GOVT. GAZE.

MAY – JUNE

1877

Numb. 1970 ১৯৭০

[REGISTERED No. 30.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 1, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১ মে।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Simla, the 20th April 1877.

No. 14.—In exercise of the power conferred by the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter fifty-four, section three, and subject to the provisions of section four of the same Act, the Governor-General in Council is pleased to appoint Mr. Arthur Phillips, of the Middle Temple, Barrister-at-Law, to be Secretary to the Government of India in the Legislative Department.

Mr. Phillips assumed charge of the office in the forenoon of the 20th instant.

JOHN JARDINE,
Offg. Deputy Secy. to the Govt. of India.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—ESTABLISHMENTS.

Simla, the 17th April 1877.

No. 337.—Mr. J. W. Sherer, C.S.I., is permitted to resign Her Majesty's Bengal Civil Service.

The 18th April 1877.

No. 354.—A vacancy having occurred in the office of an Ordinary Member of the Council of the Governor-General of India by the resignation of the Hon'ble Sir Arthur Hobhouse, Q.C., K.C.S.I., Her Majesty the Queen, Empress of India, has been graciously pleased to appoint Whitley Stokes, Esquire, C.S.I., Barrister-at-Law, to be an Ordinary Member of the Council of the Governor-General of India.

Mr. Stokes has on the afternoon of this day, under the usual salute, taken his seat as an Ordinary Member of the Governor-General's Council.

MEDICAL.

The 20th April 1877.

No. 262.—Third Grade Assistant Surgeon Kally Prosonno Mookerjee is dismissed from the service of Government with effect from the 1st October 1876.

ARTHUR HOWELL,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—MINT AND CURRENCY.

Simla, the 20th April 1877.

No. 38.—Privilege leave for two months and twenty-nine days is granted to Surgeon-Major H. E. Busteed, M.D. (Madras Establishment), Assay Master of Her Majesty's Mint at Calcutta.

Surgeon F. P. Edis, M.B., F.R.C.S., is appointed to officiate as Assay Master of Her Majesty's Mint at Calcutta during the absence of Surgeon-Major H. E. Busteed, M.D., on privilege leave, or until further orders.

SEPARATE REVENUE—POST OFFICE.

The 20th April 1877.

No. 55.—Mr. E. R. Douglas received charge of the office of Post-Master-General, Bengal, from Mr. T. W. Gribble, B.C.S., after noon, on the 2nd April 1877.

R. B. CHAPMAN,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette,* 1*st May* 1877.]

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ২০ আপ্রিল।

১৪ নম্বর।—শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৫৪ অধ্যায়ের ৩ ধারাক্রমে ও উক্ত আইনের ৪ ধারার বিধানের নিয়মাধীনে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্যকরত তিনি মিড্‌ল টেম্পালের বারিষ্টার আট-লা শ্রীযুত আর্থর ফিলিপস সাহেকে ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরীর পদে নিযুক্ত করিলেন।

শ্রীযুত ফিলিপস্ সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে কর্ম্মের ভারগ্রহণ করিলেন।

জান, জার্ডিন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং ডেপুটী সেক্রেটরী।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিল্‌তাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

৩৩৭ নম্বর।—শ্রীযুত জে, ডবলিউ, শেরর সাহেব, সি, এস, আই, শ্রীশ্রীমতীর বঙ্গদেশের সিবিল সর্ব্বিস ত্যাগ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।

৩৫৪ নম্বর।—মান্যবর শ্রীযুত সর, আর্থর হবহৌস সাহেব, কিউ, সি, কে, সি, এস, আই, ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নিয়মিত সভ্যের পদ ত্যাগ করাতে সেই পদ শূন্য হইলে ভারতবর্ষের অধীশ্বরী শ্রীশ্রীমতী মহারাণী, বারিষ্টর আট-লা শ্রীযুত উইটলী ষ্টোকস, সি, এস, আই, সাহেবকে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নিয়মিত সভ্যপদে নিযুক্ত করিলেন।

শ্রীযুত ষ্টোকস সাহেব অদ্য অপরাহ্নে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নিয়মিত সভ্যের আসন গ্রহণ করিলে নিয়মিত তোপধ্বনি হইল।

চিকিৎসা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২০ আপ্রিল।

২৬২ নম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় ১৮৭৬ সালের ১ অক্টোবর অবধি গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচ্যুত হইলেন।

আর্থর হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

টাকশাল ও নোট প্রচলন বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২০ আপ্রিল।

৩৮ নম্বর।—শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কলিকাতার টাকশালের আসে মাষ্টার (মান্দ্রাজ ষ্টাবলিসমেণ্টের) সর্জন মেজর শ্রীযুত এচ, ই, বষ্টীড সাহেব, এম, ডি, দুই মাস উনত্রিংশ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

সর্জন-মেজর শ্রীযুত এচ, ই, বষ্টীড, এম, ডি, সাহেবের অনুগ্রহের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সর্জন শ্রীযুত এফ, পি, এডিস্ সাহেব, এম, বি, ও এফ, আর, সি, এস, শ্রীশ্রীমতীর কলিকাতার টাকশালের আসে মাষ্টারের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

স্বতন্ত্র রাজস্ব—ডাকঘর বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২০ আপ্রিল।

৫৫ নম্বর।—শ্রীযুত ই, আর, ডগলাস সাহেব শ্রীযুত টি, ডবলিউ গ্রিবস, বি, সি, এস, সাহেবের স্থানে ১৮৭৭ সালের ২ আপ্রিলের অপরাহ্নে বঙ্গদেশের পোষ্ট মাষ্টার জেনরলের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

আর, বি, চাপম্যান
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭ ১ মে।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 1, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১ মে।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 2359A.

GENERAL.—*The* 18*th April* 1877.—Moonshi Nusseeruddin, Sub-Deputy Collector of the Second Grade at Buxar, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade, *vice* Moonshi Sadiq Ali.

Baboo Sheonundun Lal, B.A., Sub-Deputy Collector of the Second Grade at Gopalgunge, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade, *vice* Baboo Nobin Chunder Mitter.

Baboo Peary Mohun Bose is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the Second Grade, *vice* Moonshi Nusseeruddin, and is posted to Tajpore, in Durbhunga.

Pundit Sham Narain, Canoongoe of the First Grade at Barrh, is appointed to act as a Sub-Deputy Collector of the Second Grade at Tajpore until relieved by Baboo Peary Mohun Bose.

The 19*th April* 1877.—The following officers are vested with the powers of a Collector under Act X (B.C.) of 1871 :—

Mr. C. R. Marriot, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Seetamurhee division of the Mozufferpore district.

Mr. A. J. Primrose, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Hajeepore division of the Mozufferpore district.

Mr. R. D. Hime, C.S., reported his departure from India on furlough on the 13th instant.

Mr. W. V. G. Taylor, C.S., who reported his return from furlough on the 15th instant, is allowed the usual subsidiary leave for a period not exceeding thirty days.

Mr. C. J. O'Donnell, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Atea division of the Mymensingh district, is appointed to have charge of the Bettiah division of the Chumparun district. This cancels the orders of the 17th instant, appointing Mr. J. Scobell Armstrong to have charge of that sub-division.

Mr. J. Scobell Armstrong, who reported his return from furlough on the 19th instant, is appointed to act as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore. Mr. Armstrong is allowed the usual subsidiary leave from the 19th instant.

Mr. F. W. Badcock, Assistant Magistrate and Collector, Chittagong, is transferred to the Sudder Station of the Backergunge district.

Mr. J. D. Anderson, Assistant Magistrate and Collector, Mymensingh, is appointed temporarily to have charge of the Atea division of that district.

Mr. R. H. Anderson, Assistant Magistrate and Collector, Dacca, is transferred to the Sudder Station of Mymensingh.

Baboo Kristo Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Kishoregunge, in Mymensingh, is appointed to have charge of the Patuakhally division of the Backergunge district.

Mr. K. G. Gupta, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Patuakhally, in Backergunge, is appointed to have charge of the Perozepore division of that district.

Moulvi Mahammad Israil, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensingh, is appointed to have charge of the Kishoregunge division of that district.

Baboo Kristo Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Perozepore, in Backergunge, is transferred to the Sudder Station of Mymensingh.

Mr. R. H. Pawsey, Officiating Magistrate and Collector, Mymensingh, is allowed special leave for six months, under Section 21 of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave for a period not exceeding thirty days.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

২৩৫৭A নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।—শ্রীযুত মুনশী সাদিক আলীর পরিবর্ত্তে বক্সারের দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী নসীরুদ্দীন কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্রের পরিবর্ত্তে গোপালগঞ্জের দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শিবনন্দন লাল, বি, এ, কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মুনশী নসীরুদ্দীনের পরিবর্ত্তে, শ্রীযুত বাবু পিয়ারী মোহন বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া দ্বারভঙ্গার অন্তর্গত তাজপুরে অবস্থিত হইলেন।

বাঢ়ের প্রথম শ্রেণীর কানুনগো শ্রীযুত পণ্ডিত শ্যামনারায়ণ, শ্রীযুত বাবু পিয়ারী মোহন বসুর প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ না করণপর্য্যন্ত তাজপুরে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৯ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মজফরপুর জিলার অন্তর্গত সীতামঢ়ী মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত আসিস্টান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি, আর, মেরিয়ট সাহেব।

মজফরপুর জিলার অন্তর্গত হাজিপুর মহকুমার কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত আসিস্টান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ, জে, প্রিমরোস্ সাহেব।

শ্রীযুত আর, ডি, হাইম সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসে ১৩ তারিখে ভারতবর্ষ-হইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ, বি, জি, টেলর সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটীহইতে এই মাসের ১৫ তারিখে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করিয়া ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত আটিয়া মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত, সি, জে, ও'ডোনেল সাহেব, চাম্পারণ জিলারঅন্তর্গত বেতিয়া মহকুমার কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন। শ্রীযুত জে, স্কোবেল আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব উক্ত মহকুমার কর্ম্মের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন এই মাসের ১৭ তারিখের এই আজ্ঞা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

শ্রীযুত জে, স্কোবেল আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব, নিয়মিত ছুটীহইতে এই মাসের ১৯ তারিখে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করিয়া মেদিনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন। তিনি এই মাসের ১৯ তারিখ অবধি নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের আসিস্টান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ, ডবলিউ, ব্যাডকক সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

ময়মনসিংহের আসিস্টান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, ডি, আণ্ডরসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলার অন্তর্গত আটিয়া মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ঢাকার আসিস্টান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর, এচ, আণ্ডরসন সাহেব ময়মনসিংহের সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত কিশোরগঞ্জের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত, বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত পটুয়াখালী মহকুমার কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত পটুয়াখালীর একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কে, জি, গুপ্ত, ঐ জিলার অন্তর্গত পিরোজপুর মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইস্রাইল ঐ জিলার অন্তর্গত কিশোরগঞ্জ মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

বাকরগঞ্জের অন্তর্গত পিরোজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র রায়, ময়মনসিংহের সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

ময়মনসিংহের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর, এচ, পসি, সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ২১ ধারামতে ছয় মাস বিশেষ ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

Mr. C. P. L. Macaulay is appointed to act as Under-Secretary to the Government of Bengal during the absence, on duty, of Mr. J. Crawfurd, or until further orders.

Mr. H. H. Risley, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is also appointed to act until further orders as Assistant Secretary to the Government of Bengal.

The 21st April 1877.—Baboo Gobind Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Hooghly, is transferred to Howrah, with effect from the 4th instant, the date on which he joined his appointment in that district.

Baboo Gour Das Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, is transferred to Hooghly.

Baboo Dwarkanath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, is transferred to Beerbhoom.

Baboo Tarini Lall Chowdry, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is vested with the powers of a Collector under Act X (B.C.) of 1871, with effect from the 26th January 1877.

The 23rd April 1877.—The services of Mr. C. E. Buckland, Assistant Secretary to the Government of Bengal, are placed at the disposal of the Government of Bombay from the date on which Sir Richard Temple, *Bart.*, K.C.S.I., may assume charge of that Government.

Mr. C. P. L. Macaulay is appointed to be Assistant Secretary to the Government of Bengal, *vice* Mr. C. E. Buckland, from the date on which the transfer of the services of the latter officer to the Government of Bombay takes effect. Mr. Macaulay will continue to act until further orders as Under-Secretary to the Government of Bengal.

Mr. A. Manson, C.S., acted as a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade from the 17th October to 5th November 1876.

Baboo Sree Nath Chatterjee, temporary Sub-Deputy Collector of the Second Grade, is posted to Hajeepore, in the district of Mozufferpore.

Baboo Rai Churn Ghose, Fourth Special Commissioner under the Chota Nagpore Tenures' Act, is allowed leave for three months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

Mr. R. Cornish, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Mozufferpore, who reported his return from furlough on the 15th instant, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, to enable him to join his appointment.

The 24th April 1877.—Mr. George Easton, Head Assistant and Registrar, General and Revenue side of the Bengal Secretariat, is allowed sick leave for fifteen months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave for a period not exceeding fourteen days, with effect from the 28th instant.

In supersession of the orders of the 18th instant, Baboo Norendro Nath Chowdry, B.L., is appointed to act as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in Patna.

Baboo Denonath Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Khoolna division of the Jessore district, on leave, is posted to the district of Hazareebagh.

POLICE.—*The 24th April* 1877.—The following Notification is substituted for the one dated the 20th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem :—

The usual subsidiary leave granted to Mr. E. M. Showers, Officiating District Superintendent of Police, Chittagong Hill Tracts, under the orders of the 2nd January 1877, took effect from the 26th February last.

REGISTRATION.—*The 7th April* 1877.—Baboo Brindabun Chunder Bose is appointed to be Sub-Registrar of Barhanuddin, in the district of Backergunge, *vice* Moonshi Alimuddin, resigned.

The 13th April 1877.—Baboo Sriram Mozumdar is appointed to be Sub-Registrar of Bilmarya, in the district of Rajshahye, *vice* Kazi Azhur Ali.

The 21st April 1877.—Baboo Bogola Prossonno Mozoomdar, Special Sub-Registrar, Noakholly, is allowed leave for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জে, ক্রাফর্ড সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি, পি, এল, মাকলী সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটরীর কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

২৪ পরগনার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ. এচ. রিসলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরীর কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দ-চন্দ্র বসু এই মাসের ৪ তারিখে হাবড়ায় প্রেরিত হইয়া সেই তারিখে তিনি ঐ জিলার স্বীয় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌর দাস বসাক হুগলীতে প্রেরিত হইলেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ সেন বীরভূমে প্রেরিত হইলেন।

চট্টগ্রামের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীলাল চৌধুরী ১৮৭৭ সালের ২৬ জানুয়ারি অবধি ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।—শ্রীযুত সর. রিচার্ড টেম্পল, বারনেট, কে. সি, এস, আই, সাহেব যে তারিখে বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী শ্রীযুত সি, ই, বকলাণ্ড সাহেব উক্ত গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

বোম্বাই গবর্ণমেণ্টের অধীনে শ্রীযুত সি, ই, বকলাণ্ড সাহেবের নিয়োগ যে তারিখে সকল হয় সেই তারিখ অবধি তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত সি. পি, এল, মাকলে সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরীর পদে নিযুক্ত হইলেন। শ্রীযুত মাকলে সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটরীর কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ, মানসন সাহেব সি, এস, ১৮৭৬ সালের অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ৫ তারিখ পর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ চট্টোপাধ্যায় মজফরপুর জিলার অন্তর্গত হাজিপুরে অবস্থিত হইলেন।

ছোট নাগপুরের ভূসম্পর্কের আইনমতে চতুর্থ বিশেষ কমিশানর শ্রীযুত বাবু রাইচরণ ঘোষ সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

মজফরপুরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর কর্ণিস সাহেব নিয়মিত ছুটীহইতে এই মাসের ১৫ তারিখে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করিয়া আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়টের জেনরল ও রেবিনিউ বিভাগের হেড আসি-ষ্টাণ্ট ও রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত জর্জ ইষ্টন সাহেব পীড়া প্রযুক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরি-শিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পনের মাস ছুটী পাইয়াছেন. তদ্ভিন্ন এই মাসের ২৮ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

এই মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। শ্রীযুত বাবু নরেন্দ্রনাথ চৌধুরী, বি, এল, পাটনায় ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

যশোহর জিলার অন্তর্গত খুলনা মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় হাজারীবাগ জিলায় অবস্থিত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়া-ছেন

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—গত মাসের ২০ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ মাসের ২৭ তারি-খের বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তৎপরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন দেওয়া গেল।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই. এম, শৌয়াস সাহেব ১৮৭৭ সালের ২ জানুয়ারির আজ্ঞামতে যে নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটী পান তাহা গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৬ তারিখ অবধি ফলবৎ হইবে।

রেজিষ্টরীকরণ বিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ৭ আপ্রিল।—শ্রীযুত মুনশী আলিমদ্দীন কর্ম্মত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু বৃন্দাবন চন্দ্র বসু বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত বহনদ্দানের সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৩ আপ্রিল।—শ্রীযুত কাজী আজহর আলীর পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু শ্রীরাম মজুমদার রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বিলমারিয়ার সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—নওয়াখালীর বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু বগলাপ্রসন্ন মজুমদার সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।

Baboo Chundika Prossonno Mozoomdar is appointed to act as Special Sub-Registrar of Noakholly during the absence, on leave, of Baboo Bogola Prossonno Mozoomdar, or until further orders.

EDUCATION.—*The 21st April* 1877.—Mr. W. Booth, Professor, Presidency College, is allowed leave for one week, under Section 14, Chapter IV of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th instant.

The 24th April 1877.—Mr. C. A. Samuells, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be a member of the District School Committee of Dinagepore, *vice* Mr. H. G. Cooke, transferred.

Mr. R. A. D. Bignell, Assistant Superintendent of Police, Sonthal Pergunnahs, is appointed to be a member of the Sonthal Pergunnahs District School Committee, *vice* Mr. H. Munro, transferred.

OPIUM.—*The 21st April* 1877.—The following gentlemen are appointed to officiate until further orders as Assistant Sub-Deputy Opium Agents :—

Mr. G. Nicholson.
,, C. Fenton.
,, R. Currie.
,, F. G Rowcroft.
Mr. J. O D Murray.
,, J. E. E. Piffard.
,, St. Leger Fagan.

Mr. W. D. Abercrombie officiated as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Behar Agency from the 5th to the 27th January 1877.

The 24th April 1877.—Mr. W. Francis officiated as Principal Assistant to the Opium Agent, Benares, from the 28th March to the 1st April 1877.

MEDICAL.—*The 16th April* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Radhanagore, in the district of Midnapore :—

Baboo Umesh Chunder Roy, Zemindar of Jara, *Secretary*.

,, Jogeshur Pahari, Lakhirajdar and Vice-Chairman of the Kheerpoy Municipality, *Assistant Secretary*.

,, Dinobundho Roy, Zemindar.
,, Ram Chunder Tewary, Lakhirajdar.
,, Haradhon Bhattacharjee, Lakhirajdar.
,, Huradhon Poddar, Merchant.
} *Members*.

The 21st April 1877.—Assistant Surgeon Mohendro Lall Bose, attached to the subdivision and dispensary at Raneegunge, is appointed to have charge of the dispensary at Kandi, in the district of Moorshedabad.

Assistant Surgeon Hurree Narain Banerjee, attached to the dispensary at Kandi, is appointed to have charge of the sub-division and dispensary at Raneegunge, in the district of Burdwan.

The orders of the 12th February 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem, appointing respectively Assistant Surgeons Heera Lall Dutt and Hurry Das Mitter to the charge of the Out-door Dispensary and the Shumbhoo Nath Native Ward of the Presidency General Hospital, will have effect from the 1st January last, instead of from the 1st February 1877, as previously notified.

The 23rd April 1877.—Dr. J. A. Greene, Medical Officer, Serampore, is appointed to act until further orders as Medical Officer of Burdwan.

Surgeon Bunko Behary Gupta, Officiating Civil Surgeon of Balasore, is appointed to act as Civil Surgeon of Serampore during the absence, on duty, of Dr. J. A. Greene, or until further orders, on being relieved of his present duties.

Surgeon R. Cobb is appointed to act temporarily as Civil Surgeon of Serampore till relieved by Surgeon Bunko Behary Gupta.

The 24th April 1877.—Dr. R. MacLeod, Civil Medical Officer, Gya, reported his departure from India on furlough on the 19th instant.

The services of Assistant Surgeon Kedar Nath Bose are placed temporarily at the disposal of the Government of India in the Home Department.

[*Government Gazette*, *1st May* 1877.]

শ্রীযুত বাবু বগলাপ্রসন্ন মজুমদারের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু চণ্ডিকাপ্রসন্ন মজুমদার নওয়াখালীর বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত ডবলিউ, বুথ সাহেব এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৪ অধ্যায়ের ১৪ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত এচ, জি, বুক সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, সামুয়েলস সাহেব দিনাজপুর জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এচ, মনরো সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে সাঁওতাল পরগনার পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর, এ, ডি, বিগনেল সাহেব সাঁওতাল পরগনা জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

আফীম সম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা অন্য আজ্ঞা হওন পর্য্যন্ত আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব ডপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জি, নিকলসন সাহেব।
,, সি, ফেণ্টন সাহেব।
,, আর, করি সাহেব।
,, এল, জি, রোক্রফট সাহেব।
শ্রীযুত কে, ও, ডি, মরে সাহেব।
,, জে, ই, ই, পিকার্ড সাহেব।
,, সেণ্ট লেজর ফেগান সাহেব।

শ্রীযুত ডবলিউ, ডি, আবরক্রম্বি সাহেব ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখ অবধি ২৭ তারিখ পর্য্যন্ত বেহার এজেন্টীর আফিসের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত, ডবলিউ ফ্রান্সিস, সাহেব ১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ২৮ তারিখ অবধি আপ্রিল মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত বানারসের আফীমের এজেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

চিকিৎসাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ১৬ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত রাধানগরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

জাড়ার জমীদার শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র রায়, সেক্রেটরী।

লাখেরাজদার ও ক্ষীরপাই মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতি শ্রীযুত বাবু যোগেশ্বর পাহাড়ী আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

জমীদার শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু রায়।
লাখেরাজদার ,, ,, রামচন্দ্র তেওয়ারী।
,, ,, ,, হারাধন ভট্টাচার্য্য।
সওদাগর ,, ,, হরধন পোদ্দার।
} মেম্বর।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—রাণীগঞ্জ মহকুমায় ও ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মহেন্দ্রলাল বসু মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত কাঁদির ঔষধালয়ের কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

কাঁদির ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হরিনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত রাণীগঞ্জ মহকুমার ও ঔষধালয়ের কার্য্যের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হিরালাল দত্ত ও শ্রীযুত হরিদাস মিত্র পূর্ব্বে প্রকাশিত ১৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি ক্রমন্বয়ে প্রেসিডেন্সী জেনরল হাস্পাতালের আউটডোর ডিস্পেন্সরীর ও শম্ভুনাথ নেটিব ওয়ার্ডের অধ্যক্ষতা কার্য্যের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন। ১৮৭৭ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারির বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের প্রকাশিত ১৮৭৭ সালের ১২ ফেব্রুয়ারির এই আজ্ঞা ১ ফেব্রুয়ারি অবধি না হইয়া ১ জানুয়ারি অবধি সফল হইবে।

১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।—শ্রীরামপুরের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে, এ, গ্রীন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বর্দ্ধমানের চিকিৎসকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে ডাক্তর শ্রীযুত জে, এ, গ্রীন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বালেশ্বরের একটিং সিবিল চিকিৎসক সর্জন শ্রীযুত বঙ্কবিহারী গুপ্ত আপন কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিয়া শ্রীরামপুরের সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

সর্জন শ্রীযুত আর, কব সাহেব সর্জন শ্রীযুত বঙ্ক বিহারী গুপ্তের প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ না করণ পর্য্যন্ত শ্রীরামপুরের সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—গয়ার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর, মাকলৌড সাহেব, নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসের ১৯ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কেদারনাথ বসু, কিয়ৎকালের নিমিত্তে, হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

SANITATION.—*The 23rd April* 1877.—Surgeon M. D. Moriarty, of the 3rd Regiment Native Infantry, was in medical charge of the Lock-hospital at Dinapore from the 28th November to the 23rd December 1876, *vice* Surgeon-Major W. H. Jameson.

FORESTS.—*The 24th April* 1877.—Mr. J. C. McDonell, Deputy Conservator of Forests, Julpigoree Division, is allowed privilege leave for fourteen days, from the 3rd May 1877.

MUNICIPAL.—*The 14th April* 1877.—The Lieutenant-Governor approves of the election by the Municipal Commissioners of Patna of Mr. L. C. Abbott as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

The following Notifications are republished from the *Assam Gazette* :—

The 10th April 1877.—Privilege leave of absence for two months and ten days, under Section 29, Chapter VII of the Civil Leave Code, is granted to Mr. W. W. Daly, District Superintendent of Police, Cachar, with effect from the 15th April 1877, or from any subsequent date on which he may avail himself of the same.

During the absence of Mr. W. W. Daly on privilege leave, Mr. W. B. Savi, Assistant Superintendent of Police, Sylhet, is appointed to act as District Superintendent of Police, Cachar.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 23rd April 1877.—Baboo Chunder Coomar Dutt, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensingh, is declared to have passed in Law by the higher standard.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 24th April 1877.—The following Civil Officers are declared to have passed in Law by the higher standard :—

Mr. J. D. Gael.
„ A. H. Warde-Jones.
Baboo Jogabundhoo Khan.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st April 1877.—The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to declare that the west bank of the main stream of the river Jumoona shall be the common boundary between districts Mymensingh and Pubna. The course by which steamers proceed upstream during the dry season shall be for the time-being taken to be such main stream.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 2360A.

The 17th April 1877.—The following promotions in the Subordinate Judicial Service are made :—

To the First Grade of Subordinate Judges and Small Cause Court Judges.

Mr. W. DaCosta, Subordinate Judge, Mozufferpore, *vice* Baboo Doorga Pershad Ghose, about to retire.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

স্বাস্থ্যরক্ষা সম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।—সর্জন-মেজর শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, জেমসন সাহেবের পরিবর্ত্তে ৩ সংখ্যক দেশীয় পদাতিক পল্টনের সর্জন শ্রীযুত এম, ডি, মরিয়ার্টী সাহেব ১৮৭৬ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২৩ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত দানাপুরের লাক-হাস্পাতালের চিকিৎসা কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

বন বিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—জলপাইগুড়ি খণ্ডের ডেপুটী বনরক্ষক শ্রীযুত জে, সি, মাকডনেল সাহেব, ১৮৭৭ সালের ৩ মে অবধি চৌদ্দ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ১৪ আপ্রিল।—পাটনার মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত এল, সি, আবট সাহেবকে ১৮৭৭। ৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেট হইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ১০ আপ্রিল।—কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, ডবলিউ, ডালি সাহেব ১৮৭৭ সালের ১৫ আপ্রিল অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের ২৯ ধারামতে দুই মাস দশ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ, ডবলিউ, ডালি সাহেবের অনুগ্রহের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে, ছিলটের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, বি, সাবি সাহেব কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।—ময়মনসিংহের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকুমার দত্ত উচ্চতর কষ্টিমতে ব্যবস্থা বিদ্যায় পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত সিবিল কার্য্যকারকেরা উচ্চতর কষ্টিমতে ব্যবস্থা বিদ্যায় পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে, ডি, গায়েল সাহেব।
,, এ, এচ, ওয়ার্ড জোন্স সাহেব।
শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু খাঁ।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এই আজ্ঞা করিলেন, যমুনা নদীর প্রধান স্রোতের পশ্চিম তট ময়মনসিংহ ও পাবনা জিলার মধ্যগত সাধারণ সীমা হইবে। গ্রীষ্ম কালে স্রোতের যে স্থান দিয়া ষ্টীমর উজান যাইবে তৎকালে তাহাই প্রধান স্রোতবলিয়া ধরিতে হইবে।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

জুডিশ্যল ডিপার্টমেন্ট।

২৩৬০A নম্বর।

১৮৭৭ সাল ১৭ আপ্রিল।—সবর্ডিনেট জুডিশ্যল সর্বিসে নিম্নলিখিত পদবৃদ্ধি করা গেল।

কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণোদ্যত শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের পরিবর্ত্তে মজফরপুরের সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত ডবলিউ ডাকস্টা সাহেব

সবর্ডিনেট জজদের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

To the Second Grade.

Baboo Uma Churn Kastagiri, Subordinate Judge, Tipperah, *vice* Mr. W. DaCosta.

To the Third Grade.

Baboo Brojendro Coomar Seal, Subordinate Judge, 24-Pergunnahs, *vice* Baboo Bidhubhusan Banerjee, retired.

Moulvi Mahomed Nurool Hossein, Subordinate Judge, Shahabad, *vice* Baboo Uma Churn Kastagiri.

Baboo Ram Pershad, Subordinate Judge, Patna, *vice* Baboo Gooroo Prosad Sen, about to retire.

To the Fourth Grade.

Baboo Munnoo Lall Chatterjee, Moonsif of the First Grade, Officiating as Subordinate Judge of Mymensingh, *vice* Baboo Brojendro Coomar Seal.

Baboo Poresh Nath Banerjee, Moonsif of the First Grade, Officiating as Small Cause Court Judge, Dacca and Moonsheegunge, *vice* Moulvi Mahomed Nurool Hossein.

Baboo Krishna Mohun Mookerjee, Moonsif of the First Grade, Officiating as Second Subordinate Judge of the 24-Pergunnahs, *vice* Baboo Ram Pershad.

The following postings of Subordinate Judicial Officers are notified:—

Baboo Mohendro Nath Bose to be Subordinate Judge of Nuddea, *vice* Baboo Gooroo Prosad Sen.

Baboo Digumber Biswas to be Judge of the Small Cause Courts at Hooghly, Serampore, and Howrah, *vice* Baboo Doorga Pershad Ghose.

Baboo Bhupati Roy to be Subordinate Judge of Burdwan, *vice* Baboo Digumber Biswas.

Baboo Poresh Nath Banerjee to be Subordinate Judge of Hooghly, *vice* Baboo Bhupati Roy.

Baboo Amrito Lall Chatterjee to be Judge of the Small Cause Courts at Dacca and Moonsheegunge.

Baboo Krishna Mohun Mookerjee to be Additional Subordinate Judge of 24-Pergunnahs, Nuddea, and Midnapore.

Baboo Grish Chunder Chowdry, Moonsif of Culna, in Burdwan, is appointed to act as Subordinate Judge and Judge of the Small Cause Court, Moorshedabad.

The following promotions of Moonsifs are made:—

To the First Grade.

Baboo Nuffar Chunder Bhutto, B.L.
„ Girrsh Chunder Chowdhry, B.L.
Baboo Kali Prosuno Mookerjea, B.L.

To the Second Grade.

Baboo Umbica Churn Ghose.
„ Kally Churn Ghosal, L.L.
„ Hurro Gobind Mookerjea, B.L.
Baboo Debendro Lall Shome, B.L.
Moulvi Shah Lutafut Hossein.
Baboo Kurrunna Moy Banerjea, B.L.

The following gentlemen are appointed to be Moonsifs of the Third Grade and to be Moonsifs of the places mentioned against each:—

Baboo Janoki Nath Dutt, M.A., B.L., Alipore, in the 24-Pergunnahs.
„ Jogendro Nath Ghose, M.A., B.L., Perozepore, in Backergunge.
„ Jadunath Ghose, B.A., L.L., Raojan, in Chittagong.
„ Bacharam Mookerjea, M.A., B.L., Additional Moonsif, Tipperah.
„ Loke Nath Nundy, L.L., Additional Moonsif, Rungpore.

Baboo Bani Madhub Mitter, Acting Moonsif of Kishnaghur, is confirmed in that appointment.

Baboo Denesh Chunder Roy, Moonsif of Alipore, is transferred to Bussirhât, in the 24-Pergunnahs.

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

শ্রীযুত ডবলিউ ডাকষ্টা সাহেবের পরিবর্ত্তে ত্রিপুরার সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাষ্টগির

দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু বিধুভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায় কর্ম্ম হইতে অবসর গ্রহণ করাতে তৎপরিবর্ত্তে ২৪ পরগনার সবার্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু বৃজেন্দ্রকুমার শীল,

শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাষ্টগিরির পরিবর্ত্তে শাহাবাদের সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নুরুল হুসেন,

কর্ম্ম হইতে অবসর গ্রহণোদ্যত শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেনের পরিবর্ত্তে পাটনার সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত রাম প্রসাদ বাবু,

তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু বৃজেন্দ্রকুমার শীলের পরিবর্ত্তে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ ও ময়মনসিংহের একটিং সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু মন্নুলাল চট্টোপাধ্যায়,

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নুরুল হুসেনের পরিবর্ত্তে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ ও ঢাকা ও মুনশীগঞ্জের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়,

শ্রীযুত রামপ্রসাদ বাবুর পরিবর্ত্তে প্রথম শ্রেণীর মুন্সেফ ও ২৪ পরগনার একটিং দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায়

চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

সবর্ডিনেট জুডিশ্যাল কার্য্যকারকদের নিম্নলিখিতমতে অবস্থিতির কথা প্রকাশ করা গেল।

শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেনের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু নদীয়ার সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস, হুগলী ও শ্রীরামপুর ও হাবড়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাসের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় বর্দ্ধমানের সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায়ের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় হুগলীর সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায় ঢাকা ও মুনশীগঞ্জের ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায়, ২৪ পরগনা ও নদীয়া ও মেদিনীপুরের আডিশ্যনল সবর্ডিনেট জজ হইবেন।

বর্দ্ধমানের অন্তর্গত কালনার মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র চৌধুরী মুরশিদাবাদের সবর্ডিনেট জজের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুন্সেফদের নিম্নলিখিত পদবৃদ্ধি করা গেল।

শ্রীযুত বাবু নফরচন্দ্র ভট্ট, বি, এল।
,, ,, গিরীশচন্দ্র চৌধুরী, বি, এল।
শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় বি, এল।

প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষ।
,, বাবু কালীচরণ ঘোষ,এল এল।
,, বাবু হরগোবিন্দ মুখোপাধ্যায় বি,এল।
শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রলাল সোম, বি, এল।
,, মৌলবী শাহ লতাফৎ হুসেন।
,, বাবু করুণাময় বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল।

দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তৃতীয় শ্রেণীর মুন্সেফের পদে নিযুক্ত হইয়া আপনং নামের পার্শ্বলিখিত স্থানে মুন্সেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জানকী নাথ দত্ত, এম, এ, ও বি, এল, ২৪ পরগনার অন্তর্গত আলিপুরে।
,, ,, যোগেন্দ্র নাথ ঘোষ, এম, এ, ও বি, এল, বাকরগঞ্জের অন্তর্গত পিরোজপুরে।
,, ,, যদুনাথ ঘোষ, বি, এ, ও এল, এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত রাঙ্গুনিয়ানে।
,, ,, বেচারাম মুখোপাধ্যায়, এম, এ, ও বি, এল, ত্রিপুরার আডিশ্যনল মুনসেফ হইবেন।
,, ,, লোকনাথ নন্দী, এল, এল, রঙ্গপুরের আডিশ্যনল, মুনসেফ হইবেন।

কৃষ্ণনগরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব মিত্র, সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

আলীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিনেশচন্দ্র রায় ২৪ পরগনার অন্তর্গত বশীরহাটে প্রেরিত হইলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

Baboo Kedar Nath Mozoomdar, Acting Moonsif of Goalundo, in Furreedpore, is confirmed in that appointment.

Baboo Tara Prosunno Banerjee, Acting Moonsif of Narail, in Jessore, is confirmed in that appointment.

The 19th April 1877.—Baboo Bhagwan Chunder Chatterjee, Moonsif, Jessore, is appointed to act, as a temporary arrangement, as Judge of the Court of Small Causes at Jessore, till relieved by Baboo Sreenath Roy.

The 21st April 1877.—Baboo Gobind Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, who has, under separate orders of this date, been transferred from Hooghly to Howrah, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class.

The 24th April 1877.—Baboo Norendro Nath Chowdhry, B.L., who has, under separate orders of this date, been appointed to act as a Deputy Magistrate and Deputy Collector in Patna, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

Baboo Lall Behary Dey, B.L., Officiating Moonsif of Mozufferpore, is appointed to officiate temporarily as Moonsif of Hajeepore, after being relieved by Baboo Dwarkanath Bhuttacharjee.

LEAVE OF ABSENCE TO MOONSIFS.—*The 18th April* 1877.—Moulvi Toffail Ahmed, First Moonsif of Patna, is allowed privilege leave of absence for three months under the Rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from 3rd April 1877.

The 23rd April 1877.—Baboo Bihary Lall Mullick, B.L., Moonsif of Panchpookhuria, in the district of Tipperah, is allowed privilege leave of absence for two months and four days, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 17th April 1877.

Moonshi Sudanund, Moonsif of Hazareebagh, is allowed privilege leave for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from such date after the 10th May 1877 as he may avail himself of it.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 17th April 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 2, Act II (B.C.) of 1867 (entitled an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the Act to the town of Kotrung, in the district of Hooghly, with effect from the 15th May 1877.

2. The boundaries of the Town for the purposes of this Act shall be the same as those of the Municipality.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th April 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 78 of the Bengal Municipal Act V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor has been pleased, on the recommendation made at a special meeting by the Municipal Commissioners of Cuttack, to sanction the imposition by the Commissioners, under Section 122 of the Act, of a tax on carriages, horses, and other animals at the rates mentioned below:—

	Per annum. Rs.	A.	P.
For every four-wheeled carriage drawn by two horses	9	0	0
" " " " by one horse or a pair of ponies under 13 hands	6	0	0
For every two-wheeled carriage	5	0	0
" " horse	4	0	0
" " pony under 13 hands, and for every mule and donkey ...	1	8	0
" " elephant	12	0	0
" " camel	4	0	0

[*Government Gazette, 1st May* 1877.]

ফরীদপুরের অন্তর্গত গোয়ালন্দের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

যশোহরের অন্তর্গত নড়াইলের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসন্ন বন্দ্যোপাধ্যায় সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৯ আপ্রিল।—যশোহরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়ের প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ না করণপর্য্যন্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে যশোহরের ক্ষুদ্র-মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসু অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে হুগলীহইতে হাবড়ায় প্রেরিত হইয়া প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত বাবু নরেন্দ্রনাথ চৌধুরী, বি, এল, অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে, পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মজফরপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লালবিহারী দে, বি, এল, শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ ভট্টাচার্য্যের প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ করিলে পর, কিয়ৎকালের নিমিত্তে হাজিপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুনসেফদের ছুটী।—১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।—পাটনার প্রথম মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী তোফেল আহম্মদ সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ৮৭৭ সালের ৩ আপ্রিল অবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।—ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিহারিলাল মল্লিক, বি, এল, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ১৮৭৭ সালের ১৭ আপ্রিল অবধি দুই মাস চারি দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সদানন্দ ১৮৭৭ সালের ১০ মের পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৭ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সামান্য দ্যূতক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূতগৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক আইন নামে ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৫ তারিখ অবধি হুগলী জিলার অন্তর্গত কোৎরঙ্গ নগরে প্রচলিত করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

২। উক্ত নগরের মুনিসিপালিটীর যে সীমা আছে এই আইনের কার্য্যপক্ষেও সেই সীমা হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।—কটক মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা বিশেষ সভাগত হইয়া গাড়ীর ও ঘোড়ার ও অন্যান্য জন্তুর উপর নিম্নলিখিত হারে বঙ্গদেশের মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১২২ ধারামতে যে টাক্স ধার্য্য করিবার অনুরোধ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭৮ ধারামতে তাহা অনুমোদন করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

	প্রতি বৎসর। টাকা
দুই ঘোড়ার চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ির … …	৯৲
এক ঘোড়ার বা ৪ ফুট ৪ ইঞ্চির কম উচ্চ এক ঘোড়া টাটুর চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ির … … …	৬৲
দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ীর … … …	৫৲
প্রত্যেক ঘোড়ার … … … …	২৲
৪ ফুট ৪ ইঞ্চির কম উচ্চ প্রত্যেক প্রত্যেক টাটুর ও প্রত্যেক খচর ও গাধার …	১।০
প্রত্যেক হাস্তির … … … …	১২৲
„ উটের … … … …	২৲

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

2. The Lieutenant-Governor has been also pleased, under Section 78 of the Act, to sanction, on the recommendation of the Commissioners at a meeting, the registration by them under Section 133 of the Act of all carts kept or habitually used within the Municipality of Cuttack, and the levying from the 1st April 1877 of a fee of Rs. 4 per annum, under Section 134 thereof, upon every cart for such registration.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 24th April 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 78 of the Bengal Municipal Act V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor has been pleased, on the recommendation of the Commissioners of the South Suburban Municipality, in the district of the 24-Pergunnahs, made at a special meeting, to sanction the imposition from the 1st October 1877 by the Commissioners, under section 122 of the Act, of a tax on carriages, horses, and other animals mentioned below at the rates specified against them respectively:—

	Per quarter. Rs.	A.	P.
For every two or four-wheeled carriage drawn by one or two horses or ponies	1	8	0
For every horse, pony, mule, or donkey	0	6	0
„ „ elephant	6	0	0
„ „ camel	2	0	0

2. The Lieutenant-Governor has been also pleased to sanction, on the recommendation of the Commissioners at a meeting, the registration by them, under Section 133 of the Act, of all carts kept or habitually used within the South Suburban Municipality, and the levying from the 1st April 1877 of a fee of Re. 1-4 half-yearly upon every cart for such registration.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th April 1877.—It is hereby notified that, under Section 5 of Act III of 1877 (the Indian Registration Act), the Lieutenant-Governor sanctions the abolition of the sub-registry office at Raneegunge, in the district of Purneah, and the re-transfer of thanas Raneegunge and Mutiyari, at present comprised within its jurisdiction, to the registration sub-district of Arrareah, to which they formerly belonged. The changes will take effect from the 1st of May next.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 24th April 1877.—It is hereby notified for general information that the Lieutenant-Governor has been pleased, under the provisions of Section 321 of Act V (B.C.) of 1876, to withdraw the Union of Dowlutkhan, in the district of Backergunge, from the operation of Chapter III of the said Act V (B.C.) of 1876 from 1st April 1877.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 24th April 1877.—Under Section 2 of Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses), the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of the Act to the Municipality of Doomraon and the Union of Bhojepore, in the district of Shahabad, with effect from the 15th May 1877.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 1st May 1877.*]

২। উক্ত কটক মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে সকল গরুরগাড়ী নিয়ত রাখা কি ব্যবহার করা যায় উক্ত আইনের ১৩৩ ধারামতে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাহা রেজিস্টরী করিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক গাড়ী রেজিস্টরী করিবার নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত আইনের ১৩৪ ধারামতে বৎসর ৪ টাকা ফী আদায় করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সভাগত উক্ত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে উক্ত আইনের ৭৮ ধারামতে ইহাও অনুমোদন করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত দক্ষিণ শাখানগর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা বিশেষ সভাগত হইয়া গাড়ীর ও ঘোড়ার ও অন্যান্য জন্তুর উপর তৎপাশ্বলিখিত নির্দ্দিষ্ট হারে বঙ্গদেশের মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১২২ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ১ অক্টোবর অবধি যে টাক্স ধার্য্য করিবার অনুরোধ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭৮ ধারামতে তাহা অনুমোদন করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

	তিনং মাসে। টাকা।
দুই বা চারি চাকার এক বা দুই ঘোড়ার বা টাটুর প্রত্যেক গাড়ীর ...	১।।০
,, ঘোড়া ও টাটু ও খচর ও গাধার	।৴০
,, হস্তির	৬৲
,, উষ্টের	২৲

২। উক্ত দক্ষিণশাখানগর মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে সকল গরুর গাড়ী নিয়ত রাখা কি ব্যবহার করা যায় উক্ত আইনের ১৩৩ ধারামতে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাহা রেজিস্টরী করিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক গাড়ী রেজিস্টরী করিবার নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ছয়২ মাসে ১।০ টাকা ফী আদায় করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সভাগত উক্ত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ইহাও অনুমোদন করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ভারতবর্ষীয় রেজিস্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭৭ সালের ৩ আইনের ৫ ধারামতে পুরণিয়া জিলার অন্তর্গত রাণীগঞ্জের সব-রেজিস্টরী আফিস উঠাইয়া দিবার ও রাণীগঞ্জ ও মতিয়ারী এই যে দুই থানা এইক্ষণে তদন্তর্গত আছে তাহা অররিয়া রেজিস্টরী করণকার্য্যের সব-ডিষ্ট্রিকটভুক্ত হইবার অনুমতি করিলেন। উক্ত দুই থানা পূর্ব্বে অররিয়া সব-ডিষ্ট্রিকটভুক্ত ছিল। আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি এই নিয়ম চলিবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত দৌলৎখাঁ গ্রাম সমাহার ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩২১ ধারার বিধানমতে ১৮৭৭ সালের ১ আপ্রিল অবধি ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় উক্ত ৫ আইনের ৩ অধ্যায়ের কার্য্যহইতে মুক্ত করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সামান্য দ্যূত ক্রীড়া ও সাধারণ দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ড বিধায়ক ১৮৬৭ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২ ধারামতে উক্ত আইনের বিধান ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১ম তারিখ অবধি শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত ডুমরাওন মুনিসিপালিটীতে ও ভোজপুর গ্রামসমাহারে প্রচলিত করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

NOTIFICATION.

The 19th April 1877.—Under Section 3, Act I (B.C.) of 1876 (an Act to provide for the voluntary registration of Mahomedan marriages and divorces), the Lieutenant-Governor has been pleased to grant a license to Syed Abdussubhan, authorizing him to register Mahomedan marriages and divorces and to exercise the other functions of a Mahomedan Registrar within the limits of the police thanas of Pubna, Dulai, Mathura, and Chatmohar, in the district of Pubna. The head-quarters of the office will be at Pubna.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st April 1877.—It is hereby notified for general information that the Government of India having sanctioned an addition of one to the number of District and Sessions Judges in the Lower Provinces of Bengal, the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that the post of Additional Judge and Additional Sessions Judge in the districts of the Dacca Division be abolished with effect from the 1st proximo; and he has been further pleased, under the authority vested in him by Sections 3 and 18, Act VI of 1871, and Section 13, Act X of 1872, to direct that from the same date the thanas entered in the statement below, some of which now lie wholly or partly within the jurisdiction of the Judge of Tipperah, and some wholly or partly within that of the Judge of Chittagong, be constituted into a separate Civil and Sessions Division, and to appoint thereto a separate District and Sessions Judge, who will have his head-quarters at the Sudder Station of the district of Noakholly.

The Lieutenant-Governor has further been pleased, under Section 18, Act VI of 1871, to transfer thana Bamni from the jurisdiction of the Moonsif of Dewangunge to that of the Moonsif of Sudaram, and outpost Farashgunge, of the Luchkipore thana, from the jurisdiction of the latter officer to that of the Moonsif of Begumgunge.

The civil and criminal jurisdictions as now altered will stand as follows:—

Name of district.	Name of division of district.	Name of thana.	Name of moonsifee to which each thana will be attached in future.	Judgeship to which attached at present. Civil jurisdiction.	Judgeship to which attached at present. Criminal jurisdiction.	District Judgeship and Sessions Division to which each thana will be attached in future.
Noakholly.	Bhulloa or Sudder Division.	Sudaram	Sudaram	Judge of Tipperah.	Judge of Tipperah.	Judge of Noakholly.
		Hattia				
		Bamni				
		Begumgunge ...	Begumgunge			
		Raneegunge				
		Lakhipore, except outpost Farashgunge.				
		Outpost Farashgunge				
		Sundeep, including the islands of Lukhi, Bodu, and Shedhi.	Sundeep	Judge of Chittagong.		
	Fenny Division...	Meerserai ...	Dewangunge ...			
		Ameergunge or Fenny				
		Chagulnya				

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st April 1877.—With reference to the separate Notification of this day's date, constituting the district of Noakholly into a separate District Judgeship and Sessions Division, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint Mr. J. Tweedie, who is at present officiating as Additional Judge and Additional Sessions Judge in the districts of the Dacca Division, to act as District and Sessions Judge of Noakholly, with effect from the 1st proximo.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৯ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক এস্তিরারমতে রেজিস্টরী করিবার বিধান করণার্থ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ৩ ধারানুসারে শ্রীযুত সৈয়দ আবদুস্ সোভানকে লাইসেন্স দিয়া পাবনা জিলার অন্তর্গত পাবনা অদ্দুল ই ও মথুরা ও চাটমোহর পোলীস থানার সীমার মধ্যে মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজিস্টরী করিবার ক্ষমতা ও মুসলমান রেজিষ্ট্রারের অন্যান্য ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিলেন। উক্ত আফিসের সদর স্থান পাবনায় হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট বঙ্গপ্রভৃতি দেশে ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজদের সংখ্যা বৃদ্ধি করিয়া আর এক জনকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দেওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঢাকা খণ্ডের অন্তর্গত জিলা সকলের আডিশ্যনল জজ ও আডিশ্যনল সেশন জজের পদ আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিলেন। এবং ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ৩ ও ১৮ ধারামতে ও ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ১১ ধারামতে তাঁহার প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই আজ্ঞাও করিলেন যে, উক্ত তারিখ অবধি নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্রের উল্লিখিত যে২ থানার মধ্যে কএকটী ত্রিপুরার জজ সাহেবের ও কএকটী চট্টগ্রামের জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে এইক্ষণে সম্পূর্ণরূপে বা অংশতঃ আছে তাহা লইয়া এক স্বতন্ত্র সিবিল ও সেশন খণ্ড ও তথায় স্বতন্ত্র এক জন ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজকে নিযুক্ত করা যাইবে, তাঁহার সদরস্থান নওয়াখালী জিলার সদর মোকামে হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ১৮ ধারামতে বামনি থানা দেওয়ানগঞ্জের মুনসেফের বিচারাধিপত্য হইতে সুধারামের মুনসেফী ভুক্ত হইবার ও লক্ষ্মীপুর থানার করাসগঞ্জ ফাঁড়ি সুধারামের মুনসেফী বিচারাধিপত্য হইতে বেগমগঞ্জের মুনসেফী ভুক্ত হইবার অনুমতিও করিলেন।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী বিচারাধিপত্য পরিবর্ত্তন করিয়া এইক্ষণে যেরূপ হইবে তাহা এই২,—

জিলার নাম	জিলার মহকুমার নাম	থানার নাম	ইহার পর থানা যে মুনসেফীভুক্ত হইবে তাহার নাম	যে জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে এইক্ষণে আছে — দেওয়ানী বিচারাধিপত্য	যে জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে এইক্ষণে আছে — ফৌজদারী বিচারাধিপত্য	যে ডিষ্ট্রিক্ট জজের ও সেশন জজের বিচারাধিপত্যে ইহার পর থাকিবে তাহার নাম।
নওয়াখালী	ভুলুয়া বা সদর মহকুমা	সুধারাম	সুধারাম	ত্রিপুরার জজের	ত্রিপুরার জজের	নওয়াখালীর জজের।
		হাতিয়া				
		বামনি				
		বেগমগঞ্জ	বেগমগঞ্জ			
		রাণীগঞ্জ				
		করাসগঞ্জ ফাঁড়ি ভিন্ন লক্ষ্মীপুর				
		করাসগঞ্জ ফাঁড়ি ...				
		লক্ষ্মী ও বোহু ও সেধিদ্বীপ সুদ্ধ সন্দীপ	সন্দীপ	চট্টগ্রামের জজের		
	ফেনী মহকুমা	মীর সরাই	দেওয়ানগঞ্জ			
		আমীরগঞ্জ বা ফেনী ...				
		চাগলনয়া				

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—নওয়াখালী জিলা স্বতন্ত্র ডিষ্ট্রিক্ট জজের ও সেশনের খণ্ড হওন বিষয়ক অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র জ্ঞাপনপত্রোপলক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঢাকা খণ্ডের অন্তর্গত জিলা সমূহে আডিশ্যনল জজের ও আডিশ্যনল সেশন জজের কর্ম্ম কারি শ্রীযুত জে, টুইডী সাহেবকে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি নওয়াখালীর ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

NOTIFICATION.

The 24th April 1877.—In modification of the Notification dated the 13th August 1874, published at page 1273 of the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, Part I, the Lieutenant-Governor has been pleased, under section 10 of Act V (B.C.) of 1876, to approve the following revised boundaries of the Berhampore Municipality, with effect from the 1st instant:—

The Municipality is divided into two blocks—block A, or the Berhampore block, and block B, or the Gorabazar block.

The block A of the Municipality is bounded on the west by the left bank of the Bhagiruthy river from a point opposite Kutuwallee thana on the road about 154 yards to the north of the north-western corner of the district jail boundary wall up to a point due west of Mekraj Baboo's house at Koonjo Ghata.

The other boundaries then run east along the Koonjo Ghata Rajbaree lane, up the Radhabullubpara lane, down the Girzatolla lane, till it meets the Dianaggore pucca road; it then runs south along the Dianaggore road for about 110 yards to a small culvert; thence direct to the tank on the north side of the Chaltia beel; thence along the north and east banks of that beel down to Joy Chand Khagra lane; thence westward along the Joy Chand Khagra lane to Baboo Radhica Churn Sen's garden; thence direct to Sooreeparah and on to the pucca bridge over the Kulkapore beel. The southern bank of the Kulkapore beel then forms the boundary, winding round up to the junction of the Jhowkhola pucca road and the Kulkapore pucca road; it then runs north along the Kulkapore pucca road up to a point near the Dutch burial-ground, where five roads meet; then north along the Saheb Ghata lane to the bank of the Adigunga to a large tank at Dhangurparah; thence direct to a point where three roads meet at the old cemetery; thence along Cossimbazar outpost road along the southern bank of the Katigunga to a cross road leading to the Nysripore road to Moharany Sarnomoyee's dwelling-house; thence south along the Punchanuntollah pucca road to Grant Hall corner; thence north along Khalaseebazar road and west along Berhampore bazar road to Kutuwallee thana.

Block B is bounded on the west by the Bhagiruthy river from a point opposite Koylah Ghata at the north-west corner of the college as far as Ajodhyanagore lane; thence east along the zemindaree road, up to its junction with the Chaltia kutcha road; and thence northward along the Chaltia kutcha road, meeting the pucca road to Choapore at a point 200 yards east of soldiers' cemetery; and thence west along the Koylah Ghata road south of the military cantonment to the north-west corner of the college.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

ESTABLISHMENTS.

The 19th April 1877.

No. 130.—*Leave of absence.*—Mr. James Caldwell, Supervisor (temporary rank), Second Grade, attached to the Nuddea Rivers Division, for nine months on medical certificate, under Supplement F of the Civil Leave Code, Section 3.

2. Mr. Caldwell is also allowed preparatory leave for thirty days under the above Code, Sections 10 and 11.

The 20th April 1877.

No. 131.—*Notifications.*—Baboo Denonath Sen, Executive Engineer (temporary rank), Fourth Grade, joined the Mozufferpore Division on the 7th current, before noon.

No. 132.—Baboo Ramessur Dass, Accountant, Fourth Grade, joined the Chittagong Division on the 28th March 1877, before noon.

The 21st April 1877.

No. 133.—Baboo Gopal Chunder Mookerjee, Executive Engineer, Third Grade, assumed charge of the Presidency Division on the 5th current, after noon.

[*Government Gazette,* 1*st May* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৪ সালের আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৯৮৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ঐ মাসের ১৩ তারিখের জ্ঞাপনপত্র মতান্তর করিয়া ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১০ ধারামতে বহরমপুর মুনিসিপালিটীর নিম্নলিখিত সংশোধিত সীমা এই মাসের ১ তারিখ অবধি অনুমোদন করিলেন।

এই মুনিসিপালিটী দুই ভাগে বিভক্ত A, বা বহরমপুর ও B, বা গোরাবাজার ভাগ।

উক্ত মুনিসিপালিটীর A, ভাগের পশ্চিম সীমা, জিলার জেল বাটীর সীমার প্রাচীরের উত্তর পশ্চিম কোণহইতে উত্তরদিগে প্রায় ১৫৪ গজ অন্তর কোতয়ালী থানার সম্মুখ রাস্তাহইতে কুঞ্জঘাটার মেঘরাজ বাবুর বাটীর খাড়াপশ্চিম পর্য্যন্ত ভাগিরথী নদীর বাম তট।

অন্যান্য সীমা পূর্ব্বদিগে কুঞ্জঘাটা রাজবাড়ী পথের সঙ্গে২ রাধাবল্লভ পাড়া গলি ধরিয়া গির্জ্জাটোলা পথ দিয়া দয়ানগরের পাকা রাস্তায় মিলে, পরে দক্ষিণদিগে দয়ানগরের পথের সঙ্গে২ প্রায় ১১০ গজ দূরে ছোট সাঁকো পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে চালভিয়া বিলের উত্তর পুষ্করিণী পর্য্যন্ত সোজা যায়, তথাহইতে ঐ বিলের উত্তর ও পূর্ব্ব তীর ধরিয়া জয়চাঁদ খাগড়ার পথ পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে পশ্চিমমুখে জয়চাঁদ খাগড়ার পথ ধরিয়া বাবু রাধিকাচরণ সেনের বাগান পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে সোজা শুড়িপাড়ায় গিয়া কালকাপুর বিলের উপর পাকা সাঁকো পর্য্যন্ত যায়। ঐ স্থানে কালকাপুর বিলের দক্ষিণ তীর ঝাউখোলা পাকা পথ, ও কালকাপুর পাকাপথের সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ঘুরিয়া সীমা হয়। পরে উত্তরদিগে কালকাপুরের পাকা পথের সঙ্গে২ ওসনদাজদের কবরস্থানের যেখানে পাঁচটা পথ মিলে, সেই স্থানপর্য্যন্ত ধাঙ্গর পাড়ায় বৃহৎ পুষ্করিণী গিয়া উত্তরমুখে সাহেবঘাটা পথ ধরিয়া আদিগঙ্গার ধার পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে সোজা পুরাতন কবরস্থানের তেমথা পথ পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে কাসিমবাজারের ফাঁড়ির পথের সঙ্গে২ কাটিগঙ্গার দক্ষিণ তীর ধরিয়া নিশ্রীপুর পথে যাইবার চৌমাথা পথ পর্য্যন্ত মহারাণী স্বর্ণময়ির বসত বাটী পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে দক্ষিন দিগে পঞ্চানন তলার পাকা পথ ধরিয়া গ্রাণ্ট হলের কোণ পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে উত্তরদিগে খাগড়াসীবাজার পথের সঙ্গে২ ও পশ্চিমমুখে বহরমপুর বাজারের পথের সঙ্গে২ কোতয়ালী থানা পর্য্যন্ত যায়।

কালেজের উত্তর পশ্চিম কোণে কয়লা ঘাটার সম্মুখ স্থানাবধি অযোধ্যানগর পথ পর্য্যন্ত B ভাগের পশ্চিম সীমা ভাগীরথী নদী, তথাহইতে পূর্ব্বমুখে জমীদারী পথের সঙ্গে২ চালতাকাঁচা পথের সহিত তাহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়, ও তথাহইতে উত্তরমুখে চালতাকাঁচা পথের সঙ্গে২ সৈন্যদের সমাধি স্থানের পূর্ব্ব ২০০ গজ অন্তর চোয়াপুরে যাইবার পাকা পথে মিলে, তথাহইতে পশ্চিমদিগে কয়লাঘাটা পথ ধরিয়া ও সেনানিবেশের দক্ষিণদিগে কালেজের উত্তর পশ্চিম কোন পর্য্যন্ত যায়।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ১৯ আপ্রিল।

১৩০ নম্বর।—ছুটী।—নদীয়ার নদীখণ্ডে নিযুক্ত কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত জেমস কালডওয়েল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে নয় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

২। শ্রীযুত কালডওয়েল সাহেব উপরোক্ত বিধির ১০ ও ১১ ধারামতে প্রস্তুত হওনার্থেও ত্রিশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২০ আপ্রিল।

১৩১ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—চতুর্থ শ্রেণীর (কিয়ৎকালীন) একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু দীননাথ সেন, এই মাসের ৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে মজফরপুর খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৩২ নম্বর।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু রামেশ্বর দাস, ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চের পূর্ব্বাহ্ণে চট্টগ্রাম খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।

১৩৩ নম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, এই মাসের ৫ তারিখের অপরাহ্ণে রাজধানী খণ্ডে কর্ম্মগ্রহণ করিলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

No. 134.—*Leave of Absence.*—Baboo Joynarain Dass, Supervisor, First Grade, attached to the Orissa Division, for three months on medical certificate, under Supplement F of the Civil Leave Code, Section 8, with effect from the 1st March 1877.

No. 135.—Baboo Poorno Chunder Banerjee, Overseer, Second Grade, attached to the Mozufferpore Division, is allowed privilege leave for fifteen days, under the above Code. Section 12, with effect from the 11th current, after noon.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

The 23rd April 1877.

No. 136.—*Declaration under Section* 6, *Act X of* 1870 *of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a road to be constructed to fill in the gap in the road contiguous to the gateway of the Eastern Bengal Railway Station at Purodah, in the village of Katdaha, pergunnah Rajpore, zillah Nuddea, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 2 beeghas and 10 cottahs of standard measurement, bounded on the north by lands and the station of the Eastern Bengal Railway at Purodah; on the south by Jummai land belonging partly to Hari Chunder Mitter and Bishu Chowkidar and partly by a house belonging to Madhu Katu and Bishu Chowkidar; on the west by a cross road running from the gateway of the station of the Eastern Bengal Railway at Purodah to the southern portion of the Katdaha village; on the east by land belonging partly to Rati Kanta Basu and Brothers and partly to Kiram Shah and Bhairub Kar, is required within the aforesaid village of Katdaha

2. This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

CIVIL BUILDINGS.

The 24th April 1877.

No. 137.—*Declaration under Section* 6, *Act X of* 1870 *of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz for the new head-quarters of the sub-division of Dukhin Shabazpore, in village Algi, pergunnah Gopalpur Mirzanager, zillah Backergunge, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 80 beeghas of standard measurement, bounded on the north-west by Andir Khal; on the south-west by Bhola Khal; on the north-east by paddy lands of village Algi; and on the south-east by paddy lands and houses of Algi and Taragunj, as shown by the lines marked by the Executive Engineer in the fields by bamboo and wooden posts, is required within the aforesaid village of Algi.

2. This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Major-Genl.*, R.E.,
Secy. to the Govt. of Bengal in the P. W. D.

IRRIGATION.

NOTIFICATIONS,—ESTABLISHMENT.

The 23rd April 1877.

No. 137.—*Posting.*—Mr. W. G. L. Cotton, Executive Engineer, Fourth Grade, is posted to the Northern Drainage and Embankment Division, which he joined on the forenoon of the 9th April 1877.

No. 138.—*Leave.*—Baboo P. Veeriah Naidoo, First Class Assistant Apothecary, Byturnee Division, is granted leave on private affairs for six months, under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he may avail himself thereof, Baboo Heera Lal Bose, Assistant Surgeon, Third Grade, acting for him during his absence, or until further orders.

F. T. HAIG, *Col.*, R.E.,
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

[*Government Gazette, 1st May* 1877.]

১৩৪ নম্বর।—ছুটী।—উড়িষ্যা খণ্ডে নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু জয়নারায়ণ দাস, চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ১ মার্চ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৩৫ নম্বর।—মজফরপুর খণ্ডে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় উপরোক্ত বিধির ১২ ধারামতে এই মাসের ১১ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি পনের দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

স্থানীয় বর্ত্মাদি বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

১৩৬ নম্বর।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত রাজপুর পরগনার কাটদহ গ্রামে ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ের পোড়াদহ ষ্টেশনের ফটকের লাগাও পথে গর্ত্ত বুজাইয়া পথ করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত কাটদহ গ্রামে কল্পিমতে ন্যূনাধিক ২।।০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ের ভূমি ও পোড়াদহ ষ্টেশন, দক্ষিণ সীমা অংশতঃ হরিচন্দ্র মিত্রের ও বিশু চৌকীদারের জমাই জমী ও অংশতঃ মধু কাটু ও বিশু চৌকীদারের বাটী, পশ্চিম সীমা ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ের পোড়াদহ ষ্টেশনের ফটকহইতে কাটদহ গ্রামের দক্ষিণ অংশপর্য্যন্তগামি চৌমাথা পথ, পূর্ব্ব সীমা অংশতঃ রতিকান্ত বসুর ও তদীয় ভ্রাতাদের ও অংশতঃ কিরাম শাহ ও ভৈরব করের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

অট্টালিকা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

১৩৭ নম্বর।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত গোপালপুর মির্জানগর পরগনার আলগী গ্রামে দক্ষিণ সাবাজপুর মহকুমার নূতন সদর মোকামের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত আলগী গ্রামে কল্পিমতে ন্যূনাধিক ৮০/ বিঘা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর-পশ্চিম সীমা আন্দির খাল, দক্ষিণপশ্চিম সীমা ভোলা খাল, উত্তর পূর্ব্ব সীমা আগলী গ্রামের ধানের ভূমি, দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র ক্ষেত্রে রেখা টানিয়া বাঁশের ও কাঠের খোঁটা মারিয়া চিহ্ন দিয়া আলগী ও তারাগঞ্জের যে ধান্যের ক্ষেত ও বাটী দেখাইয়াছেন তাহা।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জে, ই, টি, নিকলস, মেজর-জেনরল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

১৩৭ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, জি, এল, কটন সাহেব উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধ খণ্ডে অবস্থিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্ণে তথায় কর্ম্মগ্রহণ করিলেন।

১৩৮ নম্বর।—ছুটী।—বৈতরণী খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট আপথিকরি শ্রীযুত বাবু পি, বীরিয়া নৈদু, নিজ প্রয়োজনের নিমিত্তে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু হ রালাল বসু সেই কর্ম্ম করিবেন।

এফ, টি, হেগ, কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায়
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

IT is hereby notified that at the next Half-yearly Examination of Junior Civilians, Deputy Magistrates, &c., commencing on Monday, the 7th May 1877, four local Examination Committees will be held in this division, viz. one at No. 8, Theatre Road, Calcutta, for officers stationed at the Presidency or employed in the 24-Pergunnahs; one at Kishnaghur for officers employed in the district of Nuddea; one at Jessore Sudder Station for officers employed in that district; and one at Berhampore for officers employed in the Moorshedabad district.

C. T. BUCKLAND, *Commissioner*.

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 1, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১ মে।

PART VI.

Bill of the Bengal Council.

ষষ্ঠ খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF BENGAL.

Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations on the 14th April 1877, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon in three weeks:—

A Bill to provide for Irrigation in the Provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal.

Whereas it is necessary to make provision for the construction, maintenance, and regulation of canals, for the supply of water therefrom, and for the levy of rates on irrigable and protected lands in the provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal: It is hereby enacted:—

PART I.

Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called "The Bengal Irrigation Act, 1877."

Local extent and commencement.

It shall take effect in those districts in the provinces subject to the Lieutenant-Governor of Bengal, to which the said

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইল। তিন সপ্তাহের মধ্যে তাঁহাদের তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিতে হইবে।—

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের অধীন প্রদেশে জল সেচনের বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন দেশে খাল প্রস্তুত ও রক্ষা করণের ও খালের নিয়মাবধারণের ও জল যোগাইবার, ও জলসেচনের যোগ্য ও রক্ষাকৃত ভূমির উপর কর আদায় হইবার বিধান করা আবশ্যক, এইং কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ প্রথম ভাগ।

পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "বঙ্গদেশের জল সেচনবিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ও যে অবধি প্রচলিত হইবে ইহার কথা।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করণদ্বারা এই আইন উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর

Lieutenant-Governor shall extend it by an order published in the *Calcutta Gazette*; and shall commence on the day which shall be in such order provided for the commencement thereof.

2. On and from such day Bengal Act III of 1876 (the Bengal Irrigation Act) shall be repealed.

This repeal shall not affect the validity or invalidity of anything done or suffered, or any right, title, obligation, or liability accrued before the commencement of this Act.

And all rules prescribed, orders or appointments made, and agreements executed under the said Act shall (so far as they are consistent with this Act) be deemed to be respectively prescribed, made, and executed under this Act.

And all suits and proceedings now pending, which may have been commenced under the said Act, shall be deemed to be commenced under this Act.

Interpretation clause.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

"Canal."

(i) "Canal" includes—

(*a*) all canals, channels, and reservoirs hitherto constructed, maintained, or controlled by Government for the supply or storage of water, or which may hereafter be so constructed, maintained, or controlled;

(*b*) all works, embankments, structures, supply and escape-channels connected with such canals, channels, or reservoirs;

(*c*) all village-channels as defined in clause (ii) of the section;

(*d*) all drainage-works as defined in clause (iii) of this section;

(*e*) any part of a river, stream, lake, natural collection of water, or natural drainage-channel, to which the Lieutenant-Governor has applied the provisions of Part II of this Act, or of which the water has been applied or used for the passing of this Act for the purpose of any existing canal;

(*f*) all lands on the banks of any canal as defined in articles (*a*), (*b*), (*c*), (*d*), and (*e*) of this clause, which have been acquired by Government;

"Village-channel."

(ii) "Village-channel" means any channel by which water is led from a canal directly into the fields to be irrigated, and includes all subsidiary

সাহেবের শাসনাধীন দেশের অন্তর্গত যেং জিলায় প্রচলিত করেন সেইং জিলায় প্রচলিত হইবে। এবং ঐ আজ্ঞাপত্রে ঐ আইন প্রচলিত হওয়ার যে দিন নির্দ্দিষ্ট হয় সেই দিনাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা।

২ ধারা। সেই দিনে ও তদনধি বঙ্গদেশায় জল সেচনবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৩ আইন রহিত হইবে।

রহিত হইলেও, এই আইন প্রচলিত হওযার পুর্ব্বে যে কার্য্য করা গিয়াছে বা যাহা ভোগ হইয়াছে বা যে স্বত্ব কি অধিকার কি নিবন্ধ কি দায় বর্ত্তিয়াছে তাহার সিদ্ধাসিদ্ধতার বিঘ্ন হইবে ন ।

ও উক্ত আইনমতে যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট হইল ও যে সকল আজ্ঞা বা নিয়োগ করা গেল ও যে সকল নিয়মপত্র সম্পাদন হইল তাহা, এই আইনের সঙ্গে যত দূর সঙ্গত হয় তত দূর, এই আইনমতে নির্দ্দিষ্ট ও করা ও সম্পাদন করা গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

ও যেং মোকদ্দমা ও মোকদ্দমাঘটিত যেং কার্য্য পূর্ব্বোক্ত আইনমতে আরম্ভ হইয়া এইক্ষণে উপস্থিত আছে, তাহা এই আইনমতে আরম্ভ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

৩ ধারা। বিষয়বিবেচনায় কিম্বা পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে, এই আইনে—

"খাল।"

(১) "খাল" শব্দের মধ্যে এইং বিষয়ও গণ্য,—

(ক) গবর্ণমেণ্ট জল যোগাইবার কিম্বা জল পুরিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে সকল খাল ও নালা ও জলাশয় প্রস্তুত কি রক্ষা করিয়াছেন কিম্বা স্বীয় কর্ত্তৃত্বাধীনে রাখিয়াছেন, কি পশ্চাৎ প্রস্তুত ও রক্ষা করিয়া স্বীয় কর্ত্তৃত্বাধীন রাখিবেন তাহা,

(খ) সেইং খাল কি নালা কি জলাশয়সংক্রান্ত সকল কার্য্য ও বাঁধ ও গাঁথনি ও জল প্রবেশের ও বাহির হওয়ার নালা।

(গ) এই ধারার ২ প্রকরণের অর্থানুযায়ি সকল গ্রামীয় জলনালা।

(ঘ) এই ধারার ৩ প্রকরণের অর্থানুযায়ি জল নির্গমনের সকল কার্য্য।

(ঙ) শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব নদীর কি স্রোতের কি হ্রদের কিম্বা স্বাভাবিক জলাশয়ের কি জলনির্গমনার্থ স্বাভাবিক পয়নালার যে কোন অংশের প্রতি এই আইনের ২ দ্বিতীয় ভাগের বিধান প্রচলিত করেন, কিম্বা এই আইন প্রচলিত হওনের পুর্ব্বে বর্ত্তমান কোন খালের নিমিত্ত উক্ত কোন নদ্যাদির যে অংশের জলের ব্যবহার হইয়াছে সেই অংশ।

(চ) এই প্রকরণের (ক) (খ) (গ) (ঘ) ও (ঙ) প্রকরণমতে যাহাকে খাল বলিয়া জানিতে হইবে তাহার তীরে গবর্ণমেণ্ট যে সকল ভুমি প্রাপ্ত হন সেই ভুমি।

"গ্রামীয় জলনালা।"

(২) যেং ক্ষেত্রে জলসেচন করিতে হইবে, খালের জল যে নালা দিয়া একেবারে সেইং ক্ষেত্রে আনা যায় "গ্রামীয় জলনালা" শব্দে সেই জলনালা জানিতে

works connected with any such channel, except the sluice or outlet through which water is supplied from a canal to such channel.

(iii) "Drainage-work" means any work in connection with a system of irrigation which has been or may hereafter be made or improved by the Government for the purposes of the drainage of the country, whether under the provisions of Part IV of this Act or otherwise, and includes escape-channels from a canal, dams, weirs, embankments, sluices, groins, and other works connected therewith, but does not include works for the removal of sewage from towns.

"Drainage-work."

(iv) "Flood-embankment" means any embankment constructed or maintained by the officers of Government in connection with any system of irrigation works for the protection of lands from inundation, or which may be declared by the Lieutenant-Governor to be maintained in connection with any such system; and includes all groins, spurs, dams, and other protective works connected with such embankments.

"Flood-embankment."

(v) "Collector" means the head Revenue Officer of a district, and includes any officer appointed by the Lieutenant-Governor to exercise all or any of the powers of a Collector under this Act.

"Collector."

(vi) "Court" means, in the Regulation Provinces, a principal Civil Court of original jurisdiction,

"Court."

and in the Non-Regulation Provinces, the Court of a Commissioner of a Division,

unless when the Lieutenant-Governor has appointed (as he is hereby empowered to do), either specially for any case, or generally within any specified local limits, a judicial officer to perform the functions of a judge under this Act, and then the expression Court means the Court of such officer.

(vii) "Canal Officer" means an officer appointed under this Act to exercise control or jurisdiction over a canal or any part thereof; and includes every officer to whom any of the functions of a Canal Officer under this Act have been assigned by the Lieutenant-Governor.

"Canal Officer."

হইবে, ঐ খালের জল যে কপাট কি দ্বার দিয়া ঐ নালায় প্রবেশ করে তাহাছাড়া, ঐ নালা সংক্রান্ত উপকরণস্বরূপ যে সকল কার্য্য থাকে জলনালা শব্দের মধ্যে সেইং কার্য্যও গণ্য ।

(৩) জলসেচনের কোন প্রণালীসম্পর্কে গবর্ণমেণ্ট এই আইনের ৪ চতুর্থ ভাগের বিধানমতে কিম্বা প্রকারান্তরে দেশের জল নির্গত হইবার নিমিত্ত যে কার্য্য করিয়াছেন কিম্বা ইহার পর করেন, কি উৎকৃষ্ট করেন, "জলনির্গমনের কার্য্য" শব্দে সেই কার্য্য জানিতে হইবে । তন্মধ্যে খালহইতে জলনির্গমনের নালা ও জাঙ্গাল ও ভেড়ি ও বাঁধ ও কপাট ও কাষ্ঠাদির বাঁধ ও তৎসংযুক্ত অন্যং কার্য্যও গণ্য, কিন্তু নগরের ময়লা জল বাহির করিবার বিষয় গণ্য নয় ।

"জলনির্গমনের কার্য্য ।"

(৪) জলসেচনের কোন কার্য্যপ্রণালীসম্পর্কে গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা জলপ্লাবনহইতে ভূমি রক্ষা করিবার যে বাঁধ প্রস্তুত বা রক্ষা করেন, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব উক্ত প্রণালী সম্পর্কে রক্ষা করা যাইবে বলিয়া যে বাঁধ নির্ণয় করেন "বন্যা নিবারণের বাঁধ" শব্দে সেই বাঁধ জানিতে হইবে, তন্মধ্যে ঐ বাঁধসম্পার্কীয় সকল কাষ্ঠাদির বেড়া ও জাঙ্গাল ও ভেড়ী রক্ষা করণার্থ অন্যান্য কার্য্যও গণ্য ।

"বন্যা নিবারণের বাঁধ ।"

(৫) কোন জিলায় যিনি রাজস্বের প্রধান কার্য্যকারক হন, "কালেক্টর" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে । এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এই আইনমতে কালেক্টরের সকল কি কোনং ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণার্থে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনিও ঐ শব্দের মধ্যে গণ্য ।

"কালেক্টর ।"

(৬) আইনের অধীন দেশে "আদালত" শব্দে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত,

"আদালত ।"

ও আইন বহির্ভূত দেশে দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের আদালত জানিতে হইবে ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এতৎক্রমে বিশেষমতে কোন মোকদ্দমার উপলক্ষে, কিম্বা সাধারণমতে কোন নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে, এই আইনঅনুসারে বিচারপতির কর্ম্মনিষ্পাদন করিবার জন্যে আদালতের কোন বিচারপতিকে নিযুক্ত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন । নিযুক্ত করিলে "আদালত" শব্দের মধ্যে ঐ বিচারপতির আদালত জানিতে হইবে ।

(৭) এই আইনমতে যে কার্য্যকারক কোন খালের কি তাহার কোন অংশের উপর কর্ত্তৃত্ব কি বিচারাধিপত্য করণার্থে নিযুক্ত হন, "খালের কর্ত্তৃপক্ষ" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে । এবং এই আইনে খালের কর্ত্তৃপক্ষের যে কর্ম্ম নির্দ্ধারিত হইল, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যে কোন কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি ঐ কার্য্য অর্পণ করেন ঐ শব্দে তিনিও গণ্য ।

"খালের কর্ত্তৃপক্ষ ।"

(viii) "Canal Engineer" means any officer of the Public Works Department entrusted with the construction and executive management of canals.

"Canal Engineer."

(ix) "Section" means a section of this Act.

"Section"

(x) "Owner" includes every person having a joint interest in the ownership of the thing specified, and all rights and obligations which attach to an owner under the provisions of this Act shall attach jointly and severally to every person having such joint interest in the ownership.

"Owner."

(xi) "Irrigable lands" means lands so situate as to be capable of receiving canal water for purposes of cultivation.

"Irrigable lands."

(xii) "Protected lands" means lands protected from river floods by flood-embankments.

"Protected lands."

(xiii) "Estate" means (1) any land or share in land subject to the payment to Government of an annual sum in respect of which the name of a proprietor is entered on the register known as the general register of all revenue-paying estates, or in respect of which a separate account may, in pursuance of Section 10 or of Section 11 of Act XI of 1859, have been opened;

"Estate."

(2) any land or share in land of more than 20 acres in extent separately entered in the register of revenue-free tenures;

(3) any land the revenue or rent of which may be payable directly to the Collector or any person specially appointed by him to collect the same;

(4) any land acquired under any rules issued by or under authority of Government for the sale, grant, or clearance of waste lands.

(xiv) "Tenure" includes every interest in land whether rent-paying or not, save an estate as above defined, and save the interest of a cultivating ryot.

"Tenure."

(xv) "District" means the portion of territory throughout which any person vested with the power of a Collector is authorized to exercise such powers.

"District."

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

(৮) পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের যে কার্য্যকারকের প্রতি খাল প্রস্তুত করিবার ও তৎকার্য্য সাধন করিবার অধ্যক্ষতার ভার অর্পিত হয়, "খালের ইঞ্জিনিয়র" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে।

"খালের ইঞ্জিনিয়র।"

(৯) "ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা জানিতে হইবে।

"ধারা।"

(১০) নির্দ্দিষ্ট কোন বিষয়ের স্বামিত্ব পক্ষে যেং ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, "স্বামী" শব্দের মধ্যে সেইং ব্যক্তিও গণ্য। এবং এই আইনের বিধানমতে স্বামির প্রতি যে সকল স্বত্ব ও দায় বর্ত্তে, স্বামিত্ব পক্ষে যেং ব্যক্তির উক্ত সাধারণ স্বার্থ থাকে সেইং ব্যক্তিরও প্রতি সংযুক্ত ও স্বতন্ত্রভাবে সেইং স্বত্ব ও দায় বর্ত্তিবে।

"স্বামী।"

(১১) কৃষিকরণের নিমিত্ত খালের জল যে স্থানে পাওয়া যাইতে পারে এমত স্থানে ভূমি থাকিলে, "জল সেচনীয় ভূমি" শব্দে তাহা জানিতে হইবে।

"জলসেচনীয় ভূমি"।

(১২) বন্যা নিবারণের বাঁধ দ্বারা যে ভূমি বন্যা-হইতে রক্ষিত হয় "রক্ষাকৃত ভূমি" শব্দে তাহা জানিতে হইবে।

"রক্ষাকৃত ভূমি"।

(১৩) "মহাল" শব্দে—১। মালগুজারি মহালের সাধারণ রেজিষ্টর নামে খ্যাত রেজিষ্টরী বহীতে গবর্ণমেণ্টে বৎসরং কতক টাকা দিবার দায়ি বলিয়া যে ভূমির কি ভূমির যে অংশের সম্পর্কে ভূম্যধিকারির নাম লেখা থাকে, অথবা যে ভূমির উপলক্ষে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ কি ১১ ধারানুসারে স্বতন্ত্র হিসাব রাখা যায় সেই ভূমি,

"মহাল"।

২। নিষ্কর তালুক প্রভৃতির রেজিষ্টরী বহীতে ২০ একরের অধিক পরিমাণের যে ভূমি কিম্বা ভূমির যে অংশ লেখা থাকে সেই ভূমি,

৩। যে ভূমির রাজস্ব কি খাজানা নিজ কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা তাহা আদায় করণার্থে তাঁহার বিশেষ-মতে নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সেই ভূমি,

৪। পতিত ভূমি বিক্রয় কি দান কি পরিষ্কার করণার্থে গবর্ণমেণ্টের দ্বারা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের অনুমতি-ক্রমে যেং বিধি করা যায় সেই বিধিমতে প্রাপ্ত ভূমি বুঝাইবে।

(১৪) "তালুক প্রভৃতি" শব্দে পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট মহাল ভিন্ন এবং কৃষিকারি রায়ত-দের স্বার্থভিন্ন সকর কিম্বা নিষ্কর ভূমিগত সকল স্বার্থ গণ্য।

"তালুকপ্রভৃতি"।

(১৫) কালেক্টরের ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেশের যে অংশ ব্যাপিয়া সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন, "জিলা" শব্দে দেশের সেই অংশ বুঝাইবে।

"জিলা।"

(xvi) "Holder of an estate or tenure" means all or any of the holders thereof; and where two or more persons are jointly holders thereof they shall be jointly and severally liable under this Act.

"Holder of any estate or tenure."

(১৬) "মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী" শব্দে ঐ ভূমির সকল কি কোন ভোগাধিকারিকে বুঝাইবে। দুই কি ততধিক ব্যক্তি সাধারণ অধিকারী হইলে তাঁহারা এই আইনমতে একত্র ও স্বতন্ত্র দায়ী হইবেন।

"মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী।"

(xvii) "Cultivating ryot" means a person cultivating land and paying rent therefor not exceeding one hundred rupees per annum.

"Cultivating ryot."

(১৭) যে ব্যক্তি ভূমি চাষ করিয়া বৎসর একশত টাকার অনধিক খাজানা দেন, "কৃষিকারি রায়ত" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

"কৃষিকারি রায়ত"

4. Nothing contained in the Bengal Embankment Act, 1873, shall apply to any canal or flood-embankment as defined in this Act.

Bengal Embankment Act not applicable to canals.

৪ ধারা। এই আইনে খাল কি বন্যা নিবারণের বাঁধ বলিয়া যাহা নির্দ্দিষ্ট হইল, তাহার প্রতি বঙ্গদেশীয় বাঁধবিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইনের কোন কথা খাটিবে না ইতি।

খালের প্রতি বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক আইন না খাটিবার কথা।

5. The Lieutenant-Governor may from time to time declare, by notification in the *Calcutta Gazette*, the officers by whom, and the local limits within which, all or any of the powers or duties hereinafter conferred or imposed shall be exercised or performed.

Power to appoint officers.

৫ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত নানা প্রকারের যেং ক্ষমতা প্রদান করা যায় ও কর্ত্তব্য যেং কর্ম্ম নির্দ্ধারিত হয়, সেই সকল কি তন্মধ্য কোনং ক্ষমতামতে যেং কার্য্যকারকদের যেং স্থানের মধ্যে যেং কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে হইবে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সময়েং কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র-ক্রমে ইহা প্রকাশ করিবেন ইতি।

কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

PART II.

Of the Application of Water for Public Purposes.

6. Whenever it appears expedient to the Lieutenant-Governor that the water of any river or stream flowing in a natural channel, or of any lake or other natural collection of still water, should be applied or used by the Government for the purpose of any existing or projected canal;

Notification to issue when water-supply is to be applied for public purposes.

the Lieutenant-Governor may, by notification in the *Calcutta Gazette*, declare that the said water will be so applied or used after a day to be named in the said notification, not being earlier than three months from the date thereof.

7. At any time after the day so named, any Canal Officer, acting under the orders of the Lieutenant-Governor in this behalf, may enter on any land and remove any obstructions, and may close any channels, and do any other thing necessary for such application or use of the said water.

Powers of Canal Officer.

২ দ্বিতীয় ভাগ।

সাধারণের হিতার্থে জলপ্রয়োগের কথা।

৬ ধারা। যে খাল আছে কিম্বা যে খাল করিবার কল্পনা থাকে, সেই খালের কার্য্যপক্ষে কোন নদীর কিম্বা স্বাভাবিক নালার স্রোতের জল, কিম্বা কোন হ্রদের কি স্বাভাবিক অন্য জলাশয়ের স্থির জল গবর্ণমেন্টের প্রয়োগ কি ব্যবহার করা বিহিত, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে,

সাধারণের হিতার্থে জল যোগাইতে হইলে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিবার কথা।

কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া জানাইবেন যে, ঐ জ্ঞাপনপত্রের উল্লিখিত তারিখ অবধি তিন মাসের অন্যূন যে তারিখ নির্দ্ধারিত হয়, সেই তারিখ অবধি ঐ জল তদ্রূপে প্রয়োগ হইবে কিম্বা ঐ জলের তদ্রূপ ব্যবহার হইবে ইতি।

৭ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এতৎকার্য্যপক্ষে যে আজ্ঞা করেন, খালের কোন কর্ত্তৃপক্ষ উক্ত নির্দ্ধারিত দিনের পর কোন সময়ে, ঐ আজ্ঞাধীনে কর্ম্ম করিয়া, কোন ভূমিতে গমনপূর্ব্বক উক্ত প্রকারে জল প্রয়োগ কি ব্যবহার হইবার অবরোধক কোন বিষয় স্থানান্তর করিতে, কিম্বা কোন নালা বন্ধ করিতে, ও অন্য যে কার্য্য আবশ্যক তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

খালের কর্ত্তৃপক্ষের ক্ষমতার কথা।

Notice as to claims for compensation.

8. As soon as is practicable after the issue of such notification, the Collector shall cause public notice to be given at convenient places stating that the Government intends to apply or use the said water as aforesaid, and that claims for compensation in respect of the matters mentioned in section eleven may be made before him.

A copy of sections eleven, twelve, and thirteen shall be annexed to every such notice.

Contents of notice.

9. When any claim for compensation is made before the Collector in accordance with the last preceding section, the Collector shall issue a notice requiring all persons interested in the matter in respect of which compensation is claimed, to appear personally or by agent before him at a time and place therein mentioned (such time not being earlier than fifteen days after the date of publication of the notice), and to state the nature of their respective interests in the property affected, and the amount and particulars of their claims to compensation for such interests.

Notice to occupiers.

The Collector shall also serve notice to the same effect on the occupier (if any) of the land entered on, and on such persons known or believed to be interested in the matter in respect of which compensation is claimed, or to be entitled to act for persons so interested, as reside within his district.

Power to require statements as to name and interests.

10. The Collector may also require any person on whom a notice may be served under the last preceding section, and who makes a claim for compensation in accordance therewith, to deliver to him a statement containing, so far as may be practicable, the name of every other person possessing any interest in the property affected or any part thereof as co-proprietor, sub-proprietor, mortgagee, tenant, or otherwise, and of the nature of such interest, and of the rents and profits (if any) received or receivable on account thereof for the year next preceding the date of the statement.

Penalty for failure to comply.

If any person shall fail to comply within the time fixed by the notice with a requisition made under this section, the Collector may impose upon him such daily fine as he may think fit not exceeding fifty rupees; and such fine shall be payable daily until the requisition is complied with; and the Collector may

হানিপূরণের দাওয়া করা গেলে তাহার নোটিসের কথা।

৮ ধারা। ঐ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইবার পর যত শীঘ্র হয়, কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত নানা স্থানে এই মর্ম্মের নোটিস প্রকাশ করাইবেন যে, গবর্ণমেন্ট পূর্ব্বোক্তমতে উক্ত জল প্রয়োগ কি ব্যবহার করিতে মনস্থ করিয়াছেন অতএব ১১ ধারার উল্লিখিত কোন বিষয়সম্পর্কে কোন ব্যক্তির হানিপূরণের দাওয়া থাকিলে তিনি যেন কালেক্টর সাহেবকে জ্ঞাত করেন।

উক্ত প্রত্যেক নোটিসের সঙ্গে ১১ ও ১২ ও ১৩ ধারার নকলও দেওয়া যাইবে ইতি।

নোটিসের মর্ম্মের কথা।

৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে হানিপূরণের কোন দাওয়া করা গেলে, কালেক্টর সাহেব নোটিস প্রচার করিয়া, যে বিষয়ের নিমিত্ত হানিপূরণের দাওয়া হয় সেই বিষয়ে যাঁহাদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের সকলকে স্বয়ং কি মোক্তারের দ্বারা ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট স্থানে ও (ঐ নোটিস প্রকাশ হওয়ার তারিখের পর পনের দিনের অন্যূন) নির্দ্দিষ্ট সময়ে, তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া লক্ষিত সম্পত্তিতে তাঁহাদের স্বার্থের ভাব জানাইতে, ও ঐ স্বার্থ হেতুক হানিপূরণস্বরূপ কত টাকা দাওয়া করিতে চাহেন তাহা সবিশেষ জানাইতে আজ্ঞা করিবেন।

প্রজাদের নামে নোটিসের কথা।

যে ভূমিতে গমন করা গেল সেই ভূমিতে প্রজা থাকিলে, কালেক্টর সাহেব ঐ প্রজার নামেও, এবং যে বিষয়ের নিমিত্ত হানিপূরণের দাওয়া হয় সেই বিষয়ে আপন জিলার মধ্যবাসি যে ব্যক্তিদের স্বার্থ আছে কিম্বা স্বার্থপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের সপক্ষে কর্ম্ম করিবার স্বত্ব আছে বলিয়া জানা থাকে কি বোধ হয়, তাঁহাদের নামেও নোটিস দিবেন ইতি।

নামের ও স্বার্থের বর্ণনাপত্র লিখিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

১০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে ব্যক্তিকে নোটিস দেওয়া যায় ও তদনুসারে যে ব্যক্তি হানিপূরণের দাওয়া করেন, কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে যত দূর পারেন তত দূর নিম্নলিখিত মর্ম্মের বর্ণনাপত্র, অর্থাৎ লক্ষিত সম্পত্তিতে কিম্বা তাহার কোন অংশে সহ-অধিকারি কি অধীন অধিকারি কি বন্ধক গ্রহীত কি প্রজাপ্রভৃতি বলিয়া অন্য কোন ব্যক্তির স্বার্থ থাকিলে তাঁহার নামের ও সেই স্বার্থের ভাবের বর্ণনাপত্র, ও বর্ণনাপত্রের তারিখের পূর্ব্ব বৎসরে ঐ স্বার্থ হেতুক কোন খাজানা কি লভ্য প্রাপ্ত হওয়া গেল কি প্রাপ্য থাকিলে তাহার বর্ণনাপত্র দিতে আদেশ করিতে পারিবেন।

তদনুসারে কর্ম্ম না করিবার দণ্ডের কথা।

এই ধারামতে যে আদেশ করা যায়, কোন ব্যক্তি উক্ত নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই আদেশমতে কর্ম্ম না করিলে, কালেক্টর সাহেব পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত দণ্ড উচিত বোধ করেন, ঐ ব্যক্তির দিন২ তত টাকা দণ্ড ধার্য্য করিতে পারিবেন। ও সেই আদেশমতে কর্ম্ম না করণ পর্য্যন্ত দিন২ তাঁহার ঐ অর্থদণ্ড দিতে হইবে।

proceed from time to time to levy the amount which has become due in respect of any such fine, notwithstanding that an appeal against the order imposing such fine may be pending:

Provided that whenever the amount levied under any such order shall have exceeded five hundred rupees, the Collector shall report the case specially to the Commissioner, and no further levy in respect of such fine shall be made otherwise than by authority of the Commissioner.

Persons required to make statements to be deemed legally bound to do so.

Every person required to make or deliver a statement under this section shall be deemed to be legally bound to do so within the meaning of sections one hundred and seventy-five and one hundred and seventy-six of the Indian Penal Code.

Damage for which compensation shall not be awarded.

11. No compensation shall be awarded for any damage caused by—

(*a*) stoppage or diminution of percolation or floods;

(*b*) deterioration of climate or soil;

(*c*) stoppage of navigation, or of the means of rafting timber or watering cattle. But compensation may be awarded in respect of any of the following matters:—

Matters in respect of which compensation may be awarded.

(*d*) stoppage or diminution of supply of water through any natural channel to any defined artificial channel, whether above or underground, in use at the date of the issue of the notification under section six:

(*e*) stoppage or diminution of supply of water to any work erected for purposes of profit on any channel, whether natural or artificial, in use at the date of the said notification:

(*f*) stoppage or diminution of supply of water through any natural channel which has been used for purposes of irrigation within the five years next before the date of the said notification:

(*g*) damage done in respect of any right to a water-course or the use of any water to which any person is entitled under the Indian Limitation Act, 1871, Part IV:

ও সেই অর্থদণ্ডের আজ্ঞার উপর আপীল উপস্থিত থাকিলেও কালেক্টর সাহেব ঐ অর্থদণ্ডের নিমিত্ত প্রাপ্য টাকা সময়ে২ আদায় করিতে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন।

পরন্তু তদ্রূপ কোন আজ্ঞাক্রমে পাঁচ শত টাকার অধিক আদায় করা গেলে পর, কালেক্টর সাহেব কমিশ্যনর সাহেবের নিকট তদ্বিষয়ের বিশেষ রিপোর্ট করিবেন, ও কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞা না হইলে ঐ অর্থদণ্ডের আর টাকা আদায় করা যাইবে না।

যাঁহাদের প্রতি বর্ণনাপত্র লিখিয়া দিবার আদেশ হয় তাঁহাদের আইনমতে সেই কার্য্য করিতেই হইবার কথা।

এই ধারামতে কোন ব্যক্তির প্রতি বর্ণনা করিতে কি বর্ণনাপত্র লিখিয়া দিতে আদেশ হইলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৫ ও ১৭৬ ধারার অর্থানুসারে তাঁহাকে সেই কার্য্য করিতে আইনমতে আবদ্ধ বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

যেং হানির পূরণ পাওয়া যাইবে না তাহার কথা।

১১ ধারা। নিম্নলিখিত কোন কার্য্যদ্বারা হানি হইলেও সেই হানি পূরণের মীমাংসা হইবে না।

(ক) জল চোঁওনের কি বন্যার বন্ধ হওন কি কমিয়া যাওন।

(খ) জলবায়ুর কি মৃত্তিকার অপকৃষ্ট হওন।

(গ) নৌকাদি গমনের কি বাহাতুরী কাষ্ঠ ভাসাইয়া লওনের কি গোমেষাদির জলপানের উপায় বন্ধ হওন। কিন্তু নিম্নলিখিত কোন বিষয়ের নিমিত্তে হানিপূরণের মীমাংসা হইতে পারিবে,—

যেং বিষয়ের হানিপূরণের আজ্ঞা হইতে পারে তাহার কথা।

(ঘ) ৬ ধারামতে জ্ঞাপনপত্র প্রচার হওনের তারিখে মাটির উপর কি নীচে নির্দ্দিষ্ট যে কৃত্রিম নালার ব্যবহার হয় তন্মধ্যে স্বাভাবিক কোন নালা দিয়া যে জল আইসে তাহার বন্ধ হওন কি কমিয়া যাওন।

(ঙ) উক্ত জ্ঞাপনপত্রের তারিখে স্বাভাবিক কি কৃত্রিম যে নালার ব্যবহার হয় সেই নালায় লভ্যের আশায় যে বিষয় নির্ম্মিত হয় সেই বিষয়ের জলসম্পোষ্য বন্ধ হওন কি কমিয়া যাওন।

(চ) উক্ত জ্ঞাপনপত্রের তারিখের পূর্ব্ব পাঁচ বৎসরের মধ্যে যে জল স্বাভাবিক কোন নালা দিয়া গিয়া ক্ষেত্রাদিতে সেঁচিবার নিমিত্ত ব্যবহার হইত সেই জল সম্পোষ্য বন্ধ হওন কি কমিয়া যাওন।

(ছ) জলনালার ব্যবহারের স্বত্বপক্ষে, কিম্বা মিয়াদ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনের ৪ চতুর্থ ভাগমতে কোন ব্যক্তির জল পাইবার স্বত্ব পক্ষে যে হানি করা যায় তাহা।

(*h*). any other substantial damage, not falling under any of the above clauses (*a*), (*b*), or (*c*), and caused by the exercise of the powers conferred by this Act, which is capable of being ascertained and estimated at the time of awarding such compensation.

Compensation for loss of tolls lawfully levied.

Notwithstanding anything contained in clause (*c*), compensation may be awarded in respect of the loss of any tolls which were lawfully levied on any river or channel at the time of the issue of the notification mentioned in section six.

Diminution in market-value to be considered.

In determining the amount of compensation under this section, regard shall be had to the diminution in the market-value, at the time of awarding compensation, of the property in respect of which compensation is claimed; and where such market-value is not ascertainable, the amount shall be reckoned at twelve times the amount of the diminution of the annual net profits of such property, caused by the exercise of the powers conferred by this Act.

No right to any such supply of water as is referred to in clauses (*d*), (*e*), or (*f*) of this section, in respect of a work or channel not in use at the date of the notification, shall be acquired as against the Government, except by grant or under the Indian Limitation Act, 1871, Part IV.

Compensation for loss of drinking-water.

12. If any supply of drinking-water is substantially deteriorated or diminished by any works undertaken in accordance with a declaration made by the Lieutenant-Governor under section six, the Canal Officer shall be bound to provide within convenient distance an adequate supply of good drinking-water in lieu of that so deteriorated or diminished, and no person shall be entitled to claim any further compensation in respect of the said deterioration or diminution.

Limitation of claims.

13. No claim for compensation for any such stoppage, diminution, or damage shall be entertained after the expiration of six months from such stoppage, diminution, or damage, unless the Collector is satisfied that the claimant had sufficient cause for not making the claim within such period.

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

(অ) গুরুতর অন্য হানি উক্ত (ক) (খ) বা (গ) প্রকরণের মধ্যে না আইলে, ও এই আইনক্রমে প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণ দ্বারা ঘটিলে, ও হানিপূরণের আজ্ঞা করণ সময়ে নিশ্চয়মতে জানা যাইতে ও তাহার হিসাব নিরূপণ হইতে পারিলে, সেই হানি।

যে মাসুল আইনমতে আদায় হয় তাহার হানিপূরণের কথা।

৬ ধারার লিখিত জ্ঞাপনপত্র প্রচার করণ সময়ে কোন নদীতে কি জলপথে আইনমতে মাসুল আদায় হইতে পারিলে, (গ) প্রকরণের কথা প্রবল থাকিলেও সেই মাসুলের হানিপূরণের আজ্ঞা হইতে পারিবে।

বাজার দর কমিয়া যাওনের কথা বিবেচনীয় হওয়ার কথা।

এই ধারামতে হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দেওয়া উচিত ইহা নিরূপণ করিতে গেলে, যে সম্পত্তির উপলক্ষে ঐ হানিপূরণের দাওয়া হয়, হানিপূরণের আজ্ঞা করণ সময়ে ঐ সম্পত্তির বাজার দর কমিয়া গেলে তাহারও বিবেচনা করিতে হইবে। বাজার দর নিশ্চয় মতে জানা যাইতে না পারিলে, এই আইনক্রমে প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য হওন দ্বারা ঐ সম্পত্তির বাৎসরিক নিট লভ্য যত টাকা কমিয়া গেল, তাহার দ্বাদশগুণ বাজার দর বলিয়া ধরিতে হইবে।

জ্ঞাপনপত্রের তারিখে যে বিষয়ের কি নালার ব্যবহার না ছিল তদুপলক্ষে এই ধারার (ঘ) কি (ঙ) কি (চ) প্রকরণের উল্লিখিত জল সম্পোষ্যের কোন স্বত্ব প্রদান না করা গেলে কিম্বা মিয়াদ বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনের ৪ চতুর্থ ভাগানুসারে প্রাপ্য না হইলে, গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে প্রবল করা যাইতে পারিবে না ইতি।

পানীয় জলের হানিপূরণের কথা।

১২ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ৬ ধারামতে যে জ্ঞাপনীপত্র প্রচার করেন তদনুসারে কোন কার্য্য হওয়াতে যদি পানীয় জল গুরুতররূপে নিকৃষ্ট হয় কি ন্যূন পড়ে, তবে তদ্রূপ নিকৃষ্ট কি ন্যূনীকৃত জলের পরিবর্ত্তে খালের কর্ত্তৃপক্ষের সুবিধামতে অনতিদূরে উৎকৃষ্ট ও যথেষ্ট পানীয় জলসম্পোষ্য করিয়া দিতেই হইবে, তাহা হইলে জল নিকৃষ্ট কি ন্যূন হওয়াপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তির আর হানিপূরণের দাওয়া করিবার স্বত্ব থাকিবে না ইতি।

দাওয়া করিবার মিয়াদের কথা।

১৩ ধারা। জল বন্ধ হওনের কি কমিয়া যাওনের কিম্বা ক্ষতির নিমিত্ত হানি পূরণের যে দাওয়া হয়, ছয় মাসের মধ্যে দাওয়াদারের সেই দাওয়া উপস্থিত না করিবার বিশিষ্ট কারণ ছিল, কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে না জানিলে, ঐ ছয় মাসের পর ঐ দওয়া গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

Enquiry into claim and tender of compensation.

14. On the day fixed in the notice mentioned in section nine, the Collector shall proceed to enquire summarily into the claim and to determine the amount of compensation which in his opinion should be allowed therefor, and shall tender such amount to the persons interested who have attended in pursuance of the notice given under section nine

দাওয়ার তদন্ত লওয়ার ও হানিপূরণ করিতে প্রস্তাব করিবার কথা।

১৪ ধারা। ৯ ধারায় যে নোটিসের কথা আছে সেই নোটিসের নিরূপিত দিনে কালেক্টর সাহেব সরাসরীমতে ঐ দাওয়ার তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন, ও তাঁহার বিবেচনায় সেই দাওয়া হেতুক হানিপূরণ স্বরূপ যত টাকা দেওয়া উচিত তাহা নির্ণয় করিবেন, ও স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তিরা ৯ ধারামত নোটিস অনুসারে উপস্থিত হন তাঁহাদিগকে সেই টাকা দিতে প্রস্তাব করিবেন।

Power to summon witnesses.

For the purpose of such enquiry, the Collector shall have power to summon and enforce the attendance of witnesses and to compel the production of documents by the same means, and, as far as may be, in the same manner as is provided in the case of a civil court under the Code of Civil Procedure.

সাক্ষিদিগকে সমন করিবার ক্ষমতার কথা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে দেওয়ানী আদালতের যে উপায়ে যদ্রূপে কার্য্য করিবার বিধান আছে, উক্ত তদন্ত লইবার জন্যে কালেক্টর সাহেবও যত দূর পারেন সেই উপায়ে ও তদ্রূপে সাক্ষিদিগকে সমন করিয়া বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইতে ও বলপূর্ব্বক দলীল আনাইতে পারিবেন ইতি।

Postponement of enquiry.

15. The Collector may, if no claimant attends pursuant to the notice, or if for any other cause he thinks fit, from time to time postpone the enquiry to a day to be fixed by him.

তদন্ত লইবার দিনান্তর নিরূপণ করিবার কথা।

১৫ ধারা। নোটিস অনুসারে কোন দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে, কিম্বা কালেক্টর সাহেব অন্য কারণে উচিত বোধ করিলে, সময়ে২ তদন্ত লইবার দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

Award in case of compensation being agreed on.

16. If the Collector and the persons interested agree as to the amount of compensation to be allowed, the Collector shall make an award under his hand for the same.

হানিপূরণ বিষয়ে একবাক্য হইলে মীমাংসার কথা।

১৬ ধারা। হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে হইবে এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের একমত হইলে, কালেক্টর সাহেব সেই টাকার মীমাংসাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন।

Award to be filed and to be evidence.

Such award shall be filed in the Collector's office, and shall be conclusive, as between the Collector and the persons interested, of the value of the said property and the amount of compensation allowed for the same.

সেই মীমাংসাপত্র নথীতে দিবার ও প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।

সেই মীমাংসাপত্র কালেক্টর সাহেবের কাছারীঘরে গাঁথিয়া রাখা যাইবে, এবং সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে ও তজ্জন্যে হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা ধার্য্য হইল এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে ঐ মীমাংসাপত্র সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

Collector to refer the matter to Court when compensation not accepted as sufficient.

17. If the Collector and the persons interested do not agree as to the amount of compensation to be allowed, or if upon the said enquiry any question respecting the title to the property of which the value has been diminished, or any right thereto, or interest therein, arises between or among two or more persons making conflicting claims in respect thereof, the Collector shall refer the matter to the determination of the Court in manner hereinafter provided.

হানিপূরণার্থে টাকা কুলায় না বলিয়া গ্রাহ্য না হইলে ঐ বিষয় আদালতে অর্পণ করিবার কথা।

১৭ ধারা। হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে হইবে এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেব ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিরা একবাক্য না হইলে, কিম্বা যে সম্পত্তির মূল্য কমিয়া গিয়াছে উক্ত তদন্ত লওন সময়ে সেই সম্পত্তিগত স্বত্ব কিম্বা তাহাতে কোন অধিকার কি সম্পর্ক বিষয়ে পরস্পর বিপক্ষ দুই কি তদধিক জন দাওয়াদারের মধ্যে কোন বিবাদ হইয়া থাকিলে, কালেক্টর সাহেব পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে আদালতে নির্ণয় করিবার জন্যে সেই বিষয় অর্পণ করিবেন ইতি।

Collector to record certain particulars in certain cases.

18. If, when the Collector proceeds to make the enquiry as mentioned in sections fourteen and fifteen, no claimant attends, or if any person whom the

কোন২ স্থলে কালেক্টর সাহেবের কোন২ বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করিবার কথা।

১৮ ধারা। ১৪ ও ১৫ ধারায় যে তদন্তের কথা লেখা আছে, কালেক্টর সাহেব সেই তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইলে যদি কোন দাওয়াদার, কিম্বা কালেক্টর সাহেব

Collector has reason to think interested does not attend, the Collector shall hold a proceeding and record the following particulars:—

(*a*) the nature and extent of the property of which the value has been diminished and in respect of which compensation is claimed, and the character and extent of the damage done;

(*b*) the names of the persons whom he has reason to think interested in such property;

(*c*) the amount fixed by him as compensation; and

(*d*) the grounds on which such amount was determined;

And to place the amount of compensation in deposit.

and shall place the amount so fixed by him in deposit, there to be held on account of the persons interested, and shall issue a notice to the persons believed to be interested informing them that the said amount has been deposited as required by this section, and that should no application be made to the Court (as provided in the next succeeding section) within six weeks of the issue of the notice on the last of the persons named therein, the Collector will pay the amount to any persons legally authorized to receive and to give an acquittance for the same.

Objections may be made to the amount of compensation fixed by the Collector.

19. Any person on whom notice may be served under the last preceding section, and any person interested in any property in respect of which such notice has been issued, may, within six weeks of the service of such notice, apply to the Court stating his objection to the amount of compensation as fixed by the Collector under the last preceding section, and the amount which he claims as compensation. On receipt of such application the Court shall proceed to determine the amount of compensation to be paid on account of the claim and all other matters, as if a reference had been made to it under section seventeen.

Procedure in making reference under section seventeen.

20. In making reference under section seventeen the Collector shall state, for the information of the Court, the particulars mentioned in section eighteen.

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

যাঁহাকে স্বার্থযুক্ত বলিয়া জ্ঞান করেন এমত ব্যক্তি যদি উপস্থিত না হন, তবে কালেক্টর সাহেব রুবকারী করিয়া নিম্নলিখিত বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করিবেন,—

(ক) যে সম্পত্তির মূল্য কমিয়া গিয়াছে ও যাহার নিমিত্ত হানিপূরণের দাওয়া হয় সেই সম্পত্তির ভাব ও পরিমাণ, ও যে হানি হইয়াছে তাহার ভাব ও পরিমাণ।

(খ) তিনি কোন কারণে যাঁহাদিগকে ঐ সম্পত্তিতে স্বার্থযুক্ত বলিয়া জ্ঞান করেন তাঁহাদের নাম।

(গ) তিনি হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করিলেন তাহা।

(ঘ) যেং কারণে তত টাকা নির্দ্ধার্য্য করিলেন তাহা।

ও হানিপূরণের সেই টাকা আমানৎ রাখিবার কথা।

ও তদ্রূপে যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করেন স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের নিমিত্ত তাহা আমানৎ করিয়া রাখিবেন। ও যাঁহাদিগকে স্বার্থযুক্ত বলিয়া জ্ঞান হয় তাঁহাদের নামে নোটিস প্রচার করিয়া জানাইবেন যে, এই ধারার আজ্ঞামতে ঐ টাকা আমানৎ করিয়া রাখা গিয়াছে, ও সেই নোটিসে যেং ব্যক্তিদের নাম লেখা থাকে তাঁহাদের মধ্যে শেষ ব্যক্তিকে ঐ নোটিস দেওয়া গেলে পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে ইহার পশ্চাৎ ধারার বিধানমতে আদালতে প্রার্থনা না হইলে, যাঁহারা আইনমতে ঐ টাকা লইয়া তাহার শোধপত্র দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, কালেক্টর সাহেব তাঁহাদিগকে ঐ টাকা দিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেব হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা নির্দ্ধার্য্য করিলেন তদ্বিষয়ের আপত্তি হইতে পারিবার কথা।

১৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে ব্যক্তির নামে নোটিস দেওয়া যায় তিনি, ও যে সম্পত্তির বিষয়ে ঐ নোটিস প্রচার করা যায় তাহাতে স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি ঐ নোটিস জারী হইবার পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে আদালতে প্রার্থনাপত্র লিখিয়া, কালেক্টর সাহেব ইহার পূর্ব্ব ধারামতে হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা ধার্য্য করিলেন তদ্বিষয়ে আপনার আপত্তি ও আপনি হানিপূরণস্বরূপ যত টাকার দাওয়া করেন তাহা জানাইতে পারিবেন। আদালত সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে, ১৭ ধারামতে আপনার নিকট অর্পিত বিষয়ের ন্যায়, ঐ দাওয়া হেতুক হানিপূরণস্বরূপ দাতব্য টাকা ও অন্য সকল বিষয় নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

১৭ ধারামতে বিষয় অর্পণ করা গেলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

২০ ধারা। কালেক্টর সাহেব ১৭ ধারামতে বিষয় অর্পণ করিলে আদালতের জানিবার নিমিত্ত ১৮ ধারার উল্লিখিত সকল বৃত্তান্ত জানাইবেন ইতি।

21. On receipt of a reference under section seventeen the Court shall proceed, as far as may be practicable, in accordance with sections nineteen to twenty-three (inclusive), and sections twenty-six to thirty-six (inclusive), of the Land Acquisition Act, 1870.

Procedure on receipt of a reference under section seventeen.

Provided that instead of the last clause of the said section twenty-six the following shall be read: "The provisions of this section and of section eleven of the Bengal Irrigation Act, 1877, shall be read to every assessor in a language which he understands, before he gives his opinion as to the amount of compensation to be awarded."

২১ ধারা। আদালত ১৭ ধারামতে অর্পিত মোকদ্দমা পাইলে যত দূর পারেন ভূমিগ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ১৯ অবধি ২৩ পর্য্যন্ত ও ২৬ অবধি ৩৬ পর্য্যন্ত সমস্ত ধারানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৭ ধারামতে অর্পিত বিষয় পাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

কিন্তু উক্ত ২৬ ধারার শেষ প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই প্রকরণ পাঠ করিতে হইবে, "হানিপূরণস্বরূপ যত টাকার মীমাংসা হইবে এই বিষয়ে আসেসরের মত জানাইবার পূর্ব্বে, তিনি যে ভাষা বুঝেন সেই ভাষায় এই ধারার বিধান ও বঙ্গদেশে জল সেচন বিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইনের ১১ ধারা তাঁহার নিকট পাঠ করা যাইবে" ইতি।

22. Where there are several persons interested, if such persons agree in the apportionment of the compensation the particulars of such apportionment shall be specified in the award, whether such award be made by the Collector or by the Court, and as between such persons the award shall be conclusive evidence of the correctness of the apportionment.

Particulars of apportionment to be specified.

২২ ধারা। অনেক ব্যক্তির স্বার্থ থাকিলে, ও আপনাদের মধ্যে হানিপূরণের টাকা বাঁটিয়া দিবার নিয়মের বিষয়ে তাঁহারা সম্মত হইলে, মীমাংসাপত্র কালেক্টর সাহেবের কিম্বা আদালতের দ্বারা করা যাউক, ঐ ব্যক্তিদের মধ্যে যিনি যত পাইবেন ইহা মীমাংসাপত্রে বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে। ও যথার্থমতে বাঁটিয়া দেওন বিষয়ে ঐ ব্যক্তিদের মধ্যে সেই মীমাংসাপত্রই সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

টাকা যেরূপে বাঁটিয়া দেওয়া যাইবে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবার কথা।

23. When the amount of compensation has been settled under section sixteen, if any dispute arises as to the apportionment of the same or any part thereof the Collector shall refer such dispute to the decision of the Court.

Disputes as to apportionment.

All costs entailed by such a reference, and the proceedings of the Court thereon, shall be paid by the parties who dispute the apportionment of the compensation, in such proportions as the Court may direct, and the Collector shall not be required to disburse any such costs, nor shall any such costs be recovered from the Collector.

২৩ ধারা। হানিপূরণের টাকা ১৬ ধারামতে নির্দ্ধার্য্য করা গেলে পর, যদি সেই টাকা কি তাহার কোন অংশ বাঁটিয়া দেওন সম্পর্কে কোন বিবাদ হইয়া থাকে, তবে কালেক্টর সাহেব আদালতে নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ঐ বিবাদ অর্পণ করিবেন।

বণ্টন বিষয়ে বিবাদের কথা।

ঐ বিবাদ অর্পণ করাপ্রযুক্ত ও আদালতের কার্য্যানুষ্ঠান হেতুক যে খরচ হয়, ঐ হানিপূরণের টাকা বাঁটিয়া দেওন সম্পর্কে যে ব্যক্তিরা বিবাদ করেন আদালতের আজ্ঞামতে তাঁহাদের অংশাংশমতে ঐ খরচ দিতে হইবে, তাহার মধ্যে কোন খরচ কালেক্টর সাহেবের দিবার আজ্ঞা হইবে না, ও কালেক্টর সাহেবের স্থানে কোন খরচ আদায় করা যাইবে না ইতি।

24. When the amount of compensation has been settled by the Court, and there is any dispute as to the apportionment thereof, or when a reference to the Court has been made under the last preceding section, the Judge sitting alone shall decide the proportions in which the persons interested are entitled to share in such amount.

Determination of proportions.

An appeal shall lie from every such decision to the High Court, unless the Judge whose decision is appealed from is not the District Judge, in which case the appeal shall lie, in the first instance, to the District Judge.

Appeal.

২৪ ধারা। হানিপূরণ স্বরূপ যত টাকা দিতে হইবে আদালত ইহা স্থির করিলে পর, তাহার অংশাংশ করিয়া দেওন বিষয়ে কোন বিবাদ হইলে, কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারামতে মোকদ্দমা আদালতে অর্পণ করা গেলে, স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিরা অংশাংশমতে কত করিয়া পাইবার স্বত্ববান হন, বিচারপতি একা বসিয়া ইহা নির্ণয় করিবেন।

অংশাংশ নির্ণয় করিবার কথা।

উক্ত প্রত্যেক নিষ্পত্তির উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে, কিন্তু যে বিচারপতির নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় তিনি জিলার জজ না হইলে, প্রথমে জিলার জজ সাহেবের নিকট আপীল হইবে।

আপীলের কথা।

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

Every appeal under this section shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

Payment of compensation.

25. Payment of the compensation shall be made by the Collector in accordance with the award made by him under section sixteen; or the proceeding held by him under section eighteen, if no application be made to the Court as provided by section nineteen; or the award made by the Court, or the decision of the Judge under section twenty-one; or, in the case of an appeal under section twenty-four, in accordance with the decision in appeal, as the case may be.

Government not liable to any further claim.

26. The amount of compensation fixed by any award, proceeding, or decision, as specified in the last preceding section shall be deemed to be the full amount payable by the Government in respect of the claim dealt with therein; and the Government shall not be liable for any further claim to any person whatever in respect of any matter which was the subject of such award, proceeding, or decision; nor shall any such claim be made against the Government in respect of the payment of any portion of such compensation in accordance with any award, proceeding, or decision as aforesaid, or in accordance with any decision of the Judge, or of the District Judge, or of the High Court in appeal, as the case may be, under section twenty-four; and no suit shall be brought to set aside an award or decision under this Act.

Liability of person receiving compensation not affected.

27. Nothing contained in the last preceding section shall affect the liability of any person who may receive the whole or any part of any compensation awarded under this Act to pay the same to the person lawfully entitled thereto.

Abatement of rent on interruption of water-supply.

28. Every tenant holding under an unexpired lease, or having a right of occupancy, who is in occupation of any land at the time when any stoppage or diminution of the supply, in respect of which compensation is allowed under section eleven, takes place, may claim an abatement of the rent previously payable by him for the said land, on the ground that the interruption reduces the value of the

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে আবেতামত আপীল যে মিয়াদের মধ্যে ও যে প্রকারে উপস্থিত করা যাইতে পারে, এই ধারামত আপীলও সেই মিয়াদের মধ্যে সেই প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

হানিপূরণের টাকা দেওনের কথা।

২৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব ১৬ ধারামতে যে মীমাংসা করেন তদনুসারে, কিম্বা বিষয়বিশেষে ১৯ ধারার বিধানমতে আদালতে প্রার্থনা না হইলে ১৮ ধারামতে যে রূবকারী করেন তদনুসারে, অথবা ২১ ধারামতে আদালত যে মীমাংসা করেন কিম্বা বিচারপতি যে নিষ্পত্তি করেন তদনুসারে, কিম্বা ২৪ ধারামতে আপীল হইলে সেই আপীলের যে নিষ্পত্তি হয় তদনুসারে কালেক্টর সাহেব হানিপূরণের টাকা দিবেন ইতি।

গবর্ণমেণ্টের উপর আর দাওয়া হইতে না পারিবার কথা।

২৬ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারায় যে মীমাংসার কি রূবকারীর কি নিষ্পত্তির কথা আছে, তদনুসারে হানিপূরণের যত টাকা নির্দ্ধার্য্য হয়, ঐ মোকদ্দমায় যে দাওয়া হইয়াছিল তৎসম্পর্কে ঐ টাকাই গবর্ণমেণ্টের দেনা সম্পূর্ণ টাকা বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে। এবং যে বিষয় লইয়া সেই মীমাংসা কি রূবকারী কি নিষ্পত্তি হয়, সেই বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট কোন ব্যক্তির নিকট আর কোন দাওয়ার উপলক্ষে দায়ী হইবেন না। এবং ২৪ ধারামতে কোন মীমাংসা কি রূবকারী কি নিষ্পত্তি অনুসারে, কিম্বা বিষয়বিশেষে বিচারপতির কি আপীলক্রমে জিলার জজ সাহেবের কিম্বা হাই কোর্টের কোন নিষ্পত্তি অনুসারে, ঐ হানিপূরণের টাকার কোন অংশ দেওন হেতু গবর্ণমেণ্টের নামে তদ্রূপ কোন দাওয়া হইতে পারিবে না। এবং এই আইনমত কোন মীমাংসা কি নিষ্পত্তি অসিদ্ধ করিবার জন্যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

যে ব্যক্তি হানিপূরণস্বরূপ টাকা পান তাঁহার দায় প্রবল থাকার কথা।

২৭ ধারা। এই আইনমতে হানিপূরণস্বরূপ যত টাকার মীমাংসা হয় কোন ব্যক্তি তৎসমুদয় কিম্বা তাহার কোন অংশ পাইলে পর, ইহার পূর্ব্ব ধারার কোন কথাক্রমে ঐ টাকা পাইবার স্বত্ববান অন্য ব্যক্তিকে আইনমতে তাঁহার সেই টাকা ফিরিয়া দিবার দায় খর্ব্ব হইবে না ইতি।

জলসম্পোষ্য বন্ধ হইলে খাজানা কমাইয়া দিবার কথা।

২৮ ধারা। কোন ভূমি সম্পর্কীয় জল বন্ধ হইলে কি কমিয়া গেলে, যদি ১১ ধারামতে তজ্জন্যে হানিপূরণ পাইতে পারা যায়, তবে যে সময়ে ঐ জল বন্ধ হয় কি কমিয়া যায় সেই সময়ে পাট্টার মিয়াদ গত না হওয়াপ্রযুক্ত কিম্বা ভোগদখলের স্বত্ব থাকাতে ঐ ভূমি যে প্রজার ভোগদখলে থাকে তিনি ঐ জমীর গত খাজানা দিতেন, জলের বাধাপ্রযুক্ত তাঁহার খেতের মূল্য কমিয়াছে বলিয়া, সেই খাজানা কমাইয়া দিবার দাওয়া করিতে পারিবেন,

holding; provided that no part of the said compensation shall have been received by the said tenant in respect of such reduction in the value of his holding.

Enhancement of rent on restoration of water-supply.

29. If a water-supply increasing the value of such holding is afterwards restored to the said land otherwise than at the cost of the tenant, the rent of the tenant may be enhanced, in respect of the increased value of such land due to the restored water-supply, to an amount not exceeding that at which it stood immediately before the abatement.

Such enhancement shall be on account only of the restored water-supply, and shall not affect the liability of the tenant to enhancement of rent on any other grounds.

Compensation when due.

Interest.

30. All sums of money payable for compensation under this Part shall become due three months after the claim for such compensation is made in respect of the stoppage, diminution, or damage complained of, and simple interest at the rate of six per centum per annum shall be allowed on any such sum remaining unpaid after the said three months, except where the non-payment of such sum is caused by the wilful neglect or refusal of the claimant to receive the same.

Collector may invest amount deposited or awarded in Government securities.

Provided that the Collector may at any time invest the whole or any portion of the amount payable as compensation under this Act in any Government securities, and such securities shall be held by the Collector for the benefit of the persons interested, and the persons interested shall be bound to receive such securities with any interest which may have accrued upon them as full payment of the sum which the Collector paid for such securities, and of any sum which he may have paid as expenses incurred in purchasing the same, and of any interest which might otherwise have accrued on such sums.

Compensation not claimable in respect of works executed before Act came into force.

31. No compensation shall be claimable under this Act in respect of any works executed before it came into force, or of any damage, injury, or loss caused by such works.

কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে উক্ত প্রজার যোতের মূল্যের উক্তরূপ হ্রাসতা প্রযুক্ত তিনি হানিপূরণস্বরূপ ঐ টাকার কোন অংশ পূর্ব্বে না পাইয়া থাকেন ইতি।

পুনরায় জলসম্পোষ্য করিয়া দেওয়া গেলে খাজানা বৃদ্ধি করিবার কথা।

২৯ ধারা। সেই জমীতে পুনরায় জলসম্পোষ্য করিয়া দেওয়া যাওয়াতে যদি প্রজার কোন খরচ বিনা যোতের মূল্য বৃদ্ধি হইয়া যায়, তবে জলসম্পোষ্য দ্বারা ঐ ভূমির মূল্য যত দূর বৃদ্ধি হইয়া উঠিল তদনুসারে প্রজার খাজানা বৃদ্ধি হইতে পারিবে। কিন্তু খাজানা ন্যূন করিবার পূর্ব্বেই যত খাজানা দেওয় যাইত তাহার অধিক বৃদ্ধি হইবে না।

ঐরূপে যে খাজানা বৃদ্ধি করা যায় তাহা কেবল পুনরায় জলসম্পোষ্য করিয়া দেওয়া হেতুক। অন্য কোন কারণে প্রজার খাজানা বৃদ্ধি হইতে পারিলে ইহাতে তাহার ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

হানিপূরণের টাকা যে সময়ে দেনা পড়িবে তাহার কথা।

স্থদের কথা।

৩০ ধারা। জল বন্ধ হওন কি কমিয়া যাওনপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য যে হানির নালিশ হয় তদ্ধেতুক, ঐ হানিপূরণের দাওয়া হইবার তারিখ অবধি তিন মাস গত হইলে পর, এই ভাগানুসারে প্রাপ্য হানিপূরণের টাকা দেনা পড়িবে। ও উক্ত তিন মাসের পর যত টাকা শোধ না হইয়া থাকে তাহার উপর বৎসর শতকরা ৬৲ টাকার হিসাবে সামান্য স্থদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু দাওয়াদার ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ টাকা লইতে তাচ্ছল্য করাতে কি অসম্মত হওনপ্রযুক্ত ঐ টাকা শোধ না হইলে, স্থদ চলিবে না।

যে টাকা আমানৎ রাখা যায় কিম্বা যত টাকার মীমাংসা হয় তাহা লইয়া কালেক্টর সাহেবের কোম্পানির কাগজ ক্রয় করিতে পারিবার কথা।

কিন্তু এই আইনমতে হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দেনা হয়, কালেক্টর সাহেব কোন সময়ে সেই সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ লইয়া গবর্ণমেণ্টের সিকুরিটী ক্রয় করিতে পারিবেন। ও কালেক্টর সাহেব স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের হিতার্থে ঐ সিকুরিটী রাখিবেন। এবং তিনি ঐ সিকুরিটীর নিমিত্ত যত টাকা দিলেন, ও তাহা ক্রয় করিবার খরচ বলিয়া আর যত টাকা খরচ করিলেন, ও সেই টাকার উপর প্রকারান্তরে যে স্থদ পাওয়া যাইতে পারিত, ঐ স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের সেই সিকুরিটীর উপর প্রাপ্য স্থদসুদ্ধ সেই সমুদয় টাকার সম্পূর্ণ পরিশোধ বলিয়া ঐ সিকুরিটী গ্রাহ্য করিতে হইবে ইতি।

এই আইন প্রচলিত হওনের পূর্ব্বে যে কার্য্য করা গেল তন্নিমিত্ত হানিপূরণের টাকা দাওয়া হইতে না পারিবার কথা।

৩১ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে কোন কার্য্য সম্পাদন হইয়া থাকে তৎসম্পর্কে, কিম্বা ঐ কার্য্য দ্বারা যে ক্ষতি কি অপকার কি হানি হয় তৎসম্পর্কে, এই আইনমতে হানিপূরণের কোন দাওয়া হইতে পারিবে না ইতি।

32. Service of any notice under this Part shall be made by delivering or tendering a copy thereof signed by the officer therein mentioned.

Service of notice.

৩২ ধারা। এই অধ্যায়মতে নোটিস জারী করিতে হইলে, ঐ নোটিসে যে কার্য্যকারকের নাম লেখা থাকে তাঁহার স্বাক্ষর করা নকল কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কিম্বা লও বলিয়া দেখান গেলে নোটিস জারী হইবে।

নোটিস জারী করিবার কথা।

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be made on the person therein named.

হইতে পারিলে যে ব্যক্তির নামে নোটিস দেওয়া যায় তাঁহাকেই ঐ নোটিস দিতে হইবে।

When such person cannot be found, the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the notice may be served by fixing the copy on the outer door of the house in which the person therein named ordinarily dwells or carries on business; and if such person has no ordinary place of residence within the district, service of any notice may be made by sending copy of such notice by post in a registered cover addressed to such person at his usual place of residence.

সেই ব্যক্তিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে, তাঁহার পরিবারের বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকেই দেওয়া যাইতে পারিবে। তদ্রূপ বয়ঃপ্রাপ্ত পুরুষকে পাওয়া যাইতে না পারিলে, নোটিসে যে ব্যক্তির নাম দেওয়া গেল তিনি সচরাচর যে ঘরে বাস করেন কি কর্ম্ম চালান, সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নকল লাগাইয়া নোটিস জারী হইতে পারিবে। জিলার মধ্যে তাঁহার সচরাচর বাস গৃহ না থাকিলে, ঐ নোটিস লেফাপায় বন্ধ করিয়া ঐ ব্যক্তির নিয়ত বাসস্থানের ঠিকানা শিরোনামায় লিখিয়া রেজিষ্টরী করিয়া, ঐ নোটিসের নকল ডাকযোগে পাঠাইয়া জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

PART III.

OF THE MAINTENANCE OF CANALS.

৩ তৃতীয় ভাগ।

খাল রক্ষা করণের কথা।

33. Whenever it shall be necessary to make any enquiry or examination in connection with a projected canal or with the maintenance of an existing canal, or with a projected flood-embankment, or with the maintenance of an existing flood-embankment, any Canal Officer or other person acting under the general or special orders of a Canal Officer, may enter upon such lands as he may think necessary for the purpose, and may exercise all powers and do all things in respect of such lands as he might exercise and do if the Government had issued a notification under the provisions of section four of the Land Acquisition Act, 1870, to the effect that land in that locality is likely to be needed for a public purpose; and may set up and maintain water gauges, and do all other things necessary for the prosecution of such enquiry and examination.

Entry for inquiry.

৩৩ ধারা। প্রস্তাবিত কোন খালের বিষয়ে, কিম্বা যে খাল আছে তাহার রক্ষা করণ বিষয়ে, কিম্বা বন্যানিবারণের প্রস্তাবিত বাঁধ বিষয়ে, কিম্বা বন্যানিবারণের যে বাঁধ আছে তাহার রক্ষা করণের বিষয়ে, কোন অনুসন্ধান কি তদন্ত লওয়া আবশ্যক হইলে, খালের কোন কর্ত্তৃপক্ষ, কিম্বা খালের কর্ত্তৃপক্ষের সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাধীনে কর্ম্মকারি অন্য ব্যক্তি, ঐ কার্য্যহেতুক যে ভূমিতে গমন করা আবশ্যক বোধ করেন সেই ভূমিতে যাইতে পারিবেন, এবং সাধারণের হিতজনক কার্য্যের নিমিত্ত তৎস্থানের জমীর প্রয়োজন থাকার সম্ভাবনা গবর্ণমেণ্ট ভূমি গ্রহণ বিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের ৪ ধারার বিধানমতে এই মর্ম্মের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিলে, তিনি যে সকল ক্ষমতামতে যেং কার্য্য করিতে পারিতেন, সেই ভূমি সম্পর্কেও সেই সকল ক্ষমতামতে সেইং কার্য্য করিতে পারিবেন, এবং জল মাপিবার যন্ত্র স্থাপন করিয়া রাখিতে পারিবেন, ও সেই তদন্ত ও অনুসন্ধান লওনকার্য্য নিষ্পাদনের নিমিত্ত আর যে সকল কর্ম্ম করা আবশ্যক তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

অনুসন্ধান লইবার জন্যে প্রবেশের কথা।

34. Such Canal Officer or other person may also enter upon any land, building, or village-channel on account of which any water-rate is chargeable, for the purpose of inspecting or regulating the use of the water supplied, or of measuring the lands irrigated thereby or chargeable with a water-rate, and of doing all things necessary for the proper regulation and

Power to inspect and regulate water-supply.

৩৪ ধারা। যে ভূমির কি ঘরের কি গ্রামীয় যে জলনালার নিমিত্ত কোন জলকর লওয়া যাইতে পারে, তাহাতে যে জল যোগাইয়া দেওয়া যায়, খালের ঐ কর্ত্তৃপক্ষ কি ঐ অন্য ব্যক্তি তাহা দেখিবার ও তাহার ব্যবহারের বিধান করিবার নিমিত্তে, কিম্বা যে ভূমিতে ঐ জল সেঁচিয়া দেওয়া যায় কিম্বা যে ভূমির উপর জলের কর লাগে তাহা মাপিবার নিমিত্তে, এবং যে খালহইতে

জল যোগাইয়া দেওনের নিয়ম দেখিয়া বিধান করণের কথা।

management of the canal from which such water is supplied.

ঐ জল আনা যায় সেই খালের সুবিধান ও অধ্যক্ষতা করিবার জন্যে আবশ্যক সকল কার্য্য করণার্থে ঐ ভূম্যাদিতে যাইতে পারিবেন ইতি।

35. In case of any accident being apprehended or happening to a canal or flood-embankment, any Canal Officer, or any person acting under his general or special orders in this behalf, may enter upon any lands adjacent to such canal or flood-embankment, and may execute all works which may be necessary for the purpose of preventing such accident, or repairing any damage done.

Power to enter for repairs, and to prevent accidents.

৩৫ ধারা। খালের কিম্বা বন্যানিবারণার্থ বাঁধের কোন দুর্ঘটনা ঘটিলে কি ঘটিবার সম্ভাবনা থাকিলে, খালের কোন কর্ত্তৃপক্ষ কিম্বা এতৎপক্ষে তাঁহার সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি, ঐ খালের কিম্বা বন্যানিবারণার্থ বাঁধের লাগাও কোন জমীতে গিয়া, ঐ দুর্ঘটনা নিবারণ করিবার কিম্বা হানি সারাইয়া দিবার নিমিত্ত যে কর্ম্ম আবশ্যক হয় তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

সারাইয়া দিবার ও দুর্ঘটনা নিবারণের জন্যে গমন করিবার ক্ষমতার কথা।

36. When such Canal Officer or person proposes, under the provisions of either of the three last preceding sections, to ente- into any building or enclosed court or garden attached to a dwelling-house not supplied with water flowing from any canal, and not being adjacent to a flood-embankment, he shall previously give to the occupier of such buildingr court, or garden such reasonable notice as the urgency of the case may allow.

Notice to occupier of building, &c.

৩৬ ধারা। কোন খালের জল যে বাটীতে যোগাইয়া না দেওয়া যায় ও যাহা বন্যানিবারণের বাঁধের সন্নিকট না থাকে, খালের উক্ত কর্ত্তৃপক্ষ কি উক্ত অন্য ব্যক্তি ইহার পূর্ব্ব তিন ধারার কোন এক ধারার বিধানমতে ঐ বাটীতে কি তৎসংযুক্ত প্রাঙ্গণে কি বাগানে যাইতে মনস্থ করিলে, তিনি কর্ম্মের প্রয়োজন বিবেচনায় উপযুক্ত সময় থাকিতে ঐ বাটীর কি প্রাঙ্গণের কি বাগানের দখীলকারকে আপনার সেই মনস্থের নোটিস দিবেন ইতি।

গৃহাদির প্রজাকে নোটিস দিবার কথা।

37. In every case of entry upon any land or building under section seven, section thirty-three, section thirty-four, or section thirty five, the Canal Officer or person making the entry shall ascertain and record the nature of any crop, tree, building, or other property, to which damage has been done, and the extent of the damage done to any such property, and shall tender compensation to the proprietors or occupiers for all damage done to the same by the entry or by any works executed. If such tender is not accepted, the Canal Officer shall refer the matter to the Collector, who shall thereupon give notice in writing to the person interested in such land and to the Canal Officer, requiring them to attend before him, on a date to be fixed in the notice, for the purpose of making enquiry as to the amount of compensation.

Compensation for damage to land.

৩৭ ধারা। ৭ কি ৩৩ কি ৩৪ কি ৩৫ ধারামতে খালের কর্ত্তৃপক্ষ কি অন্য ব্যক্তি কোন ভূমিতে কি ঘরে গমন করাতে ফসলের কি বৃক্ষের কি ঘরের কি অন্য সম্পত্তির যে হানি হইয়া থাকে তিনি তাহা নিশ্চয়মতে জানিয়া তাহার ভাব ও তদ্রূপ কোন সম্পত্তির যত দূর হানি হইয়াছে ইহা লিপিবদ্ধ করিয়া, গমন করণদ্বারা কিম্বা যে কার্য্য করা গেল তদ্দ্বারা যত হানি হইয়াছে অধিকারিদের কি প্রজাদের সেই হানিপূরণ করিবার প্রস্তাব করিবেন। সেই প্রস্তাব গ্রাহ্য না হইলে, খালের কর্ত্তৃপক্ষ কালেক্টর সাহেবের প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিবেন। তাহা হইলে, ঐ ভূমিতে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের ও খালের কর্ত্তৃপক্ষের নামে তিনি নোটিস লিখিয়া দিয়া ঐ হানিপূরণের অনুসন্ধান লইবার নিমিত্ত ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট তারিখে তাঁহাদিগকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

ভূম্যাদির হানি হইলে সেই হানিপূরণের কথা।

38. After such enquiry as he may think necessary, the Collector shal] decide the amount of compensation payable; and such decision shall be subject to an appeal to the Commissioner of the Division; provided that such appeal be presented to the Commissioner, or to the Collector for transmission to the Commissioner within thirty days of the decision appealed against.

Appeal from Collector's decision to Commissioners.

৩৮ ধারা। কালেক্টর সাহেব যদ্রূপ অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া, হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে হইবে ইহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন, ও সেই নিষ্পত্তির উপর দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু নিষ্পত্তির তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট, কিম্বা কমিশ্যনর সাহেবের কাছে পাঠাইবার নিমিত্ত কালেক্টর সাহেবের নিকট ঐ আপীল উপস্থিত করিতে হইবে।

কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তির উপর কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীলের কথা।

If no such appeal be preferred, the decision of the Collector, or if such appeal be preferred, the decision of the Commissioner, shall be final and conclusive.

তদ্রূপ আপীল উপস্থিত করা না গেলে, কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তি, কিম্বা উপস্থিত করা গেলে কমিশ্যনর সাহেবের নিষ্পত্তি, চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

Government to provide means of crossing canals and of drainage.

39. Suitable means of crossing canals constructed or maintained at the cost of Government shall be provided at such places as the Lieutenant-Governor thinks necessary for the reasonable convenience of the inhabitants of the adjacent lands; and suitable bridges, culverts, or other works shall be constructed to prevent the drainage of the adjacent lands being obstructed by any canal.

খালের পারাবার হইবার ও জল নিঃসরিবার উপায় গবর্ণমেণ্টের করিতে হইবার কথা।

৩৯ ধারা। গবর্ণমেণ্টের খরচে যে২ খাল প্রস্তুত কি রক্ষা করা যায়, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেইং খালের সন্নিকট ভূমিবাসিদের সুবিধার জন্যে যুক্তিমতে যেং স্থানে পারাবার হইবার উপযুক্ত উপায় করা আবশ্যক বোধ করেন, সেইং স্থানে সেইং প্রকারের উপায় করাইয়া দেওয়া যাইবে। এবং কোন খালের দ্বারা নিকটস্থ জমীর জল নিঃসরিবার বাধা না হয়, এই কারণে উপযুক্ত সাঁকো কি কলবর্ট কি অন্য বিষয় প্রস্তুত করাইয়া দেওয়া যাইবে।

Collector to certify to the Government that means of crossing canals and drainage have been provided.

On the completion of any canal, or of any convenient section of any canal, the Collector, after causing such inspection to be made as may be necessary, shall certify to the Government that suitable and sufficient means of crossing the canal, and suitable and sufficient means of drainage, as aforesaid, have been provided; or shall report in what respects the provision made for the above purposes is defective; and if at any time after he shall have given such certificate it shall be brought to his notice that the provision made as above has proved insufficient, the Collector shall cause inquiry to be made into the circumstances of the case, and if the statement is established, shall report his opinion thereon for the consideration of the Lieutenant-Governor, and the Lieutenant-Governor shall cause such measures in reference thereto to be taken as he thinks proper.

খালের পারাবার হইবার ও জল নির্গমনের উপায় করা গেলে গবর্ণমেণ্টের নিকট কালেক্টর সাহেবের সর্টিফিকট দিবার কথা।

কোন খাল কিম্বা খালের উপযুক্ত কোন অংশ সমাপ্ত হইলে পর, কালেক্টর সাহেব যদ্রূপে পরিদর্শন করা আবশ্যক বোধ করেন তদ্রূপে পরিদর্শন করাইয়া পূর্ব্বোক্তমতে খালের পারাবার হইবার উপযুক্ত ও পর্য্যাপ্ত উপায় ও জল নির্গমনের উপযুক্ত ও পর্য্যাপ্ত উপায় হইয়াছে বলিয়া গবর্ণমেণ্টে সর্টিফিকট দিবেন, কিম্বা উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত যে উপায় করা গেল তাহার যেং অংশে দোষ আছে ইহার রিপোর্ট করিবেন। আরো পূর্ব্বোক্তমতে যে উপায় করা গিয়াছে তাহা অপর্য্যাপ্ত বলিয়া জানা গেল, সেই সর্টিফিকট দিলে পর, তাঁহার নিকট এই কথা জ্ঞাত করা গেলে তিনি সেই বিষয়ের ভাব গতিকের অনুসন্ধান লওয়াইবেন, ও সেই কথা সত্য জানা গেলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের বিবেচনার জন্যে তদ্বিষয়ে আপনার অভিমত রিপোর্ট করিবেন, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তদ্বিষয়ের যেং কার্য্য করা উচিত বোধ করেন করাইবেন ইতি।

PART IV.

OF DRAINAGE.

Lieutenant-Governor may prohibit formation of obstructions within certain limits.

40. Whenever it appears to the Lieutenant-Governor that injury to the public health or public convenience, or to any canal, or to any land for which irrigation from a canal is available, has arisen or may arise from the obstruction of any river, stream, or natural drainage-course, the Lieutenant-Governor may, by notification published in the *Calcutta Gazette*, prohibit, within limits to be defined in such notification, the formation of any such obstruction, or may, within such limits, order the removal or other modification of such obstruction.

---

৪ চতুর্থ ভাগ।

জলনির্গমনের নালার কথা।

কোনং সীমার মধ্যে জল বন্ধ হওয়ার বিষয় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের বারণ করিবার কথা।

৪০ ধারা। কোন নদীর কি জলস্রোতের কি জল নির্গমনের স্বাভাবিক নালার অবরোধহেতুক সাধারণের স্বাস্থ্যের কি সুবিধার বিঘ্ন কিম্বা কোন খালের কিম্বা খালহইতে যে ভূমিতে জলসেচন হইতে পারে সেই ভূমির হানি হইয়াছে কি হইতে পারে, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কোন সময়ে এমত বোধ করিলে কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া, ঐ জ্ঞাপনপত্রের নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে তদ্রূপ অবরোধজনক বিষয় হওয়ার নিবারণ করিবেন, কিম্বা সেই সীমারমধ্যে ঐ অবরোধজনক বিষয় উঠাইয়া দিবার কিম্বা অন্য প্রকারে রূপান্তর করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Thereupon so much of the said river, stream, or natural drainage-channel as is comprised within such limits shall be held to be a drainage-work as defined in section three.

তাহা হইলে, ঐ নদীর কি জলস্রোতের কি জল নির্গমনের স্বাভাবিক নালার যে অংশ সেই সীমার মধ্যে থাকে, সেই অংশটি ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জল নির্গমনার্থ কার্য্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Canal Officer may issue notice to person causing obstructions.

41. The Canal Officer or other person authorized by the Lieutenant-Governor in that behalf may, after such publication, issue an order to the person causing or having control over any such obstruction, to remove or modify the same within a time to be fixed in the order.

যে ব্যক্তি অবরোধ জন্মান তাঁহার নামে খালের কর্ত্তৃপক্ষের নোটিস দিতে পারিবার কথা।

৪১ ধারা। যে ব্যক্তি সেই অবরোধ জন্মাইয়া দেন কিম্বা সেই অবরোধজনক বিষয়ের উপর যাঁহার কর্ত্তৃত্ব থাকে, ঐ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হওয়ার পর, খালের কর্ত্তৃপক্ষ, কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এই কার্য্যপক্ষে অন্য যে ব্যক্তিকে ক্ষমতা প্রদান করেন তিনি, ঐ ব্যক্তির নামে আজ্ঞাপত্র দিয়া তাঁহাকে ঐ আজ্ঞাপত্রের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সেই অবরোধজনক বিষয় উঠাইয়া দিবার কি রূপান্তর করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

Canal Officer may cause obstructions to be removed.

42. If, within the time so fixed, such person does not comply with the order, the Canal Officer may cause the obstruction to be removed or modified; and if the person to whom the order was issued does not, when called upon, pay the expenses of such removal or modification, such expenses shall be recoverable as a demand under the provisions of section one, Bengal Act VII of 1868 (*an Act to make further provision for the recovery of arrears of land revenue and public demands recoverable as arrears of revenue*).

সেই অবরোধ জনক বিষয় খালের কর্ত্তৃপক্ষের স্থানান্তর করিতে পারিবার কথা।

৪২ ধারা। উক্ত নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ ব্যক্তি সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে, খালের কর্ত্তৃপক্ষ সেই অবরোধজনক বিষয় উঠাইয়া দিতে কি রূপান্তর করিতে পারিবেন। ও যে ব্যক্তির নামে ঐ আজ্ঞাপত্র দেওয়া গেল, তাঁহার প্রতি আদেশ হইলেও, তিনি ঐ বিষয় উঠাইয়া দিবার কি রূপান্তর করিবার খরচ না দিলে (ভূমির বাকী রাজস্ব ও রাজকীয় যেং দাওয়া বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে তাহা আদায় করিবার আর কএক বিধান করণার্থ) বঙ্গীয় ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধানমত দাওয়া বলিয়া ঐ খরচ আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।

When drainage works are necessary Lieutenant-Governor may order a scheme to be drawn up and carried out.

43. Whenever it appears to the Lieutenant-Governor that any drainage works are necessary for the public health, or for the improvement or proper cultivation or irrigation of any lands in districts to which the provisions of the Bengal Embankment Act, 1873, do not apply, or that protection from floods or other accumulations of water, or from erosion by a river, is required for any lands,

the Lieutenant-Governor may cause a scheme for such works to be drawn up and carried into execution, and the persons authorized by the Lieutenant-Governor to draw up and execute such scheme may exercise in connection therewith all or any of the powers conferred on Canal Officers by sections thirty-three, thirty-four, and thirty-five, and shall be liable to any or all of the obligations imposed upon Canal Officers by sections thirty-six and thirty-seven.

জলনির্গমনার্থ কার্য্য করা আবশ্যক হইলে তাহার নক্সা করিয়া তদনুসারে কার্য্য হওনবিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

৪৩ ধারা। সাধারণের স্বাস্থ্যের নিমিত্ত, কিম্বা বঙ্গদেশীয় বাঁধ বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইন যেং জিলায় প্রচলিত নয় এমত কোন জিলার অন্তর্গত ভূমির উৎকর্ষসাধনের কিম্বা উপযুক্তমতে কৃষি করণের কি সেই ভূমিতে জল সেঁচিয়া দেওনের নিমিত্ত, কিম্বা বন্যাহইতে কি অন্য প্রকারের জলরাশিহইতে রক্ষা করিবার নিমিত্ত, কিম্বা নদীদ্বারা নষ্ট না হওনের নিমিত্ত, জল নির্গমনের কাম কার্য্য করা আবশ্যক, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এমত বোধ করিলে,

তিনি সেই কার্য্যের নক্সা করাইয়া লইয়া তদনুসারে কার্য্য সম্পাদন করাইতে পারিবেন, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যে ব্যক্তিদিগকে ঐ নকশা করিয়া দিতে ও তদনুসারে কার্য্য সম্পাদন করিতে ক্ষমতা দেন, তাঁহারা সেই কার্য্যসম্পর্কে ৩৩ ও ৩৪ ও ৩৫ ধারাক্রমে খালের কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি অর্পিত সকল কিম্বা তন্মধ্য কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন, এবং ৩৬ ও ৩৭ ধারাক্রমে খালের কর্ত্তৃপক্ষদের যে সকল নিবন্ধন ধার্য্য হইয়াছে তাঁহারাও তন্মধ্য কোন কি সকল নিবন্ধনে দায়ী হইবেন ইতি।

44. Whenever, in pursuance of a notification made under section forty, any obstruction is removed or modified;

Disposal of claims to compensation.

or whenever any drainage-work is carried out under the last preceding section,

all claims for compensation on account of any loss consequent on the removal or modification of the said obstruction or the construction of such work, may be made before the Collector, and he shall deal with the same in the manner provided in Part II; but no compensation shall be allowed for any damage arising from increase of percolation.

45. No such claim shall be entertained after the expiration of six months from the occurrence of the loss complained of, unless the Collector is satisfied that the claimant had sufficient cause for not making the claim within such period.

Limitation of such claims.

PART V.

PAYMENT OF RATES

46. All irrigable lands shall be liable to the payment of a rate (hereinafter called "the irrigation rate"), and all protected lands shall be liable to the payment of a rate (hereinafter called "the protection rate"), and the said rates shall be recoverable from the several owners and occupiers of such lands as hereinafter provided.

Irrigation and protection rate.

Provided that irrigable lands which are also protected lands shall not be liable to the protection rate except in the case hereinafter mentioned.

47. The Lieutenant-Governor shall from year to year determine the amount of the said rates; but the irrigation rate shall not exceed two rupees on every acre, and the protection rate shall not exceed eight annas on every acre.

Lieutenant-Governor to determine rate.

48. (1) Every holder of an estate shall yearly pay the entire amount of the said rates for the irrigable and protected lands comprised in his estate to the Collector, by such instalments and on such days as may be fixed for payment of the instalments of Government revenue due in respect of his estate, if revenue be payable thereon, and if no revenue be pay-

Time of payment of rates by zemindar.

৪৪ ধারা। ৪০ ধারামতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রচার করা যায় তদনুসারে অবরোধজনক কোন বিষয় উঠাইয়া দেওয়া কি রূপান্তর করা গেলে,

হানিপূরণের দাওয়া নিষ্পত্তি করিবার কথা।

কিম্বা ইহার পূর্ব্ব ধারামতে জল নির্গমনের কোন কার্য্য সম্পাদন করা গেলে,

ঐ অবরোধজনক বিষয় উঠাইয়া দেওন কি রূপান্তর করণ কিম্বা ঐ কার্য্য সম্পাদন করণপ্রযুক্ত হানি হইল বলিয়া সেই হানিপূরণের কোন দাওয়া থাকিলে, তাহা কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে জানাইতে হইবে, তিনি সেই বিষয় লইয়া দ্বিতীয় ভাগের বিধানমতে কার্য্য করিবেন. কিন্তু মাটির ভিতরে যে জল চুঁইয়া যায় তাহার বৃদ্ধি হওয়াতে যে হানি হয় সেই হানিপূরণ পাইবার অনুমতি নাই ইতি।

৪৫ ধারা। যে হানির বিষয়ে নালিশ হয়, তাহা হওয়ার পর ছয় মাস গত হইলে উক্ত প্রকারের কোন দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না। কিন্তু দাওয়াদারের সেই সময়ের মধ্যে দাওয়া না করিবার উপযুক্ত কারণ ছিল, কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে ঐ সময়ের পরও দাওয়া উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

ঐ দাওয়ার পরিসীমার কথা।

---

৫ পঞ্চম ভাগ।

কর দিবার কথা।

৪৬ ধারা। জলসেচনের যোগ্য সকল জমী করের দায়ী হইবে। ইহার পশ্চাৎ নানা ধারায় তাহা "জলসেচনের কর" নামে বলা গেল। ও রক্ষাকৃত সকল ভুমি করের দায়ী হইবে। তাহা পশ্চাৎ নানা ধারায় "রক্ষা করণের কর" নামে বলা গেল। ঐ২ ভুমির স্বামিদের ও দখলীকারদের স্থানে ঐ কর নিম্নলিখিত বিধানমতে আদায় হইতে পারিবে।

জলসেচনের ও ভুমি রক্ষা করণের করের কথা।

পরন্তু জলসেচনীয় ভুমি রক্ষাকৃতও হইলে নিম্নলিখিত স্থলছাড়া তাহা রক্ষা করণের করের দায়ী হইবে না ইতি।

৪৭ ধারা। উক্ত কর যে হারে ধরা যাইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বৎসর২ ইহা ধার্য্য করিবেন। কিন্তু জল সেচনের কর একর প্রতি দুই টাকার ও রক্ষা করণের কর একর প্রতি আট আনার অধিক হইবে না ইতি।

ঐ করের হার শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।

৪৮ ধারা। (১) মহালের ভোগাধিকারী প্রত্যেক জন আপন মহালের অন্তর্গত জলসেচনীয় ও রক্ষাকৃত ভুমির উপর বৎসর২ উক্ত করের সমুদয় টাকা কালেকটর সাহেবকে দিবেন। গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ী মহাল হইলে রাজস্বের যে কিস্তি দিবার যে দিন নির্দ্ধারিত আছে ঐ করের সেই কিস্তিও সেই দিনে দিবেন, রাজস্ব দায়ী মহাল না হইলে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নিম্ন-

জমীদারের যে সময়ে ঐ কর দিতে হইবে তাহার কথা।

able thereon, then upon such days as shall be for that purpose appointed by any order of the Lieutenant-Governor under the provisions hereinafter contained.

লিখিত বিধানমতে আজ্ঞা করিয়া ঐ কর দিবার যে২ দিন ধার্য্য করেন সেইং দিনে দিবেন।

By holder of tenure.

(2) Every holder of a tenure and holder of revenue-free land of not more than 20 acres in extent shall yearly pay to the holder of the estate within which the land held by him is included the entire amount of the said rates for the irrigable and protected lands comprised in his tenure.

তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারির ঐ

(২) তালুক প্রভৃতি ও ২০ একরের অনধিক পরিমাণের নিষ্কর ভূমি যে মহালের অন্তর্গত বলিয়া ধরা যায়, ঐ২ ভূমির ভোগাধিকারী প্রত্যেক জন উক্ত হারে ঐ মহালের ভোগাধিকারিকে আপন তালুকপ্রভৃতির অন্তর্গত জলসেচনীয় ও রক্ষাকৃত ভূমির সম্পূর্ণ কর দিবেন।

By cultivating ryot.

(3) Every cultivating ryot shall pay to the person to whom his rent is payable the entire amount of the said rates for the irrigable and protected lands held by him.

কৃষিকারি রায়তের ঐ

(৩) কৃষিকারী রায়তের খাজানা যাঁহাকে দিতে হয় তাঁহাকে তিনি উক্ত হারে আপনার ভোগকরা জলসেচনীয় ও রক্ষাকৃত জমীর সমুদয় কর দিবেন।

Provided that when a holder of an estate or tenure is entitled, by the terms of his settlement or lease, to enhance the rent of any subordinate tenure-holder or cultivating ryot, such subordinate tenure-holder or cultivating ryot shall only pay one-half of the irrigation or protection rates for which he is assessed to such holder of an estate or tenure, and such half shall be recoverable as hereinafter provided.

পরন্তু মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী আপন বন্দোবস্তের কি পাট্টার নিয়মক্রমে অধীন কোন পাট্টাদারের কি কৃষিকারী রায়তের খাজানা বৃদ্ধি করিতে স্বত্ববান হইলে, ঐ অধীন পাট্টাদারের কি কৃষিকরী রায়তের ঐ জলসেচনের কি রক্ষা করণের যে কর ধার্য্য হয়, তাহার অর্দ্ধেকমাত্র ঐ মহালের কি পাট্টাপ্রভৃতির ভোগাধিকারিকে দিবেন, ও সেই অর্দ্ধাংশ নিম্নলিখিত বিধানমতে আদায় হইতে পারিবে।

Provided also that when any holder of an estate or tenure paying revenue to Government is not entitled to enhance as aforesaid, any subordinate tenure-holder or cultivating ryot shall pay the whole of the irrigation or protection rates for which he is assessed to such holder of an estate or tenure.

আরো গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দায়ী মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী পূর্ব্বোক্তমতে খাজানা বৃদ্ধি করিতে স্বত্ববান না হইলে, অধীন কোন পাট্টাদারের বা কৃষিকারী রায়তের জলসেচনের কি রক্ষা করণের যে কর ধার্য্য হয় ঐ মহালের কি তালুক প্রভৃতির ভোগাধিকারিকে তাঁহার সেই সমুদয় কর দিতে হইবে ইতি।

Realisation of arrears of rate.

49. Every amount which may become due to Government in respect of any arrears of the said rates shall be deemed to be a demand under section one of Bengal Act VII of 1868 (*an Act to make further provision for the recovery of arrears of land revenue and public demands recoverable as arrears of land revenue*), and shall be recoverable as such.

বাকী কর আদায় করিবার কথা।

৪৯ ধারা। উক্ত করের বাকী বলিয়া গবর্ণমেণ্টের যত টাকা পাওনা হয়, তাহা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ ভূমির বাকী রাজস্ব ও রাজকীয় অন্য যে দাওয়া ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারে তাহা আদায় করিবার আর বিধান করণার্থ আইনের) ১ ধারামত দাওয়া বলিয়া জ্ঞান হইবে, ও তদনুসারে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

Mode of payment of rates by holder of tenure or cultivating ryot.

50. Payment of irrigation and protection rates by the holder of a tenure or by a cultivating ryot shall be made in the proportion of the instalments of rent payable in respect of such tenure or ryottee holding; and if there be no rent payable in respect thereof, then by two equal half-yearly instalments upon such days as shall be appointed by any order of the Lieutenant-Governor made under the provisions hereinafter contained.

পেটাও তালুক প্রভৃতির ঐ কর দিবার নিয়মের কথা।

৫০ ধারা। তালুক প্রভৃতির ভোগাধিকারির বা কৃষিকারি রায়তের জলসেচনের ও রক্ষা করণের যে কর দিতে হয়, ঐ তালুক প্রভৃতির কিম্বা রায়তি যোতের খাজানার কিস্তি যে হারানুসারে দেওয়া যায়, ঐ করও সেই হারানুসারে দেওয়া যাইবে। যদি সেই ভূমির খাজানা না লাগে তবে ছয়২ মাসের দুই সমান কিস্তি করিয়া ঐ কর দিতে হইবে। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত বিধানমতে আজ্ঞা করিয়া ঐ কিস্তি দিবার যে২ দিন নিরূপণ করেন সেইং দিনে দেওয়া যাইবে ইতি।

51. Every holder of an estate or tenure to whom any sums may be payable under the provisions of this Act may recover the same in the same manner and under the same penalties as if the same were arrears of rent due in respect of the land in respect of which such sum may be payable. And any shareholder in an estate or tenure who may have paid the irrigation or protection rates payable in respect of such estate or tenure, may recover from his co-sharers such sum as may be payable in respect of their shares as arrears of rent, or may take credit for such sums in any adjustment of accounts between himself and his co-sharers.

Recovery by holders of estates or tenures.

52. All lands held without payment of rent, and not being estates entered on the register of revenue-free tenures of the district, shall, for the purposes of this Act, be deemed to form a part of the tenure within the local boundaries of which they may be included, and if they be not included within the local boundary of any tenure, then to be a part of the estate within the local boundaries of which they are included, and if they be not included within the local boundaries of any estate, then to be a part of such conterminous estate as the Collector, in whose district such conterminous estate is situated, shall by an order under his seal appoint. And the irrigation or protection rates in respect of such lands shall be payable by the holder of the estate or tenure of which they are deemed to form a part, and shall be recoverable under the provisions of section 49 or section 51, as the case may be. Or such lands may, if the Collector shall see fit, be entered on a separate register to be kept for the purposes of this Act by the Collector, and thereupon irrigation or protection rates shall be payable thereon and shall be recoverable in respect thereof as if the same were an estate.

Payment for certain lands for which no rent is paid.

PART VI.

DUTIES OF GOVERNMENT AND LANDHOLDERS, &c.

53. It shall be the duty of the Government to provide and maintain an adequate supply of water for irrigation purposes and adequate drainage to all lands assessed with the irrigation rate, and no remission or deduction from the irrigation rate shall be allowed to the persons liable to pay the same except in cases where the Government

Government to maintain adequate supply of water.

৫১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন মহালের কিম্বা তালুক প্রভৃতির ভোগাধিকারিকে টাকা দিতে হইলে, ঐ টাকা যে ভূমির নিমিত্ত পাওনা হয় সেই ভূমির খাজানা বাকী পড়িলে তিনি যেরূপে ও যে দণ্ডবিধানমতে তাহা আদায় করিতেন, সেইরূপে ও সেই দণ্ডবিধানানুসারে ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন। কোন মহালের কি তালুক প্রভৃতির অংশী সেই মহালের কি তালুক প্রভৃতির জলসেচনের বা রক্ষা করণের কর দিয়া থাকিলে, তিনি সহঅংশিদের স্থানে বাকী খাজানার ন্যায় তাঁহাদের দাতব্য সেই টাকা আদায় করিতে পারিবেন। অথবা আপনার ও সহ-অংশিদের মধ্যে হিসাব নিষ্পত্তির কালে ঐ টাকা জমা করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারিদের দ্বারা আদায় হইবার কথা।

৫২ ধারা। জিলার নিষ্কর ভূমির রেজিষ্টরীতে যে মহাল লেখা থাকে তদ্ভিন্ন যে ভূমি খাজানা না দিয়া ভোগ হইয়া থাকে তাহা যে তালুক প্রভৃতির সীমার মধ্যে ধরা যায়, এই আইনের কার্য্যপক্ষে সেই তালুক প্রভৃতির একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে। কোন তালুক প্রভৃতির সীমার মধ্যে ধরা না গেলে যে মহালের সীমার মধ্যে ধরা যায় সেই মহালের একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে। কোন মহালের সীমার মধ্যে ধরা না গেলে তাহার সন্নিহিত মহাল যে কালেক্টর সাহেবের জিলার মধ্যে থাকে তিনি আপন মোহরাঙ্কিত আজ্ঞাক্রমে সন্নিহিত যে মহালের মধ্যে ঐ ভূমি ধরিতে আদেশ করেন তাহা সেই মহালের একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও উক্ত ভূমি যে মহালের কি তালুক প্রভৃতির একাংশ বলিয়া জ্ঞান হয় ঐ ভূমির নিমিত্ত জল সেচনের ও রক্ষা করণের কর তাহার ভোগাধিকারির স্থানে আদায় করা যাইবে। এবং ৪৯ ধারার কিম্বা বিষয় বিশেষে ৫১ ধারার বিধানমতে ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে। অথবা কালেক্টর সাহেব বিহিত বোধ করিলে এই আইনের কার্য্যপক্ষে স্বতন্ত্র রেজিষ্টরী বহী রাখিয়া সেই বহীতে ঐ ভূমি লিখিতে পারিবেন। তাহা হইলে, মহালের ন্যায় সেই ভূমির জল সেচনের ও রক্ষা করণের কর দেনা হইবে ও তাহা তদ্রূপে আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।

যে ভূমির খাজানা নাই তাহার নিমিত্তে ঐ কর দিবার কথা।

৬ ষষ্ঠ ভাগ।

গবর্ণমেণ্টের ও ভূম্যধিকারী প্রভৃতির কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

৫৩ ধারা। যে সকল ভূমির উপর জলসেচনের কর ধার্য্য হয়, সেই সকল ভূমিতে সেচনের নিমিত্ত প্রয়োজনমত জল ও জলনির্গমনের প্রয়োজনমত নালা গবর্ণমেণ্টের যোগাইয়া দেওয়া ও রক্ষা করা কর্ত্তব্য। ও ঐ করদায়ী ব্যক্তিদের ঐ জলসেচনের করের কোন অংশ ক্ষমা করা বা বাদ দেওয়া যাইবে না, কিন্তু গবর্ণমেণ্ট প্রয়োজনমতে জল যোগাইয়া দিতে ত্রুটি করিলে কিম্বা

গবর্ণমেণ্টের প্রয়োজনমতে জল যোগাইয়া রাখিতে হইবার কথা।

shall have failed to provide such adequate supply of water, or where the drainage is injuriously obstructed, when the person whose lands are affected thereby shall be entitled to such remission of the rate as may be authorized by the Lieutenant-Governor.

Provided that in such cases such lands shall, if protected, be liable to pay the protection rate.

Government to maintain adequate embankments.

54. It shall be the duty of the Government to provide and maintain adequate embankments and protection from floods to all lands assessed with the protection rate, and no remissions or deductions from the protection rate shall be allowed to the person liable to pay the same, except in cases where the Government shall have failed to provide such adequate embankments and protection from floods, when the person whose lands are affected thereby shall be entitled to such remission of the rate as may be authorized by the Lieutenant-Governor.

Government to bring water to boundary of village.

55. The Government shall not be bound to bring water for purposes of irrigation beyond the boundary of a village, nor, where the irrigable lands are not situate within the limits of a village, within the distance of one mile from such irrigable lands.

All owners and occupiers bound to afford free passage of water through their lands to irrigable areas beyond.

56. Every holder of an estate or tenure and cultivating ryot shall be bound to afford a free passage for water for irrigation purposes through or over the lands held or occupied by them to irrigable areas beyond such lands, and for that purpose shall construct and maintain such village-channels as in the opinion of the Collector or Canal Officer may be necessary, and if they fail to do so, the Collector or Canal Officer may require them by notice to execute the necessary works and repairs within a period not being less than fifteen days, and in the event of failure may execute them in his behalf; and all expenses incurred by the execution of such works or repairs shall be a sum due by such holder of an estate or tenure and cultivating ryot to Government, and shall be recoverable in the same manner as arrears of rates under section 50 of this Act.

Duty of people to construct village-channels.

57. It shall be the duty of the occupiers of irrigable lands, under the supervision and control of the owners thereof, and with

হানিজনকরূপে জলনির্গমনের বাধা হইলে, তদ্দ্বারা যে ব্যক্তিদের ভূমির হানি হয়, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যে হারে অনুমতি দেন তাহাদের সেই হারানুসারে করের ক্ষমা পাইবার স্বত্ব থাকিবে।

পরন্তু তদ্রূপ সকল স্থলে ঐ ভূমি রক্ষাকৃত হইয়া থাকিলে রক্ষাকরণের করের দায়ী হইবে ইতি।

গবর্ণমেণ্টের উপযুক্ত বাঁধ রাখিতে হইবার কথা।

৫৪ ধারা। যে সকল ভূমির উপর রক্ষা করণের কর ধার্য্য হয় সেই সকল ভূমির প্রয়োজনমতে বাঁধ ও বন্যা-হইতে রক্ষা করণের বিধান করিয়া রক্ষা করা গবর্ণমেণ্টের কর্ত্তব্য। ও যে ব্যক্তিরা সেই রক্ষা করণের করদায়া হন তাঁহাদের সেই করের কোন অংশ ক্ষমা করাকি বাদ দেওয়া যাইবে না। কিন্তু যদি গবর্ণমেণ্ট ঐ বাঁধ ও বন্যাহইতে রক্ষা করণের প্রয়োজনমত উপায় করিতে ত্রুটি করেন, তবে তদ্দ্বারা যে ব্যক্তিদের ভূমির ক্ষতি হয় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যে হারে অনুমতি দেন তাঁহাদের সেই হারানুসারে করের ক্ষমা পাইবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

গ্রামের সীমাপর্য্যন্ত গবর্ণমেণ্টের জল আনাইতে হইবার কথা।

৫৫ ধারা। গবর্ণমেণ্ট জল সেচনের নিমিত্ত কোন গ্রামের সীমা পার করিয়া জল আনাইতে, ও জল সেচনীয় ভূমি গ্রামের সীমার মধ্যে না থাকিলে সেই ভূমির এক মাইলের ন্যূন পর্য্যন্ত আনাইতে আবদ্ধ নহেন ইতি।

জল সেচনীয় ভূমিতে জল আনাইবার জন্যে সকল ভূস্বামির ও অধিকারিদের ভূমির মধ্যদিয়া অবাধে পথ দিতে হইবার কথা।

৫৬ ধারা। মহালের ও তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী প্রত্যেক ব্যক্তি ও কৃষিকারী প্রত্যেক রায়ত আপন২ ভোগের কি অধিকারের ভূমির মধ্য কি উপর দিয়া জলসেচনীয় ভূমিতে অবাধে জল পঁহুছাইয়া দিবার পথ দিতে আবদ্ধ থাকিবেন। তদর্থেও কালেকটর সাহেবের কি খালের কর্ত্তৃপক্ষের বিবেচনায় গ্রামীয় যে জলনালা প্রস্তুত ও রক্ষা করা আবশ্যক, তাঁহারা তাহা প্রস্তুত করিয়া রাখিবেন, তাহা না করিলে, কালেক্টর সাহেব কিম্বা খালের কর্ত্তৃপক্ষ তাঁহাদের নামে নোটিস দিয়া পঞ্চদশ দিনের অন্যূন কোন সময়ের মধ্যে আবশ্যকমতে ঐ কার্য্য করিতে ও সারাইয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন, তাহাতে ত্রুটি হইলে আপনারাই তাঁহাদের পক্ষে ঐ কর্ম্ম করিয়া দিতে পারিবেন। ও সেই কার্য্য করিতে বা সারাইয়া দিতে যত টাকা খরচ লাগে, ঐ মহালের বা তালুক প্রভৃতির ভোগাধিকারির ও কৃষিকারী রায়তের নিকটে গবর্ণমেণ্টের সেই টাকা পাওনা হইবে ও এই আইনের ৫০ ধারামতে তাহা বাকা করের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

গ্রামীয় জলনালা করা লোকদের কর্ত্তব্য হওয়ার কথা।

৫৭ ধারা। গবর্ণমেণ্ট যে বড়২ নালা করিয়া রক্ষা করেন তাহাহইতে আপনাদের ভূমিতে জল আনাইবার জন্যে গ্রামীয় জল-

heir assistance, to construct and maintain village-channels leading the water to their lands from the main channels constructed and maintained by the Government.

Procedure if zemindar opposes construction of village-channel.

58. If any holder of an estate shall in any way obstruct the making of such village-channels or the passing of water through the same, any subordinate tenure-holder or cultivating ryot interested in the construction and maintenance of such village-channels may apply to the Collector or Canal Officer, who shall, if satisfied of the necessity for interference, serve a notice on such holder of an estate directing him to cause such village-channels to be made, or to do or to abstain from doing any act or acts in connection therewith, as by the said notice may be prescribed.

Collector may interfere.

59. In the event of any holder of an estate refusing or neglecting to comply with the terms of such notice, the Collector shall, after due inquiry, cause such village channels as he deems requisite to be made, and recover the cost of making the same from such holder of an estate in the same manner as arrears of rates recoverable under section 49 of this Act.

Procedure if subordinate holders refuse to make village-channels.

60. If any subordinate tenure-holder or cultivating ryot refuse or neglect to make or in any way obstruct the passage of water through such village channels, the owner of the estate in which the lands of such tenure-holder or ryot are comprised may apply to the Collector or Canal Officer, who shall, if satisfied with the necessity for interference, serve a notice on such tenure-holder or ryot directing him to make the necessary village-channels and to afford a free passage to water through the same, or to do or to abstain from doing any act or acts in connection therewith, as by the said notice may be prescribed.

Collector may interfere.

61. In the event of any subordinate tenure-holder or cultivating ryot refusing or neglecting to comply with the terms of the said notice, the Collector shall, after due inquiry, cause such village-channels as he deems requisite to be made, and recover the cost of making the same from such subordinate tenure-holder or cultivating ryot in the same manner as arrears of rates recoverable under section 51 of this Act.

নালা প্রস্তুত করিয়া রাখা ঐ জলসেচনীয় ভূমির দখিলকারদের কর্ত্তব্য। তাঁহারা ঐ২ ভূমির স্বামিদের তত্ত্ব ও কর্ত্তৃত্বাধীনে ও তাঁহাদের সাহায্যে ঐ কর্ম্ম করিবেন ইতি।

জমীদার গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত করিবার বাধা জন্মাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৮ ধারা। মহালের ভূম্যধিকারী কোন প্রকারে ঐ গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত করিবার কিম্বা তাহা দিয়া জল আনাইবার বাধকতা করিলে, গ্রামীয় ঐ জলনালা প্রস্তুত ও রক্ষা করণে যে অধীন পাট্টাদারের কি কৃষিকারী রায়তের স্বার্থ থাকে তিনি কালেক্টর সাহেবের বা খালের কর্ত্তৃপক্ষের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তিনি আপনার হস্তক্ষেপ করা আবশ্যক, ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, মহালের ঐ ভোগাধিকারির নামে নোটিস দিয়া তাঁহাকে সেই গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত করাইয়া দিবার, কিম্বা ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট কোন বা কোন২ কার্য্য করিতে বা সেই কার্য্যে নিরস্ত থাকিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেবের হস্তক্ষেপ করিতে পারিবার কথা।

৫৯ ধারা। মহালের কোন ভোগাধিকারী ঐ নোটিসের আজ্ঞানুসারে কার্য্য করিতে অস্বীকার বা তাচ্ছল্য করিলে, কালেক্টর সাহেব উপযুক্তমতে অনুসন্ধান লইয়া গ্রামীয় যদ্রূপ জলনালা করা আবশ্যক বোধ করেন তাহা প্রস্তুত করাইবেন, ও এই আইনের ৪৯ ধারামতে বাকী কর যেরূপে আদায় হইতে পারে, ঐ মহালের ভোগাধিকারির স্থানে ঐ জলনালা প্রস্তুত করিবার খরচ সেইরূপে আদায় করিবেন ইতি।

অধীন ভোগাধিকারির, গ্রামীয় জলনালা করিতে অস্বীকার করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬০ ধারা। অধীন পাট্টাদার কি কৃষিকারি রায়ত গ্রামীয় তদ্রূপ জলনালা দিয়া জল যাইবার পথ প্রস্তুত করিতে অস্বীকার বা তাচ্ছল্য করিলে, কিম্বা কোন প্রকারে বাধা জন্মাইলে, ঐ পাট্টাদারের কি রায়তের ভূমি যে মহালের অন্তর্গত থাকে, সেই মহালের স্বামী কালেক্টর সাহেবের কিম্বা খালের কর্ত্তৃপক্ষের নিকট প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও তাঁহাদের হস্তক্ষেপ করা আবশ্যক ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ঐ পাট্টাদারের কি রায়তের নামে নোটিস দিয়া তাঁহাকে ঐ আবশ্যক জলনালা প্রস্তুত করিয়া তাহা দিয়া অবাধে জল যাইবার পথ করিতে, কিম্বা তৎসম্পর্কে ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট কোন বা কোন২ কার্য্য করিতে বা সেই কার্য্যে নিরস্ত থাকিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেবের হস্তক্ষেপ করিতে পারিবার কথা।

৬১ ধারা। কোন তালুকপ্রভৃতির অধীন ভোগাধিকারী কি কৃষিকারি রায়ত ঐ নোটিসের আজ্ঞানুযায়ী কার্য্য করিতে অস্বীকার বা তাচ্ছল্য করিলে, কালেক্টর সাহেব উপযুক্তমতে অনুসন্ধান লইয়া গ্রামীয় যে জলনালা প্রস্তুত করা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা প্রস্তুত করাইয়া, এই আইনের ৫১ ধারামতে বাকী কর যেরূপে আদায় হইতে পারে ঐ অধীন ভোগাধিকারির কি কৃষিকারি রায়তের স্থানে সেইরূপে ঐ জলনালা করিবার খরচ আদায় করিবেন ইতি।

[*Government Gazette*, 1st May 1877.]

62. The liability of any holder of an estate or tenure, or of any cultivating ryot, incurred under sections 56, 57, 58, 59, 60, and 61 to afford a free passage for water or to construct or maintain village-channels shall in no case extend beyond the limits of his estate, tenure, or holding, and where several persons may be liable as aforesaid, the Collector or Canal Officer shall apportion the work to be done and the proportion of cost to be paid, in accordance with the area of irrigable land held or cultivated by each and irrigated from the village-channel constructed.

Liability of holders of estates, &c., to construct village-channels not to extend beyond limits of their estates, &c.

৬২ ধারা । ৫৬, ৫৭, ৫৮, ৫৯, ৬০ ও ৬১ ধারামতে মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারিদের কিম্বা কোন কৃষিকারি রায়তের জল অবাধে যাইবার পথ বা গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত করিয়া রক্ষা করিবার যে দায় বর্ত্তে, তাহ: তাঁহাদের মহালের কি তালুকপ্রভৃতির কি যোতের সীমার বাহিরে বর্ত্তিবে না। ও অনেক ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে দায়া হইলে, তাঁহাদের এক২ জন জলসেচনের যত ভূমি ভোগ কি চাষ করেন, ও প্রস্তুত করা জলনালাদ্বার যত ভূমিতে জল সেচন হয়, কালেক্টর সাহেব কিম্বা খালের কর্ত্তৃপক্ষ তদনুসারে এক২ জনের প্রতি ঐ কার্য্যের একাংশ ও খরচের একাংশ নিরূপণ করিবেন ইতি ।

মহাল প্রভৃতির সীমার বাহিরে মহালের ভোগাধিকারী প্রভৃতির গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত করিবার দায় না বর্ত্তিবার কথা ।

PART VII.

Of the Supply of Water.

63. All rules made by the Lieutenant-Governor under section 86 shall be consistent with the following conditions:—

Rules to be subject to certain conditions.

(a) The Canal Officer may not stop the supply of water to any village-channel, or to any person who is rated for such supply, except in the following cases:—

Power to stop water-supply.

(i) whenever and so long as it is necessary to stop such supply for the purpose of executing any work ordered by competent authority;

(ii) whenever and so long as any village-channel is not maintained in such repair as to prevent the wasteful escape of water therefrom;

(iii) whenever and so long as it is necessary to do so in rotation to supply the legitimate demands of other persons entitled to water;

(iv) whenever and so long as it may be necessary to stop the supply in order to prevent the wastage or misuse of water.

64. On application being made for a supply of water to be used for purposes other than those of irrigation, the Canal Officer may give permission for water to be taken for such purposes under such special conditions and restrictions as to the limitation and control of the supply as he shall think proper to impose in each case.

Canal Officer may supply water for purposes other than those of irrigation.

---

৭ সপ্তম ভাগ ।

জলসম্প্রোযোর কথা ।

৬৩ ধারা । শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরণর সাহেব এই আইনের ৮৬ ধারামতে যে সকল বিধি করেন তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের সহিত সঙ্গত থাকিবে ।—

বিধি সকল কোন২ নিয়মাধীন থাকার কথা ।

(ক) খালের কর্ত্তৃপক্ষ নিম্নলিখিত সকল স্থলছাড়া, গ্রামীয় কোন জলনালার জল কিম্বা জল পাইবার কারণে যে ব্যক্তির কর ধার্য্য হইয়াছে তাঁহার জল, বন্ধ করিতে পারিবেন না ।

জলবন্ধ করিবার ক্ষমতার কথা ।

(১) উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কর্ত্তৃপক্ষ কোন কর্ম্ম চালাইবার আজ্ঞা করিলে, তন্নিমিত্তে যখন ও যত দিন আবশ্যক, তখন ও তত দিন জলবন্ধ হইতে পারিবে ।

(২) গ্রামীয় জলনালাহইতে অকারণে জল বাহির হইয়া নষ্ট না হয়, এই নিমিত্ত যখন ও যতদিন সেই জলনালা নিয়মমতে সারাইয়া না রাখা যায় তখন ও তত দিন জল বন্ধ হইতে পারবে ।

(৩) অন্য যে ব্যক্তিদের জল পাইবার স্বত্ব আছে তাঁহারা বৈধমতে যত জলের দাওয়া করিতে পারেন ক্রমাগত তত জল যোগাইয়া দিবার নিমিত্তে যখন ও যত কাল আবশ্যক তখন ও তত কাল বন্ধ হইতে পারিবে ।

(৪) জল নষ্ট কি অপব্যয় না হইবার জন্যে যখন ও যতকাল ঐ জল বন্ধ করা আবশ্যক তখন ও তত কাল বন্ধ হইতে পারিবে ইতি ।

৬৪ ধারা । ভূমিতে সেঁচিবার কারণভিন্ন অন্য কার্য্যের নিমিত্ত জল পাইবার প্রার্থনা করা গেলে, যত জল দেওয়া যাইবে তাহার ও তদ্বিষয়ের তত্ত্বাবধারণ করিবার যে নিয়ম ও নিষেধ বিহিত বোধ করেন, খালের কর্ত্তৃপক্ষ এমত বিশেষ নিয়ম করিয়া ঐ কার্য্যের নিমিত্ত জল লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি ।

ভূমিতে সেঁচিবার কারণভিন্ন অন্য কার্য্যেরও নিমিত্ত খালের কর্ত্তৃপক্ষের জল যোগাইয়া দিতে পারিবার কথা ।

65. If water supplied through a village-channel be suffered to run to waste, and if, after enquiry by the Canal Officer, the person through whose act or neglect such water was suffered to run to waste cannot be discovered, all the persons rateable in respect of the water supplied through such village-channel shall be jointly liable for the charges made in respect of the water so wasted, as determined by the Lieutenant-Governor under section eighty-six.

Liability when water runs to waste.

All questions arising under this section shall be decided by the Canal Officer, subject to the provisions of section 78.

PART VIII.

Of Procedure.

66. Immediately on the extension of this Act to any district or tract of country a general notice shall be published by the Collector setting forth the liability of all irrigable and protected lands to pay a fixed rate, and the district and general boundaries within which the same shall be levied.

Collector to publish notice of liability of irrigable and protected lands.

67. Immediately on the issue of such notice the Canal Officer shall prepare and submit to the inspection of the Collector a sketch map showing clearly the extent and boundaries of the irrigable areas commanded by each canal, or portion of a canal within his jurisdiction, and shall prepare a specification of boundaries within which the Canal Engineer shall certify that canals, distributaries, and appliances for delivery of an adequate supply of water exist in good and sufficient repair, and that efficient drainage has been provided to carry off surplus water or flood.

Canal Engineer to prepare sketch maps, &c.

68. The sketch map shall also show clearly the area and boundaries of lands not irrigable but adequately protected from floods by flood-embankments, and the Canal Engineer shall further certify that such embankments are in an efficient state of repair.

Sketch map to show not irrigable but protected lands.

69. Upon receipt of such sketch maps and certificates, the Collector shall prepare a list of all holders of estates and tenures within the areas certified by the Canal Engineer as irrigable and protected, and shall serve upon each of such holders of an estate

Collector to prepare lists of holders of estates and tenures.

৬৫ ধারা। গ্রামীয় জলনালাদ্বারা যে জল যোগাইয়া দেওয়া যায় তাহা নষ্ট হইতে দেওয়া গেলে, ও যে ব্যক্তির ক্রিয়া বা তাচ্ছল্যদোষে ঐ জল নষ্ট হইল খালের কর্তৃপক্ষ অনুসন্ধান লইয়াও তাহার উদ্দেশ পাইতে না পারিলে, গ্রামীয় ঐ জলনালা দিয়া যে জল যোগাইয়া দেওয়া যায়, তৎসম্পর্কে যে সকল ব্যক্তি করদায়ী হন, তাঁহারা ৮৬ ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নির্ণীতমতে একত্র সেই নষ্ট করা জলের খরচের নিমিত্তে দায়ী হইবেন।

জল অকারণে নষ্ট হইলে দায়ের কথা।

এই ধারামতে যে সকল বিবাদ উত্থিত হয়, খালের কর্তৃপক্ষ ৭৮ ধারার বিধান মানিয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

৮ অষ্টম ভাগ।

কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক বিধি।

৬৬ ধারা। এই আইন কোন জিলায় কি প্রদেশে প্রচলিত করা গেলেই কালেক্টর সাহেব সাধারণ একখানি নোটিস প্রচার করিয়া, জল সেচনের যোগ্য ও রক্ষাকৃত সকল ভূমির নির্দ্ধারিত হারে করের দায়ী হওয়ার কথা, ও যে জিলায় ও সাধারণ যে সীমার মধ্যে কর আদায় হইবে এই কথা প্রকাশ করিবেন ইতি।

জলসেচনীয় ও রক্ষাকৃত ভূমির দায়ের নোটিস কালেক্টর সাহেবের প্রকাশ করিবার কথা।

৬৭ ধারা। উক্ত নোটিস প্রচার করা গেলেই, খালের কর্তৃপক্ষ আপনার এলাকার অন্তর্গত যে নালা বা নালার যে অংশ দ্বারা জল সেচনীয় যেং ভূমিতে জল দেওয়া যাইতে পারে, তাহার পরিমাণ ও সীমা স্পষ্টরূপে দেখাইবার নকশা প্রস্তুত করিয়া, কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করিবেন, ও যে সীমার অন্তর্গত নালা ও শাখানালা ও প্রয়োজনমতে জল যোগাইবার অন্য উপকরণ উৎকৃষ্ট ও কার্য্য চালাইবার উপযুক্ত অবস্থায় আছে, ও অতিরিক্ত জল বা বন্যার জল নির্গমনের যথোচিত নালা আছে খালের ইঞ্জিনিয়র সাহেব ইহার সর্টিফিকট সহিত সেই সীমার নির্দ্দেশপত্র প্রস্তুত করিবেন ইতি।

খালের ইঞ্জিনিয়রের নকশা প্রভৃতি প্রস্তুত করিতে হইবার কথা।

৬৮ ধারা। জল সেচনের যোগ্য নয় কিন্তু বন্যানিবারণার্থ বাঁধের দ্বারা যে ভূমি উপযুক্তমতে বন্যা হইতে রক্ষাকৃত হইয়াছে, ঐ নকশায় তাহারও আয়তন ও সীমা স্পষ্টরূপে দেখাইতে হইবে। ও কার্য্যপক্ষে সেই বাঁধ যথোচিত অবস্থায় আছে, খালের ইঞ্জিনিয়র সাহেব ইহারও সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

জলসেচনের যোগ্য ভূমি ভিন্ন রক্ষাকৃত ভূমি দেখাইবার নকশার কথা।

৬৯ ধারা। খালের ইঞ্জিনিয়র সাহেব জলসেচনের যোগ্য ও রক্ষাকৃত ভূমির যে আয়তনের সর্টিফিকট দেন কালেক্টর সাহেব ঐ২ নকশা ও সর্টিফিকট প্রাপ্ত হইলে, সেই আয়তনের অন্তর্গত মহালের ও তালুক প্রভৃতির সকল ভোগাধি-

মহালের ও তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারিদের নির্ঘণ্টপত্র কালেক্টর সাহেবের প্রস্তুত করিবার কথা।

or tenure a notice to return within fifteen days from the issue thereof the following particulars:—

(a) A list of the occupants of the lands comprised in his estate or tenure,

(b) The area of such holding,

(c) The nature of such holding,

(d) The amount of irrigation or protection rate leviable from such occupant, or payable by such holder of an estate or tenure.

70. Before proceeding to check such last mentioned lists, the Collector or Canal Officer shall cause to be published a proclamation addressed to all holders of estates or tenures and cultivating ryots concerned, calling on them to attend either personally or by agent before the Collector or Canal Officer, or any officer authorized by the Collector or Canal Officer in that behalf, at such places and at such times as shall be stated in such proclamation, for the purpose of pointing out their lands and facilitating proper checking of the lists, and of rendering such aid as may be necessary for the purposes of this Act.

Collector to publish proclamation before checking lists.

Such proclamation shall be published by posting a copy thereof at such place or places near the village in which such lands are situate as to the Collector may seem fit.

After issue of a proclamation as aforesaid, every person concerned shall be legally bound to attend and to give any information which may be required, or to produce any papers that may be called for so far as he may be able.

71. The list shall be checked and tested by the Collector, and after approval by him, shall be published in every village concerned.

Lists to be published by Collector.

72. All objections made by any person whose lands are included in such lists shall be made within fifteen days from the publication of such lists, and shall be heard and determined by the Collector, whose decision shall be final.

Objections to be determined by Collector.

কারির নামনির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিয়া মহালের কি তালুক প্রভৃতির উক্ত প্রত্যেক ভোগাধিকারির নামে নোটিস দিয়া ঐ নোটিস জারী হইবার পঞ্চদশ দিনের মধ্যে নিম্নলিখিত বর্ণনা দিবার আজ্ঞা করিবেন,

(ক) তাঁহার মহালের কি তালুক প্রভৃতির অন্তর্গত ভূমির দখীলকারদের নামনির্ঘণ্ট।

(খ) ঐ যোতের আয়তন।

(গ) ঐ যোতের ভাব।

(ঘ) ঐ দখীলকারের স্থানে জলসেচনের বা ভূমি রক্ষা করের যত টাকা কর আদায় হইতে পারে, কিম্বা মহাল কি তালুক প্রভৃতির ঐ ভোগাধিকারী যত টাকা করের দায়া হন তাহ ইতি।

৭০ ধারা। কালেকটর সাহেব কি খালের কর্ত্তৃপক্ষ ঐসকল নির্ঘণ্টপত্রের দোষাদোষ ধরিবার জন্যে তাহা দেখিবার পূর্ব্বে, ঐ কার্য্যসংক্রান্ত মহালের কি তালুক প্রভৃতির সকল ভোগাধিকারির ও কৃষিকারি রায়তের নামে ঘোষণাপত্র প্রচার করাইয়া, আপনাদের ভূমি দেখাইয়া দিবার ও নির্ঘণ্টপত্রের দোষাদোষ ধরিতে সাহায্য করিবার ও এই আইনের কার্য্যহেতুক অন্য যে প্রকারের সহায়তা আবশ্যক তাহা করিবার নিমিত্ত, তাঁহাদিগকে নিজে বা স্বপক্ষীয় কর্ম্মকারকদ্বারা ঐ ঘোষণাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে কালেকটর সাহেবের কি খালের কর্ত্তৃপক্ষ সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা কালেকটর কি খালের কর্ত্তৃপক্ষ সাহেব এই কার্য্যপক্ষে অন্য যে কর্ম্মকারককে অনুমতি দেন তাঁহার সম্মুখে আসিতে আজ্ঞা করিবেন।

ঐ নির্ঘণ্টপত্রের দোষাদোষ ধরিবার জন্যে তাহা দেখিবার পূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবের ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার কথা।

উক্ত ভূমি যে২ গ্রামের অন্তর্গত থাকে কালেক্টর সাহেব সেই২ গ্রামের নিকট যে বা যে২ স্থান উপযুক্ত বোধ করেন, ঐ ঘোষণাপত্রের নকল তথায় লাগাইয়া দিয়া তাহা প্রচার করা যাইবে।

ঘোষণাপত্র পূর্ব্বোক্তমতে প্রচার করা গেলে পর তাহাতে যে২ ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে, তাঁহাদের প্রত্যেক জন আইনমতে উপস্থিত হইয়া, যে সন্ধান জানাইবার আদেশ থাকে তাহা জানাইতে, কিম্বা কোন কাগজপত্র দেখাইবার আজ্ঞা হইলেও দেখাইতে পারিলে তাহা দেখাইতে আবদ্ধ হইবেন ইতি।

৭১ ধারা। কালেক্টর সাহেব সেই নির্ঘণ্টপত্রের দোষাদোষ পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন, ও অনুমোদন করিলে তৎসংক্রান্ত প্রত্যেক গ্রামে তাহা প্রচার করা যাইবে ইতি।

কালেকটর সাহেবের নির্ঘণ্টপত্র প্রচার করিতে হইবার কথা।

৭২ ধারা। ঐ নির্ঘণ্টপত্রের মধ্যে যে কোন ব্যক্তির ভূমি ধরা যায়, তাঁহার আপত্তি থাকিলে, ঐ নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ হওয়ার সময়াবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার আপত্তি করিতে হইবে, ও কালেক্টর সাহেব তাহা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন ও তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

কালেক্টর সাহেবের আপত্তি নির্ণয় করিবার কথা।

Copies to be given to all holders of estates.

73. Copies of such lists as finally corrected by the Collector or Canal Officer shall be given to all holders of estates interested therein, and shall be their warrant to collect and pay the rates mentioned therein.

PART IX.

OF JURISDICTION.

Settlement of disputes as to mutual rights and liabilities of persons interested in village-channel.

74. Whenever a dispute arises between two or more persons in regard to their mutual rights or liabilities in respect of the use, construction, or maintenance of a village-channel, any such person interested may apply in writing to the Canal Officer stating the matter in dispute. Such officer shall thereupon give notice to the other persons interested that, on a day to be named in such notice, he will proceed to inquire into the said matter, and after such inquiry, he may pass his order thereon, or may transfer the matter to the Collector, who shall thereupon inquire into and pass his order on the said matter.

Dispute as to shares and payments.

75. Whenever any dispute arises among joint owners of a village-channel as to their shares of expense or as to the amounts severally contributed, or as to failure on the part of any owner to contribute his share, the matter may be decided after inquiry by the Canal Officer or Collector, as provided in the last preceding section.

Orders passed by Collector and Canal Officer to remain in force until set aside by Civil Court.

76. Any order passed by the Collector under either of the two last preceding sections, and, subject to the provisions of section seventy-eight, any such order passed by a Canal Officer, shall remain in force until set aside by the decree of a Civil Court, and may be executed by any Canal Officer as if it were a decree of the Civil Court.

Jurisdiction as to suits arising out of powers of distraint.

77. All suits arising out of the exercise of the power of distraint for recovery of irrigation or protection rates,

or out of any acts done under color of the exercise of the said power of distraint,

মহালের ভোগাধিকারি-দিগকে নকল দিতে হইবার কথা।

৭৩ ধারা। ঐ নির্ঘণ্টপত্র কালেক্টর কি খালের কর্ত্তৃপক্ষ সাহেবের দ্বারা চূড়ান্তরূপে সংশোধন করা গেলে পর, তাহার নকল ঐ পত্রলিখিত মহালের সকল ভোগাধিকারিকে দেওয়া যাইবে, ও সেই নকলই তাঁহাদের ঐ পত্রলিখিত কর আদায় করিবার ও দিবার ক্ষমতার প্রমাণপত্রস্বরূপ হইবে ইতি।

---

৯ নবম ভাগ।

বিচারাধিপত্যের কথা।

গ্রামীয় জলনালায় যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের অধিকারের ও দায়ের পরস্পর বিবাদ নিষ্পত্তির কথা।

৭৪ ধারা। কোন গ্রামীয় জলনালার ব্যবহার কি প্রস্তুত কি রক্ষা করণ সম্পর্কে দুই কি তদধিক ব্যক্তিদের পরস্পর স্বত্ব কি দায় লইয়া বিবাদ হইলে, উক্ত কোন ব্যক্তি খালের কর্ত্তৃপক্ষের নিকট প্রার্থনাপত্র লিখিয়া বিবাদীয় বিষয়ের বর্ণন করিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ কর্ত্তৃপক্ষ ঐ বিষয়ের স্বার্থযুক্ত অন্য ব্যক্তিদিগকে এই মর্ম্মের নোটিস দিবেন, যে ঐ নোটিসের নির্দ্ধারিত দিনে তিনি ঐ বিষয়ের তদন্ত লইতে প্রবৃত্ত হইবেন। তদ্রূপে তদন্ত লইয়া তদ্বিষয়ে আপনার আজ্ঞা জানাইতে, কিম্বা কালেক্টর সাহেবের প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেব সেই বিষয়ের তদন্ত লইয়া আপনার আজ্ঞা জানাইবেন ইতি।

অংশের ও টাকা দেওয়ার বিষয়ে বিবাদ হইলে তাহার কথা।

৭৫ ধারা। যাঁহারা গ্রামীয় জলনালার সংস্বামী হন, খরচের অংশাংশ লইয়া, কিম্বা একং জন সেই খরচের যে অংশ দিয়াছেন তাহা লইয়া, কিম্বা কোন ব্যক্তির নিজ অংশ দিবার ত্রুটি লইয়া তাহাদের মধ্যে বিবাদ হইলে, খালের কর্ত্তৃপক্ষ কিম্বা কালেক্টর সাহেব ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে তদন্ত লইয়া তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি

কালেক্টর সাহেবের ও খালের কর্ত্তৃপক্ষের আজ্ঞা দেওয়ানী আদালত কর্ত্তৃক অসিদ্ধ না হওন পর্য্যন্ত প্রবল থাকার কথা।

৭৬ ধারা। কালেক্টর সাহেব ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার একতর ধারামতে যে আজ্ঞা করেন, ও খালের কর্ত্তৃপক্ষ ৭৮ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া তদ্রূপ যে আজ্ঞা করেন, তাহা যত দিন দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীমতে অসিদ্ধ না করা যায় তত দিন প্রবল থাকিবে, ও খালের কোন কর্ত্তৃপক্ষ দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর ন্যায় ঐ আজ্ঞা প্রবল করাইতে পারিবেন ইতি।

ক্রোককরণের ক্ষমতাহেতুক যে মোকদ্দমা উত্থিত হয় তাহার বিচার করিবার ক্ষমতার কথা।

৭৭ ধারা। জল সেচনের বা ভূমি রক্ষা করণের কর আদায় করিবার নিমিত্তে ক্রোক করণের ক্ষমতানুসারে কার্য্য হইয়া,

কিম্বা ক্রোককরণের উক্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবার ছলে কোন কার্য্য হইয়া, যেং মোকদ্দমা হইয়া থাকে,

or by persons in receipt of the irrigation or protection rates, against any agents employed by them in the collection of such rates or the sureties of such agents for money received or for accounts kept by such agents in the course of such employment, or for papers in their possession,

shall be cognizable by the same Court or authority as would have jurisdiction if such rates were rent due for the land irrigated.

78. Every order passed by a Canal Officer under Part VII and Part IX of this Act, shall be appealable to the Collector, provided that the appeal be presented within thirty days of the date on which the Canal Officer made the order appealed against; and no appeal shall lie against any proceeding or order of the Collector under this Act, except as otherwise expressly provided in this Act, but all such proceedings and orders shall be subject to the supervision and control of the Commissioner of the Division and of the Board of Revenue, who may pass such order thereon as they may respectively think fit.

Appeal and supervision.

79 Any officer empowered under this Act to conduct any inquiry may exercise all such powers connected with the summoning and examining of witnesses as are conferred on Civil Courts by the Code of Civil Procedure; and every such inquiry shall be deemed a judicial proceeding.

Power to summon and examine witnesses.

PART X.

Of Offences and Penalties.

80. Whoever voluntarily and without proper authority does any of the acts following, that is to say—

Offences under the Act.

(1) damages, alters, enlarges, or obstructs any canal or drainage work;

(2) interferes with, increases or diminishes the supply of water in, or the flow of water from, through, over, or under any canal or drainage work, or by any means

কিম্বা যে ব্যক্তিরা জল সেচনের বা ভূমি রক্ষা করণের কর পাইলেন তাঁহারা ঐ কর আদায় করিবার জন্যে যে কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারা ঐ কর্ম্ম করণসময়ে যে টাকা পাইলেন কি যে হিসাব রাখিলেন, কিম্বা তাঁহাদের অধিকারে যে কাগজপত্র থাকে তাহার জন্যে সেই কর্ম্মকারকদের কিম্বা তাঁহাদের জামিনদের নামে উক্ত ব্যক্তিরা যে মোকদ্দমা করেন,

যে জমীতে জল সেঁচিয়া দেওয়া যায়, ঐ কর সেই জমীর বাকী খাজানা হইলে যে আদালতের কি যে কর্ত্তৃপক্ষের বিচারাধিপত্য থাকিত, সেই আদালত কি সেই কর্ত্তৃপক্ষ ঐ মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। খালের কর্ত্তৃপক্ষ এই আইনের ৭ সপ্তম ও ৯ নবম ভাগানুসারে যেং আজ্ঞা করেন, তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু খালের কর্ত্তৃপক্ষের যে আজ্ঞার উপর আপীল হয় সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে ঐ আপীল উপস্থিত করিতে হইবে। এবং কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে যে কার্য্যানুষ্ঠান ও যে আজ্ঞা করেন, এই আইনে তাহার উপর আপীল হইবার স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, হইতে পারিবে না। কিন্তু ঐ সকল আনুষ্ঠানিক কার্য্যের ও আজ্ঞার উপর দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের ও রেবিনিউ বোর্ডের তত্ত্বাবধান ও কর্ত্তৃত্ব থাকিবে, তাঁহারা তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

আপীলের ও তত্ত্বাবধারণের কথা।

৭৯ ধারা। এই আইনমতে যে কর্ত্তৃপক্ষ কোন অনুসন্ধানের কার্য্য চালাইতে ক্ষমতাপন্ন হন, দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনক্রমে সাক্ষিদিগকে সমন করিয়া তাহাদের সাক্ষ্য লইবার জন্যে দেওয়ানী আদালতের প্রতি যেং ক্ষমতা দেওয়া গেল, উক্ত কর্ত্তৃপক্ষও সেইং বিষয়ে সেইং ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন, ও তদ্রূপ যে অনুসন্ধানের কার্য্য করা যায় তাহা আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

সাক্ষিদিগকে সমন করিয়া সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতার কথা।

১০ দশম ভাগ।

অপরাধের ও দণ্ডের কথা।

৮০ ধারা। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া স্বেচ্ছামতে নিম্নলিখিত কোন কর্ম্ম করিলে, অর্থাৎ—

আইনমত অপরাধের কথা।

(১) কোন খালের কি জল নির্গমনের কোন নালার হানি করিলে কিম্বা তাহা পরিবর্ত্তন কি বৃদ্ধি কি অবরোধ করিলে,

(২) কোন খালে কি জল নির্গমনের নালায় যে জল থাকে, কিম্বা তাহাহইতে কিম্বা তাহার মধ্যে কি উপর কি নীচে দিয়া যে জল যায়, তাহাতে হস্তক্ষেপ করিলে, কিম্বা

raises or lowers the level of the water in any canal or drainage work;

(3) being responsible for the maintenance of a village-channel, or using a village-channel, neglects to take proper precautions for the prevention of waste of the water thereof, or interferes with the authorized distribution of the water therefrom or uses such water in an unauthorized manner;

(4) corrupts or fouls the water of any canal so as to render it less fit for the purposes for which it is ordinarily used;

(5) destroys, defaces, or moves any level mark or watergauge fixed by the authority of a public servant;

(6) destroys or removes any apparatus, or part of any apparatus for controlling or regulating the flow of water in any canal or drainage-work;

(7) passes, or causes animals or vehicles to pass in or across any of the works, banks, or channels of a canal contrary to rules made under this Act, after he has been desired to desist therefrom;

(8) without the permission of the Canal Officer causes, or knowingly and wilfully permits any cattle to graze upon any flood-embankments, or tethers, or causes or knowingly and wilfully permits any cattle to be tethered upon any such embankments, or roots up any grass or other vegetation growing on any such embankments, or removes, cuts, or in any way injures or causes to be removed, cut, or otherwise injured any trees, bushes, grass, or hedge intended for the protection of such embankment;

(9) violates any rule made under the Act, for breach whereof a penalty may be incurred;

shall, in case the offence shall not amount to mischief within the meaning of the Indian Penal Code, and on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding fifty rupees, or to imprisonment for a term not exceeding one month, or to both.

Penalty.

[*Government Gazette*, 1st May 1877.]

সেই জলসম্পোষা বৃদ্ধি কি কম করাইলে কিম্বা কোন খালে কি জল নির্গমনের নালার জলের যে মাটাম থাকে তাহা উচ্চ কি নীচু করিলে।

(৩) কোন গ্রামীয় জলনালা রক্ষা করিবার কিম্বা তাহার ব্যবহারের নিমিত্ত দায়ী হইয়, তাহার জল নষ্ট না হইবার সদুপায় করিতে শৈথিল্য করিলে, কিম্বা তাহার জল যেরূপে বিতরণ হইবার অনুমতি আছে তদনুসারে বিতরণ না হইবার জন্যে হস্তক্ষেপ করিলে, কিম্বা জলের যদ্রূপ ব্যবহার করিবার অনুমতি আছে তদ্ভিন্ন প্রকারে ঐ জলের ব্যবহার করিলে,

(৪) কোন খালের জল সচরাচর যে কর্ম্মে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহা সেই কর্ম্মের তাদৃশ উপযুক্ত না হয় এমতে জল নষ্ট কি ময়লা করিলে।

(৫) রাজকীয় কার্য্যকারকের অনুমতিক্রমে জলের যে দাগ কি জল মাপিবার যে যন্ত্র দেওয়া যায় তাহা নষ্ট কি বিকৃত কি স্থানান্তর করিলে।

(৬) খালে কি জল নির্গমনের কোন নালায় ন্যূন কি অধিক জল না যায় ইহার বিধান করিবার যে যন্ত্র থাকে, সেই কি তাহার কোন অংশ নষ্ট কি স্থানান্তর করিলে,

(৭) এই আইনমতে যে বিধি করা গেল তদ্বিপরীতে কোন খাল সংক্রান্ত কোন বিষয়ের কি তীরের কি নালার মধ্য কি উপর দিয়া পার হইয়া যাইতে কিম্বা কোন জন্তু কি গাড়ী চালাইতে নিষেধ হইলেও গেলে কি জন্তু প্রভৃতি চালাইলে।

(৮) খালের কর্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া, জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছা করিয়া বন্যানিবারণের কোন বাঁধে গোমেষাদি চরিতে দিলে, কিম্বা সেই বাঁধে গোমেষাদি বাঁধিলে, কিম্বা জানিয়া শুনিয়া ও ইচ্ছা করিয়া অন্যকে বাঁধিতে দিলে, কিম্বা উক্ত কোন বাঁধে যে ঘাস কি অন্য গাছ গাছড়া বাড়িয়া উঠিতেছে তাহা উপড়াইয়া ফেলিলে, কিম্বা ঐ বাঁধের রক্ষার জন্যে যে গাছ কি ঝোপ কি ঘাস কি বেড়া বসান যায় সেই গাছপ্রভৃতি স্থানান্তর করিলে কি কাটিলে কি কোন প্রকারে তাহার হানি করিলে কি করাইলে।

(৯) এই আইন অনুযায়ি যে বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ধার্য্য হইল, সেই বিধি লঙ্ঘন করিলে,

ঐ অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের নিরূপিত অর্থানুসারে অপকারের সমান না হইলে, ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

দণ্ডের কথা।

Further offences.

81. Whoever, without the authority of the Canal Officer—

(1) pierces or cuts through, or attempts to pierce or cut through, or otherwise to damage, destroy, or endanger the stability of any flood-embankment;

(2) opens, shuts, or obstructs or attempts to open, shut, or obstruct, any sluice in any such embankment;

(3) makes any dam or other obstruction for the purpose of diverting or opposing the current of a river on the banks whereof are flood-embankments, or refuses or neglects to remove any such dam or obstruction when so required by the Canal Officer;

Penalty.

shall, in case the offence shall not amount to mischief within the meaning of the Indian Penal Code, and on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding two hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding six months.

Obstruction to be removed and damage repaired.

82. Whenever any person is convicted of an offence under either of the last two preceding sections, the convicting Magistrate may order that he shall remove the obstruction or repair the damage in respect of which the conviction is held within a period to be fixed in such order. If such person neglects or refuses to obey such order within the fixed period, the Canal Officer may remove such obstruction or repair such damage, and the cost of such removal or repair shall be levied from such person by the Collector as a demand under section one of the aforesaid Bengal Act VII of 1868.

Persons employed on canal may take offenders into custody.

83. Any person in charge of or employed upon any canal, may remove from the lands or buildings belonging thereto, or may take into custody without a warrant and take forthwith before a Magistrate or to the nearest police-station, to be dealt with according to law, any person who within his view commits any of the following offences:—

(1) wilfully damages or obstructs any canal;

অন্যং অপরাধের কথা।

৮১ ধারা। কোন ব্যক্তি খালের কর্ত্তৃপক্ষের অনুমতি বিনা,

(১) বন্যা নিবারণের বাঁধ বিঁধিয়া কি কাটিয়া দিলে কিম্বা বিঁধিয়া কি কাটিয়া দিতে উদ্যোগ করিলে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ বাঁধের হানি করিলে কি তাহার স্থায়িত্ব নষ্ট করিলে কি নষ্ট হওয়ার সঙ্কট জন্মাইলে।

(২) তদ্রূপ কোন বাঁধে যে কপাট থাকে কেহ সেই কপাট খুলিলে কি বন্ধ করিলে কি অবরোধ করিলে, কিম্বা খুলিতে কি বন্ধ করিতে কি অবরোধ করিতে উদ্যোগ করিলে,

(৩) যে নদীর ধারে বন্যানিবারণের বাঁধ আছে কেহ সেই নদীর স্রোত অন্য মুখ করিবার কি তাহার বাধা দিবার জন্যে কোন জাঙ্গাল কিম্বা অবরোধজনক অন্য বিষয় করিয়া দিলে, কিম্বা খালের কর্ত্তৃপক্ষের আজ্ঞা পাইলেও ঐ জাঙ্গাল কি অবরোধজনক অন্য বিষয় স্থানান্তর করিতে অসম্মত হইলে কি তাচ্ছল্য করিলে,

দণ্ডের কথা।

ঐ অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থানুসারে অপকারের সমান না হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে ঐ অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

অবরোধজনক বিষয় স্থানান্তর করিতে ও হানি সারাইয়া দিতে হইবার কথা।

৮২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার একতর ধারামতে কোন ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি আজ্ঞা করিয়া ঐ আজ্ঞাতে যে মিয়াদ নির্দ্ধার্য্য করেন সেই মিয়াদের মধ্যে ঐ অবরোধজনক বিষয় উঠাইয়া দিতে কিম্বা যে হানি সম্পর্কে অপরাধ নির্ণয় হইল সেই হানি সারাইয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন। ঐ ব্যক্তি সেই মিয়াদের মধ্যে উক্ত আজ্ঞা মানিতে তাচ্ছল্য করিলে কি অসম্মত হইলে, খালের কর্ত্তৃপক্ষ অবরোধজনক সেই বিষয় উঠাইয়া দিতে কিম্বা সেই হানি সারাইয়া দিতে পারিবেন, এবং কালেক্টর সাহেব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় উক্ত ৭ আইনের ১ ধারামত দাওয়া বলিয়া ঐ ব্যক্তির স্থানে ঐ বিষয় উঠাইয়া কি সারাইয়া দেওয়ার খরচ আদায় করিবেন ইতি।

খালে যাঁহারা কর্ম্ম করেন অপরাধিদিগকে তাঁহাদের আটক রাখিতে পারিবার কথা।

৮৩ ধারা। খাল যে ব্যক্তির জিম্মায় থাকে কিম্বা যে ব্যক্তি খালে কর্ম্ম করেন এমত কোন ব্যক্তির চক্ষুর গোচরে কেহ নিম্নলিখিত কোন অপরাধ করিলে, তিনি ঐ খালসংক্রান্ত ভূমি কি গৃহাদিহইতে তাঁহাকে বাহির করিয়া দিতে, কিম্বা তাঁহাকে লইয়া আইনমতে কার্য্য হয় এই নিমিত্ত বিনা পরওয়ানায় ধরিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট কিম্বা নিকটস্থ পোলীস থানায় লইয়া যাইতে পারিবেন—বিশেষতঃ

(১) কেহ ইচ্ছা করিয়া কোন খালের হানি কি অবরোধ করিলে,

(2) without proper authority interferes with the supply or flow of water, in or from any canal or in any river or stream, so as to make dangerous or render less useful any canal.

Saving of prosecution under other laws.

84. Nothing herein contained shall prevent any person from being prosecuted under any other law for any offence punishable under this Act: provided that no person shall be punished twice for the same offence.

Compensation to person injured.

85. Whenever any person is fined for an offence under this Act, the Magistrate may direct that the whole or any part of such fine may be paid by way of compensation to any person injured by such offence, or to any person who gave information leading to the detection of such offence, or to the conviction of the offender.

PART XI.

OF SUBSIDIARY RULES.

Power to make, alter, and cancel rules.

86. The Lieutenant-Governor may from time to time make rules to regulate the following matters:—

(*a*) the proceedings of any officer who, under any provision of this Act, is required or empowered to take action in any matter;

(*b*) the cases in which, the officers to whom, and the conditions subject to which, orders and decisions given under any provisions of this Act, and not expressly provided for as regards appeal, shall be appealable;

(*c*) the person by whom, the time, place, or manner at or in which, anything for the doing of which provision is made in this Act, shall be done;

(*d*) the amount of any charge made under this Act;

(*e*) the dates for payment of instalments of rates under sections 48 and 50.

(*f*) and generally to carry out the provisions of this Act.

The Lieutenant-Governor may from time to time alter or cancel any rules so made.

Publication of rules.

Such rules, alterations, and cancelment shall be published in the *Calcutta Gazette*, and shall thereupon have the force of law.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

(২) কোন খালে কি কোন নদীতে কি স্রোতে যে জল আইসে কি তাহাহইতে যে জল বাহির হয় কেহ উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়াও তাহাতে হস্তক্ষেপ করিয়া ঐ খাল সঙ্কটজনক কিম্বা পুর্ব্বাপেক্ষা অল্প কার্য্যকর করিলে ইতি।

অন্যং আইনমতেও নালিশ হইতে পারিবার কথা।

৮৪ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, সেই অপরাধের নিমিত্ত অন্য কোন আইনমতে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ যে না হইতে পারে, এই আইনের কোন কথায় এমত নিষেধ নাই। কিন্তু একি অপরাধের জন্যে কোন ব্যক্তির দুইবার দণ্ড হইতে পারিবে না ইতি।

ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির হানিপূরণের কথা।

৮৫ ধারা। এই আইনমতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির অর্থদণ্ড হইলে, ঐ অপরাধের দ্বারা যে ব্যক্তির হানি হইল মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ব্যক্তির হানিপূরণস্বরূপে, কিম্বা ঐ অপরাধ যাহাতে ধরা পড়িল কিম্বা অপরাধির অপরাধ যাহাতে নির্ণয় হইল যে ব্যক্তি এমত সন্ধান জানাইলেন তাঁহাকে, ঐ অর্থদণ্ডের সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

১১ একাদশ ভাগ।

উপকরণার্থ বিধি।

বিধি প্রণয়ন ও পরিবর্ত্তন ও রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।

৮৬ ধারা। শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সময়েং নিম্নলিখিত বিষয়ের বিধান করণার্থ বিধি করিতে পারিবেন।

(ক) এই আইনের কোন বিধানমতে কোন কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি কোন বিষয়ে নালিশপ্রভৃতি করিবার আজ্ঞা থাকিলে কি ক্ষমতা দেওয়া গেলে, তাঁহার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের বিধি।

(খ) এই আইনের কোন বিধানমতে যেং আজ্ঞা ও নিষ্পত্তি করা যায় তাহার উপর আপীল করিবার স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, যেং স্থলে ও যেং কার্য্যকারকদের নিকটে ও যেং নিয়মানুসারে আপীল হইতে পারিবে তাহার বিধি।

(গ) এই আইনে যে কার্য্য করিবার বিধান হইল, যে ব্যক্তিরা যে সময়ে যে স্থানে যে প্রকারে ঐ কার্য্য করিবেন তাহার বিধি।

(ঘ) এই আইনমতে কোন দাবির নিমিত্ত যত টাকা ধরিতে হইবে তাহার বিধি।

(ঙ) ৪৮ ও ৫০ ধারামতে করের কিস্তি দিবার তারিখ।

(চ) ও এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার নানা বিধি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তদ্রূপে প্রণীত কোন বিধি সময়েং পরিবর্ত্তন ও রহিত করিতে পারিবেন।

ঐ বিধি প্রচার করিবার কথা।

ঐং বিধি ও তাহার পরিবর্ত্তন ও রহিত হওনের কথা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, করা গেলেই আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

Provided that no rules shall be made by the Lieutenant-Governor under the powers conferred on him by this section until a draft of the same shall have been published in the *Calcutta Gazette* for one month, after which time the Lieutenant-Governor may pass such rules as originally published, or with such alterations, additions, and omissions as he may think fit.

কিন্তু এই ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে২ ক্ষমতা প্রদান করা গেল, তিনি কলিকাতা গেজেটে এক মাস পর্য্যন্ত প্রকাশ না করিয়া সেই ক্ষমতানুসারে কোন বিধি প্রণয়ন করিবেন না। সেই এক মাস গত হইলে পর ঐ বিধি প্রথম যেরূপে প্রকাশ হইয়াছিল সেইরূপে তাহা প্রচলিত করিতে পারিবেন কিম্বা যদ্রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপে তাহা করিয়া কিম্বা তাহাতে অন্য কথা সংযোগ করিয়া কিম্বা তাহার কোন কথা ত্যাগ করিয়া তাহা প্রচলিত করিতে পারিবেন ইতি।

Statement of Objects and Reasons.

The Government of India having imposed upon the Government of Bengal the duty of maintaining, and paying interest on, its own canals, it has become necessary to raise the required amount by imposing a rate on all lands benefited by such canals or protected from flood by embankments. It is proposed to make all irrigable lands liable to the payment of a rate not exceeding Rs. 2 per acre, and all protected lands, if not irrigable, liable to a rate not exceeding 8 annas per acre. These rates, as a general principle, are to be payable by the cultivator, the zemindar being made responsible for collecting them and handing them over to Government. The duty of constructing and maintaining village-channels is thrown upon the occupiers of land under supervision of the owner thereof, and provision is made in the Bill for the enforcement of these obligations. Remission of rates is to be allowed in cases where the Government may fail to supply sufficient water or to maintain adequate embankments.

In consequence of the principle of compulsory payment of rates being adopted, it becomes necessary to repeal the sections of the Bengal Irrigation Act, 1876, which relate to the voluntary payment of water-rates; and as the present Bill somewhat changes the law relating to the construction and maintenance of village-channels, it has been thought advisable to repeal the whole Act, and to incorporate in the present Bill such of its provisions as are not inconsistent with the new principles involved.

T. E. Ravenshaw.

The 9th April 1877.

W. E. H. Forsyth,
Offg. Asst. Secy to the Govt of Bengal, Legislative Department

---

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি উক্ত দেশের খালের ব্যয়পোষণের ও সুদ দিবার ভার অর্পণ করাতে, তদর্থে টাকা তুলিবার নিমিত্ত ঐ খাল দ্বারা উপকার প্রাপ্ত বা বাঁধ দ্বারা বন্যাহইতে রক্ষাকৃত সকল ভূমির উপর কর ধার্য্য করা আবশ্যক হইল। তৎ-প্রযুক্ত জল সেচনীয় সকল ভূমির উপর একর প্রতি ২ টাকার অনধিক, ও জল সেচনীয় না হইয়া যে সকল ভূমি রক্ষাকৃত হয় তাহার উপর একর প্রতি ।।০ আট আনার অনধিক কর ধার্য্য করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। সচরাচর এই করের দায় কৃষিকারকদের উপর পড়িবে। জমীদা-রেরা কেবল কর আদায় করিয়া গবর্ণমেণ্টের হস্তে অর্পণ করিবেন। গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত ও রক্ষা করণের ভার ভূমির দখীলকারদের প্রতি অর্পিত হইল, কিন্তু ভূস্বা-মিদের তত্ত্বাধীনে ঐ কার্য্য করা যাইবে, ও এই পাণ্ডুলি-পিতে তাঁহাদের কর্ত্তব্য সেই২ কর্ম্ম প্রবল করিবার বিধান হইয়াছে। গবর্ণমেণ্ট প্রয়োজনমতে জলসম্পোষ্য করিয়া না দিলে কিম্বা প্রয়োজনমতে বাঁধ রক্ষা না করিলে, করের ক্ষমা হইতে পারিবে।

বলক্রমে কর আদায় করিবার প্রণালী স্থাপন হওয়াতে বঙ্গদেশীয় জলসেচন বিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইনের যে২ ধারাক্রমে কেবল স্বেচ্ছাক্রমে জলের কর দেওয়া যাইত তাহা রহিত করা আবশ্যক হইল, আর এই পাণ্ডুলিপিতে গ্রামীয় জলনালা প্রস্তুত ও রক্ষা করণ বিষয়ক অবস্থার পরিবর্ত্তন হওয়াতে সেই আইনটি এক-কালে রহিত করিয়া, ঐ নূতন প্রণালীর সহিত যে২ বিধান অসঙ্গত নয় এই পাণ্ডুলিপিতে সেই২ বিধান সংগ্রহ করা বিহিত বোধ হইল।

টি, ই, রেবনশা।

১৮৭৭ সাল ৯ আপ্রিল।

ডব্লিউ, ই, এচ, ফরসাইথ,
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণ-মেণ্টের একটিং আসিস্টাণ্ট সেক্রেটরী।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 1, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১ মে।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL.

No. 5, dated the 3rd March 1877.

The High Court is pleased to direct that the forms of Certificate under Act XXVII of 1860, hereunto annexed, be substituted for the forms prescribed in Circular Order No. 90 of 4th December 1856, as amended by Circular Order No. 60 of 6th August 1860.

FORM OF CERTIFICATE OF REPRESENTATION UNDER ACT XXVII OF 1860.

To

A. B.

Whereas in pursuance of the orders of this Court, dated
in the matter of the estate of the late
this Certificate is granted to you agreeably to the provisions of Act XXVII of 1860, you are hereby authorized and empowered to collect all debts due to the said
giving acquittances for all sums received by you.

You are further empowered to receive interest and dividends on the Government Securities and on the Bank shares and other shares in public Companies noted below due to the said estate, and to negociate and transfer such securities and shares.

You shall, after the expiration of twelve months from the date of this Certificate, and thereafter whenever this Court shall require you to do so, file a statement on oath of all monies recovered or realized by you under this Certificate, failing which this Certificate may be cancelled.

You shall further adhere strictly to such laws as have been or may be passed by the Governor-General in Council for the guidance of persons holding Certificates for the collection of debts due to the estate of the deceased persons.

Government Promissory Notes

No.
of 18
of the per cent. loans
for Rs.
Share Certificates
No.
of 18
of the Bank, &c.

FORM OF CERTIFICATE.

To

A. B.

Whereas in pursuance of the orders of this Court, dated
in the matter of the estate of the late
this Certificate is granted to you, agreeably to the provisions of Act XXVII of 1860, you are hereby authorized and empowered to collect all debts due to the said
giving acquittances for all sums received by you.

You are further empowered to receive interest and dividends on the Government Securities and on the Bank shares and other shares in public Companies noted below due to the said estate.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী।

১৮৭৭ সালের ৩ মার্চের ৫ নম্বর।

১৮৬০ সালের ২৭ আইনমত সর্টিফিকট লিখিবার যে পাঠ ১৮৫৬ সালের ৪ ডিসেম্বরের ৯০ নং সরকুলর অর্ডরে নির্দ্ধারিত হইয়া ১৮৬০ সালের ৬ আগস্টের ৬০ নং সরকুলর অর্ডরক্রমে সংশোধিত করা যায়, হাই কোর্টের সাহেবেরা তৎপরিবর্ত্তে এই সরকুলর অর্ডরে সংযুক্ত পাঠের ব্যবহার করিবার আদেশ করিতেছেন।

১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতে স্থলাভিষিক্ত হওয়ার সর্টিফিকটের পাঠ।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

মৃত অমুকের সম্পত্তির উপলক্ষে এই আদালত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে আজ্ঞা করিলেন, তৎক্রমে ১৮৬০ সালের ২৭ আইনের বিধানমতে তোমাকে এই সর্টিফিকট দেওয়া গেল, ও উক্ত অমুকের সকল প্রাপ্য আদায় করিয়া যত টাকা প্রাপ্ত হও তাহার শোধপত্র দিতে তোমার প্রতি এই পত্রক্রমে সম্পূর্ণ শক্তি ও ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

আরো উক্ত সম্পদের পক্ষে নিম্নলিখিত গবর্ণমেণ্ট সিক্যুরিটীর ও ব্যাঙ্ক শ্যারের ও প্রকাশ্য কোম্পানির অন্য২ শ্যারের উপর যে সুদ ও ডিবিডেণ্ড প্রাপ্য হয়, তাহাও তুমি গ্রহণ করিতে, ও ঐ সিক্যুরিটী ও শ্যার বিক্রয়াদি করিয়া হস্তান্তর করিতে ক্ষমতাপন্ন আছ।

এই সর্টিফিকটমতে তুমি যে ঋণের শোধ পাও বা যত টাকা আদায় কর, এই সর্টিফিকটের তারিখ-অবধি দ্বাদশ মাস গত হইলে পর, ও তৎপরে এই আদালত যে সময়ে আজ্ঞা করেন সেই সময়ে, শপথ-ক্রমে ঐ সকল টাকার হিসাব দিবা। না দিলে এই সর্টিফিকট রহিত করা যাইতে পারিবে।

আরো মৃত ব্যক্তির সম্পদের প্রাপ্য টাকা আদায় করিবার সর্টিফিকট প্রাপ্ত ব্যক্তিদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাওনার্থে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব যে সকল আইন প্রণয়ন করিলেন বা করেন তুমি অতি দৃঢ়মতে সেই২ আইন মানিয়া কার্য্য করিবা।

গবর্ণমেণ্ট প্রমিসরি নোট।
নং
অমুক সালের
শত করা এত টাকা সুদের
এত টাকার।

শ্যার সর্টিফিকট।
নং
অমুক সালের।
ব্যাঙ্ক প্রভৃতির।

সর্টিফিকটের পাঠ।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

মৃত অমুকের সম্পত্তির উপলক্ষে এই আদালত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে আজ্ঞা করিলেন, তৎক্রমে ১৮৬০ সালের ২৭ আইনের বিধানমতে তোমাকে এই সর্টিফিকট দেওয়া গেল, ও উক্ত অমুকের সকল প্রাপ্য আদায় করিয়া যত টাকা প্রাপ্ত হও তাহার শোধপত্র দিতে তোমার প্রতি এই পত্রক্রমে সম্পূর্ণ শক্তি ও ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

আরো উক্ত সম্পদের পক্ষে নিম্নলিখিত গবর্ণমেণ্ট সিক্যুরিটীর ও ব্যাঙ্ক শ্যারের ও প্রকাশ্য কোম্পানির অন্য২ শ্যারের উপর যে সুদ ও ডিবিডেণ্ড প্রাপ্য হয় তাহাও তুমি গ্রহণ করিতে ক্ষমতাপন্ন আছ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

You shall, after the expiration of twelve months from the date of this Certificate, and thereafter whenever this Court shall require you to do so, file a statement on oath of all monies recovered or realized by you under this Certificate, failing which this Certificate may be cancelled.

You shall further adhere strictly to such laws as have been or may be passed by the Governor-General in Council for the guidance of persons holding Certificates for the collection of debts due to the estate of the deceased persons.

Government Promissory Notes

No.

of 18

of the per cent. loan

for Rs.

Share Certificates

No.

of 18

of the Bank, &c.

No. 6, dated the 3rd March 1877.

The High Court directs that Registering Officers be informed when documents which have been registered are discredited by judgments of the Civil Courts wherever there is a strong *primâ facie* case which indicates the propriety of a prosecution.

2. There are obvious objections to an indiscriminate resort to criminal proceedings, but the Court desires to impress upon Judicial Officers how important it is that, where manifest fraud has been committed, there should be a really efficient prosecution.

GENERAL LETTER No. 4.

To

ALL JUDGES AND MAGISTRATES.

Dated Calcutta, the 7th March 1877.

SIR,

HIGH COURT, ENGLISH DEPARTMENT, *Civil and Criminal.*

IN forwarding herewith, for your information and that of your subordinates, an extract from a letter* from the Financial Secretary to the Chief Commissioner of the Central Provinces, directing the submission, with future annual stamp administration reports, of an abstract statement showing separately the revenue realized by stamps in each district for civil, criminal, and revenue processes, I am directed to request that the necessary returns for civil and criminal processes, in the form prescribed by the Government of India, may be forwarded at the close of each official year to the Accountant-General, Bengal, a duplicate being sent at the same time to the High Court.

* No. 2410, dated the 28th August 1876.

2. An abstract of the returns will be prepared by the Accountant-General and sent to the Board of Revenue, for submission to Government with the abstract of the returns from the revenue courts.

W. M. SOUTTAR,
Registrar.

[*Government Gazette,* 1*st May* 1877.]

এই সর্টিফিকটমতে তুমি যে ঋণের শোধ পাও বা যত টাকা আদায় কর, এই সর্টিফিকটের তারিখ-অবধি দ্বাদশ মাস গত হইলে পর, ও তৎপরে এই আদালত যে সময়ে আজ্ঞা করেন সেই সময়ে, শপথ-ক্রমে ঐ সকল টাকার হিসাব দিবা। না দিলে এই সর্টিফিকট রহিত করা যাইতে পারিবে।

আরো মৃত ব্যক্তির সম্পদের প্রাপ্য টাকা আদায় করিবার সর্টিফিকট প্রাপ্ত ব্যক্তিদের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাওনার্থে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব যে সকল আইন প্রণয়ন করিলেন বা করেন তুমি অতি দৃঢ়মতে সেই২ আইন মানিয়া কার্য্য করিবা।

গবর্ণমেণ্ট প্রমিসরি নোট।

নং

অমুক সালের

শত করা এত টাকা সুদের

এত টাকার।

শ্যার সর্টিফিকট।

নং

অমুক সালের।

ব্যাঙ্ক প্রভৃতির।

১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখের ৬ নম্বর।

যে২ দলীল রেজিষ্টরী করা যায়, দেওয়ানী আদালতের বিচারক্রমে তাহা অমান্য হইলে, ও আপাততঃ তদ্বিষয়ের অভিযোগ করা উচিত বলিয়া দৃঢ় বোধ হইলে, রেজিষ্টরী কার্য্যকারকদিগকে সেই কথা জ্ঞাত করা যায় হাই কোর্টের এই আদেশ।

২। বিবেচনা না করিয়া হঠাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমায় প্রবর্ত্ত হওয়ার স্পষ্ট আপত্তি আছে। কিন্তু যদি স্পষ্টই প্রতারণা হইয়া থাকে, তবে সম্পূর্ণরূপে ফলোপধায়ক অভিযোগ উপস্থিত করা অত্যন্ত প্রয়োজন, হাই কোর্টের সাহেবেরা এই কথা বিচারপতিদের হৃদ্গত করিতে চাহেন।

সাধারণ পত্র।

সকল জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল ৭ মার্চ।

ইহার পর ইষ্টাম্প সম্পর্কীয় কার্য্যের বার্ষিক রিপোর্ট পাঠাইলে, প্রত্যেক জিলায় দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত পরওয়ানার নিমিত্ত ইষ্টাম্পদ্বারা যত রাজস্ব আদায় হয় তাহার বর্ণনাপত্রের স্বতন্ত্র এক২ খানি চুম্বকপত্র ঐ রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইতে হইবে, মধ্য প্রদেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের নামে ফিনানশ্যল সেক্রেটরী সাহেবের পত্র* হইতে উদ্ধৃত এই মর্ম্মের কথা তোমার ও তোমার অধীন কার্য্যকারকদের জ্ঞানার্থে প্রেরণ করিয়া এই আদেশ করিতেছি যে, ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেণ্টের নির্দ্ধারিত পাঠে দেওয়ানী ও ফৌজদারী পরওয়ানার নিমিত্ত উক্ত আবশ্যক রিটর্ণ দোকর লিখিয়া, রাজকীয় কার্য্যসংক্রান্ত প্রতিবৎসরের অবসানে, এক খানি বঙ্গদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকট, অন্য খানি হাই কোর্টে পাঠাইবা।

* ১৮৭০ সালের ২৮ আগষ্টের ২৪১০ নং পত্র।

২। আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব ঐ রিটর্ণের চুম্বক প্রস্তুত করিয়া রেবিনিউ বোর্ডে পাঠাইবেন, ও তাহা রাজস্ব সংক্রান্ত আদালতের রিটর্ণের চুম্বকের সহিত গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করা যাইবে।

ডবলিউ, এম, স্টর,
রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

Extract from a letter from the Secretary to the Government of India, in the Financial Department to the Chief Commissioner of the Central Provinces,—No. 2410, dated 28th August 1876.

PARA. 1.—I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 2904-183, dated 26th July 1876, forwarding a report on the stamp revenue administration of the province for the year 1875-76 together with your review thereof.

* * * * * * *

3. In the present report the cost of the process service establishment is shown as a charge against the stamp revenue. This is not correct. The cost of these establishments is no more a proper charge against the stamp revenue than is the cost of judicial establishments generally.

4. It is, however, important to know how far the revenue levied by stamps for the service of processes corresponds with the cost of their establishments; and I am to request that a return in the following form may be obtained from each district for civil, criminal, and revenue processes separately and that abstracts of these returns for the whole province may be appended to the annual stamp administration report:—

DR.

Process fees, gross	
Less share of charges in the Stamp Department	
Process fees, net ... ... Rs.	

CR.

Process serving establishment	
Add 12 per cent. for estimated cost of pensions	
Other contingencies	
Total Rs.	

RESULT.

Surplus	
Deficit	

Ordered that the above paragraphs be forwarded to the other Local Governments, with a request that district returns in the form therein prescribed may be obtained, and abstracts thereof appended to their future reports.

No. 2346.

Copy forwarded to the Officiating Secretary to the Board of Revenue, in the Miscellaneous Revenue Department, with the request that the orders of the Government of India may be complied with when submitting future annual stamp administration reports.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

H. H. RISLEY,

Acting Asst. Secy. to the Govt. of Bengal.

CRIMINAL.

No. 2, dated the 26th March 1877.

IN lieu of the return (numbered in the series of forms as High Court Criminal No. 128) called "State of the Files of the Magistrate and his Subordinates," the High Court of Judicature directs the submission monthly, by the Magistrate of every district under its authority, of a return in the annexed form, which is to be exactly followed.

2. The form explains itself, and the return should be despatched not later than the 15th of the month succeeding that to which it relates.

[*Government Gazette,* 1st *May* 1877.]

মধ্যপ্রদেশের প্রধান কমিশনর সাহেবের নামে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবের ১৮৭৬ সালের ২৮ আগষ্টের ২৪১৭ নং পত্রহইতে উদ্ধৃত কথা।

১ দফা।—আপনকার ১৮৭৬ সালের ২৬ জুলাইর ২৭০৪-১৩৩ নং পত্র প্রাপ্ত হইলাম। প্রদেশের মধ্যে ১৮৭৫-৭৬ সালে ইষ্টাম্প সংক্রান্ত রাজস্ব সম্পর্কে যে কার্য্য নিষ্পাদন হইল তাহার রিপোর্ট, ও তদ্বিষয়ে আপনকার পুনরালোচনার বহি ঐ পত্রের সঙ্গে পাঠাইলেন।

* * * *

৩। এই রিপোর্টের মধ্যে পরওয়ানা জারী করিবার সিরিশ্‌তার খরচ ইষ্টাম্পসংক্রান্ত রাজস্বের খরচ বলিয়া লেখা গেল। ইহা উচিত নয়, কারণ আদালতের সাধারণ আমলাগণের খরচ যেমন ইষ্টাম্পসংক্রান্ত খরচ বলিয়া লেখা কর্ত্তব্য নয়, তেমনি উক্ত সিরিশ্‌তারও খরচ সেইরূপে লেখা অনুচিত।

৪। পরন্তু পরওয়ানা জারী করণার্থে ইষ্টাম্পদ্বারা যত রাজস্ব আদায় হয়, তাহা ঐ সিরিশতার খরচের সঙ্গে যত দূর মিলে, ইহা জ্ঞাত হওয়া অত্যন্ত প্রয়োজন। এই কারণে আদেশ এই যে, প্রত্যেক জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্ব সংক্রান্ত পরওয়ানার নিমিত্ত নিম্নলিখিত পাঠে স্বতন্ত্র রিটর্ণ গ্রহণ করা যায়, ও ইষ্টাম্প সংক্রান্ত কার্য্যের বার্ষিক রিপোর্টের সহিত সম্পূর্ণ প্রদেশের ঐ২ রিটর্ণের চুম্বকও পাঠান যায়।

জমা।	টাকা।
পরওয়ানার ফী, মোট	
ইষ্টাম্পের কর্ম্মবিভাগের খরচের একাংশ বাদে	
খরচা বাদে পরওয়ানার ফী ... ... টাকা	

খরচ।	
পরওয়ানা জারী করিবার আমলাগণ	
পেনশ্যনের আনুমানিক খরচের নিমিত্ত আর শতকরা ১২ টাকা ধর ...	
নৈমিত্তিক অন্য২ খরচ	
মোট	

ফল।

উদ্বর্ত্ত	...	...	...	...	...	...
কমী	...	...	...	...	...	...

স্থানীয় অন্য২ গবর্ণমেণ্টের নিকট এই পত্রের উক্ত কএক দফা পাঠাইতে আজ্ঞা হইল, ও উক্ত পাঠে নানা জিলাহইতে রিটর্ণ আনাইয়া, ইহার পর যে২ রিপোর্ট পাঠান যায় তাহার সঙ্গে ঐ২ রিটর্ণের চুম্বক পাঠাইতে আদেশ থাকিবার আজ্ঞা হইল।

২৩৪৬ নম্বর।

রাজস্বসংক্রান্ত বিবিধ কর্ম্মবিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটরী সাহেবের নামে ইহার নকল পাঠান গেল, ও ইহার পর ইষ্টাম্পসংক্রান্ত কার্য্যের বার্ষিক রিপোর্ট অর্পণ করিলে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞানুযায়ি কর্ম্ম করিবার আদেশ হইল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, এচ, রিসলি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

ফৌজদারী।

১৮৭৭ সালের ২৬ মার্চের ২ নম্বর।

হাই কোর্টের ফৌজদারী রিটর্ণশ্রেণীর মধ্যে "মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও তাঁহার অধীন কর্ম্মকারকদের নথির অবস্থা" নামক যে রিটর্ণের ১২৮ নম্বর দেওয়া গিয়াছে, তৎপরিবর্ত্তে হাই কোর্টের সাহেবেরা আদেশ করিলেন যে, আপনার কর্তৃত্বাধীন প্রত্যেক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব মাসে২ নিম্নলিখিত পাঠে রিটর্ণ অর্পণ করেন। ঐ রিটর্ণ ঠিক সেই পাঠানুসারে লিখিত হইবে।

২। ঐ পাঠের কথা আপনিই বুঝা যাইবে। যে মাসের রিটর্ণ হয় তাহা যেন তৎপর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত পাঠান যায় তাহার পর নয়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

3. The monthly statement of the "average duration of cases before the magisterial authorities" may be discontinued, except in so far as it serves for the preparation of the annual statement of average duration of cases.

The Court further directs that the Magistrate of every district under its authority shall submit monthly a statement in the annexed form, exhibiting the cases of all persons tried within the month under the provisions of Chapter XVIII of the Code of Criminal Procedure. This statement also should be despatched not later than the 15th of the succeeding month. Under the column of offence charged it will be sufficient to insert the section of the Indian Penal Code (thus—323 P. C.), or, in the case of offences against Municipal Acts or Conservancy clauses of Police Acts, the number of the section with the letters M. A. or C. C., as the case may be; but the charge is to be entered in this column *as laid*; the substituted charge, if any, is to be similarly shown in the next column.

5. The punishment is to be entered, if a fine, as F. Rs. 50, or the like; if imprisonment—S. I. or R. I. (as the case may be) 3 M., or the like.

6. Magistrates will require their clerks to fill up the statement in exact accordance with these instructions.

State of the Files of District and other Magistrates of at the close of 187 .

TRIBUNALS AND POWERS.		NUMBER OF CASES (WITH PERSONS) PENDING.						OF THE FOREGOING PERSONS UNDER TRIAL.					Remarks and explanations as to number of cases pending or time of pendency.
Names.	Class.	Cases.	Persons.	In custody.	On bail.	Recognizance.	Otherwise.	Over 6 months.	Over 3 months.	Over 2 months.	Over 1 month.	Not exceeding 1 month.	
BENCHES.													
Magistrate of the District	1												
——													
——													
Sub-Divisional Officer, Sudder	1												
——													
——													
——													
Sub-Divisional Officer													
——													
——													
TOTAL ...													

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

৩। কোন মোকদ্দমা গড়ে যত দিন মাজিষ্টরী কার্য্যকারেকদের সম্মুখে উপস্থিত থাকে ইহার মাসিক কৈফিয়ৎ দেখিয়া তদ্বিষয়ের বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণার্থে যত দূর তাহার ফল দর্শে, কেবল তত দূর আবশ্যক, নতুবা সেই মাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাবার আর প্রয়োজন নাই।

৪। হাই কোর্টের সাহেবেরা আরো এই আদেশ করিতেছেন। কোন মাসের মধ্যে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়ের বিধানমতে যে সকল ব্যক্তির বিচার হয়, হাই কোর্টের কর্তৃত্বাধীন প্রত্যেক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব মাসে২ তাহাদের মোকদ্দমার বর্ণনাপত্র নিম্নলিখিত পাঠে অর্পণ করেন। এই বর্ণনাপত্রও যে মাসের হয় তাহার পর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত পাঠাইতে হইবে তাহার পর নয়। "যে অপরাধের অভিযোগ হয়।" এই কথা লিখিবার ঘরে অপরাধ না লিখিয়া ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ধারা (যথা ৩২৩ P.C.) লিখিলেই চলিতে পারিবে। ও মুনিসিপল আইনের কিম্বা পোলীসের আইন সংক্রান্ত (Conservancy Clause) নগর পরিষ্কার রাখণ সম্পর্কীয় ধারার উল্লিখিত অপরাধ হইলে, ধারা লিখিয়া তাহার পর M.A. বা বিষয়বিশেষে C.C. লেখা যাইতে পারিবে। কিন্তু যে অপরাধের অভিযোগ হইল এই ঘরে তাহাই নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। তৎপরিবর্ত্তে অন্য অপরাধের অভিযোগ করা গেলে, তাহাও তৎপশ্চাৎ ঘরে সেই প্রকারে লেখা যাইবে।

৫। যে দণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহাও এই প্রকারে লিখিতে হইবে যথা, অর্থদণ্ড হইলে ৫০৲ টাকা F প্রভৃতি। ও সামান্য কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে S.I. বা কঠোর কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে R.I. বা ৩ মাস ইত্যাদি লিখিতে হইবে।

৬। মাজিষ্ট্রেটেরা আপনাদের কেরাণীদিগকে ঠিক এই উপদেশমতে বর্ণনাপত্র পূর্ণ করিয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন।

অমুক সালের অমুক মাসের শেষে অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ও অন্যং মাজিষ্ট্রেটদের নথির অবস্থা।

আদালত ও ক্ষমতা।		যত ব্যক্তিসম্পর্কীয় যত মোকদ্দমা উপস্থিত আছে।						উক্ত ব্যক্তিদের মোকদ্দমা বিচারাধীন থাকে।					যত মোকদ্দমা উপস্থিত আছে বা যত কাল উপস্থিত থাকে এতদ্বিষয়ের মন্তব্য কথা।
নাম	শ্রেণী	মোকদ্দমা	ব্যক্তি	হেফাজত আছে	হাজিরজামীন দিয়াছে	মুচলকা লিখিয়াছে	অন্য প্রকারের	৬ মাসের উপর	৩ মাসের উপর	২ মাসের উপর	১ মাসের উপর	১ মাসের উপর নয়	
বেঞ্চ।													
জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ...	১												
সদর মহকুমার কর্তৃপক্ষ ...	১												
মহকুমার কর্তৃপক্ষ ...													
মোট ...													

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

Names and particulars of persons convicted or discharged by way of SUMMARY TRIAL *in the District of* *during the month of* 187 .

In order of date of decision in all Courts.

Names of the accused. (Where more than one, the first only need be named, but the number of persons should be specified.)	Offence *charged* (by section of Penal Code, &c.)	Alteration of charge, if any, by Magistrate.	Convicted or acquitted.	Sentence, if convicted.	Number of witnesses examined.	Date of decision.	Name of Magistrate or designation of Bench.	REMARKS.

CIVIL AND CRIMINAL.

No. 7, dated the 7th April 1877.

THE accompanying copy of a despatch from the Secretary of State for India to the Government of Madras is circulated for the information and guidance of all Judges and Magistrates.

2. The High Court desires to point out that the caution which the Secretary of State thought it necessary to convey in the case of Judges accepting the hospitality of public officers, who prosecute merely as a matter of public duty, must apply with much greater force to the case of their coming under obligation to private disputants.

From Her Majesty's Secretary of State for India, to His Excellency the Right Hon'ble the Governor in Council, Fort St. George,—(No. 5, (Revenue), dated India Office, London, the 25th January 1877.)

THE despatch of your Excellency in Council, dated 28th November, No. 19 of 1876, transmitting a memorial from Vemagauti Narayana Rao, late a Tahsildar and a Sub-Magistrate in the Nellore district, in which he prays for restoration to the service of Government, has been considered in Council.

2. I desire that the memorialist, who has been convicted of corruption, may be informed that I decline to interfere in his favour.

3. I fully approve of the orders alluded to in the last paragraph of the despatch for giving every consideration to Tahsildars and Native Magistrates when accused of offences in their official capacity.

4. There is one point connected with this case on which I desire to make a suggestion. The memorialist was prosecuted by the Collector, and he alleges (page 60) that when the Sessions Judge came to Nellore to try the case, he resided at the Collector's house, and was greatly prejudiced by the Collector against the memorialist.

I have no doubt that the latter assertion is quite unfounded, but I think it would be well if your Grace in Council would suggest to the Judges, through the High Court, to avoid, as far as possible, becoming the guests of those who are interested in cases, civil or criminal, which will eventually be submitted to the Judge's decision. All possible imputation of prejudice against the weaker party will thus be avoided.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

অমুক সালের অমুক মাসে অমুক জিলায় সরাসরী বিচার হইয়া যেং ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইল বা যাহাদিগকে ছাড়িয়া দেওয়া গেল তাহাদের নাম ও বৃত্তান্ত।

নানা আদালতের নিষ্পত্তির তারিখ অনুসারে।

অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম। (দুই কি তদধিক ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে, কেবল প্রথম ব্যক্তির নাম লেখা প্রয়োজন। কিন্তু যত ব্যক্তির নামে অভিযোগ হয় তাহাদের সংখ্যা লিখিতে হইবে।)	যে অপরাধের অভিযোগ হয়। (দণ্ডবিধির আইনের বা অন্য আইনের ধারা লিখিতে হইবে।)	মাজিষ্ট্রেট সাহেব অভিযোগ পরিবর্ত্তন করিলে ঐ অভি-যোগ	অপরাধ নির্ণয় বা ব্যক্তিকে নিষ্কৃতি করা গেল	অপরাধ নির্ণয় হইলে যে দণ্ডের আজ্ঞা হয়	যত জন সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া যায়	নিষ্পত্তির তারিখ	মাজিষ্ট্রেটের নাম বা যেক্ষেত্রে ব্যক্তি	মন্তব্য।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী।

১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ৭ তারিখের ৭ নং পত্র।

ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের নামে যে রাজপত্র পাঠাইলেন তাহার এই সকল সকল জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান যাইতেছে।

২। রাজকীয় কার্য্যকারকেরা অন্য কারণে নয় কেবল আপনাদের পদোপলক্ষে কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিলে পর, বিচারপতিরা তাঁহাদের আতিথ্য স্বীকার করিলে যদি শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব তাঁহাদিগকে সতর্ক করা আবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে সাধারণ বিবাদিদের মধ্যে কোন ব্যক্তি-দের নিকট বিচারপতিরা বাধিত হইলে, আর কত দূর সতর্ক হওয়া উচিত, হাই কোর্টের সাহেবেরা এই বিষয়ে মনোযোগ করাইতে চাহেন।

মান্দ্রাজের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নামে ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের পত্র,—(লণ্ডন, ইণ্ডিয়া আফিস, ১৮৭৭ সালের ২৫ জানুয়ারির রাজস্বসংক্রান্ত ৫ নং পত্র।)

নেলোর জিলার ভূতপূর্ব্ব তহসীলদার ও মাজিষ্ট্রেট শ্রীভীমগোতী নারায়ণ রাও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মে পুনরায় গ্রাহ্য হওয়ার নিমিত্ত যে আবেদনপত্র দিলেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত আপনকার ১৮৭৬ সালের ২৮ নবেম্বরের ১৯ নং পত্রসহিত সেই পত্র প্রাপ্ত হওয়া গেল ও মন্ত্রিসভার বিবেচনা করা গেল।

২। ঐ আবেদনপত্রলেখকের উৎকোচগ্রহণদোষ নির্ণয় হইয়াছিল, অতএব তাঁহার সপক্ষে হস্ত-ক্ষেপ করিতে পারি না আপনি তাঁহাকে এই কথা জানাইবেন।

৩। তহসীলদারদের ও প্রদেশের মাজিষ্ট্রেটদের নামে রাজকীয় কর্ম্মসম্বন্ধে অভিযোগ হইলে, তাঁহাদের পক্ষে বিশেষ মনোযোগ করা প্রয়োজন, পত্রের শেষ দফার উল্লিখিত এই আজ্ঞা সম্পূর্ণ-রূপে অনুমোদন করিলাম।

৪। এই কথা সম্পর্কীয় এক বিষয়ে আমার পরামর্শ দেওনের বাঞ্ছা আছে। কালেকটর সাহেব আবেদনপত্রলেখকের নামে অভিযোগ করিয়াছিলেন, ও প্রার্থক ঐ পত্রের (৬০ পৃষ্ঠায়) লিখিয়াছেন যে, সেশন জজ সাহেব ঐ মোকদ্দমা বিচার করিবার নিমিত্ত নেলোরে আইলে কালেকটর সাহেবের বাটীতে বাস করিলেন, ও তিনি পত্রলেখকের বিপক্ষে সেশন জজ সাহেবের চিত্তের বৈকৃতি জন্মাইয়া দিলেন।

৫। শেষোক্ত কথা সম্পূর্ণরূপে অমূলক ইহার সন্দেহ নাই। তথাপি দেওয়ানী কি ফৌজদারী যে মোকদ্দমা সময়ান্তরে জজ সাহেবের নিষ্পত্তির নিমিত্ত অর্পণ করা যাইতে পারে, এমত মোক-দ্দমায় যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে জজ সাহেবেরা সাধ্যমতে তাঁহাদের আতিথ্য স্বীকার না করেন, এই বিষয়ে আপনি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত হইয়া হাই কোর্টের দ্বারা জজ সাহেবদিগকে সাবধান করুন। তাহা হইলে পর দুর্ব্বল পক্ষের বিপরীতে পক্ষপাতিত্ব দোষারোপ হইতে পারিবে না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

CIVIL.

No. 8, dated the 7th April 1877.

THE High Court's Criminal Circular No. 3, dated the 25th July 1872, is herewith circulated for the information of all Civil Courts, and it is directed that those Courts be guided by its provisions when issuing processes to districts in which the language in use is different from that of the district issuing the process.

2. This circular order should be read in connexion with Civil Circular No. 4 of 13th March 1876.

CIRCULAR ORDER No. 3.

To—All Criminal Authorities.

Dated Calcutta, the 25th July 1872.

HIGH COURT, &c.,
CRIMINAL SIDE.
Present:
The Hon'ble Sir R. Couch, *Kt., Chief Justice.*
The Hon'ble Louis S. Jackson.
The Hon'ble W. Markby,
" F. A Glover.
" W. Ainslie,
Judges of the Court.

INCONVENIENCE having resulted in certain cases from processes sent from Bengal to courts in the Madras Presidency being in Hindoostanee, the Court are pleased, at the instance of His Honor the Lieutenant-Governor, to issue the following orders on the subject.

2. Warrants issuing out of a Magistrate's Court should be written "in the language in ordinary use in the district in which it is held," that is to say (with certain exceptions) the language in which the proceedings of the several courts are conducted But where a warrant is sent for execution to the Magistrate of a district where a different language is in ordinary use, the warrant should be accompanied by a translation, certified by the transmitting Magistrate to be correct, into such other language, or into English. Moreover, in such cases it would be proper that the warrant should always be accompanied by a letter in English requesting its execution.

By Order, &c.,
(Signed) W. CORNELL.
Offg. Registrar.

The 18th April 1877.

RULE OF PRACTICE.

HIGH COURT.
CIVIL SIDE.
Present:
THE Hon'ble Sir R. Garth, *Knt., Chief Justice.*
The Hon'ble Louis S. Jackson.
" A. G. Macpherson.
" W. Markby.
" W. Ainslie.
" E. G. Birch.
" G. G. Morris.
" S. White.
" R. C. Mitter.
" W. F. McDonell.
" H. T. Prinsep.
" J. Pitt-Kennedy.
Judges.

THE Court consider it desirable that the following appeals should be brought to hearing as early as possible, viz:—

(1.) Appeals from orders of the Lower Appellate Courts, remanding cases for retrial, &c., and

(2.) Appeals from orders of the Lower Courts made on remand by this Court.

IT IS ACCORDINGLY ORDERED:

1. That in the case of appeals of the classes mentioned above, there shall be added at foot of every memorandum of appeal filed after this date, a note to the following effect:—

NOTE.—This appeal is from an order of the Lower Appellate Court, dated————, remanding the case for retrial under Section 351 of the Civil Procedure Code;

or

This appeal is from an order of the Lower Appellate Court (or the Court of First Instance, as the case may be) made on remand by the High Court, dated——.

2. That such appeals shall have precedence over other appeals in the preparation for hearing, and shall, when ready, be placed on a special board of appeals for hearing.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

দেওয়ানী।

১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ৭ তারিখের ৮ নম্বর।

সকল দেওয়ানী আদালতের জ্ঞানার্থে ইহার সহিত হাই কোর্টের ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের ২৫ তারিখের ৩ নম্বরের সরকুলর পাঠান যাইতেছে। ও যে জিলাহইতে পরওয়ানা বাহির হয় তাহার চলিত ভাষাভিন্ন কোন ভাষা যে জিলায় প্রচলিত থাকে এমত জিলায় পরওয়ানা পাঠাইতে হইলে, উক্ত আদালত সকলের প্রতি ঐ সরকুলরের বিধানমতে কার্য্য করিতে আদেশ করা গেল।

২। ১৮৭৬ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখের দেওয়ানী ৪ নং সরকুলরের সঙ্গে এই সরকুলর পাঠ করা উচিত।

---

৩ নং সরকুলর অর্ডর।

ফৌজদারী সকল কর্ত্তৃপক্ষ সমীপেষু।

কলিকাতা, ১৮৭২ সাল ২৫ জুলাই।

হাই কোর্ট।
ফৌজদারী পক্ষ।
উপস্থিত।
মান্যবর শ্রীযুত সর, আর, কৌচ সাহেব নাইট, চিফ জষ্টিস।
মান্যবর শ্রীযুত লুইস এস, জ্যাকসন সাহেব।
,, ,, ডবলিউ, মার্কবি সাহেব।
,, ,, এফ, এ, গ্লোবর সাহেব।
,, ,, ডবলিউ, এন্সলি সাহেব।
আদালতের জজ।

কোন২ স্থলে পরওয়ানা হিন্দুস্থানী ভাষায় লিখিত হইয়া বঙ্গদেশহইতে মান্দ্রাজ দেশের আদালতে পাঠান গেলে অসুবিধা হওয়াতে, হাই কোর্টের সাহেবেরা মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুরোধে তদ্বিষয়ের নিম্নলিখিত আজ্ঞা প্রচার করিলেন।

২। মাজিষ্ট্রেটের আদালতহইতে পরওয়ানা বাহির হইলে আদালত যে জিলায় থাকে সেই জিলার চলিত ভাষায় অর্থাৎ আদালতের কার্য্যানুষ্ঠানে যে ভাষার ব্যবহার হয়, কেবল স্থলবিশেষভিন্ন সেই ভাষায় লিখিতে হইবে। কিন্তু ভিন্নভাষা যে জিলায় প্রচলিত থাকে এমত জিলার মাজিষ্ট্রেটের নামে পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত পাঠাইতে হইলে, সেই ভিন্ন ভাষায় কি ইংরাজী ভাষায় ঐ পরওয়ানার অনুবাদ, অনুবাদটি ঠিক বলিয়া মাজিষ্ট্রেটের স্বাক্ষরযুক্ত সর্টিফিকট সঙ্গে পাঠাইতে হইবে। আরো তদ্রূপ স্থলে ইংরাজী ভাষায় পরওয়ানা জারী করিবার প্রার্থনা সূচক পত্রও পরওয়ানার সঙ্গে পাঠান উচিত।

ডবলিউ কর্ণেল,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।

ব্যবহারসূচক বিধি।

হাইকোর্ট।
দেওয়ানী পক্ষ।
উপস্থিত।
মান্যবর শ্রীযুত সর আর, গার্থ সাহেব, নাইট, চিফ জষ্টিস।
মান্যবর শ্রীযুত লুইস এস, জ্যাকসন সাহেব।
,, ,, এ, জি, মাকফর্সন সাহেব।
,, ,, ডবলিউ, মার্কবি সাহেব।
,, ,, ডবলিউ, এন্সলি সাহেব।
,, ,, ই, জি, বার্চ সাহেব।
,, ,, জি, জি, মরিস সাহেব।
,, ,, এস, ওয়াইট সাহেব।
,, ,, আর, সি, মিত্র।
,, ,, ডবলিউ, এফ, মাকডনেল সাহেব।
,, ,, এচ, টি, প্রিন্সেপ সাহেব।
,, ,, জে, পিট কেনেডি সাহেব।
জজগণ।

নিম্নলিখিত প্রকারের আপীল শ্রবণের নিমিত্ত সাধ্যমতে ত্বরায় উপস্থিত করা যায়, হাই কোর্টের সাহেবেরা ইহা উচিত জ্ঞান করিলেন। বিশেষতঃ

(১) নিম্ন আপীল আদালতের যে আজ্ঞাক্রমে মোকদ্দমা পুনর্ব্বিচার প্রভৃতির নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠান যায়, সেই আজ্ঞার উপর আপীল। ও

(২) এই কোর্ট দ্বারা মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলে, নিম্ন আদালত যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল।

অতএব এই২ আজ্ঞা হইল।

১। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের আপীল হইলে, এই তারিখ অবধি আপীলের যে মর্ম্মাত্মকপত্র উপস্থিত করা যাইবে তাহার উপরিভাগে এই মর্ম্মে সংক্ষেপ লিপি লিখিতে হইবে,—

নোট।—নিম্ন আপীল আদালত অমুক তারিখে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩৫১ ধারামতে মোকদ্দমা পুনর্ব্বিচার করণার্থে ফিরিয়া পাঠাইবার যে আজ্ঞা করেন সেই আজ্ঞার উপর এই আপীল।

কিম্বা

হাই কোর্ট অমুক তারিখে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইলে নিম্ন আপীল আদালত (কিম্বা বিষয়বিশেষে প্রথমস্থলীয় আদালত) যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর এই আপীল।

২। শ্রবণ জন্যে প্রস্তুতকরণ সময়ে উক্ত আপীল অন্য২ আপীলের অগ্রগণ্য হইবে ও প্রস্তুত হইলে শ্রবণের উপযুক্ত আপীলের বিশেষ বোর্ডে লেখা যাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

3. That when an order of remand is made by a Bench of this Court under Section 354, the Deputy Registrar shall make a note of the same in a register to be kept for the purpose; and that he shall bring to the notice of the Division Bench any case in which the Lower Court shall not have made a return to the order of remand within four months, or within such time as may have been specially ordered.

4. That Bench Clerks when preparing daily (or peremptory) boards shall place the appeals which are on the special board before other appeals, except such as may be part-heard or may have been adjourned, which shall, as heretofore, be placed on such daily (or peremptory) board before all other appeals whatsoever.

AND IT IS FURTHER ORDERED:

That a copy of this resolution be posted up at the main entrance of the Court-house for general information; and that a copy be forwarded to each of the Gazettes for publication.

By order of the High Court,
W. M. SOUTTAR,
Registrar.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MARCH 1877.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.

No. 1.

DISTRICT officers are informed that, in the case of minors living in the Wards' Institution, no marriage should be authorized, and no steps or negotiations preliminary to marriage be recognized, without the previous sanction and approval of the Board.

No. 2.

IN continuation of the Board's circular order No. 1 of December 1876, all Collectors, on whose revenue rolls are estates having lands outlying in other districts, are directed to send particulars for Register A, Part II, prescribed in section 8 of Act VII (B.C.) of 1876. to the Collectors within whose jurisdictions these outlying portions lie.

No. 3.

THE following should be substituted for Rule II, section 8, page 10 of the Manual on Registration of Lands under Act VII (B.C.) of 1876, which is to form Chapter IV of the revised edition of the Board's Rules:—

II.—All such fees shall be credited to a special sub-head under "Land Revenue Miscellaneous Receipts," viz. "Fees under the Land Registration Act, VII (B.C.) of 1876." Fines levied under the Act will be credited to "Miscellaneous," as fines and forfeitures of revenue courts, and searching and copying fees under section 75 to "Provincial Services," as revenue record-room receipts. Charges incurred under the Act will be merely on account of extra establishment, and will be debited to "4, Land Revenue collections and Deputy Commissioners', &c., establishments, temporary establishments."

No. 4.

THE following addition is made to circular No. 7 of May 1876:—

Under the head "Land Revenue, Miscellaneous Receipts," after the sub-head "Rents of buildings situated on such lands," a new sub-head must be opened, to be styled—

"Fees under the Land Registration Act, VII (B.C.) of 1876."

[*Government Gazette*, 1st *May* 1877.]

৩। এই কোর্টের বেঞ্চ ৩৫৪ ধারামতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার আজ্ঞা করিলে ডেপুটী রেজিষ্ট্রার তদ্রূপ আজ্ঞা লিখিয়া রাখিবার রেজিষ্টরী বহীতে তাহার নোট লিখিবেন। ও ফিরিয়া পাঠাইবার সেই আজ্ঞার উপলক্ষে নিম্ন আদালত চারি মাসের মধ্যে, কিম্বা অন্য যে সময়ের বিশেষ আজ্ঞা হইয়া থাকিবে সেই সময়ের মধ্যে রিটর্ন না দিলে, তিনি ডিবিজন বেঞ্চের নিকট সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

৪। বেঞ্চের ক্লার্কেরা দৈনিক (বা অত্যন্ত প্রয়োজনীয়) আপীলের বোর্ড প্রস্তুত করিতে গেলে, যেং আপীলের একাংশের শ্রবণ হইয়াছে কিম্বা যাহার দিনান্তর নিরূপণ হইয়াছে তাহা লইয়া যেমন করা গিয়া থাকে তেমনি করা যাইবে তাহা ছাড়া ঐ বিশেষ বোর্ডের লিখিত আপীল অন্য আপীলের অগ্রে লিখিবেন।

আরো এই আজ্ঞা হইল,

এই নির্দ্ধারণপত্রের প্রতিলিপি সাধারণের জ্ঞানার্থে কোর্ট হৌসে প্রবেশ করিবার প্রধান দ্বারের নিকট লাগাইয়া দেওয়া যায় ও প্রকাশ করণার্থে একং প্রতিলিপি নানা গেজেটে পাঠান যায়।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে

ডবলিউ, এম, শুটর,

রেজিষ্ট্রার।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৭৭ সাল মার্চ মাস।

মান্যবর বি এচ লক সাহেব, সি, এস, আই।

১ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে রাজানুপালিতদের থাকিবার স্থানে যে বালকের বাস করেন, বোর্ডের অনুমতি না পাইলে ও বোর্ডের সাহেবেরা অনুমোদন না করিলে, তাঁহাদের বিবাহের অনুমতি দেওয়া যাইবে না, ও বিবাহের প্রাক্কালীন কথাবার্ত্তা ও সম্বন্ধ গ্রাহ্য হইবে না।

২ নম্বর।

কোন কালেক্টর সাহেবের তৌজীর মধ্যে ভিন্ন জিলার অন্তর্গত মহালের ভূমি লেখা থাকিলে, বোর্ডের ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ নং সরক্যুলর অর্ডরের অতিরিক্ত ঐ কালেক্টর সাহেবদের প্রতি এই আদেশও হইতেছে যে, ভিন্ন জিলার অন্তর্গত ঐ ভূমি যে কালেক্টর সাহেবদের এলাকার মধ্যে থাকে তাঁহাদের নিকট ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট A রেজিষ্টরের দ্বিতীয় খণ্ডে লিখিবার বৃত্তান্ত প্রেরণ করেন।

৩ নম্বর।

১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে ভূমি রেজিষ্টরী করণ বিষয়িণী যে বিধিপুস্তিকা হইয়াছে তাহার ১৮ পৃষ্ঠার অষ্টম পরিচ্ছেদের ২ প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই বিধি দিতে হইবে।—বোর্ডের বিধিপুস্তকের সংশোধিত সংস্করণের চতুর্থ অধ্যায় বলিয়া ঐ বিধিপুস্তিকা সংগৃহীত হইবে।

২।—"ভূমির রাজস্বসংক্রান্ত বিবিধ আয় বলিয়া" যে শীর্ষক আছে, উক্ত সকল ফী তাহার নীচে "ভূমি রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমত ফী" বলিয়া এক বিশেষ দফায় জমা করিয়া লইতে হইবে। আইনমতে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইলে, তাহা রাজস্বসংক্রান্ত আদালতের অর্থ ও সম্পত্তি দণ্ড বলিয়া "বিবিধ বিষয়ের" হিসাবে, ও ৭২ ধারামতে অন্বেষণ ও নকল করিবার ফী আদায় হইলে, তাহা রাজস্ব সম্পর্কীয় মহাফেজখানার আয় বলিয়া "প্রবিন্শ্যল সরবিসের" হিসাবে জমা করিয়া লওয়া যাইবে। এই আইনমতে কেবল অতিরিক্ত আমলাগণের নিমিত্ত খরচবিনা অন্য খরচ ধরিতে হইবে না, ও "৪। ভূমির রাজস্ব আদায় করণসম্পর্কীয় ও ডেপুটী কমিশ্যনর প্রভৃতির শিক্ষিশতা ও কিয়ৎকালীন সিরিশতার" নিমিত্ত বলিয়া খরচ লেখা যাইবে।

৪ নম্বর।

১৮৭৬ সালের মে মাসের ৭ নং সরক্যুলর অর্ডরে এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

"ভূমির রাজস্ব সংক্রান্ত বিবিধ আয়" এই শীর্ষকের নীচে "ঐং ভূমিগত গৃহাদির খাজানা" বলিয়া যে দফা আছে তাহার পরে এই নূতন দফা লিখিতে হইবে।—

"ভূমি রেজিষ্টরীকরণবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমত ফী।"

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

2. Fines levied under the Act will be credited to "Miscellaneous," as fines and forfeitures of revenue courts, and searching and copying fees under section 75 to "Provincial Services," as revenue record-room receipts.

3. Charges incurred under the Act will be merely on account of extra establishment, and will be debited to "4, Land Revenue collections and Deputy Commissioners', &c., establishments, temporary establishments."

No. 5.

A SERIES of forgeries and embezzlements of road-cess money has recently been discovered in a district treasury, which was rendered possible only by great laxity of procedure and inattention to the law [Act X (B.C.) of 1871] and to the rules for the guidance of district treasury officers. District officers are accordingly enjoined to see at once that similar irregularities are not being committed in their offices, and are warned to be careful that the law and rules are strictly observed.

2. The irregularities connected with the case in question were as follow:—

(1)—The Chairman of the District Road Committee signed cheques for small sums (as Rs. 2) without seeing that the word "only" was inserted after the sum in the body of the cheque. The cheque was then easily altered by the Road Fund accountant to one for a large amount (as Rs. two *thousand*). The Chairman also failed to see that the petty sum for which he signed the cheque was entered against the proper detail on the back—an omission which enabled the Road Fund accountant to draw large sums as for "works of improvement," which would have attracted suspicion if entered as for "miscellaneous contingencies."

(2)—The Chairman allowed cheques for the District Engineer to be made payable *through the Road Fund accountant.* Cheques should always be made payable to the officer or other person whose demand they meet, or to bearer. Had the accountant of the Road Committee's office drawn repeatedly heavy sums for the District Engineer as "bearer" merely, and without his signature, this would probably have attracted attention earlier.

(3)—The duplicate pass-book was allowed to remain entirely in the hands of the accountant of the Road Fund office, while Rule VI of the rules for the management of the transactions of the District Road Funds, published with the Accountant-General's circular No. 288, dated 20th August 1873, directs that the duplicate pass-book shall remain in possession of the Chairman of the Road Committee. The cheque-book of the Road Committee was also left with the accountant, instead of being kept under lock and key by the Vice-Chairman or Chairman.

(4)—Neither the Chairman nor the treasury officer took care to see that the duplicate pass-book (which is the check on the treasury receipts and disbursements) was compared regularly with the treasury copy of the pass-book, and certified monthly to be correct by the treasury officer agreeably to Rules VII and VIII of the rules contained in the Accountant-General's circular above cited. The duplicate pass-book was allowed to be posted up by the Road Fund accountant himself, the man who committed the forgeries, and made by him to tally with the Road Fund accounts, which, of course, exhibited only the genuine disbursements ordered, while the treasury pass-book showed the actual disbursements made. The treasury accountant initialed the duplicate pass-book occasionally without actually comparing it with his books, and the treasury officer never called for the book or inquired why it was not laid before him daily for comparison and signature.

(5)—The treasury accountant and the treasury officer passed cheques which came before them for large sums of over Rs. 2,000, without seeing that they were signed by both the Chairman and Vice-Chairman of the Road Cess Committee, this being in contravention of section 85 of the Act, and of Rules XXXV and XXXVI

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

২। এই আইনমতে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইলে, তাহা রাজস্বসংক্রান্ত আদালতের অর্থ ও সম্পত্তি দণ্ড বলিয়া "বিবিধ বিষয়ের" হিসাবে, ও ৭২ ধারামতে অন্বেষণ ও নকল করিবার ফী রাজস্ব-সম্পর্কীয় মহাফেজখানার আয় বলিয়া "প্রবিনশ্যল সরবিসের" হিসাবে জমা করিয়া লওয়া যাইবে।

৩। এই আইনমতে কেবল অতিরিক্ত আমলাগণের নিমিত্ত খরচবিনা অন্য খরচ ধরিতে হইবে না, ও "৪। ভূমির রাজস্ব আদায় করণসম্পর্কীয় ও ডেপুটী কমিশ্যনরপ্রভৃতির সিরিশ্‌তা ও কিয়ৎকালীন সিরিশ্‌তার" নিমিত্ত বলিয়া খরচ লেখা যাইবে।

---

৫ নম্বর।

কোন জিলার খাজানাখানায় জালকরণ ও পথকরের টাকার তহবীলভাঙ্গন দোষ ক্রমশঃ হইয়াই সম্প্রতি প্রকাশ পাইয়াছে। কার্য্য পক্ষে অত্যন্ত তাচ্ছল্য ও ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের প্রতি ও জিলার খাজানাখানাসংক্রান্ত কার্য্যকারকদের উপদেশার্থ বিধির প্রতি অত্যন্ত অমনোযোগ না হইলে তাহা কোন প্রকারে ঘটিতে পারিত না। অতএব জিলার সকল কর্ত্তৃপক্ষের প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে, তাঁহাদেরও কার্য্যালয়ে সেই প্রকারের অনিয়মিত কার্য্য না হইয়া থাকে এই বিষয় দেখুন, ও আইন ও বিধি সকল আঁটাআঁটিরূপে মানা যায় এই বিষয়ে সতর্ক থাকুন।

২। পূর্ব্বোক্ত স্থলে যে অনিয়মিত কার্য্য হইয়াছিল তাহার মর্ম্ম এই।—

(১) ডিষ্ট্রিক্ট রোড কমিটীর সভাপতি (২ টাকা প্রভৃতি) অল্প টাকার চ্যাকে স্বাক্ষর করিতেন কিন্তু চ্যাকের মূলপাঠে যত টাকা লেখাথাকে তাহার পরেই only শব্দ লেখা গেল কি না ইহা দেখিতেন না। সুতরাং রোড ফণ্ডের হিসাবনবীস স্বচ্ছন্দে ২ টাকার চ্যাক বাড়াইয়া ২০০০৲ টাকার চ্যাক করিতে পারিতেন। আর সভাপতি অল্পটাকার চ্যাকে স্বাক্ষর করিলেও যে কার্য্য উপলক্ষে দেওয়া গেল চ্যাকের পৃষ্ঠে তাহা লেখা গেল কি না ইহাও দেখিতেন না তাহাতে অধিক টাকার চ্যাকে "বিবিধ বিষয়ের নৈমিত্তিক খরচ" লিখিলে সন্দেহ জন্মিতে পারে বলিয়া, রোড ফণ্ডের হিসাবনবীস ঐ চ্যাকের পৃষ্ঠে "ভূমির উৎকর্ষ সাধনার্থ কার্য্য" লিখিতেন।

(২) ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়রের নামে যে চ্যাক দিবার অনুমতি হইত সভাপতি রোড ফণ্ডের হিসাবনবীসের নামে তাহা দিতেন। যে কার্য্যকারক বা অন্য যে ব্যক্তি টাকার দাওয়া করেন, তাঁহারই কিম্বা বাহকের নামে চ্যাক লিখিয়া দেওয়া উচিত। রোড কমিটীর আফীসের হিসাবনবীস যদি ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়রের স্বাক্ষর বিনা তাঁহার নিমিত্ত বারম্বার কেবল বাহক-স্বরূপ অধিক করিয়া টাকা লইতেন, তবে আশু ধরা পড়িবার সম্ভাবনা ছিল।

(৩) ডিষ্ট্রিক্ট রোড ফণ্ড সম্পর্কীয় কার্য্যের অধ্যক্ষতাকরণ বিষয়ক যে বিধি আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ২০ তারিখের ৭৮৮ নং সরকুলর অর্ডরের সহিত প্রকাশ করা গিয়াছিল তাহার ৬ ধারার বিধি এই যে, ডুপ্লিকেট পাস বুক রোড কমিটীর সভাপতির নিকট থাকিবে। কিন্তু তাহা না হইয়া ঐ বহীখানি একেবারে রোড ফণ্ড আফিসের হিসাবনবীসের হাতে থাকিতে দেওয়া গেল। ও রোড কমিটীর যে চ্যাকবুক প্রতিনিধি সভাপতির বা সভাপতির নিকট কুলুপ ও চাবি দিয়া বন্ধ করিয়া রাখা উচিত তাহাও ঐ হিসাবনবীসের হাতে থাকিত।

(৪)—ঐ ডুপ্লিকেট পাসবুক দ্বারা খাজানাখানার প্রাপ্ত ও খরচ করা টাকার হিসাবের দোষাদোষ ধরা যাইতে পারে, কিন্তু সভাপতি কি খাজানাখানার কার্য্যকারক, ইঁহাদের মধ্যে কেহই আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবের পূর্ব্বোক্ত সরকুলরের অন্তর্গত বিধির ৭ ও ৮ ধারামতে খাজানাখানার পাসবুকের সঙ্গে ঐ ডুপ্লিকেট পাসবুক নিয়ত মিলাইয়া দেখিতেন না, ও খাজানাখানার কার্য্যকারক মাসে ঠিক বলিয়া তাহার সর্টিফিকট লিখিতেন না। রোডফণ্ডের হিসাবনবীস অর্থাৎ যে ব্যক্তি এই সকল জাল করিত তাহারই প্রতি ঐ ডুপ্লিকেট পাসবুক সম্পত্তি করিয়া দিতে অনুমতি হইত ও সে রোড ফণ্ডের হিসাবের সঙ্গে মিলাইয়া দিত। সুতরাং প্রকৃত যত টাকা খরচ করিবার আজ্ঞা হইল রোড ফণ্ডের হিসাবে তাহাই লেখা যাইত, ও প্রকৃত যত টাকা খরচ হইত তাহা খাজানাখানার পাসবুকে লেখা যাইত। খাজানাখানার হিসাবনবীস আপনার বহীর সঙ্গে ঐ ডুপ্লিকেট পাসবুক মিলাইয়া না দেখিয়া তাহাতে কখনং আপনার নামের আদ্যাক্ষর লিখিতেন। ও খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ ঐ বহী কখনই আনাইয়া দেখিতেন না, ও তাঁহার মিলাইয়া দেখিবার ও স্বাক্ষর করিবার জন্যে তাঁহার নিকট কি কারণে প্রতিদিন আনা যাইত না ইহাও জিজ্ঞাসা করিতেন না।

(৫)—দুই সহস্রের অধিক টাকারও চ্যাক খাজানাখানার হিসাবনবীসের ও খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষের সম্মুখে আনা গেলে, তাহাতে রোড সেস কমিটীর সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি উভয়েই স্বাক্ষর করিলেন কি না, ইহা না দেখিয়াও তাঁহারা চ্যাক পাস করিতেন। তাঁহাদের এই কার্য্যটী আইনের ৮২ ধারার ও খাজানাখানার কর্ম্মকারকদের কার্য্য শিক্ষিত দেখাইবার বিধির ৩২ ও ৩৬ ধারার বিরুদ্ধ। কারণ ঐ দুই ধারার বিধান এই যে, সকল চ্যাকে উপযুক্তমতে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

of the rules for the guidance of treasury officers, which last require the treasury accountant to examine all cheques, to see that they are in order as to signatures and countersignatures, and that they are duly stamped and in proper form; and the treasury officer to pass the cheque only after careful examination.

(6)—The Vice-Chairman of the Road Cess Committee was permitted by the Chairman to entirely abnegate his functions as regards the work of his office, and the Chairman alone signed cheques for sums both below and above Rs. 100, contrary to the intention of section 85 of the Act already quoted.

(7)—The audit of the year's accounts by the Vice-Chairman and a Sub-Committee under section 88 of the Act was so superficial as to fail entirely to discover the frauds.

No. 6.

1. As some doubts appear still to exist as to what revenue-free lands should be entered in the General Register B, Parts I to III, prescribed under Act VII (B.C.) of 1876, district officers are informed that nothing is to be entered in any part of Register B unless it is *already* recognized and registered as a revenue-free property in some way or other, or until they have gone through the procedure of section 35 of the Act.

2. At the outset in Part I will only be entered (1) lands already recognized as lakhiraj by competent authority and entered in Register C, and (2) lands in which Government has granted a perpetual proprietary title revenue-free, and which are entered as having such title in Registers 46, 46A, or 60.

3. It will not ordinarily be necessary for the purposes of this Act to inquire whether all the properties now found in Register C were correctly so entered. Where there is a manifest error, such as where land resumed and settled is still shown in Register C, the facts must be reported for the Board's orders: and if it is found hereafter that any properties have been erroneously entered in Register B, the Board can remove them under section 36.

4. In Part II should be entered all lands registered in Register 26 or other similar register as occupied by Government or by any public body for public purposes free of revenue demand. It will not include lands rented by Government from private owners, or held by Government rent-free with or without consent of owners, such tenures not being held on a proprietary title. Railway B class lands will be shown here, with a note that they are occupied temporarily.

5. In Part III will only be entered waste or other similar lands not assessed to revenue such as are shown already in Registers 41 and 42.

6. The procedure of section 35 must be gone through before any hitherto unregistered addition can be made to *any part* of the new Register B.

7. If a Collector thinks that—

(1) any plot of lakhiraj not now in Register C; or any lands of which Government has given a revenue-free perpetual proprietary title not already entered in Registers 46, 46A, or 60, should be entered in Part I; or

(2) that any lands occupied for public purposes, not now shown in Register 26, should be entered in Part II; or

(3) that any waste or other unassessed lands (such as island churs in course of formation) not now entered in Registers 41 or 42 should be entered in Part III—

he must proceed under section 35, and if the entry is to be in Part I of Register B, he must get the Board's orders. Where the property, which it is proposed to register, is in the possession of Government, the Collector himself will take the necessary steps ordinarily required from the proprietor or manager, and will procure all needful information to complete the entries.

8. If he thinks that lands held as a separate property rent-free, but not recognized as legitimately *revenue*-free, need not be entered as a separate revenue-free property, he can,

স্বাক্ষর ও ক্রোড়স্বাক্ষর আছে কি না ও উপযুক্ত ইত্তাম্প দেওয়া গেল ও উচিতমতে লেখা গেল কি না, ইহা জানিবার জন্যে খাজানাখানার হিসাববহীর সকল চ্যাক পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন, ও খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ মনোযোগের সহিত পরীক্ষা করিয়া না দেখিলে, চ্যাক পাস করিবেন না।

(৬)—প্রতিনিধি সভাপতির পদোপলক্ষে যেং কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল, রোডসেস কমিটীর সভাপতি তাঁহাকে একেবারে সেই কর্ম্ম বিসর্জ্জন করিতে দিলেন, ও পূর্ব্বোক্ত আইনের ৮৫ ধারার তাৎপর্য্যের বিপরীতে এক শতের ন্যূন বা অধিক টাকারও চ্যাকে একাই স্বাক্ষর করিতেন।

(৭)—আইনের ৮৮ ধারামতে প্রতিনিধি সভাপতি সব-কমিটীকে লইয়া বৎসরের হিসাব আডিট করিতেন বটে, কিন্তু এমত কাঁচা করিয়া করিতেন যে ঐ সব প্রতারণার কার্য্য কোন প্রকারেই ধরা যাইত না।

---

৬ নম্বর।

১। ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের নির্দ্ধারিত B চিহ্নিত সাধারণ রেজিষ্টরের ১ অবধি ৩ পর্য্যন্ত খণ্ডে নিষ্কর যেং প্রকারের ভূমি লিখিতে হইবে, এই বিষয়ের অদ্যাপি সন্দেহ থাকাতে জিলার কর্ত্তৃপক্ষদিগকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে, ভূমি নিষ্কর বলিয়া কোন প্রকারে স্বীকার বা রেজিস্ট্রী করা না গেলে বা তাহা লইয়া আইনের ৩৫ ধারার প্রণালীমতে কার্য্য না হইলে, B চিহ্নিত রেজিষ্টরী বহীর কোন অংশে ঐ ভূমি লিখিতে হইবে না।

২। আপাততঃ প্রথম খণ্ডে এইং ভূমি মাত্র লেখা যাইবে (১) যে ভূমি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারক কর্ত্তৃক লাখেরাজ বলিয়া স্বীকৃত হইয়া C চিহ্নিত রেজিষ্টরে লেখা গিয়াছে ও (২) গবর্ণমেণ্ট যে ভূমির প্রতি চিরকালের নিমিত্ত নিষ্কর রূপ অধিকারিত্ব স্বত্ব প্রদান করিলেন ও সেই প্রকারে স্বত্বদান বলিয়া যাহা ৪৬ বা ৪৬ক বা ৬০ নং রেজিষ্টরী বহীতে লেখা গিয়াছে।

৩। C চিহ্নিত রেজিষ্টরী বহীতে যে সকল সম্পত্তি লেখা গিয়াছে তাহা ঐ বহীতে লেখা উচিত কি না, এই আইনের কার্য্যপক্ষে সচরাচর এই কথার সন্ধান লওয়ার প্রয়োজন নাই। খাজেরাপ্তী ও বন্দোবস্তী কোন ভূমি অদ্যাপি উক্ত রেজিষ্টরী বহীতে আছে, ইত্যাদি স্পষ্ট ভ্রম দেখা গেলে, বোর্ডের আজ্ঞা জানিবার নিমিত্ত সেই কথার রিপোর্ট করিতে হইবে। কোন সম্পত্তি অনুচিতমতে B চিহ্নিত রেজিষ্টরী বহীতে লেখা গিয়াছে ইহা পশ্চাৎ দেখা গেলে, বোর্ডের সাহেবেরা তাহা ৩৬ ধারামতে উঠাইয়া লইতে পারিবেন।

৪। গবর্ণমেণ্ট বা সাধারণ কোন সমাজ রাজস্ব না দিয়া রাজকীয় কার্য্যার্থে অধিকার করেন বলিয়া যে ভূমি ২৬ নং কিম্বা সেই প্রকারের অন্য রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায়, তাহা দ্বিতীয় খণ্ডে লিখিতে হইবে। গবর্ণমেণ্ট সাধারণ স্বামির স্থানে যে ভূমি খাজানা করিয়া লন, কিম্বা স্বামিদের অনুমতি সহিত বা তদ্ভিন্ন যে ভূমি নিষ্কররূপে ভোগ করেন তাহা ধরিতে হইবে না, কারণ তাহা অধিকারিত্ব স্বত্বক্রমে ভোগ হয় না। রেলওয়ের B শ্রেণীর ভূমি ঐ খণ্ডে লেখা যাইবে, ও তাহা কিয়ৎকালের নিমিত্ত ভোগ হইতেছে, এই মর্ম্মের সংক্ষেপ কথাও লিখিতে হইবে।

৫। পতিত ভূমি কি রাজস্ব ধার্য্য না হইয়া অন্য যে ভূমি ৪১ ও ৪২ নং রেজিষ্টরে লেখা গিয়া থাকে কেবল তাহাই তৃতীয় খণ্ডে লিখিতে হইবে।

৬। যে ভূমি ইতি পূর্ব্বে রেজিষ্টরী করা যায় নাই, B চিহ্নিত নূতন রেজিষ্টরের কোন খণ্ডে তাহা লিখিবার পূর্ব্বে ৩১ ধারার প্রণালীমতে কার্য্য করিতে হইবে।

৭। (১) যে লাখেরাজ ভূমি এইক্ষণে C চিহ্নিত রেজিষ্টরে লেখা নাই, কিম্বা গবর্ণমেণ্ট চিরকালের নিমিত্ত যাহার নিষ্কররূপে অধিকারিত্ব স্বত্ব প্রদান করিয়াছেন এমত যে ভূমি ৪৬ বা ৪৬ক বা ৬০ নং রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় নাই, তাহা প্রথম খণ্ডে লেখা উচিত, কিম্বা

(২) রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত যে ভূমির অধিকার করা গিয়াছে ও এইক্ষণে ২৬ নং রেজিষ্টরী বহীতে লেখা নাই তাহা দ্বিতীয় খণ্ডে লেখা উচিত, কিম্বা

(৩) ক্রমশঃ বর্দ্ধনশীল চড়া প্রভৃতি যে পতিত ভূমি কিম্বা যাহার জমা ধার্য্য হয় নাই এমত যে ভূমি এইক্ষণে ৪১ বা ৪২ নং রেজিষ্টরে লেখা যায় না তাহা তৃতীয় খণ্ডে লেখা উচিত,

কালেক্টর সাহেব এমত বোধ করিলে, তাঁহার ৩১ ধারামতে কর্ম্ম করিতে হইবে, ও B চিহ্নিত রেজিষ্টরী বহীর প্রথম খণ্ডে লিখিতে হইলে বোর্ডের আজ্ঞা পাইতে হইবে। যে সম্পত্তি রেজিষ্টরী করিবার প্রস্তাব হয়, তাহা গবর্ণমেণ্টের অধিকারে থাকিলে, ভূম্যধিকারির কি কার্য্যাধ্যক্ষের সচরাচর যেং কার্য্য করা আবশ্যক কালেক্টর সাহেব আপনি সেইং কার্য্য করিবেন ও বহীতে লিখিবার উপযুক্ত কথা লেখাইবার যেং সন্ধান লওয়া প্রয়োজন তাহাও লইবেন,

৮। কোন ভূমি খাজানা না দিয়া স্বতন্ত্র ভোগ হইতেছে কিন্তু আইনমতে নিষ্কর বলিয়া স্বীকৃত নয়, ও স্বতন্ত্র নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া তাহা লেখা উচিত নয় তাঁহার এমত বোধ হইলে, তিনি ৩৩ ধারামতে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

and should, proceed under section 33, or again under section 34 he can attach any lands not included in a registered estate to that estate if this seems best.

9. Lands which have been separately marked off by the survey as *isad*, but which have not been assessed to revenue, are not to be entered in any part of Register B as revenue-free properties. The proper way to treat them is, under section 33 or 34, and to include them in, or attach them to, the parent estate or estates for the purposes of the Act. Where the *isad* is in the possession of the owners of the original estate, section 34 would generally apply; where it is held by third parties as a distinct property, section 33 would apply.

10. The numerous petty lakhiraj holdings not registered in existing Register C should generally be treated under section 33. None of them can be entered in Register B, Part I, without the orders of the Board. They cannot be entered in any other part of Register B.

No 7.

THE following should be added to rule I, section 8, page 9, of the Manual on Registration of Lands under Act VII (B C.) of 1876, after the words "in section 64" in line 2:—

"But to avoid complicating the accounts with fractions, no lower fee than one ann should be taken."

No. 8.

RULE IX, section 4, chapter XII, page 104, of the Board's Rules is hereby cancelled, and the following should be added to rule VIII of the same section, after the words "the certificate of the examiners":—

"and a receipt for the value of the certificate stamp."

No. 9.

WITH a view to enable Treasury Officers to prepare in a complete form the quarterly memorandum of receipts and issues of Government currency notes, prescribed by paragraph 20 of the Comptroller General's Circular No. 215, dated 25th August 1875 (published with the Accountant-General's Circular No. 346 of the 21st September following), the Board of Revenue withdraws that portion of its circular No. 2 of July 1876 which cancels the columns of Register No. 79A. intended to shew transactions in currency notes of Rs. 20 and 10 in value. The register should now be kept up in its old form, with an additional column for notes of Rs. 5 in value.

No. 10.

UNDER section 42 of Act VII (B.C.) of 1876, each individual proprietor of an estate or revenue-free property is required to file a separate application in respect to his share or interest. In order, however, to facilitate the disposal of the work involved in the first preparation of the registers, Collectors should endeavour to get all the applications regarding each estate as complete as possible before issuing notices to objectors, and should try to have all the applications affecting *each estate* disposed of together. The case unit is to be the estate or revenue-free property, and not the individual application. It will generally be possible to see, by inspecting the application, whether it covers the whole estate, and to find out when several applications together cover a whole estate, and the Collectors should endeavour to bring all parties before them on the same day. Notice that this is desired should be given to all revenue agents.

[*Government Gazette*, 1*st May* 1877.]

কর্ম্ম করিতে পারিবেন ও তাহাই তাঁহার করা উচিত, কিম্বা রেজিষ্টরী করা কোন মহালের মধ্যে যে ভূমি ধরা যায় নাই তাহা ঐ মহালের সঙ্গে সংযোগ করা শ্রেয় বোধ করিলে, ৩৪ ধারামতে তাহাও করিতে পারিবেন।

৯। জরীপী কার্য্যক্রমে "ইজদ" বলিয়া যে ভূমির স্বতন্ত্র চিহ্ন দেওয়া গেল কিন্তু কর ধার্য্য হয় নাই, সেই ভূমি নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া B চিহ্নিত রেজিষ্টরের কোন খণ্ডে লিখিতে হইবে না। ঐ ভূমি সম্পর্কে ৩৩ বা ৩৪ ধারামতে কর্ম্ম করা উচিত, অর্থাৎ এই আইনের কার্য্যপক্ষে আদিম এক কি কএক মহালের মধ্যে তাহা ধরা কি মহালের সহিত সংযুক্ত করা উচিত। ঐ ইজদ জমী আদিম মহালের স্বামিদের অধিকারে থাকিলে, ৩৪ ধারা সচরাচর খাটিবে। যদি অন্য ব্যক্তি স্বতন্ত্র সম্পত্তি বলিয়া তাহা অধিকার করেন তবে ৩৩ ধারা খাটে।

১০। ক্ষুদ্র২ বহুসংখ্যক যে লাখেরাজ যোত এইক্ষণ পর্য্যন্ত C চিহ্নিত রেজিষ্টরে লেখা যায় নাই, তাহা লইয়া সচরাচর ৩৩ ধারামতে কর্ম্ম করা উচিত। বোর্ডের আজ্ঞা না হইলে উক্ত প্রকারের কোন যোত B চিহ্নিত রেজিষ্টরের প্রথম খণ্ডে লেখা যাইতে পারিবে না। ও ঐ রেজীষ্টরী বহীর অন্য কোন খণ্ডেও লেখা যাইতে পারিবে না।

---

৭ নম্বর।

১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমত ভূমি রেজিষ্টরী করণ বিষয়িণী বিধিপুস্তিকার ৯ পৃষ্ঠার ৮ পরিচ্ছেদের ১ ধারার "৬০ ধারায়" এই কথার পর নিম্নলিখিত কথা যোগ করিতে হইবে।

"কিন্তু আনার ভগ্নাংশ লিখিলে হিসাব জটিল হইবে বলিয়া, এক আনার কম রসুম লওয়া যাইবে না"।

---

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৯৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ১২ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ৯ ধারা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল, ও উক্ত পরিচ্ছেদের ৮ ধারায় "পরীক্ষকদের শংসিত পত্র" এই কথার পর নিম্নলিখিত কথা যোগ করিতে হইবে।

"ও শংসিতপত্রের ইষ্টাম্পের মূল্য প্রাপ্তির রসীদ"

---

৯ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের যত নোট পাওয়া যায় ও বাহির করিয়া দেওয়া যায় আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের ১৮৭৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের ৩৪৬ নং সরক্যুলরের সহিত প্রকাশিত কণ্ট্রোলর জেনরল সাহেবের ঐ সালের আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখের ২১৫ নম্বরের সরক্যুলরের ২০ দফার নির্দ্দিষ্টমতে ত্রৈমাসিক যে মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে আদেশ হইয়াছিল খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষেরা যেন সম্পূর্ণভাবে তাহা প্রস্তুত করেন এতদাভিপ্রায়ে ৭৯ক নং রেজিষ্টরের যে২ ঘরে ২০ ও ১০ টাকা মূল্যের নোটের আয় ও ব্যয় দেখাইবার অভিপ্রায় ছিল তাহা বোর্ডের সাহেবদের ১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ২ নং সরক্যুলর অর্ডরের যে অংশক্রমে রহিত করা যায় বোর্ডের সাহেবেরা সেই অংশটি রহিত করিয়াছেন। এই অবধি ঐ পুরাতন পাঠানুসারে ঐ রেজিষ্টর রাখিতে হইবে ও তাহাতে ৫ টাকা মূল্যের নোটের আর একটী ঘর সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

---

১০ নম্বর।

১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৫২ ধারামতে, মহালের বা নিষ্কর সম্পত্তির প্রত্যেক স্বামির নিজ অংশ বা স্বার্থ সম্পর্কে স্বতন্ত্র প্রার্থনাপত্র অর্পণ করা প্রয়োজন। প্রথমবার রেজিষ্টরী বহী প্রস্তুত করণ সংক্রান্ত কার্য্য সহজে সম্পাদন করিবার নিমিত্তে, আপত্তিকারিদিগের প্রতি নোটিস দিবার পূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবদের যত দূর সম্ভব, প্রত্যেক মহাল সম্পর্কে ততদূর সমুদয় প্রার্থনাপত্র পাইবার, ও প্রত্যেক মহাল সংক্রান্ত সমস্ত প্রার্থনাপত্র এক কালে নিষ্পত্তি করিবার চেষ্টা পাওয়া আবশ্যক। অর্থাৎ এক২ প্রার্থনাপত্র মুখ্য গণ্য না করিয়া, প্রত্যেক মহাল বা নিষ্কর সম্পত্তি মুখ্য বলিয়া গণ্য করিতে হইবে। প্রার্থনাপত্রে সম্পূর্ণ মহাল ধরা গিয়াছে কি না, প্রার্থনাপত্র দেখিলে ইহা সচরাচর জানা যাইতে ও নানা প্রার্থনাপত্রে সম্পূর্ণ মহাল ধরা গেল কি না ইহাও নিরূপণ হইতে পারিবে। কালেক্টর সাহেবেরা একই দিনে সকল পক্ষকে সম্মুখে উপস্থিত করাইতে চেষ্টা করিবেন। সকল রেবিনিউ এজেন্টদিগকে এই ইষ্ট বিষয়ের নোটিস দেওয়া আবশ্যক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

A. MONEY, ESQ., C.B.

No. 11.

BY section 24 of the General Stamp Act, XVIII of 1869, a Collector is empowered either to validate an unstamped or insufficiently-stamped instrument under section 20 of the Act, or to institute a criminal prosecution in respect of it. With reference to this provision of the law, the question has arisen as to whether, when the Collector has adopted the latter course and a conviction has been obtained, he can still take action under section 20 to validate the instrument, or is debarred from doing so. The Board are now advised that when a Collector has prosecuted successfully, he cannot in any way validate the instrument. District officers should be careful in future to act in accordance with this view.

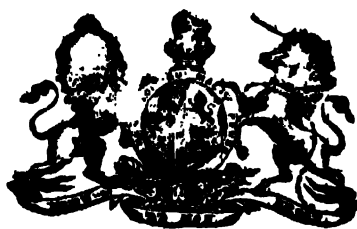
[*Government Gazette*, *1st May* 1877.]

শ্রীযুত এ, মনি সাহেব, সি, বি।

১১ নম্বর।

সাধারণ ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ২৪ ধারামতে, কালেক্টর সাহেব উক্ত আইনের ২০ ধারানুসারে ইষ্টাম্প না দেওয়া বা ন্যূনমূল্যের ইষ্টাম্পযুক্ত দলীল সিদ্ধ করিয়া লইতে অথবা তৎসম্পর্কে ফৌজদারী অভিযোগ উপস্থিত করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। আইনের উক্ত বিধান উপলক্ষে, শেষোক্ত উপায় অবলম্বন করিয়া অপরাধ নির্ণয় হইলে পর কালেক্টর সাহেব ২০ ধারামতে কার্য্য করত দলীল সিদ্ধ করিতে পারেন, না তাঁহার তদ্রূপ করণের বাধা আছে, এই বিষয়ে প্রশ্ন উত্থাপিত হইয়াছে। কালেক্টর সাহেব অভিযোগ করিয়া কৃতকার্য্য হইলে কোন মতেই দলীল সিদ্ধ করিয়া লইতে পারেন না, বোর্ডের সাহেবেরা এই বিষয় জ্ঞাত হইয়াছেন। জিলার কর্তৃপক্ষেরা এক্ষণ অবধি সতর্ক হইয়া এই অভিপ্রায়মত কার্য্য করিবেন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 1, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১ মে।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্‌তিহার প্রভৃতি।

বঙ্গদেশের এই২ জিলাতে ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ

৮০ তোলার সেরের হিসাবে

নম্বর।	জিলা।	গম।			যব।			ভাল চাউল।			মাঝারি চাউল।			কঙ্গু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট
	বঙ্গদেশ।															
	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	বর্দ্ধমান ...	[ক] ।৬	।৮	।৮	৸২	৸০	॥০	।৯।	।৮	॥৫	॥০॥	॥১।	॥৬	...	...	...
২	বাঁকুড়া ...	[খ] ॥১।	॥৩	॥৩	৸২	।৮	।৮	॥৫	॥৫	।৭॥-॥০	॥৭	৸০	॥০-॥৪	...	...	...
৩	বীরভূম ...	[গ] ১	।৬	॥০	...	...	...	।৮	।৯॥	॥২॥	॥৪	॥৪	॥৪	...	...	...
৪	মেদিনীপুর ...	।৭	।৭	॥২	...	...	...	॥২	॥০	॥২	॥৮	॥৬	॥৬॥	...	...	...
৫	হুগলী ...	[ঘ] ৫।০	।৫	।৯	...	...	...	।০॥	।১-।১॥	।১	।৭-।৭॥	।৮॥-।৯	॥০	...	...	...
	হাবড়া ...		।৪	।৯	...	...	...	।৩	।৩	।৫	।৬	।৬	॥১	...	...	...
	মধ্যস্থলের জিলা।															
	কলিকাতা ...	।৩	।৭	।৬	।/৫	।৫	৸০	/৯	/৯	/৯৵	।৩	।৩	।৬৵	...	...	...
৬	২৪-পরগণা ...	[ঙ] ...	...	...	...	...	...	/৮	/৮	/৮।	।৪॥	।৪॥	।১	...	...	...
৭	নদীয়া *															
৮	যশোহর ...	[চ] ।৪॥	।৪	৮৸	...	...	...	।৪	।৪	।৭	॥০	॥০	॥৩।	...	...	...
৯	মুরশিদাবাদ	[ছ] ।৭-।৭।	॥২	॥৩-।৪	১/	৸৫	১/	।৬	।৬	।৮	৯	॥০	॥০ ॥১	...	...	..
১০	দিনাজপুর ...	[জ] ॥৪।	।৯।	।৭	।৪	।৪॥	॥৩	॥০	॥০	।৯॥	॥৮	॥৮	॥৩	...	...	...
১১	রাজশাহী ..	[ঝ] ।৭।-৮	।৪৸	।৯॥৶-।৪।৵	১৵৸	১।১	১/৫	।৯।-॥০॥৵	।৮৸-॥১	।৯।-৪০।৵	॥৩-॥৪	॥৩।৶-।৪	॥:-॥২॥	...	...	...
১২	রঙ্গপুর ..	[ঞ] ৸০	।২॥	।৫॥-১০	...	..	...	।৪	।৫	।২।/-১০	।৮	॥২॥	।৮	.	..	...
১৩	বগুড়া ...	।৬।।	।৬।।	।৮।	...	...	...	।৬৵	।৬॥	।৭	।৯	॥৮৵	।৬	...	...	...
১৪	পাবনা ...	[ট] ।.০	।২-।৮	॥২॥	..	...	...	।২	।২	।২	॥১।	॥২।	॥৪	...	..	...
১৫	দার্জ্জিলিঙ্গ ...	[ঠ] /৮	/৮	/৮	/৮	/৮	/৮	/৬	/৬॥	/৫	।৪	।৫	।১	...	...	...
১৬	জলপাইগুড়ি	[ড] ।৩৶	।৩৶	।১।৵	...	...	.	।৬	।৪	।৩	॥০	॥০	।৬	...	..	...
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।															
১৭	ঢাকা ...	[ঢ] ।২।	।২।	॥০	১।৩।	১।৩	১৩	৮৶	।৬	।৭।০	॥৩	॥৩	।০	...	...	..
১৮	ফরীদপুর ...	[ণ] ৸৩৸	৸৩৸	।০	৸৫	৸৫	॥৫	/৮	/৮	/৭	॥১	॥০	॥১	...	...	...
১৯	বাকরগঞ্জ ...	[ত] ...	...	..	...	..	...	।৪	।৪	।৭॥	।৭	।৭	॥১॥	...	...	...

* রিটর্ন পাওয়া যায় নাই।

ক। মফঃসলে দর এইং।—গম ।৩ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, যব ৸২ সের অবধি ৸৮ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ॥২৵ সের পর্য্যন্ত, মাঝারি চাউল ৸। সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৮ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত।

[*Government Gazette*, 1st May 1877.]

পর্য্যন্ত এক পক্ষের তণ্ডুলাদি খাদ্য দ্রব্যের ও লবণের বাজার দর।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
																		বঙ্গদেশ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।
...	..	..	...	...	...	...	..	...	॥৫	।৬॥	॥৬	৪/	৪/	৫/	৯৸	/৯।	/৯	বর্দ্ধমান।
...	...	.	.	...	...	৸৮	১/	১/৫	।৮	।৮	॥১।-।৪	১২/	১২/	৯/	/৮৸	/৮৸	/৮৸	বাঁকুড়া।
...	...	...	...		...	...	...	...	।৭	॥২॥	॥৭॥	৫/	৫/	৫/	/৮॥	/৮॥	/৮।	বীরভূম
...	..	...	...	...	...	...	...	...	।০	।৮	।৮	৬॥০	৬॥০	৪॥০	/৯	/৯	/৯	মেদিনীপুর।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	॥০	।৮	॥৩-॥৪	৩/	৩/	৩/	/৯	/৯	/৯	হুগলী।
...	...	...	..	...	...	..	...	...	।৯	॥০	॥২॥	৩/	৩/	৩/	।০	।০	/৯॥	হাবড়া।
																		মধ্যস্থলের জিলা।
॥০	।০	॥২	...	...	...	।৫	॥৫	॥৪	।০	।৮।	॥১	২॥০	২॥০	৩/	/৮	/৮	/৮	কলিকাতা।
...	...	...	...		...	...	.	..	।৬৸	।৬	।৩।/	২।০	২।০	৩/	/৮৸	/৮৸৶	/৯	২৪-পরগণা।
																		নদীয়া। *
...	...	..	...	.	.	.	...	.	॥১	॥০	।৪	৩/	৩/	৪/	/৮	/৮	/৮	যশোহর।
...	...	..	.	..	...	...	.	..	৸৫-১	৸২	৸৫৸	৩-৩।০	৩-৩।০	৩/	/৭-/৯	৮-/৯	/৭-/৮॥	মুরশিদাবাদ।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৪	৫	॥০	৪॥০	৪॥০	৪॥০	/৮।	/৮	/৮।	দিনাজপুর।
...	...	...	...		...		...	...	।৫-৸৩৸	৸২-৸৭॥	৸৫।৶	৮/	৮	৮	/৯	/৯	৮।/	রাজশাহী।
...	.		...	..	...	.	..	...	।১৸৶	।০	।৬।	২।৭	২।৭	২।৭	/৭।	৭।	/৭।	রঙ্গপুর।
...	...	...	...	.	...	...	...		।৫	।৫	৮	১।৭।৪	১।।৪	১॥৭	/৮।	/৮।	/৮।	বগুড়া।
...	.	...		...	...	...	...	...	॥৬।	।৮	॥৬।	৫/	৫/	৫	/১	/৯	/৯	পাবনা।
...	...	...	.৯	৮	.৯	।০	।।০	।০	.৯	/৯	.৮	৫/	৫	৫/	/৫	/৪॥	/৪	দার্জ্জিলিঙ্গ।
...	...	...	...	...	.	...	...	...	।৬	।৩৶	।৩৶	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮	/৬।৶	জলপাইগুড়ি।
																		পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	...	...	...		...	॥০	।০	।৪॥	২।৭	২।৭	২॥০	/৯	/৮৸৶	/৮৸৶	ঢাকা।
...	...	..	...	...	..	...	...	...	।৬	।৬	।৬	.	...	...	৯	/৯	/৮	ফরীদপুর।
...	...	...	.	...	...	...	...	...	।৪	।৪	।৪	২।০	২॥০	২॥০	/৮॥	/৮॥	/৮।	বাকরগঞ্জ।

* ন। বহুঃস্থলে দর এইং।—গম ।৯ সের অবধি ॥২॥ সের পর্য্যন্ত, যব ॥৫ সের অবধি ১।০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ॥১। সের অবধি ॥৬॥ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ॥৫ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৸০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৮ সের অবধি ॥২। সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গতবৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	এই সপ্তাহের রিপোর্ট*	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিপোর্ট	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিপোর্ট	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	..	...	..	...	...	।৩।	।২॥	।০	..	...	...	/৮৭	/৮৭	/৯	ময়মনসিংহ।
...	...	...	.	...	...	...		...	/৮	/৯	।৪	৩/৭॥	৩/	৩/	/৯	/৯	/৭	চট্টগ্রাম।
...	..	...		..	...	..	...	...	।৩	।৩	।৪	...	...	...	/৮	/৮	/৭॥	নওয়াখালী।
...	...	...	...	...		...	..	...	।৩	।৩	।৯	...	...	..	/৮৭	/৮৭	/৯	ত্রিপুরা
...	...	...	...	...	...	...	...	...	..	.	..	৫/	৫/	৬/	/৭-॥/১০	/১॥০	/১॥/	চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশ
...	...	...	...	...	...	...	..	...	।৩।/	।২।/	।১০/	...	.	....	/৮	/৮	/৮	ত্রিপুরা পর্ব্বত।
																		বেহার।
৸২	৸১	৸২	...	...		৸৭	৸৫	১/২॥	৸২	৸০	৸৮	৩।০	৩॥০	৪/	/৮	/৮	/৮	পাটনা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	॥৬	॥৫	॥৯	৪।০	৪/	৪॥০	/৮	/৮	/৮	গয়া।
॥৫	।৬	৸৭	॥৭	॥৮॥	...	॥৮	॥৯	৸০	৸০	॥২	...	৪/	৪/	৪॥০	/৯	/৯	/৯	শাহাবাদ।
...	...	...	৸১৭	৸৩	৸০	॥০৪	৸১৭	৸৩	॥৪	॥০৭	॥৮	৪।৬	৪।৬	৫/	/৮৭	/৮৭	/৭	দারভাঙ্গা।
...	...		...	...	...	॥৯	৸০	১/০	॥৫	॥৮	॥৯	৩।০	৩॥০	৩॥০	/৮।	/৮॥	/৭॥	মজঃফরপুর।
৸৫	৸৫	১/৩	৸০	৸০	৸৮	৸৩	৸৪	১/৪	॥৮	॥২	৸৫	৪/	৪/	৪/	৮/।	/৮	/৮॥	সারণ।
...	...	...	৸৮	৸৮	...	৸২	৸৮	১।০	॥২	।৭	॥৬	...	...	...	/৭॥	/৭॥	/৮	চাম্পারণ।
...	...	...	...	...	...	॥৬/	॥৬/	৸৬।/	৸১।/	৸১।/	৸৭।	৩॥৭	৩/৬	৪/৮	/০॥/	/৮।	৮॥/	মুঙ্গের।
...	...	...	...	...	...	৸০॥/	৸০॥/	৸৭৭	।৮৸/	।৮৸/	।৭৭	৩৸৭-৸/	৪/৪০	৪/৪০	/৮৭/	/৮৭/	/৮৭/	ভাগলপুর।
...	...	...	...	..	...	...	...	...	॥৩	।৬	॥১	৪/	৪/	৪/	/৮	/৭॥	/৭॥	পুরণিয়া।
...	...	.	...	...	...	১/৫	১/৫	১/	৸৫	॥৫	৸৫	৪/	৩।০	৪/	/৮।	/৮।	/৮	মালদহ।
...	...	..	...	...	...	৸২		১/	॥৪	॥৪	॥২	৫/	৫/	৮/	/৮	/৮	/৮	সাঁওতাল পরগণা।
																		উড়িষ্যা।
...	...	...	॥২।/	॥৮৸/	॥৬।	...	...	..	।৯॥/	।৯॥/	৸০/	৫/	৫/	৫/	।৩	।৩	।৩	কটক।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮।/	।৮।/	॥২৸/	২॥৫	২॥৫	২॥০	।৩/	।৩/	।৪।/	পুরী।
...	...	...	...	...	...	...		...	।১	।১	।৪	৪/	২॥০	৪/	/৯	/৯	/৯	বালেশ্বর।

* । মফঃসলের দর এইরূপ।—গম ।৫॥ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত, যব ।৬ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।০ সের অবধি ।০॥ সেরপর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৭ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ॥৬ সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

নম্বর।	জিলা।	৮০ তোলায় সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			মাঝামাঝি চাউল।			কঙ্গু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ
	ছোট নাগপুর।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
	দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্সী।															
৪০	হাজারীবাগ ...	যব ।৩	।৬	।।১	...	...	...	।২	।২	।২	।।৪	।।৪	।।৪	...	...	...
৪১	লোহারডগা ...	।।৬	।।২	।।৪	১৴	৸২	৸২	।।৪	।।৪	।।৬	।।৮	৸৮	৸০	...	...	...
৪২	সিংহভূম ...	।।৬	।।৪	।।০	১৴	৸২	৸২	।।০	।।০	৸৮	১৴	১৴	৸৬	..	...	...
৪৩	মানভূম ...	যুত ।।০	।৬	।৮	৸৭।।	১৴	৸০	।৮	।৮	।৬	৸২	৸৪	।।৬।।	...	...	...

ঙ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ।১।। সের, যব ।।৬।। সের অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৴৭।৶ সের অবধি ৴৯। সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৩। সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬৸ সের অবধি ।৭৸ সের পর্য্যন্ত।

চ। ঐ ঐ।—গম ৴৮ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৯ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।০।। সের পর্য্যন্ত।

ছ। ঐ ঐ।—গম ।৯ সের অবধি ।।১ সের, পর্য্যন্ত, যব ১৴ মণ, ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ।।৪ সের, পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।।১ সের, অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ৸২ সের অবধি ৸৮ পর্য্যন্ত,

জ। রায়গঞ্জ মহকুমায় দর এইরূপ।—গম ।৬ সের, ভাল চাউল ।।২ সের, মাঝামাঝি চাউল ।।৮ সের, ও ছোলা ।।০ সের।

ঝ। নাটোরে দর এইরূপ।—গম ৸৩৸ সের, ভাল চাউল ।৪।।৴ সের, মাঝামাঝি চাউল ।।৪ সের ও ছোলা ।।১ সের।

ঞ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ।৮ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৮ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ৴৯ সের অবধি ।।২।। সের পর্য্যন্ত।

ট। সেরাজগঞ্জ মহকুমায় দর এইরূপ।—গম ।।২।। সের, ভাল চাউল ।৮ সের, মাঝামাঝি চাউল ।।২ সের, ও ছোলা ।।২।। সের।

ঠ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ৴৮ সের ভাল চাউল ।০ সের, অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।২ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।৬ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।০ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত।

ড। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ৴৮ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৬ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।০ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত।

ঢ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।৮ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।।৩ সের অবধি ।।৫ পর্য্যন্ত।

ণ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।।০ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত।

ত। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৬৸ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৬ সের অবধি ।৭ সের পর্য্যন্ত, ধান্য ।।৮ সের, অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।২ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত।

থ। ঐ ঐ।—গম ।৩ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।১।। সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।।৪ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।২। সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

দ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।০ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।২। সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত।

ধ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।০ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৩ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত।

ন। ঐ ঐ।—গম ।।২।। সের অবধি ।।৭ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ৸৭।। সের পর্য্যন্ত; ভাল চাউল ।২।। সের, মাঝামাঝি চাউল ।।১। সের অবধি ।।৫।। সের পর্য্যন্ত, ছোলা ।।৬।। সের অবধি ৸৬ সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা,
১৮৭৭ সাল ২৪ আশ্বিন।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	ছোট নাগপুর দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্সী।
...	...	...	৸৫	৸৩	৸৬	৸০	৸০	৸০	।।৪	।৯	।।৪	৬৴	৬৴	৬৴	৵	৵	৴৭।।	হাজারীবাগ।
...	...	...	১৴	১৴	১৴৮	..	...	...	।।৬	।।২	।।০	৪।।০	৪।।০	৪।।০	৴৭	৴৭	৴৭৸	লোহারডগা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।৪	।।২	।৮	৮৴	৮৴	৮৴	৴৬।।	৴৬।।	৴৬	সিংহভূম।
...	...	...	১।।৪	১।।৪	১।।৪	৸৬	৸৬	১৴	।।৪	।।৪	।৮	...	...	৴৬।।	৵	৵	৵	মানভূম।

প। মফঃসলে দর এইং।—গম ।৯ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, যব ।।৮ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।০ সের অবধি ।।১।। সের পর্য্যন্ত, ছোলা ৸২ সের।

ক। ঐ ঐ ।—গম ।৮ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, যব ১৴ মণ, ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৯।। সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ৸০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৭।। সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৮ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত।

ব। ঐ ঐ ।—গম ।৫ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, যব ।।১৸৴ সের অবধি ১৷২।। সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।।৭। সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৭ সের অবধি ।৮৸ সের পর্য্যন্ত, রাগী-প্রভৃতি ।।১ সের অবধি ১৴৫ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৬ সের অবধি ১৴৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।০ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত।

ভ। ঐ ঐ ।—গম ।৪ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, যব ।।০ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৭।। সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮৸ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ৸০ সের অবধি ১৴৫ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৮ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৯ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত।

ম। ঐ ঐ ।—গম ।৩ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৭।। সের, ভাল চাউল ।।০ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।২ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।৭। সের পর্য্যন্ত।

য। ঐ ঐ ।—গম ।।৬ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।।৩ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৭ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।।৩ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত।

য১। পূর্ব্বং বহুমূল্যর দর এইং।—ভাল চাউল ।৭৴ সের, সামান্য চাউল ।।১ সের, ও ছোলা ৮৶ সের।

য২। ঐ ঐ ।—গম ।।১ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, যব ৸০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের, সামান্য চাউল ।।২ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ৸৫ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৬ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।।২ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত।

য৩। মফঃসলে দর এইং।—গম ।।০ সের. ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।।৭ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৬ সের অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।।০ সের।

সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল,
এচ, জে, এস, কটন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

নিলামী ইস্তাহার।

জেলা বীরভুম।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে লুপ লাইনের নিম্নলিখিত ভুমি গবর্ণমেণ্টের আর আবশ্যক নাথাকা প্রযুক্ত নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭৭ সালের ১ জুন মোতাবক সন ১২৮৪ সালের ২০ জ্যৈষ্ঠ শুক্রবার মধ্যাহ্ণের সময়ে অত্র জেলার অন্তর্গত বোলপুর মোকামে বিক্রয় হইবেক।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক পণ হইলে ডাকপণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক, বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবসে বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথমস্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারির ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমী সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

৪। শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব নিলাম মঞ্জুর করিলে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবেক। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের অমত হইলে দখল অনড় ও বলবৎ থাকিবে না।

রেলওয়ের ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের বহী অনুসার লাটের নম্বর	জিলার নাম	মৌজা ও পরগনার নাম	মাইলের নম্বর	রেলওয়ের কোন পার্শ্বে জমির অবস্থিতি	বিঘা ও একর হিসাবে লাটের ন্যূনাধিক পরিমাণ		প্রত্যেক লাটের যে জমী নীলাম হইতে বাদ দেওয়া গিয়াছে		লাটের আরম্ভ ও শেষ	লাটের চৌহদ্দি।
					বিঃ কাঃ ছঃ	এঃ রূঃ পোঃ	কি জন্য বাদ দেওয়া হইল	এঃ রূঃ পোঃ		
২৯	বীরভুম	মৌঃ তালতড়িয়া পঃ বারবক সিংহ	১০০	পশ্চিম	৯৸০ ১৭ ⅞	৩ ০ ৩৮	......	০ ০ ০	ইং ১০০ মাইলের ৪০৪২ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—১০০ নং মাইলের সরাসর নকশা। দক্ষিণ—২৭ নং লাটের উত্তর সীমানা। পুর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩০	ঐ	ঐ ঐ	ঐ	পুর্ব্ব	৯৷৷৩ ৪১⁷⁄₁₆	৩ ০ ৩	......	০ ০ ০	ঐ ঐ	উত্তর—১০০ নং মাইলের সরাসর নকশা। দক্ষিণ—২৮ নং লাটের উত্তর সীমানা। পুর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

৩১	ঐ	ঐ	ঐ ...	১০১	পশ্চিম	১২।।১ ৯১/২	৪	০	২৫	....	• • •	১০০ মাইলের শেষ হইতে ১০১ মাইলের ১৩৭৬ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা।	উত্তর—৩৩ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩২	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পূর্ব্ব	১২ ১ ৩৪/৫	৬	০	১১	....	• • •	ঐ ঐ ...	উত্তর—৩৪ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৩৩	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পশ্চিম	১১।২ ১০১৪/১৫	৩	৩	১৫	....	• • •	১০১ মাইলের ১৩৭৬ হইতে নাং ঐ মাইলের ২৭৫২ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা।	উত্তর—৩৫ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৩১ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পূর্ব্ব	১১।২ ১০১৪/১৫	৩	৩	১৫	....	• • •	১০১ মাইলের ১৩৭৬ ফুট হইতে নাং ঐ মাইলের ২৭৭২ ফুট মোং নকশা।	উত্তর—৩৬ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৩২ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৩৫	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পশ্চিম	৮ ৸৩ ১১৪/১৫	২	৩	৩১	......	• • •	১০১ মাইলের ২৭৫০ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা।	উত্তর—১০১ মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—৩৩ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৮১	ঐ	মৌং সিদজা ও আমপোকা চক পং ময়ূরেশ্বর		১১৪	পশ্চিম	৩ ।।৪ ২১/৪	১	০	৩৬	......	• • •	১১৪ মাইলের ৩৫৬৫ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা।	উত্তর—১১৪ মাইলের মোং নকশা। দক্ষিণ-রেলওয়ের চিরকালেরজন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৮২	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পূর্ব্ব	৩ ।।৪ ২১/৪	১	০	৩১	.... ..	• • •	ঐ ঐ ...	উত্তর—১১৪মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ-রেলওয়ের চিরকালেরজন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

BEERBHOOM COLLECTORATE, *the 23rd March* 1877.

R. D. HIME, *Collector.*

LAND ADVERTISEMENT. ভূমি বিষয়ক ইস্তাহার।

জিলা বগুড়া।

নীলামি ইশ্‌তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বগুড়ার মধ্যস্থিত নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ১৮৭৭ সালের ১৫ মেই তারিখে ঐ জিলার কালেক্‌টরী কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি।

তফসীল।

তৌজির নম্বর ও মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	বাকি লাগাএৎ মার্চ।	মন্তব্য।
১৭৬।১৭৭ নং মৌজে সুকুরমরী গয়রহ পং আপৈল	কৃষ্ণকান্ত রায় ...	১৬২১।/৪	৬৩৯৲	

বগুড়া কালেক্‌টরী আফিস,
তারিখ ৪ এপ্রেল ১৮৭৭ ইং।

C. F. MAGRATH,
Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা দিনাজপুরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২২ মে মোতাবেক ১২৮৪ সালের ১০ জ্যৈষ্ঠ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ত।
১৭৩ নং কিসমত ৩	মৌজে সজনা পাড়া পরগনে দেহট্ট	হৃষীকেশ বড়াল	৫১৩৫৸৶১॥	১৮৬৲	পুরা মহাল
২৫৬ নং	মৌজে সিন্দুর হাট্টা দিগর পরগনে গিলাহবাড়ী	মেঃ জর্জ্জ ব্রবেল পিটর সাহেব	৪২৮১।/৩	১৪৫৭।/৩	ঐ
২৬৪ নং	মৌজে মিরজাপুর গয়রহ পরগনে গিলাহ বাড়ী	ঐ	৬৮৯৩৸৵৪	২৩৬৪৸৶৪	ঐ
৪৭০ নং	মৌজে রামকৃষ্ণপুর দিগর পরগনে গিলাহবাড়ী	ঐ	১৫৫৭৸৩৸	৯০৭॥৶১১	ঐ

ইং ১৮৭৭ সাল,
তারিখ ২৩ আপ্রিল।

C. E. SAMUELLS,
Covd. Dy. Collector In charge.

[*Government Gazette, 24th April* 1877.]

জেলা বীরভূম।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বীরভূমের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২১ মেই সোমবার মোঃ সন ১২৮৪। ৯ই জ্যৈষ্ঠ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে।

তৌজির নম্বর	মহালের শ্রেণী	নাম মহাল ও পরগনা	কি প্রকারের বাকি ও বাকির সংখ্যা	নাম তালুকদার	সদর জমা	যাহা নিলাম হইবেক
২১৪	প্রথম শ্রেণী	পরগনে বারবকসিংহ সাহাজাপুর	বাকি রাজস্ব ৫৮।৶১	প্রেমনারায়ণ চৌধুরী, ও গিরিশচন্দ্র মজুমদার ও উমেশচন্দ্র মজুমদারের অলি লক্ষীমণী দেব্যা ও আনন্দচন্দ্র ও দোলগোবিন্দ ও চন্দ্রমোহন ও হরমোহন ও রামচন্দ্র ও রামমোহন ও শিবচন্দ্র ও রাসমোহন ও কৃষ্ণকান্ত ও ভগবতী দেব্যা ও দ্বিতীয় রামচন্দ্র ও কালিদাস ও রামতনু ও রাধাবল্লভ ও কৃষ্ণগোপাল ও কৃষ্ণবল্লভ চৌধুরী ও কমলমণী ও ব্রহ্মময়ী ও অনুমতী দেব্যা ও কাশীনাথ চন্দ্র ও পীতাম্বরী দেব্যা ও কুমুদকুমারি দেবী ও ঈশানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী ও রামগোপাল চৌধুরী, ও প্যারিমোহন চৌধুরী, ও ব্রজলাল চট্টরাজ ও গোপীসুন্দরী দেবী, ও রাধামোহন চৌধুরী, ও আতাওররহমান ওরফে মকুমিঞা, ও সেখ জেওয়েল রহমান, ও আজিজন-নেসা বিবি ও জগদাস চৌধুরী, ও রাজকুমারী দেবী ও কাশীনাথ চন্দ্র ও শ্রীকৃষ্ণ চৌধুরী ও শ্রীনারায়ণ চৌধুরী ও মনোমোহিনী দেব্যা অলিযাদরে নাবালগ রাধাবিনোদ চৌধুরী ও মাতঙ্গিনী দেবী ও অম্বিকাচরণ ঘটক, ও নীলমাধব বন্দ্যোপাধ্যায়, ও তিনকড়ী ঘাটি, ও কৃতার্থময়ী দেবী।	২১১৬ ৸৵০ বাদ পৃথক হিসাবে লক্ষীমণী দেব্যা অলিযাদরে উমেশচন্দ্র মজুমদার ৬৬৪ ৸৶৩ প্যারিমোহন চৌধুরী ৪০৲৯ রাধামোহন চৌধুরী ৫০৶৬ ব্রজলাল চট্টরাজ গোপীসুন্দরী দেবী ৩০৲৬ রামগোপাল চৌধুরী ৮০৶৬ আতাওর রহমান ওরফে মকুমিঞা ও জেওয়াল রহমান আজিজন নেছা বিবি ১০৬ ৸৯ অম্বিকাচরণ ঘটক ৫৭ ।।৵৪। —— ১০২৯।।৶৭। শেওয়ায় একমালি ১০৮৭।৪৸	সমুদয় মহাল নীলাম হইবেক।

BEERBHOOM COLLECTORATE,
The 9th April 1877.

J. P. GRANT, *Offg. Collector.*

জিলা মালদহ।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরী।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মালদহের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফীসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ মে মোতাবেক ১২৮৪ সাল তারিখ ১১ জ্যৈষ্ঠ বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ২ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৮৩ সাল তারিখ ২১ চৈত্র।

তফসীল।

শ্রেণী	নম্বর তৌজি	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
প্রথম	৫১৪	মৌজে নিমুয়া গয়েবহ পরগনে রুকুনপুর	প্যারিমোহন চৌধুরী	২৫৫৮।।৶০	৮৫৫৲	সন ১২৮৩ সাল লাগায়েদ কিস্তি কাল্গুনের বাকি রাজস্ব আদায় কারণ।

H. MOSLEY, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

INSOLVENT COURT.

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

In the matter of GEORGE URE ADAM and another (ADAM SCOTT & Co.), Insolvents.

Notice is hereby given that Tuesday, the 1st day of May next, is appointed for the further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Official Assignee, from the 1st day of April 1869 until the 31st day of March 1877, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvents, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office;
Calcutta, 24th April 1877.

A. B. Miller,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ALEXANDER COLVIN and others (COLVIN & Co.), Insolvents, wherein the account of the Official Assignee, from 1st April 1869 to 31st March last, has been filed in the Chief Clerk's Office.

A. B. Miller,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of NICHOLAS MALCOLM GASPER, an Insolvent, wherein the account of the Official Assignee, from 1st September 1874 to 31st March last, has been filed in the Chief Clerk's Office.

A. B. Miller,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of JAMES HILL (BARHAM HILL & Co.), an Insolvent, wherein the account of the Official Assignee, from 1st August 1874 to 31st March last, has been filed in the Chief Clerk's Office.

A. B. Miller,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of CHARLES WILLIAM SALIZ and another (BRUNET SALIZ and LATAPIE), Insolvents, wherein the account of the Official Assignee, from 1st April 1869 to 31st March last, has been filed in the Chief Clerk's Office.

A. B. Miller,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WOOMESH CHUNDER BANERJEE (G. De LEEMANS & Co.), an Insolvent, wherein the account of the Official Assignee, from 1st December 1875 to 31st March last, has been filed in the Chief Clerk's Office.

A. B. Miller,
Official Assignee.

(5—1)

দেউলিয়াদের আদালত।

কলিকাতার দেউলিয়া খাতকদের উপকারার্থ আদালত।

দেউলিয়া জর্জ উর্‌‌্‌ আডম ও অন্য (আদম স্কট কোম্পানির) বিষয়ে।

এই সম্বাদ দেওয়া গেল যে আগামি মে মাসের ১ তারিখ মঙ্গলবার ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুনানি হইবে। ও এ বিষয়ে ১৮৬৯ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনী সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে দেখা যাইতে পারিবে। কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তিনি উক্ত দেউলিয়ার ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে, শ্রবণের দিনের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনী সাহেবের আফিস,　　এ, বি, মিলর,
কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।　　সরকারী আসৈনী।

দেউলিয়া আলেকজাণ্ডর কলবিন সাহেবের ও অন্যদের (কলবিন কোম্পানির) বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৬৯ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত সরকারী আসাইনী সাহেবের হিসাব প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে অর্পণ করা গিয়াছে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেউলিয়া নিকলাস মালকম গাসপার সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত সরকারী আসৈনী সাহেবের হিসাব প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে অর্পণ করা গিয়াছে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেউলিয়া জেমস হিল বারহাম হিল কোম্পানির বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৭৪ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত সরকারী আসৈনী সাহেবের হিসাব প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে অর্পণ করা গিয়াছে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেউলিয়া চারলস উলিয়ম সেলিজ সাহেবের ও অন্যদের (ক্রুনিট সেলিজ ও লাটাপাই) বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। ১৮৬৯ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত সরকারী আসৈনী সাহেবের হিসাব প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে অর্পণ করা গিয়াছে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেউলিয়া উমেশচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়ের (জি. উলিমন্স কোম্পানির) বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৭৪ সালের আগস্ট মাসের ৩ তারিখ অবধি গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত সরকারী আসৈনী সাহেবের হিসাব প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে অর্পণ করা গিয়াছে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

IN the matter of JOHANNES CATCHICK MICHAEL, an Insolvent.

On Tuesday, the 10th day of April instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 5,801-14-9 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 10 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 4,423-6-10) upon the several claims admitted on the schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 24th April 1877.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of WALTER NEWTON and another, (PAYNE & Co., Bombay Firm,) Insolvents, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 7,111-1-8 the Official Assignee do pay a dividend at Rs. 5 per cent. (amounting to Rs. 5,894-1-5).

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of RAMSEBUCK MISSER and others, Insolvents, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 18,559-14-1 the Official Assignee do pay a dividend at Rs. 5 per cent. (amounting to Rs. 12,776-12-8).

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of DAVID HAY SOLOMON, an Insolvent, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 11,849-9-3 the Official Assignee do pay a dividend at Rs. 2-8 per cent. (amounting to Rs. 9,705-7-2).

A. B. MILLER,
Official Assignee.
(6—1)

যোত্রহীন জোহানিস কাটিক মাইকেল সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব চলিত সালের আপ্রিল মাসের ১০ তারিখ মঙ্গলবারে প্রার্থনা করাতে এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া স্বীকার করা গেল, তাহা উক্ত আসৈনী সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৫,৮০১৸৹৭ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৪,৪২৩৷৶১০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন, ইহার সংবাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনী সাহেবের আফিস,
কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল,২৪ আপ্রিল।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন ওয়ালটর নিউটন ও অন্যান্যের (পেইন কোম্পানির বোম্বাই ফারম) বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৭,১১১৴৮ টাকাহইতে সরকারী আসাইনী সাহেব শতকরা ৫৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৫,৮৯৪৴৫ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন রামসেবক মিশ্রের ও অন্যের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ১৮,৫৫৯৸৴১ টাকাহইতে সরকারী আসাইনী সাহেব শতকরা ৫৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১২,৭৭৬৸৮ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন ডেবিড হে সলমান সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ১১,৮৪৯৷৴৩ টাকাহইতে সরকারী আসৈনী সাহেব শতকরা ২৷৹ আনার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৯,৭০৫৷৶২ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

(3—1)

এ, বি, মিলর,
সকাররী আসৈনী।

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,
FROM 1st JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage ... ... Rs. 10 0 0
Ditto, with postage ... ... „ 12 8 0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাশুল বিনা এক বৎসরের ... ... ১০৲
ডাকমাশুল সুদ্ধ ঐ ১২৷৷৹

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং খান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্উইন্ মরিস্ লুইস্ সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1971 ১৯৭১

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 8, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৮ মে।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Simla, the 24th April 1877.

No. 15.—His Excellency the Viceroy and Governor-General is pleased to accept the resignation by the Hon'ble R. E. Egerton, C.S.I., of his seat as an Additional Member of the Council of the Governor-General for making Laws and Regulations, with effect from the afternoon of the 31st March 1877.

No. 16.—His Excellency the Viceroy and Governor-General is pleased to accept the resignation by the Hon'ble J. R. Bullen Smith, C.S.I., of his seat as an Additional Member of the Council of the Governor-General for making Laws and Regulations.

ARTHUR PHILLIPS,
Secy. to the Govt. of India.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—ESTABLISHMENTS.

Simla, the 27th April 1877.

No. 374.—Mr. J. D. Bell received charge of the office of Standing Council for the Presidency of Fort William in Bengal from Mr. J. Pitt-Kennedy on the 7th instant.

No. 377.—The Hon'ble C. Pontifex, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, availed himself on the 4th instant of the furlough granted to him by Home Department Notification No. 139, dated the 20th February last.

No. 379.—The Hon'ble J. Pitt-Kennedy took his seat as an Officiating Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the forenoon of the 7th instant.

No. 381.—The Hon'ble F. B. Kemp, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, availed himself, on the afternoon of the 13th instant, of the furlough granted to him by Home Department Notification No. 137, dated the 20th February last.

No. 382.—The Hon'ble H. T. Prinsep took his seat as an Officiating Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the afternoon of the 13th instant.

ARTHUR HOWELL,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—ESTABLISHMENT.

Simla, the 27th April 1877.

No. 190.—Mr. J. W. A. McNair, Assistant Examiner, attached to the Office of the Examiner of Guaranteed Railway Accounts, Calcutta, is granted privilege leave for one month with effect from the 23rd April 1877, or such date as he may be permitted to avail himself of the same.

No. 197.—Baboo Khetter Nath Bannerjee is appointed to the Public Works Department as an Accountant, 4th Grade, on probation, with effect from 1st January 1877, and posted to the Tirhoot State Railway.

W. A. CROMMELIN, *Major-Genl., R. E.,*
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

১৫ নম্বর।—মান্যবর শ্রীযুত আর, ই, এজর্টন সাহেব, সি, এস, আই, ১৮৭৭ সালের ৩১ মার্চের অপরাহ্ণ অবধি আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত সভ্যপদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র পাঠান মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবরনর জেনরল সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

১৬ নম্বর।—মান্যবর শ্রীযুত জে, আর, বুলেন স্মিথ সাহেব, সি, এস, আই, আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত সভ্যপদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র পাঠান মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবরনর জেনরল সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

আর্থর ফিলিপস্,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিলসার্বিসবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা ১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

৩৭৪ নম্বর।—শ্রীযুত জে, ডি, বেল সাহেব এই মাসের ৭ তারিখে শ্রীযুত জে, পিট কেনেডি সাহেবের স্থানে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর স্টাণ্ডিং কৌন্সেলের কর্ম্মের ভারগ্রহণ করিলেন।

৩৭৭ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত সি, পণ্টিফেক্স সাহেব, হোম ডিপার্টমেণ্টের গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখের ১৩৯ নং বিজ্ঞাপনক্রমে যে নিয়মিত ছুটী পান তাহা এই মাসের ৪ তারিখে গ্রহণ করিলেন।

৩৭৯ নম্বর।—মান্যবর শ্রীযুত জে, পিট-কেনেডি সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং জজস্বরূপ স্বীয় আসন গ্রহণ করিলেন।

৩৮১ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত এফ, বি, কেম্প সাহেব হোম ডিপার্টমেণ্টের গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখের ১৩৭ নং বিজ্ঞাপনক্রমে যে নিয়মিত ছুটী পান তাহা এই মাসের ১৩ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি গ্রহণ করিলেন।

৩৮২ নম্বর।—মান্যবর শ্রীযুত এচ, টি, প্রিন্সেপ সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখের অপরাহ্ণে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং জজস্বরূপ স্বীয় আসন গ্রহণ করিলেন।

আর্থর হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিলসার্বিসবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

১৯০ নম্বর।—কলিকাতার গারাণ্টিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের আফিসে নিযুক্ত সহকারী পরীক্ষক শ্রীযুত জে, ডবলিউ, এ, মাক্‌ন্যার সাহেব, ১৮৭৭ সালের ২৩ আপ্রিল অবধি অথবা যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৯৭ নম্বর।—শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৭৭ সালের ১ জানুয়ারি অবধি পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে পরীক্ষার্থ চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্টের পদে নিযুক্ত হইয়া ত্রিহুত স্টেট রেলওয়েতে অবস্থিত হইলেন।

ডবলিউ, এ, ক্রমেলিন, মেজর-জেনরল, আর, ই,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 8, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৮ মে ।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি ।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 2545A.

GENERAL.—*The 17th April* 1877.—Moonshi Myjuddeen Ahmed, Temporary Sub-Deputy Collector, Bettiah, in Chumparun, is transferred to Mudhoobunnee, in Durbhunga.

Baboo Shama Churn Das, Sub-Deputy Collector, Mudhoobunnee, in Durbhunga, is transferred to Bettiah, in Chumparun.

The 26th April 1877.—Baboo Nundjee, Sub-Deputy Collector, First Grade, Palamow, is appointed to act as Fourth Special Commissioner under the Chota Nagpore Tenures' Act during the absence, on leave, of Baboo Rai Churn Ghose, or until further orders.

Baboo Gogan Ch under Banerjee is appointed to act as a Sub-Deputy Collector of the First Grade at Palamow, in Lohardugga, during the absence, on deputation, of Baboo Nundjee, or until further orders.

Mr. G. E. Manisty, C.S., has been allowed an extension of leave for six months on medical certificate by the Right Hon'ble the Secretary of State for India.

The following officers are appointed to act until further orders as Joint-Magistrates and Deputy Collectors of the Second Grade, viz.—

Mr. H. Savage, Assistant Magistrate and Collector, Raneegunge, *vice* Mr. J. Nugent.

„ H. Lee, Assistant Magistrate and Collector, Baraset, *vice* Mr. H. H. Risley, from the date on which the transfer of Mr. C. E. Buckland's services to the Government of Bombay takes effect.

Mr. W. M. Souttar, C.S., Registrar, High Court, is appointed to act until further orders as Magistrate and Collector of Bhagulpore. Mr. Souttar will act in the Second Grade of Magistrates and Collectors.

The 27th April 1877.—Mr. R. L. Mangles, V.C., Officiating Commissioner of the Presidency Division, is appointed to be a member of the Committee for the management of the Zoological Gardens.

Baboo Shyamadhab Roy, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Hooghly, on leave, is allowed leave for one month, under Section 3-1, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd March 1877.

Mr. A. T. Maclean, Judge, 24-Pergunnahs, reported his departure from India on furlough on the 10th instant.

The 28th April 1877.—Mr. H. W. Mackenzie, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on special duty, is appointed to settle cases of boundary dispute between the Chota Nagpore and the Burkagurh estates.

Mr. F. H. Pellew, Officiating Magistrate and Deputy Collector, Howrah, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870 for the purpose of acquiring lands required for public purposes in that district.

Baboo Brohmo Nath Sen, Head Assistant, Revenue Department, is appointed to be Registrar of the General side of the Bengal Secretariat during the absence, on leave, of Mr. G. Easton, or until further orders.

Mr. E. Stapleton is appointed to act as Head Assistant of the General Department of the Bengal Secretariat during the absence, on leave, of Mr. G. Easton, or until further orders.

Mr. J. F. Bradbury, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, is appointed to act until further orders as Magistrate and Collector of Mymensingh.

Mr. F. W. J. Rees, Officiating Magistrate and Collector, Pubna, is appointed to act until further orders as Magistrate and Collector of Maldah.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

২৫৪৫A নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ১৭ আপ্রিল।—চাম্পারণের অন্তর্গত বেতিয়ার কিয়ৎকালীন সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী ময়জুদ্দীন আহমদ, দ্বারভঙ্গার অন্তর্গত মধুবনিতে প্রেরিত হইলেন।

দ্বারভঙ্গার অন্তর্গত মধুবনির সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ দাস, চাম্পারণের অন্তর্গত বেতিয়ায় প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৬ আপ্রিল।—শ্রীযুত বাবু রাইচরণ ঘোষের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পালামৌয়ের প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত নন্দজী বাবু ছোট নাগপুরের ভূসম্পর্কের আইনমতে চতুর্থ বিশেষ কমিশ্যনরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত নন্দজী বাবুর অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু গগন চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় লোহারডগার অন্তর্গত পালামৌয়ে প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব, শ্রীযুত জি, ই, মানিষ্টী, সি, এস, সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে আর ছয় মাস ছুটী দিয়াছেন।

নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকেরা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, নুজেন্ট সাহেবের পরিবর্ত্তে রাণীগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ, সাবেজ সাহেব।

বোম্বাই গবর্ণমেন্টের অধীনে শ্রীযুত সি, ই, বকলাণ্ড সাহেবের নিয়োগের তারিখ অবধি শ্রীযুত এচ. এচ, রিসলী সাহেবের পরিবর্ত্তে বারাশতের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ, লী, সাহেব।

হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত ডবলিউ, এম, সুটর সাহেব, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন। তিনি মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।—প্রেসিডেন্সি খণ্ডের একটিং কমিশ্যনর শ্রীযুত আর, এল, মাঙ্গেলস সাহেব, বি, সি, পশ্বালয় সংক্রান্ত উদ্যান বিষয়ক কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

হুগলীর একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাধব রায়, ১৮৭৭ সালের ২২ মার্চের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান, তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩-১ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার জজ শ্রীযুত এ, টি, মাকলীন সাহেব, নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসের ১০ তারিখে ভারতবর্ষহইতে যাত্রা করিয়াছেন, এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ আপ্রিল।—বিশেষ কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, ডবলিউ, মার্কেঞ্জি সাহেব, ছোটনাগপুর ও বড়কাগড় ইষ্টেটের মধ্যগত সীমার বিবাদবিষয়ক মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

হাবড়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ, এচ, পেলু সাহেব ঐ জিলায় রাজ কার্য্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণাভিপ্রায়ে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জি, ইষ্টন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টের হেড আসিষ্টান্ট শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন, বাঙ্গাল সেক্রেটেরিয়টের জেনরল কর্ম্মবিভাগের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জি, ইষ্টন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই, ষ্টেপল্টন সাহেব, বাঙ্গাল সেক্রেটেরিয়টের জেনরল ডিপার্টমেন্টের হেড-আসিষ্টান্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মেদিনীপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে. এফ, ব্রাডবরি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

পাবনার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ, ডবলিউ, জে, রীস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

The 30th April 1877.—Mr. H. B. Simson, Officiating Additional Judge and Additional Sessions Judge of all the districts of the Patna Division, is confirmed in that appointment, with effect from the 1st May 1877, as a temporary arrangement.

The 1st May 1877.—Baboo Shama Churn Mittra, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870.

Major Frederick Collingridge, Commandant of the Behar Mounted Rifle Volunteer Corps, is allowed leave of absence for seven months, with effect from the 5th instant, to proceed to England on urgent private affairs.

Mr. C. A. Samuells, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Dinagepore, is vested with special appellate powers under Section 87 of the Land Registration Act VII (B.C.) of 1876.

Mr. H. Mosley, Officiating Magistrate and Collector, Maldah, is appointed to act as a Magistrate and Collector of the Second Grade from the date on which Mr. R. H. Pawsey may make over charge of his duties as Officiating Magistrate and Collector of Mymensingh.

POLICE.—*The 13th April* 1877.—Mr. C. S. Agacy, Inspector, Patna City Police, is promoted from the Second to the First Grade of Inspectors of Police, with effect from 1st March 1877.

Mr. J. Samuells, Inspector, attached to the Municipal Police of the Howrah district, is promoted from the Second to the First Grade of Inspectors of Police, with effect from the 1st April 1877.

The 1st May 1877.—The following Officiating Assistant Superintendents of Police are posted to Patna:—

Mr. W. D Abercrombie. | Mr. J. Rivett-Carnac.

Lieutenant-Colonel W. Gordon, Officiating District Superintendent of Police, Mozufferpore, is appointed to act in the First Grade of District Superintendents, with effect from the date on which Mr. W. P. Davis avails himself of leave.

Mr. H. W. J. Bamber, District Superintendent of Police, Rajshahye, is appointed to act in the Second Grade of District Superintendents, *vice* Lieutenant-Colonel W. Gordon, appointed to act in the First Grade.

Mr. W. H. Cornish, District Superintendent of Police, Bankoora, is appointed to act in the Third Grade of District Superintendents, *vice* Mr. H. W. J. Bamber, appointed to act in the Second Grade.

Mr. R. F. Guise, Assistant Superintendent of Police, Chittagong Hill Tracts, is appointed to act in the First Grade of Assistant Superintendents, *vice* Mr. J. B. Birch, appointed to act as a District Superintendent of Police.

Mr. J. F. Needham, Assistant Superintendent of Police, Naga Hills, is appointed to act in the First Grade of Assistant Superintendents, *vice* Mr. G. R. K. Meares, appointed to act as a District Superintendent of Police.

Mr. V. W. Bertelson, Assistant Superintendent of Police, Backergunge, is appointed to act in the First Grade of Assistant Superintendents, *vice* Mr. B. Rattray, appointed to act as a District Superintendent of Police.

Mr. G. M. McMullen Ridsdale, District Superintendent of Police, Rungpore, is promoted to the Fourth Grade of District Superintendents, *vice* Mr. C. P. L. Macaulay, confirmed as Assistant Secretary to the Government of Bengal.

REGISTRATION.—*The 18th April* 1877.—Baboo Jai Jai Ram, Sub-Registrar of Gopalgunge, in Sarun, is transferred to Bhuboosh, in Shahabad.

The 28th April 1877.—Moulvi Syed Ali Quilly Khan, Special Sub-Registrar, Monghyr, is allowed leave for one month, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 26th January last.

EDUCATION.—*The 25th April* 1877.—Mr. H. Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be a member of the District School Committee of Bogra.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—পাটনা খণ্ডের অন্তর্গত সকল জিলার একটিং আডিশ্যনল জজ ও আডিশ্যনল সেশন জজ শ্রীযুত এচ, বি, সিমসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের ১ মে অবধি সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১ মে।—রাজশাহীর একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ মিত্র ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বেহারের বলন্টিয়র অশ্বারোহী রাইফল দলের কমাণ্ডাণ্ট মেজর শ্রীযুত ফ্রেডিক কলিংরিজ সাহেব নিজের বিশেষ প্রয়োজনের নিমিত্তে ইংলণ্ডে গমনার্থে এই মাসের ৫ তারিখ অবধি সাত মাস ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, সামুয়েলস সাহেব ভূমি রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮৭ ধারামতে আপীলী মোকদ্দমা বিচার করিবার বিশেষ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত আর, এচ, পশি সাহেব ময়মনসিংহের স্বীয় একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্মের ভার যে তারিখে মালদহের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুত এচ, মোসলী সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ১৩ আপ্রিল।—পাটনা শহরের পোলীসের ইনস্পেকটর শ্রীযুত সি, এস, আগাসি সাহেব ১৮৭৭ সালের ১ মার্চ অবধি পোলীসের ইনস্পেকটদের দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

হাবড়া জিলার মুনিসিপল পোলীসে নিযুক্ত ইনস্পেকটর শ্রীযুত জে, সামুয়েলস সাহেব ১৮৭৭ সালের ১ আপ্রিল অবধি পোলীসের ইনস্পেকটরদের দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১ মে।—পোলীসের নিম্নলিখিত একটিং আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টেরা পটনায় অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত ডবলিউ, ডি, আবরক্রম্বি সাহেব। | শ্রীযুত জে, রিবেট কার্ণাক সাহেব।

শ্রীযুত ডবলিউ, পি, ডেবিস সাহেব, যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি মজঃফরপুরের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হওয়াতে রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ, ডবলিউ, জে বাম্বর সাহেব ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এচ, ডবলিউ, জে বাম্বর সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হওয়াতে বাঁকুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, কর্ণিস সাহেব ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের তৃতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, বি, বচ সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হওয়ায়তে চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর, এফ, গাইস সাহেব আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জি, আর, কে, মিয়র্স সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হওয়াতে নাগা পর্ব্বতের পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে, এফ, নিডাম সাহেব আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বি, রাট্রে সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হওয়ায়তে বাকরগঞ্জের পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি, ডবলিউ এটেলসন সাহেব আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত সি, পি, এল, মাকলে সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিস্টাণ্ট সেক্রেটরীর পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হওয়াতে রঙ্গপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি, এম, মাকমলেন রিডসডেল সাহেব ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

রেজিষ্টরীকরণ।—১৮৭৭ সাল সাল ১৮ আপ্রিল।—সারণের অন্তর্গত গোপালগঞ্জের সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু জয়জয় রাম শাহাবাদের অন্তর্গত ভুবুয়ার প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ আপ্রিল।—মুঙ্গেরের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আলিফুলী খাঁ গত জানুয়ারি মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ২৫ আপ্রিল।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, রাট্রে সাহেব বগুড়া জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

The 26th April 1877.—Baboo Janakee Gir Gossain, Sub-Registrar of Roygunge, is appointed to be a member of the District School Committee of Dinagepore, *vice* Baboo Narayan Chunder Roy, Bahadoor, deceased.

The 27th April 1877.—Mr. L. C. Abbott, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Secretary to the District School Committee of Patna, *vice* Mr. C. A. Wilkins, transferred.

The following gentlemen are appointed to be members of the District School Committee of Shahabad:—

Pundit Bance Pershad Missor, Officiating Deputy Inspector of Schools.

Dr. J. C. Shaw, Officiating Civil Surgeon, Shahabad.

Mr. C. A. Wilkins, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Shahabad.

Mr. Wilkins is appointed to be also Secretary to the Committee.

Mr. H. G. Cooke, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be a member of and Secretary to the District School Committee of Sarun.

The 30th April 1877.—Mr. W. H. Paulson, B.A., is appointed to act in the Fourth Class of the Bengal Educational Service, and is attached to the Presidency College as a Professor, with effect from the 12th instant.

The 30th April 1877.—Mr. A. W. Garrett, Inspector of Schools, Presidency Circle, is appointed to act, in addition to his own duties, as Inspector of Schools, Western Circle, as a temporary arrangement.

The 1st May 1877.—The Senior Assistant to the Magistrate and Collector of Gya is appointed to be a member of the District School Committee of Gya.

OPIUM.—*The 25th April* 1877.—The promotions of the following officers of the Opium Department, notified in the *Calcutta Gazette* of the 28th March 1877, will have effect from the 30th December 1876, instead of from the 29th idem, as previously notified:—

Mr. A. Anderson.
" C. M. Armstrong.
" George Field.
" H. J. F. Pratt.
Mr. C. L. Harrison.
" P. J. Luard.
" W. B. Peade.
" P. S. Ross.

MEDICAL.—*The 20th April* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Kendrapara, in Cuttack:—

The Sub-Divisional Officer, *Chairman, ex-officio.*
Baboo Ramprosad Das, Native Doctor.
Moonshi Ghazanfer Hossein, Sheristadar.
Baboo Gridhari Lall Mitter, Town Clerk.
" Tara Kanth Ghose, Head Master of School.
" Boidyanath Roy, Pensioner.
" Shyam Soonder Dutt, Police Inspector.

The 25th April 1877.—Surgeon J. C. Fullerton is appointed to act as Civil Surgeon of Nuddea during the absence, on leave, of Surgeon-Major C. E. W. Bensley, or until further orders.

The 28th April 1877.—Assistant Surgeon Soorja Coomar Mookerjee, attached to the Charitable Dispensary at Chupra, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Assistant Surgeon Debendro Nath Gupta, a supernumerary at the Presidency, is appointed to have charge of the Charitable Dispensary at Chupra during the absence, on leave, of Assistant Surgeon Soorja Coomar Mookerjee, or until further orders.

The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Jhenida, in Jessore, viz.—

Baboo Prossonno Coomar Roy, Moonsif.
" Sreenath Roy, Talukdar.

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ২৬ আপ্রিল।—বাবু নারায়ণচন্দ্র রায় বাহাদুরের মৃত্যু হওয়াতে রায়গঞ্জের সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু জানকীগিরি গোস্বামী দিনাজপুর জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।—শ্রীযুত সি, এ, উইলকিন্স সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত এল, সি, আবট সাহেব পাটনা জিলার স্কুল কমিটীর সেক্রেটরীর পদে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা শাহাবাদ জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

স্কুল সমূহের একটিং ডেপুটী ইনস্পেকটর শ্রীযুত পণ্ডিত বাণীপ্রসাদ মিত্র।

শাহাবাদের একটিং সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে, সি, শা সাহেব।

শাহাবাদের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, উইলকিন্স সাহেব।

শ্রীযুত উইলকিন্স সাহেব উক্ত কমিটীর সেক্রেটরীর পদেও নিযুক্ত হইলেন।

একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, জি, কুক্ সাহেব সারণ জিলার স্কুল কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটরীর পদে নিযুক্ত হইলেন

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, পলসন সাহেব, বি, এ, বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের চতুর্থ শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া এই মাসের ১২ তারিখ অবধি প্রেসীডেন্সী কালেজের অধ্যাপকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—রাজধানী চক্রের স্কুল সমূহের ইনস্পেকটর শ্রীযুত এ, ডবলিউ গারেট সাহেব, আপন কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে পশ্চিম চক্রের স্কুল সমূহের ইনস্পেকটরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১ মে।—গয়ার পদজ্যেষ্ঠ আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর গয়া জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

আফীম।—১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—১৮৭৭ সালের ৩ আপ্রিলের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত আফীম কার্য্যবিভাগের নিম্নলিখিত কর্ম্মকারকদের পদবৃদ্ধি পূর্ব্ব প্রকাশিত ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৯ তারিখ অবধি না হইয়া ঐ মাসের ৩০ তারিখ অবধি গণ্য হইবে।

শ্রীযুত এ, আণ্ডরসন সাহেব।	শ্রীযুত সি, এল, হারিসন সাহেব।
,, সি, এম, আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব।	,, পি, জে, লুয়ার্ড সাহেব।
,, জর্জ্জ, গিল্ড সাহেব।	,, ডবলিউ, বি, পীড সাহেব।
,, এচ, জে, এফ, প্রাট সাহেব।	,, পি, এস, রস সাহেব।

চিকিৎসাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২০ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কটকের অন্তর্গত কেন্দ্রপাড়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ, স্বীয় পদোপলক্ষে, সভাপতি।

নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু রামপ্রসাদ দাস।

সিরিশ্তাদার শ্রীযুত মুনশী খাজানফর হুসেন।

টৌন ক্লার্ক শ্রীযুত বাবু গিরিধারী লাল মিত্র।

স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত ঘোষ।

পেনশ্যানভোগি শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ রায়।

পোলীসের ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু শ্যামসুন্দর দত্ত।

১৮৭৭ সাল ২৫ আপ্রিল।—সর্জন-মেজর শ্রীযুত সি, ই, ডবলিউ, বেঙ্গলী সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সর্জন শ্রীযুত জে, সি, ফুলটন সাহেব নদীয়ার সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ আপ্রিল।—ছাপরার দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সূর্য্যকুমার মুখোপাধ্যায় সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সূর্য্যকুমার মুখোপাধ্যায়ের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজধানীতে অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দেবেন্দ্রনাথ গুপ্ত ছাপরার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা যশোহর জিলার অন্তর্গত ঝিনিদহের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন,—

মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার রায়।
তালুকদার শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

MUNICIPAL.—*The 14th April* 1877.—The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the election by the Municipal Commissioners of Otterpara of Baboo Bejoy Kishen Mookerjee as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

The 16th April 1877.—The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the election by the Municipal Commissioners of Rampore Beauleah of Mr. E. H. Ruddock, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, as their Vice-Chairman in the place of Mr. H. J. H. Fasson, who has been transferred.

The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the election by the Municipal Commissioners of Pubna of Dr. H. M. Davis as their Vice-Chairman in the place of Mr. J. B. Birch.

The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the election by the Municipal Commissioners of Kotrung, in the Hooghly district, of Baboo Omesh Chunder Mitter as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

Baboo Mudun Mohun Das is appointed to be a Commissioner of the Maldah Municipality.

The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the election by the Municipal Commissioners of Maldah of Baboo Krishna Mohun Das as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

The Lieutenant-Governor approves of the election by the Municipal Commissioners of Bydiabatty, in the Hooghly district, of Baboo Monohur Mookerjee as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

The Lieutenant-Governor approves of the election by the Municipal Commissioners of Cuttack of Mr. F. F. Handley, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, as their Vice-Chairman, *vice* Mr. G. Toynbee, who becomes Chairman *ex-officio*

The 18th April 1877.—The following gentlemen are appointed to be Municipal Commissioners of Burdwan under Act V (B.C.) of 1876:—

Mr. H. Munro, Officiating District Superintendent of Police, Burdwan, *vice* Mr. A. V. Knyvett.

Captain G. F. E. S. Neill, Executive Engineer, *vice* Mr. Nightingale.

The following gentlemen are appointed to be Municipal Commissioners for the Town of Jamalpore, in the district of Monghyr, viz.—

Mr. E. Weatherdon.
Baboo Doorlub Chunder Mozoomdar.
Mr. T. P. Campbell.

The 21st April 1877.—The Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the election by the Municipal Commissioners of English Bazar of Mr. A. H. James, District Superintendent of Police, Maldah, as their Vice-Chairman.

Mr. J. B. Junior, Assistant Manager of Manjhiparah Indigo Concern, is appointed to be a Commissioner of the Pubna Municipality, *vice* Mr. J. Savi.

PORT TRUST.—*The 30th April* 1877.—Mr. T. B. Lane, Collector of Customs, Calcutta, is appointed to be Chairman of the Commissioners for making Improvements in the Port of Calcutta, under the provisions of Act V (B.C.) of 1870, *vice* the Hon'ble V. H. Schalch, resigned.

ROAD CESS.—*The 25th April* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Road Cess Committee of the Maldah district, under Sections 49 and 51 of Act X (B.C.) of 1871, for the purpose of giving effect to the provisions of the Act:—

Mr. L. Grey, Manager, Silk Factory, Bholahaut.
„ H. R. Reily, Manager, Chanchal Estate.
Baboo Kristo Mohun Satiar, of old Maldah, Merchant.
„ Puddo Luchmun Shaw, of Foolbaree, Merchant.
Mr. A. H. James, District Superintendent of Police.
„ H. D. Fergusson, Manager, Kaliachuk Indigo Factory.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ১৪ আপ্রিল।—উত্তরপাড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত বাবু বিজয়কৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়কে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ আপ্রিল।—শ্রীযুত এচ, জে, এচ, ন্যাসন সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার স্থানে রামপুর বোয়ালিয়ার মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা রাজশাহীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই, এচ, রুডক সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করায় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

পাবনার মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত জে, বি, বর্চ সাহেবের স্থানে ডাক্তর শ্রীযুত এচ, এম, ডেবিস সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করায় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

হুগলী জিলার অন্তর্গত কোন্নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্রকে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টে-নেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত বাবু মদনমোহন দাস মালদহ মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

মালদহের মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন দাসকে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

হুগলী জিলার অন্তর্গত বৈদ্যবাটীর মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত বাবু মনোহর মুখোপাধ্যায়কে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টে-নেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত জি, টয়নবি সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে সভাপতি হইলে কটকের মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ, এফ, হাণ্ডলি সাহেবকে আপনাদের প্রতি-নিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে বর্দ্ধমানের মুনিসিপল কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এ, বি, নিবেট সাহেবের পরিবর্ত্তে বর্দ্ধমানের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ, মনরো সাহেব।

শ্রীযুত নাইটিঙ্গেল সাহেবের পরিবর্ত্তে এক্সেকিটিব ইঞ্জিনিয়র কাপ্তান শ্রীযুত জি, এফ, ই, এস, নীল, সাহেব।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জামালপুর নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত ই, ওয়েদরডন সাহেব।
,, বাবু তুর্ল্ভচন্দ্র মজুমদার।
,, টি, পি, কাম্বেল সাহেব।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—ইংলিশ বাজারের মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ, এচ, জেমস সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনো-নীত করায় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত জে, সাবি সাহেবের পরিবর্ত্তে মাঝিপাড়ার নীলকুঠীর সহকারি কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত জে, বি, জুনিয়র সাহেব পাবনা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

পোর্টট্রষ্ট।—১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—মান্যবর শ্রীযুত বি, এচ, শক সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে কলিকাতার কষ্টমের কালেকটর শ্রীযুত টি, বি, লেন সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের বিধানমতে কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধান সফল করণার্থে উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে মালদহ জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

ভোলাহাটের রেশম কুঠীর কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত এল, গ্রে সাহেব।
চঞ্চল ইষ্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত এচ, আর, রাইলী সাহেব।
পুরাণ মালদহের সওদাগর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন সাতিয়ার।
ফুলবাড়ার সওদাগর শ্রীযুত বাবু পদ্মলোচন শা।
পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ, এচ, জেমস সাহেব।
কালিয়াচক নীল কুঠীর কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত এচ, ডি, ফর্গসন সাহেব।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

Baboo Radha Kanto Chowdhury, of Bagchorah, Zemindar.
„ Rojonee Kanto Dass, of old Maldah, Zemindar.
Johandar Khan, of Noorpore, Zemindar.
Baboo Domun Chunder Shaw Chowdhry, of English Bazar, Zemindar.
„ Locke Nath Rai, Zemindar of Singhabad.

The 27th April 1877.—Mr. L. C. Abbott, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Vice-Chairman of the District Road Cess Committee of Patna, *vice* Mr. C. A. Wilkins, transferred.

The 28th April 1877.—Mr. H. G. Cooke, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Vice-Chairman of the District Road Cess Committee of Sarun, *vice* Mr. F. J. G. Campbell, transferred.

The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Cess Committee of Chumparun :—

Mr. A. V. Knyvett, Officiating District Superintendent of Police, Vice-Chairman, *vice* Mr. Wilkins.
„ W. B. Hudson, Manager, Pursa Indigo Factory.
Baboo Mohunbir Sing, of Selimpore.

Mr. Hudson is also appointed to be a member of the Branch Road Cess Committee of Bettiah.

The 30th April 1877.—Baboo Norendro Chunder Roy, Zemindar of Seoraphuli, is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Hooghly, *vice* Baboo Poorno Chunder Roy.

ERRATA.—*The 1st May* 1877.—In the orders of the 27th March 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 28th idem, promoting Mr. C. M. Armstrong, Sub-Deputy Opium Agent, Motiharee, to the Second Grade of Sub-Deputy Opium Agents, *for* " Sub-Deputy Opium Agent, Motiharee," *read* "Sub-Deputy Opium Agent, Lucknow."

In the orders of the 10th April 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem, appointing Mr. G. Rivett-Carnac to act as an Assistant Superintendent of Police, *for* " Mr. G. Rivett-Carnac" *read* "Mr. J. Rivett-Carnac."

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ROAD CESS NOTIFICATION.

DISTRICT OF SARUN.

The 24th April 1877.—It is notified under Section 75 of Act X (B.C.) of 1871 (the District Road Cess Act) that the Road Cess Committee of the district of Sarun have, under Section 74 of the Act, determined to levy the cesses under that Act for the cess year running from the 1st October 1876 at half the maximum rates, and the said rates are published accordingly :—

I. Three pies, or one pice, on every rupee of the annual value of lands under Part II of the Act.

II. The following rates on non-agricultural houses and shops estimated to be of the present value of—

		Yearly Cess. Rs.	A.	P.
Not less than Rs. 100, but less than Rs. 500	...	0	8	0
„ 500, „ 1,000	...	1	8	0
„ 1,000, „ 2,000	...	2	4	0

„ 2,000 and upwards, Re. 1-8 for every Rs. 1,000 or part thereof of the estimated present value.

Shops and buildings used for purposes of trade, whose estimated present value is more than Rs. 25, and less than Rs. 100, to pay a yearly tax of eight annas.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

বাগচড়ার জমীদার শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত চৌধুরী।
পুরাণ মালদহের জমীদার শ্রীযুত বাবু রজনীকান্ত দাস।
নুরপুরের জমীদার শ্রীযুত জোহান্দর খাঁ।
ইংলিশ বাজারের জমীদার শ্রীযুত বাবু ভোমনচন্দ্র শা চৌধুরী।
শিঙ্গাবাদের জমীদার শ্রীযুত বাবু লোকনাথ রায়।

১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।—শ্রীযুত সি, এ, উইলকিন্স সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল, সি, আবট সাহেব, পাটনা জিলার পথকর কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ আপ্রিল।—শ্রীযুত এফ, জে, জি, কাম্বেল সাহেব, স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, জি, কুক সাহেব সারণ জিলার পথকর কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা চাম্পারণ জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন,

শ্রীযুত উইলকিন্স সাহেবের পরিবর্ত্তে পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ, বি, নিবেট সাহেব প্রতিনিধি সভাপতি।
পরশার নীলকুঠীর কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত ডবলিউ, বি, হডসন সাহেব।
সেলিমপুরের শ্রীযুত বাবু মোহনবীর সিংহ।
শ্রীযুত হডসন সাহেব বেতিয়ার শাখাপথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায়ের পরিবর্ত্তে শেওড়াফুলীর জমীদার শ্রীযুত বাবু নরেন্দ্রচন্দ্র রায় হুগলী জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

অশুদ্ধ শোধন।—১৮৭৭ সাল ১ মে।—১৮৭৭ সালের ২৭ মার্চের যে আজ্ঞা ৩ আপ্রিলের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে মতিহারীর আফীমের সবডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি, এম, আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন "মতিহারীর আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট" এই কথার পরিবর্ত্তে "লক্ষ্ণৌয়ের আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট" পাঠ করিতে হইবে।

১৮৭৭ সালের ১৭ আপ্রিলের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত ঐ মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞাতে শ্রীযুত জি, রিবেট কর্ণাক সাহেব পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন "শ্রীযুত জি, রিবেট কর্ণাক সাহেব" এই নামের পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত জে, রিবেট কার্ণাক সাহেব" পাঠ করিতে হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

সারণ জিলার
পথকর বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—প্রদেশীয় পথকরবিষয়ক ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৭৫ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল। উক্ত আইনমতে করের যে অত্যুচ্চ হার ধার্য্য হইয়াছে সারণ জিলার পথকর সম্পর্কীয় কমিটী ঐ আইনের ৭৪ ধারানুসারে কর আদায়ের চলিত বৎসরে অর্থাৎ ১৮৭৬ সালে অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি তাহার অর্দ্ধেক হারে কর আদায় স্থির করিয়াছেন। অতএব সেই হার প্রকাশ করা গেল।

১।—উক্ত আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ানুসারে ভূমির যত টাকা বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহার উপর টাকা প্রতি ৵৫ এক পয়সা।

২।—কৃষকদের ঘরছাড়া অন্য ঘরের ও দোকানের উপর এই হারে,—

এইক্ষণকার আনুমানিক মূল্য				বার্ষিক কর। টাকা।
১০০৲ টাকা অবধি	৫০০৲ টাকা পর্য্যন্ত	...	...	॥০
৫০০৲ ,,	১০০০৲ ,,	...	...	১॥০
১০০০৲ ,,	২০০০৲ ,,	...	...	২৷০

২০০০৲ টাকার কম না হইলে তাহার অধিক যত হউক, সহস্রের কিম্বা তাহার কোন অংশের ১॥০ টাকা।

দোকান ও অন্য যে ঘর ব্যবসায়কার্য্যে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার এইক্ষণকার মূল্য ২৫৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার কম করিয়া ধরা গেলে, তাহার উপর বৎসর ॥০ আট আনা ট্যাক্স লাগিবে।

এচ, জে, রেনলডস্,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

NOTIFICATION.

The 30th April 1877.—Under the latter part of Section 39 and Section 40 of Act VII (B.C.) of 1876, being an Act to provide for the registration of revenue-paying and revenue-free lands, and of the proprietors and managers thereof, the Lieutenant-Governor is pleased, in modification of the Notification dated 5th September 1876, to fix the 1st August 1877 as the date before which all proprietors and managers, being in possession of revenue-paying and revenue-free tenures in Calcutta, shall apply for registration of their names and of the character and extent of their interests under Section 38 of the Act aforesaid. In default of so applying, they will incur the penalties and disabilities provided by the Act.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 30th April 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for protection of railway bridges in the village of Sreekoond, pergunnah Kankjole, zillah Sonthal Pergunnahs, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 13 beeghas 4 cottahs and 11 chittacks of standard measurement, bounded on the south by Powndee Mundle's land; on the north by nullah and Powndee Mundle's land; east by railway and nullah; and west by Shiboo Mundle's land, and the plots of which this is composed are detailed as under noted:—

Plot No.	*Occupier's Name.*	
1.	Sahebba Baah ...	... North by Ally Mundle's land. South by Powndee Mundle's land. East by Nullah. West by Nuzeer Woollah and others' land.
2.	Ally Mondel ...	... North by Bhopin Shaw's land. South by Sahebba Baah's land. East by Nullah. West by Sheo Churn Bhogot's land.
3.	Bhopin Shaw ...	... North by Nullah. South by Ally Mundle's land. East by Nullah. West by Sheo Churn's land.
4.	Nuzeer Woollah and others...	North by Sadoo Khan's land. South by Powndee Mundle's land. East by Sahib Baah's land. West by Shiboo Mundle's land.
5.	Sheo Churn Bhogot	... North by Nullah. South by Sahib Baah's land. East by Ally Mundle and Bhopin Shaw's land. West by Sadhoo Khan's land.
6.	Sadhoo Khan ...	... North by Shiboo Mundle and Anardee Sheik's land. South by Nuzeer Woollah and others. East by Sheo Churn's land. West by Shiboo Mundle's land.
7.	Agnee Baah ...	... North by Nullah. South by Sheo Churn's land. East by Ditto ditto. West by Sadhoo's land.

[*Government Gazette*, *8th May* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—রাজস্বদায়ী ও নিষ্কর ভূমি ও ভূম্যধিকারিদের ও কার্য্যাধ্যক্ষদের নাম রেজিষ্টরী করিবার বিধান করণার্থে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৩৯ ধারার শেষাংশ ও ৪০ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের জ্ঞাপনপত্র মতান্তর করিয়া কলিকাতার অন্তর্গত মহালের বা নিষ্কর সম্পত্তির ভোগাধিকারি সকল ভূম্যধিকারির ও কার্য্যাধ্যক্ষের উক্ত আইনের ৩৮ ধারামতে আপনং নাম ও স্বার্থের ভাব ও পরিমাণ রেজিষ্টরী করণার্থে ১৮৭৭ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত সময় দিলেন। ঐ তদ্রূপ প্রার্থনা করিবার ত্রুটি হইলে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্টমতে তাঁহাদের দণ্ড ও অক্ষমতা ঘটিবে।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সাঁওতাল পরগনা জিলার অন্তর্গত কাঁকজোল পরগনার শ্রীকুণ্ডগ্রামে রেলওয়ে সাঁকো রক্ষা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত শ্রীকুণ্ড গ্রামে কস্তিমতে ন্যূনাধিক ১৩/৪৷৷৶০ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা পৌন্দী মণ্ডলের ভূমি, উত্তর সীমা নালা ও পৌন্দী মণ্ডলের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ে ও নালা, পশ্চিম সীমা শিব মণ্ডলের ভূমি। উক্ত ভূমির মধ্যে যেং খণ্ড আছে তাহার বিস্তারিত বিবরণ এই।

খণ্ড। নং।	দখলীকারের নাম।	চৌহদ্দি
১।	সাহেবা বা	উত্তর, আলীমণ্ডলের ভূমি। দক্ষিণ, পৌন্দী মণ্ডলের ভূমি। পূর্ব্ব, নালা। পশ্চিম, নাজীকল্লাপ্রভৃতির ভূমি।
২।	আলীমণ্ডল	উত্তর, ভোপিন শার ভূমি। দক্ষিণ, সাহেবা বার ভূমি। পূর্ব্ব, নালা। পশ্চিম, শিবচরণ ভক্তের ভূমি।
৩।	ভোপিন শা	উত্তর, নালা। দক্ষিণ, আলী মণ্ডলের ভূমি। পূর্ব্ব, নালা। পশ্চিম, শিবচরণের ভূমি।
৪।	নাজীকল্লা প্রভৃতি	উত্তর, সাধু খাঁর ভূমি। দক্ষিণ, পৌন্দী মণ্ডলের ভূমি। পূর্ব্ব, সাহেব বার ভূমি। পশ্চিম, শিব মণ্ডলের ভূমি।
৫।	শিবচরণ ভক্ত	উত্তর, নালা। দক্ষিণ, সাহেব বার ভূমি। পূর্ব্ব, আলি মণ্ডলের ও ভোপিন শার ভূমি। পশ্চিম, সাধু খাঁর ভূমি।
৬।	সাধু খাঁ	উত্তর, শিবমণ্ডলের ও অমার্দ্দী সেখের ভূমি। দক্ষিণ, নাজিকল্লা প্রভৃতি। পূর্ব্ব, শিবচরণের ভূমি। পশ্চিম, শিবমণ্ডলের ভূমি।
৭।	অগ্নি বা	উত্তর, নালা। দক্ষিণ, শিবচরণের ভূমি। পূর্ব্ব, ঐ ঐ পশ্চিম, সাধুর ভূমি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

Plot No.	*Occupier's Name.*	
8.	Shiboo Mundle ...	... North by Nullah. South by Sadhoo Khan's land. East by Agnee Baah's land. West by Anardee Sheik's land.
9.	Anardee Sheik ...	... North by Nullah. South by Sadhoo Khan's land East by Shiboo Mundle's land. West by Sheo Churn's land.
10.	Sajun Baah ...	... North by Nullah. South by Sadhoo Khan's land. East by Sheo Churn Bhogot's land. West by Powndee Mundle's land.
11.	Powndee Mundle	... North by Railway. South Ditto. East Ditto. West by Nullah.

is required within the aforesaid village of Sreekoond.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 2547A.

The 18th April 1877.—Baboo Juggernath Sahoy is appointed to be an Honorary Magistrate for the Sheikpura Bench, in the district of Monghyr, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates for the Jamalpore Bench, in the district of Monghyr, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class, viz.—

Mr E. Weatherdon.
Baboo Doorlub Chunder Mozoomdar.
Mr. P. T. Campbell.

The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates for the Bankoora Bench, in the district of Bankoora, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class :—

Baboo Gooroo Chand Gossami.
" Chand Lal Adhurjya.
Baboo Roghu Nath Ghose.
Munshi Aliz Amin.

Baboo Hurnath Bhadoory is appointed to be an Honorary Magistrate for the Magoorah Bench, in the district of Jessore, *vice* Baboo Ram Rutton Bhadoory, deceased, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

Baboo Hari Kishore Roy is appointed to be an Honorary Magistrate for the Brahmunbariah Bench, in the district of Tipperah, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

The 21st April 1877.—Moonshi Tassadduck Hossein, Sub-Registrar of Kutreh, is appointed to be an Honorary Magistrate for the Gaighatti Bench, in the district of Mozufferpore.

The 28th April 1877.—Moulvi Syed Mahommed Israil, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Kishoregunge division, in Mymensingh, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class.

The 29th April 1877.—Baboo Soshee Bhushun Chatterjee, B.L., is appointed to officiate temporarily as Moonsif of Culna, in East Burdwan, until further orders.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

খণ্ড নং।	দখলীকারের নাম	
৮।	শিব মণ্ডল	উত্তর, নালা। দক্ষিণ, সাধু খাঁর ভুমি। পূর্ব্ব, আমির বার ভুমি। পশ্চিম, অমার্দ্দি সেখের ভুমি।
৯।	আমার্দ্দী সেখ	উত্তর, নালা। দক্ষিণ, সাধু খাঁর ভুমি। পূর্ব্ব, শিব মণ্ডলের ভুমি। পশ্চিম, শিবচরণের ভুমি
১০।	সাতম বা	উত্তর, নালা। দক্ষিণ, সাধু খাঁর ভুমি। পূর্ব্ব, শিবচরণ ভক্তের ভুমি। পশ্চিম, পৌন্দী মণ্ডলের ভুমি।
১১।	পৌন্দী মণ্ডল	উত্তর, রেলওয়ে। দক্ষিণ, ঐ পূর্ব্ব, ঐ পশ্চিম, নালা।

উক্ত ভুমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে, রেনলডস্,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

জুডিশাল ডিপার্টমেণ্ট।

২৫৪৭A নম্বর।

১৮৭৭ সাল ১৮ আপ্রিল।—শ্রীযুত বাবু জগন্নাথ শহায় মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত শেখপুরা বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জামালপুর বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

শ্রীযুত ই, ওয়েবসডন সাহেব।
" বাবু দুর্গাচন্দ্র মজুমদার।
শ্রীযুত পি, টি, কাম্বেল সাহেব।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত বাঁকুড়া বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

শ্রীযুত বাবু গুরুচাঁদ গোস্বামী।
" " চাঁদলাল অধুর্য্য।
শ্রীযুত বাবু রঘুনাথ ঘোষ।
" মুনশী আলীজ আমীন।

বাবু রামরত্ন ভাদুড়ীর মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু হরনাথ ভাদুড়ী যশোহর জিলার অন্তর্গত মাগুরা বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

শ্রীযুত বাবু হরিকিশোর রায় ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত ব্রাহ্মণবাড়িয়া বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।—কট্রের সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মুনশী তাসাদ্দক হুসেন মজফরপুর জিলার অন্তর্গত গাইগাটী বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ আপ্রিল।—ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত কিশোরগঞ্জ সবডিবিজন কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ মহম্মদ ইব্রাহিল প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৯ আপ্রিল।—শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ চট্টোপাধ্যায়, বি, এল, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের অন্তর্গত কালনার মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

The 30th April 1877.—Colonel A. Elderton, Agent to the Governor-General with the King of Oudh, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class in the 24-Pergunnahs for the trial of cases arising within the precincts of the residence of the King of Oudh, with effect from the date on which he assumed charge of his office.

The 1st May 1877.—Baboo Sreenath Chatterjee, Sub-Deputy Collector, Hajeepore, in Mozufferpore, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

Mr. G. A. Grierson, Acting Joint-Magistrate, Rungpore, is vested with powers under Section 44 of the Civil Procedure Code.

Baboo Bhubaneswur Singh, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Maldah, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class.

Baboo Prosunno Kumar Sen, Moonsif of Bagirhaut, in Jessore, is allowed leave of absence for two months, under the rules in Chapter VIII of the Civil Leave Code, from the 1st May or from any subsequent date on which he may avail himself of it.

The following promotions in the Subordinate Judicial Service are hereby notified :—

To the First Grade of Sub-Judge and Small Cause Court Judge.

Baboo Mohendro Nath Bose, *vice* Baboo Degumber Biswas, deceased.

To the Second Grade.

Baboo Amirto Lall Chatterjee, *vice* Baboo Mohendro Nath Bose.

,, Judunath Mullick, *vice* Mr. L. W. Hutchinson, about to retire.

To the Third Grade.

Baboo Promotho Nath Mookerjee, *vice* Baboo Amirto Lall Bose.

,, Nund Koomar Bose, *vice* Baboo Judunath Mullick.

To the Fourth Grade.

Baboo Matadeen, Moonsif of the First Grade, Officiating Sub-Judge of Gya, *vice* Baboo Promothonath Mookerjee.

Baboo Kristo Chunder Chatterjee, Moonsif of the First Grade.

The following postings of Sub-Judicial Officers are notified :—

Baboo Mohendronath Bose, Sub-Judge of Nuddea, is appointed to be Judge of the Small Cause Courts at Hooghly, Serampore and Howrah, and is vested with the powers of a Sub-Judge.

Baboo Kristo Chunder Chatterjee is appointed to act as Sub-Judge of Nuddea.

Baboo Kali Prossonno Mookerjee, Moonsif of Baraset, is appointed to act as Judge of the Small Cause Courts at Kooshtea, Pubna, and Chooadangah.

The following promotions of Moonsifs are notified :—

To the First Grade.

Baboo Kadernath Mozoomder.

,, Upendro Chunder Mullick.

To the Second Grade.

Baboo Prosunno Kumar Roy.

,, Gopeenath Banerjee.

Moulvi Abdul Bari, B.L., Officiating Moonsif of Monghyr, is appointed to be a Moonsif of the Third Grade.

Baboo Upendro Nath Ghose, L.L., is appointed to be a Moonsif of the Third Grade, and to be Moonsif of Kusba Noornugger, in the district of Tipperah.

Baboo Surut Koomer Ghosal, B.L., Officiating Moonsif of Baraset, in the 24-Pergunnahs, will continue to officiate as Moonsif of that station during the absence, on duty, of Baboo Kali Prossonno Mookerjee, or until further orders.

Baboo Shoshee Bhooshun Chowdry, B.L., is appointed to act as Moonsif of Dantoon, in the district of Midnapore, during the absence, on leave, of Baboo Mohendro Narain Chuckerbutty, or until further orders.

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—অযোধ্যার রাজার সঙ্গে শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের এজেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এ, এলডর্টন সাহেব যে তারিখে স্বীয় কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অযোধ্যার রাজবাড়ীর সীমার মধ্যে উত্থিত মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ২৪ পরগনার প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১ মে।—মজফরপুরের অন্তর্গত হাজিপুরের সব-ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ চট্টোপাধ্যায় তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

রঙ্গপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি, এ, গ্রিয়র্সন সাহেব, দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৪ ধা মত ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মালদহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর সিংহ, প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

যশোহরের অন্তর্গত বাগিরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন, মে মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৮ অধ্যায়ের বিধিমতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

সবর্ডিনেট জুডিশ্যাল সর্ব্বিসে নিম্নলিখিত মহাশয়দের পদবৃদ্ধি হইয়াছে।

বাবু দিগম্বর বিশ্বাসের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু, সব-জজের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসুর পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায়, ও
কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণোদ্যত শ্রীযুত এল, ডবলিউ হচিসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মল্লিক, দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়, ও
শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মল্লিকের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার বসু, তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।
শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে গয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ ও একটিং সব-জজ শ্রীযুত মাতাদীন বাবু, ও
প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।
নিম্নলিখিত সব-জজেরা নিম্নলিখিত স্থানে নিযুক্ত হইলেন।
নদীয়ার সব-জজ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু হুগলী ও শ্রীরামপুর ও হাবড়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের পদে নিযুক্ত হইয়া সব-জজের ক্ষমতা পাইলেন।
শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, নদীয়ার সব-জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

বারাসতের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়, কুষ্টিয়া ও পাবনা ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।
নিম্নলিখিত মুনসেফদের পদবৃদ্ধি হইয়াছে।

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার ও
,, ,, উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক
প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার রায় ও
,, ,, গোপীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়
দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

মুঙ্গেরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুলবারি, বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রনাথ ঘোষ, এম, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কসবা নুরনগরের মুনসেফ হইবেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ২৪-পরগণার অন্তর্গত বারাসতের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শরৎকুমার ঘোষাল, বি,এল, উক্ত মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তীর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ চৌধুরী, বি, এল, মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত দাঁতুনের মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

Baboo Kali Dhan Chatterjee, B.L., is appointed to act as Moonsif of Bagirhat, in the district of Jessore, during the absence, on leave, of Baboo Prossunno Kumer Sen, or until further orders.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 26th April 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Deoghur, in the district of the Sonthal Pergunnahs, made at a meeting, the Lieutenant-Governor is pleased, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality all the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 24th April 1877.—It is hereby notified for general information that the Lieutenant-Governor has been pleased, under the provisions of Section 32, of Act V (B.C.) of 1876, to withdraw, from the 1st April 1877, the union of Dowlutabad, in the district of Moorshedabad, consisting of the villages named in the margin, from the operation of Chapter III of the said Act V (B.C.) of 1876.

1. Dowlutabad.
2. Mookoondpore.
3. Chotepore.
4. Koolbarreah.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 26th April 1877.—Under Section 50, Act X of 1872, the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that the Sub-divisional Officer of Hajipore for the time being, Baboo Hunuman Misir, Baboo Hira Lal Saha, Baboo Juggernath Pershad, Baboo Shew Sunker Saho, Baboo Ram Pershad Khatri, and Baboo Nathu Lal Pauri, Honorary Magistrates, or any two or more of them sitting together, shall form a Bench for the trial of cases arising within the Lalgunge thana of the Hajipore sub-division, in the district of Mozufferpore.

The Lieutenant-Governor has also been pleased to direct that when, under Section 51, Act X of 1872, this Bench exercises the powers of a Magistrate of the 1st class, it shall also have power to try summarily all or any of the offences mentioned in Section 221 of the said Act, and that when similarly it exercises the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd class, it shall also have power to try summarily all or any of the offences mentioned in Section 225 of the said Act.

S. C. BAYLEY,
Secy to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION

The 26th April 1877.—Under Section 50, Act X of 1872, the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that the Sub-divisional Officer of Hajipore for the time being, Moonshi Iltaf Ali Khan, Baboo Hurdwar Chowbay, Baboo Bhikari Rai, Sheikh Salait Hossein, Baboo Rameshur Chowbay, and Baboo Baijnath Pershad, Honorary Magistrates, or any two or more of them sitting together, shall form a Bench for the trial of cases arising within the Hajipore thana of the Hajipore sub-division, in the district of Mozufferpore.

The Lieutenant-Governor has also been pleased to direct that when, under Section 51, Act X of 1872, this Bench exercises the powers of a Magistrate of the 1st class, it shall also have power to try summarily all or any of the offences mentioned in Section 222 of the said Act, and that when similarly it exercises the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd class, it shall also have power to try summarily all or any of the offences mentioned in Section 225 of the said Act.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেনের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু কালীধন চট্টোপাধ্যায়, বি, এল, যশোহর জিলার অন্তর্গত বাগিরহাটের মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৬ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত দেবগড মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩১ ধারার বিধানমতে মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত পার্শ্বলিখিত দৌলতাবাদ গ্রাম সমাহারে ১৮৭৭ সালের ১ আপ্রিল অবধি ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় উক্ত ৫ আইনের ৩ অধ্যায়ের কার্য্য চলন রহিত করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

১। দৌলতাবাদ।
২। মুকুন্দপুর।
৩। চোটীপুর।
৪। কুলবাড়িয়া।

এস, সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৬ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৫০ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন। যিনি যে সময়ে হাজিপুর মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ হন তিনি, ও অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট বাবু হনুমান মিশ্র, বাবু হিরালাল শাহা, বাবু জগন্নাথ প্রসাদ, বাবু শিবশঙ্কর শাহু, বাবু রামপ্রসাদ ক্ষেত্রি, ও বাবু নাথুলাল পোরী কিম্বা তন্মধ্যে দুই বা তদধিক ব্যক্তি একত্র উপবিষ্ট হইলে মজফরপুর জিলার অন্তর্গত হাজিপুর মহকুমার লালগঞ্জ থানার মধ্যে উত্থিত সকল মোকদ্দমার বিচার করণার্থ বেঞ্চ হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এই আজ্ঞাও করিলেন। এই বেঞ্চ ১৮৭২ সালে ১০ আইনের ৫১ ধারামতে যৎকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করেন তৎকালে উক্ত আইনের ২২২ ধারার উল্লিখিত সকল কি কোন অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হইবেন। ও উক্ত বেঞ্চ যৎকালে দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তৎকালে উক্ত আইনের ২২৫ ধারার উল্লিখিত সকল বা কোন২ অপরাধের সরাসরী বিচার করিবারও ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৬ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৫০ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন। যিনি যে সময়ে হাজিপুর মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ হন, তিনি, ও অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট, মুনশী ইলতাফ আলী খাঁ, বাবু হরদত্ত চোবে, বাবু ভিক্কারী রায়, সেখ সাদেৎ হুসেন, বাবু রামেশ্বর চোবে, বাবু বৈজনাথ প্রসাদ, কিম্বা তন্মধ্যে দুই বা তদধিক ব্যক্তি একত্র উপবিষ্ট হইলে মজফরপুর জিলার অন্তর্গত হাজিপুর মহকুমার হাজিপুর থানার মধ্যে উত্থিত সকল মোকদ্দমার বিচার করণার্থ বেঞ্চ হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব এই আজ্ঞাও করিলেন। এই বেঞ্চ ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৫১ ধারামতে যৎকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করেন তৎকালে উক্ত আইনের ২২২ উল্লিখিত সকল কি কোন অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হইবেন। ও উক্ত বেঞ্চ যৎকালে দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তৎকালে উক্ত আইনের ২২৫ ধারার উল্লিখিত সকল বা কোন২ অপরাধের সরাসরী বিচার করিবারও ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

NOTIFICATION.

The 30th April 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Kullarooah, in the district of the 24-Pergunnahs, made at a special meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under section 78 of Act V (B.C.) of 1876, to sanction the registration by the Commissioners, under section 133 of the Act, of all carts kept or habitually used within the Municipality, and the levy from the 1st October 1877 of fees upon every cart for such registration at the rates mentioned below:—

For every cart kept within the Municipality, Rs. 2 per annum or Re. 1 per half-year.

For every cart habitually used within the Municipality, Rs. 3 per annum or Re. 1-8 per half-year.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 30th April 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Maldah made at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality the provisions of sections 235 to 239 (both inclusive), 246, 248, and 251 of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 30th April 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Nyehatty, in the district of the 24-Pergunnahs, made at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under section 284 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that municipality the provisions of sections 278 to 284 (both inclusive) of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 30th April 1877.—Under the authority vested in him by Section 3 of Act IV (B.C.) of 1865 (an Act for the prohibition of inoculation), the Lieutenant-Governor hereby extends the provisions of the said Act to the Municipality of Behar, in the district of Patna.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 27th April 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the expense of the Naraingunge Municipality for a public purpose, viz. for digging a tank in the town of Naraingunge, station Naraingunge, zillah Dacca, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 4 beeghas of standard measurement, bounded on the north by Government land; on the east by main road; on the west by Choyton Kist's and Mahesh Chunder Pal's land; and on the south by Raja Baboo's land, is required in the aforesaid town of Naraingunge.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কল্লাকরা মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যে সকল গরুর গাড়ী নিয়ত রাখা কি ব্যবহার করা যায় তথাকার মুনিসিপল কমিশ্যানরেরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৭৩ ধারামতে তাহা রেজিস্টরী করিবেন, ও ১৮৭৭ সালের ১ অক্টোবর অবধি উক্ত প্রত্যেক গাড়ী তদ্রূপ রেজিষ্টরী করিবার নিমিত্তে নিম্নলিখিত হারে ফী আদায় করিবেন। উক্ত কমিশ্যানরেরা বিশেষ সভাগত হইয়া এই অনুরোধ করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৭৮ ধারামতে তাহা অনুমোদন করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

উক্ত মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যে প্রত্যেক গরুরগাড়ী রাখা যায় তাহার উপর বৎসর ২৲ টাকা বা ছয় মাসে ১৲ টাকা।

উক্ত মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যে প্রত্যেক গরুর গাড়ী নিয়ত ব্যবহার করা যায় তাহার উপর বৎসর ৩৲ টাকা বা ছয় মাসে ১।৷০ টাকা।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব মালদহ মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যানরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২৩৫—২৩৯ পর্য্যন্ত ধারার ও ২৪৬ ও ২৪৮ ও ২৫১ ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত নৈহাটী মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যানরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২৭৮—২৮৪ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—বসন্তবীজে টীকা দান নিষেধ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি, উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত বেহার মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ঢাকা জিলার অন্তর্গত নারায়ণগঞ্জ থানার নারায়ণগঞ্জ নগরে পুষ্করিণী খনন করিবার নিমিত্তে নারায়ণগঞ্জ মুনিসিপালিটীর অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত নারায়ণগঞ্জ নগরে কল্পিতমতে ন্যূনাধিক ৪৴ বিঘা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা গবর্ণমেণ্টের ভূমি, পূর্ব্বসীমা বড় রাস্তা, পশ্চিম সীমা চৈতন্যকৃষ্ণের ও মহেশচন্দ্র পালের ভূমি, দক্ষিণ সীমা রাজা বাবুর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

DECLARATION.

The 30th April 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the expense of the Satkhira Municipality for a public purpose, viz. for erecting three public latrines within the limits of the Satkhira Town, it is hereby declared that for the above purpose three pieces of land as described below, measuring on the whole, more or less, 7 cottahs and 8 chittacks of standard measurement, viz. first plot in village Sultanpore, measuring, more or less, 3 cottahs and 2 chittacks of standard measurement, bounded on the west by the Patit land of Baboo Debnath Rai Chowdry, of Satkhira; on the north by the lands of Rohomotun Kahar; on the east by the *rath* hut of Baboo Debnath Rai Chowdry; and on the south by the Satkhira sudder road; second plot in village Sultanpore, measuring, more or less, 2 cottahs and 12 chittacks of standard measurement, bounded on the west by the garden of Baboo Woomanath Rai Chowdry; on the north by the sudder road; on the east by the chakran lands of Nazir Kahar; and on the south by the village Sultanpore; and third plot in village Radhanuggur, measuring, more or less, 1 cottah and 10 chittacks of standard measurement, bounded on the west by the garden of Gour Dass Boiragee; on the north by the homestead land of Shojoninath Rai; on the east by the Satkhira khall; and on the south by the road leading to village Radhanuggur, are required in the aforesaid villages of Sultanpore and Radhanuggur, in pergunnah Burun, district 24-Pergunnahs.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

S. C. Bayley,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

Establishments.

The 25th April 1877.

No. 138.—*Notifications.*—Baboo Bany Canto Deb, Supervisor, First Grade, rejoined the Burdwan Division on return from privilege leave on the 11th instant, before noon.

The 27th April 1877.

No. 139.—Mr. W. Connan, Executive Engineer (temporary rank), Fourth Grade, assumed charge of the Bhagulpore Division on the 16th instant, after noon.

No. 140.—Baboo Bhuggobutty Churn Mookerjee, Supervisor, Second Grade, joined the Presidency Division on the 19th instant, before noon.

The 28th April 1877.

No. 141.—*Transfer.*—Mr. G. F. Bartlett, Sub-Engineer, Second Grade, from the Third to the First Calcutta Division.

The 30th April 1877.

No. 142.—*Notification.*—The Akra Division of public works is abolished with effect from this date, and the works in it will be included in the Circular and Eastern Canals Division.

2. The executive and other establishments attached to the Akra Division are transferred to the Circular and Eastern Canals Division.

No. 143.—*Transfers.*—Mr. H. Dewes, Executive Engineer, First Grade, from the Akra to the Hazareebagh Division.

No. 144.—Baboo Harran Chunder Bose, Supervisor, Second Grade, from the Ganges and Darjeeling Road to the First Calcutta Division.

2. Baboo Harran Chunder Bose joined the First Calcutta Division on the 2nd instant, before noon.

J. E. T. Nicolls, *Major-Genl.*, R.E.,
Secy. to the Govt. of Bengal in the P. W. D.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সাতক্ষীরা নগরের সীমার মধ্যে সাধারণের তিনটা পাইখানা প্রস্তুত করণার্থে সাতক্ষীরা মুনিসিপালিটীর অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারণ পরগনার সুলতানপুর ও রাধানগর গ্রামে সমুদয়ে কষ্টিমতে ন্যূনাধিক ।২।। ছটাক পরিমিত তিন খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। প্রথম খণ্ড সুলতানপুর গ্রামে, কষ্টিমতে ন্যূনাধিক /১৩৵ ছটাক পরিমিত, তাহার পশ্চিম সীমা সাতক্ষীরার বাবু দেবনাথ রায় চৌধুরীর পতিত ভূমি, উত্তর সীমা রহমতন কাহারের ভূমি, পূর্ব্বসীমা বাবু দেবনাথ রায় চৌধুরীর রথের ঘর, দক্ষিণসীমা সাতক্ষীরার সদর রাস্তা। দ্বিতীয় খণ্ড সুলতানপুর গ্রামে, কষ্টিমতে ন্যূনাধিক /২৸ ছটাক পরিমিত, তাহার পশ্চিম সীমা বাবু উমানাথ রায় চৌধুরীর বাগান, উত্তর সীমা সদর রাস্তা, পূর্ব্বসীমা নাজীর কাহারের চাকরান জমী, দক্ষিণ সীমা সুলতানপুর গ্রাম। তৃতীয় খণ্ড রাধানগর গ্রামে, কষ্টিমতে ন্যূনাধিক /১।।৵ ছটাক, তাহার পশ্চিম সীমা গৌরদাস বৈরাগীর বাগান, উত্তর সীমা সজনীনাথ রায়ের ভিটাভূমি, পূর্ব্বসীমা সাতক্ষীরার খাল, দক্ষিণ সীমা রাধানগর গ্রামে যাইবার পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

১৩৮ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু বাণীকণ্ঠ দেব অনুগ্রহের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই মাসের ১১ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে বর্দ্ধমান খণ্ডে পুনর্ব্বার কর্ম্মগ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

১৩৯ নম্বর।—চতুর্থ শ্রেণীর কিয়ৎকালীন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ কমান্ সাহেব এই মাসের ১৬ তারিখের অপরাহ্ণে ভাগলপুর খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৪০ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু ভগবতীচরণ মুখোপাধ্যায় এই মাসের ১৯ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে রাজধানী খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ আপ্রিল।

১৪১ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি, এফ, বার্টলেট সাহেব, কলিকাতার তৃতীয় খণ্ড হইতে প্রথম খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

১৪২ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—পবলিক ওর্কস সম্পর্কে আক্রাখণ্ড অদ্যকার তারিখ অবধি উঠাইয়া দেওয়া গেল ও তদন্তর্গত সমস্ত কার্য্য সরকুলর ও পূর্ব্ব খাল খণ্ডে গৃহীত হইবে।

২। আক্রাখণ্ডযুক্ত একসেকিটিব ও অন্যান্য সিরিশ্‌তা সরকুলর ও পূর্ব্ব খাল খণ্ডভুক্ত করা গেল।

১৪৩ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—প্রথম শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এচ, ডিউস সাহেব আক্রাখণ্ড হইতে হাজারীবাগ খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৪৪ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু হারাণচন্দ্র বসু, গাঞ্জেস ও দার্জ্জিলিঙ্গ রোড খণ্ড হইতে কলিকাতার প্রথম খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

২। শ্রীযুত বাবু হারাণচন্দ্র বসু এই মাসের ২ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে কলিকাতার প্রথম খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

জে, ই, টি, নিকলস, মেজর-জেনরল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

IRRIGATION.

NOTIFICATIONS,—ESTABLISHMENT.

Dated 25th April 1877.

No. 139.—*Transfer.*—Mr. C. J. K. Watson, Assistant Engineer, Second Grade, is transferred, in the interests of the public service, from the Northern Drainage and Embankment Division of the South-Western Circle to the Eastern Sone Division of the Sone Circle.

Dated 26th April 1877.

No. 140.—*Leave.*—Lieutenant R. H. Brown, R.E., Assistant Engineer, Second Grade Eastern Sone Division, is granted privilege leave for three months under Chapter VII, Section 32 of the Civil Leave Code.

Dated 30th April 1877.

No. 141.—*Transfer.*—Baboo T. T. Naidoo, Sub-Overseer, First Grade (on leave), is transferred, in the interests of the public service, from the Western Sone Survey to the Buxar Division.

No. 142.—*Leave.*—Baboo T. T. Naidoo, Sub-Overseer, First Grade, Buxar Division, is granted sick leave for two months in extension of the sick leave granted him in the orders marginally noted, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

No. 72, dated 12th March 1877.

No. 143.—*Notification.*—With reference to the orders marginally noted, Baboo Issur Chunder Ghose, Overseer, First Grade, left the Lower Gunduck Embankment Division on the afternoon of the 9th April 1877 to join the Orissa Circle.

No. 71, dated 6th March 1877.

No. 144.—*Posting.*—Mr. R. B. Claudius, Overseer, First Grade, to the Brahminee Division, which he joined on the forenoon of the 14th April 1877.

No. 145.—*Notifications.*—Mr. R. D. Ewing, Supervisor, Second Grade, Northern Drainage and Embankment Division, availed himself, on the forenoon of the 30th March 1877, of the privilege leave granted him in the orders marginally noted.

No. 90, dated 26th March 1877.

No. 146.—Baboo Ram Lall Coonar, Sub-Overseer, First Grade, Northern Drainage and Embankment Division, availed himself, on the afternoon of the 12th April 1877, of the privilege leave granted him in the orders marginally noted.

No. 88, dated 26th March 1877.

No. 147.—Mr. Paul Grieff, Probationary Overseer, Second Grade, Eastern Sone Division, availed himself on the 15th January last of the privilege leave granted him in the orders marginally noted, and returned to duty on the afternoon of the 14th April 1877.

No. 60, dated 5th March 1877.

No. 148.—Baboo Jogendra Nath Sen, temporary Sub-Overseer, First Grade, joined the Cossye Division on the afternoon of the 20th April 1877.

F. T. HAIG, *Col.*, R.E.,
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

IT is hereby notified that at the next Half-yearly Examination of Junior Civilians, Deputy Magistrates, &c., commencing on Monday, the 7th May 1877, four local Examination Committees will be held in this division, viz. one at No. 8, Theatre Road, Calcutta, for officers stationed at the Presidency or employed in the 24-Pergunnahs; one at Kishnaghur for officers employed in the district of Nuddea; one at Jessore Sudder Station for officers employed in that district; and one at Berhampore for officers employed in the Moorshedabad district.

C. T. BUCKLAND, *Commissioner.*

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

১৩৯ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, জে, কে, ওয়াটসন সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে দক্ষিণ পশ্চিম চক্রের উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধ খণ্ড হইতে সোণচক্রের পূর্ব্ব সোণ খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

১৪০ নম্বর।—ছুটী।—পূর্ব্ব সোণ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর, এচ, ব্রৌন্‌ সাহেব, আর, ই, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের ৩২ ধারামতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

১৪১ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু টি, টি, নৈদু রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে পশ্চিম সোণ জরীপী খণ্ডহইতে বক্সার খণ্ডে প্রেরিত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

১৪২ নম্বর।—ছুটী।—বক্সার খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু টি, টি, নৈদু পীড়াপ্রযুক্ত পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পীড়াপ্রযুক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ১২ মার্চের ৭২ নং।

১৪৩ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ উড়িষ্যা চক্রে কর্ম্ম গ্রহণার্থে ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিলের অপরাহ্নে দক্ষিণ গণ্ডক খণ্ডহইতে গমন করিলেন।

১৮৭৭ সালের ৬ মার্চের ৭১ নং।

১৪৪ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত আর, সি, ক্লডিয়স সাহেব ব্রাহ্মণী খণ্ডে অবস্থিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ১৪ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্নে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৪৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—উত্তর জল প্রণালী ও বাঁধ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত আর, ডি, ইউয়িং সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ৩০ মার্চের পূর্ব্বাহ্নে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ২৬ মার্চের ৯০ নং।

১৪৬ নম্বর।—উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধ খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু রামলাল কুঙর পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ১২ আপ্রিলের অপরাহ্নে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ২৬ মার্চের ৮৮ নং।

১৪৭ নম্বর।—পূর্ব্ব সোণ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রবেশনরি ওবরসিয়র শ্রীযুত পাল, গ্রীক সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান গত জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখে তাহা গ্রহণ করিয়া ১৮৭৭ সালের ১৪ আপ্রিলের অপরাহ্নে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ৫ মার্চের ৬০ নম্বর।

১৪৮ নম্বর।—প্রথম শ্রেণীর কিয়ৎকালীন সব-ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রনাথ সেন ১৮৭৭ সালের ২০ আপ্রিলের অপরাহ্নে কাঁসাই খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

এফ, টি, হেগ, কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জলসেচন শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইন্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 8, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৮ মে।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

APRIL 1877.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.,

AND

A. MONEY, ESQ., C.B.

No. 1.

WITH the concurrence of the Accountant-General, Bengal, district officers are informed that in future all local funds budget estimates should be submitted by them to the Commissioner, who will, after carefully revising and checking the figures, transmit all, save those named on the margin, direct to the Accountant-General. Bengal. The estimates of the funds shewn on the margin will be submitted to the Board.

Salt Reward Fund.
Estates' Improvement Fund.
General management of wards' and attached estates.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.

No. 2.

COLLECTORS are requested to intimate to the guardians and relatives of minors under the Court of Wards that at least three months' notice must be given of the intention of celebrating any marriage of which it is expected that the charges shall be defrayed from wards' funds. An estimate of the proposed expenditure must be submitted with the notice for the sanction of the Court of Wards. The Court of Wards should decline to sanction any expenditure in cases where these orders are not complied with in future.

No. 3.

DISTRICT officers are requested to adopt in future the following form of kabuliyat in all temporary settlements of estates with owners—

I , son of , resident of , in the district of , execute this engagement:—

I take the proprietary settlement of for years, from 1st April to , at an annual net revenue of Rupees , subject to the following conditions:—

1st—I shall be at liberty to sell, alienate, or transfer the whole or any share of the said estate subject to the terms of this settlement; but I shall remain liable for the revenue assessed thereon unless and until the transfer is registered under the provisions of Act VII (B.C.) of 1876.

2nd—I bind myself to respect the recorded rights possessed by the ryots, under-tenants, village headmen, and others in the said estate.

3rd—I will collect the rents from ryots, under-tenants, and others according to their settlements, and pay the aforesaid amount of Government revenue kist by kist, according to the kistbundee noted at the foot of this engagement.

4th—If I default in the payment of any kist of the Government revenue, then the arrears due from me shall be realizable under the laws in force for the time for the realization of arrears of revenue.

5th—At the end of the aforesaid period of settlement I or my legal representatives shall have the right to a renewal of the settlement on the revenue that may be then fixed. If I do not take the settlement on the revenue that may be then fixed, I shall be entitled to receive malikana at the usual rates.

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৭৭ সাল আপ্রিল মাস।

মান্যবর শ্রীযুত এচ, বি, লক সাহেব, সি, এস, আই।

ও

শ্রীযুত এ, মনি সাহেব, সি, বি।

১ নম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে, জিলার কর্ত্তৃপক্ষদিগকে এই কথা জ্ঞাত করা যাইতেছে। স্থানীয় নানা ফণ্ডের আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র এই অবধি কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে। তিনি মনোযোগের সহিত তাহা দেখিয়া ও অঙ্কসকল ঠিক জানিয়া, পার্শ্বলিখিত ফণ্ডের অনুমানপত্র ছাড়া, আর সকল পত্র বঙ্গদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকট একেবারে পাঠাইবেন। পার্শ্বলিখিত ফণ্ডের অনুমানপত্র বোর্ডে অর্পণ করা যাইবে।

নবণসম্পর্কীয় পুরস্কারের ফণ্ড। মহালের উৎকর্ষসাধনার্থ ফণ্ড। রাজানুপালিতদের ও ক্রোক করা মহালের সাধারণ কার্য্যাধ্যক্ষতাসম্পর্কীয় ফণ্ড।

মান্যবর শ্রীযুত বি, এচ, লক সাহেব, সি, এস, আই।

২ নম্বর।

কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন কোন নাবালগের বিবাহের খরচ নাবালগের ফণ্ডহইতে দিবার আশা থাকিলে, তিন মাসের অন্যূন থাকিতে সেই বিবাহ হওয়ার কল্পনার নোটিস জানাইতে হইবে, নাবালগদের অভিভাবকদিগকে ও বন্ধু বান্ধবকে এই কথা জানাইতে কালেক্টর সাহেবের প্রতি আদেশ হইল। যত টাকা খরচ করিবার প্রস্তাব হয় ঐ নোটিসের সঙ্গে তাহার অনুমানপত্রও কোর্ট ওয়ার্ডসের অনুমোদনের নিমিত্তে দিতে হইবে। ইহার পর এই আজ্ঞানুসারে কার্য্য না করা গেলে, কোর্ট ওয়ার্ডসের সেই খরচ অনুমোদন করিতে অস্বীকার করা কর্ত্তব্য।

৩ নম্বর।

এই অবধি ভূস্বামিদের সঙ্গে মহালের কিয়ৎকালীন বন্দোবস্তীপত্রের কবুলিয়ৎ জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি নিম্নলিখিত পাঠে লেখাইতে আদেশ হইল।

অমুক জিলার অমুক গ্রামবাসি শ্রীঅমুকের পুত্র আমি এই কবুলিয়ৎ লিখিয়া দিলাম।—নিম্নলিখিত সকল বিধান মানিয়া আমি বৎসর২ নিট এত টাকা রাজস্ব দিয়া, অমুক সালের আপ্রিল মাসের প্রথম তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত এত বৎসর অমুক গ্রামের অধিকারিত্ব বন্দোবস্ত করিয়া লইলাম।—নিয়ম এই২—

প্রথম।—এই বন্দোবস্তের সকল নিয়ম প্রবল মানিয়া আমি উক্ত সমূহ মহাল কিম্বা তাহার কোন অংশ বিক্রয় বা অন্যের অধিকারগত বা হস্তান্তর করিতে পারিব। কিন্তু সেই হস্তান্তর করণপত্র ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে যত দিন রেজিস্টরী না করা যায়, তত দিন আমি ঐ মহালের নির্দ্ধারিত রাজস্বের দায়ী থাকিলাম।

দ্বিতীয়।—উক্ত মহালে প্রজাদের ও পেটাও প্রজাদের ও গ্রামীয় মণ্ডল প্রভৃতির যে২ লিপিবদ্ধ স্বত্ব থাকে, তাহা প্রবল মানিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলাম।

তৃতীয়।—প্রজাদের ও পেটাও প্রজা প্রভৃতির বন্দোবস্ত অনুসারে তাঁহাদের স্থানে খাজানা আদায় করিয়া, এই কবুলিয়তের নিম্নভাগের লিখিত কিস্তিবন্দীমতে কিস্তি২ করিয়া গবর্ণমেণ্টের পূর্ব্বোক্ত রাজস্ব দিব।

চতুর্থ।—গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের কোন কিস্তি দিতে ত্রুটি করিলে, বাকী রাজস্ব আদায় করিবার যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে আমার বাকী সমুদয় টাকা আদায় করা যাইবে।

পঞ্চম।—এই বন্দোবস্তের পূর্ব্বোক্ত মিয়াদ গত হইলে পর, যে রাজস্ব ধার্য্য হয় তাহা দিবার নিয়মে আমার কি আইনমতে আমার স্থলাভিষিক্তগণের নূতন বন্দোবস্ত করিয়া লইবার স্বত্ব থাকিবে। তৎকালে যে রাজস্ব ধার্য্য হয় আমি সেই রাজস্ব দিবার নিয়মে বন্দোবস্ত করিয়া না লইলে, নিয়মিত হারানুসারে আমার মালিকানা পাইবার অধিকার থাকিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

6th—I shall not ask for any abatement of revenue in consequence of inundation, drought, or any other calamities of the season, nor shall such requests, if preferred, be listened to.

7th—If any waste lands in the estate be brought under cultivation through my exertions, my right to receive the rents derivable therefrom without any increase of revenue will continue during the pendency of this settlement.

8th—I shall submit any papers that may be from time to time called for from me by Government without any objection so long as this lease continues in force. If I do not do so, the provisions of the law bearing on the matter will be resorted to, to enforce compliance with the aforesaid requisition.

9th—I will nominate a putwari [or do the duties of a putwari myself under the provisions of Regulation XII of 1817]. The annual sum of Rupees which has been fixed as salary of a putwari appointed under that regulation, will be duly paid by me. If not paid, it will be realizable as a Government demand under Act VII (B.C.) of 1868.*

10th—This settlement has been made with me in anticipation of the sanction of the superior revenue authorities, whose orders, if any, will be carried out by me with effect from the commencement of this lease.

11th—Neither I nor my heirs or representatives shall be at liberty to raise any objection to the remeasurement of the estate and re-assessment of the revenue of the same after this settlement has expired.

SCHEDULE OF KISTS.

No. 4.

THE attention of district officers and Government pleaders is drawn to paragraph 3 of the High Court's circular No. 8, dated 27th May 1876, quoted below, containing directions as to the procedure to be followed in the case of applications for certificates of administration under Act XXVII of 1860, in order to prevent the fraudulent withdrawal of deposits from the Collectorate:—

"The Court now directs that, in all cases where a claim against the Government is involved, or where, from the time which has elapsed since the death of the person in respect of whose estate a certificate is required, or from any other cause, it may appear desirable, notice shall be given to the Government pleader for the Collector's information."

"Also, that no certificate shall be taken to apply to the recovery of a claim against the Government, unless such claim shall be expressly recited therein."

2. On receipt of any such notice from the Civil Court, the Collector should, unless satisfied of the correctness and *bona fides* of the claim, issue orders for a careful scrutiny of the claim in his own office, and, if necessary, for a local inquiry. The result of this should be placed in the hands of the Government pleader, with instructions either to oppose or not to oppose the application, as may seem proper under the circumstances. For such local inquiry the Collector may use his subordinate executive establishment, or his nazir or other ministerial officer, or he may, if more convenient, ask the Magistrate to allow it to be made by a police officer. The Government pleader will apply to the Judge for any postponements necessary to enable the Collector to complete his inquiry.

HON'BLE T. E. RAVENSHAW.

No. 5.

UNDER section 50, Act VII (B.C.) of 1876, no fees or other costs are payable by applicants for registration in respect of the service or publication of the notices prescribed by sections 48 and 50 of the Act. The attention of Collectors was drawn to this in section 9, clause 2 of the Board's Rules under the Act.

---

* Omit, if the zemindar himself performs putwari's duties.

[*Government Gazette*, 8th May 1877.]

ষষ্ঠ।—বন্যা কি অনাবৃষ্টি কি কালের অন্য দুর্ঘটনা হেতুক রাজস্বের কমী প্রার্থনা করিব না। করিলেও তাহা অগ্রাহ্য হইবে।

সপ্তম।—আমার যত্ন দ্বারা মহালের অন্তর্গত কোন পতিত ভূমির আবাদ হইলে, এই বন্দোবস্ত যাবৎকাল প্রবল থাকে তাবৎ রাজস্ব বৃদ্ধি না হইয়া আমার সেই ভূমির উৎপন্ন খাজানা পাইবার স্বত্ব থাকিবে।

অষ্টম।—এই পাট্টা যত দিন প্রবল থাকে তত দিন গবর্ণমেন্ট আমার স্থানে সময়েং কোন কাগজপত্র চাহিলে আমি আপত্তি না করিয়া তাহা অর্পণ করিং। না করিলে, আমাকে বলপূর্ব্বক সেই আদেশমতে কর্ম্ম করাইবার জন্যে তদ্বিষয়ক আইনের বিধানানুসারে কার্য্য করা যাইবে।

নবম।—আমি পাটওয়ারীকে নিযুক্ত করিব। (কিম্বা ১৮১৭ সালের ১২ আইনের বিধানমতে আপনি পাটওয়ারীর কর্ম্ম করিব।) উক্ত আইনমতে নিযুক্ত পাটওয়ারির নির্দ্ধারিত বেতন বৎসরং এত টাকা নিয়মমতে দিব। না দিলে, ঐ টাকা ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে গবর্ণমেণ্টের দাওয়া বলিয়া আদায় হইতে পারিবে।*

দশম।—রাজস্ব সংক্রান্ত উপরিস্থ কর্ত্তৃপক্ষদের অনুমোদনের অপেক্ষায় আমার সঙ্গে এই বন্দোবস্ত করা গিয়াছে। তাঁহারা কোন আজ্ঞা করিলে, এই পাট্টার আরম্ভ কালাবধি সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য করিব।

একাদশ।—এই বন্দোবস্তের মিয়াদ গত হইলে পর মহাল পুনরায় মাপা গেলে ও তাহার নূতন কর ধার্য্য হইলে, আমি কি আমার উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্তেরা তদ্বিষয়ে কোন আপত্তি করিতে পারিব বা পারিবেন না।

কিস্তির তফসীল।

---

৪ নম্বর।

হাই কোর্টের ১৮৭৬ সালের মে মাসের ২৭ তারিখের ৮ নং সরকুলর অর্ডরের নিম্নলিখিত ৩ দফার প্রতি জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের ও গবর্ণমেণ্টের উকীলদের মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে। ১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতে দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা হইলে, কালেক্টরীহইতে প্রতারণাক্রমে আমানতী বিষয় বাহির করিয়া না লওয়ার নিমিত্ত যে প্রণালীমতে কার্য্য করিতে হইবে, উক্ত সরকুলর অর্ডরে ইহার বিধান আছে।

হাই কোর্টের সাহেবেরা এইক্ষণে এই আদেশ করিতেছেন। কোন ব্যাপারের মধ্যে গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষে দাওয়া থাকিলে, কিম্বা যে ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণ করিবার অধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা হয় তাঁহার অনেক দিন মৃত্যু হওয়াপ্রযুক্ত বা অন্য কারণে ইষ্ট বোধ হইলে, কালেক্টর সাহেবকে জানাইবার নিমিত্ত গবর্ণমেণ্টের উকীলকে সেই কথার নোটিস দিতে হইবে।

আরো উক্ত প্রকারের অধিকারিত্বপত্রে গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষ দাওয়া স্পষ্টরূপে ব্যক্ত না থাকিলে, ঐ অধিকারিত্ব পত্র যে সেই দাওয়ার শোধের প্রতি খাটে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

২। কালেক্টর সাহেব দেওয়ানী আদালতহইতে তদ্রূপ নোটিস পাইলে, ও সেই দাওয়া যথার্থ ও প্রকৃতপ্রস্তাবে করা গেল ইহা স্ববোধমতে না জানিলে, তিনি আপন কাছারীতে মনোযোগের সহিত সেই দাওয়ার তত্ত্বানুসন্ধান লইবার, ও প্রয়োজন হইলে স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা দিবেন। ঐ অনুসন্ধানের ফল গবর্ণমেণ্টের উকীলের হস্তে অর্পিত হইয়া, তাঁহার প্রতি ভাবগতিক বিবেচনায় যদ্রূপ উচিত বোধ হয় তদ্রূপে সেই প্রার্থনার প্রতিবাদ করিতে বা না করিতে আদেশ থাকিবে। স্থানবিশেষে উক্ত প্রকারের অনুসন্ধান লওনের নিমিত্ত, কালেক্টর সাহেব আপনার অধীন কোন একসিকিটিব কার্য্যকারককে কিম্বা আপনার নাজীর কি অন্য আমলাকে পাঠাইতে পারিবেন, কিম্বা সুবিধা হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের দ্বারা ঐ কার্য্য হইবার অনুমতি প্রার্থনা করিবেন। কালেক্টর সাহেবের সেই অনুসন্ধান সম্পূর্ণরূপে লওনের নিমিত্ত বিলম্ব করার প্রয়োজন হইলে, গবর্ণমেণ্টের উকীল বিচারপতির নিকট বিলম্ব করিতে প্রার্থনা করিবেন।

মান্যবর শ্রীযুত টি ই রেবনশা সাহেব।

---

৫ নম্বর।

যাঁহারা ভূমি রেজিষ্টরী করিতে প্রার্থনা করেন, ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৪৮ ও ৫০ ধারামত নোটিস জারী বা প্রচার করণোপলক্ষে ঐ আইনের ৫০ ধারামতে তাঁহাদের কোন ফী বা খরচা লাগে না। এতদ্বিষয়ে, উক্ত আইনমত বিধিপত্রের ৯ ধারার ২ প্রকরণে কালেক্টর সাহেবদিগকে মনোযোগ করাণ গিয়াছিল।

---

* জমীদার আপনি পাটওয়ারীর কর্ম্ম করিলে এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

2. Complaints have, however, reached the Board that the provisions of this section of the law are being systematically set at defiance by the collectorate amlah and process-serving peons, who are said to be in the habit of exacting fees for their own benefit from both applicants and those on whom notices are served.

3. The Board warn Collectors and officers in charge of registration duties that they will be held personally responsible that abuses of this sort are summarily checked.

4. The widest possible publicity should be given to the fact that fees are in such cases not required, and that complaints of their exaction will be received and attended to.

5. Registering officers are also directed to inquire from parties appearing before them whether such fees or any other unauthorized demands have been made upon them, and to take action accordingly.

A. MONEY, ESQ., C.B.

No. 6.

A SYSTEM of extortion which was practised by the excise darogah and mohurir has recently been discovered in a certain sub-division in connection with the settlement of licenses under the auction rules. The frauds were committed in the following modes:—

(a)—The darogah and his subordinates were in the habit of collecting together the intending bidders on or just before the date fixed for sale, and of impressing upon them that, before they would be allowed to present themselves in the auction-room, it was necessary for each person to pay a "salami" fee of one rupee. The names of those who paid were entered in the darogah's book as bidders, while those who failed to pay were rejected.

(b)—The darogah used to obtain the licenses from the Deputy Collector for delivery to the successful bidders, but, instead of at once handing them over, retained them until he had been paid a fee known as "potta salami."

(c)—The darogah used also to exact a fee called "tahrir salami" for writing out receipts for instalments of revenue. If payment were refused, he would deduct the fee from the amount paid and grant a receipt for the balance only. If the shopkeeper still objected, he was reported as a defaulter, and his license would become liable to be cancelled and resettled.

2. The commission of these frauds was proved against the darogah and the mohurir n the Court of Sessions, and they were sentenced to a fine and rigorous imprisonment for two years and one year respectively.

3. There is also reason to suppose that the darogah continued to get the Deputy Collector's signature to fictitious licenses in the names of persons who had never bid and whose names were not in the register. As licenses were ready for issue they were taken to the Deputy Collector for signature, and, being a numerous heap, appear to have been signed without first comparing the license with the entry in the register.

4. With the view of preventing a recurrence of similar irregularities, the Board have issued the following rules, which should be added to the existing rules for the settlement of excise shops under the auction system.

To be added as Rule

9(a). In addition to the above notification of sale, a special notice should be stuck up outside the building in which the auction will be held, announcing that, subject to the notified conditions of sale, any person who chooses may bid without payment of any fee whatsoever for admission to the sale-room. At the time of sale the officer conducting the proceedings should inquire if any person present has been required to pay any fee beforehand, and should explain that such payment is forbidden, and that nothing is gained by it.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

২। এমত হইলেও বোর্ডের সাহেবদের নিকট এই মর্ম্মের নালিশ হইয়াছে যে, কালেকটরী আমলাগণ ও পরওয়ানাজারীর পেয়াদারা ক্রমাগত আইনের উক্ত ধারার বিধান তুচ্ছ করিয়া থাকে, ও কথিত আছে যে, প্রার্থকদের স্থানে ও যাঁহাদের নামে নোটিস জারী হয় তাঁহাদেরও স্থানে আপনাদের মভ্যার্থে বলপূর্ব্বক ফী লইয়া থাকে।

৩। কালেকটর সাহেবদিগকে ও রেজিষ্টরী করণের ভার যে কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি অর্পিত থাকে তাঁহাদিগকে বোর্ডের সাহেবেরা সতর্ক করিয়া জানাইতেছেন, যে ; সেই প্রকারের অন্যায় কর্ম্ম দ্বারা নিবারণ করিবার নিমিত্ত তাঁহাদিগকেই দায়ী বলিয়া জ্ঞান হইবে।

৪। তদ্রূপ স্থলে কোন ফী দেওয়ার প্রয়োজন নাই, ও তাহা বলপূর্ব্বক লওয়া গেল বলিয়া নালিশ হইলে গ্রাহ্য হইয়া তৎপ্রতি মনোযোগ হইবে, এই কথা সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে জ্ঞাত করা উচিত,

৫। আরো রেজিষ্টরী কর্ত্তৃপক্ষদের সম্মুখে কোন ব্যক্তিরা উপস্থিত হইলে, তাঁহাদের স্থানে সেই প্রকারের ফী লওয়া গিয়াছে কিম্বা অনিয়মিত অন্য কোন দাওয়া হইয়াছে কি না, তাঁহারা এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়া যে উত্তর পান তদনুযায়ি উপযুক্ত কর্ম্ম করেন, তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ থাকিল।

শ্রীযুত এ বলি সাহেব, সি, বি।

---

৬ নম্বর।

আবকারী পাট্টা নীলাম করণ সম্পর্কে কোন মহকুমার আবকারী দারোগা ও মুহুরীর ভয় দেখাইয়া টাকা লইতেন, ইহা সম্প্রতি প্রকাশ হইল। ঐ প্রতারণার কার্য্য এইরূপে করা যাইত।

(ক)—নীলামে যাঁহাদের ডাকিবার কল্পনা ছিল, দারোগা ও তাঁহার অধীন আমলারা নীলামের নির্দ্ধারিত দিনে বা তাহার প্রাক্কালে তাঁহাদিগকে একত্র ডাকিয়া বলিতেন যে নীলাম ঘরে যাইতে পাইবার পূর্ব্বে প্রত্যেক জনের সেলামী বলিয়া এক২ টাকা ফী দিতে হইবে। যাঁহারা সেলামী দিতেন দারোগা, নীলামে ডাকিবেন বলিয়া, তাহাদের নাম আপনার বহীতে লিখিয়া রাখিতেন। যাঁহারা না দিতেন তাঁহাদিগকে অগ্রাহ্য করিতেন।

(খ)।—যাঁহারা নীলামে ডাকিয়া কৃতকার্য্য হইতেন, দারোগা তাঁহাদিগকে দিবার জন্যে ডেপুটী কালেক্টরের নিকটহইতে পাট্টা আনাইয়া, তাঁহাদিগকে একেবারে না দিয়া, পাট্টা সেলামী বলিয়া ফী না দেওনপর্য্যন্ত আপন হাতে রাখিতেন।

(গ)।—আরো রাজস্বের কিস্তির রসীদ লিখিয়া দিবার নিমিত্ত ঐ দারোগা তহরীর সেলামী নামে অন্য ফী জোর করিয়া লইতেন। কোন ব্যক্তি ঐ ফী দিতে স্বীকার না করিলে দারোগা তাঁহার দত্ত কিস্তিহইতে ঐ ফী বাদ দিয়া কেবল অবশিষ্ট টাকার রসীদ দিতেন। তাহাতে দোকানদার আপত্তি করিলে, দারোগা বাকীদার বলিয়া তাহার নামে রিপোর্ট করিতেন, তাহাতে তাঁহার পাট্টা রহিত হইয়া অন্যকে দিবার আশঙ্কা হইত।

২। সেশন আদালতে ঐ দারোগার ও মুহুরিরের সেই প্রতারণা কার্য্যের প্রমাণ হইলে তাহাদের অর্থদণ্ড ও দারোগার দুই বৎসর ও মুহুরিরের এক বৎসর কঠোর কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইল।

৩। আরো যাঁহারা নীলামে কখন ডাকিতেন না ও যাঁহাদের নাম রেজিষ্টরেও লেখা যায় নাই দারোগা তাঁহাদের নামে ও কৃত্রিম পাট্টা করিয়া, ডেপুটী কালেক্টরের দ্বারা স্বাক্ষর করাইয়া লইতেন, এমত জ্ঞান করিবার কারণ আছে। নানা ব্যক্তিকে দিবার নিমিত্ত পাট্টাসকল প্রস্তুত হইলে স্বাক্ষর করিবার জন্যে ডেপুটী কালেক্টরের নিকট আনা যাইত। রাশি২ পাট্টা থাকাতে বোধ হয় যে, রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কথার সঙ্গে পাট্টা মিলাইয়া না দেখিয়া তিনি অমনি স্বাক্ষর করিয়া দিতেন।

৪। সেই প্রকারের অনিয়মিত কার্য্য পুনরায় ঘটিতে না পারে এই কারণে বোর্ডের সাহেবেরা নিম্নলিখিত বিধি প্রচার করিলেন। নীলাম করণের প্রণালীমতে আবকারী দোকানের বন্দোবস্ত করিবার যে বিধি প্রচলিত আছে তন্মধ্যে এই২ বিধি সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।

৯(ক) বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে,—

৯(ক)।—নীলামের পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনপত্র ছাড়া, যে ঘরে নীলাম হইবে তাহার বহির্ভাগে এই মর্ম্মে একখানি নোটিস লাগাইয়া দিতে হইবে যে, নীলামের যে২ নিয়মের নোটিস দেওয়া গেল তাহা প্রবল মানিয়া যাঁহার ইচ্ছা থাকে তিনি নীলামঘরে যাইবার কোন ফী না দিয়া নীলামে ডাকিতে পারিবেন। নীলাম করণ সময়ে, যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি জিজ্ঞাসা করিবেন যে, কোন ব্যক্তির প্রতি অগ্রিম কোন ফী দিবার আদেশ হইয়াছে কি না। ও তাঁহাদিগকে বুঝাইয়া দিবেন যে, তদ্রূপ ফী দেওয়া নিষিদ্ধ, তাহাতে কিছু লাভ ও নাই।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

To be added as Rule

9(*b*). The sales should as a rule be conducted by the Collector or Excise Deputy Collector at head-quarters and at sub-divisions by the Sub-divisional Officer.

To be added as Rule

19(*a*). The Collector, Excise Deputy Collector, or Sub-divisional Officer, as the case may be, should himself deliver the licenses to the persons entitled to receive them, after payment of the advance due under Rule 16.

To be added as Rule

27. Printed forms of licenses and of receipts for license fees will be supplied to Collectors. The forms will be bound up in books, with counterfoils and with the pages numbered, and can be obtained on indent from the Superintendent of Stationery.

No. 7.

THE following addition and alterations are made in section 8, chapter v, pages 63 and 64 of Board's Rules:—

1. Add as clause 4(*a*)—

"4(*a*). Whenever country spirit is required to be rendered effectually and permanently unfit for human consumption, the ingredient to be used for admixture with the spirit shall be caoutchoucine, which shall be mixed with the spirit in the proportion of one and a half per cent. Under the Board's sanction in each instance, wood-naptha can be used instead of caoutchoucine in special cases, where the latter ingredient would damage the spirit so as to make it unsuitable for the purpose intended."

2. For the words "methylic spirit or some other ingredient" in line 7 of clause 3, substitute the words "caoutchoucine, or, in special cases as mentioned below, of wood-naptha."

No. 8.

INSERT the words "imported spirits" before the word "Rum" in line 2 of the footnote at page 83 of the Board's Rules; and add to rule 3, section 12, chapter v, page 71 of Board's Rules:—

"An officer in charge of a distillery supplying vendors whose shops lie in another district or sub-division should send an advice of the fact that he is making such supplies to the district or sub-division in which such shops are situated."

No. 9.

WITH a view to save clerical labour in registration offices and to induce people to resort to registration more freely, the Lieutenant-Governor, with the approval of the Government of India, has sanctioned the general introduction of printed forms of bonds on stamped paper of the value of 2, 4, and 8 annas respectively, and of agricultural leases and their counterparts on plain paper. It has also been determined, in order to bring these forms the more readily into circulation, to adopt the special measures described in the following rules, which should be placed after Rule 11, section 6, chapter XXI of the Board's Rules, and numbered accordingly.

12. A supply of printed forms of agricultural leases and their counterparts on plain paper and of bonds on stamped paper of the value of 2, 4, and 8 annas respectively should be kept in store by each Collector and Sub-divisional Officer and by all Sub-Registrars. The forms of bonds will be printed on impressed paper, and, together with the forms of leases and their counterparts, will be supplied by the Superintendent of Stamps to Collectors on their indents, in the same manner as ordinary stamps are supplied. Sub-divisional Officers and Sub-Registrars should indent upon the Collector in the same way as that officer indents upon the Superintendent of Stamps.

13. The price of each form of bond will be the value indicated by the stamp. The price of each form of lease or kabuliyat will be two pice.

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

৯ (খ) বলিয়া এই বিধি লিখিত হইবে,—

৯ (খ)।—সদর স্থানে সচরাচর কালেক্টর সাহেব কিম্বা আবকারীর ডেপুটী কালেক্টর, ও মহকুমার মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ ঐ নীলাম করিবেন।

১৯ (ক) বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে,—

১৯ (ক)।—যাঁহাদের পাট্টা পাইবার অধিকার থাকে, তাঁহারা ১৬ ধারামতে অগ্রীম দিলে পর কালেক্টর সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে আবকারীর ডেপুটী কালেক্টর কি মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ আপনি তাঁহাদিগকে পাট্টা দিবেন।

২৭ ধারা বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে,—

২৭ ধারা।—পাট্টার এবং পাট্টার ফীর রসীদের ছাপা পাঠ কালেক্টর সাহেবদিগকে দেওয়া যাইবে। ঐ সকল পাঠ অনুলিপি সহিত বহী করিয়া বাঁধা যাইবে ও প্রত্যেক পৃষ্ঠায় ক্রমশ অঙ্ক দেওয়া যাইবে। ষ্টেশনরির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট ইণ্ডেণ্ট করিলে তাহা পাওয়া যাইতে পারিবে।

---

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১০৪ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ের ৮ পরিচ্ছেদে এই২ নূতন ও পরিবর্ত্তিত বিধি সংযোগ করিতে হইবে।—

১। ৪ (ক) বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে,—

৪ (ক)। দেশীয় শরাব সম্পূর্ণরূপে ও একেবারে মনুষ্যের পানের অনুপযুক্ত করিবার প্রয়োজন হইলে, তাহার নজ্জ শরাবের শতাংশের দেড়অংশ হিসাবে কুচুসীন নামক দ্রব্য মিশ্রিত করিয়া দিতে হইবে। বিশেষ২ স্থলে কুচুসিন মিশ্রিত করিলে যদি শরাব নষ্ট হইয়া লক্ষিত কার্য্যের অনুপযুক্ত হয় তবে বোর্ডের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক ঐ দ্রব্যের পরিবর্ত্তে উডনাপথার ব্যবহার হইতে পারিবে।

২। ৭ ধারার ৫ ও ৬ পঁক্তিতে "(মিথিলিক স্পিরিট) কিম্বা অন্য কোন মশলাপাতির" এই২ শব্দের পরিবর্ত্তে "কুচুসিন কিম্বা নিম্নলিখিত বিশেষ২ স্থলে উডনাপথা" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

---

৮ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৩৪ পৃষ্ঠার নিম্নভাগে যে নোট আছে তাহার প্রথমেই "রম" শব্দের পূর্ব্বে "আমদানী করা শরাব," এই শব্দ দিতে হইবে, ও ১১৬ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ের ১২ পরিচ্ছেদের ৩ ধারার পর এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।—

যে মদবিক্রেতাদের দোকান যে জিলায় কি মহকুমায় থাকে, তদ্ভিন্ন অন্য জিলার কি মহকুমার অন্তর্গত ভাটিখানার কার্য্যকারক তাঁহাদিগকে শরাব যোগাইয়া দিলে, ঐ দোকান যে জিলায় কি মহকুমায় থাকে তথায় আপনার সেই শরাব দেওনের সম্বাদসূচক পত্র পাঠাইবেন।

---

৯ নম্বর।

রেজিষ্টরী আফিসে কেরাণীদের ক্লেশ কমান যায় ও সাধারণের স্বেচ্ছামতে দলীল রেজিষ্টরী করাইবার প্রবৃত্তি জন্মে এই কারণে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনক্রমে, ২ ও ৪ ও ৮ আনা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে ছাপা খতের পাঠ ও শাদা কাগজে ছাপা কৃষিকরণের পাট্টার ও কবুলিয়তের পাঠ সাধারণমতে প্রচলিত করিতে অনুমতি দিয়াছেন। আরো সেই ছাপা পাঠ স্বচ্ছন্দে ব্যবহার হয়, এই কারণে নিম্নলিখিত বিধির নির্দ্দিষ্ট বিশেষ নিয়মানুসারে তৎসম্পর্কীয় কার্য্য করিতে স্থির হইয়াছে। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদের ১১ ধারার পর ক্রমিক নম্বর দিয়া সেই সকল বিধি সংযোগ করিবার আজ্ঞা হইল।

১২। প্রত্যেক জন কালেক্টর সাহেব ও মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ ও সকল সব-রেজিষ্ট্রার কৃষিকরণের পাট্টার ও কবুলিয়তের শাদা কাগজে ছাপা, ও খতের ২ ও ৪ ও ৮ আনা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে ছাপা পাঠ আনাইয়া নিকট রাখিবেন। ইষ্টাম্প যে কাগজে মুদ্রিত থাকে ঐ খতের পাঠ এমত কাগজে ছাপা হইবে, ও কালেক্টর সাহেবেরা ইণ্ডেণ্ট করিলে ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যে প্রকারে সাধারণ প্রকারের ইষ্টাম্প কাগজ পাঠাইয়া থাকেন, তেমনি ঐ খতের ও পাট্টার ও কবুলিয়তের পাঠও পাঠাইবেন। কালেক্টর সাহেব যেমন ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নামে ইণ্ডেণ্ট করিয়া থাকেন মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষেরা ও সব-রেজিষ্ট্রারেরা তেমনি কালেক্টর সাহেবের নামে ইণ্ডেণ্ট করিবেন।

১৩। খতে যে মূল্যের ইষ্টাম্প থাকে ঐ খতের পাঠ সেই মূল্যে বিক্রয় হইবে, পাট্টার ও কবুলিয়তের প্রত্যেক পাঠের মূল্য ২ দুই পয়সা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

14. All purchasers from Collectors and Sub-divisional Officers of the forms, whether on stamped or plain paper, of the total value of Rs. 5 and upwards will be allowed discount at the rate allowed to stamp-vendors in the case of non-judicial stamped paper coming under class II of the table of rates of discount prescribed in the Board's circular order No. 1 of March 1876.

15. Rural Sub-Registrars will make their own arrangements for the sale of these forms; but in the case of *ex-officio* or special Sub-Registrars, one of the office clerks should be entrusted with the sale of the forms, and the same discount as above will be allowed to the officers on all sales, irrespective of the quantity sold, the amount of discount being disbursed monthly by the Collector on bills submitted by the Sub-Registrars, accompanied by a statement showing the number and value of forms sold during the month and the balance remaining in store.

16. Under similar conditions a supply of forms may be entrusted to the nazirs of civil courts, but the Collector should be careful to obtain the sanction of the presiding officer of each court before entering into an arrangement with the nazir.

17. Licensed stamp-vendors should be induced to take a supply of the forms by the offer of discount on all purchases of the total value of Rs. 5 and upwards at a rate of one per cent. in advance of the rate now allowed them in the case of non-judicial stamped paper, as mentioned in class II of the Board's table of rates of discount.

18. A printed notification explaining the advantages of the printed form should be affixed at all places of sale.

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

১৪। বোর্ডের ১৮৭৬ সালের মার্চ মাসের ১ নং সরকুলর অর্ডরে ডিসকৌন্টের যেং হার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, ইষ্টাম্পবিক্রেতারা আদালত সংক্রান্ত ইষ্টাম্প কাগজভিন্ন ঐ হারের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে ইষ্টাম্প কাগজ ক্রয় করিলে যে হারে ডিসকৌন্ট পাইয়া থাকেন, কোন ব্যক্তি কালেক্টর সাহেবদের ও মহকুমার কর্তৃপক্ষদের নিকট এককালে ৫ টাকার কি তাহার অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প করা কি শাদা কাগজের ঐং পাঠ ক্রয় করিলে, সেই হারে ডিসকৌন্ট পাইবেন।

১৫। গ্রামীয় সব-রেজিষ্ট্রারেরা নিজে ঐং পাঠ বিক্রয় করিবার নিয়ম করিবেন। কিন্তু যাঁহারা অন্য পদের উপলক্ষে সব-রেজিষ্ট্রার কিম্বা বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হন তাঁহাদের কার্য্যালয়ের কোন কেরাণীর প্রতি ঐ পাঠ বিক্রয়ের ভারার্পণ করা উচিত। পরে মাসের মধ্যে যত খানি ও যেং মূল্যের পাঠ বিক্রয় হইল ও হাতে যত থাকে ইহার এক বর্ণনাপত্র সহিত সব-রেজিষ্ট্রারেরা বিল দেখাইলে, তাঁহারা যতই বিক্রয় করুন কালেক্টর সাহেব মাসেং পূর্ব্বোক্ত হারানুসারে তাঁহাদের মধ্যে ডিসকৌন্ট বিলি করিয়া দিবেন।

১৬। সেই নিয়মানুসারে দেওয়ানী আদালতের নাজীরদের হাতে কএক খানি পাঠ দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু নাজীরের সঙ্গে তদ্রূপ নিয়ম করিবার পূর্ব্বে কালেক্টর সাহেব আদালতের অনুমতি পাইতে মনোযোগ করিবেন।

১৭। ডিসকৌন্টের হারবিষয়ক বোর্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর টেবিলে আদালতের ইষ্টাম্প ভিন্ন অন্য ইষ্টাম্প কাগজ লাইসেন্স প্রাপ্ত ইষ্টাম্প বিক্রেতাদের নিকট যে হিসাবে দেওয়া গিয়া থাকে, তাঁহারা এককালে ৫ টাকার কি অধিক মূল্যের উক্ত পাঠ ক্রয় করিলে, সেই হিসাব অপেক্ষা শত করা এক টাকার হিসাবে আরও ডিসকৌন্ট পাইবেন। এই কথা বলিয়া তাঁহাদের সেই পাঠ ক্রয় করিবার প্রবৃত্তি জন্মাইয়া দেওয়া উচিত।

১৮। ঐ ছাপা পাঠে যত উপকারের সম্ভাবনা ইহার ব্যাখ্যাসূচক এক খানি নোটিস ঐ পাঠ বিক্রয় করিবার সকল স্থানে লাগাইয়া দেওয়া উচিত।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 8, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৮ মে।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্তিহার প্রভৃতি।

নিলামী ইস্তাহার।

জেলা বীরভূম।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে লুপ লাইনের নিম্নলিখিত ভূমি গবর্ণমেণ্টের আর আবশ্যক নাথাকা প্রযুক্ত নিম্নলিখিত নিয়মানুসারে ১৮৭৭ সালের ১ জুন মোতাবক সন ১২৮৪ সালের ২০ জ্যৈষ্ঠ শুক্রবার মধ্যাহ্নের সময়ে অত্র জেলার অন্তর্গত বোলপুর মোকামে বিক্রয় হইবেক।

১। একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

২। একশত টাকার অধিক পণ হইলে ডাকপণের চারি অংশের একাংশ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক, বিক্রয়ের দিবস এক দিন ধরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ের পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে কিম্বা সেই দিবসে বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথমে যে দিন কাছারি খোলা যায় সেই দিবস মধ্যাহ্নকালে যদি অবশিষ্ট দাখিল না হয় তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে ও প্রথমদফার বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারির ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

৩। ঐ জমী সকল সর্ব্ব উচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক।

৪। শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব নিলাম মঞ্জুর করিলে ক্রেতাদিগকে দখল দেওয়া যাইবেক। কিন্তু মহামান্য রেবিনিউ বোর্ডের অমত হইলে দখল অনড় ও বলবৎ থাকিবে না।

রেলওয়ের ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের লাটবন্দীর নকসা অনুযায় লাটের নম্বর	জিলার নাম	মৌজা ও পরগনার নাম		মাইলের নম্বর	রেলওয়ের কোন পার্শ্বে জমির অবস্থিতি	বিঘা ও একর হিসাবে লাটের ন্যূনাধিক পরিমাণ		প্রত্যেক লাটের যে জমী নীলাম হইতে বাদ দেওয়া গিয়াছে		লাটের আরম্ভ ও শেষ	লাটের চৌহদ্দি।
						বিঃ কাঃ ছঃ	এঃ রুঃ পোঃ	কি জন্য বাদ দেওয়া হইল	এঃ রুঃ পোঃ		
২৯	বীরভূম	মৌং তালতড়িয়া; পঃ বারবক সিংহ		১০০	পশ্চিম	৯৸৹ ১৭ ৫/৮	৩ ০ ৩৵	......	০ ০ ০	ইং ১০০ মাইলের ৫০৫১ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—১০০ নং মাইলের সরাসর নকশা। দক্ষিণ—২৭ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩০	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	পূর্ব্ব	৯।।৩ ৪ ৭/১৬	৩ ০ ৩	......	০ ০ ০	ঐ ঐ	উত্তর—১০০ নং মাইলের সরাসর নকশা। দক্ষিণ—২৮ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

৩১	ঐ	ঐ	ঐ ...	১০১	পশ্চিম	১২॥০ ৯২১/৬	৪ ০ ২৫	....	০ ০ ০	১০০ মাইলের শেষ হইতে ১০১ মাইলের ১৩৭৬ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—৩১ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩২	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পূর্ব্ব	১২ ১ ৩৭/২	৪ ০ ১১	....	০ ০ ০	ঐ ঐ ...	উত্তর—৩৫ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—১০০ মাইলের সরাসর মোং নকশা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৩৩	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পশ্চিম	১১।২ ১০১/১	৩ ৩ ১৫	....	০ ০ ০	১০১ মাইলের ১৩৭৬ হইতে নাং ঐ মাইলের ২৭৫০ ফুট পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—৩৫ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৩১ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৩৪	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পূর্ব্ব	১১।১ ১০১/১	৩ ৩ ১৫	....	০ ০ ০	১০১ মাইলের ১৩৭৬ ফুট হইতে নাং ঐ মাইলের ২৭৭২ ফুট মোং নকশা	উত্তর—৩৬ নং লাটের দক্ষিণ সীমানা। দক্ষিণ—৩২ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।
৩৫	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পশ্চিম	৮ ৮৩ ১১/১০	২ ৩ ৩১	......	০ ০ ০	১০১ মাইলের ২৭৫০ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—১০১ মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ—৩৩ নং লাটের উত্তর সীমানা। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৮১	ঐ	মৌং সিদজা ও আমপোকা চক পং ময়ূরেশ্বর		১১৪	পশ্চিম	৩ ॥৪ ২১/১	১ ০ ৩৬	......	০ ০ ০	১১৪ মাইলের ৩৫৬৫ ফুট হইতে ঐ মাইলের শেষ পর্য্যন্ত মোং নকশা	উত্তর—১১৪ মাইলের মোং নকশা। দক্ষিণ-রেলওয়ের চিরকালেরজন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—রেলওয়ের তারের বেড়া। পশ্চিম—জমিদারি জমী।
৮২	ঐ	ঐ	ঐ ...	ঐ	পূর্ব্ব	৩ ॥৪ ২১/১	১ ০ ৩৬	.....	০ ০ ০	ঐ ঐ ...	উত্তর—১১৫মাইলের সরাসর মোং নকশা। দক্ষিণ-রেলওয়ের চিরকালেরজন্য রাখিত জমী। পূর্ব্ব—জমিদারি জমী। পশ্চিম—রেলওয়ের তারের বেড়া।

R. D HIME, *Collector.*

BEERBHOOM COLLECTORATE, *the 23rd March* 1877.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

LAND ADVERTISEMENT. ভূমি বিষয়ক ইস্তাহার।

জিলা বগুড়া।

নীলামি ইশ্‌তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা বগুড়ার মধ্যস্থিত নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ১৮৭৭ সালের ১৫ মেই তারিখে ঐ জিলার কালেক্‌টরী কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি।

তফসীল।

তৌজির নম্বর ও মহালের নাম।	মালিকের নাম।	সদর জমা।	বাকি লাগাএদ মার্চ।	মন্তব্য।
১৭৬।১৭৭ নং মৌজে সুকুরমরী গয়রহ পং আপেল	কৃষ্ণকান্ত রায় ...	১৬২১।/৪	৬৩৯৲	

বগুড়া কালেক্‌টরী আফিস,
তারিখ ৪ এপ্রেল ১৮৭৭ ইং।

C. F. MAGRATH,
Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা দিনাজপুরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২২ মে মোতাবেক ১২৮৪ সালের ১০ জ্যৈষ্ঠ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ত।
১৭৩ নং কিসমত ৩	মৌজে সজনা পাড়া পরগনে দেহট্ট	হৃষীকেশ বড়াল	৫১৩৮৵১৷৷	১৮৬৲	পুরা মহাল
২৫৬ নং	মৌজে সিন্দুর হাট্টা দিগর পরগনে গিলাহবাড়ী	মেঃ জর্জ্জ রবেল পিটর সাহেব	৪২৮১।/৩	১৪৫৭।/৩	ঐ
২৬৪ নং	মৌজে মিরজাপুর গয়রহ পরগনে গিলাহবাড়ী	ঐ	৬৮৯৩৮৵৪	২৩৬৪৸৶৪	ঐ
৪৭০ নং	মৌজে রামকৃষ্ণপুর দিগর পরগনে গিলাহবাড়ী	ঐ	১৫৫৭৸৩৸	৯০৭৷৷৶১১	ঐ

ইং ১৮৭৭ সাল,
তারিখ ২৩ আপ্রিল।

C. E. SAMUELLS,
Covd. Dy. Collector In charge.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

জেলা বীরভূম।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বীরভূমের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২১ মেই সোমবার মোঃ সন ১২৮৪। ৯ই জ্যৈষ্ঠ তারিখ ঐ জিলার কালেকুটর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে।

তৌজির নম্বর	মহালের শ্রেণী	নাম মহাল ও পরগনা	কি প্রকারের বাকি ও বাকির সংখ্যা	নাম তালুকদার	সদর জমা	যাহা নিলাম হইবেক
২১৪	প্রথম শ্রেণী	পরগনে বারবক-সিংহ সাহাজাপুর	বাকি রাজস্ব ৫৮।৶১	প্রেমনারায়ণ চৌধুরী, ও গিরিশচন্দ্র মজুমদার ও উমেশচন্দ্র মজুমদারের অলি লক্ষ্মীমণী দেব্যা ও আনন্দচন্দ্র ও দোলগোবিন্দ ও চন্দ্রমোহন ও হর মোহন ও রামচন্দ্র ও রামমোহন ও শিবচন্দ্র ও রাসমোহন ও কৃষ্ণকান্ত ও ভগবতী দেব্যা ও দ্বিতীয় রামচন্দ্র ও কালিদাস ও রামতনু ও রাধাবল্লভ ও কৃষ্ণগোপাল ও কৃষ্ণবল্লভ চৌধুরী ও কমলমণী ও ব্রহ্মময়ী ও অনুমতী দেব্যা ও কাশীনাথ চন্দ্র ও পীতাম্বরী দেব্যা ও কুমুদকুমারি দেবী ও ঈশানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী ও রামগোপাল চৌধুরী, ও প্যারিমোহন চৌধুরী, ও ব্রজলাল চট্টরাজ ও গোপীসুন্দরী দেবী, ও রাধামোহন চৌধুরী, ও আতাওরহমান ওরফে মকুমিঞা, ও সেখ জেওয়েল রহমান, ও আজিজন-নেসা বিবি ও জগদাস চৌধুরী, ও রাজকুমারী দেবী ও কাশীনাথ চন্দ্র ও শ্রীকৃষ্ণ চৌধুরী ও শ্রীনারায়ণ চৌধুরী ও মনোমোহিনী দেব্যা অলিমাদরে নাবালগ রাধাবিনোদ চৌধুরী ও মাতঙ্গিনী দেবী ও অম্বিকাচরণ ঘটক, ও নীলমাধব বন্দ্যোপাধ্যায়, ও তিনকড়ী হাটী, ও কৃতার্থময়ী দেবী।	২১১৬৸৵০ বাদ পৃথক হিসাবে লক্ষ্মীমণী দেব্যা অলিমাদরে উমেশচন্দ্র মজুমদার ৬৬৪৸৵৩ প্যারিমোহন চৌধুরী ৪০৲১ রাধামোহন চৌধুরী ৫০৶৬ ব্রজলাল চট্টরাজ গোপীসুন্দরী দেবী ৩০৲৬ রামগোপাল চৌধুরী ৮০৶৬ আতাওর রহমান ওরফে মকুমিঞা ও জেওয়াল রহমান আজিজন নেছা বিবি ১০৩৸১ অম্বিকাচরণ ঘটক ৫৭।৵৪। — ১০২৯।৶৭। শেওয়ায় এজমালি ১০৮৭।৪৸	কুলমহাল সম্পত্তি নীলাম হইবেক।

BEERBHOOM COLLECTORATE,
The 9th April 1877.

J. P. GRANT, *Offg. Collector.*

জিলা মালদহ।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরী।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মালদহের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফীসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ মে মোতাবেক ১২৮৪ সাল তারিখ ১১ জ্যৈষ্ঠ বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ২ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৮৩ সাল তারিখ ২১ চৈত্র।

তফসীল।

শ্রেণী	নম্বর তৌজি	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
প্রথম	৫১৪	মৌজে নিমুয়া গয়েরহ পরগনে রকুনপুর	প্যারিমোহন চৌধুরী	২৫৫৮৷৷৶০	৮৫৫৲	সন ১২৮৩ সাল নাগায়েত কিস্তি ফাল্গুনের বাকি রাজস্ব আদায় কারণ।

H. MOSLEY. *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহালাত সন ১২৮৩ সালের লাগাইত কিস্তি ফাল্গুনের রাজস্বের বাকি আদায় জন্য সন ১৮৭৭ সালের ৯ই জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ২৮শে জৈষ্ঠ শনিবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ১২ই এপ্রেল মোং ১২৮৪ সাল তারিখ ১ বৈশাখ।

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের প্রকরণ।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিং পঃ কাশীপুর পঃ কাশীপুর	শ্যামাচরণ ভট্ট ও চন্দ্রমুখী দাস্যা ও ঈশানচন্দ্র রায় ও গণেশ লাল রায় ও শ্যামাসুন্দরী দাস্যা ও রাধাচরণ সেন ও ক্ষেত্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও নৃত্যকালী দেব্যা চৌধুরাণী ও সতীশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগের পক্ষে অলি মাতা ব্রজরাজ বন্দ্যোপাধ্যায়	৮০৭৪৷৶০	এই মহালের মধ্যে গণেশ লাল রায়ের অংশ নিলাম হইবেক রকম ।৯৶১ কাত সদর জমা ২২৫০।৴৯
২	ঐ	৩৫	কিং পঃ কাশীমনগর পঃ কাশীমনগর	গোপাললাল মৌলিক ও ব্রজসুন্দরী চৌধুরাণী	৭৮৭৸৩	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৩	ঐ	৭২	ডিহি গাজেন্ডা পঃ গণকর	প্রাণকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ও বনওয়ারি লাল মণ্ডল ও শ্রীশচন্দ্র মণ্ডল	২৬৬১৷৵৯	ঐ
৪	ঐ	৭৪	কিং মৌজে গোপালপুর পঃ আলিনগর	রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং ও বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যা নাবালগ ও কমলেকামিনী দেবী	১১৩০৸১১	এই মহালের মধ্যে রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যার অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৶১৩।- কাত সদর জমা ৭৫৩৸৪
৫	ঐ	২১০	কিং মৌজে নাইত বেদড়া পঃ মওয়া নগর	মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যা ও অন্নপূর্ণা বর্ম্মাণ্য	৬৬৯৸২	এই মালের মধ্যে মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যার অংশ নীলাম হইবেক তাহার রকম ॥০ আনার কাত সদর জমা ৩৩৪৸৭
৬	ঐ	২৩৪	পটী বাহাদুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ	৭৪২৸৮	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৭	ঐ	২৩৭	কিং মৌজে পামুটীয়া পঃ কুণ্ডর প্রতাপ	মথুরানাথ মুখুর্য্যা	৫৫৮৹	ঐ
৮	ঐ	২৫৮	তরফ কাজীলপুর পঃ মওয়া নগর	মদনমোহন মুখোপাধ্যায় ও শ্যামাসুন্দরী ও মহাতাপ সিংহ ও তিলকড়ী দেব্যা ও ত্রিলোচন মুখোপাধ্যায় ও প্রিয়নাথ চট্টোপাধ্যায়	১২২৭॥৶৯	এই মহালের মধ্যে মদনমোহন ও শ্যামাসুন্দরী দেব্যা ও মহাতাপ সিংহের এজমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৫ কাত সদর জমা ৬৩০/০

[*Government Gazette, 8th May 1877.*]

ক্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
৯	প্রথম শ্রেণীর মহাল।	২৬০	হুদা বেলগাঁ পং কুতবপুর কতেপুর	মুন্সী তালেব হুসেন ও আজমত-আলি ও চন্দ্রপ্রসাদ পাঁড়ে ও বান্দি বিবি ও আজিজমেছা বিবি ও জিয়াওর রহমান ও বাজিয়া বিবি ও আমহু বিবি ও নবব-মেছা বিবি ও ন্যামতমেছা বিবি ও মহম্মদ হুসেন ও মহম্মদ ইয়াসিন	৮৪৯৮৴২	সমুদয় মহাল নিলাম হই-বেক।
১০	ঐ	৩৪৪	ডঃ মিত্রপুরা দিঘীল নগর পং মওয়ানগর	গোপালচন্দ্র ও আচম্বিত সিংহ ও হরিশ্চন্দ্র	১৮:৮৸৶৪	ঐ
১১	ঐ	৪০৭	কিঃ মৌজে রাম-বাটী পং কতে-সিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ইত্তুত নেওয়াজ ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হর-গোবিন্দ ও মহম্মদ নেওয়াজ ও কৃষ্ণধন দাস অলিজানবে মৃত ভ্রাতা জগবন্ধু দাসের পুত্র তারণ দাস নাবালগ। ও দীনবন্ধু স্বয়ং উজ্জ্বলমণী ও আজমতুন্না ও শ্রীশ্রী৺ গোপালদেব ঠাকুর সেবা-ইত রামেশ্বর বন্দ্যোপাধ্যায় ও রামলাল বন্দ্যোপাধ্যায় স্বয়ং ও অলিজানবে রাধ গোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগ ভ্রাতা ও রাইরঙ্গিণী দাস্যা।	৬১৭৴৬	এই মহালের মধ্যে মাধব-নাথ ও বিশ্বেশ্বর ও হরগোবিন্দ ও মহাম্মদ নেওয়াজ ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও গদাধর ও উজ্জ্বলমণী ও আজম তুন্নার একমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ।'৴১৪৸৴১০ কাত সদর জমা ৬৮৷।১১
১২	ঐ	৫৩২	কিঃ পং উজীরা-বাদ পং উজী-রাবাদ	গৌরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল ও গোলাবলাল ও কেশবলাল শাহা	৯১২৸৶	সমুদয় মহাল নীলাম হই-বেক।
১৩	ঐ	২৭৫৩	ভরক শ্যামপুর পং আনন্দনগর	দ্বারিকানাথ দাস	৭৮০।৶৮	ঐ
১৪	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল	২৭৫৮	চর মুজাপুর পং পলাশী	কৃষ্ণলাল ঘোষ	১৭১৪৴	ঐ
১৫	ঐ	২৭৫৯	চর বিষ্ণুপাড়া ভাঙ্গা পলাশী পং পলাশী	বন্দোবস্তীদার যজ্ঞেশ্বর সদাগর	৮৩৩।/	ঐ

G. J. S. HODGKINSON,
Offg. Collector.

জিলা নওয়াখালি।

এস্তাহার।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নোয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের সূর্য্যাস্তের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকি
১৩৯৩ নং	পং দাড়ুবা চর সাহাভিকারি হিং ৷৷১৮৷৷১০ ক্রান্ত	কাজি জমিরদ্দিন ও কাজি লুতফলহক মহাকেজে মাহামদ খাতুন ২৪৯৮৲	......	৪৬৬৷৷৯
		উন্নতি ২৫৲ ...	......	৩৵১১
১৪৯২ নং	পং দাড়ুবা চর সাহাভিকারি হিং ৷০ আনা	মাহাম্মদ আবসাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহাম্মদ চৌধুরী ১২৮৮৲	......	৪৭৪৲
		উন্নতি ১৪৲ ...	......	১১৲

R. Porch,
Offg. Collector.

জিলা হুগলী।

নিলামের বিজ্ঞাপন।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেকটরি জেলা হুগলি সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭। ১৫ জুন মোতাবক বাঙ্গালা ১২৮৪। ২ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩০ এপ্রেল।

মহালের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার তাইন	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ত।
৩৪৯৮ নং	প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল হরিহর সামিলে পাঁচগাছিয়া পং বালিগড়ী	অম্বদাপ্রসাদ ও ভবদাপ্রসাদ ও রাধিকাপ্রসাদ সিংহ রায়	১১৬২৸৶৬	৪২৫	

Hooghly,
The 2nd May 1877.

W. Herschel,
Collector.

[*Government Gazette, 8th May* 1877.]

জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিয়া মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ নুরণনবী সৈএদ মজফরলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬৬৯৮/৯ টাক।

বাকী ১০।৶৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খড়মপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬০৮৯।।/১০

বাকী ১৬৫৮৸/১১

৯৩ নং তৌজী মহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১২৯৯।/৬ টাকা।

বাকী ৯৲

এই মহালে দুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কুতুবচাঁদ বাবু	৫৫৬।।/৮
সৌদামিনী দাসী	৩৬১৸৩।।

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৸৴৭

বাকী ।২ আনা।

৫২৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ জহুরণনবি সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮।।/১ টাকা।

বাকী ২৪।২ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. Whinfield,
Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৮ মে।]

साहेब कलकटर बहादुर जीले शाहाबाद के हुकुम से

इसतहार नामा कचहरी कलकटरी निलामी मुताबीक दफा ६ ऐकट ११ सन १८५९

सबको जानना चाहीये के ऐह महाल जो नीचे लीखा है बाबत मालगुजारी सरकार आउर दुसरे दावे जो मोताबीक आइन वो कानुन जारीके बाकी मालगुजारी सरकार की तरह वसुल होने चाहीये वो जो तारीख २८ मारीच सन १८७७ को पानेये ताः ४ जुन सन १८७७ मोताबीक ८ जेठ सन १२८४ फसली रोज सोमार को इस जीले के साहेब कलकटर के कचहरी मे बीला उजर के सबके सामने नीलाम होगा।

लमर तवजी	नाम महाल व केद परगने	नाम मालगुजार	जमा सदर	तादाद बाकी	कैफीयात।
२६२	नवादाडेन प्रः भोरे	नाजीर राय शाग्ल तफरीक रोल	१०६५≡)४ पाइ गोसवारा	२२॥)	महाल हाजा दवाम है व इसतसनाये होसे वो गैरे शाऐलान तफरीक रोल जीसका जमा बाजबसे दफा १४ ऐकट ११ सन १८५९ ऐलहदे लीखा आता है होसे खास शाऐल तफरीक रोल व जमे सदर १३३ नीलाम होगा।
७१०	बखेलवा प्रः चउसा	भगंच दास गैर शाऐल तफरीक रोल	५८६) गोसवारा	१०८≡)६ पाइ	महाल हाजा मेयादी है व इसतसनाये होसे शाऐल तफरीक रोल जीसका जमा बाजबये दफे १० ऐकट ११ सन १८५९ ऐलहदे लीखा आता है होसे गैर शाऐल बजमा सदर २९१ नीलाम होगा।
८१०	पुही प्रः भैजन	महाराज कुमार सेख मसमात साहरे गोबिंद परसाद जगुलके सबर लाल गोपाल लाल राम नराऐन लाल सीव सरन साऊ वो हजारी लाल वो समम लाल सीव नराऐन सेख	१५६५)४ पाइ	६६॥≡)८ पाइ	महाल हाजा मीयादी है व इलत बाकी खास नीलाम होगा।
१०५	उमांपुर प्रः भैनपुर	जहान खां पीर बकस खां शाऐलान तकसीम	५९४८०० ६ पाई	१८॥=)	महाल हाजा दवाम है व इसतसनाये होसे शाऐलान तकसीम वो गैर शाऐलान तकसीमके जीसका जमा बजब दफे ३३ कानुन १९ सन १८०४ ऐलहदे लीखा जाता है होसे जहान खां पीरबकस खां शाऐलान तकसीम व जमे १००॥) नीसबत सबब सारी बाबात मुतलके तालुक उसां पुर नीलाम होगा।
११९८	चपरी प्रः भैनपुर	पाठे बैजनाथ सहाये	८०० गोस वारा	१९१० पाई	महाल हाजा दवाम है व इसतसनाये होसे शाऐल तफरीक रोल के जीसका जमा बाजबये दफे ११ ऐकट ११ सन १८५९ ऐलहदे लीखा जाता है होसे गैर शाऐल व जमे २९)॥≡ ८ पाई ११६ करारी नीलाम होगा।

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette, FROM 1st JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage	Rs.	10	0	0
Ditto, with postage	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২॥০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের এক২ খান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette*, 8*th May* 1877.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌উইন্ মরিস্ লুইস্ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1973 ১৯৭৩ [REGISTERED No. 30.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 22, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২২ মে।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Simla, the 8th May 1877.

No. 19.—Mr. Amir Ali took over charge of the office of Reporter for the Indian Law Reports, in the High Court at Calcutta, from Mr. W. F. Agnew, in the forenoon of the 1st instant.

A. Phillips,
Secy. to the Govt. of India.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—Public.

Simla, the 11th May 1877.

No. 991.—The Birthday of Her Majesty the Queen and Empress of India will be kept in India on Saturday, the 2nd June, the day appointed by Her Majesty for its celebration at home.

Establishment.

The 7th May 1877.

No. 408.—The Hon'ble the Chief Justice of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal has appointed Mr. J. Crawfurd, of the Bengal Civil Service, to officiate as Registrar on the Appellate side of the Court.

Mr. Crawfurd assumed charge of his duties in the forenoon of the 23rd ultimo.

Arthur Howell,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

DEPARTMENT OF REVENUE, AGRICULTURE, AND COMMERCE.

NOTIFICATION.—Customs.

Simla, the 11th May 1877.

No. 86.—In exercise of the powers vested in him by Section 6 of the Indian Tariff Act, 1875, the Governor-General in Council is pleased to declare that importations of mock gold leaf shall henceforth be assessed for duty at the rate of 5 per cent. *ad valorem.*

G. H. M. Batten,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FOREIGN DEPARTMENT.

NOTIFICATION.—Political.

Simla, the 8th May 1877.

No 1009*P*.—Subject to the confirmation of Her Majesty's Government, His Excellency the Viceroy and Governor-General in Council is pleased to recognize the appointment of Monsieur A. Eydin, Consul General for France at Calcutta, as in charge of the office of the Consul General for Italy at Calcutta, during the absence of Chevalier G. Gallian on leave.

T. H. Thornton,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 22nd May* 1877.]

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৮ মে।

১৯ নম্বর।—শ্রীযুত আমীর আলী শ্রীযুত ডবলিউ এস, আগনিউ সাহেবের স্থানে এই মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে কলিকাতাস্থ হাই কোর্টে ইণ্ডিয়ান্ ল-রিপোর্টের রিপোর্টরের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

এ, ফিলিপস্,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন,—পবলিক।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১১ মে।

৯৯১ নম্বর।—ভারতবর্ষের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী ও অধিশ্বরী ইংলণ্ডে আপন জন্ম দিনের পরিবর্ত্তে জুন মাসের ২ তারিখ শনিবারে স্বীয় জন্ম দিনের উৎসব পালন করিতে স্থির করাতে ভারতবর্ষেও সেই দিন পালন করিতে হইবে।

সিরিশ্‌তাবিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।

৪০৮ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের মান্যবর শ্রীযুত চীফ জষ্টিস সাহেব বঙ্গদেশের সিবিল সর্ব্বিসের শ্রীযুত জে ক্রাফর্ড সাহেবকে হাই কোর্টের আপীলী বিভাগের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিলেন।

শ্রীযুত ক্রাফর্ড সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

আর্থর হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

রাজস্ব, কৃষি ও বাণিজ্যসংক্রান্ত কর্ম্মবিভাগ।

কষ্টমবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১১ মে।

৮৬ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় তারিফ বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৬ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই আজ্ঞা করিলেন। কৃত্রিম সোণার পাতা আমদানী হইলে তাহার উপর মূল্যানুসারে এই অবধি শত করা ৫৲ টাকার হিসাবে মাশুল ধার্য্য করা যাইবে।

জি, এচ, এম, বাটেন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

ফরিন্ ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন,—পোলিটিকাল।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৮ মে।

১০০৯ P নম্বর।—শ্রীযুত চেবেলিয়র জি, গালিয়ন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবরনর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতীর গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনের অপেক্ষায় ফ্রান্সের পক্ষে কলিকাতাস্থ কনসল জেনরল শ্রীযুত মনসুর এ, আইডিন্ সাহেবের ইটালীর পক্ষে কলিকাতাস্থ কনসল জেনরলের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত বলিয়া নিয়োগ স্বীকার করিলেন।

টি, এচ, থরনুটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—Pay and Allowances.

Simla, the 11th May 1877.

No. 451.—The Governor-General in Council is pleased to decide that an officer who, while absent from duty on privilege-leave or examination-leave, is transferred to a new station, may draw travelling allowances for the journey direct from the place in India where the order reaches him, to his new station, at the rate (if any) to which he would have been entitled if he had been on duty: provided that the allowances thus drawn shall not exceed the total sum which he might have charged for the journey direct from his old station to his new one.

Separate Revenue.—Post Office.

The 11th May 1877.

No. 589.—On the 27th April 1877, before noon, Mr. J. MacFarlan, Bombay C. S., received charge of the office of Post Master General, Bengal, from Mr. E. R. Douglas, and Mr. E. R. Douglas resumed charge of the office of Deputy Director-General of the Post Office of India.

R. B. Chapman,
Secy. to the Govt. of India.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

NOTIFICATION.—Establishment.

Simla, the 7th May 1877.

No. 204.—Baboo Keshub Chunder Chutterjee is appointed to the Public Works Department as an Accountant 3rd grade, on probation, and posted to the Office of Storekeeper for State Railways, Calcutta.

W. A. Crommelin, *Major-Genl., R.E.,*
Secy. to the Govt. of India.

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

বেতন ও বৃত্তিবিষয়ক, বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১১ মে।

৪৫১ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব এই নির্ণয় করিলেন। কোন কর্ম্মচারির অনুগ্রহের ছুটী বা পরীক্ষা দিবার নিমিত্ত ছুটী প্রযুক্ত কর্ম্মে অনুপস্থান কালে কোন নূতন স্থানে তাঁহাকে পাঠান গেলে তাঁহার সেই স্থানান্তরে প্রেরণের আজ্ঞাপত্র ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে তিনি পান সেই স্থানহইতে ঐ নূতন স্থান পর্য্যন্ত গমনের খরচ কর্ম্মে থাকিয়া যে হারে লইতে পারিতেন সেই হারেই লইতে পারিবেন। কিন্তু পুরাতন কর্ম্মস্থানহইতে একেবারে নূতন কর্ম্ম স্থানে গেলে তিনি মোটে যত টাকা পথ খরচ পাইতে পারিতেন তাহার অধিক পাইতে পারিবেন না।

স্বতন্ত্র রাজস্ব,—ডাকঘর বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ১১ মে।

৫৮৯ নম্বর।—বোম্বাই সিবিল সর্ব্বিসের শ্রীযুত জে, মাকফারলন সাহেব শ্রীযুত ই, আর, ডগলাস সাহেবের স্থানে ১৮৭৭ সালের ২৭ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্নে বঙ্গদেশের পোস্ট-মাস্টর জেনরলের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন, ও শ্রীযুত ই, আর, ডগলাস সাহেব ভারতবর্ষের পোস্ট আফিসের ডেপুটী ডৈরেক্টর জেনরলের কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

আর, বি, চাপমন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিল্‌তাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৭ মে।

২০৪ নম্বর।—শ্রীযুত বাবু কেশবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে পরীক্ষার্থ তৃতীয় শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্টের পদে নিযুক্ত হইয়া কলিকাতার স্টেট রেলওয়ে সমূহের স্টোর কিপরের কার্য্যালয়ে অবস্থিত হইলেন।

ডবলিউ, এ, ক্রমেলিন, মেজর-জেনরল, আর, ই,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 22, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২২ মে।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নিদ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

NOTIFICATION.

The 14th May 1877.—The following general instructions are notified for the guidance of officers corresponding directly with the Government of Bengal during the time His Honor the Lieutenant-Governor is at Darjeeling.

As a general rule, all communications should be sent, as usual, to the Secretary's Office in Calcutta; but communications which are urgent, and which can be made complete in themselves, so as not to require reference to papers at the Presidency, may be sent direct to the Secretary with the Lieutenant-Governor at Darjeeling.

S. C. Bayley,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 2867A.

General.—*The 7th May* 1877.—The Senior Assistant Commissioner of Hazareebagh for the time being is appointed to be an official visitor of the lunatic asylum at that place.

The 11th May 1877.—Moulvi Abdul Wassey Ahmed, Officiating Sub-Deputy Collector at Jungypore, in Moorshedabad, is allowed leave for fourteen days, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 19th April 1877.

Mr. F. J. G. Campbell, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Sewan division of the Sarun district, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870.

Baboo Barada Kant Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Balasore, is allowed leave for four days, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 31st January last.

The 12th May 1877.—Mr. H. S. Beadon is appointed to act as Magistrate and Collector of Cuttack during the absence, on special duty, of Mr. G. Toynbee, or until further orders.

This cancels the orders of the 8th instant, appointing Mr. T. Norman to act as Magistrate and Collector of Cuttack.

Moonshi Abdoor Rezak, Sub-Deputy Collector, Sasseram, Shahabad, is appointed to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade, *vice* Baboo Rughoo Nundun Pershad, deceased.

Baboo Burmadeo Narain, Officiating Sub-Deputy Collector, Jehanabad, Gya, is confirmed in the Second Grade of Sub-Deputy Collectors, *vice* Moonshi Abdoor Rezak.

The 14th May 1877.—Baboo Gunganarayan Roy, M.A., is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector in Calcutta.

The 15th May 1877.—Mr. H. C. Sutherland, Officiating District and Sessions Judge, Backergunge, is allowed privilege leave for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, from the 1st June, or any other date on which he may avail himself of it.

Baboo Shitul Nath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, is posted to the Sudder Station of the 24-Pergunnahs.

Baboo Rashbehary Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, is posted to the Sudder Station of Pooree.

Mr. E. S. Andrew, Deputy Magistrate and Deputy Collector, City Moorshedabad, is transferred to the Sudder Station of Midnapore.

[*Government Gazette*, 22*nd May* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সহিত যে কার্য্যকারকেরা লিখন পঠন করিয়া থাকেন মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের দার্জ্জিলিঙ্গে অবস্থিতি কালে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে নিম্ন-লিখিত সাধারণ উপদেশ বাক্য প্রকাশ করা গেল।

সকল কাগজপত্র সচরাচর কলিকাতায় সেক্রেটরীর আফিসে যেমন পাঠান গিয়া থাকে তেমনি পাঠান যাইবে এইটী সাধারণ বিধি। কিন্তু যে সকল কাগজপত্র ত্বরায় দেখা আবশ্যক, ও স্বতই পূর্ণ থাকে অর্থাৎ রাজধানীর কাগজপত্র দেখিবার প্রয়োজন না হয় সেই সকল কাগজপত্র দার্জ্জিলিঙ্গে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটরী আছেন তাঁহার নিকট একেবারে পাঠান যাইতে পারিবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

২৮৬৭A. নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ৭ মে।—যিনি যে সময়ে হাজারীবাগের পদজ্যেষ্ঠ আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর হন তিনি সেই স্থানের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর রাজকীয় পরিদর্শকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১১ মে।—মুরশিদাবাদের অন্তর্গত জঙ্গীপুরের একটিং সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল ওয়াসী আহম্মদ সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ১৮৭৭ সালের ১৯ আপ্রিল অবধি চৌদ্দ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

সারণ জিলার অন্তর্গত সেওয়ান মহকুমার কর্ম্মের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ, জে, জি, কাম্বেল সাহেব, ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত মজুমদার গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি-পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে চারি দিন ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১২ মে।—বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জি, টয়নবি সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ, এস, বীডন সাহেব কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত টি, নর্ম্মান সাহেব কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন এই মাসের ৮ তারিখের এই আজ্ঞা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

বাবু রঘুনন্দন প্রসাদের মৃত্যু হওয়াতে শাহাবাদের অন্তর্গত শাসীরামের সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী আবদুর রেজাক প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মুনশী আবদুর রেজাকের পরিবর্ত্তে গয়ার অন্তর্গত জাহানাবাদের একটিং সব-ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বর্ম্মাদেব নারায়ণ সব-ডেপুটী কালেকটরদের দ্বিতীয় শ্রেণীতে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ রায়, এম, এ, কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার সব-ডেপুটী কালেকটরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—বাকরগঞ্জের একটিং ডিষ্ট্রিকট ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ, সি, সদরলণ্ড সাহেব ১ জুন অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শীতলনাথ বসু ২৪ পরগনার সদর মোকামে অবস্থিত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

ছুটীপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু রাসবিহারী বসু পুরীর সদর মোকামে অবস্থিত হইলেন।

শহর মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই, এস, আনুন্ড্র সাহেব মেদনী-পুরের সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

Mr. E. M. Reily, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Fifth Grade, is appointed to have charge of the City Moorshedabad division of the Moorshedabad district.

Baboo Taruck Nath Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is appointed to be Manager of the zemindaries of the minor Rajah of Cooch Behar.

EDUCATION.—*The 14th May* 1877.—The following officers are appointed to act in the Second Class of the Bengal Educational Service :—

Mr. J. Elliott, M.A., Professor, Presidency College.

" W. Griffiths, M.A., Officiating Principal, Hooghly College.

Mr. W. T. Webb, M.A., Professor, Dacca College, is reappointed to act in the Third Class of the Bengal Educational Service, with effect from the 6th instant.

Mr. E. D. Archibald, B.A., Professor, Dacca College, is transferred to the Patna College. Mr. Archibald is appointed to act in the Third Class of the Bengal Educational Service.

Baboo Prosonno Coomer Sarbadhicary, Officiating Principal, Berhampore College, is appointed to act in the Third Class of the Bengal Educational Service.

The 15th May 1877.—Mr. J. Willson, Professor, Patna College, is allowed leave for six months on medical certificate, under Section 12, Chapter IV of the Civil Leave Code.

OPIUM.—*The 12th May* 1877.—The following officers, who were appointed, under orders of the 21st ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 25th idem, to officiate as Assistant Sub-Deputy Opium Agents, are attached to the Benares Agency :—

Mr. J. O. D. Murray.
" J. E. E. Piffard.
" G. Nicholson.
Mr. C. Fenton.
" R. Currie.
" F. G. Rowcroft.

Mr. St Leger Fagan, who was, under orders of the 21st ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 25th idem, appointed to officiate as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent, is attached to the Behar Agency.

MEDICAL.—*The 4th May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be additional members for the management of the Pierce Charitable Dispensary at Midnapore :—

The Judge of the district.

Mr. A. D. Larymore, Officiating Superintendent of Jail.

Baboo Kali Prosonno Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

" Gooru Churn Dutt, Manager, Midnapore Zemindaree.

" Bhoobun Chunder Banerjee, Pleader, Judge's Court, and Zemindar.

In supersession of previous orders, the following gentlemen are appointed members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Madaripore, in the district of Furreedpore :—

Baboo Mohim Chandra Ghosh, Moonsif.

" Raj Chundra Basu, Police Inspector.

" Sarodakant Sen, Sub-Inspector of Schools.

Moonshi Nazimuddin Ahmed Chowdhry, Zemindar.

Baboo Ganga Charan Das, Head Clerk and Sheristadar, Sub-divisional Officer's Court.

" Ishan Chunder Sen, Pleader.

" Gobinda Chandra Saha, Trader.

" Dinonath Sen, Mooktear.

Moonshi Bosiruddin Ahmed, Mooktear.

The 7th May 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the charitable dispensary at Mohadebpore, in Dinagepore :—

Baboo Shyamanath Roy Chowdry, Zemindar.

" Ram Gopal Roy Chowdry, ditto.

The Manager of Ward Sreenath Sanyal's Estate,
The Police Inspector of the Southern Division,
The Sub-Inspector of thana Mohadebpore,
The Sub-Inspector of Schools, Southern Division, } *ex officio.*

Baboo Gopalkrishna Bhoomick, Local Manager, for Roy Radha Gobind Roy Saheb Bahadoor.

Baboo Shyamanath Roy Chowdry to be also Secretary.

[*Government Gazette*, 22*nd May* 1877.]

পঞ্চম শ্রেণীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই, এম, রাইলী সাহেব মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত শহর মুরশিদাবাদ মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারকনাথ মল্লিক কুচবিহারের অপ্রাপ্ত ব্যবহার রাজার জমীদারীর কার্য্যাধ্যক্ষের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত-কার্য্যের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত জে, এলিয়ট সাহেব, এম, এ।
হুগলী কালেজের একটিং প্রিন্সিপল শ্রীযুত ডবলিউ, গ্রিফিথস সাহেব, এম, এ।

ঢাকা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত টি, ডবলিউ ওয়েব সাহেব, এম, এ, এই মাসের ৬ তারিখ অবধি বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের তৃতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্মকরণার্থে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইলেন।

ঢাকা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত ই, ডি, আর্চিবাল্ড সাহেব, বি, এ, পাটনা কালেজে প্রেরিত হইলেন। তিনি বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের তৃতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

বহরমপুর কালেজের একটিং প্রিন্সিপল শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্ব্বাধিকারী বঙ্গদেশের শিক্ষা-সংক্রান্ত কার্য্যের তৃতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—পাটনা কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত জে উইলসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টি-ফিকটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৪ অধ্যায়ের ১২ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আফীম।—১৮৭৭ সাল ১২ মে।—এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত গত মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা বাণারস এজেন্সীতে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, ও, ডি, মরে সাহেব।
,, জে, ই, ও, পিকার্ড সাহেব।
,, জি, নিকলসন সাহেব।
শ্রীযুত সি, ফেণ্টন সাহেব।
,, আর, করি সাহেব।
,, এফ, জি, রোক্রফট সাহেব।

এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত গত মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত শ্রীযুত সেণ্ট লেজর কেগান সাহেব বেহার এজেন্সীতে নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসা বিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ৪ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুরস্থ পিয়র্স সাহেবের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থে অতিরিক্ত মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

জিলার জজ সাহেব।
জেলের একটিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ, ডি, লারিমোর সাহেব।
ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী।
মেদিনীপুর জমীদারীর কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দত্ত।
জজ আদালতের উকীল ও জমীদার শ্রীযুত বাবু ভুবনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।

পূর্ব্বের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ফরীদপুর জিলার অন্ত-র্গত মাদারীপুরস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষ।
পোলীসের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র বসু।
স্কুল সমূহের সব-ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু শারদাকান্ত সেন।
জমীদার শ্রীযুত মুনশী নাজমদ্দীন আহম্মদ চৌধুরী।
মহকুমার কর্তৃপক্ষের হেডক্লার্ক ও সিরিশ্তাদার শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ দাস।
উকীল শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র সেন।
ব্যবসায়ী শ্রীযুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র শাহা।
মোক্তার শ্রীযুত বাবু দীননাথ সেন।
,, ,, মুনশী বশীরুদ্দীন আহম্মদ।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের অন্তর্গত মহাদেবপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

জমীদার শ্রীযুত বাবু শ্যামানাথ রায় চৌধুরী।
ঐ ,, ,, রামগোপাল রায় চৌধুরী।
রাজানুপালিত শ্রীযুত শ্রীনাথ সান্যালের ইষ্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষ
দক্ষিণ খণ্ডের পোলীসের ইনস্পেকটর
মহাদেবপুর থানার সব-ইনস্পেকটর
দক্ষিণ খণ্ডের স্কুল সমূহের সব-ইনস্পেকটর
} স্বং পদোপলক্ষে।

শ্রীযুত রায় রাধাগোবিন্দ সাহেব বাহাদুরের স্থানীয় কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ ভুবিক।
শ্রীযুত বাবু শ্যামানাথ রায় চৌধুরী সেক্রেটরীও হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

The 11*th May* 1877.—Dr. J. A. Greene, Medical Officer, Burdwan, is retransferred to Serampore.

The orders of the 23rd ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 25th idem, appointing Surgeon Bunko Behary Gupta, Officiating Civil Surgeon, Balasore, to act as Civil Surgeon of Serampore, are cancelled

Surgeon R. Cobb, Acting Civil Surgeon of Serampore, is appointed to act temporarily as Civil Surgeon of Burdwan.

Assistant Surgeon Rojonee Lal Sett, attached to the Motiharee Charitable Dispensary, was in charge of the Civil Station of Motiharee from the 9th to the 30th January 1876.

The 14*th May* 1877.—Assistant Surgeon Zuheeruddin, attached to the dispensary and sub-division of Barh, in Patna, is allowed leave for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Assistant Surgeon Odeutoollah, a supernumerary at the Presidency, is appointed to have charge of the dispensary and sub-division of Barh, in Patna, during the absence, on leave, of Assistant Surgeon Zuheeruddin, or until further orders.

ECONOMIC MUSEUM.—*The* 12*th May* 1877.—Mr. R. H. Renny, Officiating Assistant Commissioner, is appointed to be a member of the Economic Museum Committee of Manbhoom.

Mr. Jules Deveria, Manager of Silk Filature at Ghalimpore, is appointed to be a member of the Economic Museum Committee of Rajshahye.

PORT TRUST.—*The* 11*th May* 1877.—The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by the Hon'ble V. H. Schalch, C.S.I., of his appointment as a Commissioner for making Improvements in the Port of Calcutta.

MUNICIPAL.—*The* 2*nd May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be Commissioners for the Municipality of Naraingunge, in the Dacca district :—

Mr. D. Easton, Merchant, *vice* Mr. Wilson.

Baboo Mohim Chunder Ganguly, Head Master of the Naraingunge School, *vice* Modun Mohun Pal.

Baboo Hari Mohun Sen, Merchant.

The 3*rd May* 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election by the Municipal Commissioners of Dinagepore of Mr. C. A. Samuells, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector, as their Vice-Chairman, *vice* Mr. H. G. Cooke, transferred.

The 4*th May* 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election by the Commissioners of the Chupra Municipality of Mr. H. G. Cooke, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, as their Vice-Chairman, *vice* Mr. F. J. G. Campbell, transferred.

The Lieutenant-Governor approves the election by the Municipal Commissioners of Meherpore, in the Nuddea district, of Baboo Brojo Coomar Mullick as their Vice-Chairman.

The following gentlemen are appointed to be Commissioners for the Municipality of Sahebgunge :—

Mr. J. F. Thomson, Line Inspector of the East Indian Railway.

Baboo Setul Sing, Mahajun.

ROAD CESS.—*The* 11*th May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Cess Committee of Burdwan :—

Mr. H. Munro, Officiating District Superintendent of Police, Burdwan.

Baboo Bogolanund Mookerjee, Road Cess Deputy Collector, Burdwan.

„ Chandi Lall Singh, Zemindar.

The following Notification is republished from the *Assam Gazette* :—

The 27*th April* 1877.—Furlough for eighteen months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, is granted to Mr. J. F. Needham, Assistant Superintendent of Police, Naga Hills.

[*Government Gazette,* 22*nd May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ১১ মে।—বর্দ্ধমানের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে, এ, গ্রীমৃ সাহেব শ্রীরামপুরে পুনঃপ্রেরিত হইলেন।

বালেশ্বরের একটিং সিবিল চিকিৎসক সর্জন শ্রীযুত বঙ্কবিহারী গুপ্ত শ্রীরামপুরের সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন গত মাসের ২৩ তারিখের এই যে আজ্ঞা এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তাহা রহিত করা গেল।

শ্রীরামপুরের একটিং সিবিল চিকিৎসক সর্জন শ্রীযুত আর, কব সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বর্দ্ধমানের সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মতিহারীর দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রজনীলাল সেট, ১৮৭৬ সালের জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখ অবধি ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত মতিহারীর সিবিল স্টেশনের চিকিৎসা কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—পাটনার অন্তর্গত বাঢ় ঔষধালয়ে ও মহকুমায় নিযুক্ত আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জহীরুদ্দীন সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জহীরুদ্দীনের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজধানীতে অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ওদিয়তুল্লা পাটনার অন্তর্গত বাঢ় ঔষধালয়ের ও মহকুমার কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ইকনমিক মিউসিয়ম। —১৮৭৭ সাল ১২ মে।—একটিং আসিস্টাণ্ট কমিশানর শ্রীযুত আর, এচ, রেণী সাহেব মানভূমের ইকনমিক মিউসিয়ম কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

মালিমপুরের রেশম কুঠীর কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত জুলস ডেবিরিয়া সাহেব রাজশাহীর ইকনমিক মিউসিয়ম কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

পোর্টট্রষ্ট। —১৮৭৭ সাল ১১ মে।—মাননীয় শ্রীযুত বি, এচ, লক সাহেব, সি, এস, আই, কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ স্বীয় কমিশানরের পদ ত্যাগ করিবার নিমিত্তে যে পত্র পাঠান শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ২ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঢাকা জিলার অন্তর্গত নারায়ণগঞ্জ মুনিসিপালিটীর কমিশানরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত উইলসন সাহেবের পরিবর্ত্তে সওদাগর শ্রীযুত ডি, ইষ্টন সাহেব।

,, মদনমোহন পালের পরিবর্ত্তে নারায়ণগঞ্জের স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।

সওদাগর শ্রীযুত বাবু হরিমোহন সেন।

১৮৭৭ সাল ৩ মে।—শ্রীযুত এচ, জি, কুক সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে দিনাজপুরের মুনিসিপল কমিশানরেরা একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, সামুয়েল সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করায় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৭ সাল ৪ মে।—শ্রীযুত এম, জে, জি, কাম্বেল সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে ছাপরা মুনিসিপালিটীর কমিশানরেরা একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, জি, কুক সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

নদীয়া জিলার অন্তর্গত মেহেরপুরের মুনিসিপল কমিশানরেরা শ্রীযুত বাবু ব্রজকুমার মল্লিককে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা সাহেবগঞ্জ মুনিসিপালিটীর কমিশানরের পদে নিযুক্ত হইলেন

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের লাইন ইনস্পেক্টর শ্রীযুত জে, এফ, তামসন সাহেব।

মহাজন শ্রীযুত বাবু শীতল সিংহ।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বর্দ্ধমান জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

বর্দ্ধমানের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ, মনরো সাহেব।

বর্দ্ধমানের পথকরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায়।

জমীদার শ্রীযুত বাবু চণ্ডীলাল সিংহ।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেটহইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ২৭ আপ্রিল।—নাগাপর্ব্বতের পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে, এফ, নিডাম সাহেব, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে আঠার মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

Subsidiary leave of absence for a period not exceeding thirty days, under Section 10, Supplement F of the Civil Leave Code, is granted to Mr. J. F. Needham, Assistant Superintendent of Police, Naga Hills, with effect from the 1st of May 1877, or from any subsequent date on which he may avail himself of the same.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 11th May 1877.—The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to direct that the following specification of the zillah and thana boundaries of the district of Darjeeling be notified for general information :—

ZILLAH DARJEELING.

The northern, eastern, southern and western boundaries of this zillah are as defined on the survey maps of seasons 1861 to 1867.

Thanas.	Boundaries.
Phanseedewa ...	On the north, the northern limits of pergunnahs Hattigheesa and Patturghatta. On the east, south, and west, the boundaries of the zillah.
Kursion	On the west, the zillah boundary On the south, by thana Phanseedewa. On the east, the Teesta river. On the north, the Rungbong river from its source near pillar 22 to its junction with the Balasun river; thence the Balasun to the mouth of the Pucheem river; thence the Pucheem to its source; thence a line to the source of the Raing river; and thence the Raing to its junction with the river Teesta.
Darjeeling or Sudder ...	On the west, north, and east, the boundaries of the zillah. On the south, by thana Kursion and the zillah boundary.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 10th May 1877.—In supersession of the notification dated 10th August 1875, published at page 1032 of the *Calcutta Gazette* of the 11th August 1875, declaring certain areas in the pergunnah Palamow, district Lohardugga, Chota Nagpore Government forests, the Lieutenant-Governor notifies that the tracts of country in the Palamow sub-division, Lohardugga district, Chota Nagpore, within the several boundaries described hereafter, have been set aside as reserved forest tracts under the provisions and conditions of Act VII of 1865 and the Rules of 1871 made in conformity therewith, and have qeen placed in charge of the Conservator of Forests, Bengal.

The cutting of timber, collecting of other forest produce, or otherwise interfering with the forests within the boundaries hereafter described, without the permission of the Conservator of Forests or his duly authorized subordinates, are prohibited. Any infringement of this prohibition will be dealt with according to the provisions of the Act above

নাগা পর্ব্বতের পোলীটেকল আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুক্ত জে, এফ, রিচার্ড সাহেব ১৮৭৭ সালের ১ মে অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর ‘F’ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১০ ধারামতে ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত রোগকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১১ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব দার্জ্জিলিঙ্গ জিলার ও থানার সীমার নিম্নলিখিত বিশেষ বিবরণ সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করিলেন।

দার্জ্জিলিঙ্গ জিলা।

এই জিলার উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা ১৮৬১-১৮৬৭ পর্য্যন্ত সালের জরীপী মানচিত্রে নির্দ্দিষ্ট করা গিয়াছে।

থানা	সীমা।
ফাঁসিদেওয়া	উত্তর সীমা, হাটিগিসা ও পাতরঘাটা পরগনার উত্তর সীমা। পূর্ব্ব ও দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা, জিলার সীমা।
কর্সিওন	পশ্চিম সীমা, জিলার সীমা। দক্ষিণ সীমা, ফাঁসিদেওয়া থানা। পূর্ব্ব সীমা, তিস্তা নদী। উত্তর সীমা, ২২ নং স্তম্ভের নিকট রঙ্গবঙ্গ নদীর উৎপত্তি স্থান অবধি বলাসন নদীর সহিত তাহার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ঐ রঙ্গবঙ্গ নদী, তথাহইতে পশ্চিম নদীর মোহানা পর্য্যন্ত বলাসন, তথাহইতে পশ্চিম নদীর উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত ঐ পশ্চিম নদী, তথাহইতে রাইঙ্গ নদীর উৎপত্তি স্থানপর্য্যন্ত রেখা, ও তথাহইতে তিস্তা নদীর সহিত রাইঙ্গ নদীর সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত ঐ রাইঙ্গ নদী।
দার্জ্জিলিঙ্গ বা সদর ...	পশ্চিম ও উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা। দক্ষিণ সীমা, কর্সিওন থানা ও জিলার সীমা।

এচ, জে, রেনলডস্,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১০ মে।—লোহারডগা জিলার অন্তর্গত পালামৌ পরগনার ছোট নাগপুরস্থ গবর্ণমেণ্টের বনের পরিমাণ প্রকাশক ১৮৭৭ সালের ১০ আগষ্টের যে জ্ঞাপনপত্র ১৭ আগষ্টের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৯৫৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা রহিত করিয়া এই কথা প্রকাশ করিলেন। ছোট নাগপুরের অন্তর্গত লোহাডগা জিলার পালামৌ মহকুমায় পশ্চাল্লিখিত নামা সীমার মধ্যে যেং দেশখণ্ড আছে তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ও তদনুসারে প্রণীত ১৮৭১ সালের বিধির বিধান ও নিয়মাধীনে রক্ষিত বন বলিয়া স্বতন্ত্র রাখিয়া বঙ্গদেশের বনরক্ষকের কর্ত্তৃত্বাধীনে অর্পণ করা গেল।

বনরক্ষকের কিম্বা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহার অধীন কর্ম্মচারির অনুমতি বিনা পশ্চান্নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে বৃক্ষচ্ছেদন বা বনোৎপন্ন অন্য দ্রব্য সংগ্রহ বা প্রকারান্তরে বনের প্রতি হস্তক্ষেপ করিতে নিষেধ করা গেল। এই নিষেধাজ্ঞা লঙ্ঘন হইলে উপরোল্লিখিত আইনের বিধান এবং বঙ্গদেশের

quoted and the Rules of 1871 passed in conformity therewith for Government forests within the Lieutenant-Governorship of Bengal.

BOUNDARIES.

(1)—The Kechki Forest—

North.—The Aurunga river.

West.—The Koel river.

South-east.—A line running from the Koel to the Aurunga.

Estimated area = 1 square mile.

(2)—The Betla Forest—

North.—The north boundary of mouzah Hateeyah, then the western boundary of Damooder Khar, then down a feeder of the Aurunga river to that river, then the Aurunga.

East.—The Aurunga river.

South.—The south boundary of Damooder Khar, then down a small stream joining the Teorahee Nuddy, then up the Teorahee Nuddy, then the northern boundary of Lookum Khar, Gadee, and Kocheelah mouzahs.

West.—A straight line running from the junction of the boundaries of Kocheelah, Ookumand, and Moondah in a northerly direction to the junction of the boundaries of Moondah, Dooramee, Ukhera, and Bettah mouzahs.

Estimated area = 11 square miles.

(3)—The Saidope Forest—

North.—The northern boundary of Khamee Tuppah to the junction of the boundaries of Morwaie, Kullan, Jurgudh, Ganseday, and Lat; then following the western boundary of Jurgudh to a western feeder of the Douree nuddy, then down that feeder to the western boundary of Saidope; then along that boundary in a southerly direction to the foot of the hills; then following the foot of the hills to the eastern boundary of Saidope; then the eastern boundary of Saidope to an eastern branch of the Douree nuddy; then that branch until to a point about one mile north-west of Hurnomand village; then a line running in a southerly direction to the foot of the hills; then following the foot of the hills to the western boundary of Joroahur; then a line following a small stream for about one mile in a north-easterly direction and then northerly direction to the junction of the boundary of Gadee, Cheepadohur, and Kedh; then along the northern boundary of Kedh to the Aurunga river.

East.—The Aurunga river, then the Pooboa and Jeewa nuddies.

South.—The western boundary of Baree Tuppah, then up a feeder of the Jeewa nuddy, then following the foot of the hills of the Charo nuddy, then the Charo nuddy and the Koel river.

West.—The western boundary of Meral mouzahs.

Estimated area = 43 square miles.

(4)—The Kumandee Forest—

North.—A line starting from the north-eastern boundary of Kutteeyah and following the foot of the hills to the western boundary of Kumandee; then along the southern boundary of Kumandee; then up a small stream; then the southern boundary of Nowagudha; then down a small stream for a short distance; then up another branch of it; then along the southern boundary of Bindi.

East.—The western boundary of Bichrah and Zer.

South.—The north-western boundary of Munkheree Tuppah; then the northern boundary of Kookoo; then the Ranee Deh nuddy to where the north-eastern boundary of Katteeyah crosses it.

[*Government Gazette, 22nd May* 1877.]

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের শাসনাধীন স্থানে গবর্ণমেণ্টের বনের নিমিত্তে উক্ত আইনমতে প্রণীত ১৮৭১ সালের বিধি অনুসারে কার্য্য করা যাইবে।

সীমা।

(১)—কেচকী বন,—

উত্তর সীমা।—অরঙ্গা নদী।

পশ্চিম সীমা।—কোয়েল নদী।

দক্ষিণ-পূর্ব্বসীমা।—কোয়েল অবধি অরঙ্গা পর্য্যন্ত যে রেখা যায় তাহা।

কালিতে অনুমান—১ বর্গ মাইল।

(২)—বেতলা বন,—

উত্তর সীমা।—হাতীয়া মৌজার উত্তর সীমা, পরে দামোদের খারের পশ্চিম সীমা, পরে অরঙ্গা নদীর পোষক নালার ভাটো ঐ নদীপর্য্যন্ত, পরে অরঙ্গা নদী।

পূর্ব্ব সীমা।—অরঙ্গা নদী।

দক্ষিণ সীমা।—দামোদর খারের দক্ষিণ সীমা, পরে তেওরাহী নদীতে মিলিত ক্ষুদ্র জল স্রোতের ভাটো ও পরে তেওরাহী নদীর উজান দিগে যায়, পরে নুকমখার ও গাদা ও কোচিলা মৌজার উত্তর সীমা।

পশ্চিম সীমা।—কোচিলা ও উকমণ্ড ও মুণ্ডা মৌজার সীমার সংযোগ স্থানহইতে উত্তরভাবে মুণ্ডা ও ছুরামী ও উখেরা ও বেতা মৌজার সীমার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত সরল রেখা।

কালিতে অনুমান—১১ বর্গ মাইল।

(৩)সৈদোপ বন,—

উত্তর সীমা।—মরওয়াই ও কলান ও জর্গদহ ও গাঁসেদে ও লাটের সীমার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত খামী তপার উত্তর সীমা, পরে জর্গদহের পশ্চিম সীমার সঙ্গে২ দৌরী নদীর পশ্চিম পোষক নালা পর্য্যন্ত, পরে ঐ পোষক নালার ভাটোদিগে সৈদোপের পশ্চিম সীমা পর্য্যন্ত যায়। পরে দক্ষিণ মুখে ঐ সীমার সঙ্গে২ পর্ব্বতের গোড়া পর্য্যন্ত, পরে পর্ব্বতের গোড়ার সঙ্গে২ সৈদোপের পূর্ব্ব সীমা পযন্ত যায়। পরে দৌরী নদীর পূর্ব্ব শাখাপর্য্যন্ত সৈদোপের পূর্ব্ব সীমা। পরে হর্নমান্দ গ্রামের উত্তর পশ্চিম প্রায় এক মাইলের বিশেষ স্থান পর্য্যন্ত ঐ শাখা, পরে দক্ষিণমুখে পর্ব্বতের গোড়া পর্য্যন্ত রেখা। পরে পর্ব্বতের গোড়ার সঙ্গে২ জোরোয়াহরের পশ্চিম সীমা পর্য্যন্ত যায়। পরে উত্তর পূর্ব্ব মুখে প্রায় এক মাইল ক্ষুদ্র জলস্রোতের সঙ্গে২ রেখা চলে ও পরে উত্তর মুখে গাদী ও চাঁপাডোহর ও কেধের সীমার সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত যায়, পরে কেধের উত্তর সীমার সঙ্গে২ অরঙ্গা নদী পযন্ত যায়।

পূর্ব্ব সীমা।—অরঙ্গা নদী পরে পুবোয়া ও জীওয়া নদী।

দক্ষিণ সীমা।—বারী তপার পশ্চিম সীমা, পরে জীওয়া নদীর পোষকের উজান দিগে, পরে চারো নদীর পর্ব্বতের গোড়ায়২ যায়। পরে চারো নদী ও কোয়েল নদী।

পশ্চিম সীমা।—মেরাল মৌজার পশ্চিম সীমা।

কালিতে অনুমান—৪৩ বর্গ মাইল।

(৪)—কমান্দি বন,—

উত্তর সীমা।—কট্টিযার উত্তর পূর্ব্ব সীমা অবধি ও পর্ব্বতের গোড়ার সঙ্গে২ কমান্দির সীমার পশ্চিম পর্য্যন্ত রেখা যায়, পরে কমান্দির দক্ষিণ সীমার সঙ্গে২ যায়, পরে এক ক্ষুদ্র জলস্রোতের উজান, পরে নৌগধার দক্ষিণ সীমা পরে ক্ষুদ্র জলস্রোতের ভাটো অল্পদূর যায়, পরে তাহারই আর এক শাখার উজান যায়, পরে বিন্দির দক্ষিণ সীমার সঙ্গে২ যায়।

পূর্ব্ব সীমা।—বিচরা ও জেরের পশ্চিম সীমা।

দক্ষিণ সীমা।—মনখেরী তপ্পার উত্তর-পশ্চিম সীমা, পরে কুকুর উত্তর সীমা, পরে রাণীদেহ নদীর যে স্থানে কাটীয়ার উত্তর পূর্ব্ব সীমা পার হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত রাণীদেহ নদী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

South-west.—The north-eastern boundary of Kutteeyah.

Estimated area = 14 square miles.

(5)—The Ramundag Forest—

North.—The Burmahee nuddy; then a line running in an easterly direction to the western boundary of Purroh; then the northern boundary of Purroh and Ramundag; then the eastern boundary of Khamee Tuppah; then the northern boundary of Kantokona and Koreemoree mouzahs to the Dhadoon nuddy.

East.—The Dhadoon nuddy.

South.—The Jarhur nuddy and the Koel river.

West.—The Goanjh nuddy.

Estimated area = 17 square miles.

(6)—The Barasand Forest—

North.—The Koel river.

East.—The eastern boundary of Barasand Tuppah.

South.—A line running from the east boundary of Barasand Tuppah first in a northerly and then easterly direction to the junction of the Barasand and Checharee roads; then following the Checharee road in a southerly direction to where it crosses the northern boundary of Checharee Tuppah; then following the northern boundary of Checharee Tuppah in a westerly direction.

West.—The western boundary of Barasand Tuppah.

Estimated area = 52 square miles.

(7)—The Seema Forest—

North.—The southern and eastern boundary of Maromand; then the southern boundary of Loiah; then the western boundary of Hoolok; then the northern boundary of Serum; then the western boundary of Dareechapur, Jaigir, and Bareebun; then the northern boundary of Kanteh for about one mile; then a line running in a southerly direction to the south boundary of Kanteh; then the southern boundary of Kanteh, Tooseedag, and Bood to a small feeder of the Koel; then down that feeder to the Koel.

East.—The Koel river.

South.—Starting from the Koel first the south boundary of Palamow until where it meets the edge of the Neturhat plateau; then a line following the edge of that plateau in a northerly direction until opposite the source of a small stream, which joins the Pindra nuddy about one mile below Pindra; then a straight line running in a westerly direction to where the southern boundary of mouzah Korgee hits the western boundary of Seema Tuppah.

West.—The western boundary of Seema Tuppah.

Estimated area = 41 square miles.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 12th May 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a new road from Boodhoo Ostagor's Lane to Upper Circular Road, it is hereby declared that for the above purpose pieces of land No. 72, Old Boytackhanah Bazar Road, Nos. 4 and 12, Patwar Bagan Lane, No. 4, Anthoney Bagan Lane, and No. 64, Upper Circular Road,

[*Government Gazette*, 22nd *May* 1877.]

দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।—কাটীরার উত্তর-পূর্ব্ব সীমা।

কালিতে অনুমান=১৪ বর্গ মাইল।

(৫) রমণদাগ বন,—

উত্তর সীমা।—বরমাহী নদী, পরে পরোর পশ্চিম সীমা পর্য্যন্ত পূর্ব্বমুখগামি রেখা, পরে পরো ও রমণদাগের উত্তর সীমা, পরে খামি তপ্পার পূর্ব্ব সীমা, পরে ধাচুন নদী পর্য্যন্ত, কান্তকোনা ও করিমোরী মৌজার উত্তর সীমা।

পূর্ব্ব সীমা।—ধাচুন নদী।

দক্ষিণ সীমা।—জারহর নদী ও কোয়েল নদী।

পশ্চিম সীমা।—গোয়াঙ্গ নদী।

কালিতে অনুমান=১৭ বর্গ মাইল।

(৬) বরাসন্দ বন,—

উত্তর সীমা।—কোয়েল নদী।

পূর্ব্ব সীমা।—বরাসন্দ তপ্পার পূর্ব্ব সীমা।

দক্ষিণ সীমা।—বরাসন্দ তপ্পার পূর্ব্ব সীমা হইতে প্রথমে উত্তর ও পরে পূর্ব্ব মুখে বরাসন্দ ও চেচারী পথের সংযোগ স্থান পর্য্যন্ত রেখা, পরে চেচারী পথের সঙ্গে২ দক্ষিণমুখে চেচারী তপ্পার উত্তর সীমা যে স্থানে পার হয় সেই স্থান পর্য্যন্ত, পরে পশ্চিমমুখে চেচারী তপ্পার উত্তর সীমা পর্য্যন্ত যায়।

পশ্চিম সীমা।—বরাসন্দ তপ্পার পশ্চিম সীমা।

কালিতে অনুমান=৫২ বর্গ মাইল।

(৭) সীমা বন,—

উত্তর সীমা।—মারোমান্দের দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা, পরে লোইগার দক্ষিণ সীমা, পরে হুলকের পশ্চিম সীমা, পরে সেরমের উত্তর সীমা, পরে দরীচাপর ও জায়গীর ও বারী-বনের পশ্চিম সীমা, পরে প্রায় এক মাইল পর্য্যন্ত কান্তের উত্তর সীমা, পরে কান্তের দক্ষিণ সীমা পর্য্যন্ত দক্ষিণ মুখগামি রেখা, পরে কোয়েল নদীর ক্ষুদ্র পোষক নালা পর্য্যন্ত কান্তে ও তুসীদাগ ও বুদের উত্তর সীমা, পরে ঐ পোষক নালার সঙ্গে২ কোয়েল পর্য্যন্ত যায়।

পূর্ব্ব সীমা।—কোয়েল নদী।

দক্ষিণ সীমা।—পালামৌয়ের দক্ষিণ সীমা কোয়েলহইতে প্রথমে আরম্ভ হইয়া নেতরহাট নামক সমভূমির প্রান্তের সঙ্গে মিলে, পরে ঐ সমভূমির প্রান্ত ধরিয়া রেখা উত্তর মুখে পিজ্রার ভাটো প্রায় এক মাইল পিজ্রা নদীর সহিত সংযুক্ত ক্ষুদ্র জলস্রোতের উৎপত্তি স্থানের সম্মুখ পর্য্যন্ত যায়, পরে যে স্থানে কোর্গী মৌজার দক্ষিণ সীমা সীমা, তপ্পার পশ্চিম সীমায় লাগে, সেই স্থান পর্য্যন্ত পশ্চিমমুখগামি সরল রেখা।

পশ্চিম সীমা।—সীমা তপ্পার পশ্চিম সীমা।

কালিতে অনুমান=৪১ বর্গ মাইল।

এচ, জে. রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১২ মে।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ বুধু ওস্তাগরের লেন অবধি অপর সরকুলর রোড পর্য্যন্ত নূতন পথ করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গ-দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরের পুরাতন বৈঠকখানা বাজারের পথে ৭২ নং ও পাটওয়ার বাগান লেনের ৪ ও ১২ নং ও আণ্টনী বাগান লেনের ৪ নং ও অপার সরকুলর রোডের ৬৪ নং এই কএক

measuring, more or less, 1 beegha 4 cottahs 5 chittacks and 40 square feet, the boundaries of which are as follows:—

North.—Partly by No. 72, Old Boytackhanah Bazar Road, belonging to Abdool Suttar; partly by No. 4, Patwar Bagan Lane, belonging to Gopal Chunder Mitter and Brothers; partly by No. 12, Patwar Bagan Lane, belonging to Anundo Mohun Khan; and partly by No. 64, Upper Circular Road, belonging to Ramsabuck Mullick.

South.—Partly by No. 72, Old Boytackhanah Bazar Road, belonging to Abdool Suttar; partly by public drain; and partly by No. 4, Anthoney Bagan Lane, belonging to the Protestant Magdalene Home.

East.—Partly by Upper Circular Road, and partly by public drain.

West.—Partly by Boodhoo Ostagor's Lane, and partly by public drain, are required in the town of Calcutta.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 15th May 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for public purposes, viz. for railway purposes, emigration purposes, a sub-divisional station and a bazar in the chur villages of Bhaboil, Dhobagatti, Esail Sibrampoor, and Bethoree, pergunnahs Shoizapoor and Shoizabad, zillah Furreedpore, it is hereby declared that for the above purposes a piece of land measuring, more or less, 2,818 beeghas of standard measurement, bounded on the north by lands occupied by the Eastern Bengal Railway Company in kismut Bhaboil and kismut Bishwanathpoor; on the south by chur Debogram; on the east by the Pudma river; on the west by lands of the Panchas Hazaree mehals, is required within the aforesaid villages of kismut Bhaboil, Dhobagatti, Esail Sibrampoor and Bethoree.

This declaration is made under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. J. S. COTTON,
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 2867A.

The 2nd May 1877.—The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates for the Naraingunge Bench in the Dacca district, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class:—

Mr. D. Easton, Merchant.

Baboo Mohim Chunder Gangooly, Head Master of the Naraingunge School.

,, Huri Mohun Sen, Merchant.

The 7th May 1877.—The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Baboo Jogendro Nath Sanyal of his appointment as an Honorary Magistrate in the Diamond Harbour division of the 24-Pergunnahs district.

The 12th May 1877.—Baboo Janooki Nath Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class.

Baboo Bolack Chand, Acting Judge of the Courts of Small Causes at Bhagulpore and Monghyr, is vested with the powers of a Subordinate Judge.

The 14th May 1877.—Baboo Grish Chunder Ghose, Honorary Magistrate, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Magistrate of the Second Class.

[*Government Gazette*, 22*nd May* 1877.]

খণ্ড অর্থাৎ ন্যূনাধিক ১/৪।/ ছটাক ও ৪০ বর্গ ফুট পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই২,—

উত্তর।—অংশতঃ পুরাতন বৈঠকখানা বাজার পথে আবদুল সুতারের ৭২ নং ও অংশতঃ পাটওয়ার বাগান লেনে গোপালচন্দ্র মিত্র ও তদীয় ভ্রাতাদের ৪ নং ও অংশতঃ পাটওয়ার বাগান লেনে আনন্দমোহন খাঁর ১২ নং ও অংশতঃ অপ্পর সরকুলর রোডে রামসেবক মল্লিকের ৬৪ নং ভূমি।

দক্ষিণ।—অংশতঃ বৈঠকখানা বাজারের পথে আবদুল সুতারের ৭২ নং ভূমি ও অংশতঃ সরকারী নর্দ্দমা, ও অংশতঃ আন্টনী বাগান লেনে প্রটেষ্টাণ্ট মাগডালিন হোমের ৪ নং ভূমি।

পূর্ব্ব।—অংশতঃ অপ্পর সরকুলর রোড ও অংশতঃ সরকারী নর্দ্দমা।

পশ্চিম।—অংশতঃ বুধু ওস্তাগারের লেন, ও অংশতঃ সরকারী নর্দ্দমা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত সৈজাপুর ও সৈজাবাদ পরগনার ভাবইল ও ধোবাগাতী ও ইসৈল শিবরামপুর ও বেথরী চরগ্রামে রেলওয়ের কার্য্যের ও মজুরদের বিদেশগমন কার্য্যের নিমিত্তে ও মহকুমার স্থান ও বাজার করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত কিসমৎ ভাবইল ও ধোবাগাতী ও ইসৈল শিবরামপুর ও বেথরী গ্রামে কষ্টিমতে ন্যূনাধিক ২,৮১৮/ বিঘা পরিমিত একখণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ভাবইল ও বিশ্বনাথপুর কিসমতে ইষ্টর্ণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির অধিকৃত ভূমি, দক্ষিণ সীমা চর দেবগ্রাম, পূর্ব্বসীমা পদ্মা নদী, পশ্চিম সীমা পঞ্চাশ হাজারী মহালের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে, এস, কটন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

জুডিশ্যল ডিপার্টমেণ্ট।

২৮৬৭A নম্বর।

১৮৭৭ সাল ২ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ঢাকা জিলার অন্তর্গত নারায়ণগঞ্জ বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

সওদাগর শ্রীযুত ডি ইন্টন সাহেব।
নারায়ণগঞ্জ স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু মহিমচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।
সওদাগর শ্রীযুত বাবু হরিমোহন সেন।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।—শ্রীযুত যোগেন্দ্রনাথ সান্যাল ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছী মহকুমার অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদত্যাগ করণার্থে যে পত্র পাঠান শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

১৮৭৭ সাল ১২ মে।—বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জানকীনাথ মজুমদার দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইলেন।

ভাগলপুর ও মুঙ্গেরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুত বলাকচাঁদ বাবু সবর্ডিনেট জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—২৪ পরগনার অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

Baboo Moti Lal Halder, Moonsif of Badiakhali, in the district of Rungpore, is vested, under Section 29 of Act VI of 1871, with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes for the trial of suits cognizable by such Courts up to the amount of Rs. 50.

Baboo Jogesh Chunder Mitter, a Moonsif of Diamond Harbour, in the district of the 24-Pergunnahs, has obtained privilege leave of absence for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

The 15th May 1877.—Baboo Grish Chunder Ghose to be Subordinate Judge of Nuddea, but to continue to officiate as a Judge of the Court of Small Causes, Calcutta.

Mr. E. M. Reily, Deputy Magistrate and Deputy Collector, City Moorshedabad, will exercise the powers of a Magistrate of the First Class and powers to try summarily the offences mentioned in Section 222 of the Criminal Procedure Code.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 7th May 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Chittagong, made at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality all the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876, with the exception of Sections 256 to 270, both inclusive.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 7th May 1877.—It is hereby notified that, under Section 234 of the Bengal Municipal Consolidation Act, V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to extend all the provisions contained in Part VII, Chapter II of the said Act to the Municipality of Chupra.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 10th May 1877.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that the Moonsiffee Badiakhali, in the district of Rungpore, be henceforth called the Moonsiffee of Gaibundha.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 11th May 1877.—It is hereby notified that, under Section 3, Regulation VI of 1819, the Lieutenant-Governor has been pleased to declare the ferry on the river Ichamutty, between Balla on one side and Baulikanda Molochee on the other, within the sub-division of Manickgunge, in the Dacca district, to be a public ferry.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

The 1st May 1877.

No. 147.—*Transfer.*—Baboo Behary Lall Banerjee, Overseer, First Grade, from the Bhagulpore to the Dinagepore Division (in the interests of the public service), which he joined on the 28th February 1877, after noon.

The 4th May 1877.

No. 148.—*Notifications.*—Baboo Bamun Chunder Bhuttacharjee, Supervisor, Second Grade, rejoined the Hazareebagh Division on the 10th April 1877, before noon, on return from leave on medical certificate.

[*Government Gazette, 22nd May* 1877.]

রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বদিয়াখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মতিলাল হালদার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য ৫০ টাকা পর্য্যন্ত মূল্যে মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ২৯ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যোগেশচন্দ্র মিত্র সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ নদীয়ার সবর্ডিনেট জজ হইবেন কিন্তু কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শহর মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত ই, এম, রাইলী সাহেব, প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২২ ধারার উল্লিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতা পইয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ২৪-পরগনা জিলার অন্তর্গত চট্টগ্রাম মুনিসিপালিটির সভাগত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২৫৬—২৭০ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বঙ্গদেশের মুনিসিপল আইন সংগ্রহবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে ছাপরা মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১০ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বদিয়াখালীর মুনসেফী এই অবধি গাইবান্ধা মুনসেফী নামে খ্যাত হইবার অনুমতি করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১১ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ঢাকা জিলার অন্তর্গত মাণিকগঞ্জ মহকুমার এক পারে বাল্লা ও অন্য পারে বৌলাখাঁদা মালচীর মধ্যগত ইচ্ছামতী নদীর খেয়াঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনের ৩ ধারামতে রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৭৭ সাল ১ মে।

১৪৭ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু বিহারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায় রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে ভাগলপুর খণ্ডহইতে দিনাজপুর খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারির অপরাহ্ণে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সাল ৪ মে।

১৪৮ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু বামনচন্দ্র ভট্টাচার্য্য চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে যে ছুটী পান তাহাহইতে প্রত্যাগমন করিয়া ১৮৭৭ সালের ১০ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্নে হাজারীবাগ খণ্ডে পুনর্ব্বার কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

The 5th May 1877.

No. 149.—Mr. C. A. Mills, Assistant Engineer, Second Grade, is posted to the Patna Division, which he joined on the 26th April 1877, before noon.

No. 150.—Mr. G. F. Bartlett, Sub-Engineer, Second Grade, joined the First Calcutta Division on the 30th April 1877, after noon.

The 7th May 1877.

No. 151.—Baboo Mohes Chunder Bose, Accountant, Fourth Grade, joined the Central Office of Accounts, Bengal, on the 19th April 1877, before noon.

The 9th May 1877.

No. 152—Sub-Conductor A. Freeman, Supervisor, Second Grade, availed himself of the leave granted* to him on private affairs from the 1st instant, before noon.

* Bengal Government (Public Works Department) Notification No. 148, of the 30th April 1877.

No. 153.—*Corrigenda.*—The following corrections to be made in the notification from this Department, No. 426, of 19th December 1876:—

For '9th December 1876,' opposite the name of Mr. S. A. Stewart, *read* '8th December 1876.'

For '9th December 1876,' opposite the name of Mr. D. Scott, *read* '7th December 1876.'

For '9th December 1876,' opposite the name of Baboo Gopaul Chunder Mookerjee, *read* '8th December 1876.'

For '9th December 1876,' opposite the name of Baboo Khetter Mohun Bose, *read* '7th December 1876.'

For '9th December 1876,' opposite the name of Mr. J. W. Johnson, *read* '8th December 1876.'

For '9th December 1876,' opposite the name of Mr. W. B. Christie, *read* '7th December 1876.'

No. 154.—In notification No. 144, of the 30th April 1877, for 'Ganges and Darjeeling Road,' *read* 'Darjeeling.'

The 10th May 1877.

No. 155.—*Notification.*—Mr. E. J. Meara, Executive Engineer (temporary rank), Fourth Grade, will revert to his permanent rank of Assistant Engineer, First Grade, with effect from the 8th December 1876.

The 11th May 1877.

No. 156.—*Promotions.*—The Lieutenant-Governor is pleased to make the following promotions in the Provincial Engineer and Upper Subordinate Establishments in Bengal:—

ENGINEER ESTABLISHMENT.

TEMPORARY.

To be Superintending Engineer, First Grade.

Major R. G. Smith, R.E., Superintending Engineer (temporary rank), Second Grade, North-Eastern Circle, with effect from the 9th April 1877.

To be Superintending Engineer, Second Grade.

Mr. L. R. Roberts, Superintending Engineer (temporary rank), Third Grade, Northern Circle, with effect from the 9th April 1877.

To be Superintending Engineer, Third Grade.

Mr. M. P. B. Duell, Executive Engineer, First Grade, Officiating Superintending Engineer, North-Western Circle, with effect from the 9th April 1877.

To be Executive Engineer, First Grade.

Mr. J. A. Windle, Executive Engineer, Second Grade, Officiating Executive Engineer, Patna Division, with effect from the 6th April 1877.

Mr. S. A. Stewart, Executive Engineer, Second Grade, Third Calcutta Division, with effect from the 9th April 1877.

[*Government Gazette, 22nd May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ৫ মে।

১৪৯ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, এ, মিলস সাহেব পাটনা খণ্ডে অবস্থিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ৬ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্ণে তথার কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৫০ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি, এফ, বর্টলেট সাহেব ১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলের অপরাহ্ণে কলিকাতার প্রথম খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।

১৫১ নম্বর।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু ১৮৭৭ সালের ১৯ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্ণে বঙ্গদেশের সদর আকৌণ্ট আফিসে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সাল ৯ মে।

১৫২ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর সব-কণ্ডকটর শ্রীযুত এ. ক্রিমান সাহেব নিজ প্রয়োজনের নিমিত্তে যে ছুটী পান * তাহা এই মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে গ্রহণ করিলেন।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলের ১৪৬ নম্বর বিজ্ঞাপন।

১৫৩ নম্বর।—অশুদ্ধশোধন—এই কার্য্যবিভাগের ১৮৭৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখের ৪২৬ নং বিজ্ঞাপনে এই২ অশুদ্ধশোধন করিতে হইবে।

শ্রীযুত এস, এ, ষ্টুয়ার্ট সাহেবের নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বর" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৬ সালের ৮ ডিসেম্বর," পাঠ করিতে হইবে।

শ্রীযুত ডি, স্কট সাহেবের নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বর এই কথার পরিবর্ত্তে" "১৮৭৬ সালের ৭ ডিসেম্বর" পাঠ করিতে হইবে।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বর" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৬ সালের ৮ ডিসেম্বর" পাঠ করিতে হইবে।

শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রমোহন বসুর নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বর" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৬ সালের ৭ ডিসেম্বর" পাঠ করিতে হইবে।

শ্রীযুত জে, ডবলিউ, জনসন সাহেবের নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বর" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৬ সালের ৮ ডিসেম্বর" পাঠ করিতে হইবে।

শ্রীযুত ডবলিউ, বি, ক্রিষ্টি সাহেবের নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বর এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৬ সালের ৭ ডিসেম্বর পাঠ করিতে হইবে।

১৫৪ নম্বর।—১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলের ১৪৪ নম্বর বিজ্ঞাপনে "গাঞ্জেস ও দার্জ্জিলিঙ্গ রোড" এই কথার পরিবর্ত্তে "দার্জ্জিলিঙ্গ" পাঠ করিতে হইবে।

১৮৭৭ সালের ১০ মে।

১৫৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—কিয়ৎকালীন চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ই, জে, মিয়র্স সাহেব ১৮৭৬ সালের ৮ ডিসেম্বর অবধি আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়রের স্বীয় স্থায়ী পদে প্রত্যাগমন করিবেন।

১৮৭৭ সালের ১১ মে।

১৫৬ নম্বর।—পদবৃদ্ধি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বঙ্গদেশের প্রবিন্শ্যাল ইঞ্জিনিয়র ও উচ্চতর সবর্ডিনেট সিরিশ্তার নিম্নলিখিত পদ বৃদ্ধি করিলেন।

কিয়ৎকালীন

ইঞ্জিনিয়র সিরিশ্তা।

উত্তর-পূর্ব্ব চক্রের দ্বিতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র মেজর শ্রীযুত আর, জি, স্মিথ সাহেব, আর, ই, ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিল অবধি

প্রথম শ্রেণীর সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

উত্তর চক্রের তৃতীয় শ্রেণীর কিয়ৎকালীন সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এল, আর, রবর্টস সাহেব

দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

উত্তর-পশ্চিম চক্রের একটিং সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র প্রথম শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এম, পি, বি, ডুয়েল সাহেব ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিল অবধি

তৃতীয় শ্রেণীর সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

পাটনা খণ্ডের একটিং একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, এ, উইণ্ডল সাহেব ১৮৭৭ সালের ৬ আপ্রিল অবধি, ও

কলিকাতার তৃতীয় খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এস, এ, ষ্টুয়ার্ট সাহেব ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিল অবধি

প্রথম শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

To be Executive Engineer, Second Grade.

Captain G. F. E. S. Neil, M.S C., Executive Engineer, Third Grade, Burdwan Division, with effect from the 6th April 1877.

Baboo Gopal Chunder Mookerjeé, Executive Engineer, Third Grade, Officiating Executive Engineer, Presidency Division, with effect from the 9th April 1877.

To be Executive Engineer, Third Grade.

Mr. W. Connan, Executive Engineer (temporary rank), Fourth Grade, Officiating Executive Engineer, Bhagulpore Division, with effect from the 16th November to the 7th December 1876, and with effect from the 9th April 1877.

Mr. J. W. Johnson, Executive Engineer (temporary rank), Fourth Grade, Dacca Division, with effect from the 6th April 1877.

To be Executive Engineer, Fourth Grade.

Mr. E. J. Meara, Assistant Engineer, First Grade, Orissa Division, with effect from the 29th December 1876,

Mr. T. Beatty, Assistant Engineer, First Grade, Burdwan Division, with effect* from the 29th November to the 8th December 1876, from the 9th to the 20th February, and from the 6th April 1877.

Mr. W. B. Christie, Assistant Engineer, First Grade, Burdwan Division (on deputation at Bombay), with effect from the 9th April 1877.

* This cancels the promotion of Mr T Beatty, as notified in Bengal Government (Public Works Department) orders Nos 426 of the 19th December 1876, and 20, of the 23rd January 1877

To be Assistant Engineer, First Grade.

Mr. C. A. Mills, Assistant Engineer, Second Grade, Patna Division, with effect from the 27th April 1877.

UPPER SUBORDINATE ESTABLISHMENT.

TEMPORARY.

To be Supervisors, First Grade.

Baboo Koonjo Behary Chowdry, Supervisor, Second Grade, Hazareebagh Division, with effect from the 1st December 1876.

Baboo Rakhal Das Roy, Supervisor, Second Grade, Patna Division, with effect from the 29th March 1877.

Sub-Conductor A. Freeman, Supervisor, Second Grade, First Calcutta Division, with effect from the 3rd April 1877.

To be Supervisors, Second Grade.

Serjeant J. McMinn, Overseer, First Grade, Patna Division, with effect from the 1st December 1876.

Baboo Baney Madhub Mozoomdar, Overseer, First Grade, Chittagong Division, with effect from the 29th March 1876.

Baboo Heera Lall Banerjee, Overseer, First Grade, Third Calcutta Division, with effect from the 3rd to the 9th April 1877.

PERMANENT.

To be Supervisors, First Grade.

Baboo Jodonath Sen, Supervisor (temporary rank), First Grade, Circular and Eastern Canals Division, with effect from the 29th March 1877.

Baboo Koonja Behary Chowdry, Supervisor (temporary rank), First Grade, Hazareebagh Division, with effect from the 3rd April 1877.

To be Supervisors, Second Grade.

Baboo Oottum Krisna Sircar, Supervisor (temporary rank), Second Grade, Hazareebagh Division, with effect from the 29th March 1877.

Baboo Gopal Chunder Bose, Supervisor (temporary rank), Second Grade, Circular and Eastern Canals Division, with effect from the 3rd April 1877.

[*Government Gazette, 22nd May* 1877.]

বর্দ্ধমান খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র কাপ্তান শ্রীযুত জি, এফ, ই, এস, নীল সাহেব, এম, এস, সি, ১৮৭৭ সালের ৬ আপ্রিল অবধি, ও

রাজধানী খণ্ডের একটিং একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিল অবধি

দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

ভাগলপুর খণ্ডের একটিং একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র চতুর্থ শ্রেণীর কিয়ৎকালীন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, কোনান সাহেব ১৮৭৬ সালের ১৬ নবেম্বর অবধি ৭ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত ও ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিল অবধি, ও

ঢাকা খণ্ডের চতুর্থ শ্রেণীর কিয়ৎকালীন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, ডবলিউ, জনসন সাহেব, ১৮৭৭ সালের ৬ আপ্রিল অবধি।

তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

উড়িষ্যা খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ই, জে, মিয়ারা সাহেব ১৮৭৬ সালের ২৯ ডিসেম্বর অবধি, ও

বর্দ্ধমান খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত টি, বিয়াটী সাহেব ১৮৭৬ সালের ২৯ নবেম্বর অবধি* ৮ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত ও ১৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৯ তারিখ অবধি ২০ তারিখ পর্য্যন্ত ও ৬ আপ্রিল অবধি, এবং

*বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ১৯ ডিসেম্বরের ৪২৬ নং ও ১৮৭৭ সালের ২৩ জানুয়ারির ২০ নং আজ্ঞাপত্রে প্রকাশিত শ্রীযুত টি, বিয়াটী সাহেবের পদবৃদ্ধি হওয়ার কথা ইহাতে রহিত করা গেল।

কার্য্যার্থে বোম্বাইয়ে প্রেরিত বর্দ্ধমান খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, বি, ক্রিষ্টি সাহেব ১৮৭৭ সালের ৯ আপ্রিল অবধি,

চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

পাটনা খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, এ, মিলস সাহেব ১৮৭৭ সালের ২৭ আপ্রিল অবধি

প্রথম শ্রেণীর আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র হইবেন।

কিয়ৎকালীন।

উচ্চতর সবর্ডিনেট সিরিশ্‌তা।

হাজারীবাগ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু কুঞ্জবিহারী চৌধুরী ১৮৭৬ সালের ১ ডিসেম্বর অবধি, ও

পাটনা খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু রাখালদাস রায় ১৮৭৭ সালের ২৯ মার্চ অবধি, ও

কলিকাতার প্রথম খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর সব-কণ্ডক্টর শ্রীযুত এ, ফ্রিমান সাহেব ১৮৭৭ সালের ৩ আপ্রিল প্রবধি,

প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর হইবেন।

পাটনা খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র সর্জেন্ট শ্রীযুত জে, মাকমিন সাহেব ১৮৭৬ সালে ১ ডিসেম্বর অবধি, ও

চট্টগ্রাম খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব মজুমদার ১৮৭৬ সালের ২৯ মার্চ অবধি, ও

কলিকাতার তৃতীয় খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু হিরালাল বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ৩ তারিখ অবধি ৯ তারিখ পর্য্যন্ত,

দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর হইবেন।

স্থায়ী।

সংকুলের ও পূর্ব্বখাল খণ্ডের কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ সেন, ১৮৭৭ সালের ২৯ মার্চ অবধি, ও

হাজারীবাগ খণ্ডের কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু কুঞ্জবিহারী চৌধুরী ১৮৭৭ সালের ৩ আপ্রিল অবধি,

প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর হইবেন।

হাজারীবাগ খণ্ডের কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু উত্তমকৃষ্ণ সরকার ১৮৭৭ সালের ২৯ মার্চ অবধি, ও

সরকুলের ও পূর্ব্বখাল খণ্ডের কিয়ৎকালীন দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র বসু ১৮৭৭ সালের ৩ আপ্রিল অবধি,

দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

To be Overseer, First Grade.

Baboo Grish Chunder Roodur, Overseer, Second Grade, Dinagepore Division, with effect from the 1st March 1877.

To be Overseers, Second Grade.

Baboo Hurry Mohun Saniel, Overseer, Third Grade, Darjeeling Division, with effect from the above date.

Baboo Hurry Mohun Roy, Overseer, Third Grade, Dacca Division, with effect from the above date.

To be Overseers, Third Grade.

Naick Moonshee Zameolavdeen,	Sub-Overseer,	First Grade, Orissa Division,	with effect from the 1st March 1877.
Baboo Unnunth Deb Mookerjee,	ditto,	First Calcutta Division,	
„ Mutty Lal Roy,	ditto,	Patna Division,	
„ Lokenath Mitter,	ditto,	Nuddea Rivers Division,	
„ Juggut Chunder Dutt,	ditto,	Dacca Division,	

The 12th May 1877.

No. 157.—*Transfers.*—Baboo Wooma Churn Mitter, Accountant, Fourth Grade, from the Central Office of Accounts, Bengal, to the Burdwan Division, in the interests of the public service.

No. 158—Baboo Umbica Churn Chatterjee, Accountant, Fourth Grade, from the Burdwan Division to the Central Office of Accounts, Bengal, in the interests of the public service.

The 13th May 1877.

No. 160.—*Notification.*—Mr. H. Joll, Executive Engineer, Second Grade, Officiating Executive Engineer, Circular and Eastern Canals Division, assumed charge of the Akra Brick Factory on the 4th current, after noon.

No. 161.—*Transfer.*—Mr. W. P. Milne, Assistant Engineer, Third Grade, from the First Calcutta to the Circular and Eastern Canals Division, in the interests of the public service.

G. A. D. ANLEY, C. E.,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal in the P. W. Dept, Irrign. Branch.

IRRIGATION.

NOTIFICATIONS,—ESTABLISHMENT.

Dated 11th May 1877.

No. 162.—*Promotions.*—The Lieutenant-Governor is pleased to make the following *temporary* promotions in the Engineer establishment of the Irrigation Branch with effect from the 14th April 1877, *vice* Major J. M. Heywood, R.E., promoted to temporary Superintending Engineer, 3rd grade:—

Mr. J. Whitfield, from Executive Engineer, 2nd grade, to temporary Executive Engineer, 1st grade.

Mr. F. G. Brooks, temporarily transferred to Madras famine relief works, from Executive Engineer, 3rd grade, to temporary Executive Engineer, 2nd grade.

Mr. R. A. Oldham, from Executive Engineer, 4th grade, to temporary Executive Engineer, 3rd grade.

Mr. T. R. Roberts, from Assistant Engineer, 1st grade, to temporary Executive Enginer, 4th grade.

[*Government Gazette*, 22nd *May* 1877.]

দিনাজপুর খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র কর ১৮৭৭ সালের ১ মার্চ অবধি

প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র হইবেন।

দার্জিলিঙ্গ খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু হরিমোহন সান্যাল উপরোক্ত তারিখ অবধি ও

ঢাকা খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু হরিমোহন রায় উপরোক্ত তারিখ অবধি

দ্বিতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র হইবেন।

উড়িষ্যা খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র শ্রীযুত নায়ক মুনশী জমুলা-দীন,				১৮৭৭ সালের ১ মার্চ অবধি
কলিকাতার প্রথম খণ্ডের	ঐ	,,	বাবু জগদ্বন্ধু মুখোপাধ্যায়,	
পাটনা খণ্ডের	ঐ	,,	,, মতিলাল রায়,	
নদীয়ার নদীখণ্ডের	ঐ	,,	,, লোকনাথ মিত্র,	
ঢাকা খণ্ডের	ঐ	,,	,, জগচ্চন্দ্র দত্ত,	

তৃতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র হইবেন।

১৫৭ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মিত্র রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে বঙ্গদেশের সদর আকৌণ্ট আফিসহইতে বর্দ্ধমান খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৫৮ নম্বর।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ চট্টোপাধ্যায় রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে বর্দ্ধমান খণ্ডহইতে বঙ্গদেশের সদর আকৌণ্ট আফিসে, প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৩ মে।

১৬০ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—সরকুলর ও পূর্ব্ব খাল খণ্ডের একটিং একসেকিটি ইঞ্জিনিয়র দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত, এচ, জন সাহেব, এই মাসের ৪ তারিখের অপরাহ্নে আক্রার ইঁটের কুঠীর কার্য্যের ভার গ্রহণ করিলেন।

১৬১ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, পি, মিলনী সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে কলিকাতার প্রথম খণ্ডহইতে সরকুলর ও পূর্ব্ব খাল খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

জি, এ, ডি, আনলী, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তাবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১১ মে।

১৬২ নম্বর।—পদবৃদ্ধি।—মেজর শ্রীযুত জে, এম, হেউড সাহেব, আর, ই, কিয়ৎকালীন তৃতীয় শ্রেণীর সুপরিন্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়রের পদভুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৭ সালের ১৪ আপ্রিল অবধি জলসেচন শাখার সিরিশ্‌তায় নিম্নলিখিত কিয়ৎকালীন পদবৃদ্ধি করিলেন।

শ্রীযুত জে, উইটফিলড সাহেব, দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের পদহইতে, কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর একসেটিব ইঞ্জিনিয়রের পদে।

দুর্ভিক্ষ নিবারণার্থ কার্য্যে কিয়ৎকালের নিমিত্তে মান্দ্রাজে প্রেরিত শ্রীযুত এফ, জি, ক্রুকস সাহেব, তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের পদহইতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেটিব ইঞ্জিনিয়রের পদে।

শ্রীযুত আর, এ, ওলডহাম সাহেব, চতুর্থ শ্রেণীর একসেটিব ইঞ্জিনিয়রের পদহইতে কিয়ৎকালীন তৃতীয় শ্রেণীর একসেটিব ইঞ্জিনিয়রের পদে।

শ্রীযুত টি, আর, রবর্টস সাহেব প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়রের পদহইতে কিয়ৎকালীন চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের পদে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

Dated 14th May 1877.

No. 163.—*Corrigendum.*—In notification No. 15$, dated 7th May 1877, *read* 'Sub-Overseer' *for* 'Sub-Engineer,' 1st grade.

No. 164.—*Notification.*—Mr. C. J. K. Watson, Assistant Engineer, 2nd grade, joined the Eastern Sone division on the forenoon of the 2nd May 1877.

No. 165.—*Declarations.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a road approach at lock No. 12 of the Patna branch canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land adjoining the canal land to the east and south of the Fulwari and Bankipore road, measuring 1 acre 2 roods and 5¾ poles, more or less, and being 635 feet in length and varying from 193 feet to 24 feet in width, as marked out by the Public Works Department, Irrigation Branch, in mouzah Khagaul, pergunnah Fulwari, zillah Patna, is required.

This declaration is made under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern

No. 166.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the construction of a bungalow in the villages of Nazirmeera and Paharee Chuck, pergunnah Kusmur, zillah Sarun, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring 360′ 6″ × 360′ 6,″ more or less 4 beeghas and 4 dhoors, bounded on the north by the Chupra road; east, by a dry tank and lands belonging to Ram Sing, Imambani Begam, &c.; south, by land belonging to Ram Sing, Imambani Begam, &c; west, by land belonging to Imambani Begam, is required within the aforesaid villages of Nazirmeera and Paharee Chuck.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

Dated 15th May 1877.

No. 167.—*Notification.*—Baboo P. Veeriah Naidoo, First Class Assistant Apothecary, Byturnee Division, availed himself on the afternoon of the 4th May 1877 of the leave on private affairs granted him in the orders marginally noted.

No. 138, dated 24th April 1877.

No. 168.—*Declarations.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for an escape channel at about 24 miles 1,660 feet of the Patna Branch Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land situated on the left side of the canal, running in a north-westerly direction, and measuring 6 acres 2 roods and 18 poles, more or less, and being 2,075 feet in length and varying from 100 feet to 50 feet in width, in the village of Shamsher Nagar, pergunnah Arwal, zillah Gya, is required.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

No. 169.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for an escape channel at about 47 miles 2,340 feet of the Patna Branch Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land situated on the left side of the canal, running in a northerly direction, and measuring 7 acres 11¼ poles, more or less, and being 2,760 feet in length and varying from 120 feet to 100 feet in width, as marked out by the Public Works Department, in the village of Benhuriya, pergunnah Masorha, zillah Patna, is required.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

No. 170.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz for a road diversion across Distributary No. 11, known as the Dooranwan Distributary, it is hereby declared that for the above purpose two strips of land are required, measuring

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।

১৬৩ নম্বর।—অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সালের ৭ মের ১৫৩ নং বিজ্ঞাপনে প্রথম শ্রেণীর "সব-ইঞ্জিনিয়রের পরিবর্ত্তে—"সব-ওবরসিয়র" পাঠ করিতে হইবে।

১৬৪ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, জে, কে, ওয়াটসন সাহেব ১৮৭৭ সালের ২ মের পূর্ব্বাহ্নে পূর্ব্বসোণ খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৬৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ পাটনা শাখাখালের ১২নং কবাটে যাইবার পথের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পাটনা জিলার অন্তর্গত ফুলবাড়ী পরগনার খগৌল মৌজার ফুলবাড়ী ও বাঁকীপুর পথের পূর্ব্ব ও দক্ষিণ খালের জমীর লাগাও পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জলসেচন শাখার কার্য্যকারকদের দ্বারা চিহ্নিত ন্যূনাধিক ১ একর ২ কড ৫৫ পোল পরিমিত অর্থাৎ ৬৩৫ ফুট দীর্ঘ ও ১৯৩ অবধি ২৪ ফুট পর্য্যন্ত প্রস্থ এক খণ্ড ভূমি প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৬৬ নম্বর।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সারণ জিলার অন্তর্গত কসমর পরগনার নাজীরমীরা ও পাহাড়ী চক গ্রামে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত নাজীরমীরা ও পাহাড়ী চক গ্রামে ৩৬০'৬", দীর্ঘ ও ৩৬০'৬", প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাধিক ৪/ বিঘা ৪ ধুর পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ছাপরার পথ, পূর্ব্ব সীমা রামসিংহ ও ইমামবানি বেগম প্রভৃতির শুষ্ক পুষ্করিণী ও ভূমি, দক্ষিণ সীমা রামসিংহ ও ইমামবানি বেগম প্রভৃতির ভূমি, পশ্চিম সীমা ইমামবানি বেগমের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।

১৬৭ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—বৈতরণীখণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট আপথিকরি শ্রীযুত বাবু পি, গীরিয়া নৈছু পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে নিজ প্রয়োজনের নিমিত্তে যে ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ৪ মের অপরাহ্নে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ২৪ আপ্রিলের ১৩৮ নং।

১৬৮ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ পাটনা শাখা খালের প্রায় ২৪ মাইল ১,৬৬০ ফুট অন্তর জলনির্গমনের নালা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গয়া জিলার অন্তর্গত অরবল পরগনার সামশের গ্রামে খালের বাম তটস্থ উত্তর-পশ্চিম মুখগামি ন্যূনাধিক ৬ একর ২ কড ১৮ পোল অর্থাৎ ২,০৮৫ ফুট দীর্ঘ ও ১০০ অবধি ৫০ ফুট পর্য্যন্ত প্রস্থ এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৬৯ নম্বর।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ পাটনা শাখা খালের প্রায় ৪৭ মাইল ২৩৪০ ফুট অন্তর জলনির্গমনের নালা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পাটনা জিলার অন্তর্গত মশর্হা পরগনার বেনহরিয়া গ্রামে খালের বাম তটে পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট কর্ত্তৃক চিহ্নিত উত্তরমুখগামি ন্যূনাধিক ৭ একর ১১ পোল পরিমিত অর্থাৎ ২৭৬০ ফুট দীর্ঘ ও ১২০ অবধি ১০০ ফুট পর্য্যন্ত প্রস্থ এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৭০ নম্বর।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ছুরানওয়ান জলবিতরণার্থ নালা নামক জলবিতরণার্থ ১১ নং নালার উপরদিয়া পথ ফিরাইবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পাটনা জিলার অন্তর্গত মোসর্হা পরগনার রাজীপুর ও

about 1 acre 29 poles, and one about 1,140 feet long and 20 feet broad and another 1,440 feet long and 20 feet broad, in mouzahs Rajipore and Latharkab, pergunnah Masorha, zillah Patna, adjoining the 1st mile of the above distributary.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

No. 171.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a road diversion over Bridge No. 3 of the Patna Branch Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land situated on the east side of Aurungabad Road and connecting it with the Daoodnaggar and Gya Road, measuring 6 acres 18 poles, more or less, and being 5,000 feet in length and 50 feet in width, as marked out by the Public Works Department, in mouzah Bakhra, pergunnah Ancha, zillah Gya, is required.

This declaration is made under the provisions of Section 6 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

J. G. FORBES, *Major*, R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

লাখরকাব মৌজায় জলবিতরণার্থ উক্ত নালার প্রথম মাইলের লাগাও ১ একর ২৯ পোল পরিমিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। অর্থাৎ এক খণ্ড প্রায় ১,১১৪ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রস্থ এবং অন্য খণ্ড ১৪৪০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রস্থ।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

১৭১ নম্বর।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ পাটনা শাখা খালের ৩ নং সাঁকোর উপর দিয়া পথ ফিরাইবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গয়া জিলার অন্তর্গত অঞ্চা পরগনার বাথরা মৌজায় অরঙ্গাবাদ পথের পূর্ব্বদিকস্থ এবং দাউদনগর ও গয়া পথের সহিত মিলিত পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট কর্ত্তৃক চিহ্ন দেওয়া ন্যূনাধিক ৬ একর ১৮ পোল পরিমিত অর্থাৎ ৫০০০ ফুট দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ডভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

জে, জি, ফর্ব্বস, মেজর, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 22, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২২ মে।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্‌তিহার প্রভৃতি।

LAND ADVERTISEMENT. **ভূমি বিষয়ক ইস্তাহার।**

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহালাত সন ১২৮৩ সালের লাগাইত কিস্তি ফাল্গুনের রাজস্বের বাকি আদায় জন্য সন ১৮৭৭ সালের ৯ই জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ২৮শে জ্যৈষ্ঠ শনিবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ১২ই এপ্রেল মোং ১২৮৪ সাল তারিখ ১ বৈশাখ।

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের প্রকরণ।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিং পঃ কাশীপুর পঃ কাশীপুর	শ্যামাচরণ ভট্ট ও চন্দ্রমুখী দাস্যা ও ঈশানচন্দ্র রায় ও গণেশ লাল রায় ও শ্যামাসুন্দরী দাস্যা ও রাধাচরণ সেন ও ক্ষেত্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও নৃত্যকালী দেব্যা চৌধুরাণী ও সতীশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগের পক্ষে অলি মাতা ব্রজরাজ বন্দ্যোপাধ্যায়	৮০৭৪৶০	এই মহালের মধ্যে গণেশ লাল রায়ের অংশ নিলাম হইবেক রকম ।৯৶১ কাত সদর জমা ২২৫০।৴১
২	ঐ	৩৫	কিং পঃ কাশীমনগর পঃ কাশীমনগর	গোপাললাল মৌলিক ও ব্রজসুন্দরী চৌধুরাণী	৭৮৯৸৶৩	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৩	ঐ	৭২	ডিহি গাঙ্গেড্ডা পঃ গণকর	প্রাণকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ও বনওয়ারি লাল মণ্ডল ও শ্রীশচন্দ্র মণ্ডল	২৬৬১॥৶৯	ঐ
৪	ঐ	৭৪	কিং মৌজে গোপালপুর পঃ আলিনগর	রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং ও বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যা নাবালগ ও কমলেকামিনী দেবী	১১৩০৸৶১১	এই মহালের মধ্যে রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যার অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৶১০।-কাত সদর জমা ৭৫৩৸৶৪
৫	ঐ	২১৬	কিং মৌজে মাইত বেদড়া পঃ নওয়া নগর	মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যা ও অন্নপূর্ণা বর্ম্মাণ্যা	৬৬৯৸৶২	এই মালের মধ্যে মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যার অংশ নীলাম হইবেক তাহার রকম ॥০ আনার কাত সদর জমা ৩৩৪৸৶৭
৬	ঐ	২৩৪	পটী বাহাদুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ	৭৪২৸৶৮	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৭	ঐ	২৩৭	কিং মৌজে পানুটীয়া পঃ কুত্তর প্রতাপ	মথুরানাথ মুখুর্য্যা	৫৫৮।০	ঐ
৮	ঐ	২৫৮	তরক কাজীলপুর পঃ নওয়া নগর	মদনমোহন মুখোপাধ্যায় ও শ্যামাসুন্দরী ও মহাতাপ সিংহ ও তিনকড়ী দেব্যা ও ত্রিলোচন মুখোপাধ্যায় ও প্রিয়নাথ চট্টোপাধ্যায়	১২২৭॥৶৯	এই মহালের মধ্যে মদনমোহন ও শ্যামাসুন্দরী দেব্যা ও মহাতাপ সিংহের এজমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৫ কাত সদর জমা ৬৩৩/০

[*Government Gazette*, 22nd *May* 1877.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তাহদাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
৯	প্রথম শ্রেণীর মহাল।	২৬০	হুদা বেলগাঁ পং কুতবপুর কতেপুর	মুন্সী তালেব হুসেন ও আজমত-আলি ও চন্দ্রপ্রসাদ পাঁড়ে ও বান্দি বিবি ও আজিজন্নেছা বিবি ও জিয়াওর রহমান ও বাজিয়া বিবি ও আমহু বিবি ও নবব-নেছা বিবি ও ন্যামতন্নেছা বিবি ও মহম্মদ হুসেন ও মহম্মদ ইয়ালিন	৮৪৯৮২	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক।
১০	ঐ	৩৪৪	তঃ মিত্রপুরা দিঘীল নগর পং নওয়ানগর	গোপালচন্দ্র ও আচম্বিত সিংহ ও হরিশ্চন্দ্র	১৮১৮৸৶৪	ঐ
১১	ঐ	৪০৭	কিঃ মৌজে রামবাটী পং কতেসিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ইজুত নেওয়াজ ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হরগোবিন্দ ও মহম্মদ নেওয়াজ ও কৃষ্ণধন দাস অলিজানবে মৃত ভ্রাতা জগবন্ধু দাসের পুত্র তারণ দাস নাবালগা ও দীনবন্ধু স্বয়ং উজ্জ্বলমণী ও আজমতুন্না ও শ্রীশ্রী৺ গোপালদেব ঠাকুর সেবাইত রামেশ্বর বন্দ্যোপাধ্যায় ও রামলাল বন্দ্যোপাধ্যায় স্বয়ং ও অলিজানবে রাধ গোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগ ভ্রাতা ও রাইরঙ্গিণী দাসা।	৬১৭৵৬	এই মহালের মধ্যে মাধবনাথ ও বিশ্বেশ্বর ও হরগোবিন্দ ও মহাম্মদ নেওয়াজ ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও গদাধর ও উজ্জ্বলমণী ও আজমতুন্নার এজমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ৷৷৶১৪৸৶১০ কাত সদর জমা ৩৮৫৷৷১১
১২	ঐ	৫৩২	কিঃ পং উজীরাবাদ পং উজীরাবাদ	গৌরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল ও গোলাবলাল ও কেশবলাল শাহা	৯৭২৸৵৬	সমুদয় মহাল নীলাম হইবেক।
১৩	ঐ	২৭৫৩	তরক শ্যামপুর পং আসদনগর	দ্বারিকানাথ দাস ...	৭৮০৷৶৮	ঐ
১৪	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল	২৭৫৮	চর মুজাপুর পং পলাশী	কৃষ্ণলাল ঘোষ ...	১৭১৪৶	ঐ
১৫	ঐ	২৭৫৯	চর বিহুপাড়া ভাঙ্গা পলাশী পং পলাশী	বন্দোবস্তীদার বজ্রেশ্বর সদাগর ...	৮৩৩৷⁄	ঐ

G. J. S. Hodgkinson,
Offg. Collector.

জিলা নওয়াখালি।

এস্তাহার।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নোয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের পূর্ব্বান্তের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নিম্ন ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকি।
১৩৯৩ নং	পং দাড়য়া চর সাহাভিকারি হিং ॥১৮॥১০ ক্রান্ত	কাজি জমিরদ্দিন ও কাজি মুস্তফলহক মহাফেজে মাহাম্মদ খাতুন ২৪৯৮৲	......	৪৬৬॥৯
		উন্নতি ২৫৲ ...	.	৩৵১১
১৪৯২ নং	পং দাডয়া চর সাহাভিকারি হিং ।০ আনা	মাহাম্মদ আবসাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহাম্মদ চৌধুরী ১৩৮৮৲	......	৪৭৪৲
		উন্নতি ১৪৲ ...	......	১১৲

R. Porch,
Offg. Collector.

জিলা হুগলী।

নিলামের বিজ্ঞাপন।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেকটরি জেলা হুগলি সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭। ১৫ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪। ২ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩০ এপ্রেল।

মহালের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার তাইদ	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
৩৪৯৮ নং	প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল মরিয়র নামিদে পাঁচগাছিয়া পং বালিগড়ী	অন্নদাপ্রসাদ ও ভবদাপ্রসাদ ও রাধিকাপ্রসাদ সিংহ রায়	১১৬৩৵৬	৪২৫	

Hooghly,
The 2nd May 1877.

W. J. Herschel,
Collector.

[*Government Gazette, 22nd May 1877.*]

জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরুবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিয়া মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ নুরননবী সৈএদ মজফরলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬৬৯৬/৯ টাকা।

বাকী ১০/৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খড়মপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬:৮৯।/১০

বাকী ১৬৫৮৬/১১

৯৩ নং তৌজী মহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১৩৯৯।/৬ টাকা।

বাকী ৯৲

এই মহালে দুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কতুবচাঁদ বাবু ... ৫৪৬।/৮
সৌদামিনী দাসী ... ৩৬১৬/৩।

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৬/৭

বাকী ।২ আনা।

৫:৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ জলুরননবি সৈএদ আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮।/১ টাকা।

বাকী ২৪৷৭ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. WHINFIELD,
Collector.

साहेब कलक्टर बहादुर जीले शाहाबाद के हुकुम से

इसतहार नामा, कचहरी कलक्टरी निलामी मुताबीक दफा ६ ऐकट ११ सन १८५९

सबको जानना चाहीये के यह महाल जो नीचे लीखा है बाबत मालगुजारी सरकार बाहर दुसरे दावे जो मोताबीक चाइन चौ कानुन जारीके बाकी मालगुजारी सरकार की तरफ बसुल होने चाहीये चौ जो तारीख २८ मारीच सन १८७७ को पानेहे ताः ४ जुन सन १८७७ मोताबीक ८ जेठ सन १२८४ फसली रोज सोमार को इस जीले के साहेब कलकटर के कचहरी मे नीलाम उजर के सबके सामने नीलाम होगा।

नमर तवजी	नाम महाल व कैद परगने	नाम मालगुजार	जमा सदर	तादाद बाकी	कैफीयात।
२४२	नयादावेन प्रः चारे	नाजीर राय शम्भु तफरीक रोल	१०६४≡)४ पाइ सोमवारा	२२!!)	महाल वाजा दवाम है व इसतमनाई होने बो मैरे साईलान तफरीक रोल जीसका जमा चाजबरी दफा १४ ऐकट ११ सन १८५९ ऐलहदे लीखा जाता है होने वाम साईल तफरीक रोल व जमे सदर १३३ नीलाम होगा।
७२०	बहेलवा प्रः चवसा	चमन दास मैर शम्भु तफरीक रोल	५८६) सोमवारा	१०८≡)१ पाइ	महाल वाजा मेयादी है व इसतमनाई होने साईल तफरीक रोल जीसका जमा चाजबरी दफे १० ऐकट ११ सन १८५९ ऐलहदे लीखा जाता है होने मैर साईल बजमा सदर २९३ नीलाम होगा।
८१०	पुढी प्रः चैनन	महाराज कुमार सीव नन्दन सहाय गोविंद परसाद जगुलके सदर लाल गोपाल लाल राम नरायन लाल शिव सरन साउ व बनारी लाल व सुमन लाल शिव नरायन सीव	१५६५)४ पाइ	६६||≡)८ पाइ	महाल वाजा मीयादी है व इतन बाकी वाम नीलाम होगा।
१०५	उसांपुर प्रः चैनपुर	जहान खां पीर बकस खां साईलान तकसीम	५१४८=० ६ पाई	१८||=)	महाल वाजा दवाम है व इसतमनाई होने साईलान तकसीम वो मैर साईलान तकसीमके जीसका जमा चजब दफे ११ कानुन १९ सन १८७४ ऐलहदे लीखा जाता है होने जहान खां पीरबकस खां साईलान तकसीम व जमे १०७!!) नीलाम सबके सारी चावान मुतलके ताजुक उसां पुर नीलाम होगा।
११९८	चपरी प्रः चैनपुर	पाटे बैजनाथ सहाए	८०० सोमवारा	१६१० पाइ	महाल वाजा दवाम है व इसतमनाई होने साईल तफरीक रोल के जीसका जमा चाजबरी दफे ११ ऐकट ११ सन १८५९ ऐलहदे लीखा जाता है होने मैर साईल व जमे २६)!!!≡ ८ पाई २२६ करारी नीलाम होगा।

१५७०	बेमरी प्रः चैनपुर	जै गोविंद पांडे मंगा पांडे जे रोहेयाल मीस माऐसान तकसीम	१८५१ |||)१० पाइ मोख़बारा	२८६ |||=)४ पाइ	मबाल बाजा दवाम है व इमतमनाई चीमे माऐसान तकसीम वो गैर माऐसान तकसीम के जीमका जमा चाजवई दफे ११ कानुन २१ १८१४ दफे ११ ऐकट ११ मन १८५९ ऐलचदे कीचा जाता है चीमे जै गोवींद पांडे मंगा पांडे जे रोहेयाल मीस माऐसान तकसीम बजमे ७१६!!!)९ पाइ नीमवत के मरी बाब नीलाम चोगा !
१६४०	मानपुर प्रः चैनपुर	चजोध्या चउवे मकुंद चउवे राम गुलाम चउवे परमांनद चउवे माऐसान तफरीक रोस	१०१८||=)६ पाइ मोख़बारा	!!!=)१ पाइ	मबाल बाजा दवाम है व इमतमनाई चीमे माऐसान तफरीक रोस वो गैर माऐसान तफरीक रोस के जीमका जमा चमन दफे १० वो ११ ऐकट ११ मन १८५९ ऐलचदे कीचा जाता है चीमे माऐस तफरीक रोस नीमवत मोरवा मुतलके तालुके मानपुर बजमे १५!!!=: १ पाइ ४ कराट १८ !! मजात चीमे माऐस तफरीक रोस नीलाम चोगा !
१६८८	मचरखा प्रः चैनपुर	भूपत मीस वो चीरा मीस गैर माऐसान तफरीक रोस	१०५८)=)२ पाइ मोख़बारा	१!=)१०!!!) पाइ	मबाल बाजा दवाम है व इमतमनाई चीमे माऐसान तफरीक रोस जीमका जमा चाज वऐ दफे १० ५११ ऐकट ११ मन १८५९ ऐलचदे कीचा जाता है चीमे गैर माऐसान तफरीक रोस नीमवत मे !० बचन मुतलके तालुके मचर वा बजमे २६०=:)८ पाइ १८ कराट नीलाम चोगा !
१७८०	चनचचा प्रः चैनपुर	मीमतर ऐडवारीड रोफचल मसुन साहेब वो मीमतर चेज कमसुन साहेब	१११०)	११२)४ पाइ	बमर मदर
१८४१	मोरपा प्रः चैजम	चैजम	७००)	२०० ||=)	बमर मदर
१८७०	मेदनीपुर परमानपुर उरफ पतीव प्रः चैजम	चैजम	५१०)	१४२ |||)४ पाइ	बमर मदर
१८९९	फतचपुर उरफ बहाव प्रः चैजम	चैजम	९५०)	२४१ ||=)४पाइ	बमर मदर

ताः १० चपरेल मन १८७७

W. S. Wells, *Collector.*

নয়া ডুমকা কালেক্টরি।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং ১৪ আষাঢ় তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ১।৫।৭৭।

তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	জমিদারের নাম।	সদর জমা।	মোট বাকি যাহার জন্য মহাল নিলাম হইবে।	মন্তব্য।
		চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত মহাল।	৬৮৬৪৸৶০		
৫২১	কিসমৎ কুন্দহিত কড়েয়া পরগনে ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী শ্রীশ্রী৺ রাধাবল্লভ ঠাকুরের সেবাইত নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির স্টেটের মেনেজার মেস্তর এচ, স্মিথ সাহেব, বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, চন্দ্রাবলী দেবী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার, কালীনারায়ণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেব্যা, মুক্তকেশী, প্রসন্নকুমারী, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, রণবাহাদুর সিংহ, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, শিবসুন্দরী দেবী, মহামায়ী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধরচন্দ্র সালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, পূর্ণানন্দ মিসির, ও রামচন্দ্র মিসির			
		বাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না রণ বাহাদুর সিংহ, চন্দ্রাবলী দেবী নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির স্টেটের ম্যানেজার মেস্তর এচ স্মিথ সাহেব, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, শিবসুন্দরী দেবী, ও মহামায়ী দেবী।	৪৩৯২৸৮		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগের হিস্যা যাহা ৩১৪।/৯ টাকার জন্য নিলাম হইবে।	২৪৭২৸৶৪	৩১৪।/৯	
		বেণী মাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার কালীনারাণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেবী, মুক্তকেশী, প্রসন্ন কুমারী, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোধ্যায়, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ধরচন্দ্র শালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, রামচন্দ্র মিসির, ও, পূর্ণানন্দ মিসির।			

NYAH DOOMKA DY. COMMISSIONER'S OFFICE,
The 12th May 1877.

J. BOXWELL,
Offg. Deputy Commissioner.

[*Government Gazette, 22nd May* 1877.]

জিলা দিনাজপুর।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা দিনাজপুরের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২২ মে মোতাবেক ১২৮৪ সালের ১০ জ্যৈষ্ঠ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ত।
১৭৩ নং	মৌজে সজনা পাড়া পরগনে দেহট্ট	হৃষীকেশ বড়াল	৫১৩৮৶/১॥	১৮৬৲	পুরা মহাল
কিসমত ৩ ২৫৬ নং	মৌজে সিন্দুর হাট্টা দিগর পরগনে গিলাহবাড়ী	মেঃ জর্জ্জ রবেল পিটর সাহেব	৪২৮১।/৩	১৪৫৭।/৩	ঐ
২৬৪ নং	মৌজে মিরজাপুর গয়রহ পরগনে গিলাহ বাড়ী	ঐ	৬৮৯৩৮৵৪	২৩৬৪৸৶৪	ঐ
৪৭০ নং	মৌজে রামকৃষ্ণপুর দিগর পরগণে গিলাহবাড়ী	ঐ	১৫৫৭৸৩৸	৯০৭॥৶১১	ঐ

ইং ১৮৭৭ সাল,
তারিখ ২৩ আপ্রিল।

C. E. Samuells,
Covd. Dy. Collector in charge.

জিলা মালদহ।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরী।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা মালদহের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফীসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবি ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ মে মোতাবেক ১২৮৪ সাল তারিখ ১১ জ্যৈষ্ঠ বুধবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ২ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৮৩ সাল তারিখ ২১ চৈত্র।

তফসীল।

শ্রেণী	নম্বর তৌজি	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
প্রথম	৫১৪	মৌজে নমুয়া গয়রহ পরগনে রুকুনপুর	প্যারমোহন চৌধুরী	২৫৫৮॥৴০	৮৫৫৲	সন ১২৮৩ সাল লাগায়েদ কিস্তি ফাল্গুনের বাকী রাজস্ব আদায় কারণ

H. Mosley,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

জিলা নদীয়া।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৭৭ সাল ৮ মে। মোং ১২৮৪ সাল ২৭ বৈশাখ।

এস্তমুরারি

৪০ নং তং বেতাই পং বেতাই রেজিষ্টরির লিখিত মালিক থাকমণী দেব্যা ওগয়রহ যাহার সদর জমা ৮৮০৫।৶২ টাকা ও পোলিস ১১০৶৫ টাকা সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৪০।১ নং তৌজি যাহার সদর জমা ৩৩০২৸৮ টাকা ও পোলিস ৪১।।/১ টাকা সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪৩৮।।৶৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

১১৭ নং ডিহি চণ্ডী পং পাজনওর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগর সদর জমা ১০২৪৬৶৮ টাকা ও পুলিস ১২৯৶৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭।।/৪ টাকা ও পুলিস ১১৮৸৶১০ টাকা সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধুরী দিগরের নামে লেখা যায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ১১৭।০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮।।/৪ টাকা ও পুলিস ১০৶৬ টাকা মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজনা ২৭২৷।০ টাকা ও পুলিস ৫/৯ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৩৩ নং মৌঃ রায়বালী পং কুনাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক খুদিরাম রায়দিগর সদর জমা ৭৪৭।।৶৯ টাকা ও পুলিস ১৭/১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৬৭২/১ টাকা ও পুলিস ১৬/৭ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অংশ অবশিষ্ট মহাল ৪৩৩।০ নং তৌজি সদর জমা ৭৫।৶৮ টাকা ও পুলিস ৸৶৬ আনা খুদিরাম রায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ৫।।/১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৭৭ নং ডিহি শ্যামপুর পং রাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩,৬৫২৲২ টাকার মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪৭৭।৭ নং তৌজি সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার সদর জমা ৫৩৭৸/০ টাকা বাকি খাজানা ৮৸৶ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৮৫ নং ডিঃ সরিণ্যা পং বেলগাঁ রেজিষ্টরির লিখিত মালিক লক্ষ্মী নারায়ণ মজুমদার দিগর সদর জমা ১৫৩৩৶৮ টাকা ও পোলিস ১৮।।/৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাবে ২৸৶৯ টাকা ও পোলিস ৲৯ পাই দ্বারকানাথ বিশ্বাসের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৮২।০ নং তৌজি সদর জমা ১৫৩০৶১১ টাকা ও পোলিস ১৮।।১১ টাকা কালীনাথ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মজুমদার-দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ।।৬ আনা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিং সামটা পং মূলঘড় রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মাধবচন্দ্র পাল দিগর সদর জমা ৪১৫৪৶৪ টাকা ও পোলিস ৪৫।৶৬ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে ৪৯০।১ নং তৌজি রাজকুমারী দাসী চৌধুরাণী স্বতন্ত্র হিসাবে সদর জমা ২০৭৭/২ টাকা ও পোলিস ২২।।৶৯ টাকা তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৯০।০ নং তৌজি যাহার সদর জমা ২০৭৭/২ টাকা ও পোলিস ২২।।৶৯ টাকা মাধবচন্দ্র পাল নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজনা ৫১৬৲ টাকা ও পোলিস ১১/১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে

৩১৯২ নং পং ভড় ফতেজঙ্গপুর পং ভড় ফতেজঙ্গপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩/০ টাকার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ১১৬৯৲ টাকা পঞ্চানন ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৩১৯২।০ নং তৌজি সদর জমা ১২৬৪/০ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ২৫০৸/৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

C. C. STEVENS,
Collector.

[*Government Gazette*, 22nd *May* 1877.]

জিলা ২৪ পরগণা ।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগণা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাতের সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজি সন ১৮৭৭ সালের ১৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৮৪ সাল ৩ আষাঢ় রোজ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নিলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ৩ মে মোতাবেক সন ১২৮৪ সাল তারিখ ২৩ বৈশাখ ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ।

৫৯৮ নং　কিঃ পরগনে বালিয়া কিঃ বালিয়া লিখিত মালিক পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৯৩৭।⁄১১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ⁄০ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহের নামে ৶৵০ আনার কাত সদর জমা কোং ৮২০।১ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২৮⁄৩ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল ।

৬১৮ নং　কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৮১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৴৩॥⁄১৮৮৶ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে রামধন বসু ওগয়রহের নামে ॥৶১৬৶১⁄ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ৭৭২৭৮ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফালগুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৫০⁄ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল ।

৬৫৮ নং　কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৮১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে মালিক পতিতচন্দ্র সাউর নামে স্বতন্ত্র হিসাব ৶১৩।৶ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ২৬২৭৫ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফালগুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৭৪॥৶৮ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল ।

২৩৬৯ নং　পরগনে দাতিয়াওঃ কিঃ দাতিয়াওঃ লিখিত মালিক জয়গোপাল পাল চৌধুরী ও সদর জমা কোম্পানি ৪৭৩২২।⁄৬। টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ॥১৬৮=⁄১২।৶ আনার রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে জয়গোপাল পাল চৌধুরী ওং নামে ।৶২৮–৶৭।৶ আনার কাত সদর জমা কোং ২১১৪৪॥৬৮ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২২২।⁄৭৮ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল ।

R. H. Wilson,
Offg. Collector.

INSOLVENT COURT.

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

IN the matter of NARAIN DOSS, an Insolvent.

NOTICE is hereby given that Tuesday, the 5th day of June next, is appointed for the further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Official Assignee, from the 19th day of March 1874 until the 30th day of April last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent, will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 14*th May* 1877.

The like Notice. In the matter of SYUD AMEER ALI, an Insolvent, wherein the account of the Official Assignee, from 16th June 1876 to 30th April last, has been filed in the Chief Clerk's Office.

A. B. MILLER,
Official Assignee.
(7—1)

IN the matter of WOOMES CHUNDER BONNERJEE (G. DE LEEMANS & Co.), an Insolvent.

On Tuesday, the 1st day of May instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 8,628-2-1 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 18 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 7,055-5-3) upon the several claims admitted on the schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 12*th May* 1877.

The like Notice. In the matter of NICHOLAS MALCOLM GASPER, an Insolvent, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 1,816-5 the Official Assignee do pay a dividend at Rs. 10 per cent. (amounting to Rs. 1,408-8).

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of CHARLES WILLIAM SALIZ and another (BRUNET SALIZ LATAPIE), Insolvents, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 2,381-2-2 the Official Assignee do pay a dividend at Re. 1-8 per cent. (amounting to Rs. 1,561-1-11)..

A. B. MILLER,
Official Assignee.

[*Government Gazette*, 22*nd May* 1877.]

যোত্রহীনের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন নারায়ণ দাসের বিষয়ে।

এই সম্বাদ দেওয়া গেল যে আগামি জুন মাসের ৫ তারিখ মঙ্গলবার ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুনানি হইবে। ও এ বিষয়ে ১৮৭৪ সালের মার্চ মাসের ১৯ তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনী সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে দেখা যাইতে পারিবে। কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে ব্যক্তির স্বার্থ থাকে তিনি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে, শ্রবণের দিনের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনী সাহেবের আফিস,
কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল ১৪ মে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন সৈয়দ আমীর আলির বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া গেল। এই বিষয়ে ১৮৭৬ সালের জুন মাসের ১৬ তারিখঅবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত সরকারী আসৈনী সাহেবের হিসাব প্রধান ক্লার্ক সাহেবের আফিসে অর্পণ করা গিয়াছে।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের (জি, ডিলিমান্স কোম্পানির) বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব চলিত সালের মে মাসের ১ তারিখ মঙ্গলবারে প্রার্থনা করাতে এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া স্বীকার করা গেল, তাহা উক্ত আসৈনী সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৮,৬৮৮/১ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১৮৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৭,০৫৫।/৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন, ইহার সংবাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনী সাহেবের আফিস,
কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল ১২ মে।

এ, বি, মিলর,
সরকারা আসৈনী।

যোত্রহীন নিকলাস মালকম গাম্পার সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ১৮১৬।/ টাকাহইতে সরকারী আসাইনী সাহেব শতকরা ১৮৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১৪০৮।। টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন চার্লস উইলিয়ম সালিজ ও (ক্রনেট সালিজ ও লাতাপি) ও অন্যের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ২৬৮৯৷২ টাকাহইতে সরকারী আসাইনী সাহেব শতকরা ১।। টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১৫৬১/১১ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২২ মে।]

The like Notice. In the matter of JAMES HILL (BARHAM HILL & Co.), an Insolvent, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 5,724-5-9 the Official Assignee do pay a dividend at Re. 1-4 per cent. (amounting to Rs. 3,940-7-5).

A. B. MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of GEORGE URE ADAM (ADAM SCOTT & Co.) an Insolvent, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 4,248-13-2 the Official Assignee do pay a dividend at 8 annas per cent. (amounting to Rs. 3,165-7).

A. B MILLER,
Official Assignee.

The like Notice. In the matter of ALEXANDER COLVIN and others (COLVIN & Co.), Insolvents, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 16,539-13-6 the Official Assignee do pay a dividend at 2 annas and 6 pie per cent. (amounting to Rs. 14,324-5-7).

A. B. MILLER,
Official Assignee.
(8—1)

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,
FROM 1ST JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage	... ...	Rs.	10	0	0
Ditto, with postage	... ...	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

দেওয়ালিয়া আদালত।

দেওয়ালিয়া জেমস্ হিল (বায়হার্ষ হিল কোম্পানির) বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৫,৭২৫।/৯ টাকাহইতে সরকারী আসৈনী সাহেব শতকরা ১।৺ আনার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৩,৯১৪০।৶৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেওয়ালিয়া জন ইউর আডাম (আডাম স্কট কোম্পানির) বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ৪,২৪৮৵১ টাকাহইতে সরকারী আসাইনী সাহেব শতকরা ।।৹ আনার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৩১৬৫।৶ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

দেওয়ালিয়া আলেক্‌জাণ্ডর কলবিন প্রভৃতির (কলবিন কোম্পানির) বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ১৬,৫৩৯৵৬ টাকাহইতে সরকারী আসৈনী সাহেব শতকরা ৵৬ পাই হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১৪,৩২৪।/৭ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের ... ... ১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ ... ... ১২।।০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের এক২ খান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ২২ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌উইন্ মরিস্ লুইস্ সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1974 ১৯৭৪

[REGISTERED No. 10.]

TUESDAY, MAY 29, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৯ মে।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Simla, the 16th May 1877.

No. 21.—In exercise of the power conferred by the Statute 24 & 25 Vic., cap. 67, section 17, the Governor-General in Council has been pleased to appoint Wednesday, the 30th instant, at noon, as the time, and the Council Chamber in the Government House, Simla, as the place, for a meeting of the Council of the Governor-General for the purpose of making Laws and Regulations.

A. Phillips,
Secy. to the Govt. of India.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—Establishments.

Simla, the 15th May 1877.

No. 424.—The Hon'ble C. Pontifex, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, reported his departure from India per steamer *Nepaul,* which was left by the Pilot at sea on the 5th ultimo.

No. 426.—The Hon'ble F. B. Kemp, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, reported his departure from India per steamer *Mira,* which was left by the Pilot at sea on the 15th ultimo.

The 18th May 1877.

No. 441.—Mr. F. G. Millett is permitted to resign Her Majesty's Bengal Civil Service.

Arthur Howell,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—Establishment.

Simla, the 14th May 1877.

No. 221.—Major J. G. Forbes, R.E., Superintending Engineer, 1st Grade (temporary rank), is appointed to officiate as Chief Engineer 3rd class and Joint Secretary to the Government of Bengal, Public Works Department, Irrigation Branch, during the absence of Colonel Haig, R.E., on privilege leave, or until further orders.

The 18th May 1877.

No. 235.—With reference to Public Works Department Resolution No. 91—93 E. R., dated 28th February 1877, the Governor-General in Council is pleased to make the following provisional appointments and postings in the Railway Branch of the Public Works Department:—

Lieutenant G. F. Wilson, R.E., Assistant Engineer, 2nd Grade, Tirhoot State Railway, is appointed to be an Assistant Director of State Railways, and is posted to the North-Eastern System.

Captain E. A. Trevor, R.E., Examiner of Accounts, Northern Bengal State Railway, is appointed Examiner of Accounts, North-Eastern System of State Railways, with direct charge of the Northern Bengal Railway.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১৬ মে।

২১ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব, মহারাণী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১৭ ধারার দত্ত ক্ষমতাক্রমে কার্য্যকরত এই মাসের ৩০ তারিখ বুধবার দুই প্রহরের সময় ও সিমলাস্থ গবর্ণমেণ্টের মন্ত্রিসভাগৃহ আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ণনার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশনের সময় ও স্থান বলিয়া নির্ণয় করিলেন।

এ, ফিলিপস্
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশতা বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১৫ মে।

৪২৪ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত সি. পন্টিফেক্স সাহেব নেপাল নামক ষ্টীমরে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব গত মাসের ৫ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

৪২৬ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ, মান্যবর শ্রীযুত এফ, বি, কেম্প সাহেব, মাইরা নামক ষ্টীমরে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব গত মাসের ১২ তারিখে সেই জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ মে।

৪৪১ নম্বর।—শ্রীযুত এফ, জি, মিলেট সাহেব শ্রীশ্রীমতীর বঙ্গদেশের সিবিল সর্বিস ত্যাগ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

আর্থর হৌয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১৪ মে।

২২১ নম্বর।—শ্রীযুত কর্ণেল হেগ, আর, ই, সাহেবের অনুগ্রহের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর কিয়ৎকালীন সুপরিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র মেজর শ্রীযুত জে, জি, ফর্ব্বস সাহেব, আর, ই, তৃতীয় শ্রেণীর চীফ ইঞ্জিনিয়রের ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখার জাইণ্ট সেক্রেটরীর কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ মে।

২৩৫ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৭ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারির ৯১—৯৩ নং ই, আর, নির্দ্ধারণের উপলক্ষে পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের রেলওয়ে শাখায় নিম্নলিখিত কিয়ৎকালীন নিয়োগ ও অবস্থিতির আজ্ঞা করিলেন।

ত্রিহুত ষ্টেট রেলওয়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র, লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জি, এফ, উইলসন সাহেব, আর, ই, ষ্টেট রেলওয়ে সমূহের আসিষ্টাণ্ট ডৈরেকটরের পদে নিযুক্ত হইয়া উত্তরপূর্ব্বদিগের রেলওয়েতে অবস্থিত হইলেন।

বঙ্গদেশের উত্তরদিগের ষ্টেট রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষক কাপ্তান শ্রীযুত ই, এ, ট্রেবর সাহেব, আর, ই, উত্তর পূর্ব্বদিগের রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত হইয়া বঙ্গদেশের উত্তরদিগের রেলওয়ের কার্য্যের ভার প্রাপ্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

No. 237.—With reference to Financial Department Notification No. 195, dated 27th April 1877, and to Public Works Department Notification No. 235 of this date, Lieutenant-Colonel F. S. Stanton, R.E., Assoc. Inst. C. E., Officiating Director of State Railways, North-Eastern System, will also officiate as Joint Secretary to the Government of Bengal in the Public Works Department for State Railways under that Government.

No. 239.—Captain H. W. Clarke, R.E., Executive Engineer, 3rd Grade, Officiating Deputy Consulting Engineer to the Government of India for Guaranteed Railways, Sindh, is transferred in the same capacity to Calcutta.

Captain R. A. Sargeaunt, R.E., Examiner, 2nd Class, 2nd Grade, and Examiner of Guaranteed Railway Accounts, Calcutta, is appointed to officiate as a Deputy Consulting Engineer to the Government of India for Guaranteed Railways, and is posted to Calcutta.

No 240.—Baboo Ram Gotty Mookerjee, Manager of the Calcutta and South-Eastern and the Nulhattie State Railways, is brought on the strength of the State Railway Revenue Establishment in Class IV.

W. A. CROMMELIN, *Major Genl., R.E.*,
Secy. to the Govt. of India.

২৩৭ নম্বর।—উত্তর-পূর্ব্বদিগের ষ্টেট রেলওয়ের একটিং ডৈরেক্টর ও রয়েল ইঞ্জিনিয়রিং আসোসিএসন ইনিষ্টিট্যুশনের সিবিল ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত এফ, এস, ষ্টান্টন সাহেব, আর, ই, ফিনান্শাল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৭ সালের ২৭ আপ্রিলের ১৯১ নং বিজ্ঞাপনের ও পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের অদ্যকার তারিখের ২৩৫ নং বিজ্ঞাপনের উপলক্ষে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীনে ঐ গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটরীর কর্ম্ম করণার্থেও নিযুক্ত হইলেন।

২৩৯ নম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র ও সিন্ধু গারাণ্টিড রেলওয়ের পক্ষে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং ডেপুটী কন্সল্টিং ইঞ্জিনিয়র কাপ্তান শ্রীযুত এচ, ডবলিউ, ক্লার্ক সাহেব, আর, ই, সেই ক্ষমতার্বিশিষ্ট হইয়া কলিকাতায় প্রেরিত হইলেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর দ্বিতীয় সম্প্রদায়ের হিসাব পরীক্ষক ও কলিকাতার গারাণ্টিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষক কাপ্তান শ্রীযুত আর, এ, সর্জেণ্ট সাহেব, আর, ই, গারাণ্টিড রেলওয়ে সমূহের পক্ষে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী কন্সল্টিং ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া কলিকাতায় অবস্থিত হইলেন।

২৪০ নম্বর।—কলিকাতা ও দক্ষিণপূর্ব্ব ও নলহাটী ষ্টেট রেলওয়ের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু রামগতি মুখোপাধ্যায় ষ্টেট রেলওয়ের রাজস্ব সিরিশতার চতুর্থ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইলেন।

ডবলিউ, এ, ক্রমেলিন, মেজর-জেনরল, আর, ই,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 29, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৯ মে।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 2986A.

GENERAL.—*The 13th May* 1877.—The orders of the 7th instant, granting three months' privilege leave of absence to Mr. E. H. Whinfield, Magistrate and Collector of Burdwan, are cancelled.

The 14th May 1877.—In supersession of the orders of the 13th February 1877, Mr. L. R. Tottenham, District and Sessions Judge, Midnapore, is allowed furlough for a period of eight months, under Section 12 of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave not exceeding ten days, under Section 24 of the Code, with effect from the 11th May 1877.

Moulvi Dulleelooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Patna, is allowed leave for six months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th November last.

Baboo Dwarka Nath Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bogra, is transferred to Julpigoree.

The 15th May 1877.—Mr. H. A. D. Phillips, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Kendraparah division of the Cuttack district, is allowed leave for twelve days from the 25th June next, to enable him to attend the high proficiency examination in Ooriah to be held in Calcutta in July 1877.

Baboo Rutton Lall Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Bagdogra division of the Rungpore district, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

The 16th May 1877.—Mr. S. S. Jones, Acting Assistant Commissioner, Hazareebagh, is vested, under Section 20 of Act XXII of 1864, with powers to try breaches of rules and regulations framed under Section 17 of the said Act in the Cantonment of Hazareebagh.

The 17th May 1877.—In supersession of the orders of the 12th March 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 14th idem, Mr. John Nugent, C.S., is allowed leave for six months, under Section 21, Chapter V of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, with effect from the 13th instant.

Baboo Petambur Banerjee is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the Second Grade, and is posted to Backergunge.

This cancels the orders of the 12th ultimo, appointing Mr. G. Dias to be temporarily a Sub-Deputy Collector in that district.

The 18th May 1877.—Mr. G. S. Park, Officiating Magistrate and Collector of Sarun, is confirmed in that appointment.

The 19th May 1877.—Captain E. W. Samuells, S.C., Assistant Superintendent of Revenue Survey, in charge of the 14th or Dearah Survey, is vested with the powers of a Deputy Collector under Act V (B.C.) of 1875 in the districts of Furreedpore, Backergunge, and Nuddea.

The 21st May 1877.—Mr. H. P. Wylly, Deputy Revenue Superintendent, Orissa, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870.

Baboo Juggo Mohun Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on being relieved of his special duty under the Public Works Department Irrigation Branch of this Government, is posted to Cuttack.

Mr. A. A. Ware, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Bhagulpore, acted as Magistrate and Collector of that district from the 20th April to the 4th May 1877.

Mr. J. C. Veasey, C.S., reported his departure from India on furlough on the 15th instant.

Baboo Norendro Nath Chowdry, B.L., Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Patna, is posted to Sarun.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

২৯৮৩A. নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ১৩ মে।—বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই, এচ, উইলকিন্স সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা রহিত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—১৮৭৭ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারির আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। মেদিনীপুরের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ শ্রীযুত এল, আর. টটনহাম সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারামতে আট মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন উক্ত বিধির ২৪ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ১১ মে অবধি দশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দলীলুদ্দীন গত নবেম্বর মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

বগুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায় জলপাইগুড়িতে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—১৮৭৭ সালের জুলাই মাসে কলিকাতায় উড়িয়া ভাষার বিশেষ বিজ্ঞতার যে পরীক্ষা হ'বে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত কেন্দ্রপাড়া মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট মজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ, এ, ডি, ফিলিপস সাহেব আগামি জুন মাসের ২৫ তারিখ অবধি বার দিন ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বাগদোগরা মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রতন লাল ঘোষ সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ মে।—হাজারাবাগের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত এস, এস, জোন্স সাহেব, হাজারীবাগ সেনানিবেশে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে প্রণীত বিধি ও ব্যবস্থা লঙ্ঘনের বিচার করণার্থে উক্ত আইনের ২০ ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—১৮৭৭ সালের ২০ মার্চের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত ঐ মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। শ্রীযুত জান নুজেণ্ট সাহেব, সি, এস, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৫ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর বন্দোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া বাকরগঞ্জে অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত জি, ডায়স সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলায় সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন গত মাসের ১২ তারিখের এই আজ্ঞা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ১৮ মে।—সারণের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি, এস, পার্ক সাহেব সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন

১৮৭৭ সাল ১৯ মে।—১৪ শ অর্থাৎ দিয়ারা জরীপীকার্য্যের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত রাজস্বের জরীপী কার্য্যের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট, কাপ্তান শ্রীযুত ই, ডবলিউ সামুয়েলস সাহেব, এস, সি, ফরীদপুর, বাকরগঞ্জ ও নদীয়া জিলায় ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—উড়িষ্যার রাজস্বের ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ, পি, উইলী সাহেব ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্ট শ্রীযুত বাবু জগন্মোহন রায়, এই গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপাটমেণ্টের জলসেচন শাখার স্বীয় বিশেষ কার্য্য অন্যের প্রতি অর্পণ করিলে কটকে অবস্থিত হইবেন।

ভাগলপুরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ, এ, ওয়েস সাহেব ১৮৭৭ সালের ২০ আপ্রিল অবধি ৪ মে পর্য্যন্ত ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

শ্রীযুত জে, সি, বীমস সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসের ১২ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

পাটনার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নরেন্দ্রনাথ চৌধুরী, বি, এল, সারণে অবস্থিত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

The 22nd May 1877.—The following notification is substituted for that published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd instant:—

Mr. H. W. Mackenzie, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on special duty, is appointed to settle the boundary disputes connected with the survey of the Chota Nagpore and Burkagurh estates.

Mr. J. S. Drummond, C.S., has been allowed extension of leave for six months, on medical certificate, by the Right Hon'ble the Secretary of State.

Baboo Poresh Nath Sukul, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, is vested with the powers of a Collector under Act X (B.C.) of 1871.

The following notification is substituted for that published in the *Calcutta Gazette* of the 4th April 1877:—

The 2nd April 1877.—Mr. S. S. Jones, B.A., Officiating Assistant Commissioner, Manbhoom, is transferred to Hazareebagh.

The 22nd May 1877.—Mr. H. B. Lawford, Acting District and Sessions Judge, 24-Pergunnahs, is appointed, under Section 3 of Act X of 1870, to perform the functions of a Judge in the town of Calcutta for the purpose of disposing of cases of land acquisition under the provisions of that Act.

POLICE.—*The 18th May* 1877.—Mr. L. E. F Tonnerre acted as an Assistant Superintendent of Police from the 2nd October to 24th November 1876.

The 21st May 1877.—Mr. W. P. Davis, District Superintendent of Police, Hazareebagh, reported his departure from India on furlough on the 30th April 1877.

The 22nd May 1877.—Baboo Nobo Kristo Ghose, Officiating Assistant Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, having returned to duty on the forenoon of the 11th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 24th February last is cancelled.

ECCLESIASTICAL.—*The 17th May* 1877.—The Rev. Shem Sahu is authorised to grant certificates of marriage between persons who are Native Christians under Clause 5, Section 5 of Act XV of 1872.

REGISTRATION —*The 18th May* 1877.—The Sub-Divisional Officer of Dukhin Shabazpore is also appointed to be Sub-Registrar of Dowlutkhan as a temporary arrangement.

EDUCATION.—*The 17th May* 1877.—Baboo Dwarka Nath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be a member of the District School Committee of Beerbhoom, *vice* Baboo Gour Das Bysack, transferred.

OPIUM.—*The 15th May* 1877.—Mr. C. L. Harrison, Sub-Deputy Opium Agent, now officiating at Gya, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 16th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of it.

Mr. C. E. S. Innes, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, Tehta, is appointed to act as Sub-Deputy Opium Agent of Gya during the absence, on leave, of Mr. C. L. Harrison, or until further orders.

The 22nd May 1877.—The orders of the 21st April 1877, published in the *Calcutta Gazette* of 25th idem, appointing Mr. G. Nicholson to officiate as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent, will have effect from 9th March last, the date on which he relieved Mr. Porcelli.

Mr. C. A. C. Gennoe, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, having reported his arrival at the Benares Agency on the 27th April 1877, the unexpired portion of the leave granted to him under orders dated 20th February last is cancelled.

FORESTS.—*The 21st May* 1877.—Mr. W. G. Green, Officiating Sub-Assistant Conservator of Forests, is posted to the Chittagong Forest Division.

MEDICAL.—*The 17th May* 1877.—Baboo Raj Chunder Sandyal, Moonsif of Tumlook, is appointed to be a member of the Committee for the management of the charitable dispensary at Tumlook, *vice* Baboo Grish Chunder Chatterjee, transferred.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—এই মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত জ্ঞাপনপত্রের পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গেল।

বিশেষ কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, ডবলিউ, মাকেঞ্জি সাহেব ছোটনাগপুর ও বরকাগড় ইষ্টেটের জরীপী কার্য্যসংক্রান্ত সীমা বিষয়ক বিবাদ নিষ্পত্তি করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব শ্রীযুত জে, এস, ড্রমণ্ড সি, এস, সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর ছয় মাস ছুটী দিয়াছেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ স্কুল, ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ১০ আপ্রিলের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত জ্ঞাপনপত্রের পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গেল।

১৮৭৭ সাল ২ আপ্রিল।—মানভূমের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিশনর শ্রীযুত এস, এস, জোন্স, সাহেব, বি, এ, হাজারীবাগে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—২৪ পরগনার একটিং ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ, সি, লাফর্ড সাহেব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে ভূমি গ্রহণ বিষয়ক মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণার্থে উক্ত আইনের ৩ ধারামতে কলিকাতা নগরে জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ১৮ মে।—শ্রীযুত এল, ই, এফ, টমেস সাহেব. ১৮৭৬ সালের ২ অক্টোবর অবধি ২৪ নবেম্বর পর্য্যন্ত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—হাজারীবাগের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, পি, ডেবিস্ সাহেব, নিয়মিত ছুটী লইয়া ১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—২৪ পরগনার পোলীসের একটিং আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ ঘোষ এই মাসের ১১ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

ধর্ম্মকার্য্যসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—পাদরী শ্রীযুত শেম সাহু খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি এদেশীয় ব্যক্তিদের বিবাহের সর্টিফিকট দিতে ১৮৭২ সালের ১৫ আইনের ৫ ধারার ৫ প্রকরণমতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রেজিষ্টরী করণ।—১৮৭৭ সাল ১৮ মে।—দক্ষিণ সাবাজপুর মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে দৌলৎখাঁর সব-রেজিষ্ট্রারের পদেও নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ সেন, বীরভূম জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

আফীম।—১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—সম্প্রতি গয়ার একটিংরূপে কর্ম্মকারি আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি, এল, হারিসন সাহেব, এই মাসের ১০ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত সি, এল, হারিসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তেহতার আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি, ই, এস, ইনিস সাহেব গয়ার আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—শ্রীযুত জি, নিকলসন সাহেব গত মার্চ মাসের ৯ তারিখ অবধি অর্থাৎ শ্রীযুত পর্সেলি সাহেবের প্রতি কর্ম্মের ভারাপণের তারিখ অবধি আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন এই মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত ১৮৭৭ সালের ২১ আপ্রিলের এই আজ্ঞা সফল হইবে।

আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি, এ, সি, জেমো সাহেব ১৮৭৭ সালের ২৭ আপ্রিলে বাণারস এজেন্টীতে পঁহুছিয়াছেন রিপোর্ট করাতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

বনবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২১ মে।—একটিং সব-আসিষ্টাণ্ট বনরক্ষক শ্রীযুত ডবলিউ, জি, গ্রীন সাহেব, চট্টগ্রাম বনখণ্ডে অবস্থিত হইলেন।

চিকিৎসাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তমলুকের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্যাল, তমলুকস্থ দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

The 22nd May 1877.—Assistant Surgeon Grish Chunder Dutt, attached to the Beauleah Charitable Dispensary, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from such date as he may avail himself of it.

Assistant Surgeon Sudrool Huq, a supernumerary at the Presidency, is appointed temporarily to have medical charge of the Beauleah Charitable Dispensary during the absence, on leave, of Assistant Surgeon Grish Chunder Dutt.

Economic Museum.—*The 22nd May* 1877.—Mr. R. Cornish, c. s., is appointed to be Vice-Chairman of the Mozufferpore Economic Museum Committee.

Municipal.—*The 8th May* 1877.—Baboo Gopal Chunder Mookerjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Controlling and Registering Officer under Section 2, Act V (B.C.) of 1876 (the Hackney Carriage Act), within the Municipality of Hooghly and Chinsurah.

The Lieutenant-Governor approves the election, by the Commissioners for the Municipality of Revelgunge, in the district of Sarun, of Mr. H. G. Cooke, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

The 9th May 1877.—The following gentlemen are appointed to be Commissioners for the Municipality of Barripore, in the district of 24-Pergunnahs :—

Baboo Thacoordass Roy Chowdhry, Zemindar, *vice* Baboo Bassanto Coomar Roy Chowdhry.

Baboo Taruck Nath Sircar, Head-Master, Barripore English School, *vice* Baboo Mohesh Chunder Ghose.

Baboo Indra Narain Banerjee, Native Doctor, *vice* Baboo Umbica Churn Bose.

The Lieutenant-Governor approves the election by the Commissioners of the Municipality of Bhuddessur, in the Hooghly district, of Baboo Raj Kishen Banerjee as their Vice-Chairman for the year 1877-78.

The 14th May 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election by the Commissioners of the Municipality of Mozufferpore of Mr. R. Cornish, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, as their Vice-Chairman, *vice* Mr. A. C. Tute, transferred.

The following gentlemen are appointed to be Municipal Commissioners for the Mozufferpore Municipality :—

Moonshee Mahomed Bakur.
Sheik Bahadur Hossein.
Moonshee Sitaram.

Baboo Harungi Missir, the Agent for the Dulhin Sahib of Bettiah, is appointed to be a Commissioner for the Municipality of Bettiah, in the Chumparun district.

Road Cess.—*The 14th May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Branch Road Cess Committee of Nursingpore, in the district of Tipperah, under Section 76 of Act X (B.C.) of 1871, for the purpose of giving effect to the provisions of the Act :—

Baboo Otool Chunder Ghose, Moonsif of Toobkibagrah, *Chairman*.
„ Goluck Chunder Roy, Zemindar, *Vice-Chairman*.

Members.

Baboo Prosano Koomar Chatterjea, Sub-Inspector of Police.
„ Jaga Bandhu Gupta, Rural Sub-Registrar.
„ Raj Coomar Roy, Zemindar.
„ Gobind Chunder Bose, Zemindar.
„ Bhicary Lal Thacoor, Ijaradar and Trader.
„ Goluck Chunder Guha, Zemindar's Naib.
„ Srinath Dass, Zemindar's Manager.
Bakhur Mullah, Ryot.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—বোয়ালিয়ার দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গিরীশচন্দ্র দত্ত, যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল দাক্তারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গিরীশচন্দ্র দত্তের অনুপস্থানকালে রাজধানীতে অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সুরুল হক্ কিয়ৎকালের নিমিত্তে বোয়ালিয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের চিকিৎসা কার্য্যের ভারগ্রহণার্থ নিযুক্ত হইলেন।

ইকনমিক মিউসিয়ম বিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২২ মে।—শ্রীযুত আর, কর্ণিস সাহেব, সি, এস, মজঃফরপুরের ইকনমিক মিউসিয়ম কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ৮ মে।—একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর, শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ছকড়া গাড়ীর আইন বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ ধারামতে হুগলী ও চুঁচড়া মুনিসিপালিটীর মধ্যে তত্ত্বাবধারণ ও রেজিষ্টরী করণের কর্ত্তৃপক্ষ হইবেন।

সারণ জিলার অন্তর্গত রেবেলগঞ্জ মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, জি, কুক সাহেবকে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৭ সাল ৯ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ২৪ পরগণা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু বসন্তকুমার রায় চৌধুরীর পরিবর্ত্তে জমীদার শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস রায় চৌধুরী।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র ঘোষের পরিবর্ত্তে বারুইপুরের ইংরেজী স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু তারকনাথ সরকার।

শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ বসুর পরিবর্ত্তে নেটিব ডাক্তর শ্রীযুত বাবু ইন্দ্রনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।

হুগলী জিলার অন্তর্গত ভদ্রেশ্বর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়কে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—শ্রীযুত এ, সি, টুট সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে মজঃফরপুর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর, কর্ণিস সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মজঃফরপুর মুনিসিপালিটীর মুনিসিপল কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ বাকের।	শ্রীযুত মুনশী সীতারাম।
,, সেখ বাহাদুর হুসেন।	

বেতিয়ার ডুলহিম্ সাহেবের এজেণ্ট শ্রীযুত বাবু হরজী মিশ্র, চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত বেতিয়া মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধানের কার্য্যপক্ষে উক্ত আইনের ৭৬ ধারামতে ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত নরসিংহপুরের শাখা পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

তুবকীবগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অতুলচন্দ্র ঘোষ, সভাপতি।

জমীদার শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায়, প্রতিনিধি সভাপতি।

মেম্বর

পোলীসের সব-ইন্সপেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার চট্টোপাধ্যায়।

গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু গুপ্ত।

জমীদার শ্রীযুত বাবু রাজকুমার রায়।

,, ,, ,, গোবিন্দচন্দ্র বর্ণ।

ইজারদার ও ব্যবসায়ি শ্রীযুত বাবু ভিকারীলাল ঠাকুর।

জমীদারের নায়েব শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র গুহ।

জমীদারের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ দাস।

রায়ত শ্রীযুত বাকর মোল্লা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

Baboo Ram Doyal Dass, Government Pleader and Talookdar.
„ Nobin Chunder Chuckerberty, Head-Master, Nursingpore School.
„ Deno Nath Banerjea, Pleader and Talookdar.
„ Hurrish Chunder Chuckerberty, Peshkar.
„ Srinath Sen, Nazir.
„ Chunder Kishor Ghose, Pleader.
„ Prosono Coomar Mozoomdar, Sub-Inspector of Schools.
„ Chunder Kant Mozoomdar, Howladar.
Alimuddin Bapari, Ryot and Trader.
Sua Gazi Munshi, Ryot.
Baboo Muchi Ram Das, Ryot.
Burkotullah Patwary, Talookdar.
Baboo Puddo Lochun Shome, Talookdar and Tehsildar.
„ Kali Komul Roy, Ijaradar and Talookdar.
„ Horokant Thakoor, Guru or Religious Guide.
„ Annunda Chundra Mittra, Ijaradar.
Aminuddin Meah, Talookdar and Ryot.
Baboo Khettra Nath Bhuttacharjea, District Engineer of Tipperah.

The following gentlemen are appointed to be members of the Branch Road Cess Committee of Muradnagur, in the district of Tipperah, under Section 76 of Act X (B C.) of 1871, for the purpose of giving effect to the provisions of the Act:—

Baboo Behary Lall Mullick, First Moonsif, Panchpookhoriah, *Chairman.*
Moonshee Reazuddin, Rural Sub-Registrar, *Vice-Chairman.*

Members.

Baboo Joy Chundra Ghose, Pleader and Talookdar.
„ Shurrat Chundra Bhuttacharjee, Pleader.
„ Guru Dass Chowdhury, Government Pleader and Talookdar.
„ Uma Lochun Mozoomdar, Zemindar.
„ Sarup Chunder Dass, Zemindar.
„ Raj Chunder Chowdhury, Pleader.
„ Krishna Komal Dass, Pleader and Talookdar.
„ Nobo Kisor Sircar, Mooktear and Ryot.
„ Ram Doyal Roy, Zemindar.
„ Gour Kishore Kur, Pleader.
„ Doorga Churn Aich, Zemindar.
„ Aubhoy Churn Gangooly, Superintendent of the Estate of Baboo Mohini Mohun Dass.
„ Parbutty Churn Dass, Naib of Nawab Khaja Assanullah's Estate.
„ Augui Coomar Roy, Talookdar.
Shaik Karim Sircar, Ryot.
Moonshee Mahomed Wasak, Pleader and Talookdar.
„ Maniruddin, Ryot.
Baboo Surbeswar Roy, Zemindar.
„ Krishna Dhun Dass, Pleader and Talookdar.
„ Khettre Nath Bhuttacharjee, District Engineer of Tipperah.

The following gentlemen are appointed to be members of the Branch Road Cess Committee of Chaudogram, in the district of Tipperah, under Section 76 of Act X (B.C.) of 1871, for the purpose of giving effect to the provisions of the Act:—

Baboo Shamlal Haldar, Moonsif of Chaudogram, *Chairman.*
Moonshee Ausanulla, Sheristadar, *Vice-Chairman.*

Members.

Baboo Bissesur Roy, Pleader.
„ Chundra Coomar Ghose, Pleader.
„ Harrish Chandra Pal, Pleader.
„ Baikanto Nath Sen, Pleader.
„ Paurno Chandra Bardhun, Pleader.
„ Basanto Coomar Dutt, Pleader.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

গবর্ণমেন্টের উকীল ও তালুকদার শ্রীযুক্ত বাবু রামদয়াল দাস।

নরসিংহপুর স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।

উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু দীননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।

পেশকার শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র চক্রবর্ত্তী।

নাজীর শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ সেন।

উকীল শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকিশোর ঘোষ।

স্কুল সমূহের সব-ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার মজুমদার।

হাওলাদার শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকান্ত মজুমদার।

রায়ত ও ব্যবসায়ি শ্রীযুত আলিমদ্দীন বেপারী।

রায়ত শ্রীযুত সুয়া গাজী মুনশী।

রায়ত শ্রীযুত বাবু মুচিরাম দাস।

তালুকদার শ্রীযুত বরকোতুল্লা পাটওয়ারী।

তালুকদার ও তহসীলদার শ্রীযুত বাবু পদ্মলোচন সোম।

ইজারদার ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু কালীকমল রায়।

গুরুঠাকুর শ্রীযুত বাবু হরকান্ত ঠাকুর।

ইজারদার শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র।

তালুকদার ও রায়ত শ্রীযুত আমীরুদ্দীন মিঞা।

ত্রিপুরার ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রনাথ ভট্টাচার্য্য।

নিম্নলিখি মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধানের কার্য্যপক্ষে উক্ত আইনের ৭৬ ধারামতে ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত মুরাদনগরের শাখাপথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

পাঁচপুকুরিয়ার প্রথম মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিহারীলাল মল্লিক, সভাপতি।

গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মুনশী রেয়াজুদ্দীন, প্রতিনিধিসভাপতি।

মেম্বর।

উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু জয়চন্দ্র ঘোষ।

উকীল শ্রীযুত বাবু শরচ্চন্দ্র ভট্টাচার্য্য।

গবর্ণমেন্টের উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু গুরুদাস চৌধুরী।

জমীদার শ্রীযুত বাবু উমালোচন মজুমদার।

" " " স্বরূপচন্দ্র দাস

উকীল শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র চৌধুরী।

উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকমল দাস।

মোক্তার ও রায়ত শ্রীযুত বাবু নবকিশোর সরকার।

জমীদার শ্রীযুত বাবু রামদয়াল রায়।

উকীল শ্রীযুত বাবু গৌরকিশোর কর।

জমীদার " " দুর্গাচরণ আইচ।

বাবু মোহিনীমোহন দাসের ইষ্টেটের সুপরিন্টেণ্ডের শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।

নবাব শ্রীযুত খাজা আশানুল্লার ইষ্টেটের নায়েব শ্রীযুত বাবু পার্ব্বতীচরণ দাস।

তালুকদার শ্রীযুত বাবু অগ্নিকুমার রায়।

রায়ত শ্রীযুত শেখ করিম সরকার।

উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ ওয়াসক।

রায়ত শ্রীযুত মুনশী মণিরুদ্দীন।

জমীদার শ্রীযুত বাবু সর্ব্বেশ্বর রায়।

উকীল ও তালুকদার শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণধন দাস।

ত্রিপুরার ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রনাথ ভট্টাচার্য্য।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধানের কার্য্যপক্ষে উক্ত আইনের ৭৬ ধারামতে ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত চৌদ্দ গ্রামের শাখাপথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

চৌদ্দ গ্রামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামলাল হালদার, সভাপতি।

সিরিশ্তাদার শ্রীযুত মুনশী আসানুল্লা, প্রতিনিধি সভাপতি।

মেম্বর।

উকীল শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর রায়।

ঐ " " চন্দ্রকুমার ঘোষ।

ঐ " " হরিশচন্দ্র পাল।

ঐ " " বৈকুণ্ঠনাথ সেন।

ঐ " " পূর্ণচন্দ্র বর্দ্ধন।

ঐ " " বসন্তকুমার দত্ত।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

Moonshee Anhamedulla, Head-Master for the time being.
Mahomed Monyar, Landholder.
Zinet Ali, Landholder.
Auhid Baksha Khordoker, Landholder.
Baboo Issan Chandar Chowdhury, Landholder.
Moonshee Maha Ali Mozoomdar, Landholder.
Baboo Gobhurdhun Lall Deshee, Landholder.
Moulvie Furidudeen, Marriage Sub-Registrar.
Fazal Islam, Sub-Registrar of Deeds.
Baboo Kristo Coomar Kar, Mooktear.
„ Harsondar Bardhun, Mooktear.
„ Nundo Coomar Chuckerbutty, Mohurrir and Inhabitant.
Moonshee Gozeenfarulla, Nazir.
Baboo Khettra Nath Bhuttacharjea, District Engineer of Tipperah.

The 16th May 1877.—Baboo Rojoni Nath Chatterjee, Manager of the Surjapur Estate, is appointed to be a member and Vice-Chairman of the Branch Road Cess Committee of the sub-division of Kishengunge, *vice* the Moonsif of Kishengunge.

Baboo Gunga Pershad Sahoo, Putnidar of Siktee, is appointed to be a member of the Branch Road Cess Committee of Arrareah.

Meer Kasim Ali, Malikdar in Bussuntpoor, is appointed to be a member and Vice-Chairman of the Arrareah Branch Road Cess Committee.

The 21st May 1877.—Mr. Anundoram Borooah, C.S., is appointed to be Vice-Chairman of the District Road Cess Committee of Burdwan, *vice* Mr. A. C. Brett.

The Senior Assistant to the Magistrate and Collector of Gya is appointed to be a member of the District Road Cess Committee of Gya.

ERRATA.—*The 21st May* 1877.—In the orders of the 12th April 1877, appointing certain gentlemen to be members of the Branch Road Cess Committee of Dukhin Shabazpore, in Backergunge, *for* "Rajjabali Molla, Mooktear," *read* "Rajjab Ali Molla, Haoladar;" *for* "Abdul Hosen, Talookdar, Mooktear," *read* "Abdul Hasim, Shikdar, Talookdar;" *for* "Omar Jan Chaudri, Mooktear," *read* "Omar Jan Chaudri, Haoladar."

In the notification dated the 21st April 1877, published at page 550, Part I of the *Calcutta Gazette* of the 2nd instant, relative to the appointment of a Municipal Commissioner for the town of Pubna in the place of Mr. J. Savi, *for* "Mr. J. B. Junior," *read* "Mr. Thomas Brae, Junior."

The following Notifications are republished from the *Assam Gazette*:—

No. 12.—*The 3rd May* 1877.—Mr. W. B. Savi assumed charge of the office of District Superintendent of Police, Cachar, on the forenoon of the 19th April 1877 from Captain M. O. Boyd, Officiating Deputy Commissioner of that district.

No. 13.—*The 9th May* 1877.—Mr. A. Manson, who has been appointed by the Government of India, Home Department, to act as Deputy Commissioner of Sylhet, assumed charge of office on the afternoon of the 3rd May 1877 from Mr. J. K. Wight.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 2087A.

The 15th May 1877.—Baboo Bhugwan Chunder Sen, Subordinate Judge of Backergunge, is placed in charge of the current duties of the office of District and Sessions Judge of Backergunge, in addition to his own, during the absence, on leave, of Mr. H. C. Sutherland.

[*Government Gazette*, 29th *May* 1877.]

এইক্ষণকার নিমিত্ত প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত মুনশী আবদেল্লা।
ভূম্যধিকারী শ্রীযুত মহম্মদ মনিয়ার।
ঐ ,, তৈমত আলী।
ঐ ,, আহিদ বক্স খুর্দকার।
ঐ ,, বাবু ঈশানচন্দ্র চৌধুরী।
ঐ ,, মুনশী মহা আল্লা মজুমদার।
ঐ ,, বাবু গোবর্দ্ধনলাল দেশী।
বিবাহের সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মৌলবী ফরিদুদ্দীন।
দলীল দস্তাবেজের সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত ফজল হসলাম।
মোক্তার শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকুমার কর।
ঐ ,, ,, হরসুন্দর বর্দ্ধন।
মোহরের ও বাসেন্দা শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার চক্রবর্ত্তী।
মাজীর শ্রীযুত মুনশী গোজীনফাকল্লা।
ত্রিপুরার ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রনাথ ভট্টাচার্য্য।

১৮৭৭ সাল ১৬ মে।—কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফের পরিবর্ত্তে, সূর্য্যাপুর ইষ্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত বাবু রজনীনাথ চট্টোপাধ্যায় কৃষ্ণগঞ্জ মহকুমার শাখাপথকর কমিটীর মেম্বর ও প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

সিক্টীর পত্তনীদার শ্রীযুত বাবু গঙ্গাপ্রসাদ সাহু অররিয়ার শাখাপথকর কমিটীতে নিযুক্ত হই-লেন।

বসন্তপুরের মালিকদার শ্রীযুত মীরকাসিম আলী, অররিয়া শাখাপথকর কমিটীর মেম্বর ও প্রতি-নিধিসভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—শ্রীযুত, এ, পি, ব্রেট সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত আনন্দরাম বড়ুয়া, সি, এস, বর্দ্ধমান জিলার পথকর কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

গয়ার পদজ্যেষ্ঠ আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর গয়া জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হই-লেন।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সাল ২১ মে।—বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত দক্ষিণ শাবাজপুরের শাখা-পথকর কমিটীতে কএক মহাশয়ের নিয়োগ বিষয়ক ১৮৭৭ সালের ১২ আপ্রিলের আজ্ঞাতে, "মোক্তার শ্রীযুত রজ্জবালী মোল্লা" এই নামের পরিবর্ত্তে, "হাওলাদার শ্রীযুত রজ্জব আলী মোল্লা" এবং "তালুক-দার ও মোক্তার শ্রীযুত আবদুল হুসেন" এই নামের পরিবর্ত্তে "তালুকদার শ্রীযুত আবদুল হাসিম শীক-দার" এবং "মোক্তার শ্রীযুত ওমরজান চৌধুরী" এই নামের পরিবর্ত্তে "হাওলদার শ্রীযুত ওমরজান চৌধুরী" পাঠ করিতে হইবে।

এই মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৬৭৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ১৮৭৭ সালের ২১ আপ্রিলের জ্ঞাপনপত্রে শ্রীযুত জে, সাবি সাহেবের স্থানে পাবনা নগরের মুনিসিপল কমিশ্য-নরের পদে শ্রীযুত জে, বি, জুনিয়র সাহেবের নিয়োগ বিষয়ক বিজ্ঞাপনে "শ্রীযুত জে, বি, জুনিয়র" এই নামের পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত জামস ব্রে জুনিয়র" পাঠ করিতে হইবে।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেট হইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১২ নম্বর।—১৮৭৭ সাল ৩ মে।—শ্রীযুত ডবলিউ, বি, সাবি সাহেব ১৮৭৭ সালের ১৯ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্নে কাছাড় জিলার একটিং ডেপুটী কমিশনর কাপ্তান শ্রীযুত এম, ও, বয়ড সাহেবের স্থানে ঐ জিলার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

১৩ নম্বর।—১৮৭৭ সাল ৯ মে।—হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক ছিলটের ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত শ্রীযুত এ, মানসন সাহেব শ্রীযুত জে, কে, ওয়াইট সাহেবের স্থানে ১৮৭৭ সালের ৩ মের অপরাহ্নে কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী

জুডিশাল ডিপার্টমেণ্ট।

২৯৮৭A নম্বর।

১৮৭৭ সাল ১২ মে।—শ্রীযুত এচ, সি, সদরলণ্ড সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে বাকরগঞ্জের সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন, আপন কর্ম্মাতিরিক্ত বাকরগঞ্জের ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত থাকিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

The 18th May 1877.—Baboo Sharoda Pershad Chatterjee, Moonsif of Rampore Haut, in Moorshedabad, is appointed to be Moonsif of Maureshwar, in Beerbhoom.

Baboo Nilmoney Nag, an Additional Moonsif in Rungpore, is appointed to be Moonsif of Doobrajpore, in Beerbhoom.

Baboo Joy Gopal Bose, Moonsif of Doobrajpore, is appointed to be Moonsif of Rampore Haut, in Moorshedabad.

Baboo Kristo Chunder Chowdry, Moonsif of Deang, in Chittagong, is transferred to Rungoonea, in that district. He is, however, posted temporarily to Puttcah till relieved by Baboo Triguna Prosunno Bose.

Baboo Juggut Bundhoo Dutt, M.A. and B.L., Moonsif of Rungoonea, is transferred to Deang.

Moonshi Fyzoollah is appointed to officiate as Moonsif of Rungoonea till relieved by Baboo Kristo Chunder Chowdry.

The following officers of the Irrigation Department are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class for the trial of offences under Section 18, Act V (B.C.) of 1864:—

Major J. M. Heywood, R.E., Executive Engineer, Arrah.
Captain A. D. MacArthur, R.E., Executive Engineer, Buxar.
Mr. J. F. Williamson, temporary Executive Engineer, Arrah.
Mr. C. E. Livesay, temporary Executive Engineer, Nasecrgunge.
Baboo H. L. Mitter, Assistant Engineer, Joynughur.
Mr. R. Buckley, Executive Engineer, Dinapore.
Lieutenant R. H. Brown, R.E., Assistant Engineer, Daoodnuggur.

The 21st May 1877.—The following officers, employed under the Irrigation Department, are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class for the trial of offences under Sections 93 to 95 of Act IV (B.C.) of 1877:—

Mr. J. P. Cleghorn, Assistant Engineer, Arrah division.
„ F. M. S. Douglas, ditto, ditto.
„ W. A. Inglis, ditto, ditto.

Mr. F. R. S. Collier, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Kurigaon division of the Rungpore district, is vested with the powers to try summarily the offences mentioned in Section 222 of the Criminal Procedure Code.

The 22nd May 1877.—Moonshee Moinooddin, Sub-Deputy Collector, Mudhoobunnee, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

ERRATUM.—*The 22nd May* 1877.—In the orders of the 1st instant, promoting certain officers of the subordinate judicial service,—*for* "Baboo Amirto Lall Bose," *read* "Baboo Amirto Lall Chatterjee."

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd May 1877.—It is hereby notified, under the provisions of Section 15 of Act V of 1861, that as the village of Badnikhally, in the Patooakhally sub-division of the district of Backergunge, is in a disturbed state, and breaches of the peace are apprehended owing to the existence of disputes regarding the possession of lands and the collection of

১৮৭৭ সাল ১৮ মে।—মুরশিদাবাদের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু শারদাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় বীরভূমের অন্তর্গত ময়ূরেশ্বরের মুন্সেফের পদে নিযুক্ত হইলেন।

রঙ্গপুরের আডিশ্যনল মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু নীলমণি নাগ, বীরভূমের অন্তর্গত দুবরাজপুরের মুন্সেফের পদে নিযুক্ত হইলেন।

দুবরাজপুরের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল বসু, মুরশিদাবাদের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুন্সেফের পদে নিযুক্ত হইলেন।

চট্টগ্রামের অন্তর্গত দিয়াঙ্গের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী ঐ জিলার অন্তর্গত রাঙ্গুনিয়ার প্রেরিত হইলেন। শ্রীযুত বাবু ত্রিগুণাপ্রসন্ন বসুর প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ না করণ পর্য্যন্ত তিনি কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুতিয়ায় অবস্থিত হইলেন।

রাঙ্গুনিয়ার মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু দত্ত, এম, এ, ও বি, এল, দিয়াঙ্গে প্রেরিত হইলেন।
শ্রীযুত মুনশী ফয়জুল্লা শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরীর প্রতি কর্ম্মের ভারার্পণ না করণ পর্য্যন্ত রাঙ্গুনিয়ার মুন্সেফের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

জলসেচন কার্য্যবিভাগের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৮ ধারামত অপরাধের বিচার করণার্থে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আরার একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র মেজর শ্রীযুত জে, এম, হেউড সাহেব, আর, ই।

বক্সারের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র কাপ্তান শ্রীযুত এ, ডি, মাকার্থর সাহেব, আর, ই।

আরার কিয়ৎকালীন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, এফ, উলিয়মসন সাহেব।

নাসীরগঞ্জের কিয়ৎকালীন একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, ই, লাইবসে সাহেব।

জয়নগরের আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু এচ, এল, মিত্র।

দানাপুরের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত আর, বকলে সাহেব।

দাউদনগরের আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর, এচ, ব্রৌণ সাহেব, আর, ই।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—জল সেচন কার্য্যবিভাগের অধীনে নিযুক্ত নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৯৩—৯৫ পর্য্যন্ত ধারামত অপরাধের বিচার করণার্থে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আরাখণ্ডের আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, পি, ক্লেঘর্ণ সাহেব।

ঐ ঐ „ এফ, এম, এস, ডগলাস সাহেব।

ঐ ঐ „ ডবলিউ, এ, ইংলিশ সাহেব।

রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত করিগাঁ মহকুমার কার্য্যের ভার প্রাপ্ত আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ, আর, এস, কোলিয়র সাহেব, ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২২ ধারার উল্লিখিত অপরাধের সরাসরীমতে বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—মধুবনির সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী ময়নুদ্দীন তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সাল ২২ মে।—সবর্ডিনেট জুডিশ্যাল সর্ব্বিসের কএক কার্য্যকারকের উচ্চপদভুক্ত হওনবিষয়ক এই মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতে "শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল বসু" এই নামের পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায়" পাঠ করিতে হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২২ মে।—বাখরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত পটুয়াখালী মহকুমার বদনীখালী গ্রামে, ভূমির দখল ও খাজানা আদায় লইয়া বিবাদপ্রযুক্ত গোলযোগ থাকাতে তথায় শান্তিভঙ্গ হওনাশঙ্কায় শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে এক জন হেড কনষ্টাবল ও চারি জন কনষ্টাবলের এক বিশেষ পোলীসদল এই মাসের ১ তারিখ অবধি ছয় মাসের নিমিত্তে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

rents, the Lieutenant-Governor has sanctioned for six months, from the 1st instant, the employment of a special police force consisting of one head constable and four constables to be quartered at the said village. The charge noted below will be levied from the residents of Badnikhally :—

	Rs.	A.	P.
1 Head constable at Rs. 20	20	0	0
2 Constables at Rs. 8	16	0	0
2 " " 7	14	0	0
	50	0	0
Pensionary charges at 2 annas per rupee	6	4	0
Contingencies at 10 per cent.	5	0	0
	61	4	0
Total for six months	367	8	0
House accommodation	80	0	0
	447	8	0

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 21st May 1877.—In continuation of Government Notification of 27th August 1876, it is hereby notified, under the provisions of Section 15 of Act V of 1861, that in consequence of the frequent breaches of the peace and serious riots which occur between the rival factions of the zemindar of Syedpore and the talookdars and others, owners of the villages of Singkhali and Attorkhali, in the Perozepore sub-division, in the district of Backergunge, the Lieutenant-Governor has sanctioned the retention for a further period of six months of a special police force of one head constable and 10 constables to be quartered on the said villages. The cost of the force noted below will be assessed and levied from the inhabitants of the villages in proportion to their respective means :—

	Rs.	A.	P.
1 First grade head constable at Rs. 25	25	0	0
2 First grade constables at Rs. 9	18	0	0
4 Second grade constables at Rs. 8	32	0	0
4 Third grade constables at Rs. 7	28	0	0
Pensionary charges at 2 annas per rupee	12	14	0
Contingencies at 10 per cent.	10	0	0
	125	14	0
Or for six months	755	4	0
Barracks	25	0	0
Clothing allowance of one head constable and ten constables at Rs. 4 per annum	22	0	0
Total cost ...	802	4	0

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 12th May 1877.—The Lieutenant-Governor is pleased to transfer the head-quarters of the Sub-Registry Office of Sarupkati from Banaripara to Kuudihar, in the district of Backergunge. This arrangement will take effect from 1st May.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 29*th May* 1877.]

উক্ত গ্রামে নিযুক্ত থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন। নিম্নভাগে যে খরচ লেখা গেল বদনীখালি বাসিদের স্থানে তাহা আদায় করা যাইবে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

	টাকা।
২০৲ টাকা করিয়া এক জন হেড কনষ্টবল … … …	২০৲
৮৲ টাকা ,, দুই জন কনষ্টবল … … … …	১৬৲
৭৲ টাকা ,, ঐ ঐ … … … …	১৪৲
	৫০৲
টাকায় ৵০ আনা করিয়া পেনশ্যনের উপলক্ষে খরচ … …	৬।০
শতকরা ১০৲ টাকার হিসাবে নৈমিত্তিক খরচ … … …	৫৲
	৬১।০
ছয় মাসের মোট … … … … … …	৩৬৭।।০
বাসা ঘরের নিমিত্তে … … … … …	৮৫৲
	৪৫৭।।০

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—১৮৭৬ সালের আগষ্ট মাসের ২১ তারিখের জ্ঞাপনপত্রাতিরিক্ত এতদ্দ্বারা এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেল। বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত পিরোজপুর মহকুমার সৈয়দপুরের জমীদারের ও শিঙ্গ খালী ও আসোরখালী গ্রামের তালুকদার প্রভৃতি স্বামিদের প্রতিযোগিদলের মধ্যে সতত শান্তিভঙ্গ ও গুরুতর হঙ্গামা হওয়াতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে এক জন হেড কনস্টাবল ও দশ জন কনস্টাবলের এক বিশেষ পোলীস দল আর ছয় মাসের নিমিত্তে ঐ২ গ্রামে নিযুক্ত থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন। উক্ত দলের খরচ নিম্নলিখিতমতে উক্ত গ্রামবাসিদের অবস্থানুসারে হারহারীমতে ধার্য্য হইয়া আদায় করা যাইবে।

	টাকা।
২৫৲ টাকা করিয়া এক জন প্রথম শ্রেণীর হেড কনস্টাবল … …	২৫৲
৯৲ টাকা ,, দুই জন প্রথম শ্রেণীর কনস্টাবল … … …	১৮৲
৮৲ টাকা ,, চারি জন দ্বিতীয় ,, ,, … … …	৩২৲
৭৲ টাকা ,, চারি জন তৃতীয় ,, ,, … … …	২৮৲
পেনশ্যনের হিসাবে টাকা প্রতি ৵০ আনা করিয়া… … …	১২৸৵০
শতকরা ১০৲ টাকার হিসাবে নৈমিত্তিক খরচ … … …	১০৲
মোট …	১২৫৸৵০
ছয় মাসে …	৭৫৫।০
বারিকের … … … … … …	২৫৲
এক জন হেড কনস্টাবল ও দশ জন কনস্টাবলের বার্ষিক ৪৲ টাকার হিসাবে কাপড়ের খরচ… … … …	২২৲
মোট খরচ …	৮০২।০

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১২ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব স্বরূপকাটী সব-রেজিষ্টরী আফিসের সদর স্থান বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত বনারিপাড়াহইতে কওিহারে উঠিয়া যাইবার অনুমতি দিয়াছেন। মে মাসের ১ তারিখ অবধি এই নিয়ম চলিবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

NOTIFICATION.

The 15*th May* 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Rungpore at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality the provisions of Sections 278 to 284 of the said Act, both inclusive.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 17*th May* 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Ranaghat at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality the provisions of Sections 235 to 255, 257 to 288, and 292 to 294 of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16*th May* 1876.—The following bye-laws, framed by the Municipal Commissioners of Berhampore at a meeting under Section 313, Act V (B.C.) of 1876, having been confirmed by the Lieutenant-Governor under Section 314 thereof, are hereby published for general information :—

For regulating the disposal of offensive matter, rubbish, and dead bodies of animals.

1. Every person within whose premises any animal may die shall, within four hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcass, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine: and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rs. 10.

2. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcass.

Penalty for infringement, Rs. 10.

For the regulation and management of privies.

3. Every owner or occupier of any house, land, or premises, from which offensive matter is not removed by the said owner or occupier, shall give free access to the servants of the Municipality to his house, land, or premises, for the removal of any night-soil or filth within such hours as may have been fixed on by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 5.

4. Every person shall construct his privy above ground, and shall provide his privy or premises with a suitable movable receptacle of metal or earthenware.

Penalty for infringement after notice, Rs. 20.

[*Government Gazette*, 29*th May* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব রঙ্গপুর মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৭৮-২৮৪ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব রাণাঘাট মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে, ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২৩১-২৫৫ পর্য্যন্ত ধারার ও ২৫৭-২৮৮ পর্য্যন্ত ধারার ও ২৯২-২৯৪ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালীটীতে প্রচলিত করিলেন। সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৬ মে।—বহরমপুরের মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩১৩ ধারামতে সভাগত হইয়া নিম্নলিখিত উপবিধি প্রণয়ন করিলে ঐ আইনের ৩১৪ ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

দুর্গন্ধ দ্রব্য ও জঞ্জাল ও মরা জন্তু স্থানান্তর করিবার বিধান।

১। কোন ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে জন্তু মরিলে কমিশ্যনরেরা মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিয়া দেন, ঐ ব্যক্তি জন্তুর মরণের পর চারি ঘন্টার মধ্যে, কিম্বা রাত্রিতে মরিলে প্রভাতের পর দুই ঘন্টার মধ্যে আপনার খরচে সেই মরা জন্তু সেই স্থানে পাঠাবেন অথবা ঐ বাড়ী নগরের যে খণ্ডের অন্তর্গত থাকে সেই খণ্ড পরিষ্কার রাখিবার (Conservancy Overseer) তত্ত্বাবধারকের নিকট ঐ জন্তুর মরণের রিপোর্ট করিবেন। শেষোক্ত স্থলে কমিশ্যনরেরা যে হার ধরেন ঐ ব্যক্তি উক্ত ওবরসিয়রকে সেই হারে ঐ জন্তু স্থানান্তর করিবার খরচ দিবেন। ঐ মরা জন্তু ঐ ব্যক্তিরই না হইলে, ও যাঁহার জন্তু ছিল ইহা জনা থাকিলে কেবল তিনিই ঐ খরচের দায়ী হইবেন, ও কমিশনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় ঐ খরচ তাঁহার স্থানে আদায় করিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। ওবরসিয়রের প্রতি আদেশ হইলে তিনি সেই মরা জন্তু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

২। কমিশ্যনরেরা সময়ে২ তদ্রূপ মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করেন তদ্ভিন্ন স্থানে কোন ব্যক্তির কোন মরা জন্তু কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

পাইখানার বিধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থ বিধি।

৩। । কোন ঘরের কি ভূমির কি বাড়ীর স্বামী কি প্রজা আপনি দুর্গন্ধজনক বিষয় স্থানান্তর করাইয়া না দিলে, মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা যেং ঘন্টা নিরূপণ করেন তিনি বিষ্ঠা কি মল সরাইয়া লইবার জন্যে মুনিসিপালিটীর চাকরদিগকে সেই২ ঘন্টার মধ্যে অবাধে আপন ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪। প্রত্যেক জন মাটির উপরে আপনার পাইখানা করিবেন। ও যাহা সরাইয়া লওয়া যাইতে পারে পাইখানার কি বাড়ীর মধ্যে লোহাদির কি মাটির এমন আধার রাখিবেন।

নোটিস পাইলে পর এই বিধি লঙ্ঘন হইলে দণ্ড ২০৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

5. On receipt of a notice from the Municipal Commissioners, every owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any well-privy, or other noxious or improperly constructed privy, may be situated, shall fill up, close, or otherwise alter the construction of the said privy, as may be directed in the notice; and if the orders contained in the notice be not carried out within 15 days, the Commissioners may fill up, close, or otherwise alter the said privy, and any expense incurred in so doing shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

6. No owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any privy may be situated, shall allow night-soil or filth of any kind to flow or be discharged from such privy into any drain, water-course, river, tank, hollow, or excavation (or any place containing waste and stagnant water), or into any other receptacle but one of the nature described in bye-law No. 4.

Penalty for infringement, Rs. 20.

7. No person shall throw, deposit, or discharge any night-soil, sewage, or the contents of any drain, privy, or cess-pool, into any river, tank, khâl, water-course, or receptacle for water, or dispose of the above-mentioned kinds of offensive matter in any other way than as the Municipal Commissioners may from time to time direct.

Penalty for infringement, Rs. 20.

8. The Municipal Commissioners may direct the use of lime, coal-tar, carbolic acid, or other deodorants or disinfectants in any privy or on any premises if at any time it seem to them necessary for the preservation of public health, or for the prevention of infection or the spread of disease: provided that the Municipal Commissioners shall be bound to supply such deodorants or disinfectants at cost price, and the price shall be recoverable from the owner or occupier of such privy or premises as a debt due to the Commissioners.

Penalty for not using deodorants or disinfectants so supplied, a fine which may extend to Rs. 10.

9. No person shall carry night-soil through the streets otherwise than in a closely-covered receptacle, of such description and pattern as shall be required from time to time by the Municipal Commissioners, and between such hours as the Municipal Commissioners may from time to time direct.

Penalty for infringement, a fine which may extend to Rs. 5.

10. Every carriage or cart plying in the streets after one hour after sunset shall carry a light or lights, except when, in the opinion of the Magistrate, there may be sufficient moonlight to render such a light or lights unnecessary.

Penalty for infringement, fine which may extend to Rs. 2.

11. No person shall put, or cause to be put, on any house or other building any spout or other thing intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement after notice, a fine which may extend to Rs. 5.

12. It shall be lawful for the Municipal Commissioners to issue a notice to the owner or occupier of any house or building on which there may already be any such spout or other thing intended for the conveyance of water as is described in bye-law 11, directing him to remove or alter such spout or other thing; and if the orders contained in the notice be not carried out within ten days, the Commissioners may remove or alter such spout or other thing in the manner directed in the notice, and any expense incurred in so doing shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

13. No person shall construct or place over any public drain any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Municipal Commissioners, and in such manner as they shall direct; and in the case of such

৫। কোন স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাতকুয়া পাইখানা থাকিলে কিম্বা দুর্গন্ধজনক কি অনুপযুক্তমতে প্রস্তুত পাইখানা থাকিলে, তিনি মুনিসিপল কমিশ্যনরদের স্থানে নোটিস পাইলে, ঐ নোটিসের লিখনমতে ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্ধ করিয়া দিবেন কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানার আকার পরিবর্ত্তন করিবেন। ঐ নোটিসের লিখিত আদেশমতে ১৫ দিনের মধ্যে কার্য্য না করা গেলে কমিশ্যনরেরা ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্ধ করিতে কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানা পরিবর্ত্তন করিয়া দিতে পারিবেন। তাহাতে যে খরচ লাগে কমিশ্যনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় সেই খরচ আদায় হইতে পারিবে।

৬। কোন স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাইখানা থাকিলে, তিনি কোন নর্দ্দামায় কি জলপ্রণালীতে কি নদীতে কি পুষ্করিণীতে কিম্বা গর্ত্তে কিম্বা যাহাতে অকর্ম্মণ্য ও মরা জল দাঁড়ায় এমত কোন স্থানে কিম্বা এই উপবিধির ৪ ধারার উল্লিখিত আধার ভিন্ন কোন আধারে সেই পাইখানার বিষ্ঠাদি কি কোন প্রকারের ময়লা বিষয় যাইতে কি পড়িতে দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৭। কোন ব্যক্তি বিষ্ঠা কি নর্দ্দামার মলিন দ্রব্য কিম্বা কোন নর্দ্দামার কি পাইখানার কি আঁস্তাকুড়ের দ্রব্য কোন নদীতে কি পুষ্করিণীতে কি খালে কি জলপ্রণালীতে কি জল থাকিবার স্থানে ফেলিবেন কি রাখিবেন কি পড়িতে দিবেন না, কিম্বা তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সময়ে২ এই বিষয়ের যেরূপ আদেশ করেন তদ্ভিন্ন পূর্ব্বোক্ত দুর্গন্ধজনক দ্রব্য লইয়া অন্যরূপে কার্য্য করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৮। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কিম্বা সঞ্চারক রোগ কিম্বা রোগের ব্যাপকতা নিবারণার্থে আবশ্যক বোধ করিলে, কোন পাইখানায় কি বাড়ীর মধ্যে চূণের কি আলকাতরার কি কারবলিক আসিডের কিম্বা দুর্গন্ধনাশক কিম্বা রোগের সঞ্চার নিবারণার্থক অন্য দ্রব্যের ব্যবহার হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু এমন স্থলে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা ঐ দুর্গন্ধনাশক কি রোগ সঞ্চার নিবারক দ্রব্য যে মূল্যেক্রয় করেন সেই মূল্যে তাঁহাদের সেইং দ্রব্য দিতে হইবে, ও তাঁহাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় পাইখানার কি বাড়ীর স্বামির কি দখীলকারের স্থানে ঐ২ দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবে।

দুর্গন্ধ নাশক কিম্বা রোগ সঞ্চার নিবারক যে২ দ্রব্য উক্ত প্রকারে দেওয়া গেল তাহার ব্যবহার না করিবার দণ্ড ১০৲ টাকাপর্য্যন্ত।

৯। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সময়ে২ বিষ্ঠাদি লইয়া যাইবার জন্যে যে প্রকারের ও যে ডৌলের আধার ব্যবহার করিবার আজ্ঞা করেন দৃঢ়রূপে আঁটিয়া বন্ধ সেই প্রকারের আধারভিন্ন কোন ব্যক্তি অন্য আধারে ও মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সময়ে২ যে২ ঘন্টার আজ্ঞা করেন তদ্ভিন্ন কোন ঘন্টায়, রাস্তা দিয়া বিষ্ঠা লইয়া যাইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ৫৲ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে জ্যোৎস্না রাত্রিতে আলো জ্বালা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনায় অপ্রয়োজন তদ্ভিন্ন সূর্য্যাস্তের এক ঘন্টার পরে কোন গাড়ী কি ছেকড়া গাড়ী রাস্তায় গেলে আলো জ্বালিয়া যাইতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ২৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

১১। কোন ঘরের কি অন্য গাঁথনির ছাদের জল পড়িবার যে নল দিয়া সরকারী রাস্তায় কি লোকদের গমনাগমনের কোন পথে জল পড়িতে পারে কেহ এমত নল বসাইতে পারিবেন না।

নোটিস পাইলে পর এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ৫৲ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

১২। যে নল বা অন্য বিষয় দ্বারা জল বাহির হইবে কোন ঘরের বা কোটার স্বামী বা দখীলকার এই উপবিধির ১১ ধারার লিখিতমতে ঐ নলপ্রভৃতি বসাইলে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাঁহাকে নোটিস দিয়া সেই নল বা অন্য বিষয় তুলিয়া ফেলিবার বা পরিবর্ত্তন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। নোটিসের লিখিত আজ্ঞামতে দশ দিনের মধ্যে কর্ম্ম করা না গেলে কমিশ্যনরেরা তদনুসারে সেই নল বা অন্য বিষয় তুলিয়া ফেলিতে বা পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। ও তাহা করিতে যে খরচ হয় তাহা কমিশ্যনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

১৩। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের লিখিত অনুমতি না পাইলে, কোন সরকারী নর্দ্দামার উপর কোন সাঁকো কি বসিবার স্থান কি গাঁথনি কি কোন বিষয় গাঁথিবেন কি রাখিবেন না। অনুমতি পাইলে কমিশ্যনরেরা যেরূপে তাহা গাঁথিতে বলেন কেবল সেই রূপেই গাঁথিতে পারিবেন। যে২ সাঁকো

bridges, platforms, buildings and structures now in existence, the Commissioners shall have power to issue a notice to the owner or occupier of any such bridges, platforms, buildings or structures directing such alterations as they may think proper.

Penalty for continued infringement after notice, daily fine which may extend to Rs. 3.

14. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public road or thoroughfare, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection shall remove it after notice within the time prescribed by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement after notice, fine which may extend to Rs. 10.

Penalty for continued infringement after notice, daily fine which may extend to Rs. 5.

15. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground, in a grave constructed of masonry, in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than five feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rs. 10.

16. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than six feet deep.

Penalty for infringement, Rs. 10.

17. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than two feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rs. 20.

18. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

19. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rs. 10.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 15th May 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for sanitary objects in Kalicadebi Sahi, in the city of Pooree, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring 10 poles 26 yards and 7 feet, equal to 1 goont 14 biswas of local measurement, and bounded on the north and east by the land called Kung Bagicha, belonging to Mohunt Naraen Das; on the south by the public latrine; and on the west by the land belonging to Roghoo Nath Khuntia, is likely to be required within the aforesaid Kalicadebi Sahi, in the city of Pooree.

This declaration is made under the provisions of Section 4 of Act X of 1870 to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

কি বসিবার স্থান কি গাঁথনি এখন আছে সেই২ সাঁকোর কি বসিবার স্থানের কি গাঁথনির স্বামি কি দখীলকারদিগকে নোটিস দিয়া কমিশ্যনরদের বিবেচনায় তাহার যেরূপ পরিবর্ত্তন করা উচিত বোধ হয় সেইরূপে তাহা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

নোটিস পাইলে পর আর যত দিন ঐ বিধি লঙ্ঘন হইয়া থাকে দিনপ্রতি আর ৩৲ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

১৪। কোন ঘর কি দেওয়াল কি অন্য গাঁথনি কি তাহার কোন ভাগ কোন রাজপথে কি লোকদের গমনাগমনের পথে কিম্বা সরকারী কোন নর্দ্দমায় পড়িয়া গেলে, মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা নোটিস দিয়া যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ ঘরের কি দেওয়ালের কি গাঁথনির স্বামী সেই সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিয়া লইবেন।

নোটিস পাইলে পর এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ১০৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে।

ও নোটিস পাইলে পর যত দিন ঐ বিধি লঙ্ঘন হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি আর ৫৲ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

১৫। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে পাকা কবরে শব কি শবের কোন অঙ্গ পুতিলে, বাক্সের উপরিভাগ কিম্বা বাক্স না থাকিলে শবের উপরিভাগ যাহাতে মাটির নীচে পাঁচ ফুটের কম না থাকে এমত করবে পুতিবেন কি পোতাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

১৬। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে কাঁচা কবরে শব কি শবের কোন অঙ্গ পুতিলে, ছয় ফুটের কম গর্ত্তে পুতিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

১৭। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে কোন কবর গাঁথিলে কি খুঁড়িলে কি গাঁথাইলে কি খনন করাইলে, অন্য কবরহইতে দুই ফুটের কম দূরে তাহা করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

১৮। কবরে একটি শব দেওয়া গেলে কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা অন্য শব দিবার জন্যে ঐ কবর খুলিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

১৯। শব কি শবের কোন অঙ্গ রাজপথ দিয়া লইয়া যাইতে হইলে তাহা উপযুক্তরূপে ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টিহইতে সম্পূর্ণরূপে আচ্ছাদিত করিয়া লইয়া যাইতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনেয় দণ্ড ১০৲ টাকা।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ পুরীনগরের অন্তর্গত কালিকাদেবী সাহির স্বাস্থ্যোন্নতি করণাভিপ্রায়ে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া সম্ভাবনা, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পুরীনগরের অন্তর্গত উক্ত কালিকাদেবী সাহীতে ১০ পোল ২৬ গজ ৭ ফুট পরিমিত অর্থাৎ স্থানীয় মাপের ১ গুণ্ঠ ১৪ বিশ্বাস পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন সম্ভাবনা। উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্বসীমা মোহন্তনারায়ণ দাসের কঙ্গ বাগিচা নামক ভূমি, দক্ষিণসীমা সাধারণের পাইখানা, পশ্চিমসীমা রঘুনাথ খুন্তিয়ার ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

NOTIFICATION.

The 7th May 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Chittagong, made at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality all the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876, with the exception of Sections 256 to 270, both inclusive.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

ESTABLISHMENTS.

The 17th May 1877.

No. 162.—*Transfers.*—The following transfers are made in the interests of the public service as a temporary measure:—

Mr. F. Sills, Executive Engineer, Fourth Grade, and Baboo Nettye Govind Chowdry, Temporary Apprentice Engineer, from the First Calcutta to the Mozufferpore Division for special duty.

Mr. Sills and Nettye Govind Chowdry joined the Mozufferpore Division on the 2nd current, after noon.

No. 163.—Mr. J. A. Campbell, Assistant Engineer, Temporary Rank, First Grade, from the Nuddea Rivers to the Dacca Division, in the interests of the public service, as a emporary measure.

No. 164.—*Notifications* —Mr. W. P. Milne, Assistant Engineer, Third Grade, joined the Circular and Eastern Canals Division on the 4th current, before noon.

No. 165.—Baboo Debendronath Dutt, Accountant, Fourth Grade, attached to the Chittagong Division, availed himself of the leave* granted to him from the 16th September 1876 to the 28th February 1877.

* Bengal Government (Public Works Department) Notification No. 251, of the 12th July 1876.

The 18th May 1877.

No. 166.—*Corrigenda.*—In Notification No. 156, of the 11th current, *for* "Smith" *read* "Smyth."

Opposite the name of Baboo Baney Madhub Mozoomdar, *for* "1876" *read* "1877."

G. A. D. ANLEY, C. E.,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal
in the Public Works Dept.

IRRIGATION.

NOTIFICATIONS,—ESTABLISHMENT.

Dated 21st May 1877.

No. 172.—*Notifications.*—Mr. C. W. Hope, Executive Engineer, Third Grade, Western Sone Survey Division, availed himself, on the afternoon of the 9th May 1877, of the subsidiary leave granted him in the orders marginally noted.

No. 121, dated 10th April 1877.

No. 173.—The Lieutenant-Governor is pleased to order the abolition of the Western Sone Survey Division of the Sone Circle with effect from the 10th May 1877.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭৭ সালের মে মাসের ২২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৫৬১ পৃষ্ঠার ৭ মের বিজ্ঞাপনের বাঙ্গলা অনুবাদের ভ্রম হওয়াতে তাহা সংশোধন করা গেল।

১৮৭৭ সাল ৭ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব চট্টগ্রাম মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যানরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ২৫৬—২৭০ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৩ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ১৭ মে।

১৬২ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে কিয়ৎকালের জন্যে নিম্নলিখিত স্থানান্তরে নিয়োগ করা গেল।

চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এফ, সিলস সাহেব ও কিয়ৎকালীন অপ্রেণ্টিস ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু নিতাইগোবিন্দ চৌধুরী বিশেষ কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতার প্রথম খণ্ডহইতে মজফরপুর খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

শ্রীযুত সিলস সাহেব ও শ্রীযুত নিতাইগোবিন্দ চৌধুরী এই মাসের ২ তারিখের অপরাহ্নে মজফরপুর খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৬৩ নম্বর।—কিয়ৎকালীন প্রথম শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, এ, কাম্বেল সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে কিয়ৎকালের জন্যে নদীয়ার নদী খণ্ডহইতে ঢাকা খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৬৪ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ' পি, মিলনী সাহেব, এই মাসের ৪ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে সরকুলর ও পূর্ব্বখাল খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৬৫ নম্বর।—চট্টগ্রাম খণ্ডে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রনাথ দত্ত ১৮৭৬ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর অবধি ১৮৭৭ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি পর্য্যন্ত যে ছুটী পান* তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৬ সালের ১২ জুলাইর ২৫১ নং বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৮ মে।

১৬৬ নম্বর।—অশুদ্ধশোধন।—এই মাসের ১১ তারিখের ১৫৬ নং বিজ্ঞাপনে "শ্রীযুত স্মিথ সাহেব" এই নামের পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত স্মাইথ সাহেব" পাঠ করিতে হইবে।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব মজুমদারের নামের পার্শ্বে "১৮৭৬ সাল" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৭৭ সাল" পাঠ করিতে হইবে।

জি, এ, ডি, আনলী, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের
আসিস্টাণ্ট সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তাবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।

১৭২ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—পশ্চিম সোণ জরীপী খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, ডবলিউ, হোপ সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে উপকরণার্থ ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ৯ মের অপরাহ্নে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ১০ আপ্রিলের ১২১ নং।

১৭৩ নম্বর।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৭ সালের ১০ মে অবধি সোণ চক্রের অন্তর্গত পশ্চিম সোণ জরীপী খণ্ড উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

No. 174.—Baboo Denonath Bhuttacharjee, Overseer, Third Grade, Buxar Division, availed himself, on the afternoon of the 4th May 1877, of the furlough granted him in the orders marginally noted.

No. 96, dated 26th March 1877.

No. 175.—*Posting.*—Baboo Issur Chunder Ghose, Overseer, First Grade, to the Byturnee Division, which he joined on the forenoon of the 4th May 1877.

No. 176.—*Notification.*—Baboo Troyluckho Nath Sircar, Overseer, First Grade, Arrah Division, availed himself, on the afternoon of the 13th May 1877, of the privilege leave granted him in the orders marginally noted.

No. 129, dated 16th April 1877.

No. 177.—*Transfers.*—Mr. G. F. Moore, Probationary Assistant Engineer, Third Grade, is transferred in the interests of the public service from the Gunduk Survey to the Upper Gunduk Embankment Division.

No. 178.—Mr. G. F. Moore, Probationary Assistant Engineer, Third Grade, is transferred in the interests of the public service from the Upper to the Lower Gunduk Embankment Division.

No. 179.—Mr. A. Monies, Assistant Engineer, Second Grade, is transferred in the interests of the public service from the Western Sone Survey to the Eastern Sone Division, which he joined on the afternoon of the 30th April 1877.

No. 180.—*Notification.*—Baboo Omrito Lall Roy Chowdry, Assistant Engineer, Second Grade, Northern Drainage and Embankment Division, availed himself, on the forenoon of the 11th April 1877, of the privilege leave granted him in the orders marginally noted, and returned to duty on the forenoon of the 11th May 1877.

No. 150, dated 4th May 1877.

Dated 22nd May 1877.

No. 181.—*Declaration.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a drainage cut at Khagaul, on the left side of the Patna branch canal, extending from the road approach to bridge over lock No. 12 to the railway line near the 78th mile of the canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring between two and three acres, and being 1,230 feet long and averaging 30 feet broad, in the village of Badalpura, pergunnah Phulwaree, zillah Patna, is required.

This declaration is made under the provisions of Section 6, Act X of 1870.

J. G. FORBES, *Major*, R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

১৭৪ নম্বর।—বন্যার খণ্ডের তৃতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু দীননাথ ভট্টাচার্য্য পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে নিয়মিত ছুটী পান ১৮৭৭ সালের ৪ মের অপরাহ্নে তাহা গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ২৬ মার্চের ৯৬ নং।

১৭৫ নম্বর।—অবস্থিতির কথা।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ বৈতরণী খণ্ডে অবস্থিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ৪ মের পূর্ব্বাহ্নে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৭৬ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—আরাখণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু ত্রৈলোক্য নাথ সরকার পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান ১৮৭৭ সালের ১৩ মের অপরাহ্নে তাহা গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ১৬ আপ্রিলের ১২৯ নং।

১৭৭ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—তৃতীয় শ্রেণীর প্রবেশনরি আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি, এফ, মুর সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে গণ্ডক জরীপী খণ্ডহইতে উত্তর গণ্ডক বাঁধ খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৭৮ নম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর প্রবেশনরি আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি, এফ, মুর সাহেব, রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে উত্তর গণ্ডক বাঁধ খণ্ডহইতে দক্ষিণ গণ্ডক বাঁধ খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৭৯ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এ, মরিস সাহেব রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে পশ্চিম সোণ জরীপী খণ্ডহইতে পূর্ব্ব সোণ জরীপী খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলের অপরাহ্নে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮০ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল রায় চৌধুরী পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ১১ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্নে গ্রহণ করিয়া ১৮৭৭ সালের ১১ মের পূর্ব্বাহ্নে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ৪ মের ১৫০ নং।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।

১৮১ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ পাটনাশাখ খালের ১২ নং কবাটের উপর সাঁকোতে পঁহুছিবার পথ অবধি উক্ত খালের ৭৮ মাইলের নিকট রেল পথ পর্য্যন্ত ঐ শাখা খালের বামদিকস্থ খণ্ডোলে জলনালা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গ দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পাটনা জিলার অন্তর্গত ফুলবাড়ী পরগনার বাদলপুর গ্রামে দুই তিন একরের মধ্যে অর্থাৎ ১২৩০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৩০ ফুট প্রস্থ এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

জে, জি, ফর্ব্বস, মেজর, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায় বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং জইণ্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 29, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৯ মে ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

APRIL 1877.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.

Erratum.

Circular order No 10 *of March* 1877.—For "*Section* 42" *in the first line of the Circular, read* "*Section* 38."

No. 10.

DISTRICT officers are requested to credit fines realized under Act V (B C.) of 1875 to "Miscellaneous Land Revenue," and to shew them in Table V of Return No. X under the head "Fines under Act V (B C.) of 1875."

HON'BLE T. E RAVENSHAW

AND

C T. BUCKLAND, ESQ.

No. 11.

IN the *Rules for the Classification and Registration of English correspondence in Collector's Offices* it is laid down that correspondence may be divided into the following departments, and any others which may be found convenient, viz.—

I—General Department,

II—Account and Treasury Department,

III—Excise Department;

and each of the registers prescribed by the rules is to be divided into as many sections as there are departments, each department having its own series of numbers.

2. It appears that in some districts the intention of this arrangement has been misunderstood, and the Deputy Collectors in charge of the treasury or excise or other special departments have been allowed to consider themselves as being in charge of separate offices, instead of being merely subordinate branches of the one Collectorate office. They have been allowed to correspond with the Collector by separately numbered letters, or memoranda, and to shew as receipts the orders they receive from, and as issues the replies they give to, the Collectors. In some districts the Collector's office has actually first entered all receipts from the Commissioner or higher authorities on excise and other departmental matters in the *General* department registers, registering the Collector's orders to his Deputy as issues, while the whole matter has been entered over again by the Deputy Collector in the departmental registers.

3. All this is entirely wrong. The excise or treasury departments are integral parts of the Collector's office, and receipts and issues of correspondence with offices outside the Collectorate are to appear once only, in that part of the Collectorate correspondence registers which belongs to the departments concerned.

4. The Deputy Collectors in charge of departments are to act as secretaries or personal assistants to the Collector. They will take the Collector's orders, submit their suggestions or remarks to him in memoranda or notes, which will be mere "keep-withs" in the file, and prepare drafts for him, if necessary. In routine matters they may sign letters issuing as *for* the Collector, and dispose in his name of such business as he may definitely make over to them; but they will never correspond with him in any shape whatever.

[*Government Gazette*, 29*th May* 1877]

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৭৭ সাল আপ্রিল মাস।

মান্যবর শ্রীযুত বি এচ লক সাহেব, সি, এস, আই।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ১০ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের প্রথম পংক্তিতে “৪২ ধারার” পরিবর্ত্তে “৩৮ ধারা” পাঠ করিতে হইবে।

১০ নম্বর।

জিলার কর্ত্তৃপক্ষদের প্রতি এই আদেশ করা যাইতেছে যে, ১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনানুসারে যে অর্থদণ্ড আদায় হয় তাহা “বিবিধ প্রকারের ভূমির রাজস্বের” হিসাবে জমা করিয়া লন, ও “১৮৭৫ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনমত অর্থদণ্ড” এই শীর্ষক লিখিয়া, ১০ নং রিটর্ণের ৫ নং টেবিলে লেখেন।

মান্যবর শ্রীযুত টি ই রেবনশা সাহেব

ও

শ্রীযুত সি টি বকলেণ্ড সাহেব।

১১ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবদের আফিসে ইঙ্গরেজি পত্রাদি শ্রেণীবদ্ধ ও রেজিষ্টরী করিবার যে বিধি আছে, তন্মধ্যে নিম্নলিখিত ভাগ ও অন্য যে২ বিভাগ সুবিধা বোধ হয় তদনুসারে ঐ সকল পত্র ভাগ২ করিয়া রাখিবার বিধান হইয়াছে,—বিশেষতঃ

১।—সাধারণ ভাগ।
২।—হিসাবের ও খাজানাখানার ভাগ।
৩।—আবকারী ভাগ।

ও বিধিতে যে সকল রেজিষ্টরী বহী রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, উক্ত যত ভাগ করা যায় প্রত্যেক রেজিষ্টরী বহীতে তত পরিচ্ছেদ করিতে হইবে, ও প্রত্যেক ভাগের লিখিত কথার ক্রমিক নম্বর থাকিবে।

২। দেখা যাইতেছে যে কোন২ জিলায় উক্ত নিয়ম করণের অভিপ্রায় বুঝা যায় নাই, ও খাজানাখানার কি আবকারী কি বিশেষ অন্য বিভাগের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরেরা আপন২ কাছারী একি কালেক্টরী কাছারীর অধীন শাখামাত্র জ্ঞান না করিয়া, আপনাদিগকেই যেন স্বতন্ত্র আফিসের কার্য্যাধ্যক্ষ বলিয়া জ্ঞান করিয়াছেন। তাঁহারা পত্রে কি মর্ম্মাত্মকপত্রে স্বতন্ত্র নম্বর দিয়া কালেক্টর সাহেবদের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়াছেন, ও কালেক্টর সাহেবদের স্থানে যে আজ্ঞা পান তাহা প্রাপ্ত পত্র বলিয়া ও নিজে যে উত্তর দেন তাহা কালেক্টর সাহেবের নামে প্রেরিত পত্র বলিয়া লিখিয়াছেন। কোন২ জিলায় আবকারী ও অন্য২ কর্ম্মবিভাগ সম্পর্কীয় যে২ পত্র কমিশানর সাহেবের কিম্বা উপরিস্থ অন্য কার্য্যকারকদের স্থানে পাওয়া যায় তাহা প্রথমেই কালেক্টর সাহেবের আফিসে সাধারণ ভাগের রেজিষ্টরীতে লেখা গিয়াছে ও কালেক্টর সাহেব আপনার ডেপুটীর নিকট যে আজ্ঞা দিলেন তাহা তাঁহার প্রেরিত পত্র বলিয়া রেজিষ্টরী করা গেল ও ডেপুটী কালেক্টর নানা কর্ম্মবিভাগের রেজিষ্টরী বহীর মধ্যে ঐ সমুদয় পত্রাদি পুনরায় লিখিলেন।

৩। এই সমুদয়ই ভ্রম। আবকারী কি খাজানাখানার কর্ম্মবিভাগ কালেক্টর সাহেবের আফিসের এক২ অংশমাত্র। কালেক্টরী কাছারীর বাহিরের অন্য২ আফিসে যে পত্রাদি পাওয়া যায় ও পাঠান যায়, তাহা একবার মাত্র, অর্থাৎ যে কর্ম্মবিভাগ সম্পর্কীয় হয় সেই বিভাগের রেজিষ্টরী বহীতে কালেক্টরীর পত্রাদির মধ্যে লিখিতে হইবে।

৪। নানা কর্ম্মবিভাগের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরেরা কালেক্টর সাহেবের সেক্রেটরী বা স্বকীয় আসিষ্টান্টস্বরূপ কর্ম্ম করিবেন। তাঁহারা কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা গ্রহণ করিবেন, ও মর্ম্মাত্মকপত্র কি নোট লিখিয়া আপনাদের পরামর্শ কি মন্তব্য কথা তাঁহার সম্মুখে অর্পণ করিবেন ও প্রয়োজন হইলে তাঁহার নিমিত্ত পত্রের পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিবেন। তাঁহাদের সেই মর্ম্মাত্মকপত্র কি নোট নথির শামিল রাখা এক২ খানিপত্র মাত্র হইবে। চলিত কর্ম্মসম্পর্কে যে২ পত্র বাহির হয় তাহাতে তাঁহারা কালেক্টর সাহেবের পরিবর্ত্তে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন, ও তিনি যে কর্ম্ম নির্দ্দিষ্টমতে অর্পণ করেন তাহা তাঁহার নাম ধরিয়া নির্ব্বাহ করিতে পারিবেন, কিন্তু তাঁহার সঙ্গে কোন প্রকারে পত্রাদি লিখন পঠন করিতে পারিবেন না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

5. As regards the correspondence which the treasury officer carries on in his own name, that, too, will be shown in the same "departmental" section of the office registers with the other correspondence on treasury matters received by the Collector; but the treasury officer's replies will issue in his own name.

6. These directions will not apply to the managers of wards' estates, even when these are Deputy Collectors. Under the law the managers of wards' estates have a distinct office and responsibility, and the correspondence of their office and that of the Collector must be kept apart, though every effort should be made to reduce it to a minimum by personal communication.

HON'BLE T. E. RAVENSHAW.

No 12.

SIX months have now passed since the publication, under section 41, Act VII (B.C.) of 1876, of the notification by the Lieutenant-Governor, dated 18th September 1876 (published in the *Calcutta Gazette* of 20th September), fixing the 1st of November as the date before which application was to be made by all concerned for the registry of their names and interests under the Act

2. Up to date the number of applications filed has been comparatively small, and the Board have now to draw the attention of Collectors to section 65 of the Act, which provides penalties for the voluntary or negligent omission to make such application within the prescribed time.

3. The Board are aware of the peculiar difficulties that attend the introduction of a measure of this kind, and they are not willing suddenly or severely to press for penalties. But proprietors and holders of revenue-free properties have had ample notice of what is required of them, and it is necessary now to push on the work of registration steadily and firmly to completion.

4. The Board therefore direct that Collectors shall publish (in the manner laid down in section 41 of the Act) a supplementary general notice warning all concerned that on the 1st of June lists of defaulting estate and tenure-holders will be prepared, and penalties be imposed in all cases that seem to call for this.

No. 13.

THE following is added to clause 21, section 6, chapter XIII of the Board's Rules, after the words "calculated under rule 11":—

"The rate for ruling lines in any copies of a register should be half the rate fixed for lines in *thakbust* and *khusra* maps, each line being taken the whole length or breadth of the page or sheet."

No. 14.

IN consultation with the Legal Remembrancer, paragraphs 8 and 9 of Board's circular order No 6, of March 1877, are amended, and will stand as follows:—

Para. 8.—"If the Collector finds any lands held without payment of rent which are still not recognized lakhiraj, and if he is of opinion that they should not be registered as separate revenue-free properties, he should proceed under section 33 or section 34, according as he finds that the said lands are included locally within the limits of one or more estates (section 33); or lie entirely outside the local limits of all existing estates (section 34).

[*Government Gazette*, 29*th May* 1877.]

৫। খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ আপন নামে যে পত্রাদির লিখনপঠন করেন তাহাও কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানা বিষয়ক প্রাপ্ত অন্যং পত্রাদির সঙ্গেং তাঁহার আফিসের সেই কর্ম্মবিভাগের রেজিষ্টরী বহীর উপযুক্ত পরিচ্ছেদে লিখিতে হইবে. কিন্তু খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষ যেং উত্তর লেখেন তাহা আপন নামে লিখিয়া পাঠাইবেন।

৬। রাজানুপালিত ব্যক্তিদের মহালের অধ্যক্ষদের প্রতি পূর্ব্বোক্ত আদেশ খাটে না, ঐ অধ্যক্ষ ডেপুটী কালেক্টর হইলেও নয়। যে হেতুক আইনমতে রাজানুপালিত ব্যক্তিদের মহালের অধ্যক্ষের স্বতন্ত্র আফিস ও স্বতন্ত্র দায় আছে, ও তাঁহাদের লিখনপঠন কালেক্টর সাহেবদের লিখনপঠনহইতে স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে। তথাপি পত্রাদি না লিখিয়া স্বয়ং কথা কহন দ্বারা সাধ্যমতে অল্প লিখনপঠন করণ বিষয়ে চেষ্টা করিতে হইবে।

— — —

মান্যবর শ্রীযুত টি, ই, রেবনশা সাহেব।

---

১২ নম্বর।

১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৪১ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের ১৮৭৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখের জ্ঞাপনপত্র সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়া তৎসম্পর্কীয় সকল ব্যক্তির প্রতি নবেম্বর মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে ঐ আইনমতে আপনাদের নাম ও স্বার্থ রেজিষ্টরী করিবার প্রার্থনা করিতে আদেশ হইয়াছিল। তাহা প্রকাশ হওনাবধি এইক্ষণে ছয় মাস গত হইয়াছে।

২। অদ্যকার তারিখ পর্য্যন্ত বিষয় বিবেচনায় অত্যল্প প্রার্থনাপত্র অর্পণ করা গিয়াছে। এই কারণে বোর্ডের সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগকে ঐ আইনের ৬১ ধারার প্রতি মনোযোগ করাইতেছেন। সেই ধারায় নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক কি তাচ্ছল্যক্রমে উক্তরূপ প্রার্থনা করিতে ত্রুটি করিবার দণ্ডের বিধান হইয়াছে।

৩। এই প্রকারের কর্ম্ম প্রথম প্রচলন করিতে গেলে বিশেষ কষ্ট হইয়া থাকে বোর্ডের সাহেবেরা ইহা অবগত হইয়া হঠাৎ কি ভারী দণ্ড করিবার আদেশ করিতে চাহেন না। কিন্তু ভূম্যধিকারিদের ও নিষ্কর সম্পত্তির ভোগাধিকারিদের প্রতি যে কর্ম্ম করিতে আদেশ হইল তাহার যথেষ্ট নোটিস পাইয়াছেন বলিয়া, এইক্ষণাবধি ঐ রেজিষ্টরী কার্য্য যত দিন সমাপ্ত না হয় তত দিন স্থিরভাবে ও দৃঢ়প্রতিজ্ঞ হইয়া প্রচলন করা আবশ্যক হইল।

৪। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগকে এই আদেশ করিলেন। যত জন জমীদার ও তালুকদার এই বিষয়ে ত্রুটি করেন জুন মাসের ১ তারিখে তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ করা যাইবে ও যেং স্থলে দণ্ডের বিধান করা উচিত বোধ হয় সেইং স্থলে দণ্ডও ধার্য্য হইবে, এই মর্ম্মের পরিশিষ্ট একখানি সাধারণ নোটিস আইনের ৪১ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে প্রচার করিয়া তাঁহাদিগকে সতর্ক করেন।

---

১৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১১ অধ্যায়ের ৬ পরিচ্ছেদের (১৮৭৫ সালের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের সপ্তম খণ্ডের ২৩০ পৃষ্ঠায়) ২১ ধারার শেষে এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে,—

থাকবস্ত ও খসড়া ম্যাপে যে খা টানিবার খরচার যে হার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, রেজিষ্টরী বহীতে কল দিয়া রেখা টানিবার খরচ তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে, ও পৃষ্ঠার কি কদ্দের এক দিকহইতে অন্য দিকপর্য্যন্ত দীর্ঘ কি প্রস্থ ভাবে কল করা রেখা, একং রেখা বলিয়া ধরা যাইবে।

---

১৪ নম্বর।

রাজকীয় মোকদ্দমার প্রবোজক সাহেবের পরামর্শ গ্রহণ পূর্ব্বক বোর্ডের ১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ৬ নং সরকুলর অর্ডরের ৮ ও ৯ দফা সংশোধন করা গেল ও নিম্নলিখিতমতে তাহা পাঠ করা যাইবে।

৮ দফা।—কোন ভূমি খাজানা না দিয়া ভোগ হইলেও লাখেরাজ বলিয়া স্বীকার করা যায় নাই, কালেক্টর সাহেব এমত ভূমি পাইলে, ও স্বতন্ত্র নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া তাহা রেজিষ্টরী করা বোধ না করিলে, তিনি ৩৩ কি ৩৪ ধারামতে কর্ম্ম করিবেন, অর্থাৎ উক্ত ভূমি এক কি কএক মহালের ভূমির সীমার মধ্যে ধরা যায় নাই দেখিলে ৩৩ ধারামতে, কিম্বা বর্ত্তমান সকল মহালের সীমার সম্পূর্ণ বাহিরে আছে দেখিলে ৩৪ ধারামতে কর্ম্ম করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

Para. 9.—"Lands which have been separately marked off by the survey as IZAD, but which have not been assessed to revenue, are not to be entered in any part of Register B. as revenue-free properties: such lands, when surveyed in a separate *halqua*, must be considered to be outside the local boundaries of all recognized estates, and must be treated under section 34."

The above modified paragraphs, 8 and 9, should also be substituted for paragraphs 14 and 15 respectively of clause 9, section 5 of the revised Land Registration Manual.

No. 15.

THE Board are constrained, by the facts brought to their notice in a recent case, to remind Commissioners and Collectors that a heavy personal responsibility rests upon them in connection with the management of wards' estates. It is not sufficient for them merely to accept and forward the returns and explanations submitted by managers; they must positively satisfy themselves that each manager is, and continues to be, mentally and physically competent for his work; that his office and books are in proper order; that his system of management is careful and sound; that the rent collections are promptly and regularly made and duly brought to credit; and, generally, that the affairs of the wards are being honestly and efficiently managed.

2. The securities of managers must also be very carefully tested. No security which is not of readily marketable value should be accepted. In a recent case a joint share in a masonry building held with other members of the manager's family was found to have been accepted. The intrinsic value of the property pledged may have covered the amount of the security, but no outsider would purchase such a property. The securities of all managers must now be carefully scrutinized with reference to these remarks.

3. Collectors should also see that proper security is taken by the managers themselves from those of their subordinates who have to deal with money. Theoretically the Court of Wards looks only to the manager, but it is very desirable to see that the manager also takes reasonable care to secure himself.

[*Government Gazette*, 29*th May* 1877.]

৯ দফা।—জরীপী কার্য্যক্রমে "ইজদ" বলিয়া যে ভূমির স্বতন্ত্র চিহ্ন দেওয়া গেলেও কর ধার্য্য হয় নাই, সেই ভূমি নিষ্কর সম্পত্তি বলিয়া B চিহ্নিত রেজিষ্টরের কোন খণ্ডে লিখিতে হইবে না। ঐ ভূমি স্বতন্ত্র "হলকা" ধরিয়া জরীপ করা গেলে, স্বীকৃত সকল মহালের সীমার বহির্ভূত বলিয়া জ্ঞান করিতে ও তাহা লইয়া ৩৪ ধারামতে কার্য্য করিতে হইবে।"

উক্ত প্রকারে সংশোধিত ৮ ও ৯ দফা ভূমির রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক সংশোধিত বিধিপুস্তকের ৫ অধ্যায়ের ৯ ধারার ১৪ ও ১৫ প্রকরণ বলিয়া লিখিতে হইবে।

---

১৫ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা সম্প্রতি কোন ব্যাপারের বৃত্তান্ত অবগত হইয়া, কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদিগকে স্মরণ করাইতেছেন যে, রাজানুপালিত ব্যক্তিদের মহালের কার্য্যাধ্যক্ষতা সম্পর্কে তাঁহাদের নিজের প্রতি ভারি দায় বর্ত্তে। কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে রিটর্ণ ও কৈফিয়ৎ অর্পণ করেন, তাহাই গ্রাহ্য করিয়া চালান করিলেই যে কর্ম্ম চুকিয়া যায় এমত নয়। প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ মানসিক ও শারীরিক স্বাস্থ্য উপলক্ষে আপন কর্ম্ম করিতে যেন সক্ষম হন ও সক্ষম থাকেন, ও তাঁহার কাছারী ও বহী সকল সুধারামতে রাখা যায়, ও তাঁহার কার্য্য নির্ব্বাহ করণের প্রণালী সুপ্রণীত ও উৎকৃষ্ট, ও খাজানা বিলম্ব না করিয়া সময়মতে আদায় হইয়া থাকে, ও নিয়মমতে জমা করিয়া লওয়া গিয়া থাকে, ও রাজানুপালিত ব্যক্তির সমস্ত ব্যাপার সরল ও সফলভাবে নির্ব্বাহ করা যাইতেছে, এই২ বিষয়ও তাঁহাদের স্পষ্ট করিয়া হৃদ্বোধজনকমতে অবগত থাকিতে হইবে।

২। কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে জামিন দেন অত্যন্ত মনোযোগে তাহারও পরীক্ষা করিতে হইবে। ও বাজারে যে জামিনের মূল্য অনায়াসে পাওয়া যাইতে না পারে তাহা গ্রাহ্য করা উচিত নয়। সম্প্রতি পরিবারীয় অন্য ব্যক্তিদের সঙ্গে কার্য্যাধ্যক্ষের কোন কোটা ঘরে যে সাধারণ অংশ ছিল তাহাই জামিন বলিয়া গ্রাহ্য হইয়াছিল। যে সম্পত্তি উক্ত প্রকারে পণে রাখা গিয়াছিল তাহা ঐ জামিনের তুল্য মূল্যহইতেও পারে, কিন্তু বাহিরের কোন লোক সেই সম্পত্তি কখন ক্রয় করিতেন না। এই অবধি উক্ত কথা লক্ষ করিয়া সমনোযোগে কার্য্যাধ্যক্ষদের জামিনের পরীক্ষা করিয়া লইতে হইবে।

৩। আরো ঐ কার্য্যাধ্যক্ষদের অধীন যে কর্ম্মকারকদের হাতে সরকারী টাকা থাকে তাঁহাদের স্থানে ঐ কার্য্যাধ্যক্ষেরা যেন উপযুক্ত জামিন লন কালেক্টর সাহেবদের ইহা দেখিতে হইবে। বৈধ প্রণালীমতে কোর্ট ওয়াড্‌স কেবল কার্য্যাধ্যক্ষকে দায়ী বলিয়া মানেন, কিন্তু কার্য্যাধ্যক্ষ আত্মরক্ষা করিতে সঙ্গতরূপে যত্নবান হন ইহাও দেখা অত্যন্ত প্রয়োজন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 29, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৯ মে।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্‌তিহার প্রভৃতি।

বঙ্গদেশের এই২ জিলাতে ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৫ তারিখ

৮০ তোলার সেরের হিসাবে

নম্বর	জিলা।	গম।			যব।			ভাল চাউল			সাধারণ চাউল।			কলাই ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ
	বঙ্গদেশ।															
	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	বর্দ্ধমান .	ক ।৩।।	।৮	৮	১/	৸০	।।০	।৮।।	।৯।	।।৩।	।৯।	।।০।।	।।৪	...	...	..
২	বাঁকুড়া ...	খ ।৬।	।৯	।।৩।।	৸২	৸২	।।৭	।।৪	।।৫	।৮।।-।।০	।।৭	।।৭	।০ ।-।।৪	...	...	...
৩	বীরভূম ...	গ ।৯	।।১	।।০	...	...	...	।৮	।৯।।	।।১	।।২	।।৪	। ৪	...	...	...
৪	মেদিনীপুর...	।৭	।৭	।।০	...	...	...	।।০	।।২	।।২	।।২	।।৮	।।৬	...	...	..
৫	হুগলী ..	ঘ ।৩	।৪	।৮	...	...	...	।০	।০	।০-।১	।৬	।৭-।৭।।	।।০	...	...	...
	হাবড়া ...	।৫	।৮	।৯	...	...	...	।১	।৩	।৫।	।৬	।৬	।।২।	...	...	...
	মধ্যাঞ্চলের জিলা।															
	কলিকাতা ...	।২।।	।৩	।৮	।।৫	।।৫	৸০	/৯	/৯	।০	।৩।	।৩	।৬	...	..	..
৬	২৪-পরগণা...	ঙ ।৩।	...	।০।।৵	...	...	...	/৮	/৮	/৮।	।২৸	।৩৸	।১	...	...	...
৭	নদীয়া ...	।৩।।৵	।৩।/-১০	।।০	৸৫।।	৸৫।	৸৫।।	।৪।।	।৪।	৭।	।৫।	।৬	।।০	.	...	...
৮	যশোহর ..	চ ।৪	।৩।/	৮	...	...	...	।৩।/	।৩।।	।৭	।৯৸	।।০	।।১।।	.	...	...
৯	মুরশিদাবাদ	ছ ৯।।	।।০	।।৪	৸৫	১/	...	।৫	।৬	।৮	৮	।৯	।।২	...	...	..
১০	দিনাজপুর ...	জ ।৭।	।৫	।৭	।৮৸	।-।।	[illegible]	।।১৸	।।০।।	।।০	৸০	।।৮	।।৪	...	...	...
১১	রাজসাহী ..	।৮৸	।৫-।১	।০।।৵-।।৪।৵	১।০	১/৮৸	/৮৸	।৭।	।৬-।৮	।৮-।।১	।৯।।৶-।১।/	।১-।।৪	।।১-।।২।।	..	...	...
১২	রঙ্গপুর	ঝ ।৮	।।২।।	।৯৸৶	.	.	..	২	।৫	।১।	।।০	।।০	।৮		..	...
১৩	বগুড়া ...	।৭	৬।।	।৮	..	..	...	।৯	।৬।	।৮।।	।।৯	।।৯	।৬।	...	...	...
১৪	পাবনা ..	ঞ ৭	।৭	।।২।।	.	...	...	।২	০-।৪	।২	।।০।	।২।	।।২।	...	.	...
৫	দার্জ্জিলিঙ্গ...	ট /৮	/৮	/৮	৮	/৮	/৮	/৬।	/৬।।	/৫	।৩	।৩	।২	...	...	...
১৬	জলপাইগুড়ি	ঠ ।২।/	...	।৩৶	...	...	.	।৩৵	।৬	।৩	।।২	।।০	।৭	..	..	...
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।															
১৭	ঢাকা ...	ড ।২।	।২।	।।০	১/২	১/৯।	১/৫।	।৭।।	৭।৵	।৬৸	।।১।/	।২৸/	।।০	...	...	..
১৮	ফরীদপুর ...	ঢ ।১	৸১০	।২	৸৫	৸৪	১/	/৮	/৮	/৯	।৯	।।১	।।১	...	...	..
১৯	বাখরগঞ্জ ...	ণ ...	...	...	...	...	...	।৪	।৪	।৭	।৭	।৭	।।২	...	...	...

ক। মফঃস্বলে দর এই২।—গম ।৪ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ৸৬ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ।।১৸ সের পর্য্যন্ত, সাধারণ চাউল ।৭৸ সের অবধি ।।২।।৵ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।০ সের অবধি ।।২।। সের পর্য্যন্ত।

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

পর্য্যন্ত এক পক্ষের তণ্ডুলাদি খাদ্য দ্রব্যের ও লবণের বাজার দর।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ুওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
																		বঙ্গদেশ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।
...	..	..	...	...	...	...	..	...	।৪	।৪	।।৭।	৪৴	৪৴	৫৴	৴৯।	৴৯	৴৮৴	বর্দ্ধমান।
...	...	..	.	...	...	৬৮	৬৮	১৴১	।০	।।০	।৷১- ।৪	১২	১২৴	১২৴	৴৮।।০	৴৮।০	৴৮৴	বাঁকুড়া।
...	...	...	...	.	...	...	...	...	।৪	।।৫	।।৪	৫৴	৫৴	৫৴	৴৮।	৴৮।।	৴৮।	বীরভূম
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৭	।০	।৮	~।।০	৬।।০	৪।০	৴৯	৴৯	৴৯।।	মেদিনীপুর।
...	..	...	...	...	...	...	...	...	।৯	।।১	।৫	৩৴	৩৴	৩৴	৴৯	৴৯	৴৯	হুগলী।
..	...	...	..	...	...	..	...	...	।৬	।৯	।২।।	৩৴	৩৴	৩৴	।০	।০	৴৯।।	হাবড়া।
																		মধ্যাঞ্চলের জিলা।
৭	।।০	।।২	..	...	...	।৯	।।২	।।৪	।২	।৮	।।৩	২।।০	২।০	৩৴	৴৮	৴৮	৴৮	কলিকাতা।
...	..	...	..	...	...	...	.	..	।৬	।৬	।৩৴	২০	২৴	৩৴	৴৯	৴৯	৯	২৪-পরগণা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।১৴	।।২।	৸২	৩৴	৩৴	৩৴	৴৯৶৫	৴৯৶৫	৴৯৶৫	নদীয়া।
...	...	..	...	.	.	.	...	.	।।২	।২৸	।।৩	৩৴	৩৴	৪	৴৮	৴৮	৴৮	যশোহর।
...	...	..	.	...	...	...	.	...	৸২	৸২	১৴	৩।০	৩৴	৩৴	৴৮০ ৴৯	৭- ৴৯	৴৮।।	মুরশিদাবাদ।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৯।।	।৫	।।৪	৪।।০	৪।।০	৪।।০	৴৮।	৮	৴৮।	দিনাজপুর
...	...	..	...		...		...	..	৸৩৸	৸৩৸	৸।৶	৮৴	৮	৮	৴৯	৴৯	৮।৴	রাজসাহী।
...	...		...	.	...	.	...	...	।৫	।৫	।৮	২।।৭	২।।৭	২।৭	৴৭।	৭।	৴৭।	রঙ্গপুর।
...	...	...	...		...	...	..		।৬	।৫	৮	১৬৭	১।।০	১।।৭	৴৭।।৵	৴৮	৴৮।	বগুড়া।
...	...	...		..	...	...	...	..	।।৫	।।৪	।।৬।	৫৴	৫৴	৫৴	৴১	৴৯	৴৯	পাবনা।
...	...	...	৴৯	৴৯	৮	।০	।৮	।৮	৮	৴৮	৮	৪।০	৪	৫৴	৴৫	৴৪।।	৴৪	দার্জিলিঙ্গ।
...	...	...	...	...	.	..	...	..	।৫	।৬	।৩	২।০	২৸৶	৪৴	৴৭।৴	৴৭	৴৭	জলপাইগুড়ি।
																		পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।১৶	।।২৸	।।১।	২।৬	২।৭	২।।০	৴৯	৴৮৸০	৴৯	ঢাকা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	৮	।৬	।।১	.	...	...	৯	৴৯	৴৯	ফরীদপুর
...	...	...	..	...	...	...	...	...	।৬	।৬	।৬	২।।০	২।।	২।।০	৴৮।।	৴৮।।	৴৮	বাকরগঞ্জ।

ক।। [illegible] ৬।। সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, যব ।২ সের অবধি ১।০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।।১ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৫ সের অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৸০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।২।। সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

নম্বর	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			সাধারণ চাউল।			বজু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২০	ময়মনসিংহ ..	ত ।৩	।৩	॥০	…	…	…	॥২	॥২	।৮	॥৬॥	॥৬।	॥১	…	…	…
২১	চট্টগ্রাম ..	থ ।২	।১	।৩	…	…	…	/৮	৵৮	।২	।২	।৩	।৪	…	…	…
২২	নওয়াখালী .	দ …	…	…	…	…	…	।১	।০	।২	৷৬	।৫	।৭	…	…	…
২৩	ত্রিপুরা ..	।২	।২	।৬	…	…		৩	।৩	।২	।৯	।৯	।৭	…	…	…
২৪	চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশ	…	.	…	.		…	।০	।০	।২।	।০।৶১০	।০॥৶৹০	।৩॥	…	…	…
	ত্রিপুরা পর্ব্বত	।০।/	।০।/	/৯।/	…	…	.	।৭	।৬	।৪।/	।৮	।৬	।৬	..	…	…
	বেহার।															
২৫	পাটনা ...	॥১	।৯	॥৭	৸২	৸৪	১/	।৪	।৪	।৩॥	॥০॥	॥১	॥২	…	…	…
২৬	গয়া ...	ধ ।৪॥	॥৫	।৫॥	৸৫	৸৪	৸৫॥	।৩	।৩	।২॥	॥১	।১॥	॥২॥	…	…	…
২৭	শাহাবাদ ...	ন ।৯	।৯	॥০	৸১	।৮	॥৮	।৭।	।৬।	।৮	৯	॥০॥	…	…	…	…
২৮	দারভাঙ্গা ...	প ।।০।	।৮॥	॥০৸	৸৩	৸০৸	৸৩	।৪।	।৫।	।২	।৭॥	।৭	।৫।	…	…	…
২৯	মজঃফরপুর ...	ফ ॥০	॥১	॥০	৸০	৸২	৸০	।১	।১	।২	।৫	।৫	।৬	…	…	..
৩০	সারণ ...	।৬।	।৬	।২।	৸১॥	৸২৸	৸৮	।০॥	।০।	/৯৸	।৯	।৯	॥১	…	…	…
৩১	চাম্পারণ ...	ব ॥০	॥০	॥৩	১/৪	১/৪	১/	/৯	/৯	৵৮	।৭	।৮	।৯॥	…	…	…
৩২	মুঙ্গের ...	।৭।	।৮।	॥৭৶	৸১।/	৸১।/	৸৬।৶	।২।৶	।২।৶	।৪/	।৫।৶	।৬॥	।৯॥/	…	…	…
৩৩	ভাগলপুর ...	ভ ।৭।৶	।৮৸৶	।২৸	৸৭৸৶	৸৮	৸৭৸৶	।৮৸৶	।৫৶	॥০৶	॥০৶	।৮৸৶	।৩॥	…	…	…
৩৪	পুরণিয়া ..	ম ॥৩-॥৭॥	।।০-।৪	॥৩	…	…	…	।২-।৪	॥৪	।৫	॥৬	॥৫	।৭	…	…	…
৩৫	মালদহ ...	॥০	॥০	॥৪॥	১/৫	১/৫	১/৩	॥৩	॥৩	॥১	॥৫॥	॥৬	॥১॥	৸২	৸২	৸২
৩৬	সাঁওতাল পরগণা।	য ॥৫	॥২	॥০	।৪	।৮	…	॥০	॥০	।৮	॥৪	॥৪	॥২	৸২	৸২	১/
	উড়িষ্যা।															
৩৭	কটক ...	।৫৸	।৫৸	।২।/	…	…	…	।৪।৶	।৩৶	।৭/	।৯॥৶	।৯॥৶	॥৮৸৶	…	…	…
৩৮	পুরী ...	।৭/	।৮।৶	।৯॥৶	…	…	…	।৫/	।৩৶	॥১	।৮।৶	।৮।৶	॥৬।	…	…	…
৩৯	বালেশ্বর ...	।৬	।৬	॥০	…	…	…	॥১	॥১	।২	…	…	…	…	…	…

গ। মহঃসলে দর এইরূপ।—গম ।৮ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত, সাধারণ চাউল ॥১॥ সের অবধি ॥৭ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ॥৪ সের অবধি ৸৩ সের পর্য্যন্ত।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চেনম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ুয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	..	...	..	...	...	।৩॥	।৩॥	।৯	..	...	...	৵৬	,৵৬	/৯	ময়মনসিংহ।
...	...	...	...	...	...	...		...	।০	/৮	।০	৩/	৩/	৩/	/৮	/৯	/৭	চট্টগ্রাম।
...	..	...	.	...	...	...	...	...	।৪	।৩	।৩	...	...	...	/৮	/৭।	/৭॥	নওয়াখালী।
...	...	...	...	...		...	..	...	।৪	।৩	।৯	...	..	...	/৯	/৮৬	/৯	ত্রিপুরা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	.	...	..	৫/	৫/	৬/	/৮	/৭-॥১০	/৬॥০	চট্টগ্রামের পর্বতীয় প্রদেশ।
...	...	..	...	...	...	..	.	.	।২/	।২/	।১।/	...	.	...	/৮	/৮	/৮	ত্রিপুরা পর্ব্বত।
																		বেহার।
॥৫॥	।৪	৸২	...	...	...	৸৮	৸৭॥	১/১	৸০	৸১	৸৮	৩।০	৩॥০	৩৸০	/৮	/৮	/৮	পাটনা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮	।৭	৸১	৪॥০	৪।০	৪।০	/৮	/৮	/৮	গয়া।
।৬	।৮॥	৸৭	॥৭॥	॥৮	১/	।৮	।৯	৸০	৸০	৸০	৸০	৪/	৪/	৪/	/৮।	/৯	/৮॥	শাহাবাদ।
...	...	...	৮০৸	৸১।	॥৭॥	।৭॥	॥৮॥	৸০৸	॥৭॥	॥৭॥	৸০৸	৪।৬	৪।৬	৪/	/৭৸০	/৮॥	/৭।০	দারভাঙ্গা।
...	...	.	...	...	...	।৯	।৯	৸৫	।৫	।৪	।৭	৩।০	৩।০	৩॥০	/৮।	/৮॥	/৭৸	মজফরপুর।
৸৫	৸৫	৸৮	৸০	৸০॥	৸৭	৸৪	৸৪	৸৮	।৯	।৯	৸৩	৪/	৪/	৪/	/৮।	/৮।	/৮॥	সারণ।
..	...	...	...	.	...	৸১	৸২	১/৬	৸১	৸২	৸৬	...	...	...	/৭৸	/৭৸	/৮॥	চাম্পারণ।
...	.	...	...	...	...	৸১/	।৯।	৸৬।৶	৸৩।৶	।৯।	৸৮॥	৪/৮	৪/৮	৪/৮	/৮।	/৮।	৮॥/	মুঙ্গের।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮৸৶	।৯	৸৫।৶	৩৸১॥	৩৸৭৸	৩৸১॥	৮৸/	/৭॥/	/৮৸/	ভাগলপুর।
...	...	...	...	..	...	...	...	...	।৮-৸০	॥৭॥	।৪	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮	/৯	পুরণিয়া।
...	...		...	...	...	১/৫	১.৫	১/	৸৫	৸৪	৸৫	৩/	৩।০	৩।০	/৮।	/৮।	/৮	মালদহ।
...	...	.	...	...	...	৸২	৸২	১/	।২	।৪	।০	...	..	...	/৮	/৮	/৮	সাঁওতাল পরগণা।
																		উড়িষ্যা।
...	...	...	।১	।২।/	॥৬।	...	...	...	।৯॥৶	।৯॥৶	৸০৶	৫/	৫/	৫/	।২	।১॥	।৩	কটক।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৫৸	।৮/৶	॥৩॥৶	২॥৫	২॥৫	২॥০	।৪।৶	।৪।৶	।২	পুরী।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।১	।১	।৪	৪॥০	৪/	৪॥০	/৮	/৮	/৯।	বালেশ্বর।

ম। মফঃসলের দর এইরূপ।—গম ।৩ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, যব ।।০ সের অবধি ৸১। সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।০ সের, সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৪ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

নম্বর।	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			সামান্য চাউল।			কঙ্গু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের হিসাব	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাব	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাব	এই সপ্তাহের হিসাব	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাব	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাব	এই সপ্তাহের হিসাব	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাব	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাব	এই সপ্তাহের হিসাব	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাব	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাব	এই সপ্তাহের হিসাব	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের হিসাব	গত বৎসরের এই সপ্তাহের হিসাব
	ছোট নাগপুর।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
	দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্টী।															
৪০	হাজারীবাগ ...	য১ ।৯	।।৩	।।১	..	..	...	।২	।২	।২	।১	।।৪	।.৫	...	...	...
৪১	লোহারডগা ...	।৭	।।৬	।।৪	১/	১/	৸২	।।৪	।।৪	।।৪	।৮	।৮	।৮	...	...	...
৪২	সিংহভূম ...	।।৬	।।৬	।।২	১/	১/	৸২	।।০	।।০	।৮	১/	১/	৸৬	.	...	..
৪৩	মানভূম ...	য২ ।৯	।।০	।৯	।৮	।।৭।।	।।৮	।।০	।।০	।৬	৸০	৸০	।।৬	...	...	...

ঙ। মফঃসলে দর এইং।—গম ।১।। সের অবধি ।২।। সের পর্য্যন্ত, যব ।।২৸ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল /৭। সের অবধি /৯ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।২৸ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।৮৸ সের পর্য্যন্ত।

চ। ঐ ঐ।—গম /৮ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৩। সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত।

ছ। ঐ ঐ।—গম ।৭ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত, যব ১/ মণ ভাল চাউল ।৫ অবধি ।।১।। সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৮ সের অবধি ।।৯ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ৸০ সের অবধি ৸৬ পর্য্যন্ত।

জ। রায়গঞ্জ মহকুমায় দর এইং।—গম ।৮ সের, ভাল চাউল ।।১ সের, সামান্য চাউল ।।৮ সের, ও ছোলা ।।৫ সের।

ঝ। মফঃসলে দর এইং।—গম ।৮ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।।২।। সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।২।। সের সের।

ঞ। শেরাজগঞ্জ মহকুমায় দর এইং।—গম ।৫ সের, ভাল চাউল ।০ সের, সামান্য চাউল ।।২। সের, ও ছোলা ।।৩ সের।

ট। মফঃসলে দর এইং।—ভাল চাউল /৮ সের অবধি ।৩।/ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল /৬।। সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।২ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ।৩ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, জমেরা ।৬ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।০ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত।

ঠ। ঐ ঐ।—গম /৯ সের অবধি ৸৩ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।১ সের অবাধ ।৪ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৩ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা /৮ সের অবধি ।৩/ সের পর্য্যন্ত।

ড। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল।২ সের অবধি ।।৪ পর্য্যন্ত।

ঢ। ঐ ঐ।—গম ।৫ সের, যব ১/ মণ, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।।৫ সেরপর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত।

ণ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৬৸ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ।৬৸ সের পর্য্যন্ত, ধান্য ।।৬ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।২ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত।

ত। ঐ ঐ।—গম ।২ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৪ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২। সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

থ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল /৮ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।১ সের অবধি ।৪ সের পর্য্যন্ত।

দ। ঐ ঐ।—ভাল চাউল ।১ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৫ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত।

ধ। ঐ ঐ।—গম ।।০ সের অবধি ।।৪। সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ৸৭।। সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২।। সের, সামান্য চাউল ।৮৸ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।৬ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা,
১৮৭৭ সাল ২২ মে।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চেলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	ছোট নাগপুর দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্সী।
…	…	…	৸০	৸৩	৸৬	৸০	৸০	॥৮॥	॥৪	॥৪	॥৫	৬/	৬/	৬/	/৮	/৮	/৭৸	হাজারীবাগ
·	…	··	১/	১/	১/		…	·	॥৪	॥৭	॥০	৪॥০	৪॥০	৫/	/৭।	/৭	৭	লোহারডগা।
…	…	…	…	·	…	…	·	·	॥৪	॥৪	॥০	৮/	৮/	৮/	/৬	/৬॥	/৬	সিংহভূম
…	··		১॥৪	১॥৪	১॥৪	১/	১/	১/	॥২	॥৪	।৬	৫/	৫/	৭/	/৮	/৮	/৮	মানভূম

হ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ।৭ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত, যব ॥৩ সের অবধি ৸৭॥ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২সের। অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।০ সের অবধি ।১ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ৸২। সেরঅবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত।

ল। ঐ ঐ।—গম ।৭ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, যব ৸০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।৫ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৭ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, মাড়ওয়া ৸০ সের, জনেরা ৸০ সের ও ছোলা ॥৪ সের অবধি ।৫ সের পর্য্যন্ত।

স। ঐ ঐ।—গম ।৮ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, যব ॥২ সের অবধি ১৸০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৫ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৫ সের অবধি ॥৬ সের পর্য্যন্ত, রাগী-প্রভৃতি ॥১ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, জনেরা ॥৬ সের অবধি ১/৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ॥৪ সের অবধি ১॥৫ সের, পর্য্যন্ত।

ব। ঐ ঐ।—গম ॥০ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, যব ৸০ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।০॥ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৫॥ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, রাগী-প্রভৃতি ৸৬ সের অবধি ১/৫ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৸০ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ॥১ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত।

ভ। ঐ ঐ।—গম ॥২ সের অবধি ॥৫ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ॥০ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ॥১ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত, মাড়ওয়া ৸৫ সের অবধি ১/২ সের পর্য্যন্ত, ছোলা ॥২ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত।

ম। ঐ ঐ।—গম ॥৩ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ॥৪ সের, পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ॥৪ সের অবধি ॥৬ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ॥৬ অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত।

স। ঐ ঐ।—গম ।৯ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৬ সের অবধি ॥১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ॥১ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ॥১ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত।

হ১। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ।৮ সের অবধি ।৫ সের পর্য্যন্ত, যব ॥৮ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৬ সের, সামান্য চাউল ॥০ সের অবধি ॥৩॥ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ৸২ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, জনেরা ॥৬ সের ও ছোলা ॥০ সের অবধি ৸৪ সের পর্য্যন্ত

হ২। ঐ ঐ—গম ।৩ সের অবধি ॥০ সের, পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।০ সের অবধি ॥৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ॥২ সের অবধি ৸৪ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৸২ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৩ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত,

সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল,

এচ, জে, এস, কটন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭৭। ২৯ মে।]

LAND ADVERTISEMENT. ভূমি বিষয়ক ইস্তাহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহালাত সন ১২৮৩ সালের লাগাইত কিস্তি ফাল্গুনের রাজস্বের বাকি আদায় জন্য সন ১৮৭৭ সালের ৯ই জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ২৮শে জ্যৈষ্ঠ শনিবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ১২ই এপ্রেল মোং ১২৮৪ সাল তারিখ ১ বৈশাখ।

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের শ্রেণী।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিং পঃ কাশীপুর পঃ কাশীপুর	শ্যামাচরণ ভট্ট ও চন্দ্রমুখী দাস্যা ও ঈশানচন্দ্র রায় ও গণেশ লাল রায় ও শ্যামাসুন্দরী দাস্যা ও রাধাচরণ সেন ও ক্ষেত্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও নৃত্যকালী দেব্যা চৌধুরাণী ও সতীশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগের পক্ষে অলি মাতা ব্রজরাজ বন্দ্যোপাধ্যায়	৮০৭৪৶০	এই মহালের মধ্যে গণেশ লাল রায়ের অংশ নিলাম হইবেক রকম ।৯৶১ কাত সদর জমা ২২৫০।৴১
২	ঐ	৩৫	কিং পঃ কাশীমনগর পঃ কাশীমনগর	গোপাললাল মৌলিক ও ব্রজসুন্দরী চৌধুরাণী	৭৮৭৻৴৩	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৩	ঐ	৭২	ডিহি গাঙ্গেড্ডা পঃ গণকর	প্রাণকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ও বনওয়ারি লাল মণ্ডল ও শ্রীশচন্দ্র মণ্ডল	২৬৬১॥৵৯	ঐ
৪	ঐ	৭৪	কিং মৌজে গোপালপুর পঃ আলিনগর	রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং ও বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যা নাবালগ ও কমলেকামিনী দেবী	১১৩০৻৵১১	এই মহালের মধ্যে রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যার অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৵১৩।-কাত সদর জমা ৭৫৩৻৶৪
৫	ঐ	২১৬	কিং মৌজে নাইত বেদড়া পঃ নওয়া নগর	মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যা ও অন্নপূর্ণা বর্ম্মাণ্যা	৬৬৯৻৶২	এই মালের মধ্যে মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যার অংশ নীলাম হইবেক তাহার রকম ॥০ আনার কাত সদর জমা ৩৩৪৻৹৭
৬	ঐ	২৩৪	পটী বাহাদুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ	৭৪২৻৶৮	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৭	ঐ	২৩৭	কিং মৌজে পাদুটিয়া পঃ কুণ্ডর প্রতাপ	মথুরানাথ মুখুর্য্যা	৫৫৮।০	ঐ
৮	ঐ	২৫৮	তরফ কাজীলপুর পঃ নওয়া নগর	মদনমোহন মুখোপাধ্যায় ও শ্যামাসুন্দরী ও মহাতাপ সিংহ ও তিনকড়ী দেব্যা ও ত্রিলোচন মুখোপাধ্যায় ও প্রিয়নাথ চট্টোপাধ্যায়	১২২৭॥৶৯	এই মহালের মধ্যে মদনমোহন ও শ্যামাসুন্দরী দেব্যা ও মহাতাপ সিংহের এজমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৫ কাত সদর জমা ৬৩৩৴০

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের প্রকরণ।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
৯	প্রথম শ্রেণীর মহাল।	২৬০	হুদা বেলগাঁ পং কুত্তবপুর কতে পুর	মুন্সী তালেব হুসেন ও আজমত-আলি ও চন্দ্রপ্রসাদ পাঁড়ে ও বান্দি বিবি ও আজিজমেছা বিবি ও জিয়াওর রহমান ও বাজিয়া বিবি ও আমহু বিবি ও সবব-মেছা বিবি ও ন্যামতমেছা বিবি ও মহম্মদ হুসেন ও মহম্মদ ইয়াসিন	৮৪৯৮২	সমুদয় মহাল নিলাম হই-বেক।
১০	ঐ	৩৪৪	তঃ মিত্রপুরা দিঘীল নগর পং নওয়ানগর	গোপালচন্দ্র ও আতম্বিত সিংহ ও হরিশ্চন্দ্র	১৮১৮৮৶৪	ঐ
১১	ঐ	৪০৭	কিঃ মৌজে রাম-বাটী পং কতে-সিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ইস্তুত নেওয়াজ ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হর-গোবিন্দ ও মহম্মদ নেওয়াজ ও কৃষ্ণধন দাস অলিজানবে মৃত ভ্রাতা জগবন্ধু দাসের পুত্র তারণ দাস নাবালগ। ও দীনবন্ধু স্বয়ং উজ্জ্বলমণী ও আজমতুন্না ও শ্রীশ্রী৺ গোপালদেব ঠাকুর সেবা-ইত রামেশ্বর বন্দ্যোপাধ্যায় ও রামলাল বন্দ্যোপাধ্যায় স্বয়ং ও অলিজানবে রাধাগোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগ ভ্রাতা ও রাইরঙ্গিণী দাসী।	৬১৭৴৬	এই মহালের মধ্যে মাধব-নাথ ও বিশ্বেশ্বর ও হরগোবিন্দ ও মহাম্মদ নেওয়াজ ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও গদাধর ও উজ্জ্বলমণী ও আজম তুন্নার এজমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৶১৪৸৴১০ কাত সদর জমা ৩৮৫॥১১
১২	ঐ	৫৩২	কিঃ পং উজীরা-বাদ পং উজী-রাবাদ	গৌরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল ও গোলাবলাল ও কেশবলাল শাহা	৯৭২৮৶৬	সমুদয় মহাল নীলাম হই-বেক।
১৩	ঐ	২৭৫৩	তরফ শ্যামপুর পং আসদনগর	দ্বারিকানাথ দাস ...	৭৮০'৶৮	ঐ
১৪	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল	২৭৫৮	চর মুজাপুর পং পলাশী	কৃষ্ণলাল ঘোষ ...	১৭১৪৶	ঐ
১৫	ঐ	২৭৫৯	চর বিহুপাড়া ডাঙ্গা পলাশী পং পলাশী	বন্দোবস্তীদার যজ্ঞেশ্বর সদাগর ...	৮৩৩'৴	ঐ

G. J. S. Hodgkinson,
Offg. Collector.

জিলা নওয়াখালি।

এস্তাহার।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নোয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের পূর্ব্ব্যান্তের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকি।
১৩৯৩ নং	পং দাড়য়া চর সাহাভিকারি হিং ।।১৮।।১০ ক্রান্ত	কাজি অমিরদ্দিন ও কাজি লুতফলহক মহাকেজে মাহাম্মদ খাতুন ২৪৯৮৭	......	৪৬৬।।৯
		উন্নতি ২৫৭ ...	......	৩৬১১
১৪৯২ নং	পং দাডয়া চর সাহাভিকারি হিং ।০ আনা	মাহাম্মদ আবসাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহাম্মদ চৌধুরী ১৩৮৮৭	......	৪৭৪৭
		উন্নতি ১৪৭ ...	......	১১৭

R. PORCH,
Offg. Collector.

জিলা হুগলী।

নিলামের বিজ্ঞাপন।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেকটরি জেলা হুগলি সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭। ১৫ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪। ২ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩০ এপ্রেল।

মহালের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার তাইদ	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
৩৪৯৮ নং	প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল হরিহর নামিনে পাঁচগাছিয়া পং বালিগড়ী	অন্নদাপ্রসাদ ও ভবদাপ্রসাদ ও রাধিকাপ্রসাদ সিংহ রায়	১১৬৩৸৶	৪২৫	

HOOGHLY,
The 2nd May 1877.

W. J. HERSCHEL,
Collector.

[*Government Gazette*, *29th May* 1877.]

জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিয়া মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ নুরণনবী সৈএদ মজকরলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৩৬৯৮৶৯ টাকা।

বাকী ১০৷৶৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খড়মপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬১৮৯৷৵১০

বাকী ১৬৫৮৶১১

৯৩ নং তৌজী মহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১৩৯৯৷৶৬ টাকা।

বাকী ৯৭

এই মহালে দুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কুতুবচাঁদ বাবু ... ৫৪৬৷৷৶৮
সৌদামিনী দাসী ... ৩৬১৶৩৷৷

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৶৭

বাকী ৷২ আনা।

৫১৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ জহুরণনবি সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদা আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮৷৷৵১ টাকা।

বাকী ২৪৫৭ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. WHINFIELD,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

साहेब कलकटर बहादुर जीले इलाहाबाद के हुकुम से

इसतहार नामा, कचहरी कलकटरी निलामी मुताबीक दफा ६ ऐकट ११ सन १८५९

सबको जानना चाहीये के यह महाल जो नीचे लीखा है बाबत मालगुजारी सरकार बाजर दूसरे दावे जो मोताबीक चाहन वो कानुन जारीके बाकी मालगुजारी सरकार की तरफ वसुल होने चाहीये वो जो तारीख २८ मारीच सन १८७७ को पावेंगे ता: ४ जुन सन १८७७ मोतावीक ८ जेठ सन १२८४ फसली रोज सोमार को इस जीले के साहेब कलकटर के कचहरी मे नीचा उजर के सबके सामने नीलाम होगा।

नमर तवजी	नाम महाल व केद परगने	नाम मालगुजार	जमा सदर	तायदाद बाकी	कैफीयत।
२६२	मवादाबेल प्र: चारे	नाजीर राय शाग्ल तफरीक रोज	१०६४॥≡)४ पाइ गोमवारा	२२॥।)	महाल वाजा दवाम है व इसतमरारी होने वो गैर शाएलान तफरीक रोज जीसका जमा चाजवरी दफा १४ ऐकट ११ सन १८५९ ऐलवदे लीखा जाता है होने खाम शाएल तफरीक रोज व जमे सदर १३१ नीलाम होगा।
७१०	बलेलवा प्र: चउमा	बसंत दास गैर शाग्ल तफरीक रोज	५८६) गोमवारा	१०८≡)६ पाइ	महाल वाजा मेयादी है व इसतमरारी होने शाएल तफरीक रोज जीसका जमा चाजवरी दफे १० ऐकट ११ सन १८५९ ऐलवदे लीखा जाता है होने गैर शाएल वजमा सदर १९१ नीलाम होगा।
८१०	पुदी प्र: चैजल	महाराज कुमार शेख मसमात शाहरे गोविंद परसाद अगुलके सरर लाल गोपाल लाल राम नरायेन लाल शिव सरन साउ व बजारी लाल व सरन लाल शिव नरायेन शेख	१५६५)४ पाइ	६६॥≡)८ पाइ	महाल वाजा मीयादी है व इलत बाकी खास नीलाम होगा।
१०५	उमांपुर प्र: चैनपुर	जवान खां पीर बकस खां शाएलान तकसीम	१२४८०।० ६ पाई	१८॥=)	महाल वाजा दवाम है व इसतमरारी होने शाएलान तकसीम वो गैर शाएलान तकसीमके जीसका जमा चमव दफे ११ कानुन १९ सन १८०४ ऐलवदे लीखा जाता है होने जवान खां पीरबकस खां शाएलान तकसीम व जमे १००॥) जीसवत मवके सारी चावान मुतलके तालुक उसां पुर नीलाम होगा।
११९८	चपरी प्र: चैनपुर	पाई बैजनाथ सवाई	८०० गोमवारा	१९१० पाइ	महाल वाजा दवाम है व इसतमरारी होने शाएल तफरीक रोज के जीसका जमा चाजवरी दफे ११ ऐकट ११ सन १८५९ ऐलवदे लीखा जाता है होने गैर शाएल व जमे २६)।।≡ ८ पाई ४१६ करारी नीलाम होगा।

নয়া ডুমকা কালেক্টরি।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং ১৪ আষাঢ় তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ১।৫।৭৭।

তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	জমিদারের নাম।	সদর জমা।	মোট বাকি যাহার জন্য মহাল নিলাম হইবে।	মন্তব্য।
		চিরস্থায়ী বন্দোবস্তা মহাল।	৬৮৬৪৸৶০		
৫৫১	কিসমৎ কুণ্ডহিত কড়েয়া পরগনে ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী শ্রীশ্রী৺ রাধাবল্লভ ঠাকুরের সেবাইত নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের মেনেজার মেস্তর এচ, স্মিথ সাহেব, বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, চন্দ্রাবলী দেবী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার, কালীনারায়ণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেব্যা, মুক্তকেশী, প্রসন্নকুমারী, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, রণবাহাদুর সিংহ, মানদাসুন্দরী দেবী· কুলদাসুন্দরী দেবী, শিবসুন্দরী দেবী, মহামায়ী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধরচন্দ্র সালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, পূর্ণানন্দ মিসির, ও রামচন্দ্র মিসির			
		বাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না রণ বাহাদুর সিংহ, চন্দ্রাবলী দেবী নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের ম্যানেজার মেস্তর এচ স্মিথ সাহেব, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, শিবসুন্দরী দেবী, ও মহামায়ী দেবী।	৪৩৯২৲৮		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যাক্তিদিগের হিস্যা যাহা ৩১৪।৴৯ টাকার জন্য নিলাম হইবে।	২১৭২৸৶৪	৩১৪।৴৯	
		বেণী মাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার কালীনারাণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেবী, মুক্তকেশী, প্রসন্ন কুমারী, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোধ্যায়, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ধবচন্দ্র শালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত· ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, রামচন্দ্র মিসির, ও, পূর্ণানন্দ মিসির।			

NYAH DOOMKA DY. COMMISSIONER'S OFFICE,
The 12th May 1877.

J. BOXWELL,
Offg. Deputy Commissioner.

[*Government Gazette, 29th May 1877.*]

জিলা যশোহর ।

নিলামের ইস্তাহার ।

ইহা দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুটের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ জুন মোং সন ১২৮৪ সালের ১০ আষাঢ় শনিবার দিবসে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণীর চিরস্থায়ি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ।

৬৮২১ নং তৌজির মহাল পং মূলঘড় ডিহি কানারাইল তাং মধুদর মুন্সর ও তারিণীচরণ বসু ও রামধন বসু ও মীর বন্দেআলি ও নাফজা ও নধিবা বিবি ও গোলাম হামেদ ও দ্বারকানাথ বসু ও কৃষ্ণমোহন দাস ও রামচরণ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন সরকার ও অম্বিকাচরণ ও ঈশ্বরচন্দ্র বসু ও বংশি-মোহন বসু ও বৃন্দাবনচন্দ্র ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধুরী ও রামধন বিশ্বাস ও জগমোহন চট্টোপাধ্যায় ও মীর হবিব ছোবান ও অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ও গুনমণী দেব্যা মাদরে সতীশচন্দ্র রায় চৌধুরী ও রণকালী দেব্যা সদর জমা সমেত পুলিস ৫২১৪৶৪ টাকা তন্মধ্যে ২ হিস্যা বৃন্দাবনচন্দ্র সরকার চৌধুরী ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধুরী নামীয় ৫৭৭৷৶৬ টাকা জমার অংশ ও ৩ হিস্যা রামধন বিশ্বাসের নামীয় ২০৬২৷৴৭ টাকা জমার অংশ ও ৪ হিস্যা জগমোহন চট্টোপাধ্যায় নামীয় ৪৯২৷৴ টাকা জমার অংশ ও ৫ হিস্যা হবিব ছোহোবানের নামীয় ১৭৫ টাকার জমার অংশ ও ৬ হিস্যা অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়-দিগরের নামীয় ২৯০৷৴১ টাকা জমার অংশে বাকি না থাকায় ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ৭৷০ টাকা বাকি রাজস্ব আদায় জন্য নিলাম হইবে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ।

৫৮ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক মহাল চাঁদখালী বন্দোবস্তগ্রহীতা উমানাথ রায় চৌধুরী ইং ১২৮১ লাং ১৩১১ সাল পর্য্যন্ত ৩১ বৎসর মেয়াদ ১২৮৭ সাল হইতে রসদপুরা জমা ১১৯১ টাকা বর্ত্তমান জমা ১০৬০ টাকা আবাদকারি স্বত্ব ৯৩০ টাকা বাকি রাজস্ব আদায় কারণ নিলাম হইবেক।

১৯৫ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক পং মামুদাবাদ রকম ৷৶ আনা বন্দোবস্তী মালেক নিলাম খরিদার ভবানীচরণ বসু ইং ১২৬৭ লাং ১২৮৬ সাল ২০ বৎসর মেয়াদ আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩৭৯৪৸৵২ টাকা ৩৭৯৪৸৵২ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবেক।

যশোহর কালেক্টরি, তারিখ ১৯ মে সন ১৮৭৭ ।　　A. SMITH, *Collector.*

জিলা রঙ্গপুর ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাই-তেছে যে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যস্থিত নীচের লিখিত মহালের অংশ ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজি ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং বাঙ্গলা ১২৮৪ সালের ১৪ আষাঢ় বুধবার ঐ জেলার কালেক্টার কাছারিতে বিনা বাধাতে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ । ইংরেজী ১২ মে মোং ১২৮৪ বাঙ্গলা ৩১ বৈশাখ ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে ।

নং ৫ তৌজি ।

মৌজে কপুরা ওগয়রহ চাকলে ফতেপুর মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯ । ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৵২৶ কাগ যাহার সদর জমা ৩৩৫৷৶৫ পাই নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ২৫৪৪৷৷৯ পাই

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে ।

নং ২৬০ তৌজি—

মৌজে শিকারপুর ওগয়রহ হিস্যা ৷৷০ আনা পং রোকনপুর একতাহুত মধ্যে মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯ । ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৷৷৩/৯৷৷ তিল যাহার সদর জমা ৩২৬৸০ আনা নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ৬৩৯৴০ আনা ।

J. J. LIVESAY, *Offg. Collector.*

জিলা নদীয়া।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৭৭ সাল ৮ মে। মোং ১২৮৪ সাল ২৭ বৈশাখ।

এস্তমুরারি।

৪০ নং তঃ বেতাই পং বেতাই রেজিষ্টরির লিখিত মালিক খাকমণী দেব্যা ওগয়রহ যাহার সদর জমা ৮৮০৫।৶/২ টাকা ও পোলিস ১১০৵/৫ টাকা সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৪০।১ নং তৌজি যাহার সদর জমা ৩৩০২৷৮ টাকা ও পোলিস ৪১।৴১ টাকা সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪৬৮।৵৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

১১৭ নং ডিহি চণ্ডী পং পাজনওর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগর সদর জমা ১০২৪৬৵৮ টাকা ও পুলিস ১২৯৵৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭।৴৪ টাকা ও পুলিস ১১৮৵৵১০ টাকা সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধুরী দিগরের নামে লেখা যায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্‌বাদে অবশিষ্ট অংশ ১১৭।০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮।৴৪ টাকা ও পুলিস ১০৶৬ টাকা মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজনা ২৭২।০ টাকা ও পুলিস ৫/৯ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৩৩ নং মৌঃ রায়বালী পং কুনাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক খুদিরাম রায়দিগর সদর জমা ৭৪৭।৶৯ টাকা ও পুলিস ১৭৴১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৬৭২৴১ টাকা ও পুলিস ১৬৴৭ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের নামে লেখা যায় তদ্‌বাদে অংশ অবশিষ্ট মহাল ৪৩৩।০ নং তৌজি সদর জমা ৭৫৷৵৮ টাকা ও পুলিস ৵৶৬ আনা খুদিরাম রায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ৪।৶১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৭৭ নং ডিহি শ্যামপুর পং রাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩.৬৫২৲২ টাকার মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪৭৭। ৭ নং তৌজি সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার সদর জমা ৫৩৭৵/০ টাকা বাকি খাজানা ৮৵৶ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৮৫ নং ডিঃ সরিন্যা পং বেলগাঁ রেজিষ্টরির লিখিত মালিক লক্ষ্মী নারায়ণ মজুমদার দিগর সদর জমা ১৫৩৩৶৮ টাকা ও পোলীস ১৮।৴৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাবে ২৵৶৯ টাকা ও পোলিস ৲৯ পাই দ্বারকানাথ বিশ্বাসের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৮৫।০ নং তৌজি সদর জমা ১৫৩০৶১১ টাকা ও পোলিস ১৮।১১ টাকা কালীনাথ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মজুমদার-দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ।৶৬ আনা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিং সামটা পং মূলঘড় রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মাধবচন্দ্র পাল দিগর সদর জমা ৪১৫৪৵৪ টাকা ও পোলিস ৪৫।৶৬ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে ৪৯০।১ নং তৌজি রাজকুমারী দাসী চৌধুরাণী স্বতন্ত্র হিসাবে সদর জমা ২০৭৭৴২ টাকা ও পোলিস ২২।৶৯ টাকা তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৯০।০ নং তৌজি যাহার সদর জমা ২০৭৭৴২ টাকা ও পোলিস ২২।৶৯ টাকা মাধবচন্দ্র পাল নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ৫১৬৲ টাকা ও পোলিস ১১।৴১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে

৩১৯২ নং পং ভড় ফতেজঙ্গপুর পং ভড় ফতেজঙ্গপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩৴০ টাকার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ১১৬৯৲ টাকা পঞ্চানন ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৩১৯২।০ নং তৌজি সদর জমা ১২৬৪৴০ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ২৫০৵৴৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

C. C. STEVENS,
Collector.

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

জিলা চট্টগ্রাম।

বাকী খাজানার আপনপত্রের পাঠ।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২১ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭৭ ইংরেজি তারিখ ১১ মেই।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫১। তরফ আলিয়ার খাঁ মালিক সাহামত আলী গয়রহ মোট সদর জমা ১৬০৬৯

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং আকবরআলী খাঁর অংশ মং ৮১১।৶৩ পাই সদর জমা বিক্রী হইবেক।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫৪। তরফ আনন্দিরাম কানুনগো, মালিক শ্রীমতী আনন্দময়ী গয়রহ মোট সদর জমা ৮৪৯।৶৯

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৫ নং হিং রাসচন্দ্র রায়, শরতচন্দ্র রায়, ঈশ্বরচন্দ্র, ভারতচন্দ্র রায়, শ্রীমতী অমলা, শ্রীমতী প্যারী, নন্দকুমার রায়, রাজচন্দ্র, গৌরহরি কাং ভৈরবচন্দ্র, যুগলকিশোর নাগ ভৈরবচন্দ্র দাস, বিশ্বম্ভর দে, কালীকুমার দের অংশ ২৫৬৬১০ পাই ও ১৩ নং হিং সদর আলী চৌং অংশ মং ১১৭ টাকা ও ১৮ নং পীতাম্বর কাং অংশ মং ।।৶৩ পাই জমা মোট ২৬৮।৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৮৮। তরফ আহামদউল্লা, নছরতউল্লা, মালিক আহামদউল্লা, নছরতউল্লা সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৭৩৯।।৶৪

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৭৬৪। তরফ দর্পনারায়ণ, মালিক চন্দ্রপ্রভা, নারায়ণী, মুক্তকেশী, শ্রীমতী অম্বরতী, গুরুদাস, বৈষ্ণবচরণ, কালিদাস, মহেশচন্দ্র রায়, কৈলাসচন্দ্র তারিণীসরণ, পীতাম্বর, লোকমুক্তা, রামসুন্দর, মুরারিধর, আবদুল আলী বেলাএত আলী আবদুল আলী আজগর আলী, আহাছন আলী, মনাগাজী, দুর্গাকৃপা রায়, রামকিঙ্কর পুরোহিত মিরণ আলী, গোলাম আলী আয়ণ আলী, প্যারীমোহণ, শ্যামাচরণ রায়, হর্ষিশ্বর খানসামা, আগবরআলী, অখিলচন্দ্র রায়, কৈলাশচন্দ্র রায়, তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, পার্ব্বতীসরণ, উদযচাঁদ বসু নুর আলী, গোপীনাথ, দাতারাম, চন্দ্রকলা, চন্দ্রকলা, শ্যামাচরণ রায় ও উমাচরণ রায় চৌং সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯০৫৶৩

বাকী রাজস্ব আদাযের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১১১৯। তরফ হরিসোণা মালিক আজমদ্দিন ও হাচন আলী ও কার্ত্তিক কানুরাম মহাজন, মবারেক আলী, মাহাং দাএম নাজির, মাহাং মুকিমনন্নি বিবি, নকিয়তউল্লা, ওবালীতউল্লা, রহুন বিবি, মাহাং দাএম নাজির সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে। মোট সদর জমা ১৫৩৯।।৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১২৩৮। তরফ ইনছ আইঅপ মালিক আধু খাঁ গএরহ মোট সদর জমা ২২৭২।৶৬

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৭ নং হিং বিশ্বনাথ শর্ম্মার অংশ মং ৩৮১।।৬ পাই ও ৯ নং হিং আধু খাঁ আবুল হোছন ব্রজমোহন, সকর আলী, এওজ খাঁ হায়দর আলী, মণিরাম মহাম্মদ আকঝল, মাহাং হামিদ, মাহাং আছাদ, মাগন, নওয়াজিশ মাহাম্মদ আলী ও অলকার অংশ মং ১২৬৫।৶৮ পাই মোট ১৬৪৭৬২ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৪৬। তরফ কাবকম রোশন মালিক বৈষ্ণবচরণ সেন, সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৬১৬।৶৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৫২। তরফ কানুকন্না দিস্যু মালিক জুমুদবাকচ ও নিত্যানন্দ রক্ষিত ও পার্ব্বতীচরণ ও রামসুন্দর সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬৪০।৶৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৪৭। তরফ মনোহর রায় চৌং মালিক রামজয় দে ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ও রামকুমার রায়, ও শ্রীমতী হরসুন্দরী ও রাজমণী রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী, শ্যামাসুন্দরী অছিএ প্রতাপচন্দ্র রায় ও রামকুমার রায়, দুর্গাকৃপা রায়, নিত্যানন্দ রায় ও প্রাণকৃষ্ণ রায়, রামচন্দ্র দে, প্রাণকৃষ্ণ দে, বনমালী দে, অখিলচন্দ্র

রায়, কৈলাসচন্দ্র রায়, ও তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, রামকুমার রায় ও কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও রামকুমার রায় কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও আনন্দময়ী আহালিএ কেবলকৃষ্ণ ও প্রতাপচন্দ্র রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৪৯১॥৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৫১। তরফ মদন চৌং মালিক লক্ষ্মীকান্ত দত্ত গয়রহ মোট সদর জমা ৬৮৮।৵৫

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং রামহরি দত্তের অংশ মং ৫২।৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

২৯৩৩। তরফ সাছিরাম কাং মালিক আইটন গয়রহ মোট সদর জমা ৮২৬৶৵৩ পাই।

১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ধারামতে জের বাটওয়ারাসূত্রে ২ নং হিং গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন, মালিক গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন ও জগচ্চন্দ্র সেনের অংশ মং ৩৭।।৶ আনা সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৩৯। তরফ শ্যাম রাজা মালিক বৃন্দাবন রাহা গয়রহ মোট সদর জমা ৬৭৩৬৵৩

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া অবশিষ্ট মালিক বৃন্দাবন রাহা, ধনঞ্জয়, গোলোকচন্দ্র, মাহাং রফি মুরারিধর শর্ম্মা রামকেশব, বামদুলাল শর্ম্মা, রামকান্ত রামমোহন রামচরণশর্ম্মা, শরৎচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদারাম আমজাত আলী, এয়ারআলী মৌলবী, জানআলী, কমর আলী চৌং আবদুল কাদের চৌং আবদুল হাকিম, আবদুল আজিজ, যাদুরাম শর্ম্মা, রামসুন্দর শর্ম্মা, রামকিঙ্কর শর্ম্মার অংশ ২২৯।৵৫ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৫৪। তরফ শিবদুর্গা সরণ চৌং মালিক বৃন্দাবন কৃষ্ণ মোহণ ঘোষাল বৃন্দাবন মজুমদার শ্রীমতী আনন্দময়ী, রামকুমার রায়, কিশোরী মোহণ রায় শ্রীমতী তারিণী, প্রতাপচন্দ্র রায় নিত্যানন্দ রায় সমুদায় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯৬২॥৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

থানে চকরিয়া মৌজে সুরাজপুর।

৩১৫৩৪। তালুক ঠাণ্ডাবিবি মালিক খোদ সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৮৯৮ ৸০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৩৮৭২। কিং প্রাণকৃষ্ণ রায়ের বাবত তরফ যুগলকিশোর মালিক ত্রিপুরাচরণ, অন্নদাচরণ রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬১৩॥৵৫

CHITTAGONG COLLECTORATE, H. J. NEWBERY,
The 19th May 1877. *Offg. Collector.*

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ও ১৮৭১ সালের ২ আইনের বিধানমতে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নেরলিখিত তালুকাদি ১৮৭৭ ইংরাজি ২৫ ফেব্রুয়ারি শেষ তারিখের পর্য্যন্ত পর্য্যন্ত বাকী পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭৭ ইং ২১ জুন মোং ১২৮৪ বাঙ্গালা ৮ আষাঢ় রোজ বৃহস্পতিবার জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ ইং তারিখ ১১ মে।

মহল নওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গু মৌজে ইদগাঁও।

১৬১। ২৩১। তালুক শিবচরণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ৪৪৭৯॥৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে মাছুয়াখালী।

১৭৫। ২৪৫। তালুক আমান জামাল মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ১১৮৯৵৬

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গু মৌজে ধলিছরা।

১৭৬। ২৪৭। তালুক মাগনদাস চৌধুরী মালিক খোদ, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে সদর জমা ১২৯৫৷৷৵৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং পুইছবি।

৩০৪। ৪০২। তালুক কৃষ্ণরঞ্জিত নিলাম খরিদ মধুরাম বহদ্দার সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ৫০০৸৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং চামবল।

৩০৭। ৪২০। তালুক, শ্রীমতী তাজমেছা চৌধুরিয়া মালিক ফরখোন্দ বক্স, ও হিদল আলম, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ১১৯০।১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে কলাউজান।

৩৬৬। ৫১৯৮। তালুক ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস রায় চৌধুরী সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে, মোট সদর জমা ৭৭৮৮

H. J. NEWBERY,
Offg. Collector.

CHITTAGONG COLLECTORATE,
The 19th May 1877.

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাতের সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজি সন ১৮৭৭ সালের ১৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৮৪ সাল ৩ আষাঢ় রোজ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নিলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ৩ মে মোতাবেক সন ১২৮৪ সাল তারিখ ২৩ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া কিঃ বালিয়া লিখিত মালিক পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৯৩৭৷৶১১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৷৶০ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহর নামে ৸৶০ আনার কাত সদর জমা কোং ৮২০৷১ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২৮৴৩ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

৬৫৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৸১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৴৩৷৷৴১৮৸ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে রামধন বসু ওগয়রহর নামে ৷৷৶১৬৷৶১৴ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ৭৭০৭৮ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফালগুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৫০৴ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

৬৫৮ নং কিঃ পরগনে বালিয় তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৸১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে মালিক পতিতচন্দ্র সাউর নামে স্বতন্ত্র হিসাব ৶১৩৷৶ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ২৬২৭৫ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফালগুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৭৪৷৷৶৮ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

২৩৬৯ নং পরগনে দাতিয়াওঃ কিঃ দাতিয়াওঃ লিখিত মালিক জয়গোপাল পাল চৌধুরী ও সদর জমা কোম্পানি ৪৭৩২২৷৶৬৷ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৷৷১৬৸=৴১২৷৶ আনার রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে জয়গোপাল পাল চৌধুরী ওং নামে ৷৶২৸−৶৭৷৷৶ আনার কাত সদর জমা কোং ২১১৪৪৷৷৬৮ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফালগুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২২২৷৶৭৸ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

R. H. WILSON,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৯ মে।]

The Hymns of the Rig-Veda, in the Samhita and Pada Text, by Professor

F. Max Müller, M.A., in two Volumes. ***Price Rs. 24 ; packing and postage, Rs. 1-12.***

*** The Rig-Veda, the oldest book of Indian literature, has very properly been made one of the principal class-books of those who study Sanskrit in the schools and colleges in India, and though at present a scholar-like knowledge of the Vedic hymn is in the examinations required of the more advanced students only, yet, as soon as editions, translations, grammars, and dictionaries shall have rendered the study of these ancient documents more accessible, I doubt not that the time will come when no one in India will call himself a Sanskrit scholar, who cannot construe the hymns of the ancient Rishis of his country.—*Extract from Preface.*

OFFICE OF SUPDT., GOVT. PRINTING, No. 8, Hastings Street, Calcutta.

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,
FROM 1ST JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage	Rs.	10	0	0
Ditto, with postage	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাশুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাশুল সুদ্ধ ঐ	১২॥০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং খান ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette, 29th May* 1877.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌ওইন্ মরিস্ লুইস্ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1975 ১৯৭৫

[REGISTERED No. 30.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 5, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৫ জুন।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 3140A.

GENERAL.—*The 14th May* 1877.—Baboo Gossain Das Dutt, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Julpigoree, is transferred to Bogra.

The 21st May 1877.—Baboo Parbutty Churn Roy, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, on Dearah settlement work in Furreedpore and Dacca, is allowed leave for two months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

The 25th May 1877.—Baboo Brojo Mohun Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, employed on the special duty of taking up lands for the Northern Bengal (State) Railway, is appointed to have temporary charge of the Kooshtea division of the Nuddea district, during the absence, on duty, of Mr. J. Kelleher.

Mr. H. F. J. Kean, Officiating Magistrate and Collector, Chumparun, is appointed to be a Magistrate and Collector of the First Grade, with effect from the 26th April last, *vice* Mr. J. S. Drummond, who has forfeited his appointment by taking an extension of furlough beyond two years.

Mr. J. Samuel Armstrong, Magistrate and Collector of Pooree, is appointed to be a Magistrate and Collector of the Second Grade, *vice* Mr. H. F. J. Kean.

Mr. J. J. Livesay, Officiating Magistrate and Collector, Rungpore, is appointed to be a Magistrate and Collector of the Third Grade, *vice* Mr. J. Samuel Armstrong.

Mr. F. H. McLaughlin, Officiating Additional District and Sessions Judge of Chittagong, is appointed to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the First Grade, *vice* Mr. J. J. Livesay.

Mr. McLaughlin will continue to act as Additional District and Sessions Judge of Chittagong.

Mr. H. S. Beadon, Officiating Magistrate and Collector of Cuttack, is appointed to act, until further orders, in the Second Grade of Magistrates and Collectors, with effect from the 15th instant, the date on which Mr. H. Mosley took subsidiary leave.

The 26th May 1877.—In supersession of the orders of the 26th December 1876, Mr. H. Mosley, C.S., is allowed furlough for nineteen months, under Section 12 of the Civil Leave Code, together with the usual subsidiary leave under Section 24 of the Code, with effect from the 15th instant.

The 28th May 1877.—Mr. G. Easton, of the Bengal Secretariat, reported his departure from India on furlough on the 4th instant.

Baboo Rasamoy Dutt is appointed to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade in the Noakholly district, with effect from the 1st April 1877.

Mr. J. C. Geddes, C.S., reported his departure from India on furlough on the 21st May 1877.

The 29th May 1877.—Baboo Deno Nath Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having joined his appointment at Hazareebagh on the forenoon of the 14th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 26th February 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 28th idem, is cancelled.

Mr. C. D. C. Winter, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Monghyr, acted as Magistrate and Collector of that district from the forenoon of the 20th April 1877, the date on which he relieved Mr. E. D. Lockwood up to the afternoon of the 25th instant, the date on which he made over charge to Mr. C. F. Magrath.

Mr. J. H. Rivett-Carnac, Opium Agent, Benares, reported his departure from India on leave on the 1st May 1877.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

৩১৪০A. নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—জলপাইগুড়ির একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোঁসাইদাস দত্ত বগুড়ায় প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—ফরীদপুর ও ঢাকার দীয়ারা বন্দোবস্তী কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু পার্ব্বতীচরণ রায়, বি, এ, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জে, কেলেহর সাহেবের অনুপস্থানকালে বঙ্গদেশের উত্তরদিগের ষ্টেট রেলওয়ের নিমিত্তে ভূমিগ্রহণার্থ বিশেষ কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন রায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুষ্টা মহকুমার কর্ম্মের অধ্যক্ষতা ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, এস, ড্রমণ্ড সাহেব দুই বৎসরের অতিরিক্ত আরও নিয়মিত ছুটী গ্রহণ করায় তাঁহার কর্ম্মে স্বত্ব রহিত হওয়াতে চাম্পারণের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ, এফ, জে, কীন সাহেব গত ২৬ আপ্রিল অবধি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এচ, এফ, জে, কীন সাহেবের পরিবর্ত্তে পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, সামুয়েল আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, সামুয়েল আর্ম্মষ্ট্রং সাহেবের পরিবর্ত্তে রঙ্গপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, জে, লাইবসে সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, জে, লাইবসে সাহেবের পরিবর্ত্তে চট্টগ্রামের একটিং আডিশ্যনল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ, এচ, মাকলখলীন সাহেব প্রথম শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মাকলখলীন সাহেব চট্টগ্রামের আডিশ্যনল ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

কটকের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এস, এস, বীডন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অর্থাৎ শ্রীযুত এচ, মোসলী সাহেবের উপকরণার্থ ছুটী গ্রহণের তারিখ অবধি মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৬ মে।—১৮৭৬ সালের ২৬ ডিসেম্বরের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। শ্রীযুত এচ, মোসলী সাহেব, সি, এস, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারামতে উনিশ মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন উক্ত বিধির ২৪ ধারামতে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—বাঙ্গাল সেক্রেটেরিয়টের শ্রীযুত জি, ইষ্টন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসের ৪ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত নওয়াখালী জিলায় ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, সি, গেডেজ সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটী লইয়া ১৮৭৭ সালের মে মাসের ২১ তারিখে ভারতবর্ষহইতে যাত্রা করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় এই মাসের ১৪ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে হাজারীবাগে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করাতে ১৮৭৭ সালের ৮ মার্চের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত ২৬ ফেব্রুয়ারির আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

মুঙ্গেরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, ডি, ফ্সি, উইণ্টর সাহেব ১৮৭৭ সালের ২০ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্ণে শ্রীযুত ই, ডি, লকউড সাহেবের স্থানে কর্ম্মের ভারগ্রহণের তারিখ অবধি এই মাসের ২৫ তারিখের অপরাহ্ণে শ্রীযুত সি, এফ, মাগ্রাথ সাহেবের প্রতি কর্ম্মের ভারাপণ করণের তারিখ পর্য্যন্ত ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

বাণারসের আফীমের এজেণ্ট শ্রীযুত জে, এচ, রিবেটকার্ণাক সাহেব ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

POLICE.—*The 23rd May* 1877.—Mr. B. Rattray, Officiating District Superintendent of Police, Purneah, is appointed to be a District Superintendent of Police of the Fifth Grade, *vice* Mr. G. M. M. Ridsdale, promoted.

Mr. H. V. H. Roberts, Assistant Superintendent of Police, Palamow, Lohardugga, is promoted to the First Grade of Assistant Superintendents of Police, *vice* Mr. B. Rattray.

REGISTRATION.—*The 9th April* 1877.—Moulvi Mahomed Naqi Khan is appointed to be Rural Sub-Registrar of Sewan.

The 11th May 1877.—Moulvi Syed Ali Quilly Khan, Special Sub-Registrar of Monghyr, is transferred to Durbhunga, *vice* Moulvi Syed Kasim Hossein, deceased.

Mr. H. S. Thompson is appointed to be Special Sub-Registrar of Monghyr.

The 15th May 1877.—Moulvi Monwar Ali is appointed to be Sub-Registrar of Sherghotty, in Gya, *vice* Moonshee Tabarak Hossein, resigned.

The 21st May 1877.—Baboo Soshi Bhusan Hazra is appointed to be Sub-Registrar of Selimabad, in the district of Burdwan, *vice* Baboo Ram Goti Banerjee, resigned.

The 28th May 1877.—Baboo Kristo Hurry Bose, Special Sub-Registrar, Chittagong, is allowed leave without pay for two months, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the afternoon of the 5th February 1877.

He is also allowed sick leave for three months, under Sections 3 and 15-1, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the leave without pay.

Mr. C. A. Samuells, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is also appointed to be Sub-Registrar of Dinagepore, with effect from the 4th instant, *vice* Baboo Srinath Bhadra.

The 29th May 1877.—Mr. S. S. Jones, Officiating Assistant Commissioner, Hazareebagh, is also appointed to be Sub-Registrar of Hazareebagh, with effect from the 14th instant, *vice* Mr. W. N. Campbell, transferred.

EDUCATION.—*The 25th May* 1877.—Mr. C. A. Samuells, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Secretary to the District School Committee of Dinagepore, *vice* Mr. H. G. Cooke, transferred.

Baboo Dino Nath Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be a member of the Hazareebagh District School Committee.

OPIUM.—*The 28th May* 1877.—Mr. N. T. Ryves, Officiating Sub-Deputy Opium Agent of Bettiah, is allowed leave of absence for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Mr. A. Elliot, Assistant Sub-Deputy Opium Agent of Motiharee, is appointed to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Bettiah during the absence, on leave, of Mr. N. T. Ryves, or until further orders.

The 29th May 1877.—Mr. W. D. Abercrombie officiated as an Assistant Sub-Deputy Opium Agent in the Behar Agency from the afternoon of the 2nd April to the forenoon of the 27th idem.

Mr. J. C. Sarkies, Assistant Sub-Deputy Opium Agent, attached to the Benares Agency, is allowed leave for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 1st July 1877.

MEDICAL.—*The 25th May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Hazareebagh Charitable Dispensary:—

Mr. S. S. Jones, Officiating Assistant Commissioner.

Baboo Deno Nath Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

Dr. W. Forsyth is appointed to be Civil Medical Officer of Dinagepore.

The 28th May 1877.—Assistant Surgeon Baney Madhub Tagore is allowed sick leave for two months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 4th March 1877.

Mr. J. B. Baxter, Medical Officer at the Sandheads, is allowed leave for one month, under Section 12—5, Supplement F of the Civil Leave Code.

[*Government Gazette*, *5th June* 1877.]

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ২৩ মে।—শ্রীযুত জি, এম, এম, রিডসডেল সাহেবের পদবৃদ্ধি হওয়াতে পুরণিয়ার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি, রাট্রে সাহেব পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বি, রাট্রে সাহেবের পরিবর্ত্তে, লোহারডগার অন্তর্গত পালামৌয়ের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এস, বি, এচ, রবর্টস সাহেব পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

রেজিস্টরীকরণ।—১৮৭৭ সাল ৯ আপ্রিল।—শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাকি খাঁ সেওয়ানের গ্রাম্য সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১১ মে।—মৌলবী সৈয়দ কাসিম হুসেনের মৃত্যু হওয়াতে মুঙ্গেরের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আলীকুলী খাঁ দ্বারভঙ্গায় প্রেরিত হইলেন

শ্রীযুত এচ, এস, তামসন সাহেব মুঙ্গেরের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—শ্রীযুত মুনশী তাবারক হুসেন কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত মৌলবী মনওয়ার আলী গয়ার অন্তর্গত শেরঘাটীর সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—শ্রীযুত বাবু রামগতি বন্দ্যোপাধ্যায় কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ হাজরা বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত সেলিমাবাদের সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—চট্টগ্রামের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণহরি বসু সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পারিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ৫ ফেব্রুয়ারির অপরাহ্ণ অবধি বিনাবেতনে তুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

তিনি বিনাবেতনের উক্ত ছুটীর অতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিস্ট বিধির ৩ ও ১৫-১ ধারামতে পীড়াপ্রযুক্ত আরো তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভদ্রের পরিবর্ত্তে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, সামুয়েলস সাহেব এই মাসের ৪ তারিখ অবধি দিনাজপুরের সব-রেজিষ্ট্রারের পদেও নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—শ্রীযুত ডবলিউ, এম, কাম্বেল সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে হাজারীবাগের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিশনর শ্রীযুত এস, এস, জোন্স সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি হাজারীবাগের সব-রেজিষ্ট্রারের পদেও নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত এচ, জি, কুক সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, সামুয়েলস সাহেব দিনাজপুর জিলার স্কুল কমিটীর সেক্রেটরীর পদে নিযুক্ত হইলেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় হাজারীবাগ জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

আফীম বিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—মতিহারীর আফীমের একটিং সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত এন, টি, রাইবস সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এন, টি, রাইবস সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা হওন পর্য্যন্ত মতিহারীর আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত এ, এলিয়ট সাহেব মতিহারীর আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—শ্রীযুত ডবলিউ, ডি, আবরক্রম্বি সাহেব ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি ২৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণ পর্য্যন্ত বেহার এজেন্টীতে আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

বানারস এজেন্টীতে নিযুক্ত আফীমের আসিষ্টাণ্ট সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত জে, সি, সার্কিস সাহেব, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ১৮৭৭ সালের ১ জুলাই অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

চিকিৎসাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা হাজারীবাগের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিশনর শ্রীযুত এস, এস, জোন্স সাহেব।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায়।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ, ফর্সাইথ সাহেব দিনাজপুরের সিবিল চিকিৎসক হইবেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব ঠাকুর পীড়া প্রযুক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ৪ মার্চ অবধি দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

গঙ্গাসাগরের সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত জে, বি, বাক্সটর সাহেব, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২-৫ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

Third Grade Assistant Surgeon Kenneth Charles Raha, Resident Assistant Surgeon, Campbell Hospital, is appointed to act as Medical Officer at the Sandheads during the absence, on leave, of Mr. J. B. Baxter, or until further orders.

Third Grade Assistant Surgeon Bonomally Pal, a Supernumerary at the Presidency, is appointed to act as Resident Assistant Surgeon of the Campbell Hospital during the absence, on deputation, of Assistant Surgeon Kenneth Charles Raha.

The 29th May 1877.—Assistant Surgeon Baney Madhub Dass, in medical charge of the Charitable Dispensary at Bettiah, is allowed leave for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Assistant Surgeon Nobin Chunder Ghose is appointed to have medical charge of the Charitable Dispensary at Bettiah during the absence, on leave, of Assistant Surgeon Baney Madhub Dass, or until further orders.

The services of the undermentioned Assistant Surgeons are placed temporarily at the disposal of the Government of India in the Home Department, with effect from the 1st of June next, for employment in Madras :—

Assistant Surgeon Kedar Nath Sein.
" " Devendronath Roy.
" " Rajendronath Dé
" " Akshoy Kumar Pain.
" " Gopal Chunder Chatterjee.

Assistant Surgeon Kanailoll Mullick.
" " Rammoy Roy.
" " Prokash Chunder Mookhopadhya.

The following notification is substituted for that published in the *Calcutta Gazette* of the 25th ultimo :—

The 24th April 1877.—Dr. R. MacLeod, Civil Medical Officer, Gya, reported his departure from India on furlough on the 20th instant.

JAILS.—*The 29th May* 1877.—Mr. W. Leonard, Personal Assistant to the Inspector-General of Jails, having reported his return from leave, is allowed subsidiary leave from the 27th to the 31st May 1877, inclusive.

MUNICIPAL.—*The 12th May* 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election of Baboo Banko Behary Chatterjee as Vice-Chairman of the Municipality of Augurparah, in the 24-Pergunnahs.

His Honor also approves the election of Baboo Koylash Chunder Roy Chowdry as Vice-Chairman of the Municipality of Nowabgunge, in that district.

The Senior Assistant to the Magistrate and Collector of Gya is appointed, under Section 17 of Act V (B.C.) of 1876, to be a Commissioner for the Municipality of Gya.

The 14th May 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election by the Commissioners of the Municipality of Jessore of Dr. R. T. Wright as their Vice-Chairman, *vice* Mr. H. Peterson, transferred.

The 15th May 1877.—Baboo Radha Nath Roy, Deputy Inspector of Schools, is appointed to be a Commissioner for the Municipality of Balasore.

The 16th May 1877.—Mr. A. Buroah, Assistant Magistrate and Collector, is appointed to be a Commissioner for the Municipality of Burdwan, *vice* Mr. D. W. M. Testro, transferred.

The 17th May 1877.—Dr. W. G. Clark is appointed to be a Municipal Commissioner for the town of Jamalpore, *vice* Dr. H. H. Bathe, transferred.

ROAD CESS.—*The 25th May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Cess Committee of Bankoora :—

Mr. H. P. Thomas, Acting Manager, Bengal Stone Association, *vice* Mr. J. L. Reuss.

" C. H. Wright, Acting Manager, Indigo Concern, Bankoora, *vice* Mr. J. O'B. Scales.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

শ্রীযুত জে, বি, বাক্সটর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কাম্বল হাস্পাতালের রেসিডেণ্ট আসিস্টাণ্ট সর্জন তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কেনেথ চার্লস রাহা গঙ্গাসাগরের চিকিৎসকের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে আসিস্টাণ্ট সর্জন শ্রীযুত কেনেথ চার্লস রাহার অনুপস্থানকালে রাজধানীতে অতিরিক্ত তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বনমালী পাল, কাম্বল হাস্পাতালে রেসিডেণ্ট আসিস্টাণ্ট সর্জনের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—বেতিয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের চিকিৎসা কার্য্যের অধ্যক্ষতাভারপ্রাপ্ত আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব দাস, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব দাসের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নবীনচন্দ্র ঘোষ বেতিয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের চিকিৎসা কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত আসিস্টাণ্ট চিকিৎসকেরা আগামি জুন মাসের ১ তারিখ অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে মান্দ্রাজে নিযুক্ত হওনার্থে হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কেদারনাথ সেন।
,, ,, ,, দেবেন্দ্রনাথ রায়।
,, ,, ,, রাজেন্দ্রনাথ দে।
,, ,, ,, অক্ষয়কুমার পাইন।
,, ,, ,, গোপালচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।

আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কানাইলাল মল্লিক।
,, ,, ,, রামময় রায়।
,, ,, ,, প্রকাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

এই মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত জ্ঞাপনপত্রের পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন দেওয়া গেল।

১৮৭৭ সাল ২৪ আপ্রিল।—গয়ার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর, মাকলৌড সাহেব, নিয়মিত ছুটী লইয়া এই মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

জেল সম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—জেল সমূহের ইনস্পেকটর জেনরল সাহেবের স্বকীয় আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, লেনার্ড সাহেব ছুটীহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন রিপোর্ট করিয়া ১৮৭৭ সালের মে মাসের ২৭ তারিখ অবধি ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ১২ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব শ্রীযুত বাবু বঙ্কবিহারী চট্টোপাধ্যায়কে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত আগড়পাড়া মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করণ অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র রায় চৌধুরীকে ঐ জিলার অন্তর্গত নবাবগঞ্জ মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করণও অনুমোদন করিলেন।

গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের পদজ্যেষ্ঠ আসিস্টাণ্ট ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৭ ধারামতে গয়া মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ মে।—শ্রীযুত এচ, পিটরসন সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে যশোহর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা ডাক্তর শ্রীযুত আর, টি, রাইট সাহেবকে আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ মে।—স্কুল সমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ রায় বালেশ্বর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ মে।—শ্রীযুত ডি, ডবলিউ, এম, টেষ্ট্র সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ, বড়ুয়া বৰ্দ্ধমান মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—ডাক্তর শ্রীযুত এচ, এচ, বাথ সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ, ভি, ক্লার্ক সাহেব জামালপুর নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ২৪ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বাঁকুড়া জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, এল, রিউয়স সাহেবের পরিবর্ত্তে বাঙ্গাল ষ্টোন আসোসিএশনের একটিং কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত এচ, পি, তামস সাহেব।

শ্রীযুত জে, ও'বি সীলস সাহেবের পরিবর্ত্তে বাঁকুড়ার নীলকুঠীর একটিং কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত সি, এচ, রাইট সাহেব।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

The Lieutenant-Governor is pleased, under Section 49 of Act X (B.C.) of 1871, to appoint the following gentlemen to be members of the District Road Cess Committee of Monghyr for the purpose of giving effect to the provisions of the Act:—

Mr. C. D. C. Winter, Joint-Magistrate, *Vice-Chairman.*
Major Waller, District Superintendent of Police.
Mr. H. Dear.
Baboo Ram Prosad Dass.
„ Ganga Pershad.
Moharajah Sir Joy Mangal Sing Bahadoor, K.C.S.I.
Sheik Faz Aly.
Mr. E. Macnaughten.
Baboo Kamalesserri Pershad.
Shah Mohinooddeen Ahmed.

The 26th May 1877.—Mr. R. Cornish, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Vice-Chairman of the District Road Cess Committee of Mozufferpore, *vice* Mr. A. C. Tute.

The 28th May 1877.—Baboo Denonath Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be a member of the Hazareebagh District Road Cess Committee, *vice* Mr. W. P. Davis, on leave.

ERRATUM.—*The 29th May* 1877.—In the orders of the 16th April last, published in the *Calcutta Gazette* of the 25th idem, appointing certain gentlemen to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Radhanagore, *for* " Radhanagore" *read* " Khirpoy."

The following Notifications are republished from the *Assam Gazette*:—

The 16th May 1877.—The undermentioned officer has been granted by Her Majesty's Secretary of State for India extension of leave, as advised in list dated 6th April 1877:—

Name.	Service.	Appointment.	Period and nature of extension.
C. G. R. McWilliam	Covenanted ...	Deputy Commissioner, third grade, Assam.	One month's furlough.

The 17th May 1877.—Nine months leave of absence on medical certificate, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, is granted to Baboo Chandra Kumar Mitra, Moonsif of Karimganj, in the district of Sylhet, in extension of the leave already granted to him in orders dated 8th March 1877, published at page 65, *Assam Gazette*, dated 17th March 1877.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 28th May 1877.—In continuation of the notification dated 28th April 1877, published in a *Calcutta Gazette* extraordinary on the same date, it is hereby notified that the 54,000 chests of Bengal provision opium advertized for sale during the ensuing calendar year 1878 will be made up in the following proportions of Behar and Benares opium:—

	Chests.
Behar.	
Reserve of 1875-76	18,087
Manufacture of 1876-77	11,913
Total ...	30,000
Benares.	
Reserve of 1875-76	17,228
Manufacture of 1876-77	6,772
Total ...	24,000
Grand Total ...	54,000

2. The above includes 300 chests, which will be reserved for the French Government.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের বিধানের কার্য্যপক্ষে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে উক্ত আইনের ৪৯ ধারামতে মুঙ্গের জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত করিলেন।

জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি, ডি, সি, উইণ্টর সাহেব, প্রতিনিধি সভাপতি।
পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট মেজর শ্রীযুত ওয়ালর সাহেব।
শ্রীযুত এচ, ডিয়র সাহেব।
,, বাবু রামপ্রসাদ, দাস।
,, গঙ্গাপ্রসাদ বাবু।
মহারাজা শ্রীযুত সর জয়মঙ্গল সিংহ, বাহাদুর, কে, সি, এস, আই।
শ্রীযুত সেখ ফজ আলী।
,, ই, মাকনাটন সাহেব।
,, বাবু কমলেশ্বরী প্রসাদ।
,, শাহ মহিমুদ্দীন আহম্মদ।

১৮৭৭ সাল ২৬ মে।—শ্রীযুত এ, সি, টুট সাহেবের পরিবর্ত্তে একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর, কর্ণিস সাহেব মজফরপুর জিলার পথকর কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত ডবলিউ, পি, ডেবিস সাহেব ছুটী লওয়াতে তৎপরিবর্ত্তে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় হাজারীবাগ জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—রাধানগরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীতে কএক মহাশয়ের নিয়োগ বিষয়ক গত ১৬ আপ্রিলের যে আজ্ঞা এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহাতে "রাধানগর" এই কথার পরিবর্ত্তে "খিরপাই" পাঠ করিতে হইবে।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেটহইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ১৬ মে।—ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব ১৮৭৭ সালের ৬ আপ্রিলের নির্ঘণ্ট পত্রানুসারে নিম্নলিখিত কার্য্যকারককে আরো ছুটী দিয়াছেন।

নাম।	কর্ম্ম।	পদ।	যত কাল ও যে প্রকারের ছুটী।
শ্রীযুত ও, জি, আর, মাকউলিয়ম সাহেব ...	চিহ্নিত ...	আসামের তৃতীয় শ্রেণীর ডেপুটী কমিশ্যনর	এক মাস নিয়মিত।

১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—ছিলট জিলার অন্তর্গত করিমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকুমার মিত্র, ১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ১৭ তারিখের আসাম গেজেটের ৬৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ১৮৭৭ সালের ৮ মার্চের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে নয় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের অতিরিক্ত কলিকাতা গেজেটে প্রকাশিত ঐ মাসের ঐ তারিখের জ্ঞাপনপত্রাতিরিক্ত এতদ্দ্বারা এই সংবাদ দেওয়া গেল। পঞ্জিকামত আগামি ১৮৭৮ সালে বিক্রয় করিবার নিমিত্তে ৫৪,০০০ সিন্দুক আফীম উপস্থিত করা যাইবে, তন্মধ্যে বেহারের যত ও বাণরসের যত তাহা নিম্নভাগে লেখা গেল।

বেহার		সিন্দুক।
১৮৭৫। ৭৬ সালে রাখা গিয়াছিল	... ...	১৮,৭৮৭
১৮৭৬। ৭৭ সালের প্রস্তুত	... ...	১১,২১৩
	মোট ...	৩০,০০০

বাণারস।		
১৮৭৫। ৭৬ সালে রাখা গিয়াছিল	... ...	১৭,২২৮
১৮৭৬। ৭৭ সালের প্রস্তুত	... ...	৬,৭৭২
	মোট ...	২৪,০০০
	সর্ব্বসুদ্ধ মোট ...	৫৪,০০০

১। ফরাসীর গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে যে ৩০০ সিন্দুক রাখা গিয়াছে তাহাও উপরোক্ত সিন্দুকের মধ্যে ধরা গেল।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

NOTIFICATION.

Under Section 25 of the Chota Nagpore Tenures' Act [Act II (B.C.) of 1869].

The 28th May 1877.—It is hereby notified that the registers of bhuinhari and other tenures in the villages belonging to the marginally named per-gunnah of the Chota Nagpore estate, Lohardugga district, prepared under the provisions of Section 5 of Act II (B.C.) of 1869, having been finally revised and corrected in accordance with the decisions and orders of the special Commissioner and the Commissioner of the Division under the aforesaid Act, have been confirmed by the Commissioner of the Division on the 23rd May 1877.

Pergunnah Khookra, Part VII, forty villages.

2. It is further declared, agreeably to the provisions of Section 26 of the aforesaid Act, that the confirmation of the Commissioner of the Division notified above having thus been published, the registers shall be conclusive evidence of all matters recorded therein; and from and after this publication of the confirmation of the register relating to any village, no evidence shall be received that any lands on such village not mentioned in such register are of bhuinhari or manjhus tenure.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 25th May 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for constructing a new road from Mooktaram Baboo's Street to Baranossy Ghose's Street, it is hereby declared that for the above purpose pieces of lands measuring, more or less, 19 cottahs 10 chittacks, and bounded on the north partly by Baranossy Ghose's Street and partly by No. 14, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Juggo Money Dassee: on the south partly by No. 16, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Juggut Money Dassee; partly by No. 14, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Juggo Money Dassee; and partly by Mooktaram Baboo's Street: on the east partly by No. 88-7, Mooktaram Baboo's Street, belonging to Goopeenath Dobay; partly by No. 88-6, Mooktaram Baboo's Street, belonging to Prolad Chunder Paul; partly by No. 88-5, Mooktaram Baboo's Street, belonging to Jogendro Nath Ghose; partly by No. 88-4, Mooktaram Baboo's Street, belonging to Kissory Mohun Sircar; partly by No. 14, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Juggo Money Dassee; partly by No 16, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Juggut Money Dassee; partly by No. 27, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Bindoo Bashiney Dassee; partly by No. 28, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Buddon Money Dassee; partly by No. 31, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Bindoo Bashiney Dassee; partly by No. 29, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Rajendranath Sen; and partly by No. 65, Baranossy Ghose's Street, belonging to Obhoy Churn Kassary: and on the west partly by No. 65, Baranossy Ghose's Street, belonging to Obhoy Churn Kassary; partly by No. 2, Bysack's Bagan Lane, belonging to Muddon Sonar; partly by No. 1, Bysack's Bagan Lane, belonging to Hurro Soondry Dassee; partly by No. 32, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Sreemutty Bhobo Soondry Dassee; partly by No 18, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Luckhi Money Raur; partly by No. 14, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Juggo Money Dassee; partly by, No. 10, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Radhamadhub Shaw and others; partly by No. 9, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Heera Lall Sye; partly by No. 8, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Omullo Chunder Dutt; partly by No. 7, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Hurro Lall Dutt; partly by No. 6, Radhamadhub Shaw's Lane belonging to Panchanund Saha; partly by No. 5, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Ram Narain Gossain; partly by No. 4, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Lokenath Singhee; partly by No. 3, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Goopee Nath Dhobee; partly by No. 2, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Chuckoo Saha; partly by No. 1, Radhamadhub Shaw's Lane, belonging to Nusseeram Saha; and partly by No. 89, Mooktaram Baboo's Street, belonging to Sreemutty Hurro Money Dassee, is required in the town of Calcutta.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 5th June 1877.*]

বিজ্ঞাপন।

ছোট নাগপুরের ভূসম্পর্ক বিষয়ক ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ২৫ ধারামত বিজ্ঞাপন।

পরগনা খুকরা, সপ্তম খণ্ড, ৪০ গ্রাম।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—লোহারডগা জিলার অন্তর্গত ছোট নাগপুর মহালের পার্শ্বের লিখিত পরগনার গ্রামের ভুঁইহারি ও অন্যং ভূসম্পর্কের যে রেজিস্টর ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ২ আইনের ৫ ধারার বিধানানুসারে প্রস্তুত করা গেল তাহা উক্ত আইনমতে বিশেষ কমিশ্যনর ও দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের নিষ্পত্তি ও আজ্ঞানুসারে চূড়ান্তরূপে সমালোচন ও সংশোধন হওয়াতে ১৮৭৭ সালের মে মাসের ২৩ তারিখে দেশখণ্ডের কমিশনর সাহেব কর্ত্তৃক দৃঢ় করা গিয়াছে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

২। উক্ত আইনের ২৬ ধারার বিধানানুসারে ইহাও প্রকাশ করা গেল, দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের উপরের প্রকাশিত দৃঢ়াকরণের কথা এইরূপ প্রকাশ হওয়াতে ঐ রেজিস্টরের লিখিত সকল বিষয়ে ঐ রেজিস্টরই সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। কোন গ্রাম সম্পর্কে এই রেজিস্টরের দৃঢ়ীকরণ প্রকাশ হওনাবধি যে গ্রামের অন্তর্গত ভূমি উক্ত রেজিস্টরে লেখা না থাকে তাহা যে ভুঁইহারি বা মাঝিহাস ভূমি ইহার কোন প্রমাণ গ্রাহ্য হইবে না।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীট অবধি বারাণসী ঘোষের ষ্ট্রীট পর্য্যন্ত নূতন পথ করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরে ন্যূনাধিক ৮৪।৴ ছটাক পরিমিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ বারাণসী ঘোষের ষ্ট্রীট ও অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে জগন্মণি দাসীর ১৪ নং বাটী, দক্ষিণ সীমা অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে জগন্মণি দাসীর ১৬ নং বাটী ও অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে জগন্মণি দাসীর ১৪ নং বাটী, ও অংশতঃ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীট, পূর্ব্ব সীমা অংশতঃ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীটে গোপীনাথ দোবের ৮৮-৭ নং বাটী, অংশতঃ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীটে প্রহ্লাদ চন্দ্র পালের ৮৮-৬ নং বাটী, অংশতঃ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীটে যোগেন্দ্রনাথ ঘোষের ৮৮-৫ নং বাটী, অংশতঃ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীটে কিশোরীমোহন সরকারের ৮৮-৪ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে জগন্মণি দাসীর ১৪ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে জগন্মণি দাসীর ১৬ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে বিন্ধ্যবাসিনী দাসীর ২৭ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে বদনমণি দাসীর ২৮ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে রাজেন্দ্র নাথ সেনের ২৯ নং বাটী ও অংশতঃ বারাণসী ঘোষের ষ্ট্রীটে অভয়াচরণ কাঁসারীর ৬৫ নং বাটী, এবং পশ্চিম সীমা অংশতঃ বারাণসী ঘোষের ষ্ট্রীটে অভয়াচরণ কাঁসারীর ৬১ নং বাটী, অংশতঃ বসাকের বাগান লেনে মদন সোণার ২ নং বাটী, অংশতঃ বসাকের লেনে হরসুন্দরী দাসীর ১ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে শ্রীমতী ভবসুন্দরী দাসীর ৩২ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে লক্ষ্মীমণি রাঁড়ের ১৩ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে জগন্মণি দাসীর ১৪ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে রাধামাধব শা প্রভৃতির ১০ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে হিরালাল সাঁইয়ের ৯ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে অমূল্য চন্দ্র দত্তের ৮ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে হরলাল দত্তের ৭ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে পঞ্চানন্দ শার ৬ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে রামনারায়ন গোস্বামির ৫ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে লোকনাথ সিংহের ৪ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে গোপীনাথ ধোপার ৩ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে চুকু শার ২ নং বাটী, অংশতঃ রাধামাধব শার লেনে নসিরাম শার ১ নং বাটী, অংশতঃ মুক্তারাম বাবুর ষ্ট্রীটে শ্রীমতী হরমণি দাসীর ৮৯ নং বাটী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে, রেনলডস্,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 3141A.

The 14th May 1877.—Mr. H. D. Pearsall, Executive Engineer, Workshop Division, is appointed to be an Honorary Magistrate for the Dehree Bench, in the district of Shahabad, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

The 17th May 1877.—Dr. W. G. Clark is appointed to be an Honorary Magistrate for the Jamalpore Bench, in the district of Monghyr, and is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class, *vice* Dr. H. H. Bathe, transferred.

The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates for the Rampore Beauleah Bench, in the district of Rajshahye, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class:—

Baboo Ram Chunder Chatterjee, Head Master, Normal School.
,, Baroda Gobind Sen, B.L., Pleader.
,, Kishoree Laul Sircar, M.A., B.L., Pleader.

The 21st May 1877.—The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates for the Madaripore Bench, in the district of Furreedpore, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class:—

Baboo Ananda Chandra Bosu, Canoongo.
,, Saroda Kant Sen, Sub-Inspector of Schools.
,, Ananda Charan Chatterjee, Zemindar.
,, Kasi Chandra Majumdar, Talookdar.
,, Harananda Dhar, ditto.
,, Ananda Chandra Laskar, ditto.

Baboo Ganga Charan Mazumdar, Talookdar.
,, Srinath Bosu, ditto.
,, Ram Narain Guha, ditto.
Munshi Khondakar Khadem Hossein, Talookdar.
,, Khondakar Sadat Hossein, Talookdar.

The 25th May 1877.—Baboo Ashiny Coomar Guha, B.L., is appointed to act as a Moonsif of Diamond Harbour, in the district of the 24-Pergunnahs, during the absence, on leave, of Baboo Jogesh Chunder Mitter, or until further orders.

Baboo Ashiny Coomar Guha is vested, under Section 29 of Act VI of 1871, with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes for the trial of suits cognizable by such courts up to the amount of Rs. 50.

The 28th May 1877.—Baboo Surut Chunder Mookerjee, B.L., is appointed to officiate as Moonsif of Hajeepore, in the district of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Hafiz Abdul Kurreem, or until further orders.

Baboo Nobin Chunder Pal, Second Subordinate Judge of Dacca, is allowed leave for two months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the date on which he may have availed himself of it.

Baboo Abinash Chunder Mitter, Moonsif of Bogra, in Rungpore, having rejoined his appointment on the forenoon of the 25th April last, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 6th idem, is cancelled.

The 29th May 1877.—The following order is substituted for the one dated 21st May 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem:—

The undermentioned officers, employed under the Irrigation Department, are vested with the powers of a Magistaate of the Third Class for the trial of offences under Sections 93 to 95 of Act III (B.C) of 1876:

Mr. J. P. Cleghorn, Assistant Engineer, Arrah division.
,, F. M. S. Douglas, ditto ditto.
,, W. A. Inglis, ditto ditto.

ERRATUM.—*The 29th May* 1877.—In the orders of the 27th March 1877, appointing Syed Ahmed Ali to be an Honorary Magistrate and Magistrate of Police in Calcutta, *for* "Moulovi Syed Ahmed Ali" *read* "Syed Ahmed Ali."

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 5*th June* 1877.]

জুডিশ্যল ডিপার্টমেন্ট।

৩১৪১A নম্বর।

১৮৭৬ সাল ১৪ মে।—কারখানা খণ্ডের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এচ, ডি, পিয়র্সন সাহেব শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত ডিহিরী বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৭ মে।—ডাক্তর শ্রীযুত এচ, এচ, বাথ সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ, জি, ক্লার্ক সাহেব মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জামালপুর বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রাজশাহী জিলার অন্তর্গত রামপুর বোয়ালিয়ার বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নর্ম্মাল স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।
উকীল শ্রীযুত বাবু বরদাগোবিন্দ সেন, বি, এল।
,, ,, ,, কিশোরীলাল সরকার, এম, এ, ও বি, এল।

১৮৭৭ সাল ২১ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত মাদারীপুর বেঞ্চের অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কানুনগো শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বসু।
স্কুল সমূহের সব-ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু শারদাকান্ত সেন।
জমীদার শ্রীযুত বাবু আনন্দচরণ চট্টোপাধ্যায়।
তালুকদার শ্রীযুত বাবু কাশীচন্দ্র মজুমদার।
,, ,, ,, হারানন্দ ধর।
,, ,, ,, আনন্দচন্দ্র লস্কর।
তালুকদার শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ মজুমদার।
,, ,, ,, শ্রীনাথ বসু।
,, ,, ,, রামনারায়ণ গুহ।
,, ,, মুনশী খন্দকার খাদেম হুসেন।
,, ,, ,, খন্দকার সাদৎ হুসেন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত বাবু যোগেশচন্দ্র মিত্রের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু অশ্বিনীকুমার গুহ, বি, এল, ২৪ পরগনার অন্তর্গত কলাগাছীর মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু অশ্বিনীকুমার গুহ, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য ৫০ টাকা পর্য্যন্ত মূল্যের মোকদ্দমার বিচার করণার্থে ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ২৯ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত হাফিজ আবদুল করিমের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু শরচ্চন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বি, এল, ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত হাজিপুরের মুন্সেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ঢাকার দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র পাল, যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত বগুড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অবিনাশচন্দ্র মিত্র গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—১৮৭৭ সালের ২৯ মের বাঙ্গালা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশিত ঐ মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত আজ্ঞা প্রকাশ গেল।

জলসেচন কার্য্যবিভাগে নিযুক্ত নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৯৩-৯৭ পর্য্যন্ত ধারামত অপরাধের বিচার করণার্থে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আরাখণ্ডের আসিস্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, পি, ক্লেম্বর্ণ সাহেব।
ঐ ঐ ,, এফ, এম, এস, ডগলাস সাহেব।
ঐ ঐ ,, ডবলিউ, এ, ইংলিস সাহেব।

অশুদ্ধশোধন।—অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটের ও কলিকাতার পোলীস মাজিষ্ট্রেটের পদে শ্রীযুত সৈয়দ আহম্মদ আলীর নিয়োগ বিষয়ক ১৮৭৭ সালের ২৭ মার্চের আজ্ঞাতে "শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আহম্মদ আলী" এই নামের পরিবর্ত্তে "শ্রীযুত সৈয়দ আহম্মদ আলী" পাঠ করিতে হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

NOTIFICATION.

The 25th May 1877.—With reference to the notification dated the 24th July 1876, published in the *Calcutta Gazette* of the 26th idem, it is hereby notified that the license granted to Moulvi Nazir Ali, authorizing him to register Mahomedan marriages and divorces within the limits of thanas Ramu and Teknaf and outpost Ukhia, in the district of Chittagong, has been revoked, and that a fresh license has been granted to the same person authorizing him to register all Mahomedan marriages and divorces which may be effected within the thana of Ramu only.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 25th May 1877.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the extension of the provisions of Section 34 of Act V of 1861 to the union of Munair, in the sub-division of Dinapore, in the Patna district.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 30th April 1877.—The following rules, for the guidance of the Benches of Magistrates to be established in Calcutta under Section 9 of the Presidency Magistrates' Act IV of 1877, framed by the Chief Magistrate of Calcutta and sanctioned by the Lieutenant-Governor, are published for general information :—

1. The Bench shall try such cases as may be referred to it by either of the Stipendiary Magistrates, subject to the provisions of Rule 8. Provided, further, that no case triable by the High Court only shall be so referred.

2. Benches shall ordinarily sit for the first hearing of cases on the dates and at the time mentioned below. A special Bench may, however, be convened on any other day by either of the Stipendiary Magistrates :—

[*Here insert dates and time of sitting.*]

3. A Bench shall ordinarily be composed of not less than three Magistrates, when they are all Honorary Magistrates, or of two, when one of them is a Stipendiary Magistrate and the other an Honorary Magistrate. The Honorary Magistrates will sit in the rotation arranged by the Commissioner of Police, but any Magistrate not named may sit unless the Chief Magistrate otherwise directs.

The Stipendiary Magistrates shall be *ex-officio* members of Benches.

4. The Chief Magistrate shall, if present, officiate as Chairman. In his absence the Junior Magistrate shall, if sitting, officiate as Chairman. In the absence of both the Stipendiary Magistrates the Bench may elect its own Chairman.

5. The Chairman shall conduct the proceedings of the court, and exercise all the functions in that behalf usually exercised by a Presidency Magistrate when sitting alone. He shall decide upon the admissibility of evidence, and maintain order in the court; but it shall be open to any member of the Bench to put any question to the witnesses, either direct or through the Chairman, as the latter may deem advisable, and to suggest any matter for the Chairman's consideration.

6. Each member of the Bench shall have a voice in the finding and sentence. In a Bench of three or other uneven number, the opinion of the majority shall prevail. When the numbers are even, the Chairman shall have a casting vote.

7. The Chairman shall generally record the evidence and judgment in cases in which a record of evidence and a judgment are necessary; but such duty may, with his consent, be performed by any one of his colleagues.

[*Government Gazette*, 5*th June* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—১৮৭৬ সালের জুলাই মাসের ২৪ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্টে গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদুপলক্ষে চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত রামু ও টেকনাফ থানার ও উখিয়া ফাঁড়ির সীমার মধ্যে মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজিষ্টরী করণার্থে শ্রীযুত মৌলবী নাজীর আলিকে যে লাইসেন্স দেওয়া যায় তাহা রহিত করিয়া কেবল রামু থানার মধ্যে তিনি মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজিষ্টরী করিলে তাহা সফল হইতে পারিবে বলিয়া তাঁহাকে নূতন লাইসেন্স দেওয়া গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব পাটনা জিলার অন্তর্গত দানাপুর মহকুমার মনের গ্রাম সমাহারে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধান প্রচলিত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩০ আপ্রিল।—১৮৭৭ সালের প্রেসীডেন্সী মাজিষ্ট্রেট বিষয়ক ৪ আইনের ৯ ধারামতে কলিকাতায় মাজিষ্ট্রেটদের যে বেঞ্চ সংস্থাপন হইবে, কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ বেঞ্চের কার্য্যপদ্ধতি দর্শাইবার এই বিধি করিলেন। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সেই বিধি অনুমোদন করাতে তাহা সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১। বৈতনিক মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের কোন ব্যক্তি যে সকল মোকদ্দমা বেঞ্চের প্রতি অর্পণ করেন, এই বিধির ৮ ধারা মানিয়া ঐ বেঞ্চ তাহার বিচার করিবেন। পরন্তু কেবল হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমা ঐ বেঞ্চের প্রতি অর্পিত হইবে না।

২। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের নিমিত্ত বেঞ্চের মাজিষ্ট্রেটেরা সচরাচর নিম্নলিখিত তারিখে ও সময়ে অধিবিষ্ট হইবেন, কিন্তু বৈতনিক মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের মধ্যে কোন ব্যক্তি অন্য কোন দিনে বিশেষ বেঞ্চ আহ্বান করিতে পারিবেন।

[এই স্থলে অধিবেশনের তারিখ ও সময় লিখিতে হইবে।]

৩। কেবল অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট লইয়া বেঞ্চ হইলে সচরাচর তিন ব্যক্তির অন্যূন অধিবেশন করিবেন। কিন্তু এক জন বৈতনিক মাজিষ্ট্রেট হইলে তাঁহার সঙ্গে এক জন অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট লইয়া বেঞ্চ হইবে। অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটেরা যে ক্রমে অধিবেশন করিবেন, পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব ইহার নিয়ম করিবেন। কিন্তু প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, কোন মাজিষ্ট্রেটের নাম উল্লেখ না হইলেও তিনি অধিবেশন করিতে পারিবেন।

বৈতনিক মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা স্ব২ পদোপলক্ষে বেঞ্চের অন্তর্গত ব্যক্তি হইবেন।

৪। প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপস্থিত থাকিলে তিনি অধিপতি হইবেন। তাঁহার অনুপস্থানে দ্বিতীয় মাজিষ্ট্রেট সাহেব অধিবিষ্ট হইলে তিনি অধিপতি হইবেন। উভয় বৈতনিক মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুপস্থিত থাকিলে অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেটেরা আপনাদের মধ্যে এক জনকে অধিপতি পদে মনোনীত করিবেন।

৫। অধিপতি আদালতের সকল আনুষ্ঠানিক কার্য্য চালাইবেন। ও প্রেসীডেন্সী মাজিষ্ট্রেট একা অধিবেশন করিলে সচরাচর যে সকল কর্ম্ম করিয়া থাকেন এতৎকার্য্যপক্ষে ঐ অধিপতি সেই সকল কর্ম্ম করিবেন। কোন প্রকারের সাক্ষ্য গ্রাহ্য কি না, তিনি তাহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন, ও আদালতের মধ্যে সুধারা রক্ষা করিবেন। কিন্তু অধিপতি যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন, বেঞ্চের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি তদ্রূপে স্বয়ং কিম্বা অধিপতির দ্বারা সাক্ষির নিকট কোন কথা জিজ্ঞাসা করিতে, ও অধিপতির বিবেচনার্থে কোন কথা প্রস্তাব করিতে পারিবেন।

৬। বিচারে যাহা নির্ণয় করা যায় ও যে দণ্ডের আজ্ঞা হয় বেঞ্চের অন্তর্গত প্রত্যেক ব্যক্তি তদ্বিষয়ে আপনার মত জানাইতে পারিবেন। তিন জনকে কিম্বা বিষমসংখ্যক ব্যক্তিদিগকে লইয়া বেঞ্চ হইলে অধিকাংশ ব্যক্তির মত প্রবল হইবে। যাঁহাদের ভিন্ন২ মত থাকে তাঁহাদের সংখ্যা সমান হইলে অধিপতির মত প্রবল হইবে।

৭। যেই২ মোকদ্দমায় সাক্ষ্য ও বিচার লিপিবদ্ধ করা আবশ্যক, সেই২ মোকদ্দমায় অধিপতি সচরাচর ঐ সাক্ষ্য ও বিচার লিপিবদ্ধ করিবেন, কিন্তু তাঁহার অনুমতি হইলে তাঁহার সহকর্ম্মকারি কোন মাজিষ্ট্রেট ঐ কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

8. The Bench may hold one or more adjourned sittings, if this be found necessary for the disposal of business, or of part-heard cases; but it shall be open to the Bench, at the close of its regular sittings, either to refer unheard cases back to the Magistrate under whose order of reference they received them, or to postpone them to some other day, as may seem most convenient. Any part-heard case postponed to a further sitting of the Bench may be proceeded with if any member of the Bench has been present at the previous hearing in the case, but subject to the provisions of Section 156 of the Presidency Magistrates' Act.

Any part-heard case may, however, be sent back to the Magistrate under whose order of reference it was received, should it appear unsuited for trial by a Bench. In such cases the Magistrate shall recommence the trial.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 28th May 1877.—Under Section 3, Act I (B.C.) of 1876, an Act to provide for the voluntary registration of Mahomedan marriages and divorces, the Lieutenant-Governor has been pleased to grant a license to Munshi Altaful Huq, authorizing him to register Mahomedan marriages and divorces and to exercise the other functions of a Mahomedan registrar within the limits of the police outpost of Phulkumar, in thana Nageswari, in the district of Rungpore. The head-quarters of the office will be at Phulkumar.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 25th May 1877.—It is hereby notified for general information that, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Brahmunberiah, in the district of Tipperah, at a meeting, the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, to extend to that Municipality the provisions of Sections 235 to 255 and of Sections 271 to 284 of the said Act V (B.C.) of 1876.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 28th May 1877.—Under the provisions of Section 3, Regulation VI of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the ferry on the river Hulbulya on the Katgara road in the Rungpore district to be a public ferry.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 25th May 1877.—Under the authority vested in him by Section 3 of Act IV (B.C.) of 1865 (an Act for the prohibition of inoculation), the Lieutenant-Governor hereby extends the provisions of the said Act to the Municipality of English Bazar in the district of Maldah.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

৮। কর্ম্ম নিস্পাদন করিবার জন্যে কিম্বা মোকদ্দমার অংশমাত্র শ্রবণ হওয়াতে তাহার নিস্পত্তির জন্যে আবশ্যক হইলে বেঞ্চ একবার কিম্বা কএকবার মোকদ্দমা শ্রবণের দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন, কিন্তু বেঞ্চের নিয়মিত অধিবেশনের শেষে, যেং মোকদ্দমা শ্রবণ না হইয়া থাকে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমর্পণের আজ্ঞাক্রমে তাঁহারা সেই মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলেন তাঁহার বিচারের নিমিত্ত ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন। কিম্বা সুবিধা বোধ হইলে তাহার বিচারের দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। কোন মোকদ্দমার অংশমাত্র শ্রুত হইয়া বেঞ্চের অন্য অধিবেশনের দিন পর্য্যন্ত স্থগিত রাখা গেলে, ঐ বেঞ্চের অন্তর্গত যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বে ঐ মোকদ্দমাশু নিলেন তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ দিনান্তরে উপস্থিত থাকিলে ঐ মোকদ্দমার কার্য্য চলিতে পারিবে কিন্তু প্রসীডেন্সী মাজিষ্ট্রেট বিষয়ক আইনের ১৫৬ ধারার বিধান প্রবল মানিতে হইবে।

পরন্তু মোকদ্দমার অংশমাত্র শুনা গেলে পর তাহা বেঞ্চের দ্বারা বিচার হইবার অনুপযুক্ত বোধ হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমর্পণের আজ্ঞাক্রমে তাহা প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছিল তাঁহার নিকট ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে। এমন স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব গোড়া অবধি মোকদ্দমার বিচার করিবেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক এখ্তিয়ারমতে রেজষ্টরী করিবার বিধান করণার্থ ১৮৭৬ সালের ১ আইনের ৩ ধারাঅনুসারে শ্রীযুত মুনশী আলতফুল হকুকে লাইসেন্স দিয়া রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত নাগেশ্বরী থানার ফুলকুমার পোলীস ফাঁড়ির সীমার মধ্যে মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজষ্টরী করিবার ক্ষমতা ও মুসলমান রেজিষ্ট্রারে অন্যান্য ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিলেন। উক্ত আফিসের সদর স্থান ফুলকুমারে হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত ব্রাহ্মণবাড়িয়া মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশানরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৩৫—২৫৫ পর্য্যন্ত ধারার ও ২৭১—২৮৪ পর্য্যন্ত ধারার বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত কাটগড়া পথে জলবলিয়া নদীর খেয়াঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনের ৩ ধারার বিধানমতে রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি, বসন্তবীজে টীকা দান নিষেধ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের বঙ্গীয় ৪ আইনের ৩ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান মালদহ জিলার অন্তর্গত ইংলিশ বাজার মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন।

এস, সি, বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

NOTIFICATION.

The 28th May 1877.—It is hereby notified for general information that the Lieutenant-Governor has been pleased, under the provisions of Section 13 of Act V (B.C.) of 1876, to unite the villages named in the margin with the 2nd class Municipality of Kendraparah, in the district of Cuttack, with effect from the 1st of October next.

1.	Mouzah	Goolnagger.
2.	„	Sajanagger.
3.	„	Futtapore.
4.	„	Khoirabad.
5.	„	Ramchandrapore.
6.	„	Talpatna.
7.	„	Kopelashur.
8.	Mouzah	Banesharpore.
9.	„	Alijanga Aima.
10.	„	Rahaimpore.
11.	„	Gorapore.
12.	„	Berhampore.
13.	„	Goolnaggerpatna.
14.	„	Radhanagar.

2. The villages all lie in one group, and are bounded on the south and on the west by the Gobree river; on the north by the lands of Derabeesee, Killa Aul; and on the east by the Gobree river and the lands of the mouzahs Tirando, Nagpore, Dchipur, and pergunnah Tikan.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

ESTABLISHMENTS.

The 19th May 1877.

No. 167.—*Leave of Absence.*—Baboo Mohes Chunder Bose, Accountant, Fourth Grade, attached to the Central Office of Accounts, Bengal, for one year, on medical certificate, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, with effect from the 3rd current

The 25th May 1877.

No. 168.—*Notifications.*—Baboo Wooma Churn Mitter, Accountant, Fourth Grade, joined the Burdwan division on the 3rd current, before noon.

No. 169.—Baboo Umbica Churn Chatterjee, Accountant, Fourth Grade, joined the Central Office of Accounts, Bengal, on the 10th current, before noon.

No. 170.—Mr. E. S. B. Pereira, Assistant Engineer, First Grade, officiated as Executive Engineer of the Bhagulpore Division from the 18th March 1877, before noon, to the 16th April 1877 afternoon.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

The 28th May 1877.

No. 171.—*Declaration under Section* 6, *Act X of* 1870, *of the Government of India.*—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a new road from Sureea to Roghunathpur, in the villages of Roghunathpur, Rajpur, Pakhrahan, Pugaind, Ekrassee, Sukwa, Barawan, Samowsur, Masuhareea, Chowgain, Moorad, Thodee, and Sureea, pergunnah Bhojpur, zillah Shahabad, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 140 beeghas 13 cottahs and 10 chittacks of standard measurement, are required within the aforesaid villages of Roghunathpur, Rajpur, Pakhrahan, Bugaind, Ekrassee, Sukwa, Barawan, Samowsur, Masuhareea, Chowgain, Moorad, Thodee, and Sureea.

This declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

G. A. D. ANLEY, C. E.,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal
in the Public Works Dept.

IRRIGATION.

NOTIFICATION,—ESTABLISHMENT.

The 28th May 1877.

No. 182.—*Leave.*—Colonel F. T. Haig, R.E., Chief Engineer, First Class (temporary rank), and Joint-Secretary to the Government of Bengal, Public Works Department, Irrigation Branch, is granted privilege leave for two months and three days, under Chapter VII, Section 32 of the Civil Leave Code, with effect from the 12th May 1877.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১।	মৌজা গুলনগর।	৮।	মৌজা বালেশ্বরপুর।
২।	,, শাজানগর।	৯।	,, আদিজাজা আয়মা।
৩।	,, ফতেপুর।	১০।	,, রহিমপুর।
৪।	,, খয়রাবাদ।	১১।	,, গোরাপুর।
৫।	,, রামচন্দ্রপুর।	১২।	,, বহরমপুর।
৬।	,, ভালপাটনা।	১৩।	,, গুলনগর পাটনা।
৭।	,, কপিলেশ্বর।	১৪।	,, রাধানগর।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেণ্ট-গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৩ ধারার বিধানমতে পার্শ্বলিখিত সকল গ্রাম আগামি অকটোবর মাসের ১ তারিখ অবধি কটকজিলার অন্তর্গত কেন্দ্রপাড়ার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনিসিপালিটীর সহিত সংযোগ করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

২। উক্ত সকল গ্রাম একত্র আছে ও তাহার দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা গোব্রি নদী, উত্তর সীমা কিল্লা অউলের দেরাবিসীর ভূমি, পূর্ব্ব সীমা গোব্রি নদী ও তিরান্দো ও নাগপুর ও দেহিপুর মৌজার এবং তিকান পরগনার ভূমি।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ১৯ মে।

১৬৭ নম্বর।—ছুটী।—বঙ্গদেশের সদর আকৌণ্ট আফিসে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এই মাসের ৩ তারিখ অবধি এক বৎসর ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।

১৬৮ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মিত্র এই মাসের ৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে বর্দ্ধমান খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৬৯ নম্বর।—চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ চট্টোপাধ্যায় এই মাসের ১০ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে বঙ্গদেশের সদর আকৌণ্ট আফিসে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৭০ নম্বর।—প্রথম শ্রেণীর আসিস্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ই, এস, বি, পেরিরা সাহেব, ১৮৭৭ সালের ১৮ মার্চের পূর্ব্বাহ্নঅবধি ১৮৭৭ সালের ১৬ আপ্রিলের অপরাহ্নপর্য্যন্ত ভাগলপুর খণ্ডের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম করিয়াছেন।

স্থানীয় বর্ত্মাদিবিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।

১৭১ নম্বর।—ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত ভোজপুর পরগনার রঘুনাথপুর ও রাজপুর, ও পথ্রাহন ও বগৈন্দ ও এক্রাসী ও সকওয়া ও বরওয়ান ও সামৌসর ও মাসুহারিয়া ও চৌগাঁ ও মুরাদ ও খোদী ও সুরীয়া গ্রামে সুরিয়াঅবধি রঘুনাথপুরপর্য্যন্ত নূতন পথ করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে রঘুনাপুর ও রাজপুর ও পথ্রাহন ও বগৈন্দ ও এক্রাসী ও সকওয়া ও বরওয়ান ও সামৌসর ও মাসুহারিয়া ও চৌগাঁ ও মুরাদ ও খোদি ও সুরিয়া গ্রামে কমিমতে ন্যূনাধিক ১৪০।৩।১৵ ছটাক পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জি, এ, ডি, আনলী, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তাবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।

১৮২ নম্বর।—ছুটী।—প্রথম শ্রেণীর (কিয়ৎকালীন) প্রধান ইঞ্জিনিয়র ও পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায় বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটরী কর্ণেল শ্রীযুত এফ, টি, হেগ, সাহেব, আর, ই, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের ৩২ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ১২ মে অবধি দুই মাস তিন দিন ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

No. 184.—With reference to the above Notification, Colonel F. T. Haig, R.E., made over charge of the office of Joint-Secretary to Major Forbes, R.E., on the afternoon of the 11th May 1877.

No. 185.—Mr. J. F. Williamson, Assistant Engineer, First Grade, officiated as Executive Engineer of the Arrah Division from the afternoon of the 2nd to the afternoon of the 5th April 1877 (both inclusive).

No. 186.—*Leave.*—Baboo T. T. Naidoo, Sub-Overseer, First Grade, Buxar Division, is granted two months' sick leave, in extension of the leave granted him in the orders marginally noted, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

No. 73, dated 12th March 1877.
No. 142, dated 30th April 1877.

No. 187.—*Notifications.*—Mr. C. E. Livesay, Assistant Engineer, First Grade, Arrah Division, availed himself, on the forenoon of the 19th May 1877, of the privilege leave granted him in the orders marginally noted.

No. 149, dated 4th May 1877.

No. 188.—Baboo Charoo Churn Bose, Overseer, First Grade, Arrah Division, returned to duty on the forenoon of the 13th May 1877 from the privilege leave granted him in the orders marginally noted.

No. 22, dated 29th January 1877.

No. 189.—Lieutenant R. H. Brown, R.E., Assistant Engineer, Second Grade, Eastern Sone Division, availed himself on the forenoon of the 19th May 1877 of the privilege leave granted him in the orders marginally noted.

No. 140, dated 26th April 1877.

The 29th May 1877.

No. 190.—Mr. J. R. Swinden, Assistant Engineer, Second Grade, who was attached to the Office of the Superintending Engineer of the late Gunduk Circle as Personal Assistant, is retained in the same capacity in the South-Western Circle, which he joined on the forenoon of the 30th April 1877.

J. G. FORBES, *Major*, R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

১৮৪ নম্বর।—কর্ণেল শ্রীযুত এফ. টি, হেগ সাহেব, আর, ই, ১৮৭৭ সালের ১১ মের অপরাহ্নে মেজর শ্রীযুত ফর্ব্বস, আর, ই, সাহেবের প্রতি জাইন্ট সেক্রেটরীর কর্ম্মের ভারার্পণ করিলেন।

১৮৫ নম্বর।—প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, এফ, উলিয়মসন সাহেব, ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি ৫ তারিখের অপরাহ্ণ পর্য্যন্ত আরাখণ্ডের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম করিয়াছেন।

১৮৬ নম্বর।—ছুটী।—বক্সার খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর সব-ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু টি, টি, নৈছু, পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পীড়াপ্রযুক্ত দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ১২ মের ৭২ নং।
১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলের ১৪২ নং।

১৮৭ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—আরা খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, ই, লাইবসে সাহেব পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ১৯ মের পূর্ব্বাহ্নে গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ৪ মের ১৪৯ নং।

১৮৮ নম্বর।—আরা খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু চারুচরণ বসু পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহাহইতে ১৮৭৭ সালের ১৩ মের পূর্ব্বাহ্নে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ২৯ জানুয়ারির ২২ নং।

১৮৯ নম্বর।—পূর্ব্ব সোণ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর, এচ, ব্রৌণ সাহেব, আর, ই, পার্শ্বলিখিত আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা ১৮৭৭ সালের ১৯ মের পূর্ব্বাহ্নে গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৭৭ সালের ২০ আপ্রিলের ১৪০।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।

১৯০ নম্বর।—ভূতপূর্ব্ব গণ্ডক চক্রের সুপরিন্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়রের আফিসে স্বকীয় আসিষ্টান্টরূপে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, আর, সুইণ্ডেন সাহেব দক্ষিণ পশ্চিম চক্রে সেই ক্ষমতা পাইয়া ১৮৭৭ সালের ৩০ আপ্রিলের পূর্ব্বাহ্নে তথায় কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

জে, জি, ফর্ব্বস, মেজর, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের জলসেচন শাখার বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং জাইন্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 5, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৫ জুন।

PART V.

Act of the Bengal Council.

পঞ্চম খণ্ড।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, received the assent of His Honor on the 11th May 1877, and having been assented to by the Governor-General on the 28th May 1877, is hereby published for general information:—

ACT No. II OF 1877.

An Act to provide for the levy of a cess for the construction, charges, and maintenance of Provincial Public Works.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to empower the Lieutenant-Governor of Bengal to levy a cess on immoveable property, and to apply the proceeds of the same to the construction, charges, and maintenance of Provincial Public Works; It is enacted as follows:—

Short Title.

1. This Act may be called "the Provincial Public Works Act, 1877."

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের প্রণীত নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১১ তারিখে উক্ত মান্যবর সাহেবকর্ত্তৃক, ও ১৮৭৭ সালের মে মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবকর্ত্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে, এতৎক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৭ সালের ২ দ্বিতীয় আইন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশে সাধারণের উপকারার্থ বিষয় নির্ম্মাণ ও তাহার ব্যয়পোষণ ও রক্ষা করণার্থে কর আদায় করিবার বিধান করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের প্রতি স্থাবর সম্পত্তির উপর কর আদায় করিয়া তদুৎপন্ন টাকা এতদ্দেশের মধ্যে সাধারণের উপকারার্থ বিষয় নির্ম্মাণ ও তাহার ব্যয়পোষণ ও রক্ষা করণ কার্য্যে প্রয়োগ করিবার ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত, এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল,—

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "সাধারণের উপকারার্থ প্রদেশীয় কার্য্য বিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

Extent.

It shall extend to all the districts or parts of districts in which the District Road Cess Act, 1871, is, or may from time to time be, in force. But the Lieutenant-Governor, by notification in the *Calcutta Gazette*, may exempt any district, or sub-division of a district, or any estate or tenure, from the operation of this Act, and may at any time, by a similar notification, cancel such exemption.

Commencement.

It shall come into force from the date on which it may be published in the *Calcutta Gazette* with the assent of the Governor-General.

All immoveable property to be liable to a cess.

2. From and after the commencement of this Act, all immoveable property situated within the districts or parts of districts in which this Act is, or may from time to time be, in force shall be liable to the payment of a cess (hereinafter called "the public works cess"), to be applied to the construction, charges, and maintenance of provincial public works, and such cess shall be recoverable from the several owners and occupiers of such property as hereinafter provided.

Valuations under District Road Cess Act to be valuations for purposes of this Act.

3. All valuations of immoveable property which have been, or may from time to time be, determined under Parts II, III and IV of the District Road Cess Act, 1871,* shall be deemed to be valuations of immoveable property for the purposes of this Act.

Lieutenant-Governor to determine the rate of cess.

4. The Lieutenant-Governor shall, by an order published in the *Calcutta Gazette*, from year to year determine the rate at which the public works cess shall be leviable in each district, and the date from which it shall take effect; such rate shall not exceed one half of an anna in the rupee of the annual value of the lands in such district.

Mode of payment of cess.

5. All holders of estates or tenures and cultivating ryots shall pay the public works cess at the rate determined under the last preceding section, and in the manner and the proportions prescribed for the payment of the road cess by section twenty-one of the said

ব্যাপকতার কথা।

প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন যেং জিলায় বা জিলার যেং অংশে প্রচলিত আছে বা সময়েং প্রচলিত করা যায়, এই আইনও সেই সকল জিলায় ও জিলার সেই সকল অংশে প্রচলিত হইবে। কিন্তু শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনের বিধানহইতে কোন জিলা কিম্বা কোন জিলার মহকুমা কিম্বা কোন মহাল কি তালুকাদি মুক্ত করিতে পারিবেন, ও কোন সময়ে তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ঐ মুক্ত করণের আজ্ঞা রহিতও করিতে পারিবেন।

যে সময় অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।

এই আইন যে তারিখে শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমোদনক্রমে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, সেই তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

সকল স্থাবর সম্পত্তি করের দায়ী হইবার কথা।

২ ধারা। এই আইন যেং জিলায় বা জিলার যেং অংশে প্রচলিত হয় বা সময়েং প্রচলিত করা যায়, সেইং জিলার বা সেইং অংশের অন্তর্গত সকল স্থাবর সম্পত্তি এই আইনপ্রচলিত হইবার সময়াবধি কর দিবার যোগ্য হইবে। এই আইনে সেই কর "সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত কর" নামে বলা গেল। ঐ করের টাকা সাধারণের উপকারার্থ প্রদেশীয় কার্য্যের নির্ম্মাণ ও ব্যয়পোষণ ও রক্ষা করণার্থে প্রয়োগ হইবে, ও নিম্নলিখিত বিধানমতে ঐ সম্পত্তির নানা স্বামিদের ও দখীলকারদের স্থানে আদায় হইবে ইতি।

প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক আইনের নিমিত্ত যে মূল্য নিরূপণ হইল তাহা এই আইনের কার্য্যপক্ষে প্রবল থাকার কথা।

৩ ধারা। প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনের দ্বিতীয় ও তৃতীয় ও চতুর্থ অধ্যায়ানুসারে স্থাবর সম্পত্তির যে মূল্য নিরূপণ হইয়া সময়েং ধার্য্য করা গিয়াছে বা করা যায়, তাহাই এই আইনের কার্য্যপক্ষে স্থাবর সম্পত্তির নিরূপিত মূল্য বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

কর যে হারে আদায় হইবে তাহা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নির্দ্ধার্য্য করিবার কথা।

৪ ধারা। প্রত্যেক জিলায় সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত কর যে হারে আদায় হইতে পারিবে, ও তাহা যে তারিখ অবধি প্রবল হইবে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া বৎসরং তাহা স্থির করিবেন। সেই হার ঐং জিলার ভূমির বার্ষিক মূল্যের টাকাপ্রতি দুই পয়সার অধিক হইবে না ইতি।

কর দিবার নিয়মের কথা।

৫ ধারা। প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক উক্ত আইনের ২১ ধারায়, সকল মহালের ও তালুকাদির ভোগাধিকারিদের ও কৃষিকারি রায়তদের যে প্রকারে যে অংশানুসারে ঐ পথকর দিবার বিধান আছে, তাঁহারাই ইহার পূর্ব্ব ধারার নিদ্দিষ্ট হারে সেই প্রকারে সেই অংশানুসারে সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত

District Road Cess Act; and the provisions of sections twenty-two, twenty-three, twenty-four, twenty-five, twenty-six, and twenty-seven of the said Act shall apply to the public works cess.

Cess on mines, quarries, railways, &c.

6. Every mine, quarry, tramway, railway, or other immoveable property, not included within the provisions of Part II and Part IV of the said District Road Cess Act, shall be liable to the payment of the public works cess at the rate determined under section four of this Act, and in the manner and subject to the limitations prescribed for the payment of the road cess by section twenty-eight of the said District Road Cess Act; and the provisions of sections thirty-six and thirty-seven of the said Act shall apply to the public works cess.

The notices required to be served under sections twenty-two and thirty-six of the said District Road Cess Act may also include the amount of public works cess payable under this Act.

Cess on houses.

7. All houses of any of the classes mentioned in Schedule (E) annexed to the said District Road Cess Act shall, save as is provided in section forty of the said Act, be liable to the payment of the public works cess at the rates specified in the said schedule, and in the manner prescribed for the payment of the road cess by section thirty-nine of the said District Road Cess Act; and the provisions of sections forty-five, forty-six, forty-seven, and forty-eight of the said Act shall apply to the public works cess.

Application of proceeds and keeping of accounts.

8. The proceeds of the public works cess shall be paid into the public treasury, and shall be applied to the construction, charges, and maintenance of provincial public works in such manner as the Lieutenant-Governor may direct. Accounts of the moneys received and expended under the provisions of this Act shall be kept in such form as the Lieutenant-Governor may prescribe, and a statement showing the receipts, expenditure, and balance of the public works cess shall be published annually in the *Calcutta Gazette.*

Interpretation clause.

9. In this Act the words and expressions "house," "estate," "tenure," "district," "immoveable property," "holder of an estate or

কর দিবেন, ও ঐ আইনের ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ও ২৭ ধারার বিধান সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করেরও প্রতি বর্ত্তিবে ইতি ।

ধাতুর ও প্রস্তরাদির খনির ও রেলপথপ্রভৃতির উপর করের কথা ।

৬ ধারা । প্রদেশীয় পথকরবিষয়ক উক্ত আইনের দ্বিতীয় ও চতুর্থ অধ্যায়ের বিধানের মধ্যে ধাতু ও প্রস্তরাদির যে খনি ও যে ট্রামওয়ে বা রেলওয়ে বা অন্য স্থাবর সম্পত্তি ধরা যায় নাই, তাহাও এই আইনের ৪ ধারার নির্দ্ধারিত হারানুসারে সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করের দায়ী হইবে, ও প্রদেশীয় পথকরবিষয়ক উক্ত আইনের ২৮ ধারামতে পথকর দিবার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে ও ঐ ধারার নির্দ্ধারিত সীমা প্রবল মানিয়া ঐ কর দেওয়া যাইবে, এবং সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করের প্রতি ঐ আইনের ৩৬ ও ৩৭ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ।

প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক উক্ত আইনের ২২ ও ৩৬ ধারামতে যে নোটিস প্রচার করিবার আজ্ঞা থাকে এই আইনমতে সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের কর বলিয়া যত টাকা ধরা যায় তাহাও উক্ত নোটিসের লিখিত টাকার মধ্যে ধরা যাইতে পারিবে ইতি ।

ঘরের উপর করের কথা ।

৭ ধারা । পথকরবিষয়ক উক্ত আইনের ৪০ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন, ঐ আইনের (E) চিহ্নিত তফসীলে যেং শ্রেণীর ঘরের উল্লেখ হইয়াছে, সেই সকল ঘরও উক্ত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করের দায়ী হইবে, ও প্রদেশীয় পথকরবিষয়ক উক্ত আইনের ৩৯ ধারামতে পথকর দিবার নির্দ্ধারিত প্রকারে ঐ কর দেওয়া যাইবে । ও সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করের প্রতি উক্ত আইনের ৪৫, ৪৬, ৪৭, ও ৪৮ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি ।

উৎপন্ন টাকা প্রয়োগের ও হিসাব রাখার কথা ।

৮ ধারা । সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করের যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা রাজকীয় খাজানাখানায় দেওয়া যাইবে, ও শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে সাধারণের উপকারার্থ প্রদেশীয় কার্য্য নির্ম্মাণ ও তাহার ব্যয়পোষণ ও রক্ষা করণার্থে প্রয়োগ করা যাইবে । এই আইনের বিধানমতে যত টাকা আয় ও ব্যয় হয়, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নির্দ্ধারিত পাঠে তাহার হিসাব রাখা যাইবে, ও সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যের নিমিত্ত করসম্পর্কীয় আয়ব্যয়ের ও উদ্বর্ত্ত টাকার বর্ণনাপত্র বৎসরং কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি ।

অর্থবিষয়ক ধারা ।

৯ ধারা । প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক আইনে "ঘর"। "মহাল" "তালুক প্রভৃতি" "জিলা" "স্থাবরসম্পত্তি" "মহালের কি তালুকপ্রভৃতির ভোগাধিকারী" ও

tenure," "cultivating ryot," and "annual value of land" shall have the meanings attributed to them respectively in the said District Road Cess Act.

Lieutenant-Governor may declare what are provincial public works, and may make rules.

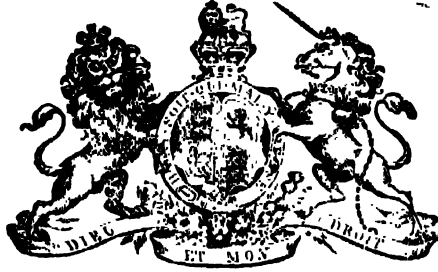
10. The Lieutenant-Governor shall have power to declare, by notification in the *Calcutta Gazette*, what works are to be deemed provincial public works for the purposes of this Act, and shall have the same powers to make rules for the purposes of this Act as are conferred by section ninety-seven of the said District Road Cess Act.

W. E. H. Forsyth,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

"কৃষিকারি রায়ত" ও "ভূমির বার্ষিক মূল্য" এই২ শব্দের যেং অর্থ নির্ণয় হইল, এই আইনেও সেই২ শব্দের সেই২ অর্থ ধরিতে হইবে ইতি।

সাধারণের উপকারার্থ প্রদেশীয় কার্য্য কাহাকে বলা যাইবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের ইহা নির্ণয় ও বিধি করিবার কথা।

১০ ধারা। এই আইনের কার্য্যপক্ষে যেং প্রকারের কার্য্য সাধারণের উপকারার্থ প্রদেশীয় কার্য্য বলিয়া জানিতে হইবে, শ্রীযুত লেপ্টেমেন্ট গবরনর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপন-পত্র প্রকাশ করিয়া ইহা নির্ণয় করিতে সক্ষম হইবেন, ও প্রদেশীয় পথকর বিষয়ক উক্ত আইনের ৯৭ ধারাক্রমে তাঁহার প্রতি বিধি করিবার যেং ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তিনি এই আইনের কার্য্য-পক্ষেও বিধি করিবার সেই২ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন ইতি।

ডবলিউ, ই, এচ, ফরসাইথ,
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটরী।
John Robinson, *Bengalee Translator,*

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MAY 1877.

HON'BLE T. E. RAVENSHAW.

No. 1.

BOARD'S circular order No. 2 for October 1874 is cancelled. By section 53 of the Court of Wards' Act, 1877, the surplus proceeds of wards' estates, after meeting the charges for the support of the ward, for management, and for Government revenue, are either to be carried to credit of the ward, or applied to the extinction of any debt upon the property. Sums remaining at credit (after payment of debts) up to a limit, in ordinary cases of 10 per centum of their amount, may be spent by the Manager upon improvements. In deciding upon any improvements to be undertaken, the Manager must act under the special direction, in each case, of the Court of Wards.

2. Any surplus not required for improvements may, under the law, be either applied to the purchase of landed property, or be invested in Government or other approved and guaranteed securities. In deciding how to dispose of any such surplus, the Court of Wards will be guided by no hard-and-fast rule. If an estate is already unwieldy, or if, for other reasons, investment in land is thought undesirable, the surplus profits should be invested in Government securities. If, on the other hand, an estate is not over large, it will often be permanently improved by buying in putni tenures settled at an unduly low rent, by buying out intercalated holdings of outsiders, or by securing neighbouring villages to get a better boundary line. Frequently, moreover, the purchase of fresh estates would be advantageous as improving the ward's social position and status. On this point the reasonable wishes of the family may be taken into account. If, however, no good investment in land offers, the cash balance must be invested in securities. In all cases it is desirable to leave a ward, on his attaining majority, a sufficiently large cash balance to relieve him of any temptation to press hardly upon his ryots or change the Court's system of management, and to enable him to meet, as other landlords do, untoward calamities of season, and other exceptional demands, without being driven to borrow or sell any part of his estate.

No 2.

THE following Resolutions of Government are circulated for general information and guidance:—

No. 3018, dated Fort William, the 9th December 1876.

RESOLUTION—By the Government of India, Financial Department.

Funds are provided for the public service chiefly from the general revenues, Imperial or Provincial, but partly from local resources. As a rule, the services supported from local resources are substantially as much *public* services as those of which the cost is defrayed from the general revenues.

2. Nevertheless it seems to be sometimes supposed that subordinate Government officers, even though their whole time is engaged by the State, should not be required to perform duties connected with services supported from local resources without separate additional remuneration charged to these resources.

3. The President in Council accordingly deems it expedient to remark, for the guidance of local Governments and Administrations, that when the whole time of an officer is paid for by the State, the Government is at full liberty to employ him in his own sphere upon the

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৭৭ সাল মে মাস।

মান্যবর শ্রীযুত টি, ই, রেবন্‌শা সাহেব।

১ নম্বর।

বোর্ডের ১৮৭৪ সালের অক্টোবর মাসের ২ নং সরকুলর অর্ডর রহিত করা গেল। কোর্ট ওয়ার্ডস বিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইনের ৫৩ ধারামতে, রাজানুপালিত ব্যক্তির মহালের উৎপন্ন টাকাহইতে তাঁহার ভরণপোষণের ও মহালের কার্য্যাধ্যক্ষতার খরচ ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দিলে পর যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে, তাহা রাজানুপালিতের পক্ষে জমা করিয়া লওয়া যাইবে, কিম্বা তাঁহার সম্পত্তির উপর ঋণদায় থাকিলে তৎপরিশোধে প্রয়োগ হইবে। ঋণশোধ করণের পর যে টাকা জমা থাকে কার্য্যাধ্যক্ষ তাহার নিরূপিত এক অংশ, অর্থাৎ সর্ব্বোচ্চ শতকরা ১০ টাকা পর্য্যন্ত, সম্পত্তির উৎকর্ষসাধনে ব্যয় করিতে পারিবেন। উৎকর্ষণার্থ কোন্ কার্য্যে প্রবৃত্ত হইতে হইবে ইহা স্থির করণার্থে কার্য্যাধ্যক্ষ প্রত্যেক স্থলে কোর্ট ওয়ার্ডসের বিশেষ আদেশানুসারে কার্য্য করিবেন।

২। ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার যে অংশ সম্পত্তির উৎকর্ষসাধনে ব্যয় করা প্রয়োজন না হয়, তাহা লইয়া ভূসম্পত্তি কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কি অন্য অনুমোদিত ও প্রাতিভাব্যক্রমে রক্ষিত সিকুরিটী ক্রয় করা যাইতে পারিবে। সেই উদ্বর্ত্ত টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে ইহা নির্ণয় করণে কোর্টওয়ার্ডস কোন দৃঢ় ও অলঙ্ঘনীয় বিধিক্রমে বদ্ধ থাকিবেন না। মহাল অতিবৃহৎ প্রযুক্ত তৎসম্পর্কীয় কার্য্য কষ্টে নির্ব্বাহ হওয়া থাকে এবং কর্ত্তা অন্য কারণে যদি ভূমি ক্রয় করা অনিষ্ট বোধ হয়, তবে উদ্বর্ত্ত টাকাতে গবর্ণমেণ্টের সিকুরিটী ক্রয় করা উচিত। পরন্তু মহাল অতিবৃহৎ না হইলে, তদন্তর্গত যে পত্তনী তালুক অতি অল্প খাজানায় বন্দোবস্ত হইয়াছে মূল্য দিয়া তাহা গ্রহণ করিলে, বা মহালের অন্তর্গত অপর ব্যক্তির যেং খোদ থাকে তাহা ক্রয় করিলে, বা সামা পূর্ব্বাপেক্ষা সরল করণার্থে নিকটস্থ গ্রাম ক্রয় করিলে মহালের চিরকালীন উৎকর্ষসাধন হইতে পারিবে। আরো নূতন মহাল ক্রয় করণদ্বারা রাজানুপালিত ব্যক্তির সামাজিক অবস্থা ও স্থিতি প্রায়ই উৎকৃষ্ট হইয়া উঠিলে তাঁহার অনেক লাভ দর্শিতে পারিবে। এই বিষয়ে তাঁহার পারিবারীয় লোকদের সম্ভ্রমতঃ যে অভিপ্রায় থাকে তাহাও বিবেচনায় আনা যাইতে পারিবে। কিন্তু ভূমি ক্রয় করণের সুযোগ না থাকিলে সিকুরিটী ক্রয় করিতে হইবে। রাজানুপালিত ব্যক্তি বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, যেন প্রজাদিগকে কষ্ট দিবার ও কোর্টের কার্য্যাধ্যক্ষতা করণের প্রণালী পরিবর্ত্তন করণের প্রবৃত্তি না জন্মে, এবং দৈবিক কোন দুর্ঘটনা হওয়াতে কিম্বা অন্য অনল্পে ক্ষত দাওয়া উপস্থিত হইলে তাঁহার ঋণ লইবার বা মহালের কোন অংশ বিক্রয় করিবার আবশ্যক না হয়, বরং অন্যং ভূম্যধিকারিদের ন্যায় তিনি ঐ দুর্ঘটনা জন্য ব্যয় বা ঐ দাওয়া শোধ করিতে সক্ষম হন, ইহার জন্য বয়ঃপ্রাপ্তি হইলেই যথোচিত নগদ টাকা তাঁহার হস্তগত করিয়া রাখিতে সর্ব্বদাই চেষ্টা পাইতে হইবে।

২ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণপত্র সাধারণের জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে,—

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বরের ৩০১৮ নম্বর।

ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের নির্দ্ধারণপত্র।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত যে টাকা ব্যয় করা গিয়া থাকে তাহার অধিকাংশ রাজ্যের বা ভিন্নং প্রদেশের সাধারণ রাজস্বহইতে, ও অল্পাংশ স্থানবিশেষহইতে উৎপন্ন হয়। সাধারণ রাজস্বের উৎপন্ন টাকা দ্বারা যে কর্ম্মের ব্যয়শোধ হয় তাহা যেমন রাজকীয় কার্য্য, স্থানবিশেষের উৎপন্ন টাকাহইতে যে কর্ম্মের ব্যয়শোধ হয় তাহাও বাস্তবে তেমনি রাজকীয় কার্য্য।

২। এমত হইলেও রাজ্যঘটিত কর্ম্মে যাঁহাদের সমস্ত সময়ক্ষেপ করিবার নিয়ম থাকে, গবর্ণমেণ্টের নিম্ন শ্রেণীর এমত কর্ম্মকারকদের প্রতি, স্থানবিশেষের উৎপন্ন টাকাহইতে যে কর্ম্মের ব্যয়শোধ হয় এমত কার্য্য করিতে আদেশ থাকিলে, তাঁহাদের পারিশ্রমিক বলিয়া ঐ স্থানবিশেষের উৎপন্ন টাকাহইতে উপরি টাকা না দিলে, তাঁহাদিগকে সেই কর্ম্ম করিতে আদেশ করা কর্ত্তব্য নয়, কথনং এইরূপ অনুভব হইয়া থাকে।

৩। এই কারণে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত সভাধিপতি সাহেব বিহিত বিবেচনায় স্থানবিশেষের নানা গবর্ণমেণ্টের ও কর্ত্তৃত্বকার্য্যনিরূপণাধিকারি সাহেবদের উপদেশার্থে এই কথা জ্ঞাত করিতেছেন। যখন রাজ্যহইতে কোন কর্ম্মকারকের সমুদয় সময়ের মূল্য দেওয়া যায় তখন গবর্ণমেণ্ট তাঁহার আয়ত্ত কর্ম্ম-

public service in such manner as may be convenient, and that such an officer is not entitled to separate or additional remuneration for any duty which he may be required to perform connected with a service, the cost of which is borne by local funds.

4. The only question which can arise in such a case is whether a part of the officer's salary should be charged to the local funds concerned.

5. An officer, who would have no claim to extra remuneration from the general revenues if any duty which he may be required to perform were connected with some service, the cost of which was a charge upon the general revenues, is not entitled to extra remuneration because such duty may be connected with a service paid for from local funds.

Calcutta, the 21st April 1877.

RESOLUTION—By the Government of Bengal.

READ—

Resolution of the Government of India, Financial Department, No. 3018, dated 9th December 1876, forwarded to all heads of departments, with this department circular No. 36, dated 20th idem, prohibiting the payment of any extra allowance to any public servants from local funds.

Read also—

Letter No. 1983, dated 13th April 1877, from the Government of India, in the Financial Department, on the same subject.

By the resolution quoted above, the Government of India ruled that when the whole time of an officer is paid for by the State, Government is at full liberty to employ him in his own sphere upon the public service in such manner as may be convenient, and that such an officer is not entitled to separate or additional remuneration for any duty which he may be required to perform connected with a service, the cost of which is borne by local funds. Before this resolution was recorded, an application had been received from the Commissioner of Dacca, recommending the grant of certain monthly allowances to the nazir of the Tipperah Collectorate and the accountant of the Mymensingh Collectorate from the road cess fund of the districts, respectively, for their services to the road cess department in addition to their legitimate duties; and in connection with this application the Commissioner raised the general question whether extra remuneration might not be paid from local funds to ministerial officers of Government for additional labour thrown upon them necessitating their working out of office hours. But the Government of India, to whom the question was referred for decision, has ruled that the principle of the resolution quoted in the heading is applicable to the case of ministerial officers working out of office hours in connection with any local funds, and extra allowances should not be given for work, because it is local fund work, which would not be given for general duties. The Lieutenant-Governor accordingly desires that heads of departments will give effect to this ruling.

No. 3.

AFTER the word "place" in the last line of paragraph 1 of the Board's Circular Order No. 4 of December 1875, add the words:—

"The Superintendent of Stationery has been requested to print a form of inspection report following the revised set of questions. Indents should be made on that officer for a supply of the form."

2. The following should be substituted for paragraph 2 of the above circular:—

"2. Commissioners are required to make close and detailed inquiry into the working of all the treasuries in their divisions, and to submit their inspection reports in the printed form with a clear and definite answer to each question. When irregularities are detected in the working of any treasury, Commissioners should issue orders for their correction to the officer in charge of the treasury concerned and note the same in their inspection reports."

[*Government Gazette*, 5th *June* 1877.]

সম্বন্ধীয় রাজকীয় যে কর্ম্মে তাঁহাকে নিযুক্ত করা সুবিধা বোধ করেন সেই কর্ম্ম করণার্থে তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে সম্পূর্ণরূপে স্বত্ববান হন, ও যে কর্ম্মের ব্যয় স্থানীয় তহবীলহইতে দেওয়া যায় তৎসম্বন্ধীয় কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইলে তৎসম্পর্কে তাঁহার স্বতন্ত্র কি উপরি পারিশ্রমিক পাইবার অধিকার নাই।

৪। তদ্রূপ স্থলে মাত্র এই একটি প্রশ্ন হইতে পারে যে, স্থানীয় তহবীলহইতে ঐ কর্ম্মকারকের বেতনের এক অংশ দেওয়া যাইতে পারে কি না।

৫। সাধারণ রাজস্বহইতে যে কর্ম্মের ব্যয় পোষণ হইয়া থাকে, তৎসম্বন্ধীয় কোন কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইলে যদি সাধারণ রাজস্বহইতে কার্য্যকারকের পারিশ্রমিক বলিয়া উপরি টাকা পাইবার স্বত্ব না থাকে, তবে স্থানীয় তহবীলহইতে যে কর্ম্মের ব্যয় পোষণ হয় উক্ত কার্য্য তৎসম্বন্ধীয় হইলেও তাঁহার পারিশ্রমিক বলিয়া উপরি টাকা পাইবার অধিকার নাই।

কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল ২১ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের নির্দ্ধারণপত্র।

স্থানীয় তহবীলহইতে কোন রাজকীয় কার্য্যকারকদের উপরি টাকা পাইবার নিষেধ হইল, ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এই মর্ম্মের ১৮৭৬ সালের ৯ ডিসেম্বরের ৩০১৮ নম্বরের যে নির্দ্ধারণপত্র এই কর্ম্মবিভাগের ঐ মাসের ২০ তারিখের ৩৬ নং সরক্যুলর পত্রের সহিত নানা কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকদের নিকট প্রেরণ করা গিয়াছিল তাহা পাঠ করা গেল।

আরো, ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেই বিষয়ের ১৮৭৭ সালের ১৩ আপ্রিলের ১৯৮৩ নং পত্র পাঠ করা গেল।

পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারণপত্রে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এই বিধি করিয়াছেন, যখন রাজ্যহইতে কোন কর্ম্মকারকের সমুদয় সময়ের মূল্য দেওয়া যায়, তখন গবর্ণমেণ্ট তাঁহার আয়ত্ত কর্ম্ম সম্বন্ধীয় রাজকীয় যে কার্য্যে তাঁহাকে নিযুক্ত করা সুবিধা বোধ করেন, সেই কার্য্য করণার্থে তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে সম্পূর্ণরূপে স্বত্ববান হন। ও যে কর্ম্মের ব্যয় স্থানীয় তহবীলহইতে দেওয়া যায়, তৎসম্বন্ধীয় কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইলে তৎসম্পর্কে তাঁহার স্বতন্ত্র কি উপরি পারিশ্রমিক পাইবার অধিকার নাই। এই নির্দ্ধারণপত্র লিপিবদ্ধ হওয়ার পূর্ব্বে ঢাকার কমিশ্যনর সাহেব প্রার্থনাপত্রদ্বারা এই অনুরোধ করিলেন যে, ত্রিপুরার কালেক্টরীর নাজীর ও ময়মনসিংহের কালেক্টরীর হিসাবনবীস আপনাদের বৈধকর্ম্মের অতিরিক্ত পথকর কর্ম্মবিভাগে যে কর্ম্ম করিলেন তদ্ধেতুক ঐ২ জিলার পথকরের তহবীলহইতে তাঁহাদিগকে মাসে২ কিছু২ টাকা দেওয়া যায়। ঐ প্রার্থনাপত্র সম্পর্কেও কমিশ্যনর সাহেব এই সাধারণ প্রশ্ন উত্থাপন করিলেন যে, কাছারীতে গবর্ণমেণ্টের আমলাগণের যত ঘণ্টা কর্ম্ম করা প্রয়োজন তাঁহাদের হস্তে অতিরিক্ত কর্ম্ম অর্পণ হওয়াপ্রযুক্ত তাঁহাদের আর কএক ঘণ্টা কর্ম্ম করা আবশ্যক হইলে, সেই অতিরিক্ত কর্ম্মের নিমিত্ত তাঁহারা স্থানীয় তহবীলহইতে অতিরিক্ত পারিশ্রমিক পাইতে পারেন কি না। সেই প্রশ্নের উত্তর প্রাপণার্থে ঐ কথা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রতি অর্পিত হইলে, ঐ গবর্ণমেণ্ট এই বিধান করিলেন যে, আমলাগণ কাছারীতে কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত সময়ের পর স্থানীয় কোন তহবীল সংক্রান্ত কর্ম্ম করিলে তাঁহাদের প্রতি পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারণপত্রের নির্দ্দিষ্ট বিধান বর্ত্তে, ও সাধারণ কর্ম্ম করিলেও যদি উপরি টাকা পাইতে না পারিতেন তবে স্থানীয় তহবীল সংক্রান্ত কর্ম্ম প্রযুক্ত উপরি টাকা পাইতে পারিবেন না। অতএব শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নানা কর্ম্মবিভাগের প্রধান কার্য্যকারকদিগকে এই বিধি প্রবল করিতে আদেশ করিলেন।

---

৩ নম্বর।

বোর্ডের ১৮৭৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের প্রথম দফার নিম্নলিখিত কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে,—

"ষ্টেশনরির সুপেরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের প্রতি সংশোধিত প্রশ্ন অনুযায়ি অনুসন্ধান সম্পর্কীয় রিপোর্টের পাঠ ছাপাইতে আদেশ হইয়াছে। ঐ পাঠের যত প্রস্থের প্রয়োজন তন্নিমিত্ত ঐ সাহেবের নামে ইণ্ডেণ্ট করিতে হইবে।"

২। ঐ সরক্যুলরের ২ দফার পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত দফা দিতে হইবে,—

"২। কমিশ্যনরদের প্রতি এই আদেশ হইল, আপনা২ দেশখণ্ডের অন্তর্গত সকল খাজানাখানার কার্য্য যে প্রকারে নির্ব্বাহ করা গিয়া থাকে, ইহার অতি সূক্ষ্ম ও বিশেষ অনুসন্ধান লইয়া, প্রত্যেক প্রশ্নের অতি স্পষ্ট ও নিশ্চিত উত্তর সহিত, আপনাদের অনুসন্ধান সম্পর্কীয় রিপোর্ট মুদ্রিত পাঠে অর্পণ করিবেন, ও কোন খাজানাখানার কর্ম্মের মধ্যে অনিয়মিত কোন কর্ম্ম দেখা গেলে, ঐ খাজানাখানার অধ্যক্ষতার প্রাপ্ত কার্য্যকারকের প্রতি তৎসংশোধনের আজ্ঞা পাঠাইয়া, আপনাদের অনুসন্ধান সম্পর্কীয় রিপোর্টের মধ্যে ঐ আজ্ঞা হওয়ার সংক্ষেপ কথা লিখিবেন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ৫ জুন।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 5, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ৫ জুন।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্‌তিহার প্রভৃতি।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমি বিষয়ক ইস্তাহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহালাত সন ১২৮৩ সালের লাগাইত কিস্তি ফাল্গুনের রাজস্বের বাকি আদায় জন্য সন ১৮৭৭ সালের ৯ই জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ২৮শে জ্যৈষ্ঠ শনিবারে জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ১২ই এপ্রেল মোং ১২৮৪ সাল তারিখ ১ বৈশাখ।

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের শ্রেণী।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিং পঃ কাশীপুর পঃ কাশীপুর	শ্যামাচরণ ভট্ট ও চন্দ্রমুখী দাস্যা ও ঈশানচন্দ্র রায় ও গণেশ লাল রায় ও শ্যামাসুন্দরী দাস্যা ও রাধাচরণ সেন ও ক্ষেত্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও নৃত্যকালী দেব্যা চৌধুরাণী ও সতীশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগের পক্ষে অলি মাতা ব্রজরাজ বন্দ্যোপাধ্যায়	৮০৭৪।০	এই মহালের মধ্যে গণেশ লাল রায়ের অংশ নিলাম হইবেক রকম ।৯৷১ কাত সদর জমা ২২৫০।৵১
২	ঐ	৩৫	কিং পঃ কাশীমনগর পঃ কাশীমনগর	গোপাললাল মৌলিক ও ব্রজসুন্দরী চৌধুরাণী	৭৮৭৸৵৩	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৩	ঐ	৭২	ডিহি গাঙ্গেড্ডা পঃ গণকর	প্রাণকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ও বনওয়ারি লাল মণ্ডল ও শ্রীশচন্দ্র মণ্ডল	২৬৬১॥৵৯	ঐ
৪	ঐ	৭৪	কিং মৌজে গোপালপুর পঃ আলিনগর	রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং ও বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যা নাবালগ ও কমলেকামিনী দেবী	১১৩০৸৵১১	এই মহালের মধ্যে রামলাল মুখোপাধ্যায় ও জানকীনাথ মুখুর্য্যা স্বয়ং বরদাসুন্দরী দেবী অলিমাতা বীরচন্দ্র মুখুর্য্যা ও হরিদাসী দেব্যার অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৵১৩। কাত সদর জমা ৭৫৩৸৶৪
৫	ঐ	২১৬	কিঃ মৌজে নাইত বেদড়া পঃ নওয়া নগর	মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যা ও অন্নপূর্ণা বর্ম্মণ্যা	৬৬৯৸৶২	এই মালের মধ্যে মহেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র ও মহিমাচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নাবালগদ্বয়ের অলিমাতা কৃপাময়ী দেব্যার অংশ নীলাম হইবেক তাহার রকম ॥০ আনার কাত সদর জমা ৩৩৪৸৵৭
৬	ঐ	২৩৪	পটী বাহাদুরপুর পঃ কাশীপুর	প্রাণেশ্বর ঘোষ …	৭৪২৸৶৮	সমুদয় মহাল নিলাম হইবেক
৭	ঐ	২৩৭	কিং মৌজে পানুটিয়া পঃ কুত্তর প্রতাপ	মথুরানাথ মুখুর্য্যা …	৫৫৮।০	ঐ
৮	ঐ	২৫৮	তরফ কাজীলপুর পঃ নওয়া নগর	মদনমোহন মুখোপাধ্যায় ও শ্যামাসুন্দরী ও মহাতাপ সিংহ ও তিনকড়ী দেব্যা ও ত্রিলোচন মুখোপাধ্যায় ও প্রিয়নাথ চট্টোপাধ্যায়	১২২৭॥৶৯	এই মহালের মধ্যে মদনমোহন ও শ্যামাসুন্দরী দেব্যা ও মহাতাপ সংহের এজমালি অংশ নিলাম হইবেক তাহার রকম ॥৫ কাত সদর জমা ৬৩৩৴০

[Government Gazette, 5th June 1877.]

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের প্রকরণ।	তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগণা।	নাম তালুকদার।	সদর জমা।	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।
৯	প্রথম শ্রেণীর মহাল।	২৬০	হুদা বেলগাঁ পং কুত্তবপুর কতেপুর	মুন্সী তালেব হুসেন ও আজমত-আলি ও চন্দ্রপ্রসাদ পাঁড়ে ও বান্দি বিবি ও আজিজন্নেছা বিবি ও জিয়াওর রহমান ও বাজিয়া বিবি ও আমতু বিবি ও সবর-ন্নেছা বিবি ও ন্যামতন্নেছা বিবি ও মহম্মদ হুসেন ও মহম্মদ ইয়াসিন	৮৪৯৬২	সমুদয় মহাল নিলাম হই-বেক।
১০	ঐ	৩৪৪	তঃ মিত্রপুরা দিঘীল নগর পং নওয়ানগর	গোপালচন্দ্র ও আচম্বিত সিংহ ও হরিশ্চন্দ্র	১৮১৮৮৶৪	ঐ
১১	ঐ	৪০৭	কিঃ মৌজে রাম-বাটী পং কতে-সিংহ	মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ইজ্জত নেওয়াজ ও রামগোপাল ও রামচন্দ্র ও গদাধর ও হর-গোবিন্দ ও মহম্মদ নেওয়াজ ও কৃষ্ণধন দাস অলিজানবে মৃত ভ্রাতা জগবন্ধু দাসের পুত্র তারণ দাস নাবালগা ও দীনবন্ধু স্বয়ং উজ্জ্বলমণী ও আজমতুন্না ও শ্রীশ্রী৺ গোপালদেব ঠাকুর সেবা-ইত রামেশ্বর বন্দ্যোপাধ্যায় ও রামলাল বন্দ্যোপাধ্যায় স্বয়ং ও অলিজানবে রাধাগোবিন্দ বন্দ্যোপাধ্যায় নাবালগ ভ্রাতা ও রাইরঙ্গিণী দাসী	৬১৭⁄৬	এই মহালের মধ্যে মাধব-নাথ ও বিশ্বেশ্বর ও হরগোবিন্দ ও মহাম্মদ নেওয়াজ ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও গদাধর ও উজ্জ্বলমণী ও আজমতুন্নার এজমালি অংশ নিলাম হইবেক। তাহার রকম ॥৶১৪৮৵১০ কাত সদর জমা ৩৮৫॥১১
১২	ঐ	৫৩২	কিঃ পং উজীরা-বাদ পং উজী-রাবাদ	গৌরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল ও গোলাবলাল ও কৈশবলাল শাহা	৯৭২৮⁄৩	সমুদয় মহাল নীলাম হই-বেক।
১৩	ঐ	২৭৫৩	তরফ শ্যামপুর পং আসদনগর	দ্বারিকানাথ দাস …	৭৮০।৶৮	ঐ
১৪	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল	২৭৫৮	চর মুজাপুর পং পলাশী	কৃষ্ণলাল ঘোষ …	১৭১৪৶	ঐ
১৫	ঐ	২৭৫৯	চর বিহুপাড়া ডাঙ্গা পলাশী পং পলাশী	বন্দোবস্তীদার যজ্ঞেশ্বর সদাগর …	৮৩৩।⁄	ঐ

G. J. S. Hodgkinson,
Offg. Collector.

জিলা নওয়াখালি ।

এস্তাহার ।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নওয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের সূর্য্যাস্তের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্‌টরি কাছারিতে বিনা ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল ।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী।
১৩৯৩ নং	পং দাড়ুয়া চর সাহাভিকারি হিং ।।১৮।।১০ ক্রান্ত	কাজি জমির্দ্দিন ও কাজি লুতফলহক মহাফেজে মাহামদ খাতুন ২৪৯৮৲	……	৪৬৬।।৯
		উন্নতি ২৫৲ …	……	৩৵১১
১৪৯২ নং	পং দাড়ুয়া চর সাহাভিকারি হিং ।০ আনা	মাহাম্মদ আবসাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহাম্মদ চৌধুরী ১২৮৮৲	……	৪৭৪৲
		উন্নতি ১৪৲ …	……	১১৲

R. PORCH,
Offg. Collector.

জিলা হুগলী ।

নিলামের বিজ্ঞাপন ।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেকটরি জেলা হুগলি সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭। ১৫ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪। ২ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩০ এপ্রেল ।

মহালের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার ডাইন	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
৩৪৯৮ নং	প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল হরিহর সামিলে পাঁচগাছিয়া পং বালিগড়ী	অন্নদাপ্রসাদ ও ভবদাপ্রসাদ ও রাধিকাপ্রসাদ সিংহ রায়	১১৬৩৸৶৬	৪২৫	

HOOGHLY,
The 2nd May 1877.

W. J. HERSCHEL,
Collector.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিয়া মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ নুরুননবী সৈএদ মজফরুলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬৬৯৮৶৯ টাকা।

বাকী ১০।৶৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খড়মপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬১৮৯।।/১০

বাকী ১৬৫৮৶১১

৯৩ নং তৌজী মুহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১৩৯৯।৶৬ টাকা।

বাকী ৯৲

এই মহালে দুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কুতুবচাঁদ বাবু ... ৫৪৬।।৶৮

সৌদামিনী দাসী ... ৩৬১৶৩।।

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৶৭

বাকী ।২ আনা।

৫:৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ অনুরননবি সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদা আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮।।/১ টাকা।

বাকী ২৪৫৲ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. WHINFIELD,
Collector.

নয়া ডুমকা কালেক্টরি ।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং ১৪ আষাঢ় তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ১।৫।৭৭।

তৌজির নম্বর ।	মহাল ও পরগনার নাম ।	জমিদারের নাম ।	সদর জমা ।	মোট বাকি যা-হার জন্য মহাল নিলাম হইবে ।	মন্তব্য ।
		চিরস্থায়ী বন্দোবস্তী মহাল ।			
৫৫১	কিসমৎ কুণ্ডহিত কড়েয়া পরগনে ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী শ্রীশ্রী৺ রাধাবল্লভ ঠাকুরের সেবাইত নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের মেনেজার মেস্তর এচ, স্মিথ সাহেব, বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, চন্দ্রাবলী দেবী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার, কালীনারায়ণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেব্যা, মুক্তকেশী, প্রসন্নকুমারী, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, রণবাহাদুর সিংহ, মানদাসুন্দরী দেবী· কুলদাসুন্দরী দেবী, শিবসুন্দরী দেবী, মহামায়ী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধবচন্দ্র সালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, পূর্ণানন্দ মিসির, ও রামচন্দ্র মিসির	৬৮৬৪৸৶০		
		বাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না রণবাহাদুর সিংহ, চন্দ্রাবলী দেবী নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের ম্যানেজার মেস্তর এচ স্মিথ সাহেব, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, শিবসুন্দরী দেবী, ও মহামায়ী দেবী ।	৪৩৯২৮		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগের হিস্যা যাহা ৩৩৪।৵৯ টাকার জন্য নিলাম হইবে ।	২৪৭২৸৶৪	৩৩৪।৵৯	
		বেণী মাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার কালীনারাণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেবী, মুক্তকেশী, প্রসন্ন কুমারী, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোধ্যায়, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ধবচন্দ্র শালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত· ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, রামচন্দ্র মিসির, ও, পূর্ণানন্দ মিসির॰।			

Nyah Doomka Dy. Commissioner's Office,
The 12th May 1877.

J. Boxwell,
Offg. Deputy Commissioner.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

জিলা যশোহর।

নিলামের ইস্তাহার।

ইহা দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকি রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ জুন মোং সন ১২৮৪ সালের ১০ আষাঢ় শনিবার দিবসে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণীর চিরস্থায়ি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪৮২১ নং তৌজির মহাল পং মূলঘড় ডিহি কানারাইল তাং মধুদর মুগ্গুর ও তারিণীচরণ বসু ও রামধন বসু ও মীর বন্দেআলি ও নফিজা ও নথিবা বিবি ও গোলাম হামেদ ও দ্বারকানাথ বসু ও কৃষ্ণমোহন দাস ও রামচরণ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন সরকার ও অম্বিকাচরণ ও ঈশ্বরচন্দ্র বসু ও বংশিমোহন বসু ও বৃন্দাবনচন্দ্র ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধুরী ও রামধন বিশ্বাস ও জগমোহন চট্টোপাধ্যায় ও মীর হবিব ছোবান ও অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ও গুণমণী দেব্যা মাদরে সতীশচন্দ্র রায় চৌধুরী ও রণকালী দেব্যা সদর জমা সমেত পুলিশ ৫২৫৪৶৪ টাকা তন্মধ্যে ২ হিস্যা বৃন্দাবনচন্দ্র সরকার চৌধুরী ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধুরী নামীয় ৫৭৪৷৷৵৬ টাকা জমার অংশ ও ৩ হিস্যা রামধন বিশ্বাসের নামীয় ২০৬২৷৷৴৭ টাকা জমার অংশ ও ৪ সিহ্যা জগমোহন চট্টোপাধ্যায় নামীয় ৪৯২৷৷৴ টাকা জমার অংশ ও ৫ হিস্যা হবিব ছোহোবানের নামীয় ১৭৫ টাকার জমার অংশ ও ৬ হিস্যা অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়দিগরের নামীয় ২৯০৷৷১ টাকা জমার অংশে বাকি না থাকায় ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ৭৷৷০ টাকা বাকি রাজস্ব আদায় জন্য নিলাম হইবে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৮ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক মহাল চাঁদখালী বন্দোবস্তগ্রহীতা উমানাথ রায় চৌধুরী ইং ১২৮১ লাং ১৩১১ সাল পর্য্যন্ত ৩১ বৎসর মেয়াদ ১২৮৭ সাল হইতে রসদপুরা জমা ১১৯১ টাকা বর্ত্তমান জমা ১০৬০ টাকা আবাদকারি স্বত্ব ৯৩০ টাকা বাকি রাজস্ব আদায় কারণ নিলাম হইবেক।

১৯৫ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক পং মামুদাবাদ রকম ৷৷৶ আনা বন্দোবস্তী মালেক নিলাম খরিদার ভবানীচরণ বসু ইং ১২৬৭ লাং ১২৮৬ সাল ২০ বৎসর মেয়াদ আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩৭১৪৸৶২ টাকা ৩৭১৪৸৶২ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবেক।

যশোহর কালেকটরি, তারিখ ১৯ মে সন ১৮৭৭।　　　A. SMITH, *Collector.*

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যস্থিত নীচের লিখিত মহালের অংশ ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজি ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং বাঙ্গলা ১২৮৪ সালের ১৪ আষাঢ় বুধবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা বাধাতে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭। ইংরেজী ১২ মে মোং ১২৮৪ বাঙ্গলা ৩১ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ৫ তৌজি।

মৌজে কর্পুরা ওগয়রহ চাকলে ফতেপুর মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৶২৶ কাগ যাহার সদর জমা ৩৩৫৷৶৫ পাই নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ২৫৪৪৷৷৯ পাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ২৬০ তৌজি—

মৌজে শিকারপুর ওগয়রহ হিস্যা ৷৷০ আনা পং রোকনপুর একতাহুত মধ্যে মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৷৷৩/৯৷৷ তিল যাহার সদর জমা ৩২৬৸০ আনা নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ৬৩৯৴০ আনা।

J. J. LIVESAY, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৭৭। ৫ জুন।]

জিলা নদীয়া ।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৭৭ সাল ৮ মে। মোং ১২৮৪ সাল ২৭ বৈশাখ।

এস্তমুরারি ।

৪০ নং ৩০ বেতাই পং বেতাই রেজিস্টরির লিখিত মালিক থাকমণী দেব্যা ওগয়রহ যাহার সদর জমা ৮৮০৫।৶/২ টাকা ও পোলিস ১১০৶/২ টাকা সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৪০।১ নং তৌজি যাহার সদর জমা ৩৩০২৲৮ টাকা ও পোলিস ৪১॥/১ টাকা সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪৯৮॥৶৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

১১৭ নং ডিহি চণ্ডী পং পাজনওর রেজিস্টরির লিখিত মালিক মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগর সদর জমা ১০২৪৬৶৮ টাকা ও পুলিস ১২৯৶৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭॥/৪ টাকা ও পুলিস ১১৮৶৵১০ টাকা সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধূরী দিগরের নামে লেখা যায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ১১৭।০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮॥/৪ টাকা ও পুলিস ১০৶৬ টাকা মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজনা ২৭২॥০ টাকা ও পুলিস ৫/৯ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৩৩ নং মৌঃ রায়বালী পং কুবাজপুর রেজিস্টরির লিখিত মালিক খুদিরাম রায়দিগর সদর জমা ৭৪৭॥৶৯ টাকা ও পুলিস ১৭/১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৬৭২/১ টাকা ও পুলিস ১৬/৭ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অংশ অবশিষ্ট মহাল ৪৩৩।০ নং তৌজি সদর জমা ৭৫॥৶৮ টাকা ও পুলিস ৶৶৬ আনা খুদিরাম রায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজনা ৫॥৶১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৭৭ নং ডিহি শ্যামপুর পং রাজপুর রেজিস্টরির লিখিত মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩.৬৫২৲২ টাকার মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪৭৭। ৭ নং তৌজি সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার সদর জমা ৫৩৭৶/০ টাকা বাকি খাজানা ৮৶৶ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৮৫ নং ডিঃ সরিণ্যা পং দেলগাঁ রেজিস্টরির লিখিত মালিক লক্ষ্মী নারায়ণ মজুমদার দিগর সদর জমা ১৫৩৩৶৮ টাকা ও পোলীস ১৮॥৵৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাবে ২৶৶৯ টাকা ও পোলিস ৲৯ পাই দ্বারকানাথ বিশ্বাসের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৮৫।০ নং তৌজি সদর জমা ১৫৩০৶১১ টাকা ও পোলিস ১৮॥১১ টাকা কালীনাথ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মজুমদার-দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ॥৬ আনা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিং সামটা পং মূলঘড় রেজিস্টরির লিখিত মালিক মাধবচন্দ্র পাল দিগর সদর জমা ৪১৫৪৶৪ টাকা ও পোলিস ৪৫।৶৬ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে ৪৯০।১ নং তৌজি রাজকুমারী দাসী চৌধূরাণী স্বতন্ত্র হিসাবে সদর জমা ২০৭৭/২ টাকা ৫ পোলিস ২২॥৶৯ টাকা তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৯০।০ নং তৌজি যাহার সদর জমা ২০৭৭/২ টাকা ও পোলিস ২২॥৶৯ টাকা মাধবচন্দ্র পাল নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ৫১৬৲ টাকা ও পোলিস ১১।/১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে

৩১৯২ নং পং ভড় ফতেজঙ্গপুর পং ভড় ফতেজঙ্গপুর রেজিস্টরির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩/০ টাকার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ১১৬৯৲ টাকা পঞ্চানন ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৩১৯২।০ নং তৌজি সদর জমা ১২৬৪/০ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকি খাজানা ২৫০৶/৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

C. C. STEVENS,
Collector.

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

জিলা চট্টগ্রাম।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৫ সেব্রুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্‌টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২১ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে দরা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭৭ ইঙ্গরেজি তারিখ ১১ মেই।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫১। তরফ আলিয়ার খাঁ মালিক সাহামত আলী গয়রহ মোট সদর জমা ১৬০৬৯

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং আকবরআলী খাঁর অংশ মং ৮১১।৶৩ পাই সদর জমা বিক্রী হইবেক।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫৪। তরফ আনন্দিরাম কানুনগো, মালিক শ্রীমতী আনন্দময়ী গয়রহ মোট সদর জমা ৮৫৯।৶৯

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৫ নং হিং রামচন্দ্র রায়, শরতচন্দ্র রায়, ঈশ্বরচন্দ্র, ভারতচন্দ্র রায়, শ্রীমতী অমলা, শ্রীমতী প্যারী, নন্দকুমার রায়, রাজচন্দ্র, গৌরহরি কাং ভৈরবচন্দ্র, যুগলকিশোর নাগ ভৈরবচন্দ্র দাস, বিশ্বম্ভর দে, কালীকুমার দেব অংশ ২৫৬৸১০ পাই ও ১৩ নং হিং সদর আলী চৌং অংশ মং ১১৭ টাকা ও ১৮ নং পীতাম্বর কাং অংশ মং ।৶৩ পাই জমা মোট ২৬৮।৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৮৮। তরফ আহামদউল্লা, নছরতউল্লা, মালিক আহামদউল্লা, নছরতউল্লা সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৭৩৯।।৶৪

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৭৬৫। তরফ দর্পনারায়ন, মালিক চন্দ্রপ্রভা নারায়ণী, মুক্তকেশী, শ্রীমতী অম্বরতী, গুরুদাস, বৈষ্ণবচরণ, কালিদাস, মহেশচন্দ্র রায়, কৈলাসচন্দ্র তারিণীসরণ, পীতাম্বর, লোকমুদ্রা, রামসুন্দর, মুরারিধর, আবদুল আলী বেলাএত আলী আবদুল আলী আজগর আলী, আহাছন আলী, মনাগাজী, দুর্গাকৃপা রায়, রামকিঙ্কর পুরোহিত মিরণ আলী, গোলাম আলী আয়প আলী, প্যারীমোহন, শ্যামাচরণ রায়, সৃষ্টিধর খানসামা আগবর আলী, অখিলচন্দ্র রায়, কৈলাশচন্দ্র রায়, তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, পার্ব্বতীসরণ, উদয়চাঁদ বসু, নুর আলী, গোপীনাথ, দাতারাম, চন্দ্রকলা, চন্দ্রকলা, শ্যামাচরণ রায় ও উমাচরণ রায় চৌং সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৯০৫৶১

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১১৯৭। তরফ হরিমোহন মালিক আজিমদ্দিন ও হাচন আলী ও কার্ত্তিক কানুরাম মহাজন, মবারেক আলী, মাহাং দাএম নাজির মাহাং মুকিমনন্নি বিবি, লকিয়তুল্লা, ওয়ালীউল্লা, রছুন বিবি, মাহাং দাএম নাজির সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে। মোট সদর জমা ১৫৩৯।।৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১২৩৮। তরফ ইনছ আইজপ মালিক আধু খাঁ গএরহ মোট সদর জমা ২২৭২।৶৬

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৭ নং হিং বিশ্বনাথ শর্ম্মার অংশ মং ৩৮১।।৬ পাই ও ৯ নং হিং আধু খাঁ আবুল হোছন ব্রজমোহন, সফর আলী, এওজ খাঁ হায়দর আলী, মণিরাম মহাম্মদ আফজাল, মাহাং হামিদ, মাহাং আছান, মাগন, নওয়াজিশ মাহাম্মদ আলী ও অলকার অংশ মং ১২৬৫।৶৮ পাই মোট ১৬৪৭৲২ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৪৬। তরফ কারকন রোশন মালিক বৈষ্ণবচরণ সেন, সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৬১৬।৶৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫১২। তরফ কানুকন্না বিসু মালিক জুমুদবাকচ ও নিত্যানন্দ রক্ষিত ও পার্ব্বতীচরণ ও রামসুন্দর সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬৪০।৶৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৪৭। তরফ মনোহর রায় চৌং মালিক রামজয় দে ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ও রামকুমার রায়, ও শ্রীমতী হরসুন্দরী ও রাজমণী রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী, শ্যামাসুন্দরী অছিএ প্রতাপচন্দ্র রায় ও রামকুমার রায়, দুর্গাকৃপা রায়, নিত্যানন্দ রায় ও প্রাণকৃষ্ণ রায়, রামচন্দ্র দে, প্রাণকৃষ্ণ দে, বনমালী দে, অখিলচন্দ্র

রায়, কৈলাসচন্দ্র রায়, ও তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, রামকুমার রায় ও কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও রামকুমার রায় কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও আনন্দময়ী আহালিএ কেবলকৃষ্ণ ও প্রতাপচন্দ্র রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৪৯১৷৷৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৫১। তরফ মদন চৌং মালিক লক্ষ্মীকান্ত দত্ত গয়রহ মোট সদর জমা ৬৮৮৷৶৴

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং রামহরি দত্তের অংশ মং ৫২।৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

২৯৩৩। তরফ সাছিরাম কাং মালিক আইটন গয়রহ মোট সদর জমা ৮২৬৶৩ পাই।

১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩১ ধারামতে জের বাটওয়ারাহরে ২ নং হিং গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন, মালিক গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন ও জগচ্চন্দ্র সেনের অংশ মং ৩৭৷৷৶ আনা সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৩৯। তরফ শ্যাম রাজা মালিক বৃন্দাবন রাহা গয়রহ মোট সদর জমা ৬৭৩৬৶৩

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া অবশিষ্ট মালিক বৃন্দাবন রাহা, ধনঞ্জয়, গোলোকচন্দ্র, মাহাং রফি মুরারিশ্বর শর্ম্মা রামকেশব, রামদুলাল শর্ম্মা, রামকান্ত রামমোহন রামচরণশর্ম্মা, শরৎচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদারাম আমজাত আলী, এয়ারআলী মৌলবী, জানআলী, কমর আলী চৌং আবদুল কাদের চৌং আবদুল হাকিম, আবদুল আজিজ, যাদুরাম শর্ম্মা, রামসুন্দর শর্ম্মা, রামকিঙ্কর শর্ম্মার অংশ ২২৭।৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৫৪। তরফ শিবদুর্গা সরণ চৌং দিগ বৃন্দাবন কৃষ্ণ মোহন ঘোষাল বৃন্দাবন মজুমদার শ্রীমতী আনন্দময়ী, রামকুমার রায়, কিশোরী মোহন রায় শ্রীমতী তারিণী, প্রতাপচন্দ্র রায় নিত্যানন্দ রায় সমুদায় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯৪২৷৷৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

থানে চকরিয়া মৌজে সুরাজপুর।

১২৫৩৪। তালুক ঠাণ্ডাবিবি মালিক খোদ সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৮৯৮ ৶২

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৩৮৭২। দিং প্রাণকৃষ্ণ রায়ের বাবত তরফ যুগলকিশোর মালিক ত্রিপুরাচরণ, অন্নদাচরণ রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬১৩৷৷৵৫

CHITTAGONG COLLECTORATE,
The 19th May 1877.

H. J. NEWBERY,
Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ও ১৮৭১ সালের ২ আইনের বিধানমতে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নেরলিখিত তালুকাদি ১৮৭৭ ইংরাজি ২৮ ফেব্রুয়ারি শেষ তারিখের সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত বাকী পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭৭ ইং ২১ জুন বেং ১২৮৪ বাঙ্গালা ৮ আষাঢ় রোজ বৃহস্পতিবারে জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ইতি সন ১৮৭৭ ইং তারিখ ১১ মে।

মহল নওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গুনিয়া মৌজে ইদগাঁও।

১৬১। ২৩১। তালুক শিবচরণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ৪৪৭৯৷৷৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে মাছুয়াখালী।

১৭৫। ২৪১। তালুক আমান আমাল মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ১২৮৭/৬

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গুনিয়া মৌজে ধলিছরা।

১৭৬। ২৪৭। তালুক মাগনদাস চৌধূরী মালিক খোদ, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে সদর জমা ১২৯৫৷৷✓৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং পুইছুবি।

৩০৪। ৫০২। তালুক কৃষ্ণরঞ্জিত নিলাম খরিদ মথুরাম বহর্দ্দার সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ৫০০৻৶৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং চামবল।

৩০৭। ৫২০। তালুক, শ্রীমর্ত্তী তাজন্নেছা চৌধূরিয়া মালিক ফরখোন্দ বক্ত, ও হিমল আলম. সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ১১৯৩।১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে কলাউজান।

৩৬৬। ৫১৯৮। তালুক ইন্দ্রনারায়ণ চৌধূরী মালিক মাগনদাস রায় চৌধূরী সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে, মোট সদর জমা ৭৭৮৻

CHITTAGONG COLLECTORATE,
The 19th May 1877.

H. J. NEWBERY,
Offg. Collector.

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই সে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাতের সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজি সন ১৮৭৭ সালের ১৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৮৪ সাল ৩ আষাঢ় রোজ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নিলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ৩ মে মোতাবেক সন ১২৮৪ সাল তারিখ ২৩ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৭৯৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া কিঃ বালিয়া লিখিত মালিক পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৯৩৭৷৶১১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৵০ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহর নামে ৷৶০ আনার কাত সদর জমা কোং ৮২০।১ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২৮৴৩ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

৬১৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৻১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৵০৷৷/১৮৻৶ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে রামধন বসু ওগয়রহর নামে ৷৷৶১৬৷৶১/ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ৭৭২৲৮ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৫০/ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

৬১৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৻১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে মালিক পতিতচন্দ্র সাউর নামে স্বতন্ত্র হিসাব ৶১৩।৶ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ২৬২৲১ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৭৫৷৷৶৮ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

২৩৬৯ নং পরগনে দাতিয়াওঃ কিঃ দাতিয়াওঃ লিখিত মালিক জয়গোপাল পাল চৌধূরী ও সদর জমা কোম্পানি ৫৭৩২২।৴৬। টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৷৷১৬৻২/১২৲৶ আনার রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে জয়গোপাল পাল চৌধূরী ওং নামে ।৶২৻—৶৭৷৷৶ আনার কাত সদর জমা কোং ২১১৪৫৷৷৬৻ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২২২।৴৭৻ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

R. H. WILSON,
Offg. Collector.

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,
FROM 1ST JANUARY 1872.

Payable in advance

For one year, without postage	Rs.	10	0	0
Ditto with postage	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২॥০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের ঐক্য খান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette, 5th June* 1877.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌ওয়ার্ড্‌স্‌ লুইস্‌ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1976 ১৯৭৬

[REGISTERED No. 30.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 12, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১২ জুন।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—Establishments.

Simla, the 29th May 1877.

No. 463.—With reference to Notification No. 56C., dated the 5th January last, the following despatch from Her Majesty's Secretary of State for India is published for general information :—

(Public) No. 33.

India Office, London, *The 29th March* 1877.

My Lord,—I have to acknowledge the receipt of the despatch of Your Excellency in Council, dated the 26th of January, No. 3 of 1877, stating that, subject to Her Majesty's approval, the Honorable Ashley Eden, c.s.i., had been appointed to officiate as Lieutenant-Governor of Bengal during the absence of Sir R. Semple, Bart,, k.c.s.i., on special duty.

2. In reply I have now to intimate that Her Majesty has been pleased to approve of the appointment of the Honorable Ashley Eden, c.s.i., to be Lieutenant-Governor of Bengal in succession to Sir R. Temple, who has been appointed Governor of Bombay.

I have, &c.,
(Sd.) Salisbury.

The 1st June 1877.

No. 471.—Under the authority conveyed by the 29th Section of the Act 21 and 22 Vic., Cap. 106, His Excellency the Viceroy and Governor-General of India is pleased, with the approbation of Her Majesty the Queen, Empress of India, to appoint the Honorable Ashley Eden, c.s.i., of the Bengal Civil Service, to be Lieutenant-Governor of the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

Arthur Howell,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

Leave, Leave Allowances, &c.

The 31st May 1877.

No. 921.—The Governor-General in Council directs that the following be added to Section 4 (*b*) of the Civil Leave Code:—

"but includes leave without allowances granted under Section 9 of Supplement F."

The 1st June 1877.

No. 1039.—The Governor-General in Council directs that the following be inserted as Rule 2A in Chapter IX of the Civil Leave Code :—

2A. An officer whose appointment is changed while he is in transit from one appointment to another must join his new office within a period, beginning from the day on which the order changing his appointment reaches him, and calculated in the manner prescribed in Rule 2: except that, without the special orders of the Local Government, the six days allowed by that Rule, in addition to the time calculated by distance, shall not be granted afresh to an officer in these circumstances.

R. B. Chapman,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette,* 12*th June* 1877.]

হোম ডিপার্টমেণ্ট

সিরিশতা বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ২৯ মে।

৪৬৩ নম্বর।—গত জানুয়ারি মাসের ৫ তারিখের ৫৬ C নং জ্ঞাপনপত্রোপলক্ষে ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীশ্রীমতীর স্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নিম্নলিখিতপত্র সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

(পবলিক।)
৩৩ নং।

ইণ্ডিয়া আফিস লণ্ডন,
১৮৭৭ সাল ২৯ মার্চ।

বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত সর আর টেম্পল, বারনেট, কে, সি, এস, আই, সাহেবের অনুপস্থান কালে, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অনুমোদনের অপেক্ষায় মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডন সাহেব, সি, এস, আই, বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন, এতদ্বিষয়ে আপনি মন্ত্রিসভাধীন হইয়া ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২৬ তারিখের ৩ নং যে পত্র পাঠান তাহা প্রাপ্ত হইলাম।

২। তদুত্তরে আপনাকে এইক্ষণে জানাইতেছি যে, শ্রীশ্রীমতী মহারাণী, বোম্বাইয়ের গবরনরের পদে নিযুক্ত শ্রীযুত সর, আর, টেম্পল সাহেবের উত্তর পদে মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডন, সি, এস, আই, সাহেবের বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের পদে নিয়োগ অনুমোদন করিলেন,

(স্বাক্ষর) সালিসবরি।

১৮৭৭ সাল ১ জুন।

৪৭১ নম্বর।—মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ের ২৯ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি, ভারতবর্ষের অধীশ্বরী শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অনুমোদনক্রমে বঙ্গদেশের সিবিল সর্ব্বিসের মান্যবর শ্রীযুত আশলী ইডন, সি, এস, আই, সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশ খণ্ডের লেপ্টেনেণ্ট গবরনরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

আর্থর হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী ও বৃত্তি বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৩১ মে।

৯২১ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৪ (*b*) ধারাতে নিম্নলিখিত কথা সংযোগ করিবার আজ্ঞা করিলেন।

“কিন্তু F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে দত্ত ছুটী গণ্য।”

১৮৭৭ সাল ১ জুন।

১০৩৯।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৯ অধ্যায়ের ২ A. ধারা বলিয় নিম্নলিখিত বিধি দিবার আজ্ঞা করিলেন।

২ A.। কোন কর্ম্মকারক এক কর্ম্মহইতে অন্য কর্ম্মে গমন কালে নিয়োগের পরিবর্ত্তনসূচক পত্র পাইলে যে তারিখে পত্র পান সেই তারিখ অবধি ২ বিধির নির্দ্ধারিতমতে হিসাব করিয়া নিয়মিত মিয়াদের মধ্যে তাঁহার সেই নূতন কর্ম্ম গ্রহণ করিতে হইবে, কিন্তু উক্ত বিধিক্রমে দূরত্বানুসারে সময়ের হিসাব করিয়া তদতিরিক্ত যে ছয় দিনের অনুমতি আছে, উক্ত সকল স্থলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিশেষ আজ্ঞা বিনা তাহা নূতন করিয়া কোন কার্য্যকারককে দেওয়া যাইবে না।

আর, বি, চাপমন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 12, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১২ জুন।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 3212A.

GENERAL.—*The 24th May* 1877.—Mr. W. B. Martin, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Muddhepoorah, Bhagulpore, is allowed leave on medical certificate for six months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave for a period not exceeding three weeks, from the 16th instant.

The 25th May 1877.—Moulvi Mujeed Bukht Mozoomdar, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, is allowed leave for two months without pay, in extension of the leave granted to him under the orders of the 1st February 1877.

The services of Moulvi Mujeed Bukht Mozoomdar are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department for employment in Assam, with effect from the date of expiry of the leave of absence for two months granted to him under orders of this day's date.

Mr. C. J. O'Donnell, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Bettiah division of the Chumparun district, is transferred to the Sudder Station of Gya.

Mr. O'Donnell will officiate in the Second Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors.

Mr. J. G. Ritchie, Assistant Magistrate and Collector, Gya, is appointed to have charge of the Bettiah division of the Chumparun district.

The 26th May 1877.—Dr. A. S. Lethbridge, Officiating Sanitary Commissioner for Bengal, is appointed to be a member of the Committee for the management of the Zoological Gardens at Alipore.

The 29th May 1877.—Mr. F. H. B. Skrine, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Chooadangah division of the Nuddea district, is appointed to act until further orders in the First Grade of Joint-Magistrates and Deputy Collectors, *vice* Mr. C. J. O'Donnell.

Mr. H. A. D. Phillips, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Kendraparah division of the Cuttack district, is allowed leave for one month from the 4th proximo, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Baboo Annoda Prosad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, is appointed to have charge of the Kendraparah division of that district during the absence, on leave, of Mr. H. A. D. Phillips, or until further orders.

The 31st May 1877.—Mr. R. C. P. Perry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, is transferred to the Sudder Station of the Purneah district.

Baboo Uma Churn Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Midnapore, is transferred to the Sudder Station of Rajshahye.

Baboo Hurry Charan Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Patna, is transferred to the Bhagulpore division, and is appointed to have charge of the Banka division of the Bhagulpore district.

Baboo Gobind Chander Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Howrah, is transferred to the Presidency division.

Baboo Shital Nath Bose B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is transferred to Howrah.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

৩২৪২A. নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ২৪ মে।—ভাগলপুরের অন্তর্গত মধেপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ, বি, মার্টিন সাহেব, চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন এই মাসের ১৬ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহ উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মজীদবক্স মজুমদার ১৮৭৭ সালের ১ ফেব্রুয়ারির আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী মজীদবক্স মজুমদার অদ্যকার তারিখের আজ্ঞামতে যে দুই মাস ছুটী পাইলেন তাহা অতীত হইবার তারিখ অবধি আসামে নিযুক্ত হওনার্থে হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত বেতিয়া মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, জে, ও'ডোনেল সাহেব, গয়ার সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

শ্রীযুত ও'ডোনেল সাহেব জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের দ্বিতীয় শ্রেণীমতে কর্ম্ম করিবেন।

গয়ার আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, জি, রীচি সাহেব চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত বেতিয়া মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৬ মে।—বঙ্গদেশের একটিং সানিটরী কমিশানর ডাক্তর শ্রীযুত এ, এস, লেথব্রিজ সাহেব, আলিপুরস্থ জীবজন্তু প্রদর্শনার্থ উদ্যানের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—শ্রীযুত সি, জে, ও'ডোনেল সাহেবের পরিবর্ত্তে নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গা মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ, এচ, বি স্কাইন সাহেব, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জাইণ্ট মাজিজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

কটক জিলার অন্তর্গত কেন্দ্রপাড়া মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ, এচ, ডি, ফিলিপস সাহেব, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে আগামি মাসের ৪ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ, এ, ডি, ফিলিপস সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অন্নদাপ্রসাদ ঘোষ ঐ জিলার অন্তর্গত কেন্দ্র পাড়া মহকুমার কর্ম্মের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর, সি, পি, পেরী সাহেব, পূরণিয়া জিলার সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দোপাধ্যায় রাজশাহীর সদর মোকামে প্রেরিত হইলেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ ভাগলপুর খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত বাঁকা মহকুমার কার্য্যের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

হাবড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসু রাজশাহী খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শীতলনাথ বসু, বি, এ, হাবড়ায় প্রেরিত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Mr. C. N. Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is attached to the Presidency division, on being relieved of his duties as Officiating Personal Assistant to the Inspector-General of Jails.

The 1st June 1877.—Moulvie Mahomed Subhan Hyder, Third Special Commissioner, Chota Nagpore Tenures' Act, is allowed leave for two months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 1st instant, or from any day within one month of that date on which he may avail himself of it.

The 4th June 1877.—Mr. T. B. Lane, Collector of Customs, Calcutta, is allowed furlough for six months, under Section 14, Chapter IV of the Civil Leave Code, together with subsidiary leave for a period not exceeding thirty days.

Mr. J. D. Maclean, Deputy Collector of Customs, Calcutta, is appointed to act as Collector of Customs, Calcutta, during the absence, on leave, of Mr. T. B. Lane, or until further orders.

Mr. Maclean is also appointed to be *ex-officio* Shipping Master of Calcutta under Act I of 1859. He is vested with powers, under Section 220 of Act VI of 1863, to hear appeals from the awards of the Deputy and Assistant Collectors of Customs, Calcutta.

Mr. R. M. Waller, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Purneah, is appointed to act as Deputy Collector of Customs, Calcutta, during the absence, on duty, of Mr J. D. Maclean, or until further orders.

Baboo Nobin Chunder Mitter, temporary Deputy Magistrate and Deputy Collector, Sarun, is transferred temporarily to Patna.

Mr. E. J. B. Chapman is appointed to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade, in the district of Balasore, and is posted to Chandbally.

Mr. Chapman is vested with the powers of a Deputy Collector.

Mr. J. E. A. Eyre, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Banka division of the Bhagulpore district, is appointed to have charge of the Muddhepoorah division of that district.

The 5th June 1877.—The orders of the 21st May 1877, granting Baboo Parbutty Churn Roy, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, on Dearah settlement work in Furreedpore and Dacca, two months' privilege leave of absence, are cancelled at his request.

POLICE.—*The 25th May* 1877.—The Sub-Divisional Officer of Bettiah, in the district of Chumparun, is vested with the powers of a District Superintendent of Police under Section 7 of Act V of 1861.

The 31st May 1877.—Mr. F. A. Dawson, Assistant Superintendent of Police, Cuttack, is appointed to act as District Superintendent of Police, Mozufferpore, during the absence, on furlough, of Major R. M. Skinner, or until further orders, with effect from the date on which he may relieve Lieutenant-Colonel W. Gordon.

ECCLESIASTICAL.—*The 4th May* 1877.—The Revd. T. Morgan is appointed, under Section 7 of Act XV of 1872, to be Marriage Registrar of the Howrah district.

The 16th May 1877.—The Revd. George Baughy, Chairman and Superintendent of the General Mission in Bengal, is appointed, under Section 7, Act XV of 1872, to be a Marriage Registrar for Calcutta.

REGISTRATION.—*The 25th May* 1877.—Baboo Radha Prosonno Gupta is appointed to be Sub-Registrar of Bilmaria, in the district of Rajshahye.

This cancels the orders appointing Baboo Sreeram Mozumdar to be Sub-Registrar of Bilmaria.

[*Government Gazette* 12*th June* 1877.]

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এম, বন্দ্যোপাধ্যায়, জেল সমূহের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্টস্বরূপ স্বীয় কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিয়া রাজধানী খণ্ডে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১ জুন।—ছোট নাগপুরের ভূসম্পর্কের আইনমতে তৃতীয় বিশেষ কমিশ্যনর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সোবান হয়দর এই মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তদবধি এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—কলিকাতার কষ্টমের কালেক্টর শ্রীযুত টি, বি, লেন সাহেব সিবিল কার্য্য-কারকদের ছুটীর বিধির ৪ র্থ অধ্যায়ের ১৪ ধারামতে ছয় মাস নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত টি, বি, লেন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতার কষ্টমের ডেপুটী কলেক্টর শ্রীযুত জে, ডি, মাকলীন সাহেব, কলিকাতার কষ্টমের কালেক-টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত মাকলীন সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৫৯ সালের ১ আইনমতে কলিকাতার শিপিং মাষ্ট-রের পদেও নিযুক্ত হইলেন। তিনি, কলিকাতার ডেপুটী ও আসিষ্টাণ্ট কালেক্টরদের কৃত নিষ্পত্তির উপর আপীল শুনিতে ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ২২০ ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত জে, ডি, মাকলীন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পূরণিয়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর, এম, ওয়ালর সাহেব কলিকাতার কষ্টমের ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

সারণের কিয়ৎকালীন ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র কিয়ৎ-কালের নিমিত্তে পাটনায় প্রেরিত হইলেন।

শ্রীযুত ই, জে, বি, চাপমন সাহেব, বালেশ্বর জিলায় প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া চাঁদবালীতে অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত চাপমন সাহেব ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত বাঁকা মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতাভার প্রাপ্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে, ই, এ, অয়র সাহেব ঐ জিলার অন্তর্গত মদ্ধেপুরা মহকুমার কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—ফরীদপুর ও ঢাকার দিয়ারা বন্দোবস্তের কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পার্ব্বতীচরণ রায়, বি, এ, ১৮৭৭ সালের ২১ মের আজ্ঞামতে যে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত বেতিয়া মহকুমার কর্ত্তৃপক্ষ ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৭ ধারামতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—মেজর শ্রীযুত আর, এম, স্কিনর সাহেবের নিয়মিত ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কটকের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ, এ, ডাসন সাহেব, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ গডন সাহেবের স্থানে যে তারিখে কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি মজফরপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ধর্ম্মকার্য্যসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ৪ মে।—পাদরী শ্রীযুত টি, মর্গান সাহেব ১৮৭২ সালের ১৫ আই-নের ৭ ধারামতে হাবড়া জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ মে।—বঙ্গদেশস্থ জেনরল মিশনের সভাপতি ও সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট পাদরী শ্রীযুত জর্জ বর্ণী সাহেব ১৮৭২ সালের ১৫ আইনের ৭ ধারামতে কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

রেজিষ্টরী করণ।—১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত বাবু রাধাপ্রসন্ন গুপ্ত রাজশাহীর অন্তর্গত বিলমারি-য়ার সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু শ্রীরাম মজুমদার বেলমারিয়ার সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন এই আজ্ঞা ইহাতে রহিত করা গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

EDUCATION.—*The 25th May* 1877.—Mr. C. F. Egerton Allen, Barrister-at-Law, is appointed to be Professor of Law in the Presidency College, as a temporary arrangement, *vice* Mr. T. D. Ingram.

Mr. J. G. Apcar, Barrister-at-Law, is appointed to be a Lecturer in Law in the Presidency College, as a temporary arrangement.

The 30th May 1877.—Baboo Umaprasad De, Second Deputy Inspector of Schools, Pooree, is appointed to be Deputy Inspector of Schools, Cuttack, *vice* Baboo Peary Mohun Sen, whose services have been transferred to the Dhenkanal state.

FORESTS.—*The 31st May* 1877.—Mr. J. C. McDonell, Deputy Conservator of Forests, Julpigoree Division, having returned to duty on the forenoon of the 18th instant, the unexpired portion of the privilege leave granted to him in orders of the 24th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 25th idem, is cancelled.

MEDICAL.—*The 31st May* 1877.—The following Surgeons having reported their arrival from England, are appointed to do duty in the Presidency General Hospital, as a temporary measure :—

Surgeon J. Moorhead.
,, G. S. Griffiths.
Surgeon N. J. Taaffe.

The 5th June 1877.—Dr. W. D. Stewart, Civil Surgeon of Cuttack, having rejoined his appointment on the 24th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 10th April last is cancelled.

PORT TRUST.—*The 4th June* 1877.—In exercise of the powers vested in him by Section 2, Act V (B.C.) of 1870, the Lieutenant-Governor is pleased to nominate Mr. H. A. Cockerell, C.S., to be a Commissioner for making Improvements in the Port of Calcutta and to be Chairman of the Commissioners, during the absence, on furlough, of Mr. T. B. Lane.

MUNICIPAL.—*The 23rd May* 1877.—Mr. N. G. Beaumont, District Engineer, is appointed to be a Commissioner for the Municipality of Durbhunga.

The 25th May 1877.—The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Moonshie Sadiq Ali Khan of his appointment as a Commissioner of the Municipality of Durbhunga.

The following gentlemen are appointed, under Section 15 of Act V (B.C.) of 1876, to be Commissioners of the Municipalities specified opposite their respective names :—

Name	Municipality
Baboo Sri Narayan Banerjee, Gantidar	Debhatta Municipality, in the 24-Pergunnahs District.
,, Troylucko Nath Misser, Gantidar ... ... ,, Jogendra Nath Roy, Talookdar ... ... ,, Grija Nund Roy, ,, ... ,, Mohendro Nath Roy, ,, ... ,, Kashi Nath Banerjee, Ryot and Priest ... ,, Nibaran Chunder Ash, Trader ... .. ,, Jogendro Nath Misser, Talookdar	Chunduria Municipality, in the 24-Pergunnahs District.
,, Nidhu Lall Haldar, Assistant Surgeon ... Mr. J. Deverinne, Abadkar	Satkhirah Municipality, in the 24-Pergunnahs District.
Baboo Rajchunder Gupta, Sub-Registrar ... ... ,, Modhu Sudun Kerr, Sub-Inspector of Police ... ,, Dwarka Nauth Bromho, Gantidar and Trader .. ,, Radhica Prosad Roy, Head Master, Kallaroah School.	Kullaroah Municipality, in the 24-Pergunnahs District.
,, Sharoda Charan Gan Sub-Registrar .. ,, Ram Taran Chatterjee, Sub-Inspector of Police	Kallygunge Municipality, in the 24-Pergunnahs District.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

শিক্ষাসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত টি, ডি, ইনগ্রাম সাহেবের পরিবর্ত্তে বারিষ্টর-আট-লা শ্রীযুত সি, এক, এজরটন আলেন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রেসিডেন্সী কালেজে, ব্যবস্থা বিদ্যার অধ্যাপকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

বারিষ্টর-আট-লা শ্রীযুত জে, জি, আপকার সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রেসিডেন্সী কালেজে ব্যবস্থা বিদ্যার উপদেশকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৩০ মে।—শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন সেন ধেনকানল ষ্টেটে প্রেরিত হওয়াতে পুরীর স্কুলসমূহের দ্বিতীয় ডেপুটী ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু অমরপ্রসাদ দে, কটকের স্কুলসমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

বনবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—জলপাইগুড়ি খণ্ডের ডেপুটী বনরক্ষক শ্রীযুত জে, সি, মাকডনেল সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে এই মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

চিকিৎসাবিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—নিম্নলিখিত চিকিৎসকেরা ইংলণ্ডহইতে আসিয়া পঁহুছিয়াছেন রিপোর্ট করাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রেসিডেন্সীর জেনরল হাস্পাতালে কার্য্য করিতে নিযুক্ত হইলেন।

সর্জ্জন শ্রীযুত জে, মুরহেড সাহেব।
,, ,, জি, এস, গ্রিফিথ্স সাহেব।
সর্জ্জন শ্রীযুত এন, জে, টাআফি সাহেব।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—কটকের সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ, ডি, ষ্টুয়ার্ট সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করাতে গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

পোর্ট ট্রষ্ট।—১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করত তিনি, শ্রীযুত টি, বি, লেন সাহেবের নিয়মিত ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে শ্রীযুত এচ, এ, কক্রেল, সি, এস, সাহেবকে কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরের ও উক্ত কমিশ্যনরবৃন্দের সভাপতির পদের মনোনীত করিলেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ২৩ মে।—ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এল, জি, বোমণ্ট সাহেব, দ্বারভঙ্গা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ২৫ মে।—শ্রীযুত মুনশী সাদিক আলী খাঁ দ্বারভঙ্গা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদত্যাগ করণার্থে যে পত্র পাঠান শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ধারামতে আপন২ নামের পার্শ্বলিখিত মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

গাঁতিদার শ্রীযুত বাবু শ্রীনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ... ... } ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত দেবহাটা মুনিসিপালিটীতে।

গাঁতিদার শ্রীযুত বাবু ত্রৈলোক্যনাথ মিশ্র ... ...
তালুকদার ,, ,, যোগেন্দ্রনাথ রায় ... ...
,, ,, ,, গিরিজানন্দ রায় ... ...
,, ,, ,, মহেন্দ্রনাথ রায় ... ...
রায়ত ও পুরোহিত শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ...
ব্যবসায়ি শ্রীযুত বাবু নিবারণচন্দ্র আশ ... ...
তালুকদার ,, ,, যোগেন্দ্রনাথ মিশ্র ... ...
} ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত চাঁদুড়িয়া মুনিসিপালিটীতে।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু নিধুলাল হালদার ...
আবাদকর শ্রীযুত জে, ডেবরিনু সাহেব ... ...
} ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত সাতক্ষীরা মুনিসিপালিটীতে।

সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র গুপ্ত ... ...
পোলীসের সব-ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু মধুসূদন কর ...
গাঁতিদার ও ব্যবসায়ি শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ ব্রাহ্ম ... ...
কালারুয়া স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু রাধিকাপ্রসাদ রায় ...
} ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কালারুয়া মুনিসিপালিটীতে।

সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু শারদাচরণ গণ ... ...
পোলীসের সব-ইনস্পেকটর শ্রীযুত বাবু রামতারণ চট্টোপাধ্যায়
} ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কালীগঞ্জ মুনিসিপালিটীতে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

The 28th May 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election of—

Baboo Bungshi Dhur Roy as Vice-Chairman, Moorshedabad Municipality.

„ Gobind Soonder Tribedi as Vice-Chairman, Kandi Municipality.

The Lieutenant-Governor approves the election of Baboo Nobin Chunder Ghose as Vice-Chairman of the Rajpore Municipality, in the district of 24-Pergunnahs, for the year 1877-78.

Mr. W. Harney is re-appointed, under Section 28 of Act V (B.C.) of 1876, to be a Commissioner of the Dacca Municipality.

ROAD CESS.—*The* 30*th May* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Jessore District Road Cess Committee:—

Mr. J. R. Savi, Indigo Planter.

„ C. Selby, ditto.

Baboo Khettra Gopal Roy, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector.

The 4*th June* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Backergunge District Road Cess Committee:—

Mr. W. L. Owen, Manager of Wards and Attached Estates.

„ Cecil DeSilva, Zemindar.

Baboo Baikanta Chandra Bose, Landholder and Pleader.

The 5*th June* 1877.—Baboo Deno Nath Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be Vice-Chairman of the District Road Cess Committee of Hazareebaugh, *vice* Mr. W. N. Campbell, transferred.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

POST OFFICE.

NOTIFICATION.

Simla, the 15th May 1877.

RULES FOR THE CUSTODY, DISTRIBUTION AND SALE OF POSTAGE STAMP LABELS.

Approved by the Government of India in Financial Department letter No. 715, dated 9th February 1877.

(N. B.—These Rules apply both to Service Stamps and to Ordinary Stamps, with the exceptions noted in Rules V and VIII.)

Supplies from Central Depôts.

I.—Supplies of postage stamps for the Madras Presidency, including Mysore and the local depôts subordinate to Madras, shall be supplied by the Superintendent of Stamps at Madras on the indent of officers in charge of local depôts.

II.—Supplies of postage stamps for the Presidency of Bombay, including Sind, Berar, the Central Provinces, and local depôts subordinate to Bombay, shall be supplied by the Superintendent of Stamps at Bombay on the indent of officers in charge of local depôts.

III.—Stamps for the Bengal Presidency, including the North-Western Provinces, Oudh, the Punjab, Central India, Rajpootana, Assam, and British Burmah, and local depôts subordinate to Calcutta, shall be supplied by the Superintendent of Stamps at Calcutta on the indent of officers in charge of local depôts.

IV.—The above-mentioned supplies from central to local depôts shall be issued on credit.

[*Government Gazette,* 12*th June* 1877.]

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব,—

শ্রীযুত বাবু বংশীধর রায়কে মুরশিদাবাদ মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে, ও

" " গোবিন্দসুন্দর ত্রিবেদিকে কাঁন্দি মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করণ অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব শ্রীযুত বাবু মণীন্দ্রচন্দ্র ঘোষকে ১৮৭৭।৭৮ সালের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত রাজপুর মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করণ অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত ডবলিউ, হার্নি সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২৮ ধারামতে ঢাকা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইলেন।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ৩০ মে।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা যশোহর জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

নীলকর শ্রীযুত জে, আর সাবি সাহেব।

" " সি, সেলবী সাহেব।

একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রগোপাল রায়।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বাকরগঞ্জ জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

রাজাসুপালিতের ও ক্রোকী ইস্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত ডবলিউ, এল, ওয়েন সাহেব।

জমীদার শ্রীযুত সিসিল ডিসিলবা সাহেব।

ভূম্যধিকারী ও উকীল শ্রীযুত বাবু বৈকুণ্ঠচন্দ্র বসু।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—শ্রীযুত ডবলিউ এল, কাম্বেল সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় হাজারীবাগ জিলার পথকর কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

ডাকঘর বিষয়ক।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৭ মে।

ডাকের চিঠির টিকিট রাখিবার ও বিলি করিয়া দিবার ও বিক্রয় করিবার বিধি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট কর্ত্তৃক ১৮৭৭ সালের ৯ ফেব্রুয়ারির ৭১৫ নং ফিন্যানশ্যল ডিপার্টমেন্টের পত্রক্রমে অনুমোদিত হইল।

মন্তব্য।—৫ ও ৮ ধারার বর্জিত স্থলভিন্ন এই সমস্ত বিধি সর্ব্বিস টিকিটের ও অন্য সাধারণ টিকিটের প্রতিও খাটিবে।

সদর ডেপোহইতে টিকিট যোগাইবার কথা।

১। মহিশূর দেশ ও মান্দ্রাজের অধীন নানা স্থানীয় ডেপো সুদ্ধ মান্দ্রাজ প্রসীডেন্সীর অন্তর্গত ডেপোর কর্ত্তৃপক্ষেরা প্রার্থনা করিলে, মান্দ্রাজের ষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ মান্দ্রাজ প্রসীডেন্সীর ডাকের টিকিট যোগাইয়া দিবেন।

২। সিন্ধু, বেরার, ও মধ্য প্রদেশ ও বোম্বাইয়ের অধীন নানা স্থানীয় ডেপোসুদ্ধ বোম্বাই প্রসিডেন্সীর অন্তর্গত ডেপোর কর্ত্তৃপক্ষেরা প্রার্থনা করিলে বোম্বাইয়ের ষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ বোম্বাই প্রসীডেন্সীর ডাকের টিকিট যোগাইয়া দিবেন।

৩। উত্তর পশ্চিম দেশ, অযোধ্যা, পঞ্জাব, মধ্য ভারতবর্ষ, রাজপুতানা, আসাম, ও ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশ ও কলিকাতার অধীন নানা স্থানীয় ডেপো সুদ্ধ বাঙ্গাল প্রসীডেন্সীর অন্তর্গত ডেপোর কর্ত্তৃপক্ষেরা প্রার্থনা করিলে কলিকাতার ষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ঐ বাঙ্গাল প্রসীডেন্সীর টিকিট যোগাইয়া দিবেন।

৪। সদর ডেপোহইতে স্থানীয় ডেপোতে উপরোক্ত টিকিট হাওলাৎ করিয়া যোগাইয়া দেওয়াইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Local Depôts.

V.—Every Treasury throughout India, including those attached to political, customs and salt agencies, shall be a local depôt for the sale of postage stamps, provided that the value of the stamps sold at one time to any purchaser shall not be less than Rs. 5, and shall not include any fraction of a rupee. At any station at which there is a collector of land revenue, neither a salt agent nor collector of customs shall be entrusted with the custody and sale of postage stamps. All sales under this rule will be for cash on delivery; and when the purchaser is one of those who are required to retail stamps under Rule VIII (not being a person employed in a Government Treasury), or is one specially authorized under Rule IX, a discount of one-half anna per rupee will be allowed. But to purchasers other than the above no discount will be allowed; and officers in charge of local depôts must see that discount is not allowed except to the privileged officers above referred to. The sale of embossed envelopes shall be subject to the same conditions, except that they shall be sold in packets containing sixteen envelopes each, portions of a packet not being saleable. The price of each packet shall be the value of the stamps borne by the envelopes contained in it, the discount (if any) being calculated on that value.

The above rule is only partially applicable to "Service Stamps," which may be sold *only to Government officials without restriction as to a minimum amount on a written application, accompanied by payment of the value in cash,* and on which *no discount is allowed.* A receipt containing in detail the gross value of each description of Service Postage Stamps sold will be granted by the treasury officer for the amount paid to him.

VI.—A supply equal to the probable consumption for five months of the district attached to each local depôt shall be kept in each, and as soon as the number in store has fallen below the number expended during the preceding six months, the collector, or other officer in charge of the depôt, shall indent* on the central depôt of his Presidency for a number equal to the consumption of the last three months for which accounts have been rendered to the central depôt of the Presidency. If by any accident the stock of stamps of any value should run short before the receipt of a fresh supply from the central depôt, the officer in charge of the treasury will indent on neighbouring districts for a quantity sufficient to meet the demand, which may be supplied or not, according to the discretion, and on the responsibility of the officer indented on, with reference to the wants of his own district. It will be the duty of the Superintendent of Stamps of the Presidency to report to the Director General of the Post Office, for the orders of Government, every occasion on which it may appear, from the monthly statement or otherwise, that the store of stamps of any particular value in any district has fallen below the authorized amount.

* Form 1.

Branch Depôts.

VII.—Every branch treasury and every tehsil treasury shall be a branch depôt for the sale of postage stamps under the conditions described in Rule V. It will receive its stamps from the local depôt to which it is subordinate, keeping always in store a supply sufficient to meet the probable demands of one month, estimated according to the average of former sales. It will keep an account of sales in the same form (3) hereafter prescribed for the treasurer's account, and will indent for supplies in the same form (4) as hereafter prescribed for the treasurer's indent. It will render an account monthly to the local depôt in Form 6A immediately on the expiration of the month.

Retail sale of Stamps.

VIII.—A supply of stamps *for sale by retail* shall be kept available at every post office, receiving house, tehsildaree, thana and every police station at which letters are received for despatch, and with every licensed stamp-vendor; and it shall be the duty of the officer to whom the person in charge of any of the above-named places is subordinate, to take steps to ensure that the supply kept on hand is at all times equal to at least one week's demand. Persons in charge of the above-mentioned places will receive discount on purchases under Rule V.

This rule does not apply to "Service Stamps."

[*Government Gazette, 12th June* 1877.]

স্থানীয় ডেপোর কথা।

৫। পোলিটিকাল ও কষ্টম ও নিমক এজেন্টীর খাজানাখানা সুদ্ধ ভারতবর্ষের মধ্যে সকল খাজানা-খানা ডাকের টিকিট বিক্রয়ার্থ ডেপো হইবে, কিন্তু কোন ক্রেতার নিকটে এককালে পাঁচ টাকার কম টিকিট বিক্রয় করা যাইবে না, ও পুরা টাকা ভিন্ন ভগ্নাংশ গ্রহণ করা যাইবে না। কোন স্থানে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর থাকিলে, তথাকার নিমকের এজেন্ট কি কষ্টমের কালেক্টরের প্রতি টিকিট রাখিবার ও বিক্রয় করিবার ভার অর্পিত হইবে না। এই ধারামতে টিকিট বিক্রয় হইলে নগদ মূল্য লওয়া যাইবে, ও ৮ ধারামতে (গবর্ণমেণ্টের খাজানাখানায় নিযুক্ত ব্যক্তি ভিন্ন) যাঁহাদের খুজরা বিক্রয় করিতে হইবে, কিম্বা ৯ ধারামতে যাঁহারা বিক্রয় করিতে বিশেষ ক্ষমতা পান, এমত ব্যক্তিরা ক্রয় করিলে তাঁহাদিগকে টাকা প্রতি ৵১০ আনা ডিস্কৌণ্ট দেওয়া যাইবে। তদ্ভিন্ন কোন ক্রেতা ডিস্কৌণ্ট পাইবেন না। ও টিকিটের স্থানীয় ডেপোর ভারপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষেরা দেখিবেন যে পূর্ব্বোক্ত ডিস্কৌণ্ট পাইবার অধিকারীভিন্ন অন্য কাহাকেই ডিস্কৌণ্ট না দেওয়া যায়। টিকিট অঙ্কিত খামও ঐ নিয়মে বিক্রয় করা যাইবে, পরন্তু ষোল খানি খামের এক২ পাকিট একেবারে বিক্রয় করা যাইবে, ভাঙ্গিয়া বিক্রয় হইবে না। এক২ পাকিটে টিকিট অঙ্কিত যত খানি খাম থাকে, তাহার তত্তই মূল্য লওয়া যাইবে, ও ডিস্কৌণ্ট দেয় হইলে ঐ মূল্য ধরিয়া দেওয়া যাইবে।

সর্ব্বিস টিকিটের পক্ষে উক্ত বিধি আংশিক ভাবেই খাটে। গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকেরা পত্র লিখিয়া তৎসঙ্গে নগদ মূল্য পাঠাইলে যত কম মূল্যের হউক না কেন তৎপ্রতি লক্ষ না করিয়া তাঁহাদেরই নিকট ঐ সর্ব্বিস টিকিট বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, ও তাহার উপর ডিস্কৌণ্ট দেওয়া যাইবে না। খাজানাখানার কর্তৃপক্ষ সর্ব্বিস টিকিটের জন্যে যত টাকা পান তাহা ও প্রত্যেক প্রকারের টিকিটের মোট মূল্য বিশেষ করিয়া লিখিয়া একখানি রসীদ দিবেন।

৬। স্থানীয় প্রত্যেক ডেপোসংক্রান্ত প্রদেশে পাঁচ মাসে অনুমান যত টিকিট উঠিয়া যাইতে পারে তত্তই রাখিতে হইবে, ও পূর্ব্ব ছয় মাসে যত খানি বিক্রয় হইয়াছিল মৌজুদ টিকিট তাহার কম পড়িলেই তথাকার কালেক্টর সাহেব কিম্বা ডেপোর ভারপ্রাপ্ত অন্য কর্তৃপক্ষ পূর্ব্ব তিন মাসে বিক্রীত যত টিকিটের হিসাব পাঠাইলেন তত্তুল্য সংখ্যক টিকিট পাঠাইবার জন্যে নিজ প্রেসীডেন্সীর সদর ডেপোতে ইণ্ডেণ্ট করিবেন।* সদর ডেপোহইতে টিকিট পঁহুছিবার পূর্ব্বে ঘটনাক্রমে কোন এক মূল্যের টিকিট কম পড়িলে, খাজানাখানার কর্তৃপক্ষের যতখানির আবশ্যক, ততখানি পাইবার জন্যে তিনি নিকটস্থ প্রদেশে ইণ্ডেণ্ট করিবেন, তাহা হইলে সেই প্রদেশের কর্তৃপক্ষ আপন জিলায় যত টিকিট রাখা আবশ্যক তাহা লক্ষ করিয়া স্বীয় বিবেচনা মতে তাহা দিবার কি না দিবার আজ্ঞা করিবেন। ইহার দায় তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে। কোন প্রদেশে বিশেষ কোন মূল্যের যত টিকিট রাখিবার অনুমতি থাকে তাহার সংখ্যা কম পড়িল মাসিক বর্ণনাপত্র-দ্বারা কি প্রকারান্তরে ইহা জানা গেলে, প্রেসীডেন্সীর ষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা পাইবার জন্যে ডাকঘরের ডিরেকটর জেনরল সাহেবের নিকট ইহার রিপোর্ট করিবেন।

*১ নং পাঠ।

শাখা ডেপোর কথা।

৭। প্রত্যেক শাখা খাজানাখানা এবং তহসীলের প্রত্যেক খাজানাখানা ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে চিঠির টিকিট বিক্রয়ার্থ শাখা ডেপো হইবে। সেই শাখা ডেপো স্থানীয় যে ডেপোর অধীন, তথাহইতে টিকিট আনাইয়া, পূর্ব্ব বিক্রয়ের গড় ধরিয়া এক মাসে অনুমান যত বিক্রয় হইতে পারে সর্ব্বদাই তত টিকিট জমা রাখিতে হইবে। নিম্নভাগে খাজাঞ্চীর হিসাব রাখিবার যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই ৩ নং পাঠানুসারে বিক্রয়ের হিসাব রাখা যাইবে। এবং খাজাঞ্চীর ইণ্ডেণ্টপত্র লিখিবার যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই ৪ নম্বরের পাঠানুসারে টিকিট পাইবার ইণ্ডেণ্ট করিতে হইবে। মাসের শেষ হইবামাত্র স্থানীয় ডেপোতে ৬ক পাঠানুসারে মাসিক হিসাব পাঠাইতে হইবে।

টিকিট খুজরা বিক্রয় করিবার বিধি।

৮। প্রত্যেক ডাকঘরে ও ডাকের আডডায় ও তহসীলদারীতে ও থানায় ও পোলীসের যে২ থানায় চিঠী চালান করিবার নিমিত্ত লওয়া যায়, তথায় এবং লাইসেন্স প্রাপ্ত প্রত্যেক ষ্টাম্প বিক্রেতার নিকট খুজরা বিক্রয়ের নিমিত্ত টিকিট রাখা যাইবে। আর পূর্ব্বোক্ত কোন স্থান যে কর্তৃপক্ষের অধীন থাকে, তথায় ন্যূনকল্পে এক সপ্তাহে যত টিকিট বিক্রয় হইতে পারে সর্ব্বদাই যেন তত্তই জমা থাকে, এই বিষয়ে তাঁহার মনোযোগ করা কর্ত্তব্য। সেই সকল স্থান যে ব্যক্তিদের জিম্মায় থাকে তাঁহারা টিকিট ক্রয় করিলে ৫ ধারামতে ডিস্কৌণ্ট পাইবেন।

এই বিধি সরবিস টিকিটের প্রতি খাটিবে না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

By the term "licensed vendor," as used above, is meant a stamp-vendor licensed under rules framed by the local Government in accordance with Section 48 of the General Stamp Act (XVIII of 1869).

Authorization of certain retail vendors other than the above.

IX.—A district officer may authorize the grant of discount at half-anna per rupee on purchases under Rule V to any person who is a *bonâ fide* retail vendor of postage stamps, although he may not be one of those required to retail them under the above rule. Such authority shall be given in writing, and must be produced by the person authorized when claiming discount on purchases: the authority will hold good for only 12 months from the date on which it is given, and may be revoked at any time at the discretion of the district officer. No such authority may be given to any person employed in a Government Treasury. The authority so given may at the discretion of the district officer be made subject to conditions to be expressed in the writing of authority in any or all of the following respects, *viz*:—the maintenance of a sufficient supply of all or any specified denominations of postage stamps for retail: a particular shop, place or locality, or particular shops, places or localities, in which postage stamps are to be exposed for sale: the days and hours during which they are to be so exposed: and any restriction upon the sale in shops, places or localities other than those specified. A register showing the name, residence, and occupation of every person so authorized, and the date of the authority, shall be kept by the district officer.

Custody of Stamps in Local Depôts.

X.—The bulk of postage stamps in store at any local depôt shall be kept in parcels, containing a known number of sheets, in the treasury or other secure place, in one or more strong chests or presses, under double locks,—the key of one lock of each chest or press always remaining in the hands of the collector or other officer in charge of the stamps, and the key of the other in the hands of the treasurer.

XI.—The remainder of the stamps in store shall be in the hands of the treasurer, and shall not exceed the probable demand of fourteen days, estimated according to the average of former sales.

XII.—The treasurer shall keep a daily account of receipts and sales* in the vernacular of the district, in which the transactions of each succeeding day shall be entered consecutively, a balance being struck at the close of each day, and attested by the initials of the officer in charge of the treasury.

* Form 3.

XIII.—On the first open day of each month, and on every Monday during the month, the treasurer shall prepare in the vernacular, and submit to the officer in charge of the postage stamps, an indent† for a supply of postage stamps for the following week. The indent, after being approved or altered by the officer in charge of the postage stamps, shall be signed by him, and complied with as directed in the following rule. The indent thus signed shall be the warrant for the issue of the stamps.

† Form 4.

XIV.—The officer in charge of the postage stamps shall cause the store under double locks to be opened, and the required number to be counted and delivered to the treasurer in his presence. A store-book‡ shall be kept in English, in which the number and value of the stamps delivered to the treasurer shall be entered, and a balance struck at the time of delivery. This balance will be attested by the initials of the officer in charge and of the treasurer, both of whom shall invariably be present during the whole time that the store under double locks, or any part of it, remains open. The deliveries shown in the store-book will agree with the indent as approved.

‡ Form 5.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

যে ব্যক্তি সাধারণ স্টাম্পবিষয়ক ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ৫৮ ধারানুসারে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রণীত বিধিমতে স্টাম্প বিক্রয় করিবার লাইসেন্স পান, পূর্ব্বোক্ত "লাইসেন্স প্রাপ্ত বিক্রেতা" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

পূর্ব্বোক্ত বিক্রেতাভিন্ন খুচরা বিক্রেতার প্রতি অনুমতি দেওনের কথা।

৯। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে যে ব্যক্তিদের প্রতি টিকিট খুচরা বিক্রয় করিবার আদেশ হইল তদ্ভিন্ন কোন ব্যক্তি প্রকৃত প্রস্তাবে ডাকের টিকিটের খুচরা বিক্রেতা হইলে তিনি ৫ ধারামতে যত টাকার টিকিট ক্রয় করেন জিলার কর্তৃপক্ষ তাঁহার ৵১০ আনা ডিস্কৌণ্ট পাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। সেই অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ও সেই অনুমতিপ্রাপ্ত ব্যক্তি টিকিট ক্রয় করিয়া ডিস্কৌণ্ট চাহিলে তাহার সেই অনুমতিপত্র দেখাইতে হইবে। ঐ অনুমতিপত্র যে তারিখে দেওয়া যায় তদবধি বারো মাস মাত্র প্রবল থাকিবে ও জিলার কর্তৃপক্ষের বিবেচনামতে সেই অনুমতিপত্র কোন সময়েই ফিরিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। গবর্ণমেণ্টের কোন খাজানাখানার কর্ম্মচারিকে তদ্রূপ অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না। জিলার কর্তৃপক্ষের বিবেচনায় বিহিত হইলে, নিম্নলিখিত সকল কি কোন বিষয়ের কোন২ নিয়মাধীনে ঐ অনুমতি দেওয়া যাইতে পারিবে। বিশেষতঃ খুচরা বিক্রয়ের জন্যে সকল কি কোন বিশেষ মূল্যের ডাকের যত টিকিট প্রয়োজন হয় তত২ টিকিট সর্ব্বদাই নিকট রাখিবার নিয়ম, ও ডাকের টিকিট যে বা যে২ দোকানে বা স্থানে বিক্রয়ার্থে প্রকাশ থাকিবে এমত কোন দোকান কি স্থান নিরূপণ করিবার নিয়ম, ও যে২ দিনের যে২ ঘণ্টায় তাহা তদ্রূপে বিক্রয়ার্থে প্রকাশ থাকিবে তাহার নিয়ম, ও পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট দোকান কি স্থান ভিন্ন অন্য স্থানে বিক্রয় হওয়ার কোন সীমা নির্দ্ধারণের নিয়ম। অনুমতিপত্রে সেই সকল নিয়ম লেখা থাকিবে। জিলার কর্তৃপক্ষ উক্ত অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তির নাম ও ধাম ও ব্যবসায়াদির ও তাঁহার অনুমতিপত্রের তারিখের রেজিস্টর রাখিবেন।

স্থানীয় ডেপোতে টিকিট রক্ষা করিবার বিধি।

১০। স্থানীয় ডেপোতে ডাকের যত টিকিট জমা থাকে তাহার পুরা কত ফর্দ্দ আছে জানিয়া তাহার অধিকাংশ নির্দ্দিষ্ট সংখ্যামতে পুলিন্দায় বাঁধিয়া খাজানাখানায় কি অন্য সুরক্ষিত স্থানে এক কএকটা শক্ত বাক্সে কি আলমারিতে দুই২ টা কুলুপ দিয়া বন্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। প্রত্যেক বাক্সের কি আলমারীর এক কুলুপের চাবী সর্ব্বদাই কালেক্টর সাহেবের, কিম্বা টিকিট অন্য যে কর্তৃপক্ষের জিম্মায় থাকে তাঁহার নিকটে, এবং অন্য কুলুপের চাবী খাজাঞ্চীর নিকটে থাকিবে।

১১। বাকী সকল টিকিট খাজাঞ্চীর জিম্মায় থাকিবে। পূর্ব্ব কএক সপ্তাহে যত বিক্রয় হইয়াছে তাহার গড় ধরিয়া চৌদ্দ দিনের মধ্যে অনুমান যত খানি বিক্রয় হইতে পারে খাজাঞ্চীর নিকটে তাহার অধিক থাকিবে না।

১২। খাজাঞ্চী জিলার চলিত ভাষায় প্রাত্যহিক জমা ও বিক্রয়ের * হিসাবের দৈনিক খাতা রাখিবেন, ও দিন২ যত টিকিট বিক্রয় করেন ও যত টাকা পান তাহা সেই খাতায় ক্রমান্বয়ে লিখিয়া রাখিবেন। প্রতিদিনের অবসানে জমা খরচ করিয়া বাকী নির্ণয় করা যাইবে, ও খাজানাখানার কর্তৃপক্ষ তৎপ্রমাণার্থে আপন নামের আদ্যাক্ষর লিখিবেন।

* ৩ নং পাঠ।

১৩। প্রতি মাসে কাছারী খোলা থাকার প্রথম দিনে, ও মাসের মধ্যে প্রতি সোমবারে, খাজাঞ্চী দেশীয় ভাষায় সেই সপ্তাহের নিমিত্তে ডাকের টিকিট পাইবার ইণ্ডেণ্টপত্র* প্রস্তুত করিয়া যে কর্তৃপক্ষের জিম্মায় থাকে তাঁহাকে দিবেন। উক্ত কর্তৃপক্ষ সেই ইণ্ডেণ্ট মঞ্জুর করিয়া কিম্বা পরিবর্ত্তন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও নিম্নলিখিত ধারামতে সেই ইণ্ডেণ্ট পত্রানুসারে কার্য্য করিবেন। তদ্রূপ স্বাক্ষরীকৃত সেই ইণ্ডেণ্টপত্র টিকিট বাহির করিয়া দিবার অনুজ্ঞাপত্রস্বরূপ হইবে।

* ৪ নং পাঠ।

১৪। ডাকের টিকিট যে কর্তৃপক্ষের জিম্মায় থাকে তিনি দুই কুলুপে বদ্ধ সেই টিকিট বাহির করিয়া খাজাঞ্চীর যত খানিতে প্রয়োজন থাকে তত খানি গণিয়া আপন সাক্ষাৎ তাঁহাকে দেওয়াইবেন। মৌজুদ টিকিটের বহী* ইংরাজী ভাষায় লিখিয়া রাখা যাইবে। খাজাঞ্চীকে যতখানি ও যত মূল্যের টিকিট দেওয়া গেল তাহা সেই বহীতে লিখিত হইবে, ও টিকিট দেওন সময়ে বাকী কাটা যাইবে। কর্তৃপক্ষ ও খাজাঞ্চী উভয়েই ঐ বাকীর প্রমাণার্থে আপন২ নামের আদ্যাক্ষর লিখিবেন। মৌজুদ টিকিট দুই কুলুপে বদ্ধ যে বাক্স কি আলমারীতে থাকে তাহা কি তাহার কোন অংশ যতক্ষণ খোলা থাকে ততক্ষণ উক্ত দুই ব্যক্তি তথায় উপস্থিত থাকিবেন। বাহির করিয়া দেওয়া গেল বলিয়া যত খানি টিকিট মৌজুদের বহীতে লেখা যায় তাহা মঞ্জুর করা ইণ্ডেণ্টের সঙ্গে মিলিবে।

* ৫ নং পাঠ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

XV.—If the treasurer require stamps at any intermediate time, the same process will be observed as is prescribed in the two preceding rules.

XVI.—Stamps will be supplied from the store under double locks only to the treasurer and to branch depôts, and on indent from them respectively. Sales should be made not out of store, but from the supply in the hands of the treasurer or the supply in branch depôts.

XVII.—As soon as possible after the arrival of a despatch of postage stamps from a central depôt, or from any other local depôt, the packets or boxes are to be opened, one at a time, in the presence of the officer in charge of stamps. The stamps contained in each box or packet are then to be immediately counted and compared with the invoice,* which, after being receipted, will be returned by the first post to the depôt whence they were despatched. Unless the officer in charge of the stamps can certify that the stamps contained in any given packet or box were immediately counted by himself personally, or in his presence, he will be held responsible for the value of any that may be found deficient. The stamps are then to be placed in the store under double locks and entered in the store-books, and no stamps are to be delivered to the treasurer or sold to any party without being first brought into store.

* Form 2.

XVIII.—Officers in charge of stamps will have the stamps in store, both those under double locks and those in the hands of the treasurer, counted in their presence on the last open day of September and March in each official year, and will certify having done so in the following terms at the foot of the monthly accounts of sales and stock† for those months furnished to the Superintendent of Stamps:—

† Form 6.

"*I do hereby certify that I have personally counted the postage stamps in store on 18 , the actual value of which is Rupees* (here enter the amount in words and figures); *and that the rules prescribed by the order of the Government of India, dated 9th February 1877, are duly observed.*"

XIX.—On occasions of transfer of charge, postage stamps will be made over in the same manner and under the same precautions as the cash balance in the treasury.

XX.—The officer in charge of each local depôt will submit, within the first week of each month, an account‡ to the Superintendent of Stamps of his Presidency, showing the balance in hand at the sudder and branch treasuries at the close of the preceding month, and the sales effected during that month.

‡ Form 6.

Returns to be made by Central Depôt.

XXI.—The Superintendent of Stamps of each Presidency will, on the 15th of each month, in addition to any account required by the Accountant General, furnish the Director General of the Post Office with a memorandum§ showing the number of stamps distributed by him during the preceding month; and at the close of each month he will also furnish another memorandum‖ showing the number and value of stamps in hand, and the total amount of the actual sales of each local depôt and of all the local depôts supplied by him.

§ Form 7.

‖ Form 8.

A. M. MONTEATH,

Dir. Genl. of the Post Office of India.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

১৫। মধ্য কোন সময়ে খাজাঞ্চীর টিকিট লওয়া প্রয়োজন হইলে ইহার পূর্ব্ব দুই ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে কার্য্য করিতে হইবে।

১৬। দুই কুলুপে বদ্ধ সেই মৌজুদ টিকিট কেবল খাজাঞ্চীকে কিম্বা শাখা ডেপোতে দিবার জন্যে, ও খাজাঞ্চীর কিম্বা উক্ত ডেপোর ইণ্ডেণ্টমতে দেওয়া যাইবে। বিক্রয় করিতে হইলে খাজাঞ্চীর হাতে কি শাখা ডেপোতে যাহা থাকে তাহাই বিক্রয় করা যাইবে।

১৭। সদর ডেপো কি কোন স্থানীয় ডেপোহইতে ডাকের টিকিট পঁহুছিলেই ঐ টিকিট যে কর্তৃপক্ষের জিম্মায় থাকে তাঁহার সাক্ষাৎ পুলিন্দা কি বাক্স একং করিয়া খুলিয়া লওয়া যাইবে। একং বাক্সে কি পুলিন্দায় যত খানি থাকে তাহা তৎকালেই গণিয়া বিজকের* সঙ্গে মিলাইয়া দেখা যাইবে। পরে সেই বিজকে স্বাক্ষর করা গেলে যথাহইতে টিকিট আনা গেল তথায় প্রথম ডাকযোগে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে। অমুক কোন পুলিন্দায় কি বাক্সে যত টিকিট ছিল খুলিবার সময়েই আমি আপনি তাহা গণিয়া দেখিলাম কিম্বা আমার সাক্ষাৎ গণিয়া লওয়া গেল, যে কর্তৃপক্ষের জিম্মায় টিকিট থাকে তিনি এই মর্ম্মের সর্টিফিকট লিখিয়া দিতে না পারিলে, তাহার পর কম দেখা গেলে তিনি তাহার মূল্যের দায়ী হইবেন। পরে সেই সকল টিকিট রাখিবার বাক্স প্রভৃতিতে রাখিয়া দুই কুলুপে বদ্ধ করিয়া মৌজুদের বহীতে লেখা যাইবে। কোন টিকিট উক্ত প্রকারে জমা করিয়া না রাখিলে খাজাঞ্চীকে দেওয়া যাইবে না ও কাহারো নিকট বিক্রয় করা যাইবে না।

*২ নং পাঠ।

১৮। টিকিট যে কর্তৃপক্ষদের জিম্মায় থাকে তাঁহারা প্রতি বৎসর সেপ্টেম্বর ও মার্চ মাসের শেষ যে দিনে কাছারী খোলা থাকে, সেই দিনে দুই কুলুপে বদ্ধ যত টিকিট মৌজুদ আছে ও খাজাঞ্চীর হাতে যত থাকে তাহা সমুদয় আপনাদের সাক্ষাৎ গণাইয়া লইবেন, এবং স্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট সেই মাসের বিক্রয়ের ও মৌজুদের* যে মাসিক হিসাব পাঠান, সেই হিসাবের তলভাগে নিম্নলিখিত কথাসম্বলিত সর্টিফিকট লিখিয়া দিবেন।

*৬ নং পাঠ।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ডাকের যত টিকিট জমা ছিল আমি নিজে তাহা গণিয়া দেখিয়াছি, তাহার প্রকৃত মূল্য এত টাকা (টাকা অঙ্কে এবং অক্ষরেও লিখিতে হইবে।) এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৯ তারিখের অনুজ্ঞাপত্রে যে বিধি নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা উপযুক্তমতে পালন হইয়াছে, ইহার সর্টিফিকট লিখিয়া দিলাম।

১৯। কোন কর্তৃপক্ষ আপন কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিলে, খাজানাখানার জমার টাকা যে প্রকারে ও যদ্রূপে সতর্ক হইয়া দেওয়া যায়, ডাকের টিকিটও সেই প্রকারে ও তদ্রূপে সতর্ক হইয়া দেওয়া যাইবে।

২০। সদর ও শাখা খাজানাখানার পূর্ব্ব মাসের অবসানে যত খানি টিকিট উদ্বর্ত্ত থাকে ও সেই মাসে যত খানি বিক্রয় হইল, প্রত্যেক স্থানীয় ডেপোর কর্তৃপক্ষ প্রতিমাসের প্রথম সপ্তাহের মধ্যে আপন রাজধানীর ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট ইহার হিসাব* পাঠাইবেন।

*৬ক নং পাঠ।

সদর ডেপোর রিটর্ণ।

২১।—প্রত্যেক প্রেসীডেন্সীর আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব ষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে যেং হিসাব চাহেন তদ্ভিন্ন উক্ত সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব পূর্ব্ব মাসে যত খানি টিকিট বিলি করিলেন তৎসংখ্যার স্মরণার্থ এক খান পত্র* পর মাসের ১৫ তারিখে ডাক ঘরের ডিরেক্টর জেনেরল সাহেবের নিকট পাঠাইবেন। এবং স্থানীয় প্রত্যেক ডেপোতে, ও আপনি স্থানীয় যে সকল ডেপোতে টিকিট যোগাইয়া দিলেন তথায়, যে মূল্যের ও যত খানি টিকিট মৌজুদ আছে, ও মোটে যত বিক্রয় হইল, প্রতিমাসের শেষে ইহার স্মরণার্থ এক খানি পত্রও† পাঠাইবেন।

*৭ নং পাঠ।

†৮ নং পাঠ।

এ, এম, মন্টিথ,
ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডাইরেক্টর জেনরল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১২ জুন।]

Form

Indent for Postage Labels on the

1	2		3		4				5		6				7			
PARTICULARS.	HALF-ANNA ENVELOPES 16=1 PACKET =8 ANNAS, 480=1 REAM =Rs. 15.		ONE-ANNA ENVELOPES 16=1 PACKET =1 RUPEE 480=1 REAM =Rs. 30.		HALF-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 10.				NINE-PIE LABELS 320=1 SHEET = Rs. 15.		ONE-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 20.				TWO-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 40.			
					Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.	
	Reams.	Packets.	Reams.	Packets.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.
Number of each description in Sudder and Sub-divisional Treasuries or Branch Depôts this day.																		
Number of each description sold within the last three months, for which accounts have been furnished. ...																		
Number of each description now indented for ...																		
Number of each description passed by the Superintendent ...																		

I request that the above described

Dated

No. 1.

Superintendent of Stamps at ______________

8				9		10				11		12				13			14			15		
Four-anna Labels 320 = 1 sheet = Rs. 80.				Six-anna Labels 320 = 1 sheet = Rs. 120.		Eight-anna Labels 320 — 1 sheet = Rs. 160.				Twelve-anna Labels 320 = 1 sheet = Rs 240.		One-rupee Labels 320 = 1 sheet = Rs. 320.				Gross Value of Ordinary Labels, including Embossed Envelopes.			Gross Value of Service Labels.			[To]tal Value.		
Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.										
Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.

[Po]stage Labels be supplied to this Treasury.

Officer in charge of the Treasury

at _

No.______ Form

Invoice of Postage Labels consigned to th

*Dated*______

1		2		3				4		5				6			
HALF-ANNA ENVELOPES 16 = 1 PACKET = 8 ANNAS, 480 = 1 REAM = Rs. 15.		ONE-ANNA ENVELOPES 16 = 1 PACKET = 1 RUPEE, 480 = 1 REAM = Rs. 30.		HALF-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 10.				NINE-PIE LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 15.		ONE-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs 20.				TWO-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 40.			
				Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels		Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.	
Reams.	Packets	Reams.	Packets.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.

I acknowledge to have received the Postage Labels described above, the total

Dated

No. 2.

*Officer in charge of the Treasury at*____________________

*(Signed)*______________________________*Superintendent of Stamps.*

7				8		9				10		11				12			13
FOUR-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 80.				SIX-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 120.		EIGHT-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 160.				TWELVE-ANNA LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 240.		ONE-RUPEE LABELS 320 = 1 SHEET = Rs. 320.				GROSS VALUE OF ORDINARY LABELS, INCLUDING EMBOSSED ENVELOPES.			GROSS V… OF SER… LA…
Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.					
Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Rs.	A.	P.	Rs.

value of which is Rs. (here enter value in words and figures).

Officer in charge of the Treas…

Form

Treasurer's or Branch

2	3		4		5				6		7				8			
Particulars.	Half-anna Envelopes 16=1 packet = 8 annas, 480=1 ream = Rs. 15.		One-anna Envelopes 16=1 packet = 1 Rupee, 480=1 ream = Rs. 30.		Half-anna Labels 320 = 1 sheet = Rs. 10.				Nine-pie Labels 320=1 sheet = Rs. 15.		One-anna Labels 320= 1 sheet = Rs. 20.				Two-anna Labels 320= 1 sheet= Rs. 40.			
					Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.	
	Reams.	Packets.	Reams.	Packets.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.
lo… Balance on the (date, m… and year)																		
ADD—…eived on the (date and mon… from the Officer in charge of t… Treasury																		
Total ...																		
Deduct—Sold during the day ...																		
Closing …lance on the (date and month)																		
Deduct—…ld during the (date and mon…)																		
Closing Ba…nce on the (date and month)																		
And so on)																		

Indent for Postage Labels required by t

1	2		3		4				5		6				7			
Particulars.	Half-anna Envelopes 16=1 packet =8 annas, 480=1 ream =Rs. 15.		One-anna Envelopes 16=1 packet =1 Rupee, 480=1 ream =Rs. 30.		Half-anna Labels 320=1 sheet = Rs. 10.				Nine-pie Labels 320=1 sheet =Rs. 15.		One-anna Labels 320=1 sheet = Rs. 20.				Two-anna Labels 320=1 sheet = Rs. 4[illegible]			
					Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.		Ordinary Labels.		Service Labels.	
	Reams.	Packets.	Reams.	Packets	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels	Sheets.	Labels.	Sheets.	La[illegible]
Number of each description in hand this day ...																		
Number of each description sold during the proceeding week ...																		
Number of each description now indented for ...																		
Number of each description passed by the Treasury Officer ...																		

Dated

Officer in charge of the
*Treasury at*__________

পাঠ।

নানা স্থানীয় ডেপোতে ডাকের টিকিট বিক্রয় ও মৌজুদ থাকনের স্মরণার্থ পত্র।

৯		১০				১১		১২				১৩	১৪	১৫	১৬	১৭
ছয় আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা. মূল্য ১২০৲ টাকা		আট আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা. মূল ১৬০৲ টাকা				বার আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল্য ২৪০৲ টাকা		এক টাকা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল্য ৩২০৲ টাকা				টিকিট অঙ্কিত খামসুদ্ধ সামান্য টিকিটের মোট মূল্য	সর্ব্বিস টিকিটের মোট মূল্য	মোট মূল্য	৫ শতাংশতে বিক্রীত টিকিটের মোট মূল্য হইতে ডিস্কৌণ্ট বাদ দেও	বিক্রীত টিকিটের নিট মূল্য
সামান্য টিকিট		সামান্য টিকিট		সর্ব্বিস টিকিট		সামান্য টিকিট		সামান্য টিকিট		সর্ব্বিস টিকিট						
ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা

টিকিটের বিবরণ।

৮				৯		১০				১১		১২				১৩	১৪	১৫
চারি আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল ৮০৲ টাকা				ছয় আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল্য ১২০৲ টাকা		আট আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল্য ১৬০৲ টাকা				বার আনা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল্য ২৪০৲ টাকা		এক টাকা মূল্যের ৩২০ খান টিকিটে এক ডা, মূল্য ৩২০৲ টাকা				সামান্য টিকিটের মোট মূল্য	সর্ব্বিস টিকিটের মোট মূল্য	মোট মূল্য।
সামান্য টিকিট		সর্ব্বিস টিকিট		সামান্য টিকিট		সামান্য টিকিট		সর্ব্বিস টিকিট		সামান্য টিকিট		সামান্য টিকিট		সর্ব্বিস টিকিটে				
ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	ডা	টিকিট	টাকা	টাকা	

শ্রী————

ইষ্ট ষ্টোরসুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

DECLARATION.

The 31st May 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for a post-office at Kashba, it is hereby declared that a piece of land measuring, more or less, 144 feet by 84 feet, bounded on the north by a tank called Kallyan Shagar; south by a public road; east by the police-station; and west by the house of Ram Kumar Shaha, within the taluk named Kartik Karmokar, in possession of Nitai Chand Poddar, Raj Kishen Poddar, Kamolakant Poddar, Ram Nath Karmokar, and Ram Dulal Karmokar, kishmat Kashba, pergunnah Nurnagar, zillah Tipperah, is required within the aforesaid taluk named Kartik Karmokar.

This declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATIONS.

The 24th May 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the 1st Section of the Taldanda Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 10 poles, more or less, situated in mouzah Aurang, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north, south, and east by the cultivated land of Faqueer Sahoo, and on the west by the cultivated land of Purikhit Naik, is required within the aforesaid village of Aurang.

This declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the 1st Section of the Taldanda Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 4 poles, more or less, situated in mouzah Aurang, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated land of Rajo Naik; on the south by the jagir land of Raghu Mullik; on the east by a water-course; and on the west by the cultivated land of Bhagbat Naik, is required within the aforesaid village of Aurang.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 8, from the 1st Section of the Taldanda Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 6 poles, more or less, situated in mouzah Kendrapati *Samil*, mouzah Raootnuagaon, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north, south, and west by the cultivated lands of Gadae Naik, Kalae Parida, and Sambhoo Raoot, respectively, and on the east by *Godandá* (cattle-track), is required within the aforesaid village of Kendrapati *Samil*, mouzah Raootnuagaon.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village khandait's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the 1st Section of the Taldanda Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring 34 poles, more or less, situated in mouzah Sipur, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated land of Mitchu Behara; on the south by *Godandá* (cattle-track); on the east by the cultivated land of Danae Roy; and on the west by the cultivated lands of Kalae Pattra and Danae Roy, is required within the aforesaid village of Sipur.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette, 12th June* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কশবার ডাকঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কার্ত্তিক কর্ম্মকার নামক তালুকের মধ্যে ন্যূনাধিক ১৪৪ ফুট দীর্ঘ ও ৮৪ প্রস্থ এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কল্যাণ সাগর নামক পুষ্করিণী, দক্ষিণ সীমা রাজপথ, পূর্ব্বসীমা পোলীস থানা, পশ্চিম সীমা ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত নুরনগর পরগনার কিসমৎ কশবার নিতাই চাঁদ পোদ্দার ও রাজকৃষ্ণ পোদ্দার ও কমলাকান্ত পোদ্দার ও রামনাথ কর্ম্মকার ও রামদুলাল কর্ম্মকারের দখলী কার্ত্তিক কর্ম্মকার নামক তালুকের মধ্যে রামকুমার শাহার বাটী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ২৪ মে।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ তালদণ্ডা খালের প্রথম ভাগহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি-পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার অরঙ্গ মৌজায় ন্যূনাধিক ১০ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা, ফকীর সাহুর কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা পরীক্ষিত নায়কের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ তালদণ্ডা খালের প্রথম ভাগহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার অরঙ্গ মৌজায় ন্যূনাধিক ৪ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা, রাজ নায়কের কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা রঘু মল্লিকের জায়গীর ভূমি, পূর্ব্ব সীমা জল স্রোত, পশ্চিম সীমা ভাগবত নায়কের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ তালদণ্ডা খালের প্রথম ভাগহইতে জল বিতরণের ৮ নং নালার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার রাউৎনওয়াগাঁ মৌজার কেন্দ্রপটি সামিল মৌজায় ন্যূনাধিক ৬ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে গদাই নায়কের ও কালাই পরিদার ও শম্ভু রাউতের কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্বসীমা চরাণী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ তালদণ্ডা খালের প্রথম ভাগহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালার নিমিত্তে গ্রাম্য খান্দেতে যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার সিপুর মৌজায় ন্যূনাধিক ৩৪ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা মিচু বেহারার কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা চরাণী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা দনাই রায়ের কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা কালাইপাত্র ও দনাই রায়ের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the 1st Section of the Taldanda Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 8 poles, more or less, situated in mouzah Nendalo, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated land of Kanac Mullick; on the south and east by the cultivated lands of Shibo Behara; and on the west by the jagir land of Kanae Mullick, is required within the aforesaid village of Nendalo.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern

---

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for the road from Jagatsingpur to Joypur, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 4 poles, more or less, situated in mouzah Taradápará, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated land of Nidhee Barik; on the south by the land of Bhikari Mullick, chowkidar; on the east by the public road; and on the west by the cultivated land of Sadae Dass, is required within the aforesaid village of Taradápará.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for the extension of the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring in the aggregate 20 poles, more or less, situated in mouzah Chattra, pergunnah Gunditto, zillah Cuttack, are required within the aforesaid village of Chattra.

First plot—measuring 17 poles, bounded on the north by the cultivated land of Bhagu Sahoo; on the south and west by *Godandá* (cattle-track); and on the east by the cultivated land of Bhobni Dass.

Second plot—measuring 3 poles, bounded on the north by the cultivated land of Bhagu Sahoo; on the south and west by waste lands; and on the east by the cultivated land of Bhobni Dass.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for the extension of the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 7 poles, more or less, situated in mouzah Chattra, pergunnah Gunditto, zillah Cuttack, and bounded on the north by the land appertaining to *Tahasilaláhidá*, mouzah Chattra, per unnah Jaínábád; on the south and west by *Godandá* (cattle-track); and o· the east by the cultivated land of Bhobni Dass, is required within the aforesaid village of Chattra.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for the extension of the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 12 poles, more or less, situated in mouzah Dábar, pergunnah Jaínábád, zillah Cuttack, and bounded on the north and south by the cultivated lands of Bhagu Biswal; on the east by *Godandá* (cattle-track); and on the west by the lakhiraj land of Raghu Punda, is required within the aforesaid village of Dábar.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette*, *12th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ তালদণ্ডা খালের প্রথম তাগাইতে জল বিতরণের ৬নং পয়ালার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার বেন্দালো মৌজায় ন্যূনাধিক ৩ পোল পরিমিত একখণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কাণাই মল্লিকের কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা শিব বেহারার কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা কানাই মল্লিকের জায়গীর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ জগৎসিংহপুর অবধি জয়পুর পর্য্যন্ত পথ করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার তরদাপাড়া মৌজায় ন্যূনাধিক ৪ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নিধি বারিকের কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা ভিখারী মল্লিক চৌকীদারের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, পশ্চিম সীমা সদাই দাসের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খাল বৃদ্ধি করণার্থে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত গণখিত্ত পরগনার চাত্রা মৌজায় মোটে ন্যূনাধিক ২০ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—১৭ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা ভাগু সাহুর কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা চরাণি ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ভবানী দাসের কর্ষিত ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—৩ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা ভাগু সাহুর কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা পতিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ভবানীদাসের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খাল বৃদ্ধি করণার্থে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত গণিখিত্ত পরগনার চাত্রা মৌজায় ন্যূনাধিক ৭ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা জৈনাবাদ পরগনার চাত্রা মৌজার তহসীল আলাহিদার লাগাও ভূমি, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা চরাণী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ভবানীদাসের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খাল বৃদ্ধি করণার্থে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত জৈনাবাদ পরগনার দাবার মৌজায় ন্যূনাধিক ১২ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ভাগু দিশালের কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা চরাণী ভূমি, পশ্চিম সীমা রঘুপাণ্ডার লাখেরাজ ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 1 pole, more or less, situated in mouzah Koolokoejanga, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the south by the jagir land of Bhikari Mullick, and on the north, east, and west by the cultivated lands of Raghu Nanka, Khati Mahanty, and Iswar Mullick, respectively, is required within the aforesaid village of Koolokoejanga.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 25 poles, more or less, situated in mouzah Haldiyápadá, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the pahi land of Pari Sahoo; on the south by the thani land of Kesab Raoot; on the east by the land appertaining to the tehsilaláhidá estate of Gunadole; and on the west by the thani land of Kesab Raoot, is required within the aforesaid village of Haldiyápadá.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 22 poles, more or less, situated in mouzah Arangabad, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the jagir land of Jagu Mullick; on the south and east by the cultivated lands of Bhikári Sahu and Sadhu Sahoo, respectively; and on the west by a tank appertaining to mouzah Khandaitta, is required within the aforesaid village of Arangabad.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 13 poles, more or less, situated in mouzah Batimira, pergunnah Shahabad, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated land of Brojokoomar Bose, and on the south, east, and west by the cultivated lands of Sadhu Sahoo, is required within the aforesaid village of Batimira.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it mayconcern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring in the aggregate 1 rood 16 poles, more or less, situated in mouzah Hanumantbrahmapore, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, are required within the aforesaid village of Hanumantbrahmapore.

First plot—measuring 1 rood 12 poles, bounded on the north by Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal; on the south by *Godandá* (cattle-track); on the east by the jagir land of Ram Mullick; and on the west by the pahi land of Madhu Mahapattra.

Second plot—measuring 4 poles, bounded on the north by Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal; on the south and west by the pahi land of Madu Mahapattra; and on the east by the jagir land of Ram Mullick.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখাখাল, নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার কুলকইজাঙ্গা মৌজার ন্যূনাধিক ১ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা ভিখারী মল্লিকের জায়গীর ভূমি, উত্তর ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে রঘুনাথ ও খাটি মহান্তি ও ঈশ্বর মল্লিকের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখাখাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার হলদিয়াপদা মৌজার ন্যূনাধিক ২৫ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পারিসাহুর পাহি ভূমি, দক্ষিণসীমা কেশব রাউতের খামি ভূমি, পূর্ব্বসীমা গুণাডোল ইষ্টেটের তহসীলআলাহিদার লাগাও ভূমি, পশ্চিমসীমা কেশব রাউতের খামি ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গাপুর শাখাখাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ-জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার আরঙ্গাবাদ মৌজার ন্যূনাধিক ২২ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা জগ মল্লিকের জায়গীর ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্বসীমা ক্রমান্বয়ে ভিখারী সাহু ও সাধু সাহুর কর্ষিত ভূমি, পশ্চিমসীমা খাঁদৈত্য মৌজার লাগাও পুষ্করিণী।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত শাহাবাদ পরগনার বাটীমিরা মৌজার ন্যূনাধিক ১৩ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ব্রজকুমার বসুর কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা সাধু সাহুর কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার হনুমন্তব্রহ্মপুর মৌজার মোটে ন্যূনাধিক ১ কড ১৬ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—১ কড ১২ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা সিঙ্গারপুর শাখা খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা, দক্ষিণ সীমা চরাণী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রাম মল্লিকের জায়গীর ভূমি, পশ্চিম সীমা মধু মহাপাত্রের পাহী ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—৪ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা সিঙ্গারপুর শাখা খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা মধু মহাপাত্রের পাহি ভূমি, ও পূর্ব্ব সীমা রাম মল্লিকের জায়গীর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgóng Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 21 poles, more or less, situated in mouzah Batimira; pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the debattar land belonging to Raghu Nath Jeo Thakoor; on the south by Distributary No. 2, from the Singharpur branch canal; on the east by the jagir land of Anadi Mullik; and on the west by the pahi lands of Kartic Ojha, is required within the aforesaid village of Batimira.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 3, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 4 poles, more or less, situated in mouzah Chandpur, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north and west by the jagir land of Woordhab Mullik; on the south by the pahi land of Woordhab Mullik; and on the east by *Godandá* (cattle-track), is required within the aforesaid village of Chandpur.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose. viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 3 from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 7 poles, more or less, situated in mouzah Bhabanipur, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the lakhiraj land belonging to Sri Gopinath Jeo Thakoor; on the south and east by the pahi land of Bidyadhar Das; and on the west by the jagir land of Mooli Mullick, is required within the aforesaid village of Bhabanipur.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 3, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 34 poles, more or less, situated in mouzah Sarai Sâsan, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the jagir land of Kalae Mullick; on the south and east by the pahi lands of Bhikari Bhooiyan and Nando Sahoo respectively; and on the west by *Godandá* (cattle-track), is required within the aforesaid village of Sarâi Sasan.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 3, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 27 poles, more or less, situated in mouzah Sarai Sâsan, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north and east by the pahi lands of Arath Behara and Nando Sahoo respectively; on the south by the jagir land of Faqueer Mullik; and on the west by *Godandá* (cattle-track), is required within the aforesaid village of Sarai Sâsan.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জলবিতরণের ২ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার বাটীমিরা মৌজায় ন্যূনাধিক ২১ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রঘুনাথজিউ ঠাকুরের দেবত্র ভূমি, দক্ষিণ সীমা সিঙ্গারপুর শাখা খালহইতে জল বিতরণের ২ নং নালা, পূর্ব্ব সীমা অনাদি মল্লিকের জায়গীর ভূমি, পশ্চিম সীমা কার্ত্তিক ওঝার পাহি ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতেজল বিতরণের ৩ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার চাঁদপুর মৌজায় ন্যূনাধিক ৪ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা উদ্ধব মল্লিকের জায়গীর ভূমি, দক্ষিণ সীমা উদ্ধব মল্লিকের পাহি ভূমি, পূর্ব্ব সীমা চরাণী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জলবিতরণের ৩ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার ভবানীপুর মৌজায় ন্যূনাধিক ৭ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা শ্রী গোপীনাথ জিউ ঠাকুরের লাখেরাজ ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা বিদ্যাধর দাসের পাহি ভূমি, পশ্চিম সীমা মুলি মল্লিকের জায়গীর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৩ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ-জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার সরাইসাশন মৌজায় ন্যূনাধিক ৩৪ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কালাই মল্লিকের জায়গীর ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা ক্রমান্বয়ে ভিখারী ভূঁয়ে ও নন্দ সাহুর পাহী ভূমি, পশ্চিম সীমা চরাণী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জলবিতরণের ৩ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার সরাইশাসন মৌজায় ন্যূনাধিক ২৭ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, ক্রমান্বয়ে অরথ বেহারার ও নন্দ সাহুর পাহি ভূমি, দক্ষিণ সীমা ফকীর মল্লিকের জায়গীর ভূমি, পশ্চিম সীমা চরাণী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village khandait's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 5, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a strip of land, measuring 1 rood 10 poles, more or less, situated in mouzah Dewli, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north and south by the thani lands of Madhoo Khoontiya and Kaiao Panda respectively; on the east by the cultivated land of Madhoo Behara; and on the west by cultivated lands appertaining to mouzah Bhabanipur, is required within the aforesaid village of Dewli.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village khandait's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 6 poles, more or less, situated in mouzah Kooamonga, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by Distributary No. 5, from the Singharpur branch canal; on the south and west by the cultivated lands of Gangao Swyne; and on the east by the jagir land of Govind Naik Khandait, is required within the aforesaid village of Kooamonga.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 12 poles, more or less, situated in mouzah Sankarpur, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated land of Sindhu Swyne; on the south by the cultivated lands of Domae Mahanty and Boestab Parida; on the west by the cultivated land of Bhobni Behara; and on the east by the jagir land of Essar Mullick, is required within the aforesaid village of Sankarpur.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 5 poles, more or less, situated in mouzah Garuâl, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north and south by waste lands; on the east by the lakhiraj land of Benode Rai Thakoor; and on the west by the temporary lands taken up in connection with Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, is required within the aforesaid village of Garuâl.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 27 poles, more or less, situated in mouzah Tarikoond *Samil Patna* Soojanagar, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north and south by the thani lands of Dharmu Sahoo and Bhim Barik respectively, and on the east and west by the cultivated lands of Hari Sahoo and Ram Behara respectively, is required within the aforesaid village of Tarikoond.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জলবিতরণের ৫ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার দেওয়ালী মৌজায় ন্যুনাধিক ১ কড ১০ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ক্রমান্বয়ে মধু কুটিয়া ও কালাই পাণ্ডার খাসি ভূমি, পূর্ব্ব সীমা মধু বেহারার কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা ভবানীপুর মৌজার লাগাও কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখাখাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার কুয়ামোজা মৌজায় ন্যুনাধিক ৬ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা, সিঙ্গারপুর শাখাখালহইতে জলবিতরণের ৫ নং নালা, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা গাজই সাঁইয়ের কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা গোবিন্দ নায়ক খাঁদৈতের জায়গীর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখাখাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্ত কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার শঙ্করপুর মৌজায় ন্যুনাধিক ১২ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা সিন্ধু সাঁইয়ের কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা ডোমাই-মহন্তী ও বৈষ্ণব পারিদার কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা ভবানী বেহারার কর্ষিত ভূমি, ও পূর্ব্ব সীমা ঈশ্বর মল্লিকের জায়গীর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয় গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার গাকরাল মৌজায় ন্যুনাধিক ৫ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা পতিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বিনোদ রায় ঠাকুরের লাখেরাজ ভূমি, পশ্চিম সীমা সিঙ্গাপুর শাখা খালহইতে জল বিতরণের ৫ নং নালা সম্পর্কে কিয়ৎ-কালের নিমিত্তে গৃহীত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিত-রণের ৬ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার সামিল পাটনা সুজা নগরের তারিকুণ্ড মৌজায় ন্যুনাধিক ২৭ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ক্রমান্বয়ে ধর্ম্ম সাহু ও ভীম বারিকের খাসি ভূমি, পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে হরি সাহু ও রাম বেহারার কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring in the aggregate 1 rood 4 poles, more or less, situated in mouzah Garuâl, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, are required within the aforesaid village of Garuâl:—

First plot—measuring 6 poles, bounded on the north by waste land; on the south and east by the debattar lands of Binode Rai Thakoor; and on the west by the temporary lands acquired for the aforesaid Distributary No. 6.

Second plot—measuring 38 poles, bounded on the north, south, east, and west by the cultivated lands of Shibo Naik, Gobind Sahoo, Bhagi Naik, and Hari Naik, respectively.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 6, from the Singharpur branch canal, otherwise called the Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring 1 rood 36 poles, more or less, situated in mouzah Baragole, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, are required within the aforesaid village of Baragole:—

First plot—measuring 19 poles, bounded on the north and south by the lakhiraj lands of Lakhmi Narayan Thakoor and Raghunath Siromani respectively; on the east by the cultivated land of Parameswar Padhan; and on the west by waste lands.

Second plot—measuring 1 rood 3 poles, bounded on the north and south by the lakhiraj lands of Makoond Panda and Shibo Sahoo respectively; on the east by the cultivated land of Bhobni Bhoe; and on the west by the plot of land bearing No. 165 in the settlement records.

Third plot—measuring 14 poles, bounded on the north by the cultivated lands of Hoorsi Mahanty, &c.; on the south by the cultivated lands of Somenath Mahanty and Shibo Sahoo; on the west by the cultivated lands of Somenath Mahanty; and on the east by the plot of land bearing No. 360 in the settlement records.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 9, from the Singharpur branch canal, otherwise called the Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring in the aggregate 36 poles, more or less, situated in mouzah Baulpur, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, are required within the aforesaid village of Baulpur:—

First plot—measuring 33 poles, bounded on the north by the lakhiraj land of Madan Mohun Thakoor, and on the south, east, and west by the cultivated lands of Kantho Behara, Kapil Behara, and Aparti Mullik, respectively.

Second plot—measuring 3 poles, bounded on the north and south by the cultivated lands of Mâga Mullik, and on the east and west, respectively, by the cultivated lands of Dam Behara and Kapil Behara.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7, from the Singharpur branch canal, otherwise called the Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 20 poles, more or less, situated in mouzah Sanokorkor, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the cultivated lands of Kellye Sahoo; on the south and east by the cultivated lands of Upendra Mahanty; and on the west by the jagir land of Achoot Barrick, is required within the aforesaid village of Sanokorkor.

The declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৬ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার গাকরাল মৌজায় ন্যূনাধিকমোটে ১ কড ৪ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—৬ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা পতিত ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্বসীমা বিনোদ রায় ঠাকুরের দেবত্র ভূমি, পশ্চিম সীমা জল বিতরণের উক্ত ৬নং নালার নিমিত্তে কিয়ৎকালের জন্যে গৃহীত ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—৩৮ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর ও দক্ষিণ ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে শিব নায়ক, ও গোবিন্দ সাহু ও ভগী নায়ক ও হরি নায়কের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৬নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি-পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার বড়গোল মৌজায় ন্যূনাধিক ১ কড ৩৬ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—১৯ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ক্রমান্বয়ে লক্ষ্মীনারায়ণ ঠাকুরের ও রঘুনাথ শিরোমণির লাখেরাজ ভূমি, পূর্ব্ব সীমা পরমেশ্বর পধানের কর্ষিত ভূমি, ও পশ্চিম সীমা পতিত ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—১ কড ৩ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ক্রমান্বয়ে মুকুন্দ পাণ্ডা ও শিব সাহুর লাখেরাজ ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ভবানী ভুঁইর কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা বন্দোবস্তের রিকার্ডে লিখিত ১৬৫ নং ভূমি খণ্ড।

তৃতীয় খণ্ড।—১৪ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা তুরসি মহন্তী প্রভৃতির কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা সোমনাথ মহান্তীর ও শিব সাহুর কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা সোমনাথ মহান্তীর কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বন্দোবস্তের রিকার্ডে লিখিত ৩৬০ নং ভূমি খণ্ড।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ শিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৯ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি-পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার বাউলপুর মৌজায় ন্যূনাধিক মোটে ৩৬ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—৩৩ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা মদনমোহন ঠাকুরের লাখেরাজ ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে কান্ত বেহারা ও কপিল বেহারা ও অপর্ত্তি মল্লিকের কর্ষিত ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—৩ পোল পরিমিত তাহার উত্তর ও দক্ষিণ সীমা মাগ মল্লিকের কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে দাম বেহারা ও কপিল বেহারার কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পুরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয় গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার সানোকোরকোর মৌজায় ন্যূনাধিক ২০ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কেলাই সাহুর কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা উপেন্দ্র মহান্তীর কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম আচুট বারিকের জায়গীর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7, from the Singharpur branch canal, otherwise called the Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 28 poles, more or less, situated in mouzah Barakorkor, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north, south, and west by the cultivated lands of Kooroop Khuttooa, Nidhi Barrick, and Harimullik, respectively, and on the east by the temporary lands taken up in connection with the aforesaid Distributary No. 7, is required within the aforesaid village of Barakorkor.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7 and its branch C., from the Singharpur branch canal, otherwise called the Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 28 poles, more or less, situated in mouzah Tawnra, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the nij-jote lands of the zemindar of the village; on the south by the cultivated lands of Chakra Parrirra; and on the east and west by the cultivated lands of Madhu Das, is required within the aforesaid village of Tawnra.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 15 poles, more or less, situated in mouzah Tawnra, pergunnah Hariharpur, zillah Cuttack, and bounded on the north by the lakhiraj land of Nittyanund Ghosh; on the south by the aforesaid Distributary No. 7; and on the east and west by the cultivated lands of Bhagbath Padhan, is required within the village of Tawnra.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring in the aggregate 1 rood 8 poles, more or less, situated in mouzah Endarpal, pergunnah Baloobisee, zillah Cuttack, is required within the aforesaid village of Endarpal:—

First plot—measuring 31 poles, bounded on the north by the thani land of Sham Mahanty; on the south by the pahi land of Bamdeb Mull; and on the east and west by the pahi lands of Makoond Mull.

Second plot—measuring 17 poles, bounded on the north and west, respectively, by the pahi lands of Satru Mull and Parikhit Mull, and on the south and east by the thani lands of Madhoi Swyne and Dhoi Mull, respectively.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 23 poles, more or less, situated in mouzah Ramchunderpore, pergunnah Baloobisee, zillah Cuttack, and bounded on the north by the jagir land of Bhobnee Mullick; on the south and east, respectively, by the pahi lands of Kina Das and Juggut Das; and on the west by *Godandá* (cattle-track), is required within the aforesaid village of Ramchunderpore.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখাখাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার বরাকোরকোর মৌজায় ন্যূনাধিক ২৮ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে স্বরূপ খটুয়া ও নিধিবারিক ও হরিমল্লিকের কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্বসীমা জল বিতরণের উক্ত ৭ নং নালা সম্পর্কে কি ৎকালের নিমিত্তে গৃহীত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা ও তাহার ৫ শাখার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থজায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার তওনরা মৌজায় ন্যূনাধিক ২৮ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা গ্রামের জমীদারের নিজযোত ভূমি, দক্ষিণ সীমা চক্রপারিরার কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা মধু দাসের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত হরিহরপুর পরগনার তাওনরা মৌজায় ন্যূনাধিক ১৫ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নিত্যানন্দ ঘোষের লাখেরাজ ভূমি, দক্ষিণ সীমা জল বিতরণের উক্ত ৭ নং নালা, পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা ভাগবত পধানের কর্ষিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখা খাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত বালুবিশি পরগনার ইন্দ্রপাল মৌজায় ন্যূনাধিক মোটে ১ কড ৮ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—৩১ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা শ্যাম মহান্তীর খানি ভূমি, দক্ষিণ সীমা বামদেব মলের পাহী ভূমি, পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা মুকুন্দ মলের পাহী ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—১৭ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা ক্রমান্বয়ে শত্রু মল ও পরীক্ষিত মলের পাহী ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা মধুই সাঁইয়ের ও ধোই মলের খানি ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিঙ্গারপুর শাখাখাল নামান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত বালুবিশি পরগনার রামচন্দ্রপুর মৌজায় ন্যূনাধিক ২৩ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ভবানী মল্লিকের জায়গীর ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা ক্রমান্বয়ে কিমাদাস ও জগৎদাসের পাহী ভূমি, পশ্চিম সীমা চরাণী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for Distributary No. 7, from the Singharpur branch canal, otherwise called Machgong Canal, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land, measuring 25 poles, more or less, situated in mouzah Newoolia, pergunnah Baloobisee, zillah Cuttack, and bounded on the north and south by the pahi lands of Kanhai Khuntia and Kanhai Swyne respectively; on the east by the pahi lands of Bhaig Naik and Kisoree Samul; and on the west by that of Kisoree Samul, is required within the aforesaid village of Newoolia.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the village chowkidar's jagir, to be given as compensation for the loss of the jagir land acquired for the 1st Section High Level Canal, it is hereby declared that for the above purpose the following plots of land, measuring in the aggregate 3 roods 39 poles, more or less, situated in mouzah Chandital, killah Durpon, zillah Cuttack, are required within the aforesaid village of Chandital:—

First plot—measuring 3 roods 24 poles, bounded on the north by the cultivated lands of Bidye Mahanty and others; on the south by the cultivated land of Aruth Mahanty; on the east by the cultivated lands of Byragee Mahanty and others; and on the west by that of Bhugee Samul and others.

Second plot—measuring 15 poles, bounded on the north and west by the pahi lands of Narayan Mahanty, and on the south and east by that of Gangadhar Mahanty.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 3243A.

The 29th May 1877.—Mr. J. D. Gael, Assistant Magistrate and Collector, in charge of the Rampore Haut division of the Moorshedabad district, is vested with the powers of a Magistrate of the First Class, with effect from the 25th April 1877.

Mr. J. D. Gael is appointed, under the provisions of Section 3, Act II of 1869, to act as a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 4th June 1877.—Baboo Chunder Narain Gupta, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Southal Pergunnahs, is vested with the powers of a Moonsif.

Mr. R. M. Waller, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Purneah, is vested with the powers of a Magistrate of the 1st Class and with powers to try summarily the offences mentioned in Section 222 of the Criminal Procedure Code, with effect from the 21st April 1877, the date on which he joined his appointment at Purneah.

GRANT OF LEAVE TO MOONSIFS.—*The 1st June* 1877.—Baboo Krishnadhun Chowdhry, Moonsif of Hathazaree, in the district of Chittagong, has obtained leave of absence for two months, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of that granted to him on the 23rd March 1877.

The 5th June 1877.—Moulvi Ameer Ali, Sudder Moonsif of Purneah, has obtained leave of absence for a month under Section 5, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of that already granted to him on the 4th May 1877.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette 12th June* 1877.]

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ সিজাপুর শাখা খাল নমান্তরে মাচগাঁ খালহইতে জল বিতরণের ৭ নং নালা করিবার নিমিত্তে গ্রাম্য চৌকীদারের যে জায়গীর ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত বালুবিশি পরগনার দেউলিয়া মৌজার ন্যূনাধিক ২৫ পোল পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও দক্ষিণ সীমা ক্রমান্বয়ে কানাই খন্তিয়া ও কানাই সাঁইয়ের পাহী ভূমি, পূর্ব্ব সীমা ভৈগ নায়ক ও কিশোরী সামুলের পাহী ভূমি, পশ্চিম সীমা কিশোরী সামুলের পাহী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ হাই লেবল খালের ১ম ভাগের জন্যে গ্রাম চৌকীদারের যে জায়গী ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থ জায়গীর দিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক জিলার অন্তর্গত কিল্লা দর্পণের চণ্ডীতল মৌজায় ন্যূনাধিক মোটে ৩ কড ৩৯ পোল পরিমিত নিম্নলিখিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

প্রথম খণ্ড।—৩ কড ২৪ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর সীমা বিদাই মহান্তী প্রভৃতির কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা অরথ মহান্তীর কর্ষিত ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বৈরাগী মহান্তী প্রভৃতির কর্ষিত ভূমি, পশ্চিম সীমা ভগী সামল প্রভৃতির কর্ষিত ভূমি।

দ্বিতীয় খণ্ড।—১৫ পোল পরিমিত, তাহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা নারায়ণ মহান্তীর পাহী ভূমি, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা গঙ্গাধর মহান্তীর পাহী ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

৩২৪৩ A. নম্বর।

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত রামপুরহাট মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে, ডি, গায়েল সাহেব ১৮৭৭ সালের ২৫ আপ্রিল অবধি প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে, ডি, গায়েল সাহেব বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের শাশনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারার বিধানমতে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—সাঁওতাল পরগনার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রনারায়ণ গুপ্ত মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পুরনিয়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর, এম, ওয়ালর সাহেব ১৮৭৭ সালের ২১ আপ্রিলে পুরনিয়ায় স্বীয় কর্ম্মগ্রহণের তারিখ অবধি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২২ ধারার উল্লিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করণার্থে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মুনসেফদের ছুটী।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত হাটহাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণধন চৌধুরী ১৮৭৭ সালের ২৩ মার্চের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—পুরনিয়ার সদর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আমির আলী ১৮৭৭ সালের ৮ মের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৫ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

NOTIFICATION.

MONDAY'S BENCH.

The 4th June 1877.—Under Section 50, Act X of 1872, the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that Baboo Rungo Lall Banerjee, Deputy Magistrate, Baboo Kanyalal Pundit, Baboo Lukhmi Narayan Rai Chowdhury, Baboo Sudarsan Das Pandit, Baboo Tarakant Bidyasagar, and Moonshie Inam Russul, Honorary Magistrates, or any two or more of them sitting together, shall form a Bench for the trial of cases arising within the local limits of the Municipality and of the Sudder sub-division of the district of Cuttack.

THURSDAY'S BENCH.

Under Section 50, Act X of 1872, the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that Mr. H. Farrer, Assistant Magistrate, Baboo Kali Pada Banerj ee, Baboo Behary Lal Pandit, Baboo Kasinath Chowdhury, and Moonshie Sultan Mahomed, Honorary Magistrates, or any two or more of them sitting together, shall form a Bench for the trial of cases arising within the local limits of the Municipality and of the Sudder sub-division of the district of Cuttack.

The Lieutenant-Governor has also been pleased to direct that when, under Section 51, Act X of 1872, these Benches exercise the powers of a Magistrate of the 1st Class, they shall also have power to try summarily all or any of the offences mentioned in Section 222 of the said Act, and that when, similarly, they exercise the powers of a Magistrate of the 2nd or 3rd Class, they shall also have power to try summarily all or any of the offences mentioned in Section 225 of the said Act.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 4th June 1877.—Under Section 2 of Act II (B.C.) of 1867 (an Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses), the Lieutenant-Governor is pleased to authorize the extension, from the 15th June 1877, of the provisions of Section 11 of the said Act to the Mymensingh Road, from the northern municipal limits of the town of Dacca as far as the Lal Koti, a distance of about two miles.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

ESTABLISHMENTS.

The 28th May 1877.

No. 172.—*Notification.*—Under the authority vested in him by Section 97 of Act X (B.C.) of 1871, the Lieutenant-Governor has been pleased to revoke Rule X, published in the Notification from this Department, No 319, of the 28th June 1875, and to substitute the following in lieu thereof:—

X. "The appointment of all persons under these rules, except those specified in Rule 3, shall be temporary and on probation, until they have shown to the satisfaction of the Lieutenant-Governor of Bengal that they can properly perform their duties. Temporary or probationary employment shall not be made permanent until after a period of one year, nor shall it usually extend beyond a period of two years, after the persons appointed temporarily or on probation shall have entered upon the performance of such duties."

The 1st June 1877.

No. 174.—*Notifications.*—Mr. H. Dewes, Executive Engineer, First Grade, assumed charge of the Hazareebagh Division on the 17th May 1877, before noon.

No. 175.—Mr. F. Sills, Executive Engineer, Fourth Grade, attached to the Mozufferpore Division, passed in the Lower Standard on the 2nd April 1877.

[*Government Gazette,* 12*th June* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

(সোমবারের বেঞ্চ।)

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৫০ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন। ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় এবং অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট বাবু কানাইলাল পণ্ডিত ও বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ রায় চৌধুরী ও বাবু সুদর্শনদাস পণ্ডিত ও বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর ও মুনশী ইনাম রসুল কিম্বা তন্মধ্যে দুই বা তদধিক ব্যক্তি একত্র অধিবিষ্ট হইয়া স্থানীয় মুনিসিপালিটীর সীমার ও কটক জিলার সদর মহকুমার সীমার মধ্যে উত্থিত সকল মোকদ্দমার বিচার করণার্থে বেঞ্চ হইবে।

বৃহস্পতিবারের বেঞ্চ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৫০ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন। আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট এচ, ফেরর সাহেব এবং অবৈতনিক মাজিষ্ট্রেট বাবু কালীপদ বন্দ্যোপাধ্যায় ও বাবু বেহারীলাল পণ্ডিত ও বাবু কাশীনাথ চৌধুরী ও মুনশী সুলতান মহম্মদ কিম্বা তন্মধ্যে দুই বা তদধিক ব্যক্তি একত্র অধিবিষ্ট হইয়া স্থানীয় মুনিসিপালিটীর সীমার ও কটক জিলার অন্তর্গত সদর মহকুমার সীমার মধ্যে উত্থিত সকল মোকদ্দমার বিচার করণার্থে বেঞ্চ হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব এই আজ্ঞাও করিলেন। ঐ২ বেঞ্চ ১৮৭২ সালের ১০ আইনের ৫১ ধারামতে যৎকালে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করেন তৎকালে উক্ত আইনের ২২১ ধারার উল্লিখিত সকল কি কোন অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হইবেন। ও তাঁহারা যৎকালে দ্বিতীয় বা তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তৎকালে উক্ত আইনের ২২৫ ধারার উল্লিখিত সকল বা কোন২ অপরাধের সরাসরী বিচার করিবারও ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব দ্যূতক্রীড়ার ও সামান্য দ্যূত গৃহ রাখিবার দণ্ডবিধায়ক ১৮৬৭ সালের বঙ্গায় ২ আইনের ২ ধারামতে উক্ত আইনের ১১ ধারার বিধান ঢাকানগরের মুনিসিপালিটীর উত্তর সীমা অবধি লালকোঠী পর্য্যন্ত প্রায় দুই মাইল ময়মনসিংহের পথে ১৮৭৭ সালের ১৫ জুন অবধি প্রচলিত হইবার আজ্ঞা করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বঙ্গদেশের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ২৮ মে।

১৭২ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের প্রতি ১৮৭১ সালের বঙ্গীয় ১০ আইনের ৯৭ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি ১৮৭৫ সালের ২৯ জুনের এই কার্য্যবিভাগের ৩১৯ নং বিজ্ঞাপনের ১০ ধারা রহিত করিয়া তৎ পরিবর্ত্তে নিম্নলিখিত ধারা দিবার আজ্ঞা করিলেন।

১০। "এই বিধির ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তি ভিন্ন অন্য যে ব্যক্তিরা এই বিধিমতে নিযুক্ত হন, তাঁহারা আপনাদের পদের কর্ম্ম উপযুক্তরূপে নির্ব্বাহ করিতে পারেন ইহা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হৃদ্বোধমতে যত দিন দেখাইতে না পারেন তত দিন কিয়ৎকালের নিমিত্ত ও পরীক্ষার্থ নিযুক্ত থাকিবেন। কিয়ৎকালীন বা পরীক্ষার্থ যে কর্ম্ম পাওয়া যায় এক বৎসর গত না হইলে তাহা স্থায়ি করা যাইবে না। আর যাহাকে কিয়ৎকালের নিমিত্তে বা পরীক্ষার্থে নিযুক্ত করা গেল তিনি কর্ম্ম করিতে আরম্ভ করিবার পর দুই বৎসরের অধিক কাল সেই ভাবে থাকিবেন না।"

১৮৭৭ সাল ১ জুন।

১৭৪ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—প্রথম শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এচ, ডিউস সাহেব ১৮৭৭ সালের ১৭ মের পূর্ব্বাহ্নে হাজারীবাগ খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৭৫ নম্বর।—মজফরপুর খণ্ডে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এফ, ফিলিস সাহেব ১৮৭৭ সালের ২ আপ্রিলে নিম্নতর কষ্টির পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

No. 176.—*Leave of Absence.*—Baboo Joynarain Dass, Supervisor, First Grade, attached to the Orissa Division, is allowed furlough for one year under Civil Leave Code, Supplement F, 7, with effect from the 1st March 1877, in lieu of the leave for three months on medical certificate already granted* to him.

* Bengal Government (Public Works Department) Notification, No. 134, of the 21st April 1877.

No. 177.—Baboo Nebaran Chunder Chatterjee, Accountant, Fourth Grade, attached to the Central Office of Accounts, Bengal, is allowed privilege leave for 18 days under Civil Leave Code, Supplement F, 12, in addition to the privilege leave already granted† to him.

† Bengal Government (Public Works Department) Notification No. 117, of the 4th April 1877.

No. 178.—*Corrigendum.*—In Notification No. 156, of the 11th ultimo, opposite the name of Baboo Rakhal Dass Roy, *for* " Patna " *read* " Mozufferpore."

G. A. D. ANLEY, C. E.,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal
in the Public Works Dept.

IRRIGATION.

NOTIFICATION,—ESTABLISHMENT.

The 4th June 1877.

No. 191.—*Transfer.*—Lance Corporal G. F. Macdonald, R.E., Overseer, First Grade, from the Dehree Workshop to the Eastern Sone Division.

No. 192.—*Notification.*—With reference to the orders marginally noted, Baboo Heera Lall Bose, Assistant Surgeon, Third Grade, joined the Byturnee Division on the afternoon of the 20th May 1877.

No. 138, dated 24th April 1877.

The 5th June 1877.

No 193.—*Transfers.*—Baboo Mohesh Chunder Bose, Assistant Engineer, First Grade, is transferred, in the interests of the public service, from special survey duty to the Northern Drainage and Embankment Division, with effect from the 1st June 1877.

No. 194—Mr G. A. G. Shawe, Assistant Engineer, Second Grade, from the Northern Drainage and Embankment Division, to the Lower Gunduck Embankment Division, with effect from the 5th June 1877.

The transfer is in the interests of the public service.

No. 195.—*Notification.*—The orders marginally noted, transferring Baboo Indramoney Mahanty, Overseer, Third Grade, from the Balasore Survey Division of the South-Western Circle to the Orissa Circle, are hereby cancelled.

No. 102, dated 2nd April 1877.

J. G. FORBES, *Major*, R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

১৭৬ নম্বর।—ছুটী।—উড়িষ্যা খণ্ডে নিযুক্ত প্রথম শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু জয়নারায়ণ দাস, চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে যে তিন মাস ছুটী পান * তৎ পরিবর্ত্তে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৭ ধারামতে ১৮৭৭ সালের ১ মার্চ অবধি এক বৎসর নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন।

* বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৭ সালের ২১ আপ্রিলের ১৩৪ নং বিজ্ঞাপন।

১৭৭ নম্বর।—বঙ্গদেশের সদর আকৌণ্ট আফিসে নিযুক্ত চতুর্থ শ্রেণীর আকৌণ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু নিবারণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় যে অনুগ্রহের ছুটী পান † তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারামতে আঠার দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

† বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৭ সালের ৪ আপ্রিলের ১১৭ নং বিজ্ঞাপন।

১৭৮ নম্বর।—অশুদ্ধশোধন।—গত মাসের ১১ তারিখের ১৫৬ নং বিজ্ঞাপনে "বাবু রাখাল দাস রায়ের" নামের পার্শ্বে "পাটনা" শব্দের পরিবর্ত্তে "মজফরপুর" পাঠ করিতে হইবে।

জি, এ, ডি, আনলী, সি, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

নিযুক্তাবিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।

১৯১ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র লান্স কর্পোরাল শ্রীযুত জি, এফ, মাকডনাল্ড সাহেব, আর, ই, ডিহিরী কারখানা খণ্ডহইতে পূর্ব্বসোন খণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৯২ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—পার্শ্বলিখিত আজ্ঞার উপলক্ষে তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু হিরালাল বসু, ১৮৭৭ সালের ২০ মের অপরাহ্নে বৈতরণীখণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

১৮৭৭ সালের ২৪ আপ্রিলের ১৩৮ নং।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।

১৯৩ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের ১ জুন অবধি বিশেষ জরীপী কার্য্য হইতে উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধখণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

১৯৪ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি, এ, জি, শা সাহেব ১৮৭৭ সালের ৫ জুন অবধি উত্তর জলপ্রণালী ও বাঁধখণ্ডহইতে দক্ষিণগণ্ডক বাঁধখণ্ডে প্রেরিত হইলেন।

রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে স্থানান্তরে এই নিয়োগ করা গেল।

১৯৫ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—দক্ষিণপশ্চিমচক্রের অন্তর্গত বালেশ্বর জরীপীখণ্ড হইতে উড়িষ্যা চক্রে তৃতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু ইন্দ্রমণি মহন্তীর নিয়োগ বিষয়ক পার্শ্বলিখিত আজ্ঞা এতদ্বারা রহিত করা গেল।

১৮৭৭ সালের ২ আপ্রিলের ১০২ নম্বর।

জে, জি, ফর্ব্বস, মেজর, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখার বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

GOVERNMENT OF BENGAL.

The following Notification is published for general information.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

H. J. REYNOLDS,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Simla, the 7th June 1877.

His Excellency the Right Hon'ble the Governor-General in Council has resolved to borrow Two-and-a-half Crores of Rupees for the public service in the manner following.

2. Promissory Notes will be issued for the said amount, bearing interest at the rate of four per centum per annum: the form and conditions of these notes will be those of the notes of the Consolidated Transfer Loan of 1842-43, of which loan they will form a part. No note will be issued for less than one hundred rupees, or for any amount not being a multiple of one hundred rupees: the notes will be payable to order and interest thereon will be paid half-yearly, on the 1st February and 1st August in each year.

3. Tenders for the whole or part of the above-named sum of Two-and-a-half Crores of Rupees will be received by the Comptroller-General from this date to noon of Monday, the ninth day of July next.

4. Each tender must be addressed, in the form annexed to this Notification, to the Comptroller-General, Treasury Buildings, Calcutta, and enclosed in a sealed cover superscribed "Tender for Loan."

5. Tenders will be opened at the Office of the Comptroller-General in Calcutta, at noon on Monday, the ninth day of July next.

6. The amounts of accepted tenders must be paid, in five equal instalments, on the following dates:—

One-fifth on Monday, the 23rd day of July 1877:
One-fifth on Thursday, the 23rd day of August 1877:
One-fifth on Monday, the 24th day of September 1877:
One-fifth on Tuesday, the 23rd day of October 1877:
One-fifth on Friday, the 23rd day of November 1877:

but the whole or any part of the amount stated in any tender may be paid at any time after its acceptance is notified.

7. Interest upon the amount of each payment will be paid in advance, from the date when such payment is received, to the 31st January next.

8. Payment of the amount stated in any accepted tender may be made to the account of the Government in one of the Presidency Banks of Bengal, Madras, or Bombay, or in any Branch of any of the Presidency Banks, or into any Government treasury or treasuries in India that may be named in the tender.

9. Each tender must be accompanied by a receipt from one of the Presidency Banks of Bengal, Madras, or Bombay, or one of their Branches, or from an Officer in charge of some Government treasury, or by a cheque on a banker in Calcutta, Madras, or Bombay, or by Government promissory notes made payable to the Comptroller-General, for not less than one-hundredth part of the amount for which tender is made: this deposit of one per cent. will be considered as in part payment of the last instalment, and will be forfeited if the allotment is not fully taken up: a cash deposit may, after the tender in support of which it is made is accepted, be replaced by a Government promissory note.

10. Scrip receipts for instalments paid will be given by the Presidency Banks of Bengal, Madras, and Bombay, or their Branches, or by the Officers in charge of the Government treasuries at which payment is made: these receipts will, as soon as possible, be exchanged for promissory notes.

[*Government Gazette, 12th June* 1877.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে.

এচ, জে, রেনলডস্,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

জ্ঞাপনপত্র।

সিমলা। ১৮৭৭ সাল ৭ জুন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব রাজকীয় কার্য্যার্থে নিম্নলিখিত প্রকারে আড়াই কোটি টাকা ঋণ করিয়া লইতে স্থির করিয়াছেন।

২। উক্ত টাকার নিমিত্তে বৎসর শত করা চারি টাকার হারে সুদের প্রমিসরি নোট দেওয়া যাইবে। এই ঋণ ১৮৪২।৪৩ সালের সংগৃহীত ট্রান্সফর লোনের একাংশ হইবে ও এই ঋণের প্রমিসরি নোট ঐ ট্রানসফর লোনের নোটের তুল্য পাঠের ও তত্তুল্য নিয়মানুযায়ী হইবে। এক শতের ন্যূন কিম্বা এক শতের গুণিতকের ন্যূন টাকার নোট দেওয়া যাইবে না। ঐ নোটের টাকা পৃষ্ঠলিখিত আদেশমতে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও তাহার সুদ ছয়২ মাসে অর্থাৎ প্রতি বৎসর ফেব্রুয়ারি মাসের প্রথম ও আগস্ট মাসের প্রথম দিনে দেওয়া যাইবে।

৩। কম্‌প্ট্রোলর জেনরল সাহেব এই তারিখঅবধি আগামি জুলাই মাসের ৯ তারিখ সোমবার মধ্যাহ্ন পর্য্যন্ত পূর্ব্বোক্ত আড়াই কোটি টাকা কি তাহার কোন অংশ দিবার প্রস্তাবপত্র গ্রাহ্য করিবেন।

৪। প্রত্যেক প্রস্তাবপত্র এই জ্ঞাপনপত্রের শেষ ভাগের লিখিত পাঠে লিখিতে হইবে ও লেফাফায় দিয়া তাহার উপরিভাগে "Tender for Loan" (অর্থাৎ ঋণদানের প্রস্তাবপত্র) লিখিয়া কলিকাতার ট্রেজুরীতে কম্‌প্ট্রোলর জেনলর সাহেবের নামে শিরোনামা দিয়া দেওয়া যাইবে।

৫। কলিকাতায় কম্‌প্ট্রোলর জেনরল সাহেবের আফিসে আগামি জুলাই মাসের ৯ তারিখ সোমবার মধ্যাহ্নে সকল প্রস্তাবপত্র খোলা যাইবে।

৬। যেং প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাহার টাকা পাঁচ কিস্তি করিয়া এইং তারিখে দিতে হইবে,—

১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ২৩ তারিখ সোমবারে পঞ্চমভাগ।
১৮৭৭ সালের আগস্ট মাসের ২৩ তারিখ বৃহস্পতিবারে পঞ্চমভাগ।
১৮৭৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখ সোমবারে পঞ্চমভাগ।
১৮৭৭ সালের অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখ মঙ্গলবারে পঞ্চমভাগ।
১৮৭৭ সালের নবেম্বর মাসের ২৩ তারিখ শুক্রবারে পঞ্চমভাগ।

কিন্তু কোন ব্যক্তির প্রস্তাব গ্রাহ্য হইয়াছে বলিয়া জ্ঞাত করা গেলে পর, তিনি ঐং তারিখের অপেক্ষা না করিয়া ঐ প্রস্তাবপত্রের উল্লিখিত সমুদয় টাকা কি তাহার কোন অংশ দিতে পারিবেন।

৭। যেং টাকা দেওয়া যায় তাহার সুদ ঐ টাকা দিবার তারিখ অবধি আগামি জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত অগ্রিম দেওয়া যাইবে।

৮। কোন প্রস্তাব গ্রাহ্য হইলে সেই প্রস্তাবপত্রের উল্লিখিত টাকা বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই ইহার মধ্য কোন এক রাজধানীর ব্যাঙ্কে কিম্বা রাজধানীর ব্যাঙ্কের কোন শাখা ব্যাঙ্কে কিম্বা প্রস্তাবপত্রের উল্লিখিত গবর্ণমেণ্টের ভারতবর্ষস্থ কোন এক কি কএক খাজানাখানায় গবর্ণমেণ্টের নিমিত্ত দেওয়া যাইতে পারিবে।

৯। প্রত্যেক প্রস্তাবপত্রে যত টাকা দিবার প্রস্তাব হয় তাহার ন্যূনকল্পে শতাংশ ঐ প্রস্তাবপত্রের সহিত বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর ব্যাঙ্কে কি শাখা ব্যাঙ্কে কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন খাজানাখানায় কর্ত্তৃপক্ষের নিকট নগদ কিম্বা কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের কোন ব্যাঙ্করের নামে চ্যাক দিয়া কিম্বা কন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের নামে দেয় গবর্ণমেণ্ট প্রমিসরি নোটদ্বারা দিতে হইবে ও প্রস্তাবপত্রের সহিত তাঁহার ঐ শতাংশের রসীদও দিতে হইবে। ঐ শতকরা ১৲ টাকা শেষ কিস্তির একাংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ও পত্রলেখকের প্রতি ঐ ঋণের যত টাকা নিরূপণ হয় শেষে তৎ সমুদয় না দেওয়া গেলে ঐ শতাংশ রাজস্ব হইবে। কোন প্রস্তাবপত্রের পোষকতায় নগদ টাকা দেওয়া গেলে পর, গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট দিয়া ঐ টাকা ফিরিয়া লওয়া যাইতে পারিবে।

১০। যেং কিস্তির টাকা দেওয়া যায় তাহার নিমিত্ত বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর ব্যাঙ্ক কি তাহাদের শাখা ব্যাঙ্ক, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের খাজানাখানায় দেওয়া গেলে ঐ খাজানাখানার কর্ত্তৃপক্ষেরা স্ক্রিপ রসীদ দিবেন, ও তৎপরে সাধ্যমতে ত্বরায় ঐ স্ক্রিপ রসীদের পরিবর্ত্তে প্রমিসরি নোট দেওয়া যাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

11. The minimum rate at which tenders will be accepted will be recorded under the signature of the Comptroller-General, and placed upon the table, in a sealed envelope, when the tenders are opened, but will not be declared unless tenders for Two-and-a-half Crores of Rupees are received but not accepted.

12. The rate stated in a tender must not contain a fraction of an anna; if a rate containing a fraction of an anna is inserted in any tender, such fraction will be struck out, and the tender treated as if the rate did not contain such fraction of an anna.

13. Tenders at the recorded minimum rate, and at rates above the recorded minimum, will be accepted in the order of the rates tendered, beginning with the highest rate: the amount allotted at the lowest rate at which tenders are accepted will be divided amongst those who have tendered at this rate, in proportion, as nearly as may be found convenient, to the amounts of their tenders.

14. The names of the persons whose tenders are accepted in whole or in part will be posted, for general information, at the Presidency Banks of Bengal, Madras, and Bombay.

FORM OF TENDER.

I hereby tender for rupees of the loan advertised in the Notification published in the *Gazette of India* Extraordinary dated the 7th June 1877, and agree to pay for the same, subject to the conditions notified, at the rate of rupees annas* for every hundred rupees allotted to me.

I enclose a *deposit receipt*† for rupees , and engage, if my offer be accepted, to pay to the account of the Government at the Presidency Bank of‡ [or at the Branch of the Bank of ; or into the Government treasury at‡ as the case may be] the first instalment on or before Monday, the 23rd day of July next, and the several later instalments on or before the dates fixed by the Notification, as follows:—

One-fifth on Monday, the 23rd day of July 1877:
One-fifth on Thursday, the 23rd day of August 1877:
One-fifth on Monday, the 24th day of September 1877:
One-fifth on Tuesday, the 23rd day of October 1877:
One fifth on Friday, the 23rd day of November 1877.

* Fractions of an anna not allowed.

† Or cheque or Government promissory note

‡ Here enter the name of bank or treasury.

NOTES.—(1)—*A separate tender must be made at each rate tendered, and a separate deposit must accompany each tender. In order to avoid mistakes, it is desirable that the tender, or, at least, the name of the tenderer, and the amount and rate tendered, should be written in English.*

(2)—*This Notification will be published simultaneously by the Secretary of State for India, in London.*

১১। অতি ন্যূন যত টাকার প্রস্তাবপত্র গ্রাহ্য হইবে কন্ট্রোলর জেনরল সাহেব তদ্বিষয়ক লিপি লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া লেফাফায় দিয়া মোহর করিয়া সকল প্রস্তাবপত্র খুলিবার সময়ে মেজে রাখিবেন কিন্তু আড়াই কোটী টাকা দেওনের প্রস্তাব প্রাপ্ত হইয়াও গ্রাহ্য না করা গেলে তাহা প্রকাশ করা যাইবে না।

১২। প্রস্তাবপত্রে যত টাকা দিবার প্রস্তাব হয় তন্মধ্যে আনার ভগ্নাংশ ধরিতে হইবে না। কোন প্রস্তাবপত্রের মধ্যে আনার ভগ্নাংশ যুক্ত হারের উল্লেখ হইলে, সেই ভগ্নাংশ ত্যাগ করা যাইবে ও না থাকার ন্যায় প্রস্তাবপত্র লইয়া কার্য্য হইবে।

১৩। উক্ত লিপিবদ্ধ অতিন্যূন কি তাহার উপর যে হারে টাকা দিবার প্রস্তাব হয় তাহা উচ্চতম হারে আরম্ভ হইয়া সেই হারের ক্রমানুসারে গ্রাহ্য হইবে। ন্যূনতর যেং হারের প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তদনুসারে যত টাকা নিরূপণ করা যাইবে, তাহা সুবিধামতে যদ্রূপে করা যাইতে পারিবে তদ্রূপে অনুপাতক্রমে সেই হারের প্রস্তাবকারিদের মধ্যে বিভাগ করা যাইবে।

১৪। যে ব্যক্তিদের প্রস্তাব সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ গ্রাহ্য হয় তাঁহাদের নাম সাধারণের জ্ঞানার্থে বাঙ্গালা মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর ব্যাঙ্কে প্রকাশ করা যাইবে।

প্রস্তাবপত্র লিখিবার পাঠ।

১৮৭৭ সালের জুন মাসের ৭ তারিখের অতিরিক্ত ইণ্ডিয়া গেজেটে যে ঋণ গ্রহণের জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায়, আমি তাহার মধ্যে টাকা দিতে প্রস্তাব করিলাম ও আমার পক্ষে ঐ ঋণের যত টাকা নিরূপণ হয় ঐ জ্ঞাপনপত্রের প্রকাশিত নিয়মানুসারে তাহার একং শতের উপর এত টাকা এত আনা* হারে দিতে স্বীকার করিলাম।

এত টাকা আমানৎ করিয়া এই পত্রের মধ্যে তাহার রসীদ † দিলাম, ও আমার প্রস্তাব গ্রাহ্য হইলে, গবর্ণমেণ্টের নিমিত্ত আগামী জুলাই মাসের ২৩ তারিখ সোমবারে বা তৎপূর্ব্বে প্রথম কিস্তির, ও তাহার পর ঐ জ্ঞাপনপত্রের নির্দ্ধারিত তারিখে বা তৎপূর্ব্বে অন্য সকল কিস্তির টাকা, [অমুক ‡ প্রেসীডেন্সীর ব্যাঙ্কে কিম্বা অমুক ব্যাঙ্কের শাখা ব্যাঙ্কে কিম্বা বিষয়বিশেষে অমুক স্থানের খাজনাখানায় ‡] দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলাম।

* আনার ভগ্নাংশ গ্রাহ্য হইবে না।

† বা চ্যাক বা গবর্ণমেণ্টের প্রমিসরি নোট।

‡ ব্যাঙ্কের কি খাজানাখানার নাম লিখিতে হইবে।

১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ২৩ তারিখ সোমবারে, পঞ্চম ভাগ।
১৮৭৭ সালের আগস্ট মাসের ২৩ তারিখ বৃহস্পতিবারে, পঞ্চম ভাগ।
১৮৭৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখ সোমবারে, পঞ্চম ভাগ।
১৮৭৭ সালের অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখ মঙ্গলবারে, পঞ্চম ভাগ।
১৮৭৭ সালের নবেম্বর মাসের ২৩ তারিখ শুক্রবারে, পঞ্চম ভাগ।

মন্তব্য।—(১) ভিন্নং সংখ্যার টাকা দিবার প্রস্তাব হইলে প্রত্যেকের স্বতন্ত্র প্রস্তাবপত্র লিখিতে হইবে। ও প্রত্যেক প্রস্তাবপত্রের সঙ্গে আমানতের রসীদ দিতে হইবে। ভুল না হয় এই নিমিত্তে প্রস্তাবপত্র, কিম্বা অন্ততঃ প্রস্তাব কারকের নাম ও যত টাকা ও যে হারে পাঠান যায় তাহা ইংরেজীতে লিখিতে হইবে।

(২) ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব এই সময়ে লণ্ডনেও এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিবেন।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 12, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১২ জুন।

PART III.

Act of the Legislative Council of India.

তৃতীয় খণ্ড।

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the thirty-first May 1877, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XI OF 1877.

An Act to facilitate the admission of Military Lunatics into Asylums.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to facilitate the admission of European Military Lunatics into Asylums, and to amend the law now in force with regard to the admission thereto of Native Military Lunatics; It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called the "Military Lunatics' Act, 1877."

Local extent.

It extends to the whole of British India and, so far as regards subjects of Her Majesty, to the dominions of Native Princes and States in India in alliance with Her Majesty;

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৭ সালের মে মাসের ৩১ তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৭ সালের ১১ একাদশ আইন।

ক্ষিপ্তমনা সেনাদিগকে আশ্রয় বাটীতে গ্রহণ হওয়ার সুবিধা করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

আশ্রয় বাটীতে ক্ষিপ্তমনা ইউরোপীয় সেনাদিগের গ্রাহ্য হওয়ার সুবিধা করা ও ক্ষিপ্তমনা এদেশীয় সেনাদিগকে তথায় গ্রাহ্য করণ বিষয়ক যে আইন প্রবল আছে তাহা সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল,

সংক্ষেপ নামের কথা।

১ ধারা। এই আইন "ক্ষিপ্তমনা সেনাবিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যে২ স্থানে চলন হইবে তদ্বিষয়ক কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে, এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজাদের পক্ষে ভারতবর্ষের অন্তর্গত এতদ্দেশীয় যে রাজগণ ও রাজ্যাধিকার শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ আছেন তাঁহাদেরও দেশে ব্যাপ্ত হইবে,

Commencement.

And it shall come into force on the passing thereof.

যে অবধি চলন হইবে তদ্বিষয়ের কথা।

ও বিধিবদ্ধ হইলেই প্রচল করা যাইবে ইতি।

Repeal of Act XXI of 1872.

2. Act XXI of 1872 (*to facilitate the admission of Native Military Lunatics into Asylums*) shall be repealed.

১৮৭২ সালের ২১ আইন রহিত করিবার কথা।

২ ধারা। সৈন্য সংক্রান্ত এদেশীয় ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদিগকে আশ্রয় বাটীতে গ্রহণ করা সুগম করণার্থ ১৮৭২ সালের ২১ আইন রহিত হইবে ইতি।

Procedure in respect of European officer or soldier declared lunatic.

3. Whenever any European officer, Warrant-officer, Non-commissioned officer, soldier or other person subject to the provisions of the Act for punishing mutiny and desertion and for the better payment of the Army and their quarters for the time being in force has been declared a lunatic, in accordance with the provisions of the military regulations of the Presidency to which he belongs, and has been ordered to be forwarded to any one of the Presidency towns, and it appears to one of the Surgeon General, either of the British Forces or of the Indian Medical Service, according to the Presidency and the service to which the said lunatic belongs, that it is inexpedient that he should be removed to England, or that he should be detained in military custody until he can be conveniently sent to England, such Surgeon-General may, if he think fit, make an order under his hand for the reception of the said lunatic into the Lunatic Asylum at Bhowanipur, Madras, or Bombay, or such other Lunatic Asylum as may be duly authorized for the purpose by the Governor-General in Council;

ইউরোপীয় সেনাপতি কি সেনাকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া প্রকাশ করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩ ধারা। কোন ইউরোপীয় সেনাপতি, কি ওয়ারণ্ট আফিসর, কি সনদ অপ্রাপ্ত সেনাপতি, কি সেনা, কিম্বা রাজদ্রোহ করণ ও সৈন্য দলহইতে পলায়ন অপরাধের দণ্ড করণার্থ ও সমস্ত সৈন্যদিগের ও নানা সৈন্যদলের উপযুক্ত বেতন দেওনার্থ যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইন অন্য যে ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তে তিনি, যে প্রসীডেন্সীর লোক হন তথাকার সৈনিক আইন অনুসারে তাঁহাকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া প্রকাশ করা গেলে, ও কোন রাজধানীর মধ্যে পাঠাইতে আজ্ঞা হইলে, ও সেই ক্ষিপ্ত ব্যক্তি যে রাজধানীর ও যে কর্ম্মবিভাগের লোক হন তদনুসারে ব্রিটনীয় সৈন্যদের কিম্বা ভারতবর্ষীয় চিকিৎসা কর্ম্মবিভাগের সর্জন জেনরল সাহেবের মধ্যে কেহ যদি ঐ ব্যক্তিকে ইংলণ্ডে প্রেরণ করা, কিম্বা যত দিন সুবিধামতে ইংলণ্ডে পাঠান যাইতে না পারে তত দিন সৈন্যদের জিম্মায় আটক রাখা অবিহিত জ্ঞান করেন, তবে ঐ সর্জন জেনরল সাহেব উচিত বোধ করিলে ভবানীপুরের বা মান্দ্রাজের বা বোম্বাইয়ের ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীতে, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব এতৎকার্য্যপক্ষে নিয়মমতে অন্য যে আশ্রয়বাটীর অনুমতি দেন তথায়, ঐ ব্যক্তির গ্রাহ্য হইবার অনুজ্ঞাপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন।

and the officer in charge of such asylum shall receive the lunatic in the asylum, and detain him therein until he is discharged therefrom, in accordance with the local military regulations in force for the time being, or until the Surgeon-General applies for his transfer to the military authorities in view to his removal to England.

ও সেই আশ্রয়বাটীর অধ্যক্ষ আশ্রয়বাটীতে ঐ ক্ষিপ্তমনাকে গ্রহণ করিয়া, তৎস্থানে সৈন্য সংক্রান্ত যে বিধান যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে তাঁহাকে ঐ বাটীহইতে মুক্ত না করণপর্য্যন্ত, কিম্বা ইংলণ্ডে প্রেরণ করণার্থে সর্জন জেনরল সাহেব তাঁহাকে সৈন্যসংক্রান্ত কর্তৃপক্ষদের হস্তে সমর্পণ করিতে যত দিন প্রার্থনা না করেন, তত দিন ঐ বাটীতে আটক করিয়া রাখিবেন ইতি।

Report in case of native officer or soldier appearing to be insane.

4. Whenever any Native officer, Non-commissioned officer or soldier appears to be insane, the officer commanding the regiment or detachment to which he belongs shall report the case to the general officer commanding the division or district or force in which such regiment or detachment is serving.

হুদ্দাদার কি সিপাহী ক্ষিপ্ত বলিয়া বোধ হইলে সংবাদ দিবার কথা।

৪ ধারা। সনদপ্রাপ্ত কি সনদ অপ্রাপ্ত এদেশীয় কোন হুদ্দাদারকে কি সিপাহীকে ক্ষিপ্ত বলিয়া দেখা গেলে, তিনি যে পল্টনের কি যে দলের লোক হন সেই পল্টনের কি দলের অধ্যক্ষ সেনাপতি সাহেব দেশখণ্ডের কিম্বা জিলার অন্তর্গত সৈন্যসমূহের কিম্বা ঐ পল্টন কি দল যে সৈন্যদলের সঙ্গে কর্ম্ম করিতেছে তাহার জেনরল সাহেবের নিকট তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

5. Such general officer shall thereupon cause the said Native to be examined by a committee composed of at least two medical officers, or (if this be impracticable) by a regimental committee comprising the officer in command of the wing or squadron to which the Native belongs and the medical officer in charge of the corps or detachment of which such wing or squadron forms part.

Examination of Native by committee.

৫ ধারা । তাহা হইলে উক্ত জেনরল সাহেব ন্যূন কল্পে দুই জন চিকিৎসককে কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত করিয়া সেই ব্যক্তির পরীক্ষা করাইয়া দেখিবেন । তাহা করা যাইতে না পারিলে পল্টনীয় কমিটী নিযুক্ত করিবেন । ঐ এদেশীয় ব্যক্তি যে সৈন্যপক্ষে বা অশ্বারোহী যে দলে থাকেন সেই পক্ষের বা দলের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবকে, ও সেই পল্টন বা দল যে পক্ষের বা অশ্বারোহী যে দলের একাংশ হয় তাহার চিকিৎসার ভার প্রাপ্ত কার্য্যকারককে লইয়া উক্ত কমিটী হইবে ইতি ।

এদেশীয় ব্যক্তিকে পরীক্ষা করিয়া দেখিবার কথা ।

6. If the said committee or regimental committee (as the case may be) are satisfied that the Native is insane, the officer commanding the division or district or force may, if he thinks fit, make an order under his hand for the reception of the said Native into a lunatic asylum, and shall then send him thither under military escort; and the officer in charge of such asylum shall receive the Native into the asylum and detain him therein until he is discharged therefrom in accordance with the local military regulations in force for the time being.

Procedure on Native being found by committee to be insane.

৬ ধারা । উক্ত কমিটী কিম্বা বিষয়বিশেষে পল্টনীয় কমিটী এদেশীয় ঐ ব্যক্তিকে ক্ষিপ্ত বলিয়া হৃদ্বোধমতে জানিলে, দেশখণ্ডের বা জিলার বা সৈন্যদের প্রধান সেনাপতি সাহেব উচিত বোধ করিলে উক্ত এদেশীয় ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তদের আশ্রয়বাটীতে গ্রহণ করিবার আজ্ঞা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে তৈনাতী সৈন্যদের জিম্মায় দিয়া ঐ আশ্রয় বাটীতে পাঠাইবেন ও আশ্রয় বাটীর কার্য্যাধ্যক্ষ উক্ত এদেশীয় ব্যক্তিকে ঐ বাটীতে গ্রহণ করিয়, যৎকালে স্থানীয় যে সৈনিক বিধি প্রচলিত থাকে সেই বিধি অনুসারে যত দিন মুক্ত করিয়া না দেওয়া যায় তত দিন তাঁহাকে আটক করিয়া রাখিবেন ইতি ।

কমিটী এদেশীয় সৈন্যকে ক্ষিপ্ত বলিয়া নির্ণয় করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা ।

7. Whenever it appears to the officer in charge of a lunatic asylum that the discharge of a military lunatic, whether European or Native, is necessary either on account of his recovery, or for any other purpose, such person shall be brought before the visitors of the asylum, and on the visitors recording their opinion that the discharge should be made, the general officer commanding the division, district, or force, or other officer authorized to order the admission of military lunatics into asylums, shall forthwith direct him to be discharged, and such discharge shall take place in accordance with the local military regulations in force for the time being.

Procedure for discharge of European or Native military lunatic.

৭ ধারা । ইউরোপীয় বা এদেশীয় ক্ষিপ্তমনা সেনার স্বাস্থ্য হইয়াছে বলিয়া বা অন্য কারণে তাঁহাকে মুক্ত করা আবশ্যক, ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর অধ্যক্ষ এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে আশ্রয়বাটীর পরিদর্শকদের সম্মুখে আনা যাইবে, ও তাঁহাকে মুক্ত করা উচিত পরিদর্শকেরা আপনাদের এই অভিমত লিখিয়া দিলে, দেশখণ্ডের বা প্রদেশের বা পল্টনের সেনাধ্যক্ষ সাহেব কিম্বা অন্য যে সাহেব আশ্রয়বাটীতে ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের গ্রাহ্য হওয়ার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তিনি তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন । ও স্থানীয় সেনাসংক্রান্ত যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে তদনুসারে তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি ।

ইউরোপীয় বা এদেশীয় ক্ষিপ্তমনা সেনাকে মুক্ত করিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা ।

8. The Paymaster of the military circle within which any such asylum is situate shall pay to the officer in charge of such asylum the expense of the lodging, maintenance, clothing, and medicine of every lunatic, whether European or Native, received and detained under this Act.

Payment of expenses of lunatic.

৮ ধারা । ইউরোপীয় বা এদেশীয় যে ব্যক্তিকে এই আইনমতে গ্রহণ করিয়া আটক রাখা যায়, উক্ত আশ্রয় বাটী সৈনিক যে চক্রের অন্তর্গত থাকে তথাকার পে মাষ্টর সাহেব ঐ বাটীর কার্য্যাধ্যক্ষকে ঐ ব্যক্তির বাসার ও আহারের ও বস্ত্রের ও ঔষধের খরচ দিবেন ইতি ।

ক্ষিপ্ত ব্যক্তির খরচের কথা ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৭ । ১২ জুন ।]

9. All military lunatics heretofore received into lunatic asylums, shall be deemed to have been so received in accordance with law.

Legalization of past receptions in asylum.

A. PHILLIPS,
Secy. to the Govt of India.

৯ ধারা। ক্ষিপ্তমনা যে সেনাদিগকে ইতিপূর্ব্বে ক্ষিপ্তদের আশ্রয় বাটীতে গ্রহণ করা গেল, তাঁহাদিগকে আইনমতে গ্রহণ করা গেল বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ইতিপূর্ব্বে ব্যক্তিদিগকে গ্রহণ করা বৈধ হইবার কথা।

উইটলী ষ্টোক্‌স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

CORRIGENDUM.

An error having occurred in the translation of Section 71, Act III of 1877, it is herein corrected.

71. Every Sub-Registrar refusing to register a document,

Reasons for refusal to register to be recorded.

except on the ground that the property to which it relates is not situate within his Sub-District,

shall make an order of refusal and record his reasons for such order in his Book No. 2 and endorse the words "registration refused" on the document; and on application made by any person executing or claiming under the document, shall, without payment and unnecessary delay, give him a copy of the reasons so recorded.

No registering officer shall accept for registration a document so endorsed unless and until, under the provisions hereinafter contained, the document is directed to be registered.

অশুদ্ধশোধন।

রেজিষ্টরীকরণ বিষয়ক ১৮৭৭ সালের ৩ আইনের ৭১ ধারার বাঙ্গলা অনুবাদে ভ্রম হওয়াতে উক্ত ধারার এই সংশোধিত অনুবাদ প্রকাশ করা গেল।

৭১ ধারা। যে সম্পত্তি লইয়া দলীল হয় তাহা সব-রেজিষ্ট্রারের সব-ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে নয় এই কারণ ভিন্ন,

রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবার কথা।

তিনি ঐ দলীল রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার করিলে,

তদ্রূপ অস্বীকারসূচক আজ্ঞা করিয়া, আপনার ২ নং বহীতে ঐ আজ্ঞা করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করিয়া, সেই দলীলের পৃষ্ঠে "রেজিষ্টরী করিতে অসম্মত" এই কথা লিখিবেন। ঐ দলীলের সম্পাদক কিম্বা তৎক্রমে দাওয়াদার কোন ব্যক্তি প্রার্থনা করিলে, সব-রেজিষ্ট্রার কিছু না লইয়া ও অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া তাঁহাকে সেই লিপিবদ্ধ হেতুর প্রতিলিপি দিবেন।

নিম্নলিখিত বিধানানুসারে উক্ত পৃষ্ঠলিপিযুক্ত দলীল রেজিষ্টরী করিবার আজ্ঞা না হইলে, ও যত কাল না হয়, রেজিষ্টরী কোন কার্য্যকারক তত কাল রেজিষ্টরী করিবার জন্যে ঐ দলীল গ্রাহ্য করিবেন না ইতি।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 12, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১২ জুন।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্‌তিহার প্রভৃতি।

বঙ্গদেশের এই২ জিলাতে ১৮৭৭ সালের মে মাসের ৩১ তারিখ

৮০ তোলার সেরের হিসাবে

নম্বর।	জিলা।	গম।			যব।			ভাল চাউল।			মাঝামাঝি চাউল।			কঙ্গু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ
	বঙ্গদেশ। পশ্চিমদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	বৰ্দ্ধমান ...	ক ।৭।।	।৩।।	।৮	৮৮।।	১৵	।।১	।৩।।	।৮।।	।।৩	।।৫	।৯।	।।৪	...	...	...
২	বাঁকুড়া ...	খ ।৬।	।৬।	।।৩	৸২	৸২	।।৬	।।০	।।৪	।।০	।।৫	।।৭	।৬।	...	...	...
৩	বীরভূম ...	খ১ ।।০	।৯	।।০	...	...	...	।৮	।৮	।।১	[illegible]	।।২	।।৪	...	...	...
৪	মেদিনীপুর...	।৬	।৭	।।০	...	...	...	।৭০	।।০	।।২	।।১	।।২	।।৬	...	...	...
৫	হুগলী *															
	হাবড়া ...	।৪।।	।৫	।৯।।	...	...	...	।১	।১	।৫	।৫	।৬	।।০।।	...	...	...
	মধ্যস্থলের জিলা।															
	কলিকাতা ...	।৩	।২।।	।৮	।/৫	।।৫	৸০	৵৯	৵৯	।০	।৪	।৩।।	।৬	...	...	...
৬	২৪-পরগণা...	গ ...	...	...	...	...	...	৵৮	৵৮	৵৮।	।২৸	।২৸	।১	...	...	...
৭	নদীয়া ...	।৪৵	।৩।।৶	।।০	১৵	৸৫।।	৸৫।।	।৪।।	।৪।।	।৭।	।৫।	।৫।	।।০	...	...	...
৮	যশোহর ...	ঘ ।৩।৵	।৩।৵	।৮৸	...	...	...	।৩	।৩।৵	।৭	।৮	।৯৸	।।১।।	...	...	...
৯	মুরশিদাবাদ	ঙ ।৭।।	।৯।।	।।৪	৸৫	৸৫	...	।৬	।৬	।৬	।৮	।৮	।।১	...	...	..
১০	দিনাজপুর *															
১১	রাজশাহী ..	চ ।৫-।৬	।৮৸	।।১।।৶-।।৫	...	...	...	।৬।।	।৭।	।৬-।৮৸	।৮৸	।৯।।৶-।।১।।৵	।।২।।-।।৪৸	...	...	...
১২	রঙ্গপুর ...	ছ ।৯	।৮	।।২।।	...	...	...	।৩	।২	।২-।/১০	।৮	।।০	।৭৵	..	...	...
১৩	বগুড়া ...	।৫	।৭	।৮।	...	...	...	।৬।	।৯	।৯	।।৪৸	।।৯	।৭	...	...	...
১৪	পাবনা ...	জ ।৭	।৭	।।২।।	...	...	...	।২	।২	।২	।।০।।	।।০।।	।।২।।	...	...	...
১৫	দার্জিলিঙ্গ...	ঝ ৵৮	৵৮	৵৮	৮	৵৮	৵৮	৵৬।।	৵৬।।	৵৫	।২	।৩	।১	...	...	...
১৬	জলপাইগুড়ি	ঞ ।৩	।২।৵	।০	...	...	..	।৩	।৩৶	।৩	।৮	।৮	।৬	..	...	...
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।															
১৭	ঢাকা ...	ট ।২।	।২।	।।০	১৵	১৵৫	১৵	।৬	।৭।।	।৭	।।০।।	।।১।৵	।।০	...	...	...
১৮	ফরীদপুর ...	ঠ ।।১	।।১	।।০	৸৫	৸৫	১৵	৵৭	৵৮	৵৯	।৯	।৯	।।১	...	...	...
১৯	বাকরগঞ্জ ...	ড ...	...	..	...	..	...	।৪	।৪	।৮	।৭	।৭	।।২	...	...	...

* রিটর্ণ পাওয়া যায় নাই।

ক। মফঃস্বলে দর এই২ —গম ।৪ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ৸৯ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ।।১৮ সের পর্য্যন্ত, মাঝামাঝি চাউল ।৭ সের অবধি ।।২।।৶ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।০ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত।

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

পর্য্যন্ত এক পক্ষের তণ্ডুলাদি খাদ্য দ্রব্যের ও লবণের বাজার দর।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চেনাব ও জোয়ার। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	চেনাব ও জোয়ার। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	চেনাব ও জোয়ার। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	রাগী বা মাড়ুওয়া ও চীনা। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	রাগী বা মাড়ুওয়া ও চীনা। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	রাগী বা মাড়ুওয়া ও চীনা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জনেরা। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জনেরা। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	জনেরা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ছোলা। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ছোলা। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	ছোলা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জ্বালানি কাষ্ঠ। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জ্বালানি কাষ্ঠ। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	জ্বালানি কাষ্ঠ। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	লবণ। এই সপ্তাহের রিটর্ণ	লবণ। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	লবণ। গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	জিলা।
																		বঙ্গদেশ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	॥৩	॥৪	॥৮	৩৲	৪৲	৫৲	/৯।	/৯।	/৮৵	বর্দ্ধমান।
...	...	...	...	...	...	৸৶	৸৶	১৶২	॥০	॥০	॥৪	১০৲	১২৲	১২৲	/৮॥	/৮॥০	/৮৵	বাঁকুড়া।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	॥৪	॥৪	॥৪	৫৲	৫৲	৫৲	/৮।	/৮।	/৮।	বীরভূম।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৩	।৭	।৮	৬॥০	৬॥০	৪॥০	/৯	/৯	/৯॥	মেদিনীপুর।
																		হুগলী। *
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৬	।৬	॥৫॥	৩৲	৩৲	৩৲	।০	।০	/৯॥	হাবড়া।
																		মধ্যস্থলের জিলা।
॥০	।৭	॥১	...	...	...	।২	।৯	॥৪	।৭	।৫	॥১	২॥০	২॥০	৩৲	/৮	/৮	/৮	কলিকাতা।
...	...	...	...	.	...	...	...	..	।৬	।৬	।৩।৲	২৲০	২।০	৩৲	/৯	/৯	/৯	২৪-পরগণা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	॥১৲	॥১৲	৸২	৩॥০	৩৲	৩৲	/৯।৶	/৯৶৫	/৯৶৫	নদীয়া।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	॥০	॥২	॥৩	৩৲	৩৲	৩৲	/৮	/৮	/৮	যশোহর।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	৸২	৸২	১৲	৩।০	৩।০	৩৲	/৮- /৯	/৮- /৯	/৩॥	মুরশিদাবাদ।
																		দিনাজপুর *
...	...	...	...	.	...	...	...	...	।০॥৶	৸৩৸	॥৪- ৸৫।৶	৬৲	৮৲	৮৲	/৯	/৯	/৮।৲	রাজশাহী।
...	...	.	...	...	...	...	...	...	।৪॥	।৫	।৮৶	২॥৭	২॥৭	২॥৭	/৭।	/৭॥	/৭॥	রঙ্গপুর।
...	...	...	...	..	...	...	...	...	।৯	।৬	৮॥	১৭৪	১॥৭৪	১৷৭৷	/৮।	/৭॥৶	/৮।	বগুড়া।
...	...	...	.	...	...	...	...	...	॥২॥	॥৫	৸০	৫৲	৫৲	৫৲	/৯	/৯	/৯	পাবনা।
..	..	...	/৯	/৯	/৮	।৯	।০	॥০	/৮	/৮	/৮	৪৲	৪।০	৫৲	/৫	/৫	/৪	দার্জিলিঙ্গ।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৬	।৫	।৪	১।৪	২।৭	৪৲	/৭৶	/৭।৲	/৭।	জলপাইগুড়ি।
																		পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	৪২॥৶	৪৬॥৶	॥৫	২॥৬	২॥৬	২॥০	/৯	/৯	/৮৶৶	ঢাকা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮	।৮	॥১	...	...	...	/৯	/৯	/৯	ফরিদপুর।
...	...	...	.	...	...	...	...	...	।৬	।৬	॥১	২॥০	২॥০	২॥০	/৮॥	/৮॥	/৮।	বাকরগঞ্জ।

ঘ। মফঃস্বলে দর এইরূপ।—গম ।৬ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, যব ।২ সের অবধি ১/৪ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ॥১ সের অবধি ॥৪ সের পর্য্যন্ত, সাধারণ চাউল ॥৫ সের অবধি ॥৯ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ॥৮ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ॥২। সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

নম্বর।	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			সাধারণ চাউল।			কম্বু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২০	ময়মনসিংহ...	চ ।৩	।৩	।৮	...	...	...	।।১	।।২	।৮	।।৫	।।৬।'	।।১	...	...	...
২১	চট্টগ্রাম ...	ণ ।১।।	।২	।২	...	...	...	৵৭	৵৮	।২	।০।।	।২	।৫	...	...	...
২২	নওয়াখালী...	ত ...	...	...	...	...	...	।১	।১	।১	।৭	।৬	।৫	...	...	...
২৩	ত্রিপুরা ..	।২	।২	।৬	...	...	.	।২	।৩	।২	।৭	।৯	।৭	...	...	...
২৪	চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয়প্রদেশ	...	..	...	...	.	...	৵৯।	।০	।২।	।০	।০।।৵.০	।৩'।	...	...	...
	ত্রিপুরাপর্ব্বত	।০।৴	।০।৴	৵৯।৴	...	...	...	।৬	।৭	।৪।৴	।।৪	।৮	।৬	...	...	...
	বেহার।															
২৫	পাটনা ...	।।০	।।১	।।৬	৸২	৸২	৸৭	।৩।	।৪	।৩।।	।৮।।	।।০।।	।।১	...	...	...
২৬	গয়া ...	থ ।।৪।।	।।৪।।	।।৪	৸৬।	৸৫	৸৩	।২	।৩	।১।।	।।০।।	।।১	।।১।	...	...	...
২৭	শাহাবাদ ...	দ ।৩	।।১	।।০	৸৩	৸১	।।৮	।৬-।৮	।৭	।৮	।৯	।৮।।	।।০	...	...	...
২৮	দ্বারভঙ্গা ...	।৯।।	।।০।	।।০৸	৸০৸	৸৩	৸৪	।৩।	।৪।	।২	।৫৸	।৭।	।৫।।	...	...	...
২৯	মজঃফরপুর...	ধ ।।০	।।০	।।০	৸০	৸০	৸০	।১	।১	।২	।৫	।৫	।৫	...	...	..
৩০	সারণ ...	।৬।।	।৬।	।।২।	৸১	৸১।।	৸৬	।০।।	।০।	৵৯৸	।৮৸	।৯	।।০	...	...	...
৩১	চাম্পারণ ...	ন ।।০	।।০	।।৩	১৴৪	১৴৪	১৴	৵৯	৵৯	৴৮	।৭	।৭	।।০	...	...	...
৩২	মুঙ্গের ...	।৮।৴	।৮।৴	।।৮৶	৸১।৴	৸১।৴	৸৬।৶	।৩।৵	।২।৵	।৫।৶	।৮।।৴	।৬।।	।৯।।৴	...	...	...
৩৩	ভাগলপুর *															
৩৪	পুরণিয়া ...	প ।।৫	।।১-।।৭।।	।।৩	...	...	...	।।২	।।২-।।৪	।৬	।।৬	।।৬	।৮	...	...	...
৩৫	মালদহ ...	।৯	।।০	।।৪	১৴৫	১৴৫	১৴৫	।।১	।।৩	।।১।।	।।২।।	।।৫।।	।।২	৸২	৸২	৸২
৩৬	সাঁওতাল পরগনা।।	ফ ।৬	।৫	...	...	...	...	।৭	।।০	।৮	।।৪	।।৪	।।২	...	...	...
	উড়িষ্যা।															
৩৭	কটক ...	।৫৸	।৫৸	।।১	...	...	...	।৫৸	।৪।৶	।৮।৶	।৮।৶	।৯।।৶	।।৩।৶	...	...	...
৩৮	পুরী *															
৩৯	বালেশ্বর *															

* রিটর্ণ পাওয়া যায় নাই।

খ১। মফঃসলে দর এই২।—গম ।৮ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৮ সের অবধি ।।২।। সের পর্য্যন্ত, সাধারণ চাউল ।।০ সের অবধি ।।৬ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।২ সের অবধি ৸২।। সের পর্য্যন্ত।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গতবৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	..	...	..	...	...	।৪	।৩॥	।৯	..	...	...	৵৸	৴৵৸	৴৯	ময়মনসিংহ।
...	...	...	...	...	...	...	.	...	।৩	।০	।৬	৩৴	৩৴	৩৴	৵	৵	৴৭।	চট্টগ্রাম।
...	..	...	...	...	...	...	...	...	।২	।৪	।১	...	...	...	৵	৵	৴৫॥	নওয়াখালী।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৪	।৪	।৯	...	..	...	৴৯	৴৯	৵৸	ত্রিপুরা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৬৴	৫৴	৬৴	০	৵	৴৬॥৹	চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশ।
...	...	...	...	...	...	...	..	...	।১৴	।২৴	।১৷৶	...	..	...	৵	৵	৵	ত্রিপুরা পর্ব্বত।
																		বেহার।
৸১	॥৫॥	।২	...	...	...	৸২	৸৵	৸৵	।৯	৸০	৸৫	৩।০	৩॥০	৩৸০	৵	৵	৵	পাটনা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮॥	।৮	॥৮৹	৪৴	৪॥০	৫৴	৵	৵	৴৮	গয়া।
॥৭	।৬	৸৭	৸০	॥৭॥	৸০	।৮	।৯	৸০	৸১	৸০	৸০	৪৴	৪৴	৪৴	৵	৴৯	৴৮॥	শাহাবাদ।
...	...	...	॥৭॥	৸০৸	॥৭॥	॥৬।	॥৭॥	৸০	॥৭॥	॥৭॥	৸০৸	৪।৬	৪।৬	৪৴	৴৭॥৹	৴৭৸৶	৴৭।	দারভঙ্গা।
...	...	...	...	...	...	।৮	।৯	৸০	।৫	॥৫	॥৭	৩।০	৩॥০	৩॥০	৵	৵॥	৴৭৸	মজফরপুর।
৸২	৸৫	...	॥৯	৸০	৸৭	৸২	৸৪	৸৭	॥৭॥	॥৯	৸৩	৪৴	৪৴	৪৴	৵।	৵।	৴৮।	সারণ।
...	...	...	...	...	...	৸০	৸১	১৴৬	।৮	৸১	৸৫	...	...	...	৴৭৸	৴৭৸	৴৭৸	চাম্পারণ।
...	...	...	...	...	...	৸১৴	॥৯।	৸৬।৶	৸১৴	॥৯।	৸৮॥	৩॥৭	৪৴৮	৪৴৮	৵।	৵।	৴৮।	মুঙ্গের।
																		ভাগলপুর। *
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮	॥৮৸	॥৫	৪৴	৪৴	৪৴	৵	৴৮	৵	পুরণিয়া।
...	...	..	...	...	...	১৴৫	১৴৫	১৴	৸০	৸৫	৸৪	৩৴	৩৴	৪৴	৵।	৴৮।	৵	মালদহ।
...	...	..	...	...	...	...	...	...	॥২	।২	॥২	৭৴	...	৬৴	৵	৵	৴৮	সাঁওতাল পরগণা।
																		উড়িষ্যা।
...	...	...	॥১	॥১	।৭৴	...	...	...	।৫৸	।৯॥৶	॥৭॥৴	৫৴	৫৴	৫৴	।২	।২	।৩	কটক।
																		পুরী। *
																		বালেশ্বর। *

গ। মফঃসলের দর এইরূপ।—গম ।১॥ সের অবধি ।৩৸ সের পর্য্যন্ত, যব ॥২॥ সের অবধি ॥৬৷ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৴৭। সের, অবধি ৴৯ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।১॥ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৫৸ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

নম্বর।	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			সামান্য চাউল।			জনেরা ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	এই সপ্তাহের নিরিখ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ
	ছোট নাগপুর।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
	দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্টী।															
৪০	হাজারীবাগ ...	ব ।৯	।৯	।।১	...	...	...	।২	।২	।২	।২	।।১	।।৪	...	...	...
৪১	লোহারডগা ...	।।৪	।।৪	।।৪	১/	১/	।।৮	।।৪	।।৪	।।৪	।৮	।।৮	।।৮	...	...	...
৪২	সিংহভূম ...	।।৬	।।৬	।।২	১/	১/	৸২	।।০	।।০	।৮	১/	১/	৸৬	...	...	...
৪৩	মানভূম ...	ভ ।৮	।৯	।৯	...	...	...	।।০	।।০	।৬	।।৯	৸০	।।৪	...	...	...

য। মফঃসলে দর এই।—গম ⁄৮ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৩।। সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত।

ঙ। ঐ ঐ ।—গম ।৭ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ১/১সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৪ অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৭ সের অবধি ।।৮।। সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।১ সের অবধি ৸৫ পর্য্যন্ত।

চ। নাটোরে দর এইরূপ।—গম ।।২।। সের, ভাল চাউল ।৩।। সের, সামান্য চাউল ।।১ সের, ও ছোলা ।।৫ সের।

ছ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ।৮ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৪ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ⁄৯ সের অবধি ।২।। সের পর্য্যন্ত।

জ। সেরাজগঞ্জে দর এইরূপ।—গম ।৫ সের, ভাল চাউল ।১ সের, সামান্য চাউল ।।২ সের, ও ছোলা ।।৩ সের।

ঝ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম চাউল ⁄৬ সের অবধি ⁄৮ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ⁄৬ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।০ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ।২ সের অবধি ।৫ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।৬ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।১ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত।

ঞ। ঐ ঐ ।—গম ।৩ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।১/ সের অবধি ।৩/ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৩ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ⁄৮ সের অবধি ।৩/ সের পর্য্যন্ত।

ট। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।১ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।০ সের অবধি ।।৪ পর্য্যন্ত।

ঠ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৬ সের সামান্য চাউল ।৯ সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের।

ড। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৪।/ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৪ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, ধান্য ।।০ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।১ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত

ঢ। ঐ ঐ ।—গম ।২ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৪ সের অবধি ।।৮ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

ণ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ⁄৬ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ⁄৯ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত।

ত। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।৬।। সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৩ সের অবধি ।।৬ সের পর্য্যন্ত।

থ। ঐ ঐ ।—গম ।।০ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৭।। সের, ভালচাউল ।২।। সের, সামান্য চাউল ।৮৴ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।৬ সের অবধি ৸২।। সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা,
১৮৭৭ সাল ৫ জুন।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

ছোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	এই সপ্তাহের রিটর্ন	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ন	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ন	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	ছোট নাগপুর দক্ষিণ পশ্চিম সীমান্তের এজেন্টী।
...	...	...	৸৩	৸০	৸৬	...	...	...	৷৷৪	৷৷৪	৷৷৩	৬৴	৬৴	৬৴	৵	৵	৴৭৷	হাজারীবাগ।
...	...	...	১৴	১৴	১৴	..	...	...	৷৷৪	৷৷৪	৷৷০	৪৷৷০	৪৷৷০	৫৴	৴৭	৴৭৷	৴৭	লোহারডগা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	৷৷৪	৷৷৪	৷৷০	৮৴	৮৴	৮৴	৴৬	৴৬	৴৬	সিংহভূম।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	৷৷২	৷৷২	৷৬	৫৴	৫৴	৭৴	৵	৵	৵	মানভূম।

দ। মফঃসলে দর এইহ।—গম ৷৭৷৷ সের অবধি ৷৷৩ সের পর্য্যন্ত, যব ৷৷৮ সের অবধি ৸৭৷৷ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷১ সের অবধি ৷৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ৷৯ সের অবধি ৷৷১ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ৸০ সের অবধি ৸৭ সের পর্য্যন্ত।

ধ। ঐ ঐ ।—গম ৷৯ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, যব ৷৷৮ সের অবধি ১৷৷০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷২ সের অবধি ৷৷০ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ৷৫ সের অবধি ৷৷২ সের পর্য্যন্ত, রাগীপ্রভৃতি ৷৷১ সের অবধি ১৴ পর্য্যন্ত, জনেরা ৷৷৫ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, ও ছোলা ৷৷৪ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত।

ন। ঐ ঐ ।—গম ৷৷০ সের অবধি ৷৷৯ সের পর্য্যন্ত, যব ৸০ সের অবধি ১৴২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷২ সের অবধি ৷৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ৷৫ সের অবধি ৷৯ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ৸৫ সের অবধি ১৴৫ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৷৷৯ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ৷৷০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত।

প। ঐ ঐ ।—গম ৷৷০ সের অবধি ৷৷৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷৯ সের অবধি ৷৷২ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ৷৷৫ সের অবধি ৷৷৬ সের পর্য্যন্ত, ছোলা ৷৷৮ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত।

ফ। ঐ ঐ ।—গম ৷৷০ সের অবধি ৷৷৫ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৭৷৷ সের অবধি ১৴৩৲ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷৮ সের অবধি ৷৷০ সের, পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ৷৷২ সের অবধি ৷৷৪ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৷৷২ সের অবধি ৸৭৷৷ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ৸০ অবধি ৸৩৲ সের পর্য্যন্ত।

ব। ঐ ঐ ।—গম ৷৮ সের অবধি ৷৷৩৲ সের, যব ৸০ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷৩ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ৷৯ সের অবধি ৷৷৩৲ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ১৴ মণ অবধি ১৴২৷৷ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ৷৷৬ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ৷১ সের অবধি ৸২৷৷ সের, পর্য্যন্ত।

ভ। ঐ ঐ ।—গম ৷৷০ সের, পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৷৷৬ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ৸২ অবধি ৸৪ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ১৴ মণ ও ছোলা ৷৷০ সের পর্য্যন্ত।

সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল,

এচ, জে, এস, কটন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

জিলা নওয়াখালি।

এস্তাহার।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নওয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের সূর্য্যাস্তের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী।
১৩৯৩ নং	পং দাড়য়া চর সাহাভিকারি হিং ॥১৮॥১০ ক্রান্ত	কাজি জমিবর্দ্দিন ও কাজি লুতকলহক মহাফেজে মাহামদ খাতুন ২৪৯৮৲	......	৪৬৬॥৯
		উন্নতি ২৫৲ ...	......	৩৵১১
১৪৯২ নং	পং দাড়য়া চর সাহাভিকারি হিং ।০ আনা	মাহামদ আবসাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহামদ চৌধুরী ১৩৮৮৲	......	৪৭৪৲
		উন্নতি ১৪৲ ...	......	১১৲

R. PORCH,
Offg. Collector.

জিলা হুগলী।

নিলামের বিজ্ঞাপন।

জমিদারি বিক্রয়ের ইস্তাহার কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলি সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জেলা হুগলির অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকি রাজস্ব এবং যে সকল দাবি বাকি রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইনানুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭। ১৫ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪। ২ আষাঢ় শুক্রবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে বিক্রয় হইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩০ এপ্রেল।

মহালের নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	বাকিদার মালিকের নাম	সদর জমার তাইন	বাকির পরিমাণ	কৈফিয়ৎ।
৩৪৯৮ নং	প্রথম শ্রেণী ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল হরিহর সামিলে পাঁচগাছিয়া পং বালিগড়ী	অম্বদাপ্রসাদ ও ভবদাপ্রসাদ ও রাধিকাপ্রসাদ সিংহ রায়	১১৬৩৸৶৬	৪২৫	

HOOGHLY,
The 2nd May 1877.

W. J. HERSCHEL,
Collector.

[*Government Gazette*, *12th June 1877.*]

জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিয়া মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ নুরণনবী সৈএদ মজফরলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬৬৯৸৶৯ টাকা।

বাকী ১০৷৶৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খড়মপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬১৮৯৷৵১০

বাকী ১৬৫৮৸৶১১

৯৩ নং তৌজী মহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১৩৯৯৷৶৬ টাকা।

বাকী ৯৲

এই মহালে দুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কুতুবচাঁদ বাবু ... ৫৪৬৷৶৮
সৌদামিনী দাসী ... ৩৬১৸৶৩॥

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৸৶৭

বাকী ৷২ আনা।

৫১৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ জহুরণনবি সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদা আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮৷৵১ টাকা।

বাকী ২৪৫৲ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. WHINFIELD,
Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

নয়া ডুমকা কালেক্টরি।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং ১৪ আষাঢ় তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ১। ৫। ৭৭।

তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	জমিদারের নাম।	সদর জমা।	মোট বাকী যাহার জন্য মহাল নিলাম হইবে।	মন্তব্য।
		চিরস্থায়ী বন্দোবস্তী মহাল।			
৫৫১	কিসমৎ কুণ্ডহিত কড়েয়া পরগনে ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী শ্রীশ্রী৺ রাধাবল্লভ ঠাকুরের সেবাইত নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের মেনেজার মেস্তর এচ, স্মিথ সাহেব, বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, চন্দ্রাবলী দেবী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার, কালীনারায়ণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেব্যা, মুক্তকেশী, প্রসন্নকুমারী, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, রণবাহাদুর সিংহ, মানদাসুন্দরী দেবী· কুলদাসুন্দরী দেবী, শিবসুন্দরী দেবী, মহামায়ী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধবচন্দ্র সালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, পূর্ণানন্দ মিসির, ও রামচন্দ্র মিসির	৬৮৬৪৸৶০		
		বাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না রণবাহাদুর সিংহ, চন্দ্রাবলী দেবী নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের ম্যানেজার মেস্তর এচ স্মিথ সাহেব, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, শিবসুন্দরী দেবী, ও মহামায়ী দেবী।	৪৩৯২৲৮		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগের হিস্যা যাহা ৩৩৪।/৯ টাকার জন্য নিলাম হইবে।	২৪৭২৸৶৪	৩৩৪।/৯	
		বেণী মাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার কালীনারাণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেবী, মুক্তকেশী, প্রসন্ন কুমারী, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোধ্যায়, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ধবচন্দ্র শালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত· ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, রামচন্দ্র মিসির, ও, পূর্ণানন্দ মিসির।			

Nyah Doomka Dy. Commissioner's Office,
The 12th May 1877.

J. Boxwell,
Offg. Deputy Commissioner.

[*Government Gazette, 12th June* 1877.]

জিলা যশোহর।

নিলামের ইস্তাহার।

ইহা দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ জুন মোং সন ১২৮৪ সালের ১০ আষাঢ় শনিবার দিবসে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণীর চিরস্থায়ি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৮২১ নং তৌজির মহাল পং মূলঘড় ডিহি কামারাইল তাং মধুদন মুন্সুর ও তারিণীচরণ বসু ও রামধন বসু ও মীর বন্দেআলি ও নাফজা ও নখিবা বিবি ও গোলাম হামেদ ও দ্বারকানাথ বসু ও কৃষ্ণমোহন দাস ও রামচরণ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন সরকার ও অম্বিকাচরণ ও ঈশ্বরচন্দ্র বসু ও বংশি-মোহন বসু ও বৃন্দাবনচন্দ্র ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধূরী ও রামধন বিশ্বাস ও জগমোহন চট্টোপাধ্যায় ও মীর হবিব ছোবান ও অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ও গুণমণী দেব্যা মাদরে সতীশচন্দ্র রায় চৌধূরী ও রণকালী দেব্যা সদর জমা সমেত পুলিস ৫২১৪।/৪ টাকা তম্মধ্যে ২ হিস্যা বৃন্দাবনচন্দ্র সরকার চৌধূরী ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধূরী নামীয় ৫৭৪।।৴৬ টাকা জমার অংশ ও ৩ হিস্যা রামধন বিশ্বাসের নামীয় ২০৬২।।৴৭ টাকা জমার অংশ ও ৪ সিহ্যা জগমোহন চট্টোপাধ্যায় নামীয় ৪৯২।।৴ টাকা জমার অংশ ও ৫ হিস্যা হবিব ছোহোবানের নামীয় ১৭৫ টাকার জমার অংশ ও ৬ হিস্যা অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়-দিগরের নামীয় ২৯০।।১ টাকা জমার অংশে বাকী না থাকায় ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ৭।।০ টাকা বাকী রাজস্ব আদায় জন্য নিলাম হইবে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৮ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক মহাল চাঁদখালী বন্দোবস্তগ্রহীতা উমানাথ রায় চৌধূরী ইং ১২৮১ লাং ১৩১১ সাল পর্য্যন্ত ৩১ বৎসর মেয়াদ ১২৮৭ সাল হইতে রসদপুরা জমা ১১৯১ টাকা বর্ত্তমান জমা ১০৬০ টাকা আবাদকারি স্বত্ব ৯৩০ টাকা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ নিলাম হইবেক।

১৯৫ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক পং মামুদাবাদ রকম ।।৵ আনা বন্দোবস্তী মালেক নিলাম খরিদার ভবানীচরণ বসু ইং ১২৬৭ লাং ১২৮৬ সাল ২০ বৎসর মেয়াদ আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩৭৯৪৷৶২ টাকা ৩৭৯৪৷৶২ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবেক।

যশোহর কালেক্টরি, তারিখ ১৯ মে সন ১৮৭৭। A. SMITH, *Collector.*

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাই-তেছে যে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যস্থিত নীচের লিখিত মহালের অংশ ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজী ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং বাঙ্গলা ১২৮৪ সালের ১৪ আষাঢ় বুধবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা বাধাতে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭। ইংরেজী ১২ মে মোং ১২৮৪ বাঙ্গলা ৩১ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ৫ তৌজি।

মৌজে কপূ'রা ওগয়রহ চাকলে ফতেপুর মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধূরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৵২৵ কাগ যাহার সদর জমা ৩৩৫।৵৫ পাই নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ২৫৪৪।।৯ পাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ২৬০ তৌজি—

মৌজে শিকারপুর ওগয়রহ হিস্যা ।।০ আনা পং রোকনপুর একতাহুত মধ্যে মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধূরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ।।৩/৯।। তিল যাহার সদর জমা ৩২৬৸০ আনা নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ৬৩৯/০ আনা।

J. J. LIVESAY, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১২ জুন।]

জিলা নদীয়া।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৭৭ সাল ৮ মে। মোং ১২৮৪ সাল ২৭ বৈশাখ।

এস্তমুরারি।

৪০ নং তং বেতাই পং বেতাই রেজিষ্টরির লিখিত মালিক থাকমণী দেব্যা ওগয়রহ যাহার সদর জমা ৮৮০৫।৶২ টাকা ও পোলিস ১১০৸৫ টাকা সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৪০৷১ নং তৌজি যাহার সদর জমা ৩৩০২৸৮ টাকা ও পোলিস ৪১।৵১ টাকা সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪৮।৶৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

১১৭ নং ডিহি চণ্ডী পং পাজনওর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগর সদর জমা ১০২৪৬৶৮ টাকা ও পুলিস ১২৯৵৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭।৵৪ টাকা ও পুলিস ১১৮৸৶০ টাকা সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধুরী দিগরের নামে লেখা যায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ১১৭।০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮।৵৪ টাকা ও পুলিস ১০৶৬ টাকা মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ২৭২।০ টাকা ও পুলিস ৫৵৯ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৩৩ নং মৌঃ রায়বালী পং কুবাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক খুদিরাম রায়দিগর সদর জমা ৭৪৭।৶৯ টাকা ও পুলিস ১৭৵১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৬৭২৵১ টাকা ও পুলিস ১৬৵৭ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অংশ অবশিষ্ট মহাল ৪৩৩।০ নং তৌজি সদর জমা ৭৫।৶৮ টাকা ও পুলিস ৸৶৬ আনা খুদিরাম রায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৫।৶১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৭৭ নং ডিহি শ্যামপুর পং রাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩৬৫২৵২ টাকার মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪৭৭। ৭ নং তৌজি সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার সদর জমা ৫৩৭৸৶০ টাকা বাকী খাজানা ৮৸৶ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৮৫ নং ডিঃ সরিণ্যা পং বেলগাঁ রেজিষ্টরির লিখিত মালিক লক্ষ্মী নারায়ণ মজুমদার দিগর সদর জমা ১৫৩৩৶৮ টাকা ও পোলীস ১৮।৶৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাবে ২৸৶৯ টাকা ও পোলিস ৵৯ পাই দ্বারকানাথ বিশ্বাসের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৮৫।০ নং তৌজি সদর জমা ১৫৩০৶১১ টাকা ও পোলিস ১৮।১১ টাকা কালীনাথ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মজুমদার-দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ।।৬ আনা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিং সামটা পং মূলঘড় রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মাধবচন্দ্র পাল দিগর সদর জমা ৪১৫৪৶৪ টাকা ও পোলিস ৪৫।৶৬ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে ৪৯০৷১ নং তৌজি রাজকুমারী দাসী চৌধুরাণী স্বতন্ত্র হিসাবে সদর জমা ২০৭৭৵২ টাকা ও পোলিস ২২।৶৯ টাকা তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৯০।০ নং তৌজি যাহার সদর জমা ২০৭৭৵২ টাকা ও পোলিস ২২।৶৯ টাকা মাধবচন্দ্র পাল নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৫১৬৭ টাকা ও পোলিস ১১৵১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে

৩১৯২ নং পং ভড় ফতেজঙ্গপুর পং ভড় ফতেজঙ্গপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩৵০ টাকার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ১১৬৯৭ টাকা পঞ্চানন ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৩১৯২।০ নং তৌজি সদর জমা ১২৬৪৵০ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ২৫০৸৵৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

C. C. STEVENS,
Collector.

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

জিলা চট্টগ্রাম।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২১ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। " ইতি সন ১৮৭৭ ইঙ্গরেজি তারিখ ১১ মেই।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমি মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫১। তরফ আলিয়ার খাঁ মালিক সাহামত আলী গয়রহ মোট সদর জমা ১৬০৬৲৯

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং আকবরআলী খাঁর অংশ মং ৮১১।৵৩ পাই সদর জমা বিক্রী হইবেক।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫৪। তরফ আনন্দিরাম কানুনগো, মালিক শ্রীমতী আনন্দময়ী গয়রহ মোট সদর জমা ৮৪৯।৴৯

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৫ নং হিং রাসচন্দ্র রায়, শরতচন্দ্র রায়, ঈশ্বরচন্দ্র, ভারতচন্দ্র রায়, শ্রীমতী অমলা, শ্রীমতী প্যারী, নন্দকুমার রায়, রাজচন্দ্র, গৌরহরি কাং ভৈরবচন্দ্র, যুগলকিশোর নাগ ভৈরবচন্দ্র দাস, বিশ্বম্ভর দে, কালীকুমার দের অংশ ২৫৬৸০ পাই ও ১৭ নং হিং সদর আলী চৌং অংশ মং ১১৲ টাকা ও ১৮ নং পীতাম্বর কাং অংশ মং ।।৵৩ পাই জমা মোট ২৬৮।৴১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৮৮। তরফ আহামদউল্লা, নছরতউল্লা, মালিক আহামদউল্লা, নছরতউল্লা সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৭৩৯।।৴৪

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৭৬৪। তরফ দর্পনারায়ণ, মালিক চন্দ্রপ্রভা, নারায়ণী, মুক্তকেশী, শ্রীমতী অম্বরতী, গুরুদাস, বৈষ্ণবচরণ, কালিদাস, মহেশচন্দ্র রায়, কৈলাসচন্দ্র তারিণীসরণ, পীতাম্বর, লোকমুদ্রা, রামসুন্দর, মুরারিধর, আবদুল আলী বেলাএত আলী আবদুল আলী আজগর আলী, আহাছন আলী, মনাগাজী, দুর্গাকৃপা রায়, রামকিঙ্কর পুরোহিত মিরণ আলী, গোলাম আলী আরপ আলী, প্যারীমোহণ, শ্যামাচরণ রায়, সৃষ্টিধর খানসামা, আগবরআলী, অখিলচন্দ্র রায়, কৈলাশচন্দ্র রায়, তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, পার্ব্বতীসরণ, উদয়চাঁদ বসু নুর আলী, গোপীনাথ, দাতারাম, চন্দ্রকলা, চন্দ্রকলা, শ্যামাচরণ রায় ও উমাচরণ রায় চৌং সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯০৫৴৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১১১৯। তরফ হরিসোণা মালিক আজমদ্দিন ও হাচন আলী ও কার্ত্তিক কানুরাম মহাজন, মবারেক আলী, মাহাং দাএম নাজির, মাহাং মুকিমনন্নি বিবি, লকিয়তউল্লা, ওয়ালীতউল্লা, রছুল বিবি, মাহাং দাএম নাজির সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে। মোট সদর জমা ১৫৩৯।।৴

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১২৩৮। তরফ ইনছ আইঅপ মালিক আধু খাঁ গএরহ মোট সদর জমা ২২৭২।৴৬

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৭ নং হিং বিশ্বনাথ শর্ম্মার অংশ মং ৩৮১।।৬ পাই ও ৯ নং হিং আধু খাঁ আবুল হোছন ব্রজমোহন, সফর আলী, এওজ খাঁ হায়দর আলী, মণিরাম মহাম্মদ আফজল, মাহাং হামিদ, মাহাং আহ্লাদ, মাগন, নওয়াজিশ মাহাম্মদ আলী ও অলকার অংশ মং ১২৬৫।৴৮ পাই মোট ১৬৪৭৲২ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৪৬। তরফ কারকন রোশন মালিক বৈষ্ণবচরণ সেন, সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৬১৬।৴৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৫২। তরফ কানুকন্না দিস্যু মালিক জুমুদবাকচ ও নিত্যানন্দ রক্ষিত ও পার্ব্বতীচরণ ও রামসুন্দর সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬৪০।৴৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৪৭। তরফ মনোহর রায় চৌং মালিক রামজয় দে ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ও রামকুমার রায়, ও শ্রীমতী হরসুন্দরী ও রাজমণী রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী, শ্যামাসুন্দরী অহিএ প্রতাপচন্দ্র রায় ও রামকুমার রায়, দুর্গাকৃপা রায়, নিত্যানন্দ রায় ও প্রাণকৃষ্ণ রায়, রামচন্দ্র দে, প্রাণকৃষ্ণ দে, বনমালী দে, অখিলচন্দ্র

রায়, কৈলাসচন্দ্র রায়, ও তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, রামকুমার রায় ও কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও রামকুমার রায় কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও আনন্দময়ী আংগলিএ কেবলকৃষ্ণ ও প্রতাপচন্দ্র রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৪৯১॥৴

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৫১। তরফ মদন চৌং মালিক লক্ষ্মীকান্ত দত্ত গয়রহ মোট সদর জমা ৬৮৮।৵৫

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং রামহরি দত্তের অংশ মং ৫২।৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

২৯৩৩। তরফ সাছিরাম কাং মালিক আইটন গয়রহ মোট সদর জমা ৮২৬৸৶৩ পাই।

১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ধারামতে জের বাটওয়ারাসূত্রে ২ নং হিং গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন, মালিক গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন ও জগচ্চন্দ্র সেনের অংশ মং ৩৭॥৶ আনা সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৩৯। তরফ শ্যাম রাজা মালিক বৃন্দাবন রাহা গয়রহ মোট সদর জমা ৬৭৩৬৸৶৩

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া অবশিষ্ট মালিক বৃন্দাবন রাহা, ধনঞ্জয়, গোলোকচন্দ্র মাতাঃ রঙ্গি মুরারিধর শর্ম্মা রামকেশব, রামদুলাল শর্ম্মা, রামকান্ত রামমোহন রামচরণশর্ম্মা, শরতচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদারাম আমজাত আলী, এয়ারআলী মৌলবী, খানআলী, কমর আলী চৌং আবদুল কাদের চৌং আবদুল হাকিম, আবদুল আজিজ, যাদুরাম শর্ম্মা, রামসুন্দর শর্ম্মা, রামকিঙ্কর শর্ম্মার অংশ ২২৯।৶৷ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৫৪। তরফ শিবদুর্গা সরণ চৌং মিল বৃন্দাবন কৃষ্ণ মোহন ঘোষাল বৃন্দাবন মজুমদার শ্রীমতী আনন্দময়ী, রামকুমার রায়, কিশোরী মোহন রায় শ্রীমতী তারিণী, প্রতাপচন্দ্র রায় নিত্যানন্দ রায় সমুদায় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯৪২।৵৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

থানে চকরিয়া মৌজে সুরাজপুর।

৩১৫৩৪। তালুক ঠাণ্ডাবিবি মালিক খোদ সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৮৯৮ ৸০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৩৮৭২। দিং প্রাণকৃষ্ণ রায়ের বাবত তরফ যুগলকিশোর মালিক ত্রিপুরাচরণ, অন্নদাচরণ রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬১৩॥৵৫

CHITTAGONG COLLECTORATE, H. J. NEWBERY,
The 19th May 1877. *Offg. Collector.*

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ও ১৮৭১ সালের ২ আইনের বিধানমতে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নেরলিখিত তালুকাদি ১৮৭৭ ইংরাজি ২৫ ফেব্রুয়ারি শেষ তারিখের সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত বাকী পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭৭ ইং ২১ জুন মোং ১২৮৪ বাঙ্গালা ৮ আষাঢ় রোজ বৃহস্পতিবার জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ ইং তারিখ ১১ মে।

মহল নওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রামু মৌজে ইদগাঁও।

১৬১। ২৩১। তালুক শিবচরণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ৪৪৭৯॥৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে মাছুয়াখালী।

১৭৫। ২৪৫। তালুক আমান আমাল মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ১০৮৯৴১

[*Government Gazette, 12th June* 1877.]

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গুনিয়া মৌজে ধলিছরা।

১৭৬। ২৪৭। তালুক মাগনদাস চৌধুরী মালিক খোদ, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে সদর জমা ১২৯৫॥৵৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং পুইছবি।

৩০৪। ৪০২। তালুক কৃষ্ণরঞ্জিত নিলাম খরিদ মধুরাম বহদ্দার সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ৫০০৸৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং চামবল।

৩০৭। ৪২০। তালুক, শ্রীমতী তাজন্নেছা চৌধুরিয়া মালিক ফরখোন্দ বক্ত, ও ছিদল আলম, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ১১৭৩।১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে কলাউজান।

৩৬৬। ৫১৯৮। তালুক ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস রায় চৌধুরী সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে, মোট সদর জমা ৭৭৮৸

CHITTAGONG COLLECTORATE, H. J. NEWBERY,
The 19th May 1877. *Offg. Collector.*

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাতের সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ কিস্তির মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজি সন ১৮৭৭ সালের ১৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৮৪ সাল ৩ আষাঢ় রোজ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নিলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৭৭ সাল তারিখ ৩ মে মোতাবেক সন ১২৮৪ সাল তারিখ ২৩ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া কিঃ বালিয়া লিখিত মালিক পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৯৩৭৷৵১১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৵০ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে পার্ব্বতীনাথ মুস্তফী ওগয়রহর নামে ৸৵০ আনার কাত সদর জমা কোং ৮২০।১ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২৮৴৩ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

৬৭৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৮১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ৵৩।৵১৮৸৶ আনা রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে রামধন বসু ওগয়রহর নামে ॥৶১৬৷৶১৴ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ৭৭১৭৮ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৫০৴ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

৬৭৮ নং কিঃ পরগনে বালিয়া তরফ শ্রীকৃষ্ণপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ওগয়রহ সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ১১৪১৮১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে মালিক পতিতচন্দ্র সাউর নামে স্বতন্ত্র হিসাব ৶১৩।৶ আনার কাত সদর জমা কোং মায় পোলীস থানাদারি ২৬২৭১ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ৭৪॥৶৮ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

২৩৬৯ নং পরগনে দাতিয়াও কিঃ দাতিয়াও লিখিত মালিক জয়গোপাল পাল চৌধুরী ও সদর জমা কোম্পানি ৫৭৩০২।৴৬১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ॥১৬৸=৴১২৷৶ আনার রকম স্বতন্ত্র হিসাব হওয়া বাদে অবশিষ্ট এজমালিতে জয়গোপাল পাল চৌধুরী ওং নামে ৷৶২৸–৶৭।৶ আনার কাত সদর জমা কোং ২১১৫৫॥৶৬৸ টাকা তাহার সন ১২৮৩ সালের লাং ফাল্গুন কিস্তি সন ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত আদায় বাদে ২২২।৴৭৸ টাকা বাকী হওয়ায় নিলামে ধরা গেল।

R. H. WILSON,
Offg. Collector.

জেলা রাজশাহী কালেক্টরি।

বাকী খাজানার বিজ্ঞাপন পাঠ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৭৭ সনের ৩০ জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ১৭ আষাঢ় শনিবার তারিখে অত্র কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ ও ইংরেজী তারিখ ২৮ মেই।

ওপশীল।

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বেতালিকা বাকির জন্য নীলাম হই-বেক টাকা।	কৈফিয়ৎ।
১৮৫	ডিহি দাকসা ও মৌজে বেড়াবাড়ি পং মহামদপুর	৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পজবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ গিরীশচন্দ্র দত্ত প্রতিমাসুন্দরী দাস্যা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	খাজানা ৪০৭৩৮৶০ পুলিস ৩০।৵০ ৪৪০৪৶০		হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সনের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম ৶২॥১০ তিল গিরীশচন্দ্র দত্ত	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৶০ ৫৮৫।৵০		
		বিশেষ নং ২ রকম ৶২॥১০ তিল প্রতিমাসুন্দরী দাস্য	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৶০ ৫৮৫।/০		
		বিশেষ নং ৩ রকম ।৶ আনা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	খাজানা ১২০৮।০ পুলিস ৮।৶০ ১২১১।।৶০		
			২৩৮৩।০		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম			
		৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পজবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ	খাজানা ২০০৭/০ পুলিষ ১৩৮৶০ ২০২০৶০	৩৬২৮৶০ ২।৶০ ৩৬৫।৶০	ঐ
২৩১	ডিহি আউচপাড়া পং গয়েরহাট	ব্রজেশ্বরী যমুনাময়ী ক্ষেমঙ্করী দেব্যা রামনাথ জগমোহন শম্ভুচন্দ্র রায় চন্দ্রমণী দেব্যা ওওজে মৃত কালীমোহন রায় হরেন্দ্রনাথ আনন্দনাথ সান্যাল শারদাপ্রসাদ লাহিড়ী অন্নদাপ্রসাদ লাহিড়ী ও নাবালগ তারেশচন্দ্র কালীরঞ্জন লাহিড়ী পূর্ণচন্দ্র মহিমাচন্দ্র শ্যামচন্দ্র রমেশচন্দ্র ভৌমিক নাবালগ গোবিন্দচন্দ্র ভৌমিক কাশীশ্বরী দেব্যা পুলিনচন্দ্র মহেশচন্দ্র ত্রৈলোক্যচন্দ্র রায়	খাজানা ১৪৫০।৶ পুলিস ১৩।৶ ১৪৬৩৸০		ঐ

তৌজি নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে রাজস্ব বাকির জন্য নীলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম ।/৭।।৶ ক্রান্তী কাশীশ্বরী দেব্যা	খাজানা ৪৮৮/ পুলিস ৪।৶		
			৪৯২৷০		
		বিশেষ নং ২ রকম ১৮/ কাগ পুলিনচন্দ্র মহেশ-চন্দ্র ত্রৈলোক্যচন্দ্র রায়	খাজানা ৮।৶/ পুলিস ৸০		
			৮২৷/		
			৫৭৫/		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম			
		ব্রজেশ্বরী যমুনাময়ী ক্ষেমঙ্করী দেব্যা রামনাথ জগমোহন শম্ভুচন্দ্র রায় চন্দ্রমণী দেব্যা ওওজে মৃত কালীমোহন রায় হরেন্দ্রনাথ আনন্দনাথ সাম্যাল শারদাপ্রসাদ লাহিড়ী অন্নদাপ্রসাদ লাহিড়ী নাবালগ তারেশচন্দ্র কালীরঞ্জন লাহিড়ী পূর্ণচন্দ্র মহিমাচন্দ্র শ্যামচন্দ্র রমেশ-চন্দ্র ভৌমিক নাবালগ গোবিন্দচন্দ্র ভৌমিক	খাজানা ৮৮০৷০ পুলিস ৮৶	২১।/০ ০	
			৮৮৴৷৶	২১।/০	
২৫৭	ডিহি ছাতনী পং গোবিন্দপুর	উস্‌মন খাতন মাদরে সরিয়তুল্লা করমবকুস চৌধুরী ছোবান খাতন চৌধুরাণী শারদা-প্রসাদ শুকুল জগনাথ শর্ম্ম লাহিড়ী ৺ মদন-মোহন ঠাকুর সেবাইত ব্রহ্মময়ী দেব্যা মুক্ত-কেশী দেব্যা গুরুপ্রসাদ সিংহ বক্তেশ্বরী দেব্যা খোন্দকার উজীরদ্দীন মহারাণী শিবেশ্বরী দেব্যা রূপী বিবি ওরফে রূপন্নেছা চৌধুরাণী ও ছোবান খাতন চৌধুরাণী ও দক্ষিণাকুমারী দাস্যা শ্যামাচণ শীকদার নাবালগ রাসমণী চৌধুরাণী গোবিন্দপ্রসাদ ওরফে গয়াপ্রসাদ শুকুল নাবালগ	খাজানা ৫৭৬০/ পুলিস ১৮৭		হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক
			৫৮০৮/		
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম তের আনাকে ষোল আনা করিয়া তিন আনা মহারাণী শিবেশ্বরী দেব্যা	খাজানা ৭৩৭৷/ পুলিস ৬৶		
			৭৪৩৷৶		
		বিশেষ নং ২ রূপী বিবিওগয়রহ	খাজানা ৬৭৩৶/ পুলিস ৫।৶		
			৬৫৯৶		
		বিশেষ নং ৩ গোবিন্দপ্রসাদ ওরফে গয়াপ্রসাদ শুকুল নাবালগ	খাজানা ১৫৯৮৲ পুলিস ১৩/		
			১৬১১।/		
			৩০১৪৶		

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে টাকার বাকির জন্য নীলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম।			
		উস্‌মন খাতন মাদরে সরিয়তুল্লা করমবক্স চৌধুরী ছোবান খাতন চৌধুরাণী শারদাপ্রসাদ শুকুল জগন্নাথ শর্ম্ম লাহিড়ী ৺ মদনমোহন ঠাকুর সেবাইত ব্রহ্মময়ী দেব্যা মুক্তাকেশী দেব্যা গুরুপ্রসাদ সিংহ রক্তেশ্বরী দেব্যা খোন্দকার উজীরদ্দীন	খাজানা ২৭৭০৷৶ পুলিস ১৩৶	১০৬৷৷৴ ০	
			২৭৯১৸৵	১০৬৷৷৴	
৩০৭	কিং পাঃ ধাম্নিন	কালীসুন্দরা চৌধুরাণী সৈয়দ আবদুল হকিম সৈয়দ মাহাম্মদ সৈয়দ জহরুন্নবী	৪৩০৹৶	৭৸৵	মহাল্লম নীলাম হইবেক
৩৭৮	কিং পাঃ হুজুরাপুর	৺ রাধাগোবিন্দ ঠাকুর সেবাইত পজনাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	১৬২৯৸৴		হিসাবপৃথক করা অংশ বাদে এজমালি অংশ নীলাম হইবেক
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তির ১৮৭৯ সনের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব			
		বিশেষ নং ১ রকম ।৶ আনা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	৬১১৶		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তির এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম	১০১৮৷৵		
৩৮২	তং শিবরামপুর পং গোপীনাথপুর।	আনন্দমোহন মৈত্র ভুবনময়ী দেব্যা গোবিন্দচন্দ্র মৈত্র গুরুপ্রসাদ ও হলধর সান্নাল মুক্তাসুন্দরী দেব্যা প্রসন্নময়ী কাশীশ্বরী দেব্যা	৬৫৬৸৶	৷৴	মুহাল্লম নীলাম হইবেক।

W. H. D'OYLEY,
Collector.

জেলা বাকরগঞ্জ।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় কর যাইতে পারে তাহ, আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ২৭ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩১ মে।

তফসীল মহাল।

১ মহালের শ্রেণী।	২ তৌজির নম্বর।	৩ মহালের নাম।	৪ নাম মালিক।	৫ সদর জমা।	৬ বাকীর সংখ্যা।	৭ কৈফিয়ৎ।
প্রথম শ্রেণীর মহাল	৪৫৩২	পং রত্নদী কালীকাপুর দেবপুর আবাদ হরিপ্রসাদ রায় পেদক দেহুলবা সাহেব ওসত তালুক	গোপীচন্দ্র চক্রবর্ত্তী এজমালী হিঃ ॥৶ আনী নকড়িলাল চক্রবর্ত্তী নাবালগ ও জগদীশ্বরী দেব্যা হিঃ ৴০ আনী	১৭৩৮ ৶৮	৬৯৭৶৪	এই মহালের নকড়িলাল চক্রবর্ত্তী নাবালগ জগদীশ্বরী দেব্যা মালিকানের অংশ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক হইয়া জেমরুল সরবরাহ করিতে আছে তদ্বাদে অবশিষ্ট মালিকানের এজমালী ॥৶ আনী অংশ রসদীয় সদর জমা ১১৯৫॥১ পাই নীলাম হইবেক
ঐ	৪৭৬৯	পং বোজর্গ ওমেদপুর লোহালীয়া জোয়ার হিঃ ৵০ আনী	জগমোহন গুহ হিস্যে ৵০ আনী জগবন্ধু নাগ হিঃ ।০ আনী	৯৫৯৴॥	১১৩।৴ ৲১০।	এই মহালের জগবন্ধু নাগ মালিকের ।০ আনী অংশ যাহা ১৮১৯ সনের ১১ আইনমতে পৃথক হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট মালিকের হিস্যে ৵০ আনী রসদীয় সদর জমা ৭১১৵৯ পাই নীলাম হইবেক
ঐ	৫১৯৭	হকীয়তে সরকার দোয়ানী ডাকাতীয়া চর	ইয্যতুল্লা	৯৫৲৲ রাস্তা খরচ ১০৲	১৯৮৲ রাস্তা খরচ ২৲	ষোল আনা মহাল নীলাম হইবেক।

E. J. Barton,
Offg. Collector.

নিলামী বিজ্ঞাপন।

জিলা ময়মন সিংহ।

ইহার দ্বারা সর্ব্ব সাধারণকে জানান যাইতেছে যে ১৮৭৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জিলা ময়মন সিংহস্থ নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকী মালগুজারী উসুলার্থে ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় মঙ্গলবার ঐ জিলার শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেব বাহাদুরের কাছারীতে নিরাপত্তো প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। ১৮৭৭। ৪ মে।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী ১২৮৩ সন লাং ফাল্গুন	মন্তব্য।
	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল				
৪৯৬৫	পং আলাপ সিংহ বাজে আপ্তিমেয়াদি বন্দোবস্তী মহাল চর জেহেল খানা	হরসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী গয়রহ জমীদার পরগনে আলাপ সিংহ	২৪৭৪৲	৬২০৲	ইং ১২৮১ সনের ১লা বৈশাখ মোং ১৮৭৪ সনের ১২ এপ্রিল লাং ১৩১৩ সনের ৩০শ চৈত্র ১৯০৭ সনের ১১ এপ্রিল মং ৩৩ বৎসর
৫০৮৫	পং ময়মন সিংহ বিল ছলঙ্গী বাজেআপ্তী মাহল	ভবসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী গয়রহ জমীদার পং ময়মন সিংহ	৫৫৪৲	১৪০৲	১ বৈশাখ ১২৮১ সন মোং ১২ই এপ্রিল ১৮৭৪ সন লাং ৩০ শা চৈত্র ১৩১৩ সন মোং ১১ই এপ্রিল ১৯০৭ সন মং ৩৩ বৎসর।

J. F. BRADBURY,
Offg. Collector.

IT is hereby notified that the undermentioned estates, belonging to His Highness the Moharaj Adheeraj Bahadoor, of Burdwan, will be let out to putnee by public auction at the Burdwan Palace on Monday, the 2nd July next, corresponding with the 19th Assar 1284 B.S. Parties intending to take the putnees are requested to apply for further particulars to the undersigned.

Name of Zillah.	Name of Mehal.	Rent paid by the former putneedars. Rs. A. P.
Burdwan ...	Kharize Araji of Sanko	381 0 0
Ditto ...	Chur Gram Culna	966 5 6
Ditto ...	Arazi of Sanko	135 0 0
Midnapore ...	Joykissenpore	3,660 0 0
Ditto ...	Tuppeh Narajole	19,600 0 0
Moorshedabad ...	Bhandara	571 8 6
Monghyr ...	Pipra Doderaj	3,118 5 0

BURDWAN PALACE, the 30th May 1877.

R. C. MOITRO, *Jumma Member.*

[*Government Gazette*, 12*th June* 1877.]

এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্দ্ধমানাধিপতি হিজ হাইনেশ শ্রীল শ্রীযুত মহারাজ অধিরাজ বাহাদুরের অধিকৃত নিম্নলিখিত সম্পত্তি সকল আগামি ২রা জুলাই সোমবার মোং ১২৮৪ সালের ১৯এ আষাঢ় তারিখে বর্দ্ধমানের রাজবাটীতে প্রকাশ্য নীলামের দ্বারা পত্তনী বিলি করা যাইবেক গ্রাহকগণ অন্যং বিষয় জানিবার জন্য নিম্নের স্বাক্ষরকারির নিকট আবেদন করিতে পারেন।

জিলার নাম।	মহালের নাম।	পূর্ব্ব পত্তনীদারের দেয় রাজস্ব।
বর্দ্ধমান ...	শাঁকোর মালের খারিজী আরাজী	৩৮১৲
	চর গ্রাম কালনা	৯৬৬।/৬
	শাঁকোর আরাজী	১৩৫৲
মেদিনীপুর ...	জয়কৃষ্ণপুর	৩৬৬০৲
	তপ্পে নারাজোল	১৯৬০০৲
মুরশিদাবাদ ...	ভাণ্ডারা	৫৭১।।৬
মুঙ্গের ...	পিপরা দোদরাজ	১১৮।/

আর, সি, মৈত্র,
জমা-মেম্বর।

বর্দ্ধমান,—রাজবাটী,
১২৮৪। ১৮ই জ্যৈষ্ঠ।

(9—3)

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette, FROM 1ST JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage	Rs.	10	0	0
Ditto, with postage	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২।।০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং খান ডাকের টিকিট ডিস্কৌণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১২ জুন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডুউইন্ মরিস্ লুইস সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1977 ১৯৭৭ [REGISTERED No. 30.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 19, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATION.—Establishment.

Simla, the 6th June 1877.

No. 492.—The Hon'ble E. G. Birch, a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, has obtained privilege leave for two months, with effect from the 17th proximo, or from any subsequent date on which he may avail himself of it.

Arthur Howell,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

Separate Revenue—Stamps.

The 9th June 1877.

No. 1150.—In exercise of the powers conferred by Section 16 of the General Stamp Act, 1869, the Governor-General in Council is pleased to remit the duties chargeable under the said Act on tenders for any portion of the loan advertised in the *Gazette of India* Extraordinary of the 7th June 1877.

Pensions and Gratuities.

The 8th June 1877.

No. 1163.—The Governor-General in Council directs the publication of the following Addenda to the Codes of the Financial Department:—

Civil Pension Code.

Section 15 (*Page* 6).

Insert the following as Rule 6 :—

6. The service of the officers of the Printing Department of the Bengal Secretariat who before August 1868 were paid partly from the amount saved by the reduction of the copying staff of the Secretariat and partly from Gazette collections, qualifies.

R. B. Chapman,
Secy. to the Govt. of India.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,—BENGAL.

NOTIFICATION—Establishment.

The 5th June 1877.

No. 273.—The undermentioned changes are ordered in the postings of superior Officers of the Accounts Branch :—

Mr. I. S. Hubbard, Assistant Examiner, Guaranteed Railway Accounts, Calcutta, to be Assistant Examiner, Telegraph Accounts.

Mr. F. E. Godfrey, Deputy Examiner (temporary rank), Central Provinces, temporarily attached to the Office of the Examiner, Guaranteed Railway Accounts, Bombay, is transferred to the Office of the Examiner, Guaranteed Railway Accounts, Calcutta.

W. A. Crommelin, *Major-Genl., R.E.*,
Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

হোম ডিপার্টমেণ্ট

সিরিশতা বিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৬ জুন।

৪৯২ নম্বর।—বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজ, মান্যবর শ্রীযুত ই, জি, বর্চ সাহেব, আগামি মাসের ১৭ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

আর্থর হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

স্বতন্ত্র রাজস্ব—ইষ্টাম্পবিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ৯ জুন।

১১১০ নম্বর।—সাধারণ ইষ্টাম্পবিষয়ক ১৮৬৯ সালের আইনের ১৬ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করত তিনি এই আজ্ঞা করিলেন। ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের দ্বিতীয় খণ্ডের ৬৯৩ পৃষ্ঠায় ঋণগ্রহণের যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গিয়াছে তাহার কোন অংশ দিবার প্রস্তাবপত্রের উপর উক্ত আইনমতে যে মাসুল লাগিতে পারে তাহা লওয়া যাইবে না।

পেনশ্যন ও পারিতোষিকবিষয়ক।

১৮৭৭ সাল ৮ জুন।

১১৬৩ নম্বর।—মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব ফিনান্‌শ্যাল ডিপার্টমেণ্টের বিধি-পুস্তকে নিম্নলিখিত কথা সংযোগ করিবার আজ্ঞা করিলেন।

সিবিল কার্য্যকারকদের পেনশ্যনবিষয়ক বিধি।

১৫ ধারা (৬ পৃষ্ঠায়।)

৬ প্রকরণ বলিয়া নিম্নলিখিত বিধি দিতে হইবে।

৬। বাঙ্গাল সেক্রেটরিয়েটের নকলের কার্য্য কমাইয়া দেওয়াতে যে টাকা বাঁচিল অংশতঃ সেই টাকাহইতে ও গেজেটহইতে যে টাকা সংগৃহীত হয় অংশতঃ সেই টাকাহইতে ১৮৬৮ সালের আগষ্ট মাসের পূর্ব্বে উক্ত সেক্রেটরিয়েটের ছাপাখানা বিভাগের যে কর্ম্মচারিগণ বেতন পাইতেন তাঁহারা পেনশ্যন পাইতে পারিবেন।

আর, বি, চাপমন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশ্‌তাবিষয়ক,—বিজ্ঞাপন।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ৫ জুন।

২৭৩ নম্বর।—হিসাব শাখার উচ্চতর কার্য্যকারকদের অবস্থিতি বিষয়ে নিম্নলিখিত পরিবর্ত্তন করা গেল।

কলিকাতার গারানুটিড রেলওয়ের আসিষ্টাণ্ট হিসাব পরীক্ষক শ্রীযুত আই, এস, হবর্ড সাহেব, টেলিগ্রাফের আসিষ্টাণ্ট হিসাব পরীক্ষক হইবেন।

বোম্বাইয়ের গারানুটিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের আফিসে কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত মধ্য প্রদেশের কিয়ৎকালীন শ্রেণীর ডেপুটী হিসাব পরীক্ষক শ্রীযুত এফ, ই, গডফ্রি সাহেব, কলিকাতার গারানুটিড রেলওয়ের হিসাব পরীক্ষকের আফিসে প্রেরিত হইলেন।

ডবলিউ, এ, ক্রমেলিন, মেজর-জেনরল, আর, ই,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 19, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নিদ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 3303A.

GENERAL.—*The 3rd June* 1877.—Mr. C. T. Metcalfe, C.S.I., Officiating Commissioner of Police and Officiating Chairman of the Corporation of the Town of Calcutta, is appointed to be Magistrate and Collector of Durbhunga, but to continue to officiate in his present appointment.

Mr. C. F. Worsley, Officiating Magistrate and Collector of Mozufferpore, is confirmed in that appointment.

The 4th June 1877.—Baboo Tara Prosad Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Rungpore, on leave, is transferred to the Presidency Division.

Baboo Shama Churn Dass officiated as a Sub-Deputy Collector of the Second Grade at Tajpore from the 4th July to the 31st August 1873.

The following promotions of officers of the Subordinate Executive Service are notified:—

To the Fourth Grade of Deputy Magistrates and Deputy Collectors.

Baboo Gour Das Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Hooghly, *vice* Mr. W. K. Clementson, about to retire.

To the Fifth Grade of Deputy Magistrates and Deputy Collectors.

Baboo Tariny Persad Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mohesreka, Howrah, *vice* Baboo Gour Das Bysack.

Baboo Bhoobuneshwar Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Maldah.

To the Sixth Grade of Deputy Magistrates and Deputy Collectors.

Baboo Rojoni Nath Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, *vice* Baboo Bhoobuneshwar Sing.

Baboo Rojoni Nath Chatterjee will continue to be employed as Manager of the Soorjapore estate in Purneah.

Baboo Uma Churn Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mozufferpore, is appointed temporarily to be a Deputy Magistrate and Deputy Collector of the Sixth Grade.

The 5th June 1877.—Mr. H. W. Gordon, C.S., is appointed to be an Assistant Commissioner of the Second Grade, *vice* Mr. F. H. McLaughlin, but to continue to officiate as Assistant Judge and Joint Sessions Judge of Darjeeling and Julpigoree.

Mr. S. S. Jones, Officiating Assistant Commissioner, Hazareebagh, is allowed leave for fourteen days from the 22nd instant, to enable him to attend the High Proficiency Examination in Hindi to be held in Calcutta in July 1877.

Mr. H. Lee, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Baraset division of the 24-Pergunnahs district, is appointed temporarily, in addition to his own duties, to the charge of the current duties of the office of Cantonment Magistrate of Dum-Dum and of Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment till an officer is appointed to relieve him.

Mr. H. J. Reynolds, Officiating Secretary to the Government of Bengal, is allowed leave for three months from the 1st proximo, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Mr. A. Mackenzie, Officiating Secretary to the Board of Revenue, is appointed to act as a Secretary to the Government of Bengal during the absence, on leave, of Mr. H. J. Reynolds, or until further orders.

Mr. R. H. Wilson, Officiating Magistrate and Collector, 24-Pergunnahs, is appointed to act as a Secretary to the Board of Revenue during the absence, on duty, of Mr. A. Mackenzie, or until further orders.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

৩৩০৩A. নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ৩ জুন —পোলীসের একটিং কমিশ্যনর ও কলিকাতা নগরের সমাবারিত সমাজের একটিং সভাপতি শ্রীযুত সি, টি, মেটকাফ সাহেব, সি, এস, আই, দ্বারভঙ্গার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু এইক্ষণে স্বীয় বর্ত্তমান পদের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

মজফরপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি, এফ, ওর্সলী সাহেব সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রাজধানী খণ্ডে প্রেরিত হইলেন। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ দাস, ১৮৭৩ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখ অবধি আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত তাজপুরে দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

সবর্ডিনেট একজেকিটিব সর্ব্বিসের নিম্নলিখিত পদবৃদ্ধির কথা প্রকাশ করা গেল।

কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণোদ্যত শ্রীযুত ডবলিউ, কে, ক্লেমেণ্টসন সাহেবের পরিবর্ত্তে হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক,

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরদের চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাকের পরিবর্ত্তে হাবড়ার অন্তর্গত মহেশরেখার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীপ্রসাদ রায়, ও

মালদহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর সিংহ

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের পঞ্চম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর সিংহের পরিবর্ত্তে, ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রজনীনাথ চট্টোপাধ্যায়,

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরদের ষষ্ঠ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু রজনীনাথ চট্টোপাধ্যায় পুরণিয়ার অন্তর্গত সুর্য্যপুর ইস্টেটের কার্য্যাধ্যক্ষের পদে নিযুক্ত থাকিবেন।

মজফরপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে ষষ্ঠ শ্রেণীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—শ্রীযুত এক, এচ, মাকলখলীন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত এচ, ডবলিউ, গর্ডন সাহেব, সি, এস, দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু দার্জিলিঙ্গ ও জলপাইগুড়ির আসিস্টাণ্ট জজের ও জ্যাইণ্ট সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৭৭ সালের জুলাই মাসে কলিকাতায় হিন্দী ভাষায় বিশেষ বিজ্ঞতা'র যে পরীক্ষা হইবে তাহাতে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে হাজারীবাগের একটিং আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত এস, এস, জোন্স সাহেব এই মাসের ২২ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারাসৎ মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ, লী সাহেব, কিয়ৎকালের নিমিত্তে আপন কর্ম্মাতিরিক্ত দমদম সেনানিবেশের মাজিষ্ট্রেটের ও ঐ সেনানিবেশের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন। তাঁহার স্থানে কর্ম্মের ভার গ্রহণার্থে যত দিন কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত না হয় তত দিন তিনি উক্ত কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী শ্রীযুত এচ, জে, রেনলডস সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীবিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ, জে, রেনলডস সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটরী শ্রীযুত এ, মাকেঞ্জি সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরীর কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত এ, মাকেঞ্জি সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ২৪ পরগনার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর, এচ, উইলসন সাহেব রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরীর কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

Mr. W. M. Souttar, Officiating Magistrate and Collector, Bhagulpore, is appointed to act as Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs during the absence, on duty, of Mr. R. H. Wilson, or until further orders.

Mr. A. A. Wace, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Bhagulpore, is appointed to act temporarily as Magistrate and Collector of that district during the absence, on duty, of Mr. W. M. Souttar, or until further orders.

The 7th June 1877.—Mr. J. Tweedie, Officiating District and Sessions Judge of Noakholly, is appointed to act until further orders as Additional Judge and Additional Sessions Judge in the districts of the Rajshahye Division.

Mr. F. M. McLaughlin, Officiating Additional Judge, Chittagong, is appointed to act until further orders as District and Sessions Judge of Noakholly.

Mr. J. O'Kinealy, c.s., is appointed to be President of the Board of Examiners.

The 8th June 1877.—Mr. F. H. B. Skrine, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Chooadanga division of the Nuddea district, is allowed leave for six weeks, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Mr. C. N. Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is appointed to have charge of the Chooadanga division of the Nuddea district during the absence, on leave, of Mr. F. H. B. Skrine, or until further orders.

The services of Baboo Mohim Chunder Ghose, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, are placed at the disposal of the Commissioner of the Patna Division with a view to his being employed in the Durbhunga estate.

The 9th June 1877.—Mr. J. Anderson, c.s., Officiating Deputy Commissioner, Chittagong Hill Tracts, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 6th instant, or from any subsequent date on which he may avail himself of it.

Mr. E. H. Ruddock, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Rajshahye, is appointed to act as Deputy Commissioner of the Chittagong Hill Tracts, and in the Third Grade of Deputy Commissioners, during the absence, on leave, of Mr. J. Anderson, or until further orders.

The 11th June 1877.—Mr. W. Napier Campbell, Officiating Assistant Commissioner, Palamow, is vested with special appellate powers under Section 87 of the Land Registration Act [Act VII (B.C.) of 1876], and with the powers of a Collector under Act X of 1870.

Mr. L. R. Tottenham, c.s., reported his departure from India on furlough on the 16th May 1877.

Mr. R. H. Pawsey, c.s., reported his departure from India on furlough on the 16th May 1877.

Mr. J. C. Veasey, c.s., reported his departure from India on furlough on the 15th May 1877.

The late Baboo Rughoo Nundun Prosad, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, was absent on privilege leave from the 27th February to the 31st March last.

Mr. F. W. Badcock, Assistant Magistrate and Collector of Backergunge, is vested with special appellate powers under Section 87 of the Land Registration Act [Act VII (B.C.) of 1876].

POLICE.—*The 6th June* 1877.—Mr. D. Lacey, District Superintendent of Police, Jessore, is transferred to Bankoora.

Mr. W. H. Cornish, District Superintendent of Police, Bankoora, is transferred to Dinagepore.

Mr. W. J. Kilby, District Superintendent of Police, Dinagepore, is transferred to Jessore.

Mr. Charles Wintle is appointed to act, until further orders, as an Assistant Superintendent of Police.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত আর, এচ, উইলসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ, এম, স্টুটর সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত ডবলিউ, এম, স্টুটর সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ, এ, ওয়েস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৭ জুন।—নওয়াখালীর একটিং ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজ শ্রীযুত জে, টুইডী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজশাহী খণ্ডের অন্তর্গত জিলা সমূহে আডিশ্যনল জজ ও আডিশ্যনল সেশন জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

চট্টগ্রামের একটিং আডিশ্যনল জজ শ্রীযুত এফ, এম, মাকলখলীন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নওয়াখালীর ডিষ্ট্রিক্ট ও সেশন জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত জে, ও, কিনিলী সাহেব, সি, এস, পরীক্ষক বোর্ডের সভাপতির পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গা মহকুমার কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ, এম, বি, স্কাইন্ সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ছয় সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এফ, এচ, বি, স্কাইন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এম, বন্দ্যোপাধ্যায় নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গা মহকুমার কর্ম্মের ভারগ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুরশিদাবাদের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষ দারভঙ্গা ইষ্টেটে নিযুক্ত হওনাভিপ্রায়ে পাটনা খণ্ডের কমিশ্যনরের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৯ জুন।—চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের একটিং ডেপুটী কমিশ্যনর শ্রীযুত জে, আণ্ডরসন সাহেব, সি, এস, এই মাসের ৬ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন তদবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে, আণ্ডরসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজশাহীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই, এচ, রডক সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশে ডেপুটী কমিশ্যনরদের তৃতীয় শ্রেণীমতে ডেপুটী কমিশ্যনরের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—পালামৌয়ের একটিং আসিষ্টান্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত ডবলিউ, নেপিয়র কাম্বেল সাহেব, ভূমি রেজিষ্টরী করণবিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮৭ ধারামতে বিশেষ আপীলী ক্ষমতা ও ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এল, আর, টটনহাম সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটী লইয়া ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৬ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত আর, এচ, পসি সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটী লইয়া ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৬ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত জে, i-i, বীসী সাহেব, সি, এস, নিয়মিত ছুটী লইয়া ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৫ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন রিপোর্ট করেন।

একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর মৃত বাবু রঘুনন্দন প্রসাদ গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৭ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত অনুগ্রহের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থিত ছিলেন।

বাকরগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ, ডবলিউ, ব্যাডকক সাহেব, ভূমি রেজিষ্টরীকরণ বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ৮৭ ধারামতে বিশেষ আপীলী ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডি, লেসী সাহেব, বাঁকুড়ায় প্রেরিত হইলেন।

বাঁকুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ, কর্ণিস, সাহেব, দিনাজপুরে প্রেরিত হইলেন।

দিনাজপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, জে, কিলবি সাহেব, যশোহরে প্রেরিত হইলেন।

শ্রীযুত চার্লস উইন্টল সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

REGISTRATION.—*The 28th May* 1877.—Moulvi Syed Hossain Ali is appointed to be Sub-Registrar of Gopalgunge, in the district of Sarun, *vice* Baboo Jai Jai Ram, transferred to Bhubooah.

The 4th June 1877.—Syed Mahomed, Officiating Special Sub-Registrar of Mozufferpore, is confirmed in that appointment.

EDUCATION.—*The 8th June* 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Maldah District School Committee :—

Baboo Sashi Bhushan Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

„ Khetra Mohun Mookerjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector.

„ Siva Das Bhuttacharjee, Head-Master of the Maldah Zillah School.

Baboo Siva Das Bhuttacharjee is appointed to be also Secretary to the Committee.

MEDICAL.—*The 31st March* 1877.—Surgeon Alexander Crombie, M.D., is appointed to officiate as Civil Surgeon of Dacca during the absence, on duty, of Surgeon-Major J. Jones, or until further orders.

The 5th June 1877.—Assistant Surgeon Doyal Chunder Shome, Teacher of Anatomy, Physiology, and Surgery in the Temple Medical School, Patna, is appointed to act as Teacher of Midwifery in the Campbell Medical School during the absence, on leave, of Assistant Surgeon Meer Ushruff Ally, or until further orders.

Assistant Surgeon Ramkali Gupta, Demonstrator of Anatomy and Teacher of Midwifery, Temple Medical School, Patna, is appointed to act as Teacher of Anatomy, Physiology, and Surgery in that institution during the absence, on deputation, of Assistant Surgeon Doyal Chunder Shome, or until further orders.

Assistant Surgeon Ballye Chunder Sen, in charge of the Patna Dispensary and Teacher of Medicine and Materia Medica in the Temple Medical School, is also appointed to have medical charge of the Temple School Hospital at Bankipore during the absence, on deputation, of Assistant Surgeon Doyal Chunder Shome, or until further orders.

The 8th June 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Chooadanga, in Nuddea :—

Baboo Sashi Bhushun Banerjee, Moonsif, *vice* Mr. H. Savage.

„ Johori Lall Bose, Inspector of Police, *vice* Baboo Bamon Das Ghose.

„ Kanti Chunder Chatterjee, Sub-Inspector of Schools, *vice* Baboo Doorga Churn Mookerjee.

„ Kirti Chunder Ghose, Pleader, *vice* Baboo Nobin Krishna Banerjee.

„ Nibarun Chunder Chuckerbutty, Head-Master, Chooadanga School.

Mr. H. G. French is appointed to be a member of, and Secretary to, the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Chooramon, in Dinagepore, *vice* Roy Narain Chunder Chowdry Bahadoor, deceased.

The 12th June 1877.—Assistant Surgeon Meer Ushruff Ally, Teacher of Midwifery, Campbell Medical School, is allowed furlough for one year, under Section 7, Supplement F of the Civil Leave Code.

Assistant Surgeon Tarucknath Gangooly, attached to the Charitable Dispensary at Julpigoree, is allowed leave for four months, under Section 8, Supplement F of the Civil Leave Code.

Assistant Surgeon Tarinee Churn Dutt, a supernumerary at the Presidency, is appointed to have charge of the Charitable Dispensary at Julpigoree during the absence, on leave, of Assistant Surgeon Tarucknath Gangooly, or until further orders.

MUNICIPAL.—*The 28th May* 1877.—The Lieutenant-Governor approves the election of Baboo Prosono Coomar Banerjee as Vice-Chairman of the North Suburban Municipality in the district of 24-Pergunnahs for the year 1877-78.

The Lieutenant-Governor approves the election of Rai Jadub Chunder Ghose, Bahadoor, as Vice-Chairman of the South Suburban Municipality in the district of 24-Pergunnahs for the year 1877-78.

[*Government Gazette, 19th June* 1877.]

রেজিষ্টরীকরণ।—১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত জয় জয় রাম বাবু ছুটীতে প্রেরিত হওয়াতে শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ হুসেন আলী সারণ জিলার অন্তর্গত গোপালগঞ্জের সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—মজফরপুরের একটিং বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদ সেই পদে স্থায়িরূপে নিযুক্ত হইলেন।

শিক্ষাসম্পর্কীয়।—১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহ জিলার স্কুল কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ দত্ত।

একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রমোহন মুখোপাধ্যায়।

মালদহ জিলা স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু শিবদাস ভট্টাচার্য্য।

শ্রীযুত বাবু শিবদাস ভট্টাচার্য্য উক্ত কমিটীর সেক্রেটরীরও পদে নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসা বিষয়ক।—১৮৭৭ সাল ৩১ মার্চ।—রাজকার্য্যোপলক্ষে সর্জন মেজর শ্রীযুত জে, জোন্স সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সর্জন শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর ক্রম্বি সাহেব, এম, ডি, ঢাকার সিবিল চিকিৎসাকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মীর আশরফ আলীর ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত পাটনার টেম্পল মেডিকাল স্কুলে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার ও শরীর-বিধান বিদ্যার ও অস্ত্রচিকিৎসা বিদ্যার শিক্ষক আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দয়ালচন্দ্র সোম, কাম্বেল মেডিকাল স্কুলে ধাত্রী বিদ্যার শিক্ষকের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে আসিষ্টান্ট।—চিকিৎসক শ্রীযুত দয়ালচন্দ্র সোমের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত পাটনার টেম্পল মেডিকাল স্কুলে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার উপদেশক ও ধাত্রী বিদ্যার শিক্ষক আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রামকালী গুপ্ত ঐ স্কুলে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার ও শরীরবিধান বিদ্যার ও অস্ত্রচিকিৎসা বিদ্যার শিক্ষকের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দয়ালচন্দ্র সোমের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত পাটনার ঔষধালয়ের কার্য্যের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত ও টেম্পল মেডিকাল স্কুলের ঔষধ ও দ্রব্যগুণতত্ত্ববিদ্যার শিক্ষক আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বলাইচন্দ্র সেন, বাঁকীপুরস্থ টেম্পল স্কুল হাস্পাতালের চিকিৎসা কার্য্যেরও ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এচ, সাবেজ সাহেবের পরিবর্ত্তে মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়।

" বাবু বামন দাস ঘোষের পরিবর্ত্তে পোলীসের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু জহরীলাল বসু।

" বাবু দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে স্কুলসমূহের সব-ইনস্পেক্টর শ্রীযুত বাবু কান্তিচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।

" বাবু নবীনকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে উকীল শ্রীযুত বাবু কীর্ত্তিচন্দ্র ঘোষ।

চুয়াডাঙ্গা স্কুলের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত বাবু নিবারণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।

রায় নারায়ণচন্দ্র চৌধুরী বাহাদুরের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত এচ, জি, ফ্রেঞ্চ সাহেব দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত চূড়ামনের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটরীর পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১২ জুন।—কাম্বেল মেডিকাল স্কুলের ধাত্রীবিদ্যার শিক্ষক আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মীর আশরফ আলী সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৭ ধারামতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটী পাইয়াছেন।

জলপাইগুড়ির দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারকনাথ গঙ্গোপাধ্যায়, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে চারি মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারকনাথ গঙ্গোপাধ্যায়ের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজধানীতে অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারিণীচরণ দত্ত, জলপাই-গুড়ির দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ২৮ মে।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়কে ১৮৭৭। ৭৮ সালের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত উত্তর শাখা নগর মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করণ অনুমোদন করিলেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব শ্রীযুত রায় যাদবচন্দ্র ঘোষ বাহাদুরকে ১৮৭৭। ৭৮ সালের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত দক্ষিণ শাখা নগর মুনিসিপালিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদে মনোনীত করণ অনুমোদন করিলেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

The 29th May 1877.—Mr. C. A. Wilkins, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, is appointed to be *ad-interim* Vice-Chairman of the Commissioners for the Municipality of Arrah.

Mr. J. M. Heywood, R.E., Superintending Engineer, Sone Circle, is appointed to be a Municipal Commissioner for the town of Arrah, *vice* Major J. G. Forbes, transferred.

The 6th June 1877.—Mr. J. Paterson, Executive Engineer, is appointed to be a Commissioner for the Municipality of Beauleah, in the district of Rajshahye, *vice* Mr. O'Flaherty.

The 11th June 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Cess Committee of Midnapore:—

Mr. J. Beatty, Assistant Engineer of the Midnapore Division.
Baboo Gopal Chunder Bose, District Engineer.
„ Dhuronee Dhur Roy, Dewan of Jallamotta.
„ Bhoobun Chunder Banerjee, Pleader and Zemindar.
„ Nobo Coomar Chowdhry, Zemindar of Malighath.
„ Roghoo Nath Dass Paharaj, Zemindar.

Road Cess.—*The 8th June* 1877.—Baboo Dwarikanath Mukherji, Talukdar of Teliberia, is appointed to be a member of the Bankoora District Road Cess Committee.

The 12th June 1877.—The following gentlemen are appointed to be members of the District Road Cess Committee of Patna:—

Mr. A. C. Mangles, C.S.
Moonshee Mohamed Ameer, *vice* Baboo Ramanugrah Narayan, transferred.

Erratum.—*The 9th June* 1877.—In the orders of the 30th May 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 6th June 1877, appointing Baboo Uma Prosad De to be a Deputy Inspector of Schools, Cuttack, *for* "Second Deputy Inspector," *read* "Second Grade Deputy Inspector."

The following notifications are republished from the *Assam Gazette*:—

The 31st May 1877.—Mr. W. W. Daly, District Superintendent of Police, Cachar, having resumed charge of his office on the afternoon of the 23rd May 1877, on return from the privilege leave granted to him in orders dated the 10th April 1877, and published at page 101, Part I of the *Assam Gazette* of the 14th idem, the unexpired portion of the leave is hereby cancelled.

No. 17.—*The 24th May* 1877.—Mr. J. F. Needham, Assistant Superintendent of Police, Naga Hills, availed himself, on the afternoon of the 7th May 1877, of the subsidiary leave, preparatory to furlough, granted to him by the Chief Commissioner of Assam.

S. C. Bayley,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 6th June 1877.—Under Section 4 of the Provincial Public Works' Act, 1877, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that the cess leviable under the said Act shall take effect in the districts noted below from the 28th June 1877, and that the rate at which the cess shall be leviable for the year following the said 28th June shall be one-half of an anna in the rupee of the annual value of the lands in the said districts:—

Burdwan.
Bankoora.
Beerbhoom.
Midnapore.
Hooghly with Howrah.
24-Pergunnahs.
Nuddea.
Jessore.
Moorshedabad.
Dinagepore.
Rajshahye.
Rungpore.
Bogra.
Pubna.
Julpigoree.
Dacca.
Furreedpore.
Backergunge.
Mymensingh.
Tipperah.
Noakholly.
Patna.
Gya.
Shahabad.
Durbhunga.
Mozufferpore.
Sarun.
Chumparun.
Monghyr.
Bhagulpore.
Purneah.
Maldah.
Cuttack.
Pooree.
Balasore.
Hazareebagh.
Lohardugga.
Manbhoom.

H. J. Reynolds,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 19th June* 1877.]

১৮৭৭ সাল ২৯ মে।—একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, এ, উইলকিন্স সাহেব, কিয়ৎকালের নিমিত্তে আরা মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইবেন।

মেজর শ্রীযুত জে, জি, ফর্ব্বস সাহেব স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে সোণ চক্রের সুপরিন্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, এম, হেউড সাহেব, আর, ই, আরা নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—শ্রীযুত ও'ফ্লাহার্টি সাহেবের পরিবর্ত্তে এক্‌সেকিউটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, পাটরসন সাহেব রাজশাহী জিলার অন্তর্গত বোয়ালিয়া মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুর জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

মেদিনীপুর খণ্ডের আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জে, বিয়াটী সাহেব।
ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র বসু।
জলামুঠার দেওয়ান শ্রীযুত বাবু ধরণীধর রায়।
উকীল ও জমীদার শ্রীযুত বাবু ভুবনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
মালিঘাতের জমীদার শ্রীযুত বাবু নবকুমার চৌধুরী।
জমীদার শ্রীযুত বাবু রঘুনাথ দাস পহরাজ।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—তেলিবাড়িয়ার তালুকদার শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ মুখোপাধ্যায় বাঁকুড়া জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১২ জুন।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাটনা জিলার পথকর কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত এ, সি, মাঙ্গেলস, সাহেব, সি, এস।
,, বাবু রমণউগ্র নারায়ণ স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ আমীর।

অশুদ্ধশোধন।—১৮৭৭ সালের ১২ জুনের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত কটকের স্কুলসমূহের ডেপুটী ইনস্পেক্টরের পদে শ্রীযুত বাবু উমাপ্রসাদ দের নিয়োগবিষয়ক ১৮৭৭ সালের ৩০ মের আজ্ঞাতে "দ্বিতীয় ডেপুটী ইনস্পেক্টর" এই কথার পরিবর্ত্তে "দ্বিতীয় শ্রেণীর ডেপুটী ইনস্পেক্টর" পাঠ করিতে হইবে।

নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন আসাম গেজেট হইতে উদ্ধৃত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, ডবলিউ, ডালি সাহেব, ১৮৭৭ সালের ১৪ আপ্রিলের আসাম গেজেটের প্রথম খণ্ডের ১০১ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত ঐ মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহাহইতে প্রত্যাগমন করিয়া ১৮৭৭ সালের ২৩ মের অপরাহ্নে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করাতে সেই ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৭ নম্বর।—১৮৭৭ সাল ২৪ মে।—আসামের প্রধান কমিশ্যনর সাহেব নাগাপর্ব্বতের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে, এল, নিডাম সাহেবকে নিয়মিত ছুটীগ্রহণার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে যে উপকরণার্থ ছুটী দেন ১৮৭৭ সালের ৭ মের অপরাহ্নে তিনি তাহা গ্রহণ করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব সাধারণের উপকারার্থ প্রদেশীয় কার্য্যবিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইনের ৪ ধারামতে এই আজ্ঞা করিলেন। উক্ত আইনমতে ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ২৮ তারিখ অবধি নিম্নলিখিত সকল জিলায় কর আদায় করা যাইবে। উক্ত জুন মাসের ২৮ তারিখ অবধি এক বৎসরের নিমিত্তে যে হারে কর আদায় করিতে হইবে তাহা উক্ত সকল জিলার ভূমির বার্ষিক মূল্যের টাকা প্রতি ৵১০ আধ আনার হিসাবে হইবে।

বর্দ্ধমান।	রাজশাহী।	নওয়াখালী।	পুরনিয়া।
বাঁকুড়া।	রঙ্গপুর।	পাটনা।	মালদহ।
বীরভূম।	বগুড়া।	গয়া।	কটক।
মেদিনীপুর।	পাবনা।	শাহাবাদ।	পুরী।
হাবড়া সুদ্ধ হুগলী।	জলপাইগুড়ি।	দ্বারভঙ্গা।	বালেশ্বর।
২৪ পরগনা।	ঢাকা।	মজফরপুর।	হাজারীবাগ।
নদীয়া।	ফরীদপুর।	সারণ।	লোহারডগা।
যশোহর।	বাকরগঞ্জ।	চাম্পারণ।	মানভূম।
মুরশিদাবাদ।	ময়মনসিংহ।	মুঙ্গের।	
দিনাজপুর।	ত্রিপুরা।	ভাগলপুর।	

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

NOTIFICATION.

The 7th June 1877.—A specification and an estimate, amounting to Rs. 11,694, for the purchase and fitting up of a steam launch for the use of the Harbour Master's Department, having been submitted by the Port Commissioners with their Vice-Chairman's letter No. 726, of the 26th May 1877, the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the execution of the work under the provisions of Section 35 of Act V (B.C.) of 1870.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 3304A.

The 6th June 1877.—Moulvi Enamul Huq, Second Subordinate Judge of Chittagong, is allowed leave of absence for six months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

Baboo Kedar Nath Mozoomdar, B.L., Moonsif of Goalundo, in Furreedpore, is appointed to act as Second Subordinate Judge of Chittagong during the absence, on leave, of Moulvi Enamul Huq, or until further orders.

Moulvi Moahabut Ali, Moonsif of Sundeep, Chittagong, is appointed to act as Moonsif of Goalundo, in the district of Furreedpore, during the absence, on duty, of Baboo Kedar Nath Mozoomdar, or until further orders.

Moulvi Fuzlul Quadir is appointed to officiate as Moonsif of Sundeep, in Chittagong, during the absence, on duty, of Moulvi Mohabut Ali, or until further orders.

The 8th June 1877.—Baboo Gokool Chand, an Additional Moonsif in the district of Patna, on leave, is appointed to be Moonsif of Arrareah, in the district of Purneah.

Baboo Chukrodhur Pershad, Moonsif of Arrareah, in Purneah, is appointed to be an Additional Moonsif in Patna, *vice* Baboo Gokool Chand.

Baboo Lall Behary Dey, B.L., is appointed to officiate as Moonsif of Arrareah, in Purneah, until further orders.

The 11th June 1877.—Baboo Hem Chandra Mitter, Sub-Deputy Collector, Bongong, in Nuddea, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

Mr. W. Napier Campbell, Officiating Assistant Commissioner, Palamow, is vested with the powers of a Subordinate Judge.

The 12th June 1877.—In modification of orders of the 17th April 1877 and 1st instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 25th April and 2nd instant, the promotions of the following officers of the Subordinate Judicial Service therein notified will have effect from the dates noted against each :—

To the First Grade of Subordinate Judges and Small Cause Court Judges.

Mr. W. DaCosta ... ... 26th April 1877, *vice* Baboo Degumber Biswas, deceased.

Baboo Mohendro Nath Bose ... ... 1st June 1877, *vice* Baboo Doorga Pershad Ghose, retired.

To the Second Grade.

Baboo Uma Churn Kastagiri ... ... 26th April 1877, *vice* Mr. W. DaCosta, promoted.

„ Amirto Lall Chatterjee ... ... 1st June 1877, *vice* Baboo Mohendro Nath Bose.

To the Third Grade.

Baboo Brojendro Coomar Seal ... ... 1st January 1877, *vice* Baboo Gooroo Prosad Sen, retired.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৭ জুন।—পোর্ট কমিশ্যনরেরা হার্বর মাষ্টরের কার্য্যবিভাগের ব্যবহারার্থ ক্ষুদ্র বাষ্পীয় পোত ক্রয় ও তাহার সরঞ্জামের বৃত্তান্ত ও ১১,৬৯৪ টাকা ব্যয়ের যে অনুমানপত্র আপনাদের প্রতিনিধি সভাপতির ১৮৭৭ সালের ২৬ মের ৭২৬ নং পত্রের সঙ্গে প্রেরণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩৫ ধারার বিধানমতে তাহা করিবার অনুমতি দিলেন।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

জুডিশ্যল ডিপার্টমেণ্ট।

৩৩০৪ A. নম্বর।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—চট্টগ্রামের দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত মৌলবী ইনামুল হক্ সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ছয় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইনামুল হকের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ফরীদপুরের অন্তর্গত গোয়ালন্দের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার, বি, এল, চট্টগ্রামের দ্বিতীয় সবর্ডিনেট জজের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদারের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত চট্টগ্রামের অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহবৎ আলী, ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত গোয়ালন্দের মুনসেফের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত মহবৎ আলীর অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী ফজলল কাদীর চট্টগ্রামের অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুনসেফের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—ছুটী প্রাপ্ত পাটনা জিলার আডিশ্যনল মুনসেফ শ্রীযুত গোকুল চাঁদ বাবু পুরণিয়া জিলার অন্তর্গত আরারিয়ার মুনসেফের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত গোকুলচাঁদ বাবুর পরিবর্ত্তে, পুরণিয়ার অন্তর্গত আরারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চক্রধর প্রসাদ পাটনার আডিশ্যনল মুনসেফের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু লালবিহারী দে, বি, এল, পুরণিয়ার অন্তর্গত আরারিয়ার মুনসেফের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—নদীয়া জিলার অন্তর্গত বনগাঁয়ের সব-ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র মিত্র তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পালামৌয়ের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত ডবলিউ, নেপিয়র কাম্বেল সাহেব সবর্ডিনেট জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১২ জুন।—১৮৭৭ সালের মে মাসের ১ তারিখের ও ঐ মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত ১৮৭৭ সালের ১৭ আপ্রিলের ও ১ মের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা করা গেল। উক্ত বিজ্ঞাপনের লিখিত সবর্ডিনেট জুডিশ্যল সর্ব্বিসের নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের পদবৃদ্ধি তাঁহাদের প্রত্যেকের নামের পার্শ্বলিখিত তারিখ অবধি সফল হইবে।

শ্রীযুত ডবলিউ, ডাকষ্টা সাহেব ... ... বাবু দিগম্বর বিশ্বাসের মৃত্যু হওয়াতে ১৮৭৭ সালের ২৬ আপ্রিল অবধি,

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু... ... ... শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণ করাতে ১৮৭৭ সালের ১ জুন অবধি,

সবর্ডিনেট জজদের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাষ্টগিরি ... ... শ্রীযুত ডবলিউ ডাকষ্টা সাহেবের পদ বৃদ্ধি হওয়াতে ১৮৭৭ সালের ২৬ আপ্রিল অবধি,

শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায় ... শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসুর পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ১ জুন অবধি,

দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার শীল ... ... শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণ করাতে ১৮৭৭ সালের ১ জানুয়ারি অবধি,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

Moulvi Mahomed Nurool Hossein ...	1st February 1877, *vice* Baboo Bidhubhoosun Banerjee, retired.
Baboo Ram Pershad	26th April 1877, *vice* Baboo Uma Churn Kastagiri.
„ Promotho Nath Mookerjee ...	1st June 1877, *vice* Baboo Amirto Lall Chatterjee.

To the Fourth Grade.

Baboo Munnoo Lall Chatterjee	1st January 1877, *vice* Baboo Brojendro Coomar Seal.
„ Poresh Nath Banerjea	1st February 1877, *vice* Moulvi Mahomed Nurool Hossein.
„ Krishna Mohun Mookerjea ...	26th April 1877, *vice* Baboo Ram Persad.
„ Matadeen	1st June 1877, *vice* Baboo Promotho Nath Mookerjee.

Mr. C. J. K. Watson, Assistant Engineer, Second Grade, Eastern Sone Division, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class, for the trial of offences under Sections 93, 94, and 95 of Act III (B.C.) of 1876.

Baboo Poornoo Chundra Mitter is appointed to officiate as Moonsif of Tumlook, in the district of Midnapore, during the absence, on leave, of Baboo Raj Chunder Sannyal, or until further orders.

Baboo Mohendro Nath Ghose is appointed to be an extra Moonsif for the district of Nuddea till the ensuing Dusserah Vacation.

LEAVE OF ABSENCE TO MOONSIFS.—*The 8th June* 1877.—Baboo Raj Chunder Sannyal, Moonsif of Tumlook, in the district of Midnapore, is allowed privilege leave of absence for a month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 8th of June 1877, or from any subsequent date.

The 11th June 1877.—Baboo Gopee Nath Matay, Moonsif of Chumparun, in the district of Sarun, is allowed privilege leave of absence for two months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Baboo Karunamoy Banerjee, Moonsif of Palamow, in Chota Nagpore, is allowed privilege leave of absence for one month, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 15th June 1877, or from any subsequent date.

Baboo Gobind Chunder Ghose, Second Moonsif of Serampore, on deputation at Amta, in the district of Hooghly, is allowed privilege leave of absence for a month and a half, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from any day in June 1877.

Baboo Lutchmun Pershad, Moonsif of Chuprah, in the district of Sarun, is allowed privilege leave of absence for three weeks, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 8th June 1877.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 7th June 1877.—The Lieutenant-Governor is pleased to direct the removal of the head-quarters of the Sub-Registry Office of thana Keshpur, in the district of Midnapore, from Keshpur to Anandpur, situated in the same thana. This arrangement will take effect from 1st July next.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মুকল হুসেন ... ... শ্রীযুত বাবু বিধুভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায় কর্ম্ম হইতে অবসর গ্রহণ করাতে ১৮৭৭ সালের ১ ফেব্রুয়ারি অবধি,

শ্রীযুত রামপ্রসাদ বাবু ... ... শ্রীযুত বাবু উমাচরণ কাষ্টগিরীর পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ২৬ আপ্রিল অবধি,

শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় ... শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল চট্টোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ১ জুন অবধি,

তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু মধুলাল চট্টোপাধ্যায় ... ... শ্রীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার শীলের পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ১ জানুয়ারি অবধি,

শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ... শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মুকল হুসেনের পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ১ ফেব্রুয়ারি অবধি,

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায় ... শ্রীযুত রামপ্রসাদ বাবুর পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ২৬ আপ্রিল অবধি,

শ্রীযুত মাতাদীন বাবু ... ... শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে ১৮৭৭ সালের ১ জুন অবধি,

চতুর্থ শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

পুর্ব্বসোণ খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত সি, জে, কে, ওয়াটসন সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৯৩ ও ৯৪ ও ৯৫ ধারামত অপরাধের বিচার করণার্থে তৃতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্যালের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু পুর্ণচন্দ্র মিত্র মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত তমলুকের মুনসেফের কর্ম্মকরণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ ঘোষ আগামি দুর্গোৎসবের বন্দপর্য্যন্ত নদীয়া জিলার অতিরিক্ত মুনসেফের পদে নিযুক্ত হইলেন।

মুনসেফদের ছুটী।—১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত তমলুকের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্যাল, ১৮৭৭ সালের ৮ জুন অবধি অথবা তৎপরের কোন তারিখঅবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—চাম্পারণের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মাতে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

ছোটনাগপুরের অন্তর্গত পালামৌয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু করুণাময় বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৭৭ সালের ১৫ জুন অবধি অথবা তাহার পর কোন তারিখ অবধি সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধিপুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলী জিলার অন্তর্গত আমতায় প্রেরিত শ্রীরামপুরের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র ঘোষ সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ১৮৭৭ সালের জুন মাসের কোন তারিখ অবধি দেড় মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণ জিলার অন্তর্গত ছাপরার মুনসেফ শ্রীযুত লক্ষ্মণ প্রসাদ বাবু সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধি পুস্তকের ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে ১৮৭৭ সালের ৮ জুন অবধি তিন সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৭ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব, মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত কেশপুর থানার সব-রেজিষ্টরী আফিসের সদর স্থান কেশপুরহইতে ঐ থানার অন্তর্গত আনন্দপুরে উঠিয়া যাইবার অনুমতি দিলেন। আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি এই নিয়ম চলিবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

NOTIFICATION.

The 5th June 1877.—In continuation of Government notification of 20th March 1877, published in the *Calcutta Gazette* of the 21st March last, it is hereby notified, under the provisions of Section 15 of Act V of 1861, that whereas the village of Kharshalika, situated within the jurisdiction of the Shabazpore police-station, in the Serajgunge division of the district of Pubna, is still in a disturbed state, the Lieutenant-Governor has sanctioned the retention for a further period of three months, commencing from the 1st instant, of a special police force of one head constable and eight constables, to be quartered in the said village of Kharshalika, for the purpose of keeping the peace between the zemindars and the ryots of the said village.

2. The cost of the force, as noted below, will be assessed on, and levied from, the inhabitants of the said village in proportion to their respective means:—

	Rs.	A.	P.
1 Head Constable on Rs. 15	15	0	0
8 Constables on Rs. 6 each	48	0	0
Total ...	63	0	0
Pensionary charges @ 2 annas per rupee	7	14	0
Total ...	70	14	0
Contingencies @ Rs. 10 per cent.	6	4	0
Total ...	77	2	0
For three months	231	6	0
Housing	18	12	0
Grand total for three months ...	250	2	0

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 8th June 1877.—Under Section 3, Act I (B.C.) of 1876 (an Act to provide for the voluntary registration of Mahomedan marriages and divorces), the Lieutenant-Governor has been pleased to grant licenses to the gentlemen named below authorizing them to register Mahomedan marriages and divorces, and to exercise the other functions of a Mahomedan Registrar, within the limits of the police-stations mentioned against their names:—

Districts.	Sub-division.	Registration sub-district.	Thanas comprised in the Mahomedan Registrar's jurisdiction.	Head-quarters.	Name of Mahomedan Registrar.
Pubna ...	Serajganj ...	Shahzadpur ...	Shahzadpur	Shahzadpur ...	Moonshie Jalaluddin Ahmud.
Ditto ...	Ditto ...	Serajganj ...	Serajganj, Rayganj, and Ulapura.	Serajganj ...	Moulvi Zinatullah Khan

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 6th June 1877.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the extension of the provisions of Section 34 of Act V of 1861 to the sub-divisional head-quarters of Jehanabad and Aurungabad, in the district of Gya.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, *19th June* 1877.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—১৮৭৭ সালের ২০ মার্চের গবর্ণমেণ্টের যে জ্ঞাপনপত্র গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদানুসারিক এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেল। পাবনা জিলার অন্তর্গত শেরাজগঞ্জ মহকুমার সাহাবাজপুর পোলীস থানার এলাকার খারসালিকা গ্রামে, অদ্যাপি গোলযোগ থাকাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব উক্ত গ্রামের জমীদার ও রায়তদের মধ্যে শান্তি রক্ষার নিমিত্তে এই মাসের ১ তারিখ অবধি আর তিন মাস পর্য্যন্ত এক জন হেড-কনষ্টাবল ও আট জন কনষ্টাবলের অতিরিক্ত বিশেষ পোলীস দল উক্ত খারশালিকা গ্রামে থাকিবার অনুমতি করিলেন।

২। উক্ত দলের খরচ নিম্নলিখিতমতে উক্ত গ্রামবাসিদের অবস্থানুসারে আদায় করা যাইবে।

		টাকা।
১৫৲ টাকা করিয়া এক জন হেড কনষ্টবল	...	১৫৲
৬৲ টাকা ,, আট জন কনষ্টবল	...	৪৮৲
	মোট ...	৬৩৲
টাকা প্রতি ৵০ আনার হিসাবে পেনশ্যানের খরচ	...	৭৸৵০
	মোট ...	৭০৸৵০
শতকরা ১০৲ টাকার হিসাবে নৈমিত্তিক খরচ	...	৬৷০
	মোট ...	৭৭৵০
তিন মাসের মোট	...	২৩১৷৵০
ঘর ভাড়া	...	১৮৸০
	সর্ব্বসুদ্ধ তিন মাসের মোট ...	২৫০৵০

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক এখ্তিয়ার-মতে রেজিষ্টরী করিবার বিধান করণার্থ ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ৩ ধারানুসারে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে লাইসেন্স দিয়া তাঁহারদের নামের পার্শ্বলিখিত পোলীস থানার এলাকার অন্তর্গত স্থানে মুসলমানদের বিবাহ ও তালাক রেজিষ্টরী করিবার ক্ষমতা ও মুসলমান রেজিষ্ট্রারের অন্যান্য ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিলেন।

জিলা।	মহকুমা।	রেজিষ্টরী করণের সব-ডিষ্ট্রিক্ট।	যেং থানা লইয়া মুসলমান রেজিষ্ট্রারের এলাকা হইবে তাহা।	সদর মোকাম।	মুসলমান রেজিষ্ট্রারের নাম।
পাবনা	সেরাজগঞ্জ ...	সাহজাদপুর ...	সাহজাদপুর ...	সাহজাদপুর ...	শ্রীযুত মুনশী জালালুদ্দীন আহমদ।
ঐ	ঐ ...	শেরাজগঞ্জ ...	শেরাজগঞ্জ, রায়গঞ্জ ও উলাপুরা	শেরাজগঞ্জ ...	শ্রীযুত মৌলবী জৈনাতুল্লা খাঁ।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব গয়া জিলার অন্তর্গত জেহানাবাদ ও আরঙ্গাবাদ মহকুমার সদর স্থানে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ৩৪ ধারার বিধান প্রচলিত হইবার অনুমতি করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

NOTIFICATION.

The 6th June 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 78 of the Bengal Municipal Act V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor has been pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Coomercolly Municipality, in the district of Nuddea, made at a special meeting, to sanction the imposition, from the 1st October 1877, by the Commissioners under Section 122 of the Act, of a tax on carriages, horses, and other animals mentioned below at the rates specified against them respectively:—

	Per quarter. Rs.	A.	P.
On every carriage drawn by one or two horses or ponies ...	1	8	0
On every horse, pony, mule, or donkey	0	8	0

2. The Lieutenant-Governor has been also pleased to sanction, on the recommendation of the Commissioners at a meeting, the registration by them, under Section 133 of the Act, of all carts kept or habitually used within the Coomercolly Municipality, and the levy, under Section 134, from the 1st October 1877, of a fee of Rs. 3 per annum upon every cart for such registration.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 6th June 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 78 of the Bengal Municipal Act V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor has been pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Kooshtea, in the district of Nuddea, made at a special meeting, to sanction the imposition, from the 1st October 1877, by the Commissioners under Section 122 of the Act, of a tax on carriages, horses, and other animals mentioned below at the rates specified against them respectively:—

	Per quarter. Rs.	A.	P.
On every carriage drawn by one or two horses or ponies ...	1	8	0
On every horse, pony, mule, or donkey	0	8	0

The Lieutenant-Governor has been also pleased to sanction, on the recommendation of the Commissioners at a meeting, the registration by them, under Section 133 of the Act, of all carts kept or habitually used within the Kooshtea Municipality, and the levy, under Section 134, from the 1st October 1877, of a fee of Rs. 3 per annum upon every cart for such registration.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 7th June 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 78 of the Bengal Municipal Act V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor has been pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Gya made at a special meeting, to sanction, as an experimental measure for six months, the imposition, from the 1st October 1877, by the Commissioners under Section 122 of the Act, of a tax on carriages, horses, and other animals mentioned below at the rates specified against them respectively:—

	Per quarter. Rs.	A.	P.
For every 4-wheeled carriage drawn by 2 horses ...	2	4	0
Ditto ditto 1 horse or a pair of ponies under 13 hands	1	8	0
For every 2-wheeled carriage	1	4	0
For every horse	1	0	0
For every pony under 13 hands, and for every mule and donkey	0	6	0
For every elephant	3	0	0
Ditto camel	1	0	0

2. The Lieutenant-Governor has been also pleased, on the recommendation of the Commissioners at a meeting, to sanction, as an experimental measure for six months, the

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুমারখালী মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা বিশেষ সভাগত হইয়া গাড়ীর ও ঘোড়ার ও অন্যান্য জন্তুর উপর তৎপার্শ্বলিখিত হারে ১৮৭৭ সালের ১ অক্টোবর অবধি বঙ্গদেশের মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১২২ ধারামতে যে টাক্স ধার্য্য করিবার অনুরোধ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭৮ ধারামতে তাহা অনুমোদন করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

	তিন২ মাসে। টাকা।
এক বা দুই ঘোড়ার বা টাটুর প্রত্যেক গাড়ীর	১॥০
প্রত্যেক ঘোড়া বা টাটু বা খচর বা গাধার	॥০

২। উক্ত কুমারখালী মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে সকল গরুর গাড়ী নিয়ত রাখা কি ব্যবহার করা যায় উক্ত আইনের ১৩৩ ধারামতে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাহা রেজিস্টরী করিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক গাড়ী রেজিস্টরী করিবার নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত আইনের ১৩৪ ধারামতে বৎসর ৩ টাকা ফী আদায় করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সভাগত উক্ত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ইহাও অনুমোদন করিলেন।

এস, সি. বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুষ্টীয়া মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা বিশেষ সভাগত হইয়া গাড়ীর ও ঘোড়ার ও অন্যান্য জন্তুর উপর তৎপার্শ্বলিখিতহারে ১৮৭৭ সালের ১ অক্টোবর অবধি বঙ্গদেশের মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১২২ ধারামতে যে টাক্স ধার্য্য করিবার অনুরোধ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭৮ ধারামতে তাহা অনুমোদন করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

	তিন২ মাসে। টাকা।
এক বা দুই ঘোড়ার বা টাটুর প্রত্যেক গাড়ীর	১॥০
প্রত্যেক ঘোড়া বা টাটু বা খচর বা গাধার	॥০

২। উক্ত কুষ্টীয়া মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে সকল গরুর গাড়ী নিয়ত রাখা কি ব্যবহার করা যায় উক্ত আইনের ১৩৩ ধারামতে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাহা রেজিস্টরী করিবেন, ও তদ্রূপ প্রত্যেক গাড়ী রেজিস্টরী করিবার নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি উক্ত আইনের ১৩৪ ধারামতে বৎসর ৩৲ টাকা ফী আদায় করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সভাগত উক্ত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ইহাও অনুমোদন করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৭ জুন।—গয়া মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরেরা বিশেষ সভাগত হইয়া গাড়ীর ও ঘোড়ার ও অন্যান্য জন্তুর উপর তৎপার্শ্বলিখিত হারে বঙ্গদেশের মুনিসিপল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১২২ ধারামতে যে টাক্স ধার্য্য করিবার অনুরোধ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব উক্ত আইনের ৭৮ ধারামতে ১৮৭৭ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি পরীক্ষার্থ ছয় মাসের নিমিত্তে তাহা অনুমোদন করিলেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল,

	তিন২ মাসে। টাকা।
দুই ঘোড়ার চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ীর	২।০
এক ঘোড়ার বা ৪ ফুট ৪ ইঞ্চির কম উচ্চ এক যোড়া টাটুর চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ীর	১॥০
দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ীর	১।০
প্রত্যেক ঘোড়ার	১৲
৪ ফুট ৪ ইঞ্চির কম উচ্চ প্রত্যেক টাটুর ও প্রত্যেক খচর ও গাধার ...	।৵০
প্রত্যেক হস্তির	৩৲
,, উটের	১৲

২। উক্ত গয়া মুনিসিপালিটীর মধ্যে যে সকল গরুর গাড়ী নিয়ত রাখা কি ব্যবহার করা যায় উক্ত আইনের ১৩৩ ধারামতে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা তাহা রেজিস্টরী করিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক গাড়ী

registration by them, under Section 133 of the said Act, of all carts kept and habitually used within the Municipality of Gya, and the levy, under Section 134, from 1st July 1877, of a fee of one rupee for the half-year upon every cart for such registration.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt of Bengal.

NOTIFICATION.

The 6th June 1877.—It is hereby notified for general information that, under Section 234 of Act V (B.C.) of 1876, the Lieutenant-Governor is pleased, on the recommendation of the Commissioners of the Municipality of Colgong, in the Bhagulpore district, at a meeting, to extend to that Municipality all the provisions of Part VII, Chapter II of the said Act V (B.C.) of 1876.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 31st May 1877.—The following bye-laws, framed by the Municipal Commissioners of Commillah at a meeting, under Section 313 of Act V (B.C.) of 1876, having been confirmed by the Lieutenant-Governor under Section 314 thereof, are hereby published for general information.

For Regulating the Time and Mode of Collecting Rates and Taxes.

1. The following shall be deemed to be the first day of the quarter in which each instalment of the tax or rate shall become due :—

The instalment payable on account of the quarter ending	30th June ...	May be levied on or after	1st April,
	30th September...		1st July,
	31st December...		1st October,
	31st March ...		1st January, of each year.

2. From the list prepared under the provisions of Section 79 of the Act, the collecting officers shall prepare the bill prescribed by Section 111. The bill so prepared shall be issued under the seal of the Commissioners to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show his certificate, if required.

4. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation.

5. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 367 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rs. 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rs 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rs. 5, provided that nothing in this bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

6. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer.

7. Payment of purchase-money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fails to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall in such case be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

রেজিষ্টরী করিবার নিমিত্তে ১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি পরীক্ষার্থ ছয় মাসের নিমিত্তে উক্ত আইনের ১৩৪ ধারামতে ছয় মাসে ১ টাকা ফী আদায় করিবেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব সভাগত উক্ত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ইহাও অনুমোদন করিলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত কাহালগাঁ মুনিসিপালিটীর সভাগত কমিশ্যনরদের অনুরোধক্রমে ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ২ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের সংস্থ বিধান উক্ত আইনের ২৩৪ ধারামতে উক্ত মুনিসিপালিটীতে প্রচলিত করিলেন সাধারণের জ্ঞানার্থে এতদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৩১ মে।—কমিল্লার মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সভাগত হইয়া ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩১৩ ধারামতে নিম্নলিখিত উপবিধি প্রণয়ন করিলে ঐ আইনের ৩১৫ ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

রেট ও টাক্স আদায় করিবার সময়ের ও নিয়মের বিধান।

১। তিন২ মাসের নিম্নলিখিত প্রথম দিনে প্রত্যেক কিস্তির টাক্স দেনা হইবে।

৩০ জুনের ... ৩০ সেপ্টেম্বরের ... ৩১ ডিসেম্বরের ... ৩১ মার্চের ...	শেষ দিনে যে কিস্তি দেনা পড়ে তাহা	প্রতি বৎসরের ১ আপ্রিলে ১ জুলাইয়ে ১ অক্টোবরে ১ জানুয়ারিতে	বা তৎপরে আদায় হইতে পারিবে।

২। উক্ত আইনের ৭৯ ধারার বিধানমতে যে নির্দ্দিষ্টপত্র প্রস্তুত করা যায় টাক্সআদায়কারি কার্য্যকারকেরা তাহা দেখিয়া ১১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিল প্রস্তুত করিবেন। তদ্রূপে প্রস্তুত বিল কমিশ্যনরদের মোহরাঙ্কিত হইয়া টাক্স আদায়কারি সিরিশ্তার অধীন কর্ম্মচারিদিগকে দেওয়া যাইবে, ও তাঁহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টমতে তত্রলিখিত ব্যক্তিদিগকে সেই বিল দিবেন।

৩। টাক্স আদায়কারি প্রত্যেক কার্য্যকারককে টাক্স আদায় করিবার ক্ষমতাসূচক সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। উক্ত প্রত্যেক সর্টিফিকটে মুনিসিপালিটীর মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে। আদায়কারি প্রত্যেক জন কার্য্যকারক টাকা চাহিলে, তাঁহার প্রতি ঐ সর্টিফিকট দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতেই হইবে।

৪। বিল দিবার নিমিত্তে যে কর্ম্মচারিকে দেওয়া যায় তিনি বিল দিবার সময়েই বিলের লিখিত সমুদয় টাকা লইবেন।

৫। কমিশ্যনরেরা আইনমতে কোন ব্যক্তির নামে লিখিয়া কোন তফসীল কি রিটর্ণ দিবার আদেশ করিতে সক্ষম হইলে তাঁহার প্রতি তাহা দিতে আদেশ করিবে, তিনি সেই আদেশপত্র জারী হইবার তারিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে আইনের ৩৬৭ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে কমিশ্যনরদের আফিসে ঐ তফসীল কি রিটর্ণ পাঠাইবেন, না পাঠাইলে তাঁহার ৫ পাঁচ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, ও তাঁহাকে সতর্ক করা গেলে পর আর যত দিন ত্রুটি করেন দিন প্রতি তাঁহার আর ২ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। কোন কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল কি রিটর্ণ দিলে তাহার ৫০ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু বৃত্তান্ত দৃষ্টে তাঁহার নামে দণ্ডবিধির আইনমতে ফৌজদারী আদালতে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিলে, এই উপবিধির কোন কথাই তাহা করিবার বাধাজনক বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

৬। উক্ত আইনমতে যে ক্রোক করা যায় তাহা টাক্সআদায়কারি কার্য্যকারক দ্বারা করিতে হইবে।

৭। সম্পত্তি নীলাম হইলে, নীলামের পরই ক্রয়ের টাকা দিতে হইবে ও সম্পত্তি ক্রেতাকে দেওয়া যাইবে। ক্রেতা যত টাকা ডাকিলেন সম্পূর্ণ তত টাকা না দিলে, যে কার্য্যকারক ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিলেন তিনি স্বীয় বিবেচনামতে সেই কি অন্য দিনে ঐ সম্পত্তি পুনরায় নীলাম করিতে পারিবেন। এমত স্থলে কিছু হানি হইলে, প্রথম ক্রেতা কমিশ্যনরদের নিকট সেই হানির দায়ী হইবেন, ও অবশিষ্ট টাকা তাঁহাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

For Regulating the Conduct of Persons employed by the Commissioners.

8. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month on pain of forfeiture of one month's salary.

9. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any offices under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix, and any person failing to furnish such security within reasonable time or within such time as the Commissioners may appoint shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office.

10. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any civil court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

For Regulating the Disposal of Offensive Matter, Rubbish, and Dead Bodies of Animals.

11. Every person within whose premises any animal may die shall, within four hours after its death, or, if the death occurs at night, within two hours after daybreak, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the receipt of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in case where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer when called upon shall neglect to remove a carcass.

Penalty for neglecting to remove carcasses within four hours or for not giving information to an overseer as required above, Rs. 10.

12. No person shall deposit or cause to be deposited any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rs. 10.

For the Regulation and Management of Privies.

13. Every owner or occupier of any house, land, or premises, from which offensive matter is not removed by the said owner or occupier shall give free access to the servants of the Municipality to his house, land, or premises, for the removal of any night-soil or filth, within such hours as may have been fixed on by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 5.

14. Every person shall construct his privy above ground, and shall provide his privy or premises with a suitable moveable receptacle of metal or earthenware.

Penalty for infringement after notice, Rs. 20.

15. On receipt of a notice from the Municipal Commissioners, every owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any well-privy or other noxious or improperly constructed privy may be situated, shall fill up, close, or otherwise alter the construction of the said privy as may be directed in the notice; and if the orders contained in the notice be not carried out within 15 days, the Commissioners may fill up, close, or otherwise alter the said privy, and any expense incurred in so doing shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

16. No owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any privy may be situated shall allow night-soil or filth of any kind to flow or be discharged from such privy into any drain, water-course, river, tank, hollow, or excavation (or any place containing waste and stagnant water), or into any other receptacle but one of the nature described in bye-law No. 14.

Penalty for infringement, Rs. 20.

[*Government Gazette*, *19th June* 1877.]

কমিশ্যনরদের নিযুক্ত ব্যক্তিদের আচরণবিষয়ক বিধান।

৮। কমিশ্যনরেরা যাঁহাদিগকে কর্ম্ম দেন তাঁহাদের কর্ম্মের আর প্রয়োজন না থাকিলে এক মাস থাকিতে নোটিস দিয়া কিম্বা এক মাসের বেতন দিয়া তাঁহাদিগকে বিদায় করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। ও কোন কর্ম্মকারক এক মাস থাকিতে নোটিস না দিয়া আপন পদের কর্ম্ম ছাড়িয়া যাইতে পারিবেন না, গেলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

৯। যাঁহারা এইক্ষণে কমিশ্যনরদের অধীন কোন পদে আছেন বা পশ্চাৎ নিযুক্ত হন, তাঁহাদের প্রতি আদেশ হইলেই কমিশ্যনরেরা যত টাকার জামিন নির্দ্ধার্য্য করেন তাঁহাদের তত টাকার উত্তম জামিন দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি সঙ্গত সময়ের মধ্যে কিম্বা কমিশ্যনরেরা যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন সেই সময়ের মধ্যে জামিন না দিলে তাঁহাদের সেই পদে থাকিবার আর ক্ষমতা নাই জানিতে হইবে ও তাঁহাদিগকে অবসর করা যাইতে পারিবে।

১০। কমিশ্যনরদের কর্ম্মে যিনি নিযুক্ত আছেন বা ছিলেন এমত কোন ব্যক্তির কোন কর্ম্ম দ্বারা কিম্বা কর্ম্মের ক্রটি হেতু তাঁহাদের কোন ক্ষতি কি হানি হইলে সেই ক্ষতি কি হানিপুরণ পাইবার নিমিত্তে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে সেই ব্যক্তির নামে কমিশ্যনরদের এই উপবিধির কোন কথা দ্বারা মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা আছে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না

দুর্গন্ধ দ্রব্য ও জঞ্জাল ও মরা জন্তু স্থানান্তর করিবার বিধান।

১১। কোন ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে জন্তু মরিলে, কমিশ্যনরেরা মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিয়া দেন, ঐ ব্যক্তি জন্তুর মরণের পর চারি ঘণ্টার মধ্যে, কিম্বা রাত্রিতে মরিলে প্রভাতের পর দুই ঘণ্টার মধ্যে আপনার খরচে সেই মরা জন্তু সেই স্থানে পাঠাইবেন, অথবা ঐ বাড়ী নগরের যে খণ্ডের অন্তর্গত থাকে সেই খণ্ড পরিষ্কার রাখিবার (Conservancy Overseer) তত্ত্বাবধারকের নিকট ঐ জন্তুর মরণের রিপোর্ট করিবেন। শেষোক্ত স্থলে কমিশ্যনরেরা সময়ে২ যে হার ধরেন ঐ ব্যক্তি ওবর-সিয়রকে সেই হারে ঐ জন্তু স্থানান্তর করিবার খরচ দিবেন। ঐ মরা জন্তু ঐ ব্যক্তিরই না হইলে, ও যাঁহার জন্তু ছিল ইহা জানা থাকিলে, কেবল তিনিই ঐ খরচের দায়ী হইবেন, ও কমিশ্যনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় তাঁহার স্থানে ঐ খরচ আদায় করিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। ওবরসিয়রের প্রতি আদেশ হইলে তিনি সেই মরা জন্তু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

মরা জন্তু ৪ ঘণ্টার মধ্যে স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিলে কি উপরোক্ত আদেশমতে ওবরসিয়রকে সংবাদ না দিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবে।

১২। কমিশ্যনরেরা সময়ে২ তদ্রূপ মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করেন, তদ্ভিন্ন স্থানে কোন ব্যক্তির কোন মরা জন্তু কি জন্তুর কোন অংশ ফেলিতে বা ফেলাইয়া দিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

পাইখানার বিধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থ বিধি।

১৩। কোন ঘরের কি ভূমির কি বাড়ীর স্বামী কি প্রজা আপনি দুর্গন্ধজনক বিষয় স্থানান্তর করাইয়া না দিলে, মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা যে২ ঘণ্টা নিরূপণ করেন তিনি বিষ্ঠা কি মল সরাইয়া লইবার জন্যে মুনিসিপালিটীর চাকরদিগকে সেই২ ঘণ্টার মধ্যে অবাধে আপন ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

১৪। প্রত্যেক জন মাটীর উপরে আপনার পাইখানা করিবেন। ও যাহা সরাইয়া লওয়া যাইতে পারে পাইখানায় কি বাড়ীর মধ্যে লৌহাদির কি মাটির এমত উপযুক্ত পাত্র রাখিবেন।

নোটিস পাইলে পর এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবে।

১৫। কোন স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাতকুয়া পাইখানা কিম্বা দুর্গন্ধ-জনক কি অনুপযুক্তমতে প্রস্তুত পাইখানা থাকিলে, তিনি মুনিসিপল কমিশ্যনরদের স্থানে নোটিস পাইলে, ঐ নোটিসের লিখনমতে ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্দ করিয়া দিবেন কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাঁইখানার আকার পরিবর্ত্তন করিবেন। ঐ নোটিসের লিখিত আদেশমতে পনের দিনের মধ্যে কার্য্য না করা গেলে কমিশ্যনরেরা ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্দ করিতে কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানা পরিবর্ত্তন করিয়া দিতে পারিবেন। তাহাতে যে খরচ লাগে কমিশ্যনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় সেই খরচ আদায় হইতে পারিবে।

১৬। কোন স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাইখানা থাকিলে, তিনি কোন নর্দ্দমায় কি জলপ্রণালীতে কি নদীতে কি পুষ্করিণীতে কিম্বা গর্ত্তে কিম্বা যাহাতে অকর্ম্মণ্য ও মরা জল দাঁড়ায় এমত কোন স্থানে কিম্বা ১৪ উপবিধির নির্দ্দিষ্ট প্রকারের আধার ভিন্ন অন্য কোন আধারে সেই পাইখানার বিষ্ঠাদি কি কোন প্রকারের ময়লা বিষয় যাইতে কি পড়িতে দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

17. No person shall throw, deposit, or discharge any night-soil, sewage, or the contents of any drain, privy, or cess-pool, into any river, tank, khall, water-course, or receptacle for water, or dispose of the abovementioned kinds of offensive matter in any other way than as the Municipal Commissioners may from time to time direct.

Penalty for infringement, Rs. 20.

18. The Municipal Commissioners may direct the use of lime, coal-tar, carbolic acid, or other deodorants or disinfectants in any privy or premises if at any time it seems to them necessary for the preservation of public health, or for the prevention of infection or spread of diseases; provided that the Municipal Commissioners shall be bound to supply such deodorants, &c., at cost price, and the price shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

19. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 9 P.M. and 6 A.M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any places other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rs. 20.

For Regulating Traffic in the Streets.

20. Every carriage or cart plying in the streets after one hour after sunset shall carry sufficient light, except when there may be enough moonlight to render such light unnecessary

Penalty for infringement, Rs. 5.

21. No person shall, without the permission of the Commissioners, take an elephant along any of the public roads within the limits of the Municipality, except by such routes as shall be fixed for the purpose by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

For Regulating and Prohibiting the Use of Fire-balloons, Fire-works, Fire-arms, or Missiles in the vicinity of public roads.

22. No person shall, without permission of the Commissioners previously obtained, let off fire-works or fire-balloons, cannons, or bombs, within the limits of the Municipality.

Penalty for infringement not exceeding Rs. 20.

GENERAL BYE-LAWS.

23. No person shall put, or cause to be put, on any house or other building, any spout or other thing intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and the Commissioners shall have power to take down and alter any such spout now in existence, and to recover the cost as a debt due to the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 5.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 10

25. No person shall prepare any channel or convey water by any channel across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved of by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 10.

26. No person shall steep in any tank, river, khall, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp, bamboos, or other vegetable matter likely to render the water of such river, khall, tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rs. 5.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any *nullah* or water-course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rs. 10.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

১৭। কোন ব্যক্তি বিষ্ঠা কি নর্দ্দমার মলিন দ্রব্য কিম্বা কোন নর্দ্দমার কি পাইখানার কি আঁস্তাকুড়ের দ্রব্য কোন নদীতে কি পুষ্করিণীতে কি খালে কি জলপ্রণালীতে কি জল থাকিবার স্থানে ফেলিবেন কি রাখিবেন কি পড়িতে দিবেন না, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত দুর্গন্ধজনক দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা সময়েং এই বিষয়ের যেরূপ আদেশ করেন তদ্ভিন্ন অন্যরূপে কার্য্য করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

১৮। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কিম্বা সঞ্চারক রোগ কিম্বা রোগের ব্যাপকতা নিবারণার্থে আবশ্যক বোধ করিলে, কোন পাইখানার কি বাড়ীর মধ্যে চূণের কি আলকাতরার কি কারবলিক আসিডের কিম্বা দুর্গন্ধনাশক ও রোগের সঞ্চার নিবারণার্থক অন্য দ্রব্যের ব্যবহার হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু এমত স্থলে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা ঐ দুর্গন্ধনাশক প্রভৃতি দ্রব্য যে মূল্যে ক্রয় করেন সেই মূল্যে তাঁহাদের সেইং দ্রব্য দিতে হইবে, ও তাঁহাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় ঐং দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবে।

১৯। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৯ ঘণ্টা ও প্রাতঃকালের ৬ ঘণ্টার মধ্য কোন সময় ভিন্ন অন্য সময়ে ও বদ্ধ আধারভিন্ন অন্য আধারে রাস্তা দিয়া বিষ্ঠা লইয়া যাইবে না। ও কমিশ্যনরেরা বিষ্ঠা জমা করিবার যে স্থান অনুমোদন করেন তদ্ভিন্ন স্থানে কোন ব্যক্তি বিষ্ঠা ফেলিবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

রাস্তায় গাড়ী প্রভৃতি চালাওনের বিধান।

২০। যে জ্যোৎস্না রাত্রিতে আলো জ্বালা অপ্রয়োজন তদ্ভিন্ন সূর্য্যাস্তের এক ঘণ্টা পরে কোন গাড়ী কি গোরুর গাড়ী রাস্তা দিয়া গেলে আলো জ্বালিয়া যাইতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

২১। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে হস্তির যাইবার যে পথ স্থির করেন কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা তদ্ভিন্ন কোন পথ দিয়া কোন ব্যক্তি হস্তী লইয়া যাইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

সরকারী রাস্তার ধারে অগ্নির বেলুন কি আতশ বাজী কি বন্দুক ছুড়িবার কি প্রস্তরাদি ফেলিবার বিধান ও নিষেধ।

২২। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের আজ্ঞা না পাইলে মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে আতশ বাজী কি অগ্নির বেলুন কি কামান কি বোম ছুড়িবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

সাধারণ উপবিধি।

২৩। কোন ঘরের কি অন্য গাঁথনির ছাদের জল পড়িবার যে নল দিয়া সরকারী রাস্তায় কি লোকদের গমনাগমনের কোন পথে জল পড়িতে পারে, কেহ এমত নল বসাইতে পারিবেন না। এইক্ষণে তদ্রূপ যে নল আছে কমিশ্যনরেরা তাহা নামাইয়া দিতে কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, ও আপনাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় ঐ কার্য্যের খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

২৪। কোন ঘর কি দেওয়াল কি অন্য গাঁথনি কি তাহার কোন ভাগ কোন রাজপথে কিম্বা সরকারী কোন নরদমায় পড়িয়া গেলে, কমিশ্যনরেরা নোটিস দিয়া যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ ঘরের কি দেওয়ালের কি গাঁথনির স্বামী সেই সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিয়া লইবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি সাধারণের গমনাগমনীয় কোন পথ কাটিয়া নালা করিতে কি ঐ নালা দিয়া জল চালাইতে চাহিলে, কমিশ্যনরেরা যেরূপে অনুমোদন করেন কেবল সেইরূপে তাহা করিতে পারিবেন, নতুবা করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

২৬। কোন ব্যক্তি নগরের সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন নদীতে কি খালে কি পুকুরে কি খানায় শণ কি পাট কি বাঁশ কি উদ্ভিজ্জ যে দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে ঐ নদীর কি খালের কি পুকুরের কি খানার জল দুর্গন্ধজনক কিম্বা প্রতিবাসিদের অনিষ্টজনক হয় এমত দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৭। কমিশ্যনরদের লিখিত অনুমতি না পাইলে, কেহ কোন নালায় কি জলপ্রণালীতে বাধক কোন বিষয় দিবেন না, দিলে কমিশ্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে সেই অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৯ জুন।]

28. The owner or occupier of any part of the bank of any *nullah* or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such *nullah* or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rs. 10.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rs. 5.

30. No owner, occupier, or farmer of any bazar or shop shall keep the same in other than a clean and proper state.

Penalty for infringement, Rs. 5.

31. No person shall in any way obstruct or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways, or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating anything on any such lane, walk, bye-way, or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rs. 5.

32. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come between the hours of 6 A.M. and 8 A.M.

Penalty for infringement, Rs. 10.

33. No person shall let loose, or cause or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rs. 20.

34. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground, in a grave constructed of masonry, in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than five feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rs. 10.

35. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry, except in such a manner that there may be at least five feet of earth between the corpse or part of a corpse and the surface ground.

Penalty for infringement, Rs. 10.

36. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than two feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rs. 20.

37. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

38. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

39. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the cloths, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rs. 20.

40. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse or part thereof to any burning ground, shall burn or cause the same to be burnt within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rs. 20.

41. No one shall carry a corpse through any highway unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rs. 10.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

২৮। যে ব্যক্তি কোন নালার কি জলপ্রণালীর পাড়ের কোন অংশের স্বামী কি দখীলকার হন, তিনি তাহাতে কোন ময়লা দ্রব্য থাকিতে কি ঘন জঙ্গল হইতে কি জলের অবরোধক কোন বিষয় থাকিতে দিবেন না ও সাধারণের পক্ষে তাহা পরিষ্কার করিবার জন্যে সর্ব্বদাই কমিশ্যনরদিগকে কিম্বা তাঁহাদের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারকদিগকে অবাধে সেই নালার কি জলপ্রণালীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিবে না কিম্বা বদ্ধ খোঁয়াড়ভিন্ন অন্যত্র রাখিবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কি দোকানের স্বামী, কি দখীলকার কি ইজারদার ঐ বাজার কি দোকান পরিষ্কার ও উপযুক্ত অবস্থাভিন্ন কোন অবস্থায় রাখিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের কোন গলিপথে কি যাইবার পথে কি সুঁড়িপথে কি গমনাগমনের অন্য পথে কোন দ্রব্য বিক্রয়ার্থে দেখাইয়া বা জমা করিয়া রাখিয়া কোন প্রকারের বাধা করিবেন বা করাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

৩২। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা যে সকল ধুলা ও মলিন দ্রব্য ও কোন প্রকারের জঞ্জাল স্থানান্তর করিবার ভার গ্রহণ করিয়াছেন, যে বাটীহইতে তাহা ফেলা যায় সেই বাটীর দরজার নিকট রাস্তার পার্শ্বে বেলা ৬ ঘণ্টা অবধি ৮ ঘণ্টার মধ্য কোন সময়ে তাহা ফেলিয়া রাখিতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৩। কোন ব্যক্তি কোন রুগ্ন কি জীর্ণ জন্তুকে কোন রাজপথে কিম্বা যে স্থান দিয়া ঐ জন্তু রাজপথে যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া বা ছাড়াইয়া দিবেন না ও আপনি কি অন্য দ্বারা ঐ জন্তুকে এলো ভাবে যাইতে দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩৪। কোন ব্যক্তি গোরস্তানের পাকা কবরে শব কি শবের কোন অঙ্গ পুঁতিলে, বাক্সের উপরিভাগ কিম্বা বাক্স না থাকিলে শবের উপরিভাগ যাহাতে মাটির নীচে পাঁচ ফুটের কম থাকে এমত কবরে পুঁতিবেন কি পোঁতাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন গোরস্তানের কাঁচা কবরে কোন শব কি শবের কোন অঙ্গ পুঁতিলে কি পোঁতাইলে এমন ভাবে পুঁতিবেন বা পোঁতাইবেন যেন উক্ত শবের কি শবের কোন অঙ্গের উপর অবধি ও সমান ভূমি পর্য্যন্ত অন্ততঃ পাঁচ ফুট মাটি থাকে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৩৬। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে কোন কবর গাঁথিলে কি খুঁড়িলে কি গাঁথাইলে কি খনন করাইলে অন্য কবরহইতে দুই ফুটের কম দূরে তাহা করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩৭। কমিশ্যনরেরা কবরস্থানে যে রেখার চিহ্ন দিয়া থাকেন কোন ব্যক্তি ঠিক সেই রেখার টান না মানিয়া কবর গাঁথিবেন কি খুঁড়িবেন না কি গাঁথাইবেন না কি খনন করাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩৮। কবরে একটি শব দেওয়া গেলে কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা অন্য শব দিবার জন্যে ঐ কবর খুলিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩৯। কোন ব্যক্তি শবদাহ করিবার স্থানে কোন শব কি শবের কোন অংশ দাহ করিলে কি করাইলে, যত ক্ষণ সম্পূর্ণরূপে ভস্মসাৎ না করা যায় ততক্ষণ তাহা কি তাহার কোন অংশ ত্যাগ করিতে দিবে না, ও সেই শবদাহকরণ সম্পর্কে যে কাপড় কি অন্য দ্রব্যের ব্যবহার হইয়া থাকে, তাহা সম্পূর্ণরূপে ভস্মসাৎ না করা গেলে ঐ দাহ করিবার স্থানে কি তাহার নিকটে পড়িয়া থাকিতে দিবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৪০। কোন ব্যক্তি শবদাহ করিবার স্থানে কোন শব কি শবের কোন অংশ আনিলে বা বহন করিলে কি আনাইলে কি বহন করাইলে, সেই স্থানে আনিবার পর ছয় ঘণ্টার মধ্যে তাহা দাহ করিবে বা করাইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৪১। শব কি শবের কোন অঙ্গ উপযুক্তরূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টিহইতে সম্পূর্ণরূপে আচ্ছাদিত না করিয়া রাজপথ দিয়া লইয়া যাইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

42. No person while carrying any corpse or part of a corpse through the precincts falling within municipal limits shall deposit it on or near any public highway except for the purpose of ordinary relief.

Penalty for infringement, Rs. 10.

43. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection must be removed in a closed vehicle, which should be provided by the Municipality.

Penalty for infringement, Rs. 20

44. No person shall picket animals or collect carts or form any encampment upon any public ground without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 10.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal

NOTIFICATION

The 11th June 1877.—The declaration dated the 24th April 1875, published at page 615 of the *Calcutta Gazette*, dated the 26th May following, for the acquisition of a piece of land required for a roadway to the latrine at Ross Road, under the jurisdiction of the Municipality of Howrah, in the town of Howrah, zillah Hooghly, is hereby cancelled.

S. C BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 4th June 1877.—The following amended declaration is published in supersession of that which appeared at page 559 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd May 1877 :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the expense of the Naraingunge Municipality for a public purpose, viz. for digging a tank in the town of Naraingunge, station Naraingunge, zillah Dacca, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, of standard measurement 13 beegahs 12 cottahs and 6 doors, bounded on the north by Government land; on the east by main road; on the west by Choyton Kisto and Mohesh Chandra Pal's land; and on the south by Raja Baboo's land, is required in the aforesaid town of Naraingunge.

This declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

IRRIGATION.

NOTIFICATION,—ESTABLISHMENT.

Dated 7th June 1877.

No. 196.—*Leave.*—Mr. M J. Norman, Assistant Engineer, Second Grade, Brahminee Division, is granted leave on medical certificate for one year, together with subsidiary leave not exceeding thirty days, under Sections 3 and 10 of Supplement F of the Civil Leave Code.

Dated 11th June 1877.

No. 197.—*Transfers.*—Baboo W. Vencatareddy Naidoo, Supervisor, Second Grade, from the Arrah to the Eastern Sone Division, which he joined on the forenoon of the 28th May 1877.

The transfer is in the interests of the public service.

No. 198.—Baboo Jeeraj Singh, Overseer, Second Grade, from the Eastern Sone to the Arrah Division, which he joined on the forenoon of the 4th June 1877.

The transfer is in the interests of the public service.

No. 199.—*Notification.*—Mr. G. F. Moore, Probationary Assistant Engineer, Third Grade, left the Upper Gunduk Embankment Division on the forenoon of the 30th May, and joined the Lower Gunduk Embankment Division on the forenoon of the 1st June 1877.

J. G. FORBES, *Major*, R. E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

৪২। কোন ব্যক্তি মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত স্থান দিয়া শব কি শবের এক অংশ লইয়া গেলে, সামান্যতঃ কিঞ্চিৎ বিশ্রাম করিবার কারণভিন্ন কোন কারণে কোন রাজপথে কি তাহার পার্শ্বে ঐ শব রাখিবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৪৩। যে প্রত্যেক শব বা শবের যে অংশ ছেদ করিবার নিমিত্তে রাখা গিয়াছে কি ব্যবহার হইয়াছে তাহা কোন বন্ধ যানে লইয়া যাইতে হইবে, সেই যান মুনিসিপালিটীহইতে দেওয়া যাইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের অনুমতি না পাইলে সাধারণের ব্যবহার্য্য কোন ভূমিতে জন্তু বাঁধিবেন না ও গাড়ী সংগ্রহ করিয়া রাখিবেন না, ছাউনি করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—হুগলী জিলার অন্তর্গত হাবড়া নগরের হাবড়া মুনিসিপালিটীর এলাকার মধ্যে রসনামক পথে যে পায়খানা আছে তাহাতে যাইবার নিমিত্ত পথের জন্যে এক খণ্ড ভূমি গ্রহণার্থ ১৮৭৫ সালের মে মাসের ২৫ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ঐ সালের জুন মাসের ১ তারিখে বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্টে গেজেটের ৬৩৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৪ জুন।—১৮৭৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৫১৯ পৃষ্ঠায় যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন দেওয়া গেল।

রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ ঢাকা জিলার অন্তর্গত নারায়ণগঞ্জ থানার নারায়ণগঞ্জ নগরে পুষ্করিণী খনন করিবার নিমিত্তে নারায়ণগঞ্জ মুনিসিপালিটীর অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকট এই কথা প্রকাশ হওয়াতে এই সংবাদ দেওয়া গেল। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত নারায়ণগঞ্জ নগরে কল্পিমতে ন্যূনাধিক ১৩॥২ কাঠা ৬ ধুর পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা গবর্ণমেণ্টের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা বড় রাস্তা, পশ্চিম সীমা চৈতন্যকৃষ্ণের ও মহেশচন্দ্র পালের ভূমি, দক্ষিণ সীমা রাজা বাবুর ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ৭ জুন।

১৯৬ নম্বর।—ছুটী।—ব্রাহ্মণী খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এম, জে, নর্ম্মান সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ও ১০ ধারামতে এক বৎসর ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন ত্রিশ দিন পর্য্যন্ত উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।

১৯৭ নম্বর।—স্থানান্তরে নিয়োগ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু ডবলিউ, বেনকাটারেড্ডী নৈডু আরাহইতে পূর্ব্বসোণ খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ২৮ মের পূর্ব্বাহ্নে তথায় কর্ম্মগ্রহণ করিলেন।

রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে স্থানান্তরে এই নিয়োগ করা গেল।

১৯৮ নম্বর।—দ্বিতীয় শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু জীরাজ সিংহ পূর্ব্বসোণ খণ্ড হইতে আরা খণ্ডে প্রেরিত হইয়া ১৮৭৭ সালের ৪ জুনের পূর্ব্বাহ্নে তথায় কর্ম্মগ্রহণ করিলেন।

রাজকার্য্যের স্বার্থের নিমিত্তে স্থানান্তরে এই নিয়োগ করা গেল।

১৯৯ নম্বর।—বিজ্ঞাপন।—তৃতীয় শ্রেণীর প্রবেশনার আসিষ্টাণ্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত জি, এক, ম্যুর সাহেব, ১৮৭৭ সালের মে মাসের ৩০ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে উত্তর গণ্ডক খণ্ডহইতে গমন করিয়া ১ জুনের পূর্ব্বাহ্নে দক্ষিণ গণ্ডক খণ্ডে কর্ম্মগ্রহণ করিলেন।

জে, জি, ফর্ব্বস, মেজর, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখার বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 19, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDER ISSUED BY AUTHORITY OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

CIVIL.

No. 10, *dated the* 12*th May* 1877.

A reference having been made to the High Court as to the necessity for affixing court fee stamps to all chalans accompanying money paid into a court, the Court desires to circulate the following instructions in explanation of the Account Rules issued with circular No. 2, of 5th February 1877.

2. The words of Rule 5 of those rules "requisite court fee stamp" mean only the stamp for a court fee required by the Act, and no stamp is required for a tender of money which a party is bound to pay into court in the progress of a suit, or to complete a purchase, as the court cannot refuse the tender.

3 In cases where the payment is voluntary, such as deposits made on account of rent or by a mortgagor, and the like, a stamp should be required, but if the application or petition be duly stamped, a second fee should not be exacted for the chalan.

CRIMINAL.

No. 3, *dated* 5*th May* 1877.

Copy of Home Department letter No. $\frac{1}{53\text{-}61}$, of the 26th February 1877, forwarded to all Sessions Judges with reference to the High Court's Circular No. 4, of the 17th August 1875.

2. Attention is invited to the last portion of paragraph 5 of Home Department Resolution No. $\frac{9}{331\text{-}32}$, of the 14th July 1875, issued with the circular order above quoted.

From ARTHUR HOWELL, ESQ., Officiating Secretary to the Government of India, to Local Governments and Administrations,—No. $\frac{1}{53\text{-}61}$, dated Fort William, the 26th February 1877.

HOME DEPARTMENT.

Port Blair.

With reference to paragraph 5 of Home Department Resolution No. 9, dated the 14th July 1875, directing that, until further orders and subject to the prescribed restrictions, term-convicts sentenced to transportation, and not having less than seven years to serve, might be deported to the Andamans, I am desired to say that the Government of India have decided so far to relax this ruling as to permit the deportation to the penal settlement of convicts sentenced to transportation for seven years, although such sentence may occur in the interval between the close of one transporting season and the commencement of the next season; and when, at the time of embarkation, such convicts would have somewhat less than seven years of their sentences to work out.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MAY 1877.

C. T. BUCKLAND, ESQ.

No. 4.

THE following should be substituted for present rule 17A. of the Land Acquisition instructions issued with the Board's Circular Order No. 4 of January 1873:—

"When a reference has been made by the Collector under section 15 to the Court, the Collector should defend the case exactly as he would a Government suit. The claimant in such cases is to be regarded as the plaintiff and the Government as defendant, and it will be the duty of the Collector to see that evidence is forthcoming to show the fairness of the amount which he was willing to give as compensation. The Collector must remember that the Court will decide on the evidence before it what amount of compensation is to be given, and he must therefore be prepared with reliable evidence at the trial. In important cases he should consult the Legal Remembrancer as in ordinary civil suits."

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত সরক্যুলর অর্ডর ।

দেওয়ানী ।

১৮৭৭ সালের ১২ মের ১০ নম্বর ।

কোন আদালতে টাকা দেওয়া গেলে তাহার সঙ্গে যে চালান থাকে, তাহাতে আদালতের ফীর ষ্টাম্প দেওয়া আবশ্যক কি না, হাই কোর্টের নিকট এই প্রশ্ন হওয়াতে, ঐ কোর্টের সাহেবেরা ১৮৭১ সালের ৫ ফেব্রুয়ারির ২ নং সরক্যুলরের সহিত প্রচারিত হিসাবের বিধি ব্যাখ্যা করণার্থে এই২ উপদেশ দিলেন ।

২। ঐ বিধির ৫ ধারায় আদালতের “প্রয়োজনীয় ফীর ইষ্টাম্প” যে কথা আছে, আইনমতে আদালতের যে ফী দিতে হইবে কেবল তাহা লক্ষ করিয়া ঐ কথা লেখা হইয়াছে. কিন্তু মোকদ্দমার চলন সময়ে কোন পক্ষ আদালতে যে টাকা দিতে আবদ্ধ হন সেই টাকা কিম্বা ক্রয়সিদ্ধ করণার্থ টাকা দিতে উদ্যত হইলে, আদালত তাহা গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করিতে পারেন না অতএব ঐ টাকা দেওনসম্পর্কে কোন ইষ্টাম্পের প্রয়োজন নাই ।

৩। স্বেচ্ছাধীনে টাকা দেওয়া গেলে, যথা খাজানার নিমিত্ত, কিম্বা বন্ধকদাতা প্রভৃতির দ্বারা টাকা আমানৎ করা গেলে, ইষ্টাম্প দিবার আদেশ হইতে পারিবে । কিন্তু প্রার্থনাপত্রে কি দরখাস্তে উপযুক্ত ইষ্টাম্প দেওয়া গেলে, চালানের নিমিত্ত পুনরায় ফী লওয়া উচিত নয় ।

ফৌজদারী ।

১৮৭৭ সালের ৫ মের ৩ নম্বর ।

হাই কোর্টের ১৮৭৫ সালের ১৭ আগস্টের ৪ নং সরক্যুলর অর্ডর লক্ষ করিয়া হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৭ সালের ২৬ ফেব্রুয়ারির ৪২১-৬১ নং পত্র সেশন জজ সাহেবদের নিকট পাঠান যাইতেছে ।

২। উক্ত সরক্যুলর অর্ডরের সঙ্গে হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ১৪ জুলাইর ৩২২-১২ নম্বরের যে নির্দ্ধারণ প্রচার করা গিয়াছিল তাহার ৫ দফার শেষ অংশে মনোযোগ করিতে আদেশ হইল ।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ও কর্ত্তৃত্বকার্য্যনিরূপণাধিকারিদের নামে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী শ্রীযুত আর্থর হোয়েল সাহেবের পত্র । কোর্ট উলিয়ম, ১৮৭৭ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারির ৩১-১১ নম্বর ।

হোম ডিপার্টমেণ্ট ।

পোর্ট ব্লেয়র ।

নির্দ্ধারিত মিয়াদী বন্দিদের দ্বীপান্তর প্রেরণের দণ্ডাজ্ঞা হইলে, ও তাহাদের খাটিবার সাত বৎসরের কম বাকী না থাকিলে, অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ও সাঁমাবধারণসূচক যে বিধি হইয়াছে তাহা প্রবল মানিয়া তাহাদিগকে আন্দামানে পাঠান যাইতে পারিবে, হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৭৫ সালের ১৪ জুলাইর ৯ নং নির্দ্ধারণপত্রের ৫ দফার এই আজ্ঞার উপলক্ষে, আমার প্রতি এই কথা জানাইতে আজ্ঞা হইল । ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট উক্ত বিধি কিছু শ্লথ করিতে স্থির করিয়াছেন, ও কোন বন্দিদের যদি সাত বৎসর দ্বীপান্তর প্রেরণের দণ্ডাজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে দ্বীপান্তর প্রেরণের এক কালের অবসান হওয়ার ও অন্য কালের আরম্ভ হওয়ার মধ্যে ঐ দণ্ডাজ্ঞা হইলেও এবং জাহাজে উঠিবার সময়ে দণ্ডাজ্ঞামতে খাটিবার সাত বৎসরের কম থাকিলেও তাহাদিগকে দ্বীপান্তরে পাঠাইবার অনুমতি দিয়াছেন ।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর ।

১৮৭৭ সাল মে মাস ।

শ্রীযুত সি, টি, বকলাণ্ড সাহেব ।

৪ নম্বর ।

বোর্ডের ১৮৭৩ সালের জানুয়ারি মাসের ৪ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের সঙ্গে ভূমি গ্রহণবিষয়ক উপদেশসূচক যে বিধি প্রচার করা যায় তাহার ১৭ক ধারার পরিবর্ত্তে এই ধারা পাঠ করিতে হইবে,—

“কালেক্টর সাহেব ১৫ ধারামতে কোন বিষয় আদালতের প্রতি অর্পণ করিলে, গবর্ণমেণ্টের মোকদ্দমায় যেরূপে উত্তর দিতেন ঠিক সেইরূপে উক্ত বিষয়েও উত্তর দিবেন । উক্ত স্থলে দাওয়াদারকে বাদী ও গবর্ণমেণ্টকে প্রতিবাদী বলিয়া জানিতে হইবে, ও কালেক্টর সাহেব হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে ইচ্ছুক আছেন, তাহার ন্যায্যতা দর্শাইবার প্রমাণ যে উপস্থিত আছে তাঁহার ইহা দেখা উচিত । হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে হইবে, আদালত আপনার সম্মুখে উপস্থিত প্রমাণদ্বারা ইহা নিষ্পত্তি করিবেন, কালেক্টর সাহেবের এই কথা স্মরণ করিয়া বিচারকালে বিশ্বাসযোগ্য প্রমাণ লইয়া প্রস্তুত থাকা আবশ্যক । গুরুতর ভাবের মোকদ্দমা হইলে, সাধারণ দেওয়ানী মোকদ্দমায় যেমন করিয়া থাকেন তেমনি লিগল রিমেমব্রানসর সাহেবের পরামর্শ লওয়া উচিত ।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭৭ । ১৯ জুন ।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 19, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।

PART VIII.

ADVERTISEMENTS.

অষ্টম খণ্ড।

ইশ্‌তিহার প্রভৃতি।

জিলা নদীয়া।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৭৭ সাল ৮ মে। মোং ১২৮৪ সাল ২৭ বৈশাখ।

এস্তমুরারি।

৪০ নং তং বেতাই পং বেতাই রেজিষ্টরির লিখিত মালিক খাকমণী দেব্যা ওগয়রহ যাহার সদর জমা ৮৮০৫।৴২ টাকা ও পোলিস ১১০৮৴৫ টাকা সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৪০।১ নং তৌজি যাহার সদর জমা ৩৩০২৸৮ টাকা ও পোলিস ৪১।।৴১ টাকা সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪৲৮।।৶৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

১১৭ নং ডিহি চণ্ডী পং পাজনওর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগর সদর জমা ১০২৪৬৶৮ টাকা ও পুলিস ১২৯৵৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭।।৴৪ টাকা ও পুলিস ১১৮৸১০ টাকা সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধুরী দিগরের নামে লেখা যায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ১১৭।০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮।।৴৪ টাকা ও পুলিস ১০৶৬ টাকা মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ২৭২।০ টাকা ও পুলিস ৫৴৯ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৩৩ নং মৌঃ রায়বালী পং কুবাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক খুদিরাম রায়দিগর সদর জমা ৭৪৭।।৶৯ টাকা ও পুলিস ১৭৴১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৬৭২৴১ টাকা ও পুলিস ১৬৴৭ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অংশ অবশিষ্ট মহাল ৪৩৩।০ নং তৌজি সদর জমা ৭৫।৶৮ টাকা ও পুলিস ৸৶৬ আনা খুদিরাম রায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪।৶১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৭৭ নং ডিহি শ্যামপুর পং রাজপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩,৬৫২৲২ টাকার মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪৭৭।৭ নং তৌজি সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার সদর জমা ৫৩৭৸৴০ টাকা বাকী খাজানা ৮৸৶ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৮৫ নং ডিঃ সরিণ্যা পং বেলগাঁ রেজিষ্টরির লিখিত মালিক লক্ষ্মী নারায়ণ মজুমদার দিগর সদর জমা ১৫৩৩৶৮ টাকা ও পোলীস ১৮।।৴৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাবে ২৸৶৯ টাকা ও পোলিস ৲৯ পাই দ্বারকানাথ বিশ্বাসের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৮২।০ নং তৌজি সদর জমা ১৫৩০৶১১ টাকা ও পোলিস ১৮।।১১ টাকা কালীনাথ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মজুমদার-দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ।।৬ আনা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিং সামটা পং মূলঘড় রেজিষ্টরির লিখিত মালিক মাধবচন্দ্র পাল দিগর সদর জমা ৪১৫৪৶৪ টাকা ও পোলিস ৪৫।৶৬ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে ৪৯০।১ নং তৌজি রাজকুমারী দাসী চৌধুরাণী স্বতন্ত্র হিসাবে সদর জমা ২০৭৭৴২ টাকা ও পোলিস ২২।।৶৯ টাকা তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৯০।০ নং তৌজি যাহার সদর জমা ২০৭৭৴২ টাকা ও পোলিস ২২।।৶৯ টাকা মাধবচন্দ্র পাল নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৫১৬৲ টাকা ও পোলিস ১১।৴১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে

৩১৯২ নং পং ভড় ফতেজঙ্গপুর পং ভড় ফতেজঙ্গপুর রেজিষ্টরির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩৴০ টাকার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ১১৬৯৲ টাকা পঞ্চানন ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৩১৯২।০ নং তৌজি সদর জমা ১২৬৪৴০ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ২৫০৮৴৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

C. C. STEVENS,
Collector.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.].

জিলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিয়া মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ নুরণনবী সৈএদ মজফরুলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬৬৯৬/৯ টাকা।

বাকী ১০।/৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খড়মপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬১৮৯॥/১০

বাকী ১৬৫৮৶/১১

৯৩ নং তৌজী মহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১৩৯৯।/৬ টাকা।

বাকী ৯৲

এই মহালে ছুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কুতুবচাঁদ বাবু	...	৫৪৬॥৶৮
সৌদামিনী দাসী	...	৩৬১৶৩॥

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৶৭

বাকী ।২ আনা।

৫১৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ জহুরণনবি সৈএদ আবদুল ফর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদা আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮॥/১ টাকা।

বাকী ২৪৫৭ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. WHINFIELD,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

নয়া দুমকা কালেক্টরি।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং ১৪ আষাঢ় তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ১। ৫। ৭৭।

তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	জমিদারের নাম।	সদর জমা।	মোট বাকী য-হার জন্য মহাল নিলাম হইবে।	মন্তব্য।
		• চিরস্থায়ী বন্দোবস্তী মহাল।			
৫৫১	কিসমৎ কুণ্ডহিত কড়েয়া পরগনে ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী শ্রীশ্রী৺ রাধাবল্লভ ঠাকুরের সেবাইত নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের মেনেজার মেস্তর এচ, স্মিথ সাহেব, বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, চন্দ্রাবলী দেবী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার, কালীনারায়ণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেব্যা, মুক্তকেশী, প্রসন্নকুমারী, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, রণবাহাদুর সিংহ, মানদাসুন্দরী দেবী· কুলদাসুন্দরী দেবী, শিবসুন্দরী দেবী, মহামায়ী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধবচন্দ্র সালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, পূর্ণানন্দ মিসির, ও রামচন্দ্র মিসির.	৬৮৬৪৸৹		
		বাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না রণবাহাদুর সিংহ, চন্দ্রাবলী দেবী নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের ম্যানেজার মেস্তর এচ স্মিথ সাহেব, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, শিবসুন্দরী দেবী, ও মহামায়ী দেবী।	৪৩৯২৻৮		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগের হিস্যা যাহা ৩৩৪।৶৯ টাকার জন্য নিলাম হইবে। বেণী মাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার কালীনারাণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেবী, মুক্তকেশী, প্রসন্ন কুমারী, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোধ্যায়, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ধবচন্দ্র শালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত· ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, রামচন্দ্র মিসির, ও, পূর্ণানন্দ মিসির।	২৪৭২৸৶৪	৩৩৪।৶৯	

NYAH DOOMKA DY. COMMISSIONER'S OFFICE,
The 12th May 1877.

J. BOXWELL,
Offg. Deputy Commissioner.

[*Government Gazette*, 19*th June* 1877.]

জিলা যশোহর।

নিলামের ইস্তাহার।

ইহা দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জেলা যশোহরের মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী রাজস্ব এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৩ জুন মোং সন ১২৮৪ সালের ১০ আষাঢ় শনিবার দিবসে ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণীর চিরস্থায়ি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪৮২১ নং তৌজির মহাল পং মুলঘর ডিহি কানাইল তাং মধুদন মুন্সি ও তারিণীচরণ বসু ও রামধন বসু ও মীর বন্দেআলি ও নফিজা ও নথিবা বিবি ও গোলাম হামেদ ও দ্বারকানাথ বসু ও কৃষ্ণমোহন দাস ও রামচরণ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন সরকার ও অম্বিকাচরণ ও ঈশ্বরচন্দ্র বসু ও বংশিমোহন বসু ও বৃন্দাবনচন্দ্র ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধুরী ও রামধন বিশ্বাস ও জগমোহন চট্টোপাধ্যায় ও মীর হবিব ছোবান ও অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ও গুনমণী দেব্যা মাদরে সতীশচন্দ্র রায় চৌধুরী ও রণকালী দেব্যা সদর জমা সমেত পুলিস ৫২৫৪/৪ টাকা তন্মধ্যে ২ হিস্যা বৃন্দাবনচন্দ্র সরকার চৌধুরী ও শ্রীশচন্দ্র সরকার চৌধুরী নামীয় ৫৭৪৷৷৴৬ টাকা জমার অংশ ও ৩ হিস্যা রামধন বিশ্বাসের নামীয় ২০৬২৷৷৴৭ টাকা জমার অংশ ও ৪ হিস্যা জগমোহন চট্টোপাধ্যায় নামীয় ৪৯২৷৷৴ টাকা জমার অংশ ও ৫ হিস্যা হবিব ছোবোবানের নামীয় ১৭৫ টাকার জমার অংশ ও ৬ হিস্যা অভিলাসচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়দিগরের নামীয় ২৯০৷৷১ টাকা জমার অংশে বাকী না থাকায় ছাড়িয়া দেওয়া যাইবে ৭৷৷০ টাকা বাকী রাজস্ব আদায় জন্য নিলাম হইবে।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৮ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক মহাল চাঁদখালী বন্দোবস্তগ্রহীতা উমানাথ রায় চৌধুরী ইং ১২৮১ লাং ১৩১১ সাল পর্য্যন্ত ৩১ বৎসর মেয়াদ ১২৮৭ সাল হইতে রসদপুরা জমা ১১৯১ টাকা বর্ত্তমান জমা ১০৬০ টাকা আবাদকারি স্বত্ব ৯৩০ টাকা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ নিলাম হইবেক।

১৯৫ নং তৌজির মহাল সুন্দরবনের মোতালক পং মামুদাবাদ রকম ৷৷৴ আনা বন্দোবস্তী মালেক নিলাম খরিদার ভবানীচরণ বসু ইং ১২৬৭ লাং ১২৮৬ সাল ২০ বৎসর মেয়াদ আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩৭৯৪৶৴২ টাকা ৩৭৯৪৶৴২ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবেক।

যশোহর কালেক্টরি, তারিখ ১৯ মে স ১৮৭৭। A. SMITH, *Collector.*

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যস্থিত নীচের লিখিত মহালের অংশ ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজী ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং বাঙ্গলা ১২৮৪ সালের ১৪ আষাঢ় বুধবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা বাধাতে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭। ইংরেজী ১২ মে মোং ১২৮৪ বাঙ্গলা ৩১ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ৫ তৌজি।

মৌজে কর্পুরা ওগয়রহ চাকলে ফতেপুর মালিক মহিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৶২৴ কাগ যাহার সদর জমা ৩৩৫৷৴৫ পাই নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ২৫৪৪৷৷৯ পাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ২৬০ তৌজি—

মৌজে শিকারপুর ওগয়রহ হিস্যা ৷৷০ আনা পং রোকনপুর একতাল্লুক মধ্যে মালিক মহিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৷৷৩/৯৷৷ তিল যাহার সদর জমা ৩২৬৶০ আনা নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ৬৩৯৴০ আনা।

J. J. LIVESAY, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

জেলা রাজশাহী কালেক্টরি।

বাকী খাজানার বিজ্ঞাপন পাঠ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকৃট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্তে ১৮৭৭ সনের ৩০ জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ১৭ আষাঢ় শনিবার তারিখে অত্র কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ ও ইংরেজী তারিখ ২৮ মেই।

তপশীল।

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে তারিখের বাকির জন্য নীলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
১৮৫	ডিহি দাকসা ও মৌজে বেড়াবাড়ি পং মহামদপুর	৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পজবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ গিরীশচন্দ্র দত্ত প্রতিমাসুন্দরী দাস্যা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	খাজানা ৪৩৭৩৸৴০ পুলিস ৩০।৵০ ৪৪০৪৶০		হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সনের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম ৶২৷১০ তিল গিরীশচন্দ্র দত্ত	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৴০ ৫৮৫।৴০		
		বিশেষ নং ২ রকম ৶২৷১০ তিল প্রতিমাসুন্দরী দাস্যা	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৴০ ৫৮৫।৴০		
		বিশেষ নং ৩ রকম ।৶ আনা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	খাজানা ১২০৪।০ পুলিস ৮।৶০ ১২১২॥৶০		
			২৩৮৩।০		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম			
		৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পজবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ	খাজানা ২০০৭৴০ পুলিস ১৩৸৶০ ২০২০৶০	৩৬২৸৶০ ২।৶০ ৩৬৫।৶০	ঐ
২৩১	ডিহিআউচপাড়া পং গবেরহাট	ব্রজেশ্বরী যমুনাময়ী ক্ষেমঙ্করী দেব্যা রামনাথ জগমোহন শম্ভুচন্দ্র রায় চন্দ্রমণী দেব্যা ওওজে মৃত কালীমোহন রায় হরেন্দ্রনাথ আনন্দনাথ সান্যাল শারদাপ্রসাদ লাহিড়ী অন্নদাপ্রসাদ লাহিড়ী ও নাবালগ তারেশচন্দ্র কালীরঞ্জন লাহিড়ী পূর্ণচন্দ্র মহিমাচন্দ্র শ্যামচন্দ্র রমেশচন্দ্র ভৌমিক নাবালগ গোবিন্দচন্দ্র ভৌমিক কাশীশ্বরী দেব্যা পুলিনচন্দ্র মহেশচন্দ্র ত্রৈলোক্যচন্দ্র রায়	খাজানা ১৪৫০।৶ পুলিস ১৩।৶ ১৪৬৩৸০		ঐ

[Government Gazette, 19th June 1877.]

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে টাকা বাকির জন্য নীলাম হই-বেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম ।/৭॥৶ ক্রান্তী কাশীশ্বরী দেব্যা	খাজানা ৪৮৮/ পুলিস ৪।৶		
			৪৯২॥০		
		বিশেষ নং ২ রকম ১৮/ কাগ পুলিনচন্দ্র মহেশ-চন্দ্র ত্রৈলোক্যচন্দ্র রায়	খাজানা ৮১৩৶/ পুলিস ৸০		
			৮২॥/		
			৫৭৫/		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম।			
২৫৭	ডিহি ছাত-নী পং গো-বিন্দপুর	ব্রজেশ্বরী যমুনাময়ী ক্ষেমঙ্করী দেব্যা রামনাথ জগমোহন শম্ভুচন্দ্র রায় চন্দ্রমণী দেব্যা ওওজে মৃত কালীমোহন রায় হরেন্দ্রনাথ আনন্দনাথ সান্ন্যাল শারদাপ্রসাদ লাহিড়ী অন্নদাপ্রসাদ লাহিড়ী নাবালগ তারেশচন্দ্র কালীরঞ্জন লাহিড়ী পূর্ণচন্দ্র মহিমাচন্দ্র শ্যামচন্দ্র রমেশ-চন্দ্র ভৌমিক নাবালগ গোবিন্দচন্দ্র ভৌমিক উম্মুমন খাতন মাদরে সরিয়তুল্লা করমবকস চৌধুরী ছোবান খাতন চৌধুরাণী শারদা-প্রসাদ শুকুল জগন্নাথ শর্ম্ম লাহিড়ী ৺ মদন-মোহন ঠাকুর সেবাইত ব্রহ্মময়ী দেব্যা মুক্ত-কেশী দেব্যা শুকপ্রসাদ সিংহ বক্তেশ্বরী দেব্যা খোন্দকার উজীরদ্দীন মহারাণী শিবেশ্বরী দেব্যা রূপী বিবি ওরফে রূপন্নেছা চৌধুরাণী ও ছোবান খাতন চৌধুরাণী ও দক্ষিণাকুমারী দাস্যা শ্যামাচণ পাঁকদার নাবালগ রাসমণী চৌধুরাণী গোবিন্দপ্রসাদ ওরফে গয়াপ্রসাদ শুকুল নাবালগ	খাজানা ৮৮০॥০ পুলিস ৮৶ ৮৮৮॥৶ খাজানা ৫৭৬০/ পুলিস ৪৮৲ ৫৮০৮/	২১।/০ ০ ২১।/০	হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজ-মালী অংশ নীলাম হই-বেক
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম তের আনাকে ষোল আনা করিয়া তিন আনা মহারাণী শিবেশ্বরী দেব্যা	খাজানা ৭৩৭৷৶ পুলিস ৬৵		
			৭৪৩॥৶		
		বিশেষ নং ২ রূপী বিবিওগয়রহ	খাজানা ৬৭৩৶/ পুলিস ৫।৵		
			৬৫৯৶		
		বিশেষ নং ৩ গোবিন্দপ্রসাদ ওরফে গয়াপ্রসাদ শুকুল নাবালগ	খাজানা ১৫৯৮৲ পুলিস ১৩৷/		
			১৬১১।/		
			৩০১৪৶		

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে বাকির জন্য নীলাম হই-বেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম			
		উম্মেন খাতুন মাদরে সরিয়তুল্লা করমবক্স চৌধুরী ছোবান খাতুন চৌধুরাণী শারদা-প্রসাদ শুকুল জগন্নাথ শর্ম্মা লাহিড়ী ৺ মদন-মোহন ঠাকুর সেবাইত ব্রহ্মময়ী দেব্যা মুক্ত-কেশী দেব্যা গুরুপ্রসাদ সিংহ বক্তেশ্বরী দেব্যা খোন্দকার উজীরদ্দীন	খাজানা ২৭৭০৷৶ পুলিস ২৩৶	১০৬৷৷/ ০	
			২৭৯৩৸	১০৬৷৷/	
৩০৭	কিং পঃ খামিন	কালীসুন্দরী চৌধুরাণী সৈয়দ আবদুল হকিম সৈয়দ মাহাম্মদ সৈয়দ জহুরনবী	৪৩০০৶	৭৸	মহল্লম নী-লাম হই-বেক
৩৭৮	কিং পঃ হুজুরাপুর	৺ রাধাগোবিন্দ ঠাকুর সেবাইত পজবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	১৬২৯৸/		হিসাবপৃথক করা অংশ বাদে এজ-মালি অংশ নীলাম হই-বেক
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তির ১৮৫৯ সনের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব			
		বিশেষ নং ১ রকম ।৶ আনা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	৬১১৶		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তির এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম	১০১৮৷৶		
৪০২	তং শিবরাম পুর পং গোপীনাথ-পুর	আনন্দমোহন মৈত্র ভুবনময়ী দেব্যা গোবিন্দ-চন্দ্র মৈত্র গুরুপ্রসাদ ও হলধর সান্যাল মুক্তা-সুন্দরী দেব্যা প্রসন্নময়ী কাশীশ্বরী দেব্যা	৬৫৬৸	১৷/	মুছল্লম নী-লাম হই-বেক।

W. H. D'OYLEY,
Collector.

জিলা নওয়াখালি।

এস্তাহার।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নওয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের সূর্য্যাস্তের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা-ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী।
১৩৯৩ নং	পং দাড়রা চর সাহাতিকারি হিং ৷৷১৮৷৷১০ ক্রান্ত	কাজি জমিরদ্দিন ও কাজি নুতফলহক মহাকেজে মাহাম্মদ খাতুন ২৪৯৮৲	......	৪৬৬৷৷৯
		উন্নতি ২৫৲ ...	......	৩৷১১
১৪৯২ নং	পং দাড়রা চর সাহাতিকারি হিং ।০ আনা	মাহাম্মদ আবজাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহাম্মদ চৌধুরী ১৩৬৮৲	......	৪৭৪৲
		উন্নতি ১৪৲ ...	......	১১৲

R. PORCH, *Offg. Collector.*

[*Government Gazette, 19th June* 1877.]

জিলা চট্টগ্রাম।

বাকী খাজানার জাপনপত্রের পাঠ।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২১ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। " ইতি সন ১৮৭৭ ইঙ্গরেজি তারিখ ১১ মেই।

প্রথম শ্রেণীর কারেমি মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫১। তরফ আলিয়ার খাঁ মালিক সাহামত আলী গয়রহ মোট সদর জমা ১৬০৬৯
১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং আকবরআলী খাঁর অংশ মং ৮১১।৴৩ পাই সদর জমা বিক্রী হইবেক।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৫৪। তরফ আনন্দিরাম কানুনগো, মালিক শ্রীমতী আনন্দময়ী গয়রহ মোট সদর জমা ৮৪৯।৴৯
১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৫ নং হিং রাসচন্দ্র রায়, শরতচন্দ্র রায়, ঈশ্বরচন্দ্র, ভারতচন্দ্র রায়, শ্রীমতী অমলা, শ্রীমতী প্যারী, নন্দকুমার রায়, রাজচন্দ্র, গৌরহরি কাং ভৈরবচন্দ্র, যুগলকিশোর নাগ ভৈরবচন্দ্র দাস, বিশ্বম্ভর দে, কালীকুমার দের অংশ ২৫৬৸১০ পাই ও ১৩ নং হিং সদর আলী চৌং অংশ মং ১১৭ টাকা ও ১৮ নং পীতাম্বর কাং অংশ মং ।।৴৩ পাই জমা মোট ২৬৮।৴১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৮৮। তরফ আহামদউল্লা, মছুরতউল্লা, মালিক আহামদউল্লা, মছুরতউল্লা সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৭৩৯।।৶৪

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৭৬৪। তরফ দর্পনারায়ণ, মালিক চন্দ্রপ্রভা, নারায়ণী, মুক্তকেশী, শ্রীমতী অম্বরতী, গুরুদাস, বৈষ্ণবচরণ, কালিদাস, মহেশচন্দ্র রায়, কৈলাসচন্দ্র তারিণীসরণ, পীতাম্বর, লোকমুদ্রা, রামসুন্দর, মুরারিধর, আবদুল আলী বেলাএত আলী আবদুল আলী আজগর আলী, আহাছন আলী, মনাগাজী, দুর্গাকৃপা রায়, রামকিঙ্কর পুরোহিত মিরণ আলী, গোলাম আলী আরপ আলী, প্যারীমোহন, শ্যামাচরণ রায়, স্বষ্টিধর খানসামা, আগবরআলী, অখিলচন্দ্র রায়, কৈলাশচন্দ্র রায়, তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, পার্ব্বতীসরণ, উদয়চাঁদ বসু নুর আলী, গোপীনাথ, দাতারাম, চন্দ্রকলা, চন্দ্রকলা, শ্যামাচরণ রায় ও উমাচরণ রায় চৌং সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯০৫৴৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১১৩৯। তরফ হরিসোণা মালিক আজমদ্দিন ও হাচন আলী ও কার্ত্তিক কানুরাম মহাজন, মবারেক আলী, মাহাং দাএম নাজির, মাহাং মুকিমনন্নি বিবি, নকিরতুল্লা, ওয়ালীতুল্লা, রছুন বিবি, মাহাং দাএম নাজির সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে। মোট সদর জমা ১৫৩৯।।৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১২৩৮। তরফ ইনছ আইজপ মালিক আধু খাঁ গএরহ মোট সদর জমা ২২৭২।৶৬
১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ৭ নং হিং বিশ্বনাথ শর্ম্মার অংশ মং ৩৮১।।৬ পাই ও ৯ নং হিং আধু খাঁ আবুল হোছন ব্রজমোহন, সফর আলী, এওজ খাঁ হায়দর আলী, মণিরাম মহাম্মদ আকবাল, মাহাং হামিদ, মাহাং আছাদ, মাগন, নওয়াজিশ মাহাম্মদ আলী ও অলকার অংশ মং ১২৬৫।৶৮ পাই মোট ১৬৪৭৲২ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৪৬। তরফ কারকম রোশন মালিক বৈষ্ণবচরণ সেন, সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৬১৬।৶৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৫৫২। তরফ কানুকন্না দিসু মালিক জুমুদবাকচ ও নিত্যানন্দ রক্ষিত ও পার্ব্বতীচরণ ও রামসুন্দর সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬৪০।৴৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৪৭। তরফ মনোহর রায় চৌং মালিক রামজয় দে ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ও রামকুমার রায়, ও শ্রীমতী হরসুন্দরী ও রাজমণী রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী, শ্যামাসুন্দরী অছিএ প্রতাপচন্দ্র রায় ও রামকুমার রায়, দুর্গাকৃপা রায়, নিত্যানন্দ রায় ও প্রাণকৃষ্ণ রায়, রামচন্দ্র দে, প্রাণকৃষ্ণ দে, বনমালী দে, অখিলচন্দ্র

রায়, কৈলাসচন্দ্র রায়, ও তারাচরণ রায়, রমেশচরণ রায়, রামকুমার রায় ও কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও রামকুমার রায় কিশোরীমোহন রায় ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ঠাকুরাণী ও আনন্দময়ী আহালিএ কেবলকৃষ্ণ ও প্রতাপচন্দ্র রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৪৯১৷৷৴

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

১৭৫১। তরফ মদন চৌং মালিক লক্ষ্মীকান্ত দত্ত গয়রহ মোট সদর জমা ৬৮৮৷৶৫

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া ২ নং হিং রামহরি দত্তের অংশ মং ৫২৷৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

২৯৩৩। তরফ সাছিরাম কাং মালিক আইটন গয়রহ মোট সদর জমা ৮২৬৷৶৩ পাই।

১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩ ধারামতে জের বাটওয়ারাসূত্রে ২ নং হিং গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন, মালিক গোপালদাস সেন, দিগম্বর কাং কালীকান্ত সেন ও জগচ্চন্দ্র সেনের অংশ মং ৩৭৷৷৶ আনা সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৩৯। তরফ শ্যাম রাজা মালিক বৃন্দাবন রাহা গয়রহ মোট সদর জমা ৬৭৩৷৶৩

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে জমা স্বতন্ত্র হইয়া অবশিষ্ট মালিক বৃন্দাবন রাহা, ধনঞ্জয়, গোলোকচন্দ্র মাহাং রফি মুরারিধর শর্ম্মা রামকেশব, রামদুলাল শর্ম্মা, রামকান্ত রামমোহন রামচরণশর্ম্মা, শরতচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদারাম আমজাত আলী, এয়ারআলী মৌলবী, শানআলী, কমর আলী চৌং আবদুল কাদের চৌং আবদুল হাকিম, আবদুল আজিজ, যাদুরাম শর্ম্মা, রামসুন্দর শর্ম্মা, রামকিঙ্কর শর্ম্মার অংশ ২২৯৷৶১ পাই সদর জমা বিক্রী হইবে।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩০৫৪। তরফ শিবদুর্গা সরণ চৌং বিং বৃন্দাবন কৃষ্ণ মোহন ঘোষাল বৃন্দাবন মজুমদার শ্রীমতী আনন্দময়ী, রামকুমার রায়, কিশোরী মোহন রায় শ্রীমতী তারিণী, প্রতাপচন্দ্র রায় নিত্যানন্দ রায় সমুদায় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ২৯৪২৷৷৯

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

থানে চকরিয়া মৌজে সুরাজপুর।

৩১৫৩৪। তালুক ঠাণ্ডাবিবি মালিক খোদ সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ৮৭৮ ৷৶০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রী হইবে।

৩৬৮৭২। বিং প্রাণকৃষ্ণ রায়ের বাবত তরফ যুগলকিশোর মালিক ত্রিপুরাচরণ, অন্নদাচরণ রায় সমুদয় মহাল বিক্রী হইবে মোট সদর জমা ১৬১৩৷৷৶৫

CHITTAGONG COLLECTORATE,
The 19th May 1877.

H. J. NEWBERY,
Offg. Collector.

জিলা চট্টগ্রাম।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ও ১৮৭১ সালের ২ আইনের বিধানমতে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নেরলিখিত তালুকাদি ১৮৭৭ ইংরাজি ২৫ ফেব্রুয়ারি শেষ তারিখের পর্য্যন্ত পর্য্যন্ত বাকী পড়া রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে ১৮৭৭ ইং ২১ জুন মোং ১২৮৪ বাঙ্গালা ৮ আষাঢ় রোজ বৃহস্পতিবার জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ ইং তারিখ ১১ মে।

মহল নওয়াবাদ।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গু মৌজে ইদগাঁও।

১৬১। ২৩১। তালুক শিবচরণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ৪৪৭৯৷৷৶

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে মাছুয়াখালী।

১৭৫। ২৪৫। তালুক আমান আমাল মালিক মাগনদাস চৌধুরী সমুদয় তালুকা বিক্রয় হইবে সদর জমা ১৮৯/৬

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে রাঙ্গু মৌজে ধলিছরা।

১৭৬। ২৪৭। তালুক মাগনদাস চৌধুরী মালিক খোদ, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে সদর জমা ১২৯৫॥৶৭

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং পুইছুবি।

৩০৪। ৪০২। তালুক কৃষ্ণরঞ্জিত নিলাম খরিদ মধুরাম বহদ্দার সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ৫০০৸৩

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে সাতকানিয়া মৌং চামবল।

৩০৭। ৪২০। তালুক, শ্রীমতী তাজন্নেছা চৌধুরীয়া মালিক করখোদ বক্ত, ও হিমল আলম, সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে মোট সদর জমা ১১৯৩।১০

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে বিক্রয় হইবে।

থানে ঐ মৌজে কলাউজান।

৩৬৬। ৫১৯৮। তালুক ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী মালিক মাগনদাস রায় চৌধুরী সমুদয় তালুক বিক্রয় হইবে, মোট সদর জমা ৭৭৮৮

CHITTAGONG COLLECTORATE,
The 19*th May* 1877.

H. J. NEWBERY,
Offg. Collector.

নিলামী বিজ্ঞাপন।

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সর্ব্ব সাধারণকে জানান যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জিলা ময়মনসিংহস্থ নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকী মালগুজারী উসুলার্থে ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় মঙ্গলবার ঐ জিলার শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেব বাহাদুরের কাছারীতে নিরাপত্তো প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। ১৮৭৭। ৪ মে।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী ১২৮৩ সন লাং ফাল্গুন	মন্তব্য।
	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল				
৪১৮৫	পং আলাপ সিংহ বাজে আদি মেয়াদি বন্দোবস্তী মহাল চর জেফেল থামা	ভবসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী গয়রহ জমীদার পরগনে আলাপ সিংহ	২৪৭৪৲	৬২০৲	ইং ১২৮১ সনের ১লা বৈশাখ মোং ১৮৭৪ সনের ১২ এপ্রিল লাং ১৩১৩ সনের ৩০শে চৈত্র ১৯০৭ সনের ১১ এপ্রিল মং ৩৩ বৎসর
৫০৮৫	পং ময়মন সিংহ বিল হুলঙ্গী বাজেআপ্তী মাহল	ভবসুন্দরী দেব্যা চৌধুরাণী গয়রহ জমীদার পং ময়মন সিংহ	৫৫৪৲	১৪০৲	১ বৈশাখ ১২৮১ সন মোং ১২ই এপ্রিল ১৮৭৪ সন লাং ৩০ শা চৈত্র ১৩১৩ সন মোং ১১ই এপ্রিল ১৯০৭ সন মং ৩৩ বৎসর।

J. F. BRADBURY,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

জেলা বাকরগঞ্জ।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ২৭ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭। ৩১ মে।

তফসীল মহাল।

১ মহালের শ্রেণী।	২ তৌজির নম্বর।	৩ মহালের নাম।	৪ নাম মালিক।	৫ সদর জমা।	৬ বাকীর সংখ্যা।	৭ কৈফিয়ৎ।
প্রথম শ্রেণীর মহাল	৪৫৩২	পং রতনদী কালীকাপুর দেবপুর আবাদ হরিপ্রসাদ রায় পেদক দেছলবা সাহেব ওসত তালুক	গোপীচন্দ্র চক্রবর্ত্তী এজমালী হিঃ ।।৶ আনী নকড়িলাল চক্রবর্ত্তী নাবালগ ও জগদীশ্বরী দেব্যা হিঃ ।⁄০ আনী	১৭৩৮ ৶৮	৬৯৭৶৪	এই মহালের নকড়িলাল চক্রবর্ত্তী নাবালগ জগদীশ্বরী দেব্যা মালিকানের অংশ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক হইয়া জেনরল সরবরাহ করিতে আছে তদ্বাদে অবশিষ্ট মালিকানের এজমালী ।।৶ আনী অংশ রসদীয় সদর জমা ১১৯৫।।১ পাই নীলাম হইবেক
ঐ	৪৭৬৯	পং বোজর্গওমেদপুর লোহালীয়া জোয়ার হিঃ৸০ আনী	জগমোহন গুহ হিস্যে ৸০ আনী জগবন্ধু নাগ হিঃ ।০ আনী	৯৪৯⁄।।	১১৩।৶ ৲১০।	এই মহালের জগবন্ধু নাগ মালিকের ।০ আনী অংশ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে পৃথক হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট মালিকের হিস্যে ৸০ আনী রসদীয় সদর জমা ৭১১৸৯ পাই নীলাম হইবেক
ঐ	৫১৯৭	হকীয়তে সরকার দোয়ানী ডাকাতীয়া চর	ইয়াতুল্লা	৯৫৷৭ রাস্তা খরচ ১০৭	৷৯৮৭ রাস্তা খরচ ২৭	ষোল আনা মহাল নীলাম হইবেক।

E. J. BARTON,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৩০ জুলাই মোং ১২৮৪ সন ১৬ শ্রাবণ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৭ ইং ১২ জুন।

তৌজি নং	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকীর পরিমাণ	মন্তব্য।
১০৩৯৭নং	পঃ সিন্দুরী তরক ঘোপসেলেন্দা ওগয়রহ	বাউলচন্দ্র, রামকুমার শাহা, রত্নমণী দাস্যা, ললিতচন্দ্র শাহা, লোকনাথ মজুমদার, চিত্রমণী দাস্যা, অভয়চন্দ্র শাহা, রামচন্দ্র, গিরীশচন্দ্র চৌধুরী, স্বরূপ, প্রসন্নচন্দ্র চৌধুরী, ঈশানচন্দ্র মজুমদার, দুর্য্যোধন শিকদার, হাল নাম জারী শিবসুন্দরী, কুমদীসুন্দরী দাস্যা, শারদাসুন্দরী, হরসুন্দরী দেব্যা, অন্নপূর্ণা দাস্যা, রাজকৃষ্ণ মজুমদার, ধর্ম্মনারায়ণ লাহিড়ী, চণ্ডীপ্রসাদ মজুমদার, রাজনারায়ণ, ভোমনারায়ণ রায়, গোলাম আব্বাস, নজিরুদ্দিন চৌধুরী, মাহাম্মদ আহাছান, গোপীনাথ সান্যাল, রামনাথ সরকার, মাহাম্মদ এছরাইল, কালীচরণ, কৃষ্ণকান্ত, রামতনু, কমলাকান্ত সিংহ, কোমরুদ্দিন, মাহাম্মদ আহাছান, শ্যামাসুন্দরী দাস্যা, উমাসুন্দরী দাস্যা, মাদরে দীননাথ সরকার, আনন্দমণী দাস্যা, মাদরে দুর্গানাথ মিত্র, মধুসূদন মিত্র, নাবালগ ফখরুদ্দীন	১৮৫৯॥৶২	কিস্তি ১২৮২ সালের সাং ফাল্গুন ৭৪৪৸৶ ১২৮৩ সালের সাং জ্যৈষ্ঠ ৯৬৶৬ ঐ সালের কিঃ ভাদ্র ৪২০৶৩ ঐ সালের কিঃ অগ্রহায়ণ ৫৬১৵০ ১৮২২৷৵১	বাউলচন্দ্র, রামকুমার শাহা রত্নমণী দাস্যা, ললিতচন্দ্র শাহা, ১২৸৵৴০ পাই লোকনাথ মজুমদার ১৩৸৬ পাই চিত্রমণী দাস্যা ১৸৶৬ পাই অভয়চন্দ্র শাহা ১৩৸৬ পাই রামচন্দ্র গিরীশচন্দ্র চৌধুরী ২৯॥৬ পাই স্বরূপ প্রসন্ন চন্দ্র চৌধুরী ৭৷৵১ পাই ঈশানচন্দ্র মজুমদার ৫০॥৵১ পাই দুর্য্যোধন শীকদার হাল নাম জারী শিবসুন্দরী কুমদীসুন্দরী দাস্যা ৩১॥৶৬ পাই শারদাসুন্দরী হরসুন্দরী দেব্যা ১৬১॥৵৫ অন্নপূর্ণা দাস্যা ৮১৸২ পাইর হিসাব ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে পৃথক আছে, অবশিষ্ট রাজকৃষ্ণ মজুমদার ধর্ম্মনারায়ণ লাহিড়ী, চণ্ডীপ্রসাদ মজুমদার, রাজনারায়ণ, ভোমনারায়ণ, রায়, গোলাম আব্বাস, নজিরউদ্দীন চৌধুরী, মাহাম্মদ আহাছান, গোপীনাথ সান্যাল রামনাথ সরকার, মাহাম্মদ এছরাইল, কালীচরণ কৃষ্ণকান্ত রামতনু কমলাকান্ত সিংহ, কোমরুদ্দীন মাহাম্মদ আহাছান, শ্যামাসুন্দরী দাস্যা উমাসুন্দরী দাস্যা মাদরে দীননাথ সরকার ও আনন্দমণী দাস্যা মাদরে দুর্গানাথ মিত্র মধুসূদন মিত্র নাবালগ ফখরুদ্দীন ১৪৫০॥৶১ পাই সদর জমা ১৮২২৷৵১ পাই বাকীর কারণ নীলাম হইবেক ইতি।

D. R. Lyall, *Collector*.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

জিলা ঢাকা।

বাকী খাজানার আপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৩০ জুলাই মোং ১২৮৪ সন ১৬ শ্রাবণ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৭ ইং ১২ জুন।

তৌজি নং	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকীর পরিমাণ	মন্তব্য।
৯১৭৮ নং ৩৯২ নং	কিং পং কাসিম নগর রকম হিস্যে ।।৶৮=ক্রান্তি বং মুন্শী মাহাম্মদ হাফেজ	মুন্শী মহাম্মদ হাফেজ আত্তরণন্নেছা জওজে সৈয়দদ্দিন আহাম্মদ ও ফজলল হক ও অব্দুল খএরাত জওজে মৌলবি আশওয়ার জমা	২১৬৹৭	কিস্তি ১২৮২ সালের লাং অগ্রহায়ণ ৯৪১।।৴ ১২৮২ সালের লাং ফাল্গুন ৫৫৫৶২ পাই ——— ১৪৯৬৸২ পাই	প্রকাশ থাকে যে তৃতীয় ঘরের লিখিত মালিকের নামের অতিরিক্ত থাকের কাগজে মুন্শী মাহাম্মদ এস্মাইল ও মৌলবী মাহাম্মদ এস্রাইল ও মোতফন্নেছা ও ইফাজউল্লার নাম দখল করিতে লেখা যায়।

D. R. LYALL, *Collector.*

বিশেষ দ্রষ্টব্য।

বিজ্ঞাপন।

জেলা বাকরগঞ্জের সবরডিনেট জজ আদালতের ১৮৭৬ সনের ১৭ নং মোকদ্দমা ১৮৭৭ সনের ২৯ মার্চের শরেনে ও ডিক্রী অনুসারে রাজা দিগম্বর মিত্র সি, এস, আই বাদী ডিক্রীদার এবং প্রতিবাদিগণ মধ্যে ১ নং উইলিয়ম এবাঞ্চ মোর্য়াল সাহেব স্বয়ং ও ২ নং মৃত হেনরি গ্রিমেশ মোর্য়াল সাহেবের উইলের একজিকিউটর রেসিডিওয়ারি লিগেটী উক্ত উইলিয়ম এবাঞ্চ মোরাল সাহেব ৩ নং হেরিনিল লাইটফুট সাহেব ৪ নং উক্ত ১।২।৩ নং বিবাদির ঋণ পরিশোধার্থে ট্রষ্টী টীং এইচ ওয়ারডি সাহেব এবং টী লং মুর সাহেব প্রতিবাদী দাইকান বটে ঐ ডিক্রী উক্ত আদালতে ১৮৭৭ সনের ১০২ নং জারী হইয়া ডিক্রীদারের পাওনা লাং সন ১৮৭৭ সনের ৩রা জুলাই পর্য্যন্তের সুদ খরচা সহ মং ১,৪০,৭৬৹৶৬ টাকা আদায় নিমিত্ত নিম্নের লিখিত ষোল আনা সম্পত্তি বিনা ওজরে উক্ত ৩ জুলাই মোং ১২৮৪ সনের ২০ আষাঢ় মঙ্গলবার দিনা ২ দ্বিতীয় প্রহরের সময় উক্ত জেলার শ্রীযুত ডিষ্ট্রিক্ট জজ সাহেব বাহাদুরের নাজিরের দ্বারা অত্র বরিশাল নগরে দেওয়ানী আদালতের নীলাম ঘরে প্রকাশ্যরূপে ডাকনীলামে বিক্রয় হইবেক। উক্ত সম্পত্তি ১।২।৩ নং প্রতিবাদী দাইকান বাদী ডিক্রীদারের নিকট মর্টগেজ ও ফারদর চার্জ্জের দ্বারা আবদ্ধ রাখিয়া যে ঋণ গ্রহণ করে তাহা পরিশোধ নিমিত্ত এই নালিশে আদালত কর্ত্তৃক পরবর্ত্তী বন্ধকগৃহীতাগণের সমক্ষে বিচার হইয়া বাদী ডিক্রীদারের ঐ বন্ধকী স্বত্ব প্রবল ও অগ্রগণ্য বলিয়া উল্লেখিত ডিক্রীতে নির্দ্দেশ হইয়াছে অতএব সর্ব্বসাধারণকে জানান যাইতেছে যে যিনি এই সম্পত্তি ক্রয় করিতে ইচ্ছা করেন তিনি প্রাগুক্ত নির্দ্দিষ্ট সময়ে উল্লেখিত স্থানে উপস্থিত হইয়া খরিদ করিবেন।

তফসীল জায়দাদ।

১। জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরির তৌজীভুক্ত ৪৯৯০ নং লাট আবাদ হলতা নামক মহাল গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ১৩৫০৫৶ আনা রাস্তা খরচ ১৩৫৴ আনা স্থিরতর আছে কালেক্টরির রেজিষ্টরির লিখিতমতে জমির পরিমাণ (এ ক পো) ৫৬৪১।২।২ এই ভূমি উক্ত জিলার অধীন সবডিবিজন ও মুনসেফী চৌকী পিরোজপুর ষ্টেশন মটবাড়ীয়া পরগনে সৈদপুরের অন্তর্গত বটে। দাইকানের ভোগ দখলে আছে এই ষোল আনা মহাল বিক্রয় হইবেক।

[*Government Gazette*, 19th June 1877.]

১

২।০ ঐ জিলার ঐ তৌজীর ৪৯৫৭ নং লাট আবাদ সোণাখালী নামক মহাল গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব ৫৮৬৫৫/৬ পাই রাস্তা খরচ ৫৮।।/৬ পাই স্থির আছে কালেক্টরির রেজিষ্টরির লিখিতমতে জমির পরিমাণ
এ ক পো
৩১৬৩। ৩। ২৬ এই ভূমি উপরোক্তমতে জেলা সবডিবিজনে, মুনসেফী ষ্টেশন পরগনার অন্তর্গত বটে দাইকানের ভোগদখলে আছে এই ষোল আনা মহাল বিক্রয় হইবেক।

১

এই দুই লাটের ভূমি যে পরস্পর সংলগ্ন তাহা অত্র জেলার মানচিত্র দেখিলে প্রকাশ পাইবেক।

BHAGABAN CHANDRA SEN,
1st Sub. Judge of Backergunge.

বিশেষ দ্রষ্টব্য।

বিজ্ঞাপন।

লক্ষ্মীরাম পাণ্ডা ওরফে লক্ষুজি—ডিক্রীদার। হরেকৃষ্ণ দাস বাবু দায়িক।

জেলা বাকরগঞ্জের প্রথম সবঃ জজ আদালতে ১৮৭৭ সালের ১১৬ নং ডিক্রী জারী হইয়া ডিক্রীদারের পাওনা সেওয়ায় নাজিরের বারবরদারী বাবে লাগায়ত ৩ জুলাই পর্য্যন্ত সুদ খরচ সহ মং ১৬১৪।১/ আনা আদায়ের নিমিত্ত দায়িকের ভোগদখলী নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিনা ওজরে ১৮৭৭ সনের ৩ জুলাই মোতাবেক ১২৮৪ সনের ২০ আষাঢ় মঙ্গলবার উক্ত জিলার ডিষ্ট্রিক্ট জজ সাহেব বাহাদুরের হুজুরে অত্র বরিশাল নগরে প্রকাশ্যরূপে ডাক নীলাম বিক্রয় হইবেক কোন ব্যক্তির খরিদ করা আবশ্যক হইলে ঐ তারিখে উপস্থিত হইয়া খরিদ করিবেক ইতি ১৮৭৭ সাল তাং ৮ জুন।

তফসীল সম্পত্তি।

১ নং জেলা বাকরগঞ্জের স্বাধীন পরগনে সৈদপুর মহাল পুটীয়াখালী খোশখরিদা তালুক ব্রজরত্ন দাস বাবু বনামে হরেকৃষ্ণ দাস বাবু মুদাফত গোপাললাল ঠাকুর নীলাম খরিদা সাবেক মুদাফত গোবর্দ্ধন বাবু এলাকে থানে নলছিটী ইহার হিস্যা ।।০ আনী হরেকৃষ্ণ দাস ও জয়কৃষ্ণ দাসের ভোগ দখলী স্বত্ব ঐ হরেকৃষ্ণ দাসের ।০ আনা অংশের অর্দ্ধাংশ হিং ৶ আনী তমঃসুকের আবদ্ধীয় রুশদীয় সদর জমা ২৩।।/৪।১৬। ক্রান্ত।

২ নং ঐ জেলার কালেক্টরির তৌজীভুক্ত খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপ তালুক মাহাম্মদ হায়ত ১৭৪৭ নং হিস্যা ৶৷ আনা নীলাম খরিদ বনামে গোবিন্দ দাস বাবু মোট সদর জমা ১৮০৮৶/৪ পাই ইহার ৲১৫ পাই তমঃসুকের আবদ্ধীয় দায়িকের স্বত্ব সদর জমা রুশদমতে ৫৫৬।।/৮ পাই জোয়ারইত্যাদি থানে খলিশাখালী ও জোয়ার বেতাগী ও জোয়ার দিপাশা থানে বাউফল ও জোয়ার চর গজালীয়া থানে আজারিয়া ও জোয়ার দপদপীয়া থানে নলছিটী ও জোয়ার বগুরা ও জোয়ার চণ্ডীপুর ও জোয়ার শিবপাশা থানে কোতওয়ালী ও কিসমত বরিশাল থানে কোতওয়ালী ও জোয়ার বাউফলথানে বাউফল।

৩ নং ঐ জেলার তৌজীভুক্ত খারিজা পরগনে ঐ নং ১৭৪৮ তালুক মহাম্মদ হায়ত হিং /৪ পাই ব্রজরত্ন দাস বাবু সদর জমা রুশদমতে মং ৬৯৫৮১ পাই ইহার অর্দ্ধাংশ দায়িকের ভোগদখলী স্বত্ব রুশদীয় সদর জমা মং ৩৪৭৮৶৲১০ ক্রান্ত থানে ৫ কিসমত ও জোয়ার ঐ।

Office of the 1st. Sub-Judge of Backergunge.

BHAGABAN CHANDRA SEN,
1st Sub. Judge of Backergunge.

বিশেষ দ্রষ্টব্য।

বিজ্ঞাপন।

মাধবরাম পাণ্ডা ডিক্রীদার। হরেকৃষ্ণ দাস বাবু—দায়িক।

জেলা বাকরগঞ্জের প্রথম সবরডিনেট জজ আদালতের ১৮৭৭ সনের ১১৭ নং ডিক্রী জারী হইয়া ডিক্রীদারের পাওনা সেওয়ায় নাজিরের বারবরদারী খরচ লাগায়ত ৩ জুলাই পর্য্যন্ত সুদ খরচা সহ মবলগ ১৪১৫৫।।৶৯ পাই আদায় নিমিত্ত দায়িকের ভোগদখলী নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিনা ওজরে ১৮৭৭ সনের ৩ জুলাই মোতাবেক ১২৮৪ সনের ২০ আষাঢ় মঙ্গলবার উক্ত জিলার ডিষ্ট্রিক্ট জজ সাহেব বাহাদুরের হুজুরে অত্র বরিশাল নগরে প্রকাশ্যরূপে ডাক নীলাম বিক্রয় হইবেক কোন ব্যক্তি খরিদ করা আবশ্যক হইলে ঐ তারিখে উপস্থিত হই। খরিদ করিবেন ইতি ১৮৭৭ সাল তাং ৮ জুন।

তফসীল সম্পত্তি।

জেলা বাকরগঞ্জের অধীন।

১ নং পরগনে সৈদপুর মহাল চাকলে পুটীয়াখালী খোশ খরিদা তালুক ব্রজরত্ন দাস বাবু বনামে হরেকৃষ্ণ দাস বাবু মুদাফত গোপাললাল ঠাকুর নীলাম খরিদা সাবেক মুদাফত গোবর্দ্ধন বাবু এলাকে আকাত নলছিটী ইহার হিস্যে ।।০ আনী হরেকৃষ্ণ দাস ও জয়কৃষ্ণ দাসের ভোগ দখলীস্বত্ব ঐ হরেকৃষ্ণ দাসের ।০ আনী অংশের অর্দ্ধাংশ হিং ৶ আনী তমসুকে আবদ্ধীয় রুশদীয় সদর জমা ২৩।।/৪।১৬।ক্রান্ত

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

২ নং ঐ জেলার কালেক্টরির তৌজীভুক্ত খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপ তালুক মাহাম্মদ হায়ত ১৭৪৭ নং হিস্যা ৶৫ আনা নীলাম খরিদা বনামে গোবিন্দ দাস বাবু মোট সদর জমা মং ১৮০৮৸৶৫ পাই ইহার ৲১৫ পাই তমঃসুকে আবদ্ধীয় বক্রী ৲১৭৷৷ গণ্ডা একুনে ঐ মোট ৶৫ আনার অর্দ্ধাংশ হিং ⁄১৲৷৷ গণ্ডা দায়িকের ভোগ দখলী স্বত্ব সদর জমা রশদমতে মং ৫৫৬৷৷⁄৮ পাই জোয়ার ইত্যাদি থানে খলিশা খালী ও জোয়ার বেতাগী ও জোওয়ার দিপাশা থানে বাউফল ও জোওয়ার চর গজালিয়া থানে আজালিয়া ও জোয়ার দপদপীয়া থানে নলছিটী ও জোযার বগুরা ও জোয়ার চণ্ডীপুর ও জোওয়ার শিবপাশা থানে কোতওয়ালী ও কিসমত বরিশাল থানে কোতওয়ালী ও জোয়ার বাউকল থানে বাউফল।

৩ নং ঐ জেলার তৌজীভুক্ত খারিজা পরগনে ঐ নং ১৭৪৮ তালুক মাহাম্মদ হায়ত হিস্যা ⁄৫ পাই ব্রজরত্ন দাস বাবু সদর জমা রশদমতে মং ৬৯৫৻১ পাই ইহার অর্দ্ধাংশ দায়িকের ভোগদখলী স্বত্ব রশদীয় সদর জমা মং ৩৪৭৸৶৲১০ ক্রান্ত আনা ও কিসমত ও জোয়ার ঐ।

Bhagaban Chandra Sen,
1st Sub. Judge of Backergunge.

Office of the 1st. Sub-Judge of Backergunge.

(10—1)

It is hereby notified that the undermentioned estates, belonging to His Highness the Moharaj Adheeraj Bahadoor, of Burdwan, will be let out to putnee by public auction at the Burdwan Palace on Monday, the 2nd July next, corresponding with the 19th Assar 1284 B.S. Parties intending to take the putnees are requested to apply for further particulars to the undersigned.

Name of Zillah.	Name of Mehal.	Rent paid by the former putneedars. Rs.	A.	P.
Burdwan ...	Kharize Araji of Sanko	381	0	0
Ditto ...	Chur Gram Culna	966	5	6
Ditto ...	Arazi of Sanko	135	0	0
Midnapore ...	Joykissenpore	3,660	0	0
Ditto ...	Tuppeh Narajole	19,600	0	0
Moorshedabad ...	Bhandara	571	8	6
Monghyr ...	Pipra Doderaj	3,118	5	0

Burdwan Palace, the 30th May 1877. R. C. Moitro, *Jumma Member.*

এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্দ্ধমানাধিপতি হিজ হাইনেশ শ্রীল শ্রীযুত মহারাজ অধিরাজ বাহাদুরের অধিকৃত নিম্নলিখিত সম্পত্তি সকল আগামি ২রা জুলাই সোমবার মোং ১২৮৪ সালের ১৯এ আষাঢ় তারিখে বর্দ্ধমানের রাজবাটীতে প্রকাশ্য নীলামের দ্বারা পত্তনী বিলি করা যাইবেক গ্রাহকগণ অন্যান্য বিষয় জানিবার জন্য নিম্নের স্বাক্ষরকারির নিকট আবেদন করিতে পারেন।

জিলার নাম।	মহালের নাম।	পূর্ব্ব পত্তনীদারের দেয় রাজস্ব।
বর্দ্ধমান ...	শাঁকোর মালের খারিজী আরাজী	৩৮১৲
	চর গ্রাম কালনা	৯৬৬৷⁄৬
	শাঁকোর আরাজী	১৩৫৲
মেদিনীপুর ...	জয়কৃষ্ণপুর	৩৬৬০৲
	তপ্পে নারাজোল	১৯৬০০৲
মুরশিদাবাদ ...	ভাণ্ডারা	৫৭১৷৷৬
মুঙ্গের ...	পিপরা দোদরাজ	৩১১৮৷৫

আর, সি, মৈত্র,
জমা-মেম্বর।

বর্দ্ধমান,—রাজবাটী,
১২৮৪ । ১৮ই জ্যৈষ্ঠ।

(9—8)

[*Government Gazette, 19th June* 1877.]

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,

FROM 1ST JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage	Rs.	10	0	0
Ditto, with postage	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাসুল বিনা এক বৎসরের	১০৲
ডাকমাসুল সুদ্ধ ঐ	১২॥০

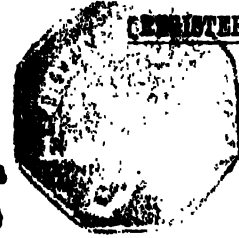
ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং খান ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ১৯ জুন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এড্‌উইন্ মরিস্ লুইস্ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

Numb. 1978 ১৯৭৮

[REGISTERED No. 30.]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 26, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৬ জুন।

CONTENTS.

নির্ঘণ্ট।

PART I.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Government of India.

প্রথম খণ্ড।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.—ESTABLISHMENTS.

Simla, the 14th June 1877.

No. 534.—The services of Baboo Kristo Kumar Sen, Extra Assistant Commissioner, Sylhet, are placed at the disposal of the Government of Bengal.

No. 535.—The services of Moulvi Mujeed Bukht Mozoomdar, Acting Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, are placed at the disposal of the Chief Commissioner of Assam.

MEDICAL.

The 11th June 1877.

No. 362.—The services of the undermentioned Assistant Surgeons are placed temporarily at the disposal of the Government of Madras with effect from the 1st instant:—

Assistant Surgeon Kedarnath Sein.
„ Davendronath Roy.
„ Rajindronath De.
„ Akshoy Kumar Pain.
„ Gopal Chunder Chatterjee.
„ Kanai Lall Mullick.
„ Rammoy Roy.
„ Prokash Chunder Mookhopadhya.

The 13th June 1877.

No. 368.—Assistant Surgeon Hem Chunder Mookerjee is dismissed from the service of Government.

The 14th June 1877.

No. 372.—Third Grade Assistant Surgeon Muhammad Hussain Khan is promoted to the 2nd grade with effect from the 1st May.

ARTHUR HOWELL,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

সিরিশতা বিষয়ক,—জ্ঞাপনপত্র।

সিমলা, ১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।

৫৩৪ নম্বর।—ছিলটের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকুমার সেন বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

৫৩৫ নম্বর।—রাজশাহীর একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মজীদ বখ্‌ৎ মজুমদার আসামের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসাকার্য্য সম্পর্কীয় জ্ঞাপনপত্র।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।

৩৬২ নম্বর।—নিম্নলিখিত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকেরা কিয়ৎকালের নিমিত্ত মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন। এই আজ্ঞা এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।—

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কেদারনাথ সেন।
,,　,,　,, দেবেন্দ্রনাথ রায়।
,,　,,　,, রাজেন্দ্রনাথ দে।
,,　,,　,, অক্ষয়কুমার পাইন।
,,　,,　,, গোপালচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়।
,,　,,　,, কানাইলাল মল্লিক।
,,　,,　,, রামময় রায়।
,,　,,　,, প্রকাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

১৮৭৭ সাল ১৩ জুন।

৩৬৮ নম্বর।—আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হেমচন্দ্র মুখোপাধ্যায়কে গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মহইতে অবসর করা গেল।

১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।

৩৭২ নম্বর।—তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মহম্মদ হুসেন খাঁ মে মাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইলেন।

আর্থর হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 26, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৬ জুন।

PART II.

Resolutions, Orders, and Notifications of the Lieutenant-Governor of Bengal.

দ্বিতীয় খণ্ড।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা ও নির্দ্ধারণপ্রভৃতি।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 3384A.

General.—*The 8th June* 1877.—The orders of the 10th April last, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem, appointing Baboo Roshomoy Dutt to be a temporary Sub-Deputy Collector of the First Grade in Chittagong, *vice* Baboo Tarini Lal Chowdry, are cancelled.

In supersession of the orders of the 10th April last, Baboo Hurry Puddo Ghose, Canoongoe of the First Grade at Cox's Bazar, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade in Chittagong, *vice* Baboo Tarini Lal Chowdry.

Mr. W. H. Nightingale, Executive Engineer, First Calcutta Division, is appointed to be a member of the Committee for the management of the Zoological Gardens at Alipore.

The 11th June 1877.—Moonshi Kastoree Lall, Sub-Deputy Collector of Hazareebagh, is allowed leave for one month, from the 13th instant, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 12th June 1877.—In supersession of the orders of the 10th April last, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem, Baboo Bhoirub Nath Palit is appointed temporarily to be a Deputy Magistrate and Deputy Collector of the Seventh Grade, and is posted to the Sudder Station of the Patna district, *vice* Baboo Rajani Nath Chatterjee, now employed as Manager of the Soorjapore ward's estate in Purneah.

Baboo Girindra Nath Chatterjee, Sub-Deputy Collector of the Second Grade at Diamond Harbour, in the 24-Pergunnahs, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade, *vice* Baboo Bhoirub Nath Palit, and is posted to Kooshtea, in Nuddea.

Baboo Baroda Dass Bose, First Grade Canoongoe at Magoora, in Jessore, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the Second Grade, *vice* Baboo Girindra Nath Chatterjee, and is posted to Narail, in Jessore.

Baboo Annoda Persaud Sen, First Grade Sub-Deputy Collector at Narail, in Jessore, is transferred to Diamond Harbour, in the 24-Pergunnahs.

The 13th June 1877.—Baboo Jodu Nath Sircar, Sub-Deputy Collector, Second Grade, at Nowada, in Gya, is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the First Grade, *vice* Baboo Jogendra Nath Sen.

Baboo Kedar Nath Mookerjee is appointed temporarily to be a Sub-Deputy Collector of the Second Grade, *vice* Baboo Jodu Nath Sircar, and is attached to the Patna Division.

The 14th June 1877.—Moulvi Abdur Rezak, Sub-Deputy Collector of Behar, is transferred to Sasseram, in Shahabad.

Mr. Browne Wood, Settlement Officer, Sonthal Pergunnahs, is allowed special leave for six months, under Section 21, Chapter V of the Civil Leave Code, with effect from the 15th July 1877.

The 15th June 1877.—Mr. J. Kelleher, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Kooshtea division of the Nuddea district, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 5th instant, or from any subsequent day within one month of that date on which he may avail himself of it.

Baboo Uma Kant Dass, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakholly, is appointed to act until further orders as Personal Assistant to the Commissioner of Chittagong.

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

৩৩৮৪A. নম্বর।

সাধারণ।—১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—শ্রীযুত বাবু তারিণীলাল চৌধুরির পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু রসময় দত্তের কিয়ৎকালের নিমিত্ত চট্টগ্রামের প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হওন বিষয়ক গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের যে আজ্ঞাপত্র ঐ মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করা গেল।

গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞার অন্যথায় শ্রীযুত বাবু তারিণীলাল চৌধুরির পরিবর্ত্তে কাকস বাজারের প্রথম শ্রেণীর কানুনগো শ্রীযুত বাবু হরিপদ ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্ত চট্টগ্রামের প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

কলিকাতার প্রথম খণ্ডের একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত ডবলিউ, এচ, নাইটিঙ্গেল সাহেব আলিপুরের পশ্বালয়যুক্ত বাগানের কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থ কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—হাজারীবাগের সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী কস্তুরী লাল সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে এই মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১২ জুন।—গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের যে আজ্ঞাপত্র ঐ মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তদন্যথায়, শ্রীযুত বাবু রজনীনাথ চট্টোপাধ্যায় পুরণিয়ার অন্তর্গত সূর্য্যপুর নাবালগের সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত বাবু ভৈরবনাথ পালিত কিয়ৎকালের নিমিত্ত সপ্তম শ্রেণীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া পাটনা জিলার সদর স্থানে অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু ভৈরবনাথ পালিতের পরিবর্ত্তে চব্বিশ পরগনার অন্তর্গত কলাগাছিয়ার দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গিরীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্ত প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া নদীয়ার অন্তর্গত কুষ্টীয়ায় অবস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু গিরীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে যশোহরের অন্তর্গত মাগুড়ার প্রথম শ্রেণীর কানুনগো শ্রীযুত বাবু বরদাদাস বসু কিয়ৎকালের নিমিত্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া যশোহরের অন্তর্গত নাড়াইলে অবস্থিত হইলেন।

যশোহরের অন্তর্গত নাড়াইলের প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অন্নদাপ্রসাদ সেন চব্বিশ পরগনার অন্তর্গত কলাগাছিয়াতে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জুন।—শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রনাথ সেনের পরিবর্ত্তে গয়ার অন্তর্গত নওয়াদার দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ সরকার কিয়ৎকালের নিমিত্ত প্রথম শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ সরকারের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মুখোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া পাটনা খণ্ডে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—বিহারের সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুররেজাক শাহাবাদের অন্তর্গত শাসিরামে নিযুক্ত হইলেন।

সাঁওতাল পরগনার বন্দোবস্তী কার্য্যকারক শ্রীযুত ব্রৌন উড সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৫ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখঅবধি ছয় মাস বিশেষ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জুন।—নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুষ্টীয়াখণ্ডের কর্তৃত্ব ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে কেলিহর সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন। এই ছুটী এই মাসের ৫ তারিখঅবধি কিম্বা তৎপরে তিনি এক মাসের মধ্য অন্য যে তারিখে ছুটী লন সেই অবধি চলিবে।

নওয়াখালির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাকান্ত দাস অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত চট্টগ্রামের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্টস্বরূপ কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

The 16th June 1877.—Baboo Jodu Nath Sircar, Sub-Deputy Collector, Nowada, is transferred temporarily to the Jehanabad Division of the Gya district.

Baboo Burmdeo Narain, Sub-Deputy Collector, Jehanabad, is transferred temporarily to the Sudder Station of Gya.

The 18th June 1877.—Mr. C. R. Marindin, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Buxar Division of the Shahabad district, is vested with the powers of a Collector under Act X of 1870, for the purpose of acquiring the land required for a road from Roghunathpore to Surya.

The 19th June 1877.—Mr. H. J. Newbery, Officiating Magistrate and Collector of Chittagong, is allowed leave for three months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, with effect from the 30th July next.

Mr. G. M. Currie, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Dacca, is appointed to act as Magistrate and Collector of Chittagong during the absence, on leave, of Mr H. J. Newbery, or until further orders.

POLICE.—*The 15th June* 1877.—Baboo Nobokisto Ghose, Officiating Assistant Superintendent of Police, is transferred from the district of 24-Pergunnahs to Burdwan.

The 16th June 1877.—Mr. Charles Wintle, Officiating Assistant Superintendent of Police, is posted to Purneah.

REGISTRATION.—*The 14th June* 1877.—Baboo Bogola Prosonno Mozoomdar, Special Sub-Registrar, Noakholly, having returned to duty on the 1st instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 21st April 1877, and of which he availed himself from the afternoon of the 10th May last, is cancelled.

EDUCATION.—*The 14th June* 1877.—Mr. C. H. Reily, Barrister-at-Law, is appointed to be a Lecturer in Law at the Presidency College, *vice* Mr. C. F. Egerton Allen, as a temporary arrangement, till 31st December 1877.

The 19th June 1877.—The services of Mr. C. A. Mills are replaced at the disposal of the Government of Bengal in the Public Works Department with effect from the 20th April 1877, the date on which he was relieved of his acting appointment as Professor in the Civil Engineering Department of the Presidency College by Mr. Downing.

MEDICAL.—*The 15th June* 1877.—The orders of the 21st April last, transferring Assistant Surgeon Mohendro Lall Bose from Raneegunge to the charge of the dispensary at Kandi, in the district of Moorshedabad, and Assistant Surgeon Hurree Narain Banerjee from Kandi to the charge of the sub-division and dispensary at Raneegunge, in the district of Burdwan, are cancelled.

The 16th June 1877.—Assistant Surgeon Rojoni Lall Sett, attached to the charitable dispensary at Motihari, is allowed leave for two months, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code.

Assistant Surgeon Nobin Chunder Ghose, is appointed temporarily to have medical charge of the charitable dispensary at Motihari on being relieved of the charge of the dispensary at Bettiah.

The 18th June 1877.—The services of Surgeon R. T. Wright, Officiating Civil Surgeon of Jessore, are replaced at the disposal of the Government of India in the Military Department.

PORT TRUST.—*The 12th June* 1877.—In supersession of the orders of the 4th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 6th idem, Mr. H. A. Cockerell, C.S., is appointed to be a Commissioner for making Improvements in the Port of Calcutta, and also to officiate as Chairman of the Commissioners under the provisions of Act V (B.C.) of 1870, during the absence, on leave, of Mr. T. B. Lane.

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

১৮৭৭ সাল ১৬ জুন।—নওয়াদার সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ সরকার কিয়ৎকালের নিমিত্ত গয়া জিলার অন্তর্গত জহানাবাদ খণ্ডে নিযুক্ত হইলেন।

জহানাবাদের সব-ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মদেব নারায়ণ কিয়ৎকালের নিমিত্ত গয়ার সদর স্থানে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ জুন।—শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত বকশার খণ্ডের কর্তৃত্ব ভারপ্রাপ্ত একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি, আর, মারিণ্ডিন সাহেব রঘুনাথপুরহইতে সুর্য্যাপর্য্যন্ত পথ করিবার ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।—চট্টগ্রামের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ, জে, নিউবরি সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন। এই ছুটী আগামি জুলাই মাসের ৩০ তারিখঅবধি চলিবে।

শ্রীযুত এচ, জে, নিউবরি সাহেব ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঢাকার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি, এম, করি সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

পোলীস।—১৮৭৭ সাল ১৫ জুন।—পোলীসের একটিং আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ ঘোষ চব্বিশ পরগনাহইতে বর্দ্ধমানে প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জুন।—পোলীসের একটিং আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত চারলস উইণ্টল সাহেব পুরণিয়ায় নিযুক্ত হইলেন।

রেজিষ্টরী করণ।—১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—নওয়াখালীর বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু বগলা-প্রসন্ন মজুমদার বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে কর্ম্মে ফিরিয়া যান। অতএব তিনি ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামত যে ছুটী গত মে মাসের ১০ তারিখের অপরাহ্ণে, গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

শিক্ষাবিভাগ।—১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—শ্রীযুত সি, এফ, এজরটন আলেন সাহেবের পরিবর্ত্তে বারিষ্টর-আট-লা শ্রীযুত সি, এচ, রাইলি সাহেব কিয়ৎকালীন নিয়মস্বরূপ ১৮৭৭ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত প্রেসীডেনসী কালেজে ব্যবস্থার অধ্যাপক হওনার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।—শ্রীযুত সি, এ, মিলস সাহেব প্রেসীডেনসী কালেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়রিং কর্ম্ম-বিভাগে যে অধ্যাপকতা পদের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতেছিলেন, শ্রীযুত ডোনিং সাহেব ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ২০ তারিখে সেই কর্ম্ম গ্রহন করিলে, শ্রীযুত মিলস সাহেব সেই তারিখ অবধি পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে পুনশ্চ নিযুক্ত হইলেন।

চিকিৎসা।—১৮৭৭ সাল ১৫ জুন।—গত আপ্রিল মাসের ২১ তারিখের যে আজ্ঞাক্রমে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মহেন্দ্রলাল বসু রাণীগঞ্জহইতে মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত কান্দির ঔষধালয়ের অধ্য-ক্ষতাকার্য্যে ও আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হরিনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় কান্দিহইতে বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত রাণীগঞ্জ মহকুমায় চিকিৎসকের কার্য্যে ও ঔষধালয়ের অধ্যক্ষতাপদে নিযুক্ত হন সেই আজ্ঞা রহিত করা গেল।

১৮৭৭ সাল ১৬ জুন।—মতিহারির দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রজনী লাল সেট সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে দুই মাস ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নবীনচন্দ্র ঘোষ বেতিয়ার ঔষধালয়ের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করিলে কিয়ৎকালের নিমিত্ত মতিহারির দাতব্য ঔষধালয়ে চিকিৎসা কার্য্যের ভার গ্রহণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৮ জুন।—যশোহরের একটিং সিবিল সরজন শ্রীযুত আর, টি, রাইট সাহেব মিলিটরী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে পুনরায় নিযুক্ত হইলেন।

পোর্টট্রষ্ট।—১৮৭৭ সাল ১২ জুন।—এই মাসের ৫ তারিখের যে আজ্ঞা ১২ তারিখের বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যায় তদন্যথায় শ্রীযুত টি, বি, লেন সাহেবের ছুটী হেতুক অনুপস্থান-কালে সিবিল সরবিসের শ্রীযুত এচ, এ, কাক্রেল সাহেব কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরের পদে ও ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের বিধানমতে কমিশ্যনরদের সভাপতি পদের কার্য্য নির্ব্বাহার্থে নিযুক্ত হইলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

Mr. J. D. Maclean, C.S., is appointed to officiate as a Commissioner for making Improvements in the Port of Calcutta, under Section 15, Act V (B.C.) of 1870, during the absence, on leave, of Mr. T. B. Lane.

MUNICIPAL.—*The* 11*th June* 1877.—Mr. S. S. Jones, C.S., Officiating Assistant Commissioner, is appointed to be a Commissioner of the Hazareebagh and Echak Municipalities.

Lieutenant-Colonel C. T. Hitchins, District Superintendent of Police, is appointed to be a Commissioner of the Hazareebagh Municipality.

The 12*th June* 1877.—Mr. H. G. French, Manager of wards' estates, is appointed to be a Commissioner of the Dinagepore Municipality, *vice* Baboo Golok Chunder Sen, retired.

The 14*th June* 1877.—The following gentlemen are appointed to be Commissioners for the Municipality for the Suburbs of Calcutta:—

Dr. S. C. Mackenzie, Health Officer of the Port of Calcutta, residing at Alipore.

Pundit Pran Nath Sarasati, Pleader, High Court, resident of Bhowanipore.

Baboo Radhica Prosad Mookerjee, Executive Engineer, Road Cess, District 24-Pergunnahs.

Shahebzada Mahomed Warajuddeen, son of Prince Umarshah, of Tollygunge, owner of landed property in the Suburbs.

Prince Nusseruddin Hyder, of Mysore Family, Tollygunge, owner of landed property in the Suburbs.

Baboo Bhagabati Churn Mullick, owner of landed property in the Suburbs, resident of Calcutta.

Anund Mohun Bose, Esq., Barrister-at-Law, resident No. 11, Lower Circular Road.

Baboo Bipro Dass Banerjee, Pleader, Judge's Court, 24-Pergunnahs, resident of Garpar.

Baboo Juggadanund Mookerjee, Junior Government Pleader, High Court, resident of Bhowanipore.

Baboo Jodu Lall Mullick, owner of landed property in the Suburbs, resident of Calcutta.

Baboo Rakhal Dass Mookerjee, Personal Assistant to the Commissioner of the Presidency Division, is appointed to be an ex-officio Commissioner for the Municipality of the Suburbs of Calcutta.

ROAD CESS.—*The* 14*th June* 1877.—Mr. H. Bock, probationary District Engineer, Pooree, is appointed to be a member of the Pooree District Road Cess Committee, *vice* Baboo Umesh Chunder Ghose.

The following notifications are republished from the *Assam Gazette*:—

The 5*th June* 1877.—Privilege leave of absence for three months, under Section 29, Chapter VII of the Civil Leave Code, is granted to Mr. L. Hare, C.S., Officiating Assistant Commissioner, Cachar, with effect from the 5th July 1877, or from any subsequent date on which he may avail himself of the same.

The 6*th June* 1877.—Furlough for fifteen months, under Section 12, Chapter IV of the Civil Leave Code, with the usual subsidiary leave, is granted to Mr. A. Ll. Clay, C.S., Deputy Commissioner, Sylhet, with effect from the date on which he may be relieved of his duties as Officiating District and Sessions Judge of Sylhet and Sessions Judge of Cachar.

This cancels the notification dated the 15th January 1877, published at page 10, Part I of the *Assam Gazette* of the 20th January 1877, granting Mr. Clay furlough for eighteen months, with effect from the 1st March 1877.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 26*th June* 1877.]

শ্রীযুত টি, বি, লেন সাহেবের ছুটী হেতুক অনুপস্থানকালে সিবিল সরবিসের শ্রীযুত জে, ডি, মাকলীন সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ১৫ ধারামতে কলিকাতা বন্দর সৌষ্ঠবকরণার্থ কমিশ্যনরের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

মুনিসিপল।—১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—একটিং আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনর সিবিল সরবিসের শ্রীযুত এস, এস, জোন্স সাহেব হাজারীবাগ ও এচক মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত সি, টি, হিচিন্স সাহেব হাজারীবাগের মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরী পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১২ জুন।—শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র সেন অবসর গ্রহণ করাতে রাজানুপালিতদের সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত এচ, জি, ফ্রেঞ্চ সাহেব দিনাজপুর মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরী পদে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা কলিকাতা শাখানগরের মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

কলিকাতা বন্দরের স্বাস্থ্যরক্ষক আলিপুর বাসি শ্রীযুত ডাক্তর এস, সি, মাকেঞ্জি সাহেব।

হাই কোর্টের উকীল ভবানীপুরবাসি শ্রীযুত পণ্ডিত প্রাণনাথ সরস্বতী।

জিলা চব্বিশ পরগনার পথকরসম্পর্কীয় একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত বাবু রাধিকাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।

টালিগঞ্জের উমারশা রাজকুমার ও শহরতলীর ভূসম্পত্তির স্বামী সাহেবজাদা মহম্মদ ওয়ারজুদ্দিন।

শহরতলীতে ভূসম্পত্তির স্বামী ও টালিগঞ্জের মহীশূর নওয়াবের পরিবারের রাজকুমার নদীরুদ্দীন হয়দর।

শহরতলীতে ভূসম্পত্তির স্বামী কলিকাতাবাসি শ্রীযুত বাবু ভগবতীচরণ মল্লিক।

সরকুলর রোডের দক্ষিণাংশের ১১ নং বাটীনিবাসি বারিষ্টর-আট-লা শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন বসু।

চব্বিশ পরগনার জজের আদালতের উকীল গরপারবাসি শ্রীযুত বাবু বিপ্রদাস বন্দ্যোপাধ্যায়

হাই কোর্টের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় উকীল ভবানীপুরবাসি শ্রীযুত বাবু জগদানন্দ মুখোপাধ্যায়।

শহরতলীতে ভূসম্পত্তির স্বামী কলিকাতাবাসি শ্রীযুত বাবু যদুলাল মল্লিক।

প্রেসীডেন্সী খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের স্বকীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু রাখালদাস মুখোপাধ্যায় আপন পদোপলক্ষে কলিকাতা শাখানগরের মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরীপদে নিযুক্ত হইলেন।

পথকর।—১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র ঘোষের পরিবর্ত্তে পুরীর প্রবেশনরি ডিষ্ট্রিক্ট ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এচ, বেক সাহেব পুরীর ডিষ্ট্রিক্ট রোড সেস কমিটীতে নিযুক্ত হইলেন।

নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র আসাম গেজেটহইতে গৃহীত হইল।

১৮৭৭ সাল ৫ জুন।—কাছাড়ের একটিং আসিস্টাণ্ট কমিশ্যনর সিবিল সরবিসের শ্রীযুত এল, হ্যার সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৭ অধ্যায়ের ২৯ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন। এই ছুটী ১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ৫ তারিখ অবধি কিম্বা তিনি তৎপরে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চলিবে।

১৮৭৭ সাল ৬ জুন।—ছিলটের ডেপুটী কমিশ্যনর সিবিল সরবিসের শ্রীযুত এ, এল, ক্লে সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৪ অধ্যায়ের ১২ ধারামতে পঞ্চদশ মাস ও নিয়মমতে উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন। তিনি যে তারিখে ছিলটের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সেশন জজের ও কাছাড়ের সেশন জজের কর্ম্ম অন্যের হস্তে অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি এই ছুটী চলিবে।

শ্রীযুত ক্লে সাহেব ১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি অষ্টাদশ মাস ছুটী পাইলেন এই মর্ম্মের ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখের আসাম গেজেটের প্রথম খণ্ডের ১০ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

NOTIFICATION.

The 8th June 1877.--The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to declare that the undermentioned villages are transferred from the jurisdiction of the Moonsif of Culna to that of the Moonsif of Burdwan.

Number.	Names of Villages.	Thakbust number.	Pergunnahs.
1	Echarambatee	120	Nulohee.
	Ramchunderpore or Boorur ...	121	Shahabad.
	Choto Beloon	119	Ditto.
	Koormun	118	Ditto.
5	Pullasee	114	Ditto.
	Debgram	116	Ditto.
	Shahapore	117	Ditto.
	Soreah	74	Ditto.
	Malkitah	115	Muzkooree.
10	Bulgonah	75	Shahabad.
	Malumba	139	Ditto.
	Ooluskitah	64	Ditto.
	Huldhurpore	128	Ditto.
	Bhugbanpore	63	Ditto.
15	Pooreah	132	Ditto.
	Bamooneah	130	Ditto.
	Bajitpore or Naragohalee ...	138	Ditto.
	Sibdasbatee or Bamoonsirajpore ...	135	Ditto.
	Nobogram	134	Ditto.
20	Bundool	133	Ditto.
	Kamarkitah	131	Ditto.
	Sargachee	129	Ditto.
	Russickpore or Mundulgram ..	66	Ditto.
	Bhundardihee	136	Ditto.
25	Sirajpore	122	Ditto.
	Jote Ramessur or Bakulshah ...	124	Ditto.
	Furreedpore	125	Ditto.
	Juggernathpore or Oolteeah ...	127	Ditto.
	Serajpore Chuk	122	Ditto.
30	Hurrihurpore or Kadrah	67	Ditto.
	Gengoo	73	Ditto.
	Kooroorce	72	Ditto.
	Kasto Koorumba	68	Ditto.
	Shihuldoho	69	Ditto.
35	Samuntee	45	Ditto.
	Saleegram	42	Ditto.
	Chakundee	43	Ditto.
	Kuleeanpore or Kondah	47	Saut Saika and Muzkooree.
	Buraree	46	Shahabad.
40	Gorapore	51	Ditto.
	Kantabaree	52	Ditto.
42	Dihee Pulasun	50	Ditto.

Note.—The first ten villages are transferred from thana Montessur to thana Burdwan, and the remaining thirty-two villages from thana Montessur to thana Gangooria.

H. J. REYNOLDS,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

জ্ঞাপনপত্র।

১৮৭৭ সাল ৮ জুন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব নিম্নলিখিত সকল গ্রাম কালনার মুনসেফের এলাকাহইতে উঠাইয়া বৰ্দ্ধমানের মুনসেফের এলাকাভুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

নম্বর	গ্রামের নাম	থাকবস্তের নম্বর	পরগনা।
১	ইন্দ্রারামবাটী	১২০	মলোহী
	রামচন্দ্রপুর বা বুরর	১২১	শাহাবাদ
	ছোট বেলুন	১১৯	ঐ
	কুর্ম্মণ	১১৮	ঐ
৫	পলাশী	১১৪	ঐ
	দেবগ্রাম	১১৬	ঐ
	শাহাপুর	১১৭	ঐ
	সোরিয়া	৭৪	ঐ
	মালকিতা	১১৫	মজকুরী।
১০	বলগোনা	৭৫	শাহাবাদ।
	মালম্বা	১৩৯	ঐ
	উলসকিতা	৬৪	ঐ
	হলধরপুর	১২৮	ঐ
	ভগবানপুর	৬৩	ঐ
১৫	পুরিয়া	১৩২	ঐ
	বামনিয়া	১৩০	ঐ
	বাজিৎপুর বা মারাগোহালী	১৩৮	ঐ
	শিবদাসবাটী বা বামুন শীরামপুর ...	১৩৫	ঐ
	নবগ্রাম	১৩৪	ঐ
২০	বন্দুল	১৩৩	ঐ
	কামারকিতা	১৩১	ঐ
	সারগাছী	১২৯	ঐ
	রসিকপুর বা মণ্ডলগ্রাম	৬৬	ঐ
	ভাণ্ডারডিহি	১৩৬	ঐ
২৫	সিরাজপুর	১২২	ঐ
	যোত রামেশ্বর বা বাকলশা	১২৪	ঐ
	ফরীদপুর	১২৫	ঐ
	জগন্নাথপুর বা উলটিয়া	১২৭	ঐ
	সিরাজপুর চক	১২২	ঐ
৩০	হরিহরপুর বা কাত্রা	৬৭	ঐ
	জেজু	৭৩	ঐ
	ককরী	৭২	ঐ
	কান্তকুরম্বা	৬৮	ঐ
	শিহলদহ	৬৯	ঐ
৩৫	সামন্তী	৪৫	ঐ
	শালীগ্রাম	৪২	ঐ
	চাকন্দী	৪৩	ঐ
	কল্যাণপুর বা কোন্দা	৪৭	সাত সইকা ও মজকুরী।
	বরারী	৪৬	শাহাবাদ।
৪০	গোরাপুর	৫১	ঐ
	কাঁটাবাড়ী	৫২	ঐ
৪২	ডিহী পলাসন	৫০	ঐ

মন্তব্য।—ইহার মধ্যে প্রথম উল্লিখিত দশ গ্রাম থানা মন্তেশ্বর হইতে উঠাইয়া থানা বৰ্দ্ধমানভুক্ত ও অন্য ৩২ গ্রাম থানা মন্তেশ্বরহইতে উঠাইয়া থানা গাঙ্গুড়িয়া ভুক্ত হইল।

এচ, জে, রেনলডস,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৭ জুন।]

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 3385A.

The 11th June 1877.—The following gentlemen are appointed to be Honorary Magistrates for the Sheikhpura Bench, in the district of Monghyr, and are vested with the powers of a Magistrate of the Third Class:—

Moulvi Turussud Hossain Khan, Zemindar.
,, Sufdar Hossain Khan, Zemindar.

The 13th June 1877.—Baboo Anundnath Mozoomdar, M.A. and B.L., is appointed to be an Extra Moonsif in the district of Jessore, and is posted to Nurrail, till the ensuing Dusserah vacation.

The 14th June 1877.—Baboo Upender Nath Basu, B.L., is appointed to officiate as Moonsif of Chumparun, in Sarun, during the absence, on leave, of Baboo Gopee Nath Mattay, or until further orders.

The 15th June 1877.—Moulvi Fazlul Quadir, Officiating Moonsif of Sundeep, in the district of Chittagong, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

The 16th June 1877.—Baboo Jogendro Lall Chowdhry is appointed to officiate, until further orders, as Additional Moonsif of Rungpore, *vice* Baboo Loke Nath Nundy, deputed to act as Moonsif of Barabari.

Baboo Loke Nath Nundy, Officiating Moonsif of Barabari, in Rungpore, is vested, under Section 29 of the Bengal Civil Courts' Act (VI of 1871), with the jurisdiction of a Judge of a Court of Small Causes for the trial of suits cognizable by such Courts up to the value of Rs. 50.

The following gentlemen are appointed to be Extra Moonsifs in the district of Mymensingh for six months:—

Baboo Kalinath Dhur, B.L. | Baboo Hurri Pershad Das, B.L.

Baboo Abinash Chunder Mookerjee is appointed to act as Second Moonsif of Serampore, during the absence, on deputation at Amtah, of Baboo Gobinda Chunder Ghose, or until further orders.

The 19th June 1877.—Baboo Gunesham Gupta is appointed temporarily to be a Moonsif of the Third Grade, and to be Moonsif of Purneah, but to continue to act as Moonsif of Kudba, in that district, until relieved by the permanent incumbent.

Moulvi Mohamed Amir Ali Khan, Moonsif of Purneah, is appointed temporarily to be Moonsif of Banka, in the district of Bhagulpore.

Baboo Mohendro Lall Ghose is appointed to act as Moonsif of Purneah until relieved by Baboo Gunesham Gupta.

Mr. R. Carstairs, Assistant Magistrate and Collector, Tipperah, is vested with powers to try summarily the offences mentioned in Section 222 of the Criminal Procedure Code.

Moulvi Azizar Ruhman, Sub-Deputy Collector, Tipperah, is vested with the powers of a Magistrate of the Third Class.

Leave of Absence to Moonsifs.—*The 13th June* 1877.—Baboo Shumbhoo Chunder Dey, Second Moonsif of Moonsheegunge, in the district of Dacca, is allowed privilege leave of absence for two days, under the rules in Chapter VII of the Civil Leave Code, in extension of that already granted to him on the 28th February 1877.

Baboo Jogendro Chunder Moulick, Officiating Moonsif of Putneetollah, in the district of Dinagepore, is allowed leave of absence for twelve days, under Section 3—1, Supplement F, of the Civil Leave Code, with effect from the 14th May 1877.

The unexpired portion (thirty days) of the leave for fifteen months granted to Baboo Gopee Nath Banerjee, Second Moonsif of Midnapore, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, is cancelled, the Moonsif having resumed charge of his office on the 1st June 1877.

The 18th June 1877.—Baboo Khetter Prosad Mookerjee, Moonsif of Julpigoree, is allowed leave of absence for three months, under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code.

S. C. Bayley,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

জুডিশ্যাল ডিপার্টমেন্ট।

৩৩৮৫ A নম্বর।

১৮৭৭ সাল ১১ জুন।—নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা মুঙ্গের জিলার শেখপুরা বেঞ্চে অধিবেশনার্থ অবৈতনিক মাজিস্ট্রেটের পদে নিযুক্ত হইয়া তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন।

জমীদার শ্রীযুত মৌলবী তরসদ হুসেন খাঁ।
জমীদার ,, ,, সফদর হুসেন খাঁ।

১৮৭৭ সাল ১৩ জুন।—শ্রীযুত বাবু আনন্দনাথ মজুমদার এম, এ, ও বি, এল, আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধ পর্য্যন্ত যশোহর জিলার অতিরিক্ত মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইয়া নাড়াইলে অবস্থিত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মাতাই ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রনাথ বসু, বি, এল, সারণের অন্তর্গত চাম্পারণের মুনসেফী কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৫ জুন।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সন্দ্বীপের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফজলুল কাদির তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৭৭ সাল ১৬ জুন।—শ্রীযুত বাবু লোকনাথ নন্দী বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে প্রেরিত হওয়াতে শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রলাল চৌধুরী অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত রঙ্গপুরের অতিরিক্ত মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লোকনাথ নন্দী ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য ৫০৭ টাকা পর্য্যন্ত মূল্যের মোকদ্দমার বিচার করণার্থে বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের ৬ আইনের ২৯ ধারাক্রমে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের বিচারাধিপত্য প্রাপ্ত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা ছয় মাস পর্য্যন্ত ময়মনসিংহ জিলার অতিরিক্ত মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু কালীনাথ ধর, বি এল। শ্রীযুত বাবু হরিপ্রসাদ দাস, বি এল।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র ঘোষ আমতায় প্রেরিত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানে বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু অবিনাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় শ্রীরামপুরের দ্বিতীয় মুনসেফের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।—শ্রীযুত বাবু ঘনশ্যাম গুপ্ত কিয়ৎকালের নিমিত্ত তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফী পদে ভুক্ত হইয়া পুরণিয়ার মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইলেন, কিন্তু ঐ জিলার অন্তর্গত কদবার স্থায়ি মুনসেফ যত দিন ফিরিয়া না আইসেন তত দিন কদবার মুনসেফী কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

পুরণিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আমির আলি খাঁ কিয়ৎকালের নিমিত্ত ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত বাঁকার মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু ঘনশ্যাম গুপ্ত যত দিন পুরণিয়ার মুনসেফের কর্ম্ম গ্রহণ না করেন, তত দিন শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রলাল ঘোষ ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে নিযুক্ত হইলেন।

ত্রিপুরার আসিষ্টাণ্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর, কারষ্টের্স সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২২২ ধারার উল্লিখিত অপরাধের সরাসরী বিচার করিবার ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

ত্রিপুরার সব-ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত মৌলবী আজীজর রহমান তৃতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

মুনসেফদের ছুটী।—১৮৭৭ সাল ১৩ জুন।—ঢাকা জিলার অন্তর্গত মুনশীগঞ্জের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শম্ভুচন্দ্র দে ১৮৭৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক বিধির ৭ অধ্যায়ের বিধিমতে দুই দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইলেন।

দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত পত্নীটোলার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যোগেন্দ্রচন্দ্র মৌলিক সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারার ১ প্রকরণমতে দ্বাদশ দিন ছুটী পাইয়াছেন। এই ছুটী ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৪ তারিখঅবধি চলিবে।

মেদিনীপুরের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনঃগ্রহণ করাতে সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে যে পঞ্চদশ মাসের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট ত্রিশ দিন রহিত হইল।

১৮৭৭ সাল ১৮ জুন।—জলপাইগুড়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায় সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইলেন।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

ERRATUM.

The 13*th June* 1877.—In the notification dated the 4th May 1877, published at pages 577, 597, and 618 of the *Calcutta Gazette* of the 9th, 16th, and 23rd May respectively, sanctioning the removal of the head-quarters of the Sub-Registry Office at Barhanuddin from that place to Ganganagar, *for* " Ganganagar " *read* " Gangapur."

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ERRATUM.

The 18*th June* 1877.—In the notification dated the 26th April 1877, published at page 571 of the *Calcutta Gazette* of the 9th May 1877, sanctioning the appointment of Baboo Rajkissen Mookerjee to be a Commissioner of the Municipality of Ooterparah, *for* " Baboo Rajkissen Mookerjee " *read* " Baboo Rajkissore Mookerjee."

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 14*th June* 1877.—Under Section 5 of the Indian Registration Act, III of 1877, the Lieutenant-Governor is pleased to add thana Gungarampore, at present belonging to the sudder registration sub-district of Dinagepore, to the sub-district of Baloorghat. This arrangement will take effect from the 1st July next.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16*th June* 1877.—It is hereby notified for general information that the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the provisions of Part IX of Chapter II, Act V (B.C.) of 1876, to the Municipality of Deoghur.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 13*th June* 1877.—The following bye-laws, framed by the Municipal Commissioners of Durbhunga at a meeting, under Section 313 of Act V (B.C.) of 1876, having been confirmed by the Lieutenant-Governor under Section 314 thereof, are hereby published for general information.

For Regulating the Time and Mode of Collecting the Taxes.

1. Every officer authorized to grant receipts shall be provided with a certificate of his authority to collect, and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

2. Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of service of the requisition in the manner described in Section 367 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rs. 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rs. 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rs. 20, provided that nothing in this bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

3. Payment of purchase-money for property sold and delivery of the property shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

[*Government Gazette*, 26*th June* 1877.]

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জুন।—বরহামুদ্দীনের সব-রেজিষ্টরী আফিসের সদর স্থান গঙ্গানগরে উঠিয়া যাইবার অনুমতি দানসূচক ১৮৭৭ সালের মে মাসের ৪ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ঐ মাসের ১৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৫৩৯ পৃষ্ঠায় ছাপা হইয়াছিল তন্মধ্যে "গঙ্গানগর" শব্দের পরিবর্ত্তে "গঙ্গাপুর" শব্দ পাঠ করিতে হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

অশুদ্ধশোধন।

১৮৭৭ সাল ১৮ জুন।—উত্তরপাড়ার মুনিসিপালিটীর কমিশ্যনরের পদে শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়ের নিযুক্ত হওয়ার অনুমতি দানসূচক ১৮৭৭ সালের আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র ১৮৭৭ সালের মে মাসের ১৫ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৫৩১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তন্মধ্যে "বাবু রাজকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়" এই নামের পরিবর্ত্তে "বাবু রাজকিশোর মুখোপাধ্যায়" এই নাম পাঠ করিতে হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

জ্ঞাপনপত্র।

১৮৭৭ সাল ১৪ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ভারতবর্ষীয় রেজিস্টরী করণবিষয়ক ১৮৭৭ সালের ৩ আইনের ৫ ধারামতে দিনাজপুরের রেজিস্টরী করণসম্পর্কীয় সদর সব-ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত গঙ্গারামপুর থানা বালুরঘাট সব-ডিষ্ট্রিক্টে ভুক্ত হইবার অনুমতি দিয়াছেন। এই নিয়ম আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

জ্ঞাপনপত্র।

১৮৭৭ সাল ১৬ জুন।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৯ নবম পরিচ্ছেদের বিধান দেওগড় মুনিসিপালিটিতে প্রচলিত করিয়াছেন, সাধারণের জ্ঞানার্থে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৩ জুন।—দরভঙ্গার মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সভাগত হইয়া ১৮৭৬ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩১৩ ধারামতে নিম্নলিখিত উপবিধি প্রণয়ন করিলে ঐ আইনের ৩১৪ ধারাক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়া সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

টাক্স আদায় করিবার সময়ের ও নিয়মের বিধান।

১। টাক্স আদায়কারি প্রত্যেক কার্য্যকারককে টাক্স আদায় করিবার ক্ষমতাসূচক সর্টিফিকট দেওয়া যাইবে। উক্ত প্রত্যেক সর্টিফিকটে মুনিসিপালিটীর মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে। টাক্স আদায়কারি প্রত্যেক জন কার্য্যকারক টাকা চাহিলে, তাঁহার প্রতি ঐ সর্টিফিকট দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতেই হইবে।

২। কমিশ্যনরেরা আইনমতে কোন ব্যক্তির নামে লিখিয়া কোন তফসীল কি রিটর্ণ দিবার আদেশ করিতে সক্ষম হইলে তাঁহার প্রতি তাহা দিতে আদেশ করিলে, তিনি সেই আদেশপত্র জারী হইবার তারিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে আইনের ৩৬৭ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে কমিশ্যনরদের আফিসে ঐ তফসীল কি রিটর্ণ পাঠাইবেন। না পাঠাইলে তাঁহার ৫ পাঁচ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, ও তাঁহাকে সতর্ক করা গেলে পর আর যত দিন ত্রুটি করেন দিনপ্রতি তাঁহার আর ২ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। কোন কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল কি রিটর্ণ দিলে তাহার ২০৲ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু বৃত্তান্ত দৃষ্টে তাঁহার নামে দণ্ডবিধির আইনমতে ফৌজদারী আদালতে অভিযোগ উপস্থিত করা যাইতে পারিলে, এই উপবিধির কোন কথাই তাহা করিবার বাধাজনক বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না।

৩। সম্পত্তি নীলাম হইলে, নীলামের পরই ক্রয়ের টাকা দিতে হইবে ও সম্পত্তি ক্রেতাকে দেওয়া যাইবে। ক্রেতা যত টাকা ডাকিলেন সম্পূর্ণ তত টাকা না দিলে, যে কার্য্যকারক ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিলেন তিনি স্বীয় বিবেচনামতে সেই কি অন্য দিনে ঐ সম্পত্তি পুনরায় নীলাম করিতে পারিবেন। এমত স্থলে কিছু হানি হইলে, প্রথম ক্রেতা কমিশ্যনরদের নিকট সেই হানির দায়ী হইবেন, ও তাঁহাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

For Regulating the Conduct of Persons employed by the Commissioners.

4. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duty of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

5. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office.

For Regulating the Disposal of Offensive Matter, Rubbish, and Dead Bodies of Animals.

6. Every person within whose premises any animal may die shall, within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcass, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rs. 10.

7. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may from time to time be appointed by the Commissioners for the reception of such carcass.

Penalty for infringement, Rs. 10.

For the Regulation and Management of Privies.

8. Every owner or occupier of any house, land, or premises from which offensive matter is not removed by the said owner or occupier shall give free access to the servants of the Municipality to his house, land, or premises for the removal of any night-soil or filth within such hours as may have been fixed on by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 5.

9. Every person shall construct his privy above ground, and shall provide his privy or premises with a suitable moveable receptacle of metal or earthenware.

Penalty for infringement after notice, Rs. 20.

10. On receipt of a notice from the Municipal Commissioners, every owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which any well, privy, or other noxious or improperly constructed privy may be situated, shall fill up, close; or otherwise alter the construction of the said privy as may be directed in the notice, and if the orders contained in the notice be not carried out within 15 days, the Commissioners may fill up, close, or otherwise alter the said privy, and any expense incurred in so doing shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

11. No owner or occupier of any house, land, or premises, in or on which a privy may be situated, shall allow night-soil or filth of any kind to flow or be discharged from such privy into any drain, water-course, river, tank, hollow, or excavation (or any place containing waste and stagnant water), or into any other receptacle but one of the nature described in bye-law 9.

Penalty for infringement, Rs. 20.

12. No person shall throw, deposit, or discharge any night-soil, sewage, or the contents of any drain, privy, or cess-pool, into any river, tank, khall, water-course, or receptacle for water, or dispose of the above-mentioned kinds of offensive matter in any other way than as the Municipal Commissioners may from time to time direct.

Penalty for infringement, Rs. 20.

[*Government Gazette*, *26th June* 1877.]

কমিশ্যনরদের নিযুক্ত ব্যক্তিদের আচরণবিষয়ক বিধান।

৪। কমিশ্যনরেরা যাঁহাদিগকে কর্ম্ম দেন তাঁহাদের কর্ম্মের আর প্রয়োজন না থাকিলে এক মাস থাকিতে নোটিস দিয়া কিম্বা এক মাসের বেতন দিয়া তাঁহাদিগকে বিদায় করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। ও কোন কর্ম্মকারক এক মাস থাকিতে নোটিস না দিয়া আপন পদের কর্ম্ম ছাড়িয়া যাইতে পারিবেন না, গেলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

৫। যাঁহারা এইক্ষণে কমিশ্যনরদের অধীন কোন পদে আছেন বা পশ্চাৎ নিযুক্ত হন, তাঁহাদের প্রতি আদেশ হইলেই কমিশ্যনরেরা যত টাকার জামিন নির্দ্ধার্য্য করেন তাঁহাদের তত টাকার উত্তম জামিন দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি সঙ্গত সময়ের মধ্যে কিম্বা কমিশ্যনরেরা যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন সেই সময়ের মধ্যে জামিন না দিলে তাঁহাদের সেই পদে থাকিবার আর ক্ষমতা নাই জানিতে হইবে ও তাঁহাদিগকে অবসর করা যাইতে পারিবে।

দুর্গন্ধ দ্রব্য ও জঞ্জাল ও মরা জন্তু স্থানান্তর করিবার বিধান।

৬। কোন ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে জন্তু মরিলে, কমিশ্যনরেরা মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করিয়া দেন, ঐ ব্যক্তি জন্তুর মরণের পর চারি ঘণ্টার মধ্যে, কিম্বা রাত্রিতে মরিলে প্রভাতের পর দুই ঘণ্টার মধ্যে আপনার খরচে সেই মরা জন্তু সেই স্থানে পাঠাইবেন, অথবা ঐ বাড়ী নগরের যে খণ্ডের অন্তর্গত থাকে সেই খণ্ড পরিষ্কার রাখিবার (Conservancy Overseer) তত্ত্বাবধারকের নিকট ঐ জন্তুর মরণের রিপোর্ট করিবেন। শেষোক্ত স্থলে কমিশনরেরা সময়েং যে হার ধরেন ঐ ব্যক্তি ওবরসিয়রকে সেই হারে ঐ জন্তু স্থানান্তর করিবার খরচ দিবেন। ঐ মরা জন্তু ঐ ব্যক্তিরই না হইলে, ও যাঁহার জন্তু ছিল ইহা জানা থাকিলে, কেবল তিনিই ঐ খরচের দায়ী হইবেন, ও কমিশ্যনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় তাঁহার স্থানে ঐ খরচ আদায় করিয়া লওয়া যাইতে পারিবে। ওবরসিয়রের প্রতি আদেশ হইলে তিনি সেই মরা জন্তু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৭। কমিশ্যনরেরা সময়েং তদ্রূপ মরা জন্তু ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করেন, তদ্ভিন্ন স্থানে কোন ব্যক্তির কোন মরা জন্তু কি জন্তুর কোন অংশ ফেলিতে বা ফেলাইয়া দিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

পাইখানার বিধান ও কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থ বিধি।

৮। কোন ঘরের কি ভূমির কি বাড়ীর স্বামী কি প্রজা আপনি দুর্গন্ধজনক বিষয় স্থানান্তর করাইয়া না দিলে, মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা যেং ঘণ্টা নিরূপণ করেন তিনি বিষ্ঠা কি মল সরাইয়া লইবার জন্যে মুনিসিপালিটীর চাকরদিগকে সেইং ঘণ্টার মধ্যে অবাধে আপন ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

৯। প্রত্যেক জন মাটীর উপরে আপনার পাইখানা করিবেন। ও যাহা সরাইয়া লওয়া যাইতে পারে পাইখানায় কি বাড়ীর মধ্যে লৌহাদির কি মাটির এমত উপযুক্ত পাত্র রাখিবেন।

নোটিস পাইলে পর এই বিধি লঙ্ঘন হইলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবে।

১০। কোন স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাতকুয়া পাইখানা কিম্বা দুর্গন্ধজনক কি অনুপযুক্তমতে প্রস্তুত পাইখানা থাকিলে, তিনি মুনিসিপল কমিশ্যনরদের স্থানে নোটিস পাইলে, ঐ নোটিসের লিখনমতে ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্দ করিয়া দিবেন কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানার আকার পরিবর্ত্তন করিবেন। ঐ নোটিসের লিখিত আদেশমতে পনের দিনের মধ্যে কার্য্য না করা গেলে কমিশ্যনরেরা ঐ গর্ত্ত ভরাট কি বন্দ করিতে কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ পাইখানা পরিবর্ত্তন করিয়া দিতে পারিবেন। তাহাতে যে খরচ লাগে কমিশ্যনরদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় সেই খরচ আদায় হইতে পারিবে।

১১। কোন স্বামির কি প্রজার ঘরে কি ভূমিতে কি বাড়ীর মধ্যে পাইখানা থাকিলে, তিনি কোন নর্দ্দমার কি জলপ্রণালীতে কি নদীতে কি পুষ্করিণীতে কিম্বা গর্ত্তে কিম্বা যাহাতে অকর্ষণ; ও মরা জল দাঁড়ায় এমত কোন স্থানে কিম্বা ৯ উপবিধির নির্দ্দিষ্ট প্রকারের আধারভিন্ন অন্য কোন আধারে সেই পাইখানার বিষ্ঠাদি কি কোন প্রকারের ময়লা বিষয় যাইতে কি পড়িতে দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

১২। কোন ব্যক্তি বিষ্ঠা কি নর্দ্দমার মলিন দ্রব্য কিম্বা কোন নর্দ্দমার কি পাইখানার কি আঁস্তাকুড়ের দ্রব্য কোন নদীতে কি পুষ্করিণীতে কি খালে কি জলপ্রণালীতে কি জল থাকিবার স্থানে ফেলিবেন কি রাখিবেন কি পড়িতে দিবেন না, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত দুর্গন্ধজনক দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সময়েং এই বিষয়ের যেরূপ আদেশ করেন তদ্ভিন্ন অন্যরূপে কার্য্য করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

13. The Municipal Commissioners may direct the use of lime, coal-tar, carbolic acid, or other deodorants or disinfectants in any privy or premises if at any time it seem to them necessary for the preservation of public health, or for the prevention of infection or spread of disease, provided that the Municipal Commissioners shall be bound to supply such deodorants, &c., at cost price, and the price shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

14. No person shall carry night-soil through the streets otherwise than in a closely-covered receptacle, of such description and pattern as shall be required from time to time by the Municipal Commissioners, and between such hours as the Municipal Commissioners may from time to time direct.

For Regulating Traffic in the Streets.

15. Every carriage or cart plying on the streets after one hour after sunset shall carry a light or lights.

Penalty for infringement, Rs. 5.

16. No owner of any carriage shall allow it to be driven by a driver under 14 years of age.

Penalty for disobedience on the owner's part, Rs. 10.

17. No person shall, without the permission of the Commissioners, take an elephant or camel along any of the public roads within the limits of the Municipality except by such route as shall be fixed for the purpose by the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

For Regulating or Prohibiting the Use of Fire-balloons, Fire-works, Fire-arms, or Missiles in the vicinity of the public roads.

18. No one shall let off any fire-balloons, fire-works, fire-arms, or any missile in or near a public street without the consent of the Municipal Commissioners previously obtained.

Penalty for infringement, Rs. 50.

General Bye-laws.

19. No person shall put, or cause to be put, on any house or other building any spout or other thing intended for the conveyance and discharge of water which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and the Commissioners shall have power to take down and alter any such spout now in existence, and to recover the costs as a debt due to the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 5.

20. No person shall construct or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rs. 10; penalty for continued infringement after notice, Rs. 3 daily.

21. If any house, wall, or other erection, or any other part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 10; penalty for continued infringement after notice, Rs. 5 daily.

22. No person shall prepare any channel or convey water by any channel across any public thoroughfare except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 10; penalty for continued infringement after notice, Rs. 2 daily.

23. No person shall steep in any river, khal, tank, or ditch within municipal limits any jute, hemp, bamboo, or other vegetable matter likely to render the water of such river, khal, tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rs. 5; penalty for continued infringement after notice, Rs. 2 daily.

[*Government Gazette*, 26*th June* 1877.]

১৩। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সাধারণের আস্থ্যের জন্যে কিম্বা সঞ্চারক রোগ কিম্বা রোগের ব্যাপকতা নিবারণার্থে আবশ্যক বোধ করিলে, কোন পাইখানার কি বাড়ীর মধ্যে চুণের কি আলকাতরার কি কারবলিক আসিডের কিম্বা দুর্গন্ধনাশক ও রোগের সঞ্চার নিবারণার্থক অন্য দ্রব্যের ব্যবহার হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিন্তু এমত স্থলে মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা ঐ দুর্গন্ধনাশক প্রভৃতি দ্রব্য যে মূল্যে ক্রয় করেন সেই মূল্যে তাঁহাদের সেই২ দ্রব্য দিতে হইবে, ও তাঁহাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় ঐ২ দ্রব্যের মূল্য আদায় হইতে পারিবে।

১৪। কমিশ্যনরেরা যে প্রকারের ও যে অকারের আধার করিতে আদেশ করেন কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের দৃঢ়রূপে বদ্ধ আধারভিন্ন অন্য আধারে ও মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা সময়ে২ যে২ ঘণ্টার মধ্যে আদেশ করেন তদ্ভিন্ন কোন সময়ে রাস্তা দিয়া বিষ্ঠা লইয়া যাইবে না।

রাস্তায় গাড়ীপ্রভৃতি চালাওনের বিধান।

১৫। সূর্য্যাস্তের এক ঘণ্টা পরে কোন গাড়ী কি গোরুর গাড়ী রাস্তা দিয়া গেলে আলো জ্বালিয়া যাইতে হইবে।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

১৬। যে ব্যক্তির কোন গাড়ী থাকে তিনি ১৪ বৎসরের কম বয়সের বালককে তাহা চালাইতে দিবেন না।

স্বামী এই বিধি না মানিলে তাঁহার ১০ দশ টাকা দণ্ড হইবে।

১৭। মুনিসিপল কমিশ্যনরেরা মুনিসিপালিটীর সীমার মধ্যে যে পথ স্থির করেন কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা তদ্ভিন্ন কোন পথ দিয়া কোন ব্যক্তি হস্তী কি উট লইয়া যাইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

সরকারী রাস্তার ধারে অগ্নির বেলুন কি আতশবাজী কি বন্দুক ছুড়িবার কি প্রস্তরাদি ফেলিবার বিধান ও নিষেধ।

১৮। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের অনুমতি না পাইলে রাস্তার ধারে কি নিকট অগ্নির বেলুন কি আতশবাজী কি আগ্নেয় অস্ত্র কি কোন প্রকারের তীরপ্রভৃতি ছুড়িবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫০৲ পঞ্চাশ টাকা।

সাধারণ উপবিধি।

১৯। কোন ঘরের কি অন্য গাঁথনির ছাদের জল পড়িবার যে নল দিয়া সরকারী রাস্তার কি লোকদের গমনাগমনের কোন পথে জল পড়িতে পারে, কেহ এমত নল বসাইবেন না ও অন্যকে বসাইতে দিবেন না। এইক্ষণে তদ্রূপ যে নল আছে কমিশ্যনরেরা তাহা নামাইয়া দিতে কি পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, ও আপনাদের প্রাপ্য ঋণের ন্যায় ঐ কার্য্যের খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ পাঁচ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের লিখিত অনুমতি না পাইলে, কোন ব্যক্তি কোন রাজকীয় নর্দ্দমার উপরে বা তাহার পার্শ্বে কোন সাঁকো কি রোয়াক কি পাকা কি অন্য প্রকারের গাঁথনি নির্ম্মাণ করিবেন না ও রাখিবেন না। ঐ অনুমতি পাইলেও তাঁহারা যেরূপে আজ্ঞা করেন কেবল সেইরূপে গাঁথিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের ১০ দণ্ড টাকা। ও নোটিস দেওয়া গেলে লঙ্ঘন হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড।

২১। কোন ঘর কি দেওয়াল কি অন্য গাঁথনি কি তাহার কোন ভাগ কোন রাজপথে কিম্বা সরকারী কোন নর্দ্দমায় পড়িয়া গেলে, কমিশ্যনরেরা নোটিস দিয়া যে সময় নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ ঘরের কি দেওয়ালের কি গাঁথনির স্বামী সেই সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিয়া লইবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা। ও নোটিস দেওয়া গেলে পর লঙ্ঘনহইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৫৲ টাকা।

২২। কোন ব্যক্তি সাধারণের গমনাগমনীয় কোন পথ কাটিয়া নালা করিতে কি ঐ নালা দিয়া জল চালাইতে চাহিলে, কমিশ্যনরেরা যেরূপে অনুমোদন করেন কেবল সেইরূপে তাহা করিতে পারিবেন, নতুবা করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা। ও নোটিস দেওয়া গেলে পর লঙ্ঘনহইতে থাকিলে দিনপ্রতি ২৲ টাকা।

২৩। কোন ব্যক্তি নগরের সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন নদীতে কি খালে কি পুকুরে কি খানায় শণ কি পাট কি বাঁশ কি উদ্ভিজ্জ যে দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে ঐ নদীর কি খালের কি পুকুরের কি খানার জল দুর্গন্ধজনক কিম্বা প্রতিবাসিদের অনিষ্টজনক হয় এমত দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা। ও নোটিস দেওয়া গেলে পর লঙ্ঘনহইতে থাকিলে দিনপ্রতি ২৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

24. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course, and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rs. 10; penalty for continued infringement after notice, Rs. 4 daily.

25. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement Rs. 10; penalty for continued infringement after notice, Rs. 5 daily.

26. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn out animal on any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rs. 20.

27. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse or part of a corpse in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body, when no coffin is used, shall be at a less depth than five feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rs. 10.

28. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground any corpse or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than six feet deep.

Penalty for infringement, Rs. 10.

29. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial ground at a less distance than two feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rs. 20.

30. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

31. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 20.

32. No one shall carry a corpse or part of a corpse through any highway unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rs. 10.

33. No person shall picket animals, or collect carts or form any encampment, upon any public grounds without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rs. 10.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th June 1877.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense for a public purpose, viz. for the burial of night-soil in the village of Konnogur, pergunnah Boro, zillah Hooghly, it is hereby declared that for the above purpose a piece of land measuring, more or less, 19 cottahs 7 chittacks of standard measurement, bounded on the north by land held by Jadu Mondul; on the south by Gunga Sankar Mookerjee's garden; on the east by the Charrackdanga Lane; and on the west by land held by Bhoirub Mondul, is required within the aforesaid village of Konnogur.

This declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X of 1870, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

২৪। কমিশ্যনরদের লিখিত অনুমতি না পাইলে, কেহ কোন নালার কি জলপ্রণালীতে বাধক কোন বিষয় দিবেন না, দিলে কমিশ্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে সেই অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা। ও নোটিস দেওয়া গেলে পর লঙ্ঘনহইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৫৲ টাকা।

২৫। যে ব্যক্তি কোন নালার কি জলপ্রণালীর পাড়ের কোন অংশের স্বামী কি দখীলকার হন, তিনি তাহাতে কোন ময়লা দ্রব্য থাকিতে কি বন জঙ্গল হইতে কি জলের অবরোধক কোন বিষয় থাকিতে দিবেন না ও সাধারণের পক্ষে তাহা পরিষ্কার করিবার জন্যে সর্ব্বদাই কমিশ্যনরদিগকে কিম্বা তাঁহাদের উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারকদিগকে অবাধে সেই নালার কি জলপ্রণালীতে যাইতে দিবেন।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা। ও নোটিস দেওয়া গেলেওপর লঙ্ঘন হইতে থাকিলে দিন প্রতি ৫৲ টাকা।

২৬। কোন ব্যক্তি কোন রুগ্ন কি জীর্ণ জন্তুকে কোন রাজপথে কিম্বা যে স্থান দিয়া ঐ জন্তু রাজপথে যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া বা ছাড়াইয়া দিবেন না ও আপনি কি অন্য দ্বারা ঐ জন্তুকে এলো ভাবে যাইতে দিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

২৭। কোন ব্যক্তি গোরস্তানের পাকা কবরে শব কি শবের কোন অঙ্গ পুঁতিলে, বাক্সের উপরিভাগ কিম্বা বাক্স না থাকিলে শবের উপরিভাগ যাহাতে মাটির নীচে পাঁচ ফুটের কম থাকে এমত করের পুঁতিবেন কি পোঁতাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি কোন গোরস্তানের কাঁচা কবরে কোন শব কি শবের কোন অঙ্গ পুঁতিলে কি পোঁতাইলে কবর ছয় ফুটের কম গভীর হইতে দিবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি গোরস্তানে কোন কবর গাঁথিলে কি খুঁড়িলে কি গাঁথাইলে কি খনন করাইলে অন্য কবরহইতে দুই ফুটের কম দূরে তাহা করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩০। কমিশ্যনরেরা কবরস্থানে যে রেখার চিহ্ন দিয়া থাকেন কোন ব্যক্তি ঠিক সেই রেখার টান না মানিয়া কবর গাঁথিবেন কি খুঁড়িবেন না কি গাঁথাইবেন না কি খনন করাইবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩১। কবরে একটি শব দেওয়া গেলে কমিশ্যনরদের অনুমতি বিনা অন্য শব দিবার জন্যে ঐ কবর খুলিতে হইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ বিশ টাকা।

৩২। কোন ব্যক্তি কোন শব কি শবের কোন অঙ্গ উপযুক্তমতে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টি হইতে সম্পূর্ণরূপে আচ্ছাদিত না করিয়া কোন পথ দিয়া লইয়া যাইবে না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কোন ব্যক্তি কমিশ্যনরদের অনুমতি না পাইলে সাধারণের ব্যবহার্য্য কোন ভূমিতে জন্তু বাঁধিবেন না ও গাড়ী সংগ্রহ করিয়া রাখিবেন না, বা ছাউনি করিবেন না।

এই বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

জ্ঞাপনপত্র।

১৮৭৭ সাল ১৬ জুন।—রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্ত অর্থাৎ হুগলী জিলার বোরো পরগনার কোন-নগর গ্রামে বিষ্ঠাদি পুতিয়া ফেলিবার নিমিত্ত, গবর্ণমেণ্টের ভূমি গ্রহণ করা আবশ্যক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব ইহা দেখিতে পাওয়াতে এই আজ্ঞা করিলেন, উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত কোননগর গ্রামে কম্তিমতে ন্যূনাধিক ৮৪।৵ ছটাক পরিমাণের এক খণ্ড ভূমি লওয়া প্রয়োজন। ঐ ভূমির উত্তর সীমা যদু মণ্ডলের ভোগ করা ভূমি। দক্ষিণ সীমা শ্রী গঙ্গাশঙ্কর মুখোপাধ্যায়ের বাগান। পূর্ব্ব সীমা চড়কডাঙ্গা গলি। পশ্চিম সীমা ভৈরব মণ্ডলের ভূমি।

এই বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে তাহা-দিগকে উক্ত কথা জ্ঞাত করা গেল।

এস, সি, বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

IRRIGATION.

NOTIFICATION,—ESTABLISHMENT.

Dated 18th June 1877.

No. 200.—*Transfer.*—Baboo Rajkristo Coomar, Supervisor, Second Grade, is transferred in the interests of the public service from the South-Western to the Orissa Circle.

No. 201.—*Notification.*—With reference to the above orders, Baboo Rajkristo Coomar, Supervisor, Second Grade, reported his departure for Orissa on the afternoon of the 5th June 1877.

No. 202.—*Posting.*—Baboo Rajkristo Coomar, Supervisor, Second Grade, to the Mahanuddy Division.

No. 203.—*Notification.*—Lance Corporal G. F. MacDonald, Overseer, First Grade, joined the Eastern Sone Division on the afternoon of the 31st May 1877.

No. 204.—*Leave.*—Captain E. C. Elliston, s.c., Executive Engineer, Fourth Grade, Brahminee Division, is granted privilege leave for three months, under Chapter VII, Section 32, of the Civil Leave Code.

No. 205.—Mr. A. J. Hughes, Executive Engineer, Second Grade, Northern Drainage and Embankment Division, is granted privilege leave for two months, under Chapter VII, Section 32, of the Civil Leave Code.

No. 206.—Baboo Bhagiruth Dass, Overseer, First Grade, Northern Drainage and Embankment Division, is granted privilege leave for three months, under Section 12, Supplement F, of the Civil Leave Code.

J. G. FORBES, *Major*, R.E.,
Offg. Joint-Secy. to the Govt. of Bengal
in the P. W. Dept., Irrigation Branch.

[*Government Gazette*, 26*th June* 1877.]

জলসেচন সম্পর্কীয়।

সিরিশ্‌তা বিষয়ক—বিজ্ঞাপন।

১৮৭৭ সাল ১৮ জুন।

২০০ নম্বর।—স্থানান্তরে প্রেরণ।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ কুমার রাজকীয় কার্য্যের হিতার্থে দক্ষিণ-পশ্চিম চক্রহইতে উড়িষ্যা চক্রে প্রেরিত হইলেন।

২০১ নম্বর।—জ্ঞাপনপত্র।—উক্ত আজ্ঞা লক্ষ করিয়া, দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ কুমার ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ৫ তারিখের অপরাহ্নে উড়িষ্যা গমনমার্থে প্রস্থান করিলেন এমত রিপোর্ট করেন।

২০২ নম্বর।—অবস্থিতি।—দ্বিতীয় শ্রেণীর সুপরবাইসর শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ কুমার মহানদীখণ্ডে অবস্থিত হইলেন।

২০৩ নম্বর।—জ্ঞাপনপত্র।—প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র লান্স করপরল শ্রীযুত জি, এস, মাকডনাল্ড সাহেব ১৮৭৭ সালের মে মাসের ৩১ তারিখের অপরাহ্নে সোণের পূর্ব্ব খণ্ডে কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

২০৪ নম্বর।—ছুটী।—ব্রাহ্মণী খণ্ডে চতুর্থ শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র কাপ্তান শ্রীযুত ই, সি, এলিষ্টন সাহেব, এস, সি, সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের ৩২ ধারামতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইলেন।

২০৫।—উত্তর দিগের জলনালা ও বাঁধ সম্পর্কীয় খণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর একসেকিটিব ইঞ্জিনিয়র শ্রীযুত এ, জে, হিউস সাহেব সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৭ অধ্যায়ের ৩২ ধারামতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

২০৬ নম্বর।—উত্তরদিগের জলনালা ও বাঁধ সম্পর্কীয় খণ্ডের প্রথম শ্রেণীর ওবরসিয়র শ্রীযুত বাবু ভগীরথ দাস সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটী বিষয়ক F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ১২ ধারামতে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

জে, জি, ফর্ব্বস, মেজর, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের জলসেচন শাখায় বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং জাইণ্ট সেক্রেটরী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 26, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৬ জুন।

PART IV.

Bill of the Legislative Council of India.

চতুর্থ খণ্ড।

ভারতবর্ষের আইনের পাণ্ডুলিপি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor-General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 14th June 1877 :—

No. 12 OF 1877.

A Bill to amend the Chutia Nágpur Encumbered Estates' Act, 1876.

Preamble.

FOR the purpose of amending the Chutia Nágpur Encumbered Estates' Act No. VI of 1876; It is hereby enacted as follows :—

Amendment of Act VI of 1876, section 12, clause 2

1. For the word "six" shall be substituted the word "twelve" in the second clause of the twelfth section of the said Act.

[*Government Gazette*, *26th June* 1877.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১৪ তারিখে ভারতবর্ষের গবরনর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠ করা গেল,—

১৮৭৭ সালের ১২ নম্বর।

চুটিয়া নাগপুরের দায়গ্রস্ত মহাল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

হেতুবাদ।

চুটিয়া নাগপুরের দায়গ্রস্ত মহাল বিষয়ক ১৮৭৬ সালের ৬ ষষ্ঠ আইন সংশোধন করণার্থে এই বিধান করা যাইতেছে,—

১৮৭৬ সালের ৬ আইনের ১২ ধারার ২ প্রকরণ সংশোধন বিষয়ক কথা।

১ ধারা। উক্ত আইনের ১২ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণে "ছয়" শব্দের পরিবর্ত্তে "দ্বাদশ" শব্দ পাঠ করিতে হইবে ইতি।

বঙ্গদেশের এইং জিলাতে ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১৫ তারিখ

নম্বর।	জিলা।	৮০ তোলার সেরের হিসাবে														
		গম।			যব।			ভাল চাউল।			সাধারণ চাউল।			বজু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ
	বঙ্গদেশ।															
	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	বর্দ্ধমান ...	[ক] ।৪॥	।৭।	৮॥	৸৭	৸৮॥	॥১	।৫৸	॥৩॥	॥২	।৮৶	॥৫	॥৩	...	...	..
২	বাঁকুড়া ...	[খ] ।৬	।৬।	॥১।	৸২	৸২	॥৬	॥০	॥০	।৮৸	॥৪	॥৫	॥৩	...	...	...
৩	বীরভূম ...	[গ] ॥০	॥০	॥০	...	...	...	।৮	।৮	॥১	॥২	॥২	॥৪	..	...	..
৪	মেদিনীপুর...	।৪	।৬	॥০	..	...	...	।৭	।৭	॥২	।৯	॥১	॥৬	...	...	...
৫	হুগলী *									•						
	হাবড়া ...	।৩।	।৪॥	।৯	...	...	...	।২।	।১	।৫	।৪	।৫	॥০'।	...	...	...
	মধ্যস্থলের জিলা।															
	কলিকাতা ...	।৩	।৩	।৭	।/০	।৫	॥৮	৵৯	৵৯	।০	।৪	।৪	।৬	...	...	..
৬	২৪-পরগণা *															
৭	নদীয়া ...	।৪৴	।৪৴	॥০	১৴	১৴	৸৫॥	।৩।৴৫	।৪।'	৮।৴	।৪॥	।৫।	॥০	..	...	...
৮	যশোহর ...	[ঘ] ।৩	।৪	॥৩	...	...	...	।৩	।।৩॥	।৬	।৮	।৮	।'৩	.	...	...
৯	মুরশিদাবাদ	[ঙ] ।৭	।৭॥	॥৪	১৴	৸৫	...	।৪	।৬	।৮	।৬-।৭	।৮	॥১	...	...	..
১০	দিনাজপুর	[চ] ।৬৸	।৭	।৬	৮৮৶	।৮৸	॥২॥	॥০।৶	॥১॥	।৯	॥৫৶	॥৮	॥২	..	.	...
১১	রাজশাহী ..	।৫-।৮	।৫-।৬	।৪	৸৭॥	...	॥৬।	।৫-।৬	।৬।	।৮৸-।৯	।৭।-।৮৸	।৬-।৮৸	॥১।২।	...	...	...
১২	রঙ্গপুর ..	[ছ] ।৩।৴	।৯	॥০	...	..	..	।৩।৴	।৩	।২-৸১০	।৬৸	॥০	৬।৴	.	..	...
১৩	বগুড়া *															
১৪	পাবনা ...	।৮	।৭	॥২॥	...	...	...	।২	।২	।২	॥০	॥২॥	॥২।।	...	..	...
১৫	দার্জিলিঙ...	[জ] ৴৮	৴৮	৴৮	৴৮	৴৮	৴৮	৴৬	৴৬॥	৴৫	।২	।২	।১	..	...	...
১৬	জলপাইগুড়ি	[ঝ] ।১৶	।৩	।৩।৴	৸২	...	...	।৩৶	।৩	।১	।৭।	।৮	।৭	..	.	..
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।															
১৭	ঢাকা ...	[ঞ] ।৩।৴	।২।	।৬	১৴	১৴	১৴	।৬	।৬	।৬	।৮	॥০॥	॥০	...	...	...
১৮	ফরীদপুর ...	[ট] ॥১	॥১	॥০	৸৫	৸৫	১৴	৴৭	৴৭	।০	।৬	।৯	॥০	..	..	...
১৯	বাকরগঞ্জ ...	[ঠ] ...	...	...	...	...	...	।২	।৪	।৮	।৫	।৭	॥২	...	...	...

* রিটর্ণ পাওয়া যায় নাই।

ক। মফঃসলে দর এইং।—গম ।৩ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৪ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত, সাধারণ চাউল ।৩। সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত ভাল চাউল ।৫ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৮ সের অবধি ॥২॥ সের পর্য্যন্ত।

[Government Gazette. 26th June 1877.]

পর্য্যন্ত এক পক্ষের তণ্ডুলাদি খাদ্য দ্রব্যের ও লবণের বাজার দর।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
																		বঙ্গদেশ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পশ্চিমদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৯	।।৩	।।৫	৩/	৩/	৫/	/৯	/৯।।	/৯	বর্দ্ধমান।
...	...	...	...	...	...	৸৮	৸৮	১/	।।০	।।০	।।৪	১০/	১৪/	১২/	/৮।।	/৮।	/৮৵	বাঁকুড়া।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।৪	।।৪	।।৪	৫/	৫/	৫/	/৮।	/৮।	/৮।	বীরভূম।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৪	।৩	।৮	৯।।০	৬।।০	৪।।০	/৮৵	/৯	/৯।।	মেদিনীপুর।
																		হুগলী। *
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৬	।৬	।।৫।।	৩/	৩/	৩/	।০	।০	/৯৵	হাবড়া।
																		মধ্যস্থলের জিলা।
।।০	।।০	।১	...	...	...	।।৭	।।২	।।৪	।৮।।	।৭	।।২	২।।০	২।।০	৩/	/৮	/৮	/৮	কলিকাতা।
																		২৪-পরগণা। *
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।১/	।।১/	৸২	৩।।০	৩।০	৩/	/৯।৶	/৯।৶	/৯৶৫	নদীয়া।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।০	।।০	।।৯	৩/	৩/	৩/	/৮	/৮	/৮	যশোহর।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।৫	৸২	১/	৩।০	৩।০	৩/	/৭-৮।।	৮-/৯	/৮।।	মুরশিদাবাদ।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।০।৶	।।৯।।	।।২।।	৫/	৪।।০	৪।।০	/৮।।	/৮।।	/৮।	দিনাজপুর।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৪।-।।৮	।৬।।৶	।।১-।।২	৫/	৬/	৮/	/৯	/৯	/৭-৸/১০	রাজশাহী।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।১।৶	।৪।।	।৮	২।।৭	২।।৭	২।।৭	/৭।	/৭।	/৭।।	রঙ্গপুর।
																		বগুড়া। *
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।২।।	।।২।।	।।৬।	৫/	৫/	৫/	/৯	/৯	/৯	পাবনা।
...	...	...	/৯	/৯	/৮	।।০	।৯	।৬	।০	/৮	/৮	৪/	৪/	৫/	/৫	/৫	/৪	দার্জিলিঙ্গ।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।০৶	।৬	।৭।/	২৸-৬।৶	১।৪	৪/	/৭৶	/৭৶	/৭	জলপাইগুড়ি।
																		পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৭৶	।২।।৶	।।৫	২।।০	২।।৬	২।।৭	/৯	/৯	/৮।।৶	ঢাকা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৮	।৮	।।০	...	...	...	/৯	/৯	/৯	ফরীদপুর।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।৬	।৬	।।১	২।।০	২।।০	২।।০	/৮।।	/৮।।	/৮।।	বাকরগঞ্জ।

* । মফঃস্বলে দর এইরূপ।—গম ।৬ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, যব ।।০ সের অবধি ১/৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৸৵ সের অবধি ।।৪ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।২ সের অবধি ।।৭ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৬ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।৬ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

৮০ তোলার সেরের হিসাবে

নম্বর।	জিলা।	গম।			যব।			ভাল চাউল।			সাধারণ চাউল।			কঙ্গু ও বাজরা।		
		এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ
	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২০	ময়মনসিংহ..	ভ ।১।।	।৩	।৮	…	…	…	।৮	।।১	।৮	।।১	।।৫	।।১	…	…	…
২১	চট্টগ্রাম *															
২২	নওয়াখালী *															
২৩	ত্রিপুরা ..	।০	।২	।৫	…	…	..	।২	।২	।২	।৬	।৭	।৭	…	…	…
২৪	চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয়প্রদেশ*															
	ত্রিপুরাপর্ব্বত	।০।৶	।০।৴	৶৯।৴	…	…	..	।৬	।৬	।৪	।।২	।।৪	।৬	..	..	…
	বেহার।															
২৫	পাটনা …	।।৫	।।০	।।৪	৸২	৸২	৸৭	।৪	।৩।।	।৩।।	।৯।।	।৮।।	।।১	…	…	…
২৬	গয়া …	ঢ ।।৪।।	।।৪।	।।২।।	৸৭	৸৬।	।।৮	।৩	।২	।১	।।০	।।০।।	।৯।।	…	…	…
২৭	শাহাবাদ …	ণ ।৩	।।১	।।০	৸২	৸৩	…	।৬	।৮	…	।৮	।৯	…	…	…	…
২৮	দারভঙ্গা …	।৯।।	।৯।।	।।০৲	৸০৲	৸০৲	৸৩	।৩।।	।৩।।	।৫।	।৫।	।৫৲	।৭।।	…	…	…
২৯	মজঃফরপুর…	ত ।।০	।।০	।।০	৸০	৸০	৸০	।১	।১	।২	।৫	।৫	।৫	…	…	..
৩০	সারণ …	।৭	।৬।।	।।২	৸২	৸১	৸৫	।০৲	।০।।	৶৯৲	।৮।।	।৮৲	।৯।।	…	…	…
৩১	চাম্পারণ …	থ ।।০	।।০	।।৪	৸৬	১৶৪	…	৴৯	৴৯	৴৮	।৫	।৭	।৯।।	…	…	…
৩২	মুঙ্গের …	।।১	।৮।৴	।।৫৶	৸১৴	৸১।৴	৸৩।৶	।৩।৶	।৩।৶	।৫।৶	…	…	…	…	…	…
৩৩	ভাগলপুর *															
৩৪	পুরণিয়া …	দ ।।৫	।।২	।।৪	…	…	…	।।২	।২	।৮	।।৬	।।৬	।।০	…	…	…
৩৫	মালদহ …	।৯	।৯	।।৪	১৴৫	১৴৫	১।০	।।০।	।।১	।।১	।।১	।।২।।	।।২	৸২	৸২	৸০
৩৬	সাঁওতাল পরগনা।	ধ ।৬	।৬	…	…	…	…	।৮	।৭	।৯	।।২	।।৪	।।২	…	…	…
	উড়িষ্যা।															
৩৭	কটক …	।৩৶	।৫৲	।।১	…	…	…	।৪।৶	।৫৲	।৭৶	।৭৴	।৮।৶	।।৩।৶	…	…	…
৩৮	পুরী *															
৩৯	বালেশ্বর *															

* রিটর্ণ পাওয়া যায় নাই।

গ। মফঃসলে দর এইরূপ।—গম ।৭।। সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৮ সের অবধি ।।২।। সের পর্য্যন্ত, সাধারণ চাউল ।৯ সের অবধি ।।৬ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।২ সের অবধি ৸১ সের পর্য্যন্ত।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চেনা ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ুওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গতবৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	পূর্ব্বদিকস্থ জিলা
...	...	...	...	...	...	..	...	...	।৪	।৪	।৮।।	...	...	...	/৮৲	/৮৲	/৮।।	ময়মনসিংহ।
																		চট্টগ্রাম। *
																		নওয়াখালী। *
...	...	...	...	..	...	...	.	...	।৪	।৪	।৮।।	...	..	...	/৯	/৯	/৮।	ত্রিপুরা।
																		চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশ*
..	...	.	..	..	...	...	..	...	।১।/	।১।/	।১।৶	...	...	...	/৮	/৮	/৮	ত্রিপুরা পর্ব্বত
																		বেহার
।।৬	৸১	।।০	..	...	..	৸৭	৸২	৸২	৸১	।।৯	৸৪	৩। ০	৩।।০	৩৸০	/৮	/৮	/৮	পাটনা।
...	...	...	...	...	...	...	...	...	।।৮।।	।।৮।।	।।৫।।	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮	/৭।।	গয়া।
.	...		৮২	৸৬	...	।।৯	।।৮	...	৸০	৸১	...	৪/	৪/	...	/৮৲	...	..	শাহাবাদ
...	...	.	।।৫।	।।৭।।	।।৭।।	।.৭।।	।।৬।	৸০৲	।।৬।	।।৭।।	৸০	৪।৬	৪।৬	৪/	/৭।।০	/৭।।৶	/৭।	দারভঙ্গা।
...	...		...	..	..	। ৫	।৮	৸১।	।।৪	।।৫	।।৭	৩, ০	৩ ।	৩।।০	/৭।।	/৮	/৮	মজফরপুর।
৸২	৮২	.	৸০	।।৯	৸৬	৸১।।	৸২	৸৫	।.৭ ।	।।৭।।	৮২	৪/	৪/	৪/	/৮	/৮।	/৮।	সারণ।
...		...		.	..	।।৮	৸০	১/২	।।৮	।।৮	৸২	...	...	..	/৭৲	/৭৲	/৭৲	চাম্পারণ।
...	.	...	.	...		।।৬৶	৸১।/	৸১।/	।।৯।	৸১।	৸২।/	৪৸৩	৩।।৭	৩।।৭	/৬।।/	/৮।	/৮।	মুঙ্গের।
																		ভাগলপুর *
..	...	...	.	.	..	.	.	..	।৮	।।৮	।।৬	৪/	৪/	৪/	/৮	৮	/৮	পুরণিয়া।
..	.		...	...	...	১/৫	১ ৫	১/	।৮	৸০	৸৫	৪/	৩/	৪/	/৮।	৮।	/৮	মালদহ।
..			...	.	...	.	...	...	।।৪	।।২	।।৪	৬/	৭/	৬/	/৮	/৮	৮	সাঁওতাল পরগণা।
																		উড়িষ্যা।
...	.	..	।.১	।১	।৯।।৶	...	...	.	।৭/	।৫৲	।।৬৮৶	৫/	৫/	৫/	।১	।২	।৩	কটক।
																		পুরী। *
																		বালেশ্বর। *

ঘ। মফঃসলে দর এইরূপ—গম /৮ সের অবধি ।৪ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।৫ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৭ সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৩। সের অবধি ।।০ সের পর্য্যন্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

৮০ তোলার সেরের হিসাবে

নম্বর।	জিলা।	গম। এই সপ্তাহের নিরিখ	গম। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	গম। গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	যব। এই সপ্তাহের নিরিখ	যব। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	যব। গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	ভাল চাউল। এই সপ্তাহের নিরিখ	ভাল চাউল। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	ভাল চাউল। গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	সামান্য চাউল। এই সপ্তাহের নিরিখ	সামান্য চাউল। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	সামান্য চাউল। গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ	কঙ্গু ও বাজরা। এই সপ্তাহের নিরিখ	কঙ্গু ও বাজরা। ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের নিরিখ	কঙ্গু ও বাজরা। গত বৎসরের এই সপ্তাহের নিরিখ
	ছোট নাগপুর।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
	দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেন্টী।															
৪০	হাজারীবাগ ...	ম ।৯॥	।৯	॥১	...	..	...	।২	।২	।২	।২	॥২	॥৩	...	..	...
৪১	লোহারডগা ...	॥২	॥৪	॥৪	১৴	১৴	॥৮	॥৩	॥৪	॥৪	॥৭	॥৮	॥৮	...	...	...
৪২	সিংহভূম ...	॥৬	॥৬	॥২	১৴	১৴	৸২	॥০	॥০	।৮	১৴	১৴	৸৬	..	...	..
৪৩	মানভূম .	প ।৮	।৮	।৮	॥৮	...	॥৮	॥০	॥০	।৬	॥৯	॥৯	॥২	...	...	...

ঙ। মফঃসলে দর এইং।—গম ।৫ সের অবধি ॥১ সের পর্য্যন্ত, যব ৸৫ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৫ অবধি ॥১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ॥৮ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২ সের অবধি ৸৫ পর্য্যন্ত।

চ। রায়গঞ্জে দর এইং।—গম ।৮ সের, ভাল চাউল ॥২॥ সের, সামান্য চাউল ।৫ সের, ও ছোলা ॥৫ সের।

ছ। গাইবান্ধা মহকুমায় দর এইং।—গম ।৮ সের, ভাল চাউল ।৫ সের, সামান্য চাউল ॥২॥ সের, ও ছোলা ॥২॥ সের।

জ। মফঃসলে দর এইং।—গম ৴৬ সের অবধি ৴৮ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ৴৬ সের অবধি ।২ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।০ সের অবধি ॥০ সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ।০ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, জেবেরা ।৬ সের অবধি ১৴ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।১ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত।

ঝ। ঐ ঐ ।—গম ৴৯ সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।১৴ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।১ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ৴৮ সের অবধি ।৩৴ সের পর্য্যন্ত।

ঞ। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।৭ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।০ সের অবধি ॥১ পর্য্যন্ত।

ট। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৪ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৭ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত,

ঠ। ঐ ঐ ।—গম ।২ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৪॥ সের পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ॥৭ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।২। সের অবধি ।৭ সের পর্য্যন্ত।

ড। ঐ ঐ ।—ভাল চাউল ।২ সের অবধি ।৪।৴ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৪ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, ধান্য ॥০ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।১ সের পর্য্যন্ত ।২ সের পর্য্যন্ত।

ঢ। ঐ ঐ ।—গম ॥০ সের অবধি ॥৩ সের পর্য্যন্ত, যব ৮৫ সের অবধি ৸৭॥ সের পর্য্যন্ত, ভালচাউল ।২॥ সের, সামান্য চাউল ।৮৸ সের অবধি ॥১ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ॥৬ সের অবধি ৸২। সের পর্য্যন্ত।

কলিকাতা,
১৮৭৭ সাল ১৯ জুন।

টাকায় যত পাওয়া যায়।

চোলম ও জোয়ার।			রাগী বা মাড়ওয়া ও চীনা।			জনেরা।			ছোলা।			জ্বালানি কাষ্ঠ।			লবণ।			জিলা।
এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	এই সপ্তাহের রিটর্ণ	ইহার পূর্ব্ব সপ্তাহের রিটর্ণ	গত বৎসরের এই সপ্তাহের রিটর্ণ	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	মণ	মণ	মণ	সের	সের	সের	ছোট নাগপুর দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলের এজেণ্টী।
...	...	...	৸৩	৸৩	৸৬	৸০	...	...	।।৪	।।৪	।।২।।	৬/	৬/	৬/	/৮	/৮	/৭।।	হাজারীবাগ।
..	...	...	১/	১/	১/	..	...	...	।।২	।।৪	।।২	৪।।০	৪।।০	৫/	/৭	/৭	/৬	লোহারডগা।
...	...	..	...	...	...	...	.	...	।।৪	।।৪	।।০	৮/	৮/	৮/	/৬	/৬	/৬	সিংহভূম।
..	...	...	১।।৪	...	।।৪	১/	...	১/	।।১	।।২	।।০	৫/	৫/	৬/	/৮	/৮	/৮	মানভূম।

ণ। মফঃসলে দর এই২।—গম ।৮।। সের অবধি ।।২ সের পর্য্যন্ত, যব ।।৮ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।১ সের অবধি ।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৮ সের অবধি ।৯ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ৸০ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত।

ত। ঐ ঐ ।—গম ।।০ সের অবধি ৸২।। সের পর্য্যন্ত, যব ।।৯ সের অবধি ১।০ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল /২।। সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ।।৩'। সের পর্য্যন্ত, রাগীপ্রভৃতি ।।১ সের অবধি●/মণ পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৮ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।।৮ সের অবধি ১।০ সের পর্য্যন্ত।

থ। ঐ ঐ ।—গম ।।০ সের অবধি ।।৯।। সের পর্য্যন্ত, যব ৸০ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৩ সের অবধি ।৬ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।৬ সের অবধি ।৮ সের পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৮ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত ও ছোলা ।।০ সের অবধি ৸৫ সের পর্য্যন্ত।

দ। ঐ ঐ ।—গম ।।০ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।।২ সের অবধি ।।৩ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৫ সের অবধি ।।৭ সের পর্য্যন্ত, ছোলা ।।৮ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত।

ধ। ঐ ঐ ।—গম ।।০ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, যব ৸০ সের অবধি ৸৭।। সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।৮ সের অবধি ।।০ সের, পর্য্যন্ত সামান্য চাউল ।।২ সের অবধি ।।৫ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।।৫ অবধি ৸১ সের পর্য্যন্ত।

ন। ঐ ঐ ।—গম ।৮ সের ।।৫ সের পর্য্যন্ত, যব ।৮ সের অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।২ সের, সামান্য চাউল ।৯ সের অবধি ।।৪।। সের পর্য্যন্ত, রাগী প্রভৃতি ৸৫ অবধি ১/ মণ পর্য্যন্ত, জনেরা ।।৫।। সের অবধি ৸২ সের পর্য্যন্ত ও ছোলা ।১ সের অবধি ৸২।। সের, পর্য্যন্ত।

প। ঐ ঐ ।—গম ।৭ সের অবধি ।।১ সের পর্য্যন্ত, ভাল চাউল ।।২ সের অবধি ৸০ সের পর্য্যন্ত, সামান্য চাউল ।।৫ অবধি ৸৪ সের পর্য্যন্ত, ও ছোলা ।৭ সের অবধি ।।৪ সেরপর্য্যন্ত।

সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল,

এচ, জে, এস, কটন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটরী।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমি বিষয়ক ইস্তাহার।

জিলা নদীয়া।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাচারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। সন ১৮৭৭ সাল ৮ মে। মোং ১২৮৪ সাল ২৭ বৈশাখ।

এস্তমুরারি।

৪০ নং ডং বেতাই পং বেতাই রেজিস্টরির লিখিত মালিক খাকমণী দেব্যা ওগয়রহ যাহার সদর জমা ৮৮০৫৷৴২ টাকা ও পোলিস ১১০৶৴৫ টাকা সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৪০।১ নং তৌজি যাহার সদর জমা ৩৩০২৷৮ টাকা ও পোলিস ৪১৷৴১ টাকা সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৪৯৮৷৶৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

১১৭ নং ডিহি চণ্ডী পং পাজনওর রেজিস্টরির লিখিত মালিক মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগর সদর জমা ১০২৪৬৶৮ টাকা ও পুলিস ১২৯৵৪ টাকা সেওয়ায় অংশ যাহার সদর জমা ৯৪৩৭৷৴৪ টাকা ও পুলিস ১১৮৶৵০ টাকা সুরেন্দ্রনাথ পাল চৌধুরী দিগরের নামে লেখা যায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়াছে তদবাদে অবশিষ্ট অংশ ১১৭৷০ নং যাহার সদর জমা ৮০৮৷৴৪ টাকা ও পুলিস ১০৶৬ টাকা মেঃ জন ককরেল সাহেব অফিসর এসাইন দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ২৭২৷০ টাকা ও পুলিস ৫৴৯ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৩৩ নং মৌঃ রাযবাগী পং কুবাজপুর রেজিস্টরির লিখিত মালিক খুদিরাম রায়দিগর সদর জমা ৭৪৭৷৶৯ টাকা ও পুলিস ১৭৴১ টাকার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাব হইয়া ৬৭২৴১ টাকা ও পুলিস ১৬৴৭ টাকা দ্বারকানাথ বিশ্বাসদিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অংশ অবশিষ্ট মহাল ৪৩৩৷০ নং তৌজি সদর জমা ৭৫৷৶৮ টাকা ও পুলিস ৶৶৬ আনা খুদিরাম রায়দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৫৷৶১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৭৭ নং ডিহি শ্যামপুর পং রাজপুর রেজিস্টরির লিখিত মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩৬৫২৴২ টাকার মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ৪৭৭।৭ নং তৌজি সখিমণী দেব্যার নামে লেখা যায় তাহার সদর জমা ৫৩৭৶৵০ টাকা বাকী খাজানা ৮৶৶ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৮৫ নং ডিঃ সরিণ্যা পং বেলগাঁ রেজিস্টরির লিখিত মালিক লক্ষ্মী নারায়ণ মজুমদার দিগর সদর জমা ১২৩৩৶৮ টাকা ও পোলিস ১৮৷৷৶৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমত স্বতন্ত্র হিসাবে ১৬৶৯ টাকা ও পোলিস ৴৯ পাই দ্বারকানাথ বিশ্বাসের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৮৭৷০ নং তৌজি সদর জমা ১১৩০৶১১ টাকা ও পোলিস ১৮৷৷১১ টাকা কালীনাথ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মজুমদার-দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৷৷৬ আনা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

৪৯০ নং ডিং সামটা পং মূলঘড় রেজিস্টরির লিখিত মালিক মাধবচন্দ্র পাল দিগর সদর জমা ৪১৫৪৶৪ টাকা ও পোলিস ৪৫৷৶৬ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে ৪৯০।১ নং তৌজি রাজকুমারী দাসী চৌধুরাণী স্বতন্ত্র হিসাবে সদর জমা ২০৭৭৴২ টাকা ও পোলিস ২২৷৶৯ টাকা তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৪৯০৷০ নং তৌজি যাহার সদর জমা ২০৭৭৴২ টাকা ও পোলিস ২২৷৶৯ টাকা মাধবচন্দ্র পাল নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ৫১৬৲ টাকা ও পোলিস ১১৴১১ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে

৩১৯২ নং পং ভড় ফতেজঙ্গপুর পং ভড় ফতেজঙ্গপুর রেজিস্টরির লিখিত মালিক শীতলচন্দ্র ঘোষ-দিগর সদর জমা ২৪৩৩৴০ টাকার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে স্বতন্ত্র হিসাবে ১১৬৯৲ টাকা পঞ্চানন ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তদ্বাদে অবশিষ্ট অংশ ৩১৯২৷০ নং তৌজি সদর জমা ১২৬৪৴০ টাকা শীতলচন্দ্র ঘোষ দিগরের নামে লেখা যায় তাহার বাকী খাজানা ২৫০৶৴৭ টাকা বাকির জন্য নিলাম হইবে।

C. C. Stevens,
Collector.

[*Government Gazette*, 26th *June* 1877.]

জিলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমান।

জমীদারী বিক্রয়ের ইস্তাহার।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধান অনুসারে ইহা দ্বারা সকলকে জানান যাইতেছে যে জিলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের অন্তর্গত নিম্নলিখিত মহাল সকল উক্ত জিলার কালেক্টর সাহেবের আফিসে বাকী রাজস্ব এবং যে সকল দাবী ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ দিবসে দেয় হইলে বাকী রাজস্বের ন্যায় প্রচলিত আইন অনুসারে আদায় হইবার বিধি আছে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৬ জুন মঙ্গলবার দিবসে প্রকাশ্য নিলামে নিরবশেষে বিক্রয় হইবে। ১৮৭৭ সাল তারিখ ১ মে।

তপসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৩৬ নং তৌজী মহাল কাসীমপুরদিগর পরগনে রাণীহাটী ও বালিযা মালিক সৈএদ আবদুল হাকিম সৈএদ আহম্মদ সৈএদ মুরুণনবী সৈএদ মজফরলহক সৈএদ আবদুল্লা সৈএদ আবদুল আলী সৈএদ আবদুলহক সৈএদ আবদুল জব্বার সৈএদ আবদুল ছেলাম নাবালগের অলি অছি ও স্বয়ং সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬৬৯৮/৯ টাকা।

বাকী ১০।৶৯ টাকা।

৬৮ নং তৌজী মহাল খডমপুর পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেযা বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমন নেছা বিবি সৈইদা বিবি সদর জমা ৬১৮৭।/১০

বাকী ১৬৫৮৶১১ .

৯৩ নং তৌজী মহাল কড়ুই পরগনে বিনোদনগর মালিক দিগম্বর রায় গৌরমণী দাসী শ্যামাসুন্দরী দাসী আতাওর রহমান আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেয়া বিবি সৈএদ মহাম্মদ তাহা সৈএদ মহাম্মদ মুছা ফাতেমা বিবি রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি কতুবচাঁদ বাবু সৌদামিনী দাসী সদর জমা ১৩৯৯।৶৬ টাকা।

বাকী ৯৭

এই মহালে দুইটি পৃথক হিসাব আছে ঐ অংশের রাজস্ব দাখিল হইয়া মূল মহালে বাকী পড়িয়াছে,

কুতুবচাঁদ বাবু ... ৫৪৬।৶৮
সৌদামিনী দাসী ... ৩৬১৶৩।।

১৮১ নং তৌজী মহাল চর কৃষ্ণদেবপুর পরগনে রাণীহাটী মালিক গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৫৯৯৶৭

বাকী ।১ আনা।

৫১৭৩ নং তৌজী মহাল চান্দুটে পরগনে শাহাবাদ মালিক সৈএদ আতাওর রহমান সৈএদ আহাম্মদ সৈএদ জহুরণনবি সৈএদ আবদুল কর্ত্তা খবিরা বিবি তালেযা বিবি সৈএদ মহাম্মদ মুছা সৈএদ মহাম্মদ তাহা রহিমননেছা বিবি সৈইদা বিবি সৈএদা আবদুল ছেলাম নাবালগের অছি সৈএদ আতাওর রহমান সদর জমা ৯০৮।।/১ টাকা।

বাকী ২৪।৩ টাকা।

কেবল বাকী রাজস্বের নিমিত্ত নিলাম হইবেক।

E. H. WHINFIELD,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

নয়া ডুমকা কালেক্টরি।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা সাঁওতাল পরগনার মধ্যবর্ত্তি নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং ১৪ আষাঢ় তারিখ ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে। ১।৫।৭৭।

তৌজির নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	জমিদারের নাম।	সদর জমা।	মোট বাকী যাহার জন্য মহাল নিলাম হইবে।	মন্তব্য।
		চিরস্থায়ী বন্দোবস্তী মহাল।			
৫৫১	কিসমৎ কুণ্ডহিত কড়েয়া পরগনে ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী শ্রীশ্রী৺ রাধাবল্লভ ঠাকুরের সেবাইত নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের মেনেজার মেস্তর এচ, স্মিথ সাহেব, বেণীমাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, চন্দ্রাবলী দেবী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার, কালীনারায়ন মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেব্যা, মুক্তকেশী, প্রসন্নকুমারী, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, রণবাহাদুর সিংহ, মানদাসুন্দরী দেবী· কুলদাসুন্দরী দেবী, শিবসুন্দরী দেবী, মহামায়ী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধ্রবচন্দ্র সালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, পূর্ণানন্দ মিসির, ও রামচন্দ্র মিসির	৬৮৬৪৸৶৹	•	
		বাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না রণবাহাদুর সিংহ, চন্দ্রাবলী দেবী নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ষ্টেটের ম্যানেজার মেস্তর এচ স্মিথ সাহেব, রাখালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বাগালচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, শিবসুন্দরী দেবী, ও মহামায়ী দেবী।	৪৩৯২৸৮		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগের হিস্যা যাহা ৩৩৪।৴৯ টাকার জন্য নিলাম হইবে।	২৪৭২৸৶৪	৩৩৪।৴৯	
		বেণী মাধব চক্রবর্ত্তী, রামকৃষ্ণ চক্রবর্ত্তী, মঙ্গলা দেবী, দীননাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবশঙ্কর মুখোপাধ্যায়, রাজকিশোর সরকার কালীনারাণ মুখোপাধ্যায়, রামমণী দেবী, মুক্তকেশী, প্রসন্ন কুমারী, হরিনারায়ণ, হরচন্দ্র মুখোধ্যায়, মানদাসুন্দরী দেবী, কুলদাসুন্দরী দেবী, নীলমণি চক্রবর্ত্তী, শ্রীশ্রী৺ ধ্রবচন্দ্র শালেগ্রাম ঠাকুরের সেবাইত· ত্রৈলোক্যনাথ মিসির, রামচন্দ্র মিসির, ও, পূর্ণানন্দ মিসির।			

NYAH DOOMKA DY. COMMISSIONER'S OFFICE, J. BOXWELL,
The 12th May 1877. *Offg. Deputy Commissioner.*

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

নিলামী বিজ্ঞাপন।

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সর্ব্ব সাধারণকে জানান যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে জিলা ময়মনসিংহস্থ নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চের প্রাপ্য বাকী মালগুজারী উসুলার্থে ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় মঙ্গলবার ঐ জিলার শ্রীযুক্ত কালেক্টর সাহেব বাহাদুরের কাছারীতে নিরাপত্তো প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি। ১৮৭৭। ৪ মে।

নম্বর তৌজী	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী ১২৮৩ সন লাং কাল্গুন	মন্তব্য।
	দ্বিতীয় শ্রেণীর মহাল				
৪৯৬৫	পং আলাপ সিংহ বাজে আপ্তি মেয়াদি বন্দো-বস্তী মহাল চর জে-রেল থানা	হরসুন্দরী দেব্যা চৌধু-রাণী গয়রহ জমীদার পরগণে আলাপ সিংহ	২৪৭৪৲	৬২০৲	ইং ১২৮১ সনের ১লা বৈশাখ মোং ১৮৭৪ সনের ১২ এপ্রিল লাং ১৩১৩ সনের ৩০শ চৈত্র ১৯০৭ সনের ১১ এপ্রিল মং ৩৩ বৎসর
৫০৮৫	পং ময়মন সিংহ বিল ছনগী বাজেআপ্তী মাহল	ভবসুন্দরী দেব্যা চৌধু-রাণী গয়রহ জমীদার পং ময়মন সিংহ	৫৫৪৲	১৪০৲	১ বৈশাখ ১২৮১ সন মোং ১২ই এপ্রিল ১৮৭৪ সন লাং ৩০ শা চৈত্র ১৩১৩ সন মোং ১১ই এপ্রিল ১৯০৭ সন মং ৩৩ বৎসর।

J. F. BRADBURY,
Offg. Collector.

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা রঙ্গপুর এই যে,

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারা ও ১৮৬৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাই-তেছে যে জেলা রঙ্গপুরের মধ্যস্থিত নীচের লিখিত মহালের অংশ ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় জন্য ইংরেজী ১৮৭৭ সালের ২৭ জুন মোং বাঙ্গলা ১২৮৪ সালের ১৪ আষাঢ় বুধবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা বাধাতে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭। ইংরেজী ১২ মে মোং ১২৮৪ বাঙ্গলা ৩১ বৈশাখ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ৫ তৌজি।

মৌজে কর্পূরা ওগয়রহ চাকলে ফতেপুর মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ৵২৴ কাগ যাহার সদর জমা ৩৩৫।৴৫ পাই নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ২৫৪৪।৹৯ পাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত বিক্রয় হইবে।

নং ২৬০ তৌজি—

মৌজে শিকারপুর ওগয়রহ হিস্যা ।।০ আনা পং রোকনপুর একতাহুত মধ্যে মালিক নছিরুদ্দিন মহাম্মদ চৌধুরির ১৮৫৯। ১১ আইনের ১০ ধারামতে স্বতন্ত্র হিসাবের অংশ ।।৩৴৯।। তিল যাহার সদর জমা ৩২৬৸০ আনা নীলাম হইবেক মোট মহালের সদর জমা ৬৩৯৴০ আনা।

J. J. LIVESAY, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

জেলা রাজশাহী কালেক্টরি।

বাকী খাজানার বিজ্ঞাপন পাঠ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারা অনুসারে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখের প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্য দাওয়া চলিত আইন এবং আকুট অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নমিত্তে ১৮৭৭ সনের ৩০ জুন মোতাবেক সন ১২৮৪ সালের ১৭ আষাঢ় শনিবার তারিখে অত্র কালেক্টরির কাচারিতে বিনা ওজরে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ ও ইংরেজী তারিখ ২৮ মেই।

তপশীল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে টাকার বাকির জন্য নীলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
১৮৭	ডিহি দাকসা ও মৌজে চেড়াবাড়ি পং মহম্মদপুর	৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্চবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ গিরীশচন্দ্র দত্ত প্রতিমাসুন্দরী দাস্যা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	খাজানা ৪৩৭৩৸৴০ পুলিস ৩০।৵০ ৪৪০৪৶০		হিসাবি পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সনের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম ৶২৷১০ তিল গিরীশচন্দ্র দত্ত	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৴০ ৫৮৫।৴০		
		বিশেষ নং ২ রকম ৶২৷১০ তিল প্রতিমাসুন্দরী দাস্য	খাজানা ৫৮১।০ পুলিস ৪৴০ ৫৮৫।৴০		
		বিশেষ নং ৩ রকম ।৶ আনা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	খাজানা ১২০৫।০ পুলিস ৮।৶০ ১২১৩॥৶০ ২৩৮৩।০		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বকির জন্য নীলাম			
		৺ রাধাগোবিন্দ দেব ঠাকুর সেবাইত পঞ্চবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ	খাজানা ২০০৭৴০ পুলিস ১৩৸৶৪ ২০২০৶০	৩৬২৸৶০ ২।৶০ ৩৬৫।৵০	ঐ
১৩১	ডিহি আউচপাড়া পং গোরহাট	ব্রজেশ্বরী যমুনাময়ী ক্ষেমঙ্করী দেব্যা রামনাথ জগমোহন শম্ভুচন্দ্র রায় চন্দ্রমণী দেব্যা ওওজে মৃত কালীমোহন রায় হরেন্দ্রনাথ আনন্দনাথ সান্নাল শারদাপ্রসাদ লাহিড়ী অন্নদাপ্রসাদ লাহিড়ী ও নাবালগ তারেশচন্দ্র কালীরঞ্জন লাহিড়ী পূর্ণচন্দ্র মহিমাচন্দ্র শ্যামচন্দ্র রমেশচন্দ্র ভৌমিক নাবালগ গোবিন্দচন্দ্র ভৌমিক কাশীশ্বরী দেব্যা পুলিনচন্দ্র মহেশচন্দ্র ত্রৈলোক্যচন্দ্র রায়	খাজানা ১৪৫০।৶ পুলিস ১৩।৶ ১৪৬৩৸০		ঐ

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে টাকা বাকির জন্য নীলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ৎ।
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম ।/৭।।/ ক্রান্তী কাশীশ্বরী দেব্যা	খাজানা ৪৮৮/ পুলিস ৪।/		
			৪৯২ ৷৹		
		বিশেষ নং ২ রকম ১৮/ কাগ পুলিনচন্দ্র মহেশচন্দ্র ত্রৈলোক্যচন্দ্র রায়	খাজানা ৮১৬/ পুলিস ৸৹		
			৮২ ৷/		
			৫৭৫/		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম।			
		ব্রজেশ্বরী যমুনাময়া ক্ষেমঙ্করী দেব্যা রামনাথ জগমোহন শম্ভুচন্দ্র রায় চন্দ্রমণী দেব্যা ওওজে মৃত কালীমোহন রায় হরেন্দ্রনাথ আনন্দনাথ সান্যাল শারদাপ্রসাদ লাহিড়ী অন্নদাপ্রসাদ লাহিড়ী নাবালগ তারেশচন্দ্র কালীরঞ্জন লাহিড়ী পুর্ণচন্দ্র মহিমাচন্দ্র শ্যামচন্দ্র রমেশ, চন্দ্র ভৌমিক নাবালগ গোবিন্দচন্দ্র ভৌমিক	খাজানা ৮৮০ ৷৹ পুলিস ৮/	২১।/০ ০	
			৮৮৮ ৷/	২১।/০	
১৫৭	ডিহি ছাতনী পং গোবিন্দপুর	উমুমন খাতন মাদরে সরিয়তুল্লা করমবকুস চৌধুরী ছোবান খাতন চৌধুরাণী শারদাপ্রসাদ শুকুল জগন্নাথ শর্ম্ম লাহিড়ী ৺ মদনমোহন ঠাকুর সেবাইত ব্রহ্মময়ী দেব্যা মুক্তকেশী দেব্যা গুরুপ্রসাদ সিংহ বক্তেশ্বরী দেব্যা খোন্দকার উজীরদ্দীন মহারাণী শিবেশ্বরী দেব্যা রূপী বিবি ওরফে রূপন্নেছা চৌধুরাণী ও ছোবান খাতন চৌধুরাণী ও দক্ষিণাকুমারী দাস্যা শ্যামাচণ শীকদার নাবালগ রাসমণী চৌধুরাণী গোবিন্দপ্রসাদ ওরফে গয়াপ্রসাদ শুকুল নাবালগ	খাজানা ৫৭৬০/ পুলিস ৪৮৲		হিসাব পৃথক করা অংশ বাদে এজমালী অংশ নীলাম হইবেক।
			৫৮[illegible]/		
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব।			
		বিশেষ নং ১ রকম তের আনাকে ষোল আনা করিয়া তিন আনা মহারাণী শিবেশ্বরী দেব্যা	খাজানা ৭৩৭ ৷/ পুলিস ৬/		
			৭৪৩ ৷/		
		বিশেষ নং ২ রূপী বিবিওগয়রহ	খাজানা ৬৭৩৶/ পুলিস ৫।/		
			৬৭৯/		
		বিশেষ নং ৩ গোবিন্দপ্রসাদ ওরফে গয়াপ্রসাদ শুকুল নাবালগ	খাজানা ১৫৯৮৲ পুলিস ১৩/		
			১৬১১।/		
			৩০১৪/		

তৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	নাম মালিক।	সদর জমা।	যে টাকার বাকির জন্য নীলাম হইবেক তাহা।	কৈফিয়ত।
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণের এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম			
		উস্মন খাতন মাদরে সরিয়তুল্লা করমবকুস চৌধুরী ছোবান খাতন চৌধুরাণী শারদাপ্রসাদ শুকুল জগন্নাথ শর্ম্ম লাহিড়ী ৺ মদনমোহন ঠাকুর সেবাইত ব্রহ্মময়ী দেব্যা মুক্তকেশী দেব্যা গুরুপ্রসাদ সিংহ রক্তেশ্বরী দেব্যা খোন্দকার উজীরদ্দীন	খাজানা ২৭৭০॥৴ পুলিস ২৩৶ ২৭৯৩৸৶	১০৬॥৴ ০ ১০৬॥৴	
৩০৭	কিং পঃ ধামিন	কালীসুন্দরা চৌধুরাণী সৈয়দ আবদুল হকিম সৈয়দ মাহাম্মদ সৈয়দ জহরন্নবী	৪৩০০৶	৭৸৶	মহল্লম নীলাম হইবেক
৩৭৮	কিং পঃ হুজুরাপুর	৺ রাধাগোবিন্দ ঠাকুর সেবাইত পজবাই মাদরে গোবিন্দপ্রসাদ সিংহ রায় নাবালগ মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	১৬২৯৸৴		হিসাবপৃথক করা অংশ বাদে এজমালি অংশ নীলাম হইবেক।
		বাদ নিম্নলিখিত ব্যক্তির ১৮৫৯ সনের ১১ আইনানুসারে পৃথক হিসাব			
		বিশেষ নং ১ রকম ।৶ আনা মেং এ গেন ওয়াইচ সাহেব	৬১১৶		
		বাকী নিম্নলিখিত ব্যক্তির এজমালি হিস্যা বাকির জন্য নীলাম	১০১৮॥৶		
৩৮১	তং শিবরামপুর পং গোপীনাথপুর	আনন্দমোহন মৈত্র ভুবনময়ী দেব্যা গোবিন্দচন্দ্র মৈত্র গুরুপ্রসাদ ও হলধর সান্যাল মুক্তাসুন্দরী দেব্যা প্রসন্নময়ী কাশীশ্বরী দেব্যা	৬৫৬৸৶	১।৴	মুহল্লম নীলাম হইবেক।

W. H. D'OYLEY,
Collector.

জিলা নওয়াখালি।

এস্তাহার।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জিলা নওয়াখালির মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহালের ১৮৭৭ সনের ২৮ মার্চ তারিখের সূর্য্যাস্তের প্রাপ্য বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সনের ২৬ জুন মোতাবেক বাঙ্গালা ১২৮৪ সনের ১৩ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা-ওজর প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৭৭ ২০ আপ্রিল।

তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী।
১৩৯৩ নং	পং দাড়য়া চর সাহাভিকারি হিং ॥১৮॥১০ ক্রান্ত	কাজি জমিরুদ্দিন ও কাজি লুতফলহক মহাফেজে মাহামদ খাতুন ২৪৯৮৲	......	৪৬৬॥৯
		উন্নতি ২৫৲ ...	... ..	৩৶১১
১৩৯২ নং	পং দাড়য়া চর সাহাভিকারি হিং ।০ আনা	মাহাম্মদ আবদাদ চৌধুরী ও আমিনদ্দিন আহাম্মদ চৌধুরী ১৩৮৮৲	......	৪৭৪৲
		উন্নতি ১৪৲ ...	......	১১৲

R. PORCH, *Offg. Collector.*

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

জেলা বাকরগঞ্জ ।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বাকরগঞ্জের মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের জুলাই মাসের ২৭ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে ইতি সন ১৮৭৭ । ৩১ মে ।

তফসীল মহাল ।

১ মহালের শ্রেণী ।	২ তৌজির নম্বর ।	৩ মহালের নাম ।	৪ নাম মালিক ।	৫ সদর জমা ।	৬ বাকীর সংখ্যা ।	৭ কৈফিয়ৎ ।
প্রথম শ্রেণীর মহাল	৪৫৩২	পং রতনদী কালীকাপুর দেবপুর আবাদ হরিপ্রসাদ রায় পেদক দেছলবা সাহেব ওসত তালুক	গোপীচন্দ্র চক্রবর্ত্তী এজমালী হিঃ ।।৶ আনী নকড়িলাল চক্রবর্ত্তী নাবালগ ও জগদীশ্বরী দেব্যা হিঃ ।/০ আনী	১৭৩৮ ৶৮	৬৯৭৶৪	এই মহালের নকড়িলাল চক্রবর্ত্তী নাবালগ জগদীশ্বরী দেব্যা মালিকানের অংশ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে হিসাব পৃথক হইয়া জেমরুল সরবরাহ করিতে আছে তদ্বাদে অবশিষ্ট মালিকানের এজমালী ।।৶ আনী অংশ রসদীয় সদর জমা ১১৯৫।।১ পাই নীলাম হইবেক ।
ঐ	৪৭৬৯	পং বোজর্গ ওমেদপুর লোহালীয়া জোয়ার হিঃ ৸০ আনী	জগমোহন গুহ হিস্যে ৸০ আনী জগবন্ধু নাগ হিঃ ।০ আনী	৯৪৯৴।।	১১৩।৴ ৲১০।	এই মহালের জগবন্ধু নাগ মালিকের ।০ আনী অংশ যাহা ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে পৃথক হিসাব হইয়াছে তদ্বাদে অবশিষ্ট মালিকের হিস্যে ৸০ আনী রসদীয় সদর জমা ৭১১৯৯ পাই নীলাম হইবেক ।
ঐ	৫১৯৭	হকীয়তে সরকার দোয়ানী ডাকাতীয়া চর	ইয়্যতল্লা	৯৫০৲ রাস্তা খরচ ১০৲	১৯৮৲ রাস্তা খরচ ২৲	ষোল আনা মহাল নীলাম হইবেক ।

E. J. BARTON,
Offg. Collector.

[Government Gazette, 26th June 1877.]

জিলা মেদিনীপুর।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

"ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা মেদিনীপুর মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৩ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৮৪ সাল ২০ শ্রাবণ আমলি ১২৮৪ সাল ২১ শ্রাবণ শুক্রবার তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নিলামে ধরা যাইবে।"

ও রেজিষ্ট-রির নম্বর	তৌজির নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক		সদর জমা	যে সরকারি বাকির জন্য নিলাম হইবেক তাহা	কৈফিয়ৎ।
			চির বন্দবস্তি মহাল।				
৪৪	২২	আলিসাগড় পং সাহাপুর	উদয়চান্দ দাস ও যদুপতি দাস স্বয়ং খুল্লতাত রক্ষক মহাফেজ পঞ্চানন্দ দাস ও কন্দর্পনারায়ণ দাস নাবালগ ও উদয়চান্দ দাস ও তেজময়ী দাসী মাদরে নবগোপালদাস বেরা ও গোলোকনাথ দাস বেরা ও গজেন্দ্রনারায়ণ দাস বেরা ও বেহুবেহারী দাস বেরা নাবালগ		৯০১৬/৩		
			বাদ পৃথক হিসাব উদয়চান্দ দাস যাহা নিলাম হইবেক না ...	৩০০৷৷/৯			
			বাদ যদুপতি দাস দিগরের ইজমালি হিস্যা যাহা নিলাম হইবেক না	৩০০৷৷/৬	৬০১৶৩		
			বাকী তেজময়ী দাসী মাদরে নবগোপাল দাস বেরা ও গোলোকনাথ দাস বেরা ও গজেন্দ্রনাথ দাস বেরা ও বেহুবেহারী দাস বেরা নাবালগের পৃথক হিসাব যাহা সরকারি বাকী ১৪০৶ জন্য নিলাম হইবেক		৩০০৷৷৶০	১৪০৶০	
৮৬	৫৪	আলালপাড়া পং গাগনাপুর	গোলোকচন্দ্র মাসান্ত ও ক্ষেত্রমোহন মাসান্ত ও চৌধুরী গোলোকচন্দ্র মাসান্ত ও চৌধুরী লক্ষ্মীনারাণ মাসান্ত		১১৯৬৸৶২		
			বাদ গোলোকচন্দ্র মাসান্তের পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবেক না ...		৪৮৮৶৯		
			বাকী ক্ষেত্রমোহন মাসান্ত ও চৌধুরী গোলোকচন্দ্র মাসান্ত ও চৌধুরী লক্ষ্মীনারাণ মাসান্তের এজমালি হিস্যা যাহা সরকারি বাকী ১৩৯/১১ জন্য নিলাম হইবেক		৭৪৮/৫	১৩৯/১১	
৩৩৪	২১৪	বেলাচাকড়ি পং এগরাচোর	রঘুনাথ দাস ও মধুসূদন দাস ও কাশীনাথ পাহাড়ী ও দুর্গাপ্রসাদ পাহাড়ী ...		৬৫৯৲১০		

			বাদ মধুসূদন দাস ও কাশীনাথ পাহাড়ী ও দুর্গাপ্রসাদ পাহাড়ির পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবেক না	৫২২৸৭	
			বাকী রঘুনাথ দাসের এজমালি হিস্যা যাহা সরকারি বাকী ৸৪ জন্য নিলাম হইবেক	১২৬৶৩	৸৫
৫১৪	২৭৩	বাঁশগেড়্যা ওঃ সাহড়দা পং খান্দার	গোলোকচন্দ্র মাসান্ত ও মধুসূদন মাসান্ত ও গোপীনাথ মাসান্ত ও লক্ষ্মীনারায়ণ মাসান্ত ও চিনিবাস মাসান্ত ও রমানাথ মাসান্ত ও গুরুশাহা ভকৎ স্বয়ং তস্য মৃত ভ্রাতা রামভজন ভকৎ স্থলাভিষিক্ত গুরু শাহা ভকৎ ও নবীনচন্দ্র নাগ ও চৌধুরী গোলোকচন্দ্র মাসান্ত ও শ্রীনাথ চরণ নন্দী ও শিবপ্রসাদ ভঞ্জ ও রাজারাম জানা ও উদয়চান্দ জানা ও রামপ্রসাদ বেরা ও রামসাগর ভঞ্জ ও রতনমণী দেব্যা জওজে বৈকুণ্ঠনাথ জানা ও আনন্দলাল রায় ও বাবুরাম ভুঞা ও দ্বারিকানাথ মাসান্ত ও শ্রীমতী তারামণী দাসী ও মদনমোহন মাইতি	২১০১।৪	
			বাদ গোলোকচন্দ্র মাসান্তদিগরের পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবেক না ...	১৪৩২।৶৪	
			বাকী উদয়চান্দ দাস ও রামপ্রসাদ বেরা ও রামসাগর ভঞ্জ রতনমণী জওজে বৈকুণ্ঠনাথ জানা ও আনন্দলাল রায় ও বাবুরাম ভুঞা ও চৌধুরী দ্বারিকানাথ মাসান্ত ও শ্রীমতী তারামণী দাসী ও মদনমোহন মাইতির এজমালি হিস্যা যাহা সরকারি বাকী ৭৸৶৭ জন্য নিলাম হইবে	৬৬৮৸৭	৸৶৭
৪৯৭	৩২২	বরদোই ওঃ বরদাই পং খটনগর	রাধাকৃষ্ণ দাস মহাপাত্র ও খোষালি দেই ও তিলকরাম দে ও গিরিধারি প্রসাদ দে ও জগন্নাথ প্রসাদ দে	৮৫২।৩	
			বাদ গিরিধারি প্রসাদ দে ও জগন্নাথ প্রসাদ পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবেক না	৩৩১৶৪	
			বাকী রাধাকৃষ্ণ দাস মহাপাত্র ও খোষালি দেই ও তিলকরাম দের এজমালি হিস্যা যাহা সরকারি বাকী ৩১।৶৩ জন্য নিলাম হইবেক	৫২১৶১১	৩১।৶৩
৮২৪	৪৬৬	চক গণেশ পং খড়গপুর	উমাপ্রসাদ রায় ও সৈয়দ মহম্মদ হুসেন ও ক্ষেত্রমোহন পাল ...	১০৪৩ ৴৪	২৸
১১৭১	৬৫৩	গুমাই পং বাটীটাকী	সুন্দরনারায়ণ মাসান্ত ও সুবলচরণ পাণ্ডা ও ইন্দ্রমোহন দে ও শ্রীমত্যা রঙ্গলতা দেই মাদরে মহাফেজ রাধানাথ দে ও ঠাকুরদাস দে নাবালগ ও শ্রীমত্যা জানকী দেই বণিত পরমানন্দ দে পুত্রবধূ শ্রীমত্যা পার্ব্বতী দেই ও শ্রীমত্যা রঙ্গলতা দেই	৬৫৫৶২	৫৮৶
১৪৮৩	৮২৮	কেকড় পং সবঙ্গ ...	গঙ্গারাম দে	৫৬২৶৩	২৬৩।।০

রেজিষ্টরির নম্বর	তৌজির নম্বর	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	যে সরকারি বাকির জন্য নিলাম হইবেক তাহা	কৈফিয়ৎ।
১৭০৮	৯৪২	খাগড়াগেড়্যা পং সবঙ্গ	কুঙরনারায়ণ রায় ও হরগোবিন্দ রায় পুত্রগণ ও শ্রীমত্যা সুয়া দেই মাতা মহাফেজ ঝও রায় নাবালগ বণিতা ৺ লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ও মধুসূদন রায় ও শ্রীমত্যা কৌশল্যামণী ও শ্রীমত্যা অহল্যা দাসী ও মদনমোহন দে	৭২৫৷৵২	৶৮	
১৭৭৭	৯৬৯	মালুয়া ওং বলভদ্রপুর পং অমরশী	রামপ্রসাদ বেরা	৯২৪৸১	৪৩১৷৪	
			মিয়াদী বন্দবস্তী মহাল।			
১৯৬৯	২০৩	মঙ্গলপুর পং পটাসপুর	চৌধুরী গোপেন্দ্রনন্দন দাস মহাপাত্র ও আনন্দলাল রায় ও কাশীনাথ মিত্র ...	২০৬৯	১২১৫৸৩	
১৯৭১	২০৫	মকরামপুর পং ঐ ...	আনন্দলাল রায় ও হরশাহীলাল ভকৎ	১৩৪৬	১৭৷৭	
			চিরবন্দবস্তী মহাল।			
২০১০	১১০০	নিশ্চিন্দে ওং খাগড়াগেড়্যা পং সবঙ্গ	অক্ষয়রাম সেন ও মদনমোহন দে ও রাজনারায়ণ সেন ও ইন্দ্রমোহন দে রঙ্গলতা মাদরে রাধানাথ দে ও ঠাকুরদাস দে নাবালগ ও শ্রীধর দে ও নিমাইচন্দ্র দে ও জানকী দে ও পার্ব্বতী দেই ও শ্রীমতী শচী দাসী ও শ্রীমতী হরমণী দাসী ও শ্রীমতী দুর্গামণী দাসী	৬৫৩৷৵৭	১৷৶৬	
২৩৪৩	১১৭৬	পালপাড়া পং অমরশী	শ্রীমত্যা ভদ্রা দেই ও রাজনারায়ণ রায় ও রাধাচরণ রায় ও বশমন্ত রায় ও লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ও হরিনারায়ণ রায় ও মথুরমোহন রায় ও হরনারায়ণ রায় ও জিতরাম রায় ও বেচারাম মাইতি ও অহল্যা দেই বৈদ্যনাথ পাল নাবালগের মাতা ও রতনমণী দেই ও ইন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগের গার্ডিনস্বরূপ ও মহেশচন্দ্র রায় মহাপাত্র ও কার্ত্তিকরাম গুছাত ও সীতারাম দাস ও শ্রীমত্যা বেচনমণী দেই ও কুঙরনারায়ণ দাস নাবালগের জেঠাই ও শ্রীমতী বিনোদমণী দেই উক্ত কুঙরনারায়ণ রায় নাবালগের মাতা ও গৌরমোহন গোস্বামী ও নরসিংহনারায়ণ মাইতি ও তারাপ্রসাদ রায় ও গুরুপ্রসাদ মাইতি	৮১৫৷১০		
			বাদ সীতারাম দাস দিগরের পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবে না ...	৩১৬৷৵৭		
			বাকী শ্রীমত্যা ভদ্রাদেই ও রাজনারায়ণ রায় রাধাচরণ রায় ও বশমন্ত রায় ও লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ও হরিনারায়ণ রায় ও মথুরমোহন রায় ও	৪৯৮৷৵৩	১২৸৮	

			হরনারায়ণ রায় ও জিতরাম রায় ও বেচারাম মাইতি ও অহল্যা দেই বৈদ্যনাথ পাল নাবালগের মাতা ও রত্নমণী দেই ও ইন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগের গার্জন স্বরূপ ও মহেশ্চন্দ্র রায় মহাপাত্র ও কার্ত্তিকরাম গুছাতের এজমালী হিস্যা যাহা সরকারি বাকী ১৫৸৶৴ জন্য নিলাম হইবেক …		
২৩৫৭	১২৯৩	রাধানগর পং খটনগর।	পঞ্চানন কাননগোই ও নরনারায়ণ দাস কাননগোই ও গুরুপ্রসাদ দে ও পঞ্চানন্দ আচার্য্য ও জিতরাম রায় ও সাধুচরণ মান্না হাড়চরণ দাস ও মধুসূদন দে ও গুরুপ্রসাদ জানা ও হরনারায়ণ জানা ও উমাপ্রসাদ দে ও পীতাম্বর পাত্র ও হরিচরণ দে ও লালমোহন দাস ও গোকুলচরণ ব্রহ্ম ও দামোদর ব্রহ্ম ও শ্রীমতী ব্রহ্মময়ী রামনারায়ণ রায়ের বনিতা ও বাদল খাঁ	২৬৫৪৸৴২	
			বাদ গোকুলচরণ ব্রহ্ম দিগরের পৃথক হিসাব যাহা নীলাম হইবে না …	১৬৯॥৶২	
			বাকী পঞ্চানন কাননগোই ও নরনারায়ণ দাস কানানগোই ও গুরুপ্রসাদ দে ও পঞ্চানন্দ আচার্য্য ও জিতরাম রায় ও সাধুচরণ মান্না ও হাড়চরণ দাস ও মধুসূদন দে ও গুরুপ্রসাদ জানা ও হরনারায়ণ জানা ও উমাপ্রসাদ দে ও পীতাম্বর পাত্র ও হরিচরণ দে ও লালমোহন দাসের এজমালি হিস্যা যাহা সরকারি বাকী ১১৶৩ জন্য নিলাম হইকেব	২৪৮৫৶০	১১৶৩
২৭৫৯	১৫১৮	উস্মুতপুর পং কাশীযোড়া	শ্যামাচরণ মাইতি ও ইন্দ্রজিৎ পট্টনায়ক ও ভবানীচরণ বসু …	১৩১৭।৶৪	২১২৸৶৭
২৭৬০	১৫১৯	উত্তর উস্মুতপুর পং কাশীযোড়া	বৈকুণ্ঠনাথ কুণ্ডু ও প্যারীমণী দেব্যা ও শ্রীনারায়ণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও শ্রীমত্যা সুন্দরী দাসী ও মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও শ্রীমতী সুন্দরী দাসী ও শ্রীমত্যা মহামায়া দেই বণিতা গোরাচান্দ মহাপাত্র ও শ্রীমত্যা জানকী দেই ও ভগবতীচরণ ভট্টাচার্য্যের বণিতা …	৩৫০৫৶১	
			বাদ বৈকুণ্ঠনাথ কুণ্ডুর এজমালি অংশ যাহা নিলাম হইবেক না ৯৫৭।৴০ বাদ শ্রীনারায়ণ মাইতিদিগরের পৃথক হিসাব যাহা নিলাম হইবেক না ১২৬৭৸৶১	{ ২২২৫৶১	
			বাকী প্যারীমণী দেব্যার পৃথক হিসাব যাহা সরকারি বাকী ৬০০৲ জন্য নিলাম হইবেক	১২৮০	৬০০৲

MIDNAPORE COLLECTORATE,
The 22nd June 1877.

H. L. HARRISON,
Collector.

জিলা ঢাকা।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৩০ জুলাই মোং ১২৮৪ সন ১৬ শ্রাবণ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৭ ইং ১২ জুন।

ক্রমিক নং	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকীর পরিমাণ	মন্তব্য।
১০৩৯৭নং	পঃ সিন্দুরী তরক ঘোপসেলেন্দ, ওগয়রহ	বাউলচন্দ্র, রামকুমার শাহা, রতনমণী দাস্যা, ললিতচন্দ্র শাহা, লোকনাথ মজুমদার, চিত্রমণী দাস্যা, অভয়চন্দ্র শাহা, রামচন্দ্র, গিরীশচন্দ্র চৌধূরী, স্বরূপ, প্রসন্নচন্দ্র চৌধূরী, ঈশানচন্দ্র মজুমদার, দূর্য্যোধন শিকদার, হাল নাম জারী শিবসুন্দরী, কুমদীসুন্দরী দাস্যা, শারদাসুন্দরী, হরসুন্দরী দেব্যা, অন্নপূর্ণা দাস্যা, রাজকৃষ্ণ মজুমদার, ধর্ম্মনারায়ণ লাহিড়ী, চণ্ডীপ্রসাদ মজুমদার, রাজনারায়ণ, ভোমনারায়ণ রায়, গোলাম আব্বাস, নজিরুদ্দিন চৌধূরী, মাহাম্মদ আহাছান, গোপীনাথ সান্যাল, রামনাথ সরকার, মাহাম্মদ এছরাইল, কালীচরণ, কৃষ্ণকান্ত, রামতনু, কমলাকান্ত সিংহ, কোমরদ্দিন, মাহাম্মদ আহাছান, শ্যামাসুন্দরী দাস্যা, উমাসুন্দরী দাস্যা, মাদরে দীননাথ সরকার, আনন্দমণী দাস্যা, মাদরে দুর্গানাথ মিত্র, মধুসূদন মিত্র, নাবালগ ফখরদ্দীন	১৮৫৯॥৵২	কিস্তি ১২৮২ সালের লাং ফাল্গুন ৭৪ ৪৸৶ ১২৮৩ সালের লাং জ্যৈষ্ঠ ৯৬/৬ ঐ সালের কিঃ ভাদ্র ৪২০৶৩ ঐ সালের কিঃ অগ্রহায়ণ ৫৬১/০ ১৮২২।/১	বাউলচন্দ্র, রামকুমার শাহা রত্নমণী দাস্যা, ললিতচন্দ্র শাহা, ১২৸৵১০ পাই লোকনাথ মজুমদার ১৩৸৬ পাই চিত্রমণী দাস্যা ১৸৶৬ পাই অভয়চন্দ্র শাহা ১৩৸৬ পাই রামচন্দ্র গিরীশচন্দ্র চৌধূরী ২৯॥৬ পাই স্বরূপ প্রসন্ন চন্দ্র চৌধূরী ৭।/১ পাই ঈশানচন্দ্র মজুমদার ৫০॥৵১ পাই দূর্য্যোধন শীকদার হাল নাম জারী শিবসুন্দরী কুমদীসুন্দরী দাস্যা ৩৫॥৶৬ পাই শারদাসুন্দরী হরসুন্দরী দেব্যা ১৬১॥৵৫ অন্নপূর্ণা দাস্যা ৮১৸২ পাইর হিসাব ১৮৫৯ সনের ১১ আইনমতে পৃথক আছে, অবশিষ্ট রাজকৃষ্ণ মজুমদার ধর্ম্মনারায়ণ লাহিড়ী, চণ্ডীপ্রসাদ মজুমদার, রাজনারায়ণ, ভোমনারায়ণ, রায়, গোলাম আব্বাস, নজিরউদ্দীন চৌধূরী, মাহাম্মদ আহাছান, গোপীনাথ সান্যাল রামনাথ সরকার, মাহাম্মদ এছরাইল, কালীচরণ কৃষ্ণকান্ত রামতনু কমলাকান্ত সিংহ, কোমরদ্দীন মাহাম্মদ আহাছান, শ্যামাসুন্দরী দাস্যা উমাসুন্দরী দাস্যা মাদরে দীননাথ সরকার ও আনন্দমণী দাস্যা মাদরে দুর্গানাথ মিত্র মধুসূদন মিত্র নাবালগ ফখরদ্দীন ১৪৫০॥৶১ পাই সদর জমা ১৮২২।/১ পাই বাকীর কারণ নীলাম হইবেক ইতি।

D. R. Lyall, *Collector.*

[*Government Gazette*, *26th June* 1877.]

জিলা ঢাকা।

বাকী খাজানার জ্ঞাপনপত্রের পাঠ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকার মধ্যবর্ত্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭৭ সালের ২৮ মার্চ তারিখে প্রাপ্য বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭৭ সালের ৩০ জুলাই মোং ১২৮৪ সন ১৬ শ্রাবণ তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে। ১৮৭৭ ইং ১২ জুন।

তৌজি নং	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকীর পরিমাণ	মন্তব্য।
৯১৭৮ নং ৩৯২ নং	কিং পং কাসিম নগর রকম হিস্যে ॥৵৮=ক্রাং স্তি বং মুন্শী মাহাম্মদ হাফেজ	মুন্শী মহাম্মদ হাফেজ আতরণন্নেছা জওজে সৈয়দদ্দিন আহাম্মদ ও ফজলল হক ও অম্বল খএরাত জওজে মৌলবি আশওয়ার জমা	২১৬০৲	কিস্তি ১২৮২ সালের লাং অগ্রহায়ণ ৯৪১॥৵ ১২৮২ সালের লাং ফাল্গুন ৫৫৫৷৴২ পাই ——— ১৪৯৬৷৴১ পাই	প্রকাশ থাকে যে তৃতীয় ঘরের লিখিত মালিকের নামের অতিরিক্ত থাকের কাগজে মুন্শী মাহাম্মদ এস্মাইল ও মৌলবী মাহাম্মদ এস্রাইল ও নোতফন্নেছা ও ইফাজ-উল্লার নাম দখল করিতে লেখা যায়।

D. R. Lyall, *Collector*.

NOTICE.

Required a Mohurrir for the Record-room of the District Judge of East Burdwan. Knowledge of English is not essential. Previous experience in the Record Department, and testimonials of character and efficiency, indispensable. A capable person will have the prospect of obtaining the post of Record-keeper, which will be vacant after some months by the retirement of the present incumbent; and the appointment of a Mohurrir will be now made with a view to his qualifying in the *interim* for the superior appointment, the salary of which is Rs. 30, rising to Rs. 50.

C. D. Field, *District Judge*.

Burdwan Judge's Office, *the 21st June* 1877.

বিজ্ঞাপন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার জজ সাহেবের আদালতের মহাফেজখানায় এক জন মুহুরীরের প্রয়োজন হইয়াছে, ইংরেজী ভাষা না জানিলেও চলিতে পারিবে। কিন্তু মহাফেজখানার কার্য্য পূর্ব্বে করিয়াছেন ইহার ও চরিত্রের ও কার্য্যদক্ষ্যতার নিদর্শনপত্র নিতান্ত প্রয়োজন। কার্য্যক্ষম ব্যক্তির মহাফেজের পদ পাইবার আশা থাকিতে পারিবে, কেননা এইক্ষণে যিনি মহাফেজ আছেন কএক মাস পরে তিনি কর্ম্মহইতে অবসর গ্রহণ করিলে সেই পদ শূন্য হইবে, সেই উচ্চ পদের উপযুক্ত হওনাভিপ্রায়ে কিয়ৎকালের নিমিত্তে এইক্ষণে এক জন মুহুরীরকে নিযুক্ত করা যাইবে, তাঁহার বেতন ৩০৲ টাকা, বৃদ্ধি হইয়া ৫০৲ টাকা পর্য্যন্ত হইবে।

সি, ডি, ফিলড,
জিলার জজ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৭। ২৬ জুন।]

INSOLVENT COURT.

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

IN the matter of NARAIN DASS, an Insolvent.

On Tuesday, the 5th day of June, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 582-1-7 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 6 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 400-15-4) upon the several claims admitted on the schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 21*st June* 1877.

The like Notice. In the matter of SYUD AMEER ALI, an Insolvent, wherein it was amongst other things ordered that out of Rs. 2,625-14-6 the Official Assignee do pay a dividend at Rs. 7 per cent. (amounting to Rs. 2,121-0-0).

A. B. MILLER,
Official Assignee.

যোত্রহীনের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন নারায়ণ দাসের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব চলিত সালের জুন মাসের ৫ তারিখ মঙ্গলবারে প্রার্থনা করাতে এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া স্বীকার করা গেল, তাহা উক্ত আসৈনী সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৫৮২/৭ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৬৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৪০০৸৶৪ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন, ইহার সংবাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনী সাহেবের আফিস,
কলিকাতা, ১৮৭৭ সাল ২১ জুন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

যোত্রহীন সৈয়দ আমির আলীর বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এই আজ্ঞা হইল যে ২৬২৫৸৵৬ টাকাহইতে সরকারী আসাইনী সাহেব শতকরা ৭৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ২১২১৲ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

এ, বি, মিলর,
সরকারী আসৈনী।

(11—1)

It is hereby notified that the undermentioned estates, belonging to His Highness the Moharaj Adheeraj Bahadoor, of Burdwan, will be let out to putnee by public auction at the Burdwan Palace on Monday, the 2nd July next, corresponding with the 19th Assar 1284 B.S. Parties intending to take the putnees are requested to apply for further particulars to the undersigned.

Name of Zillah.	Name of Mehal.	Rent paid by the former putneedars. Rs.	A.	P.
Burdwan ...	Kharize Araji of Sanko	381	0	0
Ditto ...	Chur Gram Culna	966	5	6
Ditto ...	Arazi of Sanko	135	0	0
Midnapore ...	Joykissenpore	3,660	0	0
Ditto ...	Tuppeh Narajole	19,600	0	0
Moorshedabad ...	Bhandara	571	8	6
Monghyr ...	Pipra Doderaj	3,118	5	0

Burdwan Palace, the 30th May 1877.　　R. C. Moitro, *Jumma Member.*

এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্দ্ধমানাধিপতি হিজ হাইনেশ শ্রীলশ্রীযুত মহারাজ অধিরাজ বাহাদুরের অধিকৃত নিম্নলিখিত সম্পত্তি সকল আগামি ২রা জুলাই সোমবার মোঃ ১২৮৪ সালের ১৯এ আষাঢ় তারিখে বর্দ্ধমানের রাজবাটীতে প্রকাশ্য নীলামের দ্বারা পত্তনী বিলি করা যাইবেক গ্রাহকগণ অন্যং বিষয় জানিবার জন্য নিম্নের স্বাক্ষরকারির নিকট আবেদন করিতে পারেন।

জিলার নাম।	মহালের নাম।	পূর্ব্ব পত্তনীদারের দেয় রাজস্ব।
বর্দ্ধমান ...	শাঁকোর মালের খারিজী আরাজী	৩৮১৲
	চর গ্রাম কালনা	৯৬৬।৴৬
	শাঁকোর আরাজী	১৩৫৲
মেদিনীপুর ..	জয়কৃষ্ণপুর	৩৬৬০৲
	তপ্পে নারাজোল	১৯৬০০৲
মুরশিদাবাদ ...	ভাণ্ডারা	৫৭১।।৬
মুঙ্গের ...	পিপরা দোদরাজ	৩১১৮।৴

আর, সি, মৈত্র,
জমা-মেম্বর।

বর্দ্ধমান,—রাজবাটী,
১২৮৪। ১৮ই জ্যেষ্ঠ।

(9—3)

Rates of Subscription to the Bengali Government Gazette,
FROM 1ST JANUARY 1872.

Payable in advance.

For one year, without postage	...	...	...	Rs.	10	0	0
Ditto, with postage	...	...	...	„	12	8	0

When postage stamps are remitted in payment of subscription, half an anna in the Rupee should be added for discount.

১৮৭২ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের অগ্রিম মূল্যের হার।

ডাকমাস্থল বিনা এক বৎসরের		...	...	...	...	... ১০৲
ডাকমাস্থল সুদ্ধ	ঐ	...	...	...	...	... ১২৷৷০

ডাকের টিকিট ক্রয় করিয়া মূল্য পাঠান গেলে টাকা প্রতি আধ আনা মূল্যের একং খান ডাকের টিকিট ডিস্কোণ্ট দিবার জন্যে পাঠাইতে হইবে।

[*Government Gazette, 26th June* 1877.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডুউইন্ মরিস্ লুইস্ সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট।

TUESDAY, JUNE 26, 1877.

মঙ্গলবার ১৮৭৭ সাল ২৬ জুন।

PART III.

Act of the Legislative Council of India.

তৃতীয় খণ্ড।

ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভার আইন।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 30th March 1877, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. X OF 1877.

THE CODE OF CIVIL PROCEDURE.

CONTENTS.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন ১৮৭৭ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখে মহিমবর শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবকর্ত্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে, সাধারণের জানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।—

১৮৭৭ সালের ১০ দশম আইন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইন।

সূচীপত্র।

CHAPTER III.

৩ তৃতীয় অধ্যায়।

OF PARTIES AND THEIR APPEARANCES, APPLICATIONS AND ACTS.

উভয় পক্ষ ও তাঁহাদের উপস্থিত হওন ও প্রার্থনাকরণ ও ক্রিয়া বিষয়ক বিধি।

CHAPTER VI. / ৬ ষষ্ঠ অধ্যায়।

OF THE ISSUE AND SERVICE OF SUMMONS. / সমন বাহির করণ ও দেওন বিষয়ক বিধি।

Issue of Summons. / সমন বাহির করণ বিষয়ক বিধি।

SECTIONS.

104. Procedure in case of non-attendance of one or more of several plaintiffs.

105. Procedure in case of non-attendance of one or more of several defendants.

106. Consequence of non-attendance, without sufficient cause shown, of party ordered to appear in person.

107. Court to receive written declaration in support of cause shown for failure to appear.

108. Setting aside decree *ex parte* against defendant.

109. No decree to be set aside without notice to opposite party.

CHAPTER VIII.

OF WRITTEN STATEMENTS AND SET-OFF.

110. Written statements.

111. Particulars of set-off to be given in written statement.

Enquiry.

Effect of set-off.

112. No written statement to be received after first hearing unless called for by Court.

Court may at any time call for written statement.

113. Procedure when party fails to present written statement called for by Court.

114. Frame of written statements.

115. Written statements to be subscribed and verified.

116. Rejection of argumentative, prolix, or irrelevant written statements.

Attestation of amendments.

Effect of rejection.

CHAPTER IX.

OF THE EXAMINATION OF THE PARTIES BY THE COURT.

117. Ascertainment from each party whether allegations in written statements are admitted or denied.

118. Oral examination of party or companion of himself or his pleader.

119. Substance of examination to be written.

120. Consequence of refusal or inability of pleader to answer.

ধারা।

১০৪। প্রতিবাদী ব্রিটিশীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করাতে উপস্থিত না হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

১০৫। অনেক জন বাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১০৬। অনেক জন প্রতিবাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১০৭। কোন পক্ষের স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা থাকিলেও উপযুক্ত কারণ না থাকিতে তিনি না আইলে তাহার ফলের কথা।

১০৮। প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে তাহার বিপক্ষে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করিবার কথা।

১০৯। বিপক্ষ পক্ষকে নোটিস না দিলে ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে না হইবার কথা।

৮ অষ্টম অধ্যায়।

বর্ণনাপত্র ও দাওয়ার বিপরীত দাওয়া বিষয়ক বিধি।

১১০। বর্ণনাপত্রের কথা।

১১১। এক দাওয়ার বিপক্ষে অন্য দাওয়া উপস্থিত করা গেলে বর্ণনাপত্রে তাহার বিবরণ লিখিবার কথা।

অনুসন্ধান লওনের কথা।

বাদ দেওয়ার ফলের কথা।

১১২। প্রথম শ্রবণের পর আদালত বর্ণনাপত্র না চাহিলে তাহা গ্রাহ্য হইতে না পারিবার কথা।

আদালতের কোন সময়েই বর্ণনাপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

১১৩। আদালত কোন পক্ষের নিকট বর্ণনাপত্র চাহিলেও তিনি না দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১১৪। বর্ণনাপত্র যেরূপে লিখিতে হইবে তাহার কথা।

১১৫। বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিতে ও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবার কথা।

১১৬। বর্ণনাপত্রে তর্কবিতর্ক কিম্বা অতি বিস্তারিত কি অপ্রাসঙ্গিক কথা থাকিলে তাহা অগ্রাহ্য করিবার কথা।

সংশোধনের সাক্ষির কথা।

অগ্রাহ্য করণের ফলের কথা।

৯ নবম অধ্যায়।

আদালতের দ্বারা উভয় পক্ষের পরীক্ষা লওন বিষয়ক বিধি।

১১৭। লিখিত বর্ণনাপত্রে যে উক্তি হইয়াছে তাহা স্বীকার বা অস্বীকার হইল, প্রত্যেক পক্ষের নিকট ইহা জ্ঞাত হওয়ার কথা।

১১৮। এক পক্ষের কিম্বা সঙ্গি ব্যক্তির কি উকীলের বাচনিক পরীক্ষার কথা।

১১৯। পরীক্ষার ফলের মর্ম্ম লিখিয়া রাখিবার কথা।

১২০। উকীল উত্তর না দিলে কি দিতে না পারিলে তাহার ফলের কথা।

CHAPTER X.	১০ দশম অধ্যায়।
OF DISCOVERY AND OF THE ADMISSION, INSPECTION, PRODUCTION, IMPOUNDING AND RETURN OF DOCUMENTS.	সন্ধান লওন ও দলীল গ্রাহ্য ও দৃষ্টি ও উপস্থিত করণ ও আটক রাখণ ও ফিরিয়া দেওন বিষয় বিধি।

CHAPTER XVI.

OF AFFIDAVITS.

CHAPTER XVII.

OF JUDGMENT AND DECREE.

১৬ ষোড়শ অধ্যায়।

আফিডেবিট বিষয়ক বিধি।

১৭ সপ্তদশ অধ্যায়।

বিচার ও ডিক্রী বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XVIII. / ১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

OF COSTS. / খরচাবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XIX. / ১৯ ঊনবিংশ অধ্যায়।

OF THE EXECUTION OF DECREES. / ডিক্রী জারীকরণ বিষয়ক বিধি।

A.—Of the Court by which Decrees may be executed. / ক।—যে আদালতের দ্বারা ডিক্রীজারী করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ক বিধি।

Sections.		ধারা।	
248.	Notice to show cause why decree should not be executed.	২৪৮।	ডিক্রী জারী করিতে না হওয়ার কারণ দেখাই-বার নোটিস দিবার কথা।
	Proviso.		উপবিধি।
249.	Procedure after issue of notice.	২৪৯।	নোটিস জারী হইবার পর কার্য্যপ্রণালীর কথা।
250.	Warrant when to issue.	২৫০।	পরওয়ানা যে সময়ে বাহির হইবে, তাহার কথা।
251.	Date, signature, seal, and delivery.	২৫১।	তাহাতে তারিখ দিয়া ও স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া দিবার কথা।
252.	Decree against representative of deceased for money to be paid out of deceased's property.	২৫২।	মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি হইতে তাঁহার স্থলাভি-ষিক্তের টাকা দিবার ডিক্রীর কথা।
253.	Decree against surety.	২৫৩।	জামিনের বিপক্ষে ডিক্রীর কথা।
254.	Decree for money.	২৫৪।	টাকার নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।
255.	Decree for mesne profits or other matter, amount of which to be subsequently ascertained.	২৫৫।	ওয়াসিলাতের কিম্বা অন্য যে বিষয়ের মূল্য পশ্চাৎ নির্ণয় করিতে হইবে তদ্বিষয়ক ডিক্রীর কথা।
256.	Power to direct immediate execution of decree for money not exceeding rupees 1,000.	২৫৬।	১০০০৲ টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে অপৌণেই তাহা জারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।
257.	Modes of paying money under decree.	২৫৭।	ডিক্রীমত টাকা যেই রূপে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।
258.	Payment of money out of Court to decree-holder.	২৫৮।	আদালতের বাহিরে ডিক্রীদারকে টাকা দিবার কথা।
259.	Decrees for specific moveables, or recovery of wives.	২৫৯।	বিশেষ অস্থাবর দ্রব্যের কিম্বা স্ত্রী পুনঃপ্রাপণের নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।
260.	Decree for specific performance or restitution of conjugal rights.	২৬০।	বিশেষ কার্য্যসম্পাদন করণার্থ কিম্বা দাম্পত্য স্বত্ব পুনঃপ্রাপণার্থ ডিক্রীহইলে তদ্বিষয়ক কথা।
261.	Decree for execution of conveyances, or endorsement of negotiable instruments.	২৬১।	হস্তান্তরকরণপত্র সম্পাদন করিবার কিম্বা ক্রেয়-বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার ডিক্রীর কথা।
262.	Form and effect of execution of conveyance by Court.	২৬২।	হস্তান্তরকরণপত্রে আদালতের যেরূপে স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাহার যে ফল হইবে তাহার কথা।
263.	Decree for immoveable property.	২৬৩।	স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।
264.	Delivery of immoveable property when in occupancy of tenant.	২৬৪।	স্থাবর সম্পত্তি প্রজার অধিকারে থাকিলে তাহা দেওয়াইবার কথা।
265.	Partition of estate or separation of share.	২৬৫।	মহাল বিভাগ কি অংশ পৃথক করিবার কথা।
	F.—Of Attachment of Property.		চ।—সম্পত্তি ক্রোক করণ বিষয়ক বিধি।
266.	Property liable to attachment and sale in execution of decree.	২৬৬।	ডিক্রী জারীক্রমে যেই প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইতে পারে তাহার কথা।
267.	Power to summon and examine persons as to property liable to be seized.	২৬৭।	ব্যক্তিদিগকে ডাকাইয়া যে সম্পত্তি ধৃত হইতে পারিবে তদ্বিষয়ে তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা-বাদ করিবার কথা।
268.	Attachment of debt, share, and other property not in possession of judgment-debtor.	২৬৮।	ঋণ ও শ্যার ও অন্য যে সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে নাই তাহা ক্রোক করিবার কথা।
269.	Attachment of moveable property in possession of defendant.	২৬৯।	প্রতিবাদির অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার কথা।
	Power to make rules for maintenance of attached live-stock.		পশ্বাদি ক্রোক করা গেলে তাহার আহারাদির বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।
270.	Attachment of negotiable instruments.	২৭০।	ক্রেয় বিক্রেয় নিদর্শনপত্র ক্রোক করিবার কথা।
271.	Seizure of property in house.	২৭১।	ঘরের মধ্যে দ্রব্য ধৃত করণ বিষয়ক কথা।
	Seizure of property in zanánás.		অন্তঃপুরে দ্রব্য ধৃতকরণ বিষয়ক কথা।

CHAPTER XX. / ২০ বিংশ অধ্যায়।

OF INSOLVENT JUDGMENT-DEBTORS. / ডিক্রীমত খাতক ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে তদ্বিষয়ক বিধি।

SECTIONS.	ধারা।
358. When Court may declare insolvent absolved from further liability.	৩৫৮। আদালত যে স্থলে ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তিকে আর দায়হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।
359. Procedure in case of dishonest applicant.	৩৫৯। প্রার্থকের ত্রুটিসাচরণ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
360. Investment of other Courts with powers of District Courts. Transfer of cases.	৩৬০। অন্যান্য আদালতের প্রতি জিলার আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিবার ও মোকদ্দমা স্থানান্তর করিয়া দিবার কথা।

PART II.

দ্বিতীয় ভাগ।

OF INCIDENTAL PROCEEDINGS.

নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।

CHAPTER XXI.

২১ একবিংশ অধ্যায়।

OF THE DEATH, MARRIAGE, AND INSOLVENCY OF PARTIES.

কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণশোধ করণের অক্ষমতা হইলে, তদ্বিষয়ক বিধি।

361. No abatement by party's death, if cause of action survive.	৩৬১। এক পক্ষের মৃত্যু হইলেও নালিশ করিবার হেতু প্রবল থাকিলে, মোকদ্দমা রহিত না হইবার কথা।
362. Proceeding in case of death of one of several plaintiffs or defendants, if cause of action survive.	৩৬২। অনেক জন বাদির কি প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের মৃত্যু হইলেও নালিশের হেতু প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।
363. Proceeding in case of death of one of several plaintiffs where cause of action survives to survivors and representative of deceased.	৩৬৩। অনেক বাদির মধ্যে এক জন মরিলে ও উত্তরজীবীদের এবং মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্তের পক্ষে নালিশের হেতু প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।
364. Proceeding where no application made by representative of deceased plaintiff.	৩৬৪। মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।
365. Proceeding in case of death of sole, or sole surviving, plaintiff.	৩৬৫। একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট একই বাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।
366. Abatement where no application by representative of deceased plaintiff.	৩৬৬। মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে, মোকদ্দমা রহিত হইবার কথা।
367. Procedure in case of dispute as to representative of deceased plaintiff.	৩৬৭। মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত কে হন, এই বিষয়ের বিবাদ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
368. Procedure in case of death of one of several defendants, or of sole or sole surviving defendant.	৩৬৮। অনেক প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের কিম্বা একই কিম্বা অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
369. Suit not abated by marriage of female party.	৩৬৯। এক পক্ষ স্ত্রী হইলে তাহার বিবাহহেতুক মোকদ্দমা রহিত না হওয়ার কথা।
370. When plaintiff's bankruptcy or insolvency bars suit.	৩৭০। বাদী দেউলিয়া কিম্বা ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে মোকদ্দমা করিবার বাধা হওয়ার কথা।
Procedure when assignee fails to continue suit or give security.	আসৈনী মোকদ্দমা চালাইতে কি জামিন দিতে ত্রুটি করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
371. Effect of abatement on parties' rights.	৩৭১। মোকদ্দমা রহিত হইলে উভয় পক্ষের স্বত্বপক্ষে যে ফল হয় তাহার কথা।
Application to set aside abatement or dismissal.	মোকদ্দমা রহিত কি ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনার কথা।

PART III. / তৃতীয় ভাগ।

OF SUITS IN PARTICULAR CASES. / বিশেষ২ স্থলের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXVI. / ২৬ ষড়বিংশ অধ্যায়।

SUITS BY PAUPERS. / পাপরদের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXVII. / ২৭ সপ্তবিংশ অধ্যায়।

SUITS BY OR AGAINST GOVERNMENT OR PUBLIC OFFICERS. / গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক কথা।

CHAPTER XXVIII. / ২৮ অষ্টাবিংশ অধ্যায়।

SUITS BY ALIENS AND BY OR AGAINST FOREIGN AND NATIVE RULERS.

ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তিদের ও ভিন্ন দেশীয় বা এতদ্দেশীয় সরদারদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

SECTIONS.

448. Stay of proceedings on death or removal of next friend.

449. Application for appointment of new next friend.

450. Course to be followed by minor plaintiff or applicant on coming of age.

451. Where he elects to proceed.

452. Where he elects to abandon.

453. Making and proving applications under sections 451, 452.

454. When minor co-plaintiff.

Costs.

455. When suit unreasonable or improper.

Costs.

456. Petition for appointment of guardian *ad litem*.

457. Who may be guardian *ad litem*.

458. Guardian neglecting his duty may be removed.

Costs.

459. On death or removal of guardian *pendente lite*, new guardian to be appointed.

460. When decree to be enforced against heir or representative.

461. Before decree, next friend or guardian *ad litem* not to receive money without leave of Court and giving security.

462. Next friend or guardian *ad litem* not to compromise without leave of Court.

Compromise without leave voidable.

463. Application of sections 440 to 462 to persons of unsound mind.

464. Wards of Court.

CHAPTER XXXII.

SUITS BY AND AGAINST MILITARY MEN.

465. Officers or soldiers who cannot obtain leave may authorize any person to sue or defend for them.

ধারা।

৪৪৮। আসন্ন বন্ধু মরিলে কি অবসর হইলে মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত থাকার কথা।

৪৪৯। নূতন আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত করিতে প্রার্থনা করিবার কথা।

৪৫০। অপ্রাপ্তবয়স্ক বাদী কিম্বা প্রার্থক বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৫১। চালাইতে স্থির করিলে তদ্বিষয়ক কথা।

৪৫২। ত্যাগ করিতে স্থির করিলে তদ্বিষয়ক কথা।
খরচার কথা।

৪৫৩। ৪৫১ বা ৪৫২ ধারামত প্রার্থনাপত্র করণ ও প্রমাণ করণের কথা।

৪৫৪। নাবালগ সহবাদী হইলে তদ্বিষয়ের কথা।
খরচের কথা।

৪৫৫। মোকদ্দমা অসঙ্গত কি অনুচিত হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

খরচের কথা।

৪৫৬। মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক নিযুক্ত করিবার দরখাস্তের কথা।

৪৫৭। মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক কে হইতে পারেন ইহার কথা।

৪৫৮। অভিভাবক কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবার কথা।

খরচার কথা।

৪৫৯। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে অভিভাবক মরিলে নূতন অভিভাবক নিযুক্ত করিবার কথা।

৪৬০। যে স্থলে উত্তরাধিকারির কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারে তাহার কথা।

৪৬১। ডিক্রীর পূর্ব্বে আদালতের অনুমতি বিনা ও জামিন না দিয়া আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমা-সম্পর্কীয় অভিভাবকের টাকা গ্রহণ না করিবার কথা।

৪৬২। আদালতের অনুমতি বিনা আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অভিভাবকের রাজীনামা না করিবার কথা।

অনুমতি না পাইলে রাজীনামা ব্যর্থ হওয়ার কথা।

৪৬৩। ক্ষিপ্তমনা ব্যক্তিদের প্রতি ৪৪০ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত ধারা খাটাইবার কথা।

৪৬৪। কোর্ট ওয়ার্ডসের কথা।

---

৩২ দ্বাত্রিংশ অধ্যায়।

সৈনিকদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৪৬৫। সেনাপতিরা কি সেনারা ছুটী পাইতে না পারিলে আপনাদের নিমিত্ত বাদপ্রতিবাদ করণার্থে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা।

SECTIONS.

CHAPTER XXXV.

OF TEMPORARY INJUNCTIONS AND INTERLOCUTORY ORDERS.

---

৩৫ পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়।

কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধ বিষয়ক ও মোকদ্দমার চলনকালীন আজ্ঞা বিষয়ক বিধি।

Sections.	
	দ্বারা।
500. Application for such orders to be after notice.	৫০০। নোটিস দেওয়ার পর তদ্রূপ আজ্ঞা প্রার্থনা করা যাইবার কথা।
501. When party may be put in immediate possession of land, the subject of suit.	৫০১। যে স্থলে অগোণেই কোন পক্ষকে বিবাদীয় ভূমির অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।
502. Deposit of money, &c., in Court.	৫০২। আদালতে টাকা প্রভৃতি গচ্ছিত করিবার কথা।
CHAPTER XXXVI.	**৩৬ ষটত্রিংশ অধ্যায়।**
Appointment of Receivers.	**গ্রাহকদের নিযুক্ত করণ বিষয়ক বিধি।**
503. Power of Court to appoint Receivers.	৫০৩। গ্রাহকদিগকে আদালতের নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।
Receiver's liabilities.	গ্রাহকের দায়ের কথা।
504. When Collector may be appointed Receiver.	৫০৪। কালেক্টর সাহেব যে স্থলে গ্রাহকের পদে নিযুক্ত হইতে পারেন তাহার কথা।
505. Courts empowered under this chapter.	৫০৫। এই অধ্যায়মতে যেং আদালতের ক্ষমতা থাকে তদ্বিষয়ের কথা।
PART V.	**পঞ্চম ভাগ।**
OF SPECIAL PROCEEDINGS.	**বিশেষ কার্য্যানুষ্ঠান বিষয়ক বিধি।**
CHAPTER XXXVII.	**৩৭ সপ্তত্রিংশ অধ্যায়।**
Reference to Arbitration.	**সালীসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।**
506. Parties to suit may apply for order of reference.	৫০৬। মোকদ্দমার উভয় পক্ষের অর্পণ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।
507. Nomination of arbitrator.	৫০৭। সালীস মনোনীত করিবার কথা।
When Court to nominate arbitrator.	যে স্থলে আদালত সালীসকে মনোনীত করিবেন তাহার কথা।
508. Order of reference.	৫০৮। অর্পণ করিবার আজ্ঞা কথা।
509. When reference is to two or more, order to provide for difference of opinion.	৫০৯। দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে, মতের অনৈক্য সম্ভাবনা প্রযুক্ত তাহার বিধান করিবার কথা।
510. Death, incapacity, &c., of arbitrators or umpire.	৫১০। সালীসদের কি প্রমাণপুরুষের মৃত্যু কি অক্ষমতা প্রভৃতি হইলে তদ্বিষয়ের কথা।
511. Appointment of umpire by Court.	৫১১। আদালতের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হওয়ার কথা।
512. Powers of arbitrator or umpire appointed under sections 509, 510, 511.	৫১২। ৫০৯ কি ৫১০ কি ৫১১ ধারামতে যে সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন তাঁহার ক্ষমতার কথা।
513. Summoning witnesses.	৫১৩। সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কথা।
Punishment for default, &c.	ত্রুটি প্রভৃতি হেতুক দণ্ডের কথা।
514. Extension of time for making award.	৫১৪। মীমাংসা করিবার সময় বৃদ্ধির কথা।
515. When umpire may arbitrate in lieu of arbitrators.	৫১৫। সালীসদের পরিবর্ত্তে প্রমাণপুরুষের সালীসী করিতে পারিবার কথা।
516. Award to be signed and filed.	৫১৬। মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া অর্পণ করিবার কথা।
517. Arbitrators or umpire may state special case.	৫১৭। সালীসদের কি প্রমাণ পুরুষের বিশেষ বিষয় ব্যক্ত করিতে পারিবার কথা।
518. Court may, on application, modify or correct award in certain cases.	৫১৮। কোনং স্থলে প্রার্থনামতে আদালতের মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

SECTIONS.	ধারা।
519. Order as to costs of arbitration.	৫১৯। সালীসীতে অর্পণ করণের খরচ বিষয়ক আজ্ঞার কথা।
520. When award or matter referred to arbitration may be remitted.	৫২০। মীমাংসা কি সালিসীতে অর্পিত বিষয় যে স্থলে ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে তাহার কথা।
521. Grounds for setting aside award.	৫২১। মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার হেতুর কথা।
522. Judgment to be according to award.	৫২২। মীমাংসানুসারে ডিক্রী হইবার কথা।
Decree to follow.	পরে ডিক্রী হইবার কথা।
523. Agreement to refer to arbitration may be filed in Court.	৫২৩। সালীসীতে অর্পণ করণের সম্মতিপত্র আদালতে অর্পণ করা যাইতে পারিবার কথা।
Application to be numbered and registered.	ঐ প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।
Notice to show cause against filing it.	আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দেখাইবার নোটিসের কথা।
524. Provisions of this chapter applicable to proceedings under order of reference.	৫২৪। সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞানুসারে যে কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান খাটিবার কথা।
525. Filing award in matter referred to arbitration without intervention of Court.	৫২৫। আদালতের হস্তক্ষেপকরণ বিনা সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মীমাংসা অর্পণ করিবার কথা।
Application to be numbered and registered.	প্রার্থনাপত্রের নম্বর দিয়া তাহা রেজিষ্টরী · করিবার কথা।
Notice to parties to arbitration.	সালীসীর উভয় পক্ষকে নোটিস দিবার কথা।
526. Filing and enforcement of such award.	৫২৬ ঐ মীমাংসা অর্পণ ও প্ররল করণের কথা।

CHAPTER XXXVIII. — ৩৮ অষ্টত্রিংশ অধ্যায়।

OF PROCEEDINGS ON AGREEMENT OF PARTIES. — উভয় পক্ষের সম্পত্তিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিষয়ক বিধি।

527. Power to state case for Court's opinion.	৫২৭। আদালতের অভিমত জ্ঞাত হওয়ার জন্যে বর্ণনা করিবার ক্ষমতার কথা।
528. When value of subject-matter must be stated.	৫২৮। যে স্থলে বিষয়ের মূল্য ব্যক্ত হইবে তাহার কথা।
529. Agreement to be filed and numbered as a suit.	৫২৯। নিয়মপত্র মোকদ্দমার ন্যায় অর্পণ করিবার ও তাহার নম্বর দিবার কথা।
530. Parties to be subject to Court's jurisdiction.	৫৩০। উভয় পক্ষের আদালতের ক্ষমতাধীন থাকার কথা।
531. Hearing and disposal of the case.	৫৩১। ঐ বিষয় শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

CHAPTER XXXIX. — ৩৯ ঊনচত্বারিংশ অধ্যায়।

OF SUMMARY PROCEDURE ON NEGOTIABLE INSTRUMENTS. — বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালীর কথা।

532. Institution of summary suits upon bills of exchange, &c.	৫৩২। বিল অফ একচেঞ্জ প্রভৃতির উপর, সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।
Payment into Court of sum mentioned in summons.	সমনের উল্লিখিত টাকা আদালতে দিবার কথা।
533. Defendant showing defence on merits to have leave to appear.	৫৩৩। প্রতিবাদী দোষগুণ মূলক উত্তর দেখাইলে উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইবার কথা।
534. Power to set aside decree.	৫৩৪। ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।
535. Power to order bill to be deposited with officer of Court.	৫৩৫। কোর্টের কার্য্যকারকের হস্তে বিল রাখিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।
536. Recovery of cost of noting non-acceptance of dishonoured bill.	৫৩৬। বিল অমান্য হইলে অগ্রাহ্য হওয়ার কথা লিখিবার খরচ আদায়ের কথা।

Sections.	ধারা।
537. Procedure in suits under this chapter.	৫৩৭। এই অধ্যায়মত মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর কথা।
538. Power to extend this chapter.	৫৩৮। এই অধ্যায়ের বিধান বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

CHAPTER XL. / ৪০ চত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Suits relating to Public Charities. / সাধারণের হিতার্থে দত্ত ধনবিষয়ক মোকদ্দমার বিধি।

539. When suit relating to public charities may be brought.	৫৩৯। সাধারণের হিতার্থে দত্তধনবিষয়ক মোকদ্দমা যে স্থলে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ের কথা।

PART VI. / ষষ্ঠ ভাগ।

OF APPEALS. / আপীলবিষয়ক বিধি।

CHAPTER XLI. / ৪১ একচত্বারিংশ অধ্যায়।

Of Appeals from Original Decrees. / মূল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

540. Appeal to lie from all original decrees, except when expressly prohibited.	৫৪০। স্পষ্টরূপে নিষিদ্ধ না হইলে মূল সকল ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।
541. Form of appeal.	৫৪১। আপীল লিখিবার পাঠের কথা।
Memorandum to be accompanied by copy of decree and judgment.	মর্ম্মাত্মকপত্রের সঙ্গে ডিক্রীর ও বিচারের নকল দিতে হইবার কথা।
Memorandum of appeal.	আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের কথা।
542. Appellant confined to grounds set out.	৫৪২। যেং হেতু ব্যক্ত থাকে আপেলান্টের কেবল সেইং হেতু ধরিতে পারিবার কথা।
543. Rejection of memorandum or grounds of objection.	৫৪৩। মর্ম্মাত্মকপত্র কি আপত্তির হেতুপত্র অগ্রাহ্য হইবার কথা।
544. One of several plaintiffs or defendants may obtain reversal of whole decree if it proceed on ground common to all.	৫৪৪। অনেক বাদির কি প্রতিবাদির সাধারণ হেতুমূলক ডিক্রী হইলে এক জনের সম্পূর্ণ ডিক্রী অন্যথা করাইতে পারিবার কথা।

Of staying and executing Decrees under Appeal. / ডিক্রী জারীর উপর আপীল হইলে তাহা স্থগিত ও জারীকরণ বিষয়ক বিধি।

545. Execution of decree not stayed solely by reason of appeal.	৫৪৫ কেবল আপীল হওয়া প্রযুক্ত ডিক্রীজারী স্থগিত না হওয়ার কথা।
Stay of execution of appealable decree before time for appealing has expired.	যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে, আপীল করিবার সময় গত হওয়ার পূর্ব্বে সেই ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিবার কথা।
Security required before making order to stay execution.	ডিক্রী জারী স্থগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে জামিন লইতে হইবার কথা।
546. Security in case of order for execution of decree appealed against.	৫৪৬। যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা জারী করিবার আজ্ঞা হইলে জামিনের কথা।
547. No such security to be required from Government or public officers.	৫৪৭। গবর্ণমেন্টের কি রাজকীয় কার্য্যকারকদের স্থানে জামিন লইতে না হইবার কথা।

Of Procedure in Appeal from Decrees. / ডিক্রীর উপর আপীল হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

548. Registry of memorandum of appeal.	৫৪৮। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টরী করিবার কথা।
549. Appellate Court may require appellant to give security for costs.	৫৪৯। আপেলান্টকে খরচার জামিন দিতে আপীল আদালতের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।
When appellant resides out of British India.	আপেলান্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

SECTIONS.	ধারা।
583. Execution of decree of Appellate Court.	৫৮৩। আপীল আদালতের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

CHAPTER XLII.	৪২ দ্বাচত্বারিংশ অধ্যায়।
OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES.	আপীলী ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।
584. Second appeals to High Court.	৫৮৪। হাই কোর্টে দ্বিতীয় আপীলের কথা।
Grounds of second appeal.	দ্বিতীয় আপীলের হেতুর কথা।
585. Second appeal only on grounds mentioned in section 584.	৫৮৫। কেবল ৫৮৪ ধারার লিখিত হেতুতে দ্বিতীয় আপীল হইতে পারিবার কথা।
586. No second appeal in certain suits.	৫৮৬। কোন২ মোকদ্দমায় দ্বিতীয় আপীল হইতে না পারিবার কথা।
587. Provisions as to second appeals.	৫৮৭। দ্বিতীয় আপীল বিষয়ক বিধান।

CHAPTER XLIII.	৪৩ ত্রয়শ্চত্বারিংশ অধ্যায়।
OF APPEALS FROM ORDERS.	আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।
588. Orders appealable.	৫৮৮। যেং আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।
589. Court which shall hear appeals.	৫৮৯। যেং আদালত আপীল শুনিবেন তাহার কথা।
590. Procedure in appeals from orders.	৫৯০। আজ্ঞার উপর আপীল শুনিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।
591. No appeal, before decree, from order passed in course of suit; but if decree appealed against, error or defect therein may be set forth.	৫৯১। মোকদ্দমা চলনের সময়ে যে আজ্ঞা করা যায় ডিক্রীর পূর্ব্বে তাহার উপর আপীল হইতে না পারিবার কিন্তু ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তদন্তর্গত ভুল কি দোষ প্রকাশ করা যাইতে পারিবার কথা।

CHAPTER XLIV.	৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ অধ্যায়।
OF PAUPER APPEALS.	পাপরদের আপীল বিষয়ক বিধি।
592. Who may appeal as pauper.	৫৯২। পাপরস্বরূপ যাঁহারা আপীল করিতে পারিবেন তাহাদের কথা।
Procedure on application for admission of appeal.	আপীল গ্রাহ্য করিবার প্রার্থনা হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।
593. Enquiry into pauperism. Proviso.	৫৯৩। দীনতার অনুসন্ধান লওন বিষয়ক কথা। উপবিধি।

CHAPTER XLV.	৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়।
OF APPEALS TO THE QUEEN IN COUNCIL.	মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল বিষয়ক বিধি।
SECTIONS.	ধারা।
594. 'Decree' defined.	৫৯৪। "ডিক্রী" শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথা।
595. When appeals lie to Queen in Council.	৫৯৫। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট যেং স্থলে আপীল হইতে পারিবে তাহার কথা।
596. Value of subject-matter.	৫৯৬। বিবাদীয় বিষয়ের মূল্যের কথা।
597. Bar of certain appeals.	৫৯৭। কোনং আপীল হওয়ার বাধার কথা।
598. Application to Court whose decree is complained of.	৫৯৮। যে আদালতের ডিক্রীর বিরুদ্ধে নালিশ হয় তাহার নিকট প্রার্থনার কথা।
599. Time within which application must be made.	৫৯৯। যে সময়ের মধ্যে প্রার্থনা করিতে হইবে তাহার কথা।
600. Certificate as to value or fitness.	৬০০। মূল্যের কি যোগ্যতার সার্টিফিকটের কথা।
601. Effect of refusal of certificate.	৬০১। সার্টিফিকট দিতে অস্বীকার করণের ফলের কথা।
602. Security and deposit required on grant of certificate.	৬০২। সার্টিফিকট দেওয়া গেলে জামিনের ও টাকা আমানতের কথা।
603. Admission of appeal and procedure thereon.	৬০৩। আপীল গ্রাহ্য হওনের ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্য-প্রণালীর কথা।
604. Revocation of acceptance of security.	৬০৪। জামিন গ্রাহ্য হওয়া নিরাকরণ করিবার কথা।
605. Power to order further security or payment.	৬০৫। অন্য জামিন কি টাকা দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।
606. Effect of failure to comply with order.	৬০৬। আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিবার ফলের কথা।
607. Refund of balance of deposit.	৬০৭। আমানতের উদ্বর্ত্ত টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।
608. Powers of Court pending appeal.	৬০৮। আপীল উপস্থিত থাকিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
609. Increase of security found inadequate.	৬০৯। জামিন প্রচুর নয় দেখা গেলে তাহা বৃদ্ধি করিবার কথা।
610. Procedure to enforce orders of Queen in Council.	৬১০। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল করিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।
611. Appeal against order relating to execution.	৬১১। ডিক্রী জারীকরণসম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।
612. Power to make rules.	৬১২। বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।
Publication of rules.	বিধি প্রকাশ করিবার কথা।
613. Legalization of existing rules.	৬১৩। এইক্ষণে যে বিধি আছে তাহা আইনসিদ্ধ করিবার কথা।
614. Recorder of Rangoon.	৬১৪। রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবের কথা।
615. Construction of Bengal Regulation III of 1828, section 4, clause 5.	৬১৫। বঙ্গদেশীয় ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা।
616. Saving of Her Majesty's pleasure, and of rules for conduct of business before Judicial Comimttee.	৬১৬। শ্রীশ্রীমতীর অভিমত রক্ষার কথা। ও জুডিশ্যাল কমিটীর সম্মুখে কার্য্য চলনের বিধি রক্ষার কথা।

PART VII.	**সপ্তম ভাগ।**
CHAPTER XLVI.	৪৬ ষট্‌চত্বারিংশ অধ্যায়।
OF REFERENCE TO AND REVISION BY THE HIGH COURT.	হাই কোর্টে প্রশ্নকরণ ও পুনরালোচনা করণ বিষয়ক বিধি।
SECTIONS.	ধারা।
617. Reference of question to High Court.	৬১৭। হাই কোর্টে প্রশ্নকরণ বিষয়ক কথা।
618. Court may pass decree contingent upon opinion of High Court.	৬১৮। হাই কোর্টের অভিমতের অপেক্ষায় আদালতের ডিক্রী করিতে পারিবার কথা।
619. Judgment of High Court to be transmitted, and case disposed of accordingly.	৬১৯। হাই কোর্টের বিচারপত্র পাঠাইবার ও তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার কথা।
620. Costs of reference to High Court.	৬২০। হাই কোর্টে অর্পণ করিবার খরচের কথা।
621. Power to alter, &c., decrees of Court making reference.	৬২১। যে আদালত প্রশ্ন করেন তাহার ডিক্রী পরিবর্ত্তনাদি করিবার ক্ষমতার কথা।
622. Power to call for record of cases decided by Small Cause Courts, or, on appeal, by subordinate Courts.	৬২২। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের, কিম্বা আপীল হইলে নিম্নতর আদালতের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

PART VIII.	**অষ্টম ভাগ।**
CHAPTER XLVII.	৪৭ সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়।
OF REVIEW OF JUDGMENT.	বিচারের সমালোচন বিষয়ক বিধি।
623. Application for review of judgment.	৬২৩। বিচারের সমালোচন হইবার প্রার্থনার কথা।
624. To whom applications for review may be made.	৬২৪। যাঁহার নিকট সমালোচন হওয়ার প্রার্থনা হইতে পারিবে তদ্বিষয়ের কথা।
625. Form of applications for review.	৬২৫। সমালোচন হওয়ার প্রার্থনাপত্র লিখিবার পাঠের কথা।
626. Application when rejected.	৬২৬। প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণ বিষয়ক কথা।
Application when granted.	প্রার্থনা গ্রাহ্য করণবিষয়ক কথা।
Proviso.	উপবিধি।
627. Application for review in Court consisting of two or more Judges.	৬২৭। আদালতে দুই কি তদধিক জন জজ থাকিলে সমালোচনের প্রার্থনাপত্রের কথা।
628. Application when rejected.	৬২৮। প্রার্থনা অগ্রাহ্য হওয়ার কথা।
629. Order of Court final.	৬২৯। আদালতের আজ্ঞা চূড়ান্ত হওয়ার কথা।
630. Registry of application granted, and order for re-hearing.	৬৩০। প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে রেজিষ্টরী করিবার ও পুনঃশ্রবণের আজ্ঞার কথা।

PART IX.

CHAPTER XLVIII.

Special rules relating to the Chartered High Courts.

PART X.

CHAPTER XLIX.

Miscellaneous.

নবম ভাগ।

৪৮ অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়।

চার্টরপ্রাপ্ত হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।

দশম ভাগ।

৪৯ ঊনপঞ্চাশৎ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

An Act to consolidate and amend the Laws relating to the Procedure of the Courts of Civil Judicature.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the laws relating to the Procedure of the Courts of Civil Judicature; It is hereby enacted as follows:—

PRELIMINARY.

Short title.

Commencement.

1. This Act may be cited as "The Code of Civil Procedure:" and it shall come into force on the 1st day of October 1877.

Local extent.

This section and section 3 extend to the whole of British India. The other sections extend to the whole of British India except the Scheduled Districts as defined in Act No. XIV of 1874.

Interpretation-clause.

2. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

"chapter."

"chapter" means a chapter of this Code:

"district."
"District Court."

"district" means the local limits of the jurisdiction of a principal civil Court of original jurisdiction (hereinafter called a 'District Court'), and includes the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of a High Court: every Court of a grade inferior to that of a District Court and every Court of Small Causes shall, for the purposes of this Code, be deemed to be subordinate to the High Court and the District Court.

"pleader."

"pleader" means every person entitled to appear and plead for another in Court, and includes an advocate, a vakil and an attorney of a High Court:

"Government Pleader."

"Goverement Pleader" includes also any officer appointed by the Local Government to perform all or any of the functions expressly imposed by this Code on the Government Pleader.

"Collector."

"Collector" means every officer performing the duties of a Collector of land-revenue:

দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।—

পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা।

যে অবধি প্রচলিত হইবে।

১ ধারা। "দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইন" নামে এই আইনের উল্লেখ হইতে পারিবে। তাহা ১৮৭৭ সালের অকটোবর মাসের প্রথম দিবস অবধি প্রচলিত হইবে।

ব্যাপকতার কথা।

এই ধারা ও ৩ ধারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে ব্যাপ্ত হইবে। অন্য সকল ধারা, ১৮৭৪ সালের ১৪ আইনের নির্দ্দিষ্ট তফসীলের উল্লিখিত প্রদেশছাড়া, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত তাবদ্দেশে প্রচলিত হইবে ইতি।

অর্থ করণের ধারা।

২ ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথাবার্ত্তা বিপরীত ভাব বোধ না হইলে, এই আইনে,

"অধ্যায়।"

"অধ্যায়" শব্দে এই আইনের অধ্যায় জানিতে হইবে।

"জিলা।"

"জিলার আদালত।"

মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার পক্ষে প্রধান দেওয়ানী আদালতের এলাকা যে সীমার মধ্যে ব্যাপ্ত হয় "জিলা" শব্দে সেই সীমান্তর্গত স্থান জানিতে হইবে। এই আইনে ঐ আদালত "জিলার আদালত" নামে খ্যাত হইল। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার পক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ এলাকা যে সীমার মধ্যে ব্যাপ্ত হয় জিলা শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য। জিলার আদালত অপেক্ষা নিম্নশ্রেণীর প্রত্যেক আদালত ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালত এই আইনের কার্য্য-পক্ষে হাই কোর্টের ও জিলার আদালতের অধীন বলিয়া জ্ঞান হইবে।

"প্লীডর।"

আদালতে উপস্থিত হইয়া কোন ব্যক্তির পক্ষে সমর্থন করিতে যাঁহার অধিকার থাকে "প্লীডর" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে, ইহার মধ্যে আডবোকেট ও উকীল এবং হাই কোর্টের আটর্ণিও গণ্য।

"গবর্ণমেণ্টের উকীল।"

এই আইনে গবর্ণমেণ্টের উকীলের প্রতি যে সকল কার্য্য স্পষ্টরূপে অর্পিত হইল, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই সকল কি তন্মধ্য কোন কার্য্য নির্ব্বাহ করণার্থে যে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন, "গবর্ণমেণ্টের উকীল" শব্দে তিনিও গণ্য।

"কালেক্টর।"

যে প্রত্যেক কার্য্যকারক ভূমির রাজস্বের কালেক্টরের কর্ম্ম করেন, "কালেক্টর" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"judgment."

"judgment" means the statement given by the Judge as the grounds of the order or decree by which a suit or other judicial proceeding is determined:

"decree."

"decree" means the formal order of the Court in which the result of the decision of the suit or other judicial proceeding is embodied. An order on appeal, remanding a suit for re-trial, is not within this definition:

"Judge."

"Judge" means the presiding officer of a Court:

"judgment-debtor."

"judgment-debtor" means any person against whom a decree or order has been made:

"decree-holder."

"decree-holder" means any person in whose favour a decree or any order capable of execution has been made, and includes any person to whom such decree or order is transferred:

"written."

"written" includes printed and lithographed, and "writing" includes print and lithography:

"signed."

"signed" includes "marked" when the person making the mark is unable to write his name:

"foreign Court."

"foreign Court" means a court situate beyond the limits of British India and not having authority in British India nor established by the Governor-General in Council:

"foreign judgment."

"foreign judgment" means the judgment of a foreign Court:

"public officer."

"public officer" means a person falling under any of the following descriptions (namely):—

Every Judge;

Every covenanted servant of Her Majesty;

Every commissioned officer in the military or naval forces of Her Majesty while serving under Government;

"বিচার।"

মোকদ্দমা কি আদালতের আনুষ্ঠানিক অন্য কার্য্য যে আজ্ঞার কি ডিক্রীর দ্বারা নির্ণীত হয়, বিচারপতি আপনার সেই আজ্ঞার কি ডিক্রীর মূল বলিয়া যে কথা ব্যক্ত করেন "বিচার" শব্দে সেই কথাই বুঝাইবে।

"ডিক্রী।"

আদালতের রীত্যনুযায়ী যে আজ্ঞাপত্রে মোকদ্দমার কি আদালতের আনুষ্ঠানিক অন্য কার্য্যের নিষ্পত্তির ফল সংগৃহীত হয়, "ডিক্রী" শব্দে সেই আজ্ঞাপত্র জানিতে হইবে। আপীল হইয়া পুনর্ব্বিচার হইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার যে আজ্ঞা হয় তাহা এই অর্থের মধ্যে ধরিতে হইবে না।

"বিচারপতি।"

"বিচারপতি" শব্দে আদালতের অধিপতিকে জানিতে হইবে।

"ডিক্রীমত খাতক।"

যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় "ডিক্রীমত খাতক" শব্দে সেই ব্যক্তিকে জানিতে হইবে।

"ডিক্রীদার।"

ডিক্রী কিম্বা যে আজ্ঞা জারী করা যাইতে পারে এমত কোন আজ্ঞা যে ব্যক্তির সপক্ষে করা যায় "ডিক্রীদার" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে। ও সেই ডিক্রী কি আজ্ঞা হস্তান্তর করিয়া কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে, তিনিও সেই শব্দে গণ্য।

"লিখিত।"

"লিখিত" শব্দের মধ্যে ছাপা ও লিথগ্রাফ করাও গণ্য, ও "লিখন" শব্দের মধ্যে ছাপা ও লিথগ্রাফ করা বিষয়ও গণ্য।

"স্বাক্ষরিত।"

কোন ব্যক্তি আপনার নাম লিখিতে না জানিয়া ঢেরা সহী করিলে "স্বাক্ষরিত" শব্দের মধ্যে সেই ঢেরা সহীও গণ্য।

"ভিন্নদেশীয় আদালত।"

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত যে আদালতের ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ক্ষমতা নাই ও যে আদালত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের দ্বারা স্থাপিত না হয়, "ভিন্নদেশীয় আদালত" শব্দে সেই আদালত জানিতে হইবে।

"ভিন্নদেশীয় বিচার।"

"ভিন্নদেশীয় বিচার" শব্দে ভিন্নদেশীয় আদালতের বিচার জানিতে হইবে।

"রাজকীয় কার্য্যকারক।"

নিম্নলিখিত বর্ণনার মধ্যে যে ব্যক্তি আইসেন, "রাজকীয় কার্য্যকারক" শব্দে তাঁহাকে জানিতে হইবে, বিশেষতঃ—

প্রত্যেক জন বিচারপতি।

শ্রীশ্রীমতীর চিহ্নিত প্রত্যেক জন কার্য্যকারক।

শ্রীশ্রীমতীর সৈনিক কি নাবিক দলের মধ্যে সনদপ্রাপ্ত প্রত্যেক জন সেনাপাত্র যত দিন গবর্ণমেণ্টের অধীনে কর্ম্ম করেন তত দিন তাঁহারা।

Every officer of a Court of Justice whose duty it is, as such officer, to investigate or report on any matter of law or fact, or to make, authenticate, or keep any document, or to take charge or dispose of any property, or to execute any judicial process, or to administer any oath, or to interpret, or to preserve order in the Court, and every person specially authorized by a Court of Justice to perform any of such duties;

আদালতের কার্য্যকারকস্বরূপ যে ব্যক্তির আইন কি ব্যাপারঘটিত কোন বিষয়ের তদন্ত লওয়া কি রিপোর্ট করা, কিম্বা কোন দলীল করিয়া দেওয়া কি প্রামাণিক করা কি রক্ষা করা, কিম্বা কোন সম্পত্তি জিম্মা লওয়া কি বিক্রয়াদি করা, কিম্বা আদালতের কোন পরওয়ানা জারী করা, কিম্বা কোন শপথ করাণ, কিম্বা দোভাষির কর্ম্ম করা, কিম্বা আদালতে সুধারা রক্ষা করা কর্ত্তব্য, আদালতের এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক, ও আদালতের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত কর্ত্তব্য কোন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে বিশেষমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি।

Every person who holds any office by virtue of which he is empowered to place or keep any person in confinement;

যে পদে থাকার বলে কোন ব্যক্তি অন্যাকে কয়েদ করিতে কি করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এমত পদ-ধারি প্রত্যেক ব্যক্তি।

Every officer of Government whose duty it is, as such officer, to prevent offences, to give information of offences, to bring offenders to justice, or to protect the public health, safety or convenience;

অপরাধ নিবারণ করা, কিম্বা অপরাধের সন্ধান জ্ঞাত করা, কিম্বা অপরাধিদিগকে বিচারার্থে উপস্থিত করা, কিম্বা সাধারণের স্বাস্থ্য কি নিরাপদ কি স্বচ্ছন্দতা রক্ষা করা গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকস্বরূপ যে ব্যক্তির কর্ত্তব্য, গবর্ণমেণ্টের এমত প্রত্যেক জন কর্ম্মকারক।

Every officer whose duty it is, as such officer, to take, receive, keep, or expend any property on behalf of Government, or to make any survey, assessment, or contract on behalf of Government, or to execute any revenue process, or to investigate or to report on any matter affecting the pecuniary interests of Government, or to make, authenticate, or keep any document relating to the pecuniary interests of Government, or to prevent the infraction of any law for the protection of the pecuniary interests of Government, and every officer in the service or pay of Government or remunerated by fees or commission for the performance of any public duty.

কার্য্যকারকস্বরূপ গবর্ণমেণ্টের সপক্ষে কোন সম্পত্তি লওয়া কি গ্রহণ করা কি রাখা কি ব্যয় করা, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কোন জরীপ করা কি টাক্স ধার্য্য করা কি চুক্তি করা, কিম্বা রাজস্বসংক্রান্ত কোন পরওয়ানা জারী করা, কিম্বা যাহাতে গবর্ণমেণ্টের ধনসম্পর্কের কোন লাভ কি ক্ষতি হয় এমত কোন বিষয়ের তদন্ত লওয়া কি রিপোর্ট করা, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ধনলাভ সম্পর্কীয় কোন দলীল করিয়া দেওয়া কি প্রামাণিক করা কি রক্ষা করা, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ধনসম্পর্ক রক্ষা করণার্থে কোন আইনের লঙ্ঘন নিবারণ করা যে ব্যক্তির কর্ত্তব্য এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক, ও গবর্ণমেণ্টের চাকরীতে নিযুক্ত কিম্বা বেতনভোগি কার্য্যকারক, কিম্বা যাঁহারা রাজকীয় কোন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে ফী কি কমিশনের দ্বারা পারিশ্রমিক পান এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক।

"Government."

And in any part of British India in which this Code operates, "Government" includes the Government of India as well as the Local Government.

"গবর্ণমেণ্ট।"

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে প্রচলিত হয় সেই স্থানে "গবর্ণমেণ্ট" শব্দের মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট উভয়ই গণ্য ইতি।

Enactments repealed.

3. The enactments specified in the first schedule hereto annexed are hereby repealed to the extent mentioned in the third column of the same schedule.

যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা।

৩ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে, ঐ তফসীলের তৃতীয় ঘরে যত দূর নির্দ্দিষ্ট হইল ঐং আইন এতৎক্রমে তত দূর রহিত করা গেল।

References in previous Acts.

But when in any Act, Regulation or Notification passed or issued prior to the day on which this Code comes into force, reference is made to Act VIII of 1859, Act XXIII of 1861, or the 'Code of Civil Procedure,' or to any other Act hereby repealed, such reference shall, so far as may be practicable, be read as applying to this Code or the corresponding part thereof;

পূর্ব্ব প্রকাশিত আইনে উল্লেখ হওয়ার কথা।

কিন্তু এই আইন প্রচলিত হওয়ার দিনের পূর্ব্বে যে আক্ট কি আইন কি জ্ঞাপনপত্র প্রচারিত কি প্রচলিত হইয়াছে, তন্মধ্যে ১৮৫৯ সালের ৮ আইন কিম্বা ১৮৬১ সালের ২৩ আইন কিম্বা "দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন" কিম্বা এই আইনদ্বারা রহিত করা অন্য কোন আইনের উল্লেখ হইলে, যত দূর হইতে পারে তত দূর এই আইনের উল্লেখ কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কোন আইনের কথার অনুযায়ি এই আইনের কথার উল্লেখ হইল বলিয়া তাহা পাঠ করিতে হইবে।

Saving of procedure in suits instituted before 1st October 1877.

Nothing herein contained shall affect the procedure prior to decree in any suit instituted or appeal presented before this Code comes into force.

১৮৭৭ সালের অকটোবর মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তৎসম্পর্কীয় কার্য্যপ্রণালী প্রবল রাখিবার কথা।

এই আইন প্রচলিত হওয়ার পূর্ব্বে যে কোন মোকদ্দমা কি আপীল উপস্থিত করা যায় তৎ সম্পর্কীয় ডিক্রীর পূর্ব্বে যে কার্য্যপ্রণালী হইয়া থাকে, এই আইনের কোন কথার দ্বারা তাহার ব্যতিক্রম হইবে না ইতি।

Saving of certain Acts affecting Oudh, Panjáb, Central Provinces and Burma.

4. Save as provided in the second paragraph of section 3, nothing herein contained shall be deemed to affect the following enactments (namely) :—

অযোধ্যা ও পঞ্জাব ও মধ্যপ্রদেশ ও বর্ম্মাদেশ সম্পর্কীয় কোন২ আইন প্রবল রাখিবার কথা।

৪ ধারা। ৩ ধারার ২ দ্বিতীয় প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন, এই আইনের কোন কথাক্রমে নিম্নলিখিত আইনের ব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে না, অর্থাৎ

The Central Provinces Courts Act, 1865 :

মধ্যপ্রদেশের আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন।

The Panjáb Courts Act, 1865 :

পঞ্জাবের আদালত বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন।

Act No. XXVII of 1867 :

১৮৬৭ সালের ২৭ আইন।

The Oudh Civil Courts Act, 1871 :

অযোধ্যার দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

The Panjáb Appeals Act, 1873 :

পঞ্জাবের আপীল বিষয়ক ১৮৭৩ সালের আইন।

The Burma Courts Act, 1875 :

বর্ম্মাদেশের আদালত বিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইন।

or any local law prescribing a special procedure for suits between landlord and tenant,

কিম্বা স্থানীয় যেং আইনে ভূম্যধিকারির ও প্রজার মধ্যে মোকদ্দমার বিশেষ কার্য্যপ্রণালীর বিধান আছে সেই২ আইন।

or any local law providing for the partition of immoveable property.

কিম্বা স্থাবর সম্পত্তি বণ্টন বিষয়ক বিধান করণার্থ কোন স্থানীয় আইন।

And where under any of the said Acts concurrent civil jurisdiction is given to the Commissioner and the Deputy Commissioner, the Local Government may declare which of such officers shall for the purposes of this Code be deemed to be the District Court.

আরও উক্ত কোন আইনক্রমে যদি কমিশ্যনর সাহেবের ও ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি দেওয়ানী মোকদ্দমার সমতুল্য বিচারাধিপত্য প্রদান করা গিয়া থাকে, তবে এই আইনের কার্য্যপক্ষে তাঁহাদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে জিলার আদালত বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

Sections extending to Mufassal Small Cause Courts.

5. The chapters and sections of this Code specified in the second schedule hereto annexed, extend (so far as they are applicable) to Courts of Small Causes constituted under Act No. XI of 1865. The other chapters and sections of this Code do not extend to such Courts. And nothing herein contained shall be deemed to enlarge the powers which such Courts now possess for the purposes of effecting attachments or executing decrees.

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি যেং ধারা খাটে তাহার কথা।

৫ ধারা। দ্বিতীয় তফসীলে এই আইনের যেং অধ্যায়ের ও ধারার উল্লেখ হইয়াছে, তাহা যত দূর বর্ত্তিতে পারে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতেরও প্রতি তত দূর বর্ত্তিবে। এই আইনের অন্য সকল অধ্যায় ও ধারা সেই২ আদালতে বর্ত্তে না। ক্রোক করণার্থে কিম্বা ডিক্রী জারী করণার্থে সেই২ আদালতের এইক্ষণে যেং ক্ষমতা আছে, এই আইনের কোন কথার দ্বারা যে সেই২ ক্ষমা বৃদ্ধি হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

Saving of jurisdiction and procedure—

6. Nothing in this Code affects the jurisdiction or procedure—

বিচারাধিপত্য ও কার্য্যপ্রণালী রক্ষার কথা।

৬ ধারা। এই আইনের কোন কথার দ্বারা নিম্নলিখিত আদালত প্রভৃতির বিচারাধিপত্যের কি কার্য্যপ্রণালীর ব্যতিক্রম হইবে না অর্থাৎ

(a) of Military Courts of Request;

(*a*) of Military Courts of Request;

(ক) সৈনিক কোর্ট রিকেষ্টের।

(ক) সৈনিক কোর্ট রিকেষ্টের, ও

(b) of officers appointed to try small suits in Bombay;

(b) of a single officer duly appointed in the Presidency of Bombay to try small suits in military bázárs at cantonments and stations occupied by the troops of that Presidency; or

(c) of Village Munsifs and Village Panchàyats in Madras.

(c) of Village Munsifs or Village Panchàyats under the provisions of the Madras Code;

(d) of Recorder of Rangoon sitting as an Insolvent Court.

(d) of the Recorder of Rangoon sitting as an Insolvent Court in Rangoon, Maulmain, Akyab or Bassein,

or shall operate to give any Court jurisdiction over suits of which the amount or value of the subject-matter exceeds the pecuniary limits (if any) of its ordinary jurisdiction.

(খ) বোম্বাইয়ে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারার্থে নিযুক্ত সৈনিকদের।

(খ) বোম্বাই দেশের সৈন্যেরাবে সেন্যানিবেশ স্থানে ও থোকাবে বাস করেন, তথাকার সৈনিক বাজারে ঐ দেশের যেং কার্য্যকারক একক ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার করণার্থে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হন তাঁহার,

(গ) মান্দ্রাজের গ্রামের মুনসেফদের ও গ্রামের পঞ্চায়তদের কথা।

(গ) মান্দ্রাজ দেশীয় আইনের বিধানমতে গ্রাম্য মুনসেফদের কিম্বা গ্রামের পঞ্চায়তদের,

(ঘ) রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেব দেউলীয়াদের আদালত স্বরূপ অধিবিষ্ট হইলে তাঁহার কথা।

(ঘ) রাঙ্গুনে কি মৌলমেনে কি আক্যাবে কি বাসীনে দেউলীয়াদের আদালতস্বরূপ অধিবিষ্ট রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবের।

ও যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের মোকদ্দমার যে আদালতের সাধারণ বিচারাধিপত্য আছে এই আইনের কোন কথা দ্বারা উক্ত কোন আদালতের প্রতি তদধিক টাকার কি তদধিক মূল্যের মোকদ্দমার বিচারাধিপত্য দেওনরূপ ফল হইবে না ইতি।

7. With respect to—

Saving of certain Bombay laws.

(a) the jurisdiction exercised by certain jágírdárs and other authorities invested with powers under the provisions of Bombay Regulation XIII of 1830 and Act XV of 1840 in the cases therein mentioned; and

(b) cases of the nature defined in the enactments specified in the third schedule hereto annexed,

the procedure in such cases and in the appeals to the Civil Courts allowed therein, shall be according to the rules laid down in this Code, except where those rules are inconsistent with any specific provisions contained in the enactments mentioned or referred to in this section.

৭ ধারা। এই ধারার নির্দ্দিষ্ট বা উল্লিখিত আইনের কোন বিশেষ বিধানের সঙ্গে এই আইনের নির্দ্ধারিত বিধি অসঙ্গত না হইলে,

বোম্বাইয়ের কোনং আইন প্রবল রাখিবার কথা।

(ক) যে স্বাইযের ১৮৩০ সালের ১৩ আইনের ও ১৮৪০ সালের ১৫ আইনের উল্লিখিত মোকদ্দমায় ঐং আইনের বিধানমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনং জাযগীরদারেরা ও অন্য কর্ত্তৃপক্ষেরা যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া থাকেন তৎসম্পর্কে এবং

(খ) এই আইনের তৃতীয় তফসীলের উল্লিখিত আইনে যেং প্রকারের মোকদ্দমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তৎসম্পর্কে,

ঐং মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী, এবং ঐং আইন অনুসারে দেওয়ানী আদালতে যেং আপীল করিবার অনুমতি হয় তৎসংক্রান্ত কার্য্যপ্রণালী, এই আইনের নির্দ্ধারিত বিধিমতে হইবে ইতি।

8. Save as provided in sections 3, 25, 86, 223, 225, 386 and Chapter XXXIX, this Code shall not extend to any suit or proceeding in any Court of Small Causes established in the towns of Calcutta, Madras and Bombay.

Presidency Small Cause Courts.

But the Local Government may, by notification published in the official Gazette, extend to any such Court this Code or any part thereof, except so far as relates to appeals and reviews of judgment.

৮ ধারা। ৩, ২৫, ৮৬, ২২৩, ২২৫, ও ৩৮৬ ধারার ও ৩৯ অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন, এই আইন কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই নগরে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার কি আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যের প্রতি খাটিবে না,

রাজধানীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি বিশেষমতে বর্ত্তান না গেলে এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।

কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া, উক্ত কোন আদালতে, আপীল ও বিচারের পুনরালোচনা বিষয়ক বিধিছাড়া, এই আইন কি তাহার কোন অংশ প্রচলিত করিতে পারিবেন ইতি।

Division of Code.

9. This Code is divided into ten Parts as follows:—

The first Part: Suits in General.
The second Part: Incidental Proceedings.
The third Part: Suits in particular Cases.
The fourth Part: Provisional Remedies.
The fifth Part: Special Proceedings.
The sixth Part: Appeals.
The seventh Part: Reference to and Revision by the High Court.
The eighth Part: Review of Judgment.
The ninth Part: Special Rules relating to the Chartered High Courts.
The tenth Part: Certain Miscellaneous Matters.

PART I.

OF SUITS IN GENERAL.

CHAPTER I.

OF THE JURISDICTION OF THE COURTS AND RES JUDICATA.

No person exempt from jurisdiction by reason of descent or place of birth.

10. No person shall, by reason of his descent or place of birth, be in any civil proceeding exempted from the jurisdiction of any of the Courts.

Courts to try all civil suits unless specially barred.

11. The Courts shall (subject to the provisions herein contained) have jurisdiction to try all suits of a civil nature, excepting suits of which their cognizance is barred by any enactment for the time being in force.

Explanation.—A suit in which the right to property or to an office is contested is a suit of a civil nature, notwithstanding that such right may depend entirely on the decision of questions as to religious rites or ceremonies.

Pending suits.

12. Except where a suit has been stayed under section 20, the Court shall not try any suit in which the matter in issue is also directly and substantially in issue in a previously instituted suit for the same relief between the same parties, or between parties under whom they or any of them claim, pending in the same or any other Court, whether superior or inferior, in British India having jurisdiction to

আইনের ভাগের কথা।

৯ ধারা। এই আইন নিম্নলিখিত দশ ভাগে বিভক্ত হইল,

প্রথম ভাগ।—মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।
দ্বিতীয় ভাগ।—নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।
তৃতীয় ভাগ।—বিশেষ স্থলের মোকদ্দমার বিধি।
চতুর্থ ভাগ।—অল্পকালীন প্রতিকারের বিধি।
পঞ্চম ভাগ।—বিশেষ কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি।
ষষ্ঠ ভাগ।—আপীলবিষয়ক বিধি।
সপ্তম ভাগ।—হাই কোর্টের নিকট প্রশ্ন ও হাই কোর্টের পুনরালোচনা বিষয়ক বিধি।
অষ্টম ভাগ।—বিচারের পুনরালোচনাবিষয়ক বিধি।
নবম ভাগ।—চার্টর প্রাপ্ত হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।
দশম ভাগ।—বিবিধ কোন২ বিষয়ের বিধি ইতি।

প্রথম ভাগ।

মোকদ্দমার সাধারণ বিধি।

---

১ প্রথম অধ্যায়।

আদালতের এলাকার ও পূর্ব্ব নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন ব্যক্তির আদালতের এলাকার বহির্ভূত না হওয়ার কথা।

১০ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যপক্ষে কোন ব্যক্তি বংশ কি জন্মস্থান হেতুক কোন আদালতের বিচারাধিপত্যহইতে মুক্ত হইবেন না ইতি।

বিশেষমতে নিবারিত না হইলে আদালতের দ্বারা দেওয়ানী সকল মোকদ্দমার বিচার হইবার কথা।

১১ ধারা। তৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন আদালতের কোন মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিবার বাধা না হইলে, পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রবল মানিয়া দেওয়ানী ভাবের সকল মোকদ্দমার বিচার করিতে আদালতের আধিপত্য থাকিবে।

ব্যাখ্যা।—কোন মোকদ্দমায় সম্পত্তিতে কিম্বা কোন পদে স্বত্ববিষয়ক বিবাদ হইলে, যদিও ধর্ম্মক্রিয়া কি ধর্ম্মবিধিঘটিত প্রশ্নের নিষ্পত্তির উপর ঐ স্বত্বের সম্পূর্ণ নির্ভর থাকে, তথাপি তাহা দেওয়ানী ভাবের মোকদ্দমা হতি।

যেং মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার কথা।

১২ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয়, যদি স্পষ্টরূপে ও বাস্তবে সেই বিষয় লইয়া সেই উপকার প্রাপণার্থে সেই ব্যক্তিদের মধ্যে, কিম্বা সেই ব্যক্তিরা কি তাঁহাদের কোন জন যাঁহাদের অধীনে দাওয়া করেন তাঁহাদের মধ্যে, অন্য মোকদ্দমা পূর্ব্বে উপস্থিত করা গিয়া তৎকালে কোন আদালতে, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সেই উপকার করিবার ক্ষমতাপন্ন নিম্নতর কি

grant such relief, or in any Court beyond the limits of British India established by the Governor-General in Council, and having like jurisdiction, or before Her Majesty in Council.

Explanation.—The pendency of a suit in a foreign Court does not preclude the Courts in British India from trying a suit founded on the same cause of action.

13. No Court shall try any suit, or issue, in which the matter directly and substantially in issue has been heard and finally decided by a Court of competent jurisdiction, in a former suit between the same parties, or between parties under whom they or any of them claim, litigating under the same title.

Res judicata.

Explanation I.—The matter above referred to must in the former suit have been alleged by one party and either denied or confessed, expressly or impliedly, by the other.

Explanation II.—Any matter which might and ought to have been made ground of defence or attack in such former suit shall be deemed to have been a matter directly and substantially in issue in such suit.

Explanation III.—Any relief claimed in the plaint, which is not expressly granted by the decree, shall, for the purpose of this section, be deemed to have been refused.

Explanation IV.—A decision is final within the meaning of this section when it is such as the Court making it could not alter (except on review) on the application of either party or reconsider of its own motion. A decision liable to appeal may be final within the meaning of this section until the appeal is made.

Explanation V.—Where persons litigate *bonâ fide* in respect of a private right claimed in common for themselves and others, all persons interested in such right shall, for the purpose of this section, be deemed to claim under the persons so litigating.

Explanation VI.—Where a foreign judgment is relied on, the production of the judgment duly authenticated is presumptive evidence that the Court which made it had competent jurisdiction, unless the contrary appear on the record; but such presumption may be removed by proving the want of jurisdiction.

উক্তরূপ শ্রেণীর অন্য কোন আদালতে, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত স্থানে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের দ্বারা স্থাপিত ও তত্তুল্য বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে, কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর সম্মুখে উপস্থিত থাকে, তবে ২০ ধারামতে ঐ মোকদ্দমা স্থগিত না থাকিলে, ঐ আদালত সেই বিষয়ের সেই মোকদ্দমার বিচার করিবেন না।

ব্যাখ্যা।—ভিন্নদেশীয় আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলেও, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালতে নালিশের সেই হেতুমূলক মোকদ্দমার বিচার হইবার নিষেধ নাই ইতি।

১৩ ধারা। কোন মোকদ্দমার কি বিবাদীয় বিষয়ে স্পষ্টরূপে ও বাস্তবে যে বিষয়ের ইস্যু হয়, উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত তাহা শুনিয়া চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি করিলে পর, অন্য কোন আদালত সেই স্বত্বক্রমে বিবাদী সেই ব্যক্তিদের, কিম্বা তাঁহাদের কি তন্মধ্য কোন ব্যক্তিদের অধীনে অন্য দাওয়াদারদের সেই বিষয়ের কি ইস্যুর অন্য মোকদ্দমার বিচার করিবেন না।

পূর্ব্ব নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা।

প্রথম ব্যাখ্যা।—উক্ত যে বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে, পূর্ব্ব মোকদ্দমার এক পক্ষের সেই বিষয় ব্যক্ত করা, ও অন্য পক্ষের স্পষ্টরূপে কি ভাবতঃ সেই বিষয় অস্বীকার কিম্বা স্বীকার করা আবশ্যক।

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা।—পূর্ব্ব মোকদ্দমায় প্রতিবাদের বা অভিযোগের হেতু বলিয়া যে বিষয় উপস্থিত করা যাইতে পারিত কি করা উচিত ছিল, তাহাই স্পষ্টরূপে ও বাস্তবে ঐ মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয় বলিয়া জ্ঞান হইবে।

তৃতীয় ব্যাখ্যা।—আবেদনপত্রে যে উপকারের দাওয়া হয়, তাহা ডিক্রীক্রমে স্পষ্টরূপে না দেওয়া গেলে, এই ধারার কার্য্যপক্ষে তাহা অস্বীকার হইয়াছে বলিয়া জ্ঞান হইবে।

চতুর্থ ব্যাখ্যা।—আদালত আপনার যে নিষ্পত্তি (পুনরালোচনা না করিয়া) কোন পক্ষের প্রার্থনামতে পরিবর্ত্তন করিতে কিম্বা আপনার প্রবৃত্তিমতে পুনর্বিবেচনা করিতে না পারেন, এমত নিষ্পত্তি এই ধারার মর্ম্মানুসারে চূড়ান্ত হয়। যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারে তাহাও আপীল না হওন পর্য্যন্ত এই ধারার মর্ম্মানুসারে চূড়ান্ত হইতে পারে।

পঞ্চম ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তিরা সাধারণভাবে আপনাদের ও অন্যদের পক্ষে স্বকীয় কোন স্বত্বের দাওয়া করিয়া সরলভাবে বিবাদী হইলে, ঐ স্বত্বে যে সকল ব্যক্তির স্বার্থ থাকে, তাঁহাদিগকেও এই ধারার কার্য্যপক্ষে ঐ বিবাদিদের অধীন দাওয়াদার বলিয়া জ্ঞান হইবে।

ষষ্ঠ ব্যাখ্যা।—যদি ভিন্নদেশীয় বিচারের উপর নির্ভর হইয়া থাকে, তবে সেই আদালতের এলাকা নাই ইহা কাগজপত্রদ্বারা দৃষ্ট না হইলে, নিয়মিতরূপে প্রমাণীকৃত সেই বিচারপত্র উপস্থিত করাই সেই আদালতের উপযুক্ত ক্ষমতার আনুমানিক প্রমাণ হইবে। কিন্তু এলাকা না থাকার প্রমাণ করা গেলে সেই অনুমানের নিরাকরণ হইতে পারিবে ইতি।

When foreign judgment no bar to suit in British India.

14. No foreign judgment shall operate as a bar to a suit in British India—

(*a*) if it has not been given on the merits of the case:

(*b*) if it appears on the face of the proceedings to be founded on an incorrect view of international law or of any law in force in British India:

(*c*) if it is in the opinion of the Court before which it is produced contrary to natural justice:

(*d*) if it has been obtained by fraud:

(*e*) if it sustains a claim founded on a breach of any law in force in British India.

CHAPTER II.

OF THE PLACE OF SUING.

Court in which suit to be instituted.

15. Every suit shall be instituted in the Court of the lowest grade competent to try it.

Suits to be instituted where subject-matter situate.

16. Subject to the pecuniary or other limitations prescribed by any law, suits

(*a*) for the recovery of immoveable property,

(*b*) for the partition of immoveable property,

(*c*) for the foreclosure or redemption of a mortgage of immoveable property,

(*d*) for the determination of any other right to or interest to or in immoveable property,

(*e*) for compensation for wrong to immoveable property,

(*f*) for the recovery of moveable property actually under distraint or attachment,

shall be instituted in the Court within the local limits of whose jurisdiction the property is situate:

Provided that suits to obtain relief respecting, or compensation for wrong to, immoveable property held by or on behalf of the defendant may, when the relief sought can be entirely obtained through his personal obedience, be instituted either in the Court within the local limits of whose jurisdiction the property is situate, or in the Court within the local limits of whose jurisdiction he actually and

যে স্থলে ভিন্নদেশীয় বিচার ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধক হইবে না তাহার কথা।

১৪ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে ভিন্নদেশীয় বিচার প্রযুক্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা হইবে না,

(ক) যদি ঐ বিচার মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনায় ব্যক্ত করা না যায়,

(খ) ভিন্ন২ দেশের মধ্যে পরস্পর যে ব্যবস্থা স্বীকৃত আছে সেই ব্যবস্থার, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত কোন আইনের, ভ্রমাত্মক মর্ম্ম ধরিয়া বিচার হইল, আনুষ্ঠানিক কার্য্য দেখিলেই যদি ইহা বোধ হয়,

(গ) যে আদালতের সম্মুখে ঐ বিচারপত্র উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের জ্ঞানে যদি সেই বিচার স্বাভাবিক ন্যায়ের বিপরীত হইয়া থাকে,

(ঘ) যদি প্রতারণাক্রমে পাওয়া গিয়া থাকে,

(ঙ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রচলিত কোন আইনের উল্লঙ্ঘনমূলক যে দাওয়া হয়, যদি সেই বিচারে এমত দাওয়ার প্রতিপোষণ হইয়া থাকে ইতি।

---

২ দ্বিতীয় অধ্যায়।

মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্থান বিষয়ক বিধি।

যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে তদ্বিষয়ের কথা।

১৫ ধারা। অতি নিম্ন শ্রেণীর যে আদালত যে মোকদ্দমা বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেই আদালতে সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

বিবাদীয় বিষয় যে স্থানে থাকে সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।

১৬ ধারা। কোন আইনে টাকার কি অন্য বিষয়ের যে সীমা নির্দ্ধারিত থাকে তাহা প্রবল মানিয়া,

(ক) স্থাবর সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার,

(খ) স্থাবর সম্পত্তি বণ্টন করিবার,

(গ) স্থাবর সম্পত্তি বন্ধক দেওয়া গেলে তাহা বিক্রয় কি উদ্ধার করিবার,

(ঘ) স্থাবর সম্পত্তিতে অন্য কোন স্বত্ব কি স্বার্থ নির্ণয় করিবার,

(ঙ) স্থাবর সম্পত্তির পক্ষে অন্যায় কার্য্য হেতুক হানিপূরণ পাইবার,

(চ) অস্থাবর যে সম্পত্তি আটক রাখণ কি ক্রোক করণ অবস্থায় আছে তাহা ফিরিয়া পাইবার

মোকদ্দমা হইলে, সম্পত্তি যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে থাকে সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে।

পরন্তু প্রতিবাদির দ্বারা কিম্বা তৎপক্ষে যে স্থাবর সম্পত্তি ভোগ হইতেছে তৎসম্পর্কীয় উপকার, কিম্বা ঐ সম্পত্তির পক্ষে অন্যায় হওয়াতে হানিপূরণ, প্রার্থনা হইলে, যদি প্রতিবাদী আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিলেই প্রার্থিত উপকার সম্পূর্ণরূপে পাওয়া যাইতে পারে, তবে ঐ সম্পত্তি যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে থাকে, হয় সেই আদালতে, না হয় প্রতিবাদী যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে যথার্থই কি স্বেচ্ছাক্রমে বাস

voluntarily resides, or carries on business, or personally works for gain.

Explanation.—In this section 'property' means property situate in British India.

17. Subject to the limitations aforesaid, all other suits shall be instituted in a Court within the local limits of whose jurisdiction—

Suits to be instituted where defendants reside or cause of action arose.

(*a*) the cause of action arises; or

(*b*) all the defendants, at the time of the commencement of the suit, actually and voluntarily reside, or carry on business, or personally work for gain; or

(*c*) any of the defendants, at the time of the commencement of the suit, actually and voluntarily resides, or carries on business, or personally works for gain: provided that either the leave of the Court is given, or the defendants who do not reside, or carry on business, or personally work for gain as aforesaid acquiesce in such institution.

Explanation I.—Where a person has a permanent dwelling at one place and also a lodging at another place for a temporary purpose only, he shall be deemed to reside at both places in respect of any cause of action arising at the place where he has such temporary lodging.

Explanation II.—A Corporation or Company shall be deemed to carry on business at its sole or principal office in British India, or, in respect of any cause of action arising at any place where it has also a subordinate office, at such place.

Illustrations.

(*a*.) A is a tradesman in Calcutta. B carries on business in Delhi. B, by his agent in Calcutta, buys goods of A, and requests A to deliver them to the East Indian Railway Company. A delivers the goods accordingly in Calcutta. A may sue B for the price of the goods either in Calcutta, where the cause of action has arisen, or in Delhi, where B carries on business.

(*b*.) A resides at Simla, B at Calcutta, and C at Delhi. A, B, and C being together at Benares, B and C make a joint promissory note payable on demand, and deliver it to A. A may sue B and C at Benares, where the cause of action arose. He may also sue them at Calcutta, where B resides, or at Delhi, where C resides; but in each of these cases, if the non-resident defendant

[illegible] মোকদ্দমা [illegible] পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—এই ধারার 'সম্পত্তি' শব্দে ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত সম্পত্তি জানিতে হইবে ইতি।

১৭ ধারা। [illegible] সীমা প্রবল থাকিতে অন্য সকল মোকদ্দমা [illegible] আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার এলাকার সীমার মধ্যে,

প্রতিবাদিরা যে স্থানে বাস করেন কিম্বা নালিশ করিবার হেতু যে স্থানে উৎপত্তি হয় সেই স্থানে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

(ক) নালিশের হেতু উৎপত্তি হয়, অথবা

(খ) মোকদ্দমার আরম্ভ হওন সময়ে সকল প্রতিবাদী যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি লভ্যার্থে নিজে কর্ম্ম করেন, অথবা

(গ) প্রতিবাদিদের মধ্য কোন জন মোকদ্দমার আরম্ভ হওন সময়ে যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি লভ্যার্থে নিজে কর্ম্ম করেন। কিন্তু এমত স্থলে আদালতের অনুমতি দেওয়, কিম্বা যে প্রতিবাদিরা পূর্ব্বোক্ত স্থানে বাস না করেন কি ব্যবসায় না চালান কি লভ্যার্থে নিজে কর্ম্ম না করেন তাঁহাদের ঐ রূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করণ বিষয়ে সম্মত হওয়া প্রয়োজন।

প্রথম ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তির এক স্থানে নিয়ত নিবাস ও অন্য স্থানে কেবল কিয়ৎকালীন কার্য্যের নিমিত্তে বাসা থাকিলে, তাঁহার কিয়ৎকালের নিমিত্ত বাসার স্থানে নালিশের হেতু উৎপত্তি হইলে, তৎসম্পর্কে উভয় স্থানেই তাঁহার বাস হইতেছে এমত জ্ঞান হইবে।

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা।—কোন সমবায়িত সমাজ কি কোম্পানি ব্রিটিশ ভারতবর্ষের অন্তর্গত আপনার একই কিম্বা প্রধান কার্য্যালয়ে ব্যবসায় চালাইতেছেন বলিয়া জ্ঞান হইবে, কিম্বা অন্য স্থানে তাহার নিম্নতর কার্য্যালয় থাকিলে ও সেই স্থানে নালিশের কোন হেতু ঘটিলে, তৎসম্পর্কে সেই স্থানে ব্যবসায় চালাইতেছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ কলিকাতার এক জন ব্যবসায়ি। বলরাম দিল্লীতে ব্যবসায় চালাইতেছেন কলিকাতায় তাঁহার যে কর্ম্মকারক থাকেন বলরাম তাঁহার দ্বারা আনন্দের স্থানে মাল ক্রয় করিয়া তাঁহাকে ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির হস্তে ঐ মাল অর্পণ করিতে বলেন। আনন্দ তদনুসারে কলিকাতায় ঐ মাল অর্পণ করেন। আনন্দ সেই দ্রব্যের মূল্য পাইবার নিমিত্তে বলরামের নামে নালিশ করিতে চাহিলে, কলিকাতায় নালিশের হেতু হওয়াতে কলিকাতায়, কিম্বা দিল্লীতে বলরাম ব্যবসায় চালাইতেছেন বলিয়া দিল্লীতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

(খ) আনন্দ শিমলায়, বলরাম কলিকাতায় ও চন্দ্র দিল্লীতে বাস করেন। বারাণসীতে তিন জনেরই পরস্পর সাক্ষাৎ হইলে বলরাম ও চন্দ্র দেখাইলেই যাহার টাকা দেওয়া যাইবে এমত এক খানি খৎ লিখিয়া আনন্দকে দেন। বারাণসীতে নালিশের হেতু উঠিয়াছিল বলিয়া আনন্দ সেই স্থানে বলরামের ও চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন, আরও বলরাম কলিকাতায় ও চন্দ্র দিল্লীতে বাস করেন বলিয়া

[illegible] the suit cannot be instituted without the leave of the Court.

[illegible] ইহার প্রত্যেক স্থলে যে বাদী যে স্থানে বাস করেন তিনি আপত্তি করিলে, আদালতের অনুমতি বিনা ঐ মোকদ্দমা সেই স্থানে গ্রাহ্য হইতে পারিবে না।

18. In suits for compensation for wrong done to person or moveable property, if the wrong was done within the local limits of the jurisdiction of one Court, and the defendant resides, or carries on business, or personally works for gain within the local limits of the jurisdiction of another Court, the plaintiff may at his option sue in either of the said Courts.

Suits for compensation for wrongs to person or moveables.

১৮ ধারা। কোন ব্যক্তির কি সম্পত্তির উপরে অন্যায় কার্য্য হওয়াতে ক্ষতিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা হইলে, সেই অন্যায় কার্য্য যদি এক আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে হইয়া থাকে ও প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানে বাস করেন কি ব্যবসায় চালান কি লভ্যার্থে স্বয়ং কর্ম্ম করেন, তবে বাদী উক্ত যে আদালতে চাহেন, সেই আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

ব্যক্তির কি অস্থাবর সম্পত্তির পক্ষে অন্যায় কার্য্যের নিমিত্ত ক্ষতিপূরণ পাইবার মোকদ্দমার কথা।

Illustrations.

(*a.*) A, residing in Delhi, beats B in Calcutta. B may sue A either in Calcutta or in Delhi.

(*b.*) A residing in Delhi, publishes in Calcutta statements defamatory of B. B may sue A either in Calcutta or in Delhi.

(*c.*) A, travelling on the line of a Railway Company whose principal office is at Howrah, is upset and injured at Allahabad by negligence imputable to the Company. He may sue the Company either at Howrah or at Allahabad.

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ দিল্লীতে বাস করেন ও কলিকাতায় তাঁহার বলরামকে প্রহার করেন। বলরাম কলিকাতায় কিম্বা দিল্লীতে আনন্দের নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

(খ) আনন্দ দিল্লীতে বাস করিয়া কলিকাতায় বলরামের অপবাদজনক কথা প্রকাশ করেন। বলরাম কলিকাতায় কিম্বা দিল্লীতে আনন্দের নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

(গ) রেলওয়ে কোম্পানির প্রধান কার্য্যালয় হাবড়াতে আছে আনন্দ সেই কোম্পানির রেলগাড়ীতে যাইতেছেন এমত সময়ে আলাহাবাদে পঁহুছিলে কোম্পানির শৈথিল্য হেতুক গাড়ী উলটিয়া পড়িলে তাহার হানি হইল আনন্দ হাবড়ায় কিম্বা আলাহাবাদে কোম্পানির নামে নালিশ করিতে পারিবেন।

19. If the suit be to obtain relief respecting, or compensation for wrong to, immoveable property situate within the limits of a single district, but within the jurisdiction of different Courts, the suit may be instituted in the Court within whose jurisdiction any portion of the property is situate; provided that, in respect of the value of the subject-matter of the suit, the entire claim be cognizable by such Court.

Suits for immoveable property situate in single districts, but within jurisdictions of different Courts.

১৯ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার সীমার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন২ আদালতের এলাকার মধ্যে থাকিলে, ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে, বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য বিবেচনায় ঐ আদালতে সম্পূর্ণ দাওয়া গ্রাহ্য হইতে পারিলে, ঐ সম্পত্তি সম্পর্কীয় উপকার, কিম্বা তৎপক্ষে অন্যায় হওয়াতে হানিপূরণ প্রাপণার্থে মোকদ্দমা সেই আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

স্থাবর সম্পত্তি একি জিলার মধ্যে কিন্তু ভিন্ন২ আদালতের এলাকায় থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

If the immoveable property be situate within the limits of different districts, the suit may be instituted in any Court, otherwise competent to try it, within whose jurisdiction any portion of the property is situate.

Suits for immoveable property situate in different districts.

ঐ স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন২ জিলার মধ্যে থাকিলে, সম্পত্তির কোন অংশ যে আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে, তাহা প্রকারান্তরে মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হইলে, সেই আদালতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন২ জিলার মধ্যে থাকিলে মোকদ্দমার কথা।

20. If a suit which may be instituted in more than one Court is instituted in a Court within the local limits of whose jurisdiction the defendant or all the defendants does not, or do not actually and voluntarily reside, or carry on business, or personally work for gain, the defendant or any defendant may, after giving notice in writing to the other parties of his intention to

Power to stay proceedings where all defendants do not reside within jurisdiction.

২০ ধারা। কোন মোকদ্দমা একের অধিক আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিলে, ও যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে প্রতিবাদী কি সকল প্রতিবাদী যথার্থই ও ইচ্ছাপূর্ব্বক বাস না করেন কি [illegible] লাভার্থে নিজে কার্য্য না করেন, এমত আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, প্রতিবাদী কিম্বা কোন প্রতিবাদী ঐ মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য ব্যক্তি-

সকল প্রতিবাদী আদালতের এলাকার মধ্যে বাস না করিলে, কার্য্যাদিক স্থগিত রাখিবার ক্ষমতার কথা।

[illegible] to the Court to stay proceedings, [illegible] the Court accordingly;

and if the Court, after hearing such of the parties as desire to be heard, is satisfied that justice is more likely to be done by the suit being instituted in some other Court, it may stay proceedings either finally or till further order, and make such order as it thinks fit as to the costs already incurred by the parties or any of them.

In such case, if the plaintiff so requires, the Court shall return the plaint with an endorsement thereon of the order staying proceedings.

Every such application shall be made at the earliest possible opportunity, and in all cases before the issues are settled; and any defendant not so applying shall be deemed to have acquiesced in the institution of the suit.

Application when to be made.

[illegible] পারিবেন।

এবং উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কোন ব্যক্তি কথা কহিতে চাহিলে আদালত তাঁহাদের কথা শুনিলে পর, অন্য কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে মোকদ্দমার বিচার হওয়ার অধিক সম্ভাবনা বোধ করিলে, একেবারে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করিতে পারিবেন, ও মোকদ্দমা সংক্রান্ত ব্যক্তিদের কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কোনং ব্যক্তির যত খরচ হইয়াছে তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

উক্তরূপ স্থলে, বাদী নিবেদন করিলে আদালত আবেদনপত্রের পৃষ্ঠে আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করিবার আজ্ঞা লেখাইয়া তাহা ফিরিয়া দিবেন।

পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক প্রার্থনা মোকদ্দমার প্রথমবোধে সাধ্যমতে ত্বরায়, ও সর্ব্বদাই ইসু নির্ণয় হওয়ার পূর্ব্বে করিতে হইবে। কোন প্রতিবাদী উক্তরূপ প্রার্থনা না করিলে মোকদ্দমা উপস্থিত হওন বিষয়ে সম্মত আছেন, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

প্রার্থনা যে সময়ে করিতে হইবে তাহার কথা।

21. Where the Court, under section 20, stays proceedings, and the plaintiff re-institutes his suit in another Court, the plaint shall not be chargeable with any court-fee; provided that the proper fee has been levied on the institution of the suit in the former Court, and that the plaint has been returned by such Court.

Remission of court-fee where suit instituted in another Court.

২১ ধারা। আদালত ২০ ধারামতে মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান স্থগিত করিলে, ও বাদী অন্য আদালতে মোকদ্দমা পুনরায় উপস্থিত করিলে, যদি পূর্ব্ব আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করণসময়ে উপযুক্ত ফী আদায় হইয়া থাকে ও ঐ আদালত আবেদনপত্র ফিরিয়া দিয়া থাকেন তবে ঐ অন্য আদালতে আবেদনপত্রের উপর আদালতের ফী লাগিবে না ইতি।

অন্য আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে আদালতের ফী মাপ হইবার কথা।

22. Where a suit may be instituted in more Courts than one, and such Courts are subordinate to the same appellate Court, any defendant, after giving notice in writing to the other parties of his intention to apply to such Court to transfer the suit to another Court, may apply accordingly; and the appellate Court, after hearing the other parties if they desire to be heard, shall determine in which of the Courts having jurisdiction the suit shall proceed.

Procedure where Courts to which suit may be instituted are subordinate to the same appellate Court.

২২ ধারা। মোকদ্দমা একের অধিক আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিলে, ও সেই সকল আদালত একি আপীল আদালতের অধীন থাকিলে, কোন প্রতিবাদী মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিদের নামে লিখিয়া, অন্য আদালতে মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিবার জন্যে ঐ আপীল আদালতে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া, তদনুসারে প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও মোকদ্দমার অন্য কোন ব্যক্তি তদ্বিষয়ের কোন কথা জানাইতে চাহিলে আপীল আদালত তাঁহাদের কথা শুনিয়া ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা চলিবে ইহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহা একি আপীল আদালতের অধীন হইলে, কার্য্যপ্রণালীর কথা।

23. Where such Courts are subordinate to different appellate Courts, but are subordinate to the same High Court, any defendant, after giving notice in writing to the other parties of his intention to apply to the High Court to transfer the suit to another Court having jurisdiction, may apply accordingly. If the suit

Procedure where they are not so subordinate.

২৩ ধারা। সেই সকল আদালত ভিন্নং আপীল আদালতের, কিন্তু একি হাই কোর্টের অধীন হইলে, কোন প্রতিবাদী মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিদের নামে লিখিয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতে মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিবার জন্যে ঐ হাই কোর্টে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া, তদনুসারে প্রার্থনা করিতে

উক্তরূপে অধীন না থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

is brought in any Court subordinate to a District Court, the application, together with the objections, if any, filed by the other parties, shall be submitted through the District Court to which such Court is subordinate. The High Court may, after considering the objections, if any, of the other parties, determine in which of the Courts having jurisdiction the suit shall proceed.

পস্থিত হয়। [illegible] জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে উপস্থিত করা গিয়া থাকে, ও মোকদ্দমার অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি উপস্থিত করিলে, উক্ত আদালত যে জিলার আদালতের অধীন থাকে, সেই আদালতের দ্বারা সেই আপত্তির সহিত ঐ প্রার্থনাপত্র, হাই কোর্টে অর্পণ করা যাইবে। অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি করিয়া থাকিলে, ঐ হাই কোর্ট সেই আপত্তি বিবেচনা করিবার পর, [illegible] বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা [illegible] নির্ণয় করিবেন ইতি।

24. Where such Courts are subordinate to different High Courts, any defendant may, after giving notice in writing to the other parties of his intention to apply to the High Court within whose jurisdiction the Court in which the suit is brought is situate, apply accordingly.

Procedure where they are subordinate to different High Courts.

২৪ ধারা। উক্ত সকল আদালত ভিন্ন২ হাই কোর্টের অধীন থাকিলে, কোন প্রতিবাদী মোকদ্দমাসংক্রান্ত অন্য ব্যক্তিদের নামে লিখিয়া, মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা গেল তাহা যে হাই কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকে, সেই হাই কোর্টে প্রার্থনা করিবার কল্পনার নোটিস দিয়া, তদনুসারে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

ভিন্ন২ হাই কোর্টের অধীন থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

If the suit is brought in any Court subordinate to a District Court, the application, together with the objections, if any, filed by the other parties, shall be submitted through the District Court to which such Court is subordinate,

মোকদ্দমা যদি জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতে উপস্থিত করা গিয়া থাকে, তবে অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি করিয়া থাকিলে, ঐ আদালত যে জিলার আদালতের অধীন থাকে সেই আদালতের দ্বারা সেই আপত্তির সহিত ঐ প্রার্থনাপত্র অর্পণ করা যাইবে।

and such High Court shall, after considering the objections, if any, of the other parties, determine in which of the several Courts having jurisdiction the suit shall proceed.

ও মোকদ্দমাসংক্রান্ত অন্য ব্যক্তিরা কোন আপত্তি করিয়া থাকিলে উক্ত হাই কোর্ট সেই আপত্তি বিবেচনা করিয়া, ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন নানা আদালতের মধ্যে কোন্ আদালতে মোকদ্দমা চলিবে তাহা নির্ণয় করিবেন ইতি।

25. The High Court or District Court may on the application of any of the parties, after giving notice to the parties and hearing such of them as desire to be heard, or of its own motion, without giving such notice, withdraw any suit whether pending in a Court of first instance or in a Court of appeal subordinate to such High Court or District Court, as the case may be, and try the suit itself, or transfer it for trial to any other such subordinate Court competent to try the same in respect of its nature and the amount or value of its subject-matter.

Transfer of suits.

২৫ ধারা। মোকদ্দমা হাই কোর্টের কিম্বা জিলার আদালতের অধীন প্রথম স্থলীয় কোন আদালতে কিম্বা আপীল আদালতেও উপস্থিত করা গেলে, ঐ হাই কোর্ট কিম্বা বিষয়বিশেষে জিলার আদালত মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনাপত্র পাইলে উভয় পক্ষের ব্যক্তিদিগকে নোটিস দিয়া, তাঁহাদের কোন ব্যক্তির কোন কথা বলিবার ইচ্ছা থাকিলে তাহা শুনিলে পর, কিম্বা নোটিস না দিয়া আপনার প্রবৃত্তিতে, ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া আনিয়া আপনি তাহার বিচার করিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমার ভাব, ও বিবাদীয় যত টাকা কিম্বা বিবাদীয় বিষয়ের যে মূল্য হয় তদ্বিবেচনায় অন্য যে অধীন আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেই আদালতে বিচার হইবার নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা পাঠাইতে পারিবেন।

এক আদালতহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া অন্য আদালতে পাঠাইবার কথা।

For the purposes of this section the Courts of Additional and Assistant Judges shall be deemed to be subordinate to the District Court.

এই ধারার কার্য্যপক্ষে, আডিশ্যনল ও আসিষ্টাণ্ট বিচারপতিদের আদালত জিলার আদালতের অধীন বলিয়া জ্ঞান হইবে।

The Court trying any suit withdrawn under this section from a Court of Small Causes shall, for the purposes of such suit, be deemed to be a Court of Small Causes.

এই ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া লওয়া গেলে, যে আদালত তাহার বিচার করেন, ঐ মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে সেই আদালত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

CHAPTER III.

OF PARTIES AND THEIR APPEARANCES, APPLICATIONS AND ACTS.

26. All persons may be joined as plaintiffs in whom the right to any relief is alleged to exist, whether jointly, severally, or in the alternative, in respect of the same cause of action. And judgment may be given for such one or more of the plaintiffs as may be found to be entitled to relief, for such relief as he or they may be entitled to, without any amendment. But the defendant, though unsuccessful, shall be entitled to his costs occasioned by so joining any person who is not found entitled to relief, unless the Court in disposing of the costs of the suit otherwise directs.

Persons who may be joined as plaintiffs.

27. Where a suit has been instituted in the name of the wrong person as plaintiff, or where it is doubtful whether it has been instituted in the name of the right plaintiff, the Court may, if satisfied that the suit has been so commenced through a *bonâ fide* mistake, and that it is necessary for the determination of the real matter in dispute so to do, order any other person or persons to be substituted or added as plaintiff or plaintiffs upon such terms as the Court thinks just.

Court may substitute or add plaintiff for or to plaintiff suing.

28. All persons may be joined as defendants against whom the right to any relief is alleged to exist, whether jointly, severally or in the alternative, in respect of the same matter. And judgment may be given against such one or more of the defendants as may be found to be liable, according to their respective liabilities, without any amendment.

Persons who may be joined as defendants.

29. The plaintiff may, at his option, join as parties to the same suit all or any of the persons severally, or jointly and severally, liable on any one contract, including parties to bills of exchange, hundis and promissory notes.

Joinder of parties liable on same contract.

তৃতীয় অধ্যায়।

[illegible] উপস্থিত হওন [illegible] বিষয়ক বিধি।

২৬ ধারা। যে উপকারের দাওয়া হয়, [illegible] হেতু ধরিয়া [illegible] প্রাপণার্থে যে সকল ব্যক্তির প্রতি এক যোগে কি পৃথক রূপে কি অনুকল্পে স্বত্ব বর্ত্তে বলিয়া কথিত হয়, তাঁহারা সকলেই বাদিস্বরূপ সংযুক্ত হইতে পারিবেন। ও তদ্রূপ বাদিদের মধ্যে যে এক কি কএক জনকে ঐ উপকার প্রাপণের স্বত্ববান বলিয়া দেখা যায়, তিনি কি তাঁহারা যে উপকারের স্বত্ববান হন, সংশোধন না করিয়া তাঁহার কি তাঁহাদের পক্ষে সেই উপকার পাইবার ডিক্রী হইতে পারিবে, কিন্তু উপকার পাইবার স্বত্ববান নহেন বলিয়া যাহাকে দেখা যায়, তাঁহাকে বাদিস্বরূপ সংযোগ করা প্রযুক্ত প্রতিবাদির যে খরচা লাগে, আদালত মোকদ্দমার খরচা নিষ্পত্তি করণ সময়ে প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, প্রতিবাদী পরাজিত হইলেও সেই খরচা ফিরিয়া পাইবার স্বত্ববান হইবেন ইতি।

যে ব্যক্তিদিগকে বাদিস্বরূপ সংযুক্ত করা যাইতে পারে তাঁহাদের কথা।

২৭ ধারা। যিনি প্রকৃত বাদী নহেন তাঁহার নাম ধরিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, কিম্বা প্রকৃত বাদির নাম ধরিয়া উপস্থিত করা গেল কি না এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে, সরলভাবে ভ্রান্তি হইয়া মোকদ্দমা তদ্রূপে উপস্থিত করা গেল, এবং বিবাদীয় প্রকৃত বিষয়টি নির্ণয় করিবার জন্যে বাদির কি বাদিদের পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের নাম লেখা, কিম্বা বাদিস্বরূপ অন্য ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে সংযোগ করা আবশ্যক, আদালত ইহা হৃদবোধমতে জানিলে, যে নিয়ম ন্যায্য বোধ করেন তদনুসারে তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

যে ব্যক্তি নালিশ করেন তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য ব্যক্তির নাম লেখাইতে কিম্বা তাঁহার সঙ্গে অন্য ব্যক্তিকে সংযোগ করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

২৮ ধারা। একি বিষয় ধরিয়া এক যোগে কি স্বতন্ত্রে কি অনুকল্পে যে ব্যক্তিদের বিপক্ষে কোন উপকার পাইবার স্বত্ব বর্ত্তে বলিয়া কথিত হয়, তাঁহাদের সকলকেই প্রতিবাদী বলিয়া সংযোগ করা যাইতে পারিবে। এবং প্রতিবাদিদের মধ্যে যে এক কি কএক জনকে দায়ি বলিয়া দেখা যায়, সংশোধন না করিয়া প্রত্যেকের দায়ানুসারে তাঁহার কি তাঁহাদের বিপক্ষে ডিক্রী হইতে পারিবে ইতি।

যাঁহাদিগকে প্রতিবাদিস্বরূপ সংযোগ করা যাইতে পারিবে তাঁহাদের কথা।

২৯ ধারা। বিল অফ একস্চেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি খতের উভয় পক্ষসুদ্ধ যাঁহারা কোন একি চুক্তিক্রমে স্বতন্ত্র, কিম্বা একত্র ও স্বতন্ত্র দায়ী হন, বাদী স্বেচ্ছামতে তাঁহাদের সকলকে কিম্বা তাঁহাদের কোন২ ব্যক্তিদিগকে একি মোকদ্দমায় এক পক্ষ স্বরূপ সংযোগ করিতে পারিবেন ইতি।

একি চুক্তিতে যে ব্যক্তিরা দায়ি হন তাহাদিগকে সংযোগ করণের কথা।

30. Where there are numerous parties having the same interest in one suit, one or more of such parties may, with the permission of the Court, sue or be sued, or may defend in such suit, on behalf of all parties so interested. But the Court shall in such case give, at the plaintiff's expense, notice of the institution of the suit to all such parties either by personal service or (if from the number of parties or any other cause such service is not reasonably practicable), then by public advertisement, as the Court in each case may direct.

One party may sue or defend on behalf of all in same interest.

31. No suit shall be defeated by reason of the misjoinder of parties, and the Court may in every suit deal with the matter in controversy so far as regards the rights and interests of the parties actually before it.

Suit not to fail by reason of misjoinder.

Nothing in this section shall be deemed to enable plaintiffs to join in respect of distinct causes of action.

32. The Court may, on or before the first hearing, upon the application of either party, and on such terms as the Court thinks just, order that the name of any party, whether as plaintiff or as defendant, improperly joined, be struck out;

Court may dismiss or add parties.

and the Court may at any time, either upon or without such application, and on such terms as the Court thinks just, order that any plaintiff be made a defendant, or that any defendant be made a plaintiff, and that the name of any person who ought to have been joined, whether as plaintiff or defendant, or whose presence before the Court may be necessary in order to enable the Court effectually and completely to adjudicate upon and settle all the questions involved in the suit, be added.

No persons shall be added as a plaintiff, or as the next friend of a plaintiff without his own consent thereto.

No one to be added as plaintiff or as next friend without his consent.

Any person on whose behalf a suit is instituted or defended under section 30 may apply to the Court to be made a party to such suit.

Parties to suits instituted or defended under section 30.

৩০ ধারা। একি মোকদ্দমায় অনেক লোকের সমান স্বার্থ থাকিলে, তাঁহাদের এক কি অধিক জন আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক তদ্রূপ স্বার্থযুক্ত সকল ব্যক্তির সপক্ষে নালিশ করিতে পারিবেন ও তাঁহার কি তাঁহাদের নামে নালিশ হইতে পারিবে ও তিনি কি তাঁহারা ঐ মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ স্থলে আদালত বাদির খরচে উক্ত সকল ব্যক্তির অর্থাৎ যে স্থলে যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদনুসারে প্রত্যেক জনের নামে নোটিস জারী করিয়া, কিম্বা অনেক লোক থাকাপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাহা করিতে না পারিলে, ইশতিহার প্রকাশ করিয়া, ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত হওয়ার নোটিস দিবেন ইতি।

সম স্বার্থবিশিষ্ট সকল ব্যক্তির পক্ষে একি ব্যক্তির বাদ কি প্রতিবাদ করিবার ক্ষমতার কথা।

৩১ ধারা। কোন পক্ষের মধ্যে অনুপযুক্ত ব্যক্তিদের সংযোগ হেতুক মোকদ্দমা ব্যর্থ হইবে না। আদালত প্রত্যেক মোকদ্দমায় আপনার সম্মুখে প্রকৃত প্রস্তাবে উপস্থিত ব্যক্তিদের স্বত্ব ও স্বার্থ লক্ষ করিয়া বিবাদীয় বিষয় সম্পর্কীয় কার্য্য করিতে পারিবেন।

অনুপযুক্ত ব্যক্তিদের সংযোগ হেতুক মোকদ্দমা রহিত না হইবার কথা।

বাদিরা নালিশের ভিন্ন২ হেতু ধরিয়া যে একত্র হইতে পারেন, এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জ্ঞান করিতে হইবে ন ইতি।

৩২ ধারা। কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে, আদালত প্রথম শ্রবণের সময়ে বা তৎপূর্ব্বে, ও যে নিয়ম ন্যায্য বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া, বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া অনুপযুক্তমতে সংযোগ করা ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন,

কোন পক্ষের কোন ব্যক্তিদিগকে আদালতের ছাড়িয়া দিতে কি সংযোগ করিতে পারিবার কথা।

ও আদালত কোন সময়ে, উক্ত প্রকারের প্রার্থনা পাইলে কি না পাইলেও, যে নিয়ম ন্যায্য বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া, কোন বাদিকে প্রতিবাদী কিম্বা কোন প্রতিবাদিকে বাদী করিবার ও বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া যে ব্যক্তির নাম সংযোগ করা উচিত, কিম্বা মোকদ্দমার মধ্যে যে সকল বিষয় লিপ্ত থাকে ফলোপযোগী ও সম্পূর্ণরূপে তাহার বিচার ও নির্ণয় করণার্থে যে ব্যক্তির আদালতের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া আবশ্যক তাঁহার নাম সংযোগ করিবার, আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কোন ব্যক্তি আপনি সম্মত না হইলে, বাদী কিম্বা বাদির আসন্ন বন্ধু বলিয়া তাঁহার নাম সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে না।

কোন ব্যক্তি সম্মত না হইলে বাদী কি আসন্নবন্ধু বলিয়া তাহার নাম সংযোগ করিতে না হইবার কথা।

৩০ ধারামতে কোন ব্যক্তির সপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করা কি মোকদ্দমার প্রতিবাদ করা গেলে, তিনি আপনাকেই ঐ মোকদ্দমার একপক্ষ করণার্থে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

৩০ ধারামতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা কি যাহার প্রতিবাদ করা যায় তাহার পক্ষের কথা।

All parties whose names are so added as defendants shall be served with a summons in manner hereinafter mentioned, and (subject to the provisions of the Indian Limitation Act, section 22) the proceedings as against them shall be deemed to have begun only on the service of such summons.

Defendants added to be served.

The Court may give the conduct of the suit to such plaintiff as it deems proper.

Conduct of suit.

33. Where a defendant is added, the plaint, if previously filed, shall, unless the Court direct otherwise, be amended in such manner as may be necessary, and an amended copy of the summons shall be served on the new defendant and the original defendants.

Where defendant added, plaintiff to amend.

34. All objections for want of parties, or for joinder of parties who have no interest in the suit, or for misjoinder as co-plaintiffs or co-defendants, shall be taken at the earliest possible opportunity, and in all cases before the first hearing; and any such objection not so taken shall be deemed to have been waived by the defendant.

Time for taking objections as to non-joinder or misjoinder of parties.

35. When there are more plaintiffs than one, any one or more of them may be authorized by any other of them to appear, plead, or act for such other in any proceeding under this Code: and in like manner when there are more defendants than one, any one or more of them may be authorized by any other of them to appear, plead, or act for such other in any such proceeding.

Each of several plaintiffs or defendants may authorise any other to appear, &c., for him

The authority shall be in writing, signed by the party giving it, and shall be filed in Court.

Authority to be in writing, signed and filed.

প্রতিবাদী বলিয়া যাঁহাদের নাম উক্ত প্রকারে সংযোগ করা যায়, তাঁহাদের নামে [illegible] প্রকারে সমন দিতে হইবে, ও তামাদি বিষয়ক আইনের ২২ ধারা প্রবল থাকিয়া সেই সমন যে সময়ে দেওয়া যায় কেবল সেই সময়াবধি তাঁহাদের বিপক্ষে মোকদ্দমা-ঘটিত কার্য্য আরম্ভ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

যে প্রতিবাদির নাম [illegible] সংযোগ করা যায় তাঁহার নামে সমন দিতে হইবার কথা।

আদালত যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বলিয়া জ্ঞান করেন, তাঁহার প্রতি মোকদ্দমা চালাওনের কার্য্য অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমা চালাওনের কথা।

৩৩ ধারা। কোন প্রতিবাদিকে সংযোগ করা গেলে, যদি আবেদনপত্র তৎপূর্ব্বে উপস্থিত করা গিয়া থাকে, তবে আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, ঐ আবেদনপত্র আবশ্যকমতে সংশোধন করা যাইবে, ও নূতন প্রতিবাদিকে ও পূর্ব্ব প্রতিবাদিদিগকে সমনের সংশোধিত নকল দিতে হইবে ইতি।

প্রতিবাদির সংযোগ হইলে বাদির আবেদনপত্র সংশোধন করিতে হইবার কথা।

৩৪ ধারা। সহবাদি কি সহপ্রতিবাদিস্বরূপ যাঁহাদিগকে সংযোগ করা উচিত তাঁহাদিগকে সংযোগ করা যায় নাই, কিম্বা মোকদ্দমায় যাঁহাদের স্বার্থ নাই কিম্বা যাঁহাদিগকে সংযোগ করা উচিত নয় তাঁহাদিগকে সংযোগ করা গেল বলিয়া কোন আপত্তি থাকিলে, মোকদ্দমার প্রথম যোগে সাধ্যমতে ত্বরায় ও সর্ব্বদাই প্রথম শ্রবণের পূর্ব্বে তাহা জানাইতে হইবে। তৎকালে কোন আপত্তি করা না গেলে, প্রতিবাদী সেই আপত্তি উপেক্ষা করিলেন এমত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

সংযোগ না করণ কিম্বা অনুপযুক্তমতে সংযোগকরণ বিষয়ে আপত্তি করণের সময়ের কথা।

৩৫ ধারা। দুই কি ততধিক জন বাদী থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তি এই আইনমতে আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যে অন্য এক কি কএক ব্যক্তিকে আপনার নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার ও কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। দুই কি ততধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক ব্যক্তি তদ্রূপেও অন্য এক কি কএক জনকে আপনার নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া উক্ত আনুষ্ঠানিক কার্য্যে উত্তর দিবার কি কার্য্য করিবার ক্ষমতা দিতে পারি বন।

অনেক বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে এক কি কএক জনের অন্যকে কি অন্যদিগকে আপনার পক্ষে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিবার ক্ষমতা দেওয়ার কথা।

ঐ ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও যে ব্যক্তি দেন তিনিই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও সেই ক্ষমতাপত্র আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে ইতি।

সেই ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া ও স্বাক্ষর করা গেলে গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

Recognized Agents and Pleaders.

36. Any appearance, application, or act in or to any Court, required or authorized by law to be made or done by a party to a suit or appeal in such Court, may, except when otherwise expressly provided by any law for the time being in force, be made or done by the party in person, or by his recognized agent, or by a pleader duly appointed to act on his behalf:

Appearances, &c., may be in person by recognized agent or by pleader.

Provided that any such appearance shall be made by the party in person if the Court so direct.

37. The recognized agents of parties by whom such appearances, applications, and acts may be made or done are—

Recognized agents.

(*a.*) persons holding general powers-of-attorney from parties not resident within the local limits of the jurisdiction of the Court within which limits the appearance, application, or act is made or done, authorizing them to make and do such appearances, applications, and acts on behalf of such parties.

Persons holding powers-of-attorney from parties out of jurisdiction.

(*b.*) mukhtárs duly certificated under any law for the time being in force, and holding special powers-of-attorney authorizing them to do, on behalf of their principals, such acts as may legally be done by mukhtárs.

Certificated mukhtárs.

(*c.*) persons carrying on trade or business for and in the names of parties not resident within the local limits of the jurisdiction of the Court within which limits the appearance, application, or act is made or done in matters connected with such trade or business only, where no other agent is expressly authorized to make and do such appearances, applications, and acts.

Persons carrying on trade or business for parties out of jurisdiction.

Nothing in the former part of this section applies to the territories now administered respectively by the Lieutenant-Governor of the Panjáb, and the Chief Commissioners of Oudh and the Central Provinces; but in those territories the recognized agents of parties by whom such appearances, applications, and acts may be made and done shall be such persons as the

Recognized agents in Panjáb, Oudh, and Central Provinces.

স্বীকৃত মোক্তার ও উকীল বিষয়ক কথা।

৩৬ ধারা। যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে প্রকারান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, কোন আদালতে আইনানুসারে মোকদ্দমার কি আপীলের কোন পক্ষের উপস্থিত হওয়ার কি প্রার্থনাপত্র দেওনের কি কার্য্য করণের আদেশ বা ক্ষমতা থাকিলে, ঐ পক্ষ আপনি কিম্বা আপনার স্বীকৃত মোক্তারেরদ্বারা কিম্বা আপনার পক্ষে কর্ম্ম করণার্থে নিয়মমতে নিযুক্ত উকীলদ্বারা উপস্থিত হইতে কি ঐ প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য্য করিতে পারিবেন।

নিজে কিম্বা স্বীকৃত মোক্তারের কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত প্রভৃতি হইতে পারিবার কথা।

কিন্তু আদালত আজ্ঞা করিলে সেই ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইতে হইবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন পক্ষীয় ব্যক্তিরা নিম্নলিখিত এই২ স্বীকৃত মোক্তারদের দ্বারা উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন।

স্বীকৃত মোক্তারদের কথা।

(ক) কোন পক্ষীয় ব্যক্তিদের যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য্য করিতে হইবে, তাঁহারা সেই সীমার মধ্যে বাস না করিলে তাঁহাদের নিমিত্ত উপস্থিত হইযা প্রার্থনাপত্র দিবার ও কার্য্য করিবার ক্ষমতাসূচক আম মোক্তারনামা প্রাপ্ত ব্যক্তিরা।

আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থান বাসিদের মোক্তারনামা প্রাপ্ত ব্যক্তিরা।

(খ) যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন মোক্তার নিয়মমতে সর্টিফিকট প্রাপ্ত হইলে, ও মোক্তারেরা আইনমতে যে২ কার্য্য করিতে পারেন মওক্কেলদের পক্ষে সেই২ কার্য্য করিবার ক্ষমতাসূচক খাস মোক্তারনামা পাইলে তাঁহারা।

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত মোক্তার।

(গ) কোন পক্ষীয় ব্যক্তিদের যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কি কার্য্য করিতে হইবে সেই সীমার মধ্যে বাস না করাতে, তাঁহাদের নিমিত্ত অন্য কোন মোক্তার উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে ও কার্য্য করিতে স্পষ্ট ক্ষমতা না পাইলে, যে ব্যক্তিরা তাঁহাদের নিমিত্ত ও তাঁহাদের নামে বাণিজ্য কি ব্যবসায়াদি করেন তাঁহারা, কেবল সেই বাণিজ্য কি ব্যবসায় সম্পর্কীয় বিষয়ে, ঐ পক্ষের নিমিত্ত উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিতে কিম্বা কার্য্য করিতে পারিবেন।

আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানবাসিদের নিমিত্ত যাঁহারা ব্যবসায়াদি চালান তাঁহারা।

এইক্ষণে যে২ প্রদেশের কর্ত্তৃত্ব কার্য্য পঞ্জাবের শ্রীযুত লেফ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের এবং অযোধ্যা ও মধ্য প্রদেশের শ্রীযুত প্রধান কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা নির্ব্বাহ হইয়া থাকে এই ধারার উপরিভাগের কোন কথা সেই২ প্রদেশে খাটে না। কিন্তু সেই২ প্রদেশে মোকদ্দমার কোন পক্ষের নিমিত্ত উপস্থিত হওনের ও প্রার্থনা করণের ও অন্য কার্য্য করণের নিমিত্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট

পঞ্জাব ও অযোধ্যা ও মধ্য প্রদেশের স্বীকৃত মোক্তারদের কথা।

Local Government may from time to time, by notification in the official Gazette, declare in this behalf.

Service of process on recognized agent.

38. Processes served on the recognized agent of a party to a suit or appeal shall be as effectual as if the same had been served on the party in person, unless the Court otherwise directs.

The provisions of this Code for the service of process on a party to a suit shall apply to the service of process on his recognized agent.

Appointment of pleader.

39. The appointment of a pleader to make or do any appearance, application, or act as aforesaid shall be in writing, and such appointment shall be filed in Court.

When so filed, it shall be considered to be in force until revoked with the leave of the Court, by a writing signed by the client and filed in Court, or until the client or the pleader dies, or all proceedings in the suit are ended so far as regards the client.

No advocate of any High Court established by Royal Charter shall be required to present any document empowering him to act.

Service of process on pleader.

40. Processes served on the pleader of any party or left at the office or ordinary residence of such pleader, relative to a suit or appeal, and whether the same be for the personal appearance of the party or not, shall be presumed to be duly communicated and made known to the party whom the pleader represents; and unless the Court otherwise directs, shall be as effectual for all purposes in relation to the suit or appeal as if the same had been given to or served on the party in person.

Agent to receive process.

41. Besides the recognized agents described in section 37, any person residing within the jurisdiction of the Court may be appointed an agent to accept service of process.

Such appointment to be in writing and to be filed in Court.

Such appointment may be special or general and shall be made by an instrument in writing signed by the principal, and such instrument, or, if the appointment be general, a duly attested copy thereof, shall be filed in Court.

সময়ের রাজকীয় গেজেটে আপনাদের [illegible] যে ব্যক্তিদিগকে নিরূপণ করেন, তাঁহারাও [illegible] এই পক্ষের স্বীকৃত মোক্তার হইবেন ইতি।

স্বীকৃত মোক্তারের নামে পরওয়ানা জারি করিবার কথা।

৩৮ ধারা। মোকদ্দমার কি আপীলের কোন পক্ষের স্বীকৃত মোক্তারের নামে পরওয়ানা দেওয়া গেলে, আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে নিজ সেই পক্ষকে দেওনের ন্যায় ফলবৎ হইবে।

এই আইনে মোকদ্দমার কোন পক্ষের নামে পরওয়ানা জারীকরণ বিষয়ে যেই বিধান আছে, তাঁহার স্বীকৃত মোক্তারের নামে পরওয়ানা জারী করণেও প্রতি সেইং বিধান খাটে ইতি।

উকীল নিযুক্ত করিবার কথা।

৩৯ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে উপস্থিত হইয়া প্রার্থনাপত্র দিবার কি কার্য্য করিবার নিমিত্ত উকীল নিযুক্ত হইলে, সেই নিয়োগপত্র লিখিয়া দেওয়া ও আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

তদ্রূপে গাঁথিয়া রাখা গেলে পর, যত দিন আদালতের অনুমতিক্রমে সেই মওক্কেলের স্বাক্ষরিত পত্র-দ্বারা রহিত না করা যায়, ও সেই পত্রও আদালতে না গাঁথা যায়, কিম্বা যত দিন মওক্কেল কি উকীল না মরেন, কিম্বা মওক্কেলের পক্ষে মোকদ্দমাঘটিত সমস্ত কার্য্য সমাপ্ত না হয়, তত দিন ঐ নিয়োগপত্র প্রবল আছে বলিয়া জ্ঞান হইবে।

রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত কোন হাই কোর্টের আডবোকেটের ঐ কার্য্য করিবার ক্ষমতাসূচক কোন দলীল উপস্থিত করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

উকীলের নামে পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৪০ ধারা। মোকদ্দমা কি আপীল সম্পর্কীয় পরওয়ানা কোন পক্ষের স্বয়ং উপস্থিত হইবার নিমিত্ত হউক বা নাই হউক, সেই পক্ষের উকীলকে দেওয়া গেলে কিম্বা তাঁহার কার্য্যালয়ে কি নিয়ত বাসস্থানে রাখিয়া আসা গেলে, উকীল যে পক্ষের প্রতিনিধি হন ঐ পরওয়ানা নিয়মমতে সেই পক্ষকেই দেওয়া গেল ও জ্ঞাত করা গেল এমত অনুমান হইবে, ও আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, মোকদ্দমা কি আপীলসংক্রান্ত সকল কার্য্যপক্ষে ঐ পরওয়ানা নিজ সেই পক্ষকে দেওয়া যাওনের কি তাঁহার উপর জারী হওনের ন্যায় ফলবৎ হইবে ইতি।

মোক্তারের পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার কথা।

৪১ ধারা। ৩৭ ধারায় যে স্বীকৃত মোক্তারের কথা আছে তদ্ভিন্ন আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানবাসি কোন ব্যক্তিকে পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার মোক্তারস্বরূপ নিযুক্ত করা যাইতে পারিবে।

তাঁহার নিয়োগপত্র লিখিত হইয়া আদালতে অর্পণ করিবার কথা।

সেই নিয়োগপত্র বিশেষ কি সাধারণ হইতে পারিবে, ও লিখিত হইয়া, মুখ্য ব্যক্তির দ্বারা স্বাক্ষর করা যাইবে, ও সেই আসল নিয়োগপত্র, কিম্বা নিয়োগপত্র সাধারণ হইলে তাহার [illegible] আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে ইতি।

CHAPTER IV.

OF THE FRAME OF THE SUIT.

Suit how to be framed

42. Every suit shall, as far as practicable, be so framed as to afford ground for a final decision upon the subjects in dispute, and so to prevent further litigation concerning them.

Suit to include the whole claim.

43. Every suit shall include the whole of the claim arising out of the cause of action; but a plaintiff may relinquish any portion of his claim in order to bring the suit within the jurisdiction of any Court.

Relinquishment of part of claim.

If a plaintiff omit to sue for, or intentionally relinquish, any portion of his claim, he shall not afterwards sue for the portion so omitted or relinquished.

Omission to sue for one of several remedies

A person entitled to more than one remedy in respect of the same claim may sue for all or any of his remedies; but if he omits (except with the leave of the Court obtained before the first hearing) to sue for any of such remedies, he shall not afterwards sue for the remedy so omitted.

Illustration.

A lets a house to B at a yearly rent of Rs. 1,200. The rent for the whole of the years 1874 and 1875 is due and unpaid. A sues B only for the rent due for 1875. A shall not afterwards sue B for the rent due for 1874.

Only certain claims to be joined with suit for recovery of land.

44. *Rule a.*—No cause of action shall, unless with the leave of the Court, be joined with a suit for the recovery of immoveable property, or to obtain a declaration of title to immoveable property, except—

(*a*) claims in respect of mesne profits or arrears of rent in respect of the property claimed,

(*b*) damages for breach of any contract under which the property or any part thereof is held, and

(*c*) claims by a mortgagee to enforce any of his remedies under the mortgage.

৪ চতুর্থ অধ্যায়।

মোকদ্দমার আকার বিষয়ক বিধি।

মোকদ্দমা যে আকারে করিতে হইবে তাহার কথা।

৪২ ধারা। যত দূর হইতে পারে প্রত্যেক মোকদ্দমার এমত আকার থাকিবে যেন তাহাতে বিবাদীয় সমুদয় বিষয়ের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিবার মূল থাকে, ও তদ্বিষয়ের আর বিবাদ হইতে না পারে ইতি।

মোকদ্দমার মধ্যে সম্পূর্ণ দাওয়া ধরিবার কথা।

৪৩ ধারা। নালিশের হেতুহইতে যে দাওয়া উৎপন্ন হয়, প্রত্যেক মোকদ্দমার মধ্যে সেই সম্পূর্ণ দাওয়া ধরিতে হইবে। কিন্তু বাদী কোন বিশেষ আদালতের এলাকার মধ্যে মোকদ্দমা আনাইবার জন্যে আপনার দাওয়ার কোন অংশ ত্যাগ করিতে পারিবেন।

দাওয়ার একাংশ ত্যাগের কথা।

বাদী আপনার দাওয়ার কোন অংশ পাইবার প্রার্থনা করিতে ত্রুটি করিলে কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্যাগ করিলে, পশ্চাৎ সেই ছাড়া কি ত্যক্ত অংশের নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না।

অনেক প্রতিকারের মধ্যে একটি প্রার্থনা করিতে ত্রুটি হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

কোন ব্যক্তি একি দাওয়ার উপলক্ষে দুই কি অধিক প্রকারের প্রতিকার পাইবার স্বত্ববান হইলে, সেই সকল কিম্বা তন্মধ্যে কোনং প্রতিকার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রথমবার শ্রবণ হওয়ার পূর্ব্বে আদালতের অনুমতি না লইয়া যদি পূর্ব্বোক্ত প্রতিকারের মধ্যে কোন প্রতিকার প্রার্থনা করিতে ত্রুটি করেন, তবে পশ্চাৎ সেই ত্যক্ত প্রতিকার প্রার্থনা করিবেন না ইতি।

উদাহরণ।

আমজদ বলরামকে বৎসর ১২০০ টাকায় ঘর ভাড়া দেন। ১৮৭৪ ও ১৮৭৫ পুরা দুই সালের ভাড়া বাকী পড়িলেও দেওয়া যায় নাই। আমজদ কেবল ১৮৭৫ সালের ভাড়ার নিমিত্ত বলরামের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন, তাহা হইলে তিনি পশ্চাৎ বলরামের নামে ১৮৭৪ সালের ভাড়ার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না।

ভূমি পাইবার মোকদ্দমার সহিত কোনং দাওয়ামাত্র সংযোগ করিবার কথা।

৪৪ ধারা। ক বিধি।—আদালতের অনুমতি না হইলে, স্থাবর সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার কিম্বা স্থাবরসম্পত্তিতে স্বত্বনির্ণায়ক আজ্ঞা পাইবার মোকদ্দমার সহিত নিম্নলিখিত দাওয়াভিন্ন নালিশের কোন হেতু সংযোগ করা যাইবে না।

(ক) ঐ দাওয়া করা সম্পত্তি সংক্রান্ত ওয়াসিলাতের কিম্বা বাকী খাজানার উপলক্ষে দাওয়া, ও

(খ) সেই সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ যে চুক্তিক্রমে ভোগ হইতেছে সেই চুক্তি ভঙ্গ হেতুক ক্ষতিপূরণের দাওয়া, ও

(গ) বন্ধকক্রমে বন্ধকগ্রহীতার প্রতিকারের মধ্যে কোন প্রতিকার গ্রহণ করণের দাওয়া।

Rule b.—No claim by or against an executor, administrator or heir as such shall be joined with claims by or against him personally, unless the last-mentioned claims are alleged to arise with reference to the estate in respect of which the plaintiff or defendant sues or is sued as executor, administrator, or heir.

Claims by or against executor, administrator, or heir.

খ বিধি।—[illegible] কিম্বা [illegible] কিম্বা [illegible] কোন ব্যক্তি যে [illegible] করেন, কিম্বা তাঁহার বিরুদ্ধে যে দাওয়া [illegible] তৎসহিত তাঁহার নিজের দাওয়ার কিম্বা নিজ তাঁহার বিপক্ষ দাওয়ার সংযোগ করা যাইবে না, কিন্তু যে সম্পত্তির উপলক্ষে বাদী কি প্রতিবাদী উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক কিম্বা দ্রব্যাদিরূপণাধিকারি কি উত্তরাধিকারিস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন কিম্বা তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই সম্পত্তি সম্পর্কে তাঁহার নিজ দাওয়া কিম্বা নিজ তাঁহার বিপক্ষ দাওয়া উত্থিত হইল বলিয়া কথিত হইলে, সংযোগ হইতে পারিবে ইতি।

[illegible] সম্পাদকের কি দ্রব্যাদিরূপণাধিকারির কি উত্তরাধিকারির কি তদ্বিপক্ষ দাওয়ার কথা।

45. Subject to the rules contained in section 44, the plaintiff may unite in the same suit several causes of action, and any plaintiffs having causes of action against the same defendant or defendants, may unite such causes of action in the same suit.

Plaintiff may join several causes of action.

৪৫ ধারা। ৪৪ ধারার বিধি প্রবল থাকিয়া বাদী একি মোকদ্দমায় নালিশের নানা হেতু সংযোগ করিতে পারিবেন ও একি প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে কোন বাদিদের নালিশের নানা হেতু থাকিলে, তাঁহারা একি মোকদ্দমায় নালিশের সেই২ হেতু সংযোগ করিতে পারিবেন।

নালিশের নানা হেতু বাদির সংযোগ করিতে পারিবার কথা।

But if it appear to the Court that any such causes of action cannot be conveniently tried or disposed of together, the Court may at any time before the first hearing, of its own motion or on the application of the defendant, order separate trials of any such causes of action to be had, or make such other order as may be necessary or expedient for the separate disposal thereof.

Court may order separation.

কিন্তু নালিশের তদ্রূপ কোন২ হেতুর একত্র বিচার কি নিষ্পত্তি সুবিধামতে হইতে পারে না, আদালত ইহা দেখিতে পাইলে, প্রথম শ্রবণের পূর্ব্বে কোন সময়ে, আপনার প্রবৃত্তি কিম্বা প্রতিবাদির প্রার্থনামতে, নালিশের তদ্রূপ কোন হেতুর স্বতন্ত্র বিচার করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, কিম্বা তাহার স্বতন্ত্র নিষ্পত্তি করিবার জন্যে যে আজ্ঞা আবশ্যক কি বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

আদালতের পৃথক করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

When causes of action are united, the jurisdiction of the Court as regards the suit shall depend on the amount or value of the aggregate subject-matters at the date of instituting the suit, whether or not an order has been made under the second paragraph of this section.

নালিশের নানা হেতু সংযুক্ত হইলে, এই ধারার দ্বিতীয় প্রকরণমতে আজ্ঞা করা গেলে বা নাও গেলে, মোকদ্দমা উপস্থিত করণের তারিখে বিবাদীয় বিষয় সমগ্র যত টাকা কি যত মূল্যের হয় তদনুসারে সেই মোকদ্দমার বিষয়ে আদালতের এলাকা নির্ণয় হইবে ইতি।

46. Any defendant alleging that the plaintiff has united in the same suit several causes of action which cannot be conveniently disposed of in one suit, may at any time before the first hearing, or, where issues are settled before any evidence is recorded, apply to the Court for an order confining the suit to such of the causes of action as may be conveniently disposed of in one suit.

Defendant may apply to confine suit.

৪৬ ধারা। বাদী একি মোকদ্দমায় নালিশের যে নানা হেতু সংযোগ করেন একি মোকদ্দমায় সুবিধামতে তাহার নিষ্পত্তি হইতে পারিবে না, কোন প্রতিবাদী ইহা কহিয়া একি মোকদ্দমায় নালিশের যেই২ হেতুর সুবিধামতে নিষ্পত্তি হইতে পারে কেবল সেই২ হেতুর মোকদ্দমা হওনার্থে, প্রথম শ্রবণের পূর্ব্বে, কিম্বা ইস্যু নিরূপণ হইয়া থাকিলে কোন সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে, আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমার সীমা সঙ্কোচার্থে প্রতিবাদির প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।

47. If, on the hearing of such application, it appears to the Court that the causes of action are such as cannot all be conveniently disposed of in one suit, the Court may order any of such causes of action to

Court on hearing application may exclude some causes and order amendment.

৪৭ ধারা। নালিশের সেই২ হেতুর ভাব বিবেচনায় একি মোকদ্দমায় সুবিধামতে সকল হেতুর নিষ্পত্তি হইতে পারে না, আদালত উক্ত প্রার্থনাপত্র শুনিয়া ইহা জানিতে পাইলে, নালিশের

প্রার্থনাপত্র শুনিয়া আদালতের কোন২ হেতু ত্যাগ করিয়া সংশোধন করিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

irrespective, and may direct the plaint to be amended accordingly, and may make such order as to costs as may be just.

Every amendment made under this section shall be attested by the signature of the Judge.

CHAPTER V.

OF THE INSTITUTION OF SUITS.

Suits to be commenced by plaint.

48. Every suit shall be instituted by presenting a plaint to the Court or such officer as it appoints in this behalf.

Language of plaint.

49. The plaint must be distinctly written in the language of the Court: provided that if such language is not English, the plaint may (with the permission of the Court) be written in English, but in such case, if the defendant so require, a translation of the plaint into the language of the Court shall be filed in court.

Particulars to be contained in plaint.

50. The plaint must contain the following particulars:—

(a) the name of the Court in which the suit is brought;

(b) the name, description and place of abode of the plaintiff;

(c) the name, description and place of abode of the defendant, so far as they can be ascertained;

(d) a plain and concise statement of the circumstances constituting the cause of action, and where and when it arose;

(e) a demand of the relief which the plaintiff claims; and

(f) if the plaintiff has allowed a set-off or relinquished a portion of his claim, the amount so allowed or relinquished.

In money-suits.

If the plaintiff seek the recovery of money, the plaint must state the precise amount, so far as the case admits.

In a suit for mesne profits: and in a suit for the amount which will be found due to the plaintiff on taking unsettled accounts between him and the defendant, the plaint need only state approximately the amount sued for.

উক্ত কোন হেতু ত্যাগ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তদনুসারে আবেদনপত্র সংশোধন করিবার আদেশ করিয়া, খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে সংশোধন হয়, তাহা আদালতের বিচারপতি সাক্ষিরূপে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

---

৫ পঞ্চম অধ্যায়।

মোকদ্দমা উপস্থিত করণবিষয়ক বিধি।

আবেদনপত্রদ্বারা মোকদ্দমা আরম্ভ হওয়ার কথা।

৪৮ ধারা। আদালতে, কিম্বা এতৎ কার্য্যার্থে আদালত যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে, আবেদনপত্র দিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে ইতি।

আবেদনপত্র যে ভাষায় লিখিতে হইবে তাহার কথা।

৪৯ ধারা। আবেদনপত্র আদালতের চলিত ভাষায় স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবে। কিন্তু ইঙ্গরেজী ভাষা আদালতের চলিত ভাষা না হইলে আদালতের অনুমতি লইয়া আবেদনপত্র ইঙ্গরেজী ভাষায় লেখা যাইতে পারিবে, কিন্তু তদ্রূপ স্থলে প্রতিবাদির আদেশ থাকিলে, আবেদনপত্র আদালতের চলিত ভাষায় অনুবাদিত হইয়া আদালতে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

আবেদনপত্রে যেং বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে তাহার কথা।

৫০ ধারা। আবেদনপত্রে এইং বৃত্তান্ত লেখা থাকিবে—

(ক) মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের নাম।

(খ) বাদির নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান।

(গ) প্রতিবাদির নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান যত দূর জানা যাইতে পারে তাহা।

(ঘ) যেং তাৎপর্য্যিক লইয়া নালিশের হেতু হয় তাহার স্পষ্ট ও সংক্ষেপ বর্ণনা ও যে সময়ে যে স্থানে হেতু ঘটিয়াছিল তাহা।

(ঙ) বাদী যে উপকারের দাওয়া করেন তাহার প্রার্থনা।

(চ) বাদী আপন দাওয়াহইতে প্রতিবাদির কোন দাওয়া বাদ দিবার অনুমতি দিলে, কিম্বা আপন দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিলে, যত টাকা বাদ দিলেন কি ত্যাগ করিলেন তাহা।

টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমার কথা।

বাদী টাকা পাইবার প্রার্থনা করিলে ঠিক কত টাকা পাইবেন, নিয়ম নিরূপণার্থ ইহা যত দূর জানাইতে পারা যায়, আবেদনপত্রে তত দূর জানাইতে হইবে।

ওয়াসিলাৎ পাইবার মোকদ্দমায়, এবং বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে হিসাব নিষ্পত্তি না হইয়া থাকিলে সেই হিসাব লইয়া বাদির যত টাকা পাওনা দেখা যায় তাহা পাইবার মোকদ্দমায়, যত টাকার প্রার্থনা হয় আবেদনপত্রে তাহা ন্যূনাধিকরূপে জানাইলেই চলিতে পারিবে।

When the plaintiff sues in a representative character, the plaint should show, not only that he has an actual existing interest in the subject-matter, but that he has taken the steps necessary to enable him to institute a suit concerning it.

When plaintiff sues in a representative [illegible]

Illustrations.

(*a.*) A sues as B's executor. The plaint m st state that A has proved B's will.

(*b.*) A sues as C's administrator. The plaint must state that A has taken out administration to C's estate.

(*c.*) A sues as guardian of D, a Muhammadan minor. A is not D's guardian according to Muhammadan law and usage. The plaint must state that A has been specially appointed D's guardian.

The plaint must show that the defendant is or claims to be interested in the subject-matter, and that he is liable to be called upon to answer the plaintiff's demand.

Defendant's interest and liability to be shown.

Illustration.

A dies leaving B his executor, C his legatee, and D a debtor to A's estate. C sues D to compel him to pay his debt in satisfaction of C's legacy. The plaint must show that B has causelessly refused to sue D, or that B and D have colluded for the purpose of defrauding C, or other such circumstances rendering D liable to C.

If the cause of action arose beyond the period ordinarily allowed by any law for instituting the suit, the plaint must show the ground upon which exemption from such law is claimed.

Grounds of exemption from limitation law.

51. The plaint shall be subscribed by the plaintiff, and his pleader (if any), and shall be verified at the foot by the plaintiff or, with the permission of the Court, by some other person proved to the satisfaction of the Court to be acquainted with the facts of the case.

Plaint to be subscribed and verified.

52. The verification must be to the effect that the same is true to the knowledge of the person making it, except as to matters stated on information and

Contents of verification.

[illegible] করিলে [illegible] বাদী [illegible] যথার্থ [illegible] নপত্রে [illegible] করিতে [illegible] ত্বিষয়ের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে [illegible] তাঁহার যেং কর্ম করা আবশ্যক, তাহা [illegible] দেখাইতে হইবে।

[illegible] মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে [illegible]বরের কথা।

উদাহরণ।

(ক) বলরামের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ বলরামের উইলের প্রমাণ যে করিয়াছেন আবেদনপত্রে ইহাও লিখিতে হইবে।

(খ) চন্দ্রের দ্রব্য নিরূপণাধিকারীস্বরূপ আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ চন্দ্রের দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে লইয়াছেন, আবেদনপত্রে এই কথাও লিখিতে হইবে।

(গ) দিলওয়ার নামক মুসলমান নাবালগের অছি বলিয়া আনন্দ মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। কিন্তু আনন্দ মুসলমানদের শরা ও আচারমতে তাহার অছি নহেন, অতএব তিনি বিশেষ-মতে দিলওয়ারের অছিস্বরূপ যে নিযুক্ত হইয়াছেন আবেদন পত্রে এই কথা লিখিতে হইবে।

বিবাদীয় বিষয়ে প্রতিবাদির স্বার্থ আছে কিম্বা তিনি স্বার্থের দাওয়া রাখেন, ও বাদির দাওয়ার উত্তর দিবার জন্যে তাঁহার প্রতি আদেশ হইতে পারে, আবেদনপত্রে ইহা দেখাইতে হইবে।

প্রতিবাদির স্বার্থ ও দায় দেখাইতে হইবার কথা।

উদাহরণ।

আনন্দ আপন উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ বলরামকে নিযুক্ত করিয়া, ও চন্দ্রকে আপনার উইলঅনুসারে ধনের অধিকারী করিয়া, ও দিননাথকে খাতক রাখাইয়া মরিলেন। চন্দ্র উইলক্রমে প্রাপ্য ধন পাইবার নিমিত্তে দিননাথের ঋণ শোধ করাইবার জন্যে তাঁহার নামে নালিশ করেন। বলরাম যে দিনন থের নামে নালিশ করিলেন না ইহার কারণ নাই, কিম্বা প্রতারণা করিয়া চন্দ্রের প্রাপ্য হরণের জন্যে বলরাম ও দিননাথ যোগ করিয়াছেন, আবেদনপত্রে এই কথা, কিম্বা অন্য যে অবস্থাক্রমে প্রযুক্ত চন্দ্রের নিকট দিননাথ দায়ী হইলেন তাহা দেখাইতে হইবে।

কোন আইনদ্বারা সামান্যতঃ মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার যে মিয়াদ দেওয়া যায়, যদি নালিশের কারণ উপস্থিত হওয়ার পর সেই মিয়াদ গত হইয়া থাকে, তবে যে কারণে ঐ আইনের বিধানহইতে মুক্তি পাইবার দাওয়া থাকে আবেদনপত্রে তাহা দেখাইতে হইবে ইতি।

মিয়াদের আইনহইতে মুক্ত হওয়ার হেতু দেখাইবার কথা।

৫১ ধারা। বাদী, ও তাঁহার উকীল থাকিলে তিনিও আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবেন, ও নিম্নভাগে বাদী, কিম্বা মোকদ্দমার বৃত্তান্ত অন্য যে ব্যক্তির সুবিদিত থাকার প্রমাণ আদালতের হৃদবোধমতে করা যায় তিনি, আদালতের অনুমতিক্রমে ঐ সত্যাকরণের কথা লিখিবেন ইতি।

আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার কথা।

৫২ ধারা। সত্যাকরণের কথার মর্ম্ম এই, যে ব্যক্তি তাহা ব্যক্ত করেন তিনি আপন জ্ঞানানুসারে তাহা সত্য বলিয়া জানেন, ও

সত্যাকরণের কথার মর্ম্মের কথা।

belief, and that as to those matters he believes it to be true.

Verification to be signed and attested.

The verification shall be signed by the person making it, and when he makes it out of court he shall sign it in the presence of a witness, who shall also sign it.

The Court shall examine such witness as to the fact of the signature, unless the person making the verification is present.

When the plaint may be rejected, returned for amendment, or amended.

53. The plaint may, at the discretion of the Court, and at or before the first hearing be rejected, returned for amendment within a time to be fixed by the Court, or amended then and there, upon such terms as to the payment of costs occasioned by the amendment as the Court thinks fit,

(a) if it do not state correctly and without prolixity the several particulars hereinbefore required to be specified therein; or

(b) if it contain any particulars other than those so required; or

(c) if it be not subscribed and verified as hereinbefore required; or

(d) if it do not disclose a cause of action; or

(e) if it is not framed in accordance with section 42; or

(f) if it is wrongly framed by reason of non-joinder or misjoinder of parties, or because the plaintiff has joined causes of action which ought not to be joined in the same suit.

Proviso.

Provided that a plaint cannot be altered so as to convert a suit of one character into a suit of another and inconsistent character.

Attestation of amendment.

When a plaint is amended, the amendment shall be attested by the signature of the Judge.

[illegible] বিশ্বাসপূর্ব্বক জ্ঞাত করেন তাহা সত্য বলিয়া বিশ্বাস করেন।

সত্যাকরণের কথায় স্বাক্ষর করণের ও সাক্ষির স্বাক্ষর করণের কথা।

যে ব্যক্তি সত্যাকরণের কথা ব্যক্ত করেন তিনি ঐ কথায় স্বাক্ষর করিবেন, ও আদালতের বাহিরে তাহা করিলে এক জন সাক্ষির সাক্ষাৎ স্বাক্ষর করিবেন, ঐ সাক্ষীও স্বাক্ষর করিবেন।

যিনি সত্যাকরণের কথা ব্যক্ত করিলেন তিনি উপস্থিত না থাকিলে, আদালত ঐ স্বাক্ষর বিষয়ে সাক্ষির সাক্ষ্য লইবেন ইতি।

আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইতে কিম্বা সংশোধন করিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে কিম্বা সংশোধন করা যাইতে পারে তাহার কথা।

৫৩ ধারা। নিম্নলিখিত কোন স্থলে আদালতের বিবেচনামতে ও মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে বা তৎপূর্ব্বে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইতে পারিবে, কিম্বা আদালতের নিরূপিত কোন সময়ের মধ্যে সংশোধন করিয়া দিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে, কিম্বা সংশোধন করিবার নিমিত্ত যে খরচ লাগিবে আদালত সেই খরচ দিবার যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে তাহা তৎকালে তৎস্থানেই সংশোধন করা যাইতে পারিবে। বিশেষতঃ—

(ক) পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে আবেদনপত্রের মধ্যে যে সকল বৃত্তান্ত বিশেষ করিয়া লেখা কর্ত্তব্য, তাহা শুদ্ধরূপে ও অতিরিক্ত কথাবিনা লেখা না গেলে,

(খ) তদ্রূপে যেং বৃত্তান্ত লিখিবার আদেশ থাকে তদ্ভিন্ন কোন বৃত্তান্ত লেখা থাকিলে, কিম্বা

(গ) পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে তাহাতে স্বাক্ষর করা না গেলে ও সত্যাকরণের কথা লেখা না গেলে, কিম্বা

(ঘ) তন্মধ্যে নালিশের হেতু প্রকাশ না থাকিলে, কিম্বা

(ঙ) ৪২ ধারানুসারে লেখা না গেলে, কিম্বা

(চ) যাঁহারদিগকে পক্ষদের মধ্যে সংযোগ করা উচিত তাঁহারদিগকে সংযোগ না করাতে, বা যাঁহারদিগকে সংযোগ করা উচিত নয় তাঁহাদিগকে সংযোগ করাতে, কিম্বা নালিশের যেং হেতু একি মোকদ্দমায় সংযোগ করা উচিত নয় বাদী এমত নালিশের হেতু সংযোগ করাতে, আবেদনপত্র উপযুক্তমতে লেখা না গেলে।

উপবিধি।

কিন্তু এক প্রকারের মোকদ্দমার পরিবর্ত্তে যাহাতে অন্য প্রকারের ও অসঙ্গত ভাবের অন্য মোকদ্দমা হইয়া উঠে, আবেদনপত্র এমতে পরিবর্ত্তন করা যাইতে পারিবে না।

সংশোধিত কথায় সাক্ষিস্বরূপ স্বাক্ষর করণের কথা।

আবেদনপত্র সংশোধন করা গেলে, বিচারপতি সংশোধিত কথায় সাক্ষিস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

When the plaint shall be rejected.

54. The plaint shall be rejected in the following cases:—

(a.) If the relief sought is undervalued, and the plaintiff, on being required by the Court to correct the valuation within a time to be fixed by the Court, fails to do so:

(b.) If the relief sought is properly valued, but the plaint is written upon paper insufficiently stamped, and the plaintiff, on being required by the Court to supply the requisite stamp-paper within a time to be fixed by the Court, fails to do so:

(c.) If the suit appear from the statement in the plaint to be barred by any positive rule of law.

(d.) if the plaint having been returned for amendment within a time fixed by the Court is not amended within such time.

Procedure on rejecting a plaint.

55. When a plaint is rejected, the Judge shall record with his own hand an order to that effect, with the reason for such order.

When rejection of plaint does not preclude presentation of fresh plaint.

56. The rejection of the plaint on any of the grounds hereinbefore mentioned shall not of its own force preclude the plaintiff from presenting a fresh plaint in respect of the same cause of action.

When the plaint shall be returned to be presented to the proper Court.

57. The plaint shall be returned to be presented to the proper Court in the following cases:—

(a.) If a suit has been instituted in a Court whose grade is lower or higher than that of the Court competent to try it, where such Court exists, or where no option as to the selection of the Court is allowed by law:

(b.) If, in a suit relating to immoveable property, but not coming under the proviso to section 16, it appear that no part of such property is situate within the local limits of the jurisdiction of the Court to which the plaint is presented:

(c.) If, in any other case, it appear that the cause of action did not arise, and that none of the defendants are dwelling or carrying on business, or personally working for gain, within such local limits.

[illegible] আবেদনপত্র যে স্থলে অগ্রাহ্য হইবে তাহার কথা।

[illegible] নিম্নলিখিত স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইবে,—

(ক) যে উপকার প্রার্থনা হয় তাহার মূল্য [illegible] করা গেলে, এবং আদালত সময় নিরূপণ করিয়া [illegible] ঐ মূল্য শুদ্ধ করিয়া লিখিতে আদেশ করিলেও, বাদী তাহা না করিলে,

(খ) যে উপকারের প্রার্থনা হয় তাহার উপযুক্ত মূল্য ধরা গেলেও আবেদনপত্র ন্যূনমূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা থাকিলে, এবং আদালত সময় নিরূপণ করিয়া তন্মধ্যে উপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজ দিতে আদেশ করিলেও বাদী তাহা না দিলে।

(গ) আইনের কোন স্পষ্ট বিধানক্রমে মোকদ্দমা করিবার বাধা হইল, আবেদন পত্রলিখিত বর্ণনাদ্বারা ইহা দৃষ্ট হইলে।

(ঘ) আবেদনপত্র আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া গেলে, সেই সময়ের মধ্যে সংশোধন করা না গেলে ইতি।

আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৫ ধারা। আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করা গেলে, বিচারপতি আপন হাতে সেই মর্ম্মের আজ্ঞা ও সেই আজ্ঞা করিবার কারণ লিখিয়া দিবেন ইতি।

যে স্থলে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলেও নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা না থাকে তাহার কথা।

৫৬ ধারা। পূর্ব্বোল্লিখিত কোন কারণে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য হইলেও, কেবল তৎপ্রযুক্ত নালিশের সেই হেতু ধরিয়া বাদির নূতন আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার নিমিত্তে আবেদনপত্র যে স্থলে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

৫৭ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে আবেদনপত্র উপযুক্ত আদালতে উপস্থিত করিবার জন্যে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে,—

(ক) মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত থাকিতেও, কিম্বা যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে আইন দ্বারা ইহা স্বেচ্ছামতে মনোনীত করিবার অনুমতি না থাকিলে, যে আদালতের মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা আছে তদপেক্ষা নিম্ন কি উচ্চ শ্রেণীর আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে।

(খ) স্থাবর সম্পত্তির যে মোকদ্দমা ১৬ ধারার উপবিধির মধ্যে না আইসে, এমত মোকদ্দমার আবেদনপত্র যে আদালতে উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানের মধ্যে ঐ সম্পত্তির কোন অংশ নাই দৃষ্ট হইলে।

(গ) অন্য কোন স্থলে সেই এলাকার সীমার মধ্যে নালিশের হেতু ঘটে নাই, ও প্রতিবাদিদের কোন ব্যক্তি তথায় বাস করেন কি ব্যবসায় চালান না কি লভ্যের নিমিত্ত নিজে কর্ম্ম করেন না দৃষ্ট হইলে।

Procedure on returning plaint.

On returning a plaint, the Judge shall, with his own hand, endorse thereon the date of its presentation and return, the name of the party presenting it, and a brief statement of the reason for returning it.

Procedure on admitting plaint.

58. The plaintiff shall endorse on the plaint, or annex thereto, a memorandum of the documents (if any) which he has filed along with it; and if the plaint be admitted, shall present as many copies on plain paper of the plaint as there are defendants, unless the Court by reason of the length of the plaint or the number of the defendants, or for any other sufficient reason, permit him to present a like number of concise statements of the nature of the claim made, or of the relief or remedy required in the suit, in which case he shall present such statements.

Concise statements.

If the plaintiff sues, or the defendant or any of the defendants is sued, in a representative capacity, such statement shall show in what capacity the plaintiff or defendant sues or is sued.

The plaintiff may, by leave of the Court, amend such statements so as to make them correspond with the plaint.

The chief ministerial officer of the Court shall sign such memorandum and copies or statements if, on examination, he finds them to be correct.

Register of suits.

The Court shall also cause the particulars mentioned in section 50 to be entered in a book to be kept for the purpose and called the Register of civil suits. Such entries shall be numbered in every year according to the order in which the plaint is admitted.

Production of document on which plaintiff sues.

59. If a plaintiff sue upon a document in his possession or power, he shall produce it in Court when the plaint is presented, and shall at the same time deliver the document or a copy thereof to be filed with the plaint.

Delivery of document or copy.

List of other documents.

If he rely on any other documents (whether in his possession or power or not) as evidence in support of his claim, he shall enter

আবেদনপত্র ফিরিয়া দেওন সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

আবেদনপত্র ফিরিয়া দেওন সময়ে, বিচারপতি ঐ পত্রের পৃষ্ঠে তাহা উপস্থিত করিবার ও ফিরিয়া দিবার তারিখ, ও যে ব্যক্তি উপস্থিত করিলেন তাঁহার নাম, ও তাহা ফিরিয়া দিবার কারণের সংক্ষেপ লিপি স্বহস্তে লিখিবেন ইতি।

আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৮ ধারা। বাদী আবেদনপত্রের সঙ্গে কোন দলীলও উপস্থিত করিলে ঐ আবেদনপত্রের পৃষ্ঠে সেই দলীলের স্মারকলিপি লেখাইবেন কিম্বা আবেদনপত্রের সঙ্গে তাহা সংযোগ করিয়া দিবেন। ও আবেদনপত্র গ্রাহ্য হইলে, যত জন প্রতিবাদী থাকেন বাদী সাদা কাগজে আবেদনপত্রের তত খানি নকল উপস্থিত করিবেন, কিন্তু আবেদনপত্র লম্বা হওয়াতে কিম্বা অনেক জন প্রতিবাদী থাকাতে কি অন্য উপযুক্ত কারণে, আদালত তাঁহাকে দাওয়ার ভাবাপন্ন, কিম্বা মোকদ্দমায় যে উপকারের কি প্রতিকারের প্রার্থনা হয় তদ্বিষয়ের তত খানি সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র উপস্থিত করিবার অনুমতি দিলে, তিনি ঐ২ বর্ণনাপত্র উপস্থিত করিবেন।

সংক্ষেপ বর্ণনাপত্রের কথা।

বাদী অন্যের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, কিম্বা অন্যের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ প্রতিবাদির কিম্বা প্রতিবাদিদের কোন ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, যে পদোপলক্ষে বাদী মোকদ্দমা উপস্থিত করেন কি প্রতিবাদির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, ঐ বর্ণনাপত্রে সেই পদ ব্যক্ত থাকিবে।

তদ্রূপ কোন বর্ণনাপত্র যেন আবেদনপত্রের অনুযায়ি হয়, বাদী আদালতের অনুমতি লইয়া তাহা এমতে সংশোধন করিতে পারিবেন।

আদালতের প্রধান আমলা উক্ত স্মারকলিপি ও নকল কি বর্ণনাপত্র পরীক্ষা করিয়া ঠিক জানিলে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

মোকদ্দমার রেজিষ্টরের কথা।

আরও দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিষ্টর নামে যে বহী রাখিতে হইবে, আদালত সেই বহীর মধ্যে ৫০ ধারার উল্লিখিত বৃত্তান্তও লেখাইবেন। আবেদনপত্র যে ক্রমে গ্রাহ্য হয় প্রতি বৎসর সেই ক্রমানুসারে ক্রমিক নম্বর দিয়া সেই বহীতে ঐ কথা লেখা যাইবে ইতি।

বাদী যে দলীল ধরিয়া নালিশ করেন তাহা দেখাইবার কথা।

৫৯ ধারা। বাদী নিজ অধিকারগত কি ক্ষমতাধীন দলীল ধরিয়া নালিশ করিলে, যে সময়ে আবেদনপত্র উপস্থিত করেন সেই সময়ে ঐ দলীলও দেখাইবেন, ও আবেদনপত্রের সঙ্গে গাঁথিয়া রাখিবার জন্যে ঐ দলীল কিম্বা তাহার নকল দিবেন।

দলীল কি তাহার নকল গচ্ছিত করিবার কথা।

অন্যং দলীলের নির্দ্দেশপত্র দিবার কথা।

আপন দাওয়ার প্রতিপোষণার্থে অন্য কোন দলীলের প্রতি নির্ভর করিলে, সেই দলীল তাঁহার নিজ অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে

such documents in a list to be added or annexed to the plaint.

60. In the case of any such document not in his possession or power, he shall, if possible, state in whose possession or power it is.

Statement in case of documents not in his possession or power.

61. In case of any suit founded upon a bill of exchange or other negotiable instrument, if it be proved that the instrument is lost, and if an indemnity be given by the plaintiff, to the satisfaction of the Court, against the claims of any other person upon such instrument, the Court may make such decree as it would have made if the plaintiff had produced the instrument in Court when the plaint was presented, and had at the same time delivered a copy of the instrument to be filed with the plaint.

Suits on lost negotiable instruments.

62. If the document on which the plaintiff sues be an entry in a shop-book or other book in his possession or power, the plaintiff shall produce the book at the time of filing the plaint, together with a copy of the entry on which he relies.

Production of shop-book.

The Court, or such officer as it appoints in this behalf, shall forthwith mark the document for the purpose of identification; and after examining and comparing the copy with the original and attesting the copy if found correct, shall return the book to the plaintiff and cause the copy to be filed.

Original entry to be marked and returned.

63. A document which ought to be produced in Court by the plaintiff when the plaint is presented or to be entered in the list to be added or annexed to the plaint, and which is not produced or entered accordingly, shall not, without the leave of the Court, be received in evidence on his behalf at the hearing of the suit.

Inadmissibility of document not produced when plaint filed.

Nothing in this section applies to documents produced for cross-examination of the defendant's witnesses, or in answer to any case set up by the defendant, or handed to a witness merely to refresh his memory.

[illegible] না দাও থাকিলে, তিনি সেই২ দলীলের নির্দ্দেশক আবেদনপত্রের [illegible] লিখিয়া বা আবেদনপত্রের [illegible] সংযোগ করিয়া দিবেন ইতি।

৬০ ধারা। দলীল তাঁহার অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে না থাকিলে, তাঁহার অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে আছে এই কথা জানাইতে পারিলে জানাইবেন ইতি।

দলীল তাঁহার অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে না থাকিলে বর্ণনার কথা।

৬১ ধারা। বিল অফ এক্সেচেঞ্জ কিম্বা ক্রয়বিক্রয় অন্য নিদর্শনপত্রমূলক মোকদ্দমা হইলে, ও সেই নিদর্শনপত্র হারাণ গেল যদি ইহার প্রমাণ হইয়া থাকে, ও সেই নিদর্শনপত্রের উপর অন্য কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকিলে, বাদী তাহার ক্ষতিপূরণ করিবেন, যদি আদালতের হৃদবোধমতে এই মর্ম্মের নিষ্কৃতিপত্র দিয়া থাকেন, তাহা হইলে বাদী আবেদনপত্র উপস্থিত করণসময়ে সেই নিদর্শনপত্রও উপস্থিত করিলে ও আবেদনপত্রের সহিত গাঁথিয়া রাখিবার জন্যে ঐ নিদর্শনপত্রের নকল দিলে আদালত যদ্রূপে ডিক্রী করিতেন, তদ্রূপে ডিক্রী করিতে পারিবেন ইতি।

ক্রয়বিক্রয়ের যোগ্য নিদর্শনপত্র হারাণ গেলে তাহা ধরিয়া মোকদ্দমার কথা।

৬২ ধারা। বাদির অধিকারগত কি তাঁহার ক্ষমতাধীন দোকানী কি অন্য খাতার যে কথা লেখা আছে বাদী সেই কথারূপ দলীল ধরিয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, আবেদনপত্র উপস্থিত করণসময়ে ঐ খাতাবহী ও তল্লিখিত যে কথার উপর নির্ভর করেন সেই কথার নকল আদালতে উপস্থিত করিবেন।

দোকানী খাতা দেখাইবার কথা।

ঐ দলীল পুনরায় চেনা যাইতে পারে এই নিমিত্তে আদালত, কিম্বা তৎকার্য্যপক্ষে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারক, তৎক্ষণাৎ তাহাতে চিহ্ন দিবেন, এবং আসলের সঙ্গে নকল মিলাইয়া দেখিয়া তাহা ঠিক জানিলে পর স্বাক্ষর করিয়া বাদিকে ঐ খাতাবহী ফিরিয়া দিয়া, নকল গাঁথাইয়া রাখিবেন ইতি।

আসল কথায় চিহ্ন দিয়া খাতা ফিরিয়া দিবার কথা।

৬৩ ধারা। আবেদনপত্র উপস্থিত করণ সময়ে বাদির যে দলীলও আদালতে উপস্থিত করা, কিম্বা আবেদনপত্রের সহিত লিখিত বা সংযুক্ত নির্ঘণ্টপত্রে লিখিয়া দেওয়া উচিত, তাহা তদনুসারে উপস্থিত না করা কিম্বা লেখা না গেলে, মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে তাহা আদালতের অনুমতি বিনা বাদির সপক্ষ প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না।

আবেদনপত্র দেওন সময়ে দলীল না দেওয়া গেলে গ্রাহ্য না হইবার কথা।

প্রতিবাদির সপক্ষ সাক্ষিদের কূট পরীক্ষার জন্যে কিম্বা প্রতিবাদির উত্থাপিত কোন কথার উত্তর দিবার জন্যে যে দলীল উপস্থিত করা যায়, কিম্বা সাক্ষির কেবল স্মরণ করাইবার জন্যে যে দলীল তাঁহার হাতে দেওয়া যায়, সেই২ দলীলের প্রতি এই ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

CHAPTER VI.

OF THE ISSUE AND SERVICE OF SUMMONS.

Issue of Summons.

Summons.

64. When the plaint has been registered, and the copies or concise statements required by section 58 have been filed, a summons may be issued to each defendant to appear and answer the claim on a day to be therein specified, or as soon thereafter as may be practicable,

(a) in person, or

(b) by a pleader duly instructed and able to answer all material questions relating to the suit, or

(c) by a pleader accompanied by some other person able to answer all such questions.

Every such summons shall be signed by the Judge or such officer as he appoints, and shall be sealed with the seal of the Court:

Provided that no such summons shall be issued when the defendant has appeared at the presentation of the plaint and admitted the plaintiff's claim.

Copy or statement annexed to summons.

65. Every such summons shall be accompanied with one of the copies or concise statements mentioned in section 58.

Court may order defendant or plaintiff to appear in person.

66. If the Court see reason to require the personal appearance of the defendant, the summons shall order him to appear in person in Court on the day therein specified.

If the Court see reason to require the personal appearance of the plaintiff on the same day, it may make an order for such appearance.

No party to be ordered to appear in person unless resident within 50 or, where there is a railway, 200 miles.

67. No party shall be ordered to appear in person unless he resides—

(a) within the local limit of the Court's ordinary original jurisdiction, or

(b) without such limits and at a place less than fifty or, where there is railway communication for five-sixths of the distance between the place where he resides and the place where the Court is situate, two hundred miles from the court-house.

৬ ষষ্ঠ অধ্যায়।

সমন বাহির করণ ও জেরন বিষয়ক বিধি।

সমন বাহির করণ বিষয়ক বিধি।

সমনের কথা।

৬৪ ধারা। আবেদনপত্র রেজিষ্টরী করা গেলে ও ৫৮ ধারার আদেশমতে তাহার নকল কি সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র অর্পণ করা গেলে পর, প্রতিবাদির প্রতি এই মর্ম্মের সমন বাহির হইবে যে, তিনি ঐ সমনের নির্দ্দিষ্ট তারিখে কিম্বা তৎপরে যত শীঘ্র হইতে পারে,

(ক) স্বয়ং, কিম্বা

(খ) উপযুক্তমতে শিক্ষিত ও মোকদ্দমা সম্পর্কীয় গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম উকীল দ্বারা, কিম্বা

(গ) সেই সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারে এমত কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে দিয়া উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইয়া দাওয়ার উত্তর দেন।

বিচারপতি কিম্বা তিনি অন্য যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি সেই সমনপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে।

কিন্তু আবেদনপত্র উপস্থিত করণসময়ে প্রতিবাদী উপস্থিত হইয়া বাদির দাওয়া স্বীকার করিলে উক্ত সমন বাহির করা যাইবে না ইতি।

সমনের সঙ্গে নকল কি বর্ণনাপত্র সংযোগ করিয়া দিবার কথা।

৬৫ ধারা। উক্ত প্রত্যেক সমনের সঙ্গে ৫৮ ধারায় উল্লিখিত বর্ণনাপত্রের একং খানি নকল কি সংক্ষেপ বর্ণনাপত্র দেওয়া যাইবে ইতি।

প্রতিবাদির কি বাদির স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৬৬ ধারা। আদালত প্রতিবাদির স্বয়ং উপস্থিত হওনের আজ্ঞা করিবার কারণ জানিলে, ঐ সমনপত্রে এই আজ্ঞা থাকিবে যে ঐ পত্রের নির্দ্দিষ্ট তারিখে স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হন।

আদালত সেই দিবসে বাদিরও স্বয়ং উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করিবার কারণ জানিলে, তাঁহারও আদালতে আসিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

কোন ব্যক্তি ৫০ মাইলের মধ্যে কিম্বা রেলওয়ে থাকিলে ২০০ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে স্বয়ং আসিবার আজ্ঞা হইতে না পারিবার কথা।

৬৭ ধারা। (ক) মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে আদালতের সাধারণ এলাকার যে সীমা থাকে কোন পক্ষ সেই সীমার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(খ) সেই সীমার বাহিরে ও আদালত হইতে ৫০ পঞ্চাশ মাইলের মধ্যে, কিম্বা তাঁহার বাসস্থান ও আদালতের যে স্থানে অধিবেশন হইয়া থাকে এই দুই স্থানের মধ্যে রেলওয়ের দ্বারা ছয় অংশের পাঁচ অংশ পথ যাইতে পারিলে, আদালতগৃহ হইতে ২০০ দুই শত মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, তাঁহার প্রতি স্বয়ং আদালতে আসিতে আজ্ঞা হইবে না ইতি।

68. The Court shall determine, at the time of issuing the summons,

Summons to be either to settle issues or for final disposal.

whether it shall be for the settlement of issues only, or for the final disposal of the suit; and the summons shall contain a direction accordingly.

Provided that, in every suit cognizable by Courts of Small Causes, the summons shall be for the final disposal of the suit.

69. The day for the appearance of the defendant shall be fixed by the Court with reference to its current business, the place of residence of the defendant, and the time necessary for the service of the summons; and the day shall be so fixed as to allow the defendant sufficient time to enable him to appear and answer on such day.

Fixing day for appearance of defendant.

What shall be deemed 'sufficient time' must be determined with reference to the circumstances of the case.

70. The summons to appear and answer shall order the defendant to produce any documents in his possession or power, containing evidence relating to the merits of the plaintiff's case, or upon which the defendant intends to rely in support of his case.

Summons to order defendant to produce documents required by plaintiff or relied on by defendant.

71. When the summons is for the final disposal of the suit, it shall direct the defendant to produce, on the day fixed for his appearance, the witnesses upon whose evidence he intends to rely in support of his case.

On issue of summons for final disposal, parties to be directed to produce their witnesses.

Service of Summons.

72. The summons shall be delivered to the proper officer of the Court, to be served by him or one of his subordinates.

Delivery of summons for service.

73. Service of the summons shall be made by delivering or tendering a copy thereof signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf, and sealed with the seal of the Court.

Mode of service.

[illegible] ... চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত হইবে [illegible] আদালত সমন [illegible] করিবার কথা। ... ইহা স্থির করিয়া [illegible] সমনে তদনুযায়ি আদেশ থাকিবে।

কিন্তু ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য সমুদায় মোকদ্দমায়, চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া যাইবে ইতি।

৬৯ ধারা। আদালতে যে চলিত কর্ম্ম উপস্থিত আছে, ও প্রতিবাদী যে স্থানে বাস করেন, ও সমন জারী করিতে যত সময় লাগে, আদালত ইহা বিবেচনা করিয়া প্রতিবাদির উপস্থিত হওয়ার দিন নিরূপণ করিবেন। ও প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিতে যেন উপযুক্ত অবকাশ পান ইহা বিবেচনা করিয়া ঐ দিন নিরূপণ করা যাইবে।

প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার দিন নিরূপণের কথা।

"উপযুক্ত অবকাশ" কাহাকে বলে মোকদ্দমার আকার প্রকার লক্ষ করিয়া ইহা স্থির করিতে হইবে ইতি।

৭০ ধারা। যে দলীলে বাদির পক্ষ মোকদ্দমার দোষ গুণের প্রমাণ থাকে, কিম্বা প্রতিবাদী স্বপক্ষ মোকদ্দমার প্রতিপোষণার্থে যেই দলীলের উপর নির্ভর করেন, প্রতিবাদির অধিকারে কি তাঁহার ক্ষমতাধীনে এমত যে কোন দলীল থাকে, তাঁহার উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার সমনপত্রে সেই দলীল আনিয়া দেখাইবার আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

যেই দলীলে বাদির প্রয়োজন থাকে কিম্বা প্রতিবাদী যাহার উপর নির্ভর করেন সমনপত্রে প্রতিবাদির সেইহ দলীলও দেখাইবার আজ্ঞা হওয়ার কথা।

৭১ ধারা। মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গেলে সেই সমনপত্রে প্রতিবাদির প্রতি এই আজ্ঞা থাকিবে যে তিনি স্বপক্ষ মোকদ্দমার পোষকতার জন্যে যে সাক্ষিদের প্রমাণের উপর নির্ভর করিতে চাহেন, আপনার উপস্থিত হওয়ার নিরূপিত দিনে সেই সাক্ষিদিগকেও উপস্থিত করান ইতি।

চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন দেওয়া গেলে, উভয় পক্ষের সাক্ষিদিগকেও আনিবার আজ্ঞা হওয়ার কথা।

সমন জারীকরণবিষয়ক বিধি।

৭২ ধারা। আদালতের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের কিম্বা তাহার অধীন কোন আমলার দ্বারা জারী করিবার জন্যে ঐ সমনপত্র সেই কর্ম্মকারককে দেওয়া যাইবে ইতি।

সমন জারী করিবার জন্যে দিবার কথা।

৭৩ ধারা। বিচারপতির কিম্বা এতৎকার্য্যের জন্যে তাঁহার নিযুক্ত কার্য্যকারকের স্বাক্ষরিত, ও আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত সমনপত্রের এক কেতা নকল কোন ব্যক্তিকে দিয়া কিম্বা দিতে বলিয়া দেখাইয়া, ঐ সমন জারী করা যাইবে ইতি।

যেরূপে জারী করিতে হইবে তাহার কথা।

74. When there are more defendants than one, service of the summons shall be made on each defendant:

Service on several defendants.

Provided that, if the defendants are partners, and the suit relates to a partnership-transaction, or to an actionable wrong in respect of which relief is claimable from the firm the service may be made, unless the Court directs otherwise, either (*a*) on one defendant for himself and for the other defendants, or (*b*) on any person having the management of the business of the partnership at the principal place, within the local limits of the Court's ordinary original civil jurisdiction, of such business.

75. Whenever it may be practicable, the service shall be made on the defendant in person, unless he have an agent empowered to accept the service, in which case service on such agent shall be sufficient.

Service to be on defendant in person, when practicable, or on his agent.

76. In a suit relating to any business or work against a person who does not reside within the local limits of the jurisdiction of the Court from which the summons issues, service on any manager or agent, who, at the time of service, personally carries on such business or work for such person within such limits, shall be deemed good service.

Service on agent by whom defendant carries on business.

For the purpose of this section, the master of a ship is the agent of his owner or charterer.

77. In a suit to obtain relief respecting, or compensation for wrong to, immoveable property, if the service cannot be made on the defendant in person, and the defendant have no agent empowered to accept the service, it may be made on any agent of the defendant in charge of the property.

Service on agent in charge, in suits for immoveable property.

78. If in any suit the defendant cannot be found, and if he have no agent empowered to accept the service of the summons on his behalf, the service may be made on any adult male member of the family of the defendant who is residing with him.

When service may be on male member of defendant's family.

৭৪ ধারা। একের অধিক প্রতিবাদী থাকিলে, প্রত্যেক জন প্রতিবাদির নামে সমন জারী করিতে হইবে।

অনেক প্রতিবাদী থাকিলে সমন দিবার কথা।

কিন্তু যদি প্রতিবাদিরা অংশী হইয়া থাকেন, ও অংশিত্ব ব্যবসায় সম্পর্কীয় কিম্বা যে অন্যায়হেতুক নালিশ হইতে পারে ও যাহার নিমিত্ত কুঠির স্থানে উপকারের দাওয়া হইতে পারে এমত অন্যায় সম্পর্কীয় মোকদ্দমা হইয়া থাকে, তবে আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, (ক) কোন এক প্রতিবাদির নামে আপনার ও অন্য প্রতিবাদিদের নিমিত্তে ঐ সমন জারী হইতে পারিবে কিম্বা (খ) দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে আদালতের সাধারণ ক্ষমতা যে সীমা ব্যাপ্ত হয় সেই সীমার অন্তর্গত ঐ ব্যবসারের প্রধান স্থানে যিনি ঐ অংশিত্ব কার্য্যের অধ্যক্ষ হন তাঁহার নামে সমন জারী হইতে পারিবে ইতি।

৭৫ ধারা। নিজ প্রতিবাদিকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। কিন্তু তাঁহার সেই সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন মোক্তার থাকিলে ঐ মোক্তারকে দিলেই যথেষ্ট হইবে ইতি।

নিজ প্রতিবাদিকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে তাহাকে কিম্বা মোক্তারকে দিবার কথা।

৭৬ ধারা। যে আদালতহইতে সমন বাহির হয় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস না করেন এমত ব্যক্তির নামে কোন ব্যবসায় কি কর্ম্মসম্পর্কীয় মোকদ্দমা হইলে, ঐ সমনজারীকরণের সময়ে ঐ ব্যক্তির পক্ষে যে কার্য্যাধ্যক্ষ কি কর্ম্মকারক স্বয়ং সেই সীমার মধ্যে ঐ ব্যবসায় কি কর্ম্ম চালান তাঁহাকে সমন দেওয়া গেলে তাহা উপযুক্তমতে জারী হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে।

প্রতিবাদী যে কর্ম্মকারক দ্বারা কার্য্য চালান তাহাকে সমন দিবার কথা।

এই ধারার কার্য্যপক্ষে, যিনি জাহাজের স্বামী হন কি জাহাজ ভাড়া করিয়া লন জাহাজের কাপ্তান তাঁহার সপক্ষ কর্ম্মকারক ইতি।

৭৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কে উপকার পাইবার, কিম্বা ঐ সম্পত্তির প্রতি অন্যায় কার্য্য হওয়াতে তজ্জন্যে হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা হইলে, নিজ প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া যাইতে না পারিলে, ও প্রতিবাদির ঐ সমন গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাপন্ন মোক্তার না থাকিলে, প্রতিবাদির পক্ষ যে কর্ম্মকারকের প্রতি ঐ সম্পত্তির অধ্যক্ষতা ভার থাকে এমত কোন কর্ম্মকারককেই সমন দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

যে কর্ম্মকারকের প্রতি অধ্যক্ষতাভার থাকে স্থাবর সম্পত্তির মোকদ্দমায় তাঁহাকে সমন দিবার কথা।

৭৮ ধারা। কোন মোকদ্দমার প্রতিবাদিকে পাওয়া যাইতে না পারিলে, ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কর্ম্মকারক না থাকিলে, প্রতিবাদির পরিবারীয় বয়ঃপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন, তাহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে।

যে স্থলে প্রতিবাদির পরিবারীয় কোন পুরুষকে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

Explanation.—A servant is not a member of the family within the meaning of this section.

79. When the serving-officer delivers or tenders a copy of the summons to the defendant personally, or to an agent or other person on his behalf, he shall require the signature of the person to whom the copy is so delivered or tendered to an acknowledgment of service endorsed on the original summons.

Person served to sign acknowledgment.

80. If the defendant or other person refuse to sign the acknowledgment or to receive the copy of the summons,

Procedure when defendant refuses to accept service,

or if the serving-officer cannot find the defendant, and there is no agent empowered to accept the service of the summons on his behalf, nor any other person on whom the service can be made,

or cannot be found.

the serving-officer shall affix a copy of the summons on the outer door of the house in which the defendant ordinarily resides and then return the original to the Court from which it issued, with an endorsement thereon stating that he has so affixed the copy and the circumstances under which he did so.

81. The serving-officer shall, in all cases in which the summons has been served under section 79, endorse or cause to be endorsed on the original summons, the time when and the manner in which the summons was served.

Endorsement of time and manner of service.

82. When a summons is returned under section 80, the Court shall examine the serving-officer on oath touching his proceedings and may make such further enquiry in the matter as it thinks fit; and shall either declare that the summons has been duly served or order such service as it thinks fit.

Examination of serving-officer.

When the Court is satisfied that there is reason to believe that the defendant is keeping out of the way for the purpose of avoiding the service, or that for any other reason the summons cannot be served in the ordinary way, the Court shall order the summons to be served by affixing a copy thereof in some conspicuous place in the court-house, and also upon some conspicuous part

Substituted service.

[illegible] পরিবারীর লোক বুঝ [illegible]

৭৯ ধারা। সমন জারীর আমলা নিজ [illegible] কিম্বা [illegible] কারককে কি অন্য [illegible] সমনের নকল দিলে [illegible] বলিয়া দেখাইলে, তাঁহাকে ঐ আসল সমনের পৃষ্ঠে ঐ সমন জারী হওয়ার কথায় স্বাক্ষর করিতে [illegible] করিবেন ইতি।

সমন যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার ঐ সমন পাওয়ার কথায় স্বাক্ষর করিতে হইবার কথা।

৮০ ধারা। প্রতিবাদী কি ঐ অন্য ব্যক্তি সমন জারী হওয়ার কথায় স্বাক্ষর করিতে কিম্বা সমনের নকল লইতে অস্বীকার করিলে,

প্রতিবাদী সমন লইতে সম্মত না হইলে,

কিম্বা সমন জারীর আমলা প্রতিবাদিকে পাইতে না পারিলে ও তাঁহার সপক্ষে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কর্ম্মকারক কিম্বা অন্য যাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে পারে এমত ব্যক্তি না থাকিলে,

কিম্বা তাহাকে পাওয়া যাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

সমন জারীর আমলা প্রতিবাদির নিয়ত বাসগৃহের বহির দ্বারে সমনের নকল লাগাইয়া দিয়া, সেই প্রকারে ঐ নকল যে লাগাইয়া দিলেন ও যে ভাবগতিকে তাহা করিলেন এই কথা আসল সমনের পৃষ্ঠে লিখিয়া, যে আদালতহইতে সমন বাহির হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া দিবেন ইতি।

৮১ ধারা। ৭৯ ধারামতে সমন জারী করা গেলে, যে সময়ে ও যে প্রকারে জারী করা গিয়াছে, সমন জারীর আমলা এই কথা আসল সমনের কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত নকলের পৃষ্ঠে লিখিবেন বা লেখাইবেন ইতি।

সমন যে সময়ে যে প্রকারে জারী করা গেল এই কথা সমনের পৃষ্ঠে লিখিবার কথা।

৮২ ধারা। সমন ৮০ ধারামতে ফিরিয়া আসা গেলে আদালত ঐ সমন জারীর আমলাকে শপথ করাইয়া ঐ কার্য্য বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইবেন ও তদ্বিষয়ের অন্য যে অনুসন্ধান লওয়া উচিত বোধ করেন লইতে পারিবেন, ও সমন উপযুক্তমতে জারী হইয়াছে বলিয়া নির্ণয় করিবেন, কিম্বা অন্য যে প্রকারে জারীকরা উচিত বোধ করেন করাইবেন।

সমনজারীর আমলার পরীক্ষার কথা।

সমন জারী না হয় এই নিমিত্তে প্রতিবাদী লুকিয়া থাকেন এমত জ্ঞান করিবার কারণ আছে, কিম্বা অন্য কারণে সমন রীতিমতে জারী হইতে পারে না, আদালত ইহা জ্ঞানোদয়মতে জানিলে, আপনার আদালত ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে, ও প্রতিবাদী শেষ যে ঘরে বাস করিতেন বলিয়া জানা থাকে সেই ঘরের কোন প্রকাশ্য স্থানে ঐ সমনের নকল লাগাইয়া দিয়া, কিম্বা.

তৎপরিবর্ত্তে জারী করিবার আজ্ঞার কথা।

of the house, if any, in which the defendant is known to have last resided, or in such other manner as the Court thinks fit.

Effect of substituted service.

83. The service substituted by order of the Court, shall be as effectual as if it had been made on the defendant personally.

When service is substituted, time for appearance to be fixed.

84. Whenever service is substituted by order of the Court, the Court shall fix such time for the appearance of the defendant as the case may require.

Service of summons when defendant resides within jurisdiction of another court and has no agent to accept service.

85. If the defendant resides within the jurisdiction of any Court other than the Court in which the suit is instituted, and has no agent resident within the local limits of the jurisdiction of the latter Court empowered to accept the service of the summons, such Court shall send the summons either by one of its officers or by post, to any Court, not being a High Court, having jurisdiction at the place where the defendant resides, by which it can be conveniently served, and shall fix such time for the appearance of the defendant as the case may require.

The Court to which the summons is sent shall, upon receipt thereof, proceed as if it had been issued by such Court and shall then return the summons to the Court from which it originally issued, together with the record (if any) made under this paragraph.

Service within Presidency towns and Rangoon of process issued by Mufassal Courts.

86. Whenever any process issued by any Court established beyond the limits of the towns of Calcutta, Madras, Bombay and Rangoon is to be served within any such town, it shall be sent to the Court of Small Causes within whose jurisdiction the process is to be served,

and such Court of Small Causes shall deal with such process in the same manner as if the process had been issued by itself,

and shall then return the process to the Court from which it issued.

Service on defendant in jail.

87. If the defendant be in jail, the summons shall be delivered to the officer in charge of the jail in which the defendant is

আদালত অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন্ সেই প্রকারে, সমন জারী করিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

অন্যরূপে জারী করিবার ফলের কথা।

৮৩ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে নিয়মমতে জারী করণের পরিবর্ত্তে অন্য প্রকারে সমন্ জারী হইলে, তাহা নিজ প্রতিবাদিকে দেওয়ার ন্যায় সফল হইবে ইতি।

সমন অন্য প্রকারে জারী হইলে উপস্থিত হইবার সময় নিরূপণ করিবার কথা।

৮৪ ধারা। সমন রীতিমতে জারী করণের পরিবর্ত্তে আদালতের আজ্ঞাক্রমে অন্য প্রকারে জারী করা গেলে, আদালত মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে প্রতিবাদির উপস্থিত হওনের সময় নির্দ্ধার্য্য করিবেন ইতি।

প্রতিবাদী অন্য আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে ও সমন গ্রহণ করিবার কর্ম্মকারক না থাকিলে ঐ সমন জারীর কথা।

৮৫ ধারা। মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায় প্রতিবাদী তদ্ভিন্ন কোন আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে, ও তাঁহার নামে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কর্ম্মকারক প্রথমোক্ত আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস না করিলে, যাঁহার দ্বারা সমন সুবিধামতে জারী হইতে পারে প্রতিবাদির বাসস্থান হাই কোর্ট ভিন্ন এমত যে আদালতের এলাকায় থাকে, উক্ত আদালত আপনার কোন আমলার দ্বারা কিম্বা ডাকযোগে ঐ অন্য আদালতের নিকট সমন পাঠাইবেন ও মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে প্রতিবাদির উপস্থিত হওনের সময় নিরূপণ করিবেন।

সমন যে আদালতের নিকটে পাঠান যায়, সেই আদালত তাহা পাইলে, আপনার বাহির করা সমনের ন্যায় তাহা লইয়া কার্য্য করিয়া প্রথম যে আদালতহইতে বাহির হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া পাঠাইবেন ও এই প্রকরণের উল্লিখিত লিপি করা গেলে তাহাও সঙ্গে পাঠাইবেন ইতি।

রাজধানীর ও রাঙ্গুণ নগরের মধ্যে মফঃসল আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৮৬ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ও রাঙ্গুণ নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে স্থাপিত কোন আদালতের কোন পরওয়ানা ঐ২ নগরে জারী করিতে হইলে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের এলাকার মধ্যে তাহা জারী করা যাইবে সেই আদালতে পাঠাইতে হইবে।

ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার সেই আদালতহইতেই বাহির হইলে যে প্রকারে জারী করাইতেন সেই প্রকারে ঐ আদালত ঐ পরওয়ানা জারী করাইয়া,

যে আদালতহইতে বাহির হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে তাহাকে সমন দিবার কথা।

৮৭ ধারা। প্রতিবাদী কারাবদ্ধ থাকিলে, তিনি যে জেলে বদ্ধ থাকেন সেই জেলের অধ্যক্ষতার ভার যাঁহার প্রতি থাকে তাঁহাকে

confined, and such officer shall cause the summons to be served upon the defendant.

The summons shall be returned to the Court from which it issued, with a statement of the service endorsed thereon and signed by the officer in charge of the jail and by the defendant.

সমন দেওয়া যাইবে, ও তিনি আদালতে তাহা পাঠাইবেন।

জেলের অধ্যক্ষ ও প্রতিবাদী সমনের পৃষ্ঠে ঐ সমন জারী হওয়ার কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিলে, যে আদালত হইতে বাহির হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

88. If the jail in which the defendant is confined is not in the district in which the suit is instituted, the summons may be sent by post or otherwise to the officer in charge of such jail, and such officer shall cause the summons to be served upon the defendant, and shall return the summons to the Court from which it issued, with a statement of the service endorsed thereon, and signed as provided in section 87.

Procedure if jail be in a different district.

৮৮ ধারা। মোকদ্দমা যে জিলায় উপস্থিত করা গেল প্রতিবাদী তদ্ভিন্ন কোন জিলার জেলে বদ্ধ থাকিলে, ঐ জেলের অধ্যক্ষের নিকট ডাকযোগে কি অন্য প্রকারে সমন পাঠান যাইতে পারিবে। ও সেই অধ্যক্ষ প্রতিবাদিকে সমন দেওয়াইবেন, ও ৮৭ ধারার বিধানমতে সমনের পৃষ্ঠে ঐ সমন জারী হওয়ার কথা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া যে আদালত হইতে সমন বাহির হইল তথায় তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

ভিন্ন জিলার জেল থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

89. If the defendant resides out of British India, and has no agent in British India empowered to accept the service, the summons shall be addressed to the defendant at the place where he is residing, and forwarded to him by post if there be postal communication between such place and the place where the Court is situate.

Service when defendant resides out of British India and has no agent to accept service.

৮৯ ধারা। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার নামে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কর্ম্মকারক না থাকিলে, শিরোনামায় প্রতিবাদির নাম ও বাসস্থান লিখিয়া, আদালত যে স্থানে আছে সেই স্থানহইতে ঐ স্থানে ডাকযোগে পত্র পঁহুছাইতে পারিলে, ডাকযোগে সমন পাঠান যাইবে ইতি।

প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে ও তাহার সমন গ্রহণ করিবার কর্ম্মকারক না থাকিলে সমন যেরূপে জারী হইবে তাহার কথা।

90. If there be a British Resident or Agent of Government in or for the territory in which the defendant resides, the summons may be sent to such Resident or Agent, by post or otherwise, for the purpose of being served upon the defendant; and if the Resident or Agent return the summons with an endorsement under his hand that the summons has been served on the defendant in manner hereinbefore directed, such endorsement shall be conclusive evidence of the service.

Service through British Resident or Agent of Government.

৯০ ধারা। প্রতিবাদী যে দেশে বাস করেন, সেই দেশে কি সেই দেশের পক্ষে ব্রিটিশ রেসিডেন্ট কিম্বা গবর্ণমেন্টের এজেন্ট থাকিলে, সমন প্রতিবাদিকে দিবার নিমিত্ত ডাকযোগে কি অন্য প্রকারে ঐ রেসিডেন্ট কি এজেন্ট সাহেবের নিকট পাঠান যাইতে পারিবে। এবং প্রতিবাদির উপর পূর্ব্বোক্তমতে সমন জারী হইয়াছে, ঐ রেসিডেন্ট কি এজেন্ট সাহেব সমনের পৃষ্ঠলিখিত এই কথায় স্বাক্ষর করিয়া তাহা ফিরিয়া পাঠাইলে, ঐ পৃষ্ঠলিপিই সমন জারী হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

ব্রিটিশ রেসিডেন্ট কিম্বা গবর্ণমেন্টের এজেন্ট সাহেবের দ্বারা সমন জারী করিবার কথা।

91. The Court may, notwithstanding anything hereinbefore contained, substitute for the summons a letter signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf, when the defendant is, in the opinion of the Court, of a rank which entitles him to such mark of consideration.

Substitution of letter for summons.

The letter shall contain all the particulars required to be stated in the summons, and, subject to the provisions contained in section 92, shall be treated in all respects as a summons.

৯১ ধারা। প্রতিবাদী মান্য প্রযুক্ত তাঁহার নামে সমন না দিয়া তাঁহার নিকট পত্র লেখা উচিত বোধ হইলে, এই আইনের কোন কথার ভাবান্তর থাকিলেও সমনের পরিবর্ত্তে বিচারপতির কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে তাঁহার নিযুক্ত কর্ম্মকারকের স্বাক্ষরিত ও আদালতের মোহরাঙ্কিত একখানি পত্র পাঠান যাইতে পারিবে।

সমনের পরিবর্ত্তে পত্র দিবার কথা।

সমনে যে সকল বিবরণ লিখিবার আদেশ আছে ঐ পত্রেও সেই বিবরণ লেখা থাকিবে, ও ৯২ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া, সমন লইয়া যদ্রূপ কার্য্য হইয়া থাকে ঐ পত্রও লইয়া সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপ কার্য্য করা যাইবে ইতি।

92. When a letter is so substituted for a summons, it may be sent to the defendant by post or by a special messenger selected by the Court, or in any other manner which the Court thinks fit; unless the defendant has an agent empowered to accept service of summons, in which case the letter may be delivered or sent to such agent.

Mode of sending such letter.

Service of Process.

93. Every process issued under this Code shall be served at the expense of the party on whose behalf it is issued, unless the Court otherwise directs.

Process to be served at expense of party issuing it.

The court-fee leviable for such service shall be levied before the process is issued.

Costs of service.

94. All notices and orders required by this Code to be given to or served on any person shall be in writing, and shall be served in the manner hereinbefore provided for the service of summons.

Notices and orders in writing how served.

Postage.

95. Postage, where chargeable on any notice, summons, or letter issued under this Code and forwarded by post, and the fee for registering the same shall be paid before the communication is forwarded.

Postage.

CHAPTER VII.

OF THE APPEARANCE OF THE PARTIES AND CONSEQUENCE OF NON-APPEARANCE.

96. On the day fixed in the summons for the defendant to appear and answer, the parties shall be in attendance at the Court-house in person or by their respective pleaders, and the suit shall then be heard, unless the hearing be adjourned to a future day fixed by the Court.

Parties to appear on day fixed in summons for defendant to appear and answer.

97. If on the day so fixed for the defendant to appear and answer, it be found that the summons has not been served upon him in consequence of the failure of the plaintiff to pay the

Dismissal of suit where summons not served in consequence of plaintiff's failure to pay fee for issuing it.

৯২ ধারা। উক্ত প্রকারে সমনের পরিবর্ত্তে পত্র লেখা গেলে, তাহা প্রতিবাদির নিকট ডাকযোগে চালান হইতে, কিম্বা আদালতের মনোনীত বিশেষ হরকরার দ্বারা, কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন সেই প্রকারে পাঠান যাইতে পারিবে। কিন্তু প্রতিবাদির নামে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারক থাকিলে পত্রখানি ঐ কর্ম্মকারককে দেওয়া বা তাঁহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

ঐরূপ পত্র পাঠাইবার নিয়মের কথা।

পরওয়ানা জারী করণবিষয়ক বিধি।

৯৩ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক পরওয়ানা বাহির হয়, যে ব্যক্তির পক্ষে বাহির করা যায় আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে তাঁহারই খরচে জারী করা যাইবে।

যাঁহার অনুরোধে পরওয়ানা বাহির হয় তাঁহার খরচে জারী করিবার কথা।

পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্ত আদালতের যে ফী আদায় হইতে পারে, পরওয়ানা বাহির হইবার পূর্ব্বে তাহা আদায় করিতে হইবে ইতি।

জারী করিবার খরচের কথা।

৯৪ ধারা। এই আইনদ্বারা কোন ব্যক্তির নামে নোটিস ও আজ্ঞা দিবার বা জারী করিবার আদেশ থাকিলে তাহা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও সমন জারী করিবার পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে জারী করা যাইবে ইতি।

নোটিস ও আজ্ঞাপত্র লিখিত হইয়া যে প্রকারে জারী করা যাইবে তাহার কথা।

ডাকমাসুলের কথা।

৯৫ ধারা। কোন নোটিস কি সমন কি পত্র এই আইনমতে বাহির হইয়া ডাকযোগে পাঠাইতে হইলে, ঐ পত্রাদি পাঠাইবার পূর্ব্বে তাহার ডাকমাসুল ও তাহা রেজিষ্টরী করিবার ফী দিতে হইবে ইতি।

ডাকমাসুলের কথা।

৭ সপ্তম অধ্যায়।

উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওনের ফলবিষয়ক বিধি।

৯৬ ধারা। সমনপত্রে প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যে দিন নিরূপণ থাকে, সেই দিনে উভয় পক্ষ নিজে কিম্বা আপনং উকীলের দ্বারা আদালত ঘরে উপস্থিত হইবেন, এবং আদালত মোকদ্দমা শুনিবার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া দিনান্তর নিরূপণ না করিলে, সেই দিনেই মোকদ্দমা শুনা যাইবে ইতি।

সমনে প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার যে দিন নিরূপণ হয়, সেই দিনে উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার কথা।

৯৭ ধারা। সমন জারী করাইবার জন্যে আদালতে যে ফী আদায় হইতে পারে বাদী তাহা না দেওয়াতে ঐ সমন জারী হয় নাই, প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার নিরূপিত দিনে

বাদী সমন জারী করিবার ফী না দেওয়াতে জারী না হইলে, মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার কথা।

court-fee [illegible] the Court may order that the suit be dismissed:

Proviso.

Provided that no such order shall be passed, although the summons has not been served upon the defendant, if, on the day fixed for him to appear and answer, he attends in person or by a duly authorized agent, when he is allowed to appear by agent.

If neither party appear, suit to be dismissed.

98. If on the day fixed for the defendant to appear and answer, or on any other subsequent day to which the hearing of the suit is adjourned, neither party appears, the suit shall be dismissed, unless the Judge, for reasons to be recorded under his hand, otherwise directs.

In such case plaintiff may bring fresh suit;

or Court may restore the suit to its file.

99. Whenever a suit is dismissed under section 97 or section 98, the plaintiff may (subject to the law of limitation) bring a fresh suit; or if, within the period of thirty days from the date of the order dismissing the suit, he satisfies the Court that there was a sufficient excuse for his not paying the court-fee required within the time allowed for the service of the summons or for his non-appearance, as the case may be, the Court shall pass an order to set aside the dismissal and appoint a day for proceeding with the suit.

Procedure if only plaintiff appear.

100. If the plaintiff appears and the defendant does not appear, the procedure shall be as follows:—

When summons was duly served.

(*a*) if it is proved that the summons was duly served, the Court may proceed *ex parte*:

When summons not duly served.

(*b*) if it is not proved that the summons was duly served, the Court shall direct a second summons to be issued and served on the defendant:

When summons served, but not in due time.

(*c*) if it is proved that the summons was served on the defendant, but not in sufficient time to enable him to appear and answer on the day fixed in the summons, the Court shall postpone the hearing of the suit to a future day to be fixed by

[illegible] আদালত [illegible] করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া না গেলেও যদি [illegible] উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার নিরূপিত দিনে [illegible] নিজে উপস্থিত হন, কিম্বা মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি থাকিলে নিয়মিতরূপে [illegible] মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে উক্ত [illegible] আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

কোন পক্ষ উপস্থিত না হইলে, মোকদ্দমা ডিসমিস করিতে হইবার কথা।

৯৮ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার নিরূপিত দিনে, কিম্বা সেই দিনে কার্য্য স্থগিত হইয়া অন্য দিন নিরূপণ করা গেলে, সেই দিনেও, যদি কোন পক্ষ উপস্থিত না থাকেন, তবে বিচারপতি প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে মোকদ্দমা ডিসমিস করা যাইবে। প্রকারান্তরের আজ্ঞা করিলে তাঁহার আজ্ঞার কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া স্বাক্ষর করিতে হইবে ইতি।

উক্ত স্থলে বাদির নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

কিম্বা পুনরায় নথীর শামিল করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৯৯ ধারা। ৯৭ বা ৯৮ ধারার বিধানমতে মোকদ্দমা ডিসমিস করা গেলে, বাদী মিয়াদের আইন প্রবল থাকিয়া নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিম্বা সমন জারী করিবার নিমিত্ত আদালতে যে ফী দিবার প্রয়োজন নিরূপিত সময়ের মধ্যে তাহা না দেওনের কিম্বা বিষয়বিশেষে উপস্থিত না হওনের বিশিষ্ট কারণ ছিল, বাদী ঐ মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার আজ্ঞার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে, আদালত ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অন্যথা করিয়া মোকদ্দমা চালাইবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

কেবল বাদী উপস্থিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১০০ ধারা। বাদী উপস্থিত হইলে ও প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে, কার্য্য এইরূপে চলিবে।

সমন নিয়মমতে দেওয়া গিয়া থাকিলে।

(ক) সমন নিয়মমতে জারী করা গিয়াছে, ইহার প্রমাণ হইলে আদালত এক পক্ষ মাত্র উপস্থিত থাকিতে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন।

সমন নিয়মমতে দেওয়া না গেলে।

(খ) সমন নিয়মমতে যে দেওয়া গেল ইহার প্রমাণ না হইলে, আদালত প্রতিবাদির নামে দ্বিতীয় সমন বাহির করিয়া জারী করিবার আজ্ঞা করিবেন।

সমন জারী করা গেলেও উপযুক্ত সময়ের মধ্যে জারী না হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

(গ) প্রতিবাদিকে সমন দেওয়া গিয়াছিল, কিন্তু তিনি যাহাতে সমনের নিরূপিত দিনে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিতে পারেন এমত উপযুক্ত সময় থাকিতে তাঁহাকে দেওয়া যায় নাই, ইহার প্রমাণ হইলে, আদা-

the Court, and shall direct notice of such day to be given to the defendant.

নূতন অন্য দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিন পর্য্যন্ত মোকদ্দমা শ্রবণের কার্য্য স্থগিত রাখিবেন ও প্রতিবাদিকে সেই দিনের নোটিস দিতে আজ্ঞা করিবেন।

If it is owing to the plaintiff's default that the summons was not served in sufficient time, the Court shall order him to pay the costs occasioned by such postponement.

যদি বাদিরই ত্রুটি প্রযুক্ত সমন উপযুক্ত সময়ে জারী হইতে পারে নাই, তবে উক্ত প্রকারে অন্য দিন নিরূপণ করিবার যে খরচ হয়, আদালত তাঁহাকেই সেই খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

101. If the Court has adjourned the hearing of the suit *ex parte*, and the defendant, at or before such hearing, appears and assigns good cause for his previous non-appearance, he may, upon such terms as the Court directs as to costs or otherwise, be heard in answer to the suit, as if he had appeared on the day fixed for his appearance.

Procedure where defendant appears on day of adjourned hearing, and assigns good cause for previous non-appearance.

১০১ ধারা। একপক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে আদালত মোকদ্দমা শুনিবার জন্য দিন নিরূপণ করিলে, ও প্রতিবাদী সেই দিনে কি তৎপূর্ব্বে উপস্থিত হইয়া পূর্ব্বে উপস্থিত না হওয়ার বিশিষ্ট কারণ জানাইলে, আদালত খরচা প্রভৃতির যে নিয়মের আজ্ঞা করেন সেই নিয়মানুসারে, ঐ মোকদ্দমার উপস্থিত হইবার নিরূপিত দিনে উপস্থিত হওয়ার ন্যায় প্রতিবাদির উত্তর শুনা যাইবে ইতি।

মোকদ্দমা স্থগিত হইয়া যে দিন নিরূপণ হয় প্রতিবাদী সেই দিনে উপস্থিত হইয়া, পূর্ব্বে উপস্থিত না হওয়ার উপযুক্ত কারণ জানাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

102. If the defendant appears and the plaintiff does not appear, the Court shall dismiss the suit, unless the defendant admits the claim, or part thereof, in which case the Court shall pass a decree against the defendant upon such admission, and where part only of the claim has been admitted, shall dismiss the suit so far as it relates to the remainder.

Procedure where defendant only appears.

১০২ ধারা। প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে ও বাদী উপস্থিত না হইলে, আদালত মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন। কিন্তু প্রতিবাদী বাদির দাওয়া কি তাহার একাংশ স্বীকার করিলে, আদালত সেই স্বীকার অনুসারে প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী করিবেন, ও দাওয়ার একাংশ মাত্র স্বীকার করা গেলে অবশিষ্ট অংশের পক্ষে মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন ইতি।

কেবল প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

103. When a suit is wholly or partially dismissed under this section, the plaintiff shall be precluded from bringing a fresh suit in respect of the same cause of action. But he may apply for an order to set the dismissal aside; and if it be proved that he was prevented by any sufficient cause from appearing when the suit was called on for hearing, the Court shall set aside the dismissal upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, and shall appoint a day for proceeding with the suit.

Decree against plaintiff by default bars fresh suit.

১০৩ ধারা। এই ধারাক্রমে সম্পূর্ণ মোকদ্দমা কিম্বা একাংশ ডিসমিস করা গেলে, বাদী নালিশের সেই হেতু ধরিয়া নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না। কিন্তু তিনি সেই ডিসমিস করণের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও শ্রবণের জন্যে মোকদ্দমা যে দিনে তলব করা যায়, বিশিষ্ট কোন কারণে তাঁহার সেই দিনে উপস্থিত হওয়ার বাধা ছিল, ইহার প্রমাণ করা গেলে, আদালত খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া, সেই ডিসমিস করণের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিয়া, মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

ত্রুটিপ্রযুক্ত বাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইলে নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধার কথা।

No order shall be made under the second paragraph of this section unless the plaintiff has served the defendant with notice in writing of his application.

বাদী উক্তরূপে প্রার্থনা করিবার নোটিস লিখিয়া প্রতিবাদির নামে জারী না করাইলে, এই ধারার পূর্ব্ব প্রকরণমতে আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

104. If, on the day fixed for the hearing of a suit against a defendant residing out of British India, who has no agent empowered to accept service of summons, or on any day to which the hearing has been adjourned, the defendant does not appear, the plaintiff may apply to the Court for permission to proceed with his suit, and the Court may

Procedure where defendant residing out of British India does not appear.

১০৪ ধারা। প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিলে, ও তাঁহার পক্ষে সমন গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কর্ম্মকারক না থাকিলে, যদি প্রতিবাদী মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত দিনে, কিম্বা সেই দিন কার্য্য স্থগিত হইয়া মোকদ্দমা শুনিবার নিরূপিত অন্য দিনে উপস্থিত না হন, তবে বাদী আদালতে মোকদ্দমা চালাইবার অনুমতি

প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করাতে উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

direct that the plaintiff be at liberty to proceed with his suit in such manner and subject to such conditions as the Court thinks fit.

[illegible] [illegible] আজ্ঞা করিবেন যে [illegible] বিহিত [illegible] সেই [illegible] নিয়মানুসারে সেই মোকদ্দমার [illegible] অনুমতি দেওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

105. If there be more plaintiffs than one, and one or more of them appear and the others do not appear, the Court may, at the instance of the plaintiff or plaintiffs appearing, permit the suit to proceed in the same way as if all the plaintiffs had appeared, and pass such order as it thinks fit.

Procedure in case of non-attendance of one or more of several plaintiffs.

১০৫ ধারা। একের অধিক জন বাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের এক কি কএক জন উপস্থিত হইলে, ও অন্যেরা উপস্থিত না হইলে, যে বাদী কি বাদিরা উপস্থিত হন আদালত তাঁহাদের অনুরোধে সকল বাদির উপস্থিত হওয়ার ন্যায় মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান হওনের অনুমতি দিতে, ও যেরূপ আজ্ঞা করা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

অনেক জন বাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

106. If there be more defendants than one, and one or more of them appear, and the others do not appear, the suit shall proceed, and the Court shall, at the time of passing judgment, make such order as it thinks fit with respect to the defendants who do not appear.

Procedure in case of non-attendance of one or more of several defendants.

১০৬ ধারা। একের অধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের এক কি কএক জন উপস্থিত হইলে, ও অন্য প্রতিবাদিরা উপস্থিত না হইলে, মোকদ্দমা চলিবে, ও যে প্রতিবাদিগণ উপস্থিত হন নাই আদালত নিষ্পত্তি করণের সময়ে তাঁহাদের বিষয়ে যে আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

অনেক জন প্রতিবাদির মধ্যে এক কি কএক জন উপস্থিত না হইলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

107. If a plaintiff or defendant who has been ordered to appear in person under the provisions of section 66 or section 436, does not appear in person, or show sufficient cause to the satisfaction of the Court for failing so to appear, he shall be subject to all the provisions of the foregoing sections applicable to plaintiffs and defendants, respectively, who do not appear.

Consequence of non-attendance, without sufficient cause shown, of party ordered to appear in person.

১০৭ ধারা। বাদির কি প্রতিবাদির প্রতি ৬৬ ধারার কিম্বা ৪৩৬ ধারার বিধানমতে স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হইলে, ও তিনি নিজে না আইলে, কিম্বা আদালতের হৃদ্বোধমতে আপনার না আসিবার উপযুক্ত কারণ না দেখাইলে, অনুপস্থিত বাদিদের ও প্রতিবাদিদের প্রতি পূর্ব্বলিখিত ধারার যে সকল বিধান খাটে তাঁহার প্রতিও সেই সকল বিধান খাটিবে ইতি।

কোন পক্ষের স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা থাকিলে ও উপযুক্ত কারণ না থাকিতে তিনি না আইলে তাহার ফলের কথা।

Of setting aside Decrees ex parte.

এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করণ বিষয়ক বিধি।

108. In any case in which a decree is passed *ex parte* against a defendant under section 100, he may apply to the Court by which the decree was made for an order to set it aside;

Setting aside decree ex parte against defendant.

১০৮ ধারা। কোন মোকদ্দমায় কেবল বাদী উপস্থিত থাকিতে ১০০ ধারামতে প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইয়া থাকিলে, যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল প্রতিবাদী সেই আদালতে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

প্রতিবাদী উপস্থিত না থাকিলে তাহার বিপক্ষে যে ডিক্রী হয় তাহা অসিদ্ধ করিবার কথা।

and if it be proved to the satisfaction of the Court that the defendant was prevented by any sufficient cause from appearing when the suit was called on for hearing, the Court shall pass an order to set aside the decree upon such terms as to costs, payment into Court, or otherwise, as it thinks fit, and shall appoint a day for proceeding with the suit.

মোকদ্দমা শুনিবার নিমিত্ত যে সময়ে তলব করা গেল উপযুক্ত কোন কারণে প্রতিবাদির সেই সময়ে উপস্থিত হওয়ার বাধা ছিল, আদালতের হৃদ্বোধমতে এই কথার প্রমাণ করা গেলে, আদালত খরচার বিষয়ে ও আদালতে টাকা দেওন প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম করা উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিবেন ও মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান করিবার দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

109. No decree shall be set aside on any such application as aforesaid, unless notice thereof in writing has been served on the opposite party.

No decree to be set aside without notice to opposite party.

CHAPTER VIII.

Of Written Statements and Set-off.

110. The parties may, at any time before or at the first hearing of the suit, tender written statements of their respective cases, and the Court shall receive such statements, and place them on the record.

Written statements.

111. If in a suit for the recovery of money the defendant claims to set off against the plaintiff's demand any ascertained sum of money legally recoverable by him from the plaintiff, and if in such claim of the defendant against the plaintiff both parties fill the same character as they fill in the plaintiff's suit, the defendant may, at the first hearing of the suit, but not afterwards, unless permitted by the Court, tender a written statement containing the particulars of the debt sought to be set off.

Particulars of set-off to be given in written statement.

The Court shall thereupon enquire into the same, and if it find that the case fulfils the requirements of the former part of this section, and that the amount claimed to be set off does not exceed the pecuniary limits of its jurisdiction, the Court shall set off the one debt against the other.

Enquiry.

Such set-off shall have the same effect as a plaint in a cross-suit, so as to enable the Court to pronounce a final judgment in the same suit, both on the original and on the cross-claim; but it shall not affect the lien upon the amount decreed of any pleader in respect of the costs payable to him under the decree.

Effect of set-off.

Illustrations.

(a) A bequeaths Rs. 2,000 to B, and appoints C his executor and residuary legatee. B dies and D takes out administration to B's effects. C pays Rs. 1,000 as surety for D. Then D sues C for the legacy. C cannot set off the debt of Rs. 1,000 against the legacy, for neither C nor D fills the same character with respect to the legacy as they fill with respect to the payment of the Rs. 1,000.

(b) A dies intestate and in debt to B. C takes out administration to A's effects, and B buys part of the

১০৯ ধারা। বিপক্ষ পক্ষকে নোটিস লিখিয়া দেওয়া না গেলে, পূর্ব্বোক্ত কোন প্রার্থনামতে কোন ডিক্রী অসিদ্ধ করা যাইবে না ইতি।

বিপক্ষ পক্ষকে নোটিস না দিলে ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে না হইবার কথা।

---

৮ অষ্টম অধ্যায়।

বর্ণনাপত্র ও দাওয়ার বিপরীত দাওয়া বিষয়ক বিধি।

১১০ ধারা। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ কালে বা তৎপূর্ব্ব কোন সময়ে উভয় পক্ষ আপনং পক্ষের বর্ণনাপত্র দিতে পারিবেন, ও আদালত সেই বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য করিয়া কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবেন ইতি।

বর্ণনাপত্রের কথা।

১১১ ধারা। টাকা আদায়ের নিমিত্ত মোকদ্দমায় বাদী যে দাওয়া করেন প্রতিবাদীও বাদির সেই দাওয়ার বিপক্ষে তাঁহার স্থানে আইনমতে আপনার প্রাপ্য নিশ্চিত কতক টাকার দাওয়া উপস্থিত করিলে, এবং বাদির মোকদ্দমায় উভয় পক্ষের পরস্পর যদ্রূপ সম্বন্ধ থাকে বাদির বিপক্ষে প্রতিবাদির সেই দাওয়াসম্পর্কে তাঁহাদের পরস্পর সেই সম্বন্ধ থাকিলে, প্রতিবাদী মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে সেই দাওয়ার বিপরীত আপনার প্রাপ্য ঋণের বিবরণ সূচক বর্ণনাপত্র দিতে পারিবেন, কিন্তু আদালতের অনুমতি না হইলে তৎপরে দিতে পারিবেন না।

এক দাওয়ার বিপক্ষে অন্য দাওয়া উপস্থিত করা গেলে বর্ণনাপত্রে তাহার বিবরণ লিখিবার কথা।

তাহা হইলে আদালত সেই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন, এবং মোকদ্দমায় এই ধারার পূর্ব্ব ভাগের সকল নিয়ম পূর্ণ হইল, ও যত টাকার বিপরীত দাওয়া হইল তাহা আদালতের টাকাসম্পর্কীয় বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত নয়, ইহা দেখিতে পাইলে, আদালত এক ঋণহইতে অন্য ঋণ বাদ দিতে পারিবেন।

অনুসন্ধান লওনের কথা।

এক দাওয়ার বিপরীত অন্য দাওয়া উপস্থিত করিবার ফল মুকাবেলী মোকদ্দমার আবেদনপত্রের ফলের ন্যায় হইবে, তাহাতে আদালত একি মোকদ্দমায় আসল ও বিপরীত দাওযার চূড়ান্ত বিচার ব্যক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু ডিক্রীমতে কোন উকীলের যে খরচ প্রাপ্য হয় ডিক্রী করা টাকার উপর তাহার সেই দাওয়ার বিঘ্ন হইবে না ইতি।

বাদ দেওয়ার ফলের কথা।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ উইল লিখিয়া বলরামের পক্ষে ২,০০০ টাকা নিরূপণ করিয়া চন্দ্রকে আপনার উইলের নিরূপিত কার্য্যসাধক ও অবশিষ্ট ধনের অধিকারী করিয়া যান। বলরাম মরিলে, দিননাথ তাঁহার দ্রব্যনিরূপণের অধিকারিপত্র লন। চন্দ্র ঐ দিননাথের জামিনস্বরূপে ১,০০০৲ টাকা দেন। পরে আনন্দের দত্ত ঐ ২,০০০৲ টাকা পাইবার জন্যে দিননাথ চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। এই স্থলে চন্দ্র জামিনস্বরূপে যে ১০০০৲ টাকা দিলেন ঐ ২,০০০ টাকাহইতে তাহা বাদ দিবার দাওয়া করিতে পারিবেন না, কারণ ঐ ১০০০ টাকা দেওন সম্পর্কে চন্দ্রের ও দিননাথের পরস্পর যে সম্বন্ধ ছিল, আনন্দের দত্ত ২,০০০ টাকাসম্পর্কে তাঁহাদের পরস্পর সেই সম্বন্ধ ছিল না।

(খ) আনন্দ বলরামের টাকা ধারে ও উইল না লিখিয়া মরে। চন্দ্র আনন্দের দ্রব্যনিরূপণ করিবার অধিকারিপত্র

effects from C [illegible] against B, the latter cannot set off the debt against the price, for C fills two different characters, one as the vendor to B, in which he sues B, and the other as representative to A.

(*c*) A sues B on a bill of exchange. B alleges that A has wrongfully neglected to insure B's goods, and is liable to him in compensation which he claims to set off. The amount not being ascertained cannot be set off.

(*d*) A sues B on a bill of exchange for Rs. 500. B holds a judgment against A for Rs. 1,000. The two claims being both definite pecuniary demands may be set off.

(*e*) A sues B for compensation on account of a trespass. B holds a promissory note for Rs. 1,000 from A, and claims to set off that amount against any sum that A may recover in the suit. B may do so, for as soon as A recovers, both sums are definite pecuniary demands.

(*f*) A and B sue C for Rs. 1,000. C cannot set off a debt due to him by A alone.

(*g*) A sues B and C for Rs. 1,000. B cannot set off a debt due to him alone by A.

(*h*) A owes the partnership firm of B and C Rs. 1,000. B dies leaving C surviving. A sues C for a debt of Rs. 1,500 due in his separate character. C may set off the debt of Rs. 1,000.

112. Except as provided in the last preceding section, no written statement shall be received after the first hearing of the suit:

No written statement to be received after first hearing unless called for by Court.

Provided that the Court may at any time require a written statement, or additional written statement, from any of the parties, and fix a time for presenting the same:

Court may at any time call for written statement.

Provided also that a written statement, or an additional written statement, may, with the permission of the Court, be received at any time for the purpose of answering written statements so required and presented.

113. If any party from whom a written statement is so required fails to present the same within the time fixed by the Court, the Court may pass a decree against him, or make such

Procedure when party fails to present written statement called for by Court.

[illegible] চন্দ্রের [illegible] সেই [illegible]। পরে চন্দ্র সেই ক্রীত দ্রব্যের মূল্য পাইবার জন্যে [illegible] নামে নালিশ করেন। এই স্থলে বলরাম আনন্দের [illegible] পাইবেন বলিয়া ঐ দ্রব্যের মূল্য হইতে ঐ [illegible] করিতে পারিবেন না, কারণ চন্দ্রের দুই প্রকারের সম্বন্ধ আছে, বলরামের নিকট তাঁহার বিক্রেতার সম্বন্ধ যেহেতুক বলরামের নামে নালিশ করেন, ও আনন্দের নিকট তাহার স্থলাভিষিক্তস্বরূপ সম্বন্ধ আছে।

(গ) আনন্দ কোন হুণ্ডীর উপর বলরামের নামে নালিশ করেন, তাহাতে বলরাম কহেন যে আনন্দ আমার [illegible] উপর বিমাপত্র লইতে অন্যায়মতে ঔদাস্য করিয়াছেন [illegible] হানিপূরণার্থে আমার নিকট দায়ী আছেন, উঁহার দাওয়ার বিপরীত ঐ হানিপূরণার্থ টাকার দাওয়া রাখিলাম। এই স্থলে কত টাকা দাওয়া করেন ইহা নিশ্চয় না হওয়াতে তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে না।

(ঘ) আনন্দ ৫০০ টাকার হুণ্ডীর উপর বলরামের নামে নালিশ করেন। বলরামের নিকট আনন্দের বিপক্ষে ১০০০ টাকার ডিক্রী আছে। এই স্থলে উভয়ের দাওয়ার টাকা নিশ্চিত হওয়া-প্রযুক্ত এক দাওয়ার বিপরীত অন্য দাওয়া উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

(ঙ) বলরাম অনধিকার প্রবেশ করাতে আনন্দ তাহার নামে হানিপূরণের নালিশ করেন। বলরামের নিকট আনন্দের ১০০০ টাকার খৎ আছে, তাহাতে বলরাম কহেন যে আনন্দ এই মোকদ্দমায় যত টাকা পাইতে পারেন, সেই হাজার টাকাহইতে তাহা বাদ দিবার প্রার্থনা করি। তাহা করিতেও পারেন, কারণ আনন্দের পক্ষে ঐ হানিপূরণের আজ্ঞা হইলেই উভয় পক্ষের দাওয়ার টাকা নিশ্চিত হয়।

(চ) আনন্দ ও বলরাম ১০০০ টাকা পাইবার নিমিত্ত চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। চন্দ্র কেবল আনন্দের স্থানে যে ঋণ পাইবেন তাহা বাদ দিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন না।

(ছ) আনন্দ ১০০০ টাকা পাইবার নিমিত্তে বলরামের ও চন্দ্রের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন. আনন্দের স্থানে একা বলরামের যে টাকা পাওনা হয় তাহা বাদ দিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন না।

(জ) বলরাম ও চন্দ্র অংশিত্বভাবে কর্ম করেন, আনন্দ ঐ ব্যবসায় সম্পর্কে তাহাদের ১০০০ টাকা ধারেন। বলরাম মরিলে চন্দ্র বর্ত্তমান রহিলেন। ব্যবসায় সংক্রান্ত কার্য্যভিন্ন নিজ চন্দ্রের নামে আনন্দ ১৫০০ টাকা পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। চন্দ্র ঐ ব্যবসায়ের পক্ষে প্রাপ্য ১০০০ টাকা বাদ দিতে পারিবেন।

১১২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থল ভিন্ন মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের পরে, বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য হইবে না।

প্রথম শ্রবণের পর আদালত বর্ণনাপত্র না চাহিলে তাহা গ্রাহ্য হইতে না পারিবার কথা।

কিন্তু আদালত কোন সময়েই কোন পক্ষের বর্ণনাপত্র কিম্বা অতিরিক্ত বর্ণনাপত্র দিবার আজ্ঞা করিতে ও সেই পত্র উপস্থিত করিবার সময় নিরূপণ করিতে পারিবেন।

আদালতের কোন সময়েই বর্ণনাপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

পরন্তু তদ্রূপ কোন বর্ণনাপত্র দিবার আদেশ হইলে ও উপস্থিত করা গেলে, তাহার উত্তর দিবার জন্যে আদালতের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক বর্ণনাপত্র কিম্বা অতিরিক্ত বর্ণনাপত্র কোন সময়েই গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

১১৩ ধারা। উক্ত প্রকারে কোন পক্ষের প্রতি বর্ণনাপত্র দিবার আদেশ হইলেও সেই পক্ষ আদালতের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পত্র উপস্থিত না করিলে, আদালত তাঁহার বিপক্ষ

আদালত কোন পক্ষের নিকট বর্ণনাপত্র চাহিলেও তিনি না দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

other *order* in relation to the suit as it thinks fit.

ডিক্রী করিতে, কিম্বা মোকদ্দমাসম্বন্ধীয় অন্য যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

Frame of written statements.

114. Written statements shall be as brief as the nature of the case admits, and shall not be argumentative, but shall be confined as much as possible to a simple narrative of the facts which the party by whom or on whose behalf the written statement is made believes to be material to the case, and which he either admits or believes he will be able to prove.

বর্ণনাপত্র যেরূপে লিখিতে হইবে তাহার কথা।

১১৪ ধারা। মোকদ্দমার ভাব বিবেচনায় ঐ বর্ণনাপত্র যত সংক্ষেপে লেখা যাইতে পারে লেখা যাইবে। তাহা তর্কবিতর্ক ভাবাপন্ন হইবে না। কিন্তু যে পক্ষ ঐ বর্ণনাপত্র দেওন কিম্বা যাঁহার পক্ষে তাহা লেখা যায় তিনি মোকদ্দমার যেং বৃত্তান্ত গুরুতর জ্ঞান করেন ও যাহা স্বীকার করেন বা যাহার প্রমাণ করিতে আপনাকে সক্ষম জানেন, সাধ্যমতে কেবল সেই বৃত্তান্ত সহজ বর্ণনার ভাবে লেখা যাইবে।

Every such statement shall be divided into paragraphs, numbered consecutively, and each paragraph containing as nearly as may be a separate allegation.

তদ্রূপ প্রত্যেক বর্ণনাপত্র দফাং করিয়া ভাগ করা যাইবে ও প্রত্যেক দফার ক্রমিক নম্বর দেওয়া যাইবে ও সাধ্যমতে প্রত্যেক দফায় স্বতন্ত্র উক্তি থাকিবে ইতি।

Written statements to be subscribed and verified.

115. Written statements shall be subscribed and verified in the manner hereinbefore provided for subscribing and verifying plaints, and no written statement shall be received unless it be so subscribed and verified.

বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিতে ও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবার কথা।

১১৫ ধারা। আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার যেং বিধান পূর্ব্বে হইয়াছে, বর্ণনাপত্রেও সেইং বিধানমতে স্বাক্ষর করিতে ও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে। তদ্রূপে স্বাক্ষর করা ও সত্যাকরণের কথা লেখা না গেলে বর্ণনাপত্র গ্রাহ্য হইবে না।

The provisions of section 52 as to examining witnesses as to the fact of signature shall apply in the case of written statements.

৫২ ধারায় স্বাক্ষরকরণ বিষয়ে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওয়ার যে বিধান আছে তাহা বর্ণনাপত্রেরও প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

Rejection of argumentative, prolix or irrelevant written statements.

116. If it appear to the Court that any written statement, whether called for by the Court or spontaneously tendered, is argumentative or prolix, or contains matter irrelevant to the suit, the Court may amend it then and there, or may, by an order to be endorsed thereon, reject the same or return it to the party by whom it was made for amendment within a time to be fixed by the Court, imposing such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit.

বর্ণনাপত্রে তর্কবিতর্ক কিম্বা অতি বিস্তারিত কি অপ্রাসঙ্গিক কথা থাকিলে তাহা অগ্রাহ্য করিবার কথা।

১১৬ ধারা। বর্ণনাপত্র আদালতের আজ্ঞামতে, কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক দেওয়া গেলেও, আদালতের বিবেচনামতে সেই পত্র তর্কবিতর্কের ভাবাপন্ন, কিম্বা অতিবিস্তৃত, কিম্বা তন্মধ্যে মোকদ্দমার অপ্রাসঙ্গিক কথা থাকিলে, আদালত তৎকালে তৎস্থানেই তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন, কিম্বা পৃষ্ঠে আজ্ঞা লিখিয়া তাহা অগ্রাহ্য করিতে, কিম্বা খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম ধার্য্য করিয়া যে ব্যক্তি লিখিয়া দিলেন তাঁহার দ্বারা আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিবার নিমিত্তে তাঁহাকে ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

Attestation of amendments.

When any amendment is made under this section, the Judge shall attest it by his signature.

সংশোধনের সাক্ষির কথা।

এই ধারামতে সংশোধন করা গেলে বিচারপতি সাক্ষিস্বরূপ ঐ সংশোধিত কথায় স্বাক্ষর করিবেন।

Effect of rejection.

When a statement has been rejected under this section, the party making it shall not present another written statement, unless it be expressly called for or allowed by the Court.

অগ্রাহ্য করণের ফলের কথা।

এই ধারামতে বর্ণনাপত্র অগ্রাহ্য হইলে, যে ব্যক্তি তাহা লিখিয়া দিলেন, আদালতের স্পষ্ট আজ্ঞা কি অনুমতি না থাকিলে, তিনি অন্য বর্ণনাপত্র উপস্থিত করিবেন না ইতি।

CHAPTER IX.

OF THE EXAMINATION OF THE PARTIES BY THE COURT.

[illegible] অধ্যায় আরম্ভ।

আদালতের দ্বারা উভয় পক্ষের পরীক্ষা লওন বিষয়ক বিধি।

Ascertainment from each party whether allegations in written statements are admitted or denied.

117. At the first hearing of the suit, the Court shall ascertain from the defendant or his pleader whether he admits or denies the allegations of fact made in the plaint and shall ascertain from each party or his pleader whether he admits or denies such allegations of fact as are made in the written statement (if any) of the opposite party, and as are not expressly or by necessary implication, admitted or denied by the party against whom they are made. The Court shall record such admissions and denials.

লিখিত বর্ণনাপত্রে যে উক্তি হইয়াছে তাহা স্বীকার বা অস্বীকার হইল, প্রত্যেক পক্ষের নিকট ইহা জ্ঞাত হওয়ার কথা।

১১৭ ধারা। আবেদনপত্রে বৃত্তান্তের যে উক্তি হইয়াছে প্রতিবাদী তাহা স্বীকার বা অস্বীকার করেন, আদালত মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ কালে প্রতিবাদির কিম্বা তাঁহার উকীলের নিকট এই কথা জানিয়া লইবেন, এবং বিপক্ষ পক্ষ কোন বর্ণনাপত্র লিখিয়া দিলে, তন্মধ্যে যে বৃত্তান্তের উক্তি যে পক্ষের বিপক্ষে করা যায় সেই পক্ষ স্পষ্টই কি কথার আবশ্যক তাৎপর্যানুসারে তাহা স্বীকার বা অস্বীকার না করিয়া থাকিলে, ঐ পক্ষ সেই উক্তি স্বীকার বা অস্বীকার করেন আদালত তাঁহার কিম্বা তদীয় উকীলের নিকট ইহা জানিয়া লইবেন। ও সেই স্বীকার বা অস্বীকারবাক্য লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

Oral examination of party, or companion of himself or his pleader.

118. At the first hearing of the suit, or at any subsequent hearing, any party appearing in person or present in Court, or any person able to answer any material questions relating to the suit by whom such party or his pleader is accompanied, may be examined orally by the Court; and the Court may, if it thinks fit, put in the course of such examination questions suggested by either party.

এক পক্ষের কিম্বা সঙ্গি ব্যক্তির কি উকীলের বাচনিক পরীক্ষার কথা।

১১৮ ধারা। মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে, কিম্বা তৎপশ্চাৎ শুনিবার জন্য কোন সময়ে, কোন পক্ষ আদালতে স্বয়ং আইলে কিম্বা তথায় উপস্থিত থাকিলে, আদালত তাঁহার কিম্বা যিনি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় কোন গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন ঐ পক্ষের কি তাঁহার উকীলের সঙ্গী এমত অন্য ব্যক্তির বাচনিক পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং আদালত ঐ সাক্ষ্য লওনসময়ে উচিত বোধ করিলে কোন পক্ষের প্রস্তাবিত প্রশ্ন করিতে পারিবেন ইতি।

Substance of examination to be written.

119. The substance of the examination shall be reduced to writing by the Judge, and shall form part of the record.

পরীক্ষার কলের মর্ম লিখিয়া রাখিবার কথা।

১১৯ ধারা। বিচারপতি সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিয়া রাখিবেন ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

Consequence of refusal or inability of pleader to answer.

120. If the pleader of any party who appears by a pleader refuses or is unable to answer any material question relating to the suit which the Court is of opinion that the party whom he represents ought to answer, and is likely to be able to answer if interrogated in person, the Court may postpone the hearing of the suit to a future day, and direct that such party shall appear in person on such day.

If such party fails without lawful excuse to appear in person on the day so appointed, the Court may pass a decree against him, or make such order in relation to the suit as it thinks fit.

উকীল উত্তর না দিলে কি দিতে না পারিলে তাহার ফলের কথা।

১২০ ধারা। কোন পক্ষ উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইলে, ও আদালতের বিবেচনামতে মোকদ্দমা-সম্পর্কীয় যে গুরুতর প্রশ্নের উত্তর দেওয়া সেই পক্ষের উচিত ও নিজ তাঁহাকেই জিজ্ঞাসা করা গেলে দিতে পারিতেন, ঐ উকীল এমত প্রশ্নের উত্তর দিতে অস্বীকার করিলে কিম্বা দিতে না পারিলে, আদালত মোকদ্দমা শুনিবার জন্য দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনে ঐ পক্ষকে নিজে আসিতে আজ্ঞা দিবেন।

সেই পক্ষ বৈধ কারণ না থাকিলেও সেই নিরূপিত দিনে আপনি না আইলে, আদালত তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী করিতে, কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন, করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER X.

OF DISCOVERY AND OF THE ADMISSION, INSPECTION, PRODUCTION, IMPOUNDING AND RETURN OF DOCUMENTS.

121. Any party may at any time by leave of the Court, deliver through the Court interrogatories in writing for the examination of the opposite party, or where there are more opposite parties than one, any one or more of such parties, with a note at the foot thereof stating which of such interrogatories each of such persons is required to answer:

Power to deliver interrogatories.

Provided that no party shall deliver more than one set of interrogatories to the same person without the permission of the Court, and that no defendant shall deliver interrogatories for the examination of the plaintiff unless such defendant has previously tendered a written statement and such statement has been received and placed on the record.

122. Interrogatories delivered under section 121 shall be served on the pleader (if any) of the party interrogated or in the manner hereinbefore provided for the service of summons, and the provisions of sections 79, 80, 81, and 82 shall, in the latter case, apply so far as may be practicable.

Service of interrogatories.

123. The Court, in adjusting the costs of the suit, shall, at the instance of any party, inquire or cause enquiry to be made into the propriety of delivering such interrogatories; and if it thinks that such interrogatories have been delivered unreasonably, vexatiously, or at improper length, the costs occasioned by the said interrogatories and the answers thereto shall be borne by the party in fault.

Inquiry into propriety of exhibiting interrogatories.

124. If any party to a suit be a body corporate or a joint stock company, whether incorporated or not, or any other body of persons empowered by law to sue or be sued, whether in its own name or in the name of any officer or other person, any opposite party may apply to the Court for an order allowing him to deliver interrogatories to any member or officer of such corporation, company or body, and an order may be made accordingly.

Service of interrogatories on officer of corporation or company.

দশম অধ্যায়।

সন্ধান লওন ও দলীল গ্রাহ্য ও দৃষ্টি ও উপস্থিত করণ ও আটক রাখন ও ফিরিয়া দেওন বিষয়ক বিধি।

১২১ ধারা। কোন পক্ষ আদালতের অনুমতি পাইয়া কোন সময়েই আদালতের দ্বারা বিপক্ষ পক্ষকে জিজ্ঞাসা করিবার জন্যে, কিম্বা বিপক্ষ পক্ষের মধ্যে একের অধিক জন থাকিলে তাঁহাদের কোন এক কি কএক জনকে জিজ্ঞাসা করিবার জন্যে, প্রশ্ন লিখিয়া দিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তির যেং প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে, ঐ প্রশ্নপত্রের তলভাগে ইহার নোট লিখিবেন।

প্রশ্ন লিখিয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

কিন্তু আদালতের অনুমতি না হইলে কোন পক্ষ একি ব্যক্তিকে এক প্রস্থ প্রশ্নের অধিক দিবেন না। এবং প্রতিবাদী যদি লিখিত বর্ণনাপত্র না দিয়া থাকেন ও সেই বর্ণনাপত্র প্রাপ্ত হইয়া যদি কাগজপত্রের মধ্যে না দেওয়া যায়, তবে ঐ প্রতিবাদী বাদিকে জিজ্ঞাসা করিবার প্রশ্ন দিতে পারিবেন না ইতি।

১২২ ধারা। যে পক্ষের নিকট প্রশ্ন করা যাইবে তাঁহার উকীল থাকিলে, ১২১ ধারামতে যে প্রশ্নপত্র উপস্থিত করা যায় তাহা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে, কিম্বা সমন জারী করিবার পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে জারী করা যাইবে, ও শেষোক্ত স্থলে ৭৯ ও ৮০ ও ৮১ ও ৮২ ধারার বিধান যত দূর বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে ইতি।

প্রশ্নপত্র দেওনের কথা।

১২৩ ধারা। মোকদ্দমার খরচা ধার্য্য করণসময়ে আদালত কোন পক্ষের অনুরোধে ঐ প্রশ্ন দেওয়ার ঔচিত্য বিষয়ে অনুসন্ধান লইবেন বা লওয়াইবেন, ও সেই প্রশ্ন অসঙ্গত কিম্বা ক্লেশজনক কিম্বা অত্যন্ত দীর্ঘ ভাবে লেখা গেল বোধ করিলে, ঐং প্রশ্ন ও তদুত্তর হেতুক যে খরচ লাগে তাহা উক্ত বিষয়ের দোষি ব্যক্তির দিতে হইবে ইতি।

প্রশ্ন দেওনের ঔচিত্য বিষয়ে অনুসন্ধান লওয়ার কথা।

১২৪ ধারা। সমাবেত সমাজ, কিম্বা সমাবেত হইলে বা না হইলেও জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি, কিম্বা সমাজবদ্ধ অন্য যে ব্যক্তিরা আইনমতে আপনাদের সাধারণ নামে কিম্বা কোন কর্ম্মকারকের কি অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারেন কিম্বা সেই প্রকারে যাহাদের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে, এমত ব্যক্তিরা মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে, বিপক্ষপক্ষের কোন ব্যক্তি ঐ সমাবেত সমাজের কি কোম্পানির কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অন্তর্গত কোন ব্যক্তির কি কার্য্যকারকের নামে প্রশ্ন লিখিয়া দিবার অনুমতি প্রাপণার্থে আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও তদনুসারে আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

সমবেত সমাজের কি কোম্পানির কর্ম্মকারকের নামে প্রশ্নপত্র দিবার কথা।

125. Any party called upon to answer interrogatories, whether by himself or by any such member or officer, may refuse to answer any interrogatory on the ground that it is irrelevant, or is not put *bonâ fide* for the purposes of the suit, or that the matter inquired after is not sufficiently material at that stage of the suit, or on any other like ground.

Power to strike out interrogatories as irrelevant, &c.

১২৫ ধারা। কোন পক্ষকে [illegible] সমাজের [illegible] কি [illegible] প্রশ্নের উত্তর দিবার আদেশ থাকিলে, তিনি অথবা কোন প্রশ্ন অপ্রামাণিক, কিম্বা প্রকৃত প্রকারে মোকদ্দমার কার্য্যার্থে করা যায় নাই, কিম্বা যে বিষয়ের প্রশ্ন হইতেছে মোকদ্দমার তাৎকালিক অবস্থায় তাহা উপযুক্তমতে গুরুতর নহে, এই কিম্বা তদ্রূপ অন্য কোন কারণে, ঐ প্রশ্নের উত্তর দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

অপ্রামাণিক প্রভৃতি প্রশ্ন উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

126. Interrogatories shall be answered by affidavit to be filed in Court within ten days from the service thereof or within such further time as the Judge may allow.

Time for filing affidavit in answer.

১২৬ ধারা। প্রশ্নপত্র প্রাপ্ত হওয়ার তারিখঅবধি দশ দিনের মধ্যে, কিম্বা আদালত আর যত দিনের অনুমতি দেন তত দিনের মধ্যে, আফিডেবিটদ্বারা প্রশ্নের উত্তর আদালতে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

উত্তরস্বরূপ আফিডেবিট অর্পণ করিবার সময়ের কথা।

127. If any person interrogated omits or refuses to answer, or answers insufficiently, any interrogatory, the party interrogating may apply to the Court for an order requiring him to answer or to answer further, as the case may be. And an order may be made requiring him to answer or to answer further, either by affidavit or by *vivâ voce* examination as the Judge may direct. Provided that the Judge shall not require an answer to any interrogatory which in his opinion need not have been answered under section 125.

Procedure where a party omits to answer sufficiently.

১২৭ ধারা। যাঁহার নিকট প্রশ্ন করা যায় তিনি কোন প্রশ্নের উত্তর না দিলে, কিম্বা দিব না বলিলে, কিম্বা অপ্রচুরমতে উত্তর দিলে, জিজ্ঞাসু ব্যক্তি ঐ উত্তর দেওনের কিম্বা বিষয়বিশেষে আরো উত্তর দেওনের আজ্ঞার নিমিত্ত আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আফিডেবিটদ্বারা, কিম্বা বিচারপতি আদেশ করিলে বাচনিক পরীক্ষা দ্বারা তাঁহার প্রতি উত্তর দিবার কি আরো উত্তর দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে। কিন্তু ১২৫ ধারামতে কোন প্রশ্নের উত্তর দেওয়ার প্রয়োজন নাই বিচারপতি এমত জ্ঞান করিলে, সেই প্রশ্নের উত্তর দিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

কোন পক্ষ প্রচুরমতে উত্তর না দিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

128. Either party may, by a notice through the Court, within a reasonable time, not less than ten days before the hearing, require the other party to admit (saving all just exceptions to the admissibility of such document in evidence), the genuineness of any document material to the suit.

Power to demand admission of genuineness of documents.

১২৮ ধারা। মোকদ্দমা শ্রবণের পূর্ব্বে দশ দিনের অন্যূন সঙ্গত কোন সময়ে, কোন এক পক্ষ আদালতের দ্বারা অন্য পক্ষের নামে নোটিস দিয়া (প্রমাণস্বরূপ কোন দলীল গ্রাহ্য হওয়ার ন্যায্য সকল আপত্তি প্রবল মানিয়া) মোকদ্দমার পক্ষে গুরুতর কোন দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করিবার দাওয়া করিতে পারিবেন।

দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করণের দাওয়া করিতে পারিবার কথা।

The admission shall also be made in writing, signed by the other party or his pleader and filed in Court.

দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করার কথা লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও অন্য পক্ষ কি তাঁহার উকীল তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতে অর্পণ করা যাইবে।

If such notice be not given, no costs of proving such document shall be allowed, unless the Judge otherwise orders.

যদি উক্ত প্রকারের নোটিস না দেওয়া যায়, তবে বিচারপতি প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, ঐ দলীল প্রমাণ করিবার কোন খরচার অনুমতি হইবে না।

If such notice is not complied with within four days after its being served, and the Judge thinks it reasonable that the admission should have been made, the party refusing shall bear the expense of proving such document, whatever may be the result of the suit.

সেই নোটিস দেওয়া গেলে পর, চারি দিনের মধ্যে তদনুযায়ি কার্য্য না করা গেলে, ও বিচারপতি দলীল প্রকৃত বলিয়া স্বীকার করা সঙ্গত জ্ঞান করিলে মোকদ্দমার যে ফল হউক, যে পক্ষ অসম্মত হইলেন ঐ দলীল প্রমাণ করিবার খরচ তাঁহারই দিতে হইবে ইতি।

129. The Court may, at any time during the pendency therein of any suit, order any party to the suit to declare by affidavit all the documents which are or have been in his possession or power relating to any matter in question in the suit, and any party to the suit may, at any time before the first hearing, apply to the Court for a like order.

Application by order for discovery of document.

১২৯ ধারা। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকার কোন নিয়মপর্য্যায় মধ্যে দলীল মোকদ্দমার কোন পক্ষের অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে আছে বা ছিল, আদালত ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকনের কোন সময়ে তাঁহার প্রতি আফিডেবিট দ্বারা সেই সকল দলীল নির্দ্দেশ করিয়া জানাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং মোকদ্দমার কোন পক্ষ, প্রথম শ্রবণের পূর্ব্বে কোন সময়ে, আদালতে তদ্রূপ আজ্ঞা হওয়ার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

দলীলের তল্লাস লইবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবার কথা।

Every affidavit made under this section shall specify which, if any, of the documents therein mentioned the declarant objects to produce, together with the grounds of such objection.

Affidavit in answer to such order.

যে ব্যক্তি ঐ নির্দ্দেশসূচক বাক্য কহেন তাঁহার ঐ আফিডেবিটের উল্লিখিত দলীলের মধ্যে কোন দলীল উপস্থিত করিবার আপত্তি থাকিলে, উক্ত প্রত্যেক আফিডেবিটে তাহাও বিশেষ করিয়া নির্দ্দেশ করিবেন ও তাঁহার আপত্তির হেতু লিখিবেন ইতি।

ঐ আজ্ঞার উত্তরস্বরূপ আফিডেবিটের কথা।

130. The Court may, at any time during the pendency therein of any suit, order the production by any party thereto of such of the documents in his possession or power relating to any matter in question in such suit or proceeding as the Court thinks right; and the Court may deal with such documents when produced in such manner as appears just.

Power to order production of documents during suit.

১৩০ ধারা। কোন মোকদ্দমার উপস্থিত থাকনের কোন সময়ে আদালত ঐ মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যসংক্রান্ত কোন বিষয়ে কোন পক্ষের অধিকারগত কি ক্ষমতাধীন যেং দলীল উপস্থিত করা উচিত বোধ করেন, ঐ পক্ষের প্রতি তাহা উপস্থিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। দলীল উপস্থিত করা গেলে তাহা লইয়া যদ্রূপ ন্যায্য জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমার চলন সময়ে দলীল উপস্থিতকরণের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

131. Every party to a suit may at any time before or at the hearing thereof give notice through the Court to any other party in whose plaint, written statement or affidavits reference is made to any document, to produce such document in the presence of such officer as the Court appoints in this behalf, for the inspection of the party giving such notice or of his pleader, and to permit such party or pleader to take copies thereof.

Notice to produce for inspection documents referred to in plaint, &c.

১৩১ ধারা। কোন পক্ষের আবেদনপত্রে কি লিখিত বর্ণনাপত্রে কি আফিডেবিটে কোন দলীলের উল্লেখ থাকিলে, মোকদ্দমার অন্য পক্ষ ঐ মোকদ্দমা শ্রবণ হওয়ার পূর্ব্বে কি শ্রবণকালীন কোন সময়ে আদালতের দ্বারা তাঁহাকে এই নোটিস দিতে পারিবেন যে, আদালত এতৎকার্য্যের নিমিত্ত যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার সাক্ষাৎ ঐ নোটিসদাতার কি তাঁহার উকীলের দেখিবার নিমিত্ত ঐ দলীল উপস্থিত করেন, ও তাঁহাকে কি তাঁহার উকীলকে ঐ দলীল নকল করিয়া লইবার অনুমতি দেন।

আবেদনপত্রাদিতে যে দলীলের উল্লেখ হয় তাহা দেখিবার জন্যে উপস্থিত করিবার নোটিসের কথা।

No party failing to comply with such notice shall afterwards be at liberty to put any such document in evidence on his behalf in such suit, unless he satisfies the Court that such document relates only to his own title, or that he had some other and sufficient cause for not complying with such notice.

Consequence of non-compliance with such notice.

কোন পক্ষ যদি উক্ত নোটিস অনুসারে কার্য্য না করেন, তবে ঐ দলীল কেবল আপনার স্বত্ব সম্পর্কীয় দলীল, কিম্বা ঐ নোটিস অনুসারে কার্য্য না করিবার অন্য ও উপযুক্ত কারণ ছিল, আদালতের হৃদ্বোধমতে এই কথা না জানাইলে, তিনি পশ্চাৎ ঐ মোকদ্দমায় আপনার সপক্ষ প্রমাণস্বরূপ ঐ দলীল উপস্থিত করিতে পাইবেন না ইতি।

ঐ নোটিস অনুসারে কার্য্য না করিবার ফলের কথা।

132. The party to whom such notice is given shall, within ten days from the receipt thereof, deliver through the Court to the party giving the same a notice stating a time within three days from such delivery at which the documents or such of them

Party receiving such notice to deliver notice when and where inspection may be had.

১৩২ ধারা। যে পক্ষকে উক্ত নোটিস দেওয়া যায় তিনি তাহা পাইলে পর দশ দিনের মধ্যে ঐ নোটিসদাতাকে আদালতের দ্বারা এই মর্ম্মের নোটিস দিবেন যে, এই নোটিস দেওয়া গেলে পর তিন

কোন পক্ষ উক্ত নোটিস পাইলে, ঐ দলীল যে স্থানে যে সময়ে দেখা যাইতে পারে ইহার নোটিস তাঁহার দিতে হইবার কথা।

as he does not object to produce, may be inspected at his pleader's office, or some other convenient place, and stating which, if any, of the documents he objects to produce, and on what grounds.

Application for order of inspection.

133. If any party served with notice under section 131 omits to give notice under section 132 of the time for inspection, or objects to give inspection, or names an inconvenient place for inspection, the party desiring it may apply to the Court for an order of inspection.

Application to be founded on affidavit.

134. Except in the case of documents referred to in the plaint, written statement, or affidavit of the party against whom the application is made, or disclosed in his affidavit of documents, such application shall be founded upon an affidavit showing (*a*) of what documents inspection is sought, (*b*) that the party applying is entitled to inspect them, and (*c*) that they are in the possession or power of the party against whom the application is made.

Power to order issue or question on which right to discovery depends to be first determined.

135. If the party from whom discovery of any kind or inspection is sought, objects to the same or any part thereof, and if the Court is satisfied that the right to such discovery or inspection depends on the determination of any issue or question in dispute in the suit, or that for any other reason it is desirable that any such issue or question should be determined before deciding upon the right to the discovery or inspection, the Court may order that the issue or question be determined first, and reserve the question as to the discovery or inspection.

Consequences of failure to answer or give inspection.

136. If any party fail to comply with any order under this chapter to answer interrogatories or for discovery or inspection, which has been duly served, he shall, if a plaintiff, be liable to have his suit dismissed for want of prosecution, and if a defendant, to have his defence, if any, struck out, and to be placed in the same position as if he had not appeared and answered;

and the party interrogating or seeking discovery or inspection may apply to the Court for an order

[illegible] দেখাইবার আপত্তি নাই তাহা, [illegible] থাকিলে কিম্বা সুবিধাজনক অন্য স্থানে [illegible] পারিবে। ও কোন দলীল দেখাইতে [illegible] সেই দলীল নির্দ্দিষ্ট করিয়া আপনার আপত্তির কারণ জানাইবেন ইতি।

দেখাইতে আজ্ঞা হওয়ার প্রার্থনার কথা।

১৩৩ ধারা। যে পক্ষের প্রতি ১৩১ ধারামতে নোটিস দেওয়া যায়, তিনি ১৩২ ধারামতে দলীল দেখিবার সময়ের নোটিস না দিলে, কিম্বা দেখাইবার আপত্তি করিলে, কিম্বা দেখিবার অসুবিধার স্থান জানাইলে, যে পক্ষ তাহা দেখিতে ইচ্ছা করেন তিনি আদালতের নিকট তাহা দেখিতে পাইবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

ঐ প্রার্থনা আফিডেবিট মূলক হওয়ার কথা।

১৩৪ ধারা। যাঁহার বিপক্ষে উক্ত প্রার্থনা করা যায় তাঁহার আবেদনপত্রের কি বর্ণনাপত্রের কি আফিডেবিটের উল্লিখিত দলীলভিন্ন, কিম্বা তাঁহার দলীলের আফিডেবিটে যেই দলীলের কথা প্রকাশ হইয়াছে তদ্ভিন্ন, কোন দলীলসম্পর্কীয় উক্ত প্রার্থনাপত্র আফিডেবিট মূলক হইবে, তন্মধ্যে (ক) যেই দলীল দেখিতে প্রার্থনা হয় ও (খ) প্রার্থকের সেই দলীল দেখিবার অধিকার আছে, ও (গ) যে পক্ষের বিপক্ষে ঐ প্রার্থনা করা যায় দলীল তাঁহার অধিকারে কিম্বা ক্ষমতাধীনে আছে, এই২ কথা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

কোন ইস্যু কি বিবাদীয় বিষয়ের উপর দলীল দেখিয়া লইবার স্বত্বের নির্ভর থাকিলে তাহা প্রথমে নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

১৩৫ ধারা। যে পক্ষের নিকট কোন প্রকারের দলীলের সন্ধান পাইবার কি দলীল দেখিয়া লইবার চেষ্টা হয়, তিনি তদ্বিষয়ে কিম্বা তাহার কোন অংশ বিষয়ে আপত্তি করিলে, এবং মোকদ্দমার কোন ইস্যু কি বিবাদীয় কোন বিষয়ের নির্ণয়ের উপর ঐ সন্ধান পাইবার কি দলীল দেখিয়া লইবার স্বত্ব নির্ভর করে, কিম্বা অন্য কোন কারণে, সন্ধান পাইবার কি দলীল দেখিয়া লইবার স্বত্ব নির্ণয়ের পূর্ব্বে উক্ত কোন ইস্যু কি বিবাদীয় বিষয় নির্ণয় করা বিহিত, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, প্রথমে ঐ ইস্যু কি বিবাদীয় বিষয় নির্ণয় করিবার, ও পশ্চাৎ সন্ধান জানিবার কি দলীল দেখিয়া লওয়ার কথা নির্ণয় হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

উত্তর না দিবার কি দলীল না দেখাইবার ফলের কথা।

১৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে প্রশ্নের উত্তর দিবার কিম্বা দলীলের সন্ধান জানাইবার কিম্বা দলীল দেখাইবার যে আজ্ঞা করা যায়, সেই আজ্ঞাপত্র নিয়মমতে দেওয়া গেলেও, যদি কোন পক্ষ সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য না করেন, তবে বাদী হইলে, মোকদ্দমা চালাইবার ত্রুটিপ্রযুক্ত তাঁহার মোকদ্দমা ডিসমিস হইতে পারিবে, প্রতিবাদী হইলে তাঁহার উত্তর দেওয়া গিয়া থাকিলেও তাহা উঠাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ও তাঁহার উপস্থিত হইয়া উত্তর না দেওয়ার তুল্য অবস্থা হইবে।

ও যে পক্ষ প্রশ্ন করেন কি সন্ধান জানিতে কি দলীল দেখিতে চেষ্টা করেন, তিনি আদালতের নিকট সেই

to that effect, and the Court may make such order accordingly.

Any party failing to comply with any order under this chapter to answer interrogatories or for discovery or inspection which has been served personally upon him, shall also be deemed guilty of an offence under section 188 of the Indian Penal Code.

137. The Court may, of its own accord, and may, in its discretion, upon the application of any of the parties to a suit, send for, either from its own records or from any other Court, the record of any other suit or proceeding, and inspect the same.

Court may send for papers from its own records or from other courts.

Every application made under this section shall (unless the Court otherwise directs) be supported by an affidavit of the applicant or his pleader, showing how the record is material to the suit in which the application is made, and that the applicant cannot without unreasonable delay or expense obtain a duly authenticated copy of the record or of such portion thereof as the applicant requires, or that the production of the original is necessary for the purposes of justice.

Nothing contained in this section shall be deemed to enable the Court to use in evidence any document which under the Indian Evidence Act would be inadmissible in the suit.

138. The parties or their pleaders shall bring with them and have in readiness at the first hearing of the suit, to be produced when called for by the Court, all the documentary evidence of every description in their possession or power, on which they intend to rely, and which has not already been filed in Court, and all documents which the Court at any time before such hearing has ordered to be produced.

Documentary evidence to be in readiness at first hearing.

139. No documentary evidence in the possession or power of any party, the production of which has been called for under section 138, and which has not been produced, shall be received at any subsequent stage of the proceedings unless good cause be shown to the satisfaction of the Court for the non-production thereof. And the Judge receiving any such evidence shall record his reasons for so doing.

Effect of non-production of documents.

বর্ণিত আজ্ঞা আর্থ্যপূর্ব্বক পারিবেন, ও আদালত তদনুসারে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই অধ্যায়মতে প্রশ্নের উত্তর দিবার কিম্বা দলীলের সন্ধান জানাইবার কি দলীল দেখাইবার আজ্ঞাপত্র নিজ কোন পক্ষকে দেওয়া গেলেও, যদি তিনি সেই আজ্ঞানুসারে কার্য্য না করেন, তবে তাঁহাকে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৮ ধারামতের অপরাধের অপরাধী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৩৭ ধারা। আদালত স্বীয় প্রবৃত্তিমতে, এবং মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে স্বীয় বিবেচনামতে, আপনার কাগজপত্রের মধ্যহইতে, কিম্বা অন্য কোন আদালতহইতে, অন্য কোন মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত ব্যাপারের কাগজপত্র আনাইয়া দেখিতে পারিবেন।

আপনার কিম্বা অন্য আদালতের কাগজপত্রহইতে কাগজপত্র আনাইতে পারিবার কথা।

আদালত প্রকারান্তরের আদেশ না করিলে, যে মোকদ্দমার সম্পর্কে ঐ প্রার্থনা করা যায় সেই মোকদ্দমাসম্বন্ধে ঐ কাগজপত্র যে কারণে গুরুতর হয়, ও যে কাগজপত্রে কিম্বা তাহার যে অংশে প্রার্থকের প্রয়োজন থাকে, অসঙ্গত বিলম্ব কি খরচ না হইলে তিনি নিয়মমতে প্রমাণীকৃত সেই পত্রের নকল পাইতে পারেন না, কিম্বা ন্যায় বিচার হেতুক আসল দলীল উপস্থিত করা আবশ্যক, ইহা দেখাইবার জন্যে এই ধারামত প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় প্রার্থকের কিম্বা তাঁহার উকীলের আফিডেবিটও দিতে হইবে।

ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক আইনমতে যে দলীল মোকদ্দমায় গ্রাহ্য হইতে না পারে, এই ধারার কোন কথাক্রমে আদালত সেই দলীল প্রমাণস্বরূপে ব্যবহার করিতে পারিবেন এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

১৩৮ ধারা। পূর্ব্বে যে দলীল আদালতে অর্পণ করা যায় নাই এইরূপ নানা প্রকারের যে সকল দলীল উভয় পক্ষের অধিকারে কি ক্ষমতাধীনে থাকে ও যাহার উপর তাঁহারা নির্ভর করিতে কল্পনা করেন, এবং আদালত মোকদ্দমা শ্রবণের পূর্ব্বে কোন সময়ে যে সকল দলীল উপস্থিত করিতে আজ্ঞা করিলেন, ঐ উভয় পক্ষ কিম্বা তাঁহাদের উকীলেরা মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণ সময়ে তাহা সঙ্গে করিয়া আনিবেন, ও প্রস্তুত রাখিয়া আদালতের আদেশ হইলেই দেখাইবেন ইতি।

প্রথম শ্রবণের সময়ে লিখিত প্রমাণ প্রস্তুত রাখিবারকথা।

১৩৯ ধারা। ১৩৮ ধারামতে যে দলীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হয়, কোন পক্ষের অধিকারগত কিম্বা ক্ষমতাধীন এমত দলীল উপস্থিত না করা গেলে, ও তাহা উপস্থিত না করিবার বিশিষ্ট কারণ আদালতের সুবোধমতে দর্শান না গেলে, তৎপরে ঐ মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে তাহা গ্রাহ্য হইবে না। বিচারপতি তদ্রূপ কোন প্রমাণ গ্রাহ্য করিলে, তাহা গ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

দলীল উপস্থিত না করিবার ফলের কথা।

Documents to be received by court.

140. The Court shall receive the documents respectively produced by the parties at the first hearing, provided that the documents produced by each party be accompanied by an accurate list thereof, prepared in such form as the High Court may from time to time direct.

আদালতের দলীল গ্রাহ্য করিবার কথা।

১৪০ ধারা। উক্ত প্রথম [illegible] যে সকল দলীল [illegible] করেন আদালত তাহা গ্রহণ করিবেন। কিন্তু প্রত্যেক পক্ষ যে সকল দলীল উপস্থিত করেন তাহার সঙ্গে ঐ সকল দলীলের পরিশুদ্ধ নির্ঘণ্টপত্র দিতে হইবে। হাই কোর্ট সময়েং যে পাঠ নির্দ্ধার্য্য করেন ঐ নির্ঘণ্টপত্র সেই পাঠে প্রস্তুত করা যাইবে।

Rejection of irrelevant or inadmissible documents.

The Court may at any stage of the suit reject any document which it considers irrelevant or otherwise inadmissible, recording the grounds of such rejection.

অপ্রাসঙ্গিক কি অনুপযুক্ত দলীল অগ্রাহ্য করিবার কথা।

আদালত কোন দলীল অপ্রাসঙ্গিক কিম্বা অন্য কারণে গ্রাহ্য হওয়ার অনুপযুক্ত জ্ঞান করিলে, তাহা অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিখিয়া, মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

No documents to be placed on record unless proved.

141. No document shall be placed on the record unless it has been proved or admitted in accordance with the law of evidence for the time being in force. Every document so proved or admitted shall be endorsed with the number and title of the suit, the name of the person producing it, and the date on which it was produced. The Judge shall then endorse with his own hand a statement that it was proved against or admitted by (as the case may be) the person against whom it is used. The document shall then be filed as part of the record:

Proved documents to be marked and filed.

দলীলের প্রমাণ না হইলে কাগজপত্রের মধ্যে রাখিতে না হইবার কথা।

১৪১ ধারা। সাক্ষ্য বিষয়ক যে আইন তৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন দলীল প্রমাণীকৃত কিম্বা স্বীকৃত না হইলে, তাহা কাগজপত্রের মধ্যে রাখিতে হইবে না। তদ্রূপে প্রমাণীকৃত কি স্বীকৃত হইলে, ঐ প্রত্যেক দলীলের পৃষ্ঠভাগে মোকদ্দমার নম্বর ও নাম, ও যে ব্যক্তি দলীল উপস্থিত করিলেন তাঁহার নাম, ও তাহা উপস্থিত করিবার তারিখ লেখা যাইবে। ও যে ব্যক্তির বিপক্ষে ঐ দলীলের ব্যবহার হয় তাঁহারই বিপক্ষে তাহার প্রমাণ করা গেল কিম্বা বিষয়বিশেষে তিনি তাহা স্বীকার করিলেন, দলীলের পৃষ্ঠে বিচারপতি স্বহস্তে এই বর্ণনা লিখিবেন। পরে সেই দলীল কাগজপত্রের একাংশ বলিয়া গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

দলীলের প্রমাণ হইলে চিহ্ন দিয়া তাহা গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

Entries in shop-books.

Provided that, if the document be an entry in a shop-book or other book, the party on whose behalf such book is produced may furnish a copy of the entry, which may be endorsed as aforesaid, and shall be filed as part of the record, and the Court shall mark the entry and shall then return the book to the person producing it.

দোকানের খাতায় লিখিত কথা।

কিন্তু দোকানের খাতার কি অন্য বহীর লিখিত কথা লইয়া ঐ দলীল হইলে, যে পক্ষের সপক্ষে ঐ খাতাবহী উপস্থিত করা যায় তিনি ঐ কথার নকল দিতে পারিবেন, সেই নকলখানির পৃষ্ঠে পূর্ব্বোক্ত কথা লেখা যাইতে পারিবে, ও তাহা কাগজপত্রের একাংশ বলিয়া গাঁথিয়া রাখা যাইবে, ও আদালত খাতার ঐ কথায় চিহ্ন দিবেন, ও যে ব্যক্তি বহী উপস্থিত করিলেন তাঁহাকে ফিরিয়া দিবেন।

All documents produced at the first hearing and not so proved or admitted shall be returned to the parties respectively producing them.

প্রথম শুনানির সময়ে কোন দলীল উপস্থিত করা গেলে ও উক্ত প্রকারে তাহার প্রমাণ না হইলে, কি স্বীকার না করা গেলে, যে পক্ষ উপস্থিত করিলেন তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

Rejected documents to be marked.

142. When a document so proved or admitted is relied on as evidence by either party, but the Court considers inadmissible, it shall be further endorsed with the addition of the word "rejected," and the endorsement shall be signed by the Judge.

দলীল অগ্রাহ্য হইলে তাহাতে চিহ্ন দিবার কথা।

১৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি সাক্ষ্য বলিয়া পূর্ব্বোক্তমতে প্রমাণীকৃত বা স্বীকৃত কোন দলীলের উপর নির্ভর করিলে, কিন্তু আদালত তাহা অগ্রাহ্য জ্ঞান করিলে, পূর্ব্বোক্ত পৃষ্ঠলিপির মধ্যে "অগ্রাহ্য হইল" এই কথাও লেখা যাইবে, ও বিচারপতি সেই পৃষ্ঠলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

and returned, unless detained by Court.

The document shall then be returned to the party who produced it.

Court may order any document to be impounded.

143. Notwithstanding anything contained in sections 62, 141 and 142, the Court may, if it see sufficient cause, direct any document or book produced before it in any suit to be impounded and kept in the custody of an officer of the Court, for such period and subject to such conditions as the Court thinks fit.

After lapse of time for appeal, document admitted in evidence may be returned.

144. In suits in which an appeal is not allowed when the suit has been disposed of, and in suits in which an appeal is allowed, when the time for preferring an appeal from the decree has elapsed, or, if an appeal has been preferred, then after the appeal has been disposed of, any person, whether a party to the suit or not, desirous of receiving back any document produced by him in the suit, and placed on the record, shall, unless the document is impounded under section 143, be entitled to receive back the same:

When document may be returned before time limited.

Provided that a document may be returned at any time before either of such events, if the person applying for such return delivers to the proper officer a certified copy of such document to be substituted for the original:

Document not to be returned in certain cases.

Provided also that no document shall be returned which, by force of the decree, has become void or useless.

Receipt to be given for returned document.

On the return of a document which has been admitted in evidence, a receipt shall be given by the party receiving it, in a receipt-book to be kept for the purpose.

Provisions as to documents applied to material objects.

145. The provisions herein contained as to documents shall, so far as may be, apply to all other material objects producible as evidence.

CHAPTER XI.

OF THE SETTLEMENT OF ISSUES.

Framing of issues.

146. Issues arise when a material proposition of fact or law is affirmed by the one party and denied by the other.

এবং আদালতে আটক না রাখা হয় গেলে ফিরিয়া দিবার কথা।

...পরে যে ব্যক্তি দলীল আনিলেন তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

কোন দলীল আটক করিয়া রাখিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

১৪৩ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যে দলীল কি বহী আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করা যায়, ৬২ ও ১৪১ ও ১৪২ ধারার ভাবান্তরের কথা থাকিলেও, আদালত উপযুক্ত কারণ জানিলে তাহা আটক করিয়া, যত দিন ও যে নিয়মাধীনে উচিত বোধ করেন তত দিন ও সেই নিয়মানুসারে, আদালতের কোন আমলার জিম্মায় রাখিতে পারিবেন ইতি।

প্রমাণস্বরূপ যে দলীল গ্রাহ্য হয়, আপীলের মিয়াদ গত হইলে তাহা ফিরিয়া দিবার কথা।

১৪৪ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল করিবার অনুমতি নাই, সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর, ও যে মোকদ্দমায় আপীল করিবার অনুমতি আছে, সেই মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর আপীল করিবার মিয়াদ গত হইলে পর, কিম্বা আপীল উপস্থিত করা গেলে, সেই আপীলী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর, কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ হউন বা নাই হউন ঐ মোকদ্দমায় যে দলীল উপস্থিত করিলেন ও যাহা কাগজপত্রের মধ্যে রাখা গেল তাহা ফিরিয়া পাইতে চাহিলে, ১৪৩ ধারামতে ঐ দলীল আটক করিয়া রাখা না গেলে তাঁহার ফিরিয়া পাইবার অধিকার থাকিবে।

নিরূপিত সময়ের পূর্ব্বে দলীল ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।

পরন্তু পূর্ব্বোল্লিখিত কোন ঘটনার পূর্ব্বে কোন সময়ে কোন ব্যক্তি দলীল ফিরিয়া পাইবার প্রার্থনা করিয়া উপযুক্ত কার্য্যকারককে আসল দলীলের পরিবর্ত্তে ঐ দলীলের সংসিত নকল দিলে, দলীলখানি তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

স্থলবিশেষে দলীল ফিরিয়া দিতে না হইবার কথা।

আরো ডিক্রীর বলে কোন দলীল ব্যর্থ কি অকর্ম্মণ্য করা গেলে, সেই দলীল ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না।

দলীল ফিরিয়া দেওয়া গেলে রসীদ লইবার কথা।

দলীল ফিরিয়া পাইবার রসীদ বহী রাখা যাইবে, প্রমাণস্বরূপ যে দলীল গ্রাহ্য হয় তাহা ফিরিয়া দেওয়া গেলে, যে ব্যক্তি তাহা লইয়া যান তিনি ঐ বহীতে রসীদ লিখিয়া দিবেন ইতি।

দলীল বিষয়ক বিধান অন্যান্য পদার্থেরও প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

১৪৫ ধারা। এই আইনগত দলীল বিষয়ক সকল বিধান, প্রমাণস্বরূপ উপস্থিত করা অন্য সকল দ্রব্যেরও প্রতি যত দূর বর্ত্তিতে পারে, বর্ত্তিবে ইতি।

---

১১ একাদশ অধ্যায়।

ইস্যু নির্ণয় করণবিষয়ক বিধি।

ইস্যু নিরূপণের কথা।

১৪৬ ধারা। এক পক্ষ বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত কোন গুরুতর প্রসঙ্গ করিলে ও অপর পক্ষ তাহা অস্বীকার করিলে ইস্যুর উত্থাপন হয়।

Material propositions are those propositions of aw or fact which a plaintiff must allege in order to shew a right to sue.

মোকদ্দমা উপস্থিত করণের [illegible] অন্যে ব্যক্তির আইন বা বৃত্তান্তঘটিত যে [illegible] আবশ্যক তাহাই গুরুতর প্রসঙ্গ।

Each material proposition affirmed by one party and denied by the other must form the subject of a distinct issue.

এক পক্ষ যাহা ব্যক্ত করেন ও অন্য পক্ষ যাহা অস্বীকার করেন এমত প্রত্যেক গুরুতর প্রসঙ্গ লইয়া একটি২ ইস্যু হয়।

Issues are of two kinds: (*a*) issues of fact, (*b*) issues of law.

ইস্যু দুই প্রকারের (১) বৃত্তান্তঘটিত। (২) আইনঘটিত।

At the first hearing of the suit, the Court shall, after reading the plaint and the written statements, if any, and after such examination of the parties as may appear necessary, ascertain upon what material propositions of fact or of law the parties are at variance, and shall thereupon proceed to frame and record the issues on which the right decision of the case appears to the Court to depend.

মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে আদালত, আবেদনপত্র এবং বর্ণনাপত্র থাকিলে তাহা পাঠ করিয়া, ও উভয় পক্ষের যেরূপ পরীক্ষা লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা লইয়া, বৃত্তান্ত কিম্বা আইনঘটিত যেং গুরুতর প্রসঙ্গ ধরিয়া উভয় পক্ষের অনৈক্য হয়, ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন, ও যেং ইস্যুর উপর তাঁর বিবেচনানুসারে মোকদ্দমার ন্যায্য নিষ্পত্তির নির্ভর থাকে, সেইং ইস্যু ধার্য্য করিয়া লিপিবদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইবেন।

When issues both of law and of fact arise in the same suit, and the Court is of opinion that the case may be disposed of on the issues of law only, it shall try those issues first, and for that purpose may, if it thinks fit, postpone the settlement of the issues of fact until after the issues of law have been determined.

একি মোকদ্দমায় আইন এবং বৃত্তান্তঘটিত ইস্যু উত্থাপিত হইলে, কেবল আইনঘটিত ইস্যু ধরিয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইতে পারে আদালতের এই বিবেচনা থাকিলে, তিনি প্রথমে সেই ইস্যুর বিচার করিবেন। ও তদ্ধেতুক উচিত বোধ করিলে আইনঘটিত ইস্যু যত কাল নির্ণয় না হয় তত কাল বৃত্তান্তঘটিত ইস্যু স্থির করিতে বিলম্ব করিবেন।

Nothing in this section requires the Court to frame and record issues when the defendant at the first hearing of the suit makes no defence.

প্রতিবাদী মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে উত্তর না দিলে, এই ধারার কোন কথাক্রমে আদালতের প্রতি ইস্যু ধার্য্য করিয়া লিপিবদ্ধ করিবার আদেশ নাই ইতি।

Allegation from which issues may be framed.

147. The Court may frame the issues from all or any of the following materials:—

(*a*) allegations made on oath by the parties or by any persons present on their behalf, or made by the pleaders of such parties or persons;

(*b*) allegations made in the plaint or in the written statements (if any) tendered in the suit, or in answer to interrogatories delivered in the suit;

(*c*) the contents of documents produced by either party.

যেং বাক্য ধরিয়া ইস্যু ধার্য্য হইতে পারে তাহার কথা।

১৪৭ ধারা। আদালত নিম্নলিখিত সকল কি কোন বিষয় ধরিয়া ইস্যু ধার্য্য করিতে পারিবেন,—

(ক) উভয় পক্ষ, কিম্বা তাঁহাদের সপক্ষে উপস্থিত কোন ব্যক্তিরা, কিম্বা ঐং পক্ষের কি ব্যক্তিদের উকীলেরা শপথ করিয়া যে উক্তি করেন তাহা।

(খ) মোকদ্দমার আবেদনপত্রে, কিম্বা লিখিত বর্ণনাপত্র দেওয়া গেলে সেই পত্রে, কিম্বা মোকদ্দমার যে প্রশ্ন পত্র দেওয়া যায় তাহার উত্তরস্বরূপ যে উক্তি থাকে তাহা।

(গ) কোন পক্ষ যে দলীল উপস্থিত করেন তাহার মর্ম্ম ইতি।

Court may examine witnesses or documents before framing issues.

148. If the Court be of opinion that the issues cannot be correctly framed without the examination of some person not before the Court, or without the inspection of some document not produced in the suit, it may adjourn the framing of the issues to a future day, to be fixed by the Court, and may (subject to the rules contained in the Indian Evidence Act) compel the attendance of any person or the production of any document by the person in whose hands it may be, by summons or other process.

ইস্যু ধার্য্য করিবার পূর্ব্বে সাক্ষিদিগকে কি দলীল আদালতের পরীক্ষা করিতে পারিবার কথা।

১৪৮ ধারা। আদালতের সম্মুখে অনুপস্থিত কোন ব্যক্তির পরীক্ষা না লইলে, কিম্বা মোকদ্দমায় যাহা উপস্থিত করা যায় নাই এমত দলীল না দেখিলে, ইস্যু শুদ্ধরূপে ধার্য্য করা যাইতে পারে না, আদালত এইরূপ বিবেচনা করিলে, অন্য দিন নিরূপণ করিয়া, সেই দিনপর্য্যন্ত ইস্যু ধার্য্য করিবার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া, ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্যবিষয়ক আইনের বিধি প্রবল মানিয়া, সমন কিম্বা অন্য পরওয়ানা দিয়া বলপূর্ব্বক কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইতে, কিম্বা দলীল যাহার হাতে থাকে তাঁহার দ্বারা তাহা আনাইতে পারিবেন ইতি।

Power to amend, add, and strike out issues.

149. The Court may at any time before passing a decree amend the issues or frame additional issues on such terms as it thinks fit and all such amendments or additional issues as may be necessary for determining the controversy between the parties shall be so made or framed.

The Court may also, at any time before passing a decree, strike out any issues that appear to it to be wrongly framed or introduced.

ইস্থ সংশোধন করিবার ও আরো ইস্থ লিখিবার ও ইস্থ উঠাইয়া দিবার ক্ষমতার কথা।

১৪৯ ধারা। আদালত ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে কোন সময়ে, যে নিয়ম উপযুক্ত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে ইস্থ সংশোধন করিতে কিম্বা আর কোন ইস্থ ধার্য্য করিতে পারিবেন। ও উভয় পক্ষের বিবাদ নির্ণয় করিবার নিমিত্ত যে সকল ইস্থ সংশোধন করা, কি নূতন যে ইস্থ ধার্য্য করা আবশ্যক, তাহাও সেই প্রকারে সংশোধন কি ধার্য্য করা যাইতে পারিবে।

আরও কোন ইস্থ অন্যায়মতে ধার্য্য কি উপস্থিত করা গিয়াছে, আদালত এমত বোধ করিলে, ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে কোন সময়ে তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

Questions of fact or law may by agreement be stated in the form of an issue.

150. When the parties to a suit are agreed as to the question of fact or of law to be decided between them, they may state the same in the form of an issue, and enter into an agreement in writing,

(*a*) that upon the finding of the Court in the affirmative or the negative of such issue, a sum of money specified in the agreement, or to be ascertained by the Court, or in such manner as the Court may direct, shall be paid by one of the parties to the other of them, or that one of them be declared entitled to some right or subject to some liability specified in the agreement,

(*b*) that upon such finding some property specified in the agreement and in dispute in the suit shall be delivered by one of the parties to the other of them, or as that other may direct, or

(*c*) that upon such finding one or more of the parties shall do or abstain from doing some particular act, specified in the agreement, and relating to the matter in dispute.

উভয় পক্ষের সম্মতি হইলে বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত বিবাদের বিষয় ইস্থর ন্যায় লেখা যাইতে পারিবার কথা।

১৫০ ধারা। উভয় পক্ষের মধ্যে বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত অমুক২ বিষয়ের নিষ্পত্তি করিতে হইবে বলিয়া উভয়ের এক মত থাকিলে তাঁহারা ইস্থস্বরূপ তাহা ব্যক্ত করিয়া এই মর্ম্মের নিয়মপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন যে,

(ক) আদালত ঐ ইস্থর সপক্ষ বা বিপক্ষ নির্ণয় করিলে আমাদের এক পক্ষ তদনুসারে অন্য পক্ষকে এই নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট এত টাকা, কিম্বা আদালত যত টাকা নির্ণয় করেন তত টাকা, কিম্বা আদালত যেরূপে আজ্ঞা করেন সেইরূপে নির্ণীত টাকা দিব, অথবা আমাদের কোন এক পক্ষকে নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট কোন স্বত্বের স্বত্ববান, কিম্বা কোন দায়ের অধীন বলিয়া নির্ণয় করা যাইবে, অথবা

(খ) মোকদ্দমায় যে সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হয় উক্ত প্রকারে যাহা নির্ণয় করা যায় তদনুসারে এক পক্ষ অন্য পক্ষকে কিম্বা ঐ অন্য পক্ষের আদেশমতে ঐ নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট সেই সম্পত্তি দিবেন, অথবা

(গ) নিয়মপত্রে বিবাদীয় বিষয়সংক্রান্ত যে বিশেষ কার্য্য নির্দ্দিষ্ট থাকে, উক্ত প্রকারে যাহা নির্ণয় হয়, তদনুসারে এক পক্ষ কি অন্য পক্ষ সেই কার্য্য করিবেন কিম্বা সেই কার্য্য করিতে নিরস্ত হইবেন ইতি।

Court if satisfied that the agreement was executed in good faith may pronounce judgment.

151. If the Court be satisfied, after making such enquiry as it deems proper,

(*a*) that the agreement was duly executed by the parties,

(*b*) that they have a substantial interest in the decision of such question as aforesaid, and

(*c*) that the same is fit to be tried and decided,

it may proceed to record and try the issue, and state its finding or opinion thereon in the same manner as if the issue had been framed by the Court;

and may, upon the finding or decision on such issue, pronounce judgment according to the terms of the agreement;

ঐ নিয়মপত্র সরলভাবে সম্পাদন করা গেল আদালত ইহা সন্তোষমতে জানিলে নির্ণয় করিবার কথা।

১৫১ ধারা। আদালত যে প্রকারের অনুসন্ধান লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইয়া,

(ক) উভয় পক্ষ নিয়মমতে ঐ নিয়মপত্র সম্পাদন করিলেন ও

(খ) উক্ত বিবাদের নিষ্পত্তিতে তাঁহাদের বিশিষ্ট স্বার্থ আছে, ও

(গ) সেই বিবাদ বিচার ও নিষ্পত্তি করণের উপযুক্ত,

ইহা সন্তোষমতে জানিলে, সেই ইস্থ লিপিবদ্ধ করিয়া বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন, ও আদালতেরই দ্বারা ইস্থ ধার্য্য হইলে যে প্রকারে করিতেন সেই প্রকারে আপনার নির্ণয় কি অভিমত জানাইবেন।

এবং সেই ইস্থ ধরিয়া যাহা নির্ণয় কি নিষ্পত্তি করেন তদনুসারে ঐ নিয়মপত্রের নিয়মক্রমে বিচার জানাইতে পারিবেন।

and upon the judgment so given, decree shall follow and may be executed in the same way as if the judgment had been pronounced in a contested suit.

[illegible] জারী করা যাইবে ইতি।

CHAPTER XII.

DISPOSAL OF THE SUIT AT THE FIRST HEARING.

১২ দ্বাদশ অধ্যায়।

প্রথম শ্রবণের সময়ে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণ বিষয়ক বিধি।

If parties are not at issue on any question of law or fact.

152. If at the first hearing of a suit it appears that the parties are not at issue on any question of law or of fact, the Court may at once pronounce judgment.

আইন কি বৃত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ না হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

১৫২ ধারা। উভয় পক্ষের মধ্যে আইন কি বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয় লইয়া বিবাদ নাই, মোকদ্দমার প্রথম শ্রবণের সময়ে ইহা দৃষ্ট হইলে, আদালত একেবারে বিচার জানাইতে পারিবেন ইতি।

If one of several defendants be not at issue with the plaintiff.

153. Where there are more defendants than one, and any one of the defendants is not at issue with the plaintiff on any question of law or fact, the Court may at once pronounce judgment for or against such defendant, and the suit shall proceed only against the other defendants.

অনেক জন প্রতিবাদী থাকিলে যদি বাদির সঙ্গে তাহাদের এক জনের বিবাদ না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।

১৫৩ ধারা। দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, এবং বাদির সঙ্গে তাঁহাদের মধ্যে এক জনের আইন কি বৃত্তান্ত ঘটিত কোন বিষয় লইয়া বিবাদ না থাকিলে, আদালত একেবারে সেই প্রতিবাদির সপক্ষ কি বিপক্ষ বিচার জানাইতে পারিবেন, ও কেবল অন্য প্রতিবাদিদের বিপক্ষে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

If parties are at issue on questions of law or fact.

154. When the parties are at issue on some question of law or of fact, and issues have been framed by the Court as hereinbefore provided, if the Court be satisfied that no further argument or evidence than the parties can at once supply is required upon such of the issues as may be sufficient for the decision of the suit, and that no injustice will result from proceeding with the suit forthwith, the Court may proceed to determine such issues,

Court may determine issue and pronounce judgment.

and if the finding thereon is sufficient for the decision, may pronounce judgment accordingly, whether the summons has been issued for the settlement of issues only or for the final disposal of the suit:

Provided that, where the summons has been issued for the settlement of issues only, the parties or their pleaders are present and none of them object.

If the finding is not sufficient for the decision, the Court shall postpone the further hearing of the suit, and shall fix a day for the production of such further evidence, or for such further argument as the case requires.

আইন কি বৃত্তান্তঘটিত বিষয় লইয়া বিবাদ হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

১৫৪ ধারা। আইন কি বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয় লইয়া উভয় পক্ষের বিবাদ হইলে, এবং পূর্ব্ববিধানমতে আদালতকর্ত্তৃক ইস্যু ধার্য্য করা গেলে, ও মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নিমিত্ত যেং ইস্যু প্রচুর হয় তৎসম্পর্কে উভয়পক্ষ তৎকালেই যে তর্ক কি প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারেন তদ্ভিন্ন কোন তর্কের কি প্রমাণের প্রয়োজন নাই, ও তৎকালেই মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠান হইলে, কোন অন্যায়জনক ফলের সম্ভাবনা নাই, আদালত ইহা যথোচিতমতে জানিলে, ঐ ইস্যু স্থির করিতে প্রবৃত্ত হইবেন,

ইস্যু স্থির করিয়া বিচার জানাইবার কথা।

ও কেবল ইস্যু ধার্য্য করিবার কিম্বা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যে সমন হইলেও, ঐ ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় হয় তাহা নিষ্পত্তির নিমিত্তে প্রচুর হইলে, তদনুসারে বিচার জানাইতে পারিবেন।

কিন্তু কেবল ইস্যু ধার্য্য করিবার জন্যে সমন বাহির হইয়া থাকিলে, প্রয়োজন যে উভয় পক্ষ কিম্বা তাঁহাদের উকীলেরা উপস্থিত হন ও তাঁহাদের মধ্যে কেহ আপত্তি না করেন,

তদ্বিষয়ে যাহা নির্ণয় হয় তদ্দ্বারাই নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে আদালত মোকদ্দমা শুনিবার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে আরও প্রমাণ উপস্থিত করিবার কিম্বা আরও তর্ক করিবার জন্যে দিন নিরূপণ করিবেন ইতি॥

155. If the summons has been issued for the final disposal of the suit, and either party fails without sufficient cause to produce the evidence on which he relies, the Court may at once pronounce judgment,

If either party fails to produce his evidence, Court may pronounce judgment

or may, if it thinks fit, after framing and recording issues under section 146, adjourn the suit for the production of such evidence as may be necessary to its decision upon such issues.

Procedure where Court cannot pronounce judgment at first hearing.

১৫৫ ধারা। মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত সমন জারি হইয়া থাকিলে, ও কোন পক্ষ যে প্রমাণের উপর নির্ভর করেন উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও তাহা উপস্থিত না করিলে, আদালত তৎকালেই বিচার জানাইতে পারিবেন।

কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে আদালতের বিচার জানাইতে পারিবার কথা।

অথবা যদি উচিত বোধ করেন তবে ১৪৬ ধারামতে ইস্যু ধার্য্য ও লিপিবদ্ধ করিলে পর, সেই২ ইস্যু ধরিয়া নিষ্পত্তি করিবার জন্যে যে প্রমাণের আবশ্যক, তাহা উপস্থিত করাইবার জন্যে অন্য দিনপর্য্যন্ত মোকদ্দমা স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

প্রথম শ্রবণের সময়ে বিচার জানাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

CHAPTER XIII.

Of Adjournments.

156. The Court may, if sufficient cause be shown, at any stage of the suit, grant time to the parties, or to any of them, and may from time to time adjourn the hearing of the suit.

Court may grant time, or adjourn hearing.

In all such cases the Court shall fix a day for the further hearing of the suit, and may make such order as it thinks fit with respect to the costs occasioned by the adjournment:

Costs of adjournment.

Provided that, when the hearing of evidence has once begun, the hearing of the suit shall be continued from day to day until all the witnesses in attendance have been examined, unless the Court finds the adjournment of the hearing to be necessary for reasons to be recorded by the Judge with his own hand.

157. If, on any day to which the hearing of the suit is adjourned, the parties or any of them fail to appear, the Court may proceed to dispose of the suit in one of the modes directed in that behalf by Chapter VII, or make such other order as it thinks fit.

Procedure if parties fail to appear on day fixed.

158. If any party to a suit to whom time has been granted fails to produce his evidence, or to cause the attendance of his witnesses, or to perform any other act necessary to the further progress of the suit, for which time has been allowed, the Court

Court may proceed notwithstanding either party fails to produce his evidence

---

১৩ ত্রয়োদশ অধ্যায়।

মোকদ্দমা শ্রবণের দিনান্তর নিরূপণবিষয়ক বিধি।

১৫৬ ধারা। মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে, আদালত উভয় পক্ষকে কিম্বা তাঁহাদের কোন ব্যক্তিকে অবকাশ দিতে, ও সময়েং মোকদ্দমা শুনিবার জন্য দিন নিরূপণ করিতে পারিবেন।

আদালতের অবকাশ দিবার কিম্বা মোকদ্দমা শ্রবণের দিনান্তর নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

তদ্রূপ সকল স্থলে আদালত মোকদ্দমার আরং কথা শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন, ও দিনান্তর নিরূপণ করাপ্রযুক্ত যে খরচা হয় তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

দিনান্তর নিরূপণের খরচার কথা।

পরন্তু প্রমাণ শুনিতে একবার আরম্ভ হইলেই, আদালত কোন কারণে শ্রবণের কার্য্য দিনান্তর পর্য্যন্ত স্থগিত রাখা আবশ্যক জ্ঞান না করিলে, উপস্থিত সকল সাক্ষির সাক্ষ্য যত কাল না লওয়া যায় তত কাল মোকদ্দমা দিনং শ্রবণ হইতে থাকিবে। স্থগিত করা আবশ্যক বোধ করিলে কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

১৫৭ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করা গেলে, যদি উভয় পক্ষ কি তাহাদের মধ্যে কোন পক্ষ সেই দিনে উপস্থিত না হন, তবে সেই স্থলের উপলক্ষে ৭ সপ্তম অধ্যায়ে যেং প্রথার আজ্ঞা হইল আদালত তাহার কোন এক প্রথামতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, কিম্বা অন্য যে আজ্ঞা করা বিহিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

উভয় পক্ষ নিরূপিত দিনে না আইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৫৮ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষকে অবকাশ দেওয়া গেলেও যদি তিনি আপনার প্রমাণ উপস্থিত করিতে, কিম্বা আপনার সাক্ষি-দিগকে উপস্থিত করাইতে, কিম্বা মোকদ্দমা চালাইবার আবশ্যক অন্য যে কর্ম্মের নিমিত্ত অবকাশ দেওয়,

কোন এক পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলেও আদালতের কার্য্যানুষ্ঠান করিতে পারিবার কথা।

may, notwithstanding such default, proceed to decide the suit forthwith.

[illegible]

CHAPTER XIV.

Of the Summoning and Attendance of Witnesses.

159. The parties may, after the summons has been delivered for service on the defendant, whether it be for the settlement of issues only, or for the final disposal of the suit, obtain, on application to the Court or to such officer as it appoints in this behalf, before the day fixed for such settlement, or disposal, as the case may be, summonses to persons whose attendance is required either to give evidence or to produce documents.

Summons to attend to give evidence or produce documents.

160. The party applying for a summons shall, before the summons is granted and within a period to be fixed by the Court, pay into Court such a sum of money as appears to the Court to be sufficient to defray the travelling and other expenses of the person summoned, in passing to and from the Court in which he is required to attend, and for one day's attendance.

Expenses of witnesses to be paid into Court on applying for summons.

If the Court be subordinate to a High Court, regard shall be had, in fixing the scale of such expenses, to the rules (if any) laid down by competent authority.

Scale of expenses.

161. The sum so paid into Court shall be tendered to the person summoned, at the time of serving the summons if it can be served personally.

Tender of expenses to witness.

162. If it appear to the Court or to such officer as it appoints in this behalf that the sum paid into Court is not sufficient to cover such expenses, the Court may direct such further sum to be paid to the person summoned as appears to be necessary on that account; and, in case of default in payment, may order such sum to be levied by attachment and sale of the moveable property of the party obtaining the summons; or the Court may discharge the person summoned without requiring him to give evidence; or may

Procedure where insufficient sum paid in.

১৪ চতুর্দ্দশ অধ্যায়।

সাক্ষিদের নামে সমন দেওন ও তাহাদের উপস্থিত হওন বিষয়ক বিধি।

১৫৯ ধারা। কেবল ইস্থ স্থির করিবার কিম্বা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্তে সমন দেওয়া গিয়া থাকিলে, প্রতিবাদির নামে জারী করিবার জন্যে সমন দেওয়া গেলে পর, নিষ্পত্তি করিবার কিম্বা বিষয়বিশেষে ইস্থ ধার্য্য করিবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে উভয় পক্ষ আদালতে কিম্বা এতদর্থে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারকের নিকটে প্রার্থনা করিয়া, সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে যে ব্যক্তিদের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক তাঁহাদের নামে সমন বাহির করাইতে পারিবেন ইতি।

প্রমাণ দিবার কি দলীল দেখাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হইবার সমনের কথা।

১৬০ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায় তাঁহার যে আদালতে উপস্থিত হইতে হইবে, পথ প্রভৃতির খরচ বলিয়া তাঁহার সেই আদালতে আসিতে ও তথাহইতে ফিরিয়া যাইতে ও এক দিন উপস্থিত থাকিতে আদালত যত টাকা সঙ্গত বোধ করেন যে পক্ষ সমন প্রার্থনা করেন সমন বাহির হওয়ার পূর্ব্বে আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে তাঁহার তত টাকা আদালতে দিতে হইবে।

সমন প্রার্থনা করিবার সময়ে সাক্ষিদের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা।

আদালত হাই কোর্টের অধীন হইলে, খরচের হার নিরূপণ করিতে গেলে তদ্বিষয়ের যে বিধি উপযুক্ত ক্ষমতাক্রমে নির্দ্ধার্য্য হইল, সেই বিধি মানিয়া ঐ খরচ ধার্য্য করিবেন ইতি।

খরচার কর্দ্দের কথা।

১৬১ ধারা। যাঁহার নামে সমন দেওয়া যায়, যদি তাঁহাকেই সমন দেওয়া যাইতে পারিলে, যে টাকা উক্ত প্রকারে আদালতে দেওয়া যায়, সমন দিবার সময়ে তাঁহাকে সেই টাকাও দেওয়া যাইবে ইতি।

সাক্ষিদিগকে খরচ দিবার প্রস্তাবের কথা।

১৬২ ধারা। যে টাকা আদালতে দেওয়া গেল তাহাতে উক্ত খরচ কুলায় না, আদালত কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারক এমত বোধ করিলে, তজ্জন্যে আর যত টাকা আবশ্যক বোধ হয়, আদালত সমন করা ব্যক্তির হস্তে আর তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। সেই টাকা না দেওয়া গেলে, যে পক্ষ সমন বাহির করিলেন আদালত তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা সমন করা ঐ ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার আদেশ না

যত টাকা দেওয়া গেল তাহাতে না কুলাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

both order such levy and discharge such person as aforesaid.

Expenses if witness detained more than one day.

If it be necessary to detain the person summoned for a longer period than one day, the Court may from time to time order the party at whose instance he was summoned, to pay into Court such sum as is sufficient to defray the expenses of his detention for such further period, and in default of such deposit being made, may order such sum to be levied by attachment and sale of the moveable property of the party at whose instance he was summoned; or the Court may discharge the persons summoned without requiring him to give evidence; or may both order such levy and discharge such person as aforesaid.

Time, place, and purpose of attendance to be specified in summons.

163. Every summons for the attendance of a person to give evidence or produce a document shall specify the time and place at which he is required to attend, and also whether his attendance is required for the purpose of giving evidence or to produce a document, or for both purposes; and any particular document which the person summoned is called on to produce, shall be described in the summons with reasonable accuracy.

Summons to produce document.

164. Any person may be summoned to produce a document, without being summoned to give evidence; and any person summoned merely to produce a document shall be deemed to have complied with the summons, if he cause such document to be produced instead of attending personally to produce the same.

Power to require persons present in Court to give evidence.

165. Any person present in court may be required by the Court to give evidence or to produce any document then and there in his actual possession or power.

Summons how served.

166. Every summons to a person to give evidence or produce a document shall be served as nearly as may be in manner hereinbefore prescribed for the service of summons on the defendant; and the rules contained in Chapter VI as to proof of service shall apply in the case of all summonses served under this section.

করিয়া বিদায় করিয়া দিতে পারিবেন। কিম্বা ঐ টাকা তদ্রূপে আদায় করিবার ও পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিকে বিদায়ও করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

সাক্ষির এক দিনের অধিক থাকিতে হইলে তাহার খরচের কথা।

যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায়, তাঁহাকে এক দিনের অধিক রাখিবার আবশ্যক হইলে তাঁহার সেই অধিককাল আটক থাকাতে যত টাকার খরচ কুলায়, যাঁহার অনুরোধে তাঁহাকে সমন করা গেল আদালত তাঁহাকে সময়েং আদালতে তত টাকা দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সেই টাকা আমানৎ করা না গেলে, তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, অথবা আদালত ঐ সমন করা ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার আদেশ না করিয়া বিদায় করিয়া দিতে পারিবেন কিম্বা ঐ টাকা তদ্রূপে আদায় করিবার ও পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিকে বিদায়ও করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

যে সময়ে যে স্থানে যে কারণে উপস্থিত হইতে হইবে সমনে এইং কথা বিশেষ করিয়া লিখিবার কথা।

১৬৩ ধারা। সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে কোন ব্যক্তির উপস্থিত হওনের যে সমন দেওয়া যায়, যে সময়ে যে স্থানে ও যে কারণে, অর্থাৎ সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার জন্যে কি উভয় কারণে তাঁহার উপস্থিত হওয়ার প্রয়োজন আছে, সমনে এইং কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে। ও যাঁহার নামে সমন দেওয়া যায়, তাঁহার প্রতি বিশেষ কোন দলীল দেখাইতে আজ্ঞা হইলে সমনে সেই দলীলের সঙ্গত ঠিক বর্ণনা করা যাইবে ইতি।

দলীল উপস্থিত করিবার সমনের কথা।

১৬৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন না হইয়া দলীল দেখাইবার জন্যে সমন দেওয়া যাইতে পারিবে। আরও কোন ব্যক্তির নামে কেবল দলীল দেখাইবার জন্যে সমন দেওয়া গেলে, তিনি দলীল দেখাইবার নিমিত্ত স্বয়ং উপস্থিত না হইয়া অন্যদ্বারা দলীল উপস্থিত করাইলে সমনমতে কার্য্য করিলেন বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

আদালতে উপস্থিত ব্যক্তির প্রতি সাক্ষ্য দিবার আদেশ হইতে পারিবার কথা।

১৬৫ ধারা। আদালতে উপস্থিত কোন ব্যক্তির প্রতি আদালত সাক্ষ্য দিবার ও তৎকালে তৎস্থানে তাঁহার নিকট কি তাঁহার অধিকার গত দলীল দেখাইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

সমন যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

১৬৬ ধারা। এই আইনের পূর্ব্ব ভাগে প্রতিবাদির নামে সমন দিবার যে বিধি নির্দ্ধারিত হইল, কোন ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার সমন যত দূর হইতে পারে সেই বিধিমতে দেওয়া যাইবে। ৬ ষষ্ঠ অধ্যায়ে সমন জারী হওয়ার প্রমাণ বিষয়ক যে বিধি আছে, তাহা এই ধারামতে জারী করা সকল সমনের প্রতি খাটিবে ইতি।

167. The service shall in all cases be made a sufficient time before the time specified in the summons for the attendance of the person summoned, to allow him a reasonable time for preparation and for travelling to the place at which his attendance is required.

Time for serving summons.

[illegible] সমন দিবার সময়ের কথা। [illegible]

[illegible] পূর্বে এমত [illegible] থাকিতে সমন জারী [illegible] যেন তিনি প্রস্তুত হইয়া উপস্থিত হইবার [illegible] স্থানে যাইবার যুক্তিসঙ্গত অবকাশ পান ইতি।

168. If the serving officer certify to the Court that the summons for the attendance of a person, either to give evidence or to produce a document, cannot be served, the Court shall examine the serving-officer on oath touching the non-service:

Attachment of property of absconding witness.

and upon being satisfied that such evidence or production is material, and that the person for whose attendance the summons has been issued is absconding or keeping out of the way for the purpose of avoiding the service of the summons, may issue a proclamation requiring him to attend to give evidence, or produce the document, at a time and place to be named therein; and a copy of such proclamation shall be affixed on the outer door of the house in which he ordinarily resides.

If he does not attend at the time and place named in such proclamation, the Court may in its discretion, at the instance of the party on whose application the summons was issued, make an order for the attachment of the property of the person whose attendance is required, to such amount as the Court thinks fit, not exceeding the amount of the costs of attachment and of the fine which may be imposed under section 170:

Provided that no Court of Small Causes shall make an order for the attachment of immoveable property.

১৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে উপস্থিত হওনের যে সমন দেওয়া যায়, তাহা জারী হইতে পারিল না, সমন জারীর আমলা আদালতে এই কথা শংসিতমতে জানাইলে, আদালত সমন জারী না হওন বিষয়ে শপথপূর্ব্বক ঐ আমলার সাক্ষ্য লইবেন;

সাক্ষী পলাইলে তাহার সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

এবং সেই ব্যক্তির সাক্ষ্য কিম্বা সেই দলীল উপস্থিত করা গুরুতর বিষয়, ও যে ব্যক্তির নামে উপস্থিত হইবার সমন দেওয়া গেল তাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে না পারে এই কারণে ঐ ব্যক্তি পলায়ন করিয়াছেন কিম্বা নিরুদ্দেশ হইয়াছেন, আদালত ইহা অবোধমতে জানিলে, ঘোষণাপত্র প্রচার করিয়া তাঁহার প্রতি সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার জন্যে সেই পত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও তিনি সচরাচর যে ঘরে বাস করেন সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ ঘোষণাপত্রের নকল লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

তিনি ঐ ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হইলে, তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিতে যত খরচা লাগে এবং ১৭০ ধারার বিধানমতে তাঁহার যত অর্থদণ্ড হইতে পারে, যে পক্ষের প্রার্থনানুসারে, সমন বাহির হইল তাঁহার অনুরোধে আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ইহার অনধিক যত টাকা যুক্তিসঙ্গত বোধ করেন, ঐ ব্যক্তির তত টাকার সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

কিন্তু ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালত স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

169. If, on the attachment of his property, such person appears and satisfies the Court that he did not abscond or keep out of the way to avoid service of the summons, and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court shall direct that the property be released from attachment, and shall make such order as to the costs of the attachment as it thinks fit.

If witness appears, attachment may be withdrawn.

১৬৯ ধারা। ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে যদি তিনি উপস্থিত হন, এবং তাঁহাকে সমন দেওয়া যাইতে না পারে এই উদ্দেশে তিনি পলায়ন করেন নাই কি নিরুদ্দেশ হন নাই, এবং যাহাতে ঘোষণাপত্রের উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে পারেন এমত সময় থাকিতে ঐ ঘোষণাপত্রের নোটিস পান নাই, এই সকল বিষয়ে যদি আদালতের হবোধ জন্মাইয়া দেন, তবে আদালত তাঁহার সম্পত্তির উপর ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিয়া, ক্রোকের খরচার বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষী উপস্থিত হইলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

170. If such person does not appear, or appearing, fails to satisfy the Court that he did not abscond or keep out of the way to avoid service of the summons, and that he had not

Procedure if witness fails to appear.

১৭০ ধারা। সেই ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে, কিম্বা হইলেও তাঁহাকে যেন সমন দেওয়া যাইতে না পারে এই কারণে পলায়ন করেন নাই কিম্বা নিরুদ্দেশ হওন নাই, যাহাতে ঘোষণাপত্রের

সাক্ষী উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein, the Court may impose upon him such fine not exceeding five hundred rupees as the Court thinks fit, having regard to his condition in life and all the circumstances of the case, and may order the property attached, or any part thereof, to be sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such attachment, together with the amount of the said fine, if any:

উল্লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে পারেন এমত সময় থাকিতে ঐ ঘোষণাপত্রের নোটিস পান নাই, এই২ বিষয়ে আদালতের সন্তোষ জন্মাইতে না পারিলে, আদালত ঐ ব্যক্তির সাংসারিক অবস্থা ও মোকদ্দমার সকল ভাবগতিক বিবেচনায় পাঁচ শত টাকার অনধিক যত টাকা বিহিত বোধ করেন তাঁহার তত টাকা দণ্ড ধার্য্য করিতে পারিবেন, এবং ঐ ক্রোক করা প্রযুক্ত যত টাকা খরচ হয় তাহা এবং অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার জন্যে, তাঁহার ঐ ক্রোকী সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

Provided that if the person whose attendance is required pays into Court the costs and fine as aforesaid, the Court shall order the property to be released from attachment.

কিন্তু যে ব্যক্তির উপস্থিত হওয়ার আজ্ঞা হয়, তিনি উক্ত খরচের ও দণ্ডের টাকা আদালতে দিলে আদালত তাঁহার সম্পত্তির উপর ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

Court may of its own accord summon as witnesses strangers to suit.

171. Subject to the rules of this Code as to attendance and appearance, and to the provisions of the Indian Evidence Act, if the Court at any time thinks it necessary to examine any person other than a party to the suit, and not named as a witness by a party to the suit, the Court may, of its own motion, cause such person to be summoned as a witness to give evidence, or to produce any document in his possession, on a day to be appointed, and may examine him as a witness or require him to produce such document.

মোকদ্দমার নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদিগকে সাক্ষিস্বরূপে আদালতের সমন করিতে পারিবার কথা।

১৭১ ধারা। যে ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষের অন্তর্গত নহেন, ও মোকদ্দমার কোন পক্ষ সাক্ষী বলিয়া যাঁহার নাম দেন নাই, আদালত কোন সময়ে এমত কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যক জ্ঞান করিলে, সাক্ষিদের আইসন ও উপস্থিত হওন বিষয়ক এই আইনের বিধি এবং ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের বিধান প্রবল মানিয়া, আপনার প্রবৃত্তিমতে দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনে সাক্ষ্য দিবার জন্যে ও তাঁহার অধিকারগত দলীল আনিয়া দেখাইবার জন্যে তাঁহার নামে সাক্ষিস্বরূপ সমন দেওয়াইতে পারিবেন, ও সাক্ষী বলিয়া তাঁহার সাক্ষ্য লইতে কিম্বা তাঁহাকে সেই দলীল দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Persons summoned to give evidence must attend.

172. Subject as last aforesaid, whoever is summoned to appear and give evidence in a suit, must attend at the time and place named in the summons for that purpose, and whoever is summoned to produce a document must either attend to produce it, or cause it to be produced, at such time and place.

কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন করা গেলে তাহার আসিতে হইবার কথা।

১৭২ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধান প্রবল মানিয়া কোন ব্যক্তির নামে মোকদ্দমায় উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার জন্যে সমন দেওয়া গেলে, সমনে যে সময় ও স্থান লেখা থাকে, তাঁহার সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইতে হইবে, ও দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে যে ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া যায়, সেই সময়ে ও স্থানে তাঁহার সেই দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে স্বয়ং আসিতে হইবে কিম্বা দলীল উপস্থিত করাইতে হইবে ইতি।

When they may depart.

173. No person so summoned and attending shall depart unless and until (*a*) he has been examined or has produced the document and the Court has risen, or (*b*) he has obtained the Court's leave to depart.

যে সময়ে চলিয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

১৭৩ ধারা। যে ব্যক্তির নামে তদ্রূপে সমন দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত হইলে (ক) তাঁহার সাক্ষ্য না লওয়া গেলে বা তিনি দলীল উপস্থিত না করিলে ও আদালতের অধিবেশন ভঙ্গ না হইলে কিম্বা (খ) আদালতের স্থানে চলিয়া যাইবার অনুমতি না পাইলে, তিনি চলিয়া যাইবেন না ইতি।

Consequences of non-attendance.

174. If any person on whom a summons to give evidence or produce a document has been served fails to comply with the summons, or if any person so summoned and attending departs in contravention of section 173,

উপস্থিত না হওয়ার ফলের কথা।

১৭৪ ধারা। সাক্ষ্য দিবার কিম্বা দলীল আনিয়া দেখাইবার জন্যে কোন ব্যক্তির নামে সমন দেওয়া গেলে পর, যদি তিনি সমনমতে কার্য্য না করেন, কিম্বা যাঁহার নামে তদ্রূপ সমন দেওয়া যায় তিনি উপস্থিত হইয়া যদি ১৭৩ ধারার

the Court may order him to be arrested and brought before the Court.

[illegible] [illegible] করিবার [illegible]

Provided that no such order shall be made when the Court has reason to believe that the person so failing had a lawful excuse for such failure.

কিন্তু যে ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে [illegible] জাতির উপযুক্ত কারণ ছিল আদালতের [illegible] করিবার হেতু থাকিলে, উক্ত প্রকারের আজ্ঞা [illegible] যাইবে না।

When any person so brought before the Court fails to satisfy it that he had a lawful excuse for not complying with the summons, the Court may sentence him to fine not exceeding five hundred rupees.

কোন ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে আদালতের সম্মুখে আনা গেলে, তাঁহার সমন অনুযায়ি কার্য্য না করিবার উপযুক্ত কারণ ছিল এই বিষয়ে আদালতের প্রত্যয় জন্মাইতে না পারিলে, আদালত তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Explanation.—Non-payment or non-tender of a sum sufficient to defray the expenses mentioned in section 160 shall be deemed a lawful excuse within the meaning of this section.

ব্যাখ্যা।—১৬০ ধারার উল্লিখিত খরচ শোধ করিবার উপযুক্ত টাকা না দেওয়া বা দিবার প্রস্তাব না করা এই ধারার মর্ম্মানুযায়ি উপযুক্ত কারণ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

Consequences of refusal to give evidence or produce documents.

If any person so apprehended and brought before the Court cannot, owing to the absence of the parties or any of them, give the evidence or produce the document which he has been summoned to give or produce, the Court may require him to give reasonable bail or other security for his appearance at such time and place as it thinks fit, and on such bail or security being given, may release him.

সাক্ষ্য দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার অসম্মতির ফলের কথা।

কোন ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনা গেলে পর, তাঁহার নামে যে সাক্ষ্য দিবার কি যে দলীল উপস্থিত করিবার সমন দেওয়া গেল উভয় কিম্বা কোন পক্ষের উপস্থিত না হওয়া-প্রযুক্ত যদি তিনি ঐ সাক্ষ্য দিতে কি ঐ দলীল উপস্থিত করিতে না পারেন, তবে আদালত যে সময় ও স্থান উচিত বোধ করেন তৎসময়ে তৎস্থানে তাঁহার উপস্থিত হওয়ার হাজিরজামিন বা অন্য প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সেই হাজিরজামিন বা প্রতিভূ দিলে তাঁহাকে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure when witness absconds.

175. If any person so failing to comply with a summons absconds or keeps out of the way, so that he cannot be apprehended and brought before the Court, the provisions of sections 168, 169, and 170 shall, *mutatis mutandis*, apply.

সাক্ষী পলায়ন করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

১৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারে সমন অনুযায়ি কার্য্য না করিয়া পলায়ন করাতে কি নিরুদ্দেশ হওয়াতে যদি তাঁহাকে ধরিয়া আদালতের সম্মুখে আনা যাইতে না পারে, তবে ১৬৮, ১৬৯ ও ১৭০ ধারার বিধানের কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে উক্ত স্থলে ঐ২ বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

Person summoned to attend in person if so required.

176. No one shall be bound to attend in person to give evidence or to be examined in Court unless he resides—

(*a*) within the local limits of its ordinary original jurisdiction, or

(*b*) without such limits and at a place less than fifty or (where there is railway communication for five-sixths of the distance between the place where he resides and the place where the Court is situate) two hundred miles distant from the Court-house.

কোন ব্যক্তির নামে সমনক্রমে আজ্ঞা হইলে স্বয়ং উপস্থিত হইবার কথা।

১৭৬ ধারা। (ক) মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে আদালতের সাধারণ ক্ষমতা যে সীমাপর্য্যন্ত ব্যাপ্ত হয় কোন ব্যক্তি সেই সীমার মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা

(খ) সেই সীমার বহির্ভূত স্থানে কিন্তু আদালতঘরহইতে পঞ্চাশ মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, কিম্বা আদালত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের ও তাঁহার বাসস্থানের মধ্যে রেলপথদ্বারা ছয় অংশের পাঁচ অংশ পথ যাইতে পারিলে ঐ আদালতঘরহইতে দুই শত মাইলের মধ্যে বাস না করিলে, তিনি সেই আদালতে প্রমাণ কি সাক্ষ্য দিবার জন্যে স্বয়ং যাইতে বদ্ধ নহেন ইতি।

177. If any party to a suit present in Court refuse, without lawful excuse, when required by the Court, to give evidence, or to produce any document then and there in his actual possession or power, the Court may in its discretion either pass a decree against him, or make such other order in relation to the suit as the Court thinks fit.

Consequence of refusal of party to give evidence when called on by the Court.

178. Whenever any party to a suit is required to give evidence or to produce a document, the rules as to witnesses contained in this Code shall apply to him so far as they are applicable.

Rules as to witnesses to apply to parties summoned.

CHAPTER XV.

OF THE HEARING OF THE SUIT AND EXAMINATION OF WITNESSES.

179. On the day fixed for the hearing of the suit, or on any other day to which the hearing is adjourned, the party having the right to begin shall state his case and produce his evidence in support of the issues which he is bound to prove.

Statement and production of evidence by party having right to begin.

Explanation.—The plaintiff has the right to begin unless where the defendant admits the facts alleged by the plaintiff and contends that either in point of law or on some additional facts alleged by the defendant the plaintiff is not entitled to any part of the relief which he seeks, in which case the defendant has the right to begin.

Rules as to right to begin.

180. The other party shall then state his case and produce his evidence (if any).

Statement and production of evidence by other party.

The party beginning is then entitled to reply.

Reply by party beginning

Where there are several issues, the burden of proving some of which lies on the other party, the party beginning may, at his option, either produce his evidence on those issues or reserve it by way of answer to the evidence produced by the other party. In the latter case the party beginning may produce evidence on those issues after the other party has produced all his evidence, and the other party may then reply specially on the evi-

১৭৭ ধারা। মোকদ্দমার [illegible] কোন পক্ষ আদালতে উপস্থিত থাকিলে, আদালত [illegible] তাঁহাকে সাক্ষ্য দিতে কিম্বা তৎকালে তাঁহার নিকটে কি আধিকারগত দলীল দেখাইতে আদেশ করিলে, তিনি উচিত কোন কারণ বিনা সম্মত না হইলে, আদালত স্বীয় বিবেচনামতে তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী করিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অন্য যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান করেন করিতে পারিবেন ইতি।

আদালতের আজ্ঞা হইলেও কোন পক্ষের সাক্ষ্য দিতে অসম্মত হওয়ার ফলের কথা।

১৭৮ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সাক্ষ্য দিতে কিম্বা দলীল উপস্থিত করিতে আজ্ঞা করা গেলে, এই আইনে সাক্ষির বিষয়ে যে বিধি আছে তাহা যতদূর খাটিতে পারে ততদূর ঐ পক্ষের প্রতিও খাটিবে ইতি।

মোকদ্দমার কোন পক্ষকে সমন করা গেলে সাক্ষিবিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

---

১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়।

মোকদ্দমার শ্রবণ ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওনবিষয়ক বিধি।

১৭৯ ধারা। মোকদ্দমা শুনিবার নির্দ্ধারিত দিনে কিম্বা মোকদ্দমা শ্রবণের দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, যে পক্ষের আরম্ভ করিবার স্বত্ব থাকে তিনি স্বপক্ষীয় বাক্য জানাইবেন ও যে২ ইস্যুর প্রমাণ করিতে হইবে তাহার পোষকতার্থ প্রমাণ উপস্থিত করিবেন।

যে পক্ষের আরম্ভ করিবার স্বত্ব থাকে তাহার বর্ণনাপত্র ও সাক্ষ্য উপস্থিত করণের কথা।

ব্যাখ্যা।—বাদির আরম্ভ করিবার স্বত্ব আছে। কিন্তু প্রতিবাদী বাদির কথিত বৃত্তান্ত স্বীকার করিয়াও বাদী যে উপকার প্রার্থনা করেন আইনমতে বিবরহেতুক কিম্বা প্রতিবাদির কথিত আর কোন বৃত্তান্তমতে, তাঁহার সেই উপকারের কোন অংশ পাইবার অধিকার নাই, এইরূপ বিতণ্ডা করিলে, প্রতিবাদির আরম্ভ করিবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

আরম্ভ করিবার স্বত্ববিষয়ক বিধি।

১৮০ ধারা। পরে অন্য পক্ষ স্বপক্ষীয় মোকদ্দমার বর্ণনা করিয়া, প্রমাণ থাকিলে তাহা উপস্থিত করিবেন।

অন্য পক্ষের বর্ণনা ও সাক্ষ্য উপস্থিত করণের কথা।

যে ব্যক্তি আরম্ভ করিলেন তিনি তৎপরে প্রত্যুত্তর করিতে স্বত্ববান।

যে ব্যক্তি আরম্ভ করেন তাঁহার উত্তরের কথা।

অনেক ইস্যু থাকিলে, ও তন্মধ্যে কএক ইস্যুর প্রমাণ করিবার ভার অন্য পক্ষের প্রতি বর্ত্তিলে, যে ব্যক্তি আরম্ভ করেন তিনি আপন ইচ্ছামতে ঐ২ ইস্যুর উপর আপনার প্রমাণ দেখাইতে পারিবেন, না হয় অন্য পক্ষ যে প্রমাণ উপস্থিত করেন তাহার উত্তরস্বরূপে আপনার প্রমাণ দেখাইতে পারিবেন। শেষোক্ত স্থলে, অন্য পক্ষ সকল প্রমাণ উপস্থিত করিলে পর, যিনি আরম্ভ করিলেন তিনি ঐ২ ইস্যুর উপর প্রমাণ দেখাইতে পারিবেন, পরে অন্য পক্ষ তাঁহার উপস্থিত করা প্রমাণে

dence [illegible] (the party beginning), and the [illegible] will then be entitled to reply generally on the whole case.

181. The evidence of the witnesses in attendance shall be taken orally in open court in the presence and under the personal direction and superintendence of the Judge.

Witnesses to be examined in open court.

182. In cases in which an appeal is allowed, the evidence of each witness shall be taken down in writing, in the language of the Court, by or in the presence and under the personal direction and superintendence of the Judge, not ordinarily in the form of question and answer, but in that of a narrative, and, when completed, shall be read over in the presence of the Judge and of the witness, and also in the presence of the parties or their pleaders, and the Judge shall, if necessary, correct the same and shall sign it.

How evidence shall be taken in appealable cases.

183. If the evidence is taken down under section 182 in a language different from that in which it was given, and the witness does not understand the language in which it is taken down, the evidence as taken down in writing shall be interpreted to him in the language in which it was given.

When witness may require his deposition to be interpreted.

184. In cases in which the evidence is not taken down in writing by the Judge, he shall be bound, as the examination of each witness proceeds, to make a memorandum of the substance of what each witness deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Judge with his own hand, and shall form part of the record.

Memorandum when evidence is not taken down by Judge.

185. Where English is not the language of the Court, but all the parties to the suit who appear in person, and the pleaders of such as appear by pleaders, do not object to have such evidence as is given in English taken down in English, the Judge may so take it down with his own hand.

When evidence may be taken in English.

186. The Court may of its own motion or on the application of any party or his pleader take down, or cause to be taken down, any particular question and answer, or any objection to any question, if there appear any special reason for so doing.

Any particular question and answer may be taken down.

[illegible]

১৮১ ধারা। [illegible] সাক্ষাতে ও [illegible] আদেশমতে [illegible] তাঁহাদের বাচনিক সাক্ষ্য লওয়া যাইবে ইতি।

[illegible] সাক্ষী-দের সাক্ষ্যগ্রহণ করিবার কথা।

১৮২ ধারা। যে মোকদ্দমার আপীল হইবার [illegible] থাকে, সেই মোকদ্দমায় আদালতের চলিত ভাষায় বিচারপতির দ্বারা কিম্বা তাঁহার সাক্ষাতে ও তাঁহার নিজ আদেশমতে ও তত্ত্বাধীনে প্রত্যেক জন সাক্ষির সাক্ষ্য, সচরাচর প্রশ্নোত্তরের ভাবে না হইয়া, বৃত্তান্ত-ভাবে লিখিয়া লওয়া যাইবে। ও সমাপ্ত হইলে বিচার-পতির ও সাক্ষির সাক্ষাৎ এবং উভয় পক্ষের কিম্বা তাঁহাদের উকীলদের সাক্ষাৎ পাঠ করা যাইবে, ও বিচারপতি প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

মোকদ্দমার আপীল হইতে পারিলে সাক্ষ্য যেরূপে লওয়া যাইবে তাহা লইবার কথা।

১৮৩ ধারা। সাক্ষ্য যে ভাষায় দেওয়া গেল, ১৮২ ধারামতে তদ্ভিন্ন কোন ভাষায় লিখিয়া লওয়া গেলে, ও যে ভাষায় লেখা গেল সাক্ষী সেই ভাষা বুঝিতে না পারিলে, যে ভাষায় সাক্ষ্য দিলেন ঐ লিখিত সাক্ষ্য সেই ভাষায় তাঁহাকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

যে স্থলে সাক্ষী আপন সাক্ষ্য বুঝাইয়া দিবার আদেশ করিতে পারেন তাহার কথা।

১৮৪ ধারা। বিচারপতি আপনি সাক্ষ্য লিখিয়া না লইলে, এক২ জন সাক্ষির সাক্ষ্য লওন সময়ে এক২ জনের সাক্ষ্যের মর্ম্ম তাঁহার লিখিয়া লইতেই হইবে। বিচারপতি স্বহস্তে ঐ মর্ম্ম-সূচক কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

বিচারপতি সাক্ষ্য না লিখিলে সার কথা লিখিবার কথা।

১৮৫ ধারা। ইঙ্গরেজী ভাষা আদালতের চলিত ভাষা না হইলে, কিন্তু ইঙ্গরেজী ভাষায় যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, মোকদ্দমার যেই২ পক্ষ স্বয়ং উপস্থিত হন তাঁহারা এবং উকীলদের দ্বারা যাঁহারা উপস্থিত হন তাঁহাদের উকীলেরা ইংরেজী ভাষায় ঐ সাক্ষ্য লিখন বিষয়ে আপত্তি না করিলে, বিচারপতি ইঙ্গরেজী ভাষায় স্বহস্তে ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

যে স্থলে ইঙ্গরেজী ভাষায় সাক্ষ্য লেখা যাইতে পারে তাহার কথা।

১৮৬ ধারা। বিশেষ কোন প্রশ্ন ও উত্তর কিম্বা কোন প্রশ্নের বিষয়ে কোন আপত্তি লিখিয়া লইবার কোন বিশেষ কারণ দৃষ্ট হইলে, আদালত আপনার প্রবৃত্তিমতে কিম্বা কোন পক্ষের কি তাঁহার উকীলের প্রার্থনামতে স্বয়ং লিখিয়া কি লেখাইয়া লইতে পারিবেন ইতি।

বিশেষ প্রশ্ন ও উত্তর লিখিয়া লইতে পারিবার কথা।

187. If any question put to a witness be objected to by a party or his pleader, and the Court allows the same to be put, the Judge shall take down the question, the answer, the objection, and the name of the person making it, together with the decision of the Court thereon.

Questions objected to.

188. The Court may record such remarks as it thinks material respecting the demeanour of any witness while under examination.

Remarks on demeanour of witnesses.

189. In cases in which an appeal is not allowed, it shall not be necessary to take down the evidence of the witnesses in writing at length; but the Judge, as the examination of each witness proceeds, shall make a memorandum of the substance of what he deposes, and such memorandum shall be written and signed by the Judge with his own hand, and shall form part of the record.

Memorandum of evidence in unappealable cases.

190. If the Judge be rendered unable to make a memorandum as above required by this chapter, he shall cause the reason of such inability to be recorded, and shall cause the memorandum to be made in writing from his dictation in open Court.

Judge unable to make such memorandum to record reason of his inability.

Every memorandum so made shall form part of the record.

191. Where the Judge taking down any evidence, or causing any memorandum to be made under this chapter, dies or is removed from the Court before the conclusion of the suit, his successor may, if he thinks fit, deal with such evidence or memorandum as if he himself had taken it down or caused it to be made.

Power to deal with evidence taken down by Judge removed before conclusion of suit.

192. If a witness be about to leave the jurisdiction of the Court, or if other sufficient cause be shown to the satisfaction of the Court why his evidence should be taken immediately, the Court may, upon the application of either party or of the witness, at any time after the institution of the suit, take the evidence of such witness in manner hereinbefore provided.

Power to examine witness immediately.

Where such evidence is not taken forthwith and in the presence of the parties, such notice as the Court thinks sufficient of the day fixed for the examination shall be given to the parties.

১৮৭ ধারা। সাক্ষির নিকট যে প্রশ্ন করা যায় কোন পক্ষ কি তাঁহার উকীল ঐ প্রশ্নের বিষয়ে আপত্তি করিলেও আদালত সেই প্রশ্ন করিবার অনুমতি দিলে, বিচারপতি ঐ প্রশ্ন ও উত্তর ও আপত্তি, ও আপত্তিকারকের নাম, ও তদ্বিষয়ে আদালতের যে নিষ্পত্তি হয় তাহা লিখিয়া লইবেন ইতি।

প্রশ্নের বিষয় আপত্তি হইলে তাহার কথা।

১৮৮ ধারা। সাক্ষ্য দিবার সময়ে কোন সাক্ষী যেরূপ আচরণ করেন আদালত তদ্বিষয়ের কোন মন্তব্য কথা লেখা গুরুতর জ্ঞান করিলে তাহাও লিখিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষিদের আচরণ বিষয়ক মন্তব্য কথা।

১৮৯ ধারা। যে মোকদ্দমায় আপীল হইবার অনুমতি নাই, সেই মোকদ্দমায় সাক্ষিদের সাক্ষ্য বিস্তারিতরূপে লিখিয়া লওয়ার আবশ্যক নাই। কিন্তু একং জন সাক্ষির সাক্ষ্য লওন সময়ে বিচারপতি তাঁহার সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিয়া লইবেন। ঐ মর্ম্মাত্মক কথা স্বহস্তে লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

যে মোকদ্দমায় আপীল নাই সেই মোকদ্দমায় সাক্ষ্যের মর্ম্ম লিখিবার কথা।

১৯০ ধারা। বিচারপতি এই অধ্যায়ের পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞামতে মর্ম্মাত্মক কথা লিখিতে অক্ষম হইলে তাঁহার অক্ষমতার কারণ লিপিবদ্ধ করাইবেন। ও তিনি মুক্তদ্বার আদালতে আপনার কথনমতে সেই মর্ম্মাত্মক কথা লেখাইয়া লইবেন।

বিচারপতি সেই মর্ম্মাত্মক কথা লিখিতে না পারিলে তাহার কারণ লিখিবার কথা।

তদ্রূপে লেখা মর্ম্মাত্মকপত্র কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

১৯১ ধারা। বিচারপতি এই অধ্যায়মতে কোন সাক্ষ্য লিখিয়া লইলে কিম্বা মর্ম্মাত্মকপত্র লেখাইয়া লইলে পর, মোকদ্দমার কার্য্য সমাপ্ত না হইতেং মরিলে, কিম্বা আদালতহইতে স্থানান্তরে প্রেরিত হইলে, তাঁহার উত্তরপদধারী উচিত বোধ করিলে, আপনি যেন সেই সাক্ষ্য কি মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিয়া কি লেখাইয়া লইলেন তাহা লইয়া এমত কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

মোকদ্দমার সমাপ্তির পূর্ব্বে বিচারপতি স্থানান্তরে গেলে ঐ সাক্ষ্য লইয়া কার্য্য করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

১৯২ ধারা। সাক্ষী আদালতের এলাকাহইতে চলিয়া যাইতে উদ্যত হইলে, কিম্বা আদালতের বোধমতে তাঁহার সাক্ষ্য অগৌণেই লইবার বিশিষ্ট অন্য কারণ দর্শান গেলে, আদালত মোকদ্দমার কোন এক পক্ষের কিম্বা ঐ সাক্ষির প্রার্থনামতে, মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পর কোন সময়ে, পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে সেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবেন।

অগৌণেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে পারিবার কথা।

ঐ সাক্ষ্য অগৌণেই ও উভয় পক্ষের সাক্ষাৎ লওয়া না গেলে, আদালত ঐ সাক্ষ্য লইবার নিরূপিত দিনের যে নোটিস প্রচুর জ্ঞান করেন উভয় পক্ষকে এমত নোটিস দেওয়া যাইবে।

The evidence so taken shall be read over to the witness, and, if he admits it to be correct, shall be signed by him, and may then be read at any hearing of the suit.

193. The Court may at any stage of the suit recall any witness who has been examined and who has not departed in accordance with section 173, and may (subject to the provisions of the Indian Evidence Act) put such questions to him as the Court thinks fit.

Court may recall and examine witness.

CHAPTER XVI.

OF AFFIDAVITS.

194. Any Court of first instance and any Appellate Court may at any time for sufficient reason order that any particular fact or facts may be proved by affidavit, or that the affidavit of any witness may be read at the hearing, on such conditions as the Court thinks reasonable:

Power to order any point to be proved by affidavit.

Provided that where it appears to the Court that either party *bonâ fide* desires the production of a witness for cross-examination, and that such witness can be produced, an order shall not be made authorizing the evidence of such witness to be given by affidavit.

195. Upon any application evidence may be given by affidavit, but the Court may at the instance of either party order the attendance for cross-examination of the declarant.

When evidence may be given by affidavit.

Such attendance shall be in Court unless the declarant is exempted under this Code from personal appearance in Court, or the Court otherwise directs.

196. Affidavits shall be confined to such facts as the declarant is able of his own knowledge to prove, except on interlocutory applications, on which statements of his belief may be admitted, provided that reasonable grounds thereof be set forth:

Matters to which affidavits shall be confined.

The costs of every affidavit which shall unnecessarily set forth matters of hearsay or argu-

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] স্বীকার করিলে তাহাতে [illegible] মোকদ্দমা শ্রবণের কোন সময়ে পাঠ [illegible] পারিবে ইতি।

১৯৩ ধারা। কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লওয়া গেলে পর তিনি ১৭৩ ধারার বিধান মতে চলিয়া না গেলে, আদালত মোকদ্দমা চলনের কোন সময়েই তাঁহাকে পুনর্বার ডাকিয়া আনিয়া (ভারতবর্ষীয় সাক্ষ্য বিষয়ক আইনের বিধান প্রবল মানিয়া) তাঁহার নিকট যে কথা জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষিকে পুনর্বার ডাকিয়া তাঁহার সাক্ষ্য লইতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

১৬ ষোড়শ অধ্যায়।

আফিডেবিট বিষয়ক বিধি।

১৯৪ ধারা। প্রথম স্থলের কোন আদালত ও কোন অপীল আদালত বিশিষ্ট কারণ থাকিলে কোন সময়ে আপনার বিবেচনানুসারি সঙ্গত নিয়ম করিয়া, আফিডেবিট দ্বারা বিশেষ কোন এক কি কএক বৃত্তান্তের প্রমাণ করিবার, কিম্বা শ্রবণের সময়ে কোন সাক্ষির আফিডেবিট পাঠ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আফিডেবিট দ্বারা কোন বিষয়ের প্রমাণ করিতে আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

কিন্তু কোন পক্ষ সরলভাবে কোন সাক্ষির কূটপরীক্ষা হইবার জন্যে তাঁহাকে উপস্থিত করাইতে ইচ্ছুক আছেন, আদালত ইহা দেখিতে পাইলে, ও সেই সাক্ষিকে উপস্থিত করাণ যাইতে পারিলে, আফিডেবিটদ্বারা ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য দেওনের অনুমতির আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

১৯৫ ধারা। প্রার্থনা হইলেই আফিডেবিটদ্বারা সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে, কিন্তু যে ব্যক্তি আফিডেবিট করিলেন আদালত কোন পক্ষের অনুরোধে তাঁহার কূট পরীক্ষা হইবার জন্যে উপস্থিত হওনের আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে স্থলে আফিডেবিটদ্বারা সাক্ষ্য দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

যে ব্যক্তি আফিডেবিট করেন তিনি এই আইনমতে স্বয়ং আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত না থাকিলে, কিম্বা আদালত অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে, ঐ ব্যক্তির আদালতে উপস্থিত হইতে হইবে ইতি।

১৯৬ ধারা। যে ব্যক্তি আফিডেবিট করেন তিনি নিজ জ্ঞানে যেহ বৃত্তান্তের প্রমাণ করিতে পারেন তাঁহার আফিডেবিটে কেবল সেইহ বৃত্তান্ত লেখা যাইবে। কিন্তু মোকদ্দমা চলন সময়ে প্রার্থনা হইলে, তিনি যাহা বিশ্বাস করেন তদ্বিষয়ের [illegible] [illegible] হইলে তাঁহার সেই বিশ্বাসমত কথাও গ্রাহ্য হইতে পারিবে।

আফিডেবিটে যেহ বিষয় মাত্রের কথা লেখা থাকিবে তাহার কথা।

কোন আফিডেবিটের মধ্যে যদি জনশ্রুত কথা, কিম্বা তর্কবিতর্ক কিম্বা দলীলের প্রতিলিপি [illegible] [illegible]

mentative matter, or copies of or extracts from documents, shall (unless the Court otherwise directs) be paid by the party producing the same.

Oath of declarant by whom to be administered.

197. In the case of any affidavit under this Code—

(*a*) any Court or Magistrate, or

(*b*) any officer whom a High Court may appoint in this behalf, or

(*c*) any officer appointed by any other court which the local Government has generally or specially empowered in this behalf,

may administer the oath of the declarant.

CHAPTER XVII.

OF JUDGMENT AND DECREE.

Judgment when pronounced.

198. The Court, after the evidence has been duly taken and the parties have been heard either in person or by their respective pleaders or recognized agents, shall pronounce judgment in open Court, either at once or on some future day, of which due notice shall be given to the parties or their pleaders.

Power to pronounce judgment written by Judge's predecessor.

199. A Judge may pronounce a judgment written by his predecessor but not pronounced, and in such case he shall not be bound by section 198, except as to giving notice.

Language of judgment.

200. The judgment shall be written in the language of the Court, or in English, or in the Judge's mother-tongue.

Translation of judgment.

201. Whenever the judgment is written in any language other than that of the Court, the judgment shall, if any of the parties so require, be translated into the language of the Court, and the translation shall also be signed by the Judge or such officer as he appoints in this behalf.

Judgment to be dated and signed.

202. The judgment shall be dated and signed by the Judge in open Court at the time of pronouncing it, and shall not be altered or added to, save to correct verbal errors or to

উদ্ধৃত কথা অনাবশ্যকমতে ব্যক্ত থাকে, তবে আদালত অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করিলে, যে ব্যক্তি আফিডেবিট উপস্থিত করেন তাঁহারই সেই আফিডেবিটের খরচ দিতে হইবে ইতি।

যে ব্যক্তি আফিডেবিট করেন তাহাকে যিনি শপথ করাইবেন তাঁহার কথা।

১৯৭ ধারা। এই আইনমতে কোন আফিডেবিট হইলে, যিনি আফিডেবিট করেন,

(ক) কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট, কিম্বা

(খ) হাই কোর্ট এই কার্য্যপক্ষে যে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি, কিম্বা

(গ) স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতৎকার্য্যপক্ষে অন্য আদালতের নিযুক্ত যে কার্য্যকারককে সাধারণ কি বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তিনি

তাঁহাকে শপথ করাইতে পারিবেন ইতি।

---

১৭ সপ্তদশ অধ্যায়।

বিচার ও ডিক্রী বিষয়ক বিধি।

বিচার যে সময়ে প্রকাশ করা যাইবে তাহার কথা।

১৯৮ ধারা। সাক্ষ্য নিয়মমতে লওয়া গেলে ও উভয় পক্ষের নিজ২ কথা, কি আপন২ উকীলদের বা স্বীকৃত মোক্তারদের দ্বারা তাঁহাদের কথা শুনা গেলে পর, আদালত তৎকালেই কিম্বা তৎপশ্চাৎ কোন দিনে মুক্তদ্বার আদালতে আপনার বিচার জানাইবেন। উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে সময় থাকিতে ঐ দিনের নোটিস দিতে হইবে ইতি।

বিচারপতির পূর্ব্বপদধারির বিচার প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।

১৯৯ ধারা। বিচারপতির পূর্ব্বপদধারী যদি বিচার লিখিয়া প্রকাশ না করিয়া থাকেন, তবে বিচারপতি তাহাই প্রচার করিতে পারিবেন। এমত স্থলে নোটিস দেওনভিন্ন তিনি ১৯৮ ধারার বিধানে বদ্ধ হইবেন না ইতি।

বিচার লিখিবার ভাষার কথা।

২০০ ধারা। আদালতের চলিত ভাষায় কিম্বা ইঙ্গরেজী কি বিচারপতির মাতৃভাষায় বিচার লিখিতে হইবে ইতি।

বিচারের অনুবাদের কথা।

২০১ ধারা। আদালতের চলিত ভাষাভিন্ন কোন ভাষায় বিচার লেখা গেলে, কোন পক্ষের প্রার্থনামতে, আদালতের চলিত ভাষায় ঐ বিচার অনুবাদ করা যাইবে, ও বিচারপতি কিম্বা তিনি এতৎপক্ষে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ অনুবাদে স্বাক্ষরও করিবেন ইতি।

বিচারপত্রে তারিখ লিখিতে ও স্বাক্ষর করিতে হইবার কথা।

২০২ ধারা। বিচারপতি যে সময়ে বিচার প্রকাশ করেন সেই সময়ে মুক্তদ্বার আদালতে ঐ বিচারপত্রে তারিখ লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন, ও কোন শব্দের

supply some accidental defect not affecting a material part of the case, or on review.

ভ্রম শোধন, কিম্বা যে মোকদ্দমার [illegible] অংশের কোন বিঘ্ন না হয় অকস্মাৎ এমত কোন দোষ খণ্ডনভিন্ন কিম্বা পুনরালোচনার সময়ে যে সংশোধন করা যায় তদ্ভিন্ন, তাহা পরিবর্ত্তন করা যাইবে না ও তাহাতে কোন কথা সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

Judgments of Small Cause Courts.

203. The judgments of the Courts of Small Causes need not contain more than the points for determination and the decision thereupon.

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারের কথা।

২০৩ ধারা। যে২ বিষয় নির্ণয় করা প্রয়োজন ও তাহার উপর যে২ নিষ্পত্তি হয়, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারপত্রে তদ্ভিন্ন কোন কথা লিখিবার প্রয়োজন নাই।

Judgments of other Courts.

The judgments of all other Courts shall contain a concise statement of the case, the points for determination, the decision thereon, and the reasons for such decision.

অন্যা২ আদালতের বিচারের কথা।

অন্য সকল আদালতের বিচারপত্রে, মোকদ্দমার সংক্ষেপ বর্ণনা, ও নির্ণয় করিবার যে২ বিষয়, ও তাহার উপর যে নিষ্পত্তি হয় তাহা, ও ঐ নিষ্পত্তির হেতু লিখিতে হইবে ইতি।

Court to state its decision on each issue.

204. In suits in which issues have been framed, the Court shall state its finding or decision, with the reasons thereof, upon each separate issue, unless the finding upon any one or more of the issues be sufficient for the decision of the suit.

Exception.

প্রত্যেক ইস্যু বিষয়ে আদালতের নিষ্পত্তি জানাইবার কথা ও বর্জ্জিত কথা।

২০৪ ধারা। মোকদ্দমার ইস্যু ধার্য্য করা গেলে, কোন এক কি কএক ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় হয় কেবল তাহাই মোকদ্দমার নিষ্পত্তির নিমিত্ত প্রচুর না হইলে, আদালত একং স্বতন্ত্র ইস্যুর উপর যাহা নির্ণয় বা নিষ্পত্তি করেন হেতু সহিত তাহা লিখিবেন ইতি।

Date of decree.

205. The decree shall bear date the day on which the judgment was pronounced; and when the Judge has satisfied himself that the decree has been drawn up in accordance with the judgment, he shall sign the decree.

ডিক্রীর তারিখের কথা।

২০৫ ধারা। যে দিনে বিচার প্রচার করা যায়, ডিক্রীতে সেই দিনের তারিখ লিখিতে হইবে। ও বিচারপত্রানুসারে ডিক্রী লেখা গেল বিচারপতি ইহা স্বয়ংমতে জানিলে, ঐ ডিক্রীতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

Contents of decree.

206. The decree must agree with the judgment: it shall contain the number of the suit, the names and descriptions of the parties, and particulars of the claim, as stated in the register, and shall specify clearly the relief granted or other determination of the suit.

ডিক্রীর মর্ম্মের কথা।

২০৬ ধারা। ডিক্রী বিচারের সঙ্গে মিলিবে। মোকদ্দমার রেজিষ্টরী বহীতে মোকদ্দমার যে নম্বর ও উভয় পক্ষের যে২ নাম ও বর্ণনা ও দাওয়ার যে বিশেষ কথা লেখা থাকে ডিক্রীতে তাহাও লিখিতে হইবে, ও যে প্রকারের উপকার করা গেল কিম্বা মোকদ্দমা অন্য যে প্রকারে নির্ণয় হইল তাহাও স্পষ্ট করিয়া লেখা যাইবে।

The decree shall also state the amount of costs incurred in the suit, and by what parties and in what proportions such costs are to be paid.

আরও মোকদ্দমার যত খরচা লাগিল ও যে২ পক্ষের, ও ঐ খরচার যে অংশ যাঁহার দিতে হইবে, ডিক্রীতে এই২ কথাও লেখা যাইবে।

Power to amend decree.

If the decree is found to be at variance with the judgment, or if any clerical or arithmetical error be found in the decree, the Court shall, of its own motion or on that of any of the parties, amend the decree so as to bring it into conformity with the judgment or to correct such error: provided that reasonable notice have been given to the parties or their pleaders of the proposed amendment.

ডিক্রী সংশোধন করিবার ক্ষমতার কথা।

বিচারের সঙ্গে ডিক্রীর ঐক্য নাই দেখা গেলে, কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে কোন অক্ষরের কি অঙ্কের ভুল দেখা গেলে, যাহাতে বিচারের সঙ্গে ঐক্য হয় কিম্বা ঐ ভ্রম সংশোধন করা যায়, আদালত আপন প্রবৃত্তিমতে কিম্বা কোন এক পক্ষের প্রার্থনানুসারে ডিক্রী এমন করিয়া সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে প্রস্তাবিতমতে সংশোধন করিবার উপযুক্ত নোটিস দিতে হইবে ইতি।

Decree for recovery of portion of immoveable property.

207. When the subject-matter of the suit is immoveable property, and such property is identified by boundaries or numbers in a record of settlement or survey, if the decree be for the recovery of a portion only of such property, it shall specify the boundaries or number of such portion.

Decree for delivery of moveable property.

208. When the suit is for moveable property, if the decree be for the delivery of such property, it shall also state the amount of money to be paid as an alternative if delivery cannot be had.

In suits for money, decree may order certain interest to be paid on principal sum adjudged.

209. When the suit is for a sum of money due to the plaintiff, the Court may, in the decree, order interest at such rate as the Court deems reasonable to be paid on the principal sum adjudged, from the date of the suit to the date of the decree, in addition to any interest adjudged on such principal sum for any period prior to the institution of the suit, with further interest at such rate as the Court deems reasonable on the aggregate sum so adjudged, from the date of the decree to the date of payment, or to such earlier date as the Court thinks fit.

Payment by instalments.

210. In all decrees for the payment of money the Court may for any sufficient reason order that the amount shall be paid by instalments, with or without interest.

When Court may order payment by instalments.

And after the passing of any such decree the Court may, on the application of the judgment-debtor, and with the consent of the decree-holder, order that the amount decreed be paid by instalments on such terms as to the payment of interest, the attachment of the property of the defendant, or the taking of security from him, or otherwise, as it thinks fit:

Save as provided in this section and section 206, no decree shall be altered at the request of parties.

In suits for land, Court may decree payment of mesne profits with interest.

211. When the suit is for land or other property yielding rent or other profit, the Court may provide in the decree for the payment of rent or mesne profits in respect of such property from the institution of the suit until the delivery of possession to the party in whose favour the decree is made,

স্থাবর সম্পত্তির একাংশ ফিরিয়া পাইবার ডিক্রীর কথা।

২০৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি মোকদ্দমার বিবাদীর বিষয় হইলে, এবং বন্দোবস্তী কি জরীপী কাগজপত্রে সীমা কি নম্বর দিয়া ঐ সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট থাকিলে, যদি ঐ সম্পত্তির অংশমাত্র ফিরিয়া পাইবার ডিক্রী হইয়া থাকে, তবে ডিক্রীতে সেই অংশের সীমা ও নম্বর বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি দিবার ডিক্রীর কথা।

২০৮ ধারা। অস্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইয়া যদি ঐ সম্পত্তি দিবার ডিক্রী হইয়া থাকে, তবে ঐ সম্পত্তি দেওয়া যাইতে না পারিলে তৎপরিবর্ত্তে যত টাকা দিতে হইবে, ইহাও ডিক্রীতে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে ইতি।

টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে আসল যত টাকার আজ্ঞা হয় ডিক্রীতে তাহার উপর সুদও দিবার আজ্ঞা থাকিতে পারিবার কথা।

২০৯ ধারা। বাদির পাওনা টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, মোকদ্দমা উপস্থিত করণের পূর্ব্বে কোন সময়ের নিমিত্ত আসল টাকার উপর যে সুদের আজ্ঞা হয় আদালত তদতিরিক্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি ঐ ডিক্রীর তারিখপর্য্যন্ত যে হার সঙ্গত জ্ঞান করেন, আসল যত টাকার ডিক্রী করেন ঐ ডিক্রীতে তত টাকার উপর সেই হারানুসারেও সুদ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও সর্ব্বশুদ্ধ যত টাকার ডিক্রী হয় ডিক্রীর তারিখঅবধি টাকা না দেওনের তারিখপর্য্যন্ত, কিম্বা আদালত তৎপূর্ব্বের যে তারিখ উচিত বোধ করেন এমত তারিখ পর্য্যন্ত, মোটে তত টাকার উপর যে হারে সঙ্গত জ্ঞান করেন সেই হারে সুদের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কথা।

২১০ ধারা। টাকা দিবার সকল ডিক্রীতে আদালত বিশিষ্ট কোন কারণে সুদ সমেত কি সুদছাড়া কিস্তি করিয়া ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আদালত যে স্থলে কিস্তিবন্দী করিয়া টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার কথা।

ও তদ্রূপ কোন ডিক্রী করা গেলে পর, ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে ও ডিক্রীদারের অনুমতি লইয়া, আদালত সুদ দেওন, বা প্রতিবাদির সম্পত্তি ক্রোক করণ, কিম্বা তাঁহার স্থানে জামিন লওনপ্রভৃতি বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন, তদনুসারে কিস্তিবন্দী করিয়া ঐ ডিক্রীর টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এই ধারার ও ২০৬ ধারার বিধানের স্থলছাড়া, কোন পক্ষের প্রার্থনামতে ডিক্রী পরিবর্ত্তন করা যাইবে না ইতি।

ভূমির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, সুদসমেত ওয়াসিলাৎ দিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

২১১ ধারা। ভূমির, কিম্বা অন্য যে সম্পত্তিহইতে খাজানা কি অন্য লভ্য পাওয়া যায় সেই সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, যাঁহার পক্ষে ডিক্রী করা যায় আদালত ঐ ডিক্রীর মধ্যে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি সম্পত্তি তাঁহার অধিকার করিয়া না দেওন, কিম্বা ডিক্রীর তারিখ

or until the expiration of three years from the date of the decree (whichever event first occurs), with interest thereupon at such rate as the Court thinks fit.

Explanation.—'Mesne profits' of property mean those profits which the person in wrongful possession of such property actually received, or might with ordinary diligence have received, therefrom.

Court may determine amount of mesne profits prior to passing decree, or may reserve enquiry.

212. When the suit is for immoveable property and for mesne profits which have accrued on the property during a period prior to the institution of the suit, and the amount of such profits is disputed, the Court may either determine the amount by the decree itself, or may pass a decree for the property and direct an enquiry into the amount of mesne profits, and dispose of the same on further orders.

Administration-suit.

213. When the suit is for an account of any property and for its due administration under the decree of the Court, the Court, before making the decree, shall order such accounts and enquiries to be taken and made, and give such other directions as it thinks fit.

In the administration by the Court of the property of any person who dies after this Code comes into force, if such property proves to be insufficient for the payment in full of his debts and liabilities, the same rules shall be observed as to the respective rights of secured and unsecured creditors and as to debts and liabilities proveable, and as to the valuation of annuities and future and contingent liabilities respectively, as may be in force for the time being with respect to the estates of persons adjudged insolvent;

And all persons who in any such case would be entitled to be paid out of such property may come in under the decree for its administration, and make such claims against the same as they may respectively be entitled to by virtue of this Code.

Applications under section 265 of the Indian Contract Act, 1872, shall be deemed to be suits within the meaning of this section.

Suit to enforce right of pre-emption.

214. When the suit is to enforce a right of pre-emption in respect of a particular sale of property, and the Court finds for the plaintiff, if the amount of purchase-money has not been paid into Court, the decree shall specify

অবধি তিন বৎসরের অবসান না হওন, ইহার মধ্যে যেটি প্রথম হয় তৎকালপর্য্যন্ত, ঐ সম্পত্তির উচিত ওয়াসিলাৎ কি খাজানা দিবার ও যে হার উচিত বোধ করেন সেই হারে সুদ দিবার বিধান করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—সম্পত্তি অন্যায়মতে যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তিনি সেই সম্পত্তিহইতে যে লভ্য পাইলেন, কিম্বা সাধারণমতে যত্ন করিলে যে লভ্য পাইতে পারিতেন, সম্পত্তির "ওয়াসিলাৎ" শব্দে সেই লভ্য জানিতে হইবে ইতি।

আদালতেরডিক্রী করিবার পূর্ব্বে ওয়াসিলাতের টাকা নির্ণয় করিবার কিম্বা পশ্চাৎ তাহার অনুসন্ধান লইবার কথা।

২১২ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত, এবং মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে কোন সময়াবধি ঐ সম্পত্তির উপর ওয়াসিলাতের নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে, এবং ঐ ওয়াসিলাৎ যত টাকা হয় তদ্বিষয়ের বিবাদ হইলে, আদালত ঐ ডিক্রীতেই সেই টাকা নির্ণয় করিতে পারিবেন। কিম্বা সম্পত্তির নিমিত্ত ডিক্রী করিয়া, ওয়াসিলাৎ যত টাকা হয় ইহার অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা করিয়া অন্য আজ্ঞাক্রমে তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

মৃত ব্যক্তির দ্রব্যনিরূপণার্থ মোকদ্দমার কথা।

২১৩ ধারা। কোন সম্পত্তির হিসাব পাইবার ও আদালতের ডিক্রী অনুসারে সম্পত্তি নিয়মমতে নিরূপণ করার বিষয়ে মোকদ্দমা হইলে, আদালত ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে যে হিসাব ও অনুসন্ধান লওয়ার ও অন্য যে বিষয়ের আদেশ করা উচিত বোধ করেন তাহার আজ্ঞা করিবেন।

এই আইন প্রচলিত হওনের পর কোন ব্যক্তি মরিলে ও আদালত তাঁহার সম্পত্তি নিরূপণ করিলে, যদি তাঁহার সম্পূর্ণ ঋণ ও দায় শোধ করণার্থে ঐ সম্পত্তিতে অকুলান হইয়া থাকে, তবে যাঁহাদিগকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যায় তাঁহারদের সম্পত্তি বিষয়ে যে বিধি যৎকালে প্রচলিত থাকে, ঐ মৃত ব্যক্তির প্রতিভূক্রমে রক্ষিত ও অরক্ষিত মহাজনদের নিজ২ স্বত্ব বিষয়ে, ও যে ঋণের ও দায়ের প্রমাণ করা যাইতে পারে তদ্বিষয়ে, ও বার্ষিক বৃত্তির ও সম্ভাবিত ও নৈমিত্তিক দায়ের মূল্য নিরূপণ বিষয়ে, সেই২ বিধিমতে কার্য্য করা যাইবে।

ও তদ্রূপ কোন স্থলে সেই সম্পত্তিহইতে যাঁহাদের ঋণের শোধ পাইবার স্বত্ব থাকে, তাঁহারা ঐ সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক ডিক্রীর অধীন হইয়া এই আইনের বলে যে দাওয়া করিতে স্বত্ববান হন, ঐ সম্পত্তির উপর সেই দাওয়া করিতে পারিবেন।

ভারতবর্ষীয় চুক্তি বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইনের ২৬৫ ধারামতে যে প্রার্থনা করা যায়, তাহা এই ধারার মর্ম্মানুযায়ি মোকদ্দমা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ক্রয় করিবার অগ্রস্বত্ব প্রবল করণার্থ মোকদ্দমার কথা।

২১৪ ধারা। সম্পত্তির বিশেষ বিক্রয় হওনস্থলে, যদি ক্রয় করিবার অগ্রস্বত্ব প্রবল করণার্থ মোকদ্দমা হইয়া থাকে, ও আদালত বাদির সপক্ষে নির্ণয় করেন, তবে ক্রয়ের টাকা আদালতে না দেওয়া গেলে,

a day on or before which it shall be so paid, and shall declare that on payment of such purchase-money, together with the costs (if any) decreed against him, the plaintiff shall obtain possession of the property, but that if such money and costs are not so paid, the suit shall stand dismissed with costs.

Suit for dissolution of partnership

215. When the suit is for the dissolution of a partnership, the Court, before making its decree, may pass an order fixing the day on which the partnership shall stand dissolved, and directing such accounts to be taken and other acts to be done as it thinks fit.

If set-off be allowed.

216. If the defendant has set off the amount of a debt against the claim of the plaintiff, and such set-off has been allowed, the decree shall state what amount is due to the plaintiff and what amount (if any) is due to the defendant, and shall be for the recovery of any sum which appears to be due to either party.

Effect of decree

The decree of the Court with respect to any sum awarded to the defendant shall have the same effect, and be subject to the same rules in respect of appeal or otherwise, as if such sum had been claimed by the defendant in a separate suit against the plaintiff.

Certified copies of decree and judgment to be furnished

217. Certified copies of the judgment and decree shall be furnished to the parties on application to the Court, and at their expense.

CHAPTER XVIII

OF COSTS.

Costs of applications.

218. When disposing of any application under this Code, the Court may give to either party the costs of such application, or may reserve the consideration of such costs for any future stage of the proceedings.

Judgment to direct by whom costs are to be paid.

219. The judgment shall direct by whom the costs of each party are to be paid, whether by himself or by any other party to the suit, and whether in whole or in what part or proportion.

যে দিনে বা যে দিনের পূর্ব্বে ঐ টাকা দিতে হইবে ডিক্রীর মধ্যে এমত দিন নির্দ্ধারিত হইবে, ও তন্মধ্যে এই আজ্ঞা থাকিবে যে বাদির বিপক্ষে খরচারও ডিক্রী হইলে সেই খরচা সুদ্ধ ঐ ক্রয়ের টাকা দেওয়া গেলে বাদী ঐ সম্পত্তির অধিকার পাইবেন, কিন্তু সেই টাকা ও খরচা না দেওয়া গেলে, মোকদ্দমা খরচা সমেত ডিসমিস হইবে ইতি।

অংশিত্ব লোপ করণার্থ মোকদ্দমার কথা।

২১৫ ধারা। অংশিত্ব লোপ করণার্থ মোকদ্দমা হইলে, যে দিন অবধি ঐ অংশিত্ব লোপ হইল বলিয়া জ্ঞান হইবে, আদালত ডিক্রী করিবার পূর্ব্বে এমত দিন নিরূপণের আজ্ঞা করিয়া, হিসাব লওয়ার ও অন্য যে কার্য্য করা উচিত বোধ করেন সেই কার্য্য করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

বিপরীত দাওয়ার অনুমতি হইলে তাহার কথা।

২১৬ ধারা। প্রতিবাদী বাদির দাওয়ার বিপক্ষে কোন ঋণের দাওয়া করিলে, ও সেই দাওয়া গ্রাহ্য হইলে, বাদির কত টাকা পাওনা ও প্রতিবাদির কিছু পাওনা থাকিলে তাঁহারই বা কত পাওনা আছে, ডিক্রীর মধ্যে এই কথা লেখা যাইবে, ও কোন এক পক্ষের যত টাকা পাওনা বলিয়া দৃষ্ট হয় তত টাকা আদায়ের নিমিত্ত ডিক্রী হইবে।

ডিক্রীর ফলের কথা।

প্রতিবাদী বাদির নামে স্বতন্ত্র মোকদ্দমা করিয়া সেই টাকার দাওয়া করিলে ঐ ডিক্রীর যে ফল হইত ও আপীলপ্রভৃতি বিষয়ক যে বিধি বর্ত্তিত, আদালত উক্ত স্থলে প্রতিবাদির কোন টাকা পাইবার যে ডিক্রী করেন তাহারও সেই ফল হইবে, ও আপীলপ্রভৃতি বিষয়ক সেই বিধি বর্ত্তিবে ইতি।

ডিক্রীর ও বিচারের সর্টিফিকটযুক্ত নকল দিতে হইবার কথা।

২১৭ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষ আদালতের নিকটে বিচারপত্র ও ডিক্রী প্রার্থনা করিলে, তাঁহার খরচে ঐ২ পত্রের সর্টিফিকটযুক্ত নকল তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

---

১৮ অষ্টাদশ অধ্যায়।

খরচাবিষয়ক বিধি।

প্রার্থনাপত্রের খরচের কথা।

২১৮ ধারা আদালত এই আইনমত কোন প্রার্থনাপত্রের নিষ্পত্তি করণসময়ে কোন এক পক্ষকে ঐ প্রার্থনাপত্রের খরচ দেওয়াইতে পারিবেন, কিম্বা তৎপরে অন্য যে কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহা করণসময়ে ঐ খরচার কথা বিবেচনা করিতে পারিবেন ইতি।

খরচ কোন্ পক্ষের দিতে হইবে বিচারপত্রে তাহার আজ্ঞা হওয়ার কথা।

২১৯ ধারা। এক২ পক্ষের খরচা কাহার দিতে হইবে, অর্থাৎ আপনি কি মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষ দিবেন, এবং সমুদয় কিম্বা অংশমাত্র, কি যে অনুপাতে যাঁহার দিতে হইবে, বিচারপত্রে এই২ বিষয়ের আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

220. The Court shall have full power to give and apportion costs of every application and suit in any manner it thinks fit, and the fact that the Court has no jurisdiction to try the case is no bar to the exercise of such power:

Power of Court as to costs.

Provided if the Court directs that the costs of any application or suit shall not follow the event, the Court shall state its reasons in writing.

২২০ ধারা। আদালত যে কোন প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে প্রত্যেক প্রার্থনাপত্রের ও মোকদ্দমার খরচা দেওয়াইতে ও অংশাংশমতে নিরূপণ করিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতাপন্ন হন। এবং আদালত মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন না হইলেও তাঁহার উক্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবার বাধা নাই।

খরচার বিষয়ে আদালতের ক্ষমতার কথা।

কিন্তু কোন প্রার্থনাপত্রের কি মোকদ্দমার যে খরচা লাগে তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রের কি মোকদ্দমার ফলের অনুগত হইবে না, আদালত এমত আজ্ঞা করিলে, তাহার কারণ লিখিয়া জানাইবেন ইতি।

221. The Court may direct that the costs payable to one party by another shall be set off against a sum which is admitted or is found in the suit to be due from the former to the latter,

Costs may be set off against sum admitted or found to be due.

but such direction shall not affect the lien upon the amount decreed of any pleader in respect of the costs, payable to him under the decree.

Saving of pleader's lien.

২২১ ধারা। এক পক্ষের খরচ অন্য পক্ষের দিতে হইলে, যদি ঐ এক পক্ষ ঐ অন্য পক্ষের টাকা পাওনা বলিয়া স্বীকার করেন, কিম্বা মোকদ্দমায় তাহা পাওনা বলিয়া জানা যায়, তবে আদালত সেই টাকাহইতে শেষোক্ত পক্ষের খরচা বাদ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

টাকা পাওনা বলিয়া স্বীকার হইলে কি জানিতে পাওয়া গেলে তাহাহইতে খরচ বাদ দিতে পারিবার কথা।

কিন্তু ডিক্রীমতে উকীলের যে খরচা প্রাপ্য হয়, তজ্জেতুক ডিক্রীর টাকার উপর তাঁহার যে স্বত্ব থাকে, উক্ত আজ্ঞাক্রমে তাহার ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

উকীলের দাওয়ার ব্যাঘাত না হইবার কথা।

222 The Court may give interest on costs at any rate not exceeding six per cent. per annum, and may direct that costs, with or without interest, be paid out of or charged upon the subject-matter of the suit.

Interest on costs.
Payment of costs out of subject-matter.

২২২ ধারা। আদালত খরচার উপর বৎসর শতকরা ছয় টাকার অনধিক হারে সুদ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং সুদসহিত বা সুদ বিনা ঐ খরচা মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়হইতে দেওয়া কি লওয়া যায় এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

খরচার উপর সুদের কথা।
বিবাদের বিষয়হইতে খরচা দিবার কথা।

CHAPTER XIX.

OF THE EXECUTION OF DECREES.

A.—Of the Court by which Decrees may be executed.

১৯ ঊনবিংশ অধ্যায়।

ডিক্রী জারীকরণ বিষয়ক বিধি।

ক।—যে আদালতের দ্বারা ডিক্রীজারী করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ক বিধি।

223. A decree may be executed either by the Court which passed it or by the Court to which it is sent for execution under the provisions hereinafter contained.

Court by which decree may be executed

The Court which passed a decree may, on the application of the decree-holder, send it for execution to another Court,

(a) if the person against whom the decree is passed actually and voluntarily resides or carries on business, or personally works for gain, within the local limits of the jurisdiction of such other Court, or

২২৩ ধারা। যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহারই দ্বারা, কিম্বা জারী করাইবার জন্যে অন্য যে আদালতে পাঠান যায় তাঁহার দ্বারা, নিম্নলিখিত বিধানমতে ডিক্রী জারী করা যাইতে পারিবে।

যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী জারী করা যাইতে পারে তদ্বিষয়ক কথা।

যে আদালত ডিক্রী করিলেন, সেই আদালত নিম্নলিখিত স্থলে ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে সেই ডিক্রী জারী করাইবার জন্যে অন্য আদালতে পাঠাইতে পারিবেন,

(ক) যে ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হয় তিনি যথার্থই ও স্বেচ্ছামতে ঐ অন্য আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করিলে কি ব্যবসায় করিলে কিম্বা লাভের আশায় নিজে কর্ম্ম করিলে। কিম্বা

(*b*) if such person has not property within the local limits of the jurisdiction of the Court which passed the decree sufficient to satisfy such decree and has property within the local limits of the jurisdiction of such other Court, or

(*c*) if the decree direct the sale of immoveable property situate outside the district within which the Court which passed it is situate, or

(*d*) if the Court which passed the decree considers for any other reason, which it shall record in writing, that the decree should be executed by such other Court.

The Court which passed a decree may of its own motion send it for execution to any Court subordinate thereto.

The Court to which a decree is sent under this section for execution shall certify to the Court which passed it, the fact of such execution, or where the former Court fails to execute the same, the circumstances attending such failure.

If the decree has been passed in a case cognizable by a Court of Small Causes, and the Court which passed it wishes it to be executed in Calcutta, Madras, Bombay or Rangoon, such Court may send to the local Court of Small Causes the copies and certificate respectively mentioned in clauses (*a*), (*b*), and (*c*) of section 224; and such Court of Small Causes shall thereupon execute the decree as if it had been passed by itself.

If the Court to which a decree is to be sent for execution is situate within the same district as the Court which passed such decree, such Court shall send the same directly to the former Court. But if the Court to which the decree is to be sent for execution is situate in a different district, the Court which passed it shall send it to the District Court of the district in which the decree is to be executed.

Procedure when Court desires that its own decree shall be executed by another Court

224. The Court sending a decree for execution under section 223 shall send therewith

(*a*) a copy of the decree;

(*b*) a certificate setting forth that satisfaction of the decree has not been obtained by execution within the jurisdiction of the Court by which it was passed, or, where the decree has been executed in part, the extent to which satisfaction has been obtained, and what part of the decree remains unexecuted; and

(*c*) a copy of any order for the execution of the decree, and if no such order has been made, a certificate to that effect.

(খ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে ঐ ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করণার্থ ঐ ব্যক্তির প্রচুর সম্পত্তি না থাকিলে ও ঐ অন্য আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে সম্পত্তি থাকিলে, কিম্বা

(গ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাহা যে জিলার অন্তর্গত থাকে, ডিক্রীর মধ্যে সেই জিলার বহির্ভূত স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা থাকিলে, কিম্বা

(ঘ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালত অন্য কোন কারণে ঐ অন্য আদালতের দ্বারা ডিক্রী জারী হওয়া উচিত বোধ করিলে। এই স্থলে তাঁহার সেই কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

যে আদালত ডিক্রী করিলেন, তিনি আপন প্রবৃত্তি-মতে আপনার অধীন কোন আদালতে তাহা জারী করিবার নিমিত্ত পাঠাইতে পারিবেন।

এই ধারামতে ডিক্রী জারী করাইবার জন্যে যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালত, অন্য যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার নামে সর্টিফিকট লিখিয়া, ঐ ডিক্রী জারী করাইবার কথা, কিম্বা জারী করিতে না পারিলে, না পারিবার সকল ভাবগতিক জানাইবেন।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে, ও যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি কলিকাতায় কি মান্দ্রাজে কি বোম্বাইয়ে কি রাঙ্গুনে ঐ ডিক্রী জারী করাইতে চাহিলে, ঐ২ স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ২২৪ ধারার (ক) (খ) ও (গ) প্রকরণের উল্লিখিত নকল ও সর্টিফিকট পাঠাইবেন। তাহা হইলে ঐ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত আপনার কৃত ডিক্রীর ন্যায় ঐ ডিক্রী জারী করাইবেন।

যে আদালত ডিক্রী করিলেন ও ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত যে আদালতে পাঠান যায় উভয়ই একি জিলার মধ্যে থাকিলে, পূর্ব্বোক্ত আদালত শেষোক্ত আদালতে তাহা একেবারে পাঠাইবেন। কিন্তু ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত যে আদালতে পাঠান যায় তাহা ভিন্ন জিলায় থাকিলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি যে জিলার মধ্যে তাহা জারী করাইবেন তথাকার জিলার আদালতে ডিক্রী পাঠাইবেন ইতি।

কোন আদালত আপনার ডিক্রী অন্য আদালতের দ্বারা জারী করাইতে ইচ্ছা করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

২২৪ ধারা। কোন আদালত ২২৩ ধারামতে ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত প্রেরণ করিলে, তাহার সঙ্গে এই২ পত্রাদি পাঠাইবেন,—

(ক) ডিক্রীর নকল।

(খ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতের এলাকার মধ্যে ডিক্রীজারী করণ দ্বারা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হয় নাই এই মর্ম্মের সর্টিফিকট, কিম্বা ডিক্রীর অংশমাত্র সাধন হইলে, যত দূর সাধন হইয়াছে ও ডিক্রীর যে অংশটি সাধন না হইয়া রহিয়াছে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট। এবং

(গ) ডিক্রীজারী করিবার কোন আজ্ঞা হইয়া থাকিলে সেই আজ্ঞার নকল, ও তদ্রূপ আজ্ঞা না হইয়া থাকিলে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

225. The Court to which a decree is so sent shall cause such copies and certificate to be filed, without any further proof of the decree or order for execution, or of the copies thereof, or of the jurisdiction of the Court which passed it, unless the former Court, for any special reasons, to be recorded under the hand of the Judge, requires such proof.

Court receiving copies of decree, &c., to file same without proof.

226. When such copies are so filed, the decree or order may, if the Court to which it is sent be the District Court, be executed by such Court or by any subordinate Court which it directs to execute the same.

Execution of decree or order by Court to which it is sent.

227. If the Court to which the decree is sent for execution be a High Court, the decree shall be executed by such Court in the same manner as if it had been made by such Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction.

Execution by High Court, of decree transmitted by other Court.

228. The Court executing a decree sent to it under this chapter shall have the same powers in executing such decree as if it had been passed by itself. All persons disobeying or obstructing the execution of the decree shall be punishable by such Court in the same manner as if it had passed the decree. And its orders in executing such decree shall be subject to the same rules in respect of appeal as if the decree had been passed by itself.

Appeal from orders for execution of decrees of other Courts.

229. A decree of any Court established by the authority of the Governor General in Council in the territories of any Native Prince or State in India, which cannot be executed within the jurisdiction of the Court by which it was made, may be executed in manner herein provided within the jurisdiction of any Court in British India.

Decrees of Courts established by Government of India in Native States.

B.—Of Application for execution.

230. When the holder of a decree desires to enforce it, he shall apply to the Court which passed the decree or to the officer, if any, appointed in this behalf, or if the decree has

Application for execution.

২২৫ ধারা। যে আদালতে তদ্রূপে ডিক্রী পাঠান যায়, সেই আদালত বিশেষ কোন কারণে ঐ ডিক্রীর, কিম্বা জারী করণের আজ্ঞার, কিম্বা তাহার নকলের, কিম্বা যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার বিচারাধিপত্যের প্রমাণ চাহিলে, বিচারপতি ঐ কারণ লিপিবদ্ধ করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। নতুবা কোন প্রমাণ না লইয়া, ঐ২ নকল ও সর্টিফিকট গাঁথাইয়া রাখিবেন ইতি।

আদালত ডিক্রীর নকল-প্রভৃতি পাইলে প্রমাণ না লইয়া তাহা গাঁথিয়া রাখিবার কথা।

২২৬ ধারা। ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা যে আদালতে পাঠান যায় তাহা জিলার আদালত হইলে, পূর্ব্বোক্ত নকল তদ্রূপে গাঁথিয়া রাখা গেলে পর, ঐ আদালত আপনি তাহা জারী করিতে পারিবেন, কিম্বা অধীন যে আদালতের প্রতি আজ্ঞা করেন সেই আদালত জারী করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রী কি আজ্ঞা যে আদালতে পাঠান যায় তৎকর্ত্তৃক জারী হওয়ার কথা।

২২৭ ধারা। ডিক্রী জারী করিবার জন্যে হাই কোর্টে পাঠান গেলে, ঐ কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে সাধারণ ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া আপনি ডিক্রী করিলে যে প্রকারে জারী করিতেন, সেই প্রকারে ঐ ডিক্রী জারী করাইবেন ইতি।

অন্য আদালতের প্রেরিত ডিক্রী হাই কোর্টের দ্বারা জারী করিবার কথা।

২২৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে ডিক্রী জারী করিবার জন্যে যে আদালতে পাঠান যায়, তিনি আপনার ডিক্রী জারী করণার্থে যে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন ঐ ডিক্রী জারী করণার্থেও সেই ক্ষমতাপন্ন হইবেন। কোন ব্যক্তি সেই ডিক্রী জারীসম্পর্কীয় আজ্ঞা না মানিলে, কিম্বা জারী করণের বাধা জন্মাইলে, ঐ আদালত আপনি ঐ ডিক্রী করিলে যেরূপে ঐ ব্যক্তির দণ্ড করিতে পারিতেন সেইরূপে করিতে পারিবেন। এবং ঐ ডিক্রী জারী করণ সম্পর্কে ঐ আদালত যেং আজ্ঞা করেন, আপনি ঐ ডিক্রী করিলে ঐ২ আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক যে বিধি বর্ত্তিত সেই বিধি বর্ত্তিবে ইতি।

অন্য আদালতের ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

২২৯ ধারা। ভারতবর্ষের অন্তর্গত এতদ্দেশীয় কোন রাজার দেশে কি রাজ্যাধিকারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে যে আদালত স্থাপিত হয়, সেই আদালতের ডিক্রী ঐ আদালতের এলাকার মধ্যে জারী করা যাইতে না পারিলে, এই আইনের বিধানমতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালতের এলাকার মধ্যে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

এতদ্দেশীয় রাজ্যাধিকারে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত আদালতের ডিক্রীর কথা।

(খ)—ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনার কথা।

২৩০ ধারা। ডিক্রীদার ডিক্রী প্রবল করিতে চাহিলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি সেই আদালতে, কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত হইয়া থাকিলে তাঁহার নিকটে,

ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনার কথা।

been sent under the provisions hereinbefore contained to another Court, then to such Court or to the proper officer thereof.

কিম্বা পুর্ব্বোক্ত বিধানমতে অন্য আদালতে প্রেরণ করা গেলে সেই আদালতে, কিম্বা ঐ আদালতের উপযুক্ত কার্য্যকারকের নিকটে প্রার্থনা করিবেন।

The Court may in its discretion refuse execution at the same time against the person and property of the judgment-debtor.

আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ডিক্রীমত খাতকের ও তাঁহার সম্পত্তির উপর একিসময়ে ডিক্রী জারী করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন।

Where an application to execute a decree for the payment of money or delivery of other property has been made under this section and granted, no subsequent application to execute the same decree shall be granted unless the Court is satisfied that on the last preceding application due diligence was used to procure complete satisfaction of the decree; and the order of the Court granting any such subsequent application shall be conclusive evidence that due diligence was used to procure such satisfaction.

এই ধারাক্রমে টাকা দেওনের কিম্বা অন্য সম্পত্তি সমর্পণ করণের ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা করা গেলে, ও সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে, সেই প্রার্থনানুসারে উপযুক্ত যত্নক্রমে সেই ডিক্রীমত কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন করিবার উদ্যোগ হইয়াছে আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে না জানিলে, তৎপশ্চাৎ সেই ডিক্রী জারী করিবার অন্য প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না। ও আদালত পশ্চাৎ অন্য প্রার্থনা গ্রাহ্য হওয়ার আজ্ঞা করিলে সেই ডিক্রী মতে কার্য্যসাধন করিবার উপযুক্ত যত্ন যে হইয়াছিল ঐ আজ্ঞাই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে।

And no such subsequent application shall be granted after the expiration of twelve years from any of the following dates (namely)—

ঐ প্রকারের প্রার্থনা পশ্চাৎ করা গেলেও নিম্নলিখিত কোন তারিখ অবধি দ্বাদশ বৎসর গত হইলে পর গ্রাহ্য হইবে না,—

(*a*) the date of the decree sought to be enforced, or of the decree (if any) on appeal affirming the same, or

(ক) যে ডিক্রী প্রবল করিবার চেষ্টা হয় তাহার, কিম্বা আপীল হইয়া সেই ডিক্রী প্রবল রাখিবার ডিক্রী হইলে তাহার তারিখ অবধি, কিম্বা

(*b*) where the decree or any subsequent order directs the payment of money or the delivery of property by instalments,—the date of the default in paying or delivering the instalment in respect of which the applicant seeks to enforce the decree.

(খ) ডিক্রীদ্বারা কিম্বা পশ্চাৎ অন্য আজ্ঞা দ্বারা কিস্তীবন্দি করিয়া টাকা দিবার কি সম্পত্তি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হইলে, প্রার্থক যে কিস্তী লক্ষ করিয়া ডিক্রী প্রবল করাইতে চেষ্টা করেন, সেই কিস্তির টাকা দিবার কি সম্পত্তি সমর্পণ করিবার ত্রুটি যে তারিখে হয় সেই তারিখ অবধি।

Nothing in this section shall prevent the Court from granting an application for execution of a decree after the expiration of the said term of twelve years, where the judgment-debtor has by fraud or force prevented the execution of the decree at some time within twelve years immediately before the date of the application.

ঐ প্রার্থনাপত্রের তারিখের অব্যবহিত পুর্ব্ব দ্বাদশ বৎসরের মধ্য কোন সময়ে ডিক্রীগত খাতক প্রতারণাদ্বারা কিম্বা বলক্রমে ঐ ডিক্রী জারী হইবার বাধা দিয়া থাকিলে, বারো বৎসরের ঐ মিয়াদ গত হইলেও, এই ধারার কোন কথাক্রমে আদালতের ঐ ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে বাধা নাই।

Notwithstanding anything herein contained, proceedings may be taken to enforce any decree within three years after the passing of this Code, unless when the period prescribed for taking such proceedings by the law in force immediately before the passing of this Code shall have expired before the completion of the said three years.

এই আইন প্রচলিত হওয়ার অব্যবহিত পুর্ব্বে যে আইন প্রবল ছিল তদনুসারে কার্য্যানুষ্ঠান করিবার যে মিয়াদ নির্দ্ধারিত ছিল, এই আইন প্রচলিত হওয়ার পর তিন বৎসর অবসান হওনের পুর্ব্বে ঐ মিয়াদ গত না হইলে, এই ধারায় ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও, উক্ত তিন বৎসরের মধ্যে কোন ডিক্রী প্রবল করিবার কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারিবে ইতি।

Application by joint decree-holder.

231. If a decree has been passed jointly in favour of more persons than one, any one or more of such persons, or his or their representatives, may apply for the execution of the whole decree for the benefit of them all, or, where any of them has died, for the benefit of the survivors and the representative in interest of the deceased.

অনেক ডিক্রীদার থাকিলে কোন এক জনের ঐ প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩১ ধারা। দুই কি তদধিক ব্যক্তির সপক্ষে সাধারণ ডিক্রী হইলে, তাঁহাদের কোন এক কি অধিক ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার কি তাঁহাদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি, সকলের হিতার্থে, কিম্বা তাঁহাদের মধ্য কোন ব্যক্তি মরিলে উত্তরজীবি অন্য ব্যক্তিদের ও মৃত ব্যক্তির স্বার্থসম্বন্ধীয় স্থলাভিষিক্তের হিতার্থে, সম্পূর্ণ ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

If the Court sees sufficient cause for allowing the decree to be executed on an application so made, it shall pass such order as it deems necessary for protecting the interests of the persons who have not joined in the application.

তদ্রূপে যে প্রার্থনা করা যায় আদালত সেই প্রার্থনানুসারে ডিক্রী জারী করিবার অনুমতি দেওয়ার উপযুক্ত কারণ দেখিতে পাইলে, অন্য যে ব্যক্তিরা সেই প্রার্থনায় সংযুক্ত না ছিলেন তাঁহাদের স্বার্থরক্ষার জন্যে যে আজ্ঞা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করিবেন ইতি।

Application by transferree of decree.

232 If a decree be transferred by assignment in writing or by operation of law from the decree-holder to any other person, the transferree may apply for its execution to the Court which passed it; and if that Court thinks fit, the decree may be executed in the same manner and subject to the same conditions as if the application were made by such decree-holder:

ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার প্রার্থনার কথা।

২৩২ ধারা। লিখিত নিরূপণপত্রক্রমে কিম্বা আইনের কার্য্যবলে সেই ডিক্রী ডিক্রীদারের হস্তহইতে অন্য কোন ব্যক্তির হস্তগত করা গেলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন ঐ ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তি সেই আদালতে ঐ ডিক্রী জারীর প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং ডিক্রীদার আপনি ঐ প্রার্থনা করিলে যে প্রকারে ও যে নিয়মাধীনে তাহা জারী করা যাইত, আদালত বিহিত বোধ করিলে, ঐ ডিক্রী সেই প্রকারে ও সেই নিয়মাধীনে জারী করা যইতে পারিবে।

Provided that where the decree has been transferred by assignment, notice in writing of such application shall be given to the transferor and the judgment-debtor, and the decree shall not be executed until the Court has heard their objections (if any) to such execution:

কিন্তু নিরূপণপত্রদ্বারা সেই ডিক্রী অন্যের হস্তগত করা গেলে, উক্ত প্রার্থনার নোটিস লিখিয়া হস্তান্তরকারিকে ও ডিক্রীমত খাতককে দেওয়া যাইবে. ও তাঁহারা ঐ ডিক্রী জারী করণ বিষয়ে আপত্তি করিলে, আদালত তাঁহাদের ঐ আপত্তি না শুনিলে ঐ ডিক্রী জারী করা যাইবে না।

Provided also that where a decree against several persons has been transferred to one of them, it shall not be executed against the others.

আরো অনেক ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী হইয়া তাঁহারদের কোন এক ব্যক্তির হস্তগত করা গেলে, অন্যদের বিপক্ষে তাহা জারী করা যাইতে পারিবে না ইতি।

Transferree to hold subject to equities enforceable against original holder

233. Every transferree of a decree shall hold the same subject to the equities (if any) which the judgment-debtor might have enforced against the original decree-holder.

ঐ ডিক্রী যাঁহার হস্তগত করা যায় আসল ডিক্রীদারের বিপক্ষে যে ন্যায্য দাওয়া প্রবল হইতে পারে তাহা মানিয়া তাঁহার ঐ ডিক্রী রাখিবার কথা।

২৩৩ ধারা। আসল ডিক্রীদারের বিপক্ষে ডিক্রীমত খাতকের ন্যায্য দাওয়া থাকিলে, ও খাতক ঐ দাওয়া প্রবল করিতে পারিলে, ডিক্রী হস্তান্তর করিয়া যাঁহাকে দেওয়া যায় তিনিও সেই দাওয়া বলবৎ মানিয়া ঐ ডিক্রী রাখিবেন ইতি।

If judgment-debtor die before execution, application may be made against his representative.

234. If a judgment-debtor dies before the decree has been fully executed, the holder of the decree may apply to the Court which passed it to execute the same against the legal representative of the deceased.

ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রী জারী হওনের পূর্ব্বে মরিলে, তাঁহার স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ডিক্রীজারী হইবার প্রার্থনার কথা।

২৩৪ ধারা। ডিক্রী সম্পূর্ণরূপে জারী হওনের পূর্ব্বে ডিক্রীমত খাতক মরিলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন ডিক্রীদার তাঁহার নিকট মৃত খাতকের আইনমত স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ঐ ডিক্রী জারী করাইতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

Such representative shall be liable only to the extent of the property of the deceased which has come to his hands and has not been duly disposed of; and for the purpose of ascertaining such liability, the Court executing the decree may of its own motion, or on the application of the decree-holder, compel the said representative to produce such accounts as it thinks fit.

মৃত ব্যক্তির যত সম্পত্তি ঐ স্থলাভিষিক্তের হস্তগত হইয়া নিয়মমতে হস্তান্তর করা যায় নাই, ঐ স্থলাভিষিক্ত কেবল তত সম্পত্তি সম্বন্ধে দায়ী হইবেন। ও যে আদালত ডিক্রী জারী করাইবেন তিনি ঐ দায় নিশ্চয়রূপে স্থির করিবার নিমিত্তে যেং হিসাব দেখা উচিত বোধ করেন, স্বীয় প্রবৃত্তিমতে কিম্বা ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে ঐ স্থলাভিষিক্তের দ্বারা বলপূর্ব্বক সেইং হিসাব উপস্থিত করাইতে পারিবেন ইতি।

Contents of application for execution of decree.

235. The application for the execution of a decree shall be in writing, verified in manner hereinbefore provided for the verifi-

ডিক্রীজারী করিবার প্রার্থনাপত্রের মর্ম্মের কথা।

২৩৫ ধারা। ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিবার পূর্ব্বলিখিত

cation of plaints, and shall contain in a tabular form the following particulars (namely)—

(*a*) the number of the suit;

(*b*) the names of the parties;

(*c*) the date of the decree;

(*d*) whether any appeal has been preferred from the decree;

(*e*) whether any and what adjustment of the matter in dispute has been made between the parties subsequently to the decree;

(*f*) whether any and what previous applications have been made for execution of the decree and with what result;

(*g*) the amount of the debt or compensation, with the interest, if any, due upon the decree, or other relief granted thereby;

(*h*) the amount of costs, if any, awarded;

(*i*) the name of the person against whom the enforcement of the decree is sought; and

(*j*) the mode in which the assistance of the Court is required, whether by the delivery of property specifically decreed, by the arrest and imprisonment of the person named in the application, or by the attachment of his property, or otherwise, as the nature of the relief sought may require.

Application for attachment of moveable property to be accompanied with inventory.

236. If the application be for the attachment of any moveable property belonging to the judgment-debtor but not in his possession, the decree-holder shall annex to the application an inventory of the property to be attached, containing a reasonably accurate description of the same.

Further particulars when application is for attachment of immoveable property.

237. If the application be for the attachment of any immoveable property belonging to the judgment-debtor, it shall contain at the foot a description of the property sufficient to identify it, and also a specification of the judgment-debtor's share or interest therein to the best of the belief of the applicant and so far as he has been able to ascertain the same.

Every such description and specification shall be verified in manner hereinbefore provided for the verification of plaints.

বিধানানুসারে ঐ প্রার্থনাপত্রেও সত্যাকরণের কথা লিখিতে হইবে, তন্মধ্যে নিম্নলিখিত বৃত্তান্ত টেবিলের পাঠে লেখা থাকিবে,—

(ক) মোকদ্দমার নম্বর।

(খ) উভয় পক্ষের নাম।

(গ) ডিক্রীর তারিখ।

(ঘ) ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা গেল কি না।

(ঙ) ডিক্রী হওয়ার পর উভয় পক্ষের মধ্যে বিবাদীয় বিষয়ের কোনরূপ নিষ্পত্তি হইয়াছে কি না ও যেরূপ নিষ্পত্তি হইল সেই কথা।

(চ) ইহার পূর্ব্বে ঐ ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা হইয়াছে কি না ও কি২ প্রার্থনা হইয়াছে ও তাহার কি ফল।

(ছ) ডিক্রীমতে ঋণের কি হানিপূরণের যত টাকা ও সুদের আজ্ঞা হইলে যত টাকা সুদ কি তদ্দ্বারা অন্য যে উপকারের আজ্ঞা হইল তাহা।

(জ) খরচার আজ্ঞা হইলে যত টাকা খরচা।

(ঝ) যে ব্যক্তির উপর ডিক্রী প্রবল করিবার চেষ্টা হয় তাঁহার নাম। ও

(ঞ) আদালতের নিকট যদ্রূপ সাহায্যের প্রার্থনা হয়, অর্থাৎ যে সম্পত্তির স্পষ্ট ডিক্রী হইল সেই সম্পত্তি দেওয়ান, কিম্বা প্রার্থনাপত্রের উল্লিখিত ব্যক্তিকে ধরিয়া কারাবদ্ধকরণ, কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করণ, কিম্বা প্রার্থিত উপকারের ভাব বিবেচনায় অন্য যে কার্য্যের প্রার্থনা হয় তাহা ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনাপত্রের সহিত নির্ঘণ্টপত্র দিতে হইবার কথা।

২৩৬ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের যে অস্থাবর সম্পত্তি তাঁহার অধিকারে নাই, এমত সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হইলে, ডিক্রীদার ঐ প্রার্থনাপত্রের সহিত ঐ সম্পত্তির সঙ্গতরূপে যথার্থ বর্ণনাযুক্ত এক নির্ঘণ্টপত্র সংযোগ করিয়া দিবেন ইতি।

স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হইলে আর২ যে বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে তাহার কথা।

২৩৭ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের কোন স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হইলে, সেই সম্পত্তি যাহাতে চিনিয়া লওয়া যাইতে পারে প্রার্থনাপত্রের নিম্নভাগে তাহার এমত বর্ণনা লিখিতে হইবে, এবং প্রার্থকের বিশ্বাসমতে কিম্বা তিনি যত দূর নিশ্চয়রূপে জানিয়া লইতে পারিলেন ততদূর সেই সম্পত্তিতে ডিক্রীমত খাতকের যে অংশ কি স্বার্থ থাকে তাহাও নির্দ্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে।

আবেদনপত্রে সত্যাকরণের কথা লিখিবার পূর্ব্ব লিখিত বিধানানুসারে, উক্ত বর্ণনাপত্রে ও নির্দ্দেশ বাক্যেও সত্যাকরণের সেই কথা লিখিতে হইবে ইতি।

238. If the property be land registered in the Collector's office, the application for attachment shall be accompanied by an authenticated extract from the register of such office, specifying the persons registered as proprietors of, or as possessing any transferable interest in, the land or its revenue, or as liable to pay revenue for such land, and the shares of the registered proprietors.

When application must be accompanied by extract from Collector's register

২৩৮ ধারা। সেই সম্পত্তি যদি কালেক্টরী কাছারীতে রেজিষ্টরী করা ভূসম্পত্তি হয়, তবে ঐ ভূমির অধিকারী বলিয়া, কিম্বা যে স্বার্থ হস্তান্তর করা যাইতে পারে ঐ ভূমিতে কি তদুৎপন্ন রাজস্বে এমত স্বার্থ প্রাপ্ত কিম্বা ঐ ভূমির রাজস্বের দায়ী বলিয়া যে ব্যক্তিদিগকে রেজিষ্টরী করা গেল, তাঁহাদের নাম ও রেজিষ্টরী ভূম্যধিকারিদের নানা অংশ যাহাতে বিশেষ করিয়া লেখা থাকে ঐ কাছারীর রেজিষ্টর-হইতে উদ্ধৃত ও স্বাক্ষরক্রমে প্রমাণিত এমত পত্র ঐ ভূমি ক্রোক করিবার প্রার্থনাপত্রের সঙ্গে দিতে হইবে ইতি।

প্রার্থনাপত্রের সঙ্গে যে স্থলে কালেক্টর সাহেবের রেজিষ্টরহইতে উদ্ধৃত কথা দিতে হইবে তাহার কথা।

C.—Of staying Execution.

(গ)—ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিবার বিধি।

239. The Court to which a decree has been sent for execution under this Chapter, shall, upon sufficient cause being shown, stay the execution of such decree for a reasonable time, to enable the judgment-debtor to apply to the Court by which the decree was made, or to any Court having appellate jurisdiction in respect of the decree or the execution thereof, for an order to stay the execution, or for any other order relating to the decree or execution which might have been made by such Court of first instance or appellate Court if execution had been issued thereby, or if application for execution had been made thereto,

When Court may stay execution

and in case the property or person of the judgment-debtor has been seized under an execution, the Court which issued the execution may order the restitution or discharge of such property or person pending the result of the application for such order.

২৩৯ ধারা। যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতে, কিম্বা ঐ ডিক্রী কি তাহার জারীকরণবিষয়ক আপীল যে আদালতের বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা হওযাব নিমিত্ত, কিম্বা ঐ প্রথম স্থলীয় আদালত কি আপীল আদালত ডিক্রী জারীর আজ্ঞা দিয়া থাকিলে কিম্বা তাঁহাব নিকট ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা হইয়া থাকিলে ঐ ডিক্রীর কিম্বা তাহা জারী করণের বিষযে অন্য যে আজ্ঞা করিতে পারিতেন এমত কোন আজ্ঞা হওযার নিমিত্ত, ডিক্রীমত খাতক যেন প্রার্থনা করিতে অবকাশ পান এই অভিপ্রাযে, এই অধ্যাযমতে জারী করিবার জন্যে ডিক্রী যে আদালতে প্রেরণ করা যায, উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে, সেই আদালত সঙ্গত কালের নিমিত্ত ঐ ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিবেন।

যে স্থলে আদালত ডিক্রী জারী স্থগিত রাখিতে পারেন তাহার কথা।

ও ডিক্রী জারীক্রমে ডিক্রীমত খাতকের সম্পত্তি কিম্বা তাঁহাকেই ধৃত করা গিযা থাকিলে, যে আদালত ঐ ডিক্রী জারীর আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত, উক্ত আজ্ঞার নিমিত্ত প্রার্থনাব ফলের অপেক্ষায, ঐ সম্পত্তি ফিরিযা দিবার কিম্বা ঐ ব্যক্তিকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

240. Before passing an order under section 239, to stay execution, or for the restitution of property or the discharge of the judgment-debtor, the Court may require such security from, or impose such conditions upon, the judgment-debtor as it thinks fit.

Power to require security from, or impose conditions upon, judgment-debtor

২৪০ ধারা। ২৩৯ ধারামতে ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিবার কিম্বা সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার কি ডিক্রীমত খাতককে মুক্ত করিবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে, আদালত ডিক্রীমত খাতকের স্থানে যে জামিন লওযা উচিত বোধ করেন লইতে পারিবেন, কিম্বা তৎপক্ষে যে নিযম ধার্য্য করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রীমত খাতকের স্থানে জামিন লইতে কিম্বা তাঁহাকে নিযমবদ্ধ করিতে পারিবার কথা।

241. No discharge under section 239 of the property or person of a judgment-debtor shall prevent it or him from being retaken in execution of the decree sent for execution.

Liability of judgment-debtor discharged to be retaken

২৪১ ধারা। ডিক্রীমত খাতককে কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ২৩৯ ধারামতে মুক্ত করা গেলেও, জারী করিবার নিমিত্ত যে ডিক্রী পাঠান যায তাহা জারী করণ ক্রমে তাঁহার কিম্বা তাঁহার সম্পত্তির পুনরায় ধৃত হইবার বাধা নাই ইতি।

ডিক্রীমত খাতককে মুক্ত করা গেলে পুনরায় ধরা যাইতে পারিবার কথা।

242. Any order of the Court by which the decree was passed, or of such Court of appeal as aforesaid, in relation to the execution of such decree shall be binding upon the Court to which the decree was sent for execution.

Order of Court passing decree or of Appellate Court to be binding upon Court applied to.

243. If a suit be pending in any Court against the holder of a decree of such Court, on the part of the person against whom the decree was passed, the Court may (if it think fit) stay execution on the decree, either absolutely or on such terms as it thinks fit, until the pending suit has been decided.

Stay of execution pending suit between decree-holder and judgment-debtor.

D.—Questions for Court executing decree.

244. The following questions shall be determined by order of the Court executing a decree and not by separate suit (namely)—

Question to be decided by Court executing decree.

(*a*) questions regarding the amount of any mesne profits as to which the decree has directed enquiry;

(*b*) questions regarding the amount of any mesne profits or interest which the decree has made payable in respect of the subject-matter of a suit between the date of its institution and the execution of the decree, or the expiration of three years from the date of the decree;

(*c*) any other questions arising between the parties to the suit in which the decree was passed, or their representatives, and relating to the execution of the decree.

Nothing in this section shall be deemed to bar a separate suit for mesne profits accruing between the institution of the first suit and the execution of the decree therein, where such profits are not dealt with by such decree.

E.—Of the mode of executing Decrees.

245. The Court, on receiving an application for the execution of a decree, shall ascertain whether it contains the particulars mentioned in section 235, or such of them as may be applicable to the case, and whether it is ac-

Procedure on receiving application for execution of decree.

২৪২ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী করা যায় সেই আদালত, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত আপীল আদালত ঐ ডিক্রী জারী করণসম্পর্কীয় যে আজ্ঞা করেন, ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্তে যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালতের ঐ আজ্ঞা মানিতেই হইবে ইতি।

যে আদালতে প্রার্থনা করা যায় ডিক্রীকারি কিম্বা আপীল আদালতের আজ্ঞা তাঁহার মানিতে হইবার কথা।

২৪৩ ধারা। কোন আদালতের ডিক্রী যে ব্যক্তির বিপক্ষে হইয়াছে, ডিক্রীদারের নামে সেই আদালতে সেই ব্যক্তির মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে, আদালত উচিত জ্ঞান করিলে, ঐ উপস্থিত মোকদ্দমা যত দিন নিষ্পত্তি না হয় তত দিন নিয়ম ব্যতিরেকে, কিম্বা যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়মানুসারে, ঐ ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রীদারের ও ডিক্রীমত খাতকের মধ্যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে ডিক্রীজারী স্থগিত থাকার কথা।

ঘ।—যে আদালত ডিক্রী জারী করিবেন তাঁহার বিবেচনীয় বিষয়ের কথা।

২৪৪ ধারা। যে আদালত ডিক্রীজারী করেন স্বতন্ত্র মোকদ্দমা না হইয়া সেই আদালতের আজ্ঞাক্রমে নিম্নলিখিত প্রশ্ন সকল নির্ণয় করা যাইবে।

যে আদালত ডিক্রী জারী করেন তাঁহার যে২ বিষয় নির্ণয় করিতে হইবে তাহার কথা।

(ক) ডিক্রীতে যে ওয়াসিলাতের বিষয়ে অনুসন্ধান লওয়ার আজ্ঞা থাকে তাহার যত টাকা ধরিতে হইবে এই বিষয়ের প্রশ্ন।

(খ) ডিক্রী অনুসারে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি ডিক্রী জারী করণের তারিখপর্য্যন্ত, কিম্বা ডিক্রীর তারিখ অবধি তিন বৎসর অবসান না হওন পর্য্যন্ত বিবাদীয় বিষয়ের উপর ওয়াসিলাৎ কি সুদ দেওনের আজ্ঞা থাকিলে, যত টাকা ওয়াসিলাৎ কি সুদ ধরিতে হইবে এই বিষয়ের প্রশ্ন।

(গ) যে মোকদ্দমায় ডিক্রী করা যায় সেই মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কিম্বা তাঁহাদের স্থলাভিষিক্তদের মধ্যে ডিক্রী জারী করণসম্পর্কীয় অন্যান্য যে প্রশ্ন উত্থিত হয় তাহা।

প্রথম মোকদ্দমা উপস্থিত করণ ও ঐ মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করণসময়ের মধ্যে যে ওয়াসিলাৎ বর্ত্তে, ঐ ডিক্রীতে তৎসম্পর্কীয় কোন কার্য্য করা না গেলে, এই ধারার কোন কথায় সেই ওয়াসিলাতের নিমিত্ত স্বতন্ত্র মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

ঙ।—ডিক্রী যে প্রকারে জারী করা যাইবে তদ্বিষয়ক বিধি।

২৪৫ ধারা। আদালত ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাপত্র পাইলে, ২৩৫ ধারার উল্লিখিত বৃত্তান্ত কিম্বা তন্মধ্যে যে২ বৃত্তান্ত মোকদ্দমার বর্ত্তে তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রে লেখা হইয়াছে কি না, ও তাহার সঙ্গে ২৩৬

ডিক্রীজারী করিবার প্রার্থনাপত্র পাইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

companied by the inventory mentioned in section 236; and if such particulars or inventory are or is wanting, it shall reject the application or return it for amendment or for the addition of the inventory, as the case may be, or amend it then and there. Every amendment made under this section shall be attested by the signature of the Judge.

ধারার উল্লিখিত নির্ঘণ্টপত্র দেওয়া গিয়াছে কি না ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবেন। ও সেই বৃত্তান্ত কি নির্ঘণ্টপত্র না থাকিলে ঐ প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিবেন, কিম্বা সংশোধন করিবার নিমিত্ত কি বিষয়বিশেষে নির্ঘণ্টপত্র সংযোগ করিবার নিমিত্ত তাহা ফিরিয়া দিবেন, কিম্বা তৎকালে তৎস্থানেই সংশোধন করিতে পারিবেন। এই ধারামতে যেং কথা সংশোধন করা যায় তাহাতে বিচারপতির স্বাক্ষর করিতে হইবে।

Procedure on admitting application.

When the application is admitted, the Court shall enter in the register of the suit a note of the application and the date on which it was made, and shall order execution of the decree according to the nature of the application:

প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে, আদালত মোকদ্দমার রেজিষ্টরী বহীতে ঐ প্রার্থনা হওয়ার কথা, ও যে তারিখে করা যায় তাহা লিখিয়া, ঐ প্রার্থনাপত্রের ভাবানুসারে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিবেন।

Provided that, in the case of a decree for money, the value of the property attached shall as nearly as may be correspond with the amount for which the decree has been made.

কিন্তু টাকার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, যত টাকার ডিক্রী হয়, সাধ্যমতে তাহার অধিক কি ন্যূন মূল্যের সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে না ইতি।

Cross-decrees.

246. If cross-decrees between the same parties for the payment of money be produced to the Court, execution shall be taken out only by the party who holds a decree for the larger sum, and for so much only as remains after deducting the smaller sum, and satisfaction for the smaller sum shall be entered on the decree for the larger sum as well as satisfaction on the decree for the smaller sum.

পরস্পরের বিপক্ষ ডিক্রীর কথা।

২৪৬ ধারা। আদালতে টাকার নিমিত্ত দুই পক্ষের পরস্পর বিপক্ষ ডিক্রী উপস্থিত করা গেলে, যিনি অধিক টাকার ডিক্রীদার তিনিই অন্য ডিক্রীর অল্পতর টাকা বাদে কেবল অবশিষ্ট টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারীর আজ্ঞা পাইতে পারিবেন, এবং অধিক টাকার ডিক্রীর উপর ঐ অল্প টাকা শোধ হওযার, ও অল্প টাকার ডিক্রীর উপর টাকা শোধ পাইবার কথা লেখা যাইবে।

If the two sums be equal, satisfaction shall be entered upon both decrees.

সমান টাকার দুই ডিক্রী হইলে, উভয় ডিক্রীর উপর টাকা শোধ হওয়ার কথা লেখা যাইবে।

Explanation I.—The decrees contemplated by this section are (*a*) decrees made by the same Court, (*b*) decrees sent to the same Court for execution, and (*c*) decrees of which one is made by the Court and the other is sent to the same Court for execution; but not (*d*) decrees of which one is made by one Court and the other is made by another Court, and not sent for execution to the former Court.

প্রথম ব্যাখ্যা।—এই ধারায় এইং প্রকারের ডিক্রী লক্ষ্য। (ক) একি আদালতের ডিক্রী। (খ) জারী করিবার নিমিত্ত একি আদালতে প্রেরিত ডিক্রী। (গ) দুই ডিক্রীর মধ্যে একখানি আদালতেরই হইলে, অন্য খানি জারী করিবার নিমিত্ত সেই আদালতে পাঠান গেলে সেই ডিক্রী। কিন্তু (ঘ) দুই ডিক্রীর মধ্যে এক খানি এক আদালতের অন্য খানি অন্য আদালতের হইয়া জারী করিবার নিমিত্ত প্রথমোক্ত আদালতে পাঠান না গেলে তাহা এই ধারার লক্ষিত নয়।

Explanation II.—This section applies where either party is an assignee of one of the decrees and as well in respect of judgment-debts due by the original assignor as by the assignee himself.

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা।—কোন এক পক্ষ নিরূপণক্রমে উক্ত কোন এক ডিক্রী প্রাপ্ত হইলেও এই ধারা খাটে, এবং নিরূপণক্রমে প্রাপ্ত ব্যক্তির ও আসল নিরূপণকারির ডিক্রীমত ঋণের প্রতি সমানরূপে খাটে।

Explanation III.—This section does not apply unless

তৃতীয় ব্যাখ্যা।—এই ধারা নিম্নলিখিত স্থলে খাটে না,

(*e*) both decrees are capable of execution at the same time;

(ঙ) যদি উভয় ডিক্রী একি সময়ে জারী হইতে না পারে।

(*f*) the decree-holder in one of the suits in which the decrees have been made is the judgment-debtor in the other and each party fills the same character in both suits; and

(চ) যেং মোকদ্দমায় ঐং ডিক্রী করা গেল তন্মধ্য কোন এক মোকদ্দমার ডিক্রীদার যদি অন্য মোকদ্দমার ডিক্রীমত খাতক না হন, ও উভয় মোকদ্দমায় প্রত্যেক জনের একিরূপ সম্বন্ধ না থাকে, এবং

(*g*) the sums due under the decrees are definite.

Illustrations.

(*a*) A holds a decree against B for Rs. 1,000. B holds a decree against A for the payment of Rs. 1,000. In case A fails to deliver certain goods at a future day, B cannot treat his decree as a cross-decree under this section.

(*b*) A and B, co-plaintiffs, obtain a decree for Rs. 1,000 against C, and C obtains a decree for Rs. 1,000 against B. C cannot treat his decree as a cross-decree under this section.

(*c*) A obtains a decree against B for Rs. 1,000. C, who is a trustee for B, obtains a decree on behalf of B against A for Rs. 1,000. B cannot treat C's decree as a cross-decree under this section.

Cross-claims under same decree.

247. When two parties are entitled under the same decree to recover from each other sums of different amounts, the party entitled to the smaller sum shall not take out execution against the other party, but satisfaction for the smaller sum shall be entered on the decree.

When the amounts are equal, neither party shall take out execution, but satisfaction for each sum shall be entered on the decree.

Notice to show cause why decree should not be executed.

248. The Court shall issue a notice to the party against whom execution is applied for, requiring him to show cause, within a period to be fixed by the Court, why the decree should not be executed against him,

(*a*) if more than one year has elapsed between the date of the decree and the application for its execution, or

(*b*) if the enforcement of the decree be applied for against the legal representative of a party to the suit in which the decree was made:

Proviso.

Provided that no such notice shall be necessary in consequence of more than one year having elapsed between the date of the decree and the application for execution, if the application be made within one year from the date of any decree passed on appeal from the decree sought to be executed or of the last order against the party

(ছ) দুই ডিক্রীমতে এব টাকা পাওয়া হয় তাহা যদি নিশ্চিত না থাকে ইতি ।

উদাহরণ ।

(ক) বলরামের বিপক্ষে আনন্দের ১০০০৲ টাকার ডিক্রী আছে । ও আনন্দ ভাবি কোন দিনে বলরামকে অমুকং দ্রব্য না দিলে ঐ আনন্দের বিপক্ষে বলরামেরও ১০০০৲ টাকা পাইবার ডিক্রী হইয়াছে । বলরাম এই ধারামতে আপনার ডিক্রী বিপক্ষ ডিক্রী বলিয়া মানিতে পারিবেন না ।

(খ) আনন্দ ও বলরাম একি মোকদ্দমায় সহবাদী হইয়া চন্দ্রের বিপক্ষে ১০০০৲ টাকার ডিক্রী পান, চন্দ্রও কেবল বলরামের বিপক্ষে ১০০০৲ টাকার অন্য ডিক্রী পান । চন্দ্র এই ধারামতে আপনার ডিক্রী অন্য ডিক্রীর বিপক্ষ বলিয়া মানিতে পারিবেন না ।

(গ) আনন্দ বলরামের বিপক্ষে ১০০০৲ টাকার ডিক্রী পান । চন্দ্র বলরামের সপক্ষ ন্যাসধারী হইয়া বলরামের সপক্ষে আনন্দের বিপক্ষে ১০০০৲ টাকার ডিক্রী পান । বলরাম এই ধারামতে চন্দ্রের ডিক্রী বিপক্ষ ডিক্রী বলিয়া মানিতে পারিবেন না ।

একি ডিক্রীমতে পরস্পর বিপক্ষ দাওয়ার কথা ।

২৪৭ ধারা । দুই পক্ষ একি ডিক্রীমতে পরস্পরের স্থানে ন্যূনাধিক টাকা পাইবার স্বত্ববান হইলে, যে ব্যক্তি অন্য অপেক্ষা অল্প টাকার স্বত্ববান তিনি ঐ অন্যের বিপক্ষে ডিক্রী জারীর আজ্ঞা পাইতে পারিবেন না কিন্তু ডিক্রীর উপর অল্প টাকা শোধ পাওয়ার কথা লেখা যাইবে ।

উভর ডিক্রী সমান টাকার হইলে, কোন পক্ষ ডিক্রী জারীর আজ্ঞা পাইতে পারিবেন ন', একং ডিক্রীর টাকা শোধ হওয়ার কথা সেইং ডিক্রীর উপর লেখা যাইবে ইতি ।

ডিক্রী জারী কবিতে না হওয়াব কারণ দেখাইবার নোটিস দিবার কথা ।

২৪৮ ধার' । (ক) ডিক্রীর তারিখের ও তাহা জারী করিবার প্রার্থনাপত্রের তারিখের মধ্যে এক বৎসরের অধিক গত হইলে, কিম্বা

(খ) যে মোকদ্দমার ডিক্রী করা গেল, সেই মোকদ্দমার এক পক্ষের আইনমত স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা হইলে,

যাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিতে প্রার্থনা করা যায়, আদালত মিয়াদ নিরূপণ করিয়া তাঁহার নামে নোটিস দিয়া যেং হেতুতে তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী জারী করা উচিত না হয় সেই মিয়াদের মধ্যে এমত হেতু দেখাইয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন ।

উপবিধি ।

কিন্তু এইং স্থলে তদ্রূপ নোটিস দেওনের প্রয়োজন নাই,

ডিক্রীর তারিখ ও ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাপত্রের তারিখের মধ্যে এক বৎসরের অধিক গত হইলেও, যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয়, তাহার উপর আপীল হইয়া যে ডিক্রী করা যায় যদি সেই ডিক্রীর তারিখ অবধি, কিম্বা যাঁহার বিপক্ষে ডিক্রীজারী করিতে প্রার্থনা করা যায় তৎপূর্ব্বে ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা হইয়া

against whom execution is applied for passed on any previous application for execution, or

তাঁহার বিপক্ষে শেষ যে আজ্ঞা করা যায়, যদি ঐ আজ্ঞার তারিখঅবধি এক বৎসরের মধ্যে ঐ প্রার্থনা হইয়া থাকে, কিম্বা

in consequence of the application being against the legal representative of the judgment-debtor, if upon a previous application for execution against the same person, the Court has ordered execution to issue against him.

ডিক্রীমত খাতকের আইনমত স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে প্রার্থনা হইলেও, যদি তৎপূর্ব্বে সেই ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা হইয়া আদালত তাঁহার বিপক্ষ ডিক্রী জারীর আজ্ঞা করিয়া থাকেন।

Explanation.—In this section the phrase "the Court" means the Court by which the decree was passed, unless the decree has been sent to another Court for execution, in which case it means such other Court.

ব্যাখ্যা।—এই ধারার "আদালত" শব্দে যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহাকে জানিতে হইবে। কিন্তু ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত অন্য আদালতে পাঠান গিয়া থাকিলে ঐ শব্দে সেই অন্য আদালতকে জানিতে হইবে ইতি।

249. If the person to whom notice is issued under the last preceding section does not appear, or does not show cause to the satisfaction of the Court why the decree should not be executed, the Court shall order the decree to be executed.

Procedure after issue of notice.

২৪৯ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে কোন ব্যক্তির নামে নোটিস দেওয়া গেলেও তিনি উপস্থিত না হইলে, কিম্বা যে হেতুতে ডিক্রী জারী করা উচিত নয় আদালতের হৃদ্বোধমতে এমত হেতু না দেখাইলে, আদালত সেই ডিক্রী জারী করিতে আজ্ঞা করিবেন।

নোটিস জারী হইবার পর কার্য্যপ্রণালীর কথা।

If he offers any objection to the enforcement of the decree, the Court shall consider such objection and pass such order as it thinks fit.

তিনি ঐ ডিক্রী প্রবল করিবার কোন আপত্তি জানাইলে, আদালত সেই আপত্তি বিবেচনা করিয়া যে আজ্ঞা বিহিত জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।

250. When the preliminary measures (if any) required by the foregoing provisions have been taken, the Court, unless it sees cause to the contrary, shall issue its warrant for the execution of the decree.

Warrant when to issue.

২৫০ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে প্রথমস্থলীয় যে কার্য্যের প্রয়োজন হয় তাহা করা গেলে পর আদালত অন্যরূপ কার্য্য করিবার কারণ না জানিলে, ডিক্রী জারী করিবার পরওয়ানা দিবেন ইতি।

পরওয়ানা যে সময়ে বাহির হইতে পারিবে তাহার কথা।

251. Such warrant shall be dated the day on which it is issued, signed by the Judge or such officer as the Court appoints in this behalf, sealed with the seal of the Court, and delivered to the proper officer to be executed.

Date, signature, seal and delivery.

২৫১ ধারা। ঐ পরওয়ানা যে দিনে বাহির হয় সেই দিনের তারিখ তাহাতে দেওয়া যাইবে, ও বিচারপতি কিম্বা এতৎকার্য্যপক্ষে আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। তাহাতে আদালতের মোহরও মুদ্রিত হইবে ও জারী করিবার নিমিত্ত উপযুক্ত কর্ম্মকারকের হস্তে দেওয়া যাইবে।

তাহাতে তারিখ দিয়া ও স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া দিবার কথা।

And a day shall be specified in such warrant on or before which it must be executed, and the proper officer shall endorse thereon the day and manner in which it was executed, or if it was not executed, the reason why it was not executed, and shall return it with such endorsement to the Court from which it issued.

ও যে দিনে বা যে দিনের পূর্ব্বে ঐ পরওয়ানা জারী করিতে হইবে এমত দিন নির্দ্ধারিত থাকিবে, ও যে দিনে যে প্রকারে জারী করা গেল উপযুক্ত কর্ম্মকারক পরওয়ানার পৃষ্ঠে তাহা লিখিয়া, কিম্বা জারী করা না গেলে জারী না হওয়ার কারণ লিখিয়া, যে আদালত-হইতে বাহির হইল তথায় সেই পৃষ্ঠলিপি সহিত ঐ পরওয়ানা ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

252. If the decree be against a party as the legal representative of a deceased person, and the decree be for money to be paid out of the property of the deceased, it may be executed by the attachment and sale of any such property.

Decree against representative of deceased for money to be paid out of deceased's property.

২৫২ ধারা। মৃত ব্যক্তির আইনমত স্থলাভিষিক্ত-স্বরূপ কোন পক্ষের বিপক্ষে ডিক্রী জারী হইলে, এবং মৃত ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে টাকা দিবার ঐ ডিক্রী হইলে, উক্ত কোন সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করণদ্বারা ঐ ডিক্রী জারী হইতে পারিবে।

মৃত ব্যক্তির সম্পত্তিহইতে তাঁহার স্থলাভিষিক্তের টাকা দিবার ডিক্রীর কথা।

If no such property can be found, and the judgment-debtor fails to satisfy the Court that he has duly applied such property of the deceased as is proved to have come into his possession, the decree may be executed against the judgment-debtor to the extent of the property not duly applied by him, in the same manner as if the decree had been against him personally.

তদ্রূপ কোন সম্পত্তি পাওয়া যাইতে না পারিলে, ও মৃত ব্যক্তির যে সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারগত হইল বলিয়া প্রমাণ করা যায় তিনি ঐ সম্পত্তি নিয়মমতে যে প্রয়োগ করিয়াছেন এই কথা আদালতের হৃদ্বোধমতে জানাইতে না পারিলে, সম্পত্তির যে অংশ তাঁহারদ্বারা নিয়মমতে প্রয়োগ হয় নাই সেই অংশপর্য্যন্ত নিজ তাঁহারই বিপক্ষে ডিক্রী হওয়ার ন্যায়, ডিক্রীমত খাতকের বিপক্ষে ঐ ডিক্রী জারী হইতে পারিবে ইতি।

Decree against surety.

253. Whenever a person has, before the passing of a decree in an original suit, become liable as surety for the performance of the same or of any part thereof, the decree may be executed against him to the extent to which he has rendered himself liable, in the same manner as a decree may be executed against a defendant:

Provided that such notice in writing as the Court in each case thinks sufficient has been given to the surety.

জামিনের বিপক্ষে ডিক্রীর কথা।

২৫৩ ধারা। প্রথমতঃ উপস্থিত মোকদ্দমার ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন ব্যক্তি ঐ ডিক্রীমতে কিম্বা তাহার একাংশমতে কার্য্য হইবার প্রতিভূস্বরূপ দায়ী হইলে, প্রতিবাদির বিপক্ষে যেরূপে ডিক্রী জারী হইতে পারে, ঐ ব্যক্তি আপনাকে যত দূর দায়ী করিলেন তত দূর তাঁহার বিপক্ষে সেই ডিক্রী জারী হইতে পারিবে।

কিন্তু আদালত প্রত্যেক স্থলে যে প্রকারের নোটিস প্রচুর জ্ঞান করেন, প্রতিভূকে এমত নোটিস লিখিয়া দিতে হইবে ইতি।

Decree for money

254. Every decree or order directing a party to pay money, as compensation, or costs, or as the alternative to some other relief granted by the decree or order, or otherwise, may be enforced by the imprisonment of the judgment-debtor, or by the attachment and sale of his property in manner hereinafter provided, or by both.

টাকার নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

২৫৪ ধারা। যে ডিক্রী কি আজ্ঞাদ্বারা কোন পক্ষের প্রতি হানিপূরণ কি খরচাস্বরূপ, কিম্বা ডিক্রী কি আজ্ঞানুযায়ি অন্য কোন উপকারের পরিবর্ত্তে, কি অন্য প্রকারে, টাকা দেওয়ার আদেশ থাকে, ডিক্রীমত খাতককে কারাবদ্ধ করণ কিম্বা নিম্নলিখিত বিধানমতে তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা কিম্বা ঐ উভয় প্রকারে ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

Decree for mesne profits or other matter amount of which to be subsequently ascertained.

255. If the decree be for mesne profits or any other matter, the amount of which, in money, is to be subsequently determined, the property of the judgment-debtor may, before the amount due from him under the decree has been ascertained, be attached as in the case of an ordinary decree for money.

ওয়াসিলাতের কিম্বা অন্য যে বিষয়ের মূল্য পশ্চাৎ নির্ণয় করিতে হইবে তদ্বিষয়ক ডিক্রীর কথা।

২৫৫ ধারা। ওয়াসিলাতের কিম্বা অন্য যে বিষয়ের মূল্য পশ্চাৎ টাকাতে নির্ণয় করিতে হইবে তদ্বিষয়ের ডিক্রী হইলে, ডিক্রীমত খাতকের স্থানে ডিক্রীক্রমে যত টাকা পাওনা হয় তাহা নিরূপণ করিবার পূর্ব্বে, টাকার সাধারণ ডিক্রী হওয়ার ন্যায় তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারিবে ইতি।

Power to direct immediate execution of decree for money not exceeding Rs. 1,000.

256. When a decree is passed for a sum of money only, and the amount decreed does not exceed the sum of one thousand rupees, the Court may, when passing the decree, on the oral application of the decree-holder, order immediate execution thereof by the issue of a warrant directed either against the person of the judgment-debtor if he is within the local limits of the jurisdiction of the Court, or against his moveable property within the same limits.

১০০০৲ টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে অগোণেই তাহা জারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৫৬ ধারা। কেবল টাকার ডিক্রী হইলে, ও এক সহস্র টাকার অধিকের ডিক্রী না হইলে, ও ডিক্রীমত খাতক আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে থাকিলে, আদালত ঐ ডিক্রী করণসময়ে ডিক্রীদারের বাচনিক প্রার্থনামতে খাতককেই ধরিবার কিম্বা সেই সীমার অন্তর্গত তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার পরওয়ানা দিয়া, অগোণেই ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Modes of paying money under decree.

257. All money payable under a decree shall be paid as follows (namely)—

(*a*) into the Court whose duty it is to execute the decree; or

ডিক্রীমত টাকা যে২ রূপে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

২৫৭ ধারা। ডিক্রীমতে যে সকল টাকা দেয় হয় তাহা এই২ প্রকারে দেওয়া যাইবে,

(ক) সেই ডিক্রী জারী করা যে আদালতের কর্ত্তব্য সেই আদালতে, কিম্বা

ment by the party ordered to execute or endorse the same.

করিতে আজ্ঞা হয় তিনিই তাহা করিলে যে ফল হইত, আদালতকর্ত্তৃক সেই হস্তান্তরকরণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কিম্বা সেই নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপি লিখিবার সেই ফল হইবে ইতি।

Decree for immoveable property.

263. If the decree be for the delivery of any immoveable property, possession thereof shall be delivered over to the party to whom it has been adjudged, or to such person as he appoints to receive delivery on his behalf, and, if need be, by removing any person bound by the decree who refuses to vacate the property.

স্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

২৬৩ ধারা। কোন স্থাবর সম্পত্তি সমর্পণ করিবার ডিক্রী হইলে, যাঁহার সপক্ষ ডিক্রী হইল তাঁহার কিম্বা তিনি আপনার পক্ষে তাহা গ্রহণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহার অধিকারে দেওয়া যাইবে। এবং ডিক্রীক্রমে আবদ্ধ কোন ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ত্যাগ করিতে অসম্মত হইলে, প্রয়োজনমতে তাঁহাকে উঠাইয়া দিয়া ঐ সম্পত্তির অধিকার দেওয়া যাইবে ইতি।

Delivery of immoveable property when in occupancy of tenant.

264. If the decree be for the delivery of any immoveable property in the occupancy of a tenant, or other person entitled to occupy the same, the Court shall order delivery to be made by affixing a copy of the warrant in some conspicuous place on the property, and proclaiming to the occupant by beat of drum, or in such other mode as is customary, at some convenient place, the substance of the decree in regard to the property:

Provided that if the occupant can be found, a notice in writing containing such substance shall be served upon him, and in such case no proclamation need be made.

স্থাবর সম্পত্তি প্রজার অধিকারে থাকিলে তাহা দেওয়াইবার কথা।

২৬৪ ধারা। প্রজার কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির অধিকার করিবার স্বত্ব আছে তাঁহার অধিকারগত স্থাবর সম্পত্তি সমর্পণ করিবার ডিক্রী হইলে, আদালত ঐ সম্পত্তির কোন প্রকাশ স্থানে পরওয়ানার এক কেতা নকল লাগাইয়া দিয়া, এবং উপযুক্ত কোন স্থানে ঢেঁড়রা দিয়া কিম্বা রীতিমতে অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে দখীলকারের নিকট ঐ সম্পত্তি বিষয়ক ডিক্রীর মর্ম্ম ঘোষণা করাইয়া ঐ সম্পত্তি সমর্পণ করাইতে আজ্ঞা করিবেন।

কিন্তু দখীলকারের সন্ধান পাওয়া যাইতে পারিলে তাঁহারই নামে সেই মর্ম্মের নোটিস জারী করিয়া দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে ঘোষণা করিবার প্রয়োজন নাই ইতি।

Partition of estate or separation of share

265. If the decree be for the partition or for the separate possession of a share of an undivided estate, paying revenue to Government, the partition of the estate or the separation of the share shall be made by the Collector.

মহাল বিভাগ কি অংশ পৃথক করিবার কথা।

২৬৫ ধারা। গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ী কোন মহাল বণ্টন করিবার, কিম্বা অবিভক্ত মহালের একাংশের স্বতন্ত্র অধিকার পাইবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, কালেক্টর সাহেবের দ্বারা মহাল বণ্টন কিম্বা অংশ পৃথক করা যাইবে ইতি।

F.—Of Attachment of Property.

চ—সম্পত্তি ক্রোককরণ বিষয়ক বধি।

Property liable to attachment and sale in execution of decree

266. The following property is liable to attachment and sale in execution of a decree (namely), lands, houses or other buildings, goods, money, bank-notes, cheques, bills of exchange, hundis, promissory notes, Government securities, bonds or other securities for money, debts, share in the capital or joint stock of any railway, banking or other public Company or Corporation, and, except as hereinafter mentioned, all other saleable property, moveable or immoveable, belonging to the judgment-debtor, or over which, or the profits of which, he has a disposing power which he may exercise for his own benefit, and whether the same be held in the name of the judgment-debtor or by another person in trust for him or on his behalf:

ডিক্রী জারীক্রমে যে২ প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইতে পারে তাহার কথা।

২৬৬ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে নিম্নলিখিত প্রকারের সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইতে পারিবে, অর্থাৎ ভূমি, কোটা কি অন্য ঘর, মাল, মুদ্রা, ব্যাঙ্ক নোট, চ্যাক, বিল অফ একস্‌চেঞ্জ, হুণ্ডী, প্রমিসরি নোট, গবর্ণমেণ্ট সিকুারিটী, খৎ কিম্বা টাকার অন্য প্রতিভূপত্র, ঋণ, কোন রেলওয়ের কি ব্যাঙ্কের কিম্বা প্রকাশ্য অন্য কোম্পানির কি সমাবায়িত সমাজের মূলধনের কি সংযুক্ত ধনের শ্যার, এবং নিম্নলিখিত দ্রব্যাদিভিন্ন ডিক্রীমত খাতকের স্থাবর কি অস্থাবর অন্য যে সম্পত্তি বিক্রয় হইতে পারে, কিম্বা যে সম্পত্তির উপর কিম্বা যাহার উপস্বত্বের উপর খাতকের নিজ হিতার্থে বিক্রয়াদি করিবার ক্ষমতা থাকে, তাহা নিজ তাঁহারই নামে ভোগ হইলে কিম্বা তাঁহার নিমিত্ত কি তাঁহার পক্ষে অন্যের দ্বারা ন্যস্তস্বরূপে ভোগ হইলেও, সেই দ্রব্য।

Provided that the following particulars shall not be liable to such attachment or sale (namely)—

(*a*) the necessary wearing apparel of the judgment-debtor, his wife and children:

(*b*) tools of artizans, implements of husbandry and such cattle as may in the opinion of the Court be necessary to enable the judgment-debtor to earn his livelihood as an agriculturist:

(*c*) the materials of houses and other buildings belonging to and occupied by agriculturists:

(*d*) books of account:

(*e*) mere rights to sue for damages:

(*f*) any right of personal service:

(*g*) stipends allowed to military and civil pensioners of Government, and political pensions:

(*h*) one moiety of the salary of a public officer or of the servant of a Railway Company:

(*i*) the pay and allowances of persons to whom the Native Articles of War apply:

(*j*) the wages of labourers and domestic servants:

(*k*) an expectancy of succession by survivorship or other merely contingent or possible right or interest:

(*l*) a right to future maintenance.

Explanation.—The particulars mentioned in clauses (*g*), (*h*), (*i*), and (*j*) are exempt from attachment or sale whether before or after they are actually payable:

Provided also that nothing in this section shall be deemed:

(*a*) to exempt the materials of houses and other buildings from attachment or sale in execution of decrees for rent, or

(*b*) to affect the statute for the time being in force for punishing mutiny and desertion and for the better payment of the Army and their quarters.

Power to summon and examine persons as to property liable to be seized.

267. The Court may of its own motion or on the application of the decree-holder, summon any person whom it thinks necessary, and examine him in respect to any property liable to be seized in satisfaction of the decree, and may require the person summoned to produce any document in his possession

কিন্তু নিম্নলিখিত দ্রব্য তদ্রূপে ক্রোক কি নীলাম হইতে পারিবে না, বিশেষতঃ

(ক) ডিক্রীমত খাতকের ও তাঁহার স্ত্রীপুত্রাদির পরিধেয় বস্ত্রাদি।

(খ) কারিগরদের হাতিয়ার ও কৃষিকার্য্যসংক্রান্ত যন্ত্র ও ডিক্রীমত খাতকের কৃষাণস্বরূপে জীবিকা চালাইবার নিমিত্ত আদালতের বিবেচনায় তাঁহার যে গবাদির আবশ্যক তাহা।

(গ) কৃষিকারিদের অধিকারে তাঁহাদের যে গৃহাদি থাকে সেই গৃহাদির সরঞ্জাম।

(ঘ) খাতাবহী।

(ঙ) হানিপূরণ পাইবার জন্যে নালিশ করিবার স্বত্বমাত্র।

(চ) নিজে সেবা করিবার কোন স্বত্ব।

(ছ) সৈনিক ও সিবিল সরবিসের যে ব্যক্তিরা গবর্ণমেন্টহইতে পেনশ্যন পান তাঁহাদের ঐ বৃত্তি, ও রাজনীতি সংক্রান্ত পেনশ্যন।

(জ) রাজকীয় কার্য্যকারকের কিম্বা কোন রেলওয়ে কেম্পানির কর্ম্মকারকের অর্দ্ধ বেতন।

(ঝ) সিপাহীদের যুদ্ধসংক্রান্ত আইন যে ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তে তাঁহাদের বেতন ও উপরি টাকা।

(ঞ) মজুরদের ও ঘরের চাকরদের বেতন।

(ট) অন্যের মরণান্তে জীবিত থাকিলে উত্তরাধিকারিত্বের অপেক্ষা, কিম্বা কেবল কোন ঘটনাধীন কি সম্ভাবিত অন্য স্বত্ব কি স্বার্থ।

(ঠ) উত্তরকালীন ভরণপোষণের অধিকার।

ব্যাখ্যা।—(ছ) (জ) (ঝ) (ঞ) এই কএকটি প্রকরণে যে২ বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে তাহা প্রাপ্য হওয়ার পূর্ব্বে বা পরেও ক্রোক ও বিক্রয়হইতে মুক্ত।

পরন্তু (ক) খাজানার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী জারীক্রমে, কোটার ও অন্য গৃহাদির সরঞ্জাম ক্রোক কি বিক্রয়হইতে যে মুক্ত হইল, কিম্বা

(খ) সৈন্যদলের রাজবিদ্রোহ ও পলায়ন অপরাধের দণ্ড করণার্থে ও পল্টনের ও সৈন্যদলের বেতন দানার্থে যে ব্যবস্থা যৎকালে প্রচলিত থাকে তাহার যে ব্যতিক্রম হইল,

এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

ব্যক্তিদিগকে ডাকাইয়া যে সম্পত্তি ধৃত হইতে পারিবে তদ্বিষয়ে তাহাদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবার কথা।

২৬৭ ধারা। আদালত আপনার প্রবৃত্তিমতে কিম্বা ডিক্রীদারের প্রার্থনামতে যাঁহাকে আবশ্যক বোধ করেন তাঁহাকে সমন করিয়া, ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিবার জন্যে যে সম্পত্তি ধৃত হইতে পারে, তদ্বিষয়ে তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন, ও সেই সম্পত্তি বিষয়ক যে দলীল তাঁহার নিকটে

(*b*) out of Court to the decree-holder, or

(*c*) otherwise as the Court which made the decree directs.

(খ) আদালতের বাহিরে ডিক্রীদারকে, কিম্বা

(গ) যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি অন্য যদ্রূপে আজ্ঞা করেন, তদ্রূপে ইতি।

Payment of money out of Court to decree-holder.

258. If the money is paid out of Court or the decree is otherwise adjusted to the satisfaction of the decree-holder, he shall certify the payment or adjustment to the Court whose duty it is to execute the decree; and no satisfaction of a decree in part or in whole by such payment or adjustment shall be recognized by such Court unless the payment or adjustment be certified as aforesaid. Where the decree-holder fails to certify as aforesaid, the judgment-debtor may apply to such Court for an order directing the decree-holder to certify as aforesaid, and the Court, after hearing the decree-holder, may make such order, and if the decree-holder disobeys the same, may refuse further to execute the decree.

আদালতের বাহিরে ডিক্রীদারকে টাকা দিবার কথা।

২৫৮ ধারা। আদালতের বাহিরে টাকা দেওয়া গিয়া থাকিলে, কিম্বা ডিক্রীদারের স্ববোধমতে ডিক্রী অন্য প্রকারে মিটাইয়া দেওয়া গেলে, ঐ ডিক্রী জারী করা যে আদালতের কর্ত্তব্য ডিক্রীদার সেই আদালতে ঐ টাকা দেওয়ার কি মিটাইয়া দেওয়ার সর্টিফিকট দিবেন। ও সেই টাকা দেওয়ার কিম্বা ডিক্রী মিটাইয়া দেওয়ার পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট না দেওয়া গেলে, ঐ আদালত ঐ টাকা দেওন কি ডিক্রী মিটাইয়া লওন দ্বারা ডিক্রীর একাংশ কি সম্পূর্ণ শোধ স্বীকার করিবেন না। ডিক্রীদার পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সর্টিফিকট না দিলে, ডিক্রীমত খাতক আদালতে এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে, ডিক্রীদারের প্রতি পূর্ব্বোক্ত সর্টিফিকট দিবার আজ্ঞা হয়, ও আদালত ডিক্রীদারের কথা শুনিলে পর সেই আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও ডিক্রীদার সেই আজ্ঞা না মানিলে, ঐ ডিক্রী আর জারী করিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

Decrees for specific moveables, or recovery of wives.

259. If the decree be for any specific moveable, or for any share in a specific moveable, or for the recovery of a wife, it may be enforced by the seizure, if practicable, of the moveable or share, and by the delivery thereof to the party to whom it has been adjudged, or to such person as he appoints to receive delivery on his behalf, or by the imprisonment of the judgment-debtor, or by attaching his property and keeping the same under attachment until the further order of the Court, or by both imprisonment and attachment, if necessary.

No attachment under this section shall remain in force for more than six months, at the end of which time, if the judgment-debtor has not obeyed the decree, the property attached may be sold, and out of the proceeds the Court may award to the decree-holder such compensation as it thinks fit, and pay the balance, if any, to the judgment-debtor on his application.

বিশেষ অস্থাবর দ্রব্যের কিম্বা স্ত্রী পুনঃপ্রাপণের নিমিত্ত ডিক্রীর কথা।

২৫৯ ধারা। যদি বিশেষ কোন অস্থাবর দ্রব্য কিম্বা অস্থাবর দ্রব্যের কোন অংশ প্রাপণের কিম্বা স্ত্রী পুনঃপ্রাপণের নিমিত্ত ডিক্রী হয়, তবে ঐ দ্রব্য কি অংশ ধৃত করিয়া লইতে পারিলে তাহা ধৃত করিয়া যাঁহার পক্ষে ডিক্রী হইল তাঁহার প্রতি, কিম্বা তিনি আপনার পক্ষ হইয়া ঐ দ্রব্য গ্রহণার্থে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহার প্রতি সমপর্ণ করিয়া, কিম্বা ডিক্রীমত খাতককে কারাবদ্ধ করিয়া, কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আটক রাখিয়া, কিম্বা আবশ্যক হইলে তাঁহাকে কারাবদ্ধ ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিয়া, ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারিবে।

এই ধারামতে যে ক্রোক করা যায় তাহা ছয় মাসের অধিক প্রবল থাকিবে না। তৎকালের শেষে যদি ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রীমত আজ্ঞা পালন না করিয়া থাকেন, তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, ও তদুৎপন্ন টাকাহইতে আদালত ডিক্রীদারের হানিপূরণস্বরূপ যত পাওয়া উচিত বোধ করেন তত টাকা দিয়া, উদ্বৃত্ত থাকিলে ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে পারিবেন ইতি।

Decree for specific performance or restitution of conjugal rights.

260. When the party against whom a decree for the specific performance of a contract, or for restitution of conjugal rights, or for the performance of any other particular act, has been made, has had an opportunity of obeying the decree or injunction and has wilfully failed to obey it, the decree may be enforced by his imprisonment or by the attachment of his property, or by both.

বিশেষ কার্য্যসম্পাদন করণার্থ কিম্বা দাম্পত্যস্বত্ব পুনঃপ্রাপণার্থ ডিক্রী হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

২৬০ ধারা। কোন ব্যক্তির বিপক্ষে চুক্তিমতে কোন বিশেষ কার্য্য সম্পাদন করিবার, কিম্বা দাম্পত্যস্বত্ব পুনঃ প্রদান করিবার, কিম্বা অন্য কোন বিশেষ ক্রিয়া করিবার ডিক্রী হইলে, তাঁহার সেই ডিক্রী কি আজ্ঞামতে কার্য্য করিবার সুযোগ থাকিলেও যদি তিনি ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ ডিক্রী মানিতে ত্রুটি করিয়া থাকেন, তবে তাঁহাকে কারাবদ্ধ করণ কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করণদ্বারা কিম্বা ঐ উভয় কার্য্যদ্বারা ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারিবে।

No attachment under this section shall remain in force for more than one year, at the end of which time, if the judgment-debtor has not obeyed the decree, the property attached may be sold and out of the proceeds the Court may award to the decree-holder such compensation as it thinks fit and may pay the balance, if any, to the judgment-debtor on his application.

এই ধারামতে যে ক্রোক করা যায় তাহা এক বৎসরের অধিক কাল প্রবল থাকিবে না। তৎকালের শেষে যদি ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রীমত আজ্ঞা পালন না করিয়া থাকেন তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ও তদুৎপন্ন টাকাহইতে আদালত ডিক্রীদারের ক্ষতিপূরণস্বরূপ যত পাওয়া উচিত বোধ করেন তত টাকা দিয়া, উদ্বর্ত্ত থাকিলে ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে পারিবেন ইতি।

Decree for execution of conveyances, or endorsement of negotiable instruments.

261. If the decree be for the execution of a conveyance, or for the endorsement of a negotiable instrument, and the judgment-debtor neglects or refuses to comply with the decree, the decree-holder may prepare the draft of a conveyance or endorsement in accordance with the terms of the decree, and deliver the same to the Court.

হস্তান্তরকরণপত্র সম্পাদন করিবার কিম্বা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার ডিক্রীর কথা।

২৬১ ধারা। হস্তান্তর করণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কিম্বা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপি লিখিবার নিমিত্ত ডিক্রী হইলে, ও ডিক্রীমত খাতক সেই ডিক্রীমতে কার্য্য করিতে তাচ্ছল্য কি অস্বীকার করিলে, ডিক্রীদার ডিক্রীর নিয়মানুসারে হস্তান্তরকরণপত্রের কি পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলিপি প্রস্তুত করিয়া আদালতে দিতে পারিবেন।

The Court shall thereupon cause the draft to be served on the judgment-debtor in manner hereinbefore provided for serving a summons, together with a notice in writing stating that his objections, if any, thereto shall be made within such time (mentioning it) as the Court fixes in this behalf.

তাহা হইলে আদালত, সমন জারী করিবার পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে, ডিক্রীমত খাতকের নামে সেই পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া জারী করাইবেন যে, তদ্বিষয়ে তাঁহার আপত্তি থাকিলে তিনি এতৎপক্ষে আদালতের নিরূপিত অমুক সময়ের মধ্যে জানান।

The decree-holder may also tender a duplicate of the draft to the Court for execution upon the proper stamp-paper, if a stamp is required by law.

আইনমতে সেই পাণ্ডুলিপিতে ইষ্টাম্প লাগিলে ডিক্রীদার উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখাইবার নিমিত্ত ঐ পাণ্ডুলিপির অন্য এক প্রতিলিপি দিতে পারিবেন।

On proof of such service, the Court, or such officer as it appoints in this behalf, shall execute the duplicate so tendered, or may, if necessary, alter the same, so as to bring it into accordance with the terms of the decree, and execute the duplicate so altered.

ডিক্রীমত খাতককে ঐ পাণ্ডুলিপি দেওয়ার প্রমাণ হইলে, আদালত কিম্বা এতৎপক্ষে তাঁহার নিযুক্ত কার্য্যকারক তদ্রূপে দেওয়া দ্বিতীয় প্রতিলিপিতে, কিম্বা আবশ্যক হইলে ঐ প্রতিলিপি যাহাতে ডিক্রীর নিয়মানুযায়ি হয় এমতে পরিবর্ত্তন করিয়া সেই পরিবর্ত্তিত প্রতিলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন।

Provided that if any party object to the draft so served as aforesaid, his objections shall, within the time so fixed, be stated in writing and argued before the Court, and the Court shall thereupon pass such order as it thinks fit, and execute, or alter and execute, the duplicate in accordance therewith.

কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতে যে পাণ্ডুলিপি জারী করা যায় কোন পক্ষ তদ্বিষয়ের আপত্তি করিলে, পূর্ব্বোক্তমতে নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ আপত্তি লিখিয়া দেওয়া ও আদালতের সম্মুখে তদ্বিষয়ের তর্কবিতর্ক করা যাইবে, তাহা হইলে আদালত যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিয়া, তদনুসারে ঐ পাণ্ডুলিপিতে স্বাক্ষর করিবেন কিম্বা পরিবর্ত্তন করিয়া স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

Form and effect of execution of conveyance by Court.

262. The execution of a conveyance or the endorsement of a negotiable instrument by the Court under the last preceding section may be in the following form : "*C. D.*, Judge of the Court of (*or as the case may be*), for *A. B.*, in a suit by *E. F.*, against *A. B.*," or in such other form as the High Court may from time to time prescribe, and shall have the same effect as the execution of the conveyance or endorsement of the instru-

হস্তান্তরকরণপত্রে আদালতের যেরূপে স্বাক্ষর করিতে হইবে ও তাহার যে ফল হইবে তাহার কথা।

২৬২ ধারা। ইহার পূর্ব্বধারামতে হস্তান্তরকরণপত্রে আদালতের যে স্বাক্ষর করিতে, কিম্বা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের যে পৃষ্ঠলিপি লিখিতে হইবে, তাহা এই পাঠানুসারে লেখা যাইবে। "আনন্দের নামে ঈশানের মোকদ্দমায় আনন্দের পক্ষে অমুক আদালতের জজ (কিম্বা বিবরবিশেষে) শ্রীঅমুক।" কিম্বা হাই কোর্ট সময়ে২ অন্য কোন পাঠে লিখিতে আজ্ঞা করিলে সেই পাঠে লেখা যাইবে। ও যে ব্যক্তির প্রতি ঐ পত্রে স্বাক্ষর করিতে কিম্বা ঐ পৃষ্ঠলিপি

or power relating to such property, and before issuing the summons of its own motion, shall declare the person on whose behalf the summons is so issued.

Attachment of debt, share and other property not in possession of judgment-debtor.

268. In the case of (*a*) a debt not secured by a negotiable instrument, (*b*) a share in the capital of any public company or corporation, (*c*) other moveable property not in the possession of the judgment-debtor, except property deposited in, or in the custody of, any Court, the attachment shall be made by a written order prohibiting,

(*a*) in the case of the debt, the creditor from recovering the debt and the debtor from making payment thereof until the further order of the Court:

(*b*) in the case of the share, the person in whose name the share may be standing, from transferring the same or receiving any dividend thereon:

(*c*) in the case of the other moveable property except as aforesaid, the person in possession of the same from giving it over to the judgment-debtor.

A copy of such order shall be fixed up in some conspicuous part of the Court-house, and another copy of the same shall be sent in the case of the debt to the debtor, in the case of the share to the proper officer of the company or corporation, and in the case of the other moveable property (except as aforesaid) to the person in possession of the same.

A debtor prohibited under clause (*a*) of this section may pay the amount of his debt into Court, and such payment shall discharge him as effectually as payment to the party entitled to receive the same.

No attachment under this section shall remain in force for more than six months; at the end of which time, if the judgment-debtor has not obeyed the decree, the property attached may be sold, and out of the proceeds the Court may award to the decree-holder such compensation as it thinks fit, and pay the balance, if any, to the judgment-debtor on his application.

Attachment of moveable property in possession of defendant.

269. If the property be moveable property in the possession of the judgment-debtor, other than the property mentioned in the first proviso to section 266, the attachment shall be made by actual seizure, and the attaching

কি অধিকারে থাকে তাহা দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ আপনার প্রবৃত্তিমতে সমন জারী করিবার পূর্ব্বে, যাঁহার পক্ষে সমন বাহির করান তাঁহার নাম প্রচার করিবেন ইতি।

ঋণ ও শ্যার ও অন্য যে সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে নাই তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৬৮ ধারা। ঐ সম্পত্তি (ক) ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের দ্বারা অরক্ষিত ঋণ, কিম্বা (খ) কোন প্রকাশ্য কোম্পানির কি সমাবারিত সমাজের মূলধনে কোন শ্যার কিম্বা (গ) কোন আদালতে গচ্ছিত কি রক্ষিত সম্পত্তিভিন্ন অন্য যে অস্থাবর সম্পত্তি ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে না থাকে তাহা লইয়া সম্পত্তি হইলে, নিম্নলিখিত প্রকারের নিষেধ সূচক লিখিত আজ্ঞাদ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে, বিশেষতঃ

(ক) ঋণ হইলে, আদালতহইতে প্রকারান্তরের আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত মহাজন ঐ ঋণ আদায় না করেন ও খাতক কাহাকেও সেই ঋণের টাকা না দেন,

(খ) শ্যার হইলে, ঐ শ্যার যাঁহার নামে থাকে তিনি অন্যের নিকট তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন, কিম্বা তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড না লন,

(গ) পূর্ব্বোক্ত সম্পত্তিভিন্ন অন্য প্রকারের অস্থাবর সম্পত্তি হইলে, তাহা যে ব্যক্তির অধিকারে আছে তিনি ডিক্রীমত খাতককে তাহা না দেন।

সেই নিষেধসূচক আজ্ঞার এক কেতা আদালত ঘরের কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। ও ঋণ হইলে, ঐ আজ্ঞাপত্রের অন্য এক কেতা খাতকের নিকট, কিম্বা শ্যার হইলে, কোম্পানির কিম্বা সমাবারিত সমাজের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের নিকট, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত সম্পত্তিভিন্ন অন্য অস্থাবর হইলে, তাহা যাঁহার অধিকারে থাকে তাঁহার নিকট পাঠান যাইবে।

এই ধারার (ক) প্রকরণমতে খাতকের প্রতি নিষেধ হইলে, তিনি আদালতে ঐ ঋণের টাকা দিতে পারিবেন। তাহা দিলে, যে পক্ষের ঐ টাকা পাইবার স্বত্ব আছে তাঁহাকেই দেওয়ার ন্যায় খাতকের সম্পূর্ণ নিষ্কৃতি হইবে।

এই ধারামতে যে ক্রোক করা যায় তাহা ছয় মাসের অধিক কাল প্রবল থাকিবে না। তৎকালের শেষে যদি ডিক্রীমত খাতক ঐ ডিক্রীমত আজ্ঞা পালন না করিয়া থাকেন, তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, ও তদুৎপন্ন টাকাহইতে আদালত ডিক্রীদারের হানিপূরণস্বরূপ যত পাওয়া উচিত বোধ করেন তত টাকা দিয়া, উদ্বর্ত্ত থাকিলে ডিক্রীমত খাতকের প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে পারিবেন ইতি।

প্রতিবাদির অধিকারে যে অস্থাবর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৬৯ ধারা। ২৬৬ ধারার প্রথম উপবিধির উল্লিখিত সম্পত্তিভিন্ন ডিক্রীমত খাতকের অধিকারস্থ অন্য অস্থাবর সম্পত্তি হইলে, ঐ দ্রব্যই ধৃত করিয়া ক্রোক করা যাইবে। ক্রোককারি কার্য্যকারক আপনার

officer shall keep the property in his own custody or in the custody of one of his subordinates, and shall be responsible for the due custody thereof:

Provided that when the property seized is subject to speedy and natural decay, or when the expense of keeping it in custody will exceed its value, the proper officer may sell it at once.

Power to make rules for maintenance of attached livestock.

The Local Government may from time to time make rules for the maintenance and custody, while under attachment, of livestock and other moveable property, and the officer attaching property under this section shall, notwithstanding the provisions of the former part of this section, act in accordance with such rules.

Attachment of negotiable instruments.

270. If the property be a negotiable instrument not in deposit in a Court, the attachment shall be made by actual seizure, and the instrument shall be brought into Court and held subject to the further orders of the Court.

Seizure of property in house.

271. If the person executing any process under this Code directing or authorizing seizure of moveable property, has gained access to a house or other building, he may unfasten and open the door of any room in which he has reason to believe any such property to be:

Seizure of property in zanánás.

Provided that if the room be in the actual occupancy of a woman, who according to the customs of the country does not appear in public, the person executing the process shall give notice to her that she is at liberty to withdraw; and after allowing a reasonable time for such woman to withdraw, and giving her every reasonable facility for withdrawing, he may enter such room for the purpose of seizing the property, using at the same time every precaution, consistent with these provisions, to prevent its clandestine removal.

Attachment of property deposited in Court or with Government officer.

272. If the property be deposited in, or be in the custody of, any Court or public officer, the attachment shall be made by a notice to such Court or officer, requesting that such property, and any interest or dividend becoming payable thereon, may be

কিম্বা আপন অধীন কোন এক জন কর্ম্মকারকের জিম্মায় ঐ সম্পত্তি রাখিবেন, ও তাহা উপযুক্তমতে রক্ষা করণ বিষয়ে তিনিই দায়ী হইবেন।

কিন্তু ক্রোক করা সম্পত্তি স্বভাবতঃ অতিশীঘ্র ক্ষয় পায় এমত দ্রব্য হইলে, কিম্বা সেই দ্রব্য রক্ষা করিবার খরচ দ্রব্যের মূল্যহইতেও অধিক হইলে, উপযুক্ত কর্ম্মকারক তৎকালেই তাহা বিক্রয় করিতে পারিবেন।

পশ্বাদি ক্রোক করা গেলে তাহার আহারাদির বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

পশুপক্ষ্যাদি ও অন্য অস্থাবর সম্পত্তি যত দিন ক্রোকী অবস্থায় থাকে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ তাহার তত দিন আহারাদি পাইবার ও রক্ষণাবেক্ষণের বিধি করিতে পারিবেন, এবং যে কার্য্যকারক এই ধারামতে সম্পত্তি ক্রোক করেন, এই ধারার পূর্ব্ব ভাগে ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও, তিনি ঐ বিধিমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

ক্রেয় বিক্রেয় নিদর্শনপত্র ক্রোক করিবার কথা।

২৭০ ধারা। ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, ও তাহা আদালতে গচ্ছিত না থাকিলে, সেই নিদর্শনপত্র ধৃত করিয়া ক্রোক করা যাইবে, ও সেই পত্র আদালতে আনা যাইবে, ও আদালতের অন্যরূপ আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত আটক রাখা যাইবে ইতি।

ঘরের মধ্যে দ্রব্য ধৃত করণ বিষয়ক কথা।

২৭১ ধারা। এই আইনমত কোন পরওয়ানায় অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি থাকিলে, যে ব্যক্তি সেই পরওয়ানা জারী করেন তিনি বাটীতে কি অন্য ঘরে প্রবেশ করিতে পারিলে, ও ঐ বাটীর কোন ঘরের মধ্যে তদ্রূপ কোন সম্পত্তি আছে তাঁহার এমত জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি ঐ ঘরের দ্বারের বন্ধন মুক্ত করিয়া দ্বার খুলিতে পারিবেন।

অন্তঃপুরে দ্রব্য ধৃতকরণ বিষয়ক কথা।

কিন্তু তৎকালে ঐ ঘরে কোন স্ত্রীলোক থাকিলে, ও দেশাচারমতে প্রকাশস্থানে যাইতে না পারিলে, যে ব্যক্তি পরওয়ানা জারী করেন তিনি ঐ স্ত্রীলোককে চলিয়া যাইবার অনুমতির নোটিস দিবেন, ও ঐ স্ত্রীলোকের চলিয়া যাইবার উপযুক্ত সময় দিয়া ও তাঁহার চলিয়া যাইবার সঙ্গত সুবিধা করাইলে পর, তিনি ঐ দ্রব্য ধৃত করিবার জন্যে ঐ ঘরে প্রবেশ করিতে পারিবেন, ইতিমধ্যে ঐ দ্রব্য যেন গোপনে স্থানান্তর করা না যায় এই নিমিত্ত এই বিধানের সঙ্গত সদুপায় করিবেন ইতি।

সম্পত্তি আদালতে কি গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকের নিকট গচ্ছিত থাকিলে নোটিস দিয়া তাহা ক্রোক করিবার কথা।

২৭২ ধারা। কোন আদালতে কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের হস্তে ঐ সম্পত্তি আমানৎ কি গচ্ছিত থাকিলে, তাহা ক্রোক করিবার নিয়ম এই, ঐ আদালতের কি কার্য্যকারকের নামে এই মর্ম্মের

held subject to the further orders of the Court from which the notice issues:

Provided that, if such property is deposited in, or is in the custody of, a Court, any question of title or priority arising between the decree-holder and any other person, not being the judgment-debtor, claiming to be interested in such property by virtue of any assignment, attachment or otherwise, shall be determined by such Court.

Proviso.

273. If the property be a decree for money passed by the Court which passed the decree sought to be executed, the attachment shall be made by an order of the Court directing the proceeds of the former decree to be applied in satisfaction of the latter decree.

Attachment of decree for money.

If the property be a decree for money passed by any other Court, the attachment shall be made by a notice in writing to such Court under the hand of the Judge of the Court which passed the decree sought to be executed, requesting the former Court to stay the execution of its decree until such notice is cancelled by the Court from which it was sent. The Court receiving such notice shall stay execution accordingly, unless and until

(*a*) the Court which passed the decree sought to be executed cancels the notice, or

(*b*) the holder of the decree sought to be executed applies to the Court receiving such notice to execute its own decree.

On receiving such application, the Court shall proceed to execute the decree and apply the proceeds in satisfaction of the decree sought to be executed.

In the case of all other decrees the attachment shall be made by a notice in writing, under the hand of the Judge of the Court which passed the decree sought to be executed to the holder of the decree sought to be attached, prohibiting him from transferring or charging the same in any way; and, when such decree has been passed by any other Court, also by sending to such Court a like notice in writing to abstain from executing the decree sought to be attached until such notice is cancelled by the Court from which it was sent. Every Court receiving such notice shall give effect to the same until it is so cancelled.

Attachment of other decrees.

নোটিস দেওয়া যাইবে যে উক্ত নোটিস যে আদালত-হইতে বাহির হয় সেই আদালতের অন্য আজ্ঞা না পাওন পর্য্যন্ত উক্ত আদালত কি কার্য্যকারক ঐ দ্রব্য ও তাহার উপর সুদ কি ডিবিডেণ্ড পাওনা থাকিলে তাহা, আপন হস্তে রাখেন।

পরন্তু সেই দ্রব্য কোন আদালতে আমানৎ কি গচ্ছিত থাকিলে, ও কোন নিরূপণ-পত্রক্রমে কিম্বা ক্রোক করণের কি অন্য কার্য্যের বলে, ডিক্রীমত খাতকভিন্ন, ঐ সম্পত্তিগত স্বার্থের অন্য দাওয়াদারের ও ডিক্রীদারের মধ্যে স্বত্ব কি অগ্রগণ্যতাবিষয়ক কোন বিবাদ হইলে, সেই আদালত ঐ বিবাদ নির্ণয় করিবেন ইতি।

উপবিধি।

২৭৩ ধারা। যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয় সেই ডিক্রীকারি আদালতের টাকার অন্য ডিক্রী লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, শেষ ডিক্রীর টাকা শোধ করিবার জন্যে যেন পূর্ব্ব ডিক্রীর উৎপন্ন টাকা প্রয়োগ হয়, আদালতের এই মর্ম্মের আজ্ঞা দ্বারা ঐ ডিক্রী ক্রোক করা যাইবে।

টাকার ডিক্রী ক্রোক করিবার কথা।

যদি অন্য আদালতের টাকার ডিক্রী লইয়া সম্পত্তি হয়, তবে যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা থাকে সেই ডিক্রীকারি আদালতের বিচারপতি আপন স্বাক্ষর ক্রমে ঐ অন্য আদালতের নামে নোটিস লিখিয়া দিয়া, যে আদালতহইতে নোটিস পাঠান গেল তাঁহার দ্বারা ঐ নোটিস রহিত না হওনপর্য্যন্ত, আপন ডিক্রী জারীর কার্য্য স্থগিত করিতে আদেশ করিবেন। তাহা হইলে,

(ক) যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয়, সেই ডিক্রী-কারী আদালত যত দিন ঐ নোটিস রহিত না করেন, কিম্বা

(খ) যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয় সেই ডিক্রী-দার ঐ নোটিসপ্রাপ্ত আদালতে আপন ডিক্রী জারী করিতে যত দিন প্রার্থনা না করেন, ঐ নোটিসপ্রাপ্ত আদালত তত দিন ঐ ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিবেন।

আদালত উক্ত প্রকারের প্রার্থনাপত্র পাইলে, ঐ ডিক্রীজারী করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া, যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয় তাহার পরিশোধে উক্ত ডিক্রীর উৎপন্ন টাকা প্রয়োগ করিবেন।

অন্য কোন প্রকারের ডিক্রী হইলে, ক্রোক করিবার নিয়ম এই। যে ডিক্রী জারী করিতে চেষ্টা হয় সেই ডিক্রী-কারি আদালতের বিচার-পতি, যে ডিক্রী ক্রোক করিতে চেষ্টা হয় সেই ডিক্রীদারের নামে স্বীয় স্বাক্ষরিত নোটিস লিখিয়া, তাঁহাকে কোন প্রকারেই সেই ডিক্রী হস্তান্তর করিতে কি তাহার উপর কোন দায় বর্ত্তাইতে নিষেধ করিবেন। এবং অন্য আদা-লতের ঐ ডিক্রী হইলে, সেই আদালতের নামেও সেই প্রকারের নোটিস লিখিয়া পাঠাইয়া, যে আদালতহইতে পাঠান যায় সেই আদালত ঐ নোটিস রহিত না করিলে, যে ডিক্রী ক্রোক করিতে চেষ্টা হয় সেই ডিক্রী জারী না করিতে আদেশ করিবেন। কোন আদালত সেই প্রকা-রের নোটিস পাইলে, যত দিন ঐ নোটিস রহিত না করা যায় তত দিন তাহা প্রবল করাইবেন।

অন্য ডিক্রী ক্রোক করিবার কথা।

Decree-holders to give information.

The holder of any decree attached under this section shall be bound to give the Court executing the same such information and aid as may reasonably be required.

ডিক্রীদারের সন্ধান জানাইতে হইবার কথা।

এই ধারামতে কোন ডিক্রী ক্রোক করা গেলে সেই ডিক্রীদার ঐ ডিক্রী জারী করণিয়া আদালতের প্রতি সম্ভবমত আদেশানুসারে সন্ধান জানাইতে ও তাঁহার সাহায্য করিতে আবদ্ধ হইবেন ইতি।

Attachment of immoveable property.

274. If the property be immoveable, the attachment shall be made by an order prohibiting the judgment-debtor from transferring or charging the property in any way, and all persons from receiving the same from him by purchase, gift or otherwise.

The order shall be proclaimed at some place on adjacent to such property by beat of drum or other customary mode, and a copy of the order shall be fixed up in a conspicuous part of the property and of the Court-house.

When the property is land paying revenue to Government, a copy of the order shall also be fixed up in the office of the Collector of the district in which the land is situate.

স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

২৭৪ ধারা। সম্পত্তি স্থাবর হইলে, ডিক্রীমত খাতক কোন প্রকারে তাহা যেন হস্তান্তর না করেন বা তাহার উপর কোন দায় না কর্‌ান, এবং কোন ব্যক্তি যেন তাঁহার স্থানে ক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য প্রকারে তাহা গ্রহণ না করেন, এই মর্ম্মের নিষেধ-সূচক আজ্ঞা দ্বারা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করা যাইবে।

ঐ সম্পত্তি যে স্থানে থাকে সেই স্থানে কি তাহার নিকটে ঢেঁড়রা দিয়া কি সচরাচর অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে ঐ আজ্ঞা ঘোষণা করা যাইবে, ও ঐ সম্পত্তির এবং আদালত ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে ঐ আজ্ঞাপত্রের নকল লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ী ভূমি লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, ভূমি যে জিলায় থাকে সেই জিল্লার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতেও ঐ আজ্ঞাপত্রের নকল লাগাইয়া দিতে হইবে ইতি।

Order for withdrawal of attachment after satisfaction of decree.

275. If the amount decreed with costs and all charges and expenses resulting from the attachment of any property be paid into Court, or if satisfaction of the decree be otherwise made through the Court, or if the decree is set aside or reversed, an order shall be issued, on the application of any person interested in the property, for the withdrawal of the attachment.

ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন হইলে পর ক্রোক উঠাইয়া লইবার আজ্ঞার কথা।

২৭৫ ধারা। যত টাকার ডিক্রী হইল, খরচাসুদ্ধ এবং কোন সম্পত্তি ক্রোক করণ প্রযুক্ত সকল খরচ খরচাসুদ্ধ সেই সমুদয় টাকা আদালতে দেওয়া গেলে, কিম্বা আদালতের দ্বারা ডিক্রীমত কার্য্য অন্য কোন প্রকারে সাধন করা গেলে, কিম্বা ডিক্রী অসিদ্ধ কি ব্যর্থ করা গেলে, ঐ সম্পত্তিতে স্বার্থ বিশিষ্ট কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা প্রচার করা যাইবে ইতি।

Private alienation of property after attachment to be void.

276. When an attachment has been made by actual seizure or by written order duly intimated and made known in manner aforesaid, any private alienation of the property attached, whether by sale, gift, mortgage, or otherwise, and any payment of the debt or dividend or a delivery of the share to the judgment-debtor during the continuance of the attachment, shall be void as against all claims enforceable under the attachment.

ক্রোক হইবার পর সম্পত্তি গোপনে হস্তান্তর করা গেলে তাহা ব্যর্থ হওয়ার কথা।

২৭৬ ধারা। সম্পত্তি ধৃত করণদ্বারা কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে লিখিত আজ্ঞা নিয়মিতরূপে জ্ঞাত ও প্রচার করণ দ্বারা ক্রোক করা গেলে পর, যদি ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি গোপনে বিক্রয় কি দান কি বন্ধকক্রমে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে হস্তান্তর করা যায়, ও ক্রোক হইয়া থাকন সময়ে যদি ডিক্রীমত খাতককে ঋণের কি ডিবিডেণ্ডের টাকা কি শ্যার দেওয়া যায়, তবে ক্রোকের বলে যে সকল দাওয়া প্রবল করা যাইতে পারে তৎপক্ষে ঐ হস্তান্তরকরণ কি ঐ টাকাপ্রভৃতি দেওন ব্যর্থ হইবে ইতি।

Court may direct coin or currency notes attached to be paid to party entitled.

277. If the property attached is coin or currency notes, the Court may at any time during the continuance of the attachment, direct that such coin or notes, or a part thereof sufficient to satisfy the decree, be paid over to the party entitled under the decree to receive the same.

মুদ্রা কি নোট ক্রোক করা গেলে তাহা পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিকে দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

২৭৭ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহা মুদ্রা কি নোট হইলে, ডিক্রীমতে যে পক্ষের, তাহা পাইবার স্বত্ব থাকে, আদালত ঐ ক্রোক প্রবল থাকনের কোন সময়ে ঐ পক্ষকেই সেই মুদ্রা কি নোট, কিম্বা তাহার উপযুক্ত যে অংশদ্বারা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন হইতে পারে সেই অংশ, দিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

278. If any claim be preferred to, or any objection be made to the attachment of, any property attached, in execution of a decree, on the ground that such property is not liable to such attachment, the Court shall proceed to investigate the claim or objection with the like power as regards the examination of the claimant or objector, and in all other respects, as if he was a party to the suit.

Investigation of claims to, and objections to attachment of, attached property.

Provided that no such investigation shall be made where the Court considers that the claim or objection was designedly or unnecessarily delayed.

If the property to which the claim or objection applies has been advertised for sale, the Court ordering the sale may postpone it pending the investigation of the claim or objection.

Postponement of sale

২৭৮ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে কোন সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে, তাহা ক্রোক হওয়ার যোগ্য নয় বলিয়া সেই সম্পত্তির উপর কোন দাওয়া, কিম্বা তাহার ক্রোক হওয়ার কোন আপত্তি উপস্থিত করা গেলে, আদালত সেই দাওয়ার কি আপত্তির অনুসন্ধান লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন। সেই দাওয়াদার কি আপত্তিকারক মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে আদালতের যে ক্ষমতা থাকিত, তাঁহার সাক্ষ্য লওনবিষয়ে ও অন্য সকল বিষয়ে সেই ক্ষমতা থাকিবে।

ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়ার ও ক্রোক করিবার আপত্তির অনুসন্ধান লওয়ার কথা।

কিন্তু ইচ্ছাপূর্ব্বক কিম্বা অনাবশ্যকমতে সেই দাওয়া কি আপত্তি করিতে বিলম্ব হইয়াছে, আদালতের এমত বোধ হইলে তদ্রূপ অনুসন্ধান লওয়া যাইবে না।

যে সম্পত্তির উপর ঐ দাওয়া কি আপত্তি করা যায় তাহার নীলাম হইবার ইশতিহার হইয়া থাকিলে, নীলামের আজ্ঞাকারক আদালত ঐ দাওয়ার কি আপত্তির অনুসন্ধান হওনের অপেক্ষায় ঐ নীলাম স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

নীলাম স্থগিত রাখনের কথা।

279. The claimant or objector must adduce evidence to show that at the date of the attachment he had some interest in, or was possessed of, the property attached.

Evidence to be adduced by claimant

২৭৯ ধারা। সম্পত্তি যে তারিখে ক্রোক করা যায় সেই তারিখে সেই ক্রোকী সম্পত্তিতে দাওয়াদারের কি আপত্তিকারকের কোন স্বার্থ ছিল, কিম্বা সেই সম্পত্তি তাঁহার অধিকারে ছিল, তাঁহার ইহা দেখাইবার প্রমাণ উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

দাওয়াদারের যে সাক্ষ্য উপস্থিত করিতে হইবে তদ্বিষয়ক কথা।

280. If upon the said investigation the Court is satisfied that, for the reason stated in the claim or objection, such property was not, when attached, in the possession of the judgment-debtor or of some person in trust for him, or in the occupancy of a tenant or other person paying rent to him, or that, being in the possession of the judgment-debtor at such time, it was so in his possession, not on his own account or as his own property, but on account of or in trust for some other person, or partly on his own account and partly on account of some other person, the Court shall pass an order for releasing the property wholly or to such extent as it thinks fit, from attachment.

Release of property from attachment

২৮০ ধারা। ঐ দাওয়া কি আপত্তিপত্রের উল্লিখিত কারণে সেই সম্পত্তি ক্রোক করণ সময়ে ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে, কিম্বা তাঁহার পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ অন্য ব্যক্তির অধিকারে, কিম্বা তাঁহাকে যে প্রজা কি অন্য ব্যক্তি খাজানা দিয়া থাকেন তাঁহার অধিকারে ছিল না, কিম্বা সেই সময়ে ডিক্রীমত খাতকের অধিকারে থাকিলেও তাঁহার নিজের নিমিত্ত কিম্বা নিজ সম্পত্তি বলিয়া নয় অন্যের নিমিত্ত কিম্বা অন্যের পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ, কিম্বা অংশতঃ নিজের ও অংশতঃ অন্যের পক্ষে তাঁহার অধিকারে ছিল, আদালত পূর্ব্বোক্ত অনুসন্ধান লইয়া ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ক্রোকহইতে সম্পূর্ণরূপে কিম্বা যত দূর উচিত বোধ করেন তত দূর ঐ সম্পত্তি মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন ইতি।

ক্রোকহইতে সম্পত্তি মুক্ত করিবার কথা।

281. If the Court is satisfied that the property was, at the time it was attached, in possession of the judgment-debtor as his own property and not on account of any other person, or was in the possession of some other person in trust for him, or in the occupancy of a tenant or other person paying rent to him, the Court shall disallow the claim.

Disallowance of claim to release of property attached

২৮১ ধারা। ঐ সম্পত্তি ক্রোক করণ সময়ে অন্য কাহারো নিমিত্ত না হইয়া ডিক্রীমত খাতকের নিজ সম্পত্তি বলিয়া তাঁহার অধিকারে, কিম্বা তাঁহার পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ অন্য ব্যক্তির অধিকারে ছিল, কিম্বা তাঁহাকে যে প্রজা কি অন্য ব্যক্তি খাজানা দিয়া থাকেন তাঁহার অধিকারে ছিল, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ঐ দাওয়া অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

ক্রোক করা সম্পত্তির মুক্ত হওয়ার দাওয়া অগ্রাহ্য করিবার কথা।

282. If the Court is satisfied that the property is subject to a mortgage or lien in favour of some person not in possession, and thinks fit to continue the attachment, it may do so, subject to such mortgage or lien.

Continuance of attachment subject to claim of incumbrancer.

283. The party against whom an order under section 280, 281, or 282 is passed may institute a suit to establish the right which he claims to the property in dispute, but subject to the result of such suit, if any, the order shall be conclusive.

Saving of suits to establish right to attached property.

284. Any Court may order that any property which has been attached, or such portion thereof as may seem necessary to satisfy the decree, shall be sold, and that the proceeds of such sale, or a sufficient portion thereof, shall be paid to the party entitled under the decree to receive the same.

Power to order property attached to be sold, and proceeds be paid to person entitled.

285. Where property not in the custody of any Court has been attached in execution of decrees of more Courts than one, the Court which shall receive or realize such property and shall determine any claim thereto and any objection to the attachment thereof shall be the Court of highest grade, or where there is no difference in grade between such Courts, the Court under whose decree the property was first attached.

Property attached in execution of decrees of several Courts.

G.—Of Sale and Delivery of Property.

(a)—General Rules.

286. Sales in execution of decrees shall be conducted by an officer of the Court or by any other person whom the Court may appoint, and, except as provided in section 296, shall be made by public auction in manner hereinafter mentioned.

Sales by whom conducted and how made.

287. When any property is ordered to be sold by public auction in execution of a decree, the Court shall cause a proclamation of the intended sale to be made in the language of such Court. Such proclamation shall state the time and place of sale; and shall specify as fairly and accurately as possible—

Proclamation of sales by public auction.

(*a*) the property to be sold;

২৮২ ধারা। ঐ সম্পত্তি বন্ধকক্রমে, কিম্বা যাঁহার অধিকারে নাই এমত কোন ব্যক্তির কোন স্বত্বাধীনে অন্যের অধিকারে আছে, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, ও ক্রোক প্রবল রাখা উচিত বোধ করিলে, ঐ বন্ধক কি ঐ অন্য ব্যক্তির স্বত্বপ্রবল রাখিয়া ঐ সম্পত্তি ক্রোকী অবস্থায় রাখিবেন ইতি।

অন্য ব্যক্তির দাওয়ার অধীনে সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।

২৮৩ ধারা। ২৮০ কি ২৮১ কি ২৮২ ধারামত কোন আজ্ঞা যাঁহার বিপক্ষে করা যায়, তিনি বিবাদীয় সম্পত্তির উপর যে স্বত্বের দাওয়া রাখেন, তাহা স্থাপনার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন, কিন্তু ঐ মোকদ্দমার যে ফল হয় তাহা প্রবল মানিয়া উক্ত আজ্ঞা সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

ক্রোকী সম্পত্তির উপর স্বত্ব স্থাপন করিবার মোকদ্দমা হইতে পারিবার কথা।

২৮৪ ধারা। যে সম্পত্তি ক্রোক করা গিয়াছে কোন আদালত ঐ সম্পত্তি, কিম্বা ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিবার জন্যে তাহার যে অংশ বিক্রয় করা আবশ্যক সেই অংশ বিক্রয় করিবার, ও তদুৎপন্ন টাকা কিম্বা তাহার উপযুক্ত অংশ ডিক্রীমতে পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া স্বত্ববান ব্যক্তিদিগকে টাকা দিতে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

২৮৫ ধারা। একের অধিক আদালতের ডিক্রীজারীক্রমে কোন সম্পত্তি ক্রোক করা গেলে ও সেই সম্পত্তি কোন আদালতে আটক না থাকিলে, ঐ২ আদালতের মধ্যে যেটি উচ্চতম শ্রেণীর, সেই আদালত, কিম্বা ঐ২ আদালতের শ্রেণীর ইতরবিশেষ না থাকিলে, যে আদালতের ডিক্রীমতে সম্পত্তি প্রথম ক্রোক করা যায় সেই আদালত ঐ সম্পত্তি গ্রহণ বা আদায় করিবেন, ও তৎপক্ষে কোন দাওয়া ও ক্রোক করণবিষয়ক কোন আপত্তি নির্ণয় করিবেন ইতি।

নানা আদালতের ডিক্রীজারীক্রমে সম্পত্তি ক্রোক হইলে তদ্বিষয়ক কথা।

ছ।—সম্পত্তি বিক্রয় ও সমর্পণ করণ বিষয়ক বিধি।

(ক)—সাধারণ বিধি।

২৮৬ ধারা। আদালতের কোন এক জন কার্য্যকারকের দ্বারা, কিম্বা আদালত অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দ্বারা ডিক্রীজারীক্রমে বিক্রয় হইবে, এবং ২৯৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন নিম্নলিখিতমতে প্রকাশ্য নীলাম করিয়া বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

যাঁহার দ্বারা যে রূপে নীলাম হইবে তাহার কথা।

২৮৭ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে কোন সম্পত্তি প্রকাশরূপে নীলাম করিবার আজ্ঞা হইলে, আদালত নিজ আদালতের চলিত ভাষায় ঐ প্রস্তাবিত নীলামের কথা ঘোষণা করাইবেন। যে সময়ে ও যে স্থানে নীলাম হইবে ঘোষণাপত্রের মধ্যে তাহা ব্যক্ত থাকিবে ও নিম্নলিখিত কথা সাধ্যানুসারে স্পষ্ট ও শুদ্ধরূপে নির্দ্দিষ্ট করা যাইবে।

নীলাম দ্বারা বিক্রয়ের ঘোষণার কথা।

(ক) যে সম্পত্তি নীলাম হইবে তাহা।

(*b*) the revenue assessed upon the estate or part of the estate, when the property to be sold is an interest in an estate or a part of an estate paying revenue to Government;

(*c*) any incumbrance to which the property is liable;

(*d*) the amount for the recovery of which the sale is ordered; and

(*e*) every other thing which the Court considers material for the purchaser to know in order to judge of the nature and value of the property.

For the purpose of ascertaining the matters so to be specified, the Court may summon any person whom it thinks necessary, and examine him in respect to any such matters, and require him to produce any document in his possession or power relating thereto.

Rules to be made by High Court.

The High Court shall, as soon as may be after this Code comes into force, make rules for the guidance of the Courts in exercise of their duties under this section. The High Court may from time to time alter any rules so made. All such rules shall be published in the local official Gazette and shall thereupon hvae the force of law. As regards his own Court and the Court of Small Causes at Rangoon the Recorder of Rangoon shall be deemed to be a 'High Court' within the meaning of this paragraph.

Nothing in this section shall apply to cases in which the execution of the decree has been transferred to the Collector.

Indemnity of judges, &c.

288. No judge or other public officer shall be answerable for any error, misstatement or omission in any proclamation under section 287 unless the same has been committed or made dishonestly.

Mode of making proclamation.

289. The proclamation shall be made in manner prescribed by section 274, on the spot where the property is attached.

If the Court so direct, such proclamation shall also be published in the local official Gazette and in some local newspaper, and the costs of such publication shall be deemed to be costs of the sale.

Time of sale.

290. Except in the case of property mentioned in the proviso to section 269, no sale under this chapter shall, without the consent in writing of the judgment-debtor, take place until after the expiration

(খ) যে সম্পত্তি নীলাম করা যাইবে তাহা গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ি মহালগত কিম্বা মহালের একাংশগত স্বার্থ হইলে, ঐ মহালের কিম্বা সেই অংশের যত রাজস্ব ধার্য্য আছে তাহা।

(গ) ঐ সম্পত্তির উপর কোন দায় থাকিলে তাহা।

(ঘ) যত টাকা আদায়ের জন্যে নীলামের আজ্ঞা হয় তাহা। ও

(ঙ) সম্পত্তির ভাব ও মূল্য বুঝিয়া লইবার জন্যে আদালতের বিবেচনায় ক্রেতার আর যে২ কথা জানা প্রয়োজন তাহা।

উক্ত যে২ বিষয় বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে তাহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইবার জন্যে, আদালত যাঁহাকে আবশ্যক বোধ করেন তাঁহার নামে সমন দিয়া উক্ত কোন বিষয়ে তাঁহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে, ও সেই বিষয়সম্পর্কীয় যে কোন দলীল তাঁহার নিকটে কিম্বা অধিকারে থাকে তাহা উপস্থিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

হাই কোর্টের বিধি করিবার কথা।

এই আইন প্রচলিত হওনের পর হাই কোর্ট সাধ্যমতে ত্বরায় এই ধারামতে নানা আদালতের কর্ত্তব্য কার্য্যের পদ্ধতি দর্শাইবার বিধি করিবেন। ও তদ্রূপে যে২ বিধি করা যায় হাই কোর্ট সময়ে২ তাহা পরিবর্ত্তনও করিতে পারিবেন। উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। করা গেলে তাহা আইনের তুল্য বলবৎ হইবে। এই প্রকরণের তাৎপর্য্যাক্রমে রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবকে আপনার আদালতের ও রাঙ্গুনের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের পক্ষে "হাই কোর্ট" বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে।

কোন মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিবার কার্য্য কালেক্টর সাহেবের হস্তগত করা গেলে, এই ধারার কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

বিচারপতি প্রভৃতির নিষ্কৃতি পাইবার কথা।

২৮৮ ধারা। ২৮৭ ধারামত ঘোষণাপত্রের মধ্যে কোন ভ্রম কি অযথা বর্ণনা কি চুক থাকিলেও, তাহা কুটিলভাবে করা না গেলে, তজ্জন্যে কোন বিচারপতি কি রাজকীয় অন্য কার্য্যকারক দায়া হইবেন না ইতি।

ঘোষণা যেরূপে করা যাইবে তাহার কথা।

২৮৯ ধারা। সম্পত্তি যে স্থানে ক্রোক করা যায় সেই স্থানে ২৭৪ ধারার বিধানমতে ঘোষণা করা যাইবে।

আদালত আজ্ঞা করিলে, স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে এবং স্থানীয় কোন সম্বাদপত্রেও সেই ঘোষণাপত্র প্রকাশ করা যাইবে, ও তাহা প্রকাশ করিবার খরচ নীলামের খরচ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

নীলাম হইবার সময়ের কথা।

২৯০ ধারা। ২৬৯ ধারার উপবিধিতে যে সম্পত্তির উল্লেখ হইয়াছে তদ্ভিন্ন অন্য প্রকারের দ্রব্য, অর্থাৎ স্থাবর সম্পত্তি হইলে, যে বিচারপতি নীলাম করিতে আজ্ঞা করেন তাঁহার আদা-

of at least thirty days in the case of immoveable property, and of at least fifteen days in the case of moveable property, calculated from the date on which the notification has been affixed in the Court-house of the Judge ordering the sale.

291. The officer conducting any sale under this chapter may in his discretion adjourn the sale, recording his reasons for such adjournment: Provided that when the sale is made in or within the precincts of the Court-house no such adjournment shall be made without the leave of the Court. Every such sale shall be stopped if, before the lot is knocked down, the debt and costs (including the costs of the sale) are tendered to such officer, or proof is given to his satisfaction that the amount of such debt and costs has been paid into the Court that ordered the sale.

Power to adjourn sale.

Stoppage of sale on tender of debt and costs, or on proof of payment.

292. No officer having any duty to perform in connection with any sale under this chapter shall either directly or indirectly bid for, acquire, or attempt to acquire, any interest in any property sold at such sale.

Officers concerned in execution sales not to bid for or buy property sold.

293. The deficiency of price (if any) which may happen on a re-sale under this Code by reason of the purchaser's default, and all expenses attending such re-sale, shall be certified to the Court by the officer holding the sale,

Defaulting purchaser answerable for loss by re-sale.

and shall, at the instance of either the judgment-creditor or the judgment-debtor, be recoverable from the defaulter under the rules contained in this chapter for the execution of a decree for money.

294. No holder of a decree in execution of which property is sold, shall, without the express permission of the Court, bid for or purchase the property.

Decree-holder not to bid for or buy property without permission.

When a decree-holder purchases with such permission, the purchase-money and the amount due on the decree may, if he so desires, be set off against one another, and the Court executing the

If decree-holder purchase, amount of decree may be taken as payment

লত ঘরে ঐ জ্ঞাপনপত্র লাগাইয়া দিবার তারিখ অবধি অন্যূন ত্রিশ দিন গত না হইলে, ও অস্থাবর সম্পত্তি হইলে অন্যূন পঞ্চদশ দিন গত না হইলে, ডিক্রীমত খাতকের লিখিত অনুমতি বিনা এই অধ্যায়মতে নীলাম করা যাইবে না ইতি।

২৯১ ধারা। যে কার্য্যকারক এই অধ্যায়মত নীলামের কার্য্য চালান, তিনি আপনার বিবেচনামতে অন্য দিনপর্য্যন্ত নীলাম স্থগিত রাখিতে পারিবেন ও তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিবেন। কিন্তু আদালতঘরের কি বাড়ীর সীমার মধ্যে নীলাম হইলে, আদালতের অনুমতি বিনা অন্য দিন পর্য্যন্ত নীলাম স্থগিত করা যাইবে না। ও লাট বিক্রয় হওন সূচক ঘা মারিবার পূর্ব্বে ঐ কার্য্যকারকের নিকট ঋণ ও (নীলামের খরচা সুদ্ধ) খরচা দিবার প্রস্তাব হইলে, কিম্বা যে আদালত নীলামের আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে ঐ ঋণের ও খরচার টাকা দেওয়া গিয়াছে তিনি ইহার হৃদ্বোধজনক প্রমাণ পাইলে, উক্ত নীলাম স্থগিত হইবে ইতি।

নীলামের দিনান্তর নিরূপণ করিবার কথা।

ঋণ ও খরচা দিবার প্রস্তাব হইলে ও দেওয়ার প্রমাণ হইলে নীলাম স্থগিত করণের কথা।

২৯২ ধারা। এই অধ্যায়মত কোন নীলাম সম্পর্কে যে কার্য্যকারকের কোন কর্ম্ম করিতে হয় তিনি ঐ নীলামে বিক্রীত কোন সম্পত্তিগত কোন স্বার্থের নিমিত্ত স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে ডাকিবেন না, ও কোন স্বার্থপ্রাপ্ত হইবেন না, ও প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করিবেন না ইতি।

ডিক্রীজারীক্রমে নীলামে যে কার্য্যকারকদের সম্পর্ক থাকে বিক্রীত সম্পত্তির নিমিত্ত তাঁহাদের না ডাকিবার ও তাহা ক্রয় না করিবার কথা।

২৯৩ ধারা। ক্রয়ের টাকা দেওনে ক্রেতার ত্রুটিহেতুক এই আইনমতে সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া পূর্ব্বাপেক্ষা ন্যূন মূল্য পাওয়া গেলে, যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি আদালতে মূল্যের ন্যূনতা ও পুনশ্চ বিক্রয়ের সমস্ত খরচ শংসিতমতে জানাইবেন,

পুনশ্চ বিক্রয় হইয়া কম মূল্য পাওয়া গেলে ত্রুটিকারি ক্রেতার দায়ী হইবার কথা।

এবং এই অধ্যায়ে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি আছে, ডিক্রীমত মহাজনের কিম্বা ডিক্রীমত খাতকের অনুরোধে, অবশিষ্ট টাকা ও খরচা সেই বিধিমতে ত্রুটিকারের স্থানে আদায় করা যাইতে পারিবে ইতি।

২৯৪ ধারা। যে ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায়, সেই ডিক্রীদার আদালতের স্পষ্ট অনুমতি না পাইলে, ঐ সম্পত্তির নিমিত্ত ডাকিবেন না ও ঐ সম্পত্তি ক্রয় করিবেন না।

ডিক্রীদার অনুমতি না পাইলে সম্পত্তির নিমিত্ত ডাকিতে কি সম্পত্তি ক্রয় করিতে না পারিবার কথা।

ডিক্রীদার যদি সেই অনুমতি পাইয়া ক্রয় করেন, তবে তাঁহার ইচ্ছা থাকিলে, ক্রয়ের টাকা ও ডিক্রীমত তাঁহার পাওনা টাকা এই উভয়ের এক হইতে এক বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে, ও যে আদালত ডিক্রী জারী

ডিক্রীদার ক্রয় করিলে মূল্য পরিশোধে ডিক্রীর টাকা লওয়ার কথা।

decree shall enter up satisfaction of the decree in whole or in part accordingly.

Proceeds of execution sale to be divided rateably among decree-holders.

295. Whenever assets are realized by sale or otherwise in execution of a decree, and more persons than one have, prior to the realization, applied to the Court by which such assets are held for execution of decrees for money against the same judgment-debtor, and have not obtained satisfaction thereof, the assets, after deducting the costs of the realization, shall be divided rateably among all such persons:

Proviso where property is sold subject to mortgage.

Provided that, when any property is sold subject to a mortgage, or charge, the mortgagee or incumbrancer shall not be entitled to share in any surplus arising from such sale:

Provided also that when any property liable to be sold in execution of a decree is subject to a mortgage or charge, the Court may, with the assent of the mortgagee or incumbrancer, order that the property be sold free from the mortgage or charge giving to the mortgagee or incumbrancer the same right against the proceeds of the sale as he had against the property sold.

If all or any of such assets be paid to a person not entitled to receive the same, any person so entitled may sue such person to compel him to refund the assets.

Nothing in this section affects any right of the Government.

(b).—Rules as to Moveable Property.

Rules as to negotiable securities and shares in public Companies.

296. If the property to be sold be a negotiable instrument or a share in any public Company or Corporation, the Court may, instead of directing the sale to be made by public auction, authorize the sale of such instrument or share through a broker at the market-rate of the day.

Payment for moveable property sold.

297. In the case of other moveable property, the price of each lot shall be paid for at the time of sale, or as soon after as the officer holding the sale directs, and in default of payment, the property shall forthwith be again put up and sold.

করেন তিনি তদনুসারে ডিক্রীর সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ শোধ হওয়ার কথা লিখিয়া দিবেন ইতি।

ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইয়া যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা হারহারিমতে ডিক্রী-দারদের মধ্যে বাঁটিয়া দিবার কথা।

২৯৫ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তির নীলাম হইয়া কিম্বা অন্য প্রকারে টাকা আদায় হইলে, এবং যে আদালতের নিকট ঐ ধন থাকে ঐ টাকা আদায় হইবার পূর্ব্বে একের অধিক ব্যক্তি সেই আদালতে ডিক্রীমত একি খাতকের বিপক্ষে টাকার ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনা করিয়া থাকিলে, ও আপনারদের প্রাপ্ত সেই ডিক্রীর শোধ পাইতে না পারিলে সেই ধন আদায় করিবার খরচ বাদ দিয়া যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহা হার-হারিমতে ঐ সকল ব্যক্তির মধ্যে বাঁটিয়া দেওয়া যাইবে।

বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তদ্বিষয়ক উপবিধি।

পরন্তু কোন সম্পত্তি বন্ধকের কি অন্য প্রকারের দায়-যুক্ত হইয়া বিক্রয় হইলে, বন্ধকগ্রহীতা কিম্বা ঐ দায়-ক্রমে লভ্যপ্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকার উদ্বর্ত্তের কোন অংশ পাইবার স্বত্ববান হইবেন না।

আরো ডিক্রীজারীক্রমে যে সম্পত্তি বিক্রয় হইবার যোগ্য তাহার উপর বন্ধকের কি অন্য প্রকারের দায় থাকিলে, আদালত বন্ধকগ্রহীতার কিম্বা দায়ক্রমে লভ্য প্রাপ্তার অনুমতিক্রমে, ঐ সম্পত্তি বন্ধক ও দায়-হইতে মুক্তভাবে বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিয়া বিক্রীত সম্পত্তির উপর বন্ধকগ্রহীতার কিম্বা দায়ক্রমে লভ্য প্রাপ্তার যে স্বত্ব ছিল, নীলাম দ্বারা উৎপন্ন টাকার উপর তাঁহার প্রতি সেই স্বত্ব প্রদান করিবেন।

ঐ উৎপন্ন টাকা পাইতে যাঁহার স্বত্ব নাই এমত ব্যক্তিকে তৎসমুদয় কি তাহার কোন অংশ দেওয়া গিয়া থাকিলে, পূর্ব্বোক্তমতে যে ব্যক্তির স্বত্ব আছে তিনি ঐ টাকা ফিরিয়া দেওয়াইবার জন্যে সেই অন্য ব্যক্তির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারি-বেন।

এই ধারার কোন কথাক্রমে গবর্ণমেণ্টের কোন স্বত্বের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

(খ)।—অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক বিধি।

ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র ও প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যারের বিধি।

২৯৬ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করিতে হইবে তাহা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র কিম্বা প্রকাশ্য কোন কোম্পানির কি সমাবারিত সমাজের শ্যার হইলে, আদালত সেই পত্র প্রকাশ্য নীলাম দ্বারা বিক্রয় করিতে আজ্ঞা না দিয়া, দালালের দ্বারা বাজার দরে ঐ নিদর্শনপত্র কি শ্যার বিক্রয় করি-বার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তাহার টাকা দিবার কথা।

২৯৭ ধারা। অন্য প্রকারের অস্থাবর সম্পত্তি হইলে, বিক্রয় হইবার সময়েই কিম্বা যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি তাহার পর যত শীঘ্র আজ্ঞা করেন তৎ-কালেই, এক২ লাটের মূল্য দেওয়া যাইবে। না দেওয়া গেলে সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনরায় নীলামে ধরিয়া বিক্রয় করা যাইবে।

On payment of the purchase-money, the officer holding the sale shall grant a receipt for the same, and the sale shall become absolute.

298. No irregularity in publishing or conducting the sale of moveable property shall vitiate the sale; but any person sustaining any injury by reason of such irregularity at the hand of any other person may institute a suit against him for compensation, or (if such other person be the purchaser) for the recovery of the specific property and for compensation in default of such recovery.

Irregularity not to vitiate sale of moveable property, but any person injured may sue.

299. When the property sold is a negotiable instrument or other moveable property of which actual seizure has been made, the property shall be delivered to the purchaser.

Delivery of moveable property belonging to defendant actually seized

300. When the property sold is any moveable property to which the judgment-debtor is entitled subject to the possession of some other person, the delivery thereof to the purchaser shall be made by giving notice to the person in possession prohibiting him from delivering possession of the property to any person except the purchaser.

Delivery of moveable property to which judgment debtor is entitled subject to lien.

301. When the property sold is a debt not secured by a negotiable instrument, or is a share in any public Company, the delivery thereof shall be made by a written order of the Court prohibiting the creditor from receiving the debt or any interest thereon, and the debtor from making payment thereof to any person except the purchaser, or prohibiting the person in whose name the share may be standing from making any transfer of the share to any person except the purchaser, or receiving payment of any dividend or interest thereon, and the Manager, Secretary or other proper officer of the Company from permitting any such transfer, or making any such payment to any person except the purchaser.

Delivery of debts and of shares in public Companies

302. If the endorsement or conveyance of the party in whose name a negotiable instrument or a share in any public Company is standing, is required to transfer such instrument or share, the Judge may endorse the instrument or the certificate of the share, or may execute such other document as may be necessary.

Transfer of negotiable instruments and shares.

ক্রয়ের টাকা দেওয়া গেলেই, যে কার্য্যকারক নীলাম করেন তিনি ঐ টাকার রসীদ দিবেন ও বিক্রয় সিদ্ধ হইবে ইতি।

২৯৮ ধারা। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবার ইশতিহার দেওনে কি বিক্রয়করণে দাঁড়ার কোন ব্যতিক্রম হইলেও বিক্রয় অসিদ্ধ হইবে না। কিন্তু দাঁড়ার সেই ব্যতিক্রমপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তি অন্যের দ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত হইলে, তাঁহার নামে হানিপূরণার্থ মোকদ্দমা, কিম্বা সেই ব্যক্তি ক্রেতা হইলে ঐ বিশেষ সম্পত্তি ফিরিয়া পাইবার ও না পাওয়া গেলে হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়কালে দাঁড়ার দোষ হইলে বিক্রয় অসিদ্ধ না হইবার, কিন্তু ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির নালিশ করিতে পারিবার কথা।

২৯৯ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র বা অন্য অস্থাবর সম্পত্তি হইলে, ও তাহা ধৃত করিয়া লওয়া গেলে, ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দেওয়া যাইবে ইতি।

প্রতিবাদির অস্থাবর সম্পত্তি ধৃত হইলে তাহা দিবার কথা।

৩০০ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা অস্থাবর হইলে, ও অন্য কোন ব্যক্তির অধিকারের পর ডিক্রীমত খাতকের অধিকার পাইবার স্বত্ব থাকিলে, ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে থাকে তিনি ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে যেন ঐ সম্পত্তির অধিকার না দেন, তাঁহার নামে এই মর্ম্মের নোটিস দিয়া ক্রেতাকে ঐ সম্পত্তি দেওয়া যাইবে ইতি।

ডিক্রীমত খাতক অন্যের দাওয়ার অধীনে যে অস্থাবর সম্পত্তির স্বত্ববান হন তাহা দিবার কথা।

৩০১ ধারা। ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্ররূপ প্রতিভূক্রমে যে ঋণ রক্ষিত না হয় এমত ঋণ কিম্বা প্রকাশ্য কোন কোম্পানির শ্যার লইয়া ঐ বিক্রীতসম্পত্তি হইলে, মহাজন ঐ ঋণ কি তাহার উপর কোন সুদ যেন গ্রহণ না করেন ও খাতক ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে ঐ ঋণ শোধ করিয়া না দেন, অথবা ঐ শ্যার যে ব্যক্তির নামে থাকে তিনি ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তির নামে তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন, কিম্বা তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড কি সুদ গ্রহণ না করেন, ও ঐ কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ কি সেক্রেটরী কি উপযুক্ত অন্য কর্ম্মকারক ক্রেতাভিন্ন কোন কাহাকেও তাহা হস্তান্তর করিয়া না দেন ও পূর্ব্বোক্ত কোন টাকা না দেন, আদালত এই মর্ম্মের নিষেধসূচক আজ্ঞা লিখিয়া দিয়া ক্রেতাকে ঐ ঋণ কি শ্যার দেওয়াইবেন ইতি।

ঋণ ও প্রকাশ্য কোম্পানির শ্যার দেওয়াইবার কথা।

৩০২ ধারা। ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র কিম্বা প্রকাশ্য কোন কোম্পানির শ্যার যে ব্যক্তির নামে থাকে, হস্তান্তর করিবার জন্যে ঐ ব্যক্তির সেই নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপি কিম্বা হস্তান্তরকরণপত্র লিখিয়া দেওয়া প্রয়োজন হইলে, বিচারপতি সেই নিদর্শনপত্রের কিম্বা শ্যারের সর্টিফিকটের পৃষ্ঠলিপি লিখিতে, কিম্বা অন্য যে দলীল করা আবশ্যক তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন।

ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র ও শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিবার কথা।

The endorsement or execution shall be in the following form or to the like effect:—"*A. B.* by *C. D.*, Judge of the Court of (*or as the case may be*); *in a suit by E. F.* against *A. B.*"

সেই পৃষ্ঠলিপি কি সেই স্বাক্ষর এই পাঠে কি ইহার মর্ম্মানুসারে করা যাইবে, যথা, "আনন্দের নামে ঈশানের মোকদ্দমায় অমুক আদালতের জজ (কিম্বা বিষয়-বিশেষে) ঐ অমুকের দ্বারা ঐ আনন্দ।"

Until the transfer of such instrument or share, the Court may, by order, appoint some person to receive any interest or dividend due thereon, and to sign a receipt for the same; and any endorsement made or document executed or receipt signed as aforesaid shall be as valid and effectual for all purposes, as if the same had been made or executed or signed by the party himself.

সেই নিদর্শনপত্র কি শেয়ার যত দিন হস্তান্তর করিয়া না দেওয়া যায়, তাহার উপর যে সুদ কি ডিবিডেণ্ড পাওনা হয় আদালত আজ্ঞা করিয়া তত দিনের নিমিত্ত ঐ সুদ কি ডিবেডেণ্ড লইবার ও তাহার রসীদে স্বাক্ষর করিবার নিমিত্ত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও উক্ত প্রকারে যে পৃষ্ঠলিপি করা যায় কিম্বা দলীলে যে দস্তখৎ করা যায় কিম্বা রসীদে যে স্বাক্ষর করা যায় তাহা সকল কার্য্যপক্ষে নিজ ঐ পক্ষের দ্বারা লেখার কি দস্তখৎ করার কি স্বাক্ষর করার ন্যায় সিদ্ধ ও সফল হইবে ইতি।

303. In the case of any moveable property not hereinbefore provided for, the Court may make an order vesting such property in the purchaser or as he may direct; and such property shall vest accordingly.

Vesting order in case of other property.

৩০৩ ধারা। ইহার পূর্ব্বে যে অস্থাবর সম্পত্তির কোন বিধান হয় নাই এমত সম্পত্তি হইলে, আদালত ক্রেতার প্রতি, কিম্বা ক্রেতা যে প্রকারে আদেশ করেন সেই প্রকারে, সেই সম্পত্তি বর্ত্তিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও তদনুসারে সম্পত্তি বর্ত্তিবে ইতি।

অন্য সম্পত্তির অর্পণ করণ সূচক আজ্ঞার কথা।

(c).—*Rules as to Immoveable Property.*

(গ)—স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক বিধি।

304. Sales of immoveable property in execution of a decree may be ordered by any Court other than a Court of Small Causes.

Sales of land by Court not inferior to a District Court.

৩০৪ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতভিন্ন কোন আদালত ডিক্রীজারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

জিলার আদালতের অনধীন আদালতের দ্বারা ভূমি বিক্রয়ের কথা।

305. When an order for the sale of immoveable property has been made, if the judgment-debtor can satisfy the Court that there is reason to believe that the amount of the decree may be raised by mortgage or lease or private sale of such property, or some part thereof, or of any other immoveable property of the judgment-debtor, the Court may on his application postpone the sale of property comprised in the order for sale for such period as it thinks proper, to enable him to raise the amount.

Postponement of sale of land to enable defendant to raise amount of decree.

৩০৫ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করা গেলে, এবং ঐ সম্পত্তি কি তাহার একাংশ কিম্বা ডিক্রীমত খাতকের অন্য স্থাবর সম্পত্তি বন্ধক কিম্বা পাট্টা করিয়া দিলে কিম্বা আপোসে বিক্রয় করিলে, ডিক্রীর টাকা তুলিতে পারা যাইবে, ডিক্রীমত খাতক এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে, তিনি যেন সেই টাকা তুলিতে পারেন এই কারণে তাঁহার প্রার্থনামতে আদালত যত দিন উচিত বোধ করেন তত দিন ঐ নীলামের আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত সম্পত্তির বিক্রয় বিলম্ব করিতে পারিবেন।

প্রতিবাদী যেন ডিক্রীর টাকা তুলিতে পারেন এই কারণে বিলম্বে ভূমি বিক্রয়ের কথা।

In such case the Court shall grant a certificate to the judgment-debtor authorizing him, within a period to be mentioned therein, to make the proposed mortgage, lease, or sale: provided that all moneys payable under such mortgage, lease or sale, shall be paid into Court and not to the judgment-debtor.

Certificate to judgment-debtor.

তদ্রূপ স্থলে আদালত ডিক্রীমত খাতককে সর্টিফিকট দিয়া, তাঁহাকে ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে প্রস্তাবিতমতে ঐ ভূমি বন্ধক কিম্বা পাট্টা করিয়া দিতে কি বিক্রয় করিতে অনুমতি দিবেন। কিন্তু ঐ বন্ধক কি পাট্টা কি বিক্রয়ক্রমে যে সকল টাকা দেয় হয় তাহা আদালতে দিতে হইবে, ডিক্রীমত খাতককে নয়।

ডিক্রীমত খাতককে সর্টিফিকট দিবার কথা।

Where such certificate has been granted and so long as it remains in force, the provisions of section 248 shall not apply.

তদ্রূপ সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, তাহা যত দিন প্রবল থাকে ২৪৮ ধারার বিধান তত দিন খাটিবে না ইতি।

Deposit by purchaser of immoveable property.

306. On every sale of immoveable property under this chapter, the persou declared to be the purchaser shall pay immediately after such declaration a deposit of twenty-five per centum on the amount of his purchase-money to the officer conducting the sale, and, in default of such deposit, the property shall forthwith be put up again and sold.

স্থাবর সম্পত্তির ক্রেতার আমানতের কথা।

৩০৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করা গেলে, কোন ব্যক্তিকে ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা গেলেই তিনি, যে কার্য্যকারক নীলাম করিতেছেন তাঁহার নিকট ক্রয়ের টাকার শতকরা পঁচিশ টাকা আমানৎ করিবেন। ঐ টাকা আমানৎ না করিলে ঐ সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনরায় নীলামে ধরা গিয়া বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

Time for payment in full.

307. The full amount of purchase-money shall be paid by the purchaser before the Court closes on the fifteenth day after the sale of the property, exclusive of such day, or if the fifteenth day be a Sunday or other holiday, then on the first office day after the fifteenth day.

সমুদয় টাকা দিবার সময়ের কথা।

৩০৭ ধারা। সম্পত্তি বিক্রয় হইবার দিনছাড়া পঞ্চদশ দিনে, ও সেই পঞ্চদশ দিন রবিবার কিম্বা অন্য বন্ধের দিন হইলে ঐ পঞ্চদশ দিনের পর প্রথম যে দিনে কাছারী খোলা থাকে সেই দিনে ক্রেতা কাছারী বন্ধ হইবার পূর্ব্বে ক্রয়ের সমস্ত টাকা দিবেন ইতি।

Procedure in default of payment.

308. In default of payment within the period mentioned in the last preceding section, the deposit, after defraying the expenses of the sale, shall be forfeited to Government, and the property shall be re-sold, and the defaulting purchaser shall forfeit all claim to the property or to any part of the sum for which it may subsequently be sold.

টাকা দেওয়া না গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩০৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার উল্লিখিত মিয়াদের মধ্যে ঐ টাকা না দেওয়া গেলে, আমানতী টাকা-হইতে নীলামের খরচ বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও ঐ সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করা যাইবে, ও ঐ সম্পত্তির উপর কিম্বা পশ্চাৎ তাহা যত টাকাতে বিক্রয় হয় তাহার কোন অংশের উপর ত্রুটিকারি ক্রেতার কোন দাওয়া থাকিবে না ইতি।

Notification on re-sale of immoveable property.

309. Every re-sale of immoveable property in default of payment of the purchase-money within the period allowed for such payment, shall be made after the issue of a fresh notification in the manner and for the period hereinbefore prescribed for the sale.

স্থাবর সম্পত্তি পুনরায় বিক্রয় করিতে হইলে জ্ঞাপনপত্রের কথা।

৩০৯ ধারা। ক্রয়ের টাকা দিবার মিয়াদের মধ্যে ঐ টাকা না দেওয়াতে স্থাবর সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করিতে হইলে, পূর্ব্ব বিধানমতে নীলামের জ্ঞাপনপত্র যে প্রকারে ও যত দিন প্রকাশ করা যায়, সেই প্রকারে ও তত দিন নূতন জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইবার পর ঐ সম্পত্তি পুনশ্চ বিক্রয় করা যাইবে ইতি।

Co-sharer of a share of undivided estate sold in execution to have preference in bidding.

310. When the property sold in execution of a decree is a share of undivided immoveable property, and two or more persons, of whom one is a co-sharer, respectively advance the same sum at any bidding at such sale, such bidding shall be deemed to be the bidding of the co-sharer.

ডিক্রী জারীক্রমে অবিভক্ত মহালের একাংশ বিক্রয় হইলে মূল্য ডাক করণে সহ-অংশির অগ্রগণ্য হওয়ার কথা।

৩১০ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে অবিভক্ত স্থাবর সম্পত্তির একাংশ বিক্রয় হইলে, ও নীলামে ডাক দেওনের সময়ে যদি দুই কি তদধিক জন একি মূল্য ডাকেন ও তাঁহাদের মধ্যে এক জন ঐ সম্পত্তির সহ-অংশী হন, তবে সেই ডাকটি ঐ সহঅংশির ডাক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

Sale of land not set aside on ground of irregularity unless in case of substantial injury.

311. The decree-holder or any person whose immoveable property has been sold under this chapter may apply to the Court to set aside the sale on the ground of a material irregularity in publishing or conducting it;

but no sale shall be set aside on the ground of irregularity unless the applicant proves to the satisfaction of the Court that he has sustained substantial injury by reason of such irregularity.

গুরুতর হানি না হইলে বেদাঁড়াপ্রযুক্ত ভূমি বিক্রয় অসিদ্ধ না হওয়ার কথা।

৩১১ ধারা। ডিক্রীদার কিম্বা এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তির স্থাবর সম্পত্তি নীলাম হয় তিনি, সেই নীলামের কথা প্রকাশ করণে কিম্বা নীলামের কার্য্য চালাওনে গুরুতর বেদাঁড়া হইয়াছে বলিয়া আদালতে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

কিন্তু সেই বেদাঁড়াপ্রযুক্ত প্রার্থকের যে গুরুতর ক্ষতি হইয়াছে, তিনি আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, বেদাঁড়াপ্রযুক্ত নীলাম অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

312. If no such application as is mentioned in the last preceding section be made, or if such application be made and the objection be disallowed, the Court shall pass an order confirming the sale as regards the parties to the suit and the purchaser.

Effect of objection being disallowed and of its being allowed.

If such application be made, and if the objection be allowed, the Court shall pass an order setting aside the sale.

No suit to set aside on the ground of such irregularity an order passed under this section shall be brought by the party against whom such order has been made.

৩১২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারায় [illegible] প্রার্থনা করা [illegible] কিম্বা করা গেলেও [illegible] অগ্রাহ্য হইলে, আদালত মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও ক্রেতা সম্পর্কে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ হওনের আজ্ঞা করিবেন।

আপত্তি অগ্রাহ্য কিম্বা গ্রাহ্য হওয়ার ফলের কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে ও আপত্তি গ্রাহ্য হইলে, আদালত ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ হওনের আজ্ঞা করিবেন।

এই ধারামতে যে পক্ষের বিপক্ষে যে আজ্ঞা করা যায়, তিনি সেই আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার জন্যে পূর্ব্বোক্ত বেদাঁড়ার হেতু ধরিয়া কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না ইতি।

313. The purchaser at any such sale may apply to the Court to set aside the sale on the ground that the person whose property purported to be sold had no saleable interest therein, and the Court may make such order as it thinks fit: provided that no order to set aside a sale shall be made, unless the judgment-debtor and the decree-holder have had opportunity of being heard against such order.

Power to apply to set aside the sale

৩১৩ ধারা। তদ্রূপ কোন নীলামে যে ব্যক্তির সম্পত্তি বিক্রয় করিবার অভিপ্রায় ছিল সেই সম্পত্তিতে তাঁহার বিক্রেয় স্বার্থ ছিল না বলিয়া ক্রেতা আদালতে ঐ নীলাম অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, এবং আদালত যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। কিন্তু বিক্রয় অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞার বিপরীতে ডিক্রীমত খাতকের ও ডিক্রীদারের কথা শুনিবার সুযোগ না হইলে, ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করিবার কোন আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

বিক্রয় অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।

314. No sale of immoveable property shall become absolute until it has been confirmed by the Court.

Confirmation of sale

৩১৪ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির নীলাম আদালত কর্ত্তৃক দৃঢ় করা না গেলে একেবারে সিদ্ধ হইবে না ইতি।

বিক্রয় সিদ্ধ করণের কথা।

315. When a sale of immoveable property is set aside under section 312 or 313, or when it is found that the judgment-debtor had no saleable interest in the property which purported to be sold, and the purchaser is for that reason deprived of it,

If sale set aside, price to be returned to purchaser

the purchaser shall be entitled to receive back his purchase money (with or without interest as the Court may direct) from any person to whom the purchase-money has been paid

The repayment of the said purchase money and of the interest (if any) allowed by the Court may be enforced against such person under the rules provided by this Code for the execution of a decree for money.

৩১৫ ধারা। ৩১২ বা ৩১৩ ধারামতে স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় অসিদ্ধ করা গেলে,

বিক্রয় অসিদ্ধ হইলে ক্রেতাকে মূল্য ফিরিয়া দিবার কথা।

কিম্বা যে সম্পত্তি বিক্রয় করিবার অভিপ্রায় ছিল, তাহাতে ডিক্রীমত খাতকের বিক্রেয় স্বার্থ না থাকাতে ক্রেতা তাহাতে বঞ্চিত হইলেন ইহা দৃষ্ট হইলে,

ক্রয়ের টাকা যে ব্যক্তিকে দেওয়া গেল, তাঁহার স্থানে ক্রেতা আদালতের আজ্ঞানুসারে সুদ সহিত কি সুদ বিনা ঐ ক্রয়ের টাকা ফিরিয়া পাইতে অধিকারী হইবেন।

এই আইনে টাকার ডিক্রী জারী করিবার যেং বিধি আছে, ক্রয়ের টাকা ফিরিয়া দেওয়ার এবং আদালত সুদের অনুমতি দিলে সেই সুদ দেওয়ার আজ্ঞা সেইং বিধিমতে ঐ ব্যক্তির উপর প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

316. When a sale of immoveable property has become absolute in manner aforesaid, the Court shall grant a certificate stating the name of the person who, at the time of sale, is declared to be the purchaser and the date of such sale.

Certificate to purchaser of immoveable property.

Certificate to state name of actual purchaser

৩১৬ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় পূর্ব্বোক্তমতে সিদ্ধ করা গেলে, আদালত সর্টিফিকট দিবেন। নীলামে যে ব্যক্তিকে ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা যায় সর্টিফিকটে তাঁহারই নাম ও বিক্রয়ের তারিখ লেখা যাইবে ইতি।

স্থাবর সম্পত্তির ক্রেতাকে সর্টিফিকট দেওনের কথা।

সর্টিফিকটে প্রকৃত ক্রেতার নাম লিখিবার কথা।

317. No suit shall be maintained against the certified purchaser on the ground that the purchase was made on behalf of any other person, or on behalf of some one through whom such other person claims.

Benámí purchaser not recognized.

Nothing in this section shall bar a suit to obtain a declaration that the name of the certified purchaser was inserted in the certificate fraudulently or without the consent of the real purchaser.

৩১৭ ধারা। অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত, কিম্বা ঐ অন্য ব্যক্তি যাঁহার দ্বারা দাওয়া রাখেন তাঁহারই নিমিত্ত ক্রয় করা গেল বলিয়া, সর্টিফিকট প্রাপ্ত ক্রেতার বিপক্ষে কোন মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবে না।

বেনামী খরিদারকে না ধরিবার কথা।

সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতার নাম প্রতারণাক্রমে কিম্বা প্রকৃত ক্রেতার অনুমতিবিনা যে লেখা গেল, এই ধারাক্রমে এই কথা নির্ণয় করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার বাধা নাই ইতি।

318. When the property sold is in the occupancy of the judgment-debtor or of some person on his behalf, or of some person claiming under a title created by the judgment-debtor subsequently to the attachment of such property, and a certificate in respect thereof has been granted under section 316, the Court shall, on application by the purchaser, order delivery to be made by putting the purchaser or any person whom he may appoint to receive delivery on his behalf in possession of the property, and, if need be, by removing any person who refuses to vacate the same.

Delivery of immoveable property in occupancy of judgment-debtor.

৩১৮ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা ডিক্রীমত খাতকের কিম্বা তৎপক্ষ অন্য ব্যক্তির অধিকারে থাকিলে, কিম্বা ডিক্রীমত খাতক ঐ সম্পত্তি ক্রোক হওয়ার পরে যে স্বত্ব সৃষ্ট করিলেন সেই স্বত্বক্রমে কোন দাওয়াদারের অধিকারে থাকিলে, ও ৩১৬ ধারামতে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, আদালত ক্রেতার প্রার্থনামতে ক্রেতাকে, কিম্বা তিনি আপনার পক্ষে অধিকার লওনের জন্যে অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে ঐ সম্পত্তির অধিকার দেওয়াইয়া, ও কোন ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি ত্যাগ করিতে সম্মত না হইলে প্রয়োজনমতে তাঁহাকে উঠাইয়া দিয়া, ঐ সম্পত্তি ক্রেতার হস্তগত করিতে আজ্ঞা দিবেন ইতি।

ডিক্রীমত খাতকের অধিকারগত স্থাবর সম্পত্তি দিবার কথা।

319. When the property sold is in the occupancy of a tenant or other person entitled to occupy the same, and a certificate in respect thereof has been granted under section 316, the Court shall order delivery thereof to be made by affixing a copy of the certificate of sale in some conspicuous place on the property, and proclaiming to the occupant by beat of drum or in such other mode as may be customary, at some convenient place, that the interest of the judgment-debtor has been transferred to the purchaser.

Delivery of immoveable property in the occupancy of tenant.

৩১৯ ধারা। যে সম্পত্তি বিক্রয় করা যায় তাহা প্রজার, কিম্বা অধিকার করিবার স্বত্ববান অন্য ব্যক্তির অধিকারে থাকিলে, ও ৩১৬ ধারামতে তদ্বিষয়ের সর্টিফিকট দেওয়া গিয়া থাকিলে, ঐ সম্পত্তির কোন প্রকাশ স্থানে নীলামের সর্টিফিকটের নকল লাগাইয়া, এবং ঢেঁড়রা দিয়া কিম্বা সচরাচর অন্য যে প্রকারে হইয়া থাকে সেই প্রকারে উপযুক্ত কোন স্থানে, খাতকের সম্পর্ক ক্রেতার প্রতি হস্তান্তর করা গিয়াছে, এই কথ প্রজার নিকট ঘোষণা করাইয়া ঐ সম্পত্তি তাঁহার হস্তগত করিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

প্রজার অধিকারস্থ স্থাবর সম্পত্তি দেওয়াইবার কথা।

320. The local Government may, with the sanction of the Governor-General in Council, declare by notification in the official Gazette that in any local area the execution of decrees in cases in which a Court has ordered any immoveable property to be sold,

Power to prescribe rules for transferring to Collector execution of decrees sale of land.

or the execution of any particular kind of such decrees,

or the execution of decrees ordering the sale of any particular kind of, or interest in, immoveable property,

shall be transferred to the Collector;

and rescind or modify any such declaration.

৩২০ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া ইহা নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন যে, কোন স্থানের সীমার মধ্যে কোন আদালত স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার যে ডিক্রী করেন,

ডিক্রীজারীক্রমে বিক্রয়ের কার্য্য কালেক্টর সাহেবের হস্তগত করিবার বিধি প্রণয়নের ক্ষমতার কথা।

কিম্বা তদ্রূপ ডিক্রীর মধ্যে কোন বিশেষ প্রকারের যে ডিক্রী করেন,

কিম্বা কোন বিশেষ প্রকারের স্থাবর সম্পত্তি কিম্বা ঐ সম্পত্তিগত স্বার্থ বিক্রয় করণের যে ডিক্রী করেন,

সেই২ ডিক্রীজারীকরণকার্য্য কালেক্টর সাহেবের হস্তগত করা যাইবে।

এবং তদ্রূপ কোন নির্দ্দেশ বাক্য রহিত কি মতান্তর করিতেও পারিবেন।

Power to prescribe rules as to transmission, execution and retransmission of decrees.

The Local Government may also from time to time prescribe rules for the transmission of the decree from the Court to the Collector, and for regulating the procedure of the Collector and his subordinates in executing the same, and for retransmitting the decree from the Collector to the Court.

Power of Collector as to sale of land in execution of decree.

321. Whenever the execution of a decree has been so transferred, the Collector may—

(*a*) sell the property comprised in the decree by public auction and either in one or more lots as he thinks fit:

(*b*) fix a reasonable reserved price for each lot:

(*c*) adjourn the sale for a reasonable time, whenever he deems the adjournment necessary for the purpose of obtaining a fair price for the property, recording his reasons for such adjournment:

(*d*) buy in the property offered for sale and re-sell the same.

Powers of Collector as to execution of certain money-decrees so transferred.

322. Whenever the execution of a decree not being a decree directing the sale of immoveable property in pursuance of a contract specifically affecting the same, but being a decree for money in satisfaction of which the Court has ordered the sale of immoveable property, has been so transferred, the Collector may either proceed as the Court would proceed under section 305,' or if he has reason to believe that the judgment-debt, of the judgment-debtor can be discharged without a sale of the whole of such property, the Collector may (notwithstanding any order under section 303, but subject to such rules as may from time to time be made in this behalf by the Chief Controlling Revenue Authority) raise the amount necessary to discharge such debts with interest thereon according to the decree, or, if the decree makes no provision as to interest, then with interest (if any) at such rate as he thinks fit,

(*a*) by letting in perpetuity, or for a term, on payment of a premium equivalent to such amount, the whole or any part of the judgment-debtor's immoveable property: or

(*b*) by mortgaging the whole or any part of such property: or

(*c*) by selling part of such property: or

ডিক্রী পাঠাইবার ও জারী করিবার ও ফিরিয়া পাঠাইবার বিধি প্রণয়নের ক্ষমতার কথা।

আরো স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং আদালতহইতে কালেক্টর সাহেবের নিকট ডিক্রী পাঠাইবার, ও ঐ ডিক্রীজারী করণে, কালেক্টর সাহেবের ও তাঁহার অধীন কর্ম্মকারকদের কার্য্য-প্রণালীর বিধান করিবার, ও কালেক্টর সাহেবহইতে আদালতে ডিক্রী ফিরিয়া পাঠাইবার বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি বিক্রয় করণবিষয়ে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৩২১ ধারা। ডিক্রীজারীকরণ কার্য্য তদ্রূপে হস্তান্তর করা গেলে, কালেক্টর সাহেব,—

(ক) যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি একি লাটে কিম্বা কএক লাট করিয়া ঐ ডিক্রীর উল্লিখিত সম্পত্তি প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে, ও

(খ) একং লাটের সঙ্গত মূল্য নির্দ্ধার্য্য করিতে, ও

(গ) সম্পত্তির উপযুক্ত মূল্য পাইবার জন্যে নীলাম বিলম্বে করা আবশ্যক বোধ করিলে, সেই বিলম্ব করার হেতু লিখিয়া, সঙ্গত সময়ের নিমিত্ত নীলাম বিলম্ব করিতে, ও

(ঘ) যে সম্পত্তি বিক্রয়ার্থে উপস্থিত করা যায় সঙ্গত মূল্য পাওয়া না গেলে তাহা পুনশ্চ বিক্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

টাকার কোনং ডিক্রী তদ্রূপে হস্তান্তরিত করা গেলে তাহা জারীকরণ সম্পর্কে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।

৩২২ ধারা। কোন স্থাবর সম্পত্তির প্রতি নির্দ্দিষ্ট যে চুক্তি বর্ত্তে তদনুসারে ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করণের আজ্ঞাসূচক ডিক্রী না হইয়া, টাকার ডিক্রী হইলে, ও সেই ডিক্রী সাধন করিবার জন্যে আদালত স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ডিক্রী জারীর কার্য্য উক্ত প্রকারে হস্তান্তর করা যায়, তবে আদালত ৩০৫ ধারাক্রমে যে প্রণালীমতে কার্য্য করিতেন, কালেক্টর সাহেব তদ্রূপে করিতে পারিবেন। কিম্বা উক্ত সমুদয় সম্পত্তি বিক্রয় না করিলেও ডিক্রীমত খাতকের ডিক্রীমত ঋণ শোধ হইতে পারে, কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে, (৩০৩ ধারামতে অন্য প্রকারের আজ্ঞা থাকিলেও, রাজস্বসংক্রান্ত কার্য্যের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ এতৎপক্ষে সময়েং যেং বিধি করেন, তিনি সেইং বিধি প্রবল মানিয়া) ডিক্রী অনুসারে ঐ ঋণ ও তদুপরি সুদ শোধ করিবার প্রয়োজনীয় টাকা, কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে সুদের কোন বিধান না থাকিলে সুদ যে হারে লওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা সুদ্ধ ঐ ঋণ, এইং প্রকারে তুলতে পারিবেন,—বিশেষতঃ

(ক) তত্তুল্য টাকা দেওনের নিয়মে চিরকালের কিম্বা নির্দ্দিষ্ট মিয়াদের নিমিত্ত ডিক্রীমত খাতকের সমুদয় স্থাবর সম্পত্তি কিম্বা তাহার একাংশ পাট্টা করিয়া দিতে পারিবেন, কিম্বা

(খ) ঐ সম্পূর্ণ সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বন্ধক রাখিতে, কিম্বা

(গ) ঐ সম্পত্তির একাংশ বিক্রয় করিতে, কিম্বা

(*d*) by letting on farm or managing by himself or another, the whole or any part of such property for any term not exceeding twenty years from the date of the order of sale ; or

(*e*) partly by one of such modes and partly by another or others of them.

For the purpose of managing under this section the whole or any part of such property, the Collector may exercise all the powers of its owner.

Procedure of Collector.

323. In the case of a decree for money, if the Collector proposes to proceed under Section 322, he shall publish a notice in the language of the district, calling upon all persons holding decrees against the judgment-debtor to notify the same in writing to the Collector within sixty days from the date of such publication.

Such notice shall be published by being posted in the court-house of the Court which made the order under section 304, and at such other places (if any) as the Collector thinks fit.

So long as any letting or management under section 322 continues, the judgment-debtor and his representative in interest shall be incompetent to mortgage, charge, lease or alienate the property so let or managed, or any part thereof.

Sale by Collector.

324. If on the expiration of the letting or management, the amount necessary to discharge such debts in full with the interest (if any) payable thereon has not been raised, the Collector shall notify the fact in writing to the judgment-debtor or his representative, stating at the same time that, if the balance necessary to discharge such debts and interest is not paid to the Collector within six weeks of the date of such notice, the Collector will proceed to sell the said property ; and if on the expiration of the said six weeks, the said balance is not so paid, the Collector shall sell such property accordingly.

Sale, &c., to be reported to Court by Collector.

325. Whenever the Collector sells any property pursuant to the said order of sale, or exercises any of the powers conferred upon him by section 321 or 322, he shall inform the Court which made such order of the fact of such sale or exercise, and shall render accounts to such Court of his receipts and payments in respect of the said property, and shall hold the balance at the disposal of such Court.

(ঘ) বিক্রয় করিবার আজ্ঞার তারিখঅবধি বিশ বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদ পর্য্যন্ত ঐ সম্পূর্ণ সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ ইজারা দিতে, কিম্বা আপনি কি অন্যের দ্বারা তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা করিতে পারিবেন, কিম্বা

(ঙ) অংশতঃ ইহার কোন এক প্রকারে ও অংশতঃ অন্য বা অন্য২ প্রকারে ঐ টাকা তুলিতে পারিবেন।

এই ধারামতে ঐ সম্পূর্ণ সম্পত্তির কি তাহার কোন অংশের কার্য্যাধ্যক্ষতা করণার্থে কালেক্টর সাহেব ভূস্বামির সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেবের কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩২৩ ধারা। টাকার ডিক্রী হইলে, এবং কালেক্টর সাহেব ৩২২ ধারামতে কার্য্য করিতে প্রস্তাব করিলে, তিনি জিলার চলিত ভাষায় নোটিস প্রচার করিয়া, ডিক্রীমত খাতকের বিপরীত ডিক্রীপ্রাপ্ত সকল ব্যক্তিকে ঐ নোটিস প্রচার হইবার তারিখ অবধি ষাইট দিনের মধ্যে কালেকটর সাহেবের নিকটে লিখিয়া সেই কথা জানাইতে আজ্ঞা করিবেন।

যে আদালত ৩০৪ ধারামতে আজ্ঞা করিলেন, ঐ নোটিস সেই আদালতঘরে ও কালেকটর সাহেব অন্য২ স্থান উপযুক্ত বোধ করিলে সেই২ স্থানে লাগাইয়া প্রচার করা যাইবে।

৩২২ ধারামতে ইজারা দেওন কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করণ কার্য্য যত দিন চলে, ডিক্রীমত খাতক ও স্বার্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি তত দিন, উক্ত যে সম্পত্তির ইজারা দেওয়া কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করা গেল তাহা কি তাহার কোন অংশ বন্ধক দিতে কিম্বা তাহার উপর দায় বর্ত্তাইতে কি তাহার পাট্টা দিতে কি তাহা হস্তান্তর করিতে পারিবেন না ইতি।

কালেক্টর সাহেবের দ্বারা নীলাম হওয়ার কথা।

৩২৪ ধারা। ইজারা দেওনের কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করণের মিয়াদ সমাপ্ত হইলেও যদি ঐ সম্পূর্ণ ঋণ, ও তাহার উপর সুদ ধরা গেলে সুদসুদ্ধ ঐ ঋণ শোধ করিবার প্রয়োজনীয় সমুদয় টাকা তোলা না যায়, তবে কালেকটর সাহেব ডিক্রীমত খাতকের কিম্বা তাঁহার স্থলাভিষিক্তের নামে লিখিয়া তাঁহাকে সেই কথার নোটিস দিয়া, সেই সময়ে ইহাও জানাইবেন যে, সুদসুদ্ধ ঐ ঋণ শোধ করিবার বাকী টাকা ঐ নোটিসের তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে না দেওয়া গেলে, তিনি ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। সেই ছয় সপ্তাহ গত হইলেও ঐ বাকী টাকা না দেওয়া গেলে কালেকটর সাহেব তদনুসারে ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন ইতি।

কালেকটর সাহেবের ঐ নীলাম প্রভৃতির রিপোর্ট আদালতে করিতে হইবার কথা।

৩২৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব নীলামের উক্ত আজ্ঞাক্রমে কোন সম্পত্তি বিক্রয় করিলে, কিম্বা ৩২১ বা ৩২২ ধারামতে তাঁহার প্রতি অর্পিত কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিলে, যে আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন তিনি সেই আদালতে ঐ নীলামের কিম্বা ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করণের কথা জানাইবেন। এবং উক্ত সম্পত্তি সম্পর্কে যত টাকা পাইলেন ও খরচ করিলেন ঐ আদালতে তাহার হিসাব দিয়া ঐ আদালতের আজ্ঞার অপেক্ষায় উদ্বর্ত্ত টাকা রাখিবেন।

Application of balance.

Such balance (after deducting therefrom any debts due or liabilities incurred to Government by the judgment-debtor) shall be applied rateably in discharging the claims of all the decree-holders who have complied with the said notice; and no other person making any claim against the property so let or managed or against such proceeds, shall be entitled to be paid thereout.

When Court may authorize Collector to stay public sale of land.

326. When, in any local area in which no declaration under section 320 is in force, the property attached consists of land or of a share in land, and the Collector represents to the Court that the public sale of the land or share is objectionable, and that satisfaction of the decree may be made within a reasonable period by a temporary alienation or management of the land or share, the Court may authorize the Collector to provide for such satisfaction in the manner recommended by him, instead of proceeding to a sale of the land or share. The provisions of sections 322 to 325 (both inclusive) shall in such case apply to the Collector.

Local rules as to sales of land in execution of decrees for money.

327. The local Government may from time to time, with the sanction of the Governor-General in Council, make special rules for any local area imposing conditions in respect of sale of any class of interests in land in execution of decrees for money, where such interests are so uncertain or undetermined as in the opinion of the Local Government to make it impossible to fix their value:

and if, when this Code comes into operation in any local area, any special rules as to sale of land in execution of decrees are in force therein, the Local Government may continue such rules in force, or may from time to time, with the sanction of the Governor-General in Council, modify the same.

All rules so made or continued, and all such modifications of the same shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law.

G.—Of Resistance to Execution.

Procedure in case of obstruction to execution of decree.

328. If in the execution of a decree for the possession of property, the officer charged with the execution of the warrant is resisted or obstructed by any person, the decree-

ঐ উদ্বর্ত্ত টাকা প্রয়োগ করিবার কথা।

গবর্ণমেন্টের নিকট ডিক্রীমত খাতকের যে ঋণ দেনা হয় কিম্বা যে২ দায় বর্ত্তে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকাহইতে তাহা বাদ দিলে পর, যে সকল ডিক্রীদার পূর্ব্বোক্ত নোটিস অনুসারে কার্য্য করিলেন হারহারিমতে তাঁহাদের দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা প্রয়োগ হইবে। ও তদ্রূপে যে সম্পত্তির ইজারা দেওয়া কি কার্য্যাধ্যক্ষতা করা গেল অন্য কোন ব্যক্তি তাহার উপর কিম্বা তদুৎপন্ন উক্ত টাকার উপর দাওয়া করিলেও, তাহাহইতে তাঁহার টাকা পাইবার স্বত্ব থাকিবে না ইতি।

আদালত যে স্থলে কালেক্টর সাহেবকে ভূমির নীলাম স্থগিত করিবার অনুমতি দিতে পারেন তাহার কথা।

৩২৬ ধারা। কোন স্থানের সীমার মধ্যে ৩২০ ধারামত নির্দ্দেশ বাক্য প্রবল না থাকিলে, যদি ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি ভূমি কি ভূমির একাংশ হয়, এবং ঐ ভূমি কি তাহার ঐ অংশ নীলাম করিবার আপত্তি থাকে, ও কিয়ৎকালের নিমিত্ত হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে কিম্বা তাহার কার্য্যাধ্যক্ষতা করা গেলে সঙ্গত সময়ের মধ্যে ঐ ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন হইতে পারিবে, কালেক্টর সাহেব যদি আদালতে ইহা দেখাইয়া দেন, তবে আদালত ঐ ভূমি কি ঐ অংশ নীলাম না করিয়া কালেক্টর সাহেবকে আপনার পরামর্শানুসারে ডিক্রীমত কার্য্যসাধনের বিধান করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। এমত স্থলে ৩২২ অবধি ৩২৫ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধান কালেক্টর সাহেবের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

টাকার ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি বিক্রয়ের স্থানীয় বিধির কথা।

৩২৭ ধারা। কোন সীমান্তর্গত স্থানের ভূমিগত কোন স্বার্থ অনিশ্চিত ও অনির্নীত থাকাতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিবেচনায় তাহার মূল্য নিরূপণ করা অসাধ্য হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে সেই স্থানের নিমিত্ত বিশেষ বিধি করিয়া, টাকার ডিক্রী জারীক্রমে ভূমিগত কোন শ্রেণীর স্বার্থ বিক্রয় করণের নিয়ম ধার্য্য করিতে পারিবেন,

এই আইন কোন সীমান্তর্গত স্থানের মধ্যে প্রচলিত হওন সময়ে যদি তন্মধ্যে ডিক্রীজারীক্রমে ভূমি বিক্রয়ের কোন বিশেষ বিধি প্রবল থাকে, তবে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই বিধি প্রবল রাখিতে পারিবেন, কিম্বা সময়েং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহা মতান্তর করিতে পারিবেন।

তদ্রূপে যে সকল বিধি করা যায় কি প্রবল রাখা যায় তাহা ও ঐ২ বিধি মতান্তরের উক্ত কথা স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, তাহা হইলে তাহা আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

ছ।—ডিক্রী জারী করার প্রতিকূলাচরণ বিষয়ক বিধি।

ডিক্রিজারী করিবার বাধা দেওয়া গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩২৮ ধারা। সম্পত্তির অধিকার পাইবার ডিক্রী জারীকরণ সময়ে, কোন ব্যক্তি পরওয়ানা জারীর কার্য্যকারকের প্রতিকূলাচরণ করিলে কি বাধা দিলে,

holder may complain to the Court at any time within one month from the time of such resistance or obstruction.

The Court shall fix a day for investigating the complaint, and shall summon the party against whom the complaint is made to answer the same.

Procedure in case of obstruction by judgment-debtor or at his instigation.

329. If the Court is satisfied that the obstruction or resistance was occasioned by the judgment-debtor or by some person at his instigation, the Court shall enquire into the matter of the complaint, and pass such order as it thinks fit.

Procedure when obstruction continues.

330. If the Court is satisfied that the resistance or obstruction was without any just cause, and that the complainant is still resisted or obstructed in obtaining possession of the property by the judgment-debtor or some other person at his instigation, the Court may, at the instance of the decree-holder, and without prejudice to any penalty to which such judgment-debtor or other person may be liable under the Indian Penal Code, or any other law, for such resistance or obstruction, commit the judgment-debtor or such other person to jail for a term which may extend to thirty days, and direct that the decree-holder be put into possession of the property.

Procedure in case of obstruction by claimant in good faith, other than judgment-debtor.

331. If the resistance or obstruction has been occasioned by any person other than the judgment-debtor claiming in good faith to be in possession of the property on his own account or on account of some person other than the judgment-debtor, the claim shall be numbered and registered as a suit between the decree-holder as plaintiff and the claimant as defendant;

and the Court shall, without prejudice to any proceedings to which the claimant may be liable under the Indian Penal Code or any other law for the punishment of such resistance or obstruction, proceed to investigate the claim in the same manner and with the like power as if a suit for the property had been instituted by the decree-holder against the claimant under the provisions of the Specific Relief Act, 1877, section 9,

and shall pass such order as it thinks fit for executing or staying execution of the decree.

ডিক্রীদার সেই প্রতিকূলাচরণের কি বাধকতা হওয়ার সময়াবধি এক মাসের মধ্য কোন সময়ে আদালতে নালিশ করিতে পারিবেন।

আদালত সেই নালিশের তদন্ত লইবার দিন নিরূপণ করিয়া যে ব্যক্তির নামে নালিশ হইল তাঁহাকে উত্তর দিবার জন্যে সমন করিবেন ইতি।

ডিক্রীমত খাতকের দ্বারা কি তাঁহার প্রবৃত্তিক্রমে বাধকতা হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩২৯ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের দ্বারা কিম্বা তাঁহার প্রবৃত্তি হেতুক অন্য ব্যক্তির দ্বারা ঐ বাধকতা কি প্রতিকূলাচরণ হইয়াছে, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে, নালিশের মর্ম্মের তদন্ত লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

বাধা হইতে থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৩০ ধারা। উক্ত প্রতিকূলাচরণ কি বাধা করিবার কোন ন্যায্য কারণ ছিলনা, ও ঐ ডিক্রীমত খাতকের দ্বারা কিম্বা তাঁহার প্রবৃত্তি ক্রমে অন্য ব্যক্তির দ্বারা বাদির সম্পত্তির অধিকার পাইবার প্রতিকূলাচরণ কি বাধকতা করা যাইতে থাকে, আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিতে পাইলে, ডিক্রীদারের অনুরোধে ঐ ডিক্রীমত খাতককে কিম্বা ঐ অন্য ব্যক্তিকে ত্রিশ দিনের অনধিক কালের নিমিত্ত কারাগারে সমর্পণ করিতে ও সম্পত্তি ডিক্রীদারের অধিকার করাইয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও তদ্রূপ প্রতিকূলাচরণ কি বাধকতা করা প্রযুক্ত ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে, কিম্বা অন্য কোন আইনমতে ঐ ডিক্রীমত খাতকের কি অন্য ব্যক্তির যে দণ্ড হইতে পারে তাহার কোন ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

ডিক্রীমত খাতকভিন্ন কোন দাওয়াদার সরল মনে বাধকতা করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৩১ ধারা। ডিক্রীমত খাতকভিন্ন কোন ব্যক্তি আপনার কিম্বা ডিক্রীমত খাতকভিন্ন অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত সরল মনে ঐ সম্পত্তির অধিকারের উপর দাওয়া রাখিয়া ঐ প্রতিকূলাচরণ করাইলে কি বাধকতা জন্মাইলে, ডিক্রীদারকে বাদী ও ঐ দাওয়াদারকে প্রতিবাদী করিয়া মোকদ্দমার ন্যায় সেই দাওয়ার নম্বর দিয়া রেজিষ্টরী করা যাইবে।

এবং ডিক্রীদার বিশেষ উপকার বিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইনের ৯ ধারার বিধানমতে ঐ দাওয়াদারের নামে ঐ সম্পত্তির জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে ক্ষমতানুসারে করিতেন, সেই প্রকারে সেই ক্ষমতানুসারে ঐ দাওয়ার তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন। ও ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে, কিম্বা তদ্রূপ প্রতিকূলাচরণ কি বাধকতা করিবার দণ্ডবিধায়ক অন্য কোন আইনমতে, ঐ দাওয়াদারের প্রতিকূলে অন্য যে কার্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে তাহার কোন ব্যাঘাত হইবে না।

ও আদালত সেই ডিক্রী জারী কি স্থগিত করিবার যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

332. If any person other than the defendant is dispossessed of any property in execution of a decree, and such person disputes the right of the decree-holder to dispossess him of such property under the decree, on the ground that the property was *bond fide* in his possession on his own account or on account of some person other than the judgment-debtor, and that it was not comprised in the decree, or that, if it was comprised in the decree, he was not a party to the suit in which the decree was passed, he may apply to the Court.

Procedure in case of person dispossessed of property disputing right of decree-holder to be put into possession.

If, after examining the applicant, it appears to the Court that there is probable cause for making the application, the application shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the decree-holder as defendant, and the Court shall proceed to investigate the matter in dispute in the same manner and with the like power as if a suit for the property had been instituted by the applicant against the decree-holder under the provisions of the Specific Relief Act, 1877, section 9,

and shall pass such order as it thinks fit for executing or staying execution of the decree.

In hearing applications under this section the Court shall confine itself to the grounds of dispute above specified.

Nothing in this section or section 330 applies to a person to whom the judgment-debtor has transferred the property after the institution of the suit in which the decree is made.

333. The order passed under either of sections 331 and 332 shall be in the nature of, and shall have the same force as, a decree in a suit, and shall be subject to the same conditions as to appeal or otherwise.

Orders passed under sections 331 and 332 to have force of decrees, and to be subject to appeal.

334. If the purchaser of any immoveable property sold in execution of a decree be resisted or obstructed by the judgment-debtor or any one on his behalf, in obtaining possession of the property, the provisions of this chapter relating to resistance or obstruction to a decree-holder in obtaining possession of the property adjudged to him, shall be applicable.

Resisting or obstructing purchasers in obtaining possession of immoveable property.

৩৩২ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে প্রতিবাদীভিন্ন কোন ব্যক্তিকে কোন সম্পত্তির অধিকারচ্যুত করা গেলে, এবং ঐ সম্পত্তি সরলভাবে আপনার নিমিত্তে কিম্বা ডিক্রীমত খাতকভিন্ন, অন্য কোন ব্যক্তির নিমিত্তে আপন অধিকারে আছে ও তাহা ডিক্রীর মধ্যে ধরা যায় নাই, কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে ধরা গেলেও যে মোকদ্দমায় ঐ ডিক্রী করা যায় তাঁহাকে সেই মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যায় নাই, এইং কারণে ঐ ডিক্রীমতে তাঁহাকে ঐ সম্পত্তিহইতে ডিক্রীদারের বেদখল করিবার স্বত্ব নাই বলিয়া ঐ ব্যক্তি আপত্তি করিলে, তিনি আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

যে ব্যক্তিকে বেদখল করা গেল তিনি ডিক্রীদারের অধিকার পাইবার স্বত্ব বিষয়ে বিবাদ করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে পর তাহার সেই প্রার্থনা করিবার সম্ভাবিত হেতু দেখিতে পাইলে, প্রার্থককে বাদী ও ডিক্রীদারকে প্রতিবাদী করিয়া সেই প্রার্থনাপত্র মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া রেজিষ্টরী করা যাইবে। এবং প্রার্থক বিশেষ উপকার বিষয়ক ১৮৭৭ সালের আইনের ৯ ধারার বিধানমতে ডিক্রীদারের নামে ঐ সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে আদালত যে প্রকারে ও যে ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেন, সেই প্রকারে ও সেই ক্ষমতানুসারে ঐ বিবাদীয় বিষয়ের তদন্ত লইতে প্রবর্ত্ত হইবেন,

ও ঐ ডিক্রী জারী কিম্বা স্থগিত করিবার যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন।

এই ধারামতে প্রার্থনা শ্রবণ সময়ে, বিবাদের উপরে উক্ত যেং হেতু নির্দ্দিষ্ট থাকে, আদালত কেবল সেইং হেতুর বিচার করিবেন।

যে মোকদ্দমায় ডিক্রী করা গেল, সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পর ডিক্রীমত খাতক সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া কোন ব্যক্তিকে দিলে, সেই ব্যক্তির প্রতি এই ধারার কিম্বা ৩৩০ ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

৩৩৩ ধারা। ৩৩১ ও ৩৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা মোকদ্দমার ডিক্রীর ভাবাপন্ন ও ডিক্রীর ন্যায় বলবৎ হইবে, এবং ডিক্রীর উপর আপীল হওয়ার বা না হওয়ার যে নিয়ম আছে ঐ আজ্ঞার উপরও সেইং নিয়ম চলিবে ইতি।

৩৩১ ও ৩৩২ ধারা মতে যেং আজ্ঞা করা যায় তাহা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হইবার ও তাহার উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

৩৩৪ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে যে স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হয়, ডিক্রীমত খাতক কি তাঁহার সপক্ষ কোন ব্যক্তি ক্রেতার সেই সম্পত্তির অধিকার পাইবার প্রতিকূলাচরণ করিলে কি বাধা দিলে, ডিক্রীদারের যে সম্পত্তি পাইবার আজ্ঞা হয় এই অধ্যায়ে তাহার অধিকার পাইবার প্রতিকূলাচরণ কি বাধা সম্পর্কে যেং বিধান খাটে, উক্ত স্থলেও সেইং বিধান খাটিবে ইতি।

ক্রেতাদের স্থাবর সম্পত্তির অধিকার পাইবার বাধার কি প্রতিকূলাচরণের কথা।

335. If it appear that the resistance or obstruction was occasioned by any person other than the judgment-debtor, not in possession of the property sold, but claiming a right thereto as proprietor, mortgagee, lessee, or under any other title, the Court, on the complaint of the purchaser, shall enquire into the matter of the resistance or obstruction, and pass such order thereon as it thinks fit.

Obstruction by claimant other than defendant.

The party against whom such order is passed may institute a suit to establish the right which he claims to the present possession of the property, but subject to the result of such suit, if any, the order shall be conclusive.

I.—Of Arrest and Imprisonment.

336. A judgment-debtor may be arrested in execution of a decree at any hour and on any day, and shall as soon as practicable be brought before the Court, and his imprisonment may be in the civil jail of the district in which the Court ordering the imprisonment is situate, or, when such jail does not afford suitable accommodation, in any other place which the Local Government may appoint for the confinement of persons ordered to be imprisoned by the Courts of such district:

Place of judgment-debtor's imprisonment.

Provided that no house shall be entered after sunset and before sunrise for the purpose of making an arrest under this section:

Arrest in houses.

Provided also that when the decree in execution of which a judgment-debtor is arrested is a decree for money, and the judgment-debtor pays the amount of the decree and the costs of the arrest to the officer arresting him, such officer shall at once release him.

Proviso.

The Local Government may, by notification published in the Official Gazette, direct that whenever a judgment-debtor is arrested in execution of a decree for money and brought before the Court under this section, the Court shall inform him that he may apply under Chapter XX to be declared an insolvent, and that he will be discharged if he has not committed any act of bad faith regarding the subject of his application, and if he places all his property in possession of a receiver appointed by the Court.

If after such publication the judgment-debtor express his intention so to apply, and if he furnish sufficient security that he will appear when called

৩৩৫ ধারা। ডিক্রীমত খাতকভিন্ন অন্য যে ব্যক্তির অধিকারে ঐ বিক্রীত সম্পত্তি নাই, তিনি ভূম্যধিকারী কি বন্ধকগ্রহীতা কি পাট্টাদার বলিয়া কিম্বা অন্য কোন স্বত্বক্রমে ঐ সম্পত্তির উপর স্বত্বের দাওয়া করিয়া ঐ প্রতিকূলাচরণ করিলেন কি বাধা দিলেন দৃষ্ট হইলে, আদালত ক্রেতার নালিশমতে সেই প্রতিকূলাচরণের কি বাধকতার অনুসন্ধান লইয়া যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

প্রতিবাদিভিন্ন কোন দাওয়াদার বাধক হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

যে ব্যক্তির বিপক্ষে সেই আজ্ঞা করা যায়, তিনি ঐ সম্পত্তিতে আধুনিক অধিকারের স্বত্বের দাওয়া স্থাপন করিবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ মোকদ্দমার যে ফল হয় তাহা প্রবল মানিয়া ঐ আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

জ।—ধৃত ও কারাবদ্ধ করণবিষয়ক বিধি।

৩৩৬ ধারা। ডিক্রীজারীক্রমে ডিক্রীমত খাতককে কোন দিনের কোন সময়ে ধরা যাইতে পারিবে, ও তাঁহাকে সাধ্যমতে ত্বরায় আদালতের সম্মুখে আনা যাইবে, ও যে আদালত তাঁহার কারাবদ্ধ হওয়ার আজ্ঞা করেন, সেই আদালত যে জিলার অন্তর্গত, সেই জিলার দেওয়ানী জেলে তাহাকে বদ্ধ করা যাইতে পারিবে। সেই জেলে তাহার থাকিবার উপযুক্ত স্থান না থাকিলে, জিলার আদালত কোন ব্যক্তির কারাবদ্ধ হওয়ার আজ্ঞা করিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাঁহার কারাবদ্ধ হওয়ার জন্য যে স্থান নিরূপণ করেন, তাঁহাকে সেই স্থানে বদ্ধ করা যাইবে।

ডিক্রিমত খাতক যে স্থানে কারাবদ্ধ হইবে তাহার কথা।

কিন্তু এই ধারামতে কোন ব্যক্তিকে ধরিবার জন্যে, সূর্য্য অস্ত ও উদয় হইবার মধ্য সময়ে কোন ঘরে প্রবেশ করিতে হইবে না।

ঘরের মধ্যে ধরিবার কথা।

আরো ডিক্রীমত খাতককে যে ডিক্রীজারীক্রমে ধরা যায় তাহা টাকার ডিক্রী হইলে, ও যে কার্য্যকারক তাঁহাকে ধরেন ঐ ডিক্রীমত খাতক তাঁহাকে ঐ ডিক্রীর টাকা ও ধৃত করণের খরচ দিলে, ঐ কার্য্যকারক তাঁহাকে তৎক্ষণাৎ ছাড়িয়া দিবেন।

উপবিধি।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, টাকার ডিক্রীজারীক্রমে ডিক্রীমত খাতককে ধরিয়া এই ধারামতে আদালতের সম্মুখে আনা গেলে, আদালত তাঁহাকে এই কথা জানাইবেন যে, ২০ বিংশ অধ্যায়মতে তিনি আপনাকে ঋণ শোধ করণাক্ষম বলিয়া প্রকাশ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও আপনার সেই প্রার্থনার বিষয় লইয়া তিনি কুটিলভাবে কোন কর্ম্ম করিয়া না থাকিলে ও আদালতের নিযুক্ত গ্রাহকের হস্তে আপনার সকল সম্পত্তি সমর্পণ করিলে তাঁহাকে মুক্ত করা যাইবে।

সেই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেলে পর, ডিক্রীমত খাতক তদ্রূপ প্রার্থনা করিবার মানস জানাইলে, ও কোন সময়ে আহ্বান করা গেলেই উপস্থিত হইবেন ও

CHAPTER XX.

Of Insolvent Judgment-Debtors.

Power to apply to be declared an insolvent.

344. Any person arrested or imprisoned in execution of a decree for money may apply in writing to be declared an insolvent.

Such application shall be made to the District Court which ordered his arrest or imprisonment, or when the District Court did not make such order, then to the District Court to which the Court that made the order is subordinate.

Contents of application.

345. The application shall set forth—

(*a*) the fact of such person's arrest or imprisonment, the Court by whose order he was arrested or imprisoned, and the place in which he is in custody;

(*b*) the amount, kind and particulars of his property, and the value of any such property not consisting of money;

(*c*) the place or places in which such property is to be found;

(*d*) his willingness to put it at the disposal of the Court;

(*e*) the amount and particulars of all pecuniary claims against him; and

(*f*) the names and residences of his creditors, so far as they are known to or can be ascertained by him.

Subscription and verification of application.

346. The application shall be subscribed and verified by the applicant in manner hereinbefore prescribed for subscribing and verifying plaints.

Service on decree-holder of copy of application and notice.

347. The Court shall fix a day for hearing the application, and shall cause a copy thereof, with a notice in writing of the time and place at which it will be heard, to be stuck up in Court and served at the applicant's expense on the holder of the decree in execution of which he was arrested or imprisoned, or on the pleader of such decree-holder, and on the other creditors (if any) mentioned in the application.

The Court may, if it thinks fit, publish at the applicant's expense the application in such official Gazettes and public newspapers as it thinks fit.

২০ বিংশ অধ্যায়।

ডিক্রীমত খাতক ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে তদ্বিষয়ক বিধি।

ঋণশোধ করিতে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় হইবার প্রার্থনা করণের ক্ষমতার কথা।

৩৪৪ ধারা। টাকার ডিক্রী জারীক্রমে কোন ব্যক্তিকে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা গেলে, তিনি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হওয়ার প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে পারিবেন।

জিলার যে আদালত তাঁহাকে ধৃত কিম্বা কারাবদ্ধ করিতে আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে, কিম্বা জিলার আদালতহইতে ঐ আজ্ঞা না হইলে, যে আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন তাহা যে জিলার আদালতের অধীন সেই আদালতে, ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

প্রার্থনাপত্রের মর্ম্মের কথা।

৩৪৫ ধারা। ঐ প্রার্থনাপত্রে এই২ কথা লেখা থাকিবে।

(ক) ঐ ব্যক্তিকে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা গেল, ও যে আদালতের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা যায়, ও তিনি যে স্থানে কারাবদ্ধ আছেন এই২ কথা।

(খ) তাঁহার যত ও যে২ প্রকারের সম্পত্তি আছে তাহার বিশেষ কথা ও টাকাভিন্ন তদ্রূপ কোন সম্পত্তির মূল্য।

(গ) যে বা যে২ স্থানে ঐ সম্পত্তি পাওয়া যাইবে এই কথা।

(ঘ) তাঁহার সেই সম্পত্তি আদালতের হস্তে সমর্পণ করিতে ইচ্ছুক হওয়ার কথা।

(ঙ) তাঁহার উপর যে সকল টাকার দাওয়া থাকে, তাহা সর্ব্বসুদ্ধ সবিশেষ কত টাকা এই কথা।

(চ) তাঁহার মহাজনদের নাম ও বাসস্থান যতদূর-জানেন কি জানিয়া লইতে পারেন তত দূর ঐ কথা ইতি।

ঐ প্রার্থনাপত্রে স্বাক্ষরকরণের ও সত্যাকরণের কথা।

৩৪৬ ধারা। পূর্ব্ব বিধানে আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার যে২ আজ্ঞা আছে, প্রার্থক সেই প্রকারে ঐ প্রার্থনাপত্রেও স্বাক্ষর করিয়া সত্যাকরণের কথা লিখিবেন ইতি।

ডিক্রীদারকে প্রার্থনাপত্রের নকল ও নোটিস দিবার কথা।

৩৪৭ ধারা। আদালত ঐ প্রার্থনা শুনিবার দিন নিরূপণ করিয়া, ঐ প্রার্থনাপত্রের নকল ও তাহা যে সময়ে ও স্থানে শুনা যাইবে ইহার লিখিত নোটিস আদালতঘরে লাগাইয়া দিবেন, ও যে ডিক্রীজারীক্রমে উক্ত প্রার্থককে ধৃত কি কারাবদ্ধ করা যায়, ঐ প্রার্থকের খরচে ঐ ডিক্রীদারের কিম্বা তাঁহার উকীলের নামে, ও প্রার্থনাপত্রে অন্য কোন মহাজনদের নাম লেখা থাকিলে তাঁহাদের নামে জারী করাইবেন।

আদালত বিহিত বোধ করিলে, যে রাজকীয় গেজেটে ও প্রকাশ্য সম্বাদপত্রে উচিত বোধ করেন, প্রার্থকের খরচে সেই২ পত্রেও ঐ প্রার্থনাপত্র প্রকাশ করাইতে পারিবেন ইতি।

348. The Court may also, if it thinks fit, cause a like copy and notice to be served on any other person alleging himself to be a creditor of the applicant and applying for leave to be heard on the application.

Power to serve other creditors.

349. Where the applicant is under arrest, the Court may, pending the hearing under section 350, order him to be immediately committed to jail; or leave him in the custody of the officer to whom the service of the warrant was entrusted.

Powers of Court as to applicant under arrest.

350. On the day so fixed, or on any subsequent day to which the Court may adjourn the hearing, the Court shall examine the applicant, in the presence of the persons on whom such notice has been served or their pleaders, as to his then circumstances and as to his future means of payment, and shall hear the said decree-holder, the other creditors mentioned in the application and the other persons (if any) alleging themselves to be creditors, in opposition to the applicant's discharge; and may, if it thinks fit, grant time to the said decree-holder and other creditors or persons to adduce evidence showing that the applicant is not entitled to be declared an insolvent.

Procedure at hearing.

351. If the Court is satisfied—

Declaration of insolvency and appointment of Receiver.

(*a*) that the statements in the application are substantially true;

(*b*) that the applicant has not, with intent to defraud his creditors, concealed, transferred, or removed any part of his property since the institution of the suit in which was passed the decree in execution of which he was arrested or imprisoned or at any subsequent time;

(*c*) that he has not, knowing himself to be unable to pay his debts in full, recklessly contracted debts or given an unfair preference to any of his creditors by any payment or disposition of his property;

(*d*) that he has not committed any other act of bad faith regarding the matter of the application,

the Court may declare him to be an insolvent, and may also, if it think fit, make an order appointing a Receiver of his property, or if it does not

৩৪৮ ধারা। আরো অন্য কোন ব্যক্তি আপনাকে প্রার্থকের মহাজন বলিয়া জানাইলে, ও প্রার্থনাপত্রের বিষয়ে আপনার কথা শুনা যাইবার অনুমতি প্রার্থনা করিলে, আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহারও নামে সেই প্রকারের নকল ও নোটিস জারী করাইতে পারিবেন ইতি।

অন্য মহাজনদিগকে নোটিস দিবার ক্ষমতার কথা।

৩৪৯ ধারা। প্রার্থককে আটক রাখা গেলে, আদালত ৩৫০ ধারামতে শ্রবণের অপেক্ষায়, তাঁহাকে তৎকালেই কারাগারে রাখিতে আজ্ঞা দিতে, কিম্বা পরওয়ানা জারী করিবার ভার যে কার্য্যকারককে দেওয়া গেল তাঁহারই হেফাজতে থাকিতে দিতে পারিবেন ইতি।

আসিদ্ধ প্রার্থকের বিষয়ে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৩৫০ ধারা। যে ব্যক্তিদিগকে ঐ নোটিস দেওয়া যায়, আদালত সেই নিরূপিত দিনে, কিম্বা তৎপশ্চাৎ ঐ বিষয় শুনিবার অন্য দিন নিরূপণ করিলে সেই দিনে, তাঁহাদের কি তাঁহাদের উকীলদের সাক্ষাৎ প্রার্থকের তৎকালীন অবস্থার বিষয়ে ও ভাবিকালে টাকা শোধ করিবার সঙ্গতি বিষয়ে তাঁহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন, ও উক্ত ডিক্রীদার ও প্রার্থনাপত্রের উল্লিখিত অন্য মহাজনেরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা আপনাদিগকে মহাজন বলিয়া জানাইলেন তাঁহারা প্রার্থকের মুক্ত হওয়ার বিপক্ষে যাহা বলিতে চাহেন তাহাও শুনিবেন, এবং ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিয়া প্রার্থকের নির্ণয় হওয়ার কোন অধিকার নাই উক্ত ডিক্রীদার ও অন্য মহাজনেরা কি ব্যক্তিরা ইহা দেখাইবার প্রমাণ যেন উপস্থিত করেন, এই নিমিত্ত আদালত বিহিত বোধ করিলে তাঁহাদিগকে অবকাশ দিতে পারিবেন ইতি।

শ্রবণের সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৫১ ধারা। (ক) প্রার্থনা পত্রের লিখিত সকল কথা বাস্তবে সত্য,

ঋণ শোধ করণের অক্ষমতা প্রকাশ করণের ও গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার কথা।

(খ) যে ডিক্রী জারীক্রমে প্রার্থককে ধরা কি কারাবদ্ধ করা যায় ঐ ডিক্রী যে মোকদ্দমায় করা গেল সেই মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পর ও তৎপশ্চাৎ কোন সময়ে তিনি মহাজনদিগকে বঞ্চিত করিবার কল্পনায় আপনার সম্পত্তির কোন অংশ লুকাইয়া রাখেন নাই ও হস্তান্তর কি স্থানান্তর করেন নাই,

(গ) আপনাকে সমস্ত ঋণশোধ করিতে অক্ষম জানিয়া দুঃসাহসে ঋণ গ্রহণ করেন নাই, কিম্বা মহাজনদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে টাকা দিয়া কিম্বা সম্পত্তি সমর্পণ করিয়া অন্যায়মতে এক মহাজন অপেক্ষা অন্যকে অগ্রগণ্য করেন নাই,

(ঘ) ও প্রার্থনাপত্রের বিষয় লইয়া কুটিলভাবের অন্য কোন কর্ম্ম করেন নাই,

আদালত ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, তাঁহাকে ঋণ শোধ করণাক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন ও উচিত বোধ করিলে তাঁহার সম্পত্তিগ্রাহক নিযুক্ত হইবার

upon, and that he will within one month apply under section 344 to be declared an insolvent, the Court shall release him from arrest.

৩৪৪ ধারামতে দেউলিয়া হইবার জন্যে দরখাস্ত করিবার নিমিত্ত এক মাসের মধ্যে প্রার্থনা করিবেন ইহার উপযুক্ত জামিন দিলে, আদালত তাঁহাকে আটক হইতে মুক্ত করিবেন।

But if he fails so to apply, the Court may either direct the security to be realised or commit him to jail in execution of the decree.

কিন্তু তিনি তদ্রূপে প্রার্থনা না করিলে, আদালত সেই জামিনের টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে কিম্বা ডিক্রী জারীক্রমে তাঁহাকে জেলে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

337. Every warrant for the arrest of the judgment-debtor shall direct the officer entrusted with its execution to bring him before the Court with all convenient speed, unless the amount which he has been ordered to pay, together with the interest thereon and the costs, if any, to which he is liable, be sooner paid.

Warrant for arrest to direct judgment-debtor to be brought up.

৩৩৭ ধারা। ডিক্রীমত খাতককে ধরিবার প্রত্যেক পরওয়ানায় ঐ পরওয়ানা জারীর কার্য্যকারকের প্রতি এই আজ্ঞা থাকিবে যে, ডিক্রীমত খাতকের যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল তিনি সুদ সুদ্ধ ও খরচার দায়ী হইলে খরচা সুদ্ধ, সেই টাকা না দিলে, তাঁহাকে সুবিধামতে ত্বরায় আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করেন ইতি।

ধরিয়া আনিবার পরওয়ানায় ডিক্রীমত খাতককে আনিবার আজ্ঞা থাকার কথা।

338. The Local Government may from time to time prescribe scales, graduated according to rank, race and nationality, of monthly allowances payable for the subsistence of judgment-debtors.

Scales of subsistence allowances.

৩৩৮ ধারা। ডিক্রীমত খাতকদের শ্রেণী ও বংশ ও জাতি বিবেচনায় মাসেং তাঁহাদের খোরাকী যে হারে দিতে হইবে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং ইহার ফর্দ্দ নিরূপণ করিবেন ইতি।

যে হারে খোরাকী পাওয়া যাইবে তাহার কথা।

339. No judgment-debtor shall be arrested in execution of a decree unless and until the decree-holder pays into Court such sum as, having regard to the scales so fixed, the Judge thinks sufficient for the subsistence of the judgment-debtor from his arrest until he can be brought before the Court.

Judgment-debtor's subsistence-money.

৩৩৯ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের ধৃত হওনের সময়াবধি যত দিন তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত করাণ যাইতে না পারে, বিচারপতি পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট ফর্দ্দ অনুসারে তাঁহার তত দিনের খোরাকীর যত টাকা প্রচুর বোধ করেন, ডিক্রীদার আদালতে তত টাকা না দিলে, যত কাল না দেন তত কাল ডিক্রীমত খাতককে ডিক্রী জারীক্রমে ধরা যাইবে না।

ডিক্রীমত খাতকের খোরাকীর কথা।

When a judgment-debtor is committed to jail in execution of a decree, the Court shall fix for his subsistence such monthly allowance as he may be entitled to according to the said scales, or where no such scales have been fixed, as it considers sufficient with reference to the class to which he belongs.

ডিক্রীমত খাতককে ডিক্রী জারীক্রমে কারারুদ্ধ করা গেলে, পূর্ব্বোক্ত ফর্দ্দ অনুসারে মাসেং তাঁহার যত খোরাকী পাইবার অধিকার থাকে আদালত ইহা নির্দ্ধার্য্য করিবেন, কিম্বা তদ্রূপ ফর্দ্দ নির্দ্ধারিত না থাকিলে ঐ ব্যক্তি যে শ্রেণীর লোক হন তদ্বিবেচনায় আদালত যত টাকা প্রচুর বোধ করেন তাঁহার মাসিক তত টাকা খোরাকী ধার্য্য করিবেন।

The monthly allowance fixed by the Court shall be supplied by the party on whose application the decree has been executed, to the proper officer of the Court by monthly payments in advance before the first day of each month.

যে পক্ষের প্রার্থনামতে ডিক্রী জারী করা যায়, তিনি প্রতি মাসের প্রথম দিনের পূর্ব্বে আদালতের উপযুক্ত কার্য্যকারকের হাতে আদালতের নির্দ্ধারিতমতে ঐ মাসের খোরাকী অগ্রিম দিবেন।

The first payment shall be made for such portion of the current month as remains unexpired before the judgment-debtor is committed to jail.

চলিত মাসের যত দিন বাকী থাকে, প্রথমবার তত দিনের খোরাকী, ডিক্রীমত খাতককে কারাবদ্ধ করিবার পূর্ব্বে, দিতে হইবে ইতি।

340. Sums disbursed by the decree-holder for the subsistence of the judgment-debtor in jail shall be deemed to be costs on the suit.

Subsistence money to be added to amount of decree.

৩৪০ ধারা। কারাবদ্ধ ডিক্রীমত খাতকের খোরাকীর জন্যে ডিক্রীদার যত টাকা দেন, তাহা মোকদ্দমার খরচা বলিয়া জ্ঞান হইবে।

ডিক্রীর টাকার উপর খোরাকী চড়াইয়া দিবার কথা।

Provided that the judgment-debtor shall not be detained in jail or arrested on account of any sum so disbursed.

কিন্তু উক্ত খোরাকীর টাকার নিমিত্তে ডিক্রীমত খাতককে কারাগারে আটক রাখা কি ধৃত করা যাইবে না ইতি।

Release of judgment-debtor.

341. The judgment-debtor shall be discharged from jail,

ডিক্রীমত খাতককে ছাড়িয়া দিবার কথা।

৩৪১ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে ডিক্রীমত খাতককে কারাহইতে মুক্ত করা যাইবে,—

(*a*) on the decree being fully satisfied, or

(*b*) at the request of the person on whose application he has been imprisoned, or

(*c*) on such person omitting to pay the allowance as hereinbefore directed, or

(*d*) if the judgment-debtor be declared an insolvent, as hereinafter provided, or

(*e*) when the term of his imprisonment as limited by section 342 is fulfilled.

(ক) ডিক্রীর টাকা সম্পূর্ণরূপে শোধ হইলে, কিম্বা

(খ) যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে তাঁহাকে কারাবদ্ধ করা গেল তাঁহার প্রার্থনামতে, কিম্বা

(গ) ঐ ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞানুসারে খোরাকী দিতে ত্রুটি করিলে, কিম্বা

(ঘ) পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে ডিক্রীমত খাতককে ঋণ শোধ করিতে অক্ষম বলিয়া প্রকাশ করা গেলে, কিম্বা

(ঙ) ৩৪২ ধারামতে তাঁহার কারাবদ্ধ থাকার নিরূপিত মিয়াদ পূর্ণ হইলে।

Provided that in the first, second, third and fourth cases mentioned in this section, the judgment-debtor shall not be discharged without the order of the Court.

A judgment-debtor discharged under this section is not thereby discharged from his debt, but he cannot be re-arrested under the decree in execution of which he was imprisoned.

পরন্তু এই ধারার উল্লিখিত প্রথম ও দ্বিতীয় ও তৃতীয় ও চতুর্থ স্থলে, আদালতের আজ্ঞা না হইলে ডিক্রীমত খাতককে মুক্ত করা যাইবে না।

ডিক্রীমত খাতককে এই ধারামতে মুক্ত করা গেলেও তিনি তদ্দেতুক ঋণহইতে মুক্ত হন না, কিন্তু যে ডিক্রী জারীক্রমে কারাবদ্ধ করা গেল তাঁহাকে সেই ডিক্রীক্রমে আবার ধরা যাইতে পারিবে না ইতি।

Imprisonment not to exceed six months.

342. No person shall be imprisoned in execution of a decree for a longer period than six months;

ছয় মাসের অধিক কাল কারাবদ্ধ না থাকার কথা।

৩৪২ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে কোন ব্যক্তি ছয় মাসের অধিককাল কারাবদ্ধ হইবেন না।

When not to exceed six weeks.

or for a longer period than six weeks if the decree be for the payment of a sum of money not exceeding fifty rupees.

যে স্থলে ছয় সপ্তাহের অধিককাল কারাবদ্ধ না থাকিবেন তাহার কথা।

ও ৫০ পঞ্চাশ টাকার অনধিকের ডিক্রী হইলে, ছয় সপ্তাহের অধিককাল কারাবদ্ধ হইবেন না ইতি।

Endorsement on warrant.

343. The officer entrusted with the execution of the warrant shall endorse thereupon the day on, and the manner in which it was executed; and if the latest day specified in the warrant for the return thereof has been exceeded, the reason of the delay; or, if it was not executed, the reason why it was not executed, and shall return the warrant with such endorsement to the Court.

পরওয়ানার পৃষ্ঠলিপির কথা।

৩৪৩ ধারা। পরওয়ানা জারী করিতে যে কার্য্যকারককে দেওয়া যায়, তিনি যে দিনে ও যে প্রকারে তাহা জারী করিলেন, পরওয়ানার পৃষ্ঠে এই২ কথা, এবং পরওয়ানা ফিরিয়া আনিবার নিরূপিত শেষ দিন অতীত হইয়া থাকিলে বিলম্বের কারণ, কিম্বা জারী না হইয়া থাকিলে জারী না হওয়ার কারণ লিখিয়া, সেই পৃষ্ঠলিপি সহিত ঐ পরওয়ানা আদালতে ফিরিয়া দিবেন।

If the endorsement is to the effect that such officer is unable to execute the warrant, the Court shall examine him on oath touching his alleged inability, and may, if it think fit, summon and examine witnesses as to such inability and shall record the result.

উক্ত কার্য্যকারক পরওয়ানা জারী করিতে পারিলেন না এই মর্ম্মের পৃষ্ঠলিপি থাকিলে, আদালত তাঁহাকে শপথ করাইয়া তাঁহার সেই কথিত অক্ষমতার বিষয়ে পরীক্ষা লইবেন, ও উচিত বোধ করিলে সেই অক্ষমতাবিষয়ক সাক্ষিদিগকে সমন করিয়া তাঁহাদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ও সেই পরীক্ষার ফল লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

appoint such Receiver, may discharge the insolvent.

352. The creditors mentioned in the application and the other persons (if any) alleging themselves to be creditors of the insolvent shall then produce evidence of the amount and particulars of their respective pecuniary claims against him; and the Court shall by order determine the persons who have proved themselves to be the insolvent's creditors, and their respective debts; and shall frame a schedule of such persons and debts; and the declaration under section 351 shall be deemed to be a decree in favour of each of the said creditors for their said respective debts.

Creditors to prove their debts.

Schedule to be framed.

A copy of every such schedule shall be stuck up in the court-house.

Nothing in this section shall be deemed to entitle a partner in an insolvent firm or, when he has died before the insolvency, his legal representative, to prove in competition with the creditors of the firm.

353. Any creditor of the insolvent who is not mentioned in such schedule may, within three months from its publication, apply to the Court for permission to produce evidence of the amount and particulars of his pecuniary claims against the insolvent, and in case the applicant proves himself to be a creditor of the insolvent, for an order directing his name to be inserted in the schedule as a creditor for the debt so proved.

Applications by creditors.

Any creditor mentioned in the schedule may within three months from the publication of the schedule apply to the Court for an order altering the schedule so far as regards the amount, nature or particulars of his own debt, or to strike out the name of another creditor, or to alter the schedule so far as regards the amount, nature or particulars of the debt of another creditor.

In the case of any application under this section, the Court, after causing such notices as it thinks fit to be served, at the applicant's expense, on the insolvent and the other creditors and hearing their objections, if any, may comply with or reject the application.

আজ্ঞা করিবেন, কিম্বা সম্পত্তি গ্রাহককে নিযুক্ত না করিলে ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তিকে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫২ ধারা। পরে প্রার্থনাপত্রের উল্লিখিত মহাজনেরা, এবং অন্য ব্যক্তিরা ঐ ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির মহাজন বলিয়া আপনাদিগকে জানাইলে তাঁহারা, ঐ ব্যক্তির উপর যত টাকার দাওয়া রাখেন তাহার ও আপনং দাওয়ার সবিশেষ কথার প্রমাণ উপস্থিত করিবেন। এবং যাঁহারা ঐ ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির মহাজন বলিয়া আপনাদিগকে ও আপনং প্রাপ্য সপ্রমাণ করেন, আদালত আজ্ঞাক্রমে তাঁহাদিগকে নির্ণয় করিবেন ও তাঁহাদিগের নামের ও ঋণের তফসীল প্রস্তুত করিবেন, ও ৩৫১ ধারামতে যে নির্ণয় করা যায়, উক্ত প্রত্যেক মহাজনের উক্ত ঋণসম্পার্কে ঐ নির্ণয়টি ঐং মহাজনদের সপক্ষ ডিক্রী বলিয়া জ্ঞান হইবে।

মহাজনদের প্রাপ্যের প্রমাণ করিতে হইবার কথা।

তফসীল করিবার কথা।

উক্ত প্রত্যেক তফসীলের নকল আদালত ঘরে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

কুঠী ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলে, এই ধারার কোন কথাক্রমে ঐ কুঠির কোন অংশী, কিম্বা ঋণ শোধকরণের অক্ষমতার পূর্ব্বে তাঁহার মৃত্যু হইলে তাঁহার আইনমত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি, ঐ কুঠীর মহাজনদের প্রতিযোগী হইয়া স্বীয় প্রাপ্যের প্রমাণ করিতে স্বত্ববান হইবেন না ইতি।

৩৫৩ ধারা। ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির কোন মহাজনের নাম ঐ তফসীলে লেখা না থাকিলে, তিনি ঐ তফসীল প্রকাশ হওনের তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে, ঐ ব্যক্তির স্থানে আপনার যত টাকার দাওয়া থাকে তাহার ও ঐ দাওয়ার বিশেষ কথার প্রমাণ উপস্থিত করণার্থে, ও ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তির মহাজন বলিয়া আপমাকে প্রমাণ করিলে সেই প্রমাণীকৃত ঋণের উপলক্ষে মহাজন বলিয়া ঐ তফসীলে আপনার নাম লেখাইবার আজ্ঞা হওনার্থে, আদালতের অনুমতি প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

মহাজনদের প্রার্থনাপত্রের কথা।

ঐ তফসীলে যে মহাজনের নাম লেখা থাকে, তাঁহার প্রাপ্য বলিয়া যত টাকা কিম্বা ঋণের ভাব কি বৃত্তান্ত ধরিয়া যে কথা লেখা গেল তদ্বিষয়ে ঐ তফসীল পরিবর্ত্তন করণার্থে, কিম্বা অন্য মহাজনের নাম উঠাইয়া দেওনার্থে, কিম্বা অন্য মহাজনের প্রাপ্য বলিয়া যত টাকা কিম্বা ঐ ঋণের ভাব কি বৃত্তান্ত ধরিয়া যে কথা লেখা গেল তদ্বিষয়ে ঐ তফসীল পরিবর্ত্তন করণার্থে, ঐ তফসীল প্রকাশ হওনের পর তিন মাসের মধ্যে আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে কোন প্রার্থনা করা গেলে, আদালত ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির ও অন্য মহাজনদের নামে যেং নোটিস জারী করা উচিত বোধ করেন প্রার্থকের খরচে তাহা জারী করিয়া, ও তাঁহারা আপত্তি করিলে সেই আপত্তি শুনিয়া, ঐ প্রার্থনামতে কার্য্য করিবেন কিম্বা তাহা অগ্রাহ্য কারবেম হাত।

354. Every order under section 351 shall be published in the local official Gazette and shall operate to vest in the Receiver all the insolvent's property (except the particulars specified in the first proviso to section 266) whether set forth in his application or not.

Effect of order appointing Receiver.

৩৫৪ ধারা। ৩৫১ ধারামতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায়, তাহা রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও তাহার এই ফল হইবে যে (২৬৬ ধারার প্রথম উপবিধির নির্দ্দিষ্ট দ্রব্যভিন্ন) ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তি, তাঁহার প্রার্থনা-পত্রের মধ্যে ধরা গেলে বা না গেলেও, ঐ গ্রাহকের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।

355. The Receiver so appointed shall give such security as the Court may direct, and shall possess himself of all such property except as aforesaid;

Receiver to give security and collect assets

and on his certifying that the insolvent has placed him in possession thereof, or has done everything in his power for that purpose, the Court may discharge the insolvent from arrest or imprisonment, as the case may be, upon such condition (if any) as the Court thinks fit.

Discharge of insolvent.

৩৫৫ ধারা। তদ্রূপে যে গ্রাহক নিযুক্ত হন তিনি আদালতের আদেশানুসারে জামিন দিয়া, পূর্ব্বোক্ত দ্রব্যভিন্ন ঐ সকল সম্পত্তি অধিকার করিয়া লইবেন।

গ্রাহকের জামিন দিয়া স্বত্ব আদায় করিবার কথা।

ও ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তি তাঁহার অধিকারে ঐ সকল বিষয় দিয়াছেন, কিম্বা তৎপক্ষে যাহা করিতে পারিলেন তাহাই করিয়াছেন, গ্রাহক এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট লিখিয়া দিলে, আদালত কোন নিয়ম করা উচিত বোধ করিলে সেই নিয়মানুসারে ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তিকে আসেধ-হইতে কিম্বা বিষয়বিশেষে কারাগারহইতে মুক্ত করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির মুক্ত হওয়ার কথা।

356. The Receiver shall proceed under the direction of the Court—

Duty of Receiver.

(*a*) to convert the property into money:

(*b*) to pay thereout debts, fines and penalties (if any) due by the insolvent to Government:

(*c*) to pay the said decree-holder's costs:

(*d*) to distribute the balance among the scheduled creditors rateably according to the amounts of their respective debts, and without any preference;

and such Receiver may retain as a remuneration for the performance of his duties a commission, to be fixed by the Court, not exceeding the rate of five per centum upon the amount of the balance so distributed (the amount of the commission so retained being deemed a distribution), and shall deliver the surplus, if any, to the insolvent or his legal representative.

His right to remuneration.

Delivery of surplus.

৩৫৬ ধারা। গ্রাহক আদালতের আদেশানুসারে,

গ্রাহকের ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।

(ক) সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া টাকা তুলিবেন।

(খ) গবর্ণমেণ্টের নিকট ঋণ শোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তির ঋণ ও অর্থদণ্ড ও দণ্ড দেয় হইলে, এ টাকা-হইতে তাহা শোধ করিবেন।

(গ) উক্ত ডিক্রীদারের খরচা দিবেন।

(ঘ) তফসীলে যেং ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাঁহাদের এক জনকে অন্যের অগ্রগণ্য না করিয়া প্রত্যেক জনের প্রাপ্য অনুসারে হারহারীমতে অবশিষ্ট টাকা বিলি করিবেন।

যে অবশিষ্ট টাকা তদ্রূপে বিলি করা যায় তাহার উপর আদালত শতকরা পাঁচ টাকার অনধিক যত নির্দ্ধার্য্য করেন, ঐ গ্রাহক আপনার উক্ত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার পারিশ্রমিক বলিয়া তত টাকা কমিশ্যন লইবেন, (ও যে কমিশ্যন লন তাহাও ঐ বিলি করা টাকা বলিয়া জ্ঞান হইবে) ও উদ্বৃত্ত থাকিলে ঋণশোধ করণাক্ষম ঐ ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার আইনমত স্থলাভিষিক্তকে দিবেন ইতি।

তাঁহার পারিশ্রমিক পাইবার স্বত্বের কথা।

উদ্বৃত্ত দেওনের কথা।

357. An insolvent discharged under section 355 shall not be arrested or imprisoned on account of any of the scheduled debts. But (subject to the provisions of section 358) his property, whether previously or subsequently acquired (except the particulars specified in the first proviso to section 266, and except the property vested in the Receiver) shall, by order of the Court, be liable to

Effect of discharge.

৩৫৭ ধারা। ঋণ শোধ করণাক্ষম ব্যক্তিকে ৩৫৫ ধারামতে মুক্ত করা গেলে, ঐ তফসীলের উল্লিখিত কোন ঋণহেতুক তাঁহাকে ধরা কি কারাবদ্ধ করা যাইবে না। কিন্তু তফসীলের লিখিত মহাজনেরা তাঁহার বিপক্ষে যেং ডিক্রী পাইয়াছেন তাহা সম্পূর্ণরূপে সাধন না হওন কিম্বা সাধন করা অসাধ্য না হওন পর্য্যন্ত ৩৫৮ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া, ২৬৬ ধারার প্রথম উপবিধির নির্দ্দিষ্ট বিশেষ দ্রব্য ও গ্রাহকের হস্তগত

মুক্ত হওয়ার ফলের কথা।

attachment and sale until the decrees against him held by the scheduled creditors are fully satisfied or become incapable of being executed.

দ্রব্যভিন্ন, তিনি তৎপূর্ব্বে বা তৎপশ্চাৎ যে সম্পত্তি প্রাপ্ত হন তাহা আদালতের আজ্ঞাক্রমে ক্রোক ও নীলাম হইবার যোগ্য থাকিবে ইতি।

When Court may declare insolvent absolved from further liability.

358. If the aggregate amount of the scheduled debts is two hundred rupees or a less sum, the Court may declare the insolvent discharged as aforesaid absolved from further liability in respect of such debts.

আদালত যে স্থলে ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তিকে আর দায়হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন তাহার কথা।

৩৫৮ ধারা। তফসীলের লিখিত ঋণ মোটে ২০০ দুই শত টাকা কি তাহার কম হইলে, ঋণশোধ করণাক্ষম যে ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে মুক্ত করা যায় আদালত তাঁহাকে সেই সকল ঋণের উপলক্ষে অন্য দায়হইতে মুক্ত বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure in case of dishonest applicant.

359. Whenever, at the hearing under section 350, it is proved that the applicant has

(*a*) been guilty, in his application, of any concealment or of wilfully making any false statement as to the debts due by him, or respecting the property belonging to him, whether in possession or in expectancy, or held for him in trust;

(*b*) fraudulently concealed, transferred or removed any property; or

(*c*) committed any other act of bad faith regarding the matter of the application;

the Court shall, at the instance of any of his creditors, sentence him to imprisonment for a term which may extend to one year from the date of committal.

Or the Court may, if it think fit, send him to the Magistrate to be dealt with according to law.

প্রার্থকের কুটিলাচরণ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৫৯ ধারা। ৩৫০ ধারানুযায়ি শ্রবণ সময়ে প্রার্থক,

(ক) যে প্রার্থনাপত্র দিলেন, তন্মধ্যে আপনার ঋণের, কিম্বা অধিকৃত কি সম্ভাবিত কিম্বা আপনার পক্ষে অন্যের নিকট ন্যস্ত সম্পত্তির কোন কথা গোপন রাখনের, কিম্বা সেই সম্পত্তির বিষয়ে ইচ্ছা করিয়া কোন মিথ্যা কথা কহনের অপরাধী আছেন, কিম্বা

(খ) প্রতারণা করিয়া কোন সম্পত্তি গোপন রাখিলেন কি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিলেন, কিম্বা

(গ) প্রার্থনাপত্রের বিষয়সম্পর্কে কুটিলভাবে অন্য কোন কর্ম্ম করিলেন,

ইহা প্রমাণ হইলে, তাঁহার কোন মহাজনের অনুরোধে আদালত কারাগারে দেওনের তারিখ অবধি তাঁহার এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন।

কিম্বা আদালত উচিত বোধ করিলে, তাঁহাকে লইয়া আইনমত কার্য্য হওয়ার নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

Investment of other Courts with powers of District Courts.

Transfer of cases.

360. The Local Government may, by notification in the official Gazette, invest any Court other than a District Court with the powers conferred on District Courts by sections 344 to 359 (both inclusive), and the District Judge may transfer to any Court situate in his district and so invested any case instituted under section 344.

Any Court so invested may entertain any application under section 344 by any person arrested in execution of a decree of such Court.

অন্যান্য আদালতের প্রতি জিলার আদালতের ক্ষমতা প্রদান করিবার ও মোকদ্দমা স্থানান্তর করিয়া দিবার কথা।

৩৬০ ধারা। ৩৪৪ অবধি ৩৫৯ পর্য্যন্ত সকল ধারাক্রমে জিলার নানা আদালতের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদান করা গেল, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া জিলার আদালতভিন্ন অন্য কোন আদালতের প্রতিও সেই২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, ও ৩৪৪ ধারামতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় জিলার জজ সাহেব আপনার জিলার অন্তর্গত সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালতে ঐ মোকদ্দমা হস্তান্তর করিয়া দিতে পারিবেন।

তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালতের ডিক্রীজারীক্রমে ধৃত কোন ব্যক্তি ৩৪৪ ধারামত কোন প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিলে, ঐ আদালত ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

PART II.

OF INCIDENTAL PROCEEDINGS.

CHAPTER XXI.

OF THE DEATH, MARRIAGE, AND INSOLVENCY OF PARTIES.

No abatement by party's death, if cause of action survive.

361. The death of a plaintiff or defendant shall not cause the suit to abate if the cause of action survives.

Illustrations.

(*a.*) A covenants with B and C to pay an annuity to B during C's life. B and C sue A to compel payment. B dies before the decree: the cause of action survives to C, and the suit does not abate.

(*b.*) In the same case, all the parties die before decree. The cause of action survives to the representative of the survivor of B and C, and he may continue the suit against A's representative.

(*c.*) A sues B for libel. A dies. The cause of action does not survive and the suit abates.

(*d.*) A, a member of a Hindu joint family under the Mitákshará law, institutes a suit for partition of the family property. A dies leaving B, a minor son, his heir. The cause of action survives to B, and the suit does not abate.

Proceeding in case of death of one of several plaintiffs or defendants, if cause of action survive.

362. If there be more plaintiffs or defendants than one, and any of them dies, and if the cause of action survives to the surviving plaintiff or plaintiffs alone, or against the surviving defendant or defendants alone, the Court shall cause an entry to that effect to be made on the record, and the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs, or against the surviving defendant or defendants.

Proceeding in case of death of one of several plaintiffs where cause of action survives to survivors and representative of deceased.

363. If there be more plaintiffs than one, and any of them dies, and if the cause of action does not survive to the surviving plaintiff or plaintiffs alone, but survives to him or them and the legal representative of the deceased plaintiff jointly, the Court may, on the application of such legal representative, enter

দ্বিতীয় ভাগ।

নৈমিত্তিক কার্য্যানুষ্ঠানের বিধি

---

২১ একবিংশ অধ্যায়।

কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণশোধ করণের অক্ষমতা হইলে, তদ্বিষয়ক বিধি।

এক পক্ষের মৃত্যু হইলেও নালিশ করিবার হেতু প্রবল থাকিলে, মোকদ্দমা রহিত না হইবার কথা।

৩৬১ ধারা। বাদির কি প্রতিবাদির মৃত্যু হইলেও যদি নালিশ করিবার হেতু প্রবল থাকে, তবে মোকদ্দমা রহিত হইবে না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ, বলরাম ও চন্দ্রের নিকট এই নিয়ম করেন যে, চন্দ্র যত দিন বাঁচিয়া থাকেন তত দিন বলরামকে বার্ষিক বৃত্তি দিব। আনন্দের নামে ঐ টাকা পাইবার নিমিত্ত বলরাম ও চন্দ্র তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। ডিক্রীর পূর্ব্বে বলরামের মৃত্যু হয়। এমত স্থলে চন্দ্রের পক্ষে নালিশের হেতু প্রবল থাকে, ও মোকদ্দমা রহিত হইবে না।

(খ) উক্ত উদাহরণের স্থলে, ডিক্রীর পূর্ব্বে উভয় পক্ষের সকল ব্যক্তি মরিলেও বলরামের ও চন্দ্রের উত্তরজীবির স্থলাভিষিক্তের পক্ষে নালিশের হেতু প্রবল আছে, ও তিনি আনন্দের স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন।

(গ) আনন্দ অপবাদকরণ হেতুক বলরামের নামে নালিশ করিলেন। আনন্দ মরিলে নালিশ করণের হেতু প্রবল থাকে না, ও মোকদ্দমা রহিত হইবে।

(ঘ) মিতাক্ষরার ব্যবস্থামতে সাধারণ হিন্দু পরিবারের অন্তর্গত আনন্দ নামক এক ব্যক্তি পরিবারীয় সম্পত্তি বণ্টন করণার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আনন্দ উত্তরাধিকারী স্বরূপ বলরাম নামক অপ্রাপ্তব্যবহার পুত্রকে রাখিয়া মরিলে বলরামের পক্ষে নালিশ করিবার হেতু প্রবল থাকে ও মোকদ্দমা রহিত হইবে না।

অনেক জন বাদির কি প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের মৃত্যু হইলেও নালিশের হেতু প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৬২ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলেও যদি কেবল অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের পক্ষে, কিম্বা কেবল অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে নালিশের হেতু প্রবল থাকে, তবে আদালত মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে সেই মর্ম্মের কথা লেখাইবেন, এবং অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের মতে কিম্বা অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের নামে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

অনেক বাদির মধ্যে এক জন মরিলে ও উত্তরজীবীদের এবং মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্তের পক্ষে নালিশের হেতু প্রবল থাকিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৬৩ ধারা। দুই কি তদধিক জন বাদী থাকিলে ও তাঁহাদের এক জন মরিলে যদি নালিশের হেতু কেবল উত্তরজীবী বাদির কি বাদিদের পক্ষে প্রবল না হইয়া মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্তের সংযোগে ঐ বাদির কি বাদিদের পক্ষে প্রবল থাকে, তবে আদালত ঐ আইনমত স্থলাভিষিক্তের

his name on the record in the place of such deceased plaintiff, and the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs and such legal representative.

Proceeding where no application made by representative of deceased plaintiff.

364. If no application be made to the Court by any person claiming to be the legal representative of a deceased plaintiff, the suit shall proceed at the instance of the surviving plaintiff or plaintiffs;

and the legal representative (if any) of the deceased plaintiff shall be made a party, and shall be interested in and bound by the decree passed in the suit, in the same manner as if the suit had proceeded at his instance conjointly with the surviving plaintiff or plaintiffs.

Proceeding in case of death of sole, or sole surviving, plaintiff.

365. In case of the death of a sole plaintiff or sole surviving plaintiff, the Court may, where the cause of action survives, on the application of the legal representative of the deceased, enter his name in the place of such plaintiff on the record, and the suit shall thereupon proceed.

Abatement where no application by representative of deceased plaintiff.

366. If no such application be made to the Court by any person claiming to be the legal representative of the deceased plaintiff, the Court may pass an order that the suit shall abate, and award to the defendant the costs which he may have incurred in defending the suit, to be recovered from the estate of the deceased plaintiff;

or the Court may, if it think proper, on the application of the defendant, and upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, pass such other order as it thinks fit for bringing in the legal representative of the deceased plaintiff, or for proceeding with the suit in order to a final determination of the matter in dispute, or for both those purposes.

Explanation.—A certificate of heirship, or a certificate to collect debts, does not of itself constitute the person holding it the legal representative of the deceased. But when the person holding any such certificate obtains thereby property belonging to the deceased, he may be treated as a legal representative liable in respect of such property.

Procedure in case of dispute as to representative of deceased plaintiff.

367. If any dispute arise as to who is the legal representative of a deceased plaintiff, the Court may either stay the suit until the fact has been determined in another suit,

প্রার্থনামতে মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ঐ মৃত বাদির স্থানে ঐ স্থলাভিষিক্তের নাম লিখিতে পারিবেন, এবং অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের ও ঐ আইনমত স্থলাভিষিক্তের যত্নে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৬৪ ধারা। মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কোন দাওয়াদার আদালতে প্রার্থনা না করিলে, অবশিষ্ট বাদির কি বাদিদের যত্নে মোকদ্দমা চলিবে।

ও মৃত ব্যক্তির আইনমত স্থলাভিষিক্ত থাকিলে তাঁহাকেও এক পক্ষ করা যাইবে, ও মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায় সেই ডিক্রীতে তাঁহার এমত স্বার্থ থাকিবে ও তিনি এমতে আবদ্ধ হইবেন যেন উত্তরজীবী বাদির কি বাদিদের সঙ্গে তাঁহারও যত্নে মোকদ্দমা চলিল ইতি।

একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট একই বাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যানুষ্ঠানের কথা।

৩৬৫ ধারা। একই বাদির কিম্বা অবশিষ্ট একই বাদির মৃত্যু হইলে ও নালিশের হেতু প্রবল থাকিলে, আদালত সেই মৃত ব্যক্তির আইনমত স্থলাভিষিক্তের প্রার্থনামতে মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ঐ বাদির স্থানে তাঁহার নাম লেখাইতে পারিবেন, তাহা হইলে মোকদ্দমা চলিবে ইতি।

মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত প্রার্থনা না করিলে, মোকদ্দমা রহিত হইবার কথা।

৩৬৬ ধারা। মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কোন দাওয়াদার আদালতে তদ্রূপ প্রার্থনা না করিলে, আদালত মোকদ্দমা রহিত হওয়ার আজ্ঞা করিয়া, মোকদ্দমার উত্তর দেওনে প্রতিবাদির যত খরচ হইল, উক্ত মৃত বাদির সম্পদহইতে তাঁহার ঐ খরচ আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিম্বা প্রতিবাদির প্রার্থনামতে আদালত উচিত বোধ করিলে, খরচাপ্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া, উক্ত মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে আনাইবার, কিম্বা বিবাদীয় বিষয়ের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করণার্থ মোকদ্দমা চালাইবার, কি ঐ দুই কার্য্যপক্ষে, অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারিত্বের সর্টিফিকট কিম্বা ঋণ আদায় করিবার সর্টিফিকট পাইলেও, কেবল তৎক্রমে মৃত ব্যক্তির আইনমত স্থলাভিষিক্ত হন না। কিন্তু উক্ত কোন সর্টিফিকটধারি ব্যক্তি তদ্দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে, ঐ সম্পত্তির উপলক্ষে আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া তাঁহাকে লইয়া কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

মৃত বাদির স্থলাভিষিক্ত কে হন, এই বিষয়ের বিবাদ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬৭ ধারা। মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত কে হন, এই বিষয় লইয়া কোন বিবাদ হইলে অন্য মোকদ্দমায় সেই বিষয় নির্ণয় না হওন পর্য্যন্ত আদালত

or decide at or before the hearing of the suit who shall be admitted to be such legal representative for the purpose of prosecuting the suit.

মোকদ্দমা স্থগিত রাখিতে পারিবেন, অথবা মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্ত আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কাহাকে গ্রাহ্য করা যাইবে মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে কি তৎপূর্ব্বে ইহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

Procedure in case of death of one of several defendants, or of sole or sole surviving defendant.

368. If there be more defendants than one, and any of them die before decree and the cause of action does not survive against the surviving defendant or defendants alone,

অনেক প্রতিবাদির মধ্যে এক জনের কিম্বা একই কিম্বা অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৬৮ ধারা। দুই কি তদধিক জন প্রতিবাদী থাকিলে, ও তাঁহাদের মধ্যে এক জন ডিক্রীর পূর্ব্বে মরিলে, ও কেবল অবশিষ্ট প্রতিবাদির কি প্রতিবাদিদের বিপক্ষে নালিশের হেতু প্রবল থাকিলে,

and also in case of the death of a sole defendant, or sole surviving defendant, where the right to sue survives,

এবং একই কিম্বা অবশিষ্ট একই প্রতিবাদির মৃত্যু হইলেও মোকদ্দমা করিবার স্বত্ব প্রবল থাকিলে,

the plaintiff may make an application to the Court, specifying the name, description, and place of abode of any person whom he alleges to be the legal representative of the deceased defendant, and whom he desires to be made the defendant in his stead.

বাদী যাঁহাকে ঐ মৃত প্রতিবাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া কহেন, ও যাঁহাকে মৃত প্রতিবাদির পরিবর্ত্তে প্রতিবাদী করিতে চাহেন, তাঁহার নাম ও বর্ণনা ও নিবাস নির্দ্দেশ করিয়া আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

The Court shall thereupon enter the name of such representative on the record in the place of such defendant,

তাহা হইলে, আদালত মোকদ্দমার কাগজপত্রের মধ্যে ঐ প্রতিবাদির স্থানে ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নাম লিখিয়া,

and shall issue a summons to such representative to appear on a day to be therein mentioned to defend the suit;

মোকদ্দমার উত্তর দিবার জন্যে সমনের লিখিত দিনে উপস্থিত হওনার্থে ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নামে সমন দিবেন।

and the case shall thereupon proceed in the same manner as if such representative had originally been made a defendant and had been a party to the former proceedings in the suit:

তাহা হইলে ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি প্রথমেই এক জন প্রতিবাদী হইলে ও তৎপূর্ব্বে মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্যের এক পক্ষ হইলে মোকদ্দমা যদ্রূপে চলিত তদ্রূপেই চলিবে।

Provided that the person so made defendant may object that he is not the legal representative of the deceased defendant, or may make any defence appropriate to his character as such representative.

কিন্তু যে ব্যক্তিকে তদ্রূপে প্রতিবাদী করা যায়, তিনি মৃত ব্যক্তির আইনমত স্থলাভিষিক্ত নই বলিয়া আপত্তি করিতে, অথবা উক্ত প্রকারের স্থলাভিষিক্ত বলিয় যদ্রূপ উত্তর দেওয়া উচিত তদ্রূপ উত্তর দিতে পারিবেন ইতি।

Suit not abated by marriage of female party.

369. The marriage of a female plaintiff or defendant shall not cause the suit to abate, but the suit may notwithstanding be proceeded with to judgment, and where the decree is against a female defendant, it may thereupon be executed against her alone.

এক পক্ষ স্ত্রী হইলে তাহার বিব হহেতুক মোকদ্দমা রহিত না হওয়ার কথা।

৩৬৯ ধারা। বাদিনীর কি প্রতিবাদিনীর বিবাহ প্রযুক্ত মোকদ্দমা রহিত হইবে না। বিবাহ হইলেও মোকদ্দমা নিষ্পত্তি না হওন পর্য্যন্ত চালান যাইতে পারিবে। ও প্রতিবাদিনীর বিপক্ষে ডিক্রী হইলে স্বামিভিন্ন কেবল তাঁহারই বিপক্ষে ঐ ডিক্রী জারী করা যাইতে পারিবে।

If the case is one in which the husband is by law liable for the debts of his wife, the decree may, with the permission of the Court, be executed against the husband also; and in case of judgment for the wife, execution of the decree may with such permission be issued upon the application of the husband, where the husband is by law entitled to the subject-matter of the decree.

যে মোকদ্দমায় স্বামী আইনমতে স্ত্রীর ঋণের দায়ী হন এমত মোকদ্দমা হইলে, আদালতের অনুমতি লইয়া ঐ ডিক্রী স্বামির বিপক্ষেও জারী করা যাইতে পারিবে। স্ত্রীর সপক্ষে ডিক্রী হইলে, ও যে বিষয়ের ডিক্রী হয় আইনমতে স্বামির সেই বিষয় পাইবার অধিকার থাকিলে, আদালতের অনুমতি লইয়া স্বামির প্রার্থনামতে ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

370 The bankruptcy or insolvency of a plaintiff in any suit which his assignee or the receiver appointed under section 351 might maintain for the benefit of his creditors shall not bar the suit, unless such assignee or receiver declines to continue the suit and to give security for the costs thereof within such time as the Court may order.

When plaintiff's bankruptcy or insolvency bars suit.

If the assignee or receiver neglect or refuse to continue the suit and to give such security within the time so ordered, the defendant may apply for the dismissal of the suit on the ground of the plaintiff's bankruptcy or insolvency, and the Court may dismiss the suit and award to the defendant the costs which he has incurred in defending the same, to be proved as a debt against the plaintiff's estate.

Procedure when assignee fails to continue suit or give security.

371. When a suit abates or is dismissed under this chapter, no fresh suit shall be brought on the same cause of action.

Effect of abatement on parties' rights.

But the person claiming to be the legal representative of the deceased bankrupt or insolvent plaintiff, may apply for an order to set aside the order for abatement or dismissal; and if it be proved that he was prevented by any sufficient cause from continuing the suit, the Court shall set aside the abatement or dismissal upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit.

Application to set aside abatement or dismissal.

372. In other cases of assignment, creation or devolution of any interest pending the suit, the suit may, with the leave of the Court, given either with the consent of all parties or after service of notice in writing upon them, and hearing their objections, if any, be continued by or against the person to whom such interest has come, either in addition to or in substitution for the person from whom it has passed, as the case may require.

Procedure in case of assignment pending the suit.

৩৭০ ধারা। কোন মোকদ্দমার বাদী দেউলিয়া কিম্বা ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলেও, তাঁহার আসৈনী কিম্বা ৩৫১ ধারামতে নিযুক্ত গ্রাহক যদি মহাজনদের হিতার্থে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারেন, তবে সেই মোকদ্দমা চালাইতে ও আদালত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে মোকদ্দমার খরচার জামিন দিতে অসম্মত না হইলে, ঐ মোকদ্দমা চলিবার বাধা নাই।

বাদি দেউলিয়া কিম্বা ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হইলে মোকদ্দমা করিবার বাধা হওয়ার কথা।

আসৈনী কি গ্রাহক ঐ মোকদ্দমা চালাইতে ও আজ্ঞার নিরূপিত সময়ের মধ্যে ঐ জামিন দিতে তাচ্ছল্য কি অস্বীকার করিলে, বাদির দেউলিয়া কি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হওয়াপ্রযুক্ত প্রতিবাদী মোকদ্দমা ডিসমিস হওয়ার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং আদালত মোকদ্দমা ডিসমিস করিতে পারিবেন ও মোকদ্দমার উত্তর দেওয়াতে প্রতিবাদির যত খরচ লাগিল তাঁহার সেই খরচ পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। বাদির সম্পত্তির বিপরীত ঋণস্বরূপ ঐ খরচের প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

আসৈনি মোকদ্দমা চালাইতে কি জামিন দিতে ত্রুটি করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৭১ ধারা। এই অধ্যায়মতে মোকদ্দমা রহিত হইলে কি ডিসমিস করা গেলে, নালিশের সেই হেতুমূলক নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না।

মোকদ্দমা রহিত হইলে উভয় পক্ষের স্বত্বপক্ষে যে ফল হয় তাহার কথা।

কিন্তু যে ব্যক্তি দেউলিয়া কি ঋণ শোধ করণাক্ষম মৃত বাদির আইনমত স্থলাভিষিক্ত বলিয়া দাওয়া রাখেন, তিনি মোকদ্দমা রহিত কি ডিসমিস করণের আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও বিশিষ্ট কোন কারণে তাঁহার মোকদ্দমা চালাইতে বাধা হইয়াছিল ইহার প্রমাণ হইলে, আদালত খরচা প্রভৃতির যে নিয়ম উচিত জ্ঞান করেন এমত নিয়ম করিয়া মোকদ্দমা রহিত কি ডিসমিস হওয়ার আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবেন ইতি।

মোকদ্দমা রহিত কি ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনার কথা।

৩৭২ ধারা। অন্য কোন স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকন সময়ে কোন স্বার্থ নিরূপণ কি সৃষ্ট কি উত্তরাধিকারির হস্তগত করা গেলে, সকল পক্ষের সম্মতিক্রমে কিম্বা তাঁহাদের নামে নোটিস লিখিয়া দিলে পর, ও আপত্তি থাকিলে তাঁহাদের আপত্তি শুনিলে পর, আদালত অনুমতি দিলে, ঐ স্বার্থ যাঁহার হস্তহইতে হস্তান্তর করা যায়, মোকদ্দমার প্রয়োজনানুসারে তাঁহাকেও লইয়া কিম্বা তাঁহার পরিবর্ত্তে ঐ স্বার্থপ্রাপ্ত ব্যক্তিরদ্বারা কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে মোকদ্দমা চালান যাইতে পারিবে ইতি।

মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে সম্পত্তি নিরূপণ হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

CHAPTER XXII.

Of the Withdrawal and Adjustment of Suits.

373. If, at any time after the institution of the suit, the Court is satisfied on the application of the plaintiff (*a*) that the suit must fail by reason of some formal defect, or (*b*) that there are sufficient grounds for permitting him to withdraw from the suit, or to abandon part of his claim with liberty to bring a fresh suit for the subject-matter of the suit or for the part so abandoned, the Court may grant such permission on such terms as to costs or otherwise as it thinks fit.

Power to allow plaintiff to withdraw with liberty to bring fresh suit.

If the plaintiff withdraw from the suit, or abandon part of his claim, without such permission, he shall be liable for such costs as the Court may award, and shall be precluded from bringing a fresh suit for the same matter.

Nothing in this section shall be deemed to authorize the Court to permit one of several plaintiffs to withdraw without the consent of the others.

374. In any fresh suit instituted on permission granted under the last preceding section, the plaintiff shall be bound by the law of limitation in the same manner as if the first suit had not been brought.

Limitation law not affected by first suit.

375. If a suit be adjusted by any lawful agreement or compromise, or if the defendant satisfy the plaintiff in respect to the matter of the suit, such agreement, compromise or satisfaction shall be recorded, and the Court shall pass a decree in accordance therewith, so far as it relates to the suit, and such decree shall be final.

Compromise of suits.

CHAPTER XXIII.

Of Payment into Court.

376. The defendant in any suit to recover a debt or damages, may, at any stage of the suit, deposit in Court such sum of money as he considers a satisfaction in full of the claim.

Deposit by defendant of amount in satisfaction of claim.

২২ দ্বাবিংশ অধ্যায়।

মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোসে মিটাইয়া দেওন বিষয়ক বিধি।

৩৭৩ ধারা। (ক) দাঁড়ামত কোন কার্য্যের দোষ হেতুক, মোকদ্দমা অবশ্যই হারা যাইবে, কিম্বা (খ) বাদিকে সেই মোকদ্দমা-হইতে অবসর হইবার কিম্বা দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিবার অনুমতি দিয়া বিবাদীয় বিষয়ের কিম্বা আপনার সেই ত্যক্ত অংশের নিমিত্ত নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দেওয়ার প্রচুর কারণ আছে, আদালত মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পর কোন সময়ে বাদির প্রার্থনাক্রমে ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ অনুমতি দিতে পারিবেন

বাদির প্রতি নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি দিয়া মোকদ্দমা উঠাইয়া লইতে অনুমতি দিবার ক্ষমতার কথা।

বাদী সেই অনুমতি না পাইয়াও মোকদ্দমাহইতে অবসর হইলে কিম্বা আপন দাওয়ার একাংশ ত্যাগ করিলে, আদালত যে খরচার আজ্ঞা করেন তিনি সেই খরচার দায়ী হইবেন, ও সেই বিষয়ের নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না।

অনেক জন বাদী থাকিলে, আদালত অন্যদের সম্মতিবিনা এক ব্যক্তিকে মোকদ্দমাহইতে অবসর হইবার অনুমতি দিতে যে সক্ষম হন, এই ধারার কোন কথার এমত ভাব জানিতে হইবে না ইতি।

৩৭৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে অনুমতি পাইয়া নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, বাদী পূর্ব্ব মোকদ্দমা উপস্থিত না হওয়ার ন্যায় মিয়াদের আইনদ্বারা বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

প্রথম মোকদ্দমা হেতুক মিয়াদের আইনের ব্যাঘাত না হইবার কথা।

৩৭৫ ধারা। আইনমত একরার কি রাজীনামা করিয়া মোকদ্দমা মিটাইয়া দেওয়া গেলে, কিম্বা প্রতিবাদী মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে বাদির তৃপ্তি জন্মাইলে, সেই একরার কি রাজীনামা কি তৃপ্তিজনক কথা লিপিবদ্ধ করা যাইবে, ও ঐ মোকদ্দমার সঙ্গে যত দূর সম্পর্ক থাকে আদালত তত দূর তদনুসারে ডিক্রী করিবেন, ও সেই ডিক্রী চূড়ান্ত হইবে ইতি।

আপোসে মোকদ্দমা মিটাইয়া দিবার কথা।

২৩ ত্রয়োবিংশ অধ্যায়।

আদালতে টাকা দেওন বিষয়ক বিধি।

৩৭৬ ধারা। ঋণ কি হানিপূরণ আদায় করিবার কোন মোকদ্দমায়, প্রতিবাদী দাওয়ার সম্পূর্ণ পরিশোধ বলিয়া যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আদালতে তত টাকা আমানৎ করিতে পারিবেন ইতি।

দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া প্রতিবাদির টাকা আমানৎ করিবার কথা।

Notice of deposit.

377. Notice of the deposit shall be given by the defendant to the plaintiff, and the amount of the deposit shall (unless the Court otherwise directs) be paid to the plaintiff on his application.

Interest on sum deposited not allowed to plaintiff after receipt of notice.

378. No interest shall be allowed to the plaintiff on any sum deposited by the defendant from the date of the receipt of such notice, whether the sum deposited be in full of the claim or fall short thereof.

Procedure where plaintiff accepts deposit as satisfaction in part.

379. If the plaintiff accept such amount only as satisfaction in part of his claim, he may prosecute his suit for the balance; and if the Court decides that the deposit by the defendant was a full satisfaction of the plaintiff's claim, the plaintiff must pay the costs of the suit incurred after the deposit and the costs incurred previous thereto, so far as they were caused by excess in the plaintiff's claim.

Procedure where he accepts it as satisfaction in full.

If the plaintiff accept such amount as satisfaction in full of his claim, he shall present to the Court a statement to that effect, and such statement shall be filed and the Court shall pass judgment accordingly, and in directing by whom the costs of each party are to be paid, the Court shall consider which of the parties is most to blame for the litigation.

Illustrations.

(*a*.) A owes B Rs. 100. B sues A for the amount having made no demand for payment, and having no reason to believe that the delay caused by making a demand would place him at a disadvantage. On the plaint being filed, A pays the money into Court. B accepts it in full satisfaction of his claim, but the Court should not allow him any costs, the litigation being presumably groundless on his part.

(*b*.) B sues A under the circumstances mentioned in illustration (*a*). On the plaint being filed, A disputes the claim. Afterwards A pays the money into Court. B accepts it in full satisfaction of his claim. The Court should also give B his costs of suit, A's conduct having shown that the litigation was necessary.

আমানৎ করিবার নোটিসের কথা।

৩৭৭ ধারা। প্রতিবাদী বাদিকে ঐ টাকা আমানৎ হওয়ার নোটিস দিবেন। ও আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, বাদির প্রার্থনামতে তাঁহাকে আমানতী টাকা দেওয়া যাইবে ইতি।

নোটিস পাইলে পর সেই আমানতী টাকার উপর বাদির সুদ না পাইবার কথা।

৩৭৮ ধারা। প্রতিবাদী যত টাকা আমানৎ করেন তাহা সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ হইলে কিম্বা ন্যূন পড়িলেও, ঐ নোটিস পাইবার তারিখ অবধি বাদির সেই টাকার উপর সুদ পাইবার অনুমতি হইবে না ইতি।

বাদী আপন দাওয়ার একাংশের শোধে ঐ আমানৎ গ্রাহ্য করিলে কার্য্য প্রণালীর কথা।

৩৭৯ ধারা। বাদী আপন দাওয়ার অংশমাত্রের পরিশোধে ঐ আমানতের টাকা গ্রাহ্য করিলে, বাকী টাকার নিমিত্ত মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেন। এবং প্রতিবাদী যে টাকা আমানৎ করিলেন আদালত সেই টাকা বাদির সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া নিষ্পত্তি করিলে, ঐ টাকা আমানৎ হওয়ার পর মোকদ্দমার যত খরচা হয়, এবং আমানৎ হওয়ার পুর্ব্বেও বাদির দাওয়ার আধিক্যপ্রযুক্ত যত খরচ হইল, তাহাও বাদির দিতে হইবে।

সেই আমানতের টাকা সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধ বলিয়া গ্রাহ্য করিলে কার্য্য-প্রণালীর কথা।

বাদী আপনার সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে সেই টাকা গ্রাহ্য করিলে, আদালতে সেই মর্ম্মের বর্ণনাপত্র অর্পণ করিবেন, ও সেই বর্ণনাপত্র গাঁথিয়া দেওয়া যাইবে ও আদালত তদনুসারে বিচার জানাইবেন। ও যাঁহার যত টাকা খরচা দিতে হইবে ইহার আজ্ঞা করিতে গেলে, ঐ বিবাদ উপস্থিত করণে কোন্ পক্ষের দোষ অধিক, আদালত ইহা বিবেচনা করিয়া ঐ আজ্ঞা করিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ বলরামের ১০০ টাকা ধারেন। বলরাম তাঁহার স্থানে সেই টাকা না চাহিয়া, ও চাহিলে যে বিলম্ব হইতে পারে তদ্দ্বারা তাঁহার হানি যে হইবে এমত বোধ করিবার কোন কারণ না পাইয়া, আনন্দের নামে সেই টাকা পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আবেদনপত্র দেওয়া গেলেই আনন্দ আদালতে ঐ টাকা গচ্ছিত করিলেন। বলরাম আপনার সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা গ্রাহ্য করেন। কিন্তু তাঁহার খরচা পাইবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্ত্তব্য নয়, যে হেতুক তাঁহার মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন কারণ ছিল না, ইহার অনুমান হইতে পারে।

(খ)। (ক) উদাহরণের উল্লিখিত ভাবগতিকে বলরাম আনন্দের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। ও আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে, আনন্দ প্রথমে সেই দাওয়ার প্রতিবাদ করিয়া, পরে আদালতে ঐ টাকা গচ্ছিত করেন। বলরামও আপন সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে ঐ টাকা লন। এই স্থলে বলরামের মোকদ্দমার খরচাও পাইবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্ত্তব্য, যেহেতুক আনন্দের আচারণদ্বারা সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করা আবশ্যক বলিয়া দেখা গেল।

(c.) A owes B Rs. 100 and is willing to pay him that sum without suit. B claims Rs. 150 and sues A for that amount. On the plaint being filed, A pays Rs. 100 into Court and disputes only his liability to pay the remaining Rs. 50. B accepts the Rs. 100 in full satisfaction of his claim. The Court should order him to pay A's costs.

(গ) আমন্দ বলরামের ১০০ টাকা ধারেন ও মোকদ্দমা বিনা তাঁহাকে সেই টাকা দিতে সম্মত হন। বলরাম ১৫০ টাকার দাওয়া করিয়া তজ্জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। আরেদনপত্র অর্পণ করা গেলে, আমন্দ আদালতে ১০০ টাকা গচ্ছিত করিয়া বাকী ৫০ টাকার দায়ী নই বলিয়া প্রতিবাদ করেন। পরে বলরাম সম্পূর্ণ দাওয়ার পরিশোধে ঐ ১০০ টাকা গ্রহণ করিলে, তাঁহার প্রতি আমন্দের খরচাও দিবার আজ্ঞা করা আদালতের কর্ত্তব্য।

CHAPTER XXIV.

Of Requiring Security for Costs.

When security for costs may be required from plaintiff at any stage of suit.

380. If at the institution or at any subsequent stage of a suit it appears to the Court that a sole plaintiff is, or (when there are more plaintiffs than one) that all the plaintiffs are, residing out of British India, and that such plaintiff does not, or that no one of such plaintiffs does, possess any sufficient immoveable property within British India, independent of the property in suit, the Court may, either of its own motion or on the application of any defendant, order the plaintiff or plaintiffs, within a time to be fixed by the order, to give security for the payment of all costs incurred and likely to be incurred by any defendant.

Procedure where requisition is not complied with.

381. In the event of such security not being furnished within the time so fixed, the Court shall dismiss the suit unless the plaintiff or plaintiffs be permitted to withdraw therefrom under the provisions of section 373.

Residence out of British India.

382. Whoever leaves British India under such circumstances as to afford reasonable probability that he will not be forthcoming whenever he may be called upon to pay costs shall be deemed to be residing out of British India within the meaning of section 380.

২৪ চতুর্ব্বিংশ অধ্যায়।

খরচার জামিন লওন বিষয়ক বিধি।

মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে বাদির স্থানে খরচার জামিন যে স্থলে লওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৩৮০ ধারা। এক জন বাদী হইলে তিনি, কিম্বা একাধিক জন বাদী থাকিলে তাঁহারা সকলে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করেন, ও মোকদ্দমায় যে সম্পত্তি লিপ্ত আছে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ বাদির, কি বাদিদের কোন ব্যক্তির, প্রচুর স্থাবর সম্পত্তি নাই, মোকদ্দমা উপস্থিত করণের কিম্বা পশ্চাৎ মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে আদালত ইহা জানিতে পাইলে, আপন প্রবৃত্তিমতে কিম্বা কোন প্রতিবাদির প্রার্থনামতে এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, কোন প্রতিবাদির যত টাকা খরচা হইয়াছে ও আর যত হইবার সম্ভাবনা, বাদী কি বাদিরা ঐ আজ্ঞাপত্রের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে তত টাকা খরচা শোধের জামিন দেন ইতি।

সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করা গেলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৮১ ধারা। ঐ নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে সেই জামিন না দেওয়া গেলে, এবং ৩৭৩ ধারার বিধানমতে ঐ বাদী কি বাদিরা মোকদ্দমাহইতে অবসর হইবার অনুমতি না পাইলে, আদালত মোকদ্দমা ডিসমিস করিবেন ইতি।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করার অর্থের কথা।

৩৮২ ধারা। কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে যে ভাবগতিকে চলিয়া যান তদ্বিবেচনায় খরচা দিবার আজ্ঞা হইলে তাঁহাকে পাওয়া যাইতে পারিবে না, সম্ভবমতে এমত অনুভব থাকিলে, ৩৮০ ধারার মর্ম্মানুসারে তাঁহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানবাসী বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

CHAPTER XXV.

Of Commissions.

A.—Commissions to examine Witnesses.

Cases in which Court may issue commission to examine witness.

383. Any Court may in any suit issue a commission for the examination on interrogatories or otherwise of persons resident within the local limits of its jurisdiction, who are exempted under this Code from attending the Court, or who are from sickness or infirmity unable to attend it.

২৫ পঞ্চবিংশ অধ্যায়।

ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

ক।—সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্রের কথা।

যে স্থলে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

৩৮৩ ধারা। কোন আদালতের এলাকার সীমার মধ্যবাসি যে ব্যক্তিরা এই আইনমতে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত হন, কিম্বা পীড়া কি দুর্ব্বলতাপ্রযুক্ত আদালতে যাইতে না পারেন, আদালত কোন মোকদ্দমায় প্রশ্নক্রমে কিম্বা প্রকারান্তরে তাঁহাদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

Order for commission may be made either on application of parties or by Court of its own accord.

384. Such order may be made by the Court either of its own motion, or on the application, supported by affidavit, of any party to the suit or of the witness to be examined.

কোন পক্ষের প্রার্থনামতে কিম্বা আদালতের নিজ বিবেচনামতে ক্ষমতাপত্র দিবার আজ্ঞার কথা।

৩৮৪ ধারা। আদালত আপনার প্রবৃত্তিমতে, কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের কিম্বা যে ব্যক্তির সাক্ষ্য লইতে হইবে তাঁহার আফিডেবিটক্রমে প্রতিপোষিত প্রার্থনামতে, ঐ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

When witness resides within Court's jurisdiction.

385. The commission for the examination of a person who resides within the local limits of the jurisdiction of the Court issuing the same may be issued to any person whom the Court thinks fit to execute the same.

সাক্ষী আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

৩৮৫ ধারা। যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার জন্যে দেওয়া গেলে, আদালত ঐ ক্ষমতাপত্র অনুযায়ি কার্য্য করণার্থে যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহার নামে ঐ পত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

When witness resides beyond Court's jurisdiction, but in British India.

386. Any Court may in any suit issue a commission for the examination of—

(*a*) any person resident beyond the local limits of its jurisdiction;

(*b*) persons who are about to leave such limits before the date on which they are required to be examined in Court; and

(*c*) civil and military officers of Government who cannot, in the opinion of the Judge, attend the Court without detriment to the public service.

Such commission shall ordinarily be issued to any Court not being a High Court, within the local limits of whose jurisdiction such person resides, and which can most conveniently execute the same:

When witness is within local limits of ordinary original civil jurisdiction of a High Court.

Provided that if he resides beyond the local limits of the jurisdiction of the Court issuing the commission and within the towns of Calcutta, Madras, Bombay, or Rangoon, the commission shall be issued to the Court of Small Causes within whose jurisdiction he resides:

Provided also that, under special circumstances, the commission may be directed to any person whom the Court issuing the commission thinks fit to appoint.

The Court on issuing any commission under this section shall direct whether the commission shall be returned to itself or to any subordinate Court.

সাক্ষী আদালতের এলাকার বহির্ভূত কিন্তু ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

৩৮৬ ধারা। কোন আদালত কোন মোকদ্দমায় নিম্নলিখিত ব্যক্তিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন,—

(ক) ঐ আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানবাসি কোন ব্যক্তির

(খ) আদালতে যে তারিখে সাক্ষ্য দিবার আদেশ থাকে, সেই তারিখের পূর্ব্বে যে ব্যক্তিরা উক্ত সীমার বাহিরে যাইতে উদ্যত হন তাঁহাদের, ও

(গ) বিচারপতির বিবেচনামতে গবর্ণমেণ্টের দেওয়ানী ও সৈনিক যে কার্য্যকারকেরা রাজকীয় কার্য্যের ব্যাঘাত না জন্মাইয়া আদালতে উপস্থিত হইতে না পারেন তাঁহাদের।

উক্ত ব্যক্তি যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করেন ও যে আদালতের দ্বারা সুবিধামতে ঐ ক্ষমতাপত্রানুসারে কার্য্য করা যাইতে পারে, ঐ পত্র হাই কোর্ট ছাড়া সচরাচর এমত কোন আদালতে দেওয়া যাইবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণপক্ষে হাইকোর্টের সাধারণ ক্ষমতাধীন স্থানে সাক্ষী বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

কিন্তু যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয়, উক্ত ব্যক্তি সেই আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত, ও কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই কি রাঙ্গুণ নগরের মধ্যে বাস করিলে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করেন, ঐ ক্ষমতাপত্র সেই আদালতের নামে দেওয়া যাইবে।

পরন্তু যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হয়, সেই আদালত গতিক বিশেষে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ করিলে, ঐ ক্ষমতাপত্র সেই ব্যক্তির নামে দেওয়া যাইতে পারিবে।

আদালত এই ধারামতে কোন ক্ষমতাপত্র দিলে, আপনার নিকট কিম্বা অধীন কোন আদালতের নিকট ঐ ক্ষমতাপত্র ফিরিয়া আনিতে হইবে, এই বিষয়ের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

387. When any Court to which application is made for the issue of a commission for the examination of a person residing at any place not within British India is satisfied that his evidence, is necessary, the Court may issue such commission.

When witness is not within British India.

৩৮৭ ধারা। যে ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে বাস না করেন কোন আদালতের নিকট এমত ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র দিবার প্রার্থনা হইলে, সেই আদালত ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্য আবশ্যক বলিয়া হৃদ্বোধমতে জ্ঞান করিলে, তদ্রূপ ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

সাক্ষী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে না থাকিলে তাহার কথা।

388. Every Court receiving a commission for the examination of any person shall examine him pursuant thereto.

Court to examine witness pursuant to commission.

৩৮৮ ধারা। কোন আদালত কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য লইবার নিমিত্ত ক্ষমতাপত্র পাইলে, তদনুসারে তাঁহার সাক্ষ্য লইবেন ইতি।

ক্ষমতাপত্রানুসারে সাক্ষিদের সাক্ষ্য আদালতের লইতে হইবার কথা।

389. After the commission has been duly executed, it shall be returned, together with the evidence taken under it, to the Court out of which it issued, unless the order for issuing the commission has otherwise directed, in which case the commission shall be returned in terms of such order; and the commission and the return thereto, and the evidence taken under it, shall (subject to the provisions of the next following section) form part of the record of the suit.

Commission when executed to be returned to Court issuing it with depositions of witnesses.

৩৮৯ ধারা। ক্ষমতাপত্রানুসারে নিয়মমতে কার্য্য করা গেলে পর, যে আদালতহইতে ক্ষমতাপত্র বাহির হইয়াছিল, সেই আদালতে সাক্ষিদের সাক্ষ্য সহিত ফিরিয়া পাঠান যাইবে। কিন্তু ক্ষমতাপত্র দেওনের আজ্ঞাপত্রে অন্য প্রকারের আদেশ থাকিলে ঐ আজ্ঞার মর্ম্মানুসারে ঐ ক্ষমতাপত্র ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে। এবং সেই ক্ষমতাপত্র ও তাহার প্রত্যাবর্ত্তন ও তদনুসারে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহা সকলই (পশ্চাৎ লিখিত ধারার বিধান প্রবল মানিয়া) মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে ইতি।

ক্ষমতাপত্রমতে কার্য্য করা গেলে পর যে আদালতহইতে বাহির হইল তথায় সাক্ষিদের সাক্ষ্য সহিত ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

390. Evidence taken under a commission shall not be read as evidence in the suit without the consent of the party against whom the same is offered, unless

When depositions may be read in evidence.

(*a*) the person who gave the evidence is beyond the jurisdiction of the Court, or dead, or unable from sickness or infirmity to attend to be personally examined, or exempted from personal appearance in Court, or

(*b*) the Court in its discretion dispenses with the proof of any of the circumstances mentioned in the last preceding clause, and authorizes the evidence of any person being read as evidence in the suit, notwithstanding proof that the cause for taking such evidence by commission has ceased at the time of reading the same.

৩৯০ ধারা। ক্ষমতাপত্রমতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায়, তাহা যে পক্ষের প্রতিকূলে দেওয়া গেল তাঁহার অনুমতি বিনা মোকদ্দমায় প্রমাণ-বলিয়া পাঠ করা যাইবে না।

ঐ সাক্ষ্য যে স্থলে প্রমাণ-স্বরূপ পাঠ করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ সাক্ষ্য দিলেন তিনি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে থাকিলে, কিম্বা মৃত হইলে, কিম্বা পীড়িত কি দুর্ব্বল হওয়াপ্রযুক্ত স্বয়ং সাক্ষ্য দিবার জন্যে উপস্থিত হইতে না পারিলে, কিম্বা আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিলে, অথবা

(খ) আদালত স্বীয় বিবেচনামতে ইহার পূর্ব্বপ্রকরণের উল্লিখিত কোন ভাবগতিকের প্রমাণ লওয়া অনাবশ্যক জ্ঞান করিয়া মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপে পাঠ করিবার অনুমতি দিলে, পাঠ করিবার সময়ে ক্ষমতাপত্রদ্বারা সেই সাক্ষ্য লওয়ার কারণ না থাকার প্রমাণ হইলেও, তাহা পাঠ করা যাইবে ইতি।

391. The provisions hereinbefore contained as to the execution and return of commissions shall apply to commissions issued by

Provisions as to execution and return of commissions to apply to commissions issued by Foreign Courts.

(*a*) Courts situate beyond the limits of British India and established by the authority of Her Majesty or of the Governor-General in Council, or

৩৯১ ধারা। ক্ষমতাপত্রমতে কার্য্য করণ ও তাহার ফিরিয়া দেওন বিষয়ক পূর্ব্বোক্ত সকল বিধান এইং আদালতের প্রচারিত ক্ষমতাপত্রের প্রতি খাটিবে,—

ক্ষমতাপত্রমতে কার্য্য করণের ও তাহা ফিরিয়া দিবার বিধান ভিন্নদেশীয় আদালতের ক্ষমতাপত্রের প্রতিও খাটিবার কথা।

(ক) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার বহির্ভূত স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে স্থাপিত আদালতের। কিম্বা,

(*b*) Courts situate in any part of the British Empire other than British India, or

(*c*) Courts of any foreign country for the time being in alliance with Her Majesty.

B.—Commissions for Local Investigations.

Commission to make local investigations.

392. In any suit or proceeding in which the Court deems a local investigation to be requisite or proper for the purpose of elucidating any matter in dispute, or of ascertaining the market value of any property, or the amount of any mesne profits or damages or annual nett profits, and the same cannot be conveniently conducted by the Judge in person, the Court may issue a commission to such person as it thinks fit, directing him to make such investigation and to report thereon to the Court:

Provided that when the Local Government has made rules as to the persons to whom such commission shall be issued, the Court shall be bound by such rules.

Procedure of Commissioner.

393. The Commissioner, after such local inspection as he deems necessary, and after reducing to writing the evidence taken by him, shall return such evidence, together with his report in writing, subscribed with his name, to the Court.

Report and depositions to be evidence in suit.

The report of the Commissioner and the evidence taken by him (but not the evidence without the report) shall be evidence in the suit, and shall form part of the record; but the Court, or any of the parties to the suit may, with the permission of the Court, examine the Commissioner personally in open Court touching any of the matters referred to him or mentioned in his report, or as to the manner in which he has made the investigation.

Commissioner may be examined in person.

C.—Commissions to examine Accounts.

Commission to examine or adjust accounts.

394. In any suit in which an examination or adjustment of accounts is necessary, the Court may issue a commission to such person as it thinks fit directing him to make such examination or adjustment.

(খ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষভিন্ন ব্রিটনীয় সাম্রাজ্যের কোন অংশে স্থাপিত আদালতের। কিম্বা,

(গ) শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে যৎকালে যে ভিন্ন-দেশ সন্ধিবদ্ধ থাকে সেই দেশের কোন আদালতের ইতি।

খ —স্থানীয় অনুসন্ধান লওয়ার জন্যে ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওনার্থ ক্ষমতাপত্রের কথা।

৩৯২ ধারা। কোন মোকদ্দমা কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যে আদালত কোন বিবাদীয় বিষয় স্পষ্ট বুঝিবার জন্যে, কিম্বা কোন সম্পত্তির বাজার দর, কিম্বা ওয়াসিলাৎ কি হানি পুরণ কিম্বা বৎসরের নিট লভ্য যত টাকা ধরিতে হইবে, ইহা নিশ্চয়রূপে জানিয়া লওয়ার নিমিত্ত স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক কি উচিত জ্ঞান করিলে, ও বিচারপতি সুবিধামতে স্বয়ং ঐ অনুসন্ধানের কার্য্য চালাইতে না পারিলে, আদালত যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বলিয়া জ্ঞান করেন তাঁহাকে ক্ষমতাপত্র দিয়া ঐ অনুসন্ধান লইয়া আদালতে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

কিন্তু তদ্রূপ ক্ষমতাপত্র যে ব্যক্তিদিগকে দিতে হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতৎপক্ষে কোন বিধি করিয়া থাকিলে, আদালত সেই বিধিতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

আমীনের কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৩৯৩ ধারা। ঐ আমীন স্থানবিশেষে যত দূর নিরীক্ষণ করা আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিয়া, আপনি যে সাক্ষ্য লইয়াছেন তাহা লিখিয়া, ঐ সাক্ষ্য ও আপনার রিপোর্ট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া আদালতে পাঠাইবেন।

মোকদ্দমায় ঐ রিপোর্ট ও সাক্ষ্য প্রমাণস্বরূপ হওয়ার কথা।

আমীনের রিপোর্ট ও তাঁহার গৃহীত সাক্ষ্য মোকদ্দমার প্রমাণের মধ্যে ধরিয়া কাগজপত্রের একাংশ হইবে (কিন্তু রিপোর্ট বিনা ঐ সাক্ষ্যমাত্র তদ্রূপে গ্রাহ্য হইবে না।) আমীনের বিবেচনার্থে যে২ বিষয় অর্পণ করা যায়, কিম্বা তাঁহার রিপোর্টের মধ্যে যে২ কথা লেখা থাকে, কিম্বা তিনি ঐ অনুসন্ধানের কার্য্য যে প্রকারে চালাইলেন এই২ বিষয়ে আদালত, কিম্বা আদালতের অনুমতি লইয়া মোকদ্দমার কোন পক্ষ মুক্তদ্বার আদালতে নিজ সেই আমানের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন ইতি।

আমীনের সাক্ষ্য লওয়ার কথা।

গ।—হিসাব দেখিয়া লইবার ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

* হিসাব দেখিবার বা নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতাপত্রের কথা।

৩৯৪ ধারা। কোন মোকদ্দমায় হিসাব দেখিয়া লওয়ার কি নিষ্পত্তি করার প্রয়োজন হইলে, আদালত যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বলিয়া বোধ করেন তাঁহাকে ঐ হিসাব দেখিয়া লওয়ার কি নিষ্পত্তি করিবার আজ্ঞাসূচক ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

395. The Court shall furnish the Commissioner with such part of the proceedings and such detailed instructions as appear necessary,

Court to give Commissioner necessary instructions.

and the instructions shall distinctly specify whether the Commissioner is merely to transmit the proceedings which he may hold on the inquiry, or also to report his own opinion on the point referred for his examination.

The proceedings of the Commissioner shall be received in evidence in the suit, unless the Court has reason to be dissatisfied with them, in which case the Court shall direct such further inquiry as is requisite.

Proceedings of Commissioner receivable in evidence.
Power to make further inquiry.

D.—Commission to make Partition.

396. In any suit in which the partition of immoveable property not paying revenue to Government appears to the Court to be necessary, the Court, after ascertaining the several parties interested in such property and their several rights therein, may issue a commission to such persons as it thinks fit to make a partition according to such rights.

Commission to make partition of non-revenue-paying immoveable property.

The Commissioners shall ascertain and inspect the property, and shall divide the same into as many shares as may be directed by the order under which the commission issues, and shall allot such shares to the parties, and may, if authorized thereto by the said order, award sums to be paid for the purpose of equalizing the value of the shares.

The Commissioners shall then prepare and sign a report, or (if they cannot agree) separate reports, appointing the share of each party, and distinguishing each share (if so directed by the said order) by metes and bounds. Such report or reports shall be annexed to the commission and transmitted to the Court: and the Court, after hearing any objections which the parties may make to the report or reports shall either quash the same and issue a new commission, or (where the Commissioners agree in their report) pass a decree in accordance therewith.

E.—General Provisions.

397. Before issuing any commission under this chapter, the Court may order such sum (if any) as it thinks reasonable for the expenses of the commission to be paid into Court

Expenses of Commission to be paid into Court.

৩৯৫ ধারা। রুবকারির যে অংশ ও বিস্তারিত যে উপদেশ আমীনকে দেওয়া প্রয়োজন বোধ হয়, আদালত তাহা দিবেন,

আমীনকে আদালতের প্রয়োজনীয় উপদেশ দেওয়ার কথা।

এবং আমীন সেই অনুসন্ধান লওন সম্পর্কে যে রুবকারী করেন কেবল তাহাই পাঠাইবেন, না তাঁহার অনুসন্ধান লওয়ার জন্যে যে বিষয় অর্পিত হইল সেই বিষয়ে আপনার অভিমতেরও রিপোর্ট করিবেন, ঐ উপদেশপত্রে এই কথা স্পষ্ট লেখা থাকিবে।

আমীনের রুবকারী মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু তাহাতে আদালতের সন্তুষ্ট না হওয়ার কারণ থাকিলে, আর যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যক তাহা লইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

আমীনের রুবকারী প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবার কথা।

আরো অনুসন্ধান লওয়ার ক্ষমতার কথা।

ঘ।—বণ্টন করিবার ক্ষমতাপত্রের কথা।

৩৯৬ ধারা। যে স্থাবর সম্পত্তি গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ী নয়, কোন মোকদ্দমায় তাহা বণ্টন করা আদালতের বিবেচনায় আবশ্যক হইলে, ঐ সম্পত্তিতে যে২ ব্যক্তির স্বার্থ আছে ও যাঁহার যে স্বত্ব থাকে আদালত ইহা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইয়া, সেই২ ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাদের নামে সেই২ স্বত্বানুসারে সম্পত্তি বণ্টন করণের ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন।

যে স্থাবর সম্পত্তি রাজস্বদায়ী নয় তাহা বণ্টন করিবার ক্ষমতাপত্রের কথা।

আমীনেরা ঐ সম্পত্তি নিশ্চয়মতে জানিয়া নিরীক্ষণ করিবেন, ও যে আজ্ঞাপত্রক্রমে ক্ষমতাপত্র দেওয়া যায় তন্মধ্যে যত ভাগ করিবার আদেশ থাকে তত ভাগ করিয়া ঐ ব্যক্তিদের প্রতি আপন২ ভাগ নিরূপণ করিয়া দিবেন, এবং ঐ আজ্ঞাক্রমে অনুমতি পাইয়া থাকিলে ঐ২ ভাগের মূল্য সমান করিবার জন্যে যাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তাহারও মীমাংসা করিবেন।

পরে আমীনেরা রিপোর্ট প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা একবাক্য হইতে না পারিলে, স্বতন্ত্র২ রিপোর্ট লিখিয়া প্রত্যেক ব্যক্তির অংশ নিরূপণ করিবেন, ও উক্ত আজ্ঞাপত্রে আদেশ থাকিলে, এক২ ভাগের পরিমাণ ও চতুঃসীমা নির্ণয় করিবেন। ঐ বা ঐ২ রিপোর্ট ক্ষমতাপত্রের সহিত সংযোগ করিয়া আদালতে পাঠান যাইবে। পরে কোন পক্ষ উক্ত এক বা কএক রিপোর্টের বিষয়ে যে আপত্তি করেন, আদালত তাহা শুনিয়া, হয় সেই কার্য্য ব্যর্থ করিয়া নূতন ক্ষমতাপত্র দিবেন, কিম্বা আমীনেরা একবাক্য হইয়া রিপোর্ট লিখিলে, তদনুসারে ডিক্রী করিবেন ইতি।

ঙ।—সাধারণ বিধান।

৩৯৭ ধারা। যে পক্ষের অনুরোধে কিম্বা যাঁহার হিতার্থে উক্ত ক্ষমতাপত্র দেওয়া যায়, আদালত তৎসম্পর্কীয় খরচা ধরিলে, যত টাকা সঙ্গত বোধ করেন, এই অধ্যায়মতে ক্ষমতাপত্র

আমীনের খরচ আদালতে দিতে হইবার কথা।

by the party at whose instance or for whose benefit the commission is issued.

Commissioner may examine parties and witnesses and call for papers.

398. Any Commissioner appointed under this chapter may, unless otherwise directed by the order of appointment,

(*a*) examine the parties themselves and any witness whom they or any of them may produce, and any other person whom the Commissioner thinks proper to call upon to give evidence in the matter referred to him:

(*b*) call for and examine documents and other things relevant to the subject of inquiry:

(*c*) at any reasonable time enter upon or into any land or building mentioned in the order.

Attendance, examination and punishment of witnesses before Commissioner.

399. The provisions of this Code relating to the summoning, attendance, and examination of witnesses, and to the remuneration of, and penalties to be imposed upon, witnesses, shall apply to persons required to give evidence or to produce documents under this chapter, whether the commission in execution of which they are so required has been issued by a Court situate within, or by a Court situate beyond, the limits of British India.

Procedure *ex parte* where parties do not appear.

400. Whenever a commission is issued under this chapter, the Court shall direct that the parties to the suit shall appear before the Commissioner in person or by their agents or pleaders.

If the parties do not so appear, the Commissioner may proceed *ex parte*.

PART III.

OF SUITS IN PARTICULAR CASES.

CHAPTER XXVI.

SUITS BY PAUPERS.

Suits may be brought *in formâ pauperis*.

401. Subject to the following rules, any suit may be brought by a pauper.

Explanation.—A person is a 'pauper' when he is not possessed of sufficient means to enable him to pay the fee prescribed by law for the plaint

দেওনের পূর্ব্বে ঐ পক্ষের তত টাকা আদালতে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে ও কাগজপত্র আনাইতে আমীনদের ক্ষমতার কথা।

৩৯৮ ধারা। নিযুক্ত করণের আজ্ঞাপত্রক্রমে অন্যরূপ আদেশ না থাকিলে, এই অধ্যায়মতে নিযুক্ত কোন আমীন

(ক) উভয় পক্ষের সাক্ষ্য, ও তাঁহারা কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি যে সাক্ষিকে উপস্থিত করেন তাঁহার সাক্ষ্য, এবং আমীন আপনার প্রতি অর্পিত বিষয়ে অন্য যাঁহাকে সাক্ষ্য দিতে আদেশ করা উচিত বোধ করেন তাঁহার সাক্ষ্য লইতে পারিবেন,

(খ) দলীল, এবং অনুসন্ধান লওনীয় বিষয়সংক্রান্ত অন্য কোন দ্রব্য আনাইয়া দেখিতে পারিবেন, ও

(গ) সঙ্গত কোন সময়ে ঐ আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কোন ভুমিতে কি বাটীতে যাইতে বা প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

আমীনের সম্মুখে সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও দণ্ডের কথা।

৩৯৯ ধারা। এই আইনের মধ্যে সাক্ষিদের নামে সমন দেওনের ও তাঁহাদের উপস্থিত হওয়ার ও সাক্ষ্য দেওয়ার ও পারিশ্রমিক পাইবার এবং তাঁহাদের উপর যে দণ্ড ধার্য্য হইতে পারে তদ্বিষয়ের যেং বিধান আছে, এই অধ্যায়মতে সাক্ষ্য দিবার কি দলীল আনিয়া দেখাইবার আদিষ্ট ব্যক্তিদেরও প্রতি সেইং বিধান খাটিবে, ও যে ক্ষমতাপত্রানুসারে তাঁহাদের প্রতি সেইং কার্য্য করিতে আদেশ হয় তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সীমার অন্তর্গত বা বহির্ভূত স্থানে স্থাপিত আদালতহইতে বাহির হইলেও, ঐ বিধান খাটিবে ইতি।

উভয় পক্ষ উপস্থিত না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪০০ ধারা। এই অধ্যায়মতে ক্ষমতাপত্র দেওয়া গেলে, আদালত মোকদ্দমার উভয় পক্ষের প্রতি নিজে কিম্বা আপনং মোখ্তারের কি উকীলের দ্বারা আমীনের সম্মুখে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন।

উভয় পক্ষ তদ্রূপে উপস্থিত না হইলে, আমীন এক পক্ষের উপস্থিত হওনমতে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন ইতি।

তৃতীয় ভাগ।

বিশেষং স্থলের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

২৬ ষড়্বিংশ অধ্যায়।

পাপরদের মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবার কথা।

৪০১ ধারা। পাপর নিম্নলিখিত বিধি মানিয়া কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

ব্যাখ্যা।—আইনমতে মোকদ্দমার আবেদনপত্রের যে ফী নির্দ্ধারিত আছে কোন ব্যক্তির সেই ফী দিবার উপযুক্ত সঙ্গতি না থাকিলে, কিম্বা তদ্রূপ ফী ধার্য্য

in such suit, or, where no such fee is prescribed, when he is not entitled to property worth one hundred rupees other than his necessary wearing apparel and the subject-matter of the suit.

402. No suit shall be brought by a pauper to recover compensation for loss of caste, libel, slander, abusive language or assault.

What suits excepted.

403. The application for permission to sue by a pauper shall be in writing, and shall contain the particulars required by section 50 in regard to plaints in suits: a schedule of any moveable or immoveable property belonging to the petitioner, with the estimated value thereof, shall be annexed thereto; and it shall be subscribed and verified in the manner hereinbefore prescribed for the subscription and verification of plaints.

Application to be in writing.

Contents of application.

404. Notwithstanding anything contained in section 36, the application shall be presented to the Court by the applicant in person unless he is exempted from appearing in Court under section 640 or 641, in which case the application may be presented by a duly authorized agent, who can answer all material questions relating to the application, and who may be examined in the same manner as the party represented by him might have been examined had such party attended in person.

Presentation of application.

405. If the application be not framed or presented in the manner prescribed by sections 403 and 404, the Court shall reject it.

Rejection of application.

406. If the application be in proper form and duly presented, the Judge shall examine the petitioner, or his agent when the applicant is allowed to appear by agent, regarding the merits of the claim and the property of the applicant.

Examination of applicant.

When the application is presented by an agent, the Court may, if it thinks fit, order that the applicant be examined by a Commission in the manner in which the examination of an absent witness may be taken under the provisions of this Code.

If presented by agent, Court may order applicant to be examined by Commission.

না হইলে যিনি গাত্রের প্রয়োজনীয় বস্ত্র ও মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ভিন্ন এক শত টাকা মূল্যের সম্পত্তির স্বত্ববান নহেন, তিনিই "পাপর" ইতি।

৪০২ ধারা। জাতিভ্রষ্ট হওন কি অপবাদ কি অখ্যাতি কি গ্লানি কি আক্রমণ করণ দ্বারা যে হানি হয়, পাপর সেই হানিপূরণ পাইবার মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না ইতি।

যেং প্রকারের মোকদ্দমা বর্জ্জিত হইবে তাহার কথা।

৪০৩ ধারা। পাপরের মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতির প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে। ও ৫০ ধারামতে মোকদ্দমার আবেদনপত্রে যেং বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে ঐ প্রার্থনাপত্রে সেইং বৃত্তান্ত থাকিবে। প্রার্থকের স্থাবর কি অস্থাবর যে কোন সম্পত্তি থাকে ও তাহার অনুমান যত মূল্য হয় ইহার তফসীল ঐ প্রার্থনাপত্রে সংযোগ করিয়া দিতে হইবে। এবং আবেদনপত্রে স্বাক্ষর করিবার ও সত্যাকরণের কথা লিখিবার যে নিয়ম পূর্ব্বে নির্দ্ধারিত হইয়াছে, ঐ প্রার্থনাপত্রেও সেইরূপে স্বাক্ষর করা ও সত্যাকরণের কথা লেখা যাইবে ইতি।

প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবার কথা।

প্রার্থনাপত্রের মর্ম্মের কথা।

৪০৪ ধারা। ৩৬ ধারায় ভাবান্তরের বিধান থাকিলেও প্রার্থক আপনি আদালতে গিয়া প্রার্থনাপত্র দিবেন। কিন্তু ৬৪০ বা ৬৪১ ধারামতে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিলে, নিয়মমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে মোক্তার ঐ প্রার্থনাসম্পর্কীয় সকল ভারিং প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন, এবং তিনি যে পক্ষের প্রতিনিধি হন সেই পক্ষ নিজেই উপস্থিত হইলে তাঁহার সাক্ষ্য যেরূপে লওয়া যাইতে পারিত সেইরূপে যাঁহার সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারে, এমত মোক্তারের দ্বারা ঐ প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিবার কথা।

৪০৫ ধারা। প্রার্থনাপত্র ৪০৩ ও ৪০৪ ধারার নির্দ্ধারিতমতে লেখা না গেলে কি উপস্থিত করা না গেলে আদালত তাহা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণের কথা।

৪০৬ ধারা। প্রার্থনাপত্র দাঁড়ামতে লেখা গেলে ও নিয়মমতে উপস্থিত করা গেলে, বিচারপতি প্রার্থকের দাওয়ার দোষগুণের ও সম্পত্তির বিষয়ে প্রার্থকের, কিম্বা মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইলে মোক্তারের পরীক্ষা লইবেন।

প্রার্থকের পরীক্ষা লওয়ার কথা।

প্রার্থনাপত্র মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত করা গেলে, এই আইনের বিধানমতে অনুপস্থিত সাক্ষির পরীক্ষা যেরূপে লওয়া যাইতে পারে, আদালত বিহিত বোধ করিলে সেইরূপে আমীনের দ্বারা প্রার্থকের পরীক্ষা লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত করা গেলে আমীনের দ্বারা প্রার্থকের পরীক্ষা লইবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

Rejection of application.

407. If it appear to the Court upon such examination

(*a*) that the applicant is not a pauper, or

(*b*) that he has, within the two months next before the presentation of the application, disposed of any property fraudulently or with a view to obtain the benefit of this chapter, or

(*c*) that his allegations do not show a right to sue in such Court, or

(*d*) that he has entered into any agreement with reference to the subject-matter of the proposed suit under which any other person has obtained an interest in such subject-matter,

the Court shall reject the application.

Notice of day for receiving evidence of applicant's pauperism.

408. If upon such examination the Court sees no reason to refuse the application on any of the grounds stated in section 407, it shall fix a day (of which at least ten days' previous notice shall be given to the opposite party and the Government Pleader) for receiving such evidence as the applicant may adduce in proof of his pauperism, and for hearing any evidence which may be adduced in disproof thereof.

Procedure at hearing.

409. On the day so fixed, or as soon thereafter as may be convenient, the Court shall examine the witnesses (if any) produced by either party, and may cross-examine the applicant or his agent, and shall make a memorandum of the substance of their evidence.

The Court shall also hear any argument which the parties may desire to offer on the question whether, on the face of the application and of the evidence (if any) taken by the Court as herein provided, the applicant is or is not subject to any of the prohibitions specified in section 407.

The Court shall then either allow or refuse to allow the applicant to sue as a pauper.

Procedure if application admitted.

410. If the application be granted, it shall be numbered and registered, and shall be deemed the plaint in the suit, and the suit shall proceed in all other respects as a suit instituted under chapter V, except that the plaintiff shall not be liable to any court-fee (other than fees payable for service of process) in respect of any petition, appointment of a pleader, or other proceeding connected with the suit.

প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের কথা।

৪০৭ ধারা। তদ্রূপ পরীক্ষা লইয়া,

(ক) প্রার্থক পাপর নহেন, কিম্বা

(খ) তিনি প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করণের পূর্ব্ব দুই মাসের মধ্যে প্রতারণাক্রমে কিম্বা এই অধ্যায়মতে উপকার পাইবার আশায় কোন সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

(গ) তাঁহার কথার দ্বারা ঐ আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্বত্ব দেখা যায় না, কিম্বা

(ঘ) প্রস্তাবিত মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে অন্য ব্যক্তি যাহাতে স্বার্থ প্রাপ্ত হইলেন, বাদী সেই বিষয় সম্পর্কীয় এমত কোন নিয়ম করিয়াছেন,

আদালত ইহা দেখিতে পাইলে ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

প্রার্থকের দীনতার প্রমাণ লওনের দিনের নোটিসের কথা।

৪০৮ ধারা। আদালত উক্ত পরীক্ষা লইয়া ৪০৭ ধারার লিখিত কোন হেতুতে ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবার কোন কারণ না দেখিলে, প্রার্থক আপনার দৈন্য দশার যে প্রমাণ উপস্থিত করিতে পারেন তাহা লইবার ও তাঁহার দৈন্যদশার অপ্রমাণ করিতে যে সাক্ষ্য উপস্থিত করা যায় তাহা শুনিবার নিমিত্ত, আদালত দিন নিরূপণ করিয়া ন্যূনকল্পে দশ দিন থাকিতে বিপক্ষ পক্ষকে ও গবর্ণমেণ্টের উকীলকে ঐ দিনের নোটিস দিবেন ইতি।

শুনিবার সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪০৯ ধারা। সেই নিরূপিত দিনে, কিম্বা তাহার পর সুবিধামতে ত্বরায় কোন পক্ষ সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করিলে, আদালত তাঁহাদের পরীক্ষা, ও প্রার্থকের ও তাঁহার মোক্তারের কূটপরীক্ষা লইয়া তাঁহাদের সাক্ষ্যের মর্ম্মাত্মক কথা লিখিয়া লইবেন।

আরো ৪০৭ ধারায় বাধাজনক যে২ কথা নির্দ্দিষ্ট হইল, প্রার্থনাপত্রের অভিমুখে ও আদালত এই ধারামতে সাক্ষ্য গ্রহণ করিলে সেই সাক্ষ্য দ্বারাই তন্মধ্য কোন কথা প্রার্থকের প্রতি বর্ত্তে কি না, এই বিষয়ে উভয় পক্ষ যে তর্কবিতর্ক করিতে চাহেন আদালত তাহা শুনিবেন।

পরে প্রার্থককে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে অনুমতি দিবেন বা নাই দিবেন ইতি।

প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে পর কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪১০ ধারা। প্রার্থনা গ্রাহ্য হইলে, তাহাতে নম্বর দেওয়া যাইবে ও তাহা রেজিষ্টরী করা যাইবে, ও মোকদ্দমার আবেদনপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে, এবং অন্য সকল বিষয়ে ৫ পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত মোকদ্দমার ন্যায় তাহার কার্য্য চলিবে। কেবল বিশেষ এই যে, পরওয়ানা জারী করিবার ফী ছাড়া কোন দরখাস্ত কি উকীল নিযুক্তকরণ কিম্বা মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অন্য কার্য্যবিষয়ে, বাদির আদালতের কোন ফী লাগিবে না ইতি।

411. If the plaintiff succeed in the suit, the Court shall calculate the amount of court-fees which would have been paid by the plaintiff if he had not been permitted to sue as a pauper; and such amount shall be a first charge on the subject-matter of the suit, and shall also be recoverable by the Government from any party ordered by the decree to pay the same, in the same manner as costs of suit are recoverable under this Code.

Costs when pauper succeeds.

Recovery of court-fees.

৪১১ ধারা। ঐ মোকদ্দমায় বাদী জিতিলে, পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না হইলে আদালতে তাঁহার যত রসুম দিতে হইত, আদালত ইহার হিসাব করিবেন, ও সেই টাকা মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ের উপর প্রথম দায় হইবে, ও ডিক্রীক্রমে যে পক্ষের সেই ফী দিতে আজ্ঞা হয়, এই আইনমতে অনুসারে মোকদ্দমার খরচা যেরূপে আদায় হইতে পারে গবর্ণমেণ্ট সেইরূপে ঐ পক্ষের স্থানে ঐ ফী আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

পাপর জিতিলে খরচার কথা।

আদালতের ফী আদায় করিবার কথা।

412. If the plaintiff fails in the suit, or if he is dispaupered, the Court shall order the plaintiff, or any person made under section 32 co-plaintiff to the suit to pay the court-fees which would have been paid by the plaintiff if he had not been permitted to sue as a pauper;

Procedure when pauper fails.

৪১২ ধারা। বাদী যদি ঐ মোকদ্দমায় না জিতেন কিম্বা পাপরস্বরূপ তাঁহার মোকদ্দমা করিবার অনুমতি যদি রহিত করা যায়, তবে পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না হইলে আদালতের যে রসুম তাঁহার দিতে হইত, আদালত তাঁহাকে কিম্বা ৩২ ধারামতে যাঁহাকে মোকদ্দমার সহবাদী করা যায় তাঁহাকে সেই রসুম দিবার আজ্ঞা করিবেন।

পাপর না জিতিলে কার্য্য-প্রণালীর কথা।

and if it find that the suit was frivolous or vexatious, it may also punish the plaintiff with fine not exceeding one hundred rupees, or with imprisonment for a term which may extend to a month, or with both.

ও আদালত সেই মোকদ্দমা তুচ্ছ বা ক্লেশজনকমাত্র জ্ঞান করিলে, বাদির একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড, কিম্বা এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড, কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

413. Refusal to allow the applicant to sue as a pauper shall be a bar to any subsequent application of the like nature by him in respect of the same right to sue; but the applicant shall be at liberty to institute a suit in the ordinary manner in respect of such right, provided that he first pays the costs (if any) incurred by Government in opposing his application for leave to sue as a pauper.

Refusal to allow applicant to sue as pauper to bar subsequent application of like nature.

৪১৩ ধারা। প্রার্থককে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না দেওয়া গেলে, তিনি মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার সেই স্বত্ব সম্পর্কে আর সেই প্রকারের প্রার্থনা করিতে পারিবেন না। কিন্তু পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা করিবার অনুমতির প্রার্থনাপত্রের প্রতিবাদ করণে গবর্ণমেণ্টের কোন খরচা লাগিলে, প্রার্থক প্রথমে সেই খরচা দিয়া, সেই স্বত্বসম্পর্কে রীতিমতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

প্রার্থককে পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি না দেওয়াই পশ্চাৎ তাহার সেইরূপ প্রার্থনা করিবার বাধা হওয়ার কথা।

414. The Court may, on motion by the defendant, or by the Government Pleader, of which one week's notice in writing has been given to the plaintiff, order the plaintiff to be dispaupered—

Dispaupering.

(a) if he is guilty of vexatious or improper conduct in the course of the suit;

(b) if it appears that his means are such that he ought not to continue to sue as a pauper, or

(c) if he has entered into any agreement with reference to the subject-matter of the suit, under which any other person has obtained an interest in such subject-matter.

৪১৪ ধারা। প্রতিবাদী কিম্বা গবর্ণমেণ্টের উকীল এক সপ্তাহ থাকিতে বাদির নামে নোটিস লিখিয়া দিয়া আদালতে অনুরোধ করিলে, আদালত নিম্নলিখিত স্থলে ঐ বাদির পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা করিবার অনুমতি রহিত করিতে পারিবেন, অর্থাৎ

পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা করিবার অনুমতি রহিত করণের কথা।

(ক) মোকদ্দমার চলন সময়ে বাদী বৈরক্তিজনক কি অনুচিত আচরণ করিলে, কিম্বা

(খ) তাঁহার যে সম্পত্তি আছে তদ্বিবেচনায় তাঁহার পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা চালান আর উচিত না হইলে, কিম্বা,

(গ) মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয়ে অন্য কোন ব্যক্তি যাহাতে স্বার্থপ্রাপ্ত হইলেন, বাদী সেই বিষয় সম্পর্কীয় এমত কোন নিয়ম করিয়া থাকিলে ইতি।

415. The costs of an application for permission to sue as a pauper and of an enquiry into pauperism are costs in the suit.

Costs.

CHAPTER XXVII.

Suits by or against Government or Public Officers.

416. Suits by or against the Government shall be instituted by or against (as the case may be) the Secretary of State for India in Council.

Suits by or against Secretary of State in Council.

417. Persons being *ex-officio* or otherwise authorized to act for Government in respect of any judicial proceeding, shall be deemed to be the recognized agents by whom appearances, acts and applications under this Code may be made or done on behalf of Government.

Persons authorized to act for Government.

418. In suits by the Secretary of State for India in Council, instead of inserting in the plaint the name and description and place of abode of the plaintiff, it shall be sufficient to insert the words "The Secretary of State for India in Council."

Plaints in suits by Secretary of State in Council.

419. The Government Pleader in any Court shall be the agent of the Government for the purpose of receiving processes against the said Secretary of State in Council, issuing out of such Court.

Agent of Government to receive process.

420. The Court, in fixing the day for the said Secretary of State in Council to answer to the plaint, shall allow a reasonable time for the necessary communication with the Government through the proper channels, and for the issue of instructions to the Government Pleader to appear and answer on behalf of the said Secretary of State in Council or the Government, and may extend the time at its discretion.

Appearance and answer by Secretary of State in Council.

৪১৫ ধারা। পাপরস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করণের অনুমতি প্রার্থনা করিবার ও দৈন্যদশার অনুসন্ধান লইবার খরচ মোকদ্দমার খরচার মধ্যে ধরা যাইবে ইতি।

খরচার কথা।

২৭ সপ্তবিংশ অধ্যায়।

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক কথা।

৪১৬ ধারা। গবর্ণমেণ্টের দ্বারা কিম্বা গবর্ণমেণ্টের নামে যেহ মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তাহা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের দ্বারা কিম্বা বিষয়বিশেষে তাঁহারই নামে উপস্থিত করা যাইবে ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার নামে মোকদ্দমা বিষয়ক কথা।

৪১৭ ধারা। যে ব্যক্তিরা স্বহ পদোপলক্ষে কিম্বা প্রকারান্তরে আদালতের কোন কার্য্যসম্পর্কে গবর্ণমেণ্টের পক্ষ হইয়া কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাদিগকে এই আইনমতে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উপস্থিত হইবার ও কার্য্য করিবার ও প্রার্থনাপত্র দিবার স্বীকৃত কর্ম্মকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

যাঁহারা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কর্ম্ম করিতে সক্ষম তাঁহাদের কথা।

৪১৮ ধারা। ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের দ্বারা মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, আবেদনপত্রে বাদির নাম ও বর্ণনা ও নিবাস না লিখিয়া, "ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত সেক্রেটরী সাহেব" এইমাত্র লিখিলে চলিতে পারিবে ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের মোকদ্দমার আবেদনপত্রের কথা।

৪১৯ ধারা। কোন আদালতহইতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নামে পরওয়ানা বাহির হইলে, সেই আদালতের গবর্ণমেণ্টের উকীল ঐ পরওয়ানা লইবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের পক্ষ কর্ম্মকারক হইবেন ইতি।

গবর্ণমেণ্টের সপক্ষ কর্ম্মকারকের পরওয়ানা গ্রাহ্য করিবার কথা।

৪২০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব যে দিনে আবেদনপত্রের উত্তর দিবেন, আদালত সেই দিন নিরূপণ করিতে গেলে, উপযুক্ত প্রণালীমতে গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে প্রয়োজনীয় লিখনপঠন করণের, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার জন্যে গবর্ণমেণ্টের উকীলের প্রতি উপদেশ দেওনের উপযুক্ত সময় ধরিয়া ঐ দিন নিরূপণ করিবেন, এবং আপনার বিবেচনামতে সেই সময় বাড়াইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের উপস্থিত হওনের ও উত্তর দেওনের কথা।

421. The Court may also in any case in which the Government Pleader is not accompanied by any person on the part of the said Secretary of State in Council, who may be able to answer any material questions relating to the suit, direct the attendance of such a person.

Attendance of person able to answer questions relating to suit against Government.

422. Where the defendant is a public officer, the Court may send a copy of the summons to the head of the office in which the defendant is employed, for the purpose of being served on him, if it appear to the Court that the summons may be most conveniently so served.

Service on public officers.

423. If the public officer on receiving the summons considers it proper to make a reference to the Government before answering to the plaint, he may apply to the Court to grant such extension of the time fixed in the summons as may be necessary to enable him to make such reference, and to receive orders thereon through the proper channel;

Extension of time to enable officer to make reference to Government.

and the Court upon such application may extend the time for so long as appears to be requisite.

424. No suit shall be instituted against the said Secretary of State in Council or against a public officer until the expiration of two months next after notice in writing has been in the case of the Secretary of State in Council delivered to, or left at the office of, a Secretary to the Local Government or the Collector of the District, and, in the case of a public officer, delivered to him or left at his office, stating the cause of action and the name and place of abode of the intending plaintiff; and the plaint must contain a statement that such notice has been so delivered or left.

Notice previous to suing Secretary of State in Council or public officer.

425. No warrant of arrest shall be issued in such suit without the consent in writing of the District Judge.

Arrests in such suits.

426. If the Government undertake the defence of a suit against a public officer, the Government Pleader, upon being furnished with authority to appear and answer to the plaint, shall apply to the Court, and upon such

Application where Government undertakes defence.

৪২১ ধারা। আর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের সপক্ষে মোকদ্দমা সম্পর্কীয় ভারি২ প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তি গবর্ণমেণ্টের উকীলের সঙ্গে না থাকিলে, আদালত তদ্রূপ ব্যক্তির উপস্থিত হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষ মোকদ্দমা সম্পর্কীয় প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম ব্যক্তিদের উপস্থিত হওয়ার কথা।

৪২২ ধারা। প্রতিবাদী রাজকীয় কার্য্যকারক হইলে তিনি যে আফিসে কর্ম্ম করেন, সেই আফিসের প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে সমন পাঠাইলে তাহা সুবিধামতে জারী হইতে পারিবে আদালতের এমত জ্ঞান থাকিলে, আদালত প্রতিবাদিকে দিবার জন্যে ঐ প্রধান কর্ত্তৃপক্ষের নিকট সমনের নকল পাঠাইবেন ইতি।

রাজকীয় কর্ম্মকারকদের নামে সমন জারী করিবার কথা।

৪২৩ ধারা। ঐ রাজকীয় কার্য্যকারক সমন পাইলে পর, আবেদনপত্রের উত্তর দেওনের পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্টের নিকট জিজ্ঞাসা করা উচিত বোধ করিলে, উপযুক্ত প্রণালীমতে জিজ্ঞাসা করিবার ও তদ্বিষয়ের আজ্ঞা পাইবার জন্যে যত দিন আবশ্যক, সমনের নির্দ্ধারিত সময় তত দিন বাড়াইয়া দিতে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

কার্য্যকারক গবর্ণমেণ্টের নিকট জিজ্ঞাসা করিতে পারেন এই নিমিত্ত সময় বাড়াইয়া দিবার কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে, আদালত যত দিন আবশ্যক বোধ করেন তত দিন ঐ সময় বাড়াইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৪২৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইলে, তৎপূর্ব্বে দুই মাস থাকিতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কোন সেক্রেটরী সাহেবকে কিম্বা জিলার কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা তাঁহার আফিসে ঐ নালিশের হেতুর ও প্রস্তাবিত বাদির নামের ও বাসস্থানের নোটিস, এবং রাজকীয় কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইলে তাঁহাকে কিম্বা তাঁহার আফিসে সেই মর্ম্মের নোটিস দিতে বা রাখিয়া আসিতে হইবে। নতুবা মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবে না। ও ঐ নোটিস যে দেওয়া বা রাখিয়া আসা গিয়াছে আবেদনপত্রে এই কথা থাকিবে ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে নোটিস দেওয়ার কথা।

৪২৫ ধারা। তদ্রূপ মোকদ্দমায় জিলার জজ সাহেব অনুমতি লিখিয়া না দিলে, ধৃত করিবার কোন পরওয়ানা বাহির হইবে না ইতি।

তদ্রূপ মোকদ্দমায় ধৃত করিবার কথা।

৪২৬ ধারা। গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় কার্য্যকারকের নামে উপস্থিত মোকদ্দমার উত্তর দিতে স্থির করিলে, গবর্ণমেণ্টের উকীল উপস্থিত হইয়া আবেদনপত্রের উত্তর দিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে আদালতে প্রার্থনা করিবেন।

গবর্ণমেণ্ট উত্তর দিতে স্বীকার করিলে প্রার্থনার কথা।

application the Court shall cause a note of his authority to be entered in the register.

তদ্রূপ প্রার্থনা করিলে আদালত রেজিষ্টরের মধ্যে তাঁহার সেই ক্ষমতার সংক্ষেপকথা লেখাইয়া রাখিবেন ইতি।

427. If such application is not made by the Government Pleader on or before the day fixed in the notice for the defendant to appear and answer to the plaint, the case shall proceed as in a suit between private parties, except that the defendant shall not be liable to arrest, nor his property to attachment, otherwise than in execution of a decree.

Procedure where no such application made.

Defendant not liable to arrest before judgment.

৪২৭ ধারা। নোটিসে প্রতিবাদির উপস্থিত হইয়া আবেদনপত্রের উত্তর দিবার যে দিন ধার্য্য হইল, গবর্ণমেণ্টের উকীল সেই দিনে কি তৎপূর্ব্বে উক্ত প্রকারের প্রার্থনা না করিলে, সাধারণ দুই পক্ষের মধ্য মোকদ্দমার ন্যায় ঐ মোকদ্দমা চলিবে, কেবল বিশেষ এই যে ডিক্রী জারীক্রমে না হইলে প্রতিবাদিকে ধৃত কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারিবে না ইতি।

তদ্রূপ প্রার্থনা না হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

বিচার হওয়ার পূর্ব্বে প্রতিবাদির ধৃত হইতে না পারিবার কথা।

428. In a suit against a public officer the Court shall exempt the defendant from appearing in person when he satisfies the Court that he cannot absent himself from his duty without detriment to the public service.

Exemption of public officers from personal appearance.

৪২৮ ধারা। রাজকীয় কোন কার্য্যকারকের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, ও তিনি স্বীয় কর্ম্মে না গেলে রাজকীয় কর্ম্মের ব্যাঘাত হইবে আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহা জানাইলে, আদালত তাঁহার স্বয়ং না আসিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

রাজকীয় কার্য্যকারকদের নিজে উপস্থিত না হওয়ার অনুমতির কথা।

429. When the decree is against the said Secretary of State in Council or against a public officer, a time shall be specified in the decree within which it shall be satisfied; and if the decree is not satisfied within the time so specified, the Court shall report the case for the orders of the Local Government.

Procedure where decree is against Government or a public officer.

৪২৯ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে, ঐ ডিক্রীমত কার্য্য যে সময়ের মধ্যে সাধন করিতে হইবে ডিক্রীর মধ্যে এমত সময় নির্দ্দিষ্ট থাকিবে, ও সেই নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ ডিক্রীমত কার্য্য সাধন না হইলে আদালত স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞার জন্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

Execution shall not issue on any such decree unless it remains unsatisfied for the period of three months computed from the date of the report.

সেই রিপোর্টের তারিখ অবধি যদি তিন মাস পর্য্যন্ত ডিক্রীমত কার্য্য সাধন না হইয়া থাকে, তবে সেই ডিক্রী জারীর পরওয়ানা বাহির হইতে পারিবে নতুবা নয় ইতি।

CHAPTER XXVIII.

Suits by Aliens and by or against Foreign and Native Rulers.

২৮ অষ্টাবিংশ অধ্যায়।

ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তিদের ও ভিন্ন দেশীয় বা এতদ্দেশীয় সরদারদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

430. Alien enemies residing in British India with the permission of the Governor-General in Council and alien friends may sue in the Courts of British India as if they were subjects of Her Majesty.

When aliens may sue.

৪৩০ ধারা। ভিন্ন জাতীয় শত্রুগণ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করিলে তাঁহারা এবং ভিন্ন জাতীয় মিত্রগণ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজার ন্যায় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

ভিন্ন জাতীয় ব্যক্তিরা যে স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারেন তাহার কথা।

No alien enemy residing in British India without such permission, or residing in a foreign country, shall sue in any of such Courts.

ভিন্নজাতীয় কোন শত্রু উক্ত অনুমতি বিনা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসী হইলে, কিম্বা ভিন্ন দেশে বাস করিলে, উক্ত কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না।

Explanation.—Every person residing in a foreign country, the Government of which is at war with the United Kingdom of Great Britain and Ireland and carrying on business in that country without a license in that behalf under the hand of one of Her Majesty's Secretaries of State or of a Secretary to the Government of India, shall, for the purpose of the second paragraph of this section, be deemed to be an alien enemy residing in a foreign country.

When a foreign State may sue.

431. A foreign State may sue in the Courts of British India, provided that—

(*a*) it has been recognized by Her Majesty or the Governor-General in Council, and

(*b*) the object of the suit is to enforce the private rights of the head, or of the subjects of the foreign State.

The Court shall take judicial notice of the fact that a foreign State has not been recognized by Her Majesty or by the Governor-General in Council.

Persons specially appointed by Government to prosecute or defend for Princes or Chiefs.

432. Persons specially appointed by order of Government at the request of any Sovereign Prince or ruling Chief, whether in subordinate alliance with the British Government or otherwise, and whether residing within or without British India, to prosecute or defend any suit on his behalf, shall be deemed to be the recognized agents by whom appearances, acts and applications under this Code may be made or done on behalf of such Prince or Chief.

Suits against Sovereign Princes, &c.

433. Any such Prince or Chief, and any ambassador or envoy of a foreign State may, with the consent of Government certified by the signature of one of its Secretaries (but not without such consent) be sued in any competent Court not subordinate to a District Court;

Such consent shall not be given unless—

(*a*) the Prince, Chief, ambassador or envoy has instituted a suit in such Court against the person desiring to sue him, or

ব্যাখ্যা।—যে ভিন্নদেশীয় গবর্ণমেণ্ট গ্রেটব্রিটন ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের সঙ্গে যুদ্ধে লিপ্ত থাকেন সেই ভিন্নদেশবাসি কোন ব্যক্তি, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন এক জন ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এক জন সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরক্রমে ঐ রাজ্যের মধ্যে ব্যবসায়াদি করিবার লাইসেন্স না পাইয়া ব্যবসায়াদি করিলে, এই ধারার দ্বিতীয় প্রকরণের কার্য্যপক্ষে তাঁহাকেই ভিন্নদেশবাসি ভিন্নজাতীয় শত্রু বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

ভিন্ন দেশীয় রাজ্যাধিকার যে স্থলে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারেন তাহার কথা।

৪৩১ ধারা। ভিন্নদেশীয় রাজ্যাধিকার এই২ স্থলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ,

(ক) শ্রীশ্রীমতী মহারাণী কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব রাজ্যাধিকার বলিয়া ঐ রাজ্যাধিকার স্বীকার করিলে, ও

(খ) ভিন্নদেশীয় সেই রাজ্যাধিকারের সরদারের কি প্রজাদের স্বকীয় স্বত্ব প্রবল করা ঐ মোকদ্দমার উদ্দেশ্য হইলে।

ভিন্নদেশীয় রাজ্যাধিকার শ্রীশ্রীমতী মহারাণীকর্ত্তৃক কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক স্বীকৃত না হইলে, আদালত বিচারকালে তদ্বিষয়ে মনোযোগ করিবেন ইতি।

রাজার কি সরদারের মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্টের বিশেষমতে নিযুক্ত ব্যক্তির নালিশ করিবার ও উত্তর দিবার কথা।

৪৩২ ধারা। স্বাধীন রাজা কি সরদার অধীনতা মানিয়া কি প্রকারান্তরে ব্রিটনীয় গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে সন্ধিবদ্ধ হইলে, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত বা বহির্ভূত স্থানেও বাস করিলে, তাঁহার প্রার্থনামতে যে ব্যক্তিরা গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে তৎপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত কি মোকদ্দমার প্রতিবাদ করণার্থে বিশেষমতে নিযুক্ত হন, তাঁহাদিগকে এই আইনমতে সেই রাজার কি সরদারের পক্ষে উপস্থিত হওনের ও কার্য্য করণের ও প্রার্থনাপত্র দেওনের নিমিত্ত স্বীকৃত কর্মকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

স্বাধীন রাজগণ প্রভৃতির নামে মোকদ্দমার কথা।

৪৩৩ ধারা। গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী সাহেবের মধ্যে এক জনের স্বাক্ষরিত সর্টিফিকটক্রমে গবর্ণমেণ্ট অনুমতি দিলে, জিলার আদালতের অনধীন উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে উক্ত কোন রাজার কি সরদারের ও ভিন্নদেশীয় রাজ্যাধিকারের কোন দূতের কি রাজপ্রতিনিধির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, কিন্তু তদ্রূপ অনুমতি বিনা করা যাইতে পারিবে না।

নিম্নলিখিত স্থলভিন্ন ঐ অনুমতি দেওয়া যাইবে না,

(ক) যে ব্যক্তি ঐ রাজার কি সরদারের কি রাজদূতের কি রাজপ্রতিনিধির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে চাহেন, যদি সেই ব্যক্তির নামে ঐ রাজা প্রভৃতি সেই আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া থাকেন। কিম্বা

(*b*) the Prince, Chief, ambassador or envoy by himself or another trades within the local limits of the jurisdiction of such Court; or

(খ) যদি ঐ রাজা কি সরদার কি রাজদূত কি রাজপ্রতিনিধি স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা ঐ আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাণিজ্যাদি করিয়া থাকেন। কিম্বা

(*c*) the subject-matter of the suit is immoveable property situate within the said local limits and in the possession of the Prince, Chief, ambassador or envoy.

(গ) যদি সেই সীমার অন্তর্গত ও উক্ত রাজার কি সরদারের কি রাজদূতের কি রাজপ্রতিনিধির অধিকারগত স্থাবর সম্পত্তি সেই মোকদ্দমার বিবাদীয় বিষয় হয়।

Sovereign Princes, &c., exempt from arrest.

When their property may be attached.

No such Prince, Chief, ambassador or envoy shall be arrested under this Code; and no decree shall be executed against the property of any such Prince, Chief, ambassador or envoy unless with consent of Government certified as aforesaid.

স্বাধীন রাজগণ প্রভৃতিকে ধৃত করিতে না পারিবার কথা।

তাঁহাদের সম্পত্তি যে স্থলে ক্রোক হইতে পারে তাহার কথা।

উক্ত কোন রাজা কি সরদার কি রাজদূত কি রাজপ্রতিনিধিকে এই আইনমতে ধৃত করা যাইবে না। এবং পূর্ব্বোক্তরূপ সর্টিফিকটের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না হইলে, উক্ত কোন রাজার কি সরদারের কি রাজদূতের কি রাজপ্রতিনিধির সম্পত্তির উপর কোন ডিক্রী জারী করা যাইবে না ইতি।

Execution in British India of decrees of Courts of Native States.

434. The Governor-General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*,

৪৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেব সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে,

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এদেশীয় রাজ্যাধিকারের আদালতের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

(*a*) declare that the decrees of any Courts situate in the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty, and not established by the authority of the Governor-General in Council, may be executed in British India as if they had been made by the Courts of British India, and

(ক) শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহিত সন্ধিবদ্ধ কোন এদেশীয় রাজার কি রাজ্যাধিকারের শাসিত দেশের অন্তর্গত যে আদালত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবরনর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে স্থাপিত হয় নাই, সেই আদালতের ডিক্রী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আদালতের ডিক্রীর ন্যায় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে জারী করা যাইতে পারে, এবং

(*b*) cancel any such declaration.

(খ) তদ্রূপ কোন আজ্ঞা রহিত করিতেও পারিবেন।

So long as such declaration remains in force the said decrees may be executed accordingly.

সেই আজ্ঞা যত দিন প্রবল থাকে তত দিন উক্ত ডিক্রী তদনুসারে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

CHAPTER XXIX.

Suits by and against Corporations and Companies.

২৯ উনবিংশ অধ্যায়।

সমবায়িত সমাজের ও কোম্পানির দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি।

Subscription and verification of plaint.

435. In suits by a Corporation, or by a Company authorized to sue and be sued in the name of an officer or of a trustee, the plaint may be subscribed and verified on behalf of the Corporation or Company by any director, secretary, or other principal officer of the Corporation or Company, who is able to depose to the facts of the case.

আবেদনপত্রে ও সত্যাকরণপত্রে স্বাক্ষর করিবার কথা।

৪৩৫ ধারা। সমবায়িত সমাজের মোকদ্দমায়, কিম্বা কোন কোম্পানির পক্ষে কোন কর্ম্মকারক কি ট্রষ্টী মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলে কিম্বা তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি থাকিলে সেই মোকদ্দমায় যে আবেদনপত্র দেওয়া যায়, ঐ সমবায়িত সমাজের কি কোম্পানির যে কার্য্যাধ্যক্ষ কি সেক্রেটরী কি অন্য প্রধান কার্য্যকারক মোকদ্দমার সকল বৃত্তান্তের সাক্ষ্য দিতে সক্ষম হন, তিনিই ঐ সমাজের কি কোম্পানির সপক্ষে ঐ আবেদনপত্রে ও সত্যাকরণের কথায় স্বাক্ষর করিতে পারিবেন ইতি।

436. When the suit is against a Corporation, or against a Company authorized to sue and be sued in the name of an officer or of a trustee, the summons may be served

Service on Corporation or Company.

(*a*) by leaving it at the registered office (if any) of the Corporation or Company, or

(*b*) by sending it by post in a letter addressed to such officer or trustee at the office (or if there be more offices than one, at the principal office in British India) of the Corporation or Company, or

(*c*) by giving it to any director, secretary, or other principal officer of the Corporation or Company,

and the Court may require the personal appearance of any director, secretary, or other principal officer of the Corporation or Company who may be able to answer material questions relating to the suit.

CHAPTER XXX.

SUITS BY AND AGAINST TRUSTEES, EXECUTORS AND ADMINISTRATORS.

437. In all suits concerning property vested in a trustee, executor or administrator, the trustee, executor or administrator shall represent the persons beneficially interested in such property; and it shall not ordinarily be necessary to make such persons parties to the suit. But the Court may, if it think fit, order them or any of them to be made such parties.

Representation of beneficiaries in suits concerning property vested in trustees, &c.

438. When there are several executors or administrators, they shall all be made parties to a suit against one or more of them:

Joinder of executors and administrators.

Provided that executors who have not proved their testator's will, and executors and administrators beyond the local limits of the jurisdiction of the Court, need not be made parties.

৪৩৬ ধারা। সমাবায়িত সমাজের নামে, কিম্বা যে কোম্পানির পক্ষে কোন কর্ত্তৃপক্ষ কি ট্রষ্টী মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারেন কি তাঁহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে, এমত কোম্পানির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে,

সমাবায়িত সমাজের কি কোম্পানির নামে সমন দিবার কথা।

(ক) ঐ সমাজের কি কোম্পানির রেজিষ্টরী আফিস থাকিলে, সেই আফিসে সমন রাখিয়া গিয়া, কিম্বা

(খ) সমন পত্রে বদ্ধ করিয়া ঐ সমাজের কি কোম্পানির আফিসে (কিম্বা দুই কি তদধিক আফিস থাকিলে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত প্রধান আফিসে) ঐ কর্ত্তৃপক্ষের কি ট্রষ্টীর নামে শিরোনামা লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইয়া, কিম্বা

(গ) ঐ সমাবায়িত সমাজের কি কোম্পানির কোন কার্য্যাধ্যক্ষকে কি সেক্রেটরীকে কিম্বা প্রধান অন্য কার্য্যকারককে দিয়া, সমন জারী করা যাইতে পারিবে,

এবং ঐ সমাবায়িত সমাজের কি কোম্পানির যে কার্য্যাধ্যক্ষ কি সেক্রেটরী কিম্বা প্রধান অন্য যে কার্য্যকারক মোকদ্দমা সংক্রান্ত ভারি২ প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন, আদালত তাঁহার স্বয়ং উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

---

৩০ ত্রিংশ অধ্যায়।

ট্রষ্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের দ্বারা ও তাঁহারদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৪৩৭ ধারা। ট্রষ্টীর কি উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকের কিম্বা দ্রব্যনিরূপণাধিকারির নিকট যে সম্পত্তি ন্যস্ত থাকে তৎসম্পর্কীয় সকল মোকদ্দমায়, ঐ ট্রষ্টী কি উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারী ঐ সম্পত্তিগত লাভজনক স্বার্থবিশিষ্ট ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত হইবেন। ও তাঁহাদিগকে সচরাচর মোকদ্দমার এক পক্ষ করিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু আদালত বিহিত বোধ করিলে, ঐ ব্যক্তিদিগকে কিম্বা তাঁহাদের মধ্য কোন ব্যক্তিদিগকে এক পক্ষ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

ট্রষ্টী প্রভৃতির নিকট যে সম্পত্তি ন্যস্ত থাকে তদ্বিষয়ক মোকদ্দমায় স্বার্থবিশিষ্ট ব্যক্তিদের প্রতিনিধির কথা।

৪৩৮ ধারা। উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারি অনেক জন থাকিলে, তাঁহাদের কোন এক কি অধিক জনের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে তাঁহাদের সকলকে ঐ মোকদ্দমার এক পক্ষ করা যাইবে।

উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের সংযোগের কথা।

কিন্তু উইলক্রমে নিরূপিত যে কর্ম্মসম্পাদকেরা ঐ পত্রলেখকের উইলের প্রমাণ করেন নাই, তাঁহাদিগকে ও আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভূত স্থানের উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকদিগকে ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদিগকে এক পক্ষ করণের প্রয়োজন নাই ইতি।

439. Unless the Court directs otherwise, the husband of a married administratrix or executrix shall not be a party to a suit by or against her.

Husband of married executrix not to join.

৪৩৯ ধারা। বিবাহিতা ব্যবস্থাপত্রাধিকারিণী কিম্বা উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদিকা যে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন কিম্বা তাঁহার নামে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, আদালতের আজ্ঞা না হইলে, তাঁহার স্বামী ঐ মোকদ্দমার এক পক্ষ হইবেন না ইতি।

বিবাহিতা স্ত্রী উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদিকা হইলে, তাঁহার সঙ্গে স্বামিকে সংযোগ না করিবার কথা।

CHAPTER XXXI.

SUITS BY AND AGAINST MINORS AND PERSONS OF UNSOUND MIND.

৩১ একত্রিংশ অধ্যায়।

নাবালগদের ও অসুস্থমনা ব্যক্তিদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

440. Every suit by a minor shall be instituted in his name by an adult person, who in such suit shall be called the next friend of the minor, and may be ordered to pay any costs in the suit as if he were the plaintiff.

Minor must sue by next friend.

Costs.

৪৪০ ধারা। নাবালগের প্রত্যেক মোকদ্দমা তাঁহার নাম উল্লেখ করিয়া বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির দ্বারা উপস্থিত করা যাইবে। সেই মোকদ্দমায় ঐ ব্যক্তিকে নাবালগের আসন্ন বন্ধু বলা যাইবে। ও বাদী হওয়ার ন্যায় তাঁহার প্রতি মোকদ্দমার কোন খরচা দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

আসন্ন বন্ধুদ্বারা নাবালগের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবার কথা।

খরচার কথা।

441. Every application to the Court on behalf of a minor (other than an application under section 451) shall be made by his next friend, or his guardian for the suit.

Applications to be made by next friend or guardian *ad litem*.

৪৪১ধারা। আদালতে নাবালগের পক্ষে (৪৫১ ধারামত প্রার্থনাপত্রভিন্ন) যেং প্রার্থনা করা যায়, তাঁহার আসন্নবন্ধুর কিম্বা মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবকের সেইং প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

আসন্ন বন্ধুর কিম্বা মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবকের প্রার্থনাপত্র দিতে হইবার কথা।

442. If a plaint be filed by or on behalf of a minor, without a next friend, the defendant may apply to have the plaint taken off the file, with costs to be paid by the pleader or other person by whom it was presented. Notice of such application shall be given to such person by the defendant; and the Court, after hearing his objections, if any, may make such order in the matter as it thinks fit.

Plaint filed without next friend to be taken off the file.

Costs.

৪৪২ ধারা। আসন্ন বন্ধুবিনা নাবালগের দ্বারা কি তাঁহার পক্ষে আবেদনপত্র অর্পণ করা গেলে, প্রতিবাদী সেই আবেদনপত্র নথী-হইতে উঠাইয়া দিবার এবং উকীলের কি অন্য যে ব্যক্তি ঐ আবেদনপত্র উপস্থিত করিলেন তাঁহারই প্রতি খরচা দিবার আজ্ঞা হওনের প্রার্থনা করিতে পারিবেন। প্রতিবাদী ঐ ব্যক্তিকে সেই প্রার্থনাপত্রের নোটিস দিবেন, ও তিনি আপত্তি করিলে আদালত তাঁহার আপত্তি শুনিলে পর তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।

আসন্ন বন্ধুছাড়া আবেদনপত্র উপস্থিত করা গেলে নথী হইতে উঠাইয়া দিবার কথা।

খরচার কথা।

443. Where the defendant to a suit is a minor, the Court, on being satisfied of the fact of his minority, shall appoint a proper person to be guardian for the suit for such minor, to put in the defence for such minor, and generally to act on his behalf in the conduct of the case.

Guardian *ad litem* to be appointed by the Court.

A guardian for the suit is not a guardian of person or property within the meaning of the Indian Majority Act, 1875, section 3.

৪৪৩ ধারা। মোকদ্দমার প্রতিবাদী নাবালগ হইলে, আদালত তাঁহার বয়ঃপ্রাপ্ত না হওয়ার কথা যথোচিতমতে জানিলে তাঁহার পক্ষে উত্তর দেওনার্থে, ও সাধারণমতে মোকদ্দমার কার্য্য চলনে তাঁহার পক্ষে কর্ম্ম করণার্থে, ঐ মোকদ্দমার উপলক্ষে ঐ নাবালগের অভিভাবকস্বরূপ উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন।

মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবককে আদালতের নিযুক্ত করিবার কথা।

মোকদ্দমার উপলক্ষে যিনি অভিভাবক, তিনি ভারতবর্ষীয় বয়ঃপ্রাপ্তিবিষয়ক ১৮৭৫ সালের আইনের ৩ ধারার মর্ম্মানুসারে ব্যক্তির কি সম্পত্তির অভিভাবক নহেন ইতি।

444. Every order made in a suit or on any application before the Court, in or by which a minor is in any way concerned or affected, without such minor being represented by a next friend or guardian for the suit as the case may be, may be discharged, and, if the pleader of the party at whose instance such order was obtained knew, or might reasonably have known, the fact of such minority, with costs to be paid by such pleader.

Order obtained without next friend or guardian may be discharged.

Costs.

৪৪৪ ধারা। আদালতের সম্মুখে যে মোকদ্দমার কি যে কোন প্রার্থনাপত্রে নাবালগের কোন প্রকারের সম্পর্ক থাকে কিম্বা তাঁহার লাভালাভ হয়, আসন্নবন্ধু কিম্বা বিষয়বিশেষে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক ঐ নাবালগের স্থলাভিষিক্ত না হইলে, ঐ মোকদ্দমার কি ঐ প্রার্থনাপত্রমতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবে। ও যে পক্ষের অনুরোধে ঐ আজ্ঞা পাওয়া যায় তাঁহার উকীল ঐ ব্যক্তিকে নাবালগ বলিয়া জানিলে কিম্বা সঙ্গতমতে জানিতে পারিলে খরচা তাঁহারই দিতে হইবে ইতি।

আসন্ন বন্ধু কি অভিভাবক বিনা আজ্ঞা পাওয়া গেলে তাহা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবার কথা।

খরচার কথা।

445. Any person being of sound mind and full age may act as next friend of a minor, provided his interest is not adverse to that of such minor, and he is not a defendant in the suit.

Who may be next friend.

৪৪৫ ধারা। কোন ব্যক্তি সুস্থমনা ও বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, নাবালগের আসন্ন বন্ধু হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন, কিন্তু প্রয়োজন যে তাঁহার নিজ স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ না হয়, ও তিনি মোকদ্দমার প্রতিবাদী না হন ইতি।

কিরূপ ব্যক্তি আসন্ন বন্ধু হইতে পারে ইহার কথা।

446. If the interest of the next friend of a minor is adverse to that of such minor, or if he is so connected with a defendant whose interest is adverse to that of the minor, as to make it unlikely that the minor's interest will be properly protected by him, or if he does not do his duty, or, pending the suit, ceases to reside within British India, or for any other sufficient cause, application may be made on behalf of the minor or by a defendant for his removal; and the Court (if satisfied of the sufficiency of the cause assigned) may order the next friend to be removed accordingly.

Removal of next friend.

৪৪৬ ধারা। নাবালগের আসন্ন বন্ধুর স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ হইলে, অথবা যে প্রতিবাদির স্বার্থ ঐ নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষ আছে তাঁহার সঙ্গে ঐ বন্ধুর যদ্রূপ সম্পর্ক থাকে তদ্ধেতুক তাঁহারই দ্বারা ঐ নাবালগের স্বার্থ উপযুক্তমতে রক্ষা হওয়া অসম্ভব হইলে, কিম্বা তিনি আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে, কিম্বা ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বাহিরে বাস করিতে গেলে এই২ কারণে কিম্বা বিশিষ্ট অন্য কোন কারণে ঐ নাবালগের সপক্ষে কিম্বা প্রতিবাদির দ্বারা ঐ বন্ধুর অবসর হওয়ার প্রার্থনা করা যাইতে পারিবে। ও যে কারণ ব্যক্ত হয় আদালত তাহা হৃদ্বোধমতে প্রভুত জানিলে তদনুসারে আসন্ন বন্ধুর অবসর হওয়ার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

আসন্ন বন্ধুকে অবসর করিবার কথা।

447. Unless otherwise ordered by the Court, a next friend shall not retire at his own request without first procuring a fit person to be put in his place, and giving security for the costs already incurred.

Retirement of next friend.

৪৪৭ ধারা। আদালত অন্য আজ্ঞা না করিলে, আসন্ন বন্ধু আপনার স্থানে কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত ব্যক্তিকে না রাখিয়া, ও মোকদ্দমায় তৎপূর্ব্বে যত টাকা খরচ লাগিয়াছে তাহার জামিন না দিয়া, আপনার প্রার্থনামতে কার্য্য ত্যাগ করিয়া যাইতে পারিবেন না।

আসন্ন বন্ধুর কর্ম্ম ত্যাগ করণের কথা।

The application for the appointment of a new next friend shall be supported by affidavit showing the fitness of the person proposed, and also that he has no interest adverse to the minor.

Application for appointment of new next friend.

নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার প্রার্থনা হইলে, যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার প্রস্তাব হয় তিনিই উপযুক্ত ও নাবালগের বিপক্ষ তাঁহার কোন স্বার্থ নাই এই মর্ম্মের অফিডেবিট দ্বারা ঐ প্রার্থনাপত্রের প্রতিপোষণ করিতে হইবে ইতি।

নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করিবার প্রার্থনার কথা।

448. On the death or removal of the next friend of a minor, further proceedings shall be stayed until the appointment of a next friend in his place.

Stay of proceedings on death or removal of next friend.

৪৪৮ ধারা। নাবালগের আসন্ন বন্ধুর মৃত্যু হইলে কিম্বা তাঁহাকে অবসর করা গেলে, তাঁহার স্থানে আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত না হওন পর্য্যন্ত মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কার্য্য স্থগিত থাকিবে ইতি।

আসন্ন বন্ধু মরিলে কি অবসর হইলে মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত থাকার কথা।

Application for appointment of new next friend.

449. If the pleader of such minor omits, within reasonable time, to take steps to get a new next friend appointed, any person interested in the minor or the matter at issue may apply to the Court for the appointment of one, and the Court may appoint such person as it thinks fit.

নূতন আসন্ন বন্ধু নিযুক্ত করিতে প্রার্থনা করিবার কথা।

৪৪৯ ধারা। ঐ নাবালগের উকীল সঙ্গত সময়ের মধ্যে নূতন আসন্ন বন্ধুকে নিযুক্ত করাইতে উদ্যোগ না করিলে, নাবালগের পক্ষে কিম্বা বিবাদীয় বিষয়ে যাঁহার স্বার্থ থাকে এমত কোন ব্যক্তি আদালতে বন্ধুর নিযুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও আদালত যাঁহাকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহাকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

Course to be followed by minor plaintiff or applicant on coming of age.

450. A minor plaintiff, or a minor not a party to a suit on whose behalf an application is pending, on coming of age, must elect whether he will proceed with the suit or application.

অপ্রাপ্তবয়স্ক বাদী কিম্বা প্রার্থক বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৫০ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার বাদী, কিম্বা মোকদ্দমার এক পক্ষ নহেন এমত যে নাবালগের পক্ষে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত থাকে তিনি, সেই মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্রঘটিত কার্য্য চালাইবেন কি না, বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, তাঁহার এই কথা স্থির করিতে হইবে ইতি।

Where he elects to proceed.

451. If he elects to proceed with it, he shall apply for an order discharging the next friend, and for leave to proceed in his own name.

চালাইতে স্থির করিলে তদ্বিষয়ক কথা।

৪৫১ ধারা। চালাইতে স্থির করিলে, তিনি আসন্ন বন্ধুকে মুক্ত করিবার ও আপনার নামে কার্য্য চালাইবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবেন।

The title of the suit or application shall in such case be corrected so as to read thenceforth thus:—

তদ্রূপ স্থলে মোকদ্দমার কি প্রার্থনাপত্রের নাম এমন সংশোধন করা যাইবে যেন সেই অবধি এইরূপ পাঠ করা যায়,

"*A. B.*, late a minor by *C. D.*, his next friend, but now of full age."

"আসন্ন বন্ধু শ্রীঅমুকের দ্বারা ভূতপূর্ব্ব নাবালগ কিন্তু এইক্ষণে বয়ঃপ্রাপ্ত শ্রীঅমুক" ইতি।

Where he elects to abandon.

Costs.

452. If he elects to abandon the suit or application, he shall, if a sole plaintiff, or sole applicant, apply for an order to dismiss the suit or application on repayment of the costs incurred by the defendant or respondent, or which may have been paid by his next friend.

ত্যাগ করিতে স্থির করিলে তদ্বিষয়ক কথা।

খরচার কথা।

৪৫২ ধারা। মোকদ্দমা কি প্রার্থনাপত্র ত্যাগ করিতে স্থির করিলে, তিনি একক বাদী কিম্বা একাই প্রার্থক হইলে, প্রতিবাদির কি রিস্পাণ্ডেণ্টের যত খরচ হইয়াছে কিম্বা তাঁহার আসন্ন বন্ধু যত টাকা খরচ করিয়াছেন তাহা ফিরিয়া দিলে, মোকদ্দমা কি প্রার্থনা ডিসমিস হইবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিবেন ইতি।

Making and proving applications under sections 451, 452.

453. Any application under section 451 or section 452 may be made *ex parte*; and it must be proved by affidavit that the late minor has attained his full age.

৪৫১ বা ৪৫২ ধারামত প্রার্থনাপত্র করণ ও প্রমাণ করণের কথা।

৪৫৩ ধারা। ৪৫১ বা ৪৫২ ধারামত ঐ প্রার্থনা এক পক্ষ মাত্র উপস্থিত থাকিতে করা যাইতে পারিবে, ও যিনি নাবালগ ছিলেন তিনি বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন আফিডেবিটক্রমে ইহার প্রমাণ করিতে হইবে ইতি।

When minor co-plaintiff.

454. A minor co-plaintiff on coming of age, and desiring to repudiate the suit must apply to have his name struck out as co-plaintiff; and the Court, if it find that he is not a necessary party, shall dismiss him from the suit on such terms as to costs or otherwise at it thinks fit.

নাবালগ সহবাদী হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

৪৫৪ ধারা। নাবালগ সহবাদী বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়া সেই মোকদ্দমা প্রত্যাখ্যান করিতে ইচ্ছুক হইলে সহবাদী বলিয়া আপনার নাম উঠাইয়া দেওনার্থে তাঁহার প্রার্থনা করিতে হইবে, ও আদালত সেই ব্যক্তির এক পক্ষ হইয়া থাকা আবশ্যক নাই বোধ করিলে, খরচাপ্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া তাঁহাকে মোকদ্দমা হইতে অবসর করিতে পারিবেন।

Notice of the application shall be served on the next friend, as well as on the defendant; and it must be proved by affidavit that the late minor has attained his full age. The costs of all parties of such application, and of all or any proceedings theretofore had in the suit shall be paid by such persons as the Court directs.

Costs.

যেমন প্রতিবাদির নামে, তেমনি আসন্ন বন্ধুরও নামে ঐ প্রার্থনাপত্রের নোটিস দেওয়া যাইবে, এবং যিনি নাবালগ ছিলেন তিনি বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন আফিডেবিটের দ্বারা ইহার প্রমাণ করিতে হইবে। আদালত ঐ প্রার্থনাপত্র সম্পর্কীয় সকল পক্ষের খরচ, এবং সেই কাল পর্য্যন্ত উক্ত মোকদ্দমায় আনুষ্ঠানিক সকল কি কোন কার্য্যের খরচ যাঁহাদের দিবার আজ্ঞা করেন তাঁহাদের দিতে হইবে।

খরচের কথা।

If the late minor be a necessary party to the suit, the Court may direct him to be made a defendant.

ঐ মোকদ্দমায় ভুতপূর্ব্ব নাবালগের একপক্ষ হওয়া আবশ্যক হইলে, আদালত তাঁহাকে প্রতিবাদী করার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

455. If any minor on attaining majority can prove to the satisfaction of the Court that a suit instituted in his name by a next friend was unreasonable or improper, he may, if a sole plaintiff, apply to have the suit dismissed.

When suit unreasonable or improper.

৪৫৫ ধারা। আসন্নবন্ধু নাবালগের নাম ধরিয়া যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিলেন তাহা অসঙ্গত কি অনুচিত, ঐ নাবালগ বয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে, তিনি একা বাদী হইলে সেই মোকদ্দমা ডিসমিস হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমা অসঙ্গত কি অনুচিত হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

Notice of the application shall be served on all the parties concerned: and the Court, upon being satisfied of such unreasonableness or impropriety, may grant the application, and order the next friend to pay the costs of all parties in respect of the application and of anything done in the suit.

Costs.

মোকদ্দমা সম্পর্কীয় সকল ব্যক্তির নামে ঐ প্রার্থনা হওয়ার নোটিস দেওয়া যাইবে। এবং আদালত ঐ মোকদ্দমা অসঙ্গত কি অনুচিত বলিয়া হৃদ্বোধমতে জানিলে, সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়া আসন্ন বন্ধুর প্রতি সেই প্রার্থনাপত্রসম্পর্কীয় সকল পক্ষের খরচ ও মোকদ্দমায় যে কোন কার্য্য করা যায় তাহার খরচ দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

খরচের কথা।

456. An order for the appointment of a guardian for the suit may be obtained upon application in the name of the minor. Such application must be supported by an affidavit verifying the fact that the proposed guardian has no interest in the matters in question in the suit adverse to that of the minor, and that he is a fit person to be so appointed.

Petition for appointment of guardian *ad litem*.

৪৫৬ ধারা। নাবালগের নাম উল্লেখ করিয়া প্রার্থনাপত্র দিলে, মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক নিযুক্ত হইবার আজ্ঞা পাওয়া যাইতে পারিবে। সেই মোকদ্দমায় যেই বিষয়ের সম্পর্ক থাকে সেইই বিষয়ে নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষে প্রস্তাবিত অভিভাবকের কোন স্বার্থ নাই, ও তিনি তৎপদে নিযুক্ত হওনের উপযুক্ত ব্যক্তি, এই কথা সত্যাকরণার্থে ঐ প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় আফিডেবিট দিতে হইবে ইতি।

মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক নিযুক্ত করিবার দরখাস্তের কথা।

457. A co-defendant of sound mind and of full age may be appointed guardian for the suit, if he has no interest adverse to that of the minor; but neither a plaintiff, nor a married woman, can be so appointed.

Who may be guardian *ad litem*.

৪৫৭ ধারা। সহপ্রতিবাদী সুস্থমনা ও বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে ও নাবালগের স্বার্থের বিপক্ষে তাঁহার কোন স্বার্থ না থাকিলে, তিনি মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক বলিয়া নিযুক্ত হইতে পারিবেন। কিন্তু বাদী, কিম্বা বিবাহিতা স্ত্রী তৎপদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না ইতি।

মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক কে হইতে পারেন ইহার কথা।

458. If the guardian for the suit of a minor defendant does not do his duty, or if other sufficient ground be made to appear, the Court may remove him, and may order him to pay such costs as may have been occasioned to any party by his breach of duty.

Guardian neglecting his duty may be removed.

Costs.

৪৫৮ ধারা। অপ্রাপ্ত ব্যবহার প্রতিবাদির মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে, কিম্বা অন্য বিশিষ্ট কারণ প্রকাশ করা গেলে, আদালত তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবেন, ও তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করণদ্বারা কোন পক্ষের যত খরচা লাগে তাঁহার ঐ খরচা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অভিভাবক কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিলে তাঁহাকে অবসর করিতে পারিবার কথা।

খরচার কথা।

459. If the guardian for the suit dies pending such suit or is removed by the Court, the Court shall appoint a new guardian in his place.

On death of guardian, pendente lite, new guardian to be appointed.

৪৫৯ ধারা। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক মরিলে, কিম্বা আদালতের দ্বারা অবসর করা গেলে, আদালত তাঁহার স্থানে নূতন অভিভাবককে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে অভিভাবক মরিলে নূতন অভিভাবক নিযুক্ত করিবার কথা।

460. When the enforcement of a decree is applied for against the heir or representative, being a minor, of a deceased party, a guardian for the suit of such minor shall be appointed by the Court, and the decree-holder shall serve on such guardian notice of such application.

When decree to be enforced against heir or representative.

৪৬০ ধারা। মৃত এক পক্ষের অপ্রাপ্তব্যবহার উত্তরাধিকারির কিম্বা স্থলাভিষিক্তের বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করিবার প্রার্থনা হইলে, আদালত ঐ নাবালগের মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক নিযুক্ত করিবেন, ও ডিক্রীদার ঐ অভিভাবকের নামে সেই প্রার্থনা হওয়ার নোটিস জারী করিবেন ইতি।

যে স্থলে উত্তরাধিকারির কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিপক্ষে ডিক্রী প্রবল করা যাইতে পারে তাহার কথা।

461. No sum of money or other thing shall be received or taken by a next friend or guardian for the suit at any time on behalf of a minor, at any time before decree or order, unless he has first obtained the leave of the Court, and given security to its satisfaction that such money or other thing shall be duly accounted for, to, and held for the benefit of, such minor.

Before decree, next friend or guardian ad litem not to receive money without leave of Court and giving security.

৪৬১ ধারা। যিনি কোন সময়ে আসন্ন বন্ধু কিম্বা মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক হন, ডিক্রী কি আজ্ঞা হওনের পূর্ব্ব কোন সময়ে, আদালতের অনুমতি না পাইলে, ও তাঁহার হাতে যে টাকা কি অন্য দ্রব্য দেওয়া যায় আদালতের হৃদ্বোধমতে ঐ নাবালগকে তাহার উপযুক্ত হিসাব দিবার ও ঐ নাবালগের হিতার্থে তাহা রাখিবার জামিন না দিলে, তিনি নাবালগের পক্ষে কোন টাকা কি অন্য দ্রব্য গ্রহণ করিবেন না বা লইবেন না ইতি।

ডিক্রীর পূর্ব্বে আদালতের অনুমতি বিনা ও জামিন না দিয়া আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবকের টাকা গ্রহণ না করিবার কথা।

462. No next friend or guardian for the suit shall, without the leave of the Court, enter into any agreement or compromise on behalf of a minor, with reference to the suit in which he acts as next friend or guardian.

Next friend or guardian ad litem not to compromise without leave of Court.

৪৬২ ধারা। আসন্ন বন্ধু কিম্বা মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অভিভাবক যে মোকদ্দমায় আসন্নবন্ধু কি অভিভাবকস্বরূপ কর্ম্ম করেন, আদালতের অনুমতি না পাইলে তিনি নাবালগের সপক্ষে সেই মোকদ্দমা লক্ষ করিয়া কোন একরারনামা কি রাজীনামা করিবেন না।

আদালতের অনুমতি বিনা আসন্ন বন্ধুর কি মোকদ্দমা সম্পর্কীয় অভিভাবকের রাজীনামা না করিবার কথা।

Any such agreement or compromise entered into without the leave of the Court shall be voidable against all parties other than the minor.

Compromise without leave voidable.

আদালতের অনুমতিবিনা উক্ত প্রকারের কোন একরারনামা কি রাজীনামা করা গেলেও, নাবালগভিন্ন অন্য সকল পক্ষের বিরুদ্ধে তাহা ব্যর্থ হইতে পারিবে ইতি।

অনুমতি না পাইলে রাজীনামা ব্যর্থ হওয়ার কথা।

463. The provisions contained in sections 440 to 462 (both inclusive), shall, *mutatis mutandis*, apply in the case of persons of unsound mind, adjudged to be so under Act No. XXXV of 1858, or under any other law for the time being in force.

Application of sections 440 to 462 to persons of unsound mind.

৪৬৩ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনমতে কিম্বা অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে তদনুসারে যাঁহাদিগকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া নির্ণয় করা যায়, ৪৪০ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত সকল ধারার কএক শব্দ প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে, তাঁহাদের প্রতি সেই২ ধারার বিধান খাটিবে ইতি।

ক্ষিপ্তমনা ব্যক্তিদের প্রতি ৪৪০ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত ধারা খাটাইবার কথা।

464. Nothing in sections 442 to 462 applies to any minor or person of unsound mind, for whose person or property a guardian or manager has been

Wards of Court.

৪৬৪ ধারা। কোর্ট ওয়ার্ডসের দ্বারা কিম্বা স্থানীয় কোন আইনক্রমে দেওয়ানী আদালতের দ্বারা যে নাবালগের কিম্বা ক্ষিপ্তমনা যে ব্যক্তির কি যাঁহার সম্পত্তির

কোর্ট ওয়ার্ডসের কথা।

appointed by the Court of Wards or by the Civil Court under any local law.

CHAPTER XXXII.

Suits by and against Military Men.

Officers or soldiers who cannot obtain leave may authorize any person to sue or defend for them.

465. When any officer or soldier actually serving the Government in a military capacity is a party to a suit, and cannot obtain leave of absence for the purpose of prosecuting or defending the suit in person, he may authorize any person to sue or defend in his stead.

The authority shall be in writing and shall be signed by the officer or soldier in the presence of (*a*) his commanding officer or of the next subordinate officer, if the party be himself the commanding officer, or (*b*) where the officer or soldier is serving in military staff employment, the head or other superior officer of the office in which he is employed. Such commanding or other officer shall countersign the authority which shall be filed in Court.

When so filed, the countersignature shall be sufficient proof that the authority was duly executed, and that the officer or soldier by whom it was granted could not obtain leave of absence for the purpose of prosecuting or defending the suit in person.

Explanation.—In this chapter the expression 'commanding officer' means the officer in actual command for the time being of any regiment, corps, detachment or depôt, to which the officer or soldier belongs.

Person so authorized may act personally or appoint pleaders.

466. Any person auhorized by an officer or soldier to prosecute or defend a suit in his stead may prosecute or defend it in person in the same manner as the officer or soldier could do it present; or he may appoint a pleader to prosecute or defend the suit on behalf of such officer or soldier.

Service on person so authorized, or on his pleader, to be good service.

467. Processes served upon any person authorized by an officer or soldier, as in section 465, or upon any pleader appointed as aforesaid by such person to act for, or on behalf of such officer or soldier,

অভিভাবক কি কার্য্যাধ্যক্ষ নিযুক্ত করা যায়, তাঁহার প্রতি ৪৪২ অবধি ৪৬২ পর্য্যন্ত ধারার কোন কথা খাটে না ইতি।

---

৩২ দ্বাত্রিংশ অধ্যায়।

সৈনিকদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

সেনাপতিরা কি সেনারা ছুটী পাইতে না পারিলে আপনাদের নিমিত্ত বাদ-প্রতিবাদ করণার্থ কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা।

৪৬৫ ধারা। গবর্ণমেন্টের সৈনিক পদে প্রকৃত প্রস্তাবে কর্ম্মকারি কোন সেনাপতি কি সেনা মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলে, ও আপনি মোকদ্দমায় বাদ প্রতিবাদ করিবার জন্যে অবকাশ পাইতে না পারিলে, আপনার পক্ষে বাদ কি প্রতিবাদ করণার্থে কোন ব্যক্তিকে ক্ষমতা দিতে পারিবেন।

সেই ক্ষমতা লিখিয়া দেওয়া যাইবে। এবং ঐ সেনাপতি কি সেনা (ক) সৈন্যাধ্যক্ষের সাক্ষাৎ, কিম্বা সেই অধ্যক্ষই বাদী কি প্রতিবাদী হইলে তাঁহার অব্যবহিত অধীন সেনাপতির সাক্ষাৎ, কিম্বা (খ) ঐ সেনাপতি কি সেনা সৈন্যসংক্রান্ত ষ্টাফ কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিলে যে আফিসে কর্ম্ম করেন তাহার প্রধান কিম্বা উপরিস্থ অন্য কার্য্যকারকের সাক্ষাৎ, ঐ ক্ষমতাপত্রে স্বাক্ষর করিবেন। এ সৈন্যাধ্যক্ষ কিম্বা অন্য কার্য্যকারক ঐ ক্ষমতাপত্রে ক্রোড়স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আদালতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে।

তদ্রূপে গাঁথিয়া রাখা গেলে ঐ ক্ষমতাপত্র উপযুক্তমতে সম্পাদন হইয়াছে, এবং যে সেনাপতি কি সেনা তাহা দিলেন তিনি আপনি ঐ মোকদ্দমায় বাদ কি প্রতিবাদ করিবার জন্যে অবকাশ পাইতে পারিলেন না, ঐ ক্রোড়স্বাক্ষরই ইহার প্রচুর প্রমাণ হইবে।

ব্যাখ্যা।—উক্ত সেনাপতি কি সেনা যে পল্টনে কি দলে কি ডিটাচমেন্টে কি ডিপোতে থাকেন, যে সেনাপতি যৎকালে প্রকৃতরূপে সেই পল্টনপ্রভৃতির অধ্যক্ষতা করেন, এই অধ্যায়ে "সৈন্যাধ্যক্ষ" শব্দে সেই সেনাপতিকে জানিতে হইবে ইতি।

পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা কার্য্য করিতে পারিবার কথা।

৪৬৬ ধারা। সেনাপতি কি সেনা যে ব্যক্তিকে আপনার পরিবর্ত্তে মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিতে ক্ষমতা প্রদান করেন, ঐ সেনাপতি কি সেনা আপনি উপস্থিত হইলে যে প্রকারে করিতে পারিতেন ঐ ব্যক্তিও সেই প্রকারে মোকদ্দমায় স্বয়ং বাদ কি প্রতিবাদ করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ সেনাপতির কি সেনার পক্ষে মোকদ্দমার বাদ কি প্রতিবাদ করিবার জন্যে উকীল নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির কি তাঁহার উকীলের নামে পরওয়ানা প্রভৃতি জারী হইলে উপযুক্তমতে জারী হইল বলিয়া জ্ঞান হইবার কথা।

৪৬৭ ধারা। কোন ব্যক্তি ৪৬৫ ধারামতে কোন সেনাপতির কি সেনার স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে, তাঁহাকে কিম্বা ঐ সেনাপতির কি সেনার নিমিত্ত কি তৎপক্ষে ঐ ব্যক্তির

shall be as effectual as if they had been served on the party in person or on his pleader.

Service on officers and soldiers.

468. When an officer or soldier is a defendant, the Court shall send a copy of the summons to his commanding officer for the purpose of being served on him.

The officer to whom such copy is sent, after causing it to be served on the person to whom it is addressed, if practicable, shall return it to the Court with the written acknowledgment of such person endorsed thereon.

If from any cause the copy cannot be so served, it shall be returned to the Court by which it was sent, with information of the cause which has prevented the service.

Execution of warrant of arrest in cantonments, &c.

469. If, in the execution of a decree, a warrant of arrest is to be executed within the limits of a cantonment, garrison, military station, or military bazar, the officer charged with the execution of such warrant shall deliver the same to the commanding officer.

The commanding officer shall back the warrant with his signature, and the person named therein is within the limits of his command shall cause him to be arrested and delivered to the officer so charged.

CHAPTER XXXIII.

INTERPLEADER.

When interpleader suit may be instituted.

470. When two or more persons claim adversely to one another the same payment or property from another person, whose only nterest therein is that of a mere stakeholder, and who is ready to render it to the right owner, such stakeholder may institute a suit of interpleader against all the claimants for the purpose of obtaining a decision as to whom the payment or property should be made or delivered, and of obtaining indemnity for himself.

Provided that if any suit is pending in which the rights of all parties can properly be decided, the stakeholder shall not institute a suit of interpleader.

Plaint in such suit.

471. In every suit of interpleader the plaint must, in addition to the other statements necessary for plaints, state—

(*a*) that the plaintiff has no interest in the thing claimed otherwise than as a mere stakeholder;

পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত কোন উকীলকে যে পরওয়ানা দেওয়া যায়, তাহা নিজ সেই পক্ষকে কিম্বা তাহার উকীলকে দেওয়ার ন্যায় সফল হইবে ইতি।

সেনাপতিকে ও সৈন্যদিগকে পরওয়ানা দিবার কথা।

৪৬৮ ধারা। সেনাপতি কি সেনা প্রতিবাদী হইলে, আদালত তাঁহার নামে জারী করিবার জন্যে তাঁহার দলের সৈন্যধ্যক্ষের নিকট সমনের নকল পাঠাইবেন।

যে সৈন্যাধ্যক্ষের নিকট নকল পাঠান যায় তিনি, যাঁহার নামে সমন লেখা গেল সাধ্যমতে তাঁহাকে দেওয়াইয়া, ঐ নকলের পৃষ্ঠে তৎপ্রাপণের লিখিত স্বীকারপত্র সহিত ঐ নকলখানি আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন।

কোন কারণে ঐ নকল তদ্রূপে দেওয়া যাইতে না পারিলে, যে কারণে দেওয়া যাইতে পারিল না সেই কারণের এক লিপি সমেত, ঐ সমন যে আদালতহইতে বাহির হইল সেই আদালতে ফিরিয়া পাঠান যাইবে ইতি।

সেনানিবেশ স্থানপ্রভৃতিতে ধৃত করণের পরওয়ানা জারী করিবার কথা।

৪৬৯ ধারা। ডিক্রী জারীক্রমে কোন সেনানিবেশ স্থানের কি গড়ের কি সৈনিক মোকামের কি সৈনিক বাজারের সীমার মধ্যে ধৃত করিবার পরওয়ানা জারী করিতে হইলে, সেই পরওয়ানা জারী করণার্থে যে কর্ম্মকারককে দেওয়া যায় তিনি সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবকে ঐ পরওয়ানা দিবেন।

সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব ঐ পরওয়ানার পৃষ্ঠে স্বাক্ষর করিবেন, ও পরওয়ানায় যাঁহার নাম লেখা থাকে সেই ব্যক্তি তাঁহার কর্তৃত্বাধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে, তিনি তাঁহাকে ধরাইয়া ঐ পরওয়ানা জারী করিবার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হস্তে সমর্পণ করাইবেন ইতি।

৩৩ ত্রয়স্ত্রিংশ অধ্যায়।

বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা যে স্থলে উপস্থিত করা যাইতে পারে তাহার কথা।

৪৭০ ধারা। ধনে কি সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির পণধারীস্বরূপ স্বার্থভিন্ন অন্য স্বার্থ না থাকে, তিনি প্রকৃত স্বামিকে তাহা দিতে চেষ্টা করিলেও, যদি দুই কি তদধিক ব্যক্তি তাঁহার স্থানে ঐ ধন কি সম্পত্তি পাইবার পরস্পর বিপরীত দাওয়া রাখেন, তবে সেই ধন কি সম্পত্তি কাঁহাকে দিতে হইবে ইহা নিষ্পত্তি করিবার ও আপনার পক্ষে নিষ্কৃতি পাইবার নিমত্ত ঐ পণধারী সকল দাওয়াদারের নামে বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

কিন্তু সকল পক্ষের স্বত্ব যাহাতে উপযুক্তমতে নির্ণয় হইতে পারে এমত মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে, ঐ পণধারী বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না ইতি।

তদ্রূপ মোকদ্দমায় আবেদনপত্রের কথা।

৪৭১ ধারা। আবেদনপত্রে অন্য যে২ বর্ণনা লেখা আবশ্যক তদতিরিক্ত উক্ত বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমার আবেদনপত্রে এই২ কথাও লিখিতে হইবে,—

(ক) যে বিষয়ের দাওয়া হইতেছে সেই বিষয়ে বাদি পণধারীস্বরূপ যে স্বার্থ থাকে তদ্ভিন্ন অন্য স্বার্থ নাই এই কথা।

(*b*) the claims made by the defendants severally; and

(*c*) that there is no collusion between the plaintiff and any of the defendants.

Payment of thing claimed into Court.

472. When the thing claimed is capable of being paid into court or placed in the custody of the Court, the plaintiff must so pay or place it before he can be entitled to any order in the suit.

Procedure at first hearing.

473. At the first hearing the Court may

(*a*) declare that the plaintiff is discharged from all liability to the defendants in respect of the thing claimed, award him his costs, and dismiss him from the suit:

or, if it thinks that justice or convenience so require,

(*b*) retain all parties until the final disposal of the suit:

and, if it finds that the admissions of the parties or other evidence enable it,

(*c*) adjudicate the title to the thing claimed: or else it may

(*d*) direct the defendants to interplead one another by filing statements and entering into evidence for the purpose of bringing their respective claims before the Court.

When agents and tenants may institute interpleader suits.

474. Nothing in this chapter shall be taken to enable agents to sue their principals, or tenants to sue their landlords, for the purpose of compelling them to interplead with any persons other than persons making claim through such principals or landlords.

Illustrations.

(*a*) A deposits a box of jewels with B as his agent. C alleges that the jewels were wrongfully obtained from him by A, and claims them from B. B cannot institute an interpleader suit against A and C.

(*b*) A deposits a box of jewels with B as his agent. He then writes to C for the purpose of making the jewels a security for a debt due from himself to C. A afterwards alleges that C's debt is satisfied, and C alleges the

(খ) প্রতিবাদিরা পৃথক২ যে দাওয়া করেন তাহা। ও

(গ) এই বিষয়ে বাদির ও প্রতিবাদিদের কোন ব্যক্তির মধ্যে যোগ নাই ইতি।

যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা আদালতে দিবার কথা।

৪৭২ ধারা। যে বিষয়ের উপর দাওয়া থাকে তাহা আদালতে দেওয়া যাইতে কিম্বা আদালতের সংরক্ষণে রাখা যাইতে পারিলে, বাদি সেই বিষয় আদালতে না দিলে বা অর্পণ না করিলে ঐ মোকদ্দমায় কোন আজ্ঞা পাইবার স্বত্ত্ববান হইবেন না ইতি।

প্রথম শ্রবণের সময়ে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৭৩ ধারা। প্রথম শ্রবণের সময়ে,

(ক) যে বিষয়ের উপর দাওয়া থাকে তৎসম্পর্কে প্রতিবাদিদের নিকট বাদিকে সকল দায়হইতে মুক্ত করা গেল, আদালত ইহা প্রকাশ করিয়া, তাঁহার খরচা পাইবার আজ্ঞা করিয়া, তাঁহাকে মোকদ্দমাহইতে অবসর করিতে পারিবেন,

অথবা ন্যায়বিচার কি সুবিধার জন্যে প্রয়োজন জ্ঞান করিলে,

(খ) মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিপর্য্যন্ত সকল পক্ষকে রাখিতে পারিবেন।

এবং উভয় পক্ষের স্বীকার দ্বারা কিম্বা অন্য প্রমাণক্রমে করিতে পারেন দৃষ্টি করিলে,

(গ) যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহার উপর স্বত্ব নির্ণয় করিবেন, অথবা

(ঘ) প্রতিবাদিরা যেন আদালতের সম্মুখে আপন২ দাওয়া উপস্থিত করেন এই নিমিত্ত বর্ণনাপত্র অর্পণ করিয়া ও প্রমাণ দেখাইয়া তাঁহাদিগকে পরস্পর বাদপ্রতিবাদ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

কর্ম্মকারক ও প্রজা যে স্থলে বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা করিতে পারেন তাহার কথা।

৪৭৪ ধারা। এই অধ্যায়ের কোন কথার বলে, মূখ্য ব্যক্তি বলিয়া তাঁহার কি ভূম্যধিকারিদের অধীন দাওয়াদারভিন্ন কোন ব্যক্তিদের পরস্পর বাদ প্রতিবাদ করাইবার জন্যে, ঐ মূখ্য ব্যক্তিদের পক্ষ কর্ম্মকারকেরা তাঁহাদের নামে, কিম্বা প্রজারা ভূম্যধিকারিদের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আনন্দ আপনার পক্ষ কর্ম্মকারক বলিয়া বলরামের নিকট অলঙ্কারের বাক্স রাখেন। আনন্দ অন্যায়মতে আমার নিকটহইতে ঐ আভরণ লইয়াছেন বলিয়া চন্দ্র বলরামের স্থানে সেই আভরণের দাওয়া করেন। বলরাম ঐ আনন্দের ও চন্দ্রের নামে বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন না।

(খ) আনন্দ আপনার পক্ষ কর্ম্মকারক বলিয়া বলরামের নিকট অলঙ্কারের বাক্স রাখেন। চন্দ্রের নিকট আনন্দের টাকা দেনা হওয়াতে তিনি চন্দ্রের নিকট ঐ ঋণের জামিনীস্বরূপ ঐ অলঙ্কার রাখিবার কথা লিখিলেন।

contrary. Both claim the jewels from B. B may institute an interpleader suit against A and C.

475. When the suit is properly instituted, the Court may provide for the plaintiff's costs by giving him a charge on the thing claimed or in some other effectual way.

Charge of plaintiff's costs.

476. If any of the defendants in an interpleader suit is actually suing the stakeholder in respect of the subject of such suit, the Court in which the suit against the stakeholder is pending shall, on being duly informed by the Court which passed the decree in the interpleader-suit in favour of the stakeholder, that such decree has been passed, stay the proceedings as against him; and his costs in the suit so stayed may be provided for in such suit; but if, and so far as, they are not provided for in that suit, they may be added to his costs incurred in the interpleader suit.

Procedure where a defendant is suing stakeholder.

Costs.

PART IV.

PROVISIONAL REMEDIES.

CHAPTER XXXIV.

OF ARREST AND ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT.

A.—Arrest before Judgment.

477. If at any stage of any suit, other than a suit for the possession of immoveable property, the plaintiff statisfies the Court by affidavit—

When plaintiff may apply that security be taken.

that the defendant, with intent to avoid or delay the plantiff, or to avoid any process of the Court, or to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him,

(*a*) has absconded or left the jurisdiction of the Court, or

(*b*) is about to abscond or to leave the jurisdiction of the Court, or

(*c*) has disposed of or removed from the jurisdiction of the Court his property or any part thereof, or

পরে চন্দ্রের নিকট আমার ঋণ শোধ হইয়াছে আনন্দ এই কথা কহিলে চন্দ্র তাহা স্বীকার করিলেন না ও দুই জনে বলরামের স্থানে ঐ অলঙ্কারের দাওয়া করেন। এই স্থলে বলরাম আনন্দের ও চন্দ্রের নামে বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

৪৭৫ ধারা। মোকদ্দমা উপযুক্তরূপে উপস্থিত করা গেলে, যে বিষয়ের উপর দাওয়া থাকে আদালত সেই বিষয় বাদির স্বত্বাধীনে রাখিয়া কিম্বা ফলজনক অন্য কোন উপায়ে, তাঁহার খরচ পাইবার বিধান করিবেন ইতি।

বাদির খরচা পাইবার কথা।

৪৭৬ ধারা। বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমার প্রতিবাদিদের মধ্য কোন ব্যক্তি যদি তৎকালেই সেই মোকদ্দমার বিষয় লইয়া ঐ পণধারির নামে মোকদ্দমা করিয়া থাকেন, তবে ঐ পণধারির নামে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে সেই আদালত, ঐ বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমায় পণধারির সপক্ষে যে আদালত ডিক্রী করিলেন সেই আদালতহইতে ঐ ডিক্রী হওয়ার কথা নিয়মমতে জানিতে পাইলে তাঁহার বিপক্ষ মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত রাখিবেন। ও ঐ স্থগিত করা মোকদ্দমায় তাঁহার যে খরচা হইয়াছে, ঐ মোকদ্দমায় সেই খরচার বিধান করা যাইতে পারিবে, কিন্তু সেই মোকদ্দমায় ঐ খরচার বিধান না হইলে ও যত দূর না হয় তত দূর সেই খরচা বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমায় তাহার খরচার সঙ্গে সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

প্রতিবাদী ঐ পণধারির নামে নালিশ করিতেছেন এমত স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

খরচার কথা।

চতুর্থ ভাগ।

নৈমিত্তিক প্রতিকার বিষয়ক বিধি।

৩৪ চতুস্ত্রিংশ অধ্যায়।

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ধৃত ও ক্রোককরণ বিষয়ক বিধি।

(ক)।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ধৃতকরণ বিষয়ক বিধি।

৪৭৭ ধারা। স্থাবর সম্পত্তির অধিকার পাইবার মোকদ্দমাভিন্ন কোন মোকদ্দমা চলনের কোন সময়ে, প্রতিবাদী বাদিকে দেখা না দিবার কিম্বা তাহার বিলম্ব জন্মাইবার জন্যে কিম্বা আদালতের কোন পরওয়ানা এড়াইবার জন্যে, কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাহা জারী হইবার বাধা কি বিলম্ব জন্মাইবার জন্যে

বাদী যে স্থলে জামিন লওয়ার প্রার্থনা করিতে পারেন তাহার কথা।

(ক) পলায়ন করিয়াছেন কিম্বা আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন, কিম্বা

(খ) পলায়ন করিতে কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

(গ) আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর করিয়াছেন কিম্বা আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানহইতে স্থানান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

that the defendant is about to leave British India under circumstances affording reasonable probability that the plaintiff will or may thereby be obstructed or delayed in the execution of any decree that may be passed against the defendant in the suit,

the plaintiff may apply to the Court that security be taken for the appearance of the defendant to answer any decree that may be passed against him in the suit.

478. If the Court, after examining the applicant, and making such further investigation as it thinks fit, is satisfied

Order to bring up defendant to show cause why he should not give security.

that the defendant, with any such intent as aforesaid,

(*a*) has absconded or left the jurisdiction of the Court, or

(*b*) is about to abscond or to leave the jurisdiction of the Court, or

(*c*) has disposed of or removed from the jurisdiction of the Court his property or any part thereof, or

that the defendant is about to leave British India under the circumstances last aforesaid,

the Court may issue an order for bringing the defendant before the Court to show cause why he should not give security for his appearance.

479. If the defendant fail to show such cause, the Court shall order him either to deposit in Court money or other property sufficient to answer the claim against him, or to give security for his appearance at any time when called upon while the suit is pending, and until execution or satisfaction of any decree that may be passed against him in the suit.

If defendant fail to show cause, Court may order him to make deposit or give security.

The surety shall bind himself, in default of such appearance, to pay any sum of money which the defendant may be ordered to pay in the suit.

480. The surety for the appearance of the defendant may at any time apply to the Court in which he became such surety to be discharged from his obligation.

Procedure in case of application by surety to be discharged.

প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে যে ভাবগতিকে চলিয়া যাইতে উদ্যত আছেন তদৃষ্টে, মোকদ্দমায় ঐ প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী জারী করণে বাদির বাধা কি বিলম্ব হইবে কি হইতে পারে ইহার সঙ্গত সম্ভাবনা আছে,

বাদী আফিডেবিট করিয়া এইং বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলেই, মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে উত্তর দেওনের জন্যে তাঁহার উপস্থিত হওয়ার জামিন লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭৮ ধারা। আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে ও অন্য যে অনুসন্ধান লওয়া উচিত জ্ঞান করেন তাহা লইলে পর,

জামিন না দিবার কারণ দর্শাইবার জন্যে প্রতিবাদিকে উপস্থিত করাইবার আজ্ঞার কথা।

প্রতিবাদী পূর্ব্বোক্ত কোন অভিপ্রায়ে,

(ক) পলায়ন করিয়াছেন কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন, কিম্বা

(খ) পলায়ন করিতে কি আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে যাইতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

(গ) আপনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর কি আদালতের এলাকার অন্তর্গত স্থানহইতে স্থানান্তর করিয়াছেন, কিম্বা

শেষোক্ত ভাবগতিকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে চলিয়া যাইতে উদ্যত আছেন,

ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, প্রতিবাদির উপস্থিত হইবার জামিন না দেওনের কারণ দর্শাইবার জন্যে, তাঁহাকে আদালতের সম্মুখে আনিবার আজ্ঞা প্রচার করিবেন ইতি।

৪৭৯ ধারা। প্রতিবাদী তদ্রূপ কারণ দর্শাইতে না পারিলে, তাঁহার বিপক্ষে যে দাওয়া উপস্থিত করা গেল আদালত তাঁহাকে সেই দাওয়ার পরিশোধের উপযুক্ত টাকা কি অন্য সম্পত্তি আদালতে গচ্ছিত করিতে আজ্ঞা করিবেন, কিম্বা মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে, ও মোকদ্দমায় তাঁহার বিপরীত ডিক্রী হইলে যত কাল সেই ডিক্রী জারী কিম্বা তদনুসারে কার্য্য সাধন না হয়, ততকাল তাঁহাকে কোন সময়ে আহ্বান করা গেলেই তিনি উপস্থিত হইবেন ইহার প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিবেন।

প্রতিবাদী কারণ দর্শাইতে না পারিলে, তাঁহাকে টাকা গচ্ছিত করিতে কি জামিন দিতে আদালতের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

মোকদ্দমায় প্রতিবাদির যত টাকা দিবার আজ্ঞা হইতে পারে, তিনি উক্ত প্রকারে উপস্থিত না হইলে, প্রতিভূ তত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞাতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

৪৮০ ধারা। প্রতিবাদির উপস্থিত হওনের প্রতিভূ যে আদালতে প্রতিভূ হইলেন, কোন সময়েই সেই আদালতে আপনার সেই প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

প্রতিভূ মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

On such application being made, the Court shall summon the defendant to appear, or, if it thinks fit, may issue a warrant for his arrest in the first instance.

On the appearance of the defendant pursuant to the summons or warrant, or on his voluntary surrender, the Court shall direct the surety to be discharged from his obligation, and shall call upon the defendant to find fresh security.

481. If the defendant fail to comply with any order under section 479 or section 480, the Court may commit him to jail until the decision of the suit, or, if judgment be given against the defendant, until the execution of the decree: Provided that no person shall be imprisoned under this section in any case for a longer period than six months, nor for a longer period than six weeks when the amount or value of the subject-matter of the suit does not exceed fifty rupees.

Procedure where defendant fails to give security or find fresh security.

482. The provisions of section 339 as to allowances payable for the subsistence of judgment-debtors shall apply to all defendants arrested under this chapter.

Subsistence of defendant arrested.

B.—Attachment before Judgment.

483. If at any stage of any suit the plaintiff satisfies the Court by affidavit that the defendant, with intent to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him,

Application before judgment for security from defendant to satisfy decree, and in default, for attachment of property.

(*a*) is about to dispose of the whole or any part of his property, or to remove the same from the jurisdiction of the Court in which the suit is pending, or

(*b*) has quitted the jurisdiction of the Court, leaving therein property belonging to him,

the plaintiff may apply to the Court to call upon the defendant to furnish security to satisfy any decree that may be passed against him in such suit, and, on his failing to give such security, to direct that any portion of his property shall be attached until the further order of the Court.

The application shall, unless the Court otherwise directs, specify the property required to be attached, and the estimated value thereof.

Contents of application.

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে, আদালত প্রতিবাদির নামে উপস্থিত হইবার সমন দিবেন, কিম্বা উচিত বোধ করিলে প্রথমেই তাঁহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা দিবেন।

প্রতিবাদী ঐ সমন কি পরওয়ানামতে উপস্থিত হইলে কিম্বা স্বেচ্ছামতে আপনাকে সমর্পণ করিলে, আদালত প্রতিভূর প্রতিজ্ঞাহইতে মুক্ত হইবার আজ্ঞা দিয়া প্রতিবাদিকে নূতন প্রতিভূ দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৮১ ধারা। প্রতিবাদী ৪৭৯ বা ৪৮০ ধারামত কোন আজ্ঞানুসারে কর্ম্ম না করিলে, আদালত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওন পর্য্যন্ত, কিম্বা প্রতিবাদির বিপক্ষে বিচার হইলে ডিক্রী জারী না হওন পর্য্যন্ত, প্রতিবাদিকে কারাগারে পাঠাইতে পারিবেন। কিন্তু এই ধারামতে কোন ব্যক্তির কোন স্থলেই ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড, ও যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা পঞ্চাশ টাকার কি পঞ্চাশ টাকা মূল্যের অধিক না হইলে ছয় সপ্তাহের অধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে না ইতি।

প্রতিবাদী প্রতিভূ না দিলে কি নূতন প্রতিভূ পাইতে না পারিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৪৮২ ধারা। ডিক্রীমত খাতকের খোরাকী দেওনবিষয়ে ৩৩৯ ধারার বিধান এই অধ্যায়মতে ধৃত সকল প্রতিবাদির প্রতি খাটিবে ইতি।

প্রতিবাদিকে ধৃত করা গেলে তাহার খোরাকীর কথা।

খ।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ক্রোক করণের কথা।

৪৮৩ ধারা। প্রতিবাদির বিপক্ষ ডিক্রী হইতে পারে বলিয়া তিনি ডিক্রী জারীর বাধা কিম্বা বিলম্ব ঘটাইবার অভিপ্রায়ে

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে প্রতিবাদির ডিক্রীমত কার্য্য সাধনের জামিন দিতে ও জামিন না দিলে তাঁহার সম্পত্তি ক্রোক করিতে প্রার্থনার কথা।

(ক) আপন সমস্ত সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ হস্তান্তর করিতে, কিম্বা যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে স্থানান্তর করিতে উদ্যত আছেন, কিম্বা

(খ) আদালতের এলাকার মধ্যে আপনার কোন সম্পত্তি রাখিয়া সেই এলাকার বহির্ভূত স্থানে গিয়াছেন,

মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়েই বাদী আফিডেবিট করিয়া এই২ বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারিলে, ঐ মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইতে পারে বলিয়া তিনি সেই ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন করিবার জামিন দেন, ও জামিন না দিলে যত দিন আদালতের অন্য আজ্ঞা না হয় তত দিন তাঁহার ঐ সম্পত্তির কোন অংশ ক্রোক করা যায়, বাদী আদালতের এমত আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

আদালত অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করিলে, সেই প্রার্থনাপত্রে যে সম্পত্তি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হয়, তাহা বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে, ও তাহার আনুমানিক মূল্যও লিখিতে হইবে ইতি।

প্রার্থনার মর্ম্মের কথা।

484. If the Court, after examining the applicant, and making any further investigation which it thinks fit, is satisfied that the defendant is about to dispose of or remove his property, with intent to obstruct or delay the execution of any decree that may be passed against him, in the suit, the Court may require him, within a time to be fixed by the Court, either to furnish security in such sum as may be specified in the order, to produce and place at the disposal of the Court, when required, the said property or the value of the same, or such portion thereof as may be sufficient to satisfy the decree, or to appear and show cause why he should not furnish security.

Court may call on defendant to furnish security or show cause.

The Court may also in the order direct the conditional attachment of the whole or any portion of the property specified in the application.

485. If the defendant fail to show cause why he should not furnish security, or fail to furnish the security required within the time fixed by the Court, the Court may order that the property specified in the application, or such portion thereof as appears sufficient to satisfy any decree which may be passed in the suit, shall be attached.

Attachment if cause not shown or security not furnished.

If the defendant show such cause or furnish the required security, and the property specified in the application or any portion of it has been attached, the Court shall order the attachment to be withdrawn.

Withdrawal of attachment

486. The attachment shall be made in the manner herein provided for the attachment of property in execution of a decree for money.

Mode of making attachment.

487. If any claim be preferred to the property attached before judgment, such claims shall be investigated in the manner hereinbefore provided for the investigation of claims to property attached in execution of a decree for money.

Investigation of claims to property attached before judgment.

488. When an order of attachment before judgment is passed, the Court which passed the order shall remove the attachment whenever the defendant furnishes the security

Removal of attachment when security furnished.

৪৮৪ ধারা। মোকদ্দমায় প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইতে পারে বলিয়া সেই ডিক্রী জারীর বাধা কি বিলম্ব ঘটাইবার জন্যে তিনি আপনার সম্পত্তি হস্তান্তর কি স্থানান্তর করিতে উদ্যত আছেন, আদালত প্রার্থককে জিজ্ঞাসাবাদ করিলে ও আর যে অনুসন্ধান লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইলে পর, ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে, সময় নিরূপণ করিয়া তাঁহার প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, আদেশ করা গেলেই আপনার উক্ত সম্পত্তি কি তাহার মূল্য কিম্বা ডিক্রীমতে কার্য্যসাধন করিবার জন্যে ঐ সম্পত্তির যে অংশ প্রচুর হয় সেই অংশ উপস্থিত করিয়া আদালতের আজ্ঞাধীনে রাখিবার জামিন বলিয়া, ঐ আজ্ঞাপত্রে যত টাকা নির্দ্দিষ্ট থাকে তিনি সেই সময়ের মধ্যে তত টাকা জামিন দেন, কিম্বা উপস্থিত হইয়া সেই জামিন না দেওনের কারণ দর্শান।

প্রতিবাদিকে আদালতের জামিন দিবার কি কারণ দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

আরো আদালত ঐ আজ্ঞাপত্রের মধ্যে প্রার্থনাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সমুদয় সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ নিয়মাধীনে ক্রোক করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৪৮৫ ধারা। প্রতিবাদী জামিন না দেওনের কারণ দর্শাইতে না পারিলে, কিম্বা আদালতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে আদেশমত জামিন না দিলে, প্রার্থনাপত্রে যে সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট হইল আদালত সেই সম্পত্তি, কিম্বা মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হইতে পারে সেই ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন করিবার জন্যে ঐ সম্পত্তির যে অংশ প্রচুর বোধ হয় সেই অংশ, ক্রোক করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

কারণ দর্শান না গেলে কিম্বা জামিন দেওয়া না গেলে ক্রোক করিবার কথা।

প্রতিবাদী উক্ত কারণ দর্শাইলে কিম্বা আদেশমতে জামিন দিলে, ও প্রার্থনাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ ক্রোক করা গিয়া থাকিলে, আদালত ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

৪৮৬ ধারা। এই আইনে টাকার ডিক্রী জারী করিয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার যে বিধান আছে, ঐ সম্পত্তি সেই বিধানমতে ক্রোক করা যাইবে ইতি।

যে প্রকারে ক্রোক করা যাইবে তাহার কথা।

৪৮৭ ধারা। নিষ্পত্তির পূর্ব্বে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর কোন দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, এই আইনে টাকার ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি ক্রোক হইলে তাহার উপর দাওয়ার অনুসন্ধান লইবার যে বিধান হইয়াছে, সেই বিধানমতে উক্ত দাওয়ারও অনুসন্ধান লওয়া যাইবে ইতি।

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে যে সম্পত্তি ক্রোক করা যায় তাহার উপর দাওয়া হইলে অনুসন্ধান লওয়ার কথা।

৪৮৮ ধারা। নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ক্রোক করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে, প্রতিবাদী আদেশমতে জামিন ও ক্রোক করিবার খরচার জামিন দিলেই, কিম্বা মোকদ্দমা ডিসমিস হইলেই, যে

জামিন দেওয়া গেলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।

required, together with security for the costs of the attachment, or when the suit is dismissed.

আদালত ঐ আজ্ঞা করিলেন সেই আদালত ঐ ক্রোক উঠাইয়া দিবেন ইতি

Attachment not to affect rights of strangers, or bar the decree-holder from applying for sale.

489. Attachment before judgment shall not affect the rights existing prior to the attachment, of persons not parties to the suit, nor bar any person holding a decree against the defendant from applying for the sale of the property under attachment in execution of such decree.

ক্রোক হইলে নিঃসম্পর্ক ব্যক্তিদের স্বত্বের হানি না হইবার ও নীলাম হওনার্থে ডিক্রীদারের প্রার্থনা করিবার বাধা না হওয়ার কথা।

৪৮৯ ধারা। নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ক্রোক করা গেলেও যাঁহারা মোকদ্দমার কোন পক্ষের মধ্যে নহেন, ক্রোক হওয়ার পূর্ব্বে এমত ব্যক্তিদের যে স্বত্ব ছিল তাহার হানি হইবে না, ও কোন ব্যক্তি প্রতিবাদির বিপক্ষ ডিক্রীদার হইলে, তাঁহার ঐ ডিক্রী জারীক্রমে ঐ ক্রোক করা সম্পত্তি নীলাম হইবার প্রার্থনা করিতে বাধা নাই ইতি।

Property attached under this chapter, not to be re-attached in execution of decree.

490. Where property is under attachment by virtue of the provisions of this chapter, and a decree is given in favour of the plaintiff, it shall not be necessary to re-attach the property in execution of such decree.

এই অধ্যায়মতে ক্রোক করা সম্পত্তি ডিক্রী জারীক্রমে পুনশ্চ ক্রোক করিতে না হইবার কথা।

৪৯০ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানের বলে সম্পত্তি ক্রোক হইয়া থাকিলে, ও বাদির সপক্ষে ডিক্রী হইলে, ঐ ডিক্রীজারীক্রমে ঐ সম্পত্তি পুনশ্চ ক্রোক করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

C.—Compensation for improper Arrests or Attachments.

গ।—অনুপযুক্ত কারণে ধৃত কি ক্রোক হইলে হানিপূরণ-বিষয়ক বিধি।

Compensation for obtaining arrests or attachment on insufficient grounds.

491. If in any suit in which an arrest or attachment has been effected, it appear to the Court that such arrest or attachment was applied for on insufficient grounds,

or if the suit of the plaintiff fails, and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit,

the Court may, on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such amount not exceeding one thousand rupees, as it deems a reasonable compensation to the defendant for the expense or injury caused to him by the arrest or attachment:

Proviso.

Provided that the Court shall not award under this section a larger amount than it might decree in a suit for compensation.

An award under this section shall bar any suit for compensation in respect of such arrest or attachment.

বিশিষ্ট কারণ না থাকিলেও ধৃত কি ক্রোক করিবার আজ্ঞা পাওয়া গেলে হানিপূরণের কথা।

৪৯১ ধারা। কোন মোকদ্দমায় যদি কোন ব্যক্তিকে ধৃত কি সম্পত্তি ক্রোক করা যায়, তবে বিশিষ্ট কারণ না থাকিলেও ঐ ধৃত কি ক্রোক করিবার প্রার্থনা হইয়াছিল আদালত এমত জ্ঞান করিলে,

কিম্বা বাদী মোকদ্দমা হারিলে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন সম্ভব কারণ ছিল না আদালত এমত জ্ঞান করিলে,

ধৃত কি ক্রোক করণদ্বারা প্রতিবাদির যে খরচ কি হানি হইয়াছে, আদালত প্রতিবাদির প্রার্থনামতে তাঁহার ঐ হানিপূরণস্বরূপ এক সহস্র টাকার অনধিক যত সঙ্গত বোধ করেন, বাদির বিপক্ষ ডিক্রীর মধ্যে প্রতিবাদির তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

উপবিধি।

কিন্তু হানিপূরণের মোকদ্দমায় ঐ আদালত যত টাকা ডিক্রী করিতে পারিতেন, এই ধারামতে তদধিক টাকার আজ্ঞা করিবেন না।

এই ধারামতে আজ্ঞা হইলে পর, উক্ত ধৃত কি ক্রোক করণপ্রযুক্ত হানিপূরণ পাইবার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

CHAPTER XXXV.

Of temporary Injunctions and Interlocutory Orders.

৩৫ পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়।

কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধ বিষয়ক ও মোকদ্দমার চলনকালীন আজ্ঞা বিষয়ক বিধি।

A.—Temporary Injunctions.

ক।—কিয়ৎকালীন নিষেধবিষয়ক বিধি।

Cases in which temporary injunction may be granted.

492. If in any suit it be proved by affidavit or otherwise

(*a*) that any property in dispute in a suit is in danger of being wasted, damaged or alienated by any party to the suit, or wrongfully sold in execution of a decree, or

যে স্থলে কিয়ৎকালের নিমিত্ত নিষেধের আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারে তাহার কথা।

৪৯২ ধারা। (ক) মোকদ্দমার যে সম্পত্তির বিষয়ে বিবাদ হইতেছে, মোকদ্দমার কোন পক্ষের দ্বারা তাহার অপচয় কি হানি হওয়ার কিম্বা হস্তান্তর করিয়া দেওয়ার কিম্বা কোন ডিক্রীজারীক্রমে অন্যায়মতে নীলাম হওয়ার সম্ভাবনা আছে, কিম্বা

(*b*) that the defendant threatens, or is about to remove or dispose of his property with intent to defraud his creditors,

the Court may by order grant a temporary injunction to restrain such act, or give such other order for the purpose of staying and preventing the wasting, damaging, alienation, sale, removal or disposition of the property as the Court thinks fit, or refuse such injunction or other order.

493. In any suit for restraining the defendant from committing a breach of contract or other injury, whether compensation be claimed in the suit or not, the plaintiff may, at any time after the commencement of the suit, and either before or after judgment, apply to the Court for a temporary injunction to restrain the defendant from committing the breach of contract or injury complained of, or any breach of contract or injury of a like kind arising out of the same contract or relating to the same property or right.

Injunction to restrain repetition or continuance of breach.

The Court may by order grant such injunction on such terms as to the duration of the injunction, keeping an account, giving security, or otherwise, as the Court thinks fit, or refuse the same.

In case of disobedience, an injunction granted under this section or section 192 may be enforced by the imprisonment of the defendant for a term not exceeding six months, or the attachment of his property, or both.

No attachment under this section shall remain in force for more than one year, at the end of which time if the defendant has not obeyed the injunction, the property attached may be sold, and out of the proceeds the Court may award to the plaintiff such compensation as it thinks fit and may pay the balance, if any, to the defendant.

494. The Court shall in all cases except where it appears that the object of granting the injunction would be defeated by the delay, before granting an injunction, direct notice of the application for the same to be given to the opposite party.

Before granting injunction, Court may direct notice to be given to opposite party.

(খ) মহাজনদিগকে বঞ্চিত করিবার অভিপ্রায়ে প্রতিবাদী আপনার সম্পত্তি স্থানান্তর কি হস্তান্তর করিব বলিয়া ভয় দেখান কিম্বা তাহা করিতে উদ্যত আছেন,

কোন মোকদ্দমায় আফিডেবিটক্রমে কি অন্য প্রকারে ইহার প্রমাণ হইলে,

আদালত আজ্ঞাপত্রদ্বারা সেই কার্য্য নিবারণ করিবার কিয়ৎকালীন নিষেধ আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিম্বা সম্পত্তির অপচয় কি হানি কি হস্তান্তর কি বিক্রয় কি স্থানান্তর কি পরহস্তগত করা স্থগিত ও নিবারণ করণার্থে অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। অথবা সেই নিষেধসূচক বা অন্য আজ্ঞা দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

৪৯৩ ধারা। প্রতিবাদির চুক্তিভঙ্গ কি অন্য অপকার নিবারণার্থ মোকদ্দমায় হানিপূরণের দাওয়া হইলে বা না হইলেও, যে চুক্তিভঙ্গের কি অপকারের নালিশ হয়, বাদী মোকদ্দমার আরম্ভের পর কোন সময়েই ও নিষ্পত্তির পূর্ব্বে বা পরেও, প্রতিবাদির সেই চুক্তিভঙ্গ বা অপকার নিবারণার্থে, কিম্বা সেই চুক্তিহইতে কি সেই সম্পত্তি কি স্বত্বসম্বন্ধে সেই প্রকারের যে কোন চুক্তিভঙ্গ বা অপকার জন্মে তাহা বারণ করণার্থে, আদালতে কিয়ৎকালীন নিষেধ আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

চুক্তিভঙ্গ পুনশ্চ কি আর না করিবার নিষেধের কথা।

সেই নিষেধ যত দিন প্রবল থাকিবে তদ্বিষয়ের কিম্বা হিসাব রাখিবার কি জামিন দেওনের নিয়মে কিম্বা আদালত অন্য বিষয়ের যে নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আজ্ঞাপত্রদ্বারা ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞা দিতে পারিবেন, কিম্বা দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

এই ধারা কিম্বা ১৯২ ধারামতে নিষেধসূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায়, প্রতিবাদী সেই আজ্ঞা না মানিলে, তাঁহাকে ছয় মাসের অনধিক কাল কারাবদ্ধ করণ কিম্বা তাঁহার সম্পত্তি ক্রোককরণ দ্বারা কি ঐ উভয় কার্য্যদ্বারা সেই আজ্ঞা প্রবল করা যাইতে পারিবে।

এই ধারামতে যে ক্রোক করা যায় তাহা এক বৎসরের অধিক কাল প্রবল থাকিবে না। সেই সময়ের অবশেষে যদি প্রতিবাদী সেই আদেশমত কার্য্য না করিয়া থাকেন, তবে ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় করা যাইতে পারিবে, ও আদালত তদুৎপন্ন টাকাহইতে বাদির হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা পাওয়া উচিত বোধ করেন দিতে পারিবেন, ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে প্রতিবাদিকে দিতে পারিবেন ইতি।

৪৯৪ ধারা। আদালত সর্ব্বদাই নিষেধসূচক আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে বিপক্ষপক্ষকে সেই আজ্ঞা প্রার্থনা হওয়ার নোটিস দিতে আজ্ঞা করিবেন, কিন্তু বিলম্ব হইলে, ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞা দেওনের অভিপ্রায় নিষ্ফল হইবে এমত বোধ করিলে, ঐ নোটিসের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

নিষেধসূচক আজ্ঞা করিবার পূর্ব্বে বিপক্ষপক্ষকে নোটিস দিতে আদালতের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

495. An injunction directed to a Corporation or public Company is binding not only on the Corporation or Company itself, but also on all members and officers of the Corporation or Company whose personal action it seeks to restrain.

Injunction to corporation binding on its members and officers.

496. Any order for an injunction may be discharged or varied or set aside by the Court, on application made thereto by any party dissatisfied with such order.

Order for injunction may be discharged, varied or set aside.

497. If it appears to the Court that the injunction was applied for on insufficient grounds, or

Compensation to defendant for issue of injunction on insufficient grounds.

if, after the issue of the injunction, the suit is dismissed or judgment is given against the plaintiff by default or otherwise, and it appears to the Court that there was no probable ground for instituting the suit,

the Court may, on the application of the defendant, award against the plaintiff in its decree such sum, not exceeding one thousand rupees, as it deems a reasonable compensation to the defendant for the expense or injury caused to him by the issue of the injunction:

Provided that the Court shall not award under this section a larger amount than it might decree in a suit for compensation.

Proviso.

An award under this section shall bar any suit for compensation in respect of the issue of the injunction.

B.—Interlocutory Orders.

498. The Court may, on the application of any party to a suit, order the sale, by any person named in such order, and in such manner and on such terms as it thinks fit, of any moveable property being the subject of such suit, which is subject to speedy and natural decay.

Power to order interim sale of perishable articles.

499. The Court may, on the application of any party to a suit, and on such terms as it thinks fit,

Power to make order for detention, &c., of subject-matter and to authorize entry, taking of samples and experiments.

৪৯৫ ধারা। সমাবায়িত সমাজের কি প্রকাশ্য কোম্পানির প্রতি নিষেধসূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায়, তদ্দ্বারা কেবল ঐ সমাজ কি কোম্পানি আবদ্ধ হইবেন তাহা নয়, কিন্তু ঐ সমাজ কি কোম্পানিগত যে সকল ব্যক্তির ও কর্ম্মকারকদের কার্য্য বারণ করিতে চেষ্টা হয় তাঁহারাও আবদ্ধ হইবেন ইতি।

সমাবায়িত সমাজের প্রতি নিষেধসূচক যে আজ্ঞা দেওয়া যায় তাহা ঐ সমাজের অন্তর্গত ব্যক্তিদের ও কার্য্যকারকদের উপর প্রবল হওয়ার কথা।

৪৯৬ ধারা। নিষেধসূচক যে আজ্ঞা করা যায় কোন পক্ষ তাহাতে অসন্তুষ্ট হইয়া আদালতে প্রার্থনা করিলে, আদালত তাহা স্থগিত কি পরিবর্ত্তন কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

নিষেধসূচক আজ্ঞা রহিত কি মতান্তর কি অসিদ্ধ করিবার কথা।

৪৯৭ ধারা। অপ্রচুর কারণে নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রার্থনা করা গেল, আদালত ইহা দেখিতে পাইলে, কিম্বা

বিশিষ্ট কারণবিনা নিষেধসূচক আজ্ঞা হইলে প্রতিবাদির হানিপূরণের কথা।

নিষেধসূচক আজ্ঞা বাহির হইলে পর মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে, কিম্বা ত্রুটিপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে বাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইলে, ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কোন সম্ভব হেতু ছিল না আদালত ইহা দেখিতে পাইলে,

ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞার দ্বারা প্রতিবাদির যে খরচ কি হানি হইয়াছে, আদালত প্রতিবাদির প্রার্থনামতে তাঁহার ঐ হানিপূরণস্বরূপ এক সহস্র টাকার অনধিক যত সঙ্গত বোধ করেন, বাদির বিপক্ষ ডিক্রীর মধ্যে প্রতিবাদির তত টাকা পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু হানিপূরণের মোকদ্দমায় ঐ আদালত যত টাকা ডিক্রী করিতে পারিতেন, এই ধারামতে তদধিক টাকার আজ্ঞা করিবেন না।

উপবিধি।

এই ধারামতে আজ্ঞা হইলে পর, ঐ নিষেধসূচক আজ্ঞা হওনোপলক্ষে হানিপূরণ পাইবার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে না ইতি।

খ।—মোকদ্দমার চলনকালীন আজ্ঞা।

৪৯৮ ধারা। অস্থাবর যে দ্রব্য স্বভাবতঃ ত্বরায় ক্ষয় পায় এমত দ্রব্য লইয়া বিবাদ হইলে, ঐ মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে, আদালত যে প্রকারে ও যে২ নিয়ম করা উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে ও সেই২ নিয়মানুসারে আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

কাঁচা দ্রব্য বিক্রয় করিতে আজ্ঞা দেওনের ক্ষমতার কথা।

৪৯৯ ধারা। মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনা হইলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়মানুসারে,

বিবাদীয় বিষয় আটক প্রভৃতি করিবার আজ্ঞা ও প্রবেশ করণের ও নমুনা লওনের ও পরীক্ষা করণের অনুমতি দেওনের ক্ষমতার কথা।

(*a*) make an order for the detention, preservation or inspection, of any property being the subject of such suit;

(*b*) for all or any of the purposes aforesaid, authorize any person to enter upon, or into any land or building in the possession of any other party to such suit, and

(*c*) for all or any of the purposes aforesaid, authorize any samples to be taken, or any observation to be made or experiment to be tried, which may seem necessary or expedient for the purpose of obtaining full information or evidence.

The provisions hereinbefore contained as to execution of process shall apply, *mutatis mutandis*, to persons authorized to enter under this section.

(ক) ঐ মোকদ্দমার বিবাদীর কোন সম্পত্তি আটক রাখিবার কিম্বা রক্ষা করিবার কি দেখিয়া লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(খ) এবং পূর্ব্বোক্ত সকল কি কোন অভিপ্রায়ে ঐ মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষের অধিকারগত কোন ভূমিতে কি ঘরে কোন ব্যক্তির যাইবার কি প্রবেশ করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। ও

(গ) পূর্ব্বোক্ত সকল কি কোন অভিপ্রায়ে সম্পূর্ণ সন্ধান কি প্রমাণ পাইবার জন্যে যে নমুনা লওয়া কিম্বা যেং বিষয়ের সমালোচনা করা কি পরীক্ষা করা আবশ্যক বা বিহিত বোধ হয় তাহা লওয়ার কি করার অনুমতি দিতে পারিবেন।

এই আইনের পূর্ব্বভাগে পরওয়ানা জারী করিবার যেং বিধান আছে, তাহার কএক শব্দ প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে, সেইং বিধান এই ধারামতে প্রবেশ করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি খাটিবে ইতি।

Application for such orders to be after notice.

500. An application by the plaintiff for an order under section 498 or section 499 may be made after notice in writing to the defendant at any time after service of the summons.

An application by the defendant for a like order may be made after notice in writing to the plaintiff, and at any time after the applicant has appeared.

নোটিস দেওয়ার পর তদ্রূপ আজ্ঞা প্রার্থনা করা যাইবার কথা।

৫০০ ধারা। সমন জারী হওয়ার পর কোন সময়ে প্রতিবাদির নামে নোটিস লিখিয়া দিলে পর, বাদী ৪৯৮ বা ৪৯৯ ধারামত আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

বাদির নামে নোটিস লিখিয়া দিলে পর ও প্রার্থকের উপস্থিত হওয়ার পর কোন সময়ে প্রতিবাদীও সেই প্রকারের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন ইতি।

When party may be put in immediate possession of land, the subject of suit.

501. When land paying revenue to Government, or a tenure liable to sale, is the subject of a suit, if the party in possession of such land or tenure neglects to pay the Government revenue, or the rent due to the proprietor of the tenure, as the case may be, and such land or tenure is consequently ordered to be sold, any other party to the suit claiming to have an interest in such land or tenure may upon payment of the revenue or rent due previously to the sale (and with or without security at the discretion of the Court), be put in immediate possession of the land or tenure;

and the Court in its decree may award against the defaulter the amount so paid, with interest thereupon at such rate as the Court thinks fit, or may charge the amount so paid, with interest thereupon at such rate as the Court orders, in any adjustment of accounts which may be directed in the decree passed in the suit.

যে স্থলে অগৌণেই কোন পক্ষকে বিবাদীয় ভূমির অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৫০১ ধারা। গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ি ভূমি কিম্বা যে তালুকাদি বিক্রয় হইতে পারে তাহা লইয়া মোকদ্দমা হইলে, সেই ভূমি কি তালুকাদি যাঁহার অধিকারে থাকে তিনি যদি গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ তালুকাদির ভূম্যধিকারির প্রাপ্য খাজানা দিতে তাচ্ছল্য করেন, ও যদি তৎপ্রযুক্ত ঐ ভূমি কি তালুকাদি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা হইয়া থাকে, তবে মোকদ্দমার অন্য যে কোন পক্ষ ঐ ভূমিতে কি তালুকাদিতে স্বার্থের দাওয়া রাখেন তিনি বিক্রয়ের পূর্ব্বে (আদালতের বিবেচনামতে জামিন দিয়া বা না দিয়াও) ঐ বাকী রাজস্ব কি খাজানা দিলে, তাঁহাকে অগৌণেই ঐ ভূমির কি তালুকাদির অধিকার দেওয়া যাইতে পারিবে,

এবং আদালত যে হিসাবে সুদ ধরা উচিত বোধ করেন, আপন ডিক্রীতে বাকীদারের বিপক্ষে সেই হিসাবমতে সুদসুদ্ধ তদ্রূপ দত্ত টাকার ডিক্রী দিতে পারিবেন, কিম্বা মোকদ্দমায় যে ডিক্রী করা যায় তন্মধ্যে হিসাব নিষ্পত্তি করিবার আদেশ থাকিলে আদালত যে হারে আজ্ঞা করেন তদ্রূপ দত্ত টাকার উপর সেই হারে সুদও ধরিতে পারিবেন ইতি।

Deposit of money, &c., in Court.

502. When the subject-matter of a suit is money or some other thing capable of delivery, and any party thereto admits that he holds such money or other thing as a trustee for another party, or that it belongs or is due to

আদালতে টাকা প্রভৃতি গচ্ছিত করিবার কথা।

৫০২ ধারা। যদি টাকা কিম্বা অন্য যে বিষয় অর্পণ করা যাইতে পারে তাহা লইয়া মোকদ্দমা হইয়া থাকে, ও মোকদ্দমার কোন পক্ষ অন্য ব্যক্তির নিমিত্ত ন্যাসধারিস্বরূপে ঐ টাকা কি অন্য বিষয় রাখিতেছেন কিম্বা তাহা অন্য ব্যক্তির,

another party, the Court may order the same to be deposited in Court or delivered to such last-named party, with or without security, subject to the further direction of the Court.

CHAPTER XXXVI.

Appointment of Receivers.

Power of Court to appoint Receivers.

503. Whenever it appears to the Court to be necessary for the realization, preservation or better custody or management of any property, moveable or immoveable, the subject of a suit, or under attachment, the Court may by order

(*a*) appoint a Receiver of such property, and if need be,

(*b*) remove the person in whose possession or custody the property may be from the possession or custody thereof;

(*c*) commit the same to the custody or management of such Receiver; and

(*d*) grant to such Receiver such fee or commission on the rents and profits of the property by way of remuneration, and all such powers as to bringing and defending suits, and for the realization, management, protection, preservation and improvement of the property, the collection of the rents and profits thereof, the application and disposal of such rents and profits, and the execution of instruments in writing, as the owner himself has, or such of those powers as the Court thinks fit.

Receiver's liabilities.

Every receiver so appointed shall

(*e*) give such security (if any) as the Court thinks fit duly to account for what he shall receive in respect of the property,

(*f*) pass his accounts at such periods and in such form as the Court directs,

(*g*) pay the balance due from him thereon as the Court directs, and

(*h*) be responsible for any loss occasioned to the property by his wilful default or gross negligence.

Nothing in this section authorizes the Court to remove from the possession or custody of property under attachment any person whom the parties to the suit, or some or one of them, have or has not a present right so to remove.

কি অন্যের প্রাপ্য বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকেন, তবে আদালত জামিন লইয়া বা না লইয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা হওয়ার অপেক্ষায় ঐ টাকা কি বিষয় আদালতে গচ্ছিত করিবার কিম্বা শেষোক্ত ব্যক্তিকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

---

৩৬ ষটত্রিংশ অধ্যায়।

গ্রাহকদের নিযুক্ত করণ বিষয়ক বিধি।

গ্রাহকদিগকে আদালতের নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।

৫০৩ ধারা। স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি লইয়া মোকদ্দমা হয় কিম্বা যাহা ক্রোক করা যায় সেই সম্পত্তি আদায় বা রক্ষাকরণের কিম্বা তাহার উত্তমরূপে সংরক্ষণের বা কার্য্যাধ্যক্ষতা করণের জন্যে আদালতের বিবেচনায় আবশ্যক হইলে, ঐ আদালত,—

(ক) ঐ সম্পত্তির গ্রাহক নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং আবশ্যক হইলে,

(খ) ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে কি সংরক্ষণে থাকে তাঁহাকে ঐ সম্পত্তির অধিকার কি সংরক্ষণহইতে অন্তর করিতে, ও

(গ) উক্ত গ্রাহকের সংরক্ষণে কি অধ্যক্ষতায় ঐ সম্পত্তি অর্পণ করিতে পারিবেন। ও

(ঘ) ঐ সম্পত্তির খাজানার ও উপস্বত্বের উপর তাঁহার পারিশ্রমিক বলিয়া যত টাকা ফী কি কমিশ্যন উচিত বোধ করেন ঐ গ্রাহককে তাহা দিবেন, এবং মোকদ্দমা উপস্থিত ও তাহার প্রতিবাদ করণার্থে, ও সম্পত্তির আদায় ও কার্য্যাধ্যক্ষতা ও সুরক্ষা ও সংরক্ষণ ও উৎকর্ষ সাধন করণার্থে, ও তাহার খাজানা ও উপস্বত্ব আদায় করণার্থে, ও সেই খাজানা ও উপস্বত্ব প্রয়োগ ও ব্যয়াদি করণার্থে, এবং লিখিত নিদর্শনপত্রে স্বাক্ষর করণার্থে স্বামির নিজের যে ক্ষমতা থাকে ঐ গ্রাহককে সেই সকল, কিম্বা আদালত তন্মধ্য যে২ ক্ষমতা উচিত বোধ করেন তাহা প্রদান করিতে পারিবেন।

গ্রাহকের দায়ের কথা।

তদ্রূপে যে প্রত্যেক জন গ্রাহক নিযুক্ত হন,

(ঙ) তিনি সেই সম্পত্তি সম্পর্কে যাহা প্রাপ্ত হইবেন তাহার হিসাব নিয়মিতরূপে দেওনের জামিন দিতে হইলে, আদালত যে জামিন উচিত বোধ করেন তিনি তাহা দিবেন,

(চ) ও আদালত যে২ সময়ে ও যে পাঠে হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা করেন সেই২ সময়ে ও সেই পাঠে দেখাইবেন,

(ছ) ও তদনুসারে তাঁহার স্থানে যে উদ্বৃত্ত টাকা পাওনা থাকে তাহা আদালতের আজ্ঞামতে দিবেন,

(জ) ও তাঁহার ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি কিম্বা ঘোরতর তাচ্ছল্য দ্বারা সম্পত্তির হানি হইলে তিনি তাহার দায়ী হইবেন।

ক্রোক করা সম্পত্তি যে ব্যক্তির অধিকারে বা রক্ষণে থাকে, তাঁহাকে মোকদ্দমার সকল পক্ষের কি তাঁহাদের মধ্যে কোন২ জনের কি এক জনের অন্তর করিবার আধুনিক স্বত্ব না থাকিলে, এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহার অধিকার কি রক্ষণহইতে আদালতের সেই সম্পত্তি অন্তর করিবার ক্ষমতা নাই ইতি।

504. If the property be land paying revenue to Government, or land of which the revenue has been assigned or redeemed, and the Court considers that the interests of those concerned will be promoted by the management of the Collector, the Court may appoint the Collector to be receiver of such property.

When Collector may be appointed receiver.

৫০৪ ধারা। গবর্ণমেণ্টে যে ভূমি রাজস্ব দেয়, কিম্বা যাহার রাজস্ব নিরূপিত কি পরিক্রীত হইয়াছে এমত ভূমি লইয়া ঐ সম্পত্তি হইলে, ও কালেক্টর সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকিলে ঐ সম্পত্তি সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের স্বার্থ সাধন হইবে আদালত এমত বোধ করিলে, কালেক্টর সাহেবকে ঐ ভূমির গ্রাহকতা পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেব যে স্থলে গ্রাহকের পদে নিযুক্ত হইতে পারেন তাহার কথা।

505. The powers conferred by this chapter shall be exercised only by High Courts and District Courts. Provided that whenever the Judge of a Court subordinate to a District Court considers it expedient that a receiver should be appointed in any suit before him, he shall nominate such person as he considers fit for such appointment, and submit such person's name, with the grounds for the nomination, to the District Court, and the District Court shall authorize such Judge to appoint the person so nominated or pass such other order as it thinks fit.

Courts empowered under this chapter.

৫০৫ ধারা। এই অধ্যায়মতে যেং ক্ষমতা প্রদা করা গেল, কেবল হাই কোর্ট ও জিলার আদালত সেইং ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু জিলার আদালতের অধীন কোন আদালতের বিচারপতি আপনার সম্মুখে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় গ্রাহকের নিযুক্ত হওয়া বিহিত বোধ করিলে, তিনি যাঁহাকে সেই পদের যোগ্য জ্ঞান করেন এমত ব্যক্তিকে মনোনীত করিয়া, তাঁহাকে মনোনীত করিবার কারণ সহিত তাঁহার নাম জিলার আদালতে পাঠাইবেন, ও জিলার আদালত সেই বিচারপতির প্রতি ঐ মনোনীত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে অনুমতি দিবেন, কিম্বা তদ্বিষয়ের অন্য যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

এই অধ্যায়মতে যেং আদালতের ক্ষমতা থাকে তদ্বিষয়ের কথা।

PART V.

OF SPECIAL PROCEEDINGS.

পঞ্চম ভাগ।

বিশেষ কার্য্যানুষ্ঠান বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XXXVII.

Reference to Arbitration.

৩৭ সপ্তত্রিংশ অধ্যায়।

সালীসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি।

506. If all the parties to a suit desire that any matter in difference between them in the suit be referred to arbitration, they may, at any time before judgment is pronounced, apply, in person or by their respective pleaders specially authorized in writing in this behalf, to the Court for an order of reference.

Parties to suit may apply for order of reference.

Every such application shall be in writing and shall state the particular matter sought to be referred.

৫০৬ ধারা। মোকদ্দমা সংক্রান্ত উভয় পক্ষের মধ্যে যেং বিষয় লইয়া অনৈক্য হয় সকলেই তাহা সালীসীতে অর্পণ করিতে ইচ্ছুক হইলে, তাঁহারা বিচার প্রকাশ হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে, আদালতে স্বয়ং কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে লিখন ক্রমে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আপনং উকীলদের দ্বারা মোকদ্দমা সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষের অর্পণ করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবার কথা।

তদ্রূপ প্রত্যেক প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দেওয়া যাইবে, ও বিশেষ যে বিষয় অর্পণ করিতে চেষ্টা হয় তাহা ঐ প্রার্থনাপত্রে ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

507. The arbitrator shall be nominated by the parties in such manner as may be agreed upon between them.

Nomination of arbitrator.

If the parties cannot agree with respect to such nomination, or if the person whom they nominate refuses to accept the arbitration and the parties desire that the nomination shall be made by the Court, the Court shall nominate the arbitrator.

When Court to nominate arbitrator.

৫০৭ ধারা। উভয় পক্ষ একবাক্য হইয়া যে প্রকারে স্থির করেন, তাঁহাদেরই দ্বারা সেই প্রকারে সালীস মনোনীত করা যাইবে।

সালীস মনোনীত করিবার কথা।

সালীস বলিয়া কাহাকে মনোনীত করা যাইবে এই বিষয়ে উভয় পক্ষের ঐক্য হইতে না পারিলে, কিম্বা যাঁহাকে মনোনীত করেন তিনি ঐ সালীসের কর্ম্ম গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে, ও আদালতের দ্বারা সালীস মনোনীত করা যায় উভয় পক্ষের এই ইচ্ছা থাকিলে, আদালত সালীস মনোনীত করিবেন ইতি।

যে স্থলে আদালত সালীসকে মনোনীত করিবেন তাহার কথা।

508. The Court shall, by order, refer to the arbitrator the matter in difference which he is required to determine, and shall fix such time as it thinks reasonable for the delivery of the award, and specify such time in the order.

Order of reference.

When once a matter is referred to arbitration, the Court shall not deal with it in the same suit, except as hereinafter provided.

509. If the reference be to two or more arbitrators, provision shall be made in the order for a difference of opinion among the arbitrators,

When reference is to two or more, order to provide for difference of opinion.

(*a*) by the appointment of an umpire, or

(*b*) by declaring that the decision shall be with the majority if the major part of the arbitrators agree, or

(*c*) by empowering the arbitrators to appoint an umpire, or

(*d*) otherwise, as may be agreed between the parties; or, if they cannot agree, as the Court determines.

If an umpire is appointed, the Court shall fix such time as it thinks reasonable for the delivery of his award in case he is required to act.

510. If the arbitrator, or, where there are more arbitrators than one, any of the arbitrators, or the umpire, dies, or refuses, or neglects, or becomes incapable to act, or leaves British India under circumstances showing that he will probably not return at an early date, the Court may in its discretion either appoint a new arbitrator or umpire in the place of the person so dying, or refusing, or neglecting, or becoming incapable to act, or leaving British India, or make an order superseding the arbitration, and in such case shall proceed with the suit.

Death, incapacity, &c., of arbitrators or umpire.

511. Where the arbitrators are empowered by the order of reference to appoint an umpire and fail to do so, any of the parties may serve the arbitrators with a written notice to appoint an umpire; and if, within seven days after such notice has been served, or such further time as the Court may in each case allow, no umpire be appointed, the

Appointment of umpire by Court.

৫০৮ ধারা। বিবাদীয় যে বিষয় সালীসের নির্ণয় করিতে হইবে আদালত আজ্ঞাপত্রক্রমে তাঁহার প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিয়া মীমাংসা জানাইবার যে সময় সঙ্গত বোধ করেন এমত সময় নিরূপণ করিবেন ও আজ্ঞাপত্রে সেই সময় নির্দ্দেশ করিবেন।

অর্পণ করিবার আজ্ঞার কথা।

কোন বিষয় একবার সালীসীতে অর্পণ করা গেলে, পশ্চাৎলিখিত বিধানের স্থলভিন্ন আদালত সেই বিষয় লইয়া সেই মোকদ্দমায় কার্য্য করিবেন না ইতি।

৫০৯ ধারা। দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে তাঁহাদের মতের অনৈক্য হইতে পারে বলিয়া ঐ আজ্ঞাপত্রে এই২ বিধান করা যাইবে,

দুই কি তদধিক জন সালীসের প্রতি অর্পণ করা গেলে, মতের অনৈক্যের সম্ভাবনা প্রযুক্ত তাহার বিধান করিবার কথা।

(ক) প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করা যাইবে, কিম্বা

(খ) সালীসের অধিকাংশ ব্যক্তি একবাক্য হইলে সেই অধিকাংশের নিষ্পত্তি প্রবল হওয়ার আজ্ঞা করা যাইবে, কিম্বা

(গ) সালীসদের প্রতি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা দেওয়া যাইবে। কিম্বা

(ঘ) উভয় পক্ষ একবাক্য হইয়া অন্য যেরূপ বিধান করেন সেইরূপে করা যাইবে, তাঁহারা একবাক্য হইতে না পারিলে আদালত যেরূপে নির্ণয় করেন সেইরূপে করা যাইবে।

প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইলে যদি তাঁহার কার্য্য করিবার প্রয়োজন থাকে, তবে আদালত তাঁহার মীমাংসা জানাইবার যে সময় সঙ্গত জ্ঞান করেন এমত সময় নির্দ্ধার্য্য করিবেন ইতি।

৫১০ ধারা। সালীস, কিম্বা এক জনের অধিক সালীস থাকিলে তাঁহাদের মধ্যে কেহ, কিম্বা প্রমাণপুরুষ মরিলে কিম্বা কার্য্য করিতে অসম্মত হইলে, কি তাচ্ছল্য করিলে কিম্বা অশক্ত হইলে, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে চলিয়া গেলে ও যে ভাবগতিকে গমন করেন তৎপ্রযুক্ত তাহার অল্প দিনের মধ্যে ফিরিয়া আসিবার সম্ভাবনা না থাকিলে, আদালত স্বীয় বিবেচনামতে সেই মৃত বা অসম্মত বা তাচ্ছল্যকারি বা কার্য্য করিতে অশক্ত কি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে বহির্গত ব্যক্তির স্থানে নূতন সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ সালিসীকার্য্য নিরস্ত হওয়ার আজ্ঞা করিয়া মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠানে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

সালীসদের কি প্রমাণপুরুষের মৃত্যু কি অক্ষমতা প্রভৃতি হইলে তদ্বিষয়ের কথা।

৫১১ ধারা। সালীসীতে অর্পণ করণের আজ্ঞানুসারে সালীসেরা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিবার ক্ষমতাপন্ন হইয়া তাহা না করিলে, মোকদ্দমার কোন পক্ষ সালীসদের নামে লিখিয়া প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করিবার নোটিস দিতে পারিবেন। সেই নোটিস দেওয়া গেলে পর সাত দিনের মধ্যে, কিম্বা আদালত প্রত্যেক স্থলে আর যত সময় দিতে পারেন

আদালতের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হওয়ার কথা।

Court, upon the application of the party who has served such notice as aforesaid, may appoint an umpire.

Powers of arbitrator or umpire appointed under sections 509, 510, 511.

512. Every arbitrator or umpire appointed under sections 509, 510 or 511 shall have the like powers as if his name had been inserted in the order of reference.

Summoning witnesses.

513. The Court shall issue the same processes to the parties and witnesses whom the arbitrators or umpire desire to examine, as the Court may issue in suits tried before it.

Punishment for default, &c.

Persons not attending in accordance with such process, or making any other default, or refusing to give their evidence, or guilty of any contempt to the arbitrator or umpirer during the investigation of the matters referred, shall be subject to the like disadvantages, penalties and punishments by order of the Court on the representation of the arbitrator or umpire, as they would incur for the like offences in suits tried before the Court.

Extension of time for making award.

514. If from the want of the necessary evidence or information, or from any other cause, the arbitrators cannot complete the award within the period specified in the order, the Court may, if it think fit, either grant a further time, and from time to time enlarge the period for the delivery of the award, or make an order superseding the arbitration, and in such case shall proceed with the suit.

When umpire may arbitrate in lieu of arbitrators.

515. When an umpire has been appointed, he may enter on the reference in the place of the arbitrators

(*a*) if they have allowed the appointed time to expire without making an award, or

(*b*) when they have delivered to the Court or to the umpire a notice in writing stating that they cannot agree.

Award to be signed and filed.

516. When an award in a suit has been made, the persons who made it shall sign it and cause it to be filed in Court, together with any depositions and documents which have been taken and proved before

সেই সময়ের মধ্যে, প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত করা না গেলে, যে পক্ষ পূর্ব্বোক্ত নোটিস দিলেন তিনি প্রার্থনা করিলে আদালত প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৫০৯ কি ৫১০ কি ৫১১ ধারামতে যে সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন তাঁহার ক্ষমতার কথা।

৫১২ ধারা। ৫০৯ কি ৫১০ কি ৫১১ ধারামতে যে সালীস কি প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন, সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্রে তাঁহারই নাম লেখা থাকার ন্যায় তাঁহার ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কথা।

৫১৩ ধারা। আদালত আপনার সম্মুখে বিচার করা মোকদ্দমায় যেং পরওয়ানা দিতে পারেন, সালীসের কি প্রমাণ পুরুষ যে পক্ষের ও যে সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে চাহেন তাঁহাদের নামেও সেই প্রকারের পরওয়ানা দিবেন।

ক্রটি প্রভৃতি হেতুক দণ্ডের কথা।

কোন ব্যক্তিরা সেই পরওয়ানামতে উপস্থিত না হইলে, কিম্বা অন্য প্রকারে ক্রটি করিলে, কিম্বা সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে, কিম্বা সালীসদের প্রতি অর্পিত বিষয়ের তদন্ত লওন সময়ে কোন প্রকারে সালীসের কি প্রমাণপুরুষের অবজ্ঞা করণের অপরাধী হইলে, আদালতের সম্মুখে বিচার করা মোকদ্দমায় তদ্রূপ অপরাধ করিলে তাঁহাদের যে অনিষ্ট ও অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইত, সালীসের কি প্রমাণপুরুষের আবেদনক্রমে আদালতের আজ্ঞামতে তাঁহাদের সেই অনিষ্ট ও সেই অর্থদণ্ড ও অন্য দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

মীমাংসা করিবার সময় বৃদ্ধির কথা।

৫১৪ ধারা। আবশ্যকমত প্রমাণের কি সন্ধানের অভাবে কি অন্য কারণে সালীসেরা আজ্ঞাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে মীমাংসা শেষ করিতে না পারিলে, আদালত উচিত বোধ করিলে মীমাংসা জানাইবার আর সময় দিতে ও সময়েং সেই সময় বৃদ্ধি করিতে পারিবেন, কিম্বা সালীসীকার্য্য নিরস্ত হওয়ার আজ্ঞা করিয়া ঐ মোকদ্দমার কার্য্যানুষ্ঠানে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

সালীসদের পরিবর্ত্তে প্রমাণপুরুষের সালীসী করিতে পারিবার কথা।

৫১৫ ধারা। প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইলে, তিনি নিম্নলিখিত স্থলে সালীসদের পরিবর্ত্তে সেই অর্পিত বিষয়ের বিচারে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন, বিশেষতঃ—

(ক) সালীসের মীমাংসা না করিয়া নিরূপিত সময় অতীত হইতে দিলে, কিম্বা

(খ) তাঁহারা একবাক্য হইতে পারেন না, আদালতে কিম্বা প্রমাণপুরুষকে এই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দিলে ইতি।

মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া অর্পণ করিবার কথা।

৫১৬ ধারা। মোকদ্দমায় মীমাংসা করা গেলে, যে ব্যক্তিরা তাহা করিলেন তাঁহারা মীমাংসাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া, আপনাদের সম্মুখে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল ও যে দলীলের প্রমাণ

them; and notice of the filing shall be given to the parties.

হইল তৎসহিত ঐ মীমাংসাপত্র আদালতে অর্পণ করাইবেন। মীমাংসাপত্র অর্পণ হওয়ার নোটিস উভয় পক্ষকে দেওয়া যাইবে ইতি।

517. Upon any reference by an order of Court the arbitrators or umpire may, with the consent of the Court, state the award as to the whole or any part thereof in the form of a special case for the opinion of the Court; and the Court shall deliver its opinion thereon; and such opinion shall be added to and form part of the award.

Arbitrators or umpire may state special case.

৫১৭ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা গেলে সালীসেরা কিম্বা প্রমাণ পুরুষ সেই সম্পূর্ণ বিষয়ে কি তাহার একাংশে যে মীমাংসা করিলেন, আদালতের অনুমতি লইয়া আদালতের অভিমত জানিবার নিমিত্ত বিশেষ বিষয়স্বরূপ সেই মীমাংসা জানাইতে পারিবেন, ও আদালত তদ্বিষয়ে আপনার অভিমত জানাইবেন, ও সেই অভিমত মীমাংসায় সংযোগ করিয়া দেওয়া যাইবে ও তাহার একাংশ হইবে ইতি।

সালীসদের কি প্রমাণ পুরুষের বিশেষ বিষয় ব্যক্ত করিতে পারিবার কথা।

518. The Court may, by order, modify or correct an award,

Court may, on application, modify or correct award in certain cases.

(*a*) where it appears that a part of the award is upon a matter not referred to arbitration, provided such part can be separated from the other part and does not affect the decision on the matter referred, or

(*b*) where the award is imperfect in form, or contains any obvious error which can be amended without affecting such decision.

৫১৮ ধারা। আদালত আজ্ঞা করিয়া নিম্নলিখিত স্থলে মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবেন,

কোনং স্থলে প্রার্থনামতে আদালতের মীমাংসা মতান্তর কি সংশোধন করিতে পারিবার কথা।

(ক) যে বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা যায় নাই মীমাংসার একাংশ এমত বিষয় ধরিয়া হইয়াছে ইহা দৃষ্ট হইলে, কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে সেই অংশ অন্য অংশহইতে পৃথক করা যাইতে পারে ও তদ্দ্বারা সেই অর্পিত বিষয়ের নিষ্পত্তির ব্যতিক্রম না হয়, কিম্বা

(খ) মীমাংসা লিখিবার পাঠ অশুদ্ধ হইলে, কিম্বা তন্মধ্যে কোন স্পষ্ট ভ্রম থাকিলেও নিষ্পত্তির ব্যতিক্রম না করিয়া সংশোধন করা যাইতে পারিলে ইতি।

519. The Court may also make such order as it thinks fit respecting the costs of the arbitration, if any question arise respecting such costs and the award contain no sufficient provision concerning them.

Order as to costs of arbitration.

৫১৯ ধারা। সালীসীতে অর্পণ করণের খরচার বিষয়ে কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে, ও মীমাংসাপত্রে তদ্বিষয়ের প্রচুর বিধান না থাকিলে, আদালত ঐ খরচা বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

সালীসীতে অর্পণ করণের খরচ বিষয়ক আজ্ঞার কথা।

520. The Court may remit the award or any matter referred to arbitration to the reconsideration of the same arbitrators or umpire upon such terms as it thinks fit,

When award or matter referred to arbitration may be remitted.

(*a*) where the award has left undetermined any of the matters referred to arbitration, or where it determines any matter not referred to arbitration;

(*b*) where the award is so indefinite as to be incapable of execution;

(*c*) where an objection to the legality of the award is apparent upon the face of it.

৫২০ ধারা। নিম্নলিখিত স্থলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সেই সালীসদের কি প্রমাণপুরুষের পুনর্ব্বিবেচনার নিমিত্ত মীমাংসা কিম্বা সালীসীতে অর্পিত কোন বিষয় ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন, বিশেষতঃ—

মীমাংসা কি সালিসীতে অর্পিত বিষয় যে স্থলে ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে তাহার কথা।

(ক) সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মধ্যে কোন বিষয় মীমাংসাপত্রে অনির্ণীত থাকিলে, কিম্বা সালীসীতে যাহা অর্পিত হয় নাই এমত বিষয় নির্ণীত হইলে,

(খ) মীমাংসা অনিশ্চিত হওয়াতে তদনুসারে কার্য্য সাধন হইতে না পারিলে,

(গ) মীমাংসার অভিমুখেই তাহা আইনসিদ্ধ নয় বলিয়া আপত্তি দৃষ্ট হইলে ইতি।

521. An award remitted under section 520 becomes void on the refusal of the arbitrators or umpire to reconsider it. But no award shall be set aside except on one of the following grounds (namely)—

Grounds for setting aside award.

(*a*) corruption or misconduct of the arbitrator or umpire;

(*b*) either party having been guilty of fraudulent concealment of any matter which he ought to have disclosed, or of wilfully misleading or deceiving the arbitrator or umpire;

(*c*) the award having been made after the issue of an order by the Court superseding the arbitration and restoring the suit;

and no award shall be valid unless made within the period allowed by the Court.

522. If the Court sees no cause to remit the award or any of the matters referred to arbitration for reconsideration in manner aforesaid, and if no application has been made to set aside the award or if the Court has refused such application,

Judgment to be according to award.

the Court shall, after the time for making such application has expired, proceed to give judgment according to the award,

or, if the award has been submitted to it in the form of a special case, according to its own opinion on such case:

Upon the judgment so given a decree shall follow, and shall be enforced in manner provided in this Code for the execution of decrees. No appeal shall lie from such decree except in so far as the decree is in excess of, or not in accordance with the award.

Decree to follow.

523. When any persons agree in writing that any difference between them shall be referred to the arbitration of any person named in the agreement or to be appointed by any Court having jurisdiction in the matter to which the agreement relates, the parties thereto, or any of them, may apply that the agreement be filed in Court.

Agreement to refer to arbitration may be filed in Court.

The application shall be in writing and shall be numbered and registered as a suit between one or more of the parties interested or claiming to be interested as plaintiff or plaintiffs, and the others or other of them as defendants or defendant, if the

Application to be numbered and registered.

৫২১ ধারা। ৫২০ ধারামতে মীমাংসাপত্র ফিরিয়া দেওয়া গেলে, যদি সালীসেরা কি প্রমাণপুরুষ তাহা পুনর্ব্বিবেচনা করিতে অস্বীকার করেন তবে তাহা ব্যর্থ হইবে। কিন্তু নিম্নলিখিত কোন এক হেতু বিনা মীমাংসাপত্র অসিদ্ধ হইবে না, অর্থাৎ,

মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার হেতুর কথা।

(ক) সালীসের কি প্রমাণপুরুষের উৎকোচ গ্রহণ কি অসদাচরণ হেতুক।

(খ) কোন পক্ষের যেং বিষয় প্রচার করা উচিত এমত কোন বিষয় প্রতারণাক্রমে গোপনে রাখণ কিম্বা ইচ্ছা করিয়া সালীসকে কি প্রমাণপুরুষকে ভুলাওন কি বঞ্চনা করণ হেতুক।

(গ) আদালত সালীসী কার্য্য নিরস্ত করিয়া মোকদ্দমা ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা প্রচার করিলে পর মীমাংসা হওন হেতুক।

আরও আদালত যে সময়ের অনুমতি দেন মীমাংসা সেই সময়ের মধ্যে করা না গেলে সিদ্ধ হইবে না ইতি।

৫২২ ধারা। আদালত পুর্ব্বোক্তমতে মীমাংসা কিম্বা সালীসীতে অর্পিত কোন বিষয় পুনর্বিবেচনার নিমিত্ত ফিরিয়া দিবার কোন হেতু দেখিতে না পাইলে, এবং মীমাংসা অসিদ্ধ করিবার প্রার্থনা না হইলে, কিম্বা হইলেও আদালত তাহা অগ্রাহ্য করিলে,

মীমাংসানুসারে ডিক্রী হইবার কথা।

সেই প্রার্থনা করিবার সময় অতীত হইলে পর, আদালত মীমাংসা অনুসারে বিচার জানাইতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

কিম্বা বিশেষ বিষয়স্বরূপ সেই মীমাংসা আদালতে অর্পণ করা গিয়া থাকিলে, সেই বিষয়ে আপনার অভিমতানুসারে বিচার জানাইতে প্রবর্ত্ত হইবেন।

তদ্রূপে যে বিচার জ্ঞাত করা যায় তদনুযায়ি ডিক্রী হইবে, ও এই আইনে ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান আছে তদনুসারে ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে। ঐ ডিক্রী যত দূর মীমাংসার অতিরিক্ত হয় কিম্বা তদনুযায়ি না হয় কেবল তত দূর তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে, নতুবা ঐ ডিক্রীর উপর আপীল নাই ইতি।

পরে ডিক্রী হইবার কথা।

৫২৩ ধারা। কোন ব্যক্তিরা নিয়মপত্র লিখিয়া আপনাদের মধ্য কোন বিবাদ ঐ নিয়মপত্রের উল্লিখিত কোন ব্যক্তির, কিম্বা নিয়মপত্র যে বিষয়সম্পর্কীয় হয় সেই বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতকর্ত্তৃক নিযুক্ত কোন ব্যক্তির সালীসীতে অর্পণ করিতে সম্মত হইলে, সেই নিয়মপত্রের উভয় কি কোন পক্ষ ঐ আদালতে ঐ পত্র অর্পণ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

সালীসীতে অর্পণ করণের সম্মতিপত্র আদালতে অর্পণ করা যাইতে পারিবার কথা।

ঐ প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে, ও উভয়পক্ষের সকল ব্যক্তির দ্বারা উপস্থিত করা গেলে, স্বার্থবিশিষ্ট ব্যক্তিদের কি স্বার্থবিশিষ্ট বলিয়া দাওয়াদারদের এক কি কএক ব্যক্তিকে বাদী ও অন্য এক কি কএক ব্যক্তিকে

ঐ প্রার্থনাপত্রে নম্বর দিয়া তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

application have been presented by all the parties, or, if otherwise, between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants.

প্রতিবাদী বলিয়া, কিম্বা সকলে ঐ প্রার্থনা উপস্থিত না করিলে প্রার্থককে বাদী ও অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া ঐ প্রার্থনাপত্র রেজিষ্টরী করা যাইবে।

Notice to show cause against filing it.

On such application being made, the Court shall direct notice thereof to be given to any of the parties to the agreement other than the applicants, requiring such parties to show cause, within the time specified in the notice, why the agreement should not be filed.

আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দেখাইবার নোটিসের কথা।

তদ্রূপ প্রার্থনা করা গেলে, আদালত প্রার্থকভিন্ন ঐ নিয়মপত্রের অন্য কোন ব্যক্তিদের নামে তদ্বিষয়ের নোটিস দিবার আদেশ করিয়া, ঐ নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ নিয়মপত্র আদালতে অর্পণ না করিবার কারণ দর্শাইতে আদেশ করিবেন।

If no sufficient cause be shown, the Court may cause the agreement to be filed, and shall make an order of reference thereon, and may also nominate the arbitrator when he is not named therein and the parties cannot agree as to the nomination.

বিশিষ্ট কারণ দর্শান না গেলে, আদালত ঐ নিয়মপত্র গাঁথাইয়া রাখিবেন ও তদনুসারে সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিবেন, ও তন্মধ্যে সালীসের নাম না থাকিলে ও যাঁহাকে সালীস বলিয়া নিযুক্ত করিতে হইবে এই বিষয়ে উভয়পক্ষ একবাক্য হইতে না পারিলে, আদালত সালীসকেও মনোনীত করিবেন ইতি।

Provisions of this chapter applicable to proceedings under order of reference.

524. The foregoing provisions of this chapter, so far as they are consistent with any agreement so filed, shall be applicable to all proceedings under an order of reference made by the Court under section 523, and to the award of arbitration and to the enforcement of the decree founded thereupon.

সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞানুসারে যে কার্য্যানুষ্ঠান হয় তাহার প্রতি এই অধ্যায়ের বিধান খাটিবার কথা।

৫২৪ ধারা। এই অধ্যায়ের পূর্ব্বোক্ত সকল বিধান উক্ত প্রকারের অর্পিত নিয়মপত্রের সঙ্গে যত দূর সঙ্গত হয়, ৫২৩ ধারামতে সালীসীতে আদালতের অর্পণ করিবার আজ্ঞানুযায়ি সকল কার্য্যের প্রতি ও সালীসের মীমাংসার প্রতি ও তন্মূলক ডিক্রী প্রবল করণের প্রতি তত দূর খাটিতে পারিবে ইতি।

Filing award in matter referred to arbitration without intervention of Court.

525. When any matter has been referred to arbitration without the intervention of a Court of Justice, and an award has been made thereon, any person interested in the award may apply to the Court of the lowest grade having jurisdiction over the matter to which the award relates, that the award be filed in Court.

আদালতের হস্তক্ষেপকরণ বিনা সালীসীতে অর্পিত বিষয়ের মীমাংসা অর্পণ করিবার কথা।

৫২৫ ধারা। যদি আদালতের হস্তক্ষেপ করণ বিনা কোন বিষয় সালীসীতে অর্পণ করা যায় ও তদ্বিষয়ের মীমাংসা হয়, তবে যে বিষয় সম্পর্কীয় মীমাংসা হইল সেই বিষয়ে নিম্নতর যে আদালতের বিচারাধিপত্য থাকে, ঐ মীমাংসার স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই আদালতে মীমাংসাপত্র গাঁথিয়া রাখিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

Application to be numbered and registered.

The application shall be in writing, and shall be numbered and registered as a suit between the applicant as plaintiff and the other parties as defendants.

প্রার্থনাপত্রের নম্বর দিয়া তাহা রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ঐ প্রার্থনাপত্র লিখিয়া দিতে হইবে এবং প্রার্থককে বাদী ও অন্য ব্যক্তিদিগকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া সেই প্রার্থনাপত্র রেজিষ্টরী করা যাইবে।

Notice to parties to arbitration.

The Court shall direct notice to be given to the parties to the arbitration other than the applicant, requiring them to show cause, within a time specified, why the award should not be filed.

সালীসীর উভয় পক্ষকে নোটিস দিবার কথা।

আদালত প্রার্থকভিন্ন সালীসীর অন্য ব্যক্তিদের নামে নোটিস দেওয়াইয়া নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐ মীমাংসাপত্র গাঁথিয়া না রাখিবার কারণ দেখাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

Filing and enforcement of such award.

526. If no ground such as is mentioned or referred to in section 520 or 521 be shown against the award, the Court shall order it to be filed, and such award shall then take effect as an award made under the provisions of this chapter.

ঐ মীমাংসা অর্পণ ও প্রবল করণের কথা।

৫২৬ ধারা। মীমাংসার বিপরীত ৫২০ কি ৫২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বা উল্লিখিত কারণ দর্শান না গেলে, আদালত মীমাংসাপত্র গাঁথিয়া রাখিতে আজ্ঞা করিবেন। তাহা হইলে এই অধ্যায়ের বিধানমত মীমাংসার ন্যায় ঐ মীমাংসা ফলবৎ হইবে ইতি।

CHAPTER XXXVIII.

Of Proceedings on Agreement of Parties.

Power to state case for Court's opinion.

527. Parties claiming to be interested in the decision of any question of fact or law, may enter into an agreement in writing, stating such question in the form of a case for the opinion of the Court; and providing that upon the finding of the Court with respect to such question,

(*a*) a sum of money fixed by the parties or to be determined by the Court shall be paid by one of the parties to the other of them; or

(*b*) some property, moveable or immoveable, specified in the agreement, shall be delivered by one of the parties to the other of them; or

(*c*) one or more of the parties shall do or refrain from doing some other particular act specified in the agreement.

Every case stated under this section shall be divided into consecutively numbered paragraphs, and shall concisely state such facts and documents as may be necessary to enable the Court to decide the question raised thereby.

When value of subject-matter must be stated.

528. If the agreement is for the delivery of any property, or for the doing or the refraining from doing any particular act, the estimated value of the property to be delivered, or to which the act specified has reference, shall be stated in the agreement.

Agreement to be filed and numbered as a suit.

529. The agreement, if framed in accordance with the rules hereinbefore contained, may be filed in the Court which would have jurisdiction to entertain a suit, the amount or value of the subject-matter of which is the same as the amount or value of the subject-matter of the agreement.

The agreement, when so filed, shall be numbered and registered as a suit between one or more of the parties claiming to be interested, as plaintiff or plaintiffs, and the other or others of them as defendant or defendants; and notice shall be given to all the parties to the agreement other than the party or parties by whom it was presented.

Parties to be subject to Court's jurisdiction.

530. When the agreement has been filed, the parties to it shall be subject to the jurisdiction of the Court, and shall be bound by the statements contained therein.

৩৮ অষ্টত্রিংশ অধ্যায়।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্য্য-বিষয়ক বিধি।

আদালতের অভিমত জ্ঞাত হওয়ার জন্যে বর্ণনা করিবার ক্ষমতার কথা।

৫২৭ ধারা। কোন ব্যক্তিরা বৃত্তান্ত কি আইনঘটিত কোন বিষয়ের নিষ্পত্তিতে স্বার্থযুক্ত বলিয়া দাওয়া রাখিলে, তাঁহারা নিয়মপত্র লিখিয়া আদালতের অভিমত জানিবার জন্যে বিশেষ বিষয় বলিয়া সেই কথা ব্যক্ত করিয়া, এই মর্ম্মের বিধান করিতে পারিবেন যে, আদালত সেই বিষয়ের যাহা নির্ণয় করেন তদনুসারে

(ক) তাঁহাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে উভয়ের নির্দ্ধারিত কি আদালতের নির্ণীত কতক টাকা দিবেন, কিম্বা

(খ) নিয়মপত্রে স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট থাকে তাঁহাদের এক পক্ষ অন্য পক্ষকে তাহা দিবেন, কিম্বা

(গ) নিয়মপত্রে বিশেষ যে কার্য্য নির্দ্দিষ্ট থাকে তাঁহাদের এক কি কএক ব্যক্তি তাহা করিবেন কিম্বা করিতে ক্ষান্ত থাকিবেন।

এই ধারামতে যে বিষয়ের বর্ণনা করা যায় তাহা ক্রমিক নম্বরযুক্ত নানা দফায় বিভক্ত হইবে, ও তদ্দ্বারা যে বিবাদ উত্থিত হয় আদালতের তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিবার নিমিত্ত যেং বৃত্তান্তের ও দলীলের প্রয়োজন থাকে তাহা সংক্ষেপে ব্যক্ত হইবে ইতি।

যে স্থলে বিষয়ের মূল্য ব্যক্ত হইবে তাহার কথা।

৫২৮ ধারা। কোন সম্পত্তি সমর্পণ করিবার, কিম্বা বিশেষ কোন কার্য্য করিবার কি করিতে ক্ষান্ত থাকিবার নিমিত্ত ঐ নিয়মপত্র হইয়া থাকিলে, যে সম্পত্তি সমর্পণ করিতে হইবে, কিম্বা যে সম্পত্তির সঙ্গে উক্ত নির্দ্দিষ্ট কার্য্যের সম্পর্ক থাকে, নিয়মপত্রে তাহার আনুমানিক মূল্য লিখিতে হইবে ইতি।

নিয়মপত্র মোকদ্দমার ন্যায় অর্পণ করিবার ও তাহার নম্বর দিবার কথা।

৫২৯ ধারা। নিয়মপত্র পূর্ব্বলিখিত বিধি অনুসারে লেখা গেলে পর, নিয়মপত্রের উল্লিখিত বিষয় যত টাকার বা যত মূল্যের হয় তত টাকার বা তত মূল্যের মোকদ্দমা বিচার করিতে যে আদালতের ক্ষমতা থাকে, ঐ নিয়মপত্র সেই আদালতে গাঁথিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

গাঁথিয়া দেওয়া গেলে, স্বার্থবিশিষ্ট বলিয়া দাওয়াদার এক কি কএক ব্যক্তিকে বাদী ও অন্য এক কি কএক ব্যক্তিকে প্রতিবাদী বলিয়া তাঁহাদের মধ্যে মোকদ্দমার ন্যায় নম্বর দিয়া ঐ নিয়মপত্র রেজিষ্টরী করা যাইবে। ও যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহা উপস্থিত করিলেন তাঁহাদের ছাড়া নিয়মপত্রের ভাগি সকল ব্যক্তির নামে নোটিস দেওয়া যাইবে ইতি।

উভয় পক্ষের আদালতের ক্ষমতাধীন থাকার কথা।

৫৩০ ধারা। ঐ নিয়মপত্র অর্পণ করা গেলে পর, তৎপক্ষীয় ব্যক্তিরা আদালতের বিচরাধিপত্যের অধীন থাকিবেন ও নিয়মপত্রের লিখিত কথাক্রমে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

Hearing and disposal of the case.

531. The case shall be set down for hearing as a suit instituted under chapter V, the provisions of which shall apply to such suit so far as the same are applicable.

If the Court is satisfied, after an examination of the parties, or taking such evidence as it thinks fit,

(*a*) that the agreement was duly executed by them, and

(*b*) that they have a *bonâ fide* interest in the question stated therein, and

(*c*) that the same is fit to be decided,

it shall proceed to pronounce judgment thereon in the same way as in an ordinary suit, and upon the judgment so given a decree shall follow, and shall be enforced in the manner provided in this Code for the execution of decrees.

CHAPTER XXXIX.

Of summary Procedure on Negotiable Instruments.

Institution of summary suits upon bills of exchange, &c.

532. In any Court to which this section applies all suits upon bills of exchange, hundis or promissory notes, may, in case the plaintiff desires to proceed under this chapter, be instituted by presenting a plaint in the form prescribed by this Code; but the summons shall be in the form contained in the fourth schedule hereto annexed, No. 172, or in such other form as the High Court may from time to time prescribe.

In any case in which the plaint and summons are in such forms respectively, the defendant shall not appear or defend the suit unless he obtains leave from a judge as hereinafter mentioned so to appear and defend;

and in default of his obtaining such leave, or of appearance and defence in pursuance thereof, the plaintiff shall be entitled to a decree for any sum not exceeding the sum mentioned in the summons, together with interest at the rate specified (if any) to the date of the decree, and a sum for costs to be fixed by a rule of the High Court, unless the plaintiff claim more than such fixed sum, in which case the costs shall be ascertained in the ordinary way, and such decree may be enforced forthwith.

Payment into Court of sum mentioned in summons.

The defendant shall not be required to pay into Court the sum mentioned in the summons, or to give security therefor, unless the Court thinks his defence not to be *primâ facie* sustainable, or feels reasonable doubt as to its good faith.

ঐ বিষয় শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

৫৩১ ধারা। সেই বিষয় ৫ পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত করা মোকদ্দমার ন্যায় শুনিবার জন্যে লেখা যাইবে, ও সেই অধ্যায়ের বিধান সেই মোকদ্দমার প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে।

আদালত উভয় পক্ষের পরীক্ষা লইয়া, কিম্বা যে প্রমাণ লওয়া উচিত বোধ করেন তাহা লইয়া,

(ক) ঐ নিয়মপত্র তাঁহাদের দ্বারা যথোচিতরূপে সম্পাদন করা গেল, ও

(খ) তন্মধ্যে যে বিষয় ব্যক্ত হইয়াছে সেই বিষয়ে তাঁহাদের প্রকৃত প্রস্তাবে স্বার্থ আছে, ও

(গ) তাহা নিষ্পত্তি করিবার যোগ্য,

এইং কথা স্ববোধমতে জানিলে, সাধারণ মোকদ্দমায় যেরূপে করিয়া থাকেন সেইরূপে ঐ বিষয়ে বিচার জানাইতে প্রবর্ত্ত হইবেন, ও তদ্রূপে যে বিচার জানান তদনুসারে ডিক্রী হইবে, ও এই আইনে ডিক্রী জারী করিবার যে বিধান আছে সেই বিধানমতে ঐ ডিক্রী প্রবল করা যাইবে ইতি।

---

৩৯ ঊনচত্বারিংশ অধ্যায়।

বিক্রেয় নিদর্শনপত্রের উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালীর কথা।

বিল অফ এক্সচেঞ্জপ্রভৃতির উপর সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার কথা।

৫৩২ ধারা। বাদী এই অধ্যায়মতে কার্য্যানুষ্ঠান করিতে চাহিলে, এই ধারা যে কোন আদালতের প্রতি বর্ত্তে এই আইনের নির্দ্ধারিত পাঠে আবেদনপত্র উপস্থিত করিয়া সেই আদালতে বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের চতুর্থ তফসীলে ১৭২ নম্বরের যে পাঠ আছে সমন সেই পাঠে, কিম্বা হাই কোর্ট সময়েং অন্য যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠে, লেখা যাইবে।

আবেদনপত্র ও সমনপত্র সেইং পাঠে লেখা গেলে, প্রতিবাদী নিম্নলিখিতমতে বিচারপতির নিকটে উপস্থিত হওনের ও উত্তর দেওনের অনুমতি না পাইলে, উপস্থিত হইবেন না ও মোকদ্দমার উত্তর দিবেন না।

ও সেই অনুমতি না পাইলে, কিম্বা পাইয়াও তদনুসারে উপস্থিত হইয়া উত্তর না দিলে, বাদী সমনপত্রের উল্লিখিত টাকার অনধিকের ডিক্রী, ও সুদের হার নির্দ্দিষ্ট থাকিলে ঐ ডিক্রীর তারিখপর্য্যন্ত সেই হারে সুদের, ও হাই কোর্টের বিধিমতে নির্দ্ধারিত খরচের ডিক্রী পাইতে স্বত্ববান হইবেন। কিন্তু বাদী ঐ নির্দ্ধারিত টাকার অধিক দাওয়া করিলে, খরচ নিয়মমতে নিরূপণ করা যাইবে, ও ঐ ডিক্রী অগৌণেই প্রবল করা যাইতে পারিবে।

সমনের উল্লিখিত টাকা আদালতে দিবার কথা।

প্রতিবাদির উত্তর আপাততঃ সপ্রমাণ হইতে পারে না আদালত এমত বোধ না করিলে, কিম্বা ঐ উত্তরের সরলতা বিষয়ে সঙ্গতমতে সন্দেহ না করিলে, প্রতিবাদির প্রতি সমনের উল্লিখিত টাকা আদালতে গচ্ছিত করিতে কিম্বা তজ্জন্যে জামিন দিতে আজ্ঞা হইবে না।

Explanation.—This section is not confined to cases in which the bill, hundí or note sued upon, together with mere lapse of time, is sufficient to establish a *primâ facie* right to recover.

Defendant showing defence on merits to have leave to appear.

533. The Court shall, upon application by the defendant, give leave to appear and to defend the suit, upon the defendant paying into Court the sum mentioned in the summons or upon affidavits satisfactory to the Court, which disclose a defence or such facts as would make it incumbent on the holder to prove consideration, or such other facts as the Court may deem sufficient to support the application, and on such terms as to security, framing and recording issues, or otherwise, as the Court thinks fit.

Power to set aside decree.

534. After decree, the Court may, under special circumstances, set aside the decree, and if necessary stay or set aside execution, and may give leave to appear to the summons and to defend the suit, if it seem reasonable to the Court so to do, and on such terms as the Court thinks fit.

Power to order bill to be deposited with officer of Court.

535. In any proceeding under this chapter the Court may order the bill, hundí, or note on which the suit is founded to be forthwith deposited with an officer of the Court, and may further order that all proceedings shall be stayed until the plaintiff gives security for the costs thereof.

Recovery of cost of noting non-acceptance of dishonoured bill.

536. The holder of every dishonoured bill of exchange or promissory note shall have the same remedies for the recovery of the expenses incurred in noting the same for non-acceptance or non-payment, or otherwise, by reason of such dishonour, as he has under this chapter for the recovery of the amount of such bill or note.

Procedure in suits under this chapter.

537. Except as provided by sections 532 to 536, both inclusive, the procedure in suits under this chapter shall be the same as the procedure in suits instituted under Chapter V.

ব্যাখ্যা।—যে বিলের কি হুণ্ডীর কি খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, কেবল মিয়াদ অতীত হওয়ার সংযোগে সেই বিলপ্রভৃতির দ্বারাই যে স্থলে আপাততঃ টাকা পাইবার স্বত্ব স্থাপন হইতে পারে, এই ধারা কেবল সেই স্থলের প্রতি যে খাটে এমত নয় ইতি।

প্রতিবাদী দোষগুণ মূলক উত্তর দেখাইলে উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইবার কথা।

৫৩৩ ধারা। প্রতিবাদী প্রার্থনা করিলে, ও সমনে যত টাকার উল্লেখ হইল তাহা আদালতে দিলে, কিম্বা যে আফিডেবিটক্রমে প্রতিবাক্য প্রকাশ হয়, বা নিদর্শনপত্রধারির যাহাতে বিনিময় প্রাপণের প্রমাণ করা আবশ্যক এমত বৃত্তান্ত, কিম্বা ঐ প্রার্থনাপত্রের প্রতিপোষণার্থে আদালত অন্য যে বৃত্তান্ত প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করেন এমত বৃত্তান্ত যদ্দ্বারা প্রকাশ পায় আদালতের হৃদ্বোধজনক এমত আফিডেবিট দিলে, আদালত জামিন দেওন ও ইসু নির্ণয় করিয়া লিপিবদ্ধকরণ প্রভৃতি বিষয়ক যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে, তাঁহাকে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমায় উত্তর দিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

ডিক্রী অসিদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৩৪ ধারা। ডিক্রী হইলে পর, আদালত গতিকবিশেষে ঐ ডিক্রী অসিদ্ধ করিতে, ও আবশ্যক হইলে ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিতে কি অসিদ্ধ করিতে পারিবেন, এবং উত্তর দিবার অনুমতি দেওয়া সঙ্গত জ্ঞান করিলে, যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সমনমতে উপস্থিত হইয়া মোকদ্দমার উত্তর দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

কোর্টের কার্য্যকারকের হস্তে বিল রাখিবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

৫৩৫ ধারা। মোকদ্দমা যে বিল কি হুণ্ডী কি খৎমূলক হয়, আদালত এই অধ্যায়মতে কোন কার্য্যানুষ্ঠান কালে আদালতের কোন কার্য্যকারকের হস্তে সেই বিল প্রভৃতি রাখিবার আজ্ঞা দিয়া, বাদী যত দিন আনুষ্ঠানিক কার্য্যের খরচার জামিন না দেন তত দিন ঐ সকল কার্য্য স্থগিত রাখিবারও আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

বিল অমান্য হইলে অগ্রাহ্য হওয়ার ক। লিখিবার খরচ আদায়ের কথা।

৫৩৬ ধারা। যে বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি খৎ অমান্য করা যায়, তাহা যে ব্যক্তির হাতে থাকে এই অধ্যায়মতে তাঁহার সেই বিলের কি খতের টাকা আদায় করিবার যে উপায় আছে, উক্ত প্রকারে অমান্য হওয়াপ্রযুক্ত তাহা অগ্রাহ্য হওয়ার কথা, কি তাহার টাকা দেওয়া গেল না এই কি অন্য কথা লেখাইতে যে খরচ লাগে, তাহাও ফিরিয়া পাইবার জন্যে তাঁহার সেই উপায় থাকিবে ইতি।

এই অধ্যায়মত মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৩৭ ধারা। ৫৩২ অবধি ৫৩৬ পর্য্যন্ত সকল ধারায় যেং স্থলের বিধান হইয়াছে সেইং স্থলভিন্ন, এই অধ্যায়মত মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী ৫ পঞ্চম অধ্যায়মতে উপস্থিত করা মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর ন্যায় হইবে ইতি।

538. Sections 532 to 537 (both inclusive) apply only to—

Power to extend this chapter.

(*a*) the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay;

(*b*) the Court of the Recorder of Rangoon;

(*c*) the Courts of Small Causes in Calcutta, Madras and Bombay;

(*d*) the Court of the Judge of Karáchi; and

(*e*) any other Court having ordinary original civil jurisdiction to which the Local Government may, by notification in the official Gazette, apply them.

In case of such application the Local Government may direct by whom any of the powers and duties incident to the provisions so applied shall be exercised and performed, and make any rules which it thinks requisite for carrying into operation the provisions so applied.

Within one month after such notification has been published, such provisions shall apply accordingly, and the rules so made shall have the force of law.

The Local Government may from time to time alter or cancel any such notification.

৫৩৮ ধারা। ৫৩২ অবধি ৫৩৭ পর্য্যন্ত সকল ধারার বিধান কেবল এইং আদালতের প্রতি বর্ত্তে,

এই অধ্যায়ের বিধান বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্ট।

(খ) রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবের আদালত।

(গ) কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের অন্তর্গত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত।

(ঘ) করাচীর জজ সাহেবের আদালত। ও

(ঙ) স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতাপন্ন অন্য যে আদালতের প্রতি বর্ত্তান সেই আদালত।

তদ্রূপে বর্ত্তান গেলে, সেইং বিধান সংক্রান্ত ক্ষমতার ও কর্ত্তব্য কার্য্যের মধ্যে যে ব্যক্তি যে ক্ষমতানুসারে যে কার্য্য করিবেন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহারও আজ্ঞা করিতে, ও তদ্রূপে যেং বিধান বর্ত্তান যায় তাহা প্রবল করণার্থে যেং বিধি আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহাও প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

উক্ত জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হওনের পর এক মাসের মধ্যে ঐং বিধান তদনুসারে বর্ত্তিবে, ও পূর্ব্বোক্তমতে প্রণীত বিধি আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্ত কোন জ্ঞাপনপত্র সময়েং পরিবর্ত্তন কি রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

CHAPTER XL.

Of Suits relating to Public Charities.

539. In case of any alleged breach of any express or constructive trust created for public charitable purposes, or whenever the direction of the Court is deemed necessary for the administration of any such trust, the Advocate-General acting *ex-officio*, or two or more persons having a direct interest in the trust and having obtained the consent in writing of the Advocate-General, may institute a suit in the High Court or the District Court within the local limits of whose civil jurisdiction the whole or any part of the subject-matter of the trust is situate, to obtain a decree—

When suit relating to public charities may be brought.

(*a*) appointing new trustees of the charity:

(*b*) vesting any property in the trustees of the charity:

(*c*) declaring the proportions in which its objects are entitled:

৪০ চত্বারিংশ অধ্যায়।

সাধারণের হিতার্থে দত্তধন বিষয়ক মোকদ্দমার বিধি।

৫৩৯ ধারা। সাধারণের হিত জনক কার্য্যের নিমিত্ত স্পষ্টতঃ কি ভাবতঃ বিশ্বাসপূর্ব্বক ধনন্যাস হইলে, সেই বিশ্বাস ভঙ্গ হইল বলিয়া কথিত হইলে, কিম্বা তদ্রূপ ন্যস্ত কোন ধন সম্পর্কীয় কার্য্য নিরূপণার্থে আদালতের আদেশ থাকা আবশ্যক বোধ হইলে, আডবোকেট জেনরল সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে, কিম্বা ঐ ন্যস্ত ধনে যাঁহাদের স্বার্থ থাকে এমত দুই কি তদধিক ব্যক্তি আডবোকেট জেনরল সাহেবের লিখিত অনুমতি পাইয়া, হাই কোর্টে, কিম্বা উক্ত ন্যস্ত সমুদয় বিষয় কি তাহার কোন অংশ যে জিলার আদালতের দেওয়ানী এলাকার সীমার মধ্যে থাকে সেই আদালতে নিম্নলিখিত ডিক্রী পাইবার জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন,—

সাধারণের হিতার্থে দত্ত ধন বিষয়ক মোকদ্দমা যে স্থলে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ের কথা।

(ক) ঐ হিতজনক কার্য্যের নিমিত্ত দত্ত ধনের নূতন ন্যাসধারী নিযুক্ত করণার্থে,

(খ) ঐ দত্ত ধনের ন্যাসধারিদের প্রতি কোন সম্পত্তি বর্ত্তাইবার নিমিত্ত,

(গ) ধন যেং কার্য্যার্থে দত্ত হইল তন্মধ্যে যাহার প্রতি যে অংশ নিরূপণ হইবে ইহা নির্ণয় করণার্থে,

(*d*) authorizing the whole or any part of its property to be let, sold, mortgaged or exchanged:

(*e*) settling a scheme for its management;

or granting such further or other relief as the nature of the case may require.

The powers conferred by this section on the Advocate-General may (where there is no Advocate General) be exercised by the Government Advocate or (where there is no Government Advocate) by such officer as the Local Government may appoint in this behalf.

(ঘ) ঐ দত্ত সমুদয় সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ পাট্টা কি ভাড়া করিয়া দিবার কি বিক্রয় করিবার কি বন্ধক রাখিবার কি বিনিময় করিবার অনুমতি দানার্থ,

(ঙ) ঐ দত্ত সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতার নিয়ম নিরূপণার্থ,

কিম্বা বিষয় বিবেচনায় আর বা অন্য যে উপকার আবশ্যক তাহা দানার্থ ডিক্রী।

এই ধারায় আডবোকেট জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল, আডবোকেট জেনরল না থাকিলে, গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট, ও গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট না থাকিলে, এতৎ কার্য্যপক্ষে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন, তিনি সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

PART VI.

OF APPEALS.

CHAPTER XLI.

Of Appeals from Original Decrees.

540. Unless when otherwise expressly provided in this Code or by any other law for the time being in force, an appeal shall lie from the decrees, or from any part of the decrees, of the Courts exercising original jurisdiction to the Courts authorized to hear appeals from the decisions of those Courts.

Appeal to lie from all original decrees, except when expressly prohibited.

541. The appeal shall be made in the form of a memorandum in writing presented by the appellant, and shall be accompanied by a copy of the decree appealed against and (unless the appellate court dispenses therewith) of the judgment on which it is founded.

Form of appeal.

Memorandum to be accompanied by copy of decree and judgment.

Such memorandum shall set forth, concisely and under distinct heads, the grounds of objection to the decree appealed against, without any argument or narrative, and such grounds shall be numbered consecutively.

Memorandum of appeal.

542. The appellant shall not, without the leave of the Court, urge or be heard in support of any other ground of objection, but the Court in deciding the appeal shall not be confined to the grounds set forth by the appellant:

Appellant confined to grounds set out.

ষষ্ঠ ভাগ।

আপীলবিষয়ক বিধি

৪১ একচত্বারিংশ অধ্যায়।

মূল ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৫৪০ ধারা। এই আইনে কিম্বা অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত থাকে সেই আইনে ভাবান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে, মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের ডিক্রীর উপর কিম্বা ডিক্রীর কোন অংশের উপর, ঐ২ আদালতের নিষ্পত্তির আপীল শুনিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতে আপীল করা যাইতে পারিবে ইতি।

স্পষ্টরূপে নিষিদ্ধ না হইলে মূল সকল ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবার কথা।

৫৪১ ধারা। আপীল মর্ম্মাত্মকপত্রের ন্যায় লিখিত হইয়া আপেলাণ্টের দ্বারা উপস্থিত করা যাইবে, ও যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহার নকল ও ডিক্রী যে বিচারমূলক হয় (আপীল আদালত তাহার নকলবিনা কার্য্যানুষ্ঠান করিবার অনুমতি না দিলে) তাহারও নকল আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের সহিত দিতে হইবে।

আপীল লিখিবার পাঠের কথা।

মর্ম্মাত্মকপত্রের সঙ্গে ডিক্রীর ও বিচারের নকল দিতে হইবার কথা।

আপীলের ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে বাদানুবাদ কি বৃত্তান্ত না লিখিয়া, যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তদ্বিষয়ের আপত্তির হেতুমাত্র সংক্ষেপে ও ভিন্ন২ দফা করিয়া লিখিতে হইবে, ও প্রত্যেক হেতুর ক্রমিক নম্বর দেওয়া যাইবে ইতি।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের কথা।

৫৪২ ধারা। আপেলাণ্ট আদালতের অনুমতি না পাইলে আপত্তির অন্য কোন হেতু ব্যক্ত করিতে পারিবেন না, ও অন্য হেতুর প্রতিপোষণে তাঁহার কথা শুনা যাইবে না। কিন্তু আপীলের নিষ্পত্তি করণে আদালত আপেলাণ্টের প্রকাশিত কেবল সেই২ হেতু ধরিতে আবদ্ধ নহেন।

যেং হেতু ব্যক্ত থাকে আপেলাণ্টের কেবল সেই২ হেতু ধরিতে পারিবার কথা।

Provided that the Court shall not rest its decision on any ground not set forth by the appellant, unless the respondent has had sufficient opportunity of contesting the case on that ground.

Rejection of memorandum or grounds of objection.

543. If the memorandum of appeal be not drawn up in the manner hereinbefore prescribed, it may be rejected or be returned to the appellant for the purpose of being amended within a time to be fixed by the Court, or be amended then and there.

When the Court rejects under this section any memorandum, it shall record the reasons for such rejection.

When a memorandum of appeal is amended under this section, the Judge, or such officer as he appoints in this behalf, shall attest the amendment by his signature.

One of several plaintiffs or defendants may obtain reversal of whole decree if it proceed on ground common to all.

544. Where there are more plaintiffs or more defendants than one in a suit, and the decree appealed against proceeds on any ground common to all the plaintiffs or to all the defendants, any one of the plaintiffs or of the defendants may appeal against the whole decree, and the Appellate Court may reverse or modify the decree in favour of all the plaintiffs or defendants, as the case may be.

Of staying and executing Decrees under Appeal.

Execution of decree not stayed solely by reason of appeal.

545. Execution of a decree shall not be stayed by reason only of an appeal having been preferred against the decree; but the Appellate Court may for sufficient cause order the execution to be stayed.

Stay of execution of appealable decree before time for appealing has expired.

If an application be made for stay of execution of an appealable decree before the expiry of the time allowed for appealing therefrom, the Court which passed the decree may for sufficient cause order the execution to be stayed:

Provided that no order shall be made under this section unless the Court making it is satisfied—

(*a*) that substantial loss may result to the party applying for stay of execution unless the order is made;

পরন্তু আপেলান্ট যে হেতু ব্যক্ত না করেন, রিস্পাণ্ডেণ্ট এমত হেতু ধরিয়া মোকদ্দমার উত্তর দিবার প্রচুর সুযোগ না পাইলে, আদালত সেই হেতুর প্রতি নির্ভর করিয়া নিষ্পত্তি করিবেন না ইতি।

মর্ম্মাত্মকপত্র কি আপত্তির হেতুপত্র অগ্রাহ্য হইবার কথা।

৫৪৩ ধারা। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট-মতে লেখা না গেলে তাহা অগ্রাহ্য হইতে, কিম্বা আদা-লতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে সংশোধন করিয়া দিবার জন্যে আপেলান্টকে ফিরিয়া দেওয়া যাইতে, কিম্বা তৎকালে তৎস্থানেই সংশোধন করা যাইতে পারিবে।

আদালত এই ধারামতে কোন মর্ম্মাত্মকপত্র অগ্রাহ্য করিলে, অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

এই ধারামতে আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র সংশোধন করা গেলে, বিচারপতি, কিম্বা তিনি এতৎকার্য্যপক্ষে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি, সাক্ষিস্বরূপ ঐ সংশোধিত কথায় স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

অনেক বাদির কি প্রতিবা-দির সাধারণ হেতুমূলক ডিক্রী হইলে এক জনের সম্পূর্ণ ডিক্রী অন্যথা করাইতে পারিবার কথা।

৫৪৪ ধারা। মোকদ্দমায় একের অধিক জন বাদী কি প্রতিবাদী থাকিলে, ও যে হেতু ধরিয়া ডিক্রীর উপর আপীল হয় সকল বাদির কি সকল প্রতিবাদির সেই হেতুতে সাধারণ সম্পর্ক থাকিলে, বাদিদের কিম্বা প্রতিবাদিদের মধ্য কোন এক ব্যক্তি সম্পূর্ণ ডিক্রীর বিপক্ষে আপীল করিতে পারিবেন, এবং আপীল আদালত সকল বাদির কিম্বা বিষয়বিশেষে সকল প্রতিবাদির সপক্ষে ঐ ডিক্রী অন্যথা কি মতান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তাহা স্থগিত ও জারী করণবিষয়ক বিধি।

কেবল আপীল হওয়া প্রযুক্ত ডিক্রীজারী স্থগিত না হওয়ার কথা।

৫৪৫ ধারা। ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা গেল, কেবল এই কারণে ডিক্রীজারী স্থগিত হইবে না। কিন্তু বিশিষ্ট কারণ থাকিলে, আপীল আদালত ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে, আপীল করিবার সময় গত হওয়ার পুর্ব্বে সেই ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিবার কথা।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে, আপীল করিবার মিয়াদ অতীত হও-য়ার পুর্ব্বে সেই ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিতে প্রার্থনা হইলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি বিশিষ্ট কারণে ঐ ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু যে আদালত ঐ আজ্ঞা করেন তিনি এই২ বিষয় হৃদ্বোধমতে না জানিলে, এই ধারামতে কোন আজ্ঞা করা যাইবে না, বিশেষতঃ

(ক) যে পক্ষ ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিতে প্রার্থনা করেন, ঐ আজ্ঞা না হইলে, তাঁহার গুরুতর হানি হইতে পারে, ও

(b) that the application has been made without unreasonable delay; and

(c) that security has been given by the applicant for the due performance of such decree or order as may ultimately be binding upon him.

Security required before making order to stay execution.

546. If an order is made for the execution of a decree against which an appeal is pending, the Court which passed the decree shall, on sufficient cause being shown by the appellant, require security to be given for the restitution of any property which may be taken in execution of the decree, or for the payment of the value of such property, and for the due performance of the decree or order of the Appellate Court,

Security in case of order for execution of decree appealed against.

or the Appellate Court may for like cause direct the Court which passed the decree to take such security.

And when an order has been passed for the sale of immoveable property in execution of a decree for money and an appeal is pending against such decree, the sale shall, on the application of the judgment-debtor, be stayed until the appeal is disposed of, on such terms as to giving security or otherwise as the Court which passed the decree thinks fit.

547. No such security as is mentioned in sections 545 and 546 shall be required from the Secretary of State for India in Council or (when Government has undertaken the defence of the suit) from any public officer sued in respect of an act alleged to be done by him in his official capacity.

No such security to be required from Government or public officers.

Of Procedure in Appeal from Decrees.

548. When a memorandum of appeal is admitted, the Appellate Court or the proper officer of that Court shall endorse thereon the date of presentation, and shall register the appeal in a book to be kept for the purpose.

Registry of memorandum of appeal.

Such book shall be called the Register of Appeals.

Register of appeals.

549. The Appellate Court may, at its discretion, either before the respondent is called upon to appear and answer or afterwards on the application of the respondent, de-

Appellate Court may require appellant to give security for costs.

(খ) অসঙ্গত বিলম্ব না করিয়া ঐ প্রার্থনা করা গিয়াছে, ও

(গ) প্রার্থক শেষে যে ডিক্রী কি আজ্ঞামতে আবদ্ধ হইবেন তাহা নিয়মমতে সাধন করিবার জামিন দিয়াছেন ইতি।

ডিক্রীজারী স্থগিত হইবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে জামিন লইতে হইবার কথা।

৫৪৬ ধারা। যে ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত থাকে এমত ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করা গেলে, আপেলাণ্ট বিশিষ্ট কারণ দেখাইলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন তিনি, ডিক্রীজারীক্রমে কোন সম্পত্তি লওয়া গেলে তাহা ফিরিয়া দেওনের, কিম্বা ঐ সম্পত্তির মুল্য দেওনের, ও আপীল আদালতের ডিক্রী কি আজ্ঞা নিয়মমতে সাধন করণের জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা জারী করিবার আজ্ঞা হইলে জামিনের কথা।

কিম্বা যে আদালত ঐ ডিক্রী করিলেন, আপীল আদালত উক্ত কারণে সেই আদালতের প্রতি ঐ জামিন লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

এবং টাকার ডিক্রীজারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করা গেলে যদি সেই ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত থাকে তবে ডিক্রীমত খাতক প্রার্থনা করিলে, যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার বিবেচনায় জামিন দেওন প্রভৃতি বিষয়ক যে নিয়ম উচিত হয় তদনুসারে আপীলের নিষ্পত্তি না হওন পর্য্যন্ত বিক্রয় স্থগিত করা যাইবে ইতি।

৫৪৭ ধারা। ৫৪৫ ও ৫৪৬ ধারায় যে জামিনের কথা আছে, ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেবের স্থানে তাহা লওয়া যাইবে না। কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারক আপন পদসংক্রান্ত কোন কার্য্য করিলেন বলিয়া সেই কার্য্যহেতুক তাঁহার নামে নালিশ হইলে, যদি গবর্ণমেণ্ট ঐ মোকদ্দমার উত্তর দিতে স্থির করেন, তবে ঐ কার্য্যকারকের স্থানে সেই জামিন লওয়া যাইবে না ইতি।

গবর্ণমেণ্টের কি রাজকীয় কার্য্যকারকদের স্থানে জামিন লইতে না হইবার কথা।

ডিক্রীর উপর আপীল হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৪৮ ধারা। আপীল রেজিষ্টরী করিবার একখানি বহী রাখিতে হইবে। আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র গ্রাহ্য হইলে আপীল আদালত, কিম্বা ঐ আদালতের উপযুক্ত কার্য্যকারক ঐ পত্রের পৃষ্ঠে তাহা উপস্থিত করার তারিখ লিখিয়া ঐ বহীতে রেজিষ্টরী করিবেন।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টরী করিবার কথা।

ঐ বহী আপীলের রেজিষ্টরী বহী নামে জানা যাইবে ইতি।

আপীলের রেজিষ্টরের কথা।

৫৪৯ ধারা। রিস্পাণ্ডেণ্টের প্রতি উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার আজ্ঞা হওয়ার পূর্ব্বে, আপীল আদালত স্বীয় বিবেচনানুসারে, কিম্বা তৎপরেও রিস্পাণ্ডেণ্টের

আপেলাণ্টকে খরচার জামিন দিতে আপীল আদালতের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।

mand from the appellant security for the costs of the appeal, or of the original suit, or of both:

When appellant resides out of British India.

Provided that the Court shall demand such security in all cases in which the appellant is residing out of British India, and is not possessed of any sufficient immoveable property within British India independent of the property (if any) to which the appeal relates.

If such security be not furnished within such time as the Court orders, the Court shall reject the appeal.

Appellate Court to give notice to Court whose decree is appealed against.

550. When the memorandum of appeal is registered, the Appellate Court shall send notice of the appeal to the Court against whose decree the appeal is made.

Transmission of papers to Appellate Court.

If the appeal be from a Court, the records of which are not deposited in the Appellate Court, the Court receiving such notice shall send with all practicable despatch all material papers in the suit, or such papers as may be specially called for by the Appellate Court.

Copies of exhibits in Court whose decree is appealed against.

Either party may apply in writing to the Court against whose decree the appeal is made, specifying any of such papers in such Court of which he requires copies to be made; and copies of such papers shall be made at the expense of the applicant, and shall be deposited accordingly.

Power to confirm decision of lower Court without sending it notice.

551. The Appellate Court may, if it thinks fit, after fixing a time for hearing the appellant or his pleader, and hearing him accordingly if he appears at such time, confirm the decision of the Court against whose decree the appeal is made, without sending notice of the appeal to such Court and without serving notice on the respondent or his pleader; but in such case the confirmation shall be notified to the same Court.

Day for hearing appeal.

552. The Appellate Court, unless where it confirms, under section 551, the decision of the lower Court, shall fix a day for hearing the appeal.

প্রার্থনামতে, আপেলান্টের স্থানে আপীলের কি মূল মোকদ্দমার কি উভয়ের খরচার জামিনের দাওয়া করিতে পারিবেন।

আপেলান্ট ব্রিটনীয় ভারত-বর্ষের বাহিরে বাস করিলে তদ্বিষয়ের কথা।

কিন্তু আপেলান্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে, ও (সম্পত্তি সম্পর্কীয় আপীল হইলে) তাঁহার সেই সম্পত্তিভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে অন্য প্রচুর স্থাবর সম্পত্তি না থাকিলে, ঐ আদালত এমত সকল স্থলে ঐ জামিনের দাওয়া করিবেন।

আদালত যে সময়ের আজ্ঞা করেন সেই সময়ের মধ্যে ঐ জামিন দেওয়া না গেলে, আদালত আপীল অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে আপীল আদালতের নোটিস দিবার কথা।

৫৫০ ধারা। আপীলের মর্ম্মাঙ্কপত্র রেজিষ্টরী করা গেলে পর, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, আপীল আদালত সেই আদালতে আপীলের নোটিস পাঠাইবেন।

আপীল আদালতে কাগজপত্র পাঠাইবার কথা।

যে আদালতের কাগজপত্র আপীল আদালতে গচ্ছিত না হইয়া থাকে, এমত আদালতহইতে আপীল হইলে, যে আদালত উক্ত নোটিস পান সেই আদালত সাধ্যমতে ত্বরায় মোকদ্দমার প্রয়োজনীয় সকল কাগজপত্র, কিম্বা আপীল আদালত বিশেষ যেং কাগজপত্র পাঠাইতে আজ্ঞা করেন তাহা পাঠাইবেন।

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে দস্তাবেজের নকলের কথা।

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় কোন পক্ষ সেই আদালতে প্রার্থনাপত্র লিখিয়া সেই আদালতে গচ্ছিত যেং কাগজপত্রের নকল করাইতে চাহেন, তাহা বিশেষ করিয়া জানাইতে পারিবেন। ঐ প্রার্থকের খরচে সেই সকল কাগজপত্রের নকল প্রস্তুত করাইয়া তদনুসারে গচ্ছিত করা যাইবে ইতি।

নিম্নতর আদালতে নোটিস না পাঠাইয়া নিষ্পত্তি দৃঢ় করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৫১ ধারা। আপীল আদালত বিহিত বোধ করিলে, আপেলান্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের কথা শুনিবার সময় নিরূপণ করিলে পর ও তিনি সেই সময়ে উপস্থিত হইলে তাঁহার কথা শুনিয়া, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয়, সেই আদালতে ঐ আপীলের নোটিস না পাঠাইয়া, ও রিস্পাণ্ডেণ্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের নামে নোটিস জারী না করিয়া, সেই আদালতের নিষ্পত্তি স্থির রাখিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ স্থলে ঐ নিষ্পত্তি স্থির রাখিবার নোটিস ঐ আদালতে দেওয়া যাইবে ইতি।

আপীল শুনিবার দিনের কথা।

৫৫২ ধারা। আপীল আদালত ৫৫১ ধারামতে নিম্ন আদালতের নিষ্পত্তি স্থির না রাখিলে, আপীল শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন।

Such day shall be fixed with reference to the current business of the Court, the place of residence of the respondent, and the time necessary for the service of the notice of appeal, so as to allow the respondent sufficient time to appear and answer the appeal on such day.

আদালতের চলিত কার্য্য, ও রিস্পাণ্ডেন্টের বাসস্থান, ও আপীলের নোটিস জারী করিবার আবশ্যক সময় লক্ষ করিয়া, ঐ দিন এমন নিরূপণ করিতে হইবে, যেন রিস্পাণ্ডেন্টের সেই দিনে উপস্থিত হইয়া আপীলের উত্তর দিবার প্রচুর অবকাশ থাকে ইতি।

Publication and service of notice of day for hearing appeal.

553. Notice of the day so fixed shall be stuck up in the appellate court-house, and a like notice shall be sent by the Appellate Court to the Court against whose decree the appeal is made, and shall be served on the respondent or on his pleader in the Appellate Court in the manner provided in chapter VI for the service on a defendant of a summons to appear and answer; and all rules applicable to such summons and to proceedings with reference to the service thereof, shall apply to the service of such notice.

আপীল শুনিবার দিনের নোটিস প্রকাশ ও জারী করিবার কথা।

৫৫৩ ধারা। তদ্রূপে নির্দ্ধারিত দিনের নোটিস আপীল আদালতঘরে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে, ও যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতেও সেই প্রকারের নোটিস পাঠাইবেন, এবং ৬ ষষ্ঠ অধ্যায়ে প্রতিবাদির নামে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার সমন যেরূপে জারী করিবার বিধান আছে, ঐ নোটিস সেই প্রকারে আপীল আদালতে রিস্পাণ্ডেন্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের নামে জারী করা যাইবে, ও সেই সমনের প্রতি ও সমন জারী করণ সম্পর্কীয় সকল কার্য্যের প্রতি যে২ বিধি খাটে, ঐ নোটিস জারী করণের পক্ষেও সেই২ বিধি খাটিবে।

Appellate Court may itself cause notice to be served.

Instead of sending the notice to the Court against whose decree the appeal is made, the Appellate Court may itself cause the notice to be served on the respondent or his pleader under the rules above referred to.

আপীল আদালতের নিজে ঐ নোটিস জারী করাইতে পারিবার কথা।

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় আপীল আদালত সেই আদালতে ঐ নোটিস না পাঠাইয়া আপনি পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে রিস্পাণ্ডেন্টের কিম্বা তাঁহার উকীলের নামে ঐ নোটিস জারী করাইতে পারিবেন ইতি।

Contents of notice.

554. The notice to the respondent shall declare that, if he does not appear in the Appellate Court on the day so fixed, the appeal will be heard *ex parte*.

নোটিসের মর্ম্মের কথা।

৫৫৪ ধারা। রিস্পাণ্ডেন্টকে যে নোটিস দেওয়া যায় তন্মধ্যে এই কথা নির্দ্দিষ্ট থাকিবে যে, তিনি পূর্ব্বোক্ত মতে নির্দ্ধারিত দিনে আপীল আদালতে উপস্থিত না হইলে, কেবল অন্য পক্ষ উপস্থিত থাকিতে সেই আপীল শুনা যাইবে ইতি।

Procedure on Hearing.

শ্রবণকালীন কার্য্যপ্রণালীর কথা।

Right to begin.

555. On the day so fixed, or on any other day to which the hearing may be adjourned, the party having the right to begin shall be heard in support of or against the appeal, as the case may be. The other party shall then be heard, and the party having the right to begin shall then be entitled to reply.

আরম্ভ করিবার স্বত্বের কথা।

৫৫৫ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্ধারিত দিনে, কিম্বা শ্রবণ করিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, যে পক্ষের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকে, আপীলের পোষকতায় কিম্বা বিষয় বিশেষে তদ্বিপক্ষে তাঁহার কথা শুনা যাইবে। পরে অন্য পক্ষের কথা শুনা যাইবে। ও যাঁহার প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকে তাঁহার প্রত্যুত্তর করিবার স্বত্ব থাকিবে।

Explanation.—If the appeal is from the whole decree, or if there are cross-appeals, the party having the right to begin is the party who had the right to begin on the hearing in the Court whose decree is appealed from.

ব্যাখ্যা।—যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতে যে পক্ষের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব ছিল, সম্পূর্ণ ডিক্রীর উপর আপীল হইয়া থাকিলে কিম্বা পরস্পরের বিপক্ষ আপীল থাকিলে, সেই পক্ষের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকিবে।

If the appeal is from only a portion of the decree, and there is no cross-appeal, the appellant has the right to begin.

ডিক্রীর অংশমাত্রের উপর আপীল হইলে, ও পরস্পরের বিপক্ষ আপীল না থাকিলে, আপেলাণ্টের প্রথমে কথা কহিবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

evidence in the case, except evidence tendered to contradict the evidence so taken.

ফিরিয়া পাঠান যায় সেই আদালত, পূর্ব্বোক্তমতে গৃহীত প্রমাণ খণ্ডন করিবার যে প্রমাণ উপস্থিত করা যায় তদ্ভিন্ন, ঐ মোকদ্দমায় অন্য প্রমাণ লইবেন না ইতি।

564. The Appellate Court shall not remand a case for a second decision except as provided in section 562.

Limit to remand.

৫৬৪ ধারা। ৫৬২ ধারার বিধানমতে না হইলে, আপীল আদালত দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি করিবার জন্যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবেন না ইতি।

ফিরিয়া পাঠাইবার সীমার কথা।

565. When the evidence upon the record is sufficient to enable the Appellate Court to pronounce judgment, the Appellate Court shall, after re-settling the issues, if necessary, finally determine the case notwithstanding that the judgment of the Court against whose decree the appeal is made has proceeded wholly upon some ground other than that on which the Appellate Court proceeds.

When evidence on record sufficient, Appellate Court shall determine case finally.

৫৬৫ ধারা। কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে, আপীল আদালতের নিষ্পত্তি করিতে পারিবার জন্যে তাহা প্রচুর হইলে, ঐ আপীল আদালত আবশ্যক হইলে পুনরায় ইসু নিরূপণ করিবেন, ও যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালত যে হেতু ধরিয়া বিচার করিলেন আপীল আদালত সম্পূর্ণরূপে অন্য হেতু ধরিয়া বিচার করিলেও সেই মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন ইতি।

কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে তাহা প্রচুর হইলে আপীল আদালতের শেষ নিষ্পত্তি করিবার কথা।

566. If the Court against whose decree the appeal is made has omitted to frame or try any issue, or to determine any question of fact, which appears to the Appellate Court essential to the right decision of the suit upon the merits, and the evidence upon the record is not sufficient to enable the Appellate Court to determine such issue or question, the Appellate Court may frame issues for trial, and may refer the same for trial to the Court against whose decree the appeal is made, and in such case shall direct such Court to take the additional evidence required,

When Appellate Court may frame issues and refer them for trial to Court whose decree is appealed against.

৫৬৬ ধারা। আপীল আদালত দোষগুণানুসারে মোকদ্দমার ন্যায্যমতে নিষ্পত্তি করণার্থে যে ইসু কি বৃত্তান্তঘটিত যে কথা অত্যাবশ্যক জ্ঞান করেন, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালত যদি উক্ত কোন ইসু ধার্য্য কি বিচার করিতে কিম্বা বৃত্তান্তঘটিত উক্ত কথা নির্ণয় করিতে ত্রুটি করিয়া থাকেন, ও কাগজপত্রে যে প্রমাণ থাকে আপীল আদালতের সেই ইসু কি সেই কথা নির্ণয় করিতে পারিবার নিমিত্ত তাহা প্রচুর না হয়, তবে আপীল আদালত বিচার করণার্থে ইসু ধার্য্য করিয়া, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারিবেন, ও তদ্রূপ স্থলে আর যে প্রমাণের প্রয়োজন থাকে ঐ আদালতের প্রতি তাহা লইবার আজ্ঞা করিবেন,

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয়, আপীল আদালত যে স্থলে ইসু নিরূপণ করিয়া সেই আদালতের বিচারার্থে অর্পণ করিতে পারেন তাহার কথা।

and such Court shall proceed to try such issue, and shall return to the Appellate Court its finding thereon together with the evidence.

ও ঐ আদালত সেই ইসুর বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ও তদ্বিষয়ের প্রমাণের সহিত আপনার নির্ণয়পত্র আপীল আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

567. Such finding and evidence shall become part of the record in the suit; and either party may, within a time to be fixed by the Appellate Court, present a memorandum of objections to the finding.

Finding and evidence to be put on record.

Objections to finding.

৫৬৭ ধারা। ঐ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণপত্র মোকদ্দমার কাগজপত্রের একাংশ হইবে, ও কোন পক্ষ আপীল আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে, ঐ নির্ণয়ের উপর আপত্তির মর্ম্মাত্মকপত্র উপস্থিত করিতে পারিবেন।

ঐ নির্ণয়পত্র ও প্রমাণ কাগজপত্রের মধ্যে রাখিবার কথা।

নির্ণয়ের উপর আপত্তির কথা।

After the expiration of the period fixed for presenting such memorandum, the Appellate Court shall proceed to determine the appeal.

Determination of appeal.

ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র উপস্থিত করিবার নির্দ্ধারিত সময় অতীত হইলে পর, আপীল আদালত আপীল নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

আপীল নিষ্পত্তির কথা।

568. The parties to an appeal shall not be entitled to produce additional evidence, whether oral or documentary, in the Appellate Court. But if

Production of additional evidence in Appellate Court.

(*a*) the Court against whose decree the appeal is made refused to admit evidence which ought to have been admitted, or

(*b*) the Appellate Court requires any document to be produced or any witness to be examined to enable it to pronounce judgment or for any other substantial cause,

the Appellate Court may allow such evidence to be produced, or document to be received, or witness to be examined.

Whenever additional evidence is admitted by an Appellate Court, the Court shall record on its proceedings the reason for such admission.

569. Whenever additional evidence is allowed to be received, the Appellate Court may either take such evidence, or direct the Court against whose decree the appeal is made, or any other Subordinate Court, to take such evidence and to send it when taken to the Appellate Court.

Mode of taking additional evidence.

570. In all cases where additional evidence is directed or allowed to be taken, the Appellate Court shall specify the points to which the evidence is to be confined, and record on its proceedings the points so specified.

Points to be defined and recorded.

Of the Judgment in Appeal.

571. The Appellate Court, after hearing the parties or their pleaders, and referring to any part of the proceedings, whether on appeal or in the Court against whose decree the appeal is made, to which a reference may be considered necessary, shall pronounce judgment in open Court, either at once or on some future day of which notice shall be given to the parties or their pleaders.

Judgment when and where pronounced.

572. The judgment shall be written in English; provided that if English is not the mother-tongue of the Judge, and he is not able to write an intelligible judgment in English, the judgment shall be written in his mother-tongue or in the language of the Court.

Language of judgment.

৫৬৮ ধারা। আপীল আদালতে আপীলের কোন পক্ষের বাচনিক কি লিখিত অন্য প্রমাণ উপস্থিত করিবার অধিকার নাই। কিন্তু

আপীল আদালতে অন্য প্রমাণ উপস্থিত করিবার কথা।

(ক) যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতের যে প্রমাণ গ্রাহ্য করা উচিত তাহা যদি গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করিয়া থাকেন, কিম্বা

(খ) আপীল আদালত বিচার জানাইতে পারিবার জন্যে কিম্বা অন্য বিশিষ্ট কারণে যদি কোন দলীল আনাইবার কিম্বা কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার প্রয়োজন রাখেন,

তবে আপীল আদালত সেই প্রমাণ উপস্থিত করিবার কিম্বা সেই দলীল গ্রাহ্য করিবার কিম্বা সেই সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

আপীল আদালত অন্য প্রমাণ গ্রাহ্য করিলে, আনুষ্ঠানিক কার্য্যপত্রে সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৫৬৯ ধারা। অন্য প্রমাণ লইবার অনুমতি হইলে আপীল আদালত সেই প্রমাণ লইতে পারিবেন, অথবা যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতের কিম্বা অধীন অন্য কোন আদালতের প্রতি ঐ প্রমাণ লইয়া আপীল আদালতে পাঠাইতে আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

অন্য প্রমাণ লইবার নিয়মের কথা।

৫৭০ ধারা। যেং স্থলে অন্য প্রমাণ লইবার আদেশ বা অনুমতি দেওয়া যায়, সেইং স্থলে যেং বিষয়মাত্রের প্রমাণ লওয়া যাইবে আপীল আদালত তাহা নির্দ্দিষ্ট করিয়া আপনার আনুষ্ঠানিক কার্য্যপত্রের মধ্যে সেইং নির্দ্দিষ্ট বিষয় লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

বিষয় নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিপিবদ্ধ করিবার কথা।

আপীলে বিচার বিষয়ক বিধি।

৫৭১ ধারা। আপীল আদালত উভয় পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের কথা শুনিলে পর, ও আপীল ক্রমে, কিম্বা যে আদালতের ডিক্রীর উপর ঐ আপীল করা যায় সেই আদালতে যে কার্য্যানুষ্ঠান হইয়াছে, তাহার কোন অংশ দৃষ্টি করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহা দৃষ্টি করিলে পর, হয় তৎকালেই, না হয় উভয় পক্ষকে কি তাঁহাদের উকীলদিগকে অন্য দিনের নোটিস দিয়া সেই দিনে, মুক্তদ্বার আদালতে বিচার প্রচার করিবেন ইতি।

যে সময়ে ও স্থানে বিচার প্রচার করা যাইবে তাহার কথা।

৫৭২ ধারা। বিচারপত্র ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিতে হইবে। কিন্তু ইঙ্গরেজী ভাষা বিচারপতির মাতৃভাষা না হইলে ও ইঙ্গরেজী ভাষায় বোধগম্যরূপে বিচারপত্র লিখিতে না পারিলে, তাঁহার মাতৃ ভাষায় কিম্বা আদালতের চলিত ভাষায় সেই বিচারপত্র লিখিতে হইবে ইতি।

বিচার যে ভাষায় লেখা যাইবে তাহার কথা।

Dismissal of appeal for appellant's default.

556. If on the day so fixed, or any other day to which the hearing may be adjourned, the appellant does not attend in person or by his pleader, the appeal shall be dismissed for default.

আপেলাণ্টের ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইবার কথা।

৫৫৬ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্ধারিত দিনে, কিম্বা আপীল শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, আপেলাণ্ট স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা উপস্থিত না হইলে, ত্রুটি প্রযুক্ত আপীল ডিসমিস করা যাইবে।

Hearing appeal ex parte.

If the appellant attends and the respondent does not attend, the appeal shall be heard *ex parte* in his absence.

এক পক্ষ মাত্র উপস্থিত থাকিতে আপীল শুনিবার কথা।

আপেলাণ্ট উপস্থিত হইলে ও রিস্পাণ্ডেণ্ট উপস্থিত না হইলে, তাঁহার অনুপস্থানে কেবল অন্য পক্ষ উপস্থিত থাকিতে আপীল শুনা যাইবে ইতি।

Dismissal of appeal where notice has not been served in consequence of appellant's failure to deposit cost of notice.

557. If on the day so fixed, or any other day to which the hearing may be adjourned, it is found that the notice to the respondent has not been served in consequence of the failure of the appellant to deposit, within the period fixed by the Court, the sum required to defray the cost of issuing the notice, the Court may order that the appeal be dismissed:

আপেলাণ্ট নোটিসের খরচা না দেওয়াতে নোটিস জারী না হইলে, আপীল ডিসমিস করিবার কথা।

৫৫৭ ধারা। নোটিস জারীর খরচ বলিয়া যত টাকা প্রয়োজন, আপেলাণ্ট আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা আমানৎ না করাতে রিস্পাণ্ডেণ্টের নামে নোটিস জারী করা যায় নাই, পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্ধারিত দিনে, কিম্বা আপীল শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ হইলে সেই দিনে, ইহা জানিতে পাওয়া গেলে, আদালত আপীল ডিসমিস হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

Proviso.

Provided that no such order shall be passed, although the notice has not been served upon the respondent, if on the day fixed for hearing the appeal the respondent appears in person or by a pleader or by a duly authorized agent.

উপবিধি।

কিন্তু রিস্পাণ্ডেণ্টের নামে নোটিস জারী করা না গেলেও, যদি আপীল শুনিবার নির্দ্ধারিত দিনে তিনি আপনি কিম্বা উকীলের দ্বারা কিম্বা নিয়মমতে ক্ষমতপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইয়া থাকেন, তবে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা করা যাইবে না ইতি।

Re-admission of appeal dismissed for default.

558. If an appeal be dismissed under section 556 or section 557, the appellant may apply to the Appellate Court for the re-admission of the appeal; and if it be proved that he was prevented by any sufficient cause from attending when the appeal was called on for hearing, or from depositing the sum so required, the Court may re-admit the appeal on such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit to impose upon him.

ত্রুটিপ্রযুক্ত আপীল ডিসমিস হইলে পর পুনশ্চ গ্রাহ্য হওয়ার কথা।

৫৫৮ ধারা। ৫৫৬ কি ৫৫৭ ধারামতে আপীল ডিসমিস করা গেলে পর, আপেলাণ্ট আপীল আদালতে আপীল পুনশ্চ গ্রাহ্য করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আপীল শুনিবার জন্যে যে সময়ে তলব করা গেল আপেলাণ্ট বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে কিম্বা প্রয়োজনমত পূর্ব্বোক্ত টাকা গচ্ছিত করিতে পারিলেন না, এই কথার প্রমাণ হইলে, আদালত তাঁহার পক্ষে খরচা প্রভৃতি ধার্য্য করণের যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়মানুসারে আপীল পুনরায় গ্রাহ্য করিতে পারিবেন ইতি।

Power to adjourn hearing, and direct persons appearing interested to be made respondents.

559. If it appear to the Court at the hearing that any person who was a party to the suit in the Court against whose decree the appeal is made, but who has not been made a party to the appeal, is interested in the result of the appeal, the Court may adjourn the hearing to a future day to be fixed by the Court, and direct that such person be made a respondent.

শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করণের ও যাঁহাদিগকে স্বার্থী বলিয়া জ্ঞান হয় তাঁহাদিগকে রিস্পাণ্ডেণ্টদের মধ্যে আনিতে আদেশ করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৫৯ ধারা। যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, কোন ব্যক্তি তথায় মোকদ্দমার এক পক্ষ হইলেও তাঁহাকে আপীলের এক পক্ষ করা যায় নাই, কিন্তু আপীলের ফলে তাঁহার স্বার্থ আছে, আদালত আপীল শুনিবার সময়ে ইহা দেখিতে পাইলে, আপীল শুনিবার জন্যে দিনান্তর নিরূপণ করিয়া, ঐ ব্যক্তিকেও রিস্পাণ্ডেণ্ট করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

560. When an appeal is heard *ex parte* in the absence of the respondent, and judgment is given against him, he may apply to the Appellate Court to re-hear the appeal; and if it be proved that the respondent was prevented by sufficient cause from attending when the appeal was called on for hearing, the Court may re-hear the appeal on such terms as to costs or otherwise as the Court thinks fit to impose upon him.

Re-hearing on application of respondent against whom *ex parte* decree is made.

৫৬০ ধারা। রিস্পাণ্ডেণ্টের অনুপস্থানে কেবল অন্য পক্ষের উপস্থিত থাকনকালে আপীল শুনা গিয়া রিস্পাণ্ডেণ্টের বিপক্ষে বিচার হইলে, তিনি আপীল আদালতে আপীল পুনরায় শুনিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। ও আপীল শুনিবার জন্যে যে সময়ে তলব করা যায় রিস্পাণ্ডেণ্ট বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে পারিলেন না এই কথার প্রমাণ হইলে, আদালত রিস্পাণ্ডেণ্টের খরচাপ্রভৃতি ধার্য্য করণের যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে আপীল পুনরায় শুনিতে পারিবেন ইতি।

এক পক্ষমাত্র উপস্থিত থাকিতে রিস্পাণ্ডেণ্টের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে তাঁহার প্রার্থনামতে পুনশ্চ শুনিবার কথা।

561. Any respondent, though he may not have appealed against any part of the decree, may upon the hearing not only support the decree on any of the grounds decided against him in the Court below, but take any objection to the decree which he could have taken by way of appeal, provided he has given to the appellant or his pleader seven days' notice of such objection.

Upon hearing respondent may object to decree as if he had preferred separate appeal.

৫৬১ ধারা। কোন রিস্পাণ্ডেণ্ট ডিক্রীর কোন অংশের উপর আপীল না করিলেও, নিম্ন আদালতে তাঁহার বিপক্ষ যেং হেতুতে নিষ্পত্তি হইল, আপীল শ্রবণ সময়ে এমত কোন হেতু ধরিয়া ডিক্রীর প্রতিপোষণ করিতে পারিবেন কেবল নয়, কিন্তু আপীলক্রমে ডিক্রীর বিষয়ে যে আপত্তি করিতে পারিতেন এমত আপত্তিও করিতে পারিবেন। কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে সাত দিন থাকিতে তিনি আপেলাণ্টকে কি তাঁহার উকীলকে সেই আপত্তির নোটিস দেন।

শুনিবার সময়ে স্বতন্ত্র আপীল উপস্থিত করণের ন্যায় ডিক্রীর বিষয়ে রিস্পাণ্ডেণ্টের আপত্তি করিতে পারিবার কথা।

Such objection shall be in the form of a memorandum, and the provisions of section 541, so far as they relate to the form and contents of the memorandum of appeal, shall apply thereto.

Form of notice, and provisions applicable thereto.

সেই নোটিস মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠে লেখা যাইবে, এবং আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠের ও মর্ম্মের বিষয়ে ৫৪১ ধারার বিধান যত দূর বর্ত্তে, ঐ নোটিসেরও প্রতি তত দূর বর্ত্তিবে ইতি।

নোটিস লিখিবার পাঠ ও তৎপ্রতি যেং বিধান খাটে তাহার কথা।

562. If the Court against whose decree the appeal is made has disposed of the suit upon a preliminary point so as to exclude any evidence of fact which appears to the Appellate Court essential to the determination of the rights of the parties, and the decree upon such preliminary point is reversed in appeal, the Appellate Court may, if it thinks fit, by order remand the case, together with a copy of the order in appeal, to the Court against whose decree the appeal is made, with directions to re-admit the suit under its original number in the register and proceed to investigate the suit on the merits.

Remand of case by Appellate Court.

৫৬২ ধারা। উভয় পক্ষের স্বত্ব নির্ণয় করণার্থে বৃত্তান্তের যে প্রমাণ গ্রহণ করা আপীল আদালতের বিবেচনায় অত্যাবশ্যক, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালত, ঐ প্রমাণ যাহাতে পরিত্যক্ত হয়, প্রথমস্থলীয় কোন বিষয় ধরিয়া এমতে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিয়া থাকিলে, এবং প্রথমস্থলীয় সেই বিষয়ে যে ডিক্রী করিলেন তাহা আপীলক্রমে অন্যথা করা গেলে, আপীল আদালত উচিত বোধ করিলে আজ্ঞা করিয়া সেই আদালতে আপীলমতে করা ঐ আজ্ঞাপত্রের নকলের সঙ্গে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়া, রেজিষ্টরী বহীর আসল নম্বরমতে ঐ মোকদ্দমা পুনরায় গ্রাহ্য করিয়া দোষগুণ ক্রমে মোকদ্দমার তদন্ত লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

আপীল আদালতের ঐ মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

The Appellate Court may, if it think fit, direct what issue or issues shall be tried in any case so remanded.

যে মোকদ্দমা তদ্রূপে ফিরিয়া পাঠান যায় তন্মধ্যে যে বা যেং ইস্যুর বিচার হইবে, আপীল আদালত উচিত বোধ করিলে ইহারও আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

563. When a case is remanded with directions to take any evidence so excluded, the Court to which the case is remanded shall not take any other

When further evidence barred.

৫৬৩ ধারা। উক্ত প্রকারের ত্যক্ত প্রমাণ লইবার আদেশ সহিত মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গেলে, যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা

যে স্থলে অন্য প্রমাণ লইবার বাধা হয় তাহার কথা।

573. When the language in which the judgment is written is not the language of the Court, the judgment shall, if any party so require, be translated into such language, and the translation, after it has been ascertained to be correct, shall be signed by the Judge, or such fficer as he appoints in this behalf.

Translation of judgment.

574. The judgment of the Appellate Court shall state—

Contents of judgment.

(*a*) the points for determination ;

(*b*) the decision thereupon ;

(*c*) the reasons for the decision ; and

(*d*) when the decree appealed against is reversed, or varied, the relief to which the appellant is entitled,

and shall at the time that it is pronounced be signed and dated by the Judge or by the Judges concurring therein.

Date and signature.

575. When the appeal is heard by a Bench of two or more Judges, the appeal shall be decided in accordance with the opinion of such Judges or of the majority (if any) of such Judges.

Decision when appeal is heard by two or more Judges.

If there be no such majority which concurs in a judgment varying or reversing the decree appealed against, such decree shall be affirmed :

Provided that if the Bench hearing the appeal is composed of two Judges belonging to a Court consisting of more than two Judges, and the Judges composing the Bench differ in opinion on a point of law, the appeal may be referred to one or more of the other Judges of the same Court, and shall be decided according to the opinion of the majority (if any) of all the Judges who have heard the appeal, including those who first heard it.

When there is no such majority which concurs in a judgment varying or reversing the decree appealed against, such decree shall be affirmed.

The High Court may from time to time make rules consistent with this Code to regulate references under this section.

576. When the appeal is heard by more Judges than one, any Judge dissenting from the judgment of the Court shall state in writing the decision or order which he thinks should be passed on the appeal, and he may state his reasons for the same.

Dissent to be recorded.

৫৭৩ ধারা। বিচারপত্র আদালতের চলিত ভাষায় লেখা না গেলে, ও কোন পক্ষের আদেশ থাকিলে, ঐ বিচারপত্র সেই ভাষায় অনুবাদ করিয়া দেওয়া যাইবে, ও সেই অনুবাদ ঠিক হইয়াছে ইহা নিশ্চয়মতে জানা গেলে পর, বিচারপতি কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে তাঁহার নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক সেই অনুবাদে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

বিচারপত্র অনুবাদ করিবার কথা।

৫৭৪ ধারা। আপীল আদালতের বিচারপত্রে এইং কথা ব্যক্ত থাকিবে,—

বিচারপত্রের মর্ম্মের কথা।

(ক) নির্ণয় করিবার নানা বিষয়।

(খ) তাহার উপর নিষ্পত্তি।

(গ) ঐ নিষ্পত্তির হেতু। ও

(ঘ) যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা অন্যথা বা মতান্তর করা গিয়া থাকিলে, আপেলাণ্ট যে উপকার পাইবার স্বত্ববান হন তাহা,

ও বিচারপতি, কিম্বা যেং বিচারপতি তাহাতে সম্মত হন তাঁহারা, বিচার প্রচার করিবার সময়ে তাহাতে তারিখ লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

তারিখের ও স্বাক্ষরের কথা।

৫৭৫ ধারা। দুই কি তদধিক জন বিচারপতি একত্র বসিয়া আপীল শুনিলে, সেই বিচারপতিদের, কিম্বা অধিকাংশের এক মত হইলে সেই অধিকাংশের মতানুসারে আপীল নিষ্পত্তি করা যাইবে।

দুই বা তদধিক জন বিচারপতি আপীল শুনিলে নিষ্পত্তির কথা।

যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা মতান্তর কি অন্যথা করণের নিষ্পত্তিতে অধিকাংশ বিচারপতির সম্মতি না হইলে, ঐ ডিক্রী স্থির থাকিবে।

কিন্তু দুইয়ের অধিক জন বিচারপতি লইয়া যে আদালত হন তাঁহাদের দুই জন বিচারপতি একত্র বসিয়া আপীল শুনিলে, এবং আইনঘটিত কোন বিষয়ে ঐ দুই জনের মতের অনৈক্য হইলে, সেই আদালতের অন্য এক কি কএক জন বিচারপতির প্রতি ঐ আপীল অর্পণ করা যাইতে পারিবে, ও যে বিচারপতিরা প্রথমে আপীল শ্রবণ করিলেন তাঁহাদিগকেও লইয়া যত জন আপীল শুনিলেন তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তির একমত থাকিলে, তদনুসারে আপীল নিষ্পত্তি হইবে।

যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা মতান্তর কি অন্যথা করণের নিষ্পত্তিতে অধিকাংশ বিচারপতির সম্মতি না হইলে, ঐ ডিক্রী স্থির থাকিবে।

হাই কোর্ট এই ধারামতে আপীল অর্পণ করণের বিধান করণার্থে সময়েং এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

৫৭৬ ধারা। একের অধিক জন বিচারপতি আপীল শুনিলে, আদালতের বিচার বিষয়ে কোন বিচারপতির মতের অনৈক্য হইলে, তাঁহার বিবেচনায় আপীলের উপর যে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা হওয়া উচিত ছিল তাহা লিখিবেন, ও সেই নিষ্পত্তির কারণও লিখিয়া জানাইতে পারিবেন ইতি।

অসম্মতি লিখিতে হইবার কথা।

577. The judgment may be for confirming, varying, or reversing the decree of the Court against which the appeal is made, or, if the parties to the appeal agree as to the form which the decree in appeal shall take, or as to the order to be passed in appeal, the Appellate Court may pass a decree or order accordingly.

What judgment may direct.

578. No decree shall be reversed or substantially varied, nor shall any case be remanded in appeal, on account of any error, defect or irregularity, whether in the decision or in any order passed in the suit, or otherwise, not affecting the merits of the case or the jurisdiction of the Court.

No decree to be reversed or modified for error or irregularity not affecting merits or jurisdiction.

Of the Decree in Appeal.

579. The decree of the Appellate Court shall bear date the day on which the judgment was pronounced.

Contents of decree.

The decree shall contain the number of the appeal, and the memorandum of appeal, including the names and description of the appellant and respondent, and shall specify clearly the relief granted or other determination of the appeal.

The decree shall also state the amount of costs incurred in the appeal, and by what parties and in what proportions such costs and the costs in the suit are to be paid.

The decree shall be signed and dated by the Judge or Judges who passed it:

Provided that where there are more Judges than one, if there be a difference of opinion among them, it shall not be necessary for any Judge dissenting from the judgment of the Court to sign the decree.

Judge dissenting from judgment need not sign decree.

580. Certified copies of the judgment and decree in appeal shall be furnished to the parties on application to the Court and at their expense.

Copies of judgment and decree to be furnished to parties.

581. A copy of the judgment and of the decree, certified by the Appellate Court or such officer as it appoints in this behalf, shall be sent to the Court which passed the decree appealed against, and shall be filed with original proceedings in the suit, and an entry of the judg-

Certified copy of decree to be sent to Court whose decree is appealed against.

৫৭৭ ধারা। আদালতের যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, সেই ডিক্রী স্থির রাখিবার, কিম্বা মতান্তর কি অন্যথা করিবার বিচারপত্র হইতে পারিবে। অথবা আপীলক্রমে যে ডিক্রী হয় তাহা যে প্রকারে করা যাইবে কিম্বা আপীলে যে আজ্ঞা করা যাইবে, তদ্বিষয়ে আপীলের উভয় পক্ষ একবাক্য হইলে, আপীল আদালত তদনুসারে ডিক্রী কি আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

বিচারপত্রে যেরূপ আজ্ঞা করা যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৫৭৮ ধারা। মোকদ্দমায় যে নিষ্পত্তি কিম্বা যে কোন আজ্ঞা করা যায় তন্মধ্যে কি অন্য বিষয়ে ভ্রম কি ত্রুটি কি বেদাঁড়া হইলেও, যদি তদ্দ্বারা মোকদ্দমার দোষগুণের কিম্বা আদালতের বিচারাধিপত্যের কোন ব্যতিক্রম না হয়, তবে তৎপ্রযুক্ত ডিক্রী অন্যথা কিম্বা গুরুতররূপে মতান্তর করা যাইবে না, ও আপীলক্রমে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইবে না ইতি।

ভ্রম কি বেদাঁড়াপ্রযুক্ত দোষগুণের কি বিচারাধিপত্যের বিঘ্ন না ঘটিলে ডিক্রী অন্যথা কি মতান্তর না করিবার কথা।

আপীলে ডিক্রীবিষয়ক বিধি।

৫৭৯ ধারা। বিচার যে দিনে প্রচার করা যায় আপীল আদালতের ডিক্রীতে সেই দিনের তারিখ দিতে হইবে।

ডিক্রীর মর্ম্মের কথা।

ঐ ডিক্রীর মধ্যে আপীলের নম্বর ও আপীলের মর্ম্মসূচকপত্র ও আপেলান্টের ও রিস্পাণ্ডেন্টের নাম ও বর্ণনা লেখা থাকিবে, ও যে উপকার করা যায় কিম্বা আপীলের জন্য যেরূপ নির্ণয় হয় তাহা স্পষ্টরূপে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

আরো আপীলে যত টাকা খরচা লাগে তাহ এবং ঐ খরচা ও মোকদ্দমার খরচা যে২ পক্ষের যে২ অংশমতে দিতে হইবে তাহাও ডিক্রীতে ব্যক্ত থাকিবে।

যে বা যে২ বিচারপতি ডিক্রী করেন তিনি বা তাঁহারা তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তারিখ লিখিবেন।

কিন্তু একের অধিক জন বিচারপতি থাকিলে, ও তাঁহাদের মতের অনৈক্য হইলে, আদালতের বিচারে যে বিচারপতির মতের অনৈক্য হয়, ডিক্রীতে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

বিচারে কোন বিচারপতি অসম্মত হইলে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার অপ্রয়োজনের কথা।

৫৮০ ধারা। আদালতে উভয় পক্ষের প্রার্থনামতে ও তাঁহাদের খরচে, বিচারপত্রের ও ডিক্রীর সর্টিফিকটযুক্ত নকল তাঁহাদিগকে দেওয়া যাইবে ইতি।

বিচারপত্রের ও ডিক্রীর নকল উভয় পক্ষকে দিবার কথা।

৫৮১ ধারা। বিচারের ও ডিক্রীর নকল আপীল আদালতের, কিম্বা এই কার্য্যপক্ষে ঐ আদালতের নিযুক্ত কার্য্যকারকের সর্টিফিকটযুক্ত হইয়া, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই আদালতে পাঠান যাইবে, ও তাহা

যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালতে ডিক্রীর সর্টিফিকটযুক্ত নকল পাঠাইবার কথা।

ment of the Appellate Court shall be made in the register of civil suits.

582. The Appellate Court shall have the same powers in appeals under this chapter as are vested by this Code in Courts of original jurisdiction in respect of suits instituted under chapter V.

Appellate Court to have same powers as Courts of original jurisdiction.

The provisions hereinbefore contained shall apply to appeals under this chapter so far as such provisions are applicable.

583. When a party entitled to any benefit (by way of restitution or otherwise) under a decree passed in an appeal under this chapter desires to obtain execution of the same, he shall apply to the Court which passed the decree against which the appeal was preferred; and such Court shall proceed to execute the decree passed in appeal according to the rules hereinbefore prescribed for the execution of decrees in suits.

Execution of decree of Appellate Court.

CHAPTER XLII.

Of Appeals from Appellate Decrees.

584. Unless when otherwise provided in this Code or by any other law, from all decrees passed in appeal by any Court subordinate to a High Court, an appeal shall lie to the High Court on any of the following grounds, (namely)—

Second appeals to High Court.

(*a*) the decision being contrary to some specified law or usage having the force of law;

Grounds of second appeal.

(*b*) the decision having failed to determine some material issue of law or usage having the force of law;

(*c*) a substantial error or defect in the procedure as prescribed by this Code or any other law, which may have produced error or defect in the decision of the case upon the merits.

585. No second appeal shall lie except on the grounds mentioned in section 584.

Second appeal only on grounds mentioned in section 584.

মোকদ্দমার আসল কার্য্যকারীর মধ্যে মধীর শামিল করা যাইবে। ও আপীল আদালতের বিচার দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যাইবে ইতি।

৫৮২ ধারা। ৫ পঞ্চম অধ্যায়মতে যেং মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তদ্বিষয়ে এই আইনক্রমে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের প্রতি যেং ক্ষমতা বর্ত্তে, এই অধ্যায়মত আপীলী মোকদ্দমায় আপীল আদালতেরও সেইং ক্ষমতা থাকিবে।

আপীল আদালতের ক্ষমতা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের ন্যায় হওয়ার কথা।

পূর্ব্বলিখিত সকল বিধান এই অধ্যায়মত আপীলের প্রতি যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে ইতি।

৫৮৩ ধারা। এই অধ্যায়মত আপীলক্রমে যে ডিক্রী করা যায় তৎক্রমে সম্পত্তি ফিরিয়া পাওন প্রভৃতিরূপ কোন হিত প্রাপণের স্বত্ববান কোন পক্ষ সেই ডিক্রী জারী করাইতে চাহিলে, যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল উপস্থিত করা যায় সেই আদালতে প্রার্থনা করিবেন। ও পূর্ব্বভাগে মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিবার নির্দ্ধারিত বিধিমতে সেই আদালত আপীলমুখে করা ঐ ডিক্রী জারী করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

আপীল আদালতের ডিক্রী জারী করিবার কথা।

---

৪২ দ্বাচত্বারিংশ অধ্যায়।

আপালী ডিক্রীর উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

৫৮৪ ধারা। এই আইনে কিম্বা অন্য কোন আইনে ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে, হাই কোর্টের অধীন কোন আদালতে আপীল হইয়া যে সকল ডিক্রী করা যায়, তাহার উপর নিম্নলিখিত কোন হেতুতে হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে, বিশেষতঃ,

হাই কোর্টে দ্বিতীয় আপীলের কথা।

(ক) নিষ্পত্তি বিশেষ কোন আইনের কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ আচারের বিপরীত হওয়া হেতু,

দ্বিতীয় আপীলের হেতুর কথা।

(খ) নিষ্পত্তিতে আইন কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ আচারসম্পর্কীয় কোন গুরুতর ইস্থ নির্ণয় না হওয়া হেতু,

(গ) এই আইনের কিম্বা অন্য কোন আইনের নির্দ্ধারিত কার্য্যপ্রণালীতে গুরুতর ভ্রম কিম্বা দোষ হওয়াপ্রযুক্ত দোষগুণানুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণে ভ্রম কি দোষ হওয়া হেতু ইতি।

৫৮৫ ধারা। ৫৮৪ ধারার উল্লিখিত হেতুভিন্ন কোন হেতুতে দ্বিতীয় আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

কেবল ৫৮৪ ধারার লিখিত হেতুতে দ্বিতীয় আপীল হইতে পারিবার কথা।

586. No second appeal shall lie in any suit of the nature cognizable in Courts of Small Causes, when the amount or value of the subject-matter of the original suit does not exceed five hundred rupees.

No second appeal in certain suits.

৫৮৬ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার ভাবাপন্ন মূল মোকদ্দমায়, যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহা পাঁচ শত টাকার অধিক কি পাঁচ শত টাকা মূল্যের অধিক না হইলে, সেই মোকদ্দমায় দ্বিতীয় আপীল নাই ইতি।

কোন২ মোকদ্দমায় দ্বিতীয় আপীল হইতে না পারিবার কথা।

587. The provisions contained in chapter XLI shall apply as far as may be to appeals under this chapter, and to the execution of decrees passed in such appeals.

Provisions as to second appeals.

৫৮৭ ধারা। এই অধ্যায়মত আপীলের প্রতি ও ঐ আপীলক্রমে যে ডিক্রী করা যায় তাহা জারী করণের প্রতি ৪১ অধ্যায়ের বিধান যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে ইতি।

দ্বিতীয় আপীল বিষয়ক বিধান।

CHAPTER XLIII.

Of Appeals from Orders.

৪৩ ত্রয়শ্চত্বারিংশ অধ্যায়।

আজ্ঞার উপর আপীল বিষয়ক বিধি।

588. An appeal shall lie from the following orders under this Code and from no other such orders:—

Orders appealable.

৫৮৮ ধারা। এই আইনমত এই২ আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে, তদ্রূপ অন্য আজ্ঞার উপর নয়—

যে২ আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে তাহার কথা।

(a) orders under section 20, staying proceedings in a suit,

(b) orders under section 32, striking out or adding the name of any person as plaintiff or defendant,

(c) orders under section 44, adding a cause of action,

(d) orders under section 47, excluding a cause of action,

(e) orders rejecting or returning plaints under section 53, clause (d), or section 54, clauses (b) and (d), or section 57, clauses (b) and (c),

(f) orders rejecting applications under section 102 (in cases open to appeal) for an order to set aside the dismissal of a suit,

(g) orders under section 120, where a party fails to appear in person,

(h) orders under section 168 for attachment of property,

(i) orders under section 176, where a party refuses to give evidence or produce a document called for by the Court,

(j) orders under section 244, as to questions relating to the execution of decrees, of the same nature with appealable orders made in the course of a suit,

(k) orders under section 258 compelling decree holders to certify,

(l) orders under section 261 as to objections to draft conveyances or draft endorsements,

(ক) মোকদ্দমার আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করণার্থ ২০ ধারামত আজ্ঞা।

(খ) বাদী কি প্রতিবাদী বলিয়া কোন ব্যক্তির নাম উঠাইয়া দেওন বা সংযোগকরণ বিষয়ক ৩২ ধারামত আজ্ঞা।

(গ) নালিশের অন্য হেতু সংযোগ করণার্থ ৪৪ ধারামত আজ্ঞা।

(ঘ) নালিশের কোন হেতু উঠাইয়া দেওনার্থ ৪৭ ধারামত আজ্ঞা।

(ঙ) ৫৩ ধারার (ঘ) বা ৫৪ ধারার (খ) ও (ঘ) প্রকরণমতে কিম্বা ৫৭ ধারার (খ) ও (গ) প্রকরণমতে আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করণের কি ফিরিয়া দেওনের আজ্ঞা।

(চ) যে মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারে এমত মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার আজ্ঞা অসিদ্ধ করণার্থ ১০৩ ধারামত প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের আজ্ঞা।

(ছ) কোন পক্ষ স্বয়ং উপস্থিত হইতে ত্রুটি করিলে ১২০ ধারামত আজ্ঞা।

(জ) সম্পত্তি ক্রোক করণার্থে ১৬৮ ধারামত আজ্ঞা।

(ঝ) আদালত সাক্ষ্য দিতে কি দলীল আনিয়া দেখাইতে আজ্ঞা করিলেও কোন পক্ষ অস্বীকার করিলে ১৭৭ ধারামত আজ্ঞা।

(ঞ) যাহার উপর আপীল হইতে পারে মোকদ্দমার চলন সময়ে এমত আজ্ঞার ভাবাপন্ন যে আজ্ঞা ২৪৪ ধারামতে ডিক্রীজারী করণ সম্পর্কীয় প্রশ্ন বিষয়ে করা যায় তাহা।

(ট) ২৫৮ ধারামতে ডিক্রীদারদের দ্বারা সর্টিফিকট লেখাইবার আজ্ঞা।

(ঠ) হস্তান্তরকরণপত্রের কি পৃষ্ঠলিপির পাণ্ডুলিপি লিখিবার আপত্তি বিষয়ক ২৬১ ধারামত আজ্ঞা।

(*m*) orders under section 312 for confirming or setting aside a sale,

(*n*) orders in insolvency matters under section 351, 352, 353, or 357,

(*o*) orders rejecting applications under section 370 for dismissal of the suit,

(*p*) orders disallowing objections under section 372,

(*q*) orders as to interpleader-suits under section 473, 475, or 476,

(*r*) orders under section 479, 480, 481, 485, 492, 493, 496, 503,

(*s*) orders under section 514 superseding an arbitration,

(*t*) orders under section 518 modifying an award,

(*u*) orders under any of the provisions of this Code, imposing fines, or for the imprisonment of any person, except when such imprisonment is in execution of a decree,

(*v*) refusals under section 558 to re-admit, or under section 560 to re-hear, an appeal,

(*w*) orders under section 562 remanding a case.

The orders passed in appeals under this section shall be final.

589. An appeal from any order specified in section 588, clause (*n*), shall lie to the High Court.

Court which shall hear appeals.

When an appeal from any other order is allowed by this chapter, it shall lie to the Court to which an appeal would lie from the decree in the suit in relation to which such order was made or, when such order is passed by a Court (not being a High Court) in the exercise of appellate jurisdiction, then to the High Court.

590. The procedure prescribed in chapter XLI shall, so far as may be, apply to appeals from orders under this Code, or under any special or local law in which a different procedure is not provided.

Procedure in appeals from orders.

591. Except as provided in this chapter, no appeal shall lie from any order passed by any Court on the exercise of its original or appellate judisdiction; but if any decree be appealed against, any error, defect or irregularity in any such order, affecting the decision of the case, may be

No appeal, before decree, from order passed in course of suit; but it decree appealed against error or defect therein may be set forth.

(ড) বিক্রয় সিদ্ধ বা অসিদ্ধ করণার্থ ৩১২ ধারামত আজ্ঞা।

(ঢ) ঋণ শোধ করণের অক্ষমতার স্থলে ৩৫১ কি ৩৫২ কি ৩৫৩ কি ৩৫৭ ধারামত আজ্ঞা।

(ণ) মোকদ্দমা ডিসমিস করিবার প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণার্থ ৩৭০ ধারামত আজ্ঞা।

(ত) আপত্তি অগ্রাহ্য করণার্থ ৩৭২ ধারামত আজ্ঞা।

(থ) বাদপ্রতিবাদার্থ মোকদ্দমা বিষয়ে ৪৭৩ বা ৪৭৫ বা ৪৭৬ ধারামত আজ্ঞা।

(দ) ৪৭৯, ৪৮০, ৪৮১, ৪৮৫, ৪৯২, ৪৯৩, ৪৯৬, ৫০৩ ধারামত আজ্ঞা।

(ধ) সালীসীতে অর্পণ কার্য্য নিরস্ত করণার্থ ৫১৪ ধারামত আজ্ঞা।

(ন) মীমাংসা মতান্তর করণার্থ ৫১৮ ধারামত আজ্ঞা।

(প) এই আইনের কোন বিধানানুসারে অর্থদণ্ড ধার্য্য করণের, কিম্বা, ডিক্রী জারীক্রমে কারাবন্ধনছাড়া, কোন ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করণের যে আজ্ঞা হয় তাহা।

(ফ) ৫৫৮ ধারামতে আপীল পুনঃ গ্রাহ্য করিতে বা ৫৬০ ধারামতে পুনঃশ্রবণ করিতে অস্বীকার করণের আজ্ঞা।

(ব) ৫৬২ ধারামতে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার আজ্ঞা।

এই ধারামতে আপীল হইয়া যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৫৮৯ ধারা। ৫৮৮ ধারার (ঢ) প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট কোন আজ্ঞার উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে।

যে২ আদালত আপীল শুনিবেন তাহার কথা।

এই অধ্যায়ক্রমে অন্য কোন আজ্ঞার উপর আপীল করিবার অনুমতি থাকিলে, ঐ আজ্ঞা যে মোকদ্দমা সম্পর্কীয় হয় সেই মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর যে আদালতে আপীল হইতে পারে সেই আদালতে. কিম্বা হাই কোর্টভিন্ন কোন আদালত আপালী মোকদ্দমার বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য্য করিয়া ঐ আজ্ঞা করিলে, হাই কোর্টে ঐ আপীল হইতে পারিবে ইতি।

৫৯০ ধারা। এই আইনমত আজ্ঞার উপর, কিম্বা বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইনে অন্যরূপ কার্য্যপ্রণালীর বিধান না থাকিলে সেই২ আইনমত আজ্ঞার উপর যে আপীল হয়, তাহার প্রতি ৪১ অধ্যায়ের নির্দ্ধারিত কার্য্যপ্রণালী যত দূর খাটিতে পারে খাটিবে ইতি।

আজ্ঞার উপর আপীল শুনিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৫৯১ ধারা। এই অধ্যায়ে ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে, কোন আদালত আদৌ উপস্থিত বা আপীলী মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়া যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু কোন ডিক্রীর উপর আপীল করা গেলে, উক্ত

মোকদ্দমা চলনের সময়ে যে আজ্ঞা করা যায় ডিক্রীর পূর্ব্বে তাহার উপর আপীল হইতে না পারিবার কিন্তু ডিক্রীর উপর আপীল হইলে তদন্তর্গত ভ্রম কি দোষ প্রকাশ করা যাইতে পারিবার কথা।

set forth as a ground of objection in the memorandum of appeal.

কোন আজ্ঞার অন্তর্গত যে ভ্রম কি দোষ কি বেদাঁড়ার দ্বারা মোকদ্দমার নিষ্পত্তির বিঘ্ন ঘটায়, আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্রে তাহাও আপত্তির এক হেতু বলিয়া ব্যক্ত হইতে পারিবে ইতি।

CHAPTER XLIV.

Of Pauper Appeals.

৪৪ চতুশ্চত্বারিংশ অধ্যায়।

পাপরদের আপীল বিষয়ক বিধি।

Who may appeal as pauper.

592. Any person entitled under this Code or any other law to prefer an appeal, who is unable to pay the fee required for the petition of appeal, may, on presenting an application accompanied by a memorandum of appeal, be allowed to appeal as a pauper, subject to the rules contained in chapters XXVI, XLI, XLII, and XLIII, in so far as those rules are applicable:

পাপরস্বরূপ যাঁহারা আপীল করিতে পারিবেন তাঁহাদের কথা।

৫৯২ ধারা। এই কিম্বা অন্য কোন আইনমতে কোন ব্যক্তির আপীল করিবার অধিকার থাকিলে, ও আপীলের দরখাস্তের প্রয়োজনমত ফী দিতে অক্ষম হইলে, তিনি আপীলের মর্ম্মাত্মক পত্রের সহিত প্রার্থনাপত্র অর্পণ করিয়া, ২৬ ও ৪১ ও ৪২ ও ৪৩ অধ্যায়ের বিধান যত দূর খাটিতে পারে তত দূর সেই বিধান মানিয়া, পাপরস্বরূপ আপীল করিবার অনুমতি পাইতে পারিবেন।

Procedure on application for admission of appeal.

Provided that the Court shall reject the application unless upon a perusal thereof and of the judgment and decree against which the appeal is made, it sees reason to think that the decree appealed against is contrary to law or to some usage having the force of law, or is otherwise erroneous or unjust.

আপীল গ্রাহ্য করিবার প্রার্থনা হইলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

কিন্তু আদালত প্রার্থনাপত্র, এবং যে বিচারের ও ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা পাঠ করিলে পর, সেই ডিক্রী আইনের বিপরীত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ কোন আচারের বিপরীত, কিম্বা প্রকারান্তরে ভ্রমাত্মক কি অন্যায় বলিয়া জ্ঞান করিবার কারণ না দেখিলে, সেই প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করিবেন ইতি।

Enquiry into pauperism

593. The inquiry into the pauperism of the applicant may be made either by the Appellate Court or by the Court against whose decision the appeal is made under the orders of the Appellate Court:

দীনতার অনুসন্ধান লওন বিষয়ক কথা।

৫৯৩ ধারা। হয় আপীল আদালত, না হয় যে আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল করা যায়, আপীল আদালতের আদেশানুসারে সেই আদালত প্রার্থকের দৈন্যদশার অনুসন্ধান লইতে পারিবেন।

Proviso.

Provided that, if the applicant was allowed to sue or appeal as a pauper in the Court against whose decree the appeal is made, no further enquiry in respect of his pauperism shall be necessary, unless the Appellate Court sees special cause to direct such enquiry.

উপবিধি।

কিন্তু যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় প্রার্থক যদি সেই আদালতে পাপরস্বরূপ মোকদ্দমা কি আপীল করিতে অনুমতি পাইয়া থাকেন, তবে আপীল আদালত তাঁহার দীনতার বিষয়ে অনুসন্ধান লওয়ার বিশেষ কারণ না জানিলে, তদ্বিষয়ে আর অনুসন্ধান লওয়ার আবশ্যক নাই ইতি।

CHAPTER XLV.

Of Appeals to the Queen in Council.

৪৫ পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল বিষয়ক বিধি।

'Decree' defined.

594. In this chapter, unless there be something repugnant in the subject or context, the expression 'decree' includes also judgment and order.

"ডিক্রী" শব্দের অর্থ নির্ণয়ের কথা।

৫৯৪ ধারা। এই অধ্যায়ে বিষয় বিবেচনায় কিম্বা পূর্ব্বাপর কথাদ্বারা ভাবান্তর বোধ না হইলে, "ডিক্রী" শব্দের মধ্যে বিচার ও আজ্ঞাও ধরিতে হইবে ইতি।

When appeals lie to Queen in Council.

595. Subject to such rules as may, from time to time, be made by Her Majesty in Council regarding appeals from the Courts of British India, and to the provisions hereinafter contained—

an appeal shall lie to Her Majesty in Council

(*a*) from any final decree passed on appeal by a High Court or other Court of final appellate jurisdiction,

(*b*) from any final decree passed by a High Court in the exercise of original civil jurisdiction, and

(*c*) from any decree, when the case, as hereinafter provided, is certified to be a fit one for appeal to Her Majesty in Council.

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট যেং স্থলে আপীল হইতে পারিবে তাহার কথা।

৫৯৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণী সময়েং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের নানা আদালতহইতে আপীল বিষয়ক যেং বিধি প্রণয়ন করেন সেইং বিধি ও নিম্নলিখিত বিধান মানিয়া,

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট এইং ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারিবে,

(ক) হাই কোর্ট কিম্বা শেষ আপীল বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালত আপীলক্রমে শেষ যে ডিক্রী করেন তাহার উপর,

(খ) হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিয়া যে শেষ ডিক্রী করেন তাহার উপর,

(গ) নিম্নলিখিত বিধানমতে কোন মোকদ্দমা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইবার উপযুক্ত বলিয়া সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, কোন ডিক্রীর উপর ইতি।

Value of subject-matter.

596. In each of the cases, mentioned in clauses (*a*) and (*b*) of section 595,

the amount or value of the subject-matter of the suit in the Court of first instance must be ten thousand rupees or upwards, and the amount or value of the matter in dispute on appeal to Her Majesty in Council must be the same sum or upwards,

or the decree must involve, directly or indirectly, some claim or question to, or respecting, property of like amount or value,

and where the decree appealed from affirms the decision of the Court immediately below the Court passing such decree, the appeal must involve some substantial question of law.

বিবাদীয় বিষয়ের মূল্যের কথা।

৫৯৬ ধারা। ৫৯৫ ধারার (ক) ও (খ) প্রকরণের উল্লিখিত প্রত্যেক স্থলে,

মোকদ্দমা প্রথম যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালতে বিবাদীয় বিষয় বা তাহার মূল্য দশ সহস্র টাকা কি তাহার অধিক হওয়া আবশ্যক, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট যে আপীল করা যায় তন্মধ্যে বিবাদীয় টাকা কি বিবাদীয় বিষয়ের মূল্য ততই কি তাহার অধিক হওয়া আবশ্যক,

কিম্বা ডিক্রীর মধ্যে স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে তত টাকার কিম্বা তত মূল্যের সম্পত্তির উপর কি তৎসম্পর্কে কোন দাওয়া কি বিবাদ থাকা আবশ্যক।

ও যে আদালতের ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই আদালত অব্যবহিত নিম্ন আদালতের নিষ্পত্তি স্থির করিয়া যে ডিক্রী করেন তাহার উপর ঐ আপীল হইলে, আপীলী মোকদ্দমার মধ্যে আইনঘটিত কোন গুরুতর প্রশ্ন থাকা আবশ্যক ইতি।

Bar of certain appeals.

597. Notwithstanding anything contained in section 595,

no appeal shall lie to Her Majesty in Council from the judgment of one Judge of a High Court established under the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter 104, or of one Judge of a Division Court, or of two or more Judges of such High Court, or of a Division Court constituted by two or more Judges of such High Court, wherever such Judges are equally divided in opinion, and do not amount in number to a majority of the whole of the Judges of the High Court at the time being;

and no appeal shall lie to Her Majesty in Council from any decree which, under section 586, is final.

কোনং আপীল হওয়ার বাধার কথা।

৫৯৭ ধারা। ৫৯৫ ধারার ভাবান্তরের কথা থাকিলেও,

মহারাণী বিকটরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ক্রমে স্থাপিত হাই কোর্টের এক জন জজের, কিম্বা ডিবিজন কোর্টের এক জজের, কিম্বা ঐ হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজের, কিম্বা ঐ হাই কোর্টের দুই কি তদধিক জন জজ লইয়া যে ডিবিজন কোর্ট হয় সেই কোর্টের জজদের মধ্যে যত জনের এক মত হয় তত জনের বিপক্ষ মত থাকিলে ও তাঁহারা হাই কোর্টের তৎকালীন সমুদয় জজের অধিকাংশ না হইলে, তাঁহারদের নিষ্পত্তির উপর, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হইতে পারিবে না।

ও ৫৮৬ ধারামতে যে ডিক্রী চূড়ান্ত হয় তাহার উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল নাই ইতি।

598. Whoever desires to appeal under this chapter to Her Majesty in Council must apply by petition to the Court whose decree is complained of.

Application to Court whose decree is complained of.

৫৯৮ ধারা। কোন ব্যক্তি এই অধ্যায়মতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল করিতে চাহিলে, যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় সেই আদালতে তাঁহার প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

যে আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাঁহার নিকট প্রার্থনার কথা।

599. Such application must ordinarily be made within six months from the date of such decree.

Time within which application must be made.

But if that period expires when the Court is closed, the application may be made on the day that the Court re-opens.

৫৯৯ ধারা। সচরাচর ঐ ডিক্রীর তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে ঐ প্রার্থনা করিতে হইবে।

যে সময়ের মধ্যে প্রার্থনা করিতে হইবে তাহার কথা।

কিন্তু আদালত বন্ধ থাকনের কোন দিনে ঐ মিয়াদ ফুরাইলে, যে দিনে পুনরায় খোলা যায় সেই দিনে প্রার্থনা করা যাইতে পারিবে ইতি।

600. Every petition under section 598 must state the grounds of appeal, and pray for a certificate, either that, as regards amount or value and nature, the case fulfils the requirements of section 596, or that it is otherwise a fit one for appeal to Her Majesty in Council.

Certificate as to value or fitness.

Upon receipt of such petition, the Court may direct notice to be served on the opposite party to show cause why the said certificate should not be granted.

৬০০ ধারা। ৫৯৮ ধারামত প্রত্যেক দরখাস্তে আপীলের হেতু লিখিতে হইবে, এবং যত টাকার কি যে মূল্যের সম্পত্তি লইয়া বিবাদ হয় তাহা ও মোকদ্দমার ভাব দৃষ্টে মোকদ্দমা ৫৯৬ ধারার বিধান অনুযায়ী, কিম্বা কারণান্তরে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল হওয়ার যোগ্য, এই মর্ম্মের সর্টিফিকট প্রার্থনা করিতে হইবে।

মূল্যের কি যোগ্যতার সর্টিফিকটের কথা।

আদালত ঐ দরখাস্ত পাইলে, ঐ সর্টিফিকট না দেওনের কারণ দর্শাইবার জন্যে বিপক্ষ পক্ষের নামে নোটিস জারী করিবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

601. If such certificate be refused, the petition shall be dismissed:

Effect of refusal of certificate.

Provided that, if the decree complained of be a final decree passed by a Court other than a High Court, the order refusing the certificate shall be appealable, within thirty days from the date of the order, to the High Court to which the former Court is subordinate.

৬০১ ধারা। সেই সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার হইলে দরখাস্ত ডিসমিস হইবে।

সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করণের ফলের কথা।

পরন্তু যে ডিক্রীর উপর নালিশ হয় তাহা যদি হাইকোর্টভিন্ন কোন আদালতের শেষ ডিক্রী হইয়া থাকে, তবে ঐ আদালত যে হাইকোর্টের অধীন হয় ঐ সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করণের আজ্ঞার তারিখঅবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে সেই হাইকোর্টে ঐ আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে ইতি।

602. If the certificate be granted, the applicant shall, within six months from the date of the decree complained of, or within six weeks from the grant of the certificate, whichever is the later date,

Security and deposit required on grant of certificate.

(*a*) give security for the costs of the respondent, and

(*b*) deposit the amount required to defray the expense of translating, transcribing, indexing, and transmitting to Her Majesty in Council a correct copy of the whole record of the suit, except

(1) formal documents directed to be excluded by any order of Her Majesty in Council in force for the time being;

৬০২ ধারা। সর্টিফিকট দেওয়া গেলে, যে ডিক্রীর বিষয়ে নালিশ হয় তাহার তারিখ অবধি ছয় মাস কিম্বা সর্টিফিকট দেওনের তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহ ইহার মধ্যে যেটি শেষে পড়ে, প্রার্থক সেই সময়ের মধ্যে

সর্টিফিকট দেওয়া গেলে জামিনের ও টাকা আমানতের কথা।

(ক) রিস্পণ্ডেণ্টের খরচার জামিন দিবেন, ও

(খ) নিম্নলিখিত কএকখানি পত্র ছাড়া মোকদ্দমার সমস্ত কাগজপত্র অনুবাদ করিবার ও তাহার পরিশুদ্ধ প্রতিলিপি ও সূচীপত্র করিবার ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট প্রেরণ করিবার যত টাকা খরচ লাগে তাহা আমানৎ করিবেন,—বর্জ্জিত পত্র এই২।

(১) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে আজ্ঞা যৎকালে প্রচলিত থাকে, তদনুসারে কেবল দাঁড়ামত যে দলীল ত্যাগ করিবার আদেশ থাকে তাহা।

(2) papers which the parties agree to exclude;

(3) accounts, or portions of accounts, which the officer empowered by the Court for that purpose considers unnecessary, and which the parties have not specifically asked to be included, and

(4) such other documents as the High Court may direct to be excluded:

and when the applicant prefers to print in India the copy of the record, except as aforesaid, he shall also, within the time mentioned in the first clause of this section, deposit the amount required to defray the expense of printing such copy.

Admission of appeal and procedure thereon.

603. When such security has been completed and deposit made to the satisfaction of the Court, the Court may

(*a*) declare the appeal admitted, and

(*b*) give notice thereof to the respondent, and shall then

(*c*) transmit to Her Majesty in Council, under the seal of the Court, a correct copy of the said record, except as aforesaid, and

(*d*) give to either party one or more authenticated copies of any of the papers in the suit on his applying therefor and paying the reasonable expenses incurred in preparing them.

Revocation of acceptance of security.

604. At any time before the admission of the appeal, the Court may, upon cause shown, revoke the acceptance of any such security, and make further directions thereon.

Power to order further security or payment.

605. If at any time after the admission of the appeal, but before the transmission of the copy of the record, except as aforesaid, to Her Majesty in Council, such security appears inadequate,

or further payment is required for the purpose of translating, transcribing, printing, indexing or transmitting the copy of the record, except as aforesaid,

the Court may order the appellant to furnish, within a time to be fixed by the Court, other and sufficient security, or to make, within like time, the required payment.

(২) উভয় পক্ষ একবাক্য হইয়া যেং পত্রাদি ত্যাগ করেন তাহা।

(৩) এতৎকার্য্যপক্ষে আদালতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যেং হিসাব কি হিসাবের যেং অংশ অনাবশ্যক জ্ঞান করেন ও উভয় পক্ষ যাহা ধরিবার জন্যে বিশেষমতে প্রার্থনা করেন নাই তাহা।

(৪) হাই কোর্ট অন্য যেং দলীল ত্যাগ করিবার আদেশ করেন তাহা।

আরো প্রার্থক পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য সকল কাগজপত্রের নকল ভারতবর্ষে ছাপাইতে ইচ্ছা করিলে, ঐ নকল ছাপাইবার জন্যে যত টাকা খরচ লাগে, তিনি এই ধারার প্রথম প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই টাকাও গচ্ছিত করিবেন ইতি।

আপীল গ্রাহ্য হওনের ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬০৩ ধারা। আদালতের সন্তোষমতে উক্ত জামিন সম্পূর্ণরূপে দেওয়া গেলে ও টাকা গচ্ছিত করা গেলে, আদালত

(ক) আপীল গ্রাহ্য হইল বলিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন, ও

(খ) রিস্পাণ্ডেণ্টকে তাহার নোটিস দিতে পারিবেন, তৎপরে

(গ) পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রছাড়া অন্য সকল কাগজপত্রের পরিশুদ্ধ প্রতিলিপি আদালতের মোহরে অঙ্কিত করিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট প্রেরণ করিবেন,

(ঘ) ও কোন পক্ষ মোকদ্দমার অন্তর্গত কোন কাগজপত্রের এক কি কএকখানি প্রামাণিক প্রতিলিপি প্রার্থনা করিলে ও তাহা প্রস্তুত করিবার সঙ্গত খরচ দিলে, তাঁহাকে দিবেন ইতি।

জামিন গ্রাহ্য হওয়া নিরাকরণ করিবার কথা।

৬০৪ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হওয়ার পূর্ব্বে কোন সময়ে, কারণ দর্শান গেলে, আদালত উক্ত কোন জামিন গ্রাহ্য হওয়া নিরাকরণ করিয়া তদ্বিষয়ের অন্য আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অন্য জামিন কি টাকা দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।

৬০৫ ধারা। আপীল গ্রাহ্য হওয়ার পর ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য কাগজপত্রের প্রতিলিপি প্রেরণের পূর্ব্বে কোন সময়ে, উক্ত জামিন প্রচুর নয় বলিয়া বোধ হইলে,

কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য কাগজপত্র অনুবাদ করিবার ও তাহার প্রতিলিপি করিবার ও ছাপাইবার ও সূচীপত্র করিবার ও তাহা প্রেরণ করিবার জন্যে আর টাকার প্রয়োজন থাকিলে,

আদালত আপেলাণ্টের প্রতি ঐ আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে অন্য ও প্রচুর জামিন দিবার, কিম্বা সেই সময়ের মধ্যে আদেশমত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Effect of failure to comply with order.

606. If the appellant fail to comply with such order, the proceedings shall be stayed, and the appeal shall not proceed without an order in this behalf of Her Majesty in Council,

and in the meantime execution of the decree appealed against shall not be stayed.

আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিবার ফলের কথা।

৬০৬ ধারা। আপেলান্ট সেই আজ্ঞামতে কার্য্য না করিলে, আনুষ্ঠানিক কার্য্য স্থগিত করা যাইবে, ও এতৎপক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা না হইলে আপীলী কার্য্য চলিবে না,

ইতিমধ্যে যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল সেই ডিক্রীজারী স্থগিত করা যাইবে না ইতি।

Refund of balance of deposit.

607. When the copy of the record, except as aforesaid, has been transmitted to Her Majesty in Council, the appellant may obtain a refund of the balance, if any, of the amount which he has deposited under section 602.

আমানতের উদ্বর্ত্ত টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।

৬০৭ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কএকখানি পত্রভিন্ন অন্য কাগজপত্রের প্রতিলিপি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট প্রেরণ করা গেলে পর, আপেলান্ট ৬০২ ধারামতে যে টাকা আমানৎ করিলেন তাহার মধ্যে কিছু উদ্বর্ত্ত থাকিলে তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

Powers of Court pending appeal.

608. Notwithstanding the admission of any appeal under this chapter, the decree appealed against shall be unconditionally enforced, unless the Court admitting the appeal otherwise directs.

আপীল উপস্থিত থাকিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

৬০৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন আপীল গ্রাহ্য হইলেও, যে আদালত আপীল গ্রাহ্য করিলেন সেই আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তাহা নিয়মব্যতিরেকে প্রবল করা যাইবে।

But the Court may, if it think fit, on any special cause shown by any party interested in the suit, or otherwise appearing to the Court—

কিন্তু মোকদ্দমায় স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি বিশেষ কোন কারণ দেখাইলে, কিম্বা আদালত কোন কারণ জানিয়া উচিত বোধ করিলে,

(*a*) impound any moveable property in dispute, or any part thereof, or

(ক) বিবাদীয় কোন অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ আটক রাখিতে পারিবেন, কিম্বা

(*b*) allow the decree appealed against to be enforced, taking such security from the respondent as the Court thinks fit for the due performance of any order which Her Majesty in Council may make on the appeal, or

(খ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণী আপীলমুখে যে আজ্ঞা করেন, আদালত সেই আজ্ঞা যথোচিতরূপে সাধন হইবার যে জামিন বিহিত বোধ করেন রিস্পাণ্ডেন্টের স্থানে এমত জামিন লইয়া, যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় তাহা প্রবল হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন, কিম্বা

(*c*) stay the execution of the decree appealed against taking such security from the appellant as the Court thinks fit for the due performance of the decree appealed against, or of any order which Her Majesty in Council may make on the appeal, or

(গ) যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল তদনুসারে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণী আপীলমুখে যে আজ্ঞা করেন আদালত সেই আজ্ঞা যথোচিতরূপে সাধন হইবার যে জামিন বিহিত বোধ করেন আপেলান্টের স্থানে সেই জামিন লইয়া, যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই ডিক্রীজারী স্থগিত রাখিতে পারিবেন, কিম্বা

(*d*) place any party seeking the assistance of the Court under such conditions, or give such other direction respecting the subject-matter of the appeal as it thinks fit.

(ঘ) আদালতের সাহায্যপ্রার্থক কোন পক্ষের প্রতি যে২ নিয়ম বর্ত্তান উচিত বোধ করেন তাহা বর্ত্তাইতে পারিবেন, কিম্বা যে বিষয় লইয়া আপীল হয় তদ্বিষয়ের অন্য যে আদেশ করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

Increase of security found inadequate.

609. If at any time during the pendency of the appeal, the security so furnished by either party appears inadequate, the Court may, on the application of the other party, require further security.

জামিন প্রচুর নয় দেখা গেলে তাহা বৃদ্ধি করিবার কথা।

৬০৯ ধারা। কোন পক্ষ যে জামিন দিলেন, আপীল উপস্থিত থাকনের কোন সময়ে সেই জামিন প্রচুর নয় বোধ হইলে, আদালত অন্য পক্ষের প্রার্থনামতে অন্য জামিন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

In default of such further security being furnished as required by the Court, if the original security was furnished by the appellant, the Court may, on the application of the respondent, issue execution of the decree appealed against as if the appellant had furnished no such security.

And if the original security was furnished by the respondent, the Court shall, so far as may be practicable, stay all further execution of the decree, and restore the parties to the position in which they respectively were when the security which appears inadequate was furnished, or give such direction respecting the subject-matter of the appeal as it thinks fit.

610. Whoever desires to enforce or to obtain execution of any order of Her Majesty in Council shall apply by petition, accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal and sought to be enforced or executed, to the Court from which the appeal to Her Majesty was preferred.

Procedure to enforce orders of Queen in Council.

Such Court shall transmit the order of Her Majesty to the Court which made the first decree appealed from, or to such other Court as Her Majesty by her said order may direct, and shall (upon the application of either party) give such directions as may be required for the enforcement or execution of the same; and the Court to which the said order is so transmitted shall enforce or execute it accordingly, in the manner and according to the rules applicable to the execution of its original decrees.

When any monies expressed to be payable in British currency are payable in India under such order, the amount so payable shall be estimated according to the rate of exchange for the time being fixed by the Secretary of State for India in Council with the concurrence of the Lords Commissioners of Her Majesty's Treasury, for the adjustment of financial transactions between the Imperial and the Indian Governments.

611. The orders made by the Court which enforces or executes the order of Her Majesty in Council relating to such enforcement or execution, shall be appealable in the same manner and subject to the same rules as the orders of such Court relating to the enforcement or execution of its own decrees.

Appeal against order relating to execution.

যদি আদালতের আদেশানুসারে ঐ অধিক জামিন দেওয়া না যায়, তবে প্রথমোক্ত জামিন আপেলান্টের দ্বারা দেওয়া গিয়া থাকিলে, যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায়, আদালত রিস্পাণ্ডেন্টের প্রার্থনাক্রমে, আপেলান্টের সেই জামিন না দেওনের ন্যায় ঐ ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

ও প্রথমোক্ত জামিন রিস্পাণ্ডেন্টের দ্বারা দেওয়া গেলে, আদালত যত দূর পারেন ডিক্রী জারীর অন্য সকল কার্য্য স্থগিত রাখিয়া, যে জামিন অপ্রচুর বলিয়া দৃষ্ট হইল তাহা দেওন সময়ে উভয় পক্ষের যে২ অবস্থা ছিল, তাঁহাদিগকে পুনরায় সেই২ অবস্থায় রাখিবেন, কিম্বা আপীলের বিষয় সম্পর্কে যে আদেশ উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

৬১০ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল কি জারী করাইতে চাহিলে, যে আদালতহইতে শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল করা যায় তিনি সেই আদালতে দরখাস্ত দিবেন, ও আপীলক্রমে যে ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় ও যাহা প্রবল কি জারী করাইতে চেষ্টা করেন, দরখাস্তের সঙ্গে ঐ ডিক্রীর কি আজ্ঞার সর্টিফিকটযুক্ত নকলও দিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল করিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

ঐ আদালত, প্রথম যে ডিক্রীর উপর আপীল করা যায় সেই ডিক্রীকারি আদালতে, অথবা শ্রীশ্রীমতীর আজ্ঞাপত্রে অন্য আদালতে পাঠাইবার আদেশ থাকিলে সেই আদালতে, শ্রীশ্রীমতীর ঐ আজ্ঞা প্রেরণ করিবেন, ও কোন এক পক্ষের প্রার্থনামতে ঐ আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করাইবার প্রয়োজনমত উপদেশ দিবেন। ও ঐ আজ্ঞা উক্ত প্রকারে যে আদালতে প্রেরণ করা যায়, সেই আদালত ঐ উপদেশ মানিয়া, আপনার মূল ডিক্রী জারী করিবার নিয়মমতে, ও তৎপ্রতি যে২ বিধি খাটে তদনুসারে, সেই আজ্ঞাও প্রবল কি সাধন করাইবেন।

উক্ত আজ্ঞাক্রমে ভারতবর্ষে টাকা দিতে হইলে ও ব্রিটনদেশের চলিত মুদ্রার নাম উল্লেখ করিয়া তাহা ব্যক্ত থাকিলে, রাজকীয় ও ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের মধ্যে অর্থসম্পর্কীয় ব্যাপার নিষ্পত্তি করণ কার্য্যে ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাবিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটরী সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অর্থ কোষের লার্ড কমিশ্যনর সাহেবদের সম্মতিক্রমে যৎকালে মুদ্রাবিনিময়ের যে নিয়ম ধার্য্য করেন, উক্ত টাকা সেই নিয়মানুসারে দেওয়া যাইবে ইতি।

৬১১ ধারা। যে আদালত মন্ত্রিসভাবিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করান, সেই আদালত আপনার ডিক্রী প্রবল কি সাধন সম্পর্কীয় কোন আজ্ঞা করিলে তাহার উপর যে প্রকারে ও যে২ বিধিমতে আপীল হইতে পারে, শ্রীশ্রীমতীর ঐ আজ্ঞা প্রবল কি সাধন করণ সম্পর্কীয় কোন আজ্ঞা করিলে তাহার উপরও সেই প্রকারে ও সেই২ বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

ডিক্রীজারী করণসম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।

612. The High Court may, from time to time, make rules consistent with this Act to regulate—

Power to make rules.

(*a*) the service of notices under section 600,

(*b*) the grant or refusal of certificates under sections 601 and 602 by Courts of final appellate jurisdiction subordinate to the High Court,

(*c*) the amount and nature of the security required under sections 602, 605, and 609,

(*d*) the testing of such security,

(*e*) the estimate of the cost of transcribing the record,

(*f*) the preparation, examination, and certifying of such transcript,

(*g*) the revision and authentication of translations,

(*h*) the preparation of indices to transcripts of records, and of lists of the papers not included therein,

(*i*) the recovery of costs incurred in British India in connection with appeals to Her Majesty in Council,

and all other matters connected with the enforcement of this chapter.

All such rules shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law in the High Court, and the Courts of final appellate jurisdiction subordinate thereto.

Publication of rules.

613. All rules heretofore made and published by any High Court relating to appeal to Her Majesty in Council and in force immediately before the passing of this Act, shall, so far as they are consistent with this Act, be deemed to have been made and published hereunder.

Legalization of existing rules.

614. In sections 595 and 612, the expression 'High Court' shall be deemed to include also the Recorder of Rangoon, but not so as to empower him to make rules binding on Courts other than his own Court.

Recorder of Rangoon.

615. The rules and restrictions referred to in Bengal Regulation III of 1828, section IV, clause *fifth*, shall be deemed to be the rules and restrictions applicable to appeals under this Code from the decisions of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

Construction of Bengal Regulation III of 1828, section 4, clause 5.

৬১২ ধারা। হাই কোর্ট সময়েং নিম্নলিখিত কার্য্যের বিধান করণার্থে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন,—বিশেষতঃ

বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

(ক) ৬০০ ধারামতে নোটিস জারী করিবার বিধান।

(খ) হাই কোর্টের অধীন যে আদালতের শেষ আপীল সংক্রান্ত বিচারাধিপত্য থাকে, ৬০১ ও ৬০২ ধারামতে সেই আদালতের সর্টিফিকট দেওন কি দিতে অস্বীকার করণবিষয়ক বিধান।

(গ) ৬০২ ও ৬০৫ ও ৬০৯ ধারামতে যত টাকার ও যে প্রকারের জামিন দিতে হইবে তাহার বিধান।

(ঘ) ঐ জামিনের পরীক্ষা লওনের বিধান।

(ঙ) কাগজপত্র নকল করিবার খরচের অনুমান করণের বিধান।

(চ) ঐ নকল প্রস্তুত ও পরীক্ষা করণের ও তাহাতে সর্টিফিকট লিখনের বিধান।

(ছ) অনুবাদ পুনরালোচন ও প্রামাণিক করণের বিধান।

(জ) কাগজপত্রের প্রতিলিপির সূচীপত্র, ও তন্মধ্যে যেং পত্র ধরা যায় নাই তাহার নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করণের বিধান।

(ঝ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর নিকট আপীল সংক্রান্ত যে খরচ লাগে তাহা আদায় করিবার বিধান,

ও এই অধ্যায়ের বিধি প্রবল করণসংক্রান্ত অন্যং বিষয়ের বিধান।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। করা গেলে হাই কোর্টে ও তাঁহার অধীন শেষ আপীলের বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট আদালতে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে।

বিধি প্রকাশ করিবার কথা।

৬১৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল সম্বন্ধীয় যে সকল বিধি ইতিপূর্ব্বে কোন হাই কোর্ট কর্ত্তৃক প্রণীত ও প্রকাশিত হইয়া এই আইন প্রচলিত হওনের প্রাক্কালে বলবৎ ছিল, তাহা এই আইনের সঙ্গে যত দূর সঙ্গত হয়, ততদূর এই আইনমতে প্রণীত ও প্রকাশিত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

এইক্ষণে যে বিধি আছে তাহা আইনসিদ্ধ করিবার কথা।

৬১৪ ধারা। ৫৯৫ ও ৬১২ ধারায় 'হাই কোর্ট' শব্দের মধ্যে রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবও গণ্য বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে, কিন্তু তাঁহার প্রতি আপনার আদালতভিন্ন অন্য আদালতের মাননীয় বিধি করিবার ক্ষমতা প্রদত্ত হইল না ইতি।

রাঙ্গুনের রিকার্ডর সাহেবের কথা।

৬১৫ ধারা। ১৮২৮ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণে যেং বিধির ও নিষেধের উল্লেখ হইল, তাহা এই আইনমতে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের নিষ্পত্তির উপর আপীলের প্রতি বর্ত্তনীয় বিধি ও নিষেধ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

বঙ্গদেশীয় ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণের অর্থের কথা।

Saving of Her Majesty's pleasure,

616. Nothing herein contained shall be understood—

(*a*) to bar the full and unqualified exercise of Her Majesty's pleasure in receiving or rejecting appeals to Her Majesty in Council, or otherwise howsoever, or

and of rules for conduct of business before Judicial Committee.

(*b*) to interfere with any rules made by the Judicial Committee of the Privy Council, and for the time being in force, for the presentation of appeals to Her Majesty in Council, or their conduct before the said Judicial Committee,

And nothing in this chapter applies to any matter of criminal or admiralty or vice-admiralty jurisdiction, nor to appeals from orders and decrees of Prize Courts.

শ্রীশ্রীমতীর অভিমত রক্ষার কথা।

৬১৬ ধারা। (ক) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর স্বেচ্ছামতে আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করণের কি অন্য কোন আজ্ঞা করণের যে সম্পূর্ণ ও নিরপেক্ষ ক্ষমতা আছে তাহার যে বাধকতা হইল, কিম্বা

ও জুডিশ্যাল কমিটীর সম্মুখে কার্য্য চলনের বিধি রক্ষার কথা।

(খ) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিতা শ্রীশ্রীমতীর নিকট আপীল উপস্থিত করণ বিষয়ে কিম্বা প্রিবি কৌন্সেলের জুডিশ্যাল কমিটীর সম্মুখে আপীলী মোকদ্দমা চালাইবার বিষয়ে ঐ জুডিশ্যাল কমিটীর প্রণীত যে বিধি যে সময়ে প্রচলিত থাকে তৎপ্রতি যে হস্তক্ষেপ করা গেল,

এই আইনের কোন কথার এমত ভাব বুঝিতে হইবে না।

আরও অপরাধের কিম্বা আডমিরলটির কি বৈস-আডমিরলটির (অর্থাৎ সমুদ্রপথে কৃত কোন অপরাধের) বিচারাধিপত্যের প্রতি কিম্বা প্রাইজ কোর্টের আজ্ঞার ও ডিক্রীর উপর আপীলের প্রতি এই অধ্যায়ের কোন কথা খাটে না ইতি।

PART VII.

CHAPTER XLVI.

Of Reference to and Revision by the High Court.

Reference of question to High Court.

617. If before or on the hearing of a suit or appeal in which the decree is final, or if in the execution of any such decree, any question of law or usage having the force of law, or the construction of a document which construction may affect the merits, arises, on which the Court trying the suit or appeal or executing the decree entertains reasonable doubt, the Court may, either of its own motion or on the application of any of the parties, draw up a statement of the facts of the case and the point on which doubt is entertained, and refer such statement with its own opinion on the point for the decision of the High Court.

Court may pass decree contingent upon opinion of High Court.

618. The Court may either stay the proceedings or proceed in the case, notwithstanding such reference, and may pass a decree or order contingent upon the opinion of the High Court on the point referred;

but no execution shall be issued, property sold, or person imprisoned in any case in which such reference is made until the receipt of a copy of the judgment of the High Court upon such reference.

সপ্তম ভাগ।

৪৬ ষটচত্বারিংশ অধ্যায়।

হাই কোর্টে প্রশ্ন করণ ও পুনরালোচনা করণ বিষয়ক বিধি।

হাই কোর্টে প্রশ্ন করণ বিষয়ক কথা।

৬১৭ ধারা। যে মোকদ্দমার কি আপীলের ডিক্রী চূড়ান্ত হয় তাহা শ্রবণের পূর্ব্বে কি শ্রবণ সময়ে, কিম্বা উক্ত কোন ডিক্রী জারী করণসময়ে, আইনঘটিত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত কোন প্রশ্ন, কিম্বা যে দলীলের অর্থানুসারে মোকদ্দমার দোষগুণ সম্পর্কীয় ফল দর্শে সেই দলীলের অর্থঘটিত কোন প্রশ্ন উত্থিত হইলে, ও যে আদালত মোকদ্দমার কি আপীলের বিচার বা ডিক্রী জারী করিতেছেন তাঁহার তদ্বিষয়ে সঙ্গতরূপ সন্দেহ থাকিলে, ঐ আদালত আপনার প্রবৃত্তিক্রমে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে ঐ মোকদ্দমার বৃত্তান্তের ও ঐ সন্দিগ্ধ বিষয়ের বর্ণনাপত্র লিখিয়া ঐ বিষয়ে আপনার অভিমত সহিত ঐ বর্ণনাপত্র হাই কোর্টের নিষ্পত্তির নিমিত্ত অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

হাই কোর্টের অভিমতের অপেক্ষায় আদালতের ডিক্রী করিতে পারিবার কথা।

৬১৮ ধারা। আদালত মোকদ্দমার কার্য্য স্থগিত করিতে, কিম্বা হাই কোর্টে প্রশ্ন উপস্থিত করা গেলেও কার্য্য চালাইতে পারিবেন, ও জিজ্ঞাসিত বিষয়ে হাই কোর্টের যে অভিমত হয় তাহার অপেক্ষা করিয়া ডিক্রী বা আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

কিন্তু হাই কোর্টে প্রশ্ন উপস্থিত করা গেলে, তদ্বিষয়ে ঐ কোর্টের বিচারের নকল না প্রাপণপর্য্যন্ত কোন স্থলেই ডিক্রী জারী কি সম্পত্তি বিক্রয় কি ব্যক্তিকে কারাবদ্ধ করিতে হইবে না ইতি।

619. The High Court shall hear the parties to the case in which the reference is made, in person or by their respective pleaders, and shall decide the point so referred, and shall transmit a copy of its judgment under the signature of the Registrar, to the Court by which the reference was made, and such Court shall, on the receipt thereof, proceed to dispose of the case in conformity with the decision of the High Court.

Judgment of High Court to be transmitted, and case disposed of accordingly.

৬১৯ ধারা। যে মোকদ্দমা সম্পর্কে ঐ প্রশ্ন করা যায়, হাই কোর্ট তাহার উভয়পক্ষের কি তাঁহাদের উকীলদের কথা শ্রবণ করিয়া, উক্ত অর্পিত বিষয় নিষ্পত্তি করিবেন ও আপনার বিচারপত্রের প্রতিলিপিতে রেজিষ্ট্রার স্বাক্ষর করিলে, যে আদালতহইতে প্রশ্ন অর্পণ করা যায় ঐ প্রতিলিপি সেই আদালতে পাঠাইবেন, তাহা পাইলে সেই আদালত হাই কোর্টের নিষ্পত্তি অনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

হাই কোর্টের বিচারপত্র পাঠাইবার ও তদনুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবার কথা।

620. Costs, if any, consequent on a reference for the opinion of the High Court, shall be costs in the case.

Costs of reference to High Court.

৬২০ ধারা। হাই কোর্টের অভিমত জানিবার জন্যে প্রশ্ন উপস্থিত করাতে খরচ লাগিলে, তাহা মোকদ্দমার খরচা বলিয়া ধরা যাইবে ইতি।

হাই কোর্টে অর্পণ করিবার খরচের কথা।

621. When a case is referred to the High Court under this chapter, the High Court may return the case for amendment, and may alter, cancel, or set aside any decree or order which the Court making the reference has passed in the case out of which the reference arose, and make such order as it thinks fit.

Power to alter, &c., decrees of Court making reference.

৬২১ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন বিষয় হাই কোর্টে অর্পণ করা গেলে, হাই কোর্ট সেই বিষয় সংশোধন করিবার জন্যে ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন, ও যে মোকদ্দমায় ঐ প্রশ্ন উপস্থিত হয় সেই মোকদ্দমায় যে আদালত প্রশ্ন অর্পণ করেন, সেই আদালত যে কোন ডিক্রী বা আজ্ঞা করিলেন হাই কোর্ট তাহা পরিবর্ত্তন কি রহিত কি অসিদ্ধ করিয়া, তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

যে আদালত প্রশ্ন করেন তাহার ডিক্রী পরিবর্ত্তনাদি করিবার ক্ষমতার কথা।

622. The High Court may call for the record of any case in which no appeal lies to the High Court, if the Court by which the case was decided appears to have exercised a jurisdiction not vested in it by law, or to have failed to exercise a jurisdiction so vested, and may pass such order in the case as the High Court thinks fit.

Power to call for record of cases decided by Small Cause Courts, or, on appeal, by subordinate Courts.

৬২২ ধারা। যে আদালত যে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন, তাঁহার নিষ্পত্তির উপর হাই কোর্টে আপীল হইতে না পারিলেও, সেই আদালত আইনমতে আপনার প্রতি অনর্পিত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিলেন, কিম্বা তদ্রূপ অর্পিত ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে ত্রুটি করিলেন দৃষ্ট হইলে, হাই কোর্ট সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া, মোকদ্দমায় যে আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের, কিম্বা আপীল হইলে নিম্নতর আদালতের নিষ্পত্তি করা মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইবার ক্ষমতার কথা।

PART VIII.

CHAPTER XLVII.

OF REVIEW OF JUDGMENT.

623. Any person considering himself aggrieved—

(*a*) by a decree or order from which an appeal is hereby allowed, but from which no appeal has been preferred;

Application for review of judgment.

অষ্টম ভাগ।

৪৭ সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়।

বিচারের সমালোচন বিষয়ক বিধি।

৬২৩ ধারা। (ক) যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর এতৎক্রমে আপীল হইবার অনুমতি থাকিলেও আপীল উপস্থিত করা যায় নাই, তদ্দ্বারা, কিম্বা

বিচারের সমালোচন হইবার প্রার্থনার কথা।

(*b*) by a decree or order from which no appeal is hereby allowed; or

(খ) যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর এতদ্‌ক্রমে আপীল করিবার অনুমতি নাই তদ্দ্বারা, কিম্বা

(*c*) by a judgment on a reference from a Court of Small Causes;

(গ) ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতহইতে প্রশ্ন অর্পিত হইয়া যে বিচার করা যায় তদ্দ্বারা, কোন ব্যক্তি আপনাকে ক্ষতিগ্রস্ত জ্ঞান করিলে,

and who, from the discovery of new and important matter or evidence which, after the exercise of due diligence, was not within his knowledge or could not be produced by him at the time when the decree was passed or order made, or on account of some mistake or error apparent on the face of the record, or for any other sufficient reason, desires to obtain a review of the decree passed or order made against him,

ও ঐ ডিক্রী করণ কিম্বা ঐ আজ্ঞা হওন সময়ে উপযুক্তমতে যত্ন করিলেও যে বিষয়ের কি প্রমাণের কথা জ্ঞাত ছিলেন না, কিম্বা যাহা উপস্থিত করা যাইতে পারে নাই, এমত নূতন ও গুরুতর বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়াতে, কিম্বা কাগজপত্রের অভিমুখেই যে ভুল কি ভ্রম দৃষ্ট হয় তৎপ্রযুক্ত, কিম্বা বিশিষ্ট অন্য কোন কারণে, তিনি আপনার বিপক্ষ ডিক্রীর কি আজ্ঞার সমালোচন হওয়ার ইচ্ছুক হইলে,

may apply for a review of judgment to the Court which passed the decree or made the order or to the Court, if any, to which the business of the former Court has been transferred.

যে আদালত ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করিলেন সেই আদালতে, কিম্বা উক্ত আদালতের কার্য্য অন্য আদালতে অর্পণ করা গিয়া থাকিলে সেই আদালতে, বিচারের সমালোচন হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

A party who is not appealing from a decree may apply for a review of judgment notwithstanding the pendency of an appeal by some other party, except when the ground of such appeal is common to the applicant and the appellant, or when being a respondent, he can present to the Appellate Court the case on which he applies for the review.

মোকদ্দমা সংক্রান্ত কোন ব্যক্তি ডিক্রীর উপর আপীল না করিলে, অন্য ব্যক্তির আপীল উপস্থিত থাকিতেও তিনি ঐ বিচারের সমালোচন প্রার্থনা করিতে পারিবেন। কিন্তু প্রার্থক ও আপেলান্ট এই উভয়ের পক্ষে আপীলের হেতু সাধারণ হইলে, কিম্বা রিস্পাণ্ডেণ্ট হওয়াতে যে বিষয়ের সমালোচন প্রার্থনা করেন তাহা আপীল আদালতে উপস্থিত করিতে সক্ষম হইলে, ঐ সমালোচন প্রার্থনা করিতে পারিবেন না ইতি।

624. Except upon the ground of the discovery of such new and important matter or evidence as aforesaid, or of some clerical error apparent on the face of the decree, no application for a review of judgment, other than that of a High Court, shall be made to any Judge other than the Judge who delivered it.

To whom applications for review may be made.

৬২৪ ধারা। যে স্থলে পূর্ব্বোক্ত নূতন ও গুরুতর বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়া যায়, কিম্বা ডিক্রীর অভিমুখেই শব্দাদির কোন ভ্রম স্পষ্ট থাকে এমত স্থলভিন্ন, হাই কোর্টের বিচারছাড়া অন্য বিচারের সমালোচন প্রার্থনা হইলে, যে বিচারপতির বিচার হয় তদ্ভিন্ন কোন বিচারপতির নিকট সেই প্রার্থনা হইতে পারিবে না ইতি।

যাঁহার নিকট সমালোচন হওয়ার প্রার্থনা হইতে পারিবে তদ্বিষয়ের কথা।

625. The rules hereinbefore contained as to the form of making appeals shall apply, *mutatis mutandis*, to applications for review.

Form of applications for review.

৬২৫ ধারা। আপীল করিবার পাঠের যে বিধি পূর্ব্বভাগে লেখা গেল, শব্দাদি প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে, সেই বিধি সমালোচনের প্রার্থনাপত্রেরও প্রতি খাটে ইতি।

সমালোচন হওয়ার প্রার্থনাপত্র লিখিবার পাঠের কথা।

626. If it appear to the Court that there is not sufficient ground for a review, it shall reject the application.

Application when rejected.

৬২৬ ধারা। সমালোচন করিবার প্রচুর কারণ নাই আদালত ইহা দেখিতে পাইলে, ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবেন।

প্রার্থনাপত্র অগ্রাহ্য করণ বিষয়ক কথা।

If the Court be of opinion that the application for the review should be granted, it shall grant the same, and the Judge shall record with his own hand his reasons for such opinion:

Application when granted.

সমালোচন হওয়ার প্রার্থনা গ্রাহ্য করা উচিত, আদালতের এই অভিমত থাকিলে, তাহার অনুমতি দিবেন, ও বিচারপতি স্বহস্তে সেই অভিমতের কারণ লিপিবদ্ধ করিবেন।

প্রার্থনা গ্রাহ্য করণবিষয়ক কথা।

Proviso. Provided that—

(a) no such application shall be granted without previous notice to the opposite party to enable him to appear, and be heard in support of the decree a review of which is applied for; and

পরন্তু (ক) যে ডিক্রীর সমালোচন প্রার্থনা করা যায়, বিপক্ষ পক্ষ যেন উপস্থিত হইয়া সেই ডিক্রীর প্রতিপোষক কথা শুনাইতে পারেন এই নিমিত্ত তাঁহাকে নোটিস দেওয়া না গেলে তদ্রূপ প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না। এবং

উপবিধি।

(b) no such application shall be granted on the ground of discovery of new matter or evidence which the applicant alleges was not within his knowledge, or could not be adduced by him when the decree or order was passed, without strict proof of such allegation.

(খ) প্রার্থক নিজ কথনমতে যাহা জানিতেন না কিম্বা ডিক্রী কি আজ্ঞা হওন সময়ে যাহা উপস্থিত করিতে পারিলেন না এমত নূতন বিষয়ের কি প্রমাণের সন্ধান পাওয়াপ্রযুক্ত সমালোচনের প্রার্থনা হইলে, তাঁহার সেই উক্তির অতি দৃঢ় প্রমাণ না হইলে ঐ প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

627. If the Judge or Judges, or any one of the Judges, who passed the decree or order, a review of which is applied for, continues or continue attached to the Court at the time when the application for a review is presented and is not or are not precluded by absence or other cause, for a period of six months next after the application, from considering the decree or order to which the application refers, such Judge or Judges or any of them shall hear the application, and no other Judge or Judges of the Court shall hear the same.

Application for review in Court consisting of two or more Judges.

৬২৭ ধারা। যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার সমালোচনের প্রার্থনা করা যায়, তাহা যে বা যে২ বিচারপতি করিলেন, তিনি কি তাঁহারা কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ সমালোচনের প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করণ সময়ে ঐ আদালতে নিযুক্ত থাকিলে, ও প্রার্থনা হওয়ার অব্যবহিত পর ছয় মাস পর্য্যন্ত অনুপস্থানহেতুক কি অন্য কারণে ঐ প্রার্থনার উল্লিখিত ডিক্রী কি আজ্ঞা বিবেচনা করিতে তাঁহার কি তাঁহাদের বাধা না থাকিলে, ঐ বিচারপতি কি বিচারপতিগণ কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তি ঐ প্রার্থনা শুনিবেন, ও ঐ আদালতের অন্য বিচারপতি কি বিচারপতিরা ঐ প্রার্থনা শুনিবেন না ইতি।

আদালতে দুই কি ততধিক জন জজ থাকিলে সমালোচনের প্রার্থনাপত্রের কথা।

628. If the application for a review be heard by more than one Judge, and the Court be equally divided, the application shall be rejected.

Application when rejected.

৬২৮ ধারা। একের অধিক জন বিচারপতি সমালোচনের প্রার্থনা শ্রবণ করিলে, ও তাঁহাদের যত জনের এক মত হয় তত জনের বিপরীত মত থাকিলে, প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইবে।

প্রার্থনা অগ্রাহ্য হওয়ার কথা।

If there be a majority, the decision shall be according to the opinion of the majority.

অধিকাংশ ব্যক্তির একমত থাকিলে অধিকাংশের সেই মতানুসারে নিষ্পত্তি হইবে ইতি।

629. An order of the Court for rejecting the application shall be final, but whenever such application is admitted, the admission may be objected to on the ground that it was

Order of Court final.

৬২৯ ধারা। আদালত প্রার্থনা অগ্রাহ্য করণের যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে, কিন্তু গ্রাহ্য হইলে, নিম্নলিখিত কোন হেতুতে সেই গ্রাহ্য হওয়ার আপত্তি করা যাইতে পারিবে।

আদালতের আজ্ঞা চূড়ান্ত হওয়ার কথা।

(a) in contravention of the provisions of section 624,

(ক) ঐ গ্রাহ্য করণের আজ্ঞা ৬২৪ ধারার বিধানের বিপক্ষ, কিম্বা

(b) in contravention of the provisions of section 626, or

(খ) ৬২৬ ধারার বিধানের বিপক্ষ, কিম্বা

(c) after the expiration of the period of limitation prescribed therefor and without sufficient cause.

Such objection may be made at once by an appeal against the order granting the application, or may be taken in any appeal against the final decree or order made in the suit.

Where the application has been rejected in consequence of the failure of the applicant to appear, he may apply for an order to have the rejected application restored to the file, and if it be proved to the satisfaction of the Court that he was prevented by any sufficient cause from appearing when such application was called on for hearing, the Court may order it to be restored to the file upon such terms as to costs or otherwise as it thinks fit, and shall appoint a day for hearing the same.

No order shall be made under this section unless the applicant has served the opposite party with notice in writing of the latter application.

No application to review an order passed on review or on an application for a review shall be entertained.

630. When an application for a review is granted, a note thereof shall be made in the register, and the Court may at once re-hear the case or make such order in regard to the re-hearing as it thinks fit.

Registry of application granted, and order for re-hearing.

PART IX.

CHAPTER XLVIII.

SPECIAL RULES RELATING TO THE CHARTERED HIGH COURTS.

631. This chapter applies only to High Courts which are or may hereafter be established under the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter 104 (*An Act for establishing High Courts of Judicature in India*).

This part to apply only to certain High Courts.

632. Except as provided in this Chapter, the provisions of this Code apply to such High Courts.

Application of Code to High Courts.

(গ) প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিবার নির্দ্ধারিত মিয়াদ গত হইলে পর ও বিশিষ্ট কারণ না থাকিতেও গ্রাহ্য হওন হেতুক।

ঐ প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য করণের আজ্ঞার উপর ঐ আপত্তি তৎক্ষণাৎ আপীলক্রমে করা যাইতে পারিবে, কিম্বা মোকদ্দমার শেষ ডিক্রীর কি আজ্ঞার উপর কোন আপীল হইলে ঐ আপত্তি করা যাইতে পারিবে।

প্রার্থকের উপস্থিত না হওয়াপ্রযুক্ত প্রার্থনা অগ্রাহ্য হইলে, তিনি সেই অগ্রাহ্য হওয়া প্রার্থনাপত্র পুনরায় নথীর সামিল করিবার আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন, ও সেই প্রার্থনাপত্র শুনিবার জন্যে যে সময়ে তলব করা যায়, প্রার্থক বিশিষ্ট কোন কারণে সেই সময়ে উপস্থিত হইতে পারিলেন না আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইলে, আদালত খরচা প্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম উচিত বোধ করেন এমত নিয়ম করিয়া ঐ প্রার্থনাপত্র পুনরায় নথীর সামিল করিতে আজ্ঞা করিয়া, তাহা শুনিবার দিন ধার্য্য করিবেন।

প্রার্থক বিপক্ষপক্ষকে শেষোক্ত প্রার্থনা হওয়ার নোটিস লিখিয়া না দিলে এই ধারামত কোন আজ্ঞা করা যাইবে না।

সমালোচন করিয়া, কিম্বা সমালোচনের প্রার্থনাক্রমে যে আজ্ঞা করা যায় সেই আজ্ঞার সমালোচন হওয়ার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৬৩০ ধারা। সমালোচনের প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে রেজিষ্টরী বহীতে সেই কথা সংক্ষেপে লেখা যাইবে, ও আদালত তৎকালেই মোকদ্দমা পুনঃশ্রবণ করিতে, কিম্বা পুনঃশ্রবণের বিষয়ে যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন ইতি।

প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য হইলে রেজিষ্টরী করিবার ও পুনঃশ্রবণের আজ্ঞার কথা।

নবম ভাগ।

৪৮ অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়।

চার্টরপ্রাপ্ত হাই কোর্ট সম্পর্কীয় বিশেষ বিধি।

৬৩১ ধারা। ভারতবর্ষের মধ্যে হাই কোর্ট স্থাপন করণার্থ আইন নামক মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়মতে যেং হাই কোর্ট স্থাপিত হইয়াছে বা পশ্চাৎ হইবে, এই অধ্যায় কেবল সেইং হাই কোর্টের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

কেবল কোনং হাই কোর্টের প্রতি এই অধ্যায় খাটিবার কথা।

৬৩২ ধারা। এই অধ্যায়ে ভাবান্তরের বিধান না থাকিলে, এই আইনের বিধান পূর্ব্বোক্ত হাই কোর্টের প্রতি খাটিবে ইতি।

হাই কোর্টের প্রতি এই আইন খাটিবার কথা।

633. The High Court shall take evidence, and record judgments and orders in such manner as it by rule from time to time direct.

High Court to record judgments according to its own rules.

৬৩৩ ধারা। হাই কোর্ট সময়েং কোন বিধি করিয়া যেরূপে আদেশ করেন সেই রূপে প্রমাণ লইবেন ও বিচার ও আজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

স্বীয় বিধিমতে হাই কোর্টের বিচার লিপিবদ্ধ করিবার কথা।

634. Whenever a High Court considers it necessary that a decree made in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction should be enforced before the amount of the costs incurred in the suit can be ascertained by taxation, the Court may order that the decree shall be executed forthwith, except as to so much thereof as relates to the costs;

Power to order execution of decree before ascertainment of costs, and execution for costs subsequently.

৬৩৪ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ ক্ষমতাক্রমে যে ডিক্রী করা যায়, সেই মোকদ্দমায় যত খরচা লাগে টাক্স করণের দ্বারা ইহা নির্ণয় করিবার পূর্ব্বে সেই ডিক্রী প্রবল করা উচিত, হাই কোর্ট এমত বোধ করিলে, ডিক্রীর যে অংশে খরচসম্পর্কীয় কথা আছে তদ্ভিন্ন ঐ ডিক্রীর অন্য অংশ অগোণেই জারী করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন,

খরচা নির্ণয় করিবার পূর্ব্বে ডিক্রী জারীর আজ্ঞা করিবার ও পশ্চাৎ খরচা সম্পর্কে জারী করিবার ক্ষমতার কথা।

and, as to so much thereof as relates to the costs that the decree may be executed as soon as the amount of the costs shall be ascertained by taxation.

ও ঐ ডিক্রীর যে অংশে খরচ সম্পর্কীয় কথা আছে, যত খরচ লাগিবে টাক্স করণ দ্বারা ইহা নির্ণয় করা গেলেই, সেই অংশ সম্পর্কে ঐ ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

635. Nothing in this Code shall be deemed to authorize any person on behalf of another to address the Court in the exercise of its ordinary original civil jurisdiction or to examine witnesses, except when the Court shall have in the exercise of the power conferred by its charter authorized him so to do, or to interfere with the power of the High Court to make rules concerning advocates, vakils, and attorneys.

Attorneys not to address Court, except when authorized.

৬৩৫ ধারা। কোর্টের প্রতি চার্টরক্রমে যে ক্ষমত দেওয়া গেল, কোর্ট তদনুসারে কার্য্য করিয়া, অনুমতি না দিলে, দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণের সাধারণ ক্ষমতামত কার্য্যকারি কোর্টে কোন ব্যক্তির পক্ষ হইয়া অন্য ব্যক্তির বক্তৃতা করিবার কি সাক্ষির সাক্ষ্য লইবার কিম্বা আডবোকেট ও উকীল ও আটর্নি বিষয়ে হাই কোর্টের বিধি করণের ক্ষমতায় হস্তক্ষেপ করিবার ক্ষমতা যে দেওয়া গেল, এই আইনের কোন কথাতে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

অনুমতি না পাইলে কোর্টের প্রতি আটর্নিদের বক্তৃতা করিতে না পারিবার কথা।

636. Notices to produce documents, summonses to witnesses, and every other judicial process, issued in the exercise of the ordinary or extraordinary original civil jurisdiction of the High Court, and of its matrimonial, testamentary and intestate jurisdictions, except summonses to defendants issued under section 65, writs of execution, and notices under section 553, may be served by the attorneys in the suit, or by persons employed by them, or by such other persons as the High Court by any rule or order from time to time directs.

Process of High Courts may be served by attorneys in suit.

৬৩৬ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণপক্ষে হাই কোর্টের সাধারণ কিম্বা সাধারণাতীত ক্ষমতামতে, এবং বিবাহ ও উইলবিষয়ক বিচার ও যাঁহারা উইল না লিখিয়া মরেন তাঁহাদের বিষয় বিচার করিবার ক্ষমতামতে কার্য্য হওনক্রমে, ৬৪ ধারামত প্রতিবাদিদের নামে প্রচারিত সমনভিন্ন ও ডিক্রী জারীর পরওয়ানা ও ৫৫৩ ধারামত নোটিসভিন্ন, দলীল আনিয়া দেখাইবার যে নোটিস, ও সাক্ষিদের নামে যে সমন, ও আদালত সম্পর্কীয় অন্য যে পরওয়ানা বাহির হয়, তাহা মোকদ্দমার আটর্নিদের দ্বারা, কিম্বা তাঁহাদের নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা, কিম্বা হাই কোর্ট সময়েং কোন বিধি কি আজ্ঞাক্রমে অন্য যে ব্যক্তিদের দ্বারা জারী করিবার আদেশ করেন তাঁহাদের দ্বারা জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

মোকদ্দমার আটর্নির দ্বারা হাই কোর্টের পরওয়ানা জারী হইতে পারিবার কথা।

637. Any non-judicial or quasi-judicial act which this Code requires to be done by a Judge, and any act which may be done by a Commissioner appointed to examine and adjust accounts under section 394, may be done by the Registrar of the Court or by such other officer of the Court as the Court may direct to do such act.

Non-judicial acts may be done by Registrar.

The High Court may from time to time by rule declare what shall be deemed to be non-judicial and quasi-judicial acts within the meaning of this section.

638. The following portions of this Code shall not apply to the High Court in the exercise of its ordinary or extraordinary original civil jurisdiction, namely, sections 16 and 17, sections 54, clauses (*a*) and (*b*), 57, 119, 160, 182 to 185 (both inclusive), 187, 189, 190, 191, 192 (so far as relates to the manner of taking evidence), 198 to 206 (both inclusive), 261, and so much of section 409 as relates to the making of a memorandum,

Sections not applying to High Court in original civil jurisdiction.

and section 579 shall not apply to the High Court in the exercise of its appellate jurisdiction.

Nothing in this Code shall extend or apply to any High Court in the exercise of its jurisdiction as an Insolvent Court.

Code not to affect High Court in exercise of insolvent jurisdiction.

639. The High Court may from time to time frame forms for any proceeding in such Court, and may make rules as to the books, entries and accounts to be kept by its officers.

Power to frame forms.

PART X.

CHAPTER XLIX.

Miscellaneous.

640. Women, who according to the customs and manners of the country ought not to be compelled to appear in public, shall be exempt from personal appearance in Court.

Exemption of certain women from personal appearance.

৬৩৭ ধারা। বিচার কার্য্য না হইয়া কিম্বা বিচার কার্য্যের ভাবাপন্ন যে কার্য্য এই আইনমতে বিচারপতির দ্বারা করা যাইবার আদেশ থাকে তাহা, এবং ৩৯৪ ধারামতে হিসাব পরীক্ষা ও নিষ্পত্তি করণার্থে নিযুক্ত আমীনের দ্বারা যে কার্য্য করা যাইতে পারে, তাহা কোর্টের রেজিষ্ট্রারের দ্বারা, কিম্বা কোর্টের অন্য যে কার্য্যকারককে ঐ কোর্ট সেই কর্ম্ম করিতে আদেশ করেন তাঁহার দ্বারা করা যাইতে পারিবে।

যে কার্য্য বিচার সম্পর্কীয় নয় রেজিষ্ট্রারের দ্বারা সেই কার্য্য হইতে পারিবার কথা।

এই ধারার মর্ম্মানুসারে যে২ কার্য্য বিচার কার্য্য নয়, ও যাহা বিচারকার্য্যের ভাবাপন্ন বলিয়া জানা যাইবে, হাই কোর্ট সময়ে২ বিধি করিয়া ইহা নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৩৮ ধারা। হাই কোর্ট দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণ পক্ষে সাধারণ বা সাধারণাতীত ক্ষমতামতে কার্য্য করিলে, তাঁহার প্রতি এই আইনের এই২ অংশ বর্ত্তিবে না, বিশেষতঃ ১৬ ও ১৭ ধারা ও ৫৪ ধারার (ক) ও (খ) প্রকরণ ও ৫৭ ও ১১৯ ও ১৬০ ও ১৮২ অবধি ১৮৫ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও ১৮৭ ও ১৮৯ ও ১৯০ ও ১৯১ ও সাক্ষ্য লওনের নিয়ম বিষয়ে যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর ১৯২ ধারা ও ১৯৮ অবধি ২০৬ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও ২৬১ ও মর্ম্মাত্মকপত্র লেখন বিষয়ে যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর ৪০৯ ধারা,

দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণের ক্ষমতাপক্ষে হাই কোর্টের প্রতি যে২ ধারা না খাটে তাহার কথা।

এবং আপীলী মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতাপক্ষে কার্য্য করণকালে ৫৭৯ ধারা হাই কোর্টের প্রতি বর্ত্তিবে না।

যোত্রহীন ঋণীদের বিচারার্থ আদালতস্বরূপ কোন হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য্য করণ সম্পর্কে এই আইনের কোন কথা বিস্তৃত হইয়া বর্ত্তিবে না ইতি।

ঋণ শোধে অক্ষম ব্যক্তিদের সম্পর্কে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যপ্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।

৬৩৯ ধারা। হাই কোর্ট সময়ে২ আপনার আনুষ্ঠানিক কোন কার্য্যের বিবরণ লিখিবার পাঠের বিধান, ও আমলাগণের যে২ বহী রাখিতে ও তন্মধ্যে যে২ কথা ও হিসাব লিখিতে হইবে তাহার বিধি করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

পাঠ নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।

দশম ভাগ।

৪৯ ঊনপঞ্চাশৎ অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৬৪০ ধারা। দেশের আচার ও রীত্যনুসারে যে স্ত্রীলোকদিগকে বলপূর্ব্বক প্রকাশ স্থানে আনা উচিত নয়, তাঁহারা স্বয়ং আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকিবেন।

কোন২ স্ত্রীলোকদের আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকার কথা।

But nothing herein contained shall be deemed to exempt such women from arrest in execution of civil process.

কিন্তু দেওয়ানী পরওয়ানা জারীকরণক্রমে ঐ প্রকারের স্ত্রীলোককে যে ধরা যাইতে পারে না, এই ধারার কোন কথাক্রমে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

Local Government may exempt certain persons from personal appearance.

641. The Local Government may, by notification in the official Gazette, exempt from personal appearance in Court any person whose rank, in the opinion of such Government, entitles him to the privilege of exemption, and may, by like notification, withdraw such privilege.

কোন২ ব্যক্তিকে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।

৬৪১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন ব্যক্তির শ্রেণী বিবেচনায় তাঁহাকে আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত থাকার স্বত্ববান জ্ঞান করিলে, রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া তাঁহাকে স্বয়ং আদালতে প্রবেশনহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন, ও তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সেই অনুমতি রহিতও করিতে পারিবেন।

List of names of persons exempted to be kept in subordinate Court.

The names and residences of the persons so exempted shall from time to time be forwarded to the High Court by the Local Government, and a list of such persons shall be kept in such Court, and a list of such persons as reside within the local limits of the jurisdiction of each Court subordinate to the High Court shall be kept in such subordinate Court.

যাঁহাদিগকে মুক্ত করা যায় নিম্নআদালতে তাঁহাদের নাম নির্ঘণ্ট রাখিবার কথা।

যাঁহাদিগকে তদ্রূপে মুক্ত করা যায়, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ হাই কোর্টে তাঁহাদের নাম ও নিবাস জানাইবেন, ও তাঁহাদের নামনির্ঘণ্ট সেই কোর্টে রাখা যাইবে, ও তদ্রূপ যে ব্যক্তিরা হাই কোর্টের অধীন যে২ আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে বাস করেন তাঁহাদের নামনির্ঘণ্ট সেই২ অধীন আদালতে রাখিতে হইবে।

Costs of commission rendered necessary by claiming privilege.

When any person so exempted claims the privilege of such exemption, and it is consequently necessary to examine him by commission, he shall pay the costs of that commission, unless the party requiring his evidence pays such costs.

সেই অনুগ্রহের দাওয়া হইলে আমীন নিযুক্ত করার প্রযোজন হওয়াতে খরচের কথা।

তদ্রূপে মুক্ত করা কোন ব্যক্তি সেই মুক্তিরূপ অধিকারের দাওয়া করাতে যদি তাঁহার সাক্ষ্য লইবার জন্যে আমীনকে নিযুক্ত করা আবশ্যক হয়, তবে যিনি তাঁহার সাক্ষ্য চাহেন তিনি সেই আমীনের খরচা না দিলে ঐ ব্যক্তির নিজেই ঐ খরচ দিতে হইবে ইতি।

Persons exempt from arrest.

642. No Judge, Magistrate or other judicial officer shall be liable to arrest under this Code while going to, presiding in, or returning from his Court.

যাঁহারা আসেধহইতে মুক্ত তাঁহাদের কথা।

৬৪২ ধারা। কোন জজ কি মাজিষ্ট্রেট কি অন্য বিচারপতি যে সময়ে আপন আদালতে যাইতেছেন কি অধিবেশন করেন কি তথাহইতে ফিরিয়া যাইতেছেন সেই সময়ে তাঁহাকে ধৃত করা যাইতে পারিবে না।

And, except as hereinafter provided, the parties to a suit and their pleaders and recognized agents shall be exempt from arrest under this Code while going to or attending a Civil Court for the purpose of such suit and while returning from such Court. Witnesses acting in obedience to a summons shall be similarly exempt.

ও পশ্চাৎ লিখিত বিধানের স্থলভিন্ন, মোকদ্দমার উভয় পক্ষ ও তাঁহাদের উকীলেরা ও স্বীকৃত মোখ্তারেরা ঐ মোকদ্দমার উপলক্ষে যে সময়ে দেওয়ানী আদালতে যাইতেছেন কি উপস্থিত থাকেন ও যে সময়ে ঐ আদালতহইতে ফিরিয়া আসিতেছেন সেই সময়ে তাঁহাদিগকে এই আইনমতে ধৃত করা যাইবে না। সাক্ষিরাও যে সময়ে সমন অনুসারে কার্য্য করিতেছেন, তাঁহাদিগকেও সেই সময়ে ধৃত করা যাইবে না ইতি।

Procedure in case of certain offences.

643. When in a case pending before any Court, there appears to the Court sufficient ground for sending for investigation to the Magistrate a charge of any such offence as is

কোন২ অপরাধের স্থলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

৬৪৩ ধারা। কোন আদালতের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য চলন সময়ে, কিম্বা কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপ যে দলীল উপস্থিত করা যায়, তৎ-

described in section 193, 196, 199, 200, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 463, 471, 474, 475, 476, or 477 of the Indian Penal Code, which may be made in the course of any other suit or proceeding or with respect to any document offered in evidence in the case, the Court may cause the person accused to be detained till the rising of the Court, and may then send him in custody to the Magistrate, or take sufficient bail for his appearance before the Magistrate.

সম্পর্কে, আদালতের বিবেচনায় ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩, ১৯৬, ১৯৯, ২০০, ২০৫, ২০৬, ২০৭, ২০৮, ২০৯, ২১০, ৪৬৩, ৪৭১, ৪৭৪, ৪৭৫, ৪৭৬ কি ৪৭৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধের অভিযোগ মাজিষ্ট্রেটের তদন্ত লওনার্থে প্রেরণ করিবার প্রচুর কারণ থাকিলে, আদালত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে আদালতের উঠিয়া না যাওনের সময় পর্য্যন্ত আটক রাখিয়া, প্রহরির জিম্মায় দিয়া মাজিষ্ট্রেটের নিকট পাঠাইতে কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে তাঁহার উপস্থিত হওয়ার হাজির-জামিন লইতে পারিবেন।

The Court shall send to the Magistrate the evidence and documents relevant to the charge, and may bind over any person to appear and give evidence before such Magistrate.

আদালত মাজিষ্ট্রেটের নিকট অভিযোগ সংক্রান্ত প্রমাণ ও দলীল পাঠাইবেন, ও কোন ব্যক্তিকে সেই মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিতে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করিতে পারিবেন।

The Magistrate shall receive such charge and proceed with it according to law.

মাজিষ্ট্রেট সেই অভিযোগ গ্রহণ করিয়া তৎসম্পর্কে আইন অনুসারে কার্য্যানুষ্ঠান করিবেন ইতি।

Use of forms in fourth schedule.

644. Subject to the power conferred on the High Court by section 639 and by the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter 104, section 15, the forms set forth in the fourth schedule hereto annexed, with such variation as the circumstances of each case require, shall be used for the respective purposes therein mentioned.

চতুর্থ তফসীলের পাঠের কথা।

৬৪৪ ধারা। ৬৩৯ ধারায় ও মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ১৫ ধারায় হাই কোর্টের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তাহা প্রবল মানিয়া, এই আইনের চতুর্থ তফসীলের উল্লিখিত নানা পাঠের কথা প্রত্যেক স্থলের ভাবগতিকের প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া, ঐ২ পাঠের উল্লিখিত কার্য্যপক্ষে ব্যবহার হইতে পারিবে ইতি।

Language of Subordinate Courts.

645. The language which, when this Code comes into force, is the language of any Court, subordinate to a High Court, shall continue to be the language of such subordinate Court until the Local Government otherwise orders;

অধীন আদালতের ভাষার কথা।

৬৪৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনসময়ে হাই কোর্টের অধীন কোন আদালতে যে ভাষা চলন আছে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই অধীন আদালতে সেই ভাষা চলন থাকিবে।

but it shall be lawful for the Local Government from time to time to declare what language shall be the language of every such Court.

কিন্তু যে ভাষাটি উক্ত কোন আদালতের চলন ভাষা হইবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা সময়ে২ নির্দ্দেশ করিতে পারিবেন ইতি।

Power of Registrars of Small Cause Courts to state cases.

646. Whenever the Registrar of a Court of Small Causes has any doubt upon any question of law or usage having the force of law, or as to the construction of a document which construction may affect the merits of the decision, he may state a case for the opinion of the Judge; and all the provisions herein contained relative to the stating of a case by the Judge shall apply, *mutatis mutandis*, to the stating of a case by the Registrar.

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদের মোকদ্দমার বর্ণনা করিবার কথা।

৬৪৬ ধারা। আইনঘটিত কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত বিষয়ে, কিম্বা দলীলের যে অর্থ দ্বারা নিষ্পত্তির দোষগুণের পক্ষে ফল দর্শিতে পারে সেই অর্থ-বিষয়ে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারের কোন সন্দেহ থাকিলে, তিনি বিচারপতির অভিমত জানিবার নিমিত্ত সেই বিষয়ের বর্ণনা করিতে পারিবেন। এবং এই আইনে বিচারপতির কোন বিষয় বর্ণনাকরণ সম্পর্কে যে২ বিধান আছে, প্রয়োজনমতে শব্দাদি পরিবর্ত্তন করিলে সেই২ বিধান রেজিষ্ট্রারের উক্ত বিষয় বর্ণনা করণের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

647. The procedure herein prescribed shall be followed, as far as it can be made applicable, in all proceedings in any Court of civil jurisdiction other than suits and appeals.

Miscellaneous proceedings.

৬৪৭ ধারা। এই আইনের নির্দ্ধারিত কার্য্যপ্রণালী যত দূর খাটিতে পারে, মোকদ্দমা ও আপীলভিন্ন দেওয়ানী কোন আদালতে মোকদ্দমাঘটিত সকল কার্য্যে তত দূর খাটিবে।

মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ কার্য্যের কথা।

The High Court may from time to time make rules to provide for the admission, in such proceedings, of affidavits as evidence of the matters to which such affidavits respectively relate; and such rules, on being published in the local official Gazette, shall have the force of law.

Admission of affidavits as evidence.

কোন আফিডেবিট যে বিষয় সম্পর্কীয় হয় উক্ত প্রকারের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যে হাই কোর্ট সময়ে২ সেই২ বিষয়ের প্রমাণস্বরূপ সেই আফিডেবিট গ্রাহ্য হইবার বিধি করিতে পারিবেন। ও সেই২ বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রচার করা গেলে, আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

আফিডেবিট প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য করিবার কথা।

648. If any person to be arrested or any property to be attached under this Code, resides or is situate outside the District within which the Court issuing the warrant of arrest or making the order of attachment is situate, such Court shall send to the District Court within the local limits of whose jurisdiction such person or property resides or is situate, a copy of the warrant or order, together with the probable amount of the costs of the arrest or attachment.

Procedure when person to be arrested or property to be attached is outside the district.

৬৪৮ ধারা। এই আইনমতে যে ব্যক্তিকে ধৃত করিতে বা যে সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে, সেই ধৃত করিবার পরওয়ানা বা সেই সম্পত্তি ক্রোক করিবার আজ্ঞা যে জিলার অন্তর্গত আদালতহইতে বাহির হয় ঐ ব্যক্তি কি ঐ সম্পত্তি সেই জিলার বহির্ভূত স্থানে বাস করিলে বা থাকিলে, ঐ আদালত, যে জিলার আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে ঐ ব্যক্তি বা সম্পত্তি থাকে সেই আদালতে আপন পরওয়ানার বা আজ্ঞার নকল, ও ব্যক্তিকে ধৃত বা সম্পত্তি ক্রোক করিতে অনুমান যত খরচ লাগিবে তাহাও পাঠাইবেন।

যে ব্যক্তিকে ধৃত বা যে সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইবে তাহা জিলার বহির্ভূত স্থানে থাকিলে কার্য্যপ্রণালীর কথা।

The District Court shall, on receipt of such copy and amount, cause the arrest or attachment to be made by its own officers or by a Court subordinate to itself, and shall inform the Court which issued or made such warrant or order of the arrest or attachment,

ঐ জিলার আদালত সেই নকল ও টাকা পাইলে, আপনার আমলাগণের কিম্বা আপনার অধীন কোন আদালতের দ্বারা ঐ ব্যক্তিকে ধৃত বা ঐ সম্পত্তি ক্রোক করাইবেন, ও যে আদালত ঐ পরওয়ানা বা আজ্ঞা দিলেন বা করিলেন, সেই আদালতে ঐ ধৃত বা ক্রোক হওয়ার কথা জ্ঞাত করিবেন।

and the Court making any arrest under this section shall send the person arrested to the Court by which the warrant of arrest was issued.

এই ধারামতে যে আদালত কোন ব্যক্তিকে ধৃত করেন তিনি, ধৃত করণের পরওয়ানা যে আদালতহইতে বাহির হইয়াছিল সেই আদালতে, ধৃত ব্যক্তিকে পাঠাইবেন ইতি।

649. The rules contained in chapter XIX shall apply to the execution of any judicial process for the arrest of a person or the sale of property or payment of money, which may be desired or ordered by a Civil Court in any civil proceeding.

Rules applicable to all civil process for arrest, sale, or payment.

৬৪৯ ধারা। কোন দেওয়ানী আদালত দেওয়ানী-মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যে ব্যক্তিকে ধৃত বা সম্পত্তি বিক্রয় কি টাকা আদায় করণার্থে আদালতের যে কোন পরওয়ানা জারী করিতে চাহেন কি আজ্ঞা করেন, সেই পরওয়ানা জারী করণের প্রতি ১৯ উনবিংশ অধ্যায়ের লিখিত বিধি খাটিবে ইতি।

ধৃত বা বিক্রয়করণার্থ কি টাকা দেওনার্থ সকল দেওয়ানী পরওয়ানার প্রতি এই বিধি খাটিবার কথা।

650. The provisions of Chapters XIV and XV relating to witnesses shall apply to all persons required to give evidence, or to produce documents in any proceeding under this Code.

Application of rules as to witnesses.

৬৫০ ধারা। এই আইনমতে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্যে যে সকল ব্যক্তির প্রতি সাক্ষ্য দিবার কি দলীল দেখাইবার আদেশ থাকে, তাঁহাদের সকলের প্রতি সাক্ষিদের বিষয়ক ১৪ চতুর্দ্দশ ও ১৫ পঞ্চদশ অধ্যায়ের বিধান খাটিবে ইতি।

সাক্ষিবিষয়ক বিধি খাটিবার কথা।

Penalty for escaping from custody under Code.

651. Whoever offers any resistance or illegal obstruction to the lawful apprehension of himself under this Code, or under the warrant of any Court of civil judicature, or escapes or attempts to escape from any custody in which he is lawfully detained under this Code or under such warrant, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine not exceeding one thousand rupees, or with both.

আইনমতে আটক থাকিয়া পলায়ন করিবার দণ্ডের কথা।

৬৫১ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনমতে কিম্বা কোন দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানাক্রমে, আপনার বৈধমতে ধৃত হওনের প্রতিরোধ করেন কিম্বা বেআইনীমতে বাধা দেন, কিম্বা এই আইনমতে কি উক্ত পরওয়ানামতে বৈধরূপে আটক রাখা গেলে যদি কোন হেফাজতহইতে পলায়ন করেন কি করিতে উদ্যোগ করেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে অপরাধ প্রমাণ হইলে তাঁহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড কি এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

Power to make subsidiary rules of procedure.

652. The High Court may from time to time make rules consistent with this Code to regulate any matter connected with the procedure of the Courts of Civil Judicature subject to its superintendence. All such rules shall be published in the local official Gazette, and shall thereupon have the force of law.

কার্য্যপ্রণালীর উপকরণার্থ বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

৬৫২ ধারা। হাই কোর্ট সময়ে২ আপনার তত্ত্বাধীন দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী সম্পর্কীয় কোন বিষয়ের বিধান করণার্থে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন। তদ্রূপ সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও প্রকাশ করা গেলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

THE FIRST SCHEDULE.

(See Section 3.)

A.—STATUTE REPEALED.

Year and chapter.	Title.	Extent of repeal.
29 Char. II, chap. 7 ...	An Act for the better observance of the Lord's day, commonly called Sunday.	The whole.

B.—ACTS REPEALED.

Number and year.	Subject or Title.	Extent of repeal.
IX of 1840 ...	For amending the law administered in Her Majesty's Courts of Justice with reference to Arbitrations, Damages, and interested Witnesses.	So much as has not been repealed.
XXIII of 1840 ...	For executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil.	So far as it relates to the execution of the process of Civil Courts.
VIII of 1841 ...	Interpleader	The whole.
XXVI of 1841 ...	Extending 3 & 4 Wm. IV., c. 42 ...	So much as has not been repealed.
XIV of 1848 ...	Commissions for taking affidavits ...	The whole.
XVII of 1852 ...	Special cases	The whole.
XXXIII of 1852 ...	Enforcement of judgments. ...	The whole Act, except so far as it relates to the decrees of Military Courts of Requests.
VI of 1855 ...	Writs of execution	The whole.
XXXIV of 1855 ...	Execution of judgments	The whole.
VIII of 1859 ...	For simplifying the procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.	So much as has not been repealed.
XXIII of 1861 ...	To amend Act VIII of 1859 ...	So much as has not been repealed.
XX of 1862 ...	To provide for the levy of Fees and Stamp Duties in the High Court, &c.	So much as has not been repealed.
XXIV of 1862 ...	To continue in force Act XX of 1862 ...	So much as has not been repealed.
IX of 1863 ...	To amend the Code of Civil Procedure ...	The whole.
XVIII of 1863 ...	To make provision for the speedy and efficient disposal of the business, &c.	So much as has not been repealed.
XXXII of 1863 ...	To continue in force Act XX of 1862 ...	So much as has not been repealed.
XI of 1865 ...	Mofussil Small Cause Courts' Act ...	Sections 8, 9, 10, 11, paras. 2, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 42, and 47, and in section 32 the words "in the manner prescribed in the twenty-second section of this Act" and "contained in the twenty-second, twenty-third, twenty-fourth and twenty-fifth sections of this Act."

প্রথম তফসীল।

(৩ ধারা দেখ।)

ক।—রহিত রাজব্যবস্থা।

বৎসর ও অধ্যায়।	নাম।	যত দূর রহিত হইল।
দ্বিতীয় চারলস রাজার ২৯ বৎসরের ৭ অধ্যায়।	সামান্যতঃ রবিবার নামে খ্যাত প্রভুর দিন সম্মান করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ আইন।

খ।—রহিত আইন।

সাল ও নম্বর।	বিষয় কি নাম।	যত দূর রহিত করা গেল।
১৮৪০ সা. ৯ আ. ...	সালিসী ও ক্ষতিপূরণ এবং লাভালাভ সম্বন্ধীয় সাক্ষিদের বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের চলিত আইন শুধরিবার আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৪০ সা. ২৩ আ. ...	মফঃসলের কার্য্যকারকদের করা হুকুম শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারী করণের নিমিত্তে আইন	দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা জারী করণের প্রতি যত দূর খাটে তত দূর।
১৮৪১ সা. ৮ আ. ...	বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৪১ সা. ২৬ আ. ...	চতুর্থ উলিয়ম রাজার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের আইনের ৪২ অধ্যায় বিস্তৃত করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৪৮ সা. ১৪ আ. ...	আফিডেবিট লওনার্থ কমিশ্যন বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা. ১৭ আ. ...	বিশেষ মোকদ্দমা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫২ সা. ৩৩ আ. ...	ডিক্রী প্রবল করণ বিষয়ক আইন	সৈন্য সংক্রান্ত ছোট আদালতের ডিক্রীর সঙ্গে যে অংশের সম্পর্ক থাকে তদ্ভিন্ন সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৬ আ. ...	ডিক্রী জারীর পরওয়ানা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা. ৩৪ আ. ...	ডিক্রী জারী করণ বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৯ সা. ৮ আ. ...	যেং দেওয়ানী আদালত রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত হয় নাই তাহার কার্য্যপ্রণালী সহজ করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬১ সা. ২৩ আ. ...	১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধনার্থ আইন ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬২ সা. ১০ আ. ...	হাই কোর্টের ফী ও ইষ্টাম্পের মাসুল আদায় করণ প্রভৃতির বিধান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬২ সা. ২৪ আ. ...	১৮৬২ সালের ১০ আইন প্রবল রাখিবার আইন ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৩ সা. ৯ আ. ...	দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৩ সা. ১৮ আ. ...	কার্য্য ত্বরায় ও সফলরূপে নির্ব্বাহ করিবার বিধান করণার্থ আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৩ সা. ৩২ আ. ...	১৮৬২ সালের ১০ আইন প্রবল রাখিবার আইন ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৫ সা. ১১ আ. ...	মফঃসলে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক আইন ...	৮, ৯, ১০ ধারা ও ১১ ধারার ২ প্রকরণ ও ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ৪২ ও ৪৭ ধারা এবং ৩২ ধারার এইং কথা "এই আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে" এবং "এই আইনের ২২ ও ২৩ ও ২৪ ও ২৫ ধারার পরিগৃহীত।"

Number and year.	Subject or Title.	Extent of repeal.
XIV of 1865 ...	Central Provinces Courts' Act ...	Sections 17 and 18.
XIX of 1865 ...	Punjab Courts' Act	Sections 13 and 17.
V of 1866 ...	To provide a summary procedure on Bills of Exchange, &c.	In the title, the words '*to provide a summary procedure on Bills of Exchange, and.*' The preamble down to and including the words 'Notes; and.' In section 1 the definitions of 'High Court' and 'Local Government.' Sections two to eight (both inclusive). Section 14.
XXIV of 1866 ...	High Court, North-Western Provinces ...	So much as has not been repealed.
X of 1867 ...	References by Mofussil Small Cause Courts.	The whole.
XXVI of 1867 ...	To amend the law relating to Stamp Duties.	So much as has not been repealed.
XV of 1869 ...	Prisoners' Testimony Act	So much of sections 15 and 16 as relates to process issued by a Civil Court.
IX of 1873 ...	Punjab Appeals' Act, 1873	Sections 9 and 10.
VI of 1874 ...	The Privy Council Appeals' Act, 1874 ...	The whole.

C.—REGULATIONS REPEALED.

Bengal Regulation XX of 1810.	Cantonments	So much of section 19 as relates to civil process
Madras Regulation XIV of 1816.	Vakíls	Section 27.

THE SECOND SCHEDULE.

(*See Section* 5.)

Chapters and Sections of the Code extending to Mofussil Courts of Small Causes.

PRELIMINARY: Sections 1, 2, 3, and 5.

CHAPTER I.—Of the Jurisdiction of the Courts and *Res Judicata*, except section 11.

CHAPTER II.—Of the place of Suing, except section 20, para. 4, and sections 22 to 24 (both inclusive).

CHAPTER III.—Of parties and their Appearances, Applications, and Acts.

CHAPTER IV.—Of the Frame of the suit, except sections 42, 44, rule *a*.

CHAPTER V.—Of the Institution of Suits.

CHAPTER VI.—Of the Issue and Service of Summons, except section 77.

CHAPTER VII.—Of the Appearance of the Parties and consequence of Non-appearance.

CHAPTER VIII.—Section 111, Set-off.

CHAPTER IX.—Of the Examination of the Parties by the Court, except section 119.

CHAPTER X.—Of Discovery and the Admission, &c., of Documents.

CHAPTER XII.—Section 155, first paragraph, Judgment where either party fails to produce his evidence.

CHAPTER XIII.—Of Adjournments.

সাল ও নম্বর	বিষয় কি নাম।	যত দূর রহিত করা গেল।
১৮৬৫ সা. ১৪ আ. ...	মধ্যপ্রদেশের আদালত বিষয়ক আইন	১৭ ও ১৮ ধারা।
১৮৬৫ সা. ১৯ আ. ...	পঞ্জাবের আদালত বিষয়ক আইন	১৩ ও ৩৭ ধারা।
১৮৬৬ সা. ৫ আ. ...	হুণ্ডীপ্রভৃতির উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ আইন	আইনের নামসূচক পদের এই২ কথা, "হুণ্ডীর উপর সরাসরী কার্য্যপ্রণালীর বিধান করণার্থ এবং" হেতুবাদের প্রথমাবধি "বিহিত এবং" এই পর্য্যন্ত সকল কথা ১ ধারায় "হাই কোর্ট" ও "স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" এই দুই শব্দের অর্থ নির্ণায়ক কথা। ২ অবধি ৮ পর্য্যন্ত সকল ধারা। ১৪ ধারা।
১৮৬৬ সা. ২৪ আ. ...	উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্ট বিষয়ক আইন	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৭ সা. ১০ আ. ...	মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রশ্ন বিষয়ক আইন ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৭ সা. ২৬ আ. ...	ইষ্টাম্পের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করণার্থ আইন ...	যে অংশ পূর্ব্বে রহিত করা যায় নাই।
১৮৬৯ সা. ১৫ আ. ...	বন্দিদের সাক্ষ্য বিষয়ক আইন	১৫ ও ১৬ ধারার যে অংশে দেওয়ানী আদালতের প্রচারিত পরওয়ানা বিষয়ক কথা আছে সেই অংশ।
১৮৭৩ সা. ৯ আ. ...	পঞ্জাবের আপীল বিষয়ক ১৮৭২ সালের আইন	৯ ও ১০ ধারা।
১৮৭৪ সা. ৬ আ.	প্রিবি কৌন্সেলে আপীল করণবিষয়ক ১৮৭৪ সালের আইন ...	সম্পূর্ণ আইন।

গ।— রহিত আইন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৫০ সা. ২০ আ.	সৈন্যনিবেশ স্থান বিষয়ক আইন	১৯ ধারার যে অংশে দেওয়ানী পরওয়ানা সম্পর্কীয় বিধান আছে তাহা।
মান্দ্রাজের ১৮১৬ সা. ১৪ আ.	উকীল বিষয়ক আইন	২৭ ধারা।

দ্বিতীয় তফসীল।

(৫ ধারা দেখ।)

এই আইনের যেং অধ্যায় ও ধারা মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে
প্রচলিত হইবে তাহার নির্ঘণ্টপত্র।

পরিভাষা—১, ২, ৩ ও ৫ ধারা।

১ অধ্যায়।—আদালতের এলাকার ও পূর্ব্ব নিষ্পত্তি করা বিষয়ের কথা। ১১ ধারা ভিন্ন।

২ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার স্থান বিষয়ক বিধি, ২০ ধারার ৪ প্রকরণ ও ২২ অবধি ২৪ পর্য্যন্ত ধারা ভিন্ন।

৩ অধ্যায়।—উভয়পক্ষ ও তাঁহাদের উপস্থিত হওন ও প্রার্থনা করণ ও ক্রিয়াবিষয়ক বিধি।

৪ অধ্যায়।—মোকদ্দমার আকার বিষয়ক বিধি, ৪২ ধারা ও ৪৪ ধারার (ক) বিধি ভিন্ন।

৫ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ বিষয়ক বিধি।

৬ অধ্যায়।—সমন বাহির করণ ও দেওন বিষয়ক বিধি, ৭৭ ধারা ভিন্ন।

৭ অধ্যায়।—উভয় পক্ষের উপস্থিত হওন বিষয়ক ও উপস্থিত না হওনের ফল বিষয়ক বিধি।

৮ অধ্যায়।—১১১ ধারা। দাওয়ার বিপরীত দাওয়া বিষয়ক বিধি।

৯ অধ্যায়।—আদালতের দ্বারা উভয় পক্ষের পরীক্ষা লওন বিষয়ক বিধি, ১১৯ ধারা ভিন্ন।

১০ অধ্যায়।—সন্ধান লওন ও দলীল গ্রাহ্য প্রভৃতি করণ বিষয়ক বিধি।

১২ অধ্যায়।—১৫৭ ধারার ১ প্রকরণ। কোন পক্ষ প্রমাণ উপস্থিত না করিলে বিচারের কথা।

১৩ অধ্যায়।—মোকদ্দমা শ্রবণের দিনান্তর নিরূপণ বিষয়ক বিধি।

CHAPTER XIV.—Of the Summoning and Attendance of Witnesses.

CHAPTER XV.—Of the hearing of the Suit and Examination of Witnesses, except sections 182 to 188, both inclusive.

CHAPTER XVII.—Of Judgment and Decree, except sections 204, 207, 211 212, 213, 214, and 215.

CHAPTER XVIII.—Sections 220, 221, and 222 of Costs.

CHAPTER XIX.—Of the Execution of Decrees, sections 230 to 236 (both inclusive), 239 to 258 (both inclusive), 259 (except so far as relates to the recovery of wives), 266 (except so far as relates to immoveable property), 267 to 272 (both inclusive), 273 (so far as relates to decrees for moveable property), 275 to 280 (both inclusive), 283, 284, (so far as relates to moveable property) 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293 (so far as relates to re-sales under 297), 294 to 303 (both inclusive), 328 to 333 (both inclusive, so far as relates to moveable property), 336 to 343 (both inclusive).

CHAPTER XXI.—Of the Death, Marriage, and Insolvency of Parties.

CHAPTER XXII.—Of the Withdrawal and Adjustment of Suits.

CHAPTER XXIII.—Of Payment into Court.

CHAPTER XXIV.—Of requiring Security for Costs.

CHAPTER XXV.—Of Commissions.

CHAPTER XXVI.—Suits by Paupers.

CHAPTER XXVII.—Suits by and against Government or Government servants.

CHAPTER XXVIII.—Suits by Aliens and by and against Foreign Native Rulers, except the first paragraph of section 433.

CHAPTER XXIX.—Suits by and against Corporations and Companies.

CHAPTER XXX.—Suits by and against Trustees, Executors, and Administrators.

CHAPTER XXXI.—Suits by and against Minors and persons of unsound Mind.

CHAPTER XXXII.—Suits by and against Military Men.

CHAPTER XXXIII.—Interpleader.

CHAPTER XXXIV.—Of Arrest and Attachment before Judgment.

CHAPTER XXXVII.—Reference to arbitration, sections 506 to 522, both inclusive.

CHAPTER XXXVIII.—Of proceedings on Agreement of Parties.

CHAPTER XLVI.—Reference to and Revision by High Court.

CHAPTER XLVII.—Of Review of Judgment.

CHAPTER XLIX.—Miscellaneous, sections 642 to 647, both inclusive, section 648 (so far as relates to arrests), sections 649 to 652 (both inclusive).

THE THIRD SCHEDULE.

(*See Section* 7.)

Bombay Enactments.

Bombay Regulation XXIX, 1827.
" " VII, 1830.
" " I, 1831.
" " XVI, 1831.
Act XIX of 1835.
" XIII of 1842.

১৪ অধ্যায়।—সাক্ষিদের নামে সমন দেওন ও তাঁহাদের উপস্থিত হওন বিষয়ক বিধি।

১৫ অধ্যায়।—মোকদ্দমার শ্রবণ ও সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওন বিষয়ক বিধি, ১৮২ অবধি ১৮৮ পর্য্যন্ত ধারাভিন্ন।

১৭ অধ্যায়।—বিচার ও ডিক্রীবিষয়ক বিধি, ২০৪, ২০৭, ২১১, ২১২, ২১৩, ২১৪ ও ২১৫ ধারাভিন্ন।

১৮ অধ্যায়।—খরচা বিষয়ক বিধির ২২০, ২২১ ও ২২২ ধারা।

১৯ অধ্যায়।—ডিক্রীজারীকরণ বিষয়ক বিধির ২৩০ অবধি ২৩৬ পর্য্যন্ত ও ২৩৯ অবধি ২৫৮ পর্য্যন্ত ও স্ত্রী পুনঃপ্রাপণ বিষয়ক কথা ছাড়া ২৫৯ ধারা ও স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক কথা ভিন্ন ২৬৬ ধারা ও ২৬৭ অবধি ২৭২ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও অস্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক ডিক্রীর যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর ২৭৩ ধারা ও ২৭৫ অবধি ২৮০ পর্য্যন্ত সকল ধারা, ও ২৮৩ ধারা ও অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর ২৮৪ ধারা ও ২৮৫, ২৮৬, ২৮৭, ২৮৮, ২৮৯, ২৯০, ২৯১, ২৯২ ধারা ও (২৯৭ ধারামত পুনঃবিক্রয় করণবিষয়ক কথা সম্পর্কে) ২৯৩ ধারা ও ২৯৪ অবধি ৩০৩ পর্য্যন্ত ও অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ে যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর ৩২৮ অবধি ৩৩৩ পর্য্যন্ত সকল ধারা ও ৩৩৬ অবধি ৩৪৩ পর্য্যন্ত সকল ধারা।

২১ অধ্যায়।—কোন পক্ষের মৃত্যু কি বিবাহ কি ঋণ শোধ করণের অক্ষমতা বিষয়ক বিধি।

২২ অধ্যায়।—মোকদ্দমা উঠাইয়া লওন ও আপোসে মিটাইয়া দেওন বিষয়ক বিধি।

২৩ অধ্যায়।—আদালতে টাকা দেওনবিষয়ক বিধি।

২৪ অধ্যায়।—খরচার জামিন লওনবিষয়ক বিধি।

২৫ অধ্যায়।—ক্ষমতাপত্র বিষয়ক বিধি।

২৬ অধ্যায়।—পাপরদের মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

২৭ অধ্যায়।—গবর্ণমেণ্টের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যকারকদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

২৮ অধ্যায়।—ভিন্নজাতীয় ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশীয় বা এতদ্দেশীয় সরদারদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে মোকদ্দমাবিষয়ক বিধি, ৪৩৩ ধারার প্রথম পদ ছাড়া।

২৯ অধ্যায়।—সমাবায়িত সমাজের ও কোম্পানির দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩০ অধ্যায়।—ট্রষ্টীদের ও উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদকদের ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩১ অধ্যায়।—নাবালগদের ও অসুস্থমনা ব্যক্তিদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩২ অধ্যায়।—সৈনিকদের দ্বারা ও তাঁহাদের নামে মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩৩ অধ্যায়।—বাদপ্রতিবাদার্থক মোকদ্দমা বিষয়ক বিধি।

৩৪ অধ্যায়।—নিষ্পত্তির পূর্ব্বে ধৃত ও ক্রোক করণবিষয়ক বিধি।

৩৭ অধ্যায়।—সালিসীতে অর্পণ করণবিষয়ক বিধি, ৫০৬ অবধি ৫২২ পর্য্যন্ত সকল ধারা।

৩৮ অধ্যায়।—উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিষয়ক বিধি।

৪৬ অধ্যায়।—হাই কোর্টে প্রশ্ন করণ ও পুনরালোচনাকরণ বিষয়ক বিধি।

৪৭ অধ্যায়।—বিচারের সমালোচন বিষয়ক বিধি।

৪৯ অধ্যায়।—বিবিধ মোকদ্দমা বিষয়ক বিধির ৬৪০ অবধি ৬৪৭ পর্য্যন্ত সকল ধারা, ও ধৃত করণ বিষয়ে যত দূর সম্পর্ক থাকে তত দূর ৬৪৮ ধারা ও ৬৪৯ অবধি ৬৫২ পর্য্যন্ত সকল ধারা।

তৃতীয় তফসীল।

(৭ ধারা দেখ।)

বোম্বাইয়ের আইন।

বোম্বাইয়ের ১৮২৭ সালের ২৯ আইন।

ঐ ১৮৩০ সালের ৭ আইন।

ঐ ১৮৩১ সালের ১ আইন।

ঐ ১৮৩১ সালের ১৬ আইন।

১৮৩৫ সালের ১৯ আইন।

১৮৪২ সালের ১৩ আইন।

THE FOURTH SCHEDULE.

(*See section* 644.)

Forms of Pleadings and Decrees.

A.—Part I. Plaints.

No. 1.

For Money lent.

In the Court of at

Civil Suit No.

A. B. of
against
C. D. of

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of , 18 , at , he lent the defendant rupees repayable on demand [*or* on the day of].

2. That the defendant has not paid the same, except rupees paid on the day of 18 .

[*If the plaintiff claims exemption from any law of limitation, say*—

3. The plaintiff was a minor [*or* insane] from the day of till the day of].

4. The plaintiff prays judgment for rupees, with interest at per cent. from the day of 18 .

[Note.—The object of stating when the debt is to be repaid is merely to fix a date for interest. If, therefore, interest is not claimed the statement may be omitted.]

No. 2.

For Money received to Plaintiff's use.

(*Title.*)

A. B. and *G. H.*, the above-named plaintiffs, state as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant received rupees [*or* a cheque on the Bank for rupees] from one *E. F.* for the use of the plaintiffs.

2. That the defendant has not paid [*or* delivered] the same accordingly.

3. The plaintiffs pray judgment for rupees, with interest at per cent. from the day of 18 .

No. 3.

For price of Goods sold by a Factor.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at he and *E. F.* since deceased, delivered to the defendant [*one thousand barrels of flour, five hundred maunds of rice, or as the case may be*] for sale upon commission.

2. That on the day of 18 , [*or* on some day unknown to the plaintiff, before the day of 18], the defendant sold the said merchandise for rupees.

3. That the commission and expenses of the defendant thereon amount to rupees.

4. That on the day of 18 , the plaintiff demanded from the defendant the proceeds of the said merchandise.

5. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 4.

For Money received by Defendant through the Plaintiff's Mistake of Fact.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff agreed to buy and the defendant agreed to sell bars of silver at annas per tola of fine silver.

চতুর্থ তফসীল।

(৬৪৪ ধারা দেখ।)

বাদানুবাদ ও ডিক্রী লিখিবার পাঠ।

ক—প্রথম ভাগ। আবেদনপত্র।

১ নম্বর।

ঋণ আদায়ের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী মং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসী শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ নিম্নলিখিত বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদিকে এই নিয়মে এত টাকা ঋণ দিলেন যে, দাওয়া হইলেই (কিম্বা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে) ঐ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এত টাকা দিলেন, তদ্ভিন্ন ঐ ঋণ শোধ করেন নাই।

[বাদী মিয়াদ বিষয়ক আইনহইতে মুক্তি পাইবার দাওয়া করিলে এই মর্ম্মের কথাও লিখিবেন।]

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত নাবালগ [কিম্বা ক্ষিপ্তমনা] ছিলেন।

৪। বাদির প্রার্থনা এই যে, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ এত টাকার ডিক্রী পান।

[মন্তব্য।—ঋণ শোধ করিবার নির্দ্ধারিত তারিখ লিখিবার এইমাত্র অভিপ্রায় যে সুদ চলনের তারিখ স্থির করা যায়। অতএব সুদের দাওয়া না হইলে বর্ণনাপত্রের সেই কথা ত্যাগ করা যাইতে পারিবে।]

২ নম্বর।

বাদির ব্যয়ের জন্যে প্রাপ্ত টাকার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ ও শ্রীগগণ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদিদের ব্যয়ের নিমিত্তে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে শ্রী ঈশানের নিকট এত টাকা [কিম্বা, অমুক ব্যাঙ্কের নামে এত টাকার চ্যাক] পাইলেন।

২। প্রতিবাদী তদনুসারে ঐ টাকা দিলেন না।

৩। বাদিদের প্রার্থনা এই যে, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ এত টাকার ডিক্রী পান।

৩ নম্বর।

বণিকের প্রতিনিধি যে মাল বিক্রয় করিলেন তাহার মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী ও ঈশান প্রতিবাদিকে কমিশ্যনমতে বিক্রয় করিবার জন্যে [এক হাজার পীপা ময়দা, কিম্বা, বিষয়বিশেষে, পাঁচ শত মণ চাউল প্রভৃতি] দিলেন। উক্ত ঈশান পশ্চাৎ মরিলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে [কিম্বা, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে বাদির অজ্ঞাত কোন দিনে] এত টাকার নিমিত্ত উক্ত মাল বিক্রয় করিলেন।

৩। ঐ মালের উপর প্রতিবাদির কমিশ্যন ও খরচ এত টাকা।

৪। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ প্রতিবাদির নিকটে ঐ মালের উৎপন্ন টাকা চাহিলেন।

৫। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

৪ নম্বর।

বৃত্তান্তসম্পর্কে বাদির ভ্রম হেতুক প্রতিবাদী টাকা পাওয়াতে সেই টাকার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খাটি রূপার তোলা প্রতি এত টাকা দরে প্রতিবাদির নিকট এত বাট রূপা ক্রয় করিতে ও প্রতিবাদী তাহা বিক্রয় করিতে নিয়ম করিলেন।

2. That the plaintiff procured the said bars to be assayed by one *E. F.*, who was paid by the defendant for such assay, and that the said *E. F.* declared each of the said bars to contain 1,500 tolas of fine silver, and that the plaintiff accordingly paid the defendant Rs. annas therefor.

3. That each of the said bars did contain only 1,200 tolas of fine silver.

4. That the defendant has not repaid the sum so overpaid.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—A demand of repayment is not necessary, but it may affect the question of interest or the costs.]

No. 5.

FOR MONEY PAID TO A THIRD PARTY AT THE DEFENDANT'S REQUEST.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at at the request [*or* by the authority] of the defendant, the plaintiff paid to one *E. F.* rupees

2. That in consideration thereof the defendant promised [*or* became bound] to pay the same to the plaintiff on demand [*or as the case may be*].

3. That [on the day of 18 , the plaintiff demanded payment of the same from the defendant, but] he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—If the request or authority is implied, the plaint should state facts raising the implication.]

No. 6.

FOR GOODS SOLD AT A FIXED PRICE AND DELIVERED.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , *E. F.* of deceased sold and delivered to the defendant [one hundred barrels of flour, *or* the goods mentioned in the schedule hereto annexed, *or* sundry goods].

2. That the defendant promised to pay rupees for the said goods on delivery [*or* on the day of *some day before the plaint was filed.*]

3. That he has not paid the same.

4. That the said *E. F.* in his lifetime made his will, whereby he appointed the plaintiff executor thereof.

5. That on the day of 187 the said *E. F.* died.

6. That on the day of probate of the said will was granted to the plaintiff by the Court of .

7. The plaintiff as executor as aforesaid [*Demand of judgment.*]

[NOTE.—If a day was fixed for payment, it should be stated as furnishing a date for the commencement of interest.]

No. 7.

GOODS SOLD AT A REASONABLE PRICE AND DELIVERED.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , plaintiff sold and delivered to the defendant [*sundry articles of house furniture*] but no express agreement was made as to the price.

2. That the same were reasonably worth rupees.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—The law implies a promise to pay so much as the goods are reasonably worth.]

২। বাদী ঈশান নামক ব্যক্তির দ্বারা সেই রূপা পরখাই করাইলেন। প্রতিবাদী সেই পরখাই কার্য্যের খরচ দিলেন। প্রত্যেক বাটে খাটি ১৫০০ তোলা রূপা আছে উক্ত ঈশান ইহা বলাতে, বাদী তদনুসারে প্রতিবাদিকে এত টাকা এত আনা দিলেন।

৩। উক্ত প্রত্যেক বাটে কেবল ১২০০ তোলা খাটি রূপা ছিল।

৪। বাদী উক্ত প্রকারে যে অতিরিক্ত টাকা দিয়াছিলেন প্রতিবাদী তাহা ফিরিয়া দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া না হইলেও চলিতে পারে। কিন্তু দাওয়া না করিলে সুদের কি খরচার পক্ষে কিছু হানি হইতে পারে।]

---

৫ নম্বর।

প্রতিবাদির আদেশমতে অন্য ব্যক্তিকে টাকা দেওয়া গেলে তাহার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে [বা তাঁহার অনুমতিক্রমে] ঈশান নামক কোন ব্যক্তিকে এত টাকা দিলেন।

২। তদ্ধেতুক প্রতিবাদী বাদির দাওয়ামতে [কিম্বা অন্য প্রকারে] সেই টাকা ফিরিয়া দিতে অঙ্গীকার করিলেন, [কিম্বা প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলেন]

৩। [অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির স্থানে ঐ টাকা চাহিলেও] প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—সেই আদেশ কি অনুমতি কেবল ভাবদ্বারা জানা গেলে, যেং বৃত্তান্তক্রমে ঐ ভাব বোধ হইল আবেদনপত্রে তাহা লিখিতে হইবে।]

---

৬ নম্বর।

নির্দ্ধারিত মূল্যে মাল বিক্রয় করিয়া দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে (এক শত পিপা ময়দা, কিম্বা, নিম্নলিখিত তফশীলের উল্লিখিত মাল, কিম্বা, নানা প্রকারের দ্রব্য) প্রতিবাদির নিকট বিক্রয় করিয়া তাঁহার হস্তে অর্পণ করিয়াছিলেন।

২। সেই মালপ্রভৃতি পঁহুছাইয়া দেওয়া গেলেই [কিম্বা আবেদনপত্র অর্পণ করিবার পূর্ব্বে, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে] প্রতিবাদী তাহার জন্যে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিয়াছিলেন।

৩। তিনি সেই টাকা দিলেন না।

৪। উক্ত ঈশান জীবিতাবস্থায় উইল লিখিয়া বাদিকে আপনার উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া নিযুক্ত করিলেন।

৫। উক্ত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলেন।

৬। বাদী অমুক আদালতের স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত উইলের প্রোবেট প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

৭। বাদী পূর্ব্বোক্ত উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া [ডিক্রী প্রার্থনা করেন।]

[মন্তব্য।—টাকা দিবার দিন নিরূপণ হইয়া থাকিলে সেই দিনাবধি সুদের হিসাব ধরা যাইতে পারিবে বলিয়া ঐ দিনও নির্দ্দিষ্ট করিয়া লেখা উচিত।]

---

৭ নম্বর।

মাল সঙ্গত মূল্যে বিক্রয় করিয়া দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদির নিকট [নানা প্রকারের জওয়াহিরা] বিক্রয় করিয়া তাহার হস্তে সমর্পণ করিলেন, কিন্তু তাহার জন্যে যে মূল্য দিতে হইবে ইহার কোন স্পষ্ট নিয়ম হয় নাই।

২। ঐং দ্রব্যের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—দ্রব্যের যে মূল্য সঙ্গত, তাহাই ততই দিবার প্রতিজ্ঞা ভাবতঃ বোধ হয়।]

No. 8.

FOR GOODS DELIVERED TO A THIRD PARTY AT DEFENDANT'S REQUEST AT A FIXED PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 at, plaintiff sold to the defendant [*one hundred barrels of flour*] and, at the request of the defendant, delivered the same to one *E. F.*

2. That the defendant promised to pay to the plaintiff rupees therefor.

3. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 9.

FOR NECESSARIES FURNISHED TO THE FAMILY OF DEFENDANT'S TESTATOR WITHOUT HIS EXPRESS REQUEST AT A REASONABLE PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , plaintiff furnished to [*Mary Jones*] the wife of *James Jones*, deceased, at her request, sundry articles of [*food and clothing*], but no express agreement was made as to the price.

2. That the same were necessary for her.

3. That the same were reasonably worth rupees.

4. That the said *James Jones* refused to pay the same.

5. That the defendant is the executor of the last will of the said *James Jones.*

[*Demand of judgment.*]

No. 10.

FOR GOODS SOLD AT A FIXED PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff sold to *E. F.* of deceased [*all the crops then growing on his farm in*].

2. That the said *E. F.* promised to pay the plaintiff rupees for the same.

3. That he did not pay the same.

4. That the defendant is administrator of the estate of the said *E. F.*

[*Demand of judgment.*]

No. 11.

FOR GOODS SOLD AT A REASONABLE PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at *E. F.* of sold to the defendant [*all the fruit growing in his orchard in*], but no express agreement was made as to the price.

2. That the same was reasonably worth rupees.

3. That the defendant has not paid the same.

4. That on the day of the High Court of Judicature at Fort William duly adjuged the said *E. F.* to be a lunatic and appointed the plaintiff committee of his estate with the usual powers for the management thereof.

5. The plaintiff as committee as aforesaid [*Demand of judgment.*]

[NOTE.—When the lunatic's estate is not subject to the ordinary original jurisdiction of a High Court, for paragraphs 4 and 5 substitute the following:—]

4. That on the day of the Civil Court of duly adjuged the said *E. F.* to be of unsound mind and incapable of managing his affairs, and appointed the plaintiff Manager of his estate.

5. The plaintiff as Manager as aforesaid [*Demand of judgment.*]

৮ নম্বর।

প্রতিবাদির আদেশমতে নির্দ্দিষ্ট মূল্যের মাল অন্য ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নিকট [এক শত পিপা ময়দা] বিক্রয় করিলেন ও প্রতিবাদির আদেশমতে ঈশান নামক এক ব্যক্তির হস্তে সমর্পণ করিলেন।

২। প্রতিবাদী তজ্জন্যে বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩। তিনি সেই টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৯ নম্বর।

প্রতিবাদীনীর সপক্ষ উইলকারকের স্পষ্ট আদেশ বিনা তাঁহার পরিবারকে যুক্তিসঙ্গত মূল্যে আবশ্যক দ্রব্য দেওয়াতে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে মৃত জানকীনাথের স্ত্রী শ্রীমতী বামার আদেশমতে তাঁহার [আহারীয় ও বস্ত্রাদি] নানা প্রকারের দ্রব্য দিলেন, কিন্তু মূল্যের কোন স্পষ্ট নিয়ম করা যায় নাই।

২। সেইং দ্রব্য উক্ত স্ত্রীর পক্ষে আবশ্যক ছিল।

৩। ঐং দ্রব্যের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৪। উক্ত জানকীনাথ সেই মূল্য দিতে সম্মত হইলেন না।

৫। প্রতিবাদিনী উক্ত জানকীনাথের শেষ উইলক্রমে তাঁহার নিরূপিত কার্য্য সম্পাদিকা।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১০ নম্বর।

নির্দ্ধারিত মূল্যে মাল বিক্রয় হওয়াতে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে মৃত ঈশানের নিকট [আপনার অমুক স্থানের ক্ষেত্রস্থ সমুদয় ফসল] বিক্রয় করিলেন।

২। উক্ত ঈশান তজ্জন্যে বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩ তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

৪। প্রতিবাদী উক্ত ঈশানের সম্পত্তি নিরূপাধিকারী।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১১ নম্বর।

সঙ্গত মূল্যে দ্রব্য বিক্রয় হওয়াতে সেই মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক স্থানবাসি শ্রীঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদিকে [আপনার অমুক স্থানের বাগানের সমস্ত ফল] বিক্রয় করিলেন, কিন্তু মূল্যের কোন স্পষ্ট নিয়ম করা যায় নাই।

২। তাহার সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩ প্রতিবাদী সেই টাকা দিলেন না।

৪। কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে বিচার করিয়া উক্ত ঈশানকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া, বাদিকে তাঁহার সম্পত্তির কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত করিয়া রীতিমতে ঐ সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা করিবার ক্ষমতা প্রদান করিলেন।

৫। পূর্ব্বোক্ত কমিটীস্বরূপ বাদী [ডিক্রী প্রার্থনা করেন।]

[মন্তব্য।—ক্ষিপ্তমনার সম্পত্তি হাই কোর্টের আদৌ বিচার করণের সাধারণ ক্ষমতাধীনে না থাকিলে, উক্ত ৪ ও ৫ দফার পরিবর্ত্তে এইং দফা লিখিতে হইবে।

৪। অমুক স্থানের দেওয়ানী আদালত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে বিচার করিয়া উক্ত শ্রীঈশানকে ক্ষিপ্তমনা ও আপনার বিষয়ব্যাপারের অধ্যক্ষতা করিবার অক্ষম বলিয়া বাদিকে তাঁহার সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষের পদে নিযুক্ত করিলেন।

৫। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যাধ্যক্ষস্বরূপ বাদী [ডিক্রী প্রার্থনা করেন।]

No. 12.

FOR GOODS MADE AT DEFENDANT'S REQUEST AND NOT ACCEPTED.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , *E. F.* of agreed with the plaintiff that the plaintiff should make for him [*six tables and fifty chairs*], and that the said *E. F.* should pay for the same upon delivery thereof rupees.

2. That the plaintiff made the said goods, and on the day of 18 offered to deliver the same to the said *E. F.*, and has ever since been ready and willing so to do.

3. That the said *E. F.* has not accepted the said goods or paid for the same.

4. That on the day of the High Court of Judicature at Fort William duly adjudged the said *E. F.* to be a lunatic, and appointed the defendant committee of his estate.

5. The plaintiff prays judgment for rupees with interest from the day of , at the rate of per cent. per annum, to be paid out of the estate of the said *E. F.* in the hands of the defendant.

No. 13.

FOR DEFICIENCY UPON A RESALE [GOODS SOLD AT AUCTION].

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 at , plaintiff put up at auction sundry [*articles of merchandise*] subject to the condition that all goods not paid for and removed by the purchaser thereof within [*ten days*] after the sale, should be resold by auction on his account, of which condition the defendant had notice.

2. That the defendant purchased [*one crate of crockery*] at the said auction at the price of rupees.

3. That the plaintiff was ready and willing to deliver the same to the defendant on the said day and for [*ten days*] thereafter, of which the defendant had notice.

4. That the defendant did not take away the said goods purchased by him, nor pay therefor, within [*ten days*] after the sale, nor afterwards.

5. That on the day of 18 , at , the plaintiff resold the said [*crate of crockery*] on account of the defendant, by public auction, for rupees.

6. That the expenses attendant upon such resale amounted to rupees.

7. That the defendant has not paid the deficiency thus arising, amounting to rupees.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE to § 4. Unless the seller agreed to deliver, the purchaser must fetch the goods. See Act IX of 1872, section 93.]

No. 14.

FOR THE PURCHASE-MONEY OF LANDS CONVEYED.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff sold [and conveyed] to the defendant [the house and compound No. , in the city of *or* a farm known as , in *or* a piece of land lying, &c.]

2. That the defendant promised to pay the plaintiff rupees for the said [house and compound, *or* farm *or* land].

3. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—Where there has been no actual conveyance, say, in § 1, "sold to the defendant the house, &c., and placed him in possession of the same."]

No. 15.

FOR THE PURCHASE-MONEY OF IMMOVEABLE PROPERTY CONTRACTED TO BE SOLD, BUT NOT CONVEYED.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should sell to the defendant, and that the defendant should purchase from the plaintiff [the house No. in the town of , *or* one hundred beeghas of land in , bounded by the East Indian railroad, and by other lands of the plaintiff] for rupees.

১২ নম্বর।

প্রতিবাদির আদেশমতে দ্রব্য প্রস্তুত করা গেলে পর অগ্রাহ্য হওয়াতে তাহার মূল্য পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক স্থানবাসি শ্রীঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির সঙ্গে এই করার করিলেন যে, বাদী তাঁহার জন্যে [৬ খানি মেজ ও পঞ্চাশ খানি চৌকী] প্রস্তুত করিয়া ঈশানকে দিলে ঈশান তাহার এত টাকা মূল্য দিবেন।

২। বাদী উক্ত দ্রব্য প্রস্তুত করিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত ঈশানকে দিতে চাহিলেন ও সেই অবধি তাহা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। উক্ত ঈশান তাহা গ্রাহ্য করেন না ও তাহার মূল্য দেন নাই।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট নিয়মমতে বিচার করিয়া উক্ত ঈশানকে ক্ষিপ্তমনা বলিয়া প্রতিবাদিকে তাঁহার সম্পত্তির কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত করিলেন।

৫। অতএব প্রতিবাদির হস্তে ঈশানের যে সম্পত্তি আছে তাহাহইতে বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি বৎসর শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদসমেত এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

---

১৩ নম্বর।

মাল নীলামে বিক্রয় হইলে তাহার মূল্য না পাওয়াতে পুনশ্চ নীলাম হইয়া কম মূল্যে বিক্রয় হইলে বাকী টাকা পাইবার আবেদনপত্র।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে [নানা প্রকারের বণিক দ্রব্য] এই নিয়মে নীলাম করিলেন যে, কোন দ্রব্যের ক্রেতা নীলামের পর [দশ দিনের] মধ্যে আপনার ক্রীত দ্রব্যের মূল্য দিয়া ঐ দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া না লইলে, সেই দ্রব্য পুনরায় নীলাম হইবে ও কম মূল্য পাওয়া গেলে তিনি বাকীর দায়ী হইবেন, প্রতিবাদিকেও সেই নিয়ম জ্ঞাত করা গিয়াছিল।

২। প্রতিবাদী সেই নীলামে [এক ঝুড়ি বাসনাদি] এত টাকা মূল্যে ক্রয় করিলেন।

৩। বাদী সেই দিনে ও তাহার পর [দশ দিন পর্য্যন্ত] প্রতিবাদিকে সেই দ্রব্য দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও প্রতিবাদী ইহার নোটিস পাইলেন।

৪। প্রতিবাদী উক্ত যে দ্রব্য ক্রয় করিয়াছিলেন নীলামের পর দশ দিনের মধ্যে ও তাহার পরেও সেই দ্রব্য লইয়া যান নাই, তাহার মূল্যও দিলেন না।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদির উক্ত দায় প্রবল মানিয়া সেই [এক ঝুড়ি বাসনাদি] এত টাকার পুনরায় নীলাম করিলেন।

৬। তদ্রূপে পুনরায় নীলাম করিবার খরচ এত টাকা লাগিল।

৭। ইহাতে যে এত টাকা কম পড়িল প্রতিবাদী তাহা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[৪ দফাবিষয়ক মন্তব্য।—বিক্রেতা ক্রেতার ঘরে দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিবার নিয়ম না করিলে, ক্রেতার তাহা লইয়া যাইতে হইবে।—১৮৭২ সালের ৯ আইনের ৯৩ ধারা দেখ।]

---

১৪ নম্বর।

হস্তান্তরীকৃত ভূমির ক্রয়ের টাকা পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন।—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নিকট [অমুক নগরের অন্তর্গত অমুক নম্বরের বাটী ও ভূমি, কিম্বা, অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক নামক এক মৌজা, কিম্বা, অমুক স্থানের অন্তর্গত এক খণ্ড ভূমি] বিক্রয় [ও হস্তান্তর] করিয়া দিলেন।

২। প্রতিবাদী উক্ত [বাটী ও—ভূমির, কি মৌজার, কি ভূমির] নিমিত্ত বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—হস্তান্তরকরণ না হইয়া থাকিলে, ১ দফায় এই কথা লিখিতে হইবে, "প্রতিবাদির নিকট গৃহাদি বিক্রয় করিয়া তাঁহার অধিকার করিয়া দেওয়া গেল।"]

---

১৫ নম্বর।

স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার চুক্তি হইলে ও হস্তান্তর করিয়া না দেওয়া গেলে ক্রয়ের টাকা পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে অমুক স্থানে আপোসে এই নিয়ম হইয়াছিল যে, বাদী প্রতিবাদির নিকট [অমুক নগরের অমুক নং বাটী, কিম্বা, ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলরোডে ও বাদির অন্যান্য ভূমিতে সীমাবদ্ধ অমুক স্থানের অন্তর্গত এক শত বিঘা ভূমি] এত টাকায় বিক্রয় করিবেন ও প্রতিবাদী তাহা ক্রয় করিবেন।

2. That on the day of 18 , at , the plaintiff tendered [*or* was ready and willing, and offered to execute] a sufficient instrument of conveyance of the said property to the defendant, on payment of the said sum, and still is ready and willing to execute the same.

3. That the defendant has not paid the said sum.

[*Demand of judgment.*]

No. 16.

FOR SERVICES AT A FIXED PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant [hired plaintiff as a clerk at the salary of rupees per year.]

2. That from the [said day] until the day of 18 , the plaintiff served the defendant as his clerk].

3. That the defendant has not paid the said salary.

[*Demand of judgment.*]

No. 17.

FOR SERVICES AT A REASONABLE PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That between the day of 18 , and the day of 18 , at , plaintiff [executed sundry drawings, designs, and diagrams] for the defendant at his request; but no express agreement was made as to the sum to be paid for such services.

2. That the said services were reasonably worth rupees.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 18.

FOR SERVICES AND MATERIALS AT A FIXED PRICE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , plaintiff [furnished the paper for and printed one thousand copies of a book called [for the defendant at his request [and delivered the same to him].

2. That the defendant promised to pay rupees therefor.

3. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 19.

FOR SERVICES AND MATERIALS AT A REASONABLE PRICE.

(*Title.*)

A.B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , plaintiff built a house [known as No. , in], and furnished the materials therefor for the defendant at his request; but no express agreement was made as to the price to be paid for such work and materials.

2. That the said work and materials were reasonably worth rupees.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*)

No. 20.

FOR RENT RESERVED IN A LEASE.

(*Title.*)

A.B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant entered into a covenant with the plaintiff, under their hands, a copy of which is hereto annexed.

[*Or state the substance of the agreement.*]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী উক্ত টাকা পাইবার নিয়মে প্রতিবাদিকে সেই সম্পত্তির উপযুক্ত হস্তান্তরকরণপত্র দিতে চাহিলেন [কিম্বা, সেই পত্রে স্বাক্ষর করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও প্রস্তাব করিলেন] এখনও তাহাতে স্বাক্ষর করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৬ নম্বর।

নির্দ্ধারিত বেতনে কর্ম্ম করাতে বেতন পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদিকে [বৎসর এত টাকা বেতন দিবার নিয়মে কেরাণীর কর্ম্ম দিলেন।]

২। বাদী [উক্ত দিবসাবধি] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত প্রতিবাদির নিকট [কেরাণীর কর্ম্ম করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী ঐ বেতন দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৭ নম্বর।

সঙ্গত বেতনে কর্ম্ম করিবার নিয়মে বেতনের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের মধ্যে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে তাঁহার নিমিত্ত [নানা প্রকারের চিত্র ও নক্শাপ্রভৃতি প্রস্তুত করিলেন।] কিন্তু ঐ কর্ম্মের নিমিত্ত যত বেতন দেওয়া যাইবে ইহার কোন নিয়ম হয় নাই।

২। উক্ত কর্ম্মের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৮ নম্বর।

কর্ম্মের ও সরঞ্জামের মূল্য নির্দ্ধারিত হওয়াতে ঐ মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে তাঁহার নিমিত্ত [অমুক নামক পুস্তক ছাপাইবার কাগজ দিয়া এক সহস্র খান পুস্তক ছাপাইয়া তাঁহাকে দিলেন।]

২। তজ্জন্যে প্রতিবাদী এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন।

৩। ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

১৯ নম্বর।

সঙ্গত মূল্যে কর্ম্ম ও সরঞ্জাম দিবার নিয়ম হওয়াতে ঐ মূল্য পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির আদেশমতে তাঁহারই নিমিত্ত [অমুক স্থানের অমুক নং] বাটী নির্ম্মাণ করিলেন ও নির্ম্মাণার্থ সকল দ্রব্য ও সরঞ্জাম যোগাইয়া দিলেন, কিন্তু সেই কর্ম্মের ও সরঞ্জামের নিমিত্ত যে মূল্য দিতে হইবে ইহার কোন স্পষ্ট নিয়ম হয় নাই।

২। উক্ত কর্ম্মের ও সরঞ্জামের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২০ নম্বর।

পাট্টার নির্দ্ধারিত ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির সঙ্গে নিয়ম করিয়া ঐ নিয়মপত্রে দুই জনে স্বাক্ষর করিলেন। তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[কিম্বা, নিয়মপত্রের মর্ম্ম লেখা যাইতে পারিবে।]

2. That the defendant has not paid the rent of the [month] ending on the day of 18 , amounting to rupees.

[*Demand of judgment.*]

Another Form.

1. That the plaintiff let to the defendant a house, No. 27, Chowringhee, for seven years, to hold from the day of 187 , at rupees a year, payable quarterly.

2. That of such rent quarters are due and unpaid.

[*Demand of judgment.*]

No. 21.

FOR USE AND OCCUPATION AT A FIXED RENT.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant hired from the plaintiff [the house No. , street], at the rent of rupees, payable on the first day of .

2. That the defendant occupied the said premises from the day of 18 to the day of 18 .

3. That the defendant has not paid rupees, being the part of said rent due on the first day of 18 .

[*Demand of judgment.*]

No. 22.

FOR USE AND OCCUPATION AT A REASONABLE RENT.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, executor of the will of *X. Y.*, deceased, states as follows :—

1. That the defendant occupied the [house No. , street] by permission of the said *X. Y.*, from the day of 18 , until the day of 18 , and no agreement was made as to payment for the use of the said premises.

2. That the use of the said premises for the said period was reasonably worth rupees.

3. That the defendant has not paid the same.

4. The plaintiff as such executor as aforesaid prays judgment for rupees.

No. 23.

FOR BOARD AND LODGING.

(*Title.*)

A.B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That from the day of 18 , until the day of 18 , the defendant occupied certain rooms in the house [No. , street], by permission of the plaintiff, and was furnished by the plaintiff, at his request, with meat, drink, attendance and other necessaries.

2. That in consideration thereof the defendant promised to pay [*or* that no agreement was made as to payment for such meat, drink, attendance or necessaries, but the same were reasonably worth] the sum of rupees.

4. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 24.

FOR FREIGHT OF GOODS.

(*Title.*)

A.B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , plaintiff transported in [his barge, *or otherwise*] [one thousand barrels of flour, *or* sundry goods], from to , at the request of the defendant.

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্য্যন্ত [এক মাসের] এত টাকা ভাড়া দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

অন্য পাঠ।

১। বাদী প্রতিবাদিকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি সাত বৎসরপর্য্যন্ত বৎসরং এত টাকা ভাড়ার নিয়মে চৌরঙ্গী রাস্তার ২৭ নং বাটী ভোগ করিতে দিলেন। তিনং মাসের কিস্তি করিয়া ঐ ভাড়া দিবার নিয়ম হইয়াছিল।

২। ঐ ভাড়ার এত কিস্তি দেয়া হইলেও দেওয়া যায় নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২১ নম্বর।

নির্দ্ধারিত ভাড়া দিয়া ভোগদখলের নিয়ম হওয়াতে ঐ ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুকং মাসের প্রথম দিনে এত টাকা ভাড়া দিবার নিয়মে অমুক স্থানে বাদির নিকট [অমুক পথের অমুক নং বাটী] ভাড়া করিয়া লইলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ-পর্য্যন্ত ঐ বাটী দখল করিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের প্রথম দিনে উক্ত ভাড়ার একাংশ এত টাকা পাওনা হইলেও প্রতিবাদী দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২২ নম্বর।

সঙ্গত ভাড়া দিয়া ভোগদখল করিবার নিয়ম হওয়াতে ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

মৃত জানকীনাথের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। উক্ত জানকীনাথের অনুমতিক্রমে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত [অমুক পথের অমুক নম্বরের বাটী] দখল করিলেন, কিন্তু উক্ত বাটীর ভোগের নিমিত্ত কত টাকা দিতে হইবে ইহার কোন নিয়ম হয় নাই।

২। উক্ত কালের নিমিত্ত উক্ত বাটী ভোগের সঙ্গত মূল্য এত টাকা।

৩। প্রতিবাদী সেই টাকা দিলেন না।

৪। উইলক্রমে নিরূপিত উক্ত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ বাদী এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

---

২৩ নম্বর।

আহারের ও বাসার খরচ পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদির অনুমতিক্রমে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত [অমুক পথের অমুক নং বাটীর অন্তর্গত] কোনং ঘরে থাকিতেন, ও তাঁহার আদেশ-মতে বাদী তাঁহাকে আহারীয় ও পানীয় দ্রব্য ও চাকর ও প্রয়োজনীয় অন্যং বিষয় দিতেন।

২। তদ্বিবেচনায় প্রতিবাদী তাঁহাকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন [কিম্বা, আহারীয় ও পানীয় দ্রব্যের ও চাকরের ও আবশ্যক অন্যং দ্রব্যের নিমিত্ত যত টাকা দেওয়া যাইবে ইহার কোন নিয়ম করা যায় নাই কিন্তু তাহার সঙ্গত মূল্য এত টাকা।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

২৪ নম্বর।

বোঝাই মালের ভাড়া পাইবার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদির আদেশমতে বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে [আপনার মালের নৌকায় কি অন্য প্রকারে] অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে [এক হাজার পিপা ময়দা কি নানা প্রকারের মাল] চালান করিলেন।

2. That the defendant promised to pay the plaintiff the sum of [one rupee per barrel] as freight thereon. [*Or* that no agreement was made as to payment for such transportation, but that such transportation was reasonably worth rupees.]

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 25.

FOR PASSAGE-MONEY.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , plaintiff conveyed the defendant [in his ship, called the] from to at his request.

2. That the defendant promised to pay the plaintiff rupees therefor. [*Or* that no agreement was made as to the price of the said passage ; but that the said passage was reasonably worth rupees.]

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 26.

ON AN AWARD.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant, having a controversy between them concerning [a demand of the plaintiff for the price of ten barrels of oil which the defendant refused to pay], agreed to submit the same to the award of *E. F.* and *G. H.* as arbitrators [*or* entered into an agreement, a copy of which is hereto annexed].

2. That on the day of 18 , at the said arbitrators awarded that the defendant should [pay the plaintiff rupees].

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—This will apply where the agreement to refer is not filed in Court.]

No. 27.

ON A FOREIGN JUDGMENT.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , in the State [*or* Kingdom] of , the Court of that State [*or* Kingdom], in a suit therein pending between the plaintiff and the defendant, duly adjudged that the defendant should pay to the plaintiff rupees, with interest from the said date.

2. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

PLAINTS UPON INSTRUMENTS FOR THE PAYMENT OF MONEY ONLY.

No. 28.

ON AN ANNUITY BOND.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant by his bond became bound to the plaintiff in the sum of rupees to be paid by the defendant to the plaintiff subject to a condition that if the defendant should pay to the plaintiff rupees half-yearly on the day of and the day of in every year during the life of the plaintiff, the said bond should be void.

2. That afterwards, on the day of 187 , the sum of rupees for of the said half-yearly payments of the said annuity became due to the plaintiff and is still unpaid.

[*Demand of judgment.*]

No. 29.

PAYEE AGAINST MAKER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of , 18 , at , the defendant by his promissory note, now overdue, promised to pay the plaintiff rupees [days] after date.

২। প্রতিবাদী [পিপাপ্রতি এক টাকার হিসাবে] ঐ মাল বোঝাইয়ের ভাড়া বাদিকে দিতে অঙ্গীকার করিলেন। [কিম্বা, ঐ মাল চালানের নিমিত্ত কত টাকা ভাড়া দেওয়া যাইবে ইহার কোন নিয়ম হয় নাই কিন্তু তাহার সঙ্গত ভাড়া এত টাকা।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

২৫ নম্বর।

নৌকাদির ভাড়ার নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির আদেশমতে [আপনার অমুক নামক নৌকাদিতে] তাঁহাকে অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে পঁহুছাইয়া দিলেন।

২। প্রতিবাদী তজ্জন্যে বাদিকে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন, [কিম্বা, উক্ত যাত্রার ভাড়ার বিষয়ে কোন নিয়ম করা যায় নাই কিন্তু তাহার সঙ্গত ভাড়া এত টাকা।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল]

২৬ নম্বর।

মীমাংসার উপলক্ষে আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। [বাদী ১০ পিপা তৈলের মূল্য চাহিলে, প্রতিবাদী তাহা দিতে সম্মত না হওয়াতে] বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে বিবাদ হইলে তাঁহারা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে একবাক্য হইয়া ঈশানকে ও গগনকে সালীস মানিয়া তাঁহাদের মীমাংসার নিমিত্ত সেই বিবাদ অর্পণ করিলেন [কিম্বা নিয়মপত্র লিখিয়া দিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।]

২। উক্ত সালীসেরা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে এই মীমাংসা করিলেন, যে প্রতিবাদী [বাদিকে এত টাকা দিবেন।]

৩। প্রতিবাদী তাহা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—সালীসীতে অর্পণ করিবার নিয়মপত্র আদালতে গাঁথিয়া রাখা না গেলে এই পাঠ খাটে।]

২৭ নম্বর।

ভিন্নদেশীয় বিচারের উপলক্ষে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, অমুক দেশের (বা রাজ্যের) অন্তর্গত অমুক স্থানে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে কোন মোকদ্দমা সেই দেশের (বা রাজ্যের) অমুক আদালতে উপস্থিত থাকাতে, ঐ আদালত বিচার করিয়া নির্ণয় করিলেন যে প্রতিবাদী উক্ত তারিখ অবধি সুদ সুদ্ধ বাদিকে এত টাকা দিবেন।

২। প্রতিবাদী ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

কেবল টাকা দিবার নিদর্শনপত্রের উপর আবেদনপত্রের পাঠ।

২৮ নম্বর।

বার্ষিক বৃত্তি দিবার খতের উপর।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদিকে এত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞারূপে একখানি নিবন্ধনপত্রদ্বারা এই নিয়মানুসারে আবদ্ধ হইলেন, যে বাদী যত দিন জীবৎ থাকেন তত দিন প্রতিবাদী তাঁহাকে প্রতি বৎসর ছয়২ মাসে অর্থাৎ অমুক মাসের অমুক তারিখে ও অমুক মাসের অমুক তারিখে এত টাকা দিলে ঐ নিবন্ধনপত্র ব্যর্থ হইবে।

২। তৎপরে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, বাদির ঐ বার্ষিক বৃত্তির উক্ত মাস্যমিক টাকার মধ্যে অমুক২ ছয় মাসের এত টাকা পাওনা হইলেও তাহা এখনও দেওয়া যায় নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

২৯ নম্বর।

অঙ্গীকারপত্র লেখকের নামে টাকা প্রাপণীয় ব্যক্তির আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া এই অঙ্গীকার করিলেন যে উক্ত তারিখ অবধি এত [দিন] গত হইলে পর বাদিকে এত টাকা দিবেন। সেই খতের মিয়াদ অতীত হইল।

2. That he has not paid the same [except rupees, paid on the day of 18].

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—*Where the note is payable after notice, for paragraphs 1 and 2 substitute*—]

1. That on the day of at the defendant by his promissory note promised to pay to the plaintiff rupees months after notice.

2. That notice was afterwards given by the plaintiff to the defendant to pay the same months after the said notice.

3. That the said time for payment has elapsed, but the defendant has not paid the same.

[*Where the note is payable at a particular place, say*—]

1. That on the day of 187 at the defendant by his promissory note, now overdue, promised to pay to the plaintiff [at Messrs. *A. and Co.*, Madras] rupees months after date.

2. That the said note was duly presented for payment [at Messrs. *A. and Co.*] aforesaid, but has not been paid.

Written Statement of the Defendant.

In the Court, &c.

C. D., the above-named defendant, states as follows:—

1. The defendant made the note sued upon under the following circumstances: The plaintiff and defendant had for some years been in partnership as indigo manufacturers, and it had been agreed between them that they should dissolve partnership, that the plaintiff should retire from the business, that the defendant should take over the whole of the partnerships assets and liabilities, and should pay the plaintiff the value of his share in the assets after deducting the liabilities.

2. The plaintiff thereupon undertook to examine the partnership books and inquire into the state of the partnership assets and liabilities; and he did accordingly examine the said books and make the said inquiries, and he thereupon represented to the defendant that the assets of the firm exceeded Rs. 1,00,000, and that the liabilities of the firm were less than Rs. 30,000, whereas the fact was that the assets of the firm were less than Rs. 50,000 and the liabilities of the firm largely exceeded the assets.

3. The misrepresentations mentioned in the second paragraph of this statement induced the defendant to make the note now sued on, and there never was any other consideration for the making of such note.

No. 30.

FIRST INDORSEE AGAINST MAKER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the defendant by his promissory note, now overdue, promised to pay to the order of *E. F.* [*or* to *E. F.* or order] rupees [days after date.]

2. That the said *E. F.* indorsed the same to the plaintiff.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 31.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST MAKER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. [*As in the preceding form.*]

2. That the same was, by the indorsement of the said *E. F.*, and of *G. H.* and *I. J.* [*or* and others] transferred to the plaintiff.

[*Demand of judgment.*]

No. 32.

FIRST INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That *E. F.*, on the day of 18 , at , by his promissory note, now overdue, promised to pay to the defendant, or order, rupees months after date

2. That the defendant indorsed the same to the plaintiff.

২। প্রতিবাদী [অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এত টাকা দিলেন তদ্ভিন্ন আর] টাকা দেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[বক্তব্য।—নোটিস পাইবার পর টাকা দিবার নিয়ম থাকিলে ১ ও ২ দফার পরিবর্তে এই২ দফা লিখিতে হইবে।]

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া এই অঙ্গীকার করিলেন যে নোটিস পাইলে পর এত মাস গত হইলে বাদিকে এত টাকা দিবেন।

২। তৎপরে বাদী প্রতিবাদিকে এই মর্ম্মের নোটিস দিলেন যে ঐ নোটিস পাইলে পর এত মাস গত হইলে বাদিকে এত টাকা দেন।

৩। ঐ টাকা দিবার মিয়াদ গত হইয়াছে কিন্তু প্রতিবাদী সেই টাকা দিলেন না।

[নোটিস অনুসারে বিশেষ স্থানে টাকা দিতে হইলে, এইরূপে লেখা যাইবে।]

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া অঙ্গীকার করিলেন যে ঐ তারিখের পর এত মাস গত হইলে মান্দ্রাজের এ কোম্পানির বাড়ীতে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিবেন। ঐ খতের মিয়াদ অতীত হইল।

২। সেই টাকা পাইবার নিমিত্ত ঐ খৎ নিয়মিতরূপে পূর্ব্বোক্ত এ কোম্পানির বাড়ীতে উপস্থিত করা গিয়াছিল কিন্তু টাকা দেওয়া যায় নাই।

প্রতিবাদির লিখিত বর্ণনাপত্র।

অমুক আদালতে।

পূর্ব্বোক্ত প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র এই বর্ণনা করিলেন,—

১। যে খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল, প্রতিবাদী নিম্নলিখিত ভাবগতিকে সেই খৎ লিখিয়া দিলেন,—বাদী ও প্রতিবাদী অনেক বৎসরাবধি নীলকরস্বরূপ অংশিত্বভাবে কর্ম্ম করিতেন পরে তাঁহাদের মধ্যে এই নিয়ম হইয়াছিল যে, তাঁহাদের ঐ অংশিত্ব লোপ করা যায় ও বাদী ঐ কর্ম্ম ত্যাগ করিয়া অবসর হইবেন, ও প্রতিবাদী ঐ অংশিত্ব ব্যবসায়ের সমস্ত স্থিত ও দায় গ্রহণ করিয়া সেই দায়ের টাকা বাদ দিলে পর স্থিতে বাদির যে অংশ থাকে তাঁহাকে তাহার মূল্য দিবেন।

২। তাহা হইলে বাদী ঐ অংশিত্ব ব্যবসায়ের খাতাবহী দৃষ্টি করিতে ও অংশিত্বসম্পর্কীয় স্থিতের ও দায়ের অবস্থার অনুসন্ধান লইতে স্থির করিয়া, উক্ত খাতাবহী দেখিয়া ও উক্ত অনুসন্ধান লইয়া প্রতিবাদিকে কহিলেন যে, কুঠীর স্থিত লক্ষ টাকার অধিক ও দায় ৩০,০০০ টাকার কম। কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে ঐ ব্যবসায়ের স্থিত ৫০,০০০ টাকার কম ছিল ও ব্যবসায়ের স্থিতহইতে দায় অতি অধিক।

৩। উক্ত যে খতের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল, প্রতিবাদী ঐ দ্বিতীয় দফার উল্লিখিত ভ্রান্তিজনক কথা সত্য বোধ করিয়া ঐ খৎ লিখিয়া দিলেন ও সেই খৎ লিখিয়া দেওনের অন্যরূপ বিবেচনা ছিল না।

---

৩০ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা খতের টাকা প্রথম যে ব্যক্তির পাওনা হইল ঐ পত্রলেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে] ঈশানের আদেশমতে [কিম্বা ঈশানকে কি তাঁহার আদেশমতে] এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন। সেই পত্রের মিয়াদ গত হইল।

২। উক্ত ঈশান ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে সেই খৎ দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ খতের টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩১ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখন দ্বারা তৎপশ্চাৎ অন্য ব্যক্তির টাকা পাওনা হইলে পত্রলেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। [পূর্ব্বোক্ত পাঠের ন্যায়।]

২। উক্ত ঈশানের এবং গগনের ও জানকীর (কিম্বা, ও অন্য ব্যক্তিদের) পৃষ্ঠলিপি দ্বারা ঐ পত্র হস্তান্তর করিয়া বাদিকে দেওয়া গেল।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৩২ নম্বর।

পৃষ্ঠলিপিদ্বারা প্রথম যাঁহার টাকা পাওনা হইল, প্রথম পৃষ্ঠ লিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎলিখিয়া ঐ তারিখের পর এত মাস গত হইলে প্রতিবাদিকে কিম্বা তাঁহার আদেশমতে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন, সেই খতের মিয়াদ গত হইল।

২। প্রতিবাদী ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

3. That on the day of 18 the same was duly presented for payment, but was not paid.

[*Or state facts excusing want of presentment.*]

4. That the defendant had notice thereof.

5. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No 33.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER; THE INDORSEMENT BEING SPECIAL.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That the defendant indorsed to one *E. F.* a promissory note, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *G. H.*, on the day of 18 , at , to the order of the defendant, for the sum of rupees [payable days after date.]

2. That the same was, by the indorsement of the said *E. F.*, [and others] transferred to the plaintiff. [*Or* that the said *E. F.* indorsed the same to the plaintiff.]

3, 4, *and* 5. [*Same as* 3, 4, *and* 5 *of the preceding form.*]

[*Demand of judgment.*]

No. 34.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST HIS IMMEDIATE INDORSER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That the defendant indorsed to him a promissory note, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at , to the order of one *G. H.*, for the sum of rupees [payable days after date], and indorsed by the said *G. H.* to the defendant.

2, 3, *and* 4. [*As in No.* 33.]

[*Demand of judgment.*]

No. 35.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST INTERMEDIATE INDORSER.

(*Title*).

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That a promissory note, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at , to the order of one *G. H.*, for the sum of rupees [payable days after date], and indorsed by the said *G. H.* to the defendant, was by the indorsement of the defendant [and others] transferred to the plaintiff.

2, 3, *and* 4. [*As in No.* 33.]

[*Demand of judgment.*]

No. 36.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST MAKER, FIRST AND SECOND INDORSER.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No.

A. B. of

against

C. D. of

E. F. of

and

G. H. of

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at the defendant, *C. D.*, by his promissory note, now overdue, promised to pay to the order of the defendant, *E. F.*, rupees [months after date].

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা পাইবার জন্যে ঐ খৎ উপস্থিত করা গিয়াছিল কিন্তু টাকা দেওয়া যায় নাই।

[কিম্বা উপস্থিত না করিবার কারণ থাকিলে তাহার বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।]

৪। প্রতিবাদী তাহার নোটিস পাইলেন।

৫। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৩ নম্বর।

বিশেষ পৃষ্ঠলিপি করা গেলে, পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ লিপি করা যায় প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। গগণ নামক কোন ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [কিম্বা তাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া] ঐ পত্রক্রমে এই অঙ্গীকার করিলেন যে প্রতিবাদির আদেশমতে এই পত্রের এত টাকা দিব [ও ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে ঐ টাকা দেনা হইবে।] সেই পত্রের মিয়াদ গত হইয়াছে। বাদী ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা ঈশানকে দিলেন।

২। উক্ত ঈশান [এবং অন্য ব্যক্তিরা] ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন। [কিম্বা, উক্ত ঈশান পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।]

৩। ৪। ৫ দফা [ইহার পূর্ব্ব পাঠের ৩। ৪ ও ৫ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৪ নম্বর।

পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি করা যায় তাঁহার অব্যবহিত পূর্ব্ব পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক কোন ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [কিম্বা তাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া ঐ পত্রক্রমে] এই অঙ্গীকার করিলেন যে, গগণ নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে এত টাকা দিব [ও ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে ঐ টাকা দেনা হইবে] সেই খতের মিয়াদ গত হইয়াছে। উক্ত গগণ ঐ খতের পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদিকে দিলেন ও প্রতিবাদী পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন।

২ ও ৩ ও ৪ দফা [৩৩ নং পাঠের ঐ২ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৫ নম্বর।

পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি লেখা গেল, মধ্যবর্ত্তি পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [কিম্বা, তাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া] ঐ পত্রক্রমে এই অঙ্গীকার করিলেন যে গগণ নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে ঐ খতের এত টাকা দিব, [ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে সেই টাকা দেনা হইবে।] সেই খতের মিয়াদ গত হইল। উক্ত গগণ ঐ খতের পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদিকে দিলেন, প্রতিবাদী [ও অন্যেরা] পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদির প্রতি ঐ খৎ হস্তান্তর করিয়া দিলেন।

২, ৩, ও ৪ দফা [৩৩ নং পাঠের ঐ২ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৬ নম্বর।

পশ্চাৎ যে ব্যক্তির পক্ষে পৃষ্ঠলিপি করা যায় পত্রলেখকের ও প্রথম ও দ্বিতীয় পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে,—

দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র, ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী ঈশান, ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী গগণ প্রতিবাদী।

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে খৎ লিখিয়া [ঐ তারিখের পর এত মাস গত হইলে] প্রতিবাদী শ্রীঈশানের আদেশমতে এত টাকা দিতে অঙ্গীকার করিলেন। সেই খতের মিয়াদ গত হইল।

2. That the said *E. F.* indorsed the same to the defendant, *G. H.*, who indorsed it to the plaintiff.

3. That on the day of 18 , the same was presented [*or state facts excusing want of presentment*] to the said *C. D.* for payment, but was not paid.

4. That the said *E. F.* and *G. H.* had notice thereof.

5. That they have not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 37.

DRAWER AGAINST ACCEPTOR.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , by his bill of exchange, now overdue, the plaintiff required the defendant to pay to him rupees [days after date, *or* sight thereof].

2. That the defendant accepted the said bill. [*If the bill is payable at a certain time after sight, the date of acceptance should be stated, otherwise it is not necessary.*]

3. That he has not paid the same.

4. That by reason thereof the plaintiff incurred expenses in and about the presenting and noting of the bill, and incidental to the dishonour thereof.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—Where the bill is payable to a third party, for paragraphs 1, 2, 3, say—]

1. That on, &c., at, &c., by his bill of exchange, now overdue, directed to the defendant the plaintiff required the defendant to pay to *E. F.* or order rupees months after date.

2. That the plaintiff delivered the said bill to the said *E. F.* on

3. That the defendant accepted the said bill, but did not pay the same, whereupon the same was returned to the plaintiff.

No. 38.

PAYEE AGAINST ACCEPTOR.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , the defendant accepted a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at , requiring the defendant to pay to the plaintiff rupees after sight thereof.

2. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 39.

FIRST INDORSEE AGAINST ACCEPTOR.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , the defendant accepted a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at , requiring the defendant to pay to the order of one *G. H.* rupees after sight thereof.

2. That the said *G. H.* indorsed the same to the plaintiff.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 40.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST ACCEPTOR.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. [*As in the preceding form, to the end of art.* 1.]

২। উক্ত ঈশান ঐ খতের পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদী শ্রীগগণকে দিলেন, তিনি ঐ খতের পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে ঐ খৎ উক্ত চন্দ্রের নিকট উপস্থিত করা গেল [কিম্বা উপস্থিত না করিবার কারণসূচক বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে] কিন্তু টাকা দেওয়া যায় নাই।

৪। উক্ত ঈশান ও গগণ তাহার নোটিস পাইয়াছিলেন।

৫। তাঁহারা ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৭ নম্বর।

হুণ্ডী স্বীকারকারির নামে হুণ্ডী লেখকের আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া [ঐ তারিখের পর এত দিন গত হইলে কিম্বা হুণ্ডী পাইলেই] বাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন। [যদি হুণ্ডী দেখাইবার পর কতক দিন মিয়াদ গত হইলে টাকা দিবার আদেশ থাকে, তবে স্বীকার করিবার তারিখ লিখিতে হইবে। মিয়াদ না থাকিলে তারিখ লিখিবার প্রয়োজন নাই।]

৩। প্রতিবাদী টাকা দেন নাই।]

৪। তৎপ্রযুক্ত হুণ্ডী উপস্থিত করণ ও টাকা না দেওনের কথা লিখন ও ঐ হুণ্ডী অগ্রাহ্য করণ সম্পর্কে বাদির আরং খরচ লাগিয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—হুণ্ডীর টাকা বাদিভিন্ন অন্য ব্যক্তির প্রাপ্য হইলে, ১, ২, ৩ দফার পরিবর্ত্তে এইং দফা লিখিতে হইবে.]

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া ঐ হুণ্ডীর তারিখ অবধি এত মাস গত হইলে ঈশানকে কিম্বা তাঁহার আদেশমতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন, সেই মিয়াদ গত হইল।

২। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশানকে ঐ হুণ্ডী দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন কিন্তু টাকা না দেওয়াতে বাদিকে হুণ্ডী ফিরিয়া দেওয়া গেল।

---

৩৮ নম্বর।

যে ব্যক্তি টাকা পাইবেন স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন.—

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া] তৎক্রমে ঐ হুণ্ডী দেখাইবার পর এত দিন গত হইলে বাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন। ও প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন, সেই হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। প্রতিবাদী টাকা দিলেন না

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৩৯ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখন দ্বারা প্রথম যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া] তৎক্রমে ঐ হুণ্ডী দেখাইবার পর এত দিন গত হইলে গগণ নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন, ও প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন। হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। উক্ত গগণ হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

৩। প্রতিবাদী ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪০ নম্বর।

পৃষ্ঠ লিখনদ্বারা পশ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। [ইহার পূর্ব্ব পাঠের ১ দফার শেষ পর্য্যন্ত ঐ পাঠের ন্যায়।]

2. That by the indorsement of the said *G. H.* [and others], the same was transferred to the plaintiff.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 41.

PAYEE AGAINST DRAWER FOR NON-ACCEPTANCE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant, by his bill of exchange, directed to *E. F.*, required the said *E. F.* to pay to the plaintiff rupees [days after sight].

2. That on the day of 18 , the same was duly presented to the said *E. F.* for acceptance, and was dishonoured.

3. That the defendant had due notice thereof.

4. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

[NOTE.—Notice of dishonour by non-acceptance must be given at once.]

No. 42.

FIRST INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That the defendant indorsed to the plaintiff a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at requiring one *G. H.* to pay to the order of the defendant rupees [days] after sight [*or* after date, *or* at sight] thereof, [and accepted by the said *G. H.* on the day of 18 .]

2. That on the day of 18 , the same was presented to the said *G. H.* for payment, and was dishonoured.

3. That the defendant had due notice thereof.

4. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 43.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST FIRST INDORSER ; THE INDORSEMENT BEING SPECIAL.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That the defendant indorsed to one *E. F.*, a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *G. H.*, on the day of 18 , at , requiring one *I. J.* to pay to the order of the defendant rupees days after sight thereof [*or otherwise*], and accepted by the said *I. J.* on the day of 18 . [*This clause may be omitted if not according to the fact.*]

2. That the same was, by the indorsement of the said *E. F.* [and others], transferred to the plaintiff.

3. That on the day of 18 , the same was presented to the said *I. J.* for payment, and was dishonoured.

4. That the defendant had due notice thereof.

5. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 44.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST HIS IMMEDIATE INDORSER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That the defendant indorsed to plaintiff a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at

২। উক্ত শ্রী গগণ [ও অন্যেরা] ঐ হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে তাহা হস্তান্তর করিয়া দিলেন।
৩। প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডীর টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪১ নম্বর।

হুণ্ডী অগ্রাহ্য হওয়াতে হুণ্ডীলেখকের নামে টাকা প্রাপণীয় ব্যক্তির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে ঈশানের নামে হুণ্ডী লিখিয়া দিয়া ঐ হুণ্ডী দেখাইবার পর এত দিন গত হইলে] বাদিকে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে স্বীকার করাইয়া লইবার জন্যে ঐ হুণ্ডী ঈশানকে নিয়মমতে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৩। প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ইহার নোটিস দেওয়া গেল।

৪। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—স্বীকার না করণদ্বারা অগ্রাহ্য হওয়ার নোটিস অগৌণেই দিতে হইবে।]

---

৪২ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা প্রথম যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয়, প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে, শ্রী গগনের নামে হুণ্ডী লিখিয়া, [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত হুণ্ডী বলিয়া] তৎক্রমে উক্ত গগনকে ঐ হুণ্ডী দেখান গেলে পর [এত দিন গত হইলে, কিম্বা হুণ্ডীর তারিখের পর এত দিনে, কিম্বা হুণ্ডী দেখান গেলেই,] প্রতিবাদির আদেশমতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন। [ও উক্ত গগণ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তাহা স্বীকার করিলেন] ও প্রতিবাদী হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন। সেই হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে ঐ হুণ্ডী গগণকে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৩। প্রতিবাদিকে নিয়মমতে ইহার নোটিস দেওয়া গেল।

৪। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৩ নম্বর।

হুণ্ডীর পৃষ্ঠলিপি বিশেষ হওয়াতে পৃষ্ঠলিখন দ্বারা পশ্চাৎ যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় প্রথম পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে গগণ নামক এক ব্যক্তি অমুক স্থানে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত হুণ্ডী বলিয়া] তৎক্রমে জানকীনাথের প্রতি ঐ হুণ্ডী দেখবার পর এত দিন গত হইলে [কিম্বা প্রকারান্তরে] প্রতিবাদির আদেশমতে এত টাকা দিতে আদেশ করিলেন, ও উক্ত জানকীনাথ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন। [না করিলে এই পদ ত্যাগ করা যাইতে পারিবে।] প্রতিবাদী হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া ঈশানকে দিলেন। সেই হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। উক্ত ঈশান [ও অন্য ব্যক্তিরা] হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা বাদিকে দিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে উক্ত জানকীনাথের নিকট হুণ্ডী উপস্থিত করা গেলে তাহা অগ্রাহ্য হইয়াছিল।

৪। প্রতিবাদী নিয়মমতে ইহার নোটিস পাইলেন।

৫। তিনি হুণ্ডীর টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৪ নম্বর।

পশ্চাৎ পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় তাঁহার অব্যবহিত পূর্ব্ব পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক স্থানে গগণের নামে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত হুণ্ডী বলিয়া] তৎক্রমে তাঁহাকে এই আদেশ করিলেন যে, ঐ হুণ্ডী দেখিবার পর এত

requiring one *G. H.* to pay to the order of *I. J.* rupees days after sight thereof [*or otherwise*], [accepted by the said *G. H.*] and indorsed by the said *I. J.* to the defendant.

2. That on the day of 18 , the same was presented to the said *G. H.* for payment, and was dishonoured.
3. That the defendant had due notice thereof.
4. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 45.

SUBSEQUENT INDORSEE AGAINST INTERMEDIATE INDORSER.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That a bill of exchange, now overdue, made [*or* purporting to have been made] by one *E. F.*, on the day of 18 , at , requiring one *G. H.* to pay to the order of one *I. J.* rupees days after sight thereof [*or otherwise*,] [accepted by the said *G. H.*] and indorsed by the said *I. J.* to the defendant, was, by the indorsement of the defendant [and others], transferred to the plaintiff.
2. That on the day of 18 , the same was presented to the said *G. H.* for payment and was dishonoured.
3. That the defendant had due notice thereof.
4. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 46.

INDORSEE AGAINST DRAWER, ACCEPTOR, AND INDORSER.

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No.

A. B. of
against
C. D. of
E. F. of
G. H. of

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant, *C. D.*, by his bill of exchange, now overdue, directed to the defendant *E. F.*, required the said *E. F.* to pay to the order of the defendant *G. H.* rupees [days after sight thereof].
2. That on the day of 18 , the said *E. F.* accepted the same
3. That the said *G. H.* indorsed the same to the plaintiff.
4. That on the day of 18 , the same was presented to the said *E. F.* for payment, and was dishonoured.
5. That the other defendants had due notice thereof.
6. That they have not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 47.

PAYEE AGAINST DRAWER FOR NON-ACCEPTANCE OF A FOREIGN BILL.

(*Title.*)

A. B, the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant, by his bill of exchange, required one *E. F.* to pay to the plaintiff in [London] pounds sterling, [sixty days] after sight thereof.
2. That on the day of 18 , the same was presented to the said *E. F.* for acceptance, and was dishonoured, and was thereupon duly protested.

দিন গত হইলে [কিম্বা প্রকারান্তরে] তিনি জানকীনাথের আদেশমতে এত টাকা দেন। [উক্ত গগণ তাহা স্বীকার করিলেন]। উক্ত জানকীনাথ হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা প্রতিবাদিকে দিলেন, প্রতিবাদী পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের নিমিত্ত উক্ত গগণের নিকট হুণ্ডী উপস্থিত করা গেলে তাহা অগ্রাহ্য হইল।

৩। প্রতিবাদী নিয়মমতে ইহার নোটিস পাইলেন।

৪। তিনি টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৫ নম্বর।

পশ্চাৎ পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় মধ্যবর্ত্তি পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে হুণ্ডী লিখিয়া [কিম্বা ভাবতঃ তাঁহার লিখিত বলিয়া] তৎক্রমে গগণ নামক কোন ব্যক্তির প্রতি ঐ হুণ্ডী দেখিলে পর এত দিন গত হইলে [কি প্রকারান্তরে] জানকীনাথ নামক এক ব্যক্তির আদেশমতে এত টাকা দিবার আদেশ করিলেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল। [উক্ত গগণ তাহা স্বীকার করিলেন।] এবং উক্ত জানকীনাথ পৃষ্ঠে লিখিয়া প্রতিবাদিকে ঐ হুণ্ডী দিলেন, পরে প্রতিবাদি [ও অন্যেরা] পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে দিলেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে উক্ত গগণকে হুণ্ডী দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৩। প্রতিবাদী নিয়মমতে ইহার নোটিস পাইলেন।

৪ তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৬ নম্বর।

পৃষ্ঠে লিখনদ্বারা যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয়, হুণ্ডীলেখকের ও স্বীকারকারির ও পৃষ্ঠলিপিকারকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী আবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র, ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী ঈশান ও
অমুক স্থানবাসি শ্রী গগণ প্রতিবাদী।

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী শ্রী চন্দ্র অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদী ঈশানের নামে হুণ্ডী লিখিয়া, উক্ত ঈশানকে আজ্ঞা করিলেন যে [ঐ হুণ্ডী দেখিলে পর এত দিন গত হইলে] প্রতিবাদী গগণের আদেশমতে এত টাকা দেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত ঈশান ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন।

৩। উক্ত গগণ পৃষ্ঠে লিখিয়া বাদিকে সেই হুণ্ডী দিলেন।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে টাকা আদায়ের জন্যে ঐ হুণ্ডী শ্রীঈশানকে দেখান গেলে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন।

৫। অন্য প্রতিবাদিগণ ইহার উপযুক্ত নোটিস পাইলেন।

৬। তাঁহারা ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৪৭ নম্বর।

ভিন্নদেশীয় হুণ্ডীর টাকা যে ব্যক্তির প্রাপ্য হয়, হুণ্ডী স্বীকার না হওয়াপ্রযুক্ত হুণ্ডী লেখকের নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদী অমুক স্থানে ঈশান নামক এক ব্যক্তির নামে কলিকাতায় হুণ্ডী লিখিয়া তাঁহাকে এই আদেশ করিলেন যে হুণ্ডী দেখিলে পর [বাইট দিন] গত হইলে তিনি লণ্ডন নগরে বাদিকে এত পৌণ্ড দেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ হুণ্ডী স্বীকার করাইয়া লইবার জন্যে উক্ত ঈশানকে দেখান গেলে, তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিলেন, ও নিয়মমতে তাহার প্রোটেষ্ট হইল [অর্থাৎ টাকা নাই এই কথা উকীলের দ্বারা হুণ্ডীর পৃষ্ঠে লেখাইয়া হুণ্ডীলেখকের নামে পাঠান গেল।]

3. That the defendant had due notice thereof.
4. That he has not paid the same.
[5. That the value of pounds sterling, at the time of the service of notice of protest on the defendant, was rupees annas.]

Wherefore the plaintiff demands judgment against the defendant for rupees, with [ten per centum] compensation and interest from the day of 18 .

No. 48.

Payee against Acceptor.

(Title.)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , one *E. F.*, by his bill of exchange, now overdue, directed to the defendant, required the defendant to pay to the plaintiff rupees after date [*or* days after sight] thereof.
2. That on the day of 18 , the defendant accepted the said bill.
3. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

[Note.—This form omits to state the delivery of the bill to the plaintiff or his title to sue. See *Churchill* v. *Gardner*, 7 T. R., 596.]

No. 49.

On a Marine [open] Policy, on Vessel lost by Perils of the Sea.

(Title.)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That plaintiff was the owner of [*or*, had an interest in] the ship at the time of its loss, as hereafter mentioned.
2. That on the day of 18 , at , the defendants, in consideration of rupees to them paid [*or*, which the plaintiff then promised to pay], executed to him a policy of insurance upon the said ship, a copy of which is hereto annexed; [*or*, whereby they promised to pay to the plaintiff, within days after proof of loss and interest, all loss and damage accruing to him by reason of the destruction or injury of the said ship, during its next voyage from to , whether by perils of the sea or by fire, or by other causes therein mentioned, not exceeding rupees].
3. That the said vessel, while proceeding on the voyage mentioned in the said policy, was, on the day of 18 , totally lost by the perils of the sea [*or otherwise*].
4. That the plaintiff's loss thereby was rupees.
5. That on the day of 18 , he furnished the defendants with proof of his loss and interest, and otherwise duly performed all the conditions of the said policy on his part.
6. That the defendants have not paid the said loss.

[*Demand of judgment.*]

No. 50.

On Cargo lost by Fire; valued Policy.

(Title.)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That plaintiff was the owner of [*or*, had an interest in] [one hundred bales of cotton] on board the ship at the time of its loss as hereafter mentioned.
2. That on the day of 18 , at , the defendant, in consideration of rupees, which the plaintiff then paid [*or*, promised to pay], executed to him a policy of insurance upon the said goods, a copy of which is hereto annexed; [*or*, whereby it promised to pay to the plaintiff rupees in case of the total loss by fire or other causes mentioned, of the said goods before their landing at ; *or*, in case of partial loss, such damage as the plaintiff might sustain thereby, provided the same should exceed per centum of the whole value of the goods].
3. That on the day of 18 , at , while proceeding on the voyage mentioned in the said policy, the said goods were totally destroyed by fire.

4 *and* 5. [*As in paragraphs* 5 *and* 6 *of the last preceding form.*]

[*Demand of judgment.*]

৩। প্রতিবাদী নিয়মমতে ইহার নোটিস পাইলেন।

৪। তিনি ঐ হুণ্ডীর টাকা দেন নাই।

৫। [প্রতিবাদিকে যে সময়ে প্রোটেষ্টের নোটিস দেওয়া যায় সেই সময়ে এত পোঁণ্ডের এত টাকা মূল্য ছিল।]

৬। অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি [শতকরা দশ টাকার হিসাবে] ক্ষতিপূরণ ও সুদসুদ্ধ প্রতিবাদির বিপক্ষে এত টাকার ডিক্রী পান।

---

৪৮ নম্বর।

যে ব্যক্তির টাকা প্রাপ্য হয় স্বীকারকারির নামে তাঁহার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশান নামক এক ব্যক্তি প্রতিবাদির নামে হুণ্ডী লিখিয়া তাঁহার প্রতি এই আদেশ করিলেন যে ঐ হুণ্ডীর তারিখের পর [কিম্বা হুণ্ডী দেখিলে পর] এত দিন গত হইলে তিনি বাদিকে এত টাকা দেন। ঐ হুণ্ডীর মিয়াদ গত হইল।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদী ঐ হুণ্ডী স্বীকার করিলেন।

৩। তিনি ঐ হুণ্ডীর টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[মন্তব্য।—এই পাঠে বাদিকে হুণ্ডী দেওয়ার কথা ও তাঁহার মোকদ্দমা করিবার অধিকারের কথা লেখা যায় নাই।—যে মোকদ্দমায় চর্চহিল বাদী ও গার্ডনর প্রতিবাদী ছিলেন তাহার রিপোর্ট দেখ।]

---

৪৯ নম্বর।

সমুদ্রগত বিপত্তি দ্বারা জাহাজ মারা পড়িলে অনির্দ্দিষ্ট টাকার সামুদ্রিক বিমাপত্র ধরিয়া আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক নামক জাহাজ নিম্নলিখিতমতে যে সময়ে নষ্ট হইয়াছিল সেই সময়ে বাদী সেই জাহাজের স্বামী ছিলেন [কিম্বা সেই জাহাজে তাঁহার স্বার্থ ছিল।]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদিদিগকে এত টাকা দেওয়া গেলে, [কিম্বা বাদী তৎকালে এত টাকা দিবার অঙ্গীকার করিলে] প্রতিবাদিরা তাঁহার পক্ষে ঐ জাহাজের উপর বিমাপত্র করিয়া দিলেন। তাহার প্রতিলিপি এই পত্রের সঙ্গে দেওয়া গেল [কিম্বা, তৎক্রমে তাঁহারা এই প্রতিজ্ঞা করিলেন যে, অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে ঐ জাহাজের এই যাত্রাকালে সমুদ্রজন্য সঙ্কটদ্বারা কি অগ্নিদ্বারা কিম্বা ঐ বিমাপত্রের উল্লিখিত অন্য কারণে জাহাজ নষ্ট হইলে বা তাহার হানি হইলে, তৎপ্রযুক্ত বাদির যত হানি ও ক্ষতি হয়, বাদির হানির ও স্বার্থের প্রমাণ হইলে পর এতদিন গত হইলে, তাঁহারা এত টাকাপর্য্যন্ত তাঁহার সকল ক্ষতি ও হানিপূরণ করিয়া দিবেন।]

৩। উক্ত জাহাজ ঐ বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমন কালে, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে সমুদ্র জন্য সঙ্কট দ্বারা [কিম্বা প্রকারান্তরে] সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল।

৪। ইহাতে বাদির এত টাকা হানি হইল।

৫। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিদিগকে আপনার হানির ও স্বার্থের প্রমাণ দিলেন ও উক্ত বিমাপত্রের নিয়মানুসারে আপনার কর্ত্তব্য সকল কর্ম্ম উচিতমতে করিলেন।

৬। প্রতিবাদিরা সেই হানির পরিশোধ করেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫০ নম্বর।

অগ্নিদ্বারা বোঝাই মাল নষ্ট হইলে, নির্দ্দিষ্ট টাকার বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক নামক জাহাজ নিম্নলিখিতমতে যে সময়ে নষ্ট হইয়াছিল সেই সময়ে বাদী ঐ জাহাজগত [এক শত গাঁইট তুলার] স্বামী ছিলেন [কিম্বা, ঐ তুলাতে তাঁহার স্বার্থ ছিল।]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিলে (কি দিবার অঙ্গীকার করিলে) প্রতিবাদী তাঁহার নামে ঐ মালের উপর বিমাপত্র করিয়া দিলেন, তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল [কিম্বা, তৎক্রমে এই প্রতিজ্ঞা হইল যে, অমুক স্থানে ঐ মাল জাহাজহইতে নামাইয়া দিবার পূর্ব্বে অগ্নিদ্বারা কি উল্লিখিত অন্য কারণে সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইলে, প্রতিবাদী বাদিকে এত টাকা দিবেন, কিম্বা, মালের একাংশ নষ্ট হইলে তদ্দ্বারা বাদির যত হানি হয় ঐ মালের সম্পূর্ণ মূল্যের উপর শতকরা এত টাকা পর্য্যন্ত সেই হানিপূরণ করিয়া দিবেন।

৩। উক্ত বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রার গমন সময়ে অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ মাল অগ্নিদ্বারা সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল।

৪ ও ৫ দফা। [ইহার পূর্ব্ব পাঠের ৫ ও ৬ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No. 51.

ON FREIGHT :—VALUED POLICY.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff had an interest in the freight to be earned by the ship [ ] on her voyage from to , at the time of her loss as hereafter mentioned, and that a large quantity of goods were shipped upon freight in her at that time.

2. That on the day of 18 , at , the defendant, in consideration of rupees to it paid, executed to the plaintiff a policy of insurance upon the said freight, a copy of which is hereto annexed [*or state its tenor, as before*].

3. That the said vessel, while proceeding upon the voyage mentioned in the said policy, was, on the day of 18 , totally lost by [the perils of the sea].

4. That the plaintiff has not received any freight from the said vessel, nor did she earn any on the said voyage, by reason of her loss as aforesaid.

5 *and* 6. [*As in Form No.* 50.]

[*Demand of judgment.*]

No. 52.

FOR A LOSS BY GENERAL AVERAGE.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff was the owner of [*or*, had an interest in] [one hundred bales of cotton] shipped on board a vessel called the *Y. Z*, from to , at the time of the loss hereafter mentioned.

2. That on the day of 18 , at , in consideration of rupees [which the plaintiff then promised to pay], the defendant executed to the plaintiff a policy of insurance upon his said goods, a copy of which is hereto annexed, [*or state its tenor, as before*].

3. That on the day of 18 , while proceeding on the voyage mentioned in the said policy, the said vessel was so endangered by perils of the sea, that the master and crew thereof were compelled to, and did, cast into the sea a large part of her rigging and furniture.

4. That the plaintiff was, by reason thereof, compelled to, and did, pay a general average loss of rupees.

5. That on the day of 18 , he furnished the defendant with proof of his loss and interest, and otherwise duly performed all the conditions of the said policy on his part.

6. That the defendant has not paid the said loss.

[*Demand of judgment.*]

No. 53.

FOR A PARTICULAR AVERAGE LOSS.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1 *and* 2. [*As in the preceding Form.*]

3. That on the day of 18 , while on the high seas, the sea-water broke into the said ship, and damaged the said [cotton] to the amount of rupees.

4 *and* 5. [*As in paragraphs* 5 *and* 6 *of the preceding Form*]

[*Demand of judgment.*]

No. 54.

ON A FIRE INSURANCE POLICY.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff [was the owner of, *or*] had an interest in a [dwelling-house, known as No , street, in the city of ,] at the time of its destruction [or injury] by fire as hereinafter mentioned.

৫১ নম্বর।

মালের ভাড়া সম্পর্কীয় নির্দ্দিষ্ট টাকার বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,

১। অমুক নামক জাহাজের অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে যাত্রাকালে তাহার বোঝাই মালের যত ভাড়া পাওয়া যাইত, নিম্নলিখিত প্রকারে ঐ জাহাজের নষ্ট হওন সময়ে ঐ ভাড়ায় বাদির স্বার্থ ছিল ও তৎকালে ভাড়া দিবার নিয়মে অনেক মাল জাহাজে তুলিয়া লওয়া গিয়াছিল।

২। বাদী বিমাপত্রের লিখিত এত টাকা দেওয়াতে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে ঐ ভাড়ার উপর বাদিকে বিমাপত্র দিলেন, তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে [কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে, তাহার মর্ম্ম এই।]

৩। উক্ত বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমনকালে, সমুদ্র জন্য সঙ্কটদ্বারা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ জাহাজ সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল।

৪। বাদী উক্ত জাহাজের ঐ বোঝাই মালের ভাড়ার কোন অংশ পান নাই, ও পূর্ব্বোক্তমতে নষ্ট হওয়া প্রযুক্ত ঐ যাত্রায় ভাড়া উপার্জ্জন হয় নাই।

৫ ও ৬ দফা [৫০ নং পাঠের ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫২ নম্বর।

জাহাজ রক্ষা করিবার জন্যে মাল প্রভৃতি জলে ফেলিয়া দেওয়া গেলে অন্য মালের স্বামিরা হানিপূরণার্থ যে টাকা দেন তন্নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক নামক জাহাজের অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে যাইবার কালে ঐ জাহাজ পশ্চাৎলিখিতমতে যে সময়ে নষ্ট হইয়াছিল বাদী সেই সময়ে সেই জাহাজগত [এক শত গাঁইট তুলার স্বামী ছিলেন কিম্বা ঐ তুলাতে বাদির স্বার্থ ছিল।]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী অমুক স্থানে এত টাকা [দিবার অঙ্গীকার করিলে] প্রতিবাদী তাঁহার উক্ত মালের উপর বাদিকে বিমাপত্র করিয়া দিলেন, তাহার প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল [কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে, তাহার মর্ম্ম এই।]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ বিমাপত্রের উল্লিখিত যাত্রায় গমনকালে, সমুদ্রজন্য সঙ্কট দ্বারা ঐ জাহাজের নষ্ট হইবার অত্যন্ত আশঙ্কা থাকাতে, রসী, কাচী প্রভৃতি সরঞ্জামের অনেকাংশ কাপ্তানের ও খালাসিদের জলে ফেলিয়া দিতে হইল ও তাঁহারা জলে ফেলিয়া দিলেন।

৪। তৎপ্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ বাদির এত টাকা দিতে হইলে তিনি তাহা দিলেন।

৫। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট আপনার হানির ও স্বার্থের প্রমাণ দিলেন ও বিমাপত্রের নিয়মানুসারে তাঁহার যে সকল কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাহাও উচিতমতে করিলেন।

৬। প্রতিবাদী ঐ হানিপূরণের টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৩ নম্বর।

বিশেষ হানি হওয়াতে সেই হানিপূরণের নিমিত্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১ ও ২ [পূর্ব্ব পাঠের ন্যায়।]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মহাসাগরে গমনকালে উক্ত জাহাজে তরঙ্গ লাগিয়া উক্ত [তুলার] এত টাকা পর্য্যন্ত হানি হইল।

৪ ও ৫। [ইহার পূর্ব্ব পাঠের ৫ ও ৬ দফার ন্যায়।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৪ নম্বর।

অগ্নিজন্য ক্ষতি নিষ্কৃতির বিমাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। [অমুক নগরের অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের বসতবাটী] যে সময়ে নিম্নলিখিত প্রকারে অগ্নিদ্বারা নষ্ট হইয়াছিল [কিম্বা ঐ বাটীর হানি হইয়াছিল] সেই সময়ে [বাদী ঐ বাটীর স্বামী ছিলেন [কিম্বা ঐ বাটীতে বাদির স্বার্থ ছিল।]

2. That on the day of 18 , at , in consideration of rupees [to it paid], the defendant executed to the plaintiff a policy of insurance on the said [premises], a copy of which is hereto annexed; [*or state its tenor.*]

3. That on the day of 18 , the said [dwelling-house] was totally destroyed [*or*, greatly damaged] by fire.

4. That the plaintiff's loss thereby was rupees.

5. That on the day of 18 , he furnished the defendant with proof of his said loss and interest, and otherwise duly performed all the conditions of the said policy on his part.

6. That the defendant has not paid the said loss.

[*Demand of judgment.*]

No. 55.

AGAINST SURETIES FOR PAYMENT OF RENT.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , one *E. F.* hired from the plaintiff, for the term of years, the [house No. , street,] at the annual rent of rupees, payable [monthly].

2. That [at the same time and place] the defendant agreed, in consideration of the letting of the said premises to the said *E. F.*, to guarantee the punctual payment of the said rent.

3. That the rent aforesaid for the month of 18 , amounting to rupees, has not been paid.

[*If, by the terms of the agreement, notice is required to be given to the surety, add:*—]

4. That on the day of 18 , the plaintiff gave notice to the defendant of the non-payment of the said rent, and demanded payment thereof.

5. That he has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

B. PLAINTS FOR COMPENSATION FOR BREACH OF CONTRACT.

No. 56.

FOR BREACH OF AGREEMENT TO CONVEY LAND.

(*Title.*)

A. B., the above-named plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant entered into an agreement, under their hands, of which a copy is hereto annexed.

[*Or* that on, &c., the defendant agreed with the plaintiff that, in consideration of a deposit of rupees then paid, and of the further sum of ten thousand rupees payable as hereafter mentioned, he would, on the day of 18 , at , execute to the plaintiff a sufficient conveyance of [the house No. , street, in the city of free from all incumbrances; and the plaintiff agreed to pay ten thousand rupees for the same on delivery thereof.]

2. That on the day of 18 , the plaintiff demanded the conveyance of the said property from the defendant, and tendered rupees to the defendant [*or*, that all conditions were fulfilled, and all things happened and all times elapsed necessary to entitle the plaintiff to have the said agreement performed by the defendant on his part].

3. That the defendant has not executed any conveyance of the said property to the plaintiff [*or*, that there is a mortgage upon the said property, made by to , for rupees, registered in the office of , on the day of 18 , and still unsatisfied, *or any other defect of title*].

4. That the plaintiff has thereby lost the use of the money paid by him as such deposit as aforesaid, and of other moneys provided by him for the completion of the said purchase, and has lost the expenses incurred by him in investigating the title of the defendant, and in preparing to perform the agreement on his part, and has incurred expense in endeavouring to procure the performance thereof by the defendant.

The plaintiff prays judgment for rupees compensation.

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে এত টাকা দেওয়াতে প্রতিবাদী উক্ত বাটীর উপর বাদিকে বিমাপত্র দিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল, [কিম্বা ঐ বিমাপত্রের মর্ম্ম এই।]

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অগ্নিদ্বারা উক্ত [বসতবাটী] সম্পূর্ণরূপে নষ্ট হইল [কিম্বা তাহার অত্যন্ত হানি হইয়াছিল।]

৪। তৎপ্রযুক্ত বাদির এত টাকা হানি হইল।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, বাদী প্রতিবাদির নিকট আপনার উক্ত হানির ও স্বার্থের প্রমাণ দিলেন ও উক্ত বিমাপত্রের নিয়মানুসারে আপনার কর্ত্তব্য অন্য সকল কর্ম্ম উচিতমতে সম্পাদন করিলেন।

৬। প্রতিবাদী উক্ত হানিপূরণার্থ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৫ নম্বর।

ভাড়ার টাকা দিবার প্রতিভূর নামে আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির নিকট [অমুক রাস্তার অমুক নং বাটী] বৎসর এত টাকা ভাড়া দিবার ও (মাসে২) ঐ ভাড়া দিবার নিয়মে এত বৎসর মিয়াদে ভাড়া করিয়া লইলেন।

২। উক্ত বাটী উক্ত ঈশানকে ভাড়া করিয়া দিলে প্রতিবাদী সেই সময়ে ও স্থানে ঐ ঘরের ভাড়া নিয়মিতরূপে দেওনের প্রতিভূ হইবার নিয়ম করিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক২ মাসের এত টাকা ভাড়া দেওয়া যায় নাই।

[নিয়মপত্রের নিয়মানুসারে প্রতিভূকে নোটিস দিবার প্রয়োজন হইলে, এই কথাও লিখিতে হইবে]—

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী ঐ প্রতিবাদিকে উক্ত ভাড়া না দেওয়ার নোটিস দিয়া সেই ভাড়া চাহিলেন।

৫। তিনি ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

খ।—চুক্তি ভঙ্গহেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।

৫৬ নম্বর।

ভূমি হস্তান্তর করিবার নিয়মভঙ্গ হেতু আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনাদের স্বাক্ষরক্রমে নিয়মপত্র লিখিয়া দিলেন। তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।

[অথবা, প্রতিবাদী অমুক স্থান প্রভৃতিতে বাদির সঙ্গে এই নিয়ম করিলেন যে বাদী তৎকালে এত টাকা আমানৎ করিবেন ও পশ্চাৎলিখিতমতে আর দশ হাজার টাকা দিলে প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির নামে অমুক নগরের অন্তর্গত অমুক রাস্তার অমুক নং বাটীর দায় ব্যতীত উত্তম ও বিশিষ্ট হস্তান্তর-করণপত্র করিয়া দিবেন ও বাদী সেই হস্তান্তরকরণপত্র পাইলে দশ হাজার টাকা দিতে সম্মত হইলেন।

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির স্থানে ঐ সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র চাহিয়া প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে চাহিলেন। [অথবা, প্রতিবাদির দ্বারা যাহাতে বাদির সেই নিয়মপত্রানুযায়ি কার্য্য করাইবার অধিকার জন্মে এমত আবশ্যক সকল নিয়ম পালন হইয়াছে ও সকল ব্যাপার ঘটিয়াছে ও সকল সময় গত হইয়াছে।]

৩। প্রতিবাদী বাদির নামে ঐ সম্পত্তির কোন হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দিলেন না। [অথবা, শ্রীঅমুক এত টাকার নিমিত্ত শ্রীঅমুকের নিকট ঐ সম্পত্তি বন্ধক দিলেন ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক আফিসে ঐ বন্ধকীপত্র রেজিষ্টরী করা গিয়াছে ও এখনও মুক্ত করা যায় নাই। কিম্বা, অধিকারের আর২ দোষ আছে।]

৪। তৎপ্রযুক্ত বাদী পূর্ব্বোক্ত যত টাকা আমানৎ রাখিলেন তাহা এবং উক্ত ক্রয়কার্য্য সম্পাদন করিবার জন্যে আর২ যে টাকা দিলেন তাহাও এত দিন বদ্ধ থাকাতে ব্যবহার করিতে পারিলেন না। এবং প্রতিবাদির অধিকারের অনুসন্ধান লওনার্থে ও নিয়মপত্রানুসারে আপনার যেং কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাহার উদ্যোগ করাতে আর২ খরচের হানি হইয়াছে, এবং ঐ নিয়মপত্রানুসারে প্রতিবাদির যেং কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাঁহার দ্বারা সেই২ কর্ম্ম করাইবার চেষ্টায় আর২ খরচ হইয়াছে,

অতএব বাদী হানিপূরণ বলিয়া এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করিলেন।

No. 57.

For Breach of agreement to purchase Land.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant entered into an agreement, under their hands, of which a copy is hereto annexed.

[*Or* that on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should sell to the defendant, and that the defendant should purchase from the plaintiff, forty beeghas of land in the village of for rupees].

2. That on the day of 18 , at , the plaintiff being then the absolute owner of the said property [and the same being free from all incumbrances, as was made to appear to the defendant] tendered to the defendant a sufficient instrument of conveyance of the same [*or*, was ready and willing and offered to convey the same to the defendant by a sufficient instrument,] on the payment by the defendant of the said sum.

3. That the defendant has not paid the same.

[*Demand of judgment.*]

No. 58.

Another Form.

For not completing a Purchase of Immoveable Property.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

That by an agreement dated the day of 187 , it was agreed by and between the plaintiff and the defendant that the plaintiff should sell to the defendant and the defendant should purchase from the plaintiff a house and land at the price of rupees, upon the terms and conditions following (that is to say)—

(*a*) That the defendant should pay the plaintiff a deposit of rupees in part of the said purchase-money on the signing of the said agreement, and the remainder on the day of 187 , on which day the said purchase should be completed.

(*b*) That the plaintiff should deduce and make a good title to the said premises on or before the day of 187 , and on payment of the said remainder of the said purchase-money as aforesaid should execute to the defendant a proper conveyance of the said premises, to be prepared at the defendant's expense.

2. That all conditions were fulfilled, and all things happened and all times elapsed necessary to entitle the plaintiff to have the said agreement performed by the defendant on his part, yet the defendant did not pay the plaintiff the remainder of the said purchase-money as aforesaid on his part.

3. That the plaintiff has thereby lost the expense which he incurred in preparing to perform the said agreement on his part, and has been put to expense in endeavouring to procure the performance thereof by the defendant.

[*Demand of judgment.*]

No. 59.

For not delivering Goods sold.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at the plaintiff and defendant mutually agreed that the defendant should deliver [one hundred barrels of flour] to the plaintiff [on the day of 18 ,] and that the plaintiff should pay therefor rupees on delivery.

2. That on the [said] day, the plaintiff was ready and willing, and offered, to pay the defendant the said sum upon delivery of the said goods.

3. That the defendant has not delivered the same, whereby the plaintiff has been deprived of the profits which would have accrued to him from such delivery.

[*Demand of judgment.*]

No. 60.

For Breach of Contract to employ.

(*Title.*)

A. B, the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should serve the defendant as [an accountant, *or* in the capacity of foreman, *or as the case may be*], and that the defendant should employ the plaintiff as such, for the term of [one year], and pay him for his services rupees [monthly].

৫৭ নম্বর।

ভূমি ক্রয় করিবার নিয়মভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিলেন. তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা, বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে. বাদী অমুক জিলার অমুক পরগনার অমুক মৌজার অন্তর্গত চল্লিশ বিঘা ভূমি প্রতিবাদির নিকট বিক্রয় করিবেন ও প্রতিবাদী এত টাকা দিয়া বাদির স্থানে ঐ ভূমি ক্রয় করিবেন।]

২। বাদী সম্যকপ্রকারে ঐ সম্পত্তির স্বামী হইয়া [ও ঐ সম্পত্তির উপর কোন দায়ের ভার নাই প্রতিবাদিকে ইহা দেখাইয়া] অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির উক্ত টাকা দেওনমতে প্রতিবাদিকে ঐ সম্পত্তির উপযুক্ত হস্তান্তরকরণপত্র দিতে চাহিলেন. [অথবা উপযুক্ত নিদর্শনপত্রক্রমে প্রতিবাদিকে ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও তাহা দিতে প্রস্তাব করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৮ নম্বর।

অন্য পাঠ।

স্থাবর সম্পত্তির ক্রয় সম্পাদন না করাতে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের নিয়মপত্রানুসারে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে এই নিয়ম হইয়াছিল যে. বাদী নিম্নলিখিত নিয়ম ও বিধিমতে প্রতিবাদির নিকট এত টাকা মূল্যে একটা ঘর ও ভূমি বিক্রয় করিবেন ও প্রতিবাদী বাদির স্থানে সেই মূল্যে তাহা ক্রয় করিবেন.—নিয়ম এই,

(ক) উক্ত নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করণসময়ে প্রতিবাদী ঐ ক্রয়ের টাকার একাংশ এত টাকা বাদিকে দিবেন ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অবশিষ্ট টাকা দিবেন. সেই তারিখে ঐ বিক্রয় কার্য্য সিদ্ধ হইবে।

(খ) বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে ঐ বাটীতে বিশিষ্ট অধিকার স্থির করিয়া দেখাইবেন, ও পূর্ব্বোক্ত মূল্যের উক্ত অবশিষ্ট টাকা দেওয়া গেলে প্রতিবাদির খরচে ঐ বাটির উপযুক্ত হস্তান্তরকরণপত্র প্রস্তুত করিয়া প্রতিবাদিকে দিবেন।

২। প্রতিবাদির দ্বারা যাহাতে বাদির ঐ নিয়মপত্রানুযায়ি কর্ম্ম সম্পাদন করাইবার অধিকার জন্মে এমত আবশ্যক সকল নিয়ম পালন হইয়াছে ও সকল ব্যাপার ঘটিয়াছে ও সকল সময় গত হইয়াছে, তথাপি প্রতিবাদী পূর্ব্বোক্ত ক্রয়ের টাকার অবশিষ্ট অংশ বাদিকে দেন নাই।

৩। ইহাতে ঐ নিয়মপত্রানুযায়ি আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করিবার উদ্যোগ করণে বাদির খরচের হানি হইয়াছে. ও প্রতিবাদির দ্বারা সেই কার্য্য সম্পাদন করাইবার জন্যে উদ্যোগ করণে তাঁহার আরও খরচ হইয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৫৯ নম্বর।

বিক্রীত মাল না দেওনহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন.—

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে, প্রতিবাদী অমুক সালের অমুকমাসের অমুক তারিখে বাদির নিকট [এক শত পিপা ময়দা] পঁহুছাইয়া দিলে বাদী তাহা পাইলে পর তজ্জন্যে এত টাকা দিবেন।

২। প্রতিবাদী সেই দিনে উক্ত দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিলে বাদী তাঁহাকে ঐ টাকা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও দিতে প্রস্তাব করিলেন।

৩। প্রতিবাদী সেই দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিলেন না, তৎপ্রযুক্ত সেই দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিলে বাদির যে লভ্য হইত তিনি তাহাতে বঞ্চিত হইয়াছেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬০ নম্বর।

কর্ম্ম [বি.র চুক্তি ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে, বাদী [হিসাবনবীস কিম্বা, দোকানের প্রধান কর্ম্মকারকপ্রভৃতি] স্বরূপ প্রতিবাদির নিকট চাকরী করিবেন, ও প্রতিবাদী (এক বৎসরের নিমিত্ত) বাদিকে সেই কর্ম্মে রাখিয়া তাহাকে (মাসেহ) এত টাকা বেতন দিবেন।

2. That on the day of 18 , the plaintiff entered upon the service of the defendant as aforesaid, and has ever since been, and still is, ready and willing to continue in such service during the remainder of the said year, whereof the defendant always had notice.

3. That on the day of 18 , the defendant wrongfully discharged the plaintiff, and refused to permit him to serve as aforesaid, or to pay him for his services.

[*Demand of judgment.*]

No. 61.

FOR BREACH OF CONTRACT TO EMPLOY, WHERE THE EMPLOYMENT NEVER TOOK EFFECT.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. [*As in last preceding Form.*]

2. That on the day of 18 , at , the plaintiff offered to enter upon the service of the defendant, and has ever since been ready and willing so to do.

3. That the defendant refused to permit the plaintiff to enter upon such service, or to pay him for his services.

[*Demand of judgment.*]

No. 62.

FOR BREACH OF CONTRACT TO SERVE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant mutually agreed that the plaintiff should employ the defendant at [an annual] compensation of rupees, and that the defendant should serve the plaintiff as [an artist] for the term of [one year.]

2. That the plaintiff has always been ready and willing to perform his part of the said agreement [and on the day of 18 offered so to do.]

3. That the defendant [entered upon the service of the plaintiff on the above-mentioned day, but afterwards, on the day of 18 , he] refused to serve the plaintiff as aforesaid.

[*Demand of judgment.*]

No. 63.

AGAINST A BUILDER FOR DEFECTIVE WORKMANSHIP.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at the plaintiff and defendant entered into an agreement, of which a copy is hereto annexed ·

[*Or state the tenor of the contract.*]

[2. That the plaintiff duly performed all the conditions of the said agreement on his part.]

3. That the defendant [built the house referred to in the said agreement in a bad and unworkmanlike manner].

[*Demand of judgment.*]

No. 64.

BY THE MASTER AGAINST THE FATHER OR GUARDIAN OF AN APPRENTICE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant entered into an agreement under his hand and seal,* a copy of which is hereto annexed :

[*Or state the tenor of these covenants.*]

2. That after the making of the said agreement, the plaintiff received the said [*apprentice*] into his service as such apprentice for the term aforesaid, and has always performed and been ready and willing to perform all things in the said agreement on his part to be performed.

3. That on the day of 18 , the said [*apprentice*] wilfully absented himself from the service of the plaintiff, and continues so to do.

[*Demand of judgment.*]

---

* The form given in Act XIX of 1850 requires the seal of the father or guardian.

২। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট উপরোক্ত চাকরী করিতে আরম্ভ করিলেন, ও তদবধি এখনও বৎসরের অবশিষ্ট কাল সেই চাকরীতে থাকিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন, ও প্রতিবাদিকে সর্ব্বদাই এই কথার নোটিস দেওয়া গিয়াছে।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অন্যায়মতে বাদিকে কর্ম্মচ্যুত করিলেন ও তাঁহাকে পূর্ব্বোক্তমতে কর্ম্ম করিতে দিলেন না ও তাহার কর্ম্মের বেতনও দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬১ নম্বর।

কর্ম্ম দিবার চুক্তি হইয়া কর্ম্ম না দেওয়া গেলে ঐ চুক্তি ভঙ্গহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। (ইহার পূর্ব্ব পাঠের ন্যায়।)

২। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে প্রতিবাদির নিকট চাকরী করিতে উদ্যত ছিলেন ও অদ্যাপি করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। প্রতিবাদী বাদিকে সেই কার্য্য করিতে দিলেন না ও সেই কার্য্যের বেতনও দিতে চাহেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬২ নম্বর।

চাকরী করিবার চুক্তি ভঙ্গ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে, বাদী বৎসর এত টাকা বেতন দিয়া প্রতিবাদিকে কর্ম্ম দিবেন ও প্রতিবাদী এক বৎসর পর্য্যন্ত (চিত্রকর) স্বরূপ বাদির নিকট কর্ম্ম করিবেন।

২। ঐ নিয়মানুসারে বাদির যাহা কর্ত্তব্য ছিল তিনি তাহা করিতে সর্ব্বদা প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন [ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তাহা করিতে উদ্যত ছিলেন।]

৩। প্রতিবাদী [উপরোক্ত তারিখে বাদির নিকট কর্ম্ম করিতে লাগিলেন, কিন্তু তৎপরে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি] পূর্ব্বোক্তমতে বাদির নিকট কর্ম্ম করিতে অসম্মত হইলেন।

(ডিক্রী প্রার্থনা হইল।)

---

৬৩ নম্বর।

উপযুক্তমতে কর্ম্ম না করণপ্রযুক্ত গৃহ নির্ম্মাতার নামে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়ম করিয়াছিলেন, সেই নিয়মপত্রের নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা, চুক্তির মর্ম্ম এই।]

[২। উক্ত নিয়মপত্রক্রমে বাদির যে সকল নিয়ম পালন করা কর্ত্তব্য ছিল তাহা উপযুক্তমতে পালন করিলেন।]

৩। প্রতিবাদী উক্ত নিয়মপত্রের উল্লিখিত ঘর কদর্য্যরূপে নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন ও কারিগরের উপযুক্ত রীতিতে করেন নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬৪ নম্বর।

কর্ম্ম শিক্ষার্থির পিতার কি অভিভাবকের নামে কর্ত্তার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, স্বীয় স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত* নিয়মপত্র করিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা, ঐ নিয়মপত্রের মর্ম্ম লিখিতে হইবে।]

২। ঐ নিয়মপত্র করা গেলে পর বাদী পূর্ব্বোক্ত কালের নিমিত্ত উক্ত শিক্ষার্থিস্বরূপ উক্ত [শিক্ষার্থিকে] আপন কর্ম্মে গ্রহণ করিলেন ও উক্ত নিয়মপত্রানুসারে আপনার কর্ত্তব্য সকল কর্ম্ম সর্ব্বদাই করিয়াছেন ও করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত [শিক্ষার্থী] ইচ্ছাপূর্ব্বক বাদির কর্ম্মে অনুপস্থিত ছিলেন ও তদবধি অনুপস্থিত আছেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

*১৮৫০ সালের ১৯ আইনে নিয়মপত্র লিখিবার যে পাঠ দেওয়া গেল তন্মধ্যে পিতার কি অভিভাবকের মোহর দিবার আদেশ আছে।

No. 65.

By the Apprentice against the Master.

(Title.)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant entered into an agreement with the plaintiff and his father, *E. F.*, under their hands and seals, a copy of which is hereto annexed.

2. That after the making of the said agreement the plaintiff entered into the service of the defendant with him after the manner of an apprentice to serve for the term mentioned in the said agreement, and has always performed all things in the said agreement contained on his part to be performed.

3. That the defendant has not [instructed the plaintiff in the business of , *or state any other breach, such as cruelty, failure to provide sufficient food, or other ill-treatment*].

[*Demand of judgment.*]

No. 66.

On a Bond for the Fidelity of a Clerk.

(Title.)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , plaintiff employed one *E. F.* as a clerk.

2. That on the day of 18 , at , the defendant agreed with the plaintiff, that if the said *E. F.* should not faithfully perform his duties as a clerk to the plaintiff, or should fail to account to the plaintiff for all moneys, evidences of debt, or other property received by him for the use of the plaintiff, the defendant would pay to the plaintiff whatever loss he might sustain by reason thereof, not exceeding rupees.

[*Or*, 2. That at the same time and place, the defendant bound himself to the plaintiff, by a writing under his hand, in the penal sum of rupees, conditioned that if the said *E. F.* should faithfully perform his duties as clerk and cashier to the plaintiff, and should justly account to the plaintiff for all moneys, evidences of debt, or other property which should be at any time held by him in trust for the plaintiff, the same should be void, but not otherwise.]

[*Or*, 2. That at the same time and place, the defendant executed to the plaintiff a bond, a copy of which is annexed.]

3. That between the day of 18 , and the day of 18 , the said *E. F.* received money and other property, amounting to the value of rupees for the use of the plaintiff, for which he has not accounted to him, and the same still remains due and unpaid.

[*Demand of judgment.*]

No. 67.*

By Tenant against Landlord, with special damage.

(Title.)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant by an instrument in writing, let to the plaintiff [the house No. street,] for the term of years, covenanting with the plaintiff that he, the plaintiff, and his legal representatives should quietly enjoy possession thereof for the said term.

2. That all conditions were fulfilled and all things happened necessary to entitle the plaintiff to maintain this suit.

3. That on the day of during the said term, one *E. F.*, who was the lawful owner of the said house, lawfully evicted the plaintiff therefrom, and still withholds the possession thereof from him.

4. That the plaintiff was thereby [prevented from continuing the business of a tailor at the said place] was compelled to expend rupees in moving, and lost the custom of *G. H.* and *I. J.* by such removal.

[*Demand of judgment.*]

No. 68.

For Breach of Warranty of Moveables.

(Title.)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant warranted a steam-engine to be in good working order, and thereby induced the plaintiff to purchase the same of him, and to pay him rupees therefor.

2. That the said engine was not then in good working order, whereby the plaintiff incurred expense in having the said engine repaired, and lost the profits which would otherwise have accrued to him while the engine was under repair.

[*Demand of judgment.*]

৬৫ নম্বর।

কর্ত্তার নামে কর্ম্ম শিক্ষার্থির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির ও তদীয় পিতা শ্রী ঈশানের সঙ্গে আপনাদের স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত নিয়মপত্র করিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

২। ঐ নিয়মপত্র করা গেলে পর বাদী ঐ নিয়মপত্রের উল্লিখিত মিয়াদের নিমিত্ত শিক্ষার্থিস্বরূপ কর্ম্ম করিবার জন্যে প্রতিবাদির নিকট কর্ম্ম করিতে গেলেন, ও ঐ নিয়মপত্রানুসারে আপনার যেং কর্ম্ম কর্ত্তব্য ছিল তাহা সর্ব্বদাই করিয়াছেন।

৩। প্রতিবাদী [বাদিকে অমুক কর্ম্মের শিক্ষা দিলেন] না [কিম্বা, তাহার প্রতি নির্দ্দয়াচার করিয়াছেন কি উপযুক্ত আহারাদি দেন নাই, কিম্বা অন্য যে অত্যাচারক্রমে নিয়ম লঙ্ঘন হইয়াছে তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬৬ নম্বর।

কেরাণীর বিশ্বস্ততা বিষয়ক প্রতিজ্ঞাপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঈশান নামক এক ব্যক্তিকে কেরাণীর কর্ম্ম দিলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির নিকট এই নিয়ম করিয়াছিলেন যে, উক্ত ঈশান বাদির কেরাণী হইয়া বিশ্বস্তমতে কর্ম্ম না করিলে কিম্বা বাদির নিমিত্ত যে সকল টাকা কি ঋণের প্রমাণপত্র কি অন্য সম্পত্তি পান তাহার হিসাব না দিলে, তজ্জন্যে বাদির যে হানি হয়, প্রতিবাদী এত টাকা পর্য্যন্ত সেই হানিপূরণ করিবেন।

[অথবা, ২। প্রতিবাদী সেই সময়ে ও স্থানে আপনার স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে বাদিকে দণ্ডস্বরূপ এত টাকা দিতে এই নিয়মে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইলেন যে, উক্ত ঈশান বাদির কেরাণী ও খাজাঞ্চী হইয়া বিশ্বস্তমতে কর্ম্ম করিলে, ও বাদির পক্ষে ন্যস্তস্বরূপ যে সময়ে যে সকল টাকা ও ঋণের প্রমাণপত্র কি অন্য সম্পত্তি তাঁহার হাতে থাকে বাদিকে তাহার যথার্থ হিসাব দিলে, এই প্রতিজ্ঞাপত্র নিষ্ফল হইবে, প্রকারান্তরে নয়।]

[অথবা ২। প্রতিবাদী সেই সময়ে ও স্থানে বাদির নিকট প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।]

৩। উক্ত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের মধ্যে বাদির নিমিত্ত নগদ এত টাকা ও এত টাকা মূল্যের সম্পত্তি পাইলে, তাহার কোন হিসাব দিলেন না, ও সেই টাকা অদ্যাপি পাওনা থাকিল ও বাদিকে দেওয়া যায় নাই।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬৭ নম্বর।

ভূম্যধিকারির নামে বিশেষ হানি ধরিয়া প্রজার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিদর্শনপত্র লিখিয়া বাদির নিকট এত বৎসর মিয়াদে (অমুক রাস্তার অমুক নং বাটী) ভাড়া দিয়া বাদির সঙ্গে এই নিয়ম করিলেন যে বাদী ও তাঁহার আইনমত স্থলাভিষিক্তগণ উক্ত মিয়াদের নিমিত্ত স্বচ্ছন্দে ঐ বাটী ভোগ দখল করিবেন।

২। বাদির যাহাতে এই মোকদ্দমা করিবার অধিকার জন্মে এমত আবশ্যক সকল নিয়ম পালন হইয়াছে ও সকল ব্যাপার ঘটিয়াছে।

৩। উক্ত মিয়াদ চলন সময়ে ঐ ঘরের বৈধ স্বামি ঈশান নামক এক ব্যক্তি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আইনমতে বাদিকে ঐ ঘর হইতে উঠাইয়া দিলেন ও অদ্যাপি তাঁহাকে আর অধিকার করিতে দিলেন না।

৪। এই কারণে বাদী আর সেই স্থানে [দোকানীর কর্ম্ম চালাইতে পারিলেন না, ও তথা হইতে উঠিয়া যাওয়াতে তাঁহার এত টাকা খরচ করিতে হইল ও উঠিয়া যাওয়াতে গগনের ও জানকীনাথের স্থানে আর কর্ম্ম পাইতে পারিলেন না।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৬৮ নম্বর।

অস্থাবর দ্রব্যের নির্দ্দোষিতাসূচক বাক্যলঙ্ঘন হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাষ্পীয় কল উত্তমরূপে চলিবে বলিয়া নিশ্চিত বাক্য কহাতে, সেই কল ক্রয় করিয়া তজ্জন্যে এত টাকা দিতে বাদির প্রবৃত্তি জন্মাইলেন।

২। উক্ত কল তৎসময়ে উত্তমরূপে চলিবার উপযুক্ত ছিল না। তদ্ধেতুক তাহার মেরামত করণে বাদির খরচ হইয়াছে ও কলদ্বারা তাঁহার যে লভ্য হইতে পারিত মেরামত করিবার সময়ে বাদী সেই লভ্যে বঞ্চিত হইলেন

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No. 69.

On an Agreement of Indemnity.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18, at , the plaintiff and defendant, being partners in trade under the firm of *A. B.* and *C. D.*, dissolved the said partnership, and mutually agreed that the defendant should take and keep all the partnership property, pay all debts of the firm, and indemnify the plaintiff against all claims that might be made upon him on account of any indebtedness of the said firm.

2. That the plaintiff duly performed all the conditions of the said agreement on his part.

3. That on the day of 18 [a judgment was recovered against the plaintiff and defendant by one *E. F.* in the High Court of Judicature at upon a debt due from the said firm to the said *E. F*, and on the day of 18] the plaintiff paid rupees [in satisfaction of the same].

4. That the defendant has not paid the same to the plaintiff.

[*Demand of judgment.*]

No. 70.

By Ship-Owner against Freight or for not Loading.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the plaintiff and defendant entered into an agreement, a copy of which is hereto annexed.

[*Or*, 1. That on , at , the plaintiff and defendant agreed by charter-party that the defendant should deliver to the plaintiff's ship at on the day of 18 , five hundred tons of merchandize, which she should carry to , and there deliver, on payment of freight; and that the defendant should have days for loading, days for discharge, and days for demurrage, if required, at rupees per day].

2. That at the time fixed by the said agreement the plaintiff was ready and willing, and offered to receive [the said merchandize, *or*, the merchandize mentioned in the said agreement] from the defendant.

3. That the period allowed for loading and demurrage has elapsed, but the defendant has not delivered the said merchandize to the said vessel.

Wherefore the plaintiff demands judgment for rupees for demurrage and rupees additional for compensation.

C.—PLAINTS FOR COMPENSATION UPON WRONGS.

No. 71.

For Trespass on Land.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

That on the day of 18 , at , the defendant entered upon certain land of the plaintiff, known as [and depastured the same with cattle, trod down the grass, cut the timber, and otherwise injured the same].

[*Demand of judgment.*]

No. 72.

For Trespass in entering a Dwelling-house.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That the defendant entered a dwelling-house of the plaintiff called , and made a noise and disturbance therein for a long time, and broke open the doors of the said

৬৯ নম্বর।

নিষ্কৃতিসূচক নিয়মপত্রের উপর আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী ও প্রতিবাদী আনন্দ চন্দ্র কোম্পানির নামে কোন ব্যবসায়ের অংশী হইয়া, অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত অংশিত্ব লোপ করিয়া, পরস্পর এই নিয়ম করিলেন যে, অংশিত্ব সম্পর্কীয় যত সম্পত্তি আছে প্রতিবাদী তাহা লইয়া রাখিবেন, ও কোম্পানির যত ঋণ আছে প্রতিবাদী তাহা শোধ করিবেন, ও ঐ কোম্পানির কোন ঋণহেতুক বাদির উপর যে দাওয়া হইতে পারে, প্রতিবাদী তাঁহাকে তদ্বিষয়ে নিষ্কৃতি দিবেন।

২। ঐ নিয়মপত্রের যে সকল নিয়ম বাদির পালন করা কর্ত্তব্য ছিল তিনি তাহা উপযুক্তমতে পালন করিয়াছেন।

৩। [ঐ কোম্পানির নামে ঈশান নামক এক ব্যক্তির ঋণ পাওনা থাকিলে ঈশান অমুক স্থানের হাই কোর্টে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির ও প্রতিবাদির নামে ডিক্রী পাইলেন, ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে] বাদী সেই ডিক্রী শোধার্থে এত টাকা দিলেন।

৪। প্রতিবাদী বাদিকে ঐ টাকা দিলেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭০ নম্বর।

বোঝাই মাল না দেওনের কি জাহাজে না তোলনের নিমিত্ত স্বামির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মপত্র করিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

[অথবা, ১। বাদী ও প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে চার্টর পার্টি নামক নিয়মপত্রদ্বারা এই নিয়ম করিলেন যে, প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে বাদির অমুক নামক জাহাজে পাঁচ শত টন সওদাগরী মাল দিবেন ও মাল বোঝাইর ভাড়া দেওয়া গেলে ঐ জাহাজে সেই মাল অমুক স্থানে পঁহুছাইয়া দেওয়া যাইবে, ও প্রতিবাদী জাহাজে মাল তুলিবার জন্যে এত দিন ও মাল নামাইবার এত দিন ও প্রয়োজন হইলে গহেরির নিমিত্ত এত দিন পাইবেন ও দিনপ্রতি এত টাকা দিবেন।]

২। উক্ত নিয়মপত্রের নির্দ্ধারিত সময়ে বাদী প্রতিবাদির স্থানে সেই [সওদাগরী মাল, কিম্বা ঐ নিয়মপত্রের উল্লিখিত সওদাগরী মাল] গ্রহণ করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন ও প্রস্তাব করিলেন।

৩। জাহাজে মাল তুলিবার ও গহেরির মিয়াদ গত হইলেও প্রতিবাদী উক্ত জাহাজে ঐ সওদাগরী মাল দিলেন না।

অতএব বাদী গহেরী বলিয়া এত টাকার ও হানিপূরণ বলিয়া আর এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

গ।—অন্যায়হেতুক হানিপূরণ পাইবার আবেদনপত্র।

৭১ নম্বর।

ভূমিতে অনধিকার প্রবেশ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির অমুক নামে খ্যাত ভূমিখণ্ডে প্রবেশ করিয়া [গবাদি চরাইলেন ও ঘাস দলাইলেন ও বাহাদুরী কাষ্ঠ ছেদন করিলেন ও অন্যান্য প্রকারে ভূমির হানি করিলেন।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭২ নম্বর।

বসতবাটীর মধ্যে অনধিকার প্রবেশহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী বাদির অমুক নামক বসতবাটীতে প্রবেশ করিয়া অনেক ক্ষণ শোরগোল ও গোলযোগ করিয়া ঐ বসতবাটীর দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিয়া ঐ বাটী সংলগ্ন দ্রব্য নামাইয়া তাহাসুদ্ধ বাদির মাল হরণ করিয়া লইয়া,

dwelling-house, and removed, took and carried away the fixtures and goods of the plaintiff therein, and disposed of the same to the defendant's own use, and expelled the plaintiff and his family from the possession of the said dwelling-house, and kept them so expelled for a long time.

2. That the plaintiff was thereby prevented from carrying on his business, and incurred expense in procuring another dwelling-house for himself and family.

[*Demand of judgment.*]

No. 73.

For Trespass on Moveables.

(*Title.*)

A.B, the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the defendant broke open ten barrels of rum belonging to the plaintiff, and emptied their contents into the street [*or* seized and took the plaintiff's goods,] that is to say, iron, rice, and household furniture, *or as the case may be*], and carried away the same and disposed of them to his own use:

[*or*, seized and took the plaintiff's cows and bullocks, and impounded them and kept them impounded for a long time.]

2. That the plaintiff was thereby deprived of the use of the cows and bullocks during that time, and incurred expense in feeding them and in getting them restored to him; and was also prevented from selling them at fair, as he otherwise would have done, and the said cows and bullocks are diminished in value to the plaintiff [*otherwise state the injury according to the facts*].

[*Demand of judgment.*]

No. 74.

For the Conversion of Movkable Property.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , plaintiff was in possession of certain goods described in the schedule hereto annexed [*or* of one thousand barrels of flour].

2. That on that day, at , the defendant converted the same to his own use, and wrongfully deprived the plaintiff of the use and possession of the same.

[*Demand of judgment*]

[*The Schedule.*]

No. 75.

Against a Warehouseman for Refusal to deliver Goods.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the defendant, in consideration of the payment to him of rupees [*or*, rupees per barrel, per month, &c.,] agreed to keep in his godown [one hundred barrels of flour] and to deliver the same to the plaintiff on payment of the said sum.

2. That thereupon the plaintiff deposited with the defendant the said [hundred barrels of flour].

3. That on the day of 18 , the plaintiff requested the defendant to deliver the said goods, and tendered him rupees [*or*, the full amount of storage due thereon], but the defendant refused to deliver the same.

4. That the plaintiff was thereby prevented from selling the said goods to *E. F.*, and the same are lost to the plaintiff.

[*Demand of judgment.*]

No. 76.

For procuring Property by Fraud.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the defendant, for the purpose of inducing the plaintiff to sell him certain goods, represented to the plaintiff that [he, the defendant, was solvent, and worth rupees over all his liabilities].

থিত প্রতিবাদির ব্যবহারার্থে বিক্রয়াদি করিয়া বাদিকে বলপূর্ব্বক ঐ বাটীর হইতে বেদখল করিয়া বাহির করিয়া দিলেন ও তাঁহাদিগকে অনেক ক্ষণ সেইরূপে বাহিরে রাখিলেন।

২। তৎপ্রযুক্ত বাদির দোকান চালাইতে বাধা হইয়াছিল ও আপনার ও পরিবারের বাস করিবার জন্যে অন্য ঘর করিয়া লইতে খরচ হইয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৩ নম্বর।

অস্থাবর দ্রব্যের উপর অনধিকার প্রবেশের আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির রম শরাবের দশ পিপা ভাঙ্গিয়া সেই শরাব পথে গড়িয়া পড়িতে দিলেন, [কিম্বা, বাদির মাল অর্থাৎ লৌহ কি বিবরবিশেষে চাউল ও ঘরের লওয়াজিমা কাড়িয়া লইয়া] স্থানান্তর করিয়া আপনার ব্যবহারার্থে বিক্রয়াদি করিলেন।

[কিম্বা, বাদির গোরু ও বলদ কাড়িয়া লইয়া খোঁয়াড়ে আবদ্ধ অনেক ক্ষণ বদ্ধ করিয়া রাখিলেন,]

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী তৎকালে সেই গোরু ও বলদদ্বারা যে উপকার পাইতেন তাহাতে বঞ্চিত হইলেন ও তাহাদের আহার দেওনে ও মুক্ত করিয়া লওনে তাঁহার খরচ লাগিল। আর অমুক হাটে তাঁহার সেই গবাদি বিক্রয় করিবার কল্পনা ছিল তাহাও করিতে পারিলেন না, ও বাদির পক্ষে সেই গোরুর ও বলদের মূল্য হ্রাস পড়িয়াছে [ইত্যাদি ; তাহানুসারে আর যেং হানি হইল তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৪ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তির অবৈধ ব্যবহার করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্বৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিম্নলিখিত তফশীলের নির্দ্দিষ্ট মাল [কিম্বা, এক শত পিপা ময়দা] বাদির অধিকারে ছিল।

২ প্রতিবাদী সেই দিনে অমুক স্থানে সেই দ্রব্য লইয়া নিজ কার্য্যে ব্যবহার করিলেন ও সেই দ্রব্যের ব্যবহার ও অধিকার করণে বাদিকে অন্যায়মতে বঞ্চিত করিলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

তফশীল।

---

৭৫ নম্বর।

মাল দিতে সম্মত না হওয়াতে আড়ৎদারের নামে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী এত টাকা পাইবার [কিম্বা, মাসেং কি অন্য সময়ান্তরে পিপাপ্রতি এত টাকা পাইবার] নিয়মে অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনার গুদামে [এক শত পিপা ময়দা] রাখিতে ও সেই টাকা পাইলে বাদিকে ঐ দ্রব্য ফিরিয়া দিতে কবাব করিলেন।

২। তাহাতে বাদী প্রতিবাদির নিকট সেই [এক শত পিপা ময়দা] গচ্ছিত করিয়া রাখিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী সেই মাল ফিরিয়া দিতে বলিয়া প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে [কিম্বা, আড়তে মাল রাখনার যত ভাড়া পাওনা ছিল তাহা দিতে] চাহিলেন, কিন্তু প্রতিবাদী তাহা ফিরিয়া দিতে সম্মত হইলেন না।

৪। তৎপ্রযুক্ত শ্রীঈশানের নিকট বাদী ঐ দ্রব্য বিক্রয় করিতে পারিলেন না, ও তাহা বাদির পক্ষে হারাণ গেল।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৬ নম্বর।

প্রতারণাদ্বারা সম্পত্তি লওন হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

৮। বাদী যেন প্রতিবাদির নিকট কএক দ্রব্য বিক্রয় করেন এই প্রবৃত্তি জন্মাইবার নিমিত্ত প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির এমত জ্ঞান জন্মাইয়া দিলেন যে, প্রতিবাদী ঋণ শোধ করিতে সক্ষম ও সকল ঋণ শোধ হইলে পর তাঁহার এত টাকা থাকিবে।

2. That the plaintiff was thereby induced to sell [and deliver] to the defendant [dry goods] of the value of rupees.

3. That the said representations were false [or, state the particular falsehoods], and were then known by the defendant to be so.

4. That the defendant has not paid for the said goods. [Or if the goods were not delivered.] That the plaintiff, in preparing and shipping the said goods and procuring their restoration, expended rupees.

[*Demand of judgment.*]

No. 77.

For fraudulently procuring Credit to be given to another person.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the defendant represented to the plaintiff that one *E. F.* was solvent and in good credit, and worth rupees over all his liabilities [*or* that *E. F.* then held a responsible situation, and was in good circumstances, and might safely be trusted with goods on credit].

2. That the plaintiff was thereby induced to sell to the said *E. F.* [rice] of the value of rupees [on months' credit].

3. That the said representations were false and were then known by the defendant to be so, and were made by him with intent to deceive and defraud the plaintiff [*or*, to deceive and injure the plaintiff].

4. That the said *E. F.* [did not pay for the said goods at the expiration of the credit aforesaid, *or*,] has not paid for the said rice, and the plaintiff has wholly lost the same by reason of the premises.

[*Demand of judgment.*]

No. 78.

For polluting the Water under the Plaintiff's land.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That he is, and at all the times hereinafter mentioned was, possessed of certain land called and situate in , and of a well therein and of water in the said well, and was entitled to the use and benefit of the said well and of the said water therein, and to have certain springs and streams of water which flowed and ran into the said well to supply the same to flow or run without being fouled or polluted.

2. That on the day of 18 , the defendant wrongfully fouled and polluted the said well and the said water therein and the said springs and streams of water which flowed into the said well.

3. That by reason of the premises the said water in the said well became impure and unfit for domestic and other necessary purposes, and the plaintiff and his family are deprived of the use and benefit of the said well and water.

[*Demand of judgment.*]

No. 79.

For carrying on a noxious Manufacture.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That he plaintiff is, and at all the times hereinafter mentioned was, possessed of certain lands called situate in

2. That ever since the day of 18 , the defendant has wrongfully caused to issue from certain smelting works carried on by the defendant large quantities of offensive and unwholesome smoke and other vapours and noxious matter which spread themselves over and upon the said lands, and corrupted the air, and settled on the surface of the said lands.

২। তদ্দ্বারা বাদী প্রবৃত্তি পাইয়া প্রতিবাদির নিকট এত টাকা মূল্যের [বাদির] বিক্রয় [করিয়া তাঁহার হস্তে সমর্পণ] করিলেন।

৩। প্রতিবাদির উক্ত কথা মিথ্যা [বা, যাহা মিথ্যা কহিয়াছিল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] ও প্রতিবাদী তৎকালে তাহা মিথ্যা জানিতেন।

৪। প্রতিবাদী সেই দ্রব্যের মূল্য দিলেন না। [কিম্বা, ঐ দ্রব্য প্রতিবাদির হস্তে সমর্পণ করিয়া না দেওয়া গেলে] উক্ত মাল প্রস্তুত করিয়া জাহাজে তুলিতে ও তাহা ফিরিয়া পাইবার উদ্যোগ করিতে বাদির এত টাকা খরচ লাগিয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৭ নম্বর।

পশ্চাৎ মূল্য পাইবার অপেক্ষায় অন্য ব্যক্তিকে দ্রব্য দিবার প্রবৃত্তি প্রতারণাভাবে জন্মাওন-হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন।

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে জানাইলেন যে ঈশান ঋণ শোধ করিতে সক্ষম ও উত্তম বিশ্বাসপাত্র ও সমস্ত ঋণ ছাড়া তাঁহার এত টাকা আছে। [অথবা, ঈশান তৎকালে ভারি পদে নিযুক্ত আছেন ও তাঁহার অবস্থা উত্তম, ও ধার দিলে তাঁহার প্রতি নিরুদ্বেগে বিশ্বাস হইতে পারে।]

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী প্রবৃত্তি পাইয়া উক্ত ঈশানকে [এত মাসের জন্যে হাওলাৎ করিয়া] এত টাকা মূল্যের [ধান্য] দিলেন।

৩। প্রতিবাদির উক্ত সকল কথা মিথ্যা ও তিনি তৎকালে তাহা মিথ্যা বলিয়া জানিতেন, ও বাদিকে বঞ্চনা ও প্রতারণা করিবার [কিম্বা বাদির বঞ্চনা ও অপকার করিবার] অভিপ্রায়ে ঐ কথা কহা গেল।

৪। [হাওলাতের পূর্ব্বোক্ত মিয়াদ গত হইলেও] উক্ত ঈশান [ঐ দ্রব্যের মূল্য দিলেন না, কিম্বা,] ধান্যের মূল্য দেন নাই ও পূর্ব্বোক্ত কারণে তাহা বাদির পক্ষে একেবারে হারাণ গেল।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৮ নম্বর।

বাদির ভূমির নিম্নভাগের জল ঘোলা করণ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক নামে খ্যাত কতক ভূমি ও তদন্তর্গত কূপ ও কূপের অন্তর্গত জল বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সকল সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল, ও সেই কূপের ও তদন্তর্গত জলের ব্যবহার করণে ও তজ্জন্য উপকার প্রাপণে তাঁহার অধিকার আছে, ও যে উনুই ও স্রোতহইতে সেই কূপের জল সম্পোষা হয় তাহা ঘোলা কি ময়লা না হইয়া কূপে গিয়া পড়ে তাঁহার এমত অধিকার আছে।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অন্যায়মতে উক্ত কূপ ও তদন্তর্গত জল, ও যে উনুইর ও স্রোতের জল ঐ কূপে গিয়া পড়ে তাহাও ঘোলা ও ময়লা করিলেন।

৩। পূর্ব্বোক্ত সকল কারণে উক্ত কূপের অন্তর্গত উক্ত জল অপরিষ্কার ও গৃহকার্য্যের ও আবশ্যক অন্যান্য কার্য্যের অনুপযুক্ত হইল ও বাদী ও তাঁহার পরিবারীয় লোক সেই কূপের ও জলের ব্যবহারে ও তজ্জন্য উপকারে বঞ্চিত হইলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৭৯ নম্বর।

অস্বাস্থ্যজনক ব্যবসায় করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক স্থানের অন্তর্গত অমুক নামে খ্যাত ভূমি বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সকল সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল।

২। প্রতিবাদী খনির লৌহ গলাইবার কর্ম্ম চালাইতেছেন, ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অন্যায়মতে আপনার সেই কারখানাহইতে দুর্গন্ধ ও অস্বাস্থ্যজনক ধূম ও অন্যান্য প্রকারের বাষ্প ও পীড়াজনক দ্রব্য উৎপাত করাইলে তাহা উক্ত ভূমির ঊর্দ্ধ ভাগে ও তদুপরে ব্যাপক হইয়া বায়ু মলিন করিল, ও ঐ ভূমির উপরিভাগে সেই সকল দ্রব্য পড়িয়া থাকিল।

3. That thereby the trees, hedges, herbage and crops of the plaintiff growing on the said lands were damaged and deteriorated in value, and the cattle and live stock of the plaintiff on the said lands became unhealthy, and divers of them were poisoned and died.

4. That by reason of the premises the plaintiff was unable to depasture the said lands with cattle and sheep, as he otherwise might have done, and was obliged to remove his cattle, sheep, and farming stock therefrom, and has been prevented from having so beneficial and healthy a use and occupation of the said lands as he otherwise would have had.

[*Demand of judgment.*]

No. 80.

FOR OBSTRUCTING A WAY.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff is, and at the time hereafter mentioned was, possessed of [a house in the town of].

2. That he was accustomed to pass [with vehicles, *or*, on foot] along a certain way leading from his said house to [the highway].

3 That on the day of 18 , the defendant obstructed the said way, so that the plaintiff could not pass [with vehicles, *or*, on foot, *or*, in any manner] along the said way [and has ever since obstructed the same].

4. [*State special damage, if any.*]

[*Demand of judgment.*]

ANOTHER FORM.

1. That the defendant wrongfully dug a trench and heaped up earth and stones in the public highway leading from to so as to obstruct it.

2. That thereby the plaintiff, while lawfully passing along the said highway, fell over the said earth and stones [*or* into the said trench] and broke his arm, and suffered great pain, and was prevented from attending to his business for a long time, and incurred expense for medical attendance.

[*Demand of judgment.*]

No. 81.

FOR DIVERTING A WATER-COURSE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That the plaintiff is, and at the time hereinafter mentioned was, possessed of a mill situated on a [stream], known as the , in the village of district of

2. That by reason of such possession the plaintiff was entitled to the flow of the said stream for working the said mill.

3. That on the day of 18 , the defendant, by cutting the bank of the said stream, diverted the water thereof so that less water ran into the plaintiff's mill.

4. That by reason thereof, the plaintiff has been unable to grind more than sacks per day, whereas, before the said diversion of water, he was able to grind sacks per day.

[*Demand of judgment.*]

No. 82.

FOR OBSTRUCTING A RIGHT TO USE WATER FOR IRRIGATION.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That the plaintiff is, and was at the time hereinafter mentioned, possessed of certain lands situate, &c., and entitled to take and use a portion of the water of a certain stream for irrigating the said lands.

2. That on the day of , the defendant prevented the plaintiff from taking and using the said portion of the said water as aforesaid by obstructing and diverting the said stream.

[*Demand of judgment.*]

৩। উক্ত ভূমিতে বাদির যেং বৃক্ষ ও বেড়া ছিল ও যে শাকশবজী ও ফসল হইতেছিল তাহার হানি হইয়াছে ও তাহার মূল্য কমিয়া গিয়াছে ও উক্ত ভূমিতে বাদির যে গবাদি ও অন্য যে পশ্বাদি ছিল তাহাও বিষবনে অসুস্থ ও রোগগ্রস্ত হইয়াছে ও অনেকটা ঐ গরলে মরিয়া গিয়াছে।

৪। বাদী সেই ভূমিতে গবাদি চরাইতেন কিন্তু পূর্ব্বোক্ত কারণে আর চরাইতে পারিলেন না, ও গোমেষাদি যত পশু পক্ষি পালিতেন তাহাও তাঁহার স্থানান্তর করিয়া দিতে হইল, ও ঐ ভূমির ব্যবহার ও ভোগ করণে যত লাভ হইত তাহাও হইতে পারিল না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮০ নম্বর।

পথাবরোধ করণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। [অমুক নগরের অন্তর্গত বাটী] বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল।

২। তিনি সেই বাটিহইতে [গাড়ি করিয়া কিম্বা হাঁটিয়া] বর্ব্বদাই এক বিশেষ পথ দিয়া [রাজপথে] যাইতেন।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ পথ এমন করিয়া অবরোধ করিলেন যে, বাদী [গাড়ীতে কি হাঁটিয়া কিম্বা অন্য প্রকারে,] ঐ পথ দিয়া যাইতে পারিলেন না, [ও তদবধি সেই পথ অবরুদ্ধ হইয়াছে।]

৪। [ইহাতে বিশেষ হানি ঘটিলে তাহাও লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

অন্য পাঠ।

১। অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানপর্য্যন্ত যে রাজপথ যায় প্রতিবাদী অন্যায়মতে সেই পথে গর্ত্ত খুঁড়িয়া মাটির ও পাথরের এমন ঢিবি করিয়া রাখিলেন যে পথ অবরুদ্ধ হইল।

২। তৎপ্রযুক্ত বৈধমতে সেই পথ দিয়া গমন কালে বাদী ঐ মাটির ও পাতরের ঢিবিতে পড়িয়া [কিম্বা, ঐ গর্ত্তে পড়িয়া,] হাত ভাঙ্গিল ও অত্যন্তবেদনা হওয়াতে অনেক দিন আপন কর্ম্মে যাইতে পারিলেন না ও ডাক্তরের খরচও লাগিল।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮১ নম্বর।

জলপ্রণালী অন্য মুখ করণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক জিলার অমুক পরগনার অমুক মৌজার অন্তর্গত অমুক নামক [জল স্রোতের] ধারে একটি কল বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল।

২। তদ্রূপ অধিকার থাকাপ্রযুক্ত ঐ কল চালাইবার নিমিত্ত ঐ জলের ব্যবহার করণে বাদির স্বত্ব ছিল।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ নদীর পাড় কাটিয়া স্রোত অন্যমুখ করিলেন তাহাতে বাদির কলে পূর্ব্বাপেক্ষা অল্প জল আসিতে লাগিল।

৪। তৎপ্রযুক্ত বাদী যাঁতায় দিন এত বস্তার অধিক গোম পিষিতে পারিলেন না, কিন্তু উক্ত স্রোত অন্য মুখ করিবার পূর্ব্বে দিন এত গোম পিষিতে পারিতেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮২ নম্বর।

সেঁচিবার নিমিত্ত জলের ব্যবহার করিবার স্বত্ব অবরোধ হেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক জিলা প্রভৃতির অন্তর্গত ভূমি বাদির অধিকারে আছে ও নিম্নলিখিত সময়ে তাঁহার অধিকারে ছিল। ও সেই ভূমিতে সেঁচিবার নিমিত্ত তাঁহার বিশেষ কোন জলস্রোতের জলের একাংশ লইয়া ব্যবহার করিবার স্বত্ব ছিল।

২। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ স্রোতের জল অবরোধ ও অন্য মুখ করিয়া বাদির উক্ত জলের সেই অংশ লইয়া ব্যবহার করিবার বাধা দিলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No. 83.

For Waste by a Lessee.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , the defendant hired from him the [house No. , street] for the term of

2. That the defendant occupied the same under such hiring.

3. That during the period of such occupation the defendant greatly injured the premises [defaced the walls, tore up the floors, and broke down the doors; *or, otherwise specify the injuries as far as possible*].

The plaintiff prays judgment for rupees compensation.

No. 84.

For Assault and Battery.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

That on the day of 18 , at , the defendant assaulted and beat him.

The plaintiff prays judgment for rupees compensation.

No. 85.

For Assault and Battery, with special Damage.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant assaulted and beat the plaintiff until he became insensible.

2. That the plaintiff was thereby disabled from attending to his business for [six weeks thereafter], and was compelled to pay rupees for medical attendance, and has been ever since disabled [from using his right arm.] [*Or, otherwise state the damage, as the case may be*].

[*Demand of judgment.*]

No. 86.

For Assault and false Imprisonment.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant assaulted the plaintiff and imprisoned him for days [*or* hours]; [*state special damage, if any, thus*:—

2. That by reason thereof the plaintiff suffered great pain of body and mind and was exposed and injured in his credit and circumstances, and was prevented from carrying on his business and from providing for his family by his personal care and attention, and incurred expense in obtaining his liberation from the said imprisonment, [*or, otherwise, as the case may be*].

[*Demand of judgment.*]

৮৩ নম্বর।

পাট্টাদারের দ্বারা অপকারপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এত বৎসর মিয়াদে অমুক পথের অমুক নং বাটি বাদির স্থানে ভাড়া করিয়া লইলেন।

২। প্রতিবাদী তদ্রূপে ভাড়া করিয়া ঐ ঘর অধিকার করিতেছেন।

৩। তদ্রূপ অধিকারকরণ সময়ে, প্রতিবাদী ঐ বাটীর অত্যন্ত অপকার করিলেন, [ঘরের দেয়াল বিকৃত করিলেন, মেজ্যা খুঁড়িয়া ফেলিলেন, দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিলেন ইত্যাদি যেং হানি করিলেন তাহা সাধ্যমতে বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে।]

অতএব বাদী হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

---

৮৪ নম্বর।

আক্রমণ ও প্রহার প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির প্রতি আক্রমণ করিয়া তাঁহাকে মারিলেন।

এই কারণে বাদী হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

---

৮৫ নম্বর।

আক্রমণ করিয়া মারিয়া বিশেষ হানিকরণপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির প্রতি আক্রমণ করিয় অচেতন না হওন পর্য্যন্ত তাঁহাকে প্রহার করিলেন।

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী [সেই অবধি ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত] স্বীয় কর্ম্মে যাইতে পারিলেন না, ও ডাক্তরকে তাঁহার এত টাকা দিতে হইল ও সেই কালঅবধি আপন (ডাইন হাতে) কার্য্য করিতে পারিলেন না [কিম্বা অন্য যে হানি হইয়াছে তাহা লিখিতে হইবে।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৮৬ নম্বর।

আক্রমণ ও অন্যায়মতে আটক রাখন প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, বাদির প্রতি আক্রমণ করিয়া তাঁহাকে এত দিন [বা এত ঘণ্টা] আটক করিয়া রাখিলেন। [বিশেষ হানি হইলে এইরূপে লিখিতে হইবে—

২। তদ্ধেতুক বাদির শারীরিক ও মানসিক অত্যন্ত ব্যথা হইয়াছিল, ও তাঁহার লজ্জা হইল ও নামের ও অবস্থার অত্যন্ত হানি হইল, ও মনোযোগে ও অবধানতায় আপনার কার্য্য চালাইতে পারিলেন না ও আপন পরিবারের ভরণপোষণের চেষ্টা করিতে পারিলেন না ও ঐ আটকহইতে মুক্তি পাইবার জন্যে তাঁহার খরচও হইল। ইত্যাদি যেং হানি হইল তাহা লিখিতে হইবে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No. 87.

For Injuries caused by Negligence on a Railroad.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , the defendants were common carriers of passengers by railway between and

2. That on that day the plaintiff was a passenger in one of the carriages of the defendants on the said road.

3. That while he was such passenger, at [*or*, near the station of ; *or*, between the stations of and], a collision occurred on the said railway, caused by the negligence and unskilfulness of the defendants' servants, whereby the plaintiff was much injured [having his leg broken, his head cut, &c., *and state the special damage, if any, as*], and incurred expense for medical attendance, and is permanently disabled from carrying on his former business as a salesman.

[*Demand of judgment.*]

[*Or thus:*—2. That on that day the defendants by their servants so negligently and unskilfully drove and managed an engine and a train of carriages attached thereto upon and along the defendants' railway which the plaintiff was then lawfully crossing, that the said engine and train were driven and struck against the plaintiff, whereby, *&c., as in* § 3.]

No. 88.

For Injuries caused by Negligent Driving.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. The plaintiff is a shoe-maker, carrying on business at
The defendant is a merchant of

2. On the [23rd May 1875], the plaintiff was walking eastward along Chowringhee, in the city of Calcutta, at about three o'clock in the afternoon. He was obliged to cross Harington street, which is a street running into Chowringhee at right angles. While he was crossing this street, and just before he could reach the foot-pavement on the further side thereof, a carriage of the defendant's drawn by two horses, under the charge and control of the defendant's servants, was negligently, suddenly, and without any warning, turned at a rapid and dangerous pace out of Harington Street into Chowringhee. The pole of the carriage struck the plaintiff and knocked him down, and he was much trampled by the horses.

3. By the blow and fall and trampling the plaintiff's left arm was broken, and he was bruised and injured on the side and back, as well as internally, and in consequence thereof the plaintiff was for four months ill and in suffering, and unable to attend to his business, and incurred heavy medical and other expenses, and sustained great loss of business and profits.

The plaintiff claims rupees damages.

(*Title.*)

Written Statement of Defendant.

1. The defendant denies that the carriage mentioned in the plaint was the defendant's carriage, or that it was under the charge or control of the defendant's servants. The carriage belonged to [Messrs. *E. F.* and *G. H.*] of Street, Calcutta, livery stable-keepers, employed by the defendant to supply him with carriages and horses; and the person under whose charge and control the said carriage was, was the servant of the said Messrs. *E. F.* and *G. H.*

2. The defendant does not admit that the said carriage was turned out of Harington Street either negligently, suddenly, or without warning, or at a rapid or dangerous pace.

3. The defendant says that the plaintiff might and could, by the exercise of reasonable care and diligence, have seen the said carriage approaching him, and avoided any collision with it.

4. The defendant does not admit the statements of the third paragraph of the plaint.

৮৭ নম্বর।

অনবধানতা হেতুক রেলপথে যাওনসময়ে অপকার হওয়াতে তদ্বিষয়ের আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিগণ চড়নদারদিগকে রেলপথে অমুক স্থানহইতে অমুক স্থানে লইয়া যাইবার নিমিত্ত সাধারণ বাহকস্বরূপ ছিলেন।

২। সেই দিনে বাদী ঐ রেলপথে প্রতিবাদিদের একখানি গাড়ীতে চড়নদার ছিলেন।

৩। তিনি চড়নদার হইয়া যাইতেছিলেন এমত সময়ে অমুক স্থানে [কিম্বা অমুক ষ্টেসনের নিকট কিম্বা, অমুক ষ্টেসনের ও অমুক ষ্টেসনের মধ্য কোন স্থানে] প্রতিবাদিগণের কর্ম্মচারিদের অনবধানতা ও কর্ম্মে অপটুতা হেতুক ঐ রেলপথে ট্রেনে২ পরস্পর সংঘটন হওয়াতে বাদির অনেক প্রকারের অপকার হইয়াছিল, [তাঁহার পা ভাঙ্গিল, মাথায় আঘাত লাগিল, ইত্যাদি বিশেষ যে হানি হইয়াছিল তাহা লিখিতে হইবে] তৎপ্রযুক্ত তাঁহার ডাক্তরের খরচ লাগিল, ও বিক্লতাস্বরূপ তাঁহার যে কর্ম্ম ছিল তাহা করিতে একেবারে অক্ষম হইলেন।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

[অথবা এইরূপে,—২। সেই দিনে বাদী বৈধমতে প্রতিবাদিগণের রেলপথ পার হইতেছিলেন এমত সময়ে প্রতিবাদিগণ আপনাদের কর্ম্মচারিদের দ্বারা ঐ রেলপথের উপর ও তাহা দিয়া কলের গাড়ী ও তৎসংযুক্ত ট্রেন এমন অনবধানতায় ও অপটুভাবে চালাইলেন যে সেই কলের গাড়ী ও ট্রেন আসিয়া বাদির গায়ে লাগিলে বাদির, ইত্যাদি পূর্ব্বোক্ত ৩ দফার ন্যায় লিখিতে হইবে।]

---

৮৮ নম্বর।

অমনোযোগে গাড়ী চালাওন দ্বারা হানিহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী চামার অমুক স্থানে কর্ম্ম চালাইতেছে। প্রতিবাদী অমুক স্থানের সওদাগর।

২। (১৮৭৫ সালের মে মাসের ২৩ তারিখ) অপরাহ্ণ ন্যূনাধিক ৩টার সময়ে বাদী কলিকাতা নগরের চৌরঙ্গী রাস্তা দিয়া দক্ষিণমুখে যাইতে২ ঐ চৌরঙ্গী রাস্তার সঙ্গে হারিংটন ষ্ট্রীট নামক রাস্তা যে স্থানে মিলিয়া যায় বাদির সেই স্থান পার হইয়া যাইতে হইল, পার হইতে২ অন্য পার্শ্বে মনুষ্যদের হাঁটিয়া যাইবার যে পথ আছে সেই পার্শ্বে পঁহুছিতে পারে নাই এমন সময়ে প্রতিবাদির চাকরদের জিম্মায় ও তাহাদের তত্ত্বাধীন দুই ঘোড়ার গাড়ী হঠাৎ ও সাবধানতা না জন্মাইয়া তাহাদের অমনোযোগে অত্যন্ত বেগে ও সঙ্কটজনকরূপে হারিংটন ষ্ট্রীটহইতে ঐ চৌরঙ্গী রাস্তায় ঘুরিয়া আইল। তাহাতে বাদির গায়ে গাড়ীর বম লাগিলে সে পড়িয়া গেল ও দুই ঘোড়া তাহার গায়ের অনেক স্থানে দলাইল।

৩। ঐ আঘাতে ও পতনে ও ঘোড়ার পায়ের চাপনে বাদির বাম হস্ত ভাঙ্গিয়া গেল ও পার্শ্বে ও পিঠ এবং শরীরের অন্তর্ভাগেও ক্ষত বিক্ষত ও হানি হইল তৎপ্রযুক্ত বাদী বেদনাযুক্ত হইয়া চারি মাস পীড়িত ছিল ও আপন কর্ম্মে যাইতে পারিল না ও ঔষধের ও চিকিৎসার জন্যে তাঁহার অনেকখরচ ও ব্যবসায়ের ও লভ্যের অনেক হানি হইয়াছে

বাদী হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার দাওয়া করে

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

প্রতিবাদির লিখিত বর্ণনাপত্র।

১। প্রতিবাদী কহেন যে আবেদনপত্রের উল্লিখিত গাড়ী তাঁহার নিজের নয় ও প্রতিবাদির চাকরদের জিম্মায় কি তত্ত্বাধীনে ছিল না। ঐ গাড়ী কলিকাতার অমুক রাস্তার আড়গড়াওয়ালা শ্রী অমুকের গাড়ী, প্রতিবাদী তাঁহার স্থানে গাড়ী ও ঘোড়া ভাড়া করিয়া লইলেন। ঐ গাড়ী যাহার জিম্মায় ও তত্ত্বাধীনে ছিল সে উক্ত শ্রী অমুকের চাকর।

২। প্রতিবাদী আরো কহেন যে হারিংটন ষ্ট্রীটহইতে বাহির হওন সময়ে ঐ গাড়ী অমনোযোগে চালান হয় নাই ও হঠাৎ কি সাবধানতা না জন্মাইয়া কি অতিবেগে কি সঙ্কটজনকরূপে চালান যায় নাই।

৩। প্রতিবাদী আরো কহেন যে বাদী সঙ্গতমতে সতর্ক থাকিয়া মনোযোগ করিলে অবশ্যই ঐ গাড়ী আসিতে দেখিত, তাহা হইলে গাড়ী চাপা পড়িত না।

৪। প্রতিবাদী আবেদনপত্রের তৃতীয় দফার উল্লিখিত বর্ণনা গ্রাহ্য করেন না।

No. 89.

FOR LIBEL; THE WORDS BEING LIBELLOUS IN THEMSELVES.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant published in a newspaper, called the [*or*, in a letter addressed to *E. F.*], the following words, concerning the plaintiff :—

[*Set forth the words used.*]

2. That the said publication was false and malicious.

[*Demand of judgment.*]

NOTE.—If the libel was in a language not the language of the Court, set out the libel *verbatim* in the foreign language in which it was published, and then proceed thus :—" Which said words, being translated into the language, have the meaning and effect following, and were so understood by the persons to whom they were so published, that is to say, [*here set out a literal translation of the libel in the language of the Court.*]

No. 90.

FOR LIBEL; THE WORDS NOT BEING LIBELLOUS IN THEMSELVES

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That the plaintiff [is, and] was, on and before the day of 18 a merchant, doing business in the city of

2. That on the day of 18 , at , the defendant published in a newspaper, called the [*or*, in a letter addressed to *E. F.* *or otherwise show how published*], the following words concerning the plaintiff :—

[" *A. B.*, of this city, has modestly retired to foreign lands. It is said that creditors to the amount of rupees are anxiously seeking his address."]

3. That the defendant meant thereby that [the plaintiff had absconded to avoid his creditors, and with intent to defraud them].

4. That the said publication was false and malicious.

[*Demand of judgment.*]

No. 91.

FOR SLANDER; THE WORDS BEING ACTIONABLE IN THEMSELVES.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant falsely and maliciously spoke, in the hearing of *E. F.* [*or*, sundry persons], the following words concerning the plaintiff: [" He is a thief "].

2. That, in consequence of the said words, the plaintiff lost his situation as in the employ of .

[*Demand of judgment.*]

No. 92.

FOR SLANDER; THE WORDS NOT BEING ACTIONABLE IN THEMSELVES.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant falsely and maliciously said to one *E. F.*, concerning the plaintiff: [" He is a young man of remarkably easy conscience"].

2. That the plaintiff was then seeking employment as a clerk, and the defendant meant, by the said words, that the plaintiff was not trustworthy as a clerk.

3. That, in consequence of the said words, [the said *E. F.* refused to employ the plaintiff as a clerk].

[*Demand of judgment.*]

৮৯ নম্বর।

কথাই অপবাদজনক হওয়াতে লিখিত অপবাদ প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক নামক সম্বাদপত্রে [কিম্বা শ্রীঈশানের নামে পত্র লিখিয়া] বাদির বিষয়ে এই২ কথা প্রচার করিলেন,—

[ঐ সকল কথা ঠিক লিখিতে হইবে।]

২। উক্ত প্রচারিত কথা মিথ্যা ও দ্বেষজনিত।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

মন্তব্য।—আদালতে যে ভাষা চলন থাকে অপবাদ তদ্ভিন্ন কোন ভাষায় প্রচারিত হইলে, যে ভাষায় প্রচার করা গেল সেই ভাষায় ঐ অপবাদজনক প্রত্যেক কথা লিখিয়া, তাহার পর এই কথা লিখিতে হইবে, "উক্ত সকল কথা অমুক ভাষায় অনুবাদিত হইলে তাহার ভাব ও মর্ম্ম এই ও যাঁহাদের নিকট প্রচার করা গিয়াছিল তাঁহারাও সেই ভাব ও মর্ম্ম বুঝিলেন, বিশেষতঃ [এই স্থলে আদালতের চলন ভাষায় ঐ অপবাদজনক প্রত্যেক কথার অনুবাদ করিয়া লিখিতে হইবে।]

---

৯০ নম্বর।

কথাই অপবাদজনক না হইলে লিখিত অপবাদপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ও তৎপূর্ব্বে অমুক নগরের মধ্যে সওদাগর [আছেন ও] ছিলেন।

২। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক নামক সম্বাদপত্রে [কিম্বা, শ্রী ঈশানের নামে পত্র লিখিয়া, কিম্বা অন্য যে প্রকারে প্রচার করা গেল তাহা লিখিতে হইবে] বাদির বিষয়ে নিম্নলিখিত কথা প্রচার করিলেন,—

"এই নগরনিবাসি শ্রী আমন্দ লজ্জিতভাবে ভিন্নদেশে গমন করিয়াছেন। কথিত আছে যে তাঁহার এত টাকা পর্য্যন্তের উত্তমর্ণেরা উদ্বিগ্ন হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমন কামিতে চেষ্টা করিতেছেন।"

৩। প্রতিবাদির কথার তাৎপর্য্য এই, যে [বাদী আপন উত্তমর্ণদের নিকটহইতে গুপ্ত থাকিবার ও প্রতারণাপূর্ব্বক তাঁহাদের প্রাপ্য না দিবার অভিপ্রায়ে পলায়ন করিয়াছেন।]

৪। উক্ত প্রচারিত কথা মিথ্যা ও দ্বেষজনিত।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৯১ নম্বর।

কথাই নালিশের যোগ্য হইলে বাচনিক অপবাদ প্রযুক্ত আবেদনপত্র।

[পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।]

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রী ঈশানের [কিম্বা নানা লোকের] শ্রুতিগোচরে বাদির বিষয়ে মিথ্যা ও দ্বেষজনিত এই কথা কহিলেন, [" সে চোর।]

২। উক্ত কথা প্রযুক্ত শ্রী অমুকের নিকট বাদির অমুক যে কর্ম্ম ছিল সেই কর্ম্ম গেল।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৯২ নম্বর।

কথা নালিশের যোগ্য না হইলে বাচনিক অপবাদপ্রযুক্ত আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রী ঈশানকে বাদির বিষয়ে মিথ্যা ও দ্বেষভাবে এই কথা কহিয়াছিল, " সেই যুবার দোষাদোষ বিবেক মৎসামান্য।"

২। বাদী তৎকালে কেরাণীস্বরূপ কর্ম্ম পাইতে চেষ্টা করিতেছিলেন এবং প্রতিবাদির সেই কথার তাৎপর্য্য এই যে বাদী কেরাণীস্বরূপ বিশ্বাস যোগ্য নয়।

৩। ঐ কথাপ্রযুক্ত [উক্ত শ্রীঈশান বাদিকে কেরাণীর কর্ম্ম দিতে সম্মত হইলেন না।]

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

No. 93.

For Malicious Prosecution.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , at , the defendant obtained a warrant of arrest from [a magistrate of the said city, *or, as the case may be,*] on a charge of , and the plaintiff was arrested thereon, and imprisoned for [days, *or,* hours, and gave bail in the sum of rupees to obtain his release].

2. That in so doing the defendant acted maliciously and without reasonable or probable cause.

3. That on the day of 18 , the said magistrate dismissed the complaint of the defendant, and acquitted the plaintiff.

4. That many persons, whose names are unknown to the plaintiff, hearing of the said arrest, and supposing the plaintiff to be a criminal, have ceased to do business with him; *or,* that in consequence of the said arrest, the plaintiff lost his situation as clerk to one *E. F.*, *or,* that by reason of the premises the plaintiff suffered pain of body and mind, and was prevented from transacting his business, and was injured in his credit, and incurred expense in obtaining his release from the said imprisonment and in defending himself against the said complaint.

[*Demand of judgment.*]

D.—PLAINTS IN SUITS FOR SPECIFIC PROPERTY.

No. 94.

By the Absolute Owner for the Possession of Immoveable Property.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That *X. Y.* was the absolute owner of [the estate, *or,* the share of the estate, called , situate in the District of , the Government revenue of which is rupees and the estimated value rupees *or,* of the house No. , street, in the town of Calcutta, the estimated value of which is rupees].

2. That on the day of 18 , *Z.* illegally dispossessed the said *X. Y.* of the said estate [*or* share *or* house].

3. That the said *X. Y.* has since died intestate, leaving the plaintiff, the said *A. B.*, his heir him surviving.

4. That the defendant withholds the possession of the estate [*or* share *or* house] from the plaintiff.

The plaintiff prays judgment:

(1.) For the possession of the said premises;

(2.) For rupees compensation for withholding the same.

Another Form.

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. On the day of , the plaintiff, by an instrument in writing, let to the defendant a house and premises, No. 52, Russell Street, in the for a term of five years from the day of , at the monthly rent of rupees 300.

2. By the said instrument the defendant covenanted to keep the said house and premises in good and tenantable repair.

3. The said instrument also contained a clause of re-entry, entitling the plaintiff to re-enter upon the said house and premises, in case the rent thereby reserved, whether demanded or not, should be in arrear for twenty-one days, or in case the defendant should make default in the performance of any covenant upon his part to be performed.

4. On the day of 187 a month's rent became due, and on the day of 187 another month's rent became due; on the day of 187 both had been in arrear for twenty-one days, and both are still due.

5. On the same day of 187 the house and premises were not, and are not now in good or tenantable repair, and it would require the expenditure of a large sum of

৯৩ নম্বর।

দ্বেষপূর্ব্বক অভিযোগহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, অমুক অপরাধের অভিযোগ করিয়া সেই শহরের পোলীস মাজিষ্ট্রেট (কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষ) শ্রীঅমুক সাহেবের স্থানে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা বাহির করাতে, বাদিকে তদনুসারে গ্রেপ্তার করা গেল, ও (এত দিন বা এত ঘণ্টা) কারাবদ্ধ করা গিয়াছিল ও বাদী মুক্তি পাইবার জন্যে এত টাকা হাজিরজামিন দিলেন।

২। প্রতিবাদী দ্বেষপূর্ব্বক, ও সঙ্গত কি সম্ভব কারণ না থাকিতেও, উক্ত কার্য্য করিলেন।

৩। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত মাজিষ্ট্রেট প্রতিবাদির নালিশ ডিসমিস করিয়া বাদিকে নির্দ্দোষ করিলেন।

৪। বাদী যাঁহাদের নাম জানেন না এমত অনেক ব্যক্তি তাঁহার উক্ত প্রকারে গ্রেপ্তার হওয়ার কথা শুনিয়া ও বাদিকে অপরাধী জ্ঞান করিয়া তাঁহার সঙ্গে আর কারবার করেন না। কিম্বা, উক্ত প্রকারে গ্রেপ্তার হওয়া প্রযুক্ত শ্রী ঈশানের নিকট বাদির কেরাণীগিরি কর্ম্ম গিয়াছে। কিম্বা, পূর্ব্বোক্ত কার্য্যহেতুক বাদির শারীরিক ও মানসিক অত্যন্ত ব্যথা হইয়াছিল ও স্বীয় কর্ম্ম চালাইতে পারিলেন না ও তাঁহার মানের হানি হইয়াছে এবং কারাবন্ধনহইতে মুক্তি পাইবার ও ঐ অভিযোগের উত্তর দিবার জন্যে তাহার খরচ লাগিয়াছে।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

ঘ।—বিশেষ সম্পত্তির নিমিত্ত মোকদ্দমার আবেদনপত্র।

৯৪ নম্বর।

স্থাবর সম্পত্তির অধিকার প্রাপণার্থ একক স্বামির আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। যদুনাথ [অমুক জিলার অন্তর্গত অমুক নামক মহালের কিম্বা মহালের একাংশের] একক স্বামী, [ঐ মহালের গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব এত টাকা ও মূল্য অনুমান এত টাকা। কিম্বা, কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নং বাটীর] একক স্বামী [ঐ বাটীর মূল্য অনুমান এত টাকা।]

২। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে জানকীনাথ বেআইনীমতে ঐ মহাল [কি অংশ কি ঘর] হইতে উক্ত যদুনাথকে বেদখল করিলেন।

৩। তৎপরে উক্ত যদুনাথ উইল না লিখিয়া উক্ত বাদি আনন্দকে আপনার উত্তরাধিকারী রাখিয়া মরিলেন।

৪। প্রতিবাদী বাদিকে ঐ মহালের [কি অংশের, কি ঘরের] অধিকার দিলেন না।

অতএব বাদী

(১) ঐ বাড়ীর অধিকার পাইবার,

(২) অধিকার করিতে না দেওনপ্রযুক্ত হানিপুরণস্বরূপ এত টাকা পাইবার ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

অন্য পাঠ।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,

১। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিদর্শনপত্র লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি মাসে ৩০০৲ টাকা ভাড়া পাইবার নিয়মে পাঁচ বৎসর মিয়াদে প্রতিবাদিকে অমুক স্থানের রসেল ষ্ট্রীটের ৫২ নম্বরের বাটী ও ভূমি ভাড়া দিলেন।

২। উক্ত নিদর্শনপত্রক্রমে প্রতিবাদী ঐ ঘর ও বাড়ী উত্তম অবস্থায় ও প্রজা বাহাতে থাকিতে পারে এমতে মেরামত করিয়া রাখিবার নিয়ম করিলেন।

৩। উক্ত নিদর্শনপত্রে ঐ ঘর ফিরিয়া লইবার এই মর্ম্মের এক প্রকরণ ছিল যে, ঐ নিদর্শনপত্রক্রমে যত টাকা ভাড়া দিবার নিয়ম হইয়াছে সেই টাকার দাওয়া হইলে বা না হইলেও একুশ দিন পর্য্যন্ত বাকী থাকিলে, কিম্বা প্রতিবাদী যে কর্ম্ম করিবার নিয়ম করেন তাহার কোন অংশে ত্রুটি করিলে, বাদির ঐ ঘর ও বাড়ী ফিরিয়া লইবার স্বত্ব থাকিবে।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে এক মাসের ভাড়া বাকী ছিল, ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আর এক মাসের ভাড়া বাকী পড়িল, ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ দুই মাসের ভাড়া একুশ দিন পাওনা ছিল এখনও বাকী আছে।

৫। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উক্ত ঘর ও বাড়ী সদবস্থায় ছিল না, ও প্রজা বাহাতে বাস করিতে পারে এমতে মেরামত করিয়া রাখা যায় নাই, ও বাহাতে সেই সদবস্থা হয় ও প্রজার থাকিবার উপযুক্ত করা যায়

money to reinstate the same in good and tenantable repair, and the plaintiff's reversion is much depreciated in value. The plaintiff claims—

(1) Possession of the said house and premises.

(2) Rupees for arrears of rent.

(3) Rupees compensation for the defendant's breach of his covenant to repair.

(4) Rupees for the occupation of the house and premises from the day of 187 to the day of recovering possession.

No. 95.

By the Tenant.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That one *E. F.* is the absolute owner of [a piece of land in the town of Calcutta , bounded as follows:], the estimated value of which is rupees .

2. That on the day of 18 , the said *E. F.* let the said premises to the plaintiff for years, from

3. That the defendant withholds the possession thereof from the plaintiff.

[*Demand of judgment.*]

No. 96.

For Moveable Property wrongfully taken.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , plaintiff owned [*or*, was possessed of], one hundred barrels of flour, the estimated value of which is rupees .

2. That on that day, at , the defendant took the same.

The plaintiff prays judgment:

(1) For the possession of the said goods, or for rupees in case such possession cannot be had.

(2) For rupees compensation for the detention thereof.

No. 97.

For Moveables wrongfully detained.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. That on the day of 18 , plaintiff owned [*or*, *state facts showing a right to the possession*] the goods mentioned in the schedule hereto annexed [*or describe the goods*], the estimated value of which is rupees .

2. That from that day until the commencement of this suit the defendant has detained the same from the plaintiff.

3. That before the commencement of this suit, to wit, on the day of 18 , the plaintiff demanded the same from the defendant, but he refused to deliver them.

এমতে মেরামত করিতে অনেক টাকা লাগিবে, ও বাদির ঐ ঘর ফিরিয়া লইবার যে স্বত্ব তাহার মূল্য অতিশয় ন্যূন হইয়াছে অতএব বাদির এই২ দাওয়া,

১। ঐ ঘর ও বাড়ির অধিকার ফিরিয়া পান।

২। বাকী ভাড়া এত টাকা পান।

৩। প্রতিবাদির মেরামত না করাতে তাঁহার নিয়মভঙ্গের হানিপূরণস্বরূপ এত টাকা পান।

৪। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি ঐ ঘরের অধিকার ফিরিয়া পাইবার তারিখপর্য্যন্ত ঐ ঘর ও বাড়ী দখল করা প্রযুক্ত এত টাকা পান।

---

৯৫ নম্বর।

প্রজার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করলেন,—

১। শ্রী ঈশান নামক এক ব্যক্তি [কলিকাতা নগরের অমুক স্থানবর্ত্তি অমুক চতুঃসীমাবদ্ধ এক খণ্ড ভূমির একক স্বামী আছেন, তাহার মূল্য অনুমান এত টাকা।]

২। উক্ত শ্রী ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি এত বৎসর মিয়াদে উক্ত ভূমি পাট্টা করিয়া দিলেন।

৩। প্রতিবাদী বাদিকে সেই ভূমি অধিকার করিতে দেন না।

[ডিক্রী প্রার্থনা হইল।]

---

৯৬ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে হরণহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির একশত পিপা ময়দা ছিল (কিম্বা, তাহার অধিকারে ছিল) তাহার মূল্য অনুমান এত টাকা।

২। প্রতিবাদী সেই দিনে অমুক স্থানে সেই দ্রব্য হরণ করিয়া লইলেন।

অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে,—

(১) উক্ত মালের অধিকার পান, কিম্বা অধিকার পাইতে না পারিলে এত টাকার

(২) ও তাহা আটক রাখণপ্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী পান।

---

৯৭ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তি অন্যায়মতে আটক রাখণহেতুক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী নিম্নলিখিত তফসীলের উল্লিখিত মালের [কিম্বা অমুক২ দ্রব্যের] স্বামী ছিলেন [কিম্বা অধিকারিত্ব স্বত্বের প্রমাণসূচক অন্য বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।] তাহার মূল্য অনুমান এত টাকা।

২। সেই তারিখঅবধি এই মোকদ্দমা উপস্থিত না হওনের সময়পর্য্যন্ত প্রতিবাদী বাদির ঐ দ্রব্য আটক করিয়া রাখিলেন।

৩। এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে অর্থাৎ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদী প্রতিবাদির নিকট সেই দ্রব্য চাহিলেন, কিন্তু তিনি দিতে অস্বীকার করিলেন।

The plaintiff prays judgment—

(1) For the possession of the said goods, or for rupees in case such possession cannot be had.

(2) For rupees compensation for the detention thereof.

The Schedule.

No. 98.

Against a fraudulent Purchaser and his Transferee.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , at , the defendant [*C. D.*], for the purpose of inducing the plaintiff to sell him certain goods, represented to the plaintiff that [he was solvent, and worth rupees over all his liabilities].

2. That the plaintiff was thereby induced to sell and deliver to the said *C. D.* [one hundred boxes of tea], the estimated value of which is rupees.

3. That the said representations were false, and were then known by the said *C. D.* to be so [*Or,* That at the time of making the said representations, the said *C. D.* was insolvent, and knew himself to be so.]

4. That the said *C. D.* afterwards transferred the said goods to the defendant *E. F.* without consideration [*or* who had notice of the falsity of the representation].

The plaintiff prays judgment—

(1) For the possession of the said goods, or for rupees in case such possession cannot be had ;

(2) For rupees compensation for the detention thereof.

E.—PLAINTS IN SUITS FOR SPECIAL RELIEF.

No. 99.

For Rescission of a Contract on the Ground of Mistake.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , the defendant represented to the plaintiff that a certain piece of ground belonging to the defendant, situated at , contained [ten bighas].

2. That the plaintiff was thereby induced to purchase the same at the price of rupees in the belief that the said representation was true, and signed an instrument of agreement, of which a copy is hereto annexed. But no conveyance of the same has been executed to him.

3. That on the day of 18 , the plaintiff paid the defendant rupees as part of such purchase-money.

4. That the said piece of ground contained in fact only [five bighas].

The plaintiff prays judgment—

(1) For rupees with interest from the day of 18 .

(2) That the said agreement of purchase be delivered up and cancelled.

অতএব বাদির প্রার্থনা এই যে,

(১) উক্ত দ্রব্যের অধিকার পাইবার, কিম্বা অধিকার পাইতে না পারিলে এত টাকার,
(২) ও ঐ দ্রব্য আটক রাখা প্রযুক্ত হানিপুরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী পান।

তফসীল।

---

৯৮ নম্বর।

কোন ব্যক্তি প্রতারণা পূর্ব্বক দ্রব্য ক্রয় করিয়া নোটিস পাইলেও অন্য ব্যক্তির হস্তে অর্পণ করিলে তাঁহাদের নামে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী আমন্ন এই বর্ণনা করিলেন,—

১। চন্দ্রনামক প্রতিবাদির নিকট বাদী কোনং দ্রব্য বিক্রয় করিতে প্রবৃত্তি পান এই কারণে প্রতিবাদী [যে স্বীয় ঋণ শোধ করিতে সক্ষম ও সকল দায় শোধ হইলে পর যে তাঁহার এত টাকা থাকিবে] অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে এই কথা জানাইলেন।

২। তৎপ্রযুক্ত বাদী উক্ত চন্দ্রের নিকট [এক শত বাক্স চা] বিক্রয় করিয়া দিতে প্রবৃত্তি পাইলেন। ঐ দ্রব্যের মূল্য অনুমান এত টাকা।

৩। প্রতিবাদির পূর্ব্বোক্ত কথা মিথ্যা, ও উক্ত চন্দ্র তৎকালে তাহা মিথ্যা বলিয়া জানিতেন [কিম্বা, উক্ত কথা কহন সময়ে উক্ত চন্দ্র ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ছিলেন ও আপনাকে অক্ষম বলিয়া জানিতেন।]

৪। পশ্চাৎ উক্ত চন্দ্র মূল্য না লইয়া [কিম্বা তাহার কথা যে মিথ্যা ঈশান ইহার নোটিস পাইলেও] ঐ দ্রব্য ঈশান নামক প্রতিবাদির হস্তগত করিয়া দিলেন।

অতএব বাদির প্রার্থনা এই, যে

(১) উক্ত দ্রব্যের অধিকার পাইবার, কিম্বা অধিকার পাইতে না পারিলে, এত টাকার,
(২) ও উক্ত দ্রব্য আটক রাখা প্রযুক্ত হানিপুরণস্বরূপ এত টাকার ডিক্রী পান।

৪।—বিশেষ উপকার প্রাপণার্থ মোকদ্দমার আবেদনপত্র।

৯৯ নম্বর।

ভুল প্রযুক্ত চুক্তি অসিদ্ধ করিবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আমন্ন এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদিকে কহিলেন যে অমুক স্থানে ঐ প্রতিবাদির [দশ বিঘা] পরিমাণ এক খণ্ড ভূমি আছে।

২। বাদী সেই কথা সত্য বোধ করিয়া এত টাকা মূল্যে সেই ভূমি ক্রয় করিতে প্রবৃত্তি পাইয়া এক খানি নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলেন। তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল। কিন্তু ঐ ভূমির হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দেওয়া যায় নাই।

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিকে ঐ ক্রয়ের টাকার একাংশ এত টাকা দিলেন।

৪। বস্তুতঃ উক্ত ভূমির পাঁচ বিঘা মাত্র পরিমাণ।

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে,

(১) অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি সুদ সুদ্ধ এত টাকা পান,
(২) ও ক্রয় করিবার উক্ত নিয়মপত্র ফিরিয়া দেওয়া ও অসিদ্ধ করা যায়।

No. 100.

FOR AN INJUNCTION RESTRAINING WASTE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff is the absolute owner of [*describe the property*].

2. That the defendant is in possession of the same under a lease from the plaintiff.

3. That the defendant has [cut down a number of valuable trees, and threatens to cu down many more for the purpose of sale] without the consent of the plaintiff.

The plaintiff prays judgment, that the defendant be restrained by injunction fron committing or permitting any further waste on the said premises.

[*Pecuniary compensation might also be prayed.*]

No. 101.

FOR ABATEMENT OF A NUISANCE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff is, and at all the times hereinafter mentioned was, the absolute owner of [the house No.   street, Calcutta].

2. That the defendant is, and at all the said times was, the absolute owner of [a plot of ground in the same street   ].

3. That on the   day of   18   , the defendant erected upon his said lot a slaughter-house, and still maintains the same; and from that day until the present time has continually caused cattle to be brought and killed there [and has caused the blood and offal to be thrown into the street opposite the said house of the plaintiff].

4. That [the plaintiff has been compelled, by reason of the premises, to abandon the said house, and has been unable to rent the same].

The plaintiff prays judgment, that the said nuisance be abated.

No. 102.

FOR AN INJUNCTION AGAINST THE DIVERSION OF A WATER-COURSE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

[*As in No.* 81.]

The plaintiff prays judgment, that the defendant be restrained by injunction from diverting the water as aforesaid.

১০০ নম্বর।

অপচয় নিবারণার্থ আজ্ঞা পাইবার আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী অমুক সম্পত্তির (সম্পত্তি নির্দ্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে) একক স্বামী।

২। প্রতিবাদী বাদির স্থানে পাট্টা পাইয়া ঐ সম্পত্তি ভোগ দখল করিতেছেন।

৩। প্রতিবাদী বাদির অনুমতি বিনা [অনেক বহুমূল্য বৃক্ষ ছেদন করিয়াছেন ও বিক্রয় করিবার জন্যে আর একটা বৃক্ষ ছেদন করিব বলিয়া ভয় দেখাইতেছেন।]

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে, উক্ত বাড়ীর মধ্যে প্রতিবাদী আর কোন অপচয় না করেন কি অন্যকে করিতে না দেন তাঁহার প্রতি এমত নিষেধসূচক আজ্ঞা করা যায়।

[হানিপূরণস্বরূপ টাকার প্রার্থনাও হইতে পারিবে।]

---

১০১ নম্বর।

অনিষ্টজনক বিষয় নিবারণার্থ আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী (কলিকাতা নগরের অমুক রাস্তার অমুক নং বাটীর) একক স্বামী আছেন ও নিম্নলিখিত সকল সময়ে ছিলেন।

২। প্রতিবাদী (সেই রাস্তার ধারে একখণ্ড ভূমির) একক স্বামী আছেন ও পূর্ব্বোক্ত সকল সময়ে ছিলেন।

৩। প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আপনার উক্ত ভূমিখণ্ডে গবাদি জবাই করিবার স্থান স্থাপন করিয়া অদ্যাপি তাহা রাখিতেছেন। ও সেই দিনাবধি অদ্যপর্য্যন্ত সর্ব্বদাই গবাদি আনাইয়া তথায় জবাই করিতেছেন। [এবং বাদির উক্ত ঘরের সম্মুখপথে রক্ত ও নাড়ীভুঁড়ী ফেলাইতেছেন।]

৪। [পূর্ব্বোক্ত কারণে বাদির সেই ঘরহইতে উঠিয়া যাইতে হইল ও তাহা ভাড়া দিতে পারিলেন না।]

অতএব সেই অনিষ্টজনক কার্য্য নিবারণ করা যায় বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

---

১০২ নম্বর।

জলপ্রণালী অন্যমুখ করিবার নিষেধার্থ আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআমন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

[৮১ নং পাঠের ন্যায়।]

অতএব প্রতিবাদির প্রতি পূর্ব্বোক্তমতে জল অন্যমুখ করিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা করা যায়, বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন।

No. 103.

For Restoration of moveable Property, threatened with Destruction, and for an Injunction.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That plaintiff is, and at all times hereinafter mentioned was, the owner of [a portrait of his grandfather, which was executed by an eminent painter], and of which no duplicate exists [*or state any facts showing that the property is of a kind that cannot be replaced by money*].

2. That on the day of 18 , he deposited the same for safe-keeping with the defendant.

3. That on the day of 18 , he demanded the same from the defendant, and offered to pay all reasonable charges for the storage of the same.

4. That the defendant refuses to deliver the same to the plaintiff, and threatens to conceal, dispose of, cut or injure the same if required to deliver it up.

5. That no pecuniary compensation would be an adequate compensation to the plaintiff for the loss of the said [painting].

The plaintiff prays judgment—

(1) That the defendant be restrained by injunction from disposing of, injuring, or concealing the said [painting].

(2) That he return the same to the plaintiff.

———

No. 104.

Interpleader.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That before the date of the claims hereinafter mentioned, one *G. H.* deposited with the plaintiff [*describe the property*] for [safe keeping].

2. That the defendant, *C. D.*, claims the same [under an alleged assignment thereof to him from the said *G. H.*].

3. That the defendant, *E. F.*, also claims the same [under an order of the said *G. H.* transferring the same to him].

4. That the plaintiff is ignorant of the respective rights of the defendants.

5. That he has no claim upon the said property, and is ready and willing to deliver it to such persons as the Court shall direct.

6. That this suit is not brought by collusion with either of the defendants.

The plaintiff prays judgment—

(1) That the defendants be restrained by injunction from taking any proceedings against the plaintiff in relation thereto.

১০৩ নম্বর।

অস্থাবর সম্পত্তি নষ্ট হইবার ভয় দেখান যাওয়াতে তাহা ফিরিয়া পাইবার ও অপকার নিষেধ করিবার জন্যে আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। বাদী (স্বীয় পিতামহের প্রতিমূর্ত্তির) স্বামী আছেন ও নিম্নলিখিত সকল সময়েই ছিলেন, (সেই প্রতিমূর্ত্তি অতি প্রসিদ্ধ চিত্রকর কর্ত্তৃক সম্পাদিত হইয়াছিল,) ও তাহার দ্বিতীয় প্রতিমূর্ত্তি আর নাই, (কিম্বা অর্থ দ্বারা ঐ দ্রব্যের হানির প্রতিকার হইতে পারে না এই মর্ম্মাত্মক কোন বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে।)

২। বাদী নিরাপদে রক্ষা করিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট তাহা রাখিলেন।

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির স্থানে তাহা ফিরিয়া চাহিলেন ও তাহা রক্ষা করণের সকল খরচ দিতে প্রস্তাব করিলেন।

৪। প্রতিবাদী বাদিকে তাহা ফিরিয়া দিতে সম্মত নহেন, ও তাঁহার প্রতি তাহা ফিরিয়া দিবার আদেশ করা গেলে তাহা লুকাইয়া রাখিবেন কি স্থানান্তর করিবেন কি কাটিবেন কি অপকার করিবেন বলিয়া ভয় দেখাইতেছেন।

৫। উক্ত (প্রতিমূর্ত্তির) হানি হইলে যত টাকা হউক তদ্দ্বারা বাদির উপযুক্ত ক্ষতিপূরণ হইতে পারে না।

অতএব বাদী এই প্রার্থনা করেন যে,

(১) নিষেধ আজ্ঞা দ্বারা প্রতিবাদিকে ঐ (প্রতিমূর্ত্তি) স্থানান্তর করিতে কি তাহার অপকার করিতে কি তাহা লুকাইয়া রাখিতে নিবারণ করা যায়,

(২) ও তিনি বাদিকে তাহা ফিরিয়া দেন।

১০৪ নম্বর।

বাদপ্রতিবাদার্থক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। নিম্নলিখিত দাওয়ার তারিখের পূর্ব্বে গগন নামক এক ব্যক্তি [নিরাপদে রক্ষা করিবার জন্যে] বাদির নিকট অমুক সম্পত্তি [সম্পত্তির বর্ণনা করিতে হইবে,] গচ্ছিত করিলেন।

২। [উক্ত গগন প্রতিবাদি চন্দ্রের নামে নিরূপণপত্র করিয়া তাঁহার প্রতি ঐ সম্পত্তি অর্পণ করিয়াছেন বলিয়া] উক্ত প্রতিবাদী দাওয়া করিতেছেন।

৩। [উক্ত গগন ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া আমাকে দিবার আজ্ঞা করিলেন বলিয়া] প্রতিবাদি শ্রীঈশানও তাহা দাওয়া করিতেছেন।

৪। বাদী ঐ২ প্রতিবাদির স্বত্বের মর্ম্ম অবগত নহেন।

৫। ঐ সম্পত্তির উপর বাদির কোন দাওয়া নাই ও আদালত যাঁহাকে আজ্ঞা করেন তাঁহাকে দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৬। বাদিদের কোন ব্যক্তির সঙ্গে যোগ করিয়া এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় নাই।

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন

(১) প্রতিবাদিগণের প্রতি নিষেধ আজ্ঞা করণদ্বারা ঐ সম্পত্তি সম্পর্কে বাদির নামে মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য চালাইতে নিবারণ করা যায়।

(2) That they be required to interplead together concerning their claims to the said property.

[(3) That some person be authorized to receive the said property pending such litigation].

(4) That upon delivering the same to such [person], the plaintiff be discharged from all liability to either of the defendants in relation thereto.

No. 105.

ADMINISTRATION BY CREDITOR.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. *E. F.*, late of , was at the time of his death, and his estate still is, indebted to the plaintiff in the sum of [*here insert nature of debt and security, if any*].

2. The said *E. F.* made his will dated the day of and thereof appointed *C. D.* executor [*or*, devised his estate in trust, &c., *or*, died intestate, *as the case may be*].

3. The said Will was proved by the said *C. D.* [*or* letters of administration were granted, *&c*].

4. The defendant has possessed himself of the moveable [and immoveable, *or*, the proceeds of the immoveable,] property of the said *E. F.*, and has not paid the plaintiff his said debt.

5. The said *E. F.* died on or about the day of .

6. The plaintiff prays that an account may be taken of the moveable [and immoveable] property of the said *E. F.*, deceased, and that the same may be administered under the decree of the Court.

No. 106.

ADMINISTRATION BY SPECIFIC LEGATEES.

(*Title.*)

[*Alter Form* 105 *thus* :—]

[*Omit paragraph* 1 *and commence paragraph* 2] *E. F.*, late of , duly made his last Will dated the day of , and thereof appointed *C. D.* executor, and by such Will bequeathed to the plaintiff [*here state the specific legacy*].

For paragraph 4 *substitute*—

The defendant is in possession of the moveable property of the said *E. F.*, and amongst other things of the said [*here name the subject of the specific bequest*].

For the commencement of paragraph 6 *substitute*—

The plaintiff prays that the defendant may be ordered to deliver to him the said [*here name the subject of the specific bequest*], or that, &c.

(২) ঐ সম্পত্তির উপর তাঁহাদের দাওয়া বিষয়ে তাঁহাদের প্রতি পরস্পর বাদপ্রতিবাদ করিতে আদেশ করা যায়।

[(৩) তাঁহাদের সেই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকন সময়ে কোন ব্যক্তির প্রতি সেই সম্পত্তি লইয়া রাখিবার ক্ষমতা দেওয়া যায়।]

(৪) সেই [ব্যক্তির] প্রতি ঐ সম্পত্তি দেওয়া গেলে পর তৎসম্পর্কে উক্ত কোন প্রতিবাদির নিকট বাদিকে দায়হইতে মুক্ত করা যায়।

১০৫ নম্বর।

উত্তমর্ণদ্বারা দ্রব্যনিরূপণাধিকার বিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান মরণকালে বাদির নিকট এত টাকা ঋণী ছিলেন ও তাঁহার সম্পত্তির উপর এখনও ঐ ঋণের দায় আছে [ঋণের ভাব, ও নিদর্শনপত্র থাকিলে তাহারও, বর্ণনা করিতে হইবে।]

২। ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উইল লিখিয়া চন্দ্রকে আপন উইল অনুযায়ি কার্য্য সম্পাদকের পদে নিরূপণ করিয়া গেলেন [কিম্বা আপনার সম্পত্তি অমুকের প্রতি ন্যস্ত করিয়া গেলেন, কিম্বা বিষয়বিশেষে উইল না লিখিয়া মরিলেন।]

৩। উক্ত চন্দ্র ঐ উইল প্রমাণীকৃত করিলেন, [কিম্বা, মৃত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র চন্দ্রকে দেওয়া গেল।]

৪। প্রতিবাদী উক্ত ঈশানের অস্থাবর [ও স্থাবর সম্পত্তি কিম্বা স্থাবর সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা] অধিকার করিয়া লইয়াছেন, কিন্তু বাদির উক্ত ঋণ শোধ করিলেন না।

৫। উক্ত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে বা পরে মরিলেন।

৬। বাদির প্রার্থনা এই যে, উক্ত মৃত ঈশানের অস্থাবর [ও স্থাবর] সম্পত্তির হিসাব লওয়া যায়, ও আদালতের ডিক্রী অনুসারে তাঁহার দ্রব্য নিরূপণ করা যায়।

১০৬ নম্বর।

উইলক্রমে নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিদের দ্বারা নিরূপণাধিকারবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

[১০৫ নং পাঠ এই প্রকারে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।]

[১ দফা ত্যাগ করিয়া ২ দফা এইরূপে আরম্ভ করিতে হইবে।] অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে আপনার উইল লিখিয়া শ্রীচন্দ্রকে ঐ উইল অনুযায়ি কার্য্যের সম্পাদকতাপদে নিযুক্ত করিলেন, ও সেই উইলক্রমে বাদিকে [যাহা প্রদান করা গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] দিয়া গেলেন।

৪ দফার পরিবর্ত্তে এই কথা—

উক্ত ঈশানের অস্থাবর সম্পত্তি ও অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে উক্ত [যাহা প্রদান করা গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] প্রতিবাদির অধিকারে আছে।

৬ দফার প্রথম কথার পরিবর্ত্তে এই মর্ম্মের কথা লিখিতে হইবে,—

বাদির প্রার্থনা এই যে, প্রতিবাদির প্রতি উক্ত [যাহা প্রদান করা গেল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] বাদিকে দিতে আজ্ঞা করা যায়, অথবা যে, প্রভৃতি—

No. 107.

Administration by Pecuniary Legatees.

(*Title.*)

[*Alter Form* 105 *thus :—*]

[*Omit paragraph* 1 *and substitute for paragraph* 2] *E. F.*, late of , duly made his last Will dated the day of , and thereof appointed *C. D.* executor, and by such Will bequeathed to the plaintiff a legacy of rupees

In paragraph 4 *substitute* " legacy " *for* " debt."

Another Form.

Between *E. F.* ... ... *Plaintiff,*

and

G. H. ... ... *Defendant.*

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows:—

1. *A. B.* of *K.* in the duly made his last Will, dated the [first day of March 1873], whereby he appointed the defendant and *M. N.* [who died in the testator's life-time] executors thereof, and bequeathed his property, whether moveable or immoveable, to his executors in trust, to pay the rents and income thereof to the plaintiff for his life; and after his decease, and in default of his having a son who should attain twenty-one, or a daughter who should attain that age or marry, upon trust as to his immoveable property for the person who would be the testator's heir-at-law, and as to his moveable property for the persons who would be the testator's next-of-kin if he had died intestate at the time of the death of the plaintiff, and such failure of his issue as aforesaid.

2. The testator died on the [first day of July 1873], and his Will was proved by the defendant on the [fourth of October 1873]. The plaintiff has not been married.

3. The testator was at his death entitled to moveable and immoveable property; the defendant entered into the receipt of the rents of the immoveable property and got in the moveable property; he has sold some part of the immoveable property.

The plaintiff claims—

(1) To have the moveable and immoveable property of *A. B.* administered in this Court, and for that purpose to have all proper directions given and accounts taken.

(2) Such further or other relief as the nature of the case may require.

Between *E. F.* ... ... *Plaintiff,*

and

G. H. ... ... *Defendant.*

Written Statement of Defendant.

1. *A. B's* Will contained a charge of debts; he died insolvent; he was entitled at his death to some immoveable property which the defendant sold, and which produced the nett sum of rupees and the testator had some moveable property which the defendant got in and which produced the nett sum of rupees

2. The defendant applied the whole of the said sums and the sum of rupees which the defendant received from rents of the immoveable property in the payment of the funeral and testamentary expenses and some of the debts of the testator.

3. The defendant made up his accounts and sent a copy thereof to the plaintiff on the [tenth of January 1875], and offered the plaintiff free access to the vouchers to verify such accounts, but he declined to avail himself of the defendant's offer.

4. The defendant submits that the plaintiff ought to pay the costs of this suit.

১০৭ নম্বর।

উইলক্রমে ধন প্রাপণীয় ব্যক্তিদের দ্বারা দ্রব্যনিরূপণাধিকার বিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

[১০৫ নং পাঠ এই প্রকারে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।]

[১ দফা ত্যাগ করিয়া ২ দফার পরিবর্ত্তে এই দফা লিখিতে হইবে।] অমুক স্থানবাসি মৃত ঈশান, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিয়মমতে আপনার শেষ উইল লিখিয়া শ্রী চন্দ্রকে ঐ উইল অনুযায়ি কার্য্যের সম্পাদকতা পদে নিযুক্ত করিলেন। ও সেই উইলক্রমে বাদিকে এত টাকা দিয়া গেলেন।

৪ দফায় 'ঋণ' শব্দের পরিবর্ত্তে "প্রাপ্য ধন" শব্দ প্রয়োগ করিতে হইবে।

অন্য পাঠ।

শ্রীঈশান ... ... বাদী।
শ্রীগগণ ... ... প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত বাদী শ্রীঈশান এই বর্ণনা করিলেন,—

১। কৃষ্ণনগর নিবাসি শ্রীআনন্দ [১৮৭৩ সালের মার্চ মাসের প্রথম দিনে] নিয়মমতে আপনার উইল লিখিয়া প্রতিবাদিকে ও শ্রী মনমোহনকে কার্য্য সম্পাদকের পদে নিযুক্ত করিয়া তাঁহাদের নিকট আপন স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি এই নিয়মে ন্যস্তস্বরূপ রাখিয়া যান যে, বাদির যাবজ্জীবন ঐ সম্পত্তির ভাড়া ও আয় তাঁহাকেই দেওয়া যাইবে, বাদির মরণকালে যদি তাঁহার একুশ বৎসর বয়স্ক সন্তান না থাকেন, কিম্বা একুশ বৎসর বয়স্কা কি বিবাহিতা কন্যা না থাকেন, তবে বাদির মরণকালে ও তাঁহার উক্ত প্রকার সন্তান সন্ততি অভাবে উক্ত আনন্দ উইল না লিখিয়া মরিলে যিনি আইনমতে তাঁহার উত্তরাধিকারী হইতেন, তাঁহারই নিমিত্ত আপনার স্থাবর সম্পত্তি, ও যাঁহারা অন্তরঙ্গ হইতেন তাঁহাদের নিমিত্ত আপনার অস্থাবর সম্পত্তি ন্যস্তস্বরূপ রাখিবেন। উইলকারকের বর্ত্তমানে [উক্ত মনমোহন মরিলেন।]

২। উইলকারক [১৮৭৩ সালের জুলাই মাসের প্রথম দিবসে] মরিলে প্রতিবাদী [১৮৭৩ সালের অক্টোবর মাসের চতুর্থ দিবসে] ঐ উইল সপ্রমাণ করিয়া লন। বাদির বিবাহ হয় নাই।

৩। উইলকারকের মরণসময়ে তাঁহার স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তিতে স্বত্ব ছিল, প্রতিবাদী স্থাবর সম্পত্তির খাজানা ও ভাড়া আদায় করিতে লাগিলেন ও অস্থাবর সম্পত্তি হস্তগত করিলেন ও স্থাবর সম্পত্তির একাংশ বিক্রয় করিলেন।

বাদির প্রার্থনা এই যে,

(১) এই আদালতে উক্ত আনন্দের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত্ব কার্য্য করা যায় ও তদ্দেতুক যে আদেশ করা ও যে হিসাব লওয়া উচিত তাহা করা ও লওয়া যায়।

(২) মোকদ্দমার ভাব বিবেচনায় আর কি অন্য যে উপকার প্রয়োজন তাহা করা যায়।

শ্রী ঈশান ... ... বাদী।
শ্রী গগণ ... ... প্রতিবাদী।

প্রতিবাদির লিখিত বর্ণনাপত্র।

১। আনন্দের উইলে তাঁহার ঋণ শোধ করিবার আদেশ ছিল, ও তিনি ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইয়া মরিলেন। মরণকালে কোন স্থাবর সম্পত্তিতে তাঁহার স্বত্ব ছিল। প্রতিবাদী তাহা বিক্রয় করিলে তদ্দ্বারা খরচবাদে নিট এত টাকা উৎপন্ন হইল। উইলকারকের অস্থাবর কতক দ্রব্যও ছিল প্রতিবাদী তাহা আদায় করিলেন ও তদ্দ্বারা নিট এত টাকা উৎপন্ন হইল।

২। প্রতিবাদী উক্ত সকল টাকা ও স্থাবর দ্রব্যের খাজানা ও ভাড়া বলিয়া যে এত টাকা পাইলেন, উইলকারকের সমাধিকার্য্যে ও উইলসংক্রান্ত খরচে ও উইলকারকের কোন২ ঋণ শোধে সেই সমস্ত টাকা ব্যয় করিলেন।

৩। প্রতিবাদী সকল হিসাব লিখিয়া [১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের সপ্তম দিবসে] বাদির নিকট তাহার এক কেতা নকল পাঠাইয়া, ঐ হিসাব সপ্রমাণ করণার্থে বাদিকে স্বচ্ছন্দে সকল বৌচর দেখাইতে ইচ্ছুক ছিলেন, কিন্তু বাদী প্রতিবাদির প্রস্তাবমতে কার্য্য করিলেন না।

৪। প্রতিবাদির নিবেদন এই যে, এই মোকদ্দমার সকল খরচ বাদির দেওয়া উচিত।

No. 108.

EXECUTION OF TRUSTS.

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No.

A. B. of ... *Plaintiff,*

against

C. D. of the beneficiary [*or*, one of the beneficiaries], ... *Defendant.*

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That he is one of the trustees under an instrument of settlement bearing date on or about the day of made upon the marriage of the said *E. F.* and *G. H.*, the father and mother of the defendant [*or*, an instrument of assignment of the estate and effects of *E. F.* for the benefit of *C. D.*, the defendant, and other the creditors of *E. F.*].

2. The said *A. B.* has taken upon himself the burden of the said trust, and is in possession of [*or*, of the proceeds of] the moveable and immoveable property conveyed [*or* assigned] by the before-mentioned deed.

3. The said *C. D.* claims to be entitled to a beneficial interest under the before-mentioned deed.

4. The plaintiff is desirous to account for all the rents and profits of the said immoveable property [and the proceeds of the sale of the said, *or* of part of the said, immoveable property, *or* moveable, *or* the proceeds of the sale of, *or* of part of, the said moveable, property, *or* the profits accruing to the plaintiff as such trustee in the execution of the said trust]; and he prays that the Court will take the accounts of the said trust, and also that the whole of the said trust estate may be administered in the Court for the benefit of the said *C. D.*, the defendant, and all other persons who may be interested in such administration, in the presence of the said *C. D.* and such other persons so interested as the Court may direct, or that the said *C. D.* may show good cause to the contrary.

[*N. B.—Where the suit is by a beneficiary, the plaint may be modelled,* mutatis mutandis, *on the plaint by a legatee.*]

No. 109.

FORECLOSURE OR SALE.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. By an instrument of mortgage bearing date on or about the day of 18 , a house with the garden and appurtenances, situated within the jurisdiction of this Court, were conveyed [*or* assigned] by the defendant to him the plaintiff, his heirs [*or* executors, administrators,] and assigns, for securing the principal sum of Rs. together with interest thereon after the rate of Rs. per centum per annum, subject to redemption upon payment by the said defendant of the said principal and interest at a day long since past.

2. There is now due from the defendant to the plaintiff the sum of Rs. for principal and interest on the said mortgage.

3. The plaintiff prays (*a*) that the Court will order the defendant to pay him the said sum of Rs. , with such further interest as may accrue between the filing of the plaint and the day of payment, and also the costs of this suit, on some day to be named by the Court, and in default that the equity of redemption of the said mortgaged premises may be foreclosed, and the plaintiff placed in possession of the same premises; or (*b*) that the said premises may be sold, and the proceeds applied in and towards the payment of the amount of the said principal, interest, and costs; and (*c*) that if such proceeds shall not be sufficient for the payment in full of such amount, the defendant do pay to the plaintiff the amount of the deficiency with interest thereon at the rate of six per cent. per annum until realization; and (*d*) that for that purpose all proper directions may be given and accounts taken by the Court.

No. 110.

REDEMPTION.

(*Title.*)

[*Alter Form* 109 *thus :—*]

Transpose parties and also the facts in paragraph 1.

For paragraph 2 *substitute—*

2. There is now due from the plaintiff to the defendant, for principal and interest on the said mortgage, the sum of Rs. which the plaintiff is ready and willing to pay to the defendant, of which the defendant, before filing this plaint, had notice.

১০৮ নম্বর।

ন্যাস সংক্রান্ত কার্য্য সম্পাদনবিষয়ক আবেদনপত্র।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী আবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
উপকারপ্রাপনীয় বা উপকার প্রাপনীয়দের মধ্য এক জন অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র প্রতিবাদী।

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদির পিতা ও মাতা শ্রী ঈশানের ও শ্রীমতী হরমণীর বিবাহ কালে, বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে বা পশ্চাৎ তারিখের যৌতুক ধন নিরূপণপত্রের [অথবা, শ্রীচন্দ্র নামক প্রতিবাদির এবং ঈশানের অন্য২ উত্তমর্ণদের উপকারার্থে ঈশানের সম্পত্তি ও বিষয় নিরূপণপত্রের] ন্যাসধারিদের মধ্যে এক জন ছিলেন।

২। উক্ত শ্রী আনন্দ আপনার উপর উক্ত ন্যাসের ভার গ্রহণ করিলেন, ও উপরোক্ত নিরূপণপত্রক্রমে স্থাবর ও অস্থাবর যে সম্পত্তি হস্তান্তর [বা নিরূপণ] করা গেল তাহা [কিম্বা তাহার উৎপন্ন টাকা] ঐ বাদির অধিকারে আছে।

৩। উক্ত শ্রী চন্দ্র পূর্ব্বোক্ত পত্রক্রমে উপকারজনক স্বার্থের অধিকারী বলিয়া দাওয়া করিতেছেন।

৪। বাদী উক্ত স্থাবর সম্পত্তির যে সকল খাজানা ও লভ্য প্রাপ্ত হইলেন, [ও উক্ত স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি, কি তাহার একাংশ বিক্রয় করিয়া যে টাকা প্রাপ্ত হইলেন, কিম্বা উক্ত অস্থাবর সম্পত্তি কি তাহার একাংশ বিক্রয় করিয়া যে টাকা কিম্বা, উক্ত ন্যাসধারীস্বরূপ ঐ ন্যাস সংক্রান্ত কার্য্য সম্পাদনে যে লভ্য প্রাপ্ত হইলেন] তাহার হিসাব দিতে ইচ্ছুক আছেন, এবং তাঁহার প্রার্থনা এই যে, আদালত উক্ত ন্যাসসংক্রান্ত কার্য্যের হিসাব লন, ও উক্ত প্রতিবাদি শ্রী চন্দ্রের ও সেই দ্রব্য নিরূপণে অন্য যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহাদের উপকারার্থে, উক্ত শ্রী চন্দ্রের ও আদালত তদ্রূপ স্বার্থযুক্ত অন্য যে ব্যক্তিদিগকে আদেশ করেন তাঁহাদের সাক্ষাৎ, আদালতেই উক্ত সম্পত্তির ন্যাসসংক্রান্ত সমুদয় কার্য্য নিরূপণ করা যায়, অথবা উক্ত শ্রীচন্দ্র তদ্বিপরীত উপযুক্ত কারণ দর্শান।

[মন্তব্য।—উপকার প্রাপনীয় ব্যক্তির দ্বারা মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে, উইলক্রমে ধন প্রাপনীয় ব্যক্তির আবেদনপত্রের কএকটি শব্দ প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিয়া সেই পাঠের ন্যায় আবেদনপত্র লেখা যাইতে পারিবে।]

---

১০৯ নম্বর।

বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয়করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। প্রতিবাদী এত টাকা ঋণ লইয়া বৎসর শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদ দিবার নিয়মে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে বা পরে ঐ আসল টাকার ও সুদের জামিনস্বরূপ বন্ধকীপত্র লিখিয়া বাদির ও তাঁহার উত্তরাধিকারিদের [কিম্বা উইলক্রমে কার্য্যসম্পাদকদের কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের] ও আসৈনদের প্রতি এই আদালতের এলাকার অন্তর্গত বাগান ও বাহির ঘর প্রভৃতি সহিত এক বাটী হস্তান্তর [কি নিরূপণ] করিয়া দিলেন, ও উক্ত প্রতিবাদী যে দিনে উক্ত আসল টাকা ও সুদ দিয়া ঐ সম্পত্তি উদ্ধার করিবার নিয়ম করিলেন সেই দিন বহুকাল গত হইল।

২। উক্ত বন্ধকের উপর উক্ত প্রতিবাদির স্থানে বাদির আসল টাকা ও সুদ এত টাকা এখন প্রাপ্য আছে।

৩। বাদির প্রার্থনা এই২ (ক) আদালত প্রতিবাদির প্রতি আদালতের নির্দ্ধারিত কোন দিনে উক্ত এত টাকা ও এই আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার তারিখ অবধি ঐ টাকা না দেওনপর্য্যন্ত আর যত সুদ পাওনা হইবে তাহা ও এই মোকদ্দমার খরচা দিতে আজ্ঞা করেন, আর তিনি ঐ টাকা না দিলে উক্ত বন্ধকী বাড়ী উদ্ধার করিবার স্বত্ব রহিত করা যায় ও সেই বাড়ী বাদির অধিকার করিয়া দেওয়া যায়। অথবা (খ) বাড়ী বিক্রীত হইয়া তদুৎপন্ন টাকাহইতে উক্ত আসল টাকা ও সুদ ও খরচা দেওয়া যায়। ও (গ) সেই উৎপন্ন টাকাতে ঐ সমুদয় টাকা শোধ করিতে না কুলাইলে, প্রতিবাদী অবশিষ্ট টাকা শোধ না করণ পর্য্যন্ত বৎসর শতকরা ছয় টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ বাদিকে ঐ টাকা দেন। ও (ঘ) তদর্থে আদালত প্রয়োজনীয় সকল আজ্ঞা করেন ও হিসাব লন।

---

১১০ নম্বর।

বন্ধকী সম্পত্তি উদ্ধার করণবিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

[১০৯ নং পাঠ এইরূপে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।]

১ দফার উল্লিখিত বৃত্তান্ত এবং ব্যক্তিদের নাম একের স্থানে অন্যটি পরিবর্ত্তন করিয়া লিখিতে হইবে—

২ দফার পরিবর্ত্তে এই দফা লিখিতে হইবে।—

২। এইক্ষণে ঐ বন্ধকের উপর বাদির স্থানে প্রতিবাদির আসল ও সুদসুদ্ধ এত টাকা পাওনা আছে। বাদী প্রতিবাদিকে সেই টাকা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন, এবং এই আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার পূর্ব্বে প্রতিবাদী ইহার নোটিস পাইলেন।

For paragraph 3 substitute—

The plaintiff prays that he may redeem the said premises and that the defendant may be ordered to re-convey [*or* re-assign] the same to him upon payment of the said sum of Rs. and interest, with such costs (if any), as the Court may order upon a day to be named by the Court, and that the Court will give all proper directions for the preparation and execution of such re-conveyance [*or* assignment], and doing such other acts as may be necessary to put him into possession of the said premises, freed from the said mortgage.

No. 111.

SPECIFIC PERFORMANCE. (No. 1).

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. By an agreement dated the day of and signed by the abovenamed defendant *C. D.*, he, the said *C. D.*, contracted to buy of [*or* sell to] him certain immoveable property, therein described and referred to, for the sum of Rs.

2. He has applied to the said *C. D.* specifically to perform the said agreement on his part, but he has not done so.

3. The said *A. B.* has been and still is ready and willing specifically to perform the agreement on his part, of which the said *C. D.* has had notice.

4. The plaintiff prays that the Court will order the said *A. B.* specifically to perform the said agreement, and to do all acts necessary to put the said *A. B.* in full possession of the said property [*or* to accept a conveyance and possession of the said property] and to pay the costs of the suit.

[*N. B.—In suit for delivery up, to be cancelled, of any agreement, omit paragraphs 2 and 3, and substitute a paragraph stating generally the grounds for requiring the agreement to be delivered up to be cancelled, such as that the plaintiff signed it by mistake, under distress, or by the fraud of the defendant, and alter the prayer according to the relief sought.*]

No. 112.

SPECIFIC PERFORMANCE. (No. 2).

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. That on the day of 18 , the defendant was absolutely entitled to certain immoveable property described in the agreement hereto annexed.

2. That on the same day the plaintiff and defendant entered into an agreement under their hands, a copy of which is hereto annexed.

3. That on the day of 18 , the plaintiff tendered rupees to the defendant, and demanded a conveyance of the said property.

4. That on the day of 18 , the plaintiff again demanded such conveyance. [*Or*, that the defendant refused to convey the same to the plaintiff.]

5. That the defendant has not executed such conveyance.

6. That the plaintiff is still ready and willing to pay the purchase-money of the said property to the defendant.

The plaintiff prays judgment :—

(1) That the defendant execute to the plaintiff a sufficient conveyance of the said property [*following the terms of the agreement*].

(2) For rupees compensation for withholding the same.

No. 113.

PARTNERSHIP.

(*Title.*)

A. B., the abovenamed plaintiff, states as follows :—

1. He, and the said *C. D.*, the defendant, have been for the space of years [*or* months] last past carrying on business together at within the jurisdiction of this Court, under certain articles of partnership in writing, signed by them respectively, [*or*, under a certain deed sealed and executed by them respectively, *or*, under a verbal agreement between them, the said plaintiff and defendant].

2. Divers disputes and differences have arisen between the plaintiff and defendant as such partners, whereby it has become impossible to carry on the said business in partnership with advantage to the partners.

3. The plaintiff desires to have the said partnership dissolved, and he is ready and willing to bear his share of the debts and obligations of the partnership according to the terms of the said articles [*or* deed, *or* agreement].

4. The plaintiff prays the Court to decree a dissolution of the said partnership, and that the accounts of the said partnership trading may be taken by the Court, and the assets

৩ দফার পরিবর্ত্তে এই দফা লিখিতে হইবে,—

বাদির প্রার্থনা এই যে, তিনি উক্ত বাড়ী বন্ধকহইতে উদ্ধার করিতে পান, এবং আদালত যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে সুদসুদ্ধ উক্ত এত টাকা ও আদালত খরচার আজ্ঞা করিলে যত টাকা আজ্ঞা করেন তত্তই দেওয়া গেলে আদালত প্রতিবাদির প্রতি সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া [বা পুনঃনিরূপণ করিয়া] বাদিকে ফিরিয়া দিতে আদেশ করেন, এবং সেই হস্তান্তরকরণ [বা নিরূপণ] পত্র প্রস্তুত করিয়া সম্পাদন করণার্থে এবং অন্য যে ক্রিয়া করা গেলে বাদী বন্ধকহইতে মুক্তভাবে সেই সম্পত্তির অধিকার পাইতে পারেন আদালত সেই সকল কার্য্য করণার্থে উপযুক্ত সকল আদেশ করেন।

---

১১১ নম্বর।

নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধনার্থ আবেদনপত্র। (১ নং)

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। উপরোক্ত প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্রের স্বাক্ষরিত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের নিয়মপত্রক্রমে উক্ত শ্রীচন্দ্র এত টাকা দিয়া বাদির স্থানে ঐ নিয়মপত্রের বর্ণিত ও উল্লিখিত স্থাবর সম্পত্তি ক্রয় করিতে [বা এত টাকা লইয়া বাদির নিকট বিক্রয় করিতে] চুক্তি করিলেন।

২। উক্ত নিয়মপত্রমতে উক্ত চন্দ্রের যে২ কার্য্য কর্ত্তব্য, বাদী তাঁহাকে সেই২ কার্য্য নির্দ্দিষ্টমতে সম্পাদন করিতে বলিলেও প্রতিবাদী তাহা করেন নাই।

৩। ঐ নিয়মপত্রমতে বাদি শ্রীআনন্দের পক্ষে যাহা২ কর্ত্তব্য, তিনি তাহা নির্দ্দিষ্টমতে সম্পাদন করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক ছিলেন এখনও আছেন, ও উক্ত শ্রীচন্দ্র ইহার নোটিস পাইয়াছেন।

৪। অতএব বাদী এই প্রার্থনা করেন যে, উক্ত নিয়মপত্রমতে শ্রীচন্দ্রের যাহা২ কর্ত্তব্য হয়, আদালত তাঁহার প্রতি সেই২ কর্ম্ম নির্দ্দিষ্টমতে সম্পাদন করিতে, এবং উক্ত শ্রীআনন্দ যাহাতে ঐ সম্পত্তির সম্পূর্ণ অধিকার প্রাপ্ত হন এমত সকল কার্য্য করিতে [কিম্বা, উক্ত সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র ও অধিকার গ্রহণ করিতে] ও মোকদ্দমার খরচা দিতে আজ্ঞা করেন।

[মন্তব্য।—কোন নিয়মপত্র ব্যর্থ করিবার জন্যে সমর্পণ করণার্থে মোকদ্দমা হইলে, ২ ও ৩ দফা ত্যাগ করিয়া, ঐ নিয়মপত্র ব্যর্থ করিবার জন্যে সমর্পণ করিবার প্রার্থনা যে২ কারণে করা যায়, অর্থাৎ বাদী ভুলক্রমে কিম্বা তাড়িত হইয়া কিম্বা প্রতিবাদির প্রতারণাহেতুক তাহাতে স্বাক্ষর করিলেন, ইত্যাদি কারণের বর্ণনাসূচক এক দফা লিখিয়া যে২ উপকার পাইবার চেষ্টা হয় তদনুসারে প্রার্থনা মতান্তর করিতে হইবে।]

---

১১২ নম্বর।

নির্দ্দিষ্টকার্য্য সাধনার্থ আবেদনপত্র (২ নং)

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রীআনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। ইহার সঙ্গে যে নিয়মপত্র দেওয়া গেল অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, সেই নিয়মপত্রের নির্দ্দিষ্ট স্থাবর সম্পত্তিতে প্রতিবাদির সম্যকপ্রকারে অধিকার ছিল।

২। সেই দিনে বাদী ও প্রতিবাদী নিয়মপত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিলেন, তাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল।

৩। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদিকে এত টাকা দিতে উদ্যত হইয়া ঐ সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র চাহিলেন।

৪। বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে পুনরায় হস্তান্তর করণপত্র চাহিলেন। [কিম্বা, প্রতিবাদী বাদিকে সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া দিতে অস্বীকার করিলেন।]

৫। প্রতিবাদী সেই হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দিলেন না।

৬। বাদী এখনও প্রতিবাদিকে সেই সম্পত্তির ক্রয়ের টাকা দিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

অতএব বাদী এই মর্ম্মের ডিক্রী প্রার্থনা করেন যে,

(১) প্রতিবাদী (সেই নিয়মপত্রের নিয়মানুসারে) বাদিকে ঐ সম্পত্তির উপযুক্ত হস্তান্তরকরণপত্র করিয়া দেন।

(২) ও এত দিন তাহা না দেওন প্রযুক্ত হানিপূরণস্বরূপ এত টাকা দেন।

---

১১৩ নম্বর।

অংশিত্ব বিষয়ক আবেদনপত্র।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

উপরোক্ত বাদী শ্রী আনন্দ এই বর্ণনা করিলেন,—

১। তিনি ও উক্ত প্রতিবাদি চন্দ্র আপনাদের লিখিত ও স্বাক্ষরিত অংশিত্বপত্রক্রমে, [কিম্বা, আপনাদের মোহরাঙ্কিত ও সম্পাদিত কোন দলীলক্রমে, কিম্বা উক্ত বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে বাচনিক নিয়মক্রমে,] গত এত বৎসর [কি মাস] অবধি এই আদালতের এলাকার অন্তর্গত অমুক স্থানে একত্র ব্যবসায় করিয়া আসিতেছেন।

২। পূর্ব্বোক্ত অংশিস্বরূপ ঐ বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে নানা প্রকারের বিবাদ ও অনৈক্য উপস্থিত হইয়াছে, তৎপ্রযুক্ত অংশিদের লভ্যজনকরূপে অংশিত্বভাবে উক্ত ব্যবসায় চালান অসাধ্য হইল।

৩। বাদী উক্ত অংশিত্ব লোপ করিতে ইচ্ছুক আছেন, ও উক্ত অংশিত্বপত্রের [কিম্বা দলীলের কি নিয়মপত্রের] নিয়মানুসারে ঐ অংশিত্বসম্পর্কীয় ধনের কি দায়ের যে অংশ তাঁহার প্রতি বর্ত্তে তাহা স্বীকার করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন।

৪। বাদী এই প্রার্থনা করিতেছেন যে, আদালত ঐ অংশিত্ব লোপ হওয়ার ডিক্রী করেন, ও অংশিত্বভাবসংক্রান্ত উক্ত ব্যবসায়ের হিসাব আদালতের দ্বারা লওয়া যায়, ও তাহার স্থিত আদায় করা যায়, ও সেই অংশিদের হিসাবমতে যে

thereof realized, and that each party may be ordered to pay into Court any balance due from him upon such partnership-account, and that the debts and liabilities of the said partnership may be paid and discharged, and that the costs of the suit may be paid out of the partnership-assets, and that any balance remaining of such assets, after such payment and discharge, and the payment of the said costs, may be divided between the plaintiff and defendant according to the terms of the said articles [*or* deed, *or* agreement], or that, if the said assets shall prove insufficient, he the plaintiff and the said defendant may be ordered to contribute in such proportions as shall be just to a fund to be raised for the payment and discharge of such debts, liabilities, and costs. And to give such other relief as the Court shall think fit.

This plaint was filed by of

Pleader for the plaintiff, *or* by

[*N. B.—In suits for winding up of any partnership, omit the prayer for dissolution; but instead thereof insert a paragraph stating the fact of the partnership having been dissolved.*]

No. 114.

FORMS OF CONCISE STATEMENTS.

[Code of Civil Procedure, Section 58.]

Money lent.	The plaintiff's claim is rs. for money lent [and interest].
Several demands.	The plaintiff's claim is rs., whereof rs. is for the price of goods sold, and rs. for money lent, and rs. for interest.
Rent.	The plaintiff's claim is rs. for arrears of rent.
Salary, &c.	The plaintiff's claim is rs. for arrears of salary as a clerk [*or, as the case may be*].
Interest.	The plaintiff's claim is rs. for interest upon money lent.
General average.	The plaintiff's claim is rs. for a general average contribution.
Freight, &c.	The plaintiff's claim is rs. for freight and demurrage.
Banker's balance.	The plaintiff's claim is rs. for money deposited with the defendant as a banker.
Fees, &c, as Pleader.	The plaintiff's claim is rs. for fees for work done [and rs. money expended] as a pleader.
Commission.	The plaintiff's claim is rs. for commission earned as [*state character, as* auctioneer, cotton-broker, *&c.*].
Medical attendance, &c.	The plaintiff's claim is rs. for medical attendances.
Return of premium.	The plaintiff's claim is rs. for a return of premiums paid upon policies of insurance.
Warehouse rent.	The plaintiff's claim is rs. for the warehousing of goods.
Carriage of goods.	The plaintiff's claim is rs. for the carriage of goods by railway.
Use and occupation of houses	The plaintiff's claim is rs. for the use and occupation of a house.
Hire of goods.	The plaintiff's claim is rs. for the hire of [furniture].
Work done.	The plaintiff's claim is rs. for work done as a [surveyor].
Board and lodging.	The plaintiff's claim is rs. for board and lodging.
Schooling.	The plaintiff's claim is rs. for the [board, lodging and] tuition of *X. Y.*
Money received.	The plaintiff's claim is rs. for money received by the defendant as pleader [*or* factor, *or* collector, *or, &c.*] of the plaintiff.
Fees of office.	The plaintiff's claim is rs. for fees received by the defendant under colour of the office of
Money overpaid.	The plaintiff's claim is rs. for a return of money overcharged for the carriage of goods by railway.
	The plaintiff's claim is rs. for a return of fees overcharged by the defendant as

পক্ষের যত টাকা বাকী দেনা থাকে তাহা আদালতে তাঁহার দিতে আজ্ঞা হয়, ও ঐ অংশিয়ের ঋণ ও দায় শোধ করিয়া দেওয়া যায়, ও অংশিয়ের স্থিতহইতে মোকদ্দমার খরচ দেওয়া যায়, ও সেই ঋণ ও দায় শোধ করা ও ঐ খরচা দেওয়া গেলে পর ঐ স্থিতের উর্বর্ত থাকিলে তাহা উক্ত অংশিত্বপত্রের [কি দলীলের কি নিয়মপত্রের] নিয়মানুসারে বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে ভাগ করিয়া দেওয়া যায়, কিম্বা উক্ত স্থিতে না কুলাইলে, উক্ত ঋণ ও দায় ও খরচা শোধ করিবার তহবীল করিয়া উক্ত বাদির ও প্রতিবাদির যাঁহার যত টাকা ঐ তহবীলে দেওয়া ন্যায্য তাঁহার তত টাকা দিবার আজ্ঞা হয়, ও আদালত অন্য যে উপকার করা বিহিত জ্ঞান করেন তাহাই করুন।

অমুক স্থানবাসি বাদির অমুক উকীল দ্বারা কিম্বা অমুকের দ্বারা এই আবেদনপত্র অর্পণ করা গেল।

[মন্তব্য।—কোন অংশিয়ের কার্য্য নিষ্পত্তি করণার্থ মোকদ্দমায় অংশিত্ব লোপ করিবার প্রার্থনা ত্যাগ করিতে হইবে, তৎপরিবর্ত্তে, অংশিত্ব যে লোপ হইয়াছে এই বৃত্তান্তসূচক নূতন দফা লিখিতে হইবে।

---

১১৪ নম্বর।

বর্ণনাপত্র সংক্ষেপে লিখিবার পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৫৮ ধারা।

ঋণের দাওয়া।	বাদী ঋণের টাকা ও সুদ বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
বিবিধ প্রকারের দাওয়া।	বাদির এত টাকার দাওয়া। ইহার মধ্যে বিক্রীত দ্রব্যের মূল্য এত টাকা, ও ঋণের এত টাকা ও সুদ এত টাকা।
ভাড়ার (কি খাজানার) দাওয়া।	বাদী বাকী ভাড়া (কি খাজানা) বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
বেতনাদির দাওয়া।	বাদী কেরাণী (বা অন্য কর্ম্মকারকস্বরূপ) বাকী বেতন বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
সুদের দাওয়া।	বাদী যে টাকা ঋণ দিলেন তাহার উপর সুদ বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
জাহাজদ্বারা হানিপুরণার্থ টাকার দাওয়া।	জাহাজদ্বারা হানিপুরণার্থে অংশানুসারে যে টাকা পাওয়া যাইতে পারে তাহা বলিয়া বাদির এত টাকার দাওয়া।
মালের ভাড়ার দাওয়া।	বাদী মালের ভাড়া ও গহেরী বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
বণিকের হাতে গচ্ছিত টাকার দাওয়া।	বণিকস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট বাদী এত টাকা গচ্ছিত করিলেন বলিয়া তাহা পাইবার দাওয়া করেন।
মোক্তারস্বরূপ রসুমের দাওয়া।	বাদী উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া রসুম বলিয়া এত টাকার ও অন্যান্য খরচ বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
কমিশ্যনের দাওয়া।	(বাদী নীলামদার কি তুলার দালাল প্রভৃতি যে কর্ম্ম করিলেন তদ্দ্বারা) প্রাপ্য কমিশ্যন বলিয়া এত টাকার দাওয়া করেন।
চিকিৎসা প্রভৃতির নিমিত্ত দাওয়া।	চিকিৎসকস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া বাদির এত টাকার দাওয়া।
বিমাপত্রের নিমিত্ত দেওয়া টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।	বাদী বিমাপত্রের নিমিত্ত এত টাকা দিলে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।
গুদামের ভাড়ার দাওয়া।	মাল গুদামজাৎ করাতে বাদির এত টাকার দাওয়া।
মালবহনের ভাড়ার দাওয়া।	রেলওয়েদ্বারা মাল বহনপ্রযুক্ত বাদির এত টাকার দাওয়া।
ঘরের ভোগাধিকার প্রযুক্ত দাওয়া।	ঘরের ভোগাধিকার হেতুক বাদির এত টাকার দাওয়া।
মালের ভাড়ার দাওয়া।	(লওয়াজিমার) ভাড়া বলিয়া বাদির এত টাকার দাওয়া।
কর্ম্মের নিমিত্ত দাওয়া।	(সরবেয়র প্রভৃতিস্বরূপ) কর্ম্ম করাতে বাদির এত টাকার দাওয়া।
আহারে ও বাসার নিমিত্ত দাওয়া।	আহারাদি ও বাসা হেতুক বাদির এত টাকার দাওয়া।
স্কুলের ফীর দাওয়া।	অমুক নামক বালককে (আহারাদি ও বাসস্থান) ও শিক্ষা দেওনহেতুক বাদির এত টাকার দাওয়া।
যে টাকা পাওয়া গেল তাহার দাওয়া।	প্রতিবাদী বাদির উকীল (বা কর্ম্মকারক বা তহসীলদার প্রভৃতি) স্বরূপ যে টাকা পাইলেন বাদির সেই এত টাকার দাওয়া।
পদের ফী পাইবার দাওয়া।	প্রতিবাদী অমুক পদের কর্ম্ম করার ছলে যে ফী পাইলেন ঐ ফী বলিয়া বাদির এত টাকার দাওয়া।
অতিরিক্ত টাকার দাওয়া।	বাদী রেলওয়েদ্বারা মাল চালান করিলে ভাড়া বলিয়া তাঁহার স্থানে অতিরিক্ত টাকা লওয়া গেল, ইহাতে বাদির এত টাকা পাইবার দাওয়া।
	প্রতিবাদী অমুক কর্ম্ম করিয়া অতিরিক্ত ফী লওয়াতে বাদির এত টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

Return of money by stake-holder. The plaintiff's claim is rs. for a return of money deposited with the defendant as stake-holder.

Money won from stake-holder. The plaintiff's claim is rs. for money entrusted to the defendant as stake-holder, and become payable to plaintiff.

Money entrusted to agent. The plaintiff's claim is rs. for a return of money entrusted to the defendant as agent of the plaintiff.

Money obtained by fraud. The plaintiff's claim is rs. for a return of money obtained from the plaintiff by fraud.

Money paid by mistake. The plaintiff's claim is rs. for a return of money paid to the defendant by mistake.

Money paid for consideration which has failed. The plaintiff's claim is rs. for a return of money paid to the defendant for [work to be done, *or* work left undone; *or*, a bill to be taken up, *or*, a bill not taken up, *or*, *&c.*]

The plaintiff's claim is rs. for a return of money paid as a deposit upon shares to be allotted.

Money paid by surety for defendant. The plaintiff's claim is rs. for money paid for the defendant as his surety.

Rent paid. The plaintiff's claim is rs. for money paid for rent due by the defendant.

Money paid on accommodation-bill. The plaintiff's claim is rs. upon a bill of exchange accepted [*or* indorsed] for the defendant's accommodation.

Contribution by surety. The plaintiff's claim is rs. for a contribution in respect of money paid by the plaintiff as surety.

By co-debtor. The plaintiff's claim is rs. for a contribution in respect of a joint debt of the plaintiff and the defendant, paid by the plaintiff.

Money paid for calls. The plaintiff's claim is rs. for money paid for calls upon shares, against which the defendant was bound to indemnify the plaintiff.

Money payable under award. The plaintiff's claim is rs. for money payable under an award.

Life-policy. The plaintiff's claim is rs. upon a policy of insurance upon the life of *X. Y.*, deceased.

Money-bond. The plaintiff's claim is rs. upon a bond to secure payment of rs. and interest.

Foreign judgment. The plaintiff's claim is rs. upon a judgment of the Court in [the Empire of Russia].

Bills of exchange, &c. The plaintiff's claim is rs. upon a cheque drawn by the defendant.

The plaintiff's claim is rs. upon a bill of exchange accepted [*or* drawn, *or* indorsed] by the defendant.

The plaintiff's claim is rs. upon a promissory note [made *or* indorsed] by the defendant.

The plaintiff's claim is rs. against the defendant, *A.B.*, as acceptor, and against the defendant, *C. D.*, as drawer [*or* indorser] of a bill of exchange.

Surety. The plaintiff's claim is rs. against the defendant as surety for the price of goods sold.

The plaintiff's claim is rs. against the defendant *A. B.*, as principal, and against the defendant, *C. D.*, as surety, for the price of goods sold [*or* for arrears of rent, *or* for money lent, *or* for money received by the defendant, *A. B.*, as traveller for the plaintiff, *or*, *&c.*].

Calls. The plaintiff's claim is rs. for calls upon shares.

পণধারির স্থানে টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

পণধারিস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট এত টাকা গচ্ছিত থাকাতে বাদির সেই টাকা পাইবার দাওয়া।

পণধারির স্থানে টাকা পাইবার দাওয়া।

পণধারিস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট এত টাকা গচ্ছিত হওয়াতে ও সেই টাকা বাদির প্রাপ্য হওয়াতে বাদির তাহা পাইবার দাওয়া।

কর্ম্মকারকের হাতে ন্যস্ত টাকার দাওয়া।

বাদির কর্ম্মকারকস্বরূপ প্রতিবাদির হাতে এত টাকা ন্যস্ত থাকাতে বাদির ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

প্রতারণাদ্বারা প্রাপ্ত টাকার দাওয়া।

বাদির স্থানে প্রতারণাদ্বারা এত টাকা হরণ করা যাওয়াতে বাদির সেই টাকা পাইবার দাওয়া।

ভুলক্রমে দেওয়া টাকার দাওয়া।

বাদী ভুলক্রমে প্রতিবাদিকে এত টাকা দেওয়াতে বাদির সেই টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

কোন কার্য্য হেতুক টাকা দেওয়া গেলে সেই কার্য্য সাধন না হওয়া প্রযুক্ত ঐ টাকার দাওয়া।

(কোন কার্য্য করিবার নিমিত্ত কিম্বা না করা প্রযুক্ত কিম্বা হুণ্ডীর টাকা দেওনার্থে কি হুণ্ডীর টাকা না দেওয়া প্রযুক্ত) প্রতিবাদিকে এত টাকা দেওয়া গিয়াছিল বাদির সেই টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

কএকখানি শ্যার নিরূপণ করিবার কথা হওয়াতে বাদী এত টাকা গচ্ছিত করিলে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

প্রতিবাদির নিমিত্ত প্রতিভূর দত্ত টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

বাদী প্রতিবাদির প্রতিভূস্বরূপ তাহার নিমিত্ত এত টাকা দেওয়াতে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

খাজানা দেওয়া গেলে তাহার দাওয়া।

প্রতিবাদির স্থানে এত টাকা খাজানা পাওনা থাকাতে বাদী তাহা দিলে ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

উপকারার্থ হুণ্ডীর উপর দত্ত টাকা পাইবার দাওয়া।

যে হুণ্ডী স্বীকার করা গেল (কি যাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা গেল) তাহার উপর বাদী প্রতিবাদির উপকারার্থে এত টাকা দেওয়াতে তাহা ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

জামিনের দত্ত টাকার দাওয়া।

বাদী প্রতিভূস্বরূপ টাকার একাংশ দেওয়াতে তাঁহার সেই এত টাকা পাইবার দাওয়া।

সহধাতকের দত্ত টাকার দাওয়া।

বাদির ও প্রতিবাদির একত্র যে ঋণ ছিল, বাদী তাহা শোধ করাতে প্রতিবাদির স্থানে তাঁহার একাংশ এত টাকার দাওয়া করেন।

শ্যারের উপর যে টাকার দাওয়া হয় তাহা দেওয়ার্থে ফিরিয়া পাইবার দাওয়া।

প্রতিবাদির শ্যারের উপর টাকার দাওয়া হওয়াতে বাদী তাহা দিলে প্রতিবাদী তাঁহার ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি দিতে আবদ্ধ হওয়াতে বাদির এত টাকার দাওয়া।

মীমাংসাক্রমে দেয় টাকার দাওয়া

মীমাংসাক্রমে দেয় বাদির এত টাকার দাওয়া।

জীবনের নিমিত্ত বিমাপত্র হেতুক দাওয়া।

মৃত স্ত্রীর জীবনের উপর এত টাকার যে বিমাপত্র ছিল বাদির সেই টাকা পাইবার দাওয়া।

খতের টাকার দাওয়া।

আসল ও সুদ এত টাকার খতের উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

ভিন্নদেশীয় নিষ্পত্তির উপর দাওয়া।

রুশিয়া রাজ্যের অন্তর্গত অমুক আদালতের নিষ্পত্তির উপর বাদির এত টাকা দাওয়া।

হুণ্ডীপ্রভৃতির উপর দাওয়া।

প্রতিবাদী যে চ্যাক দিলেন তাহার উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

প্রতিবাদী যে হুণ্ডী স্বীকার করিলেন (বা যাহা লিখিলেন বা যাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিলেন) তাহার উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

প্রতিবাদী যে খৎ লিখিলেন (বা যাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিলেন) তাহার উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

প্রতিবাদী শ্রী আনন্দ হুণ্ডী স্বীকার করিলে ও প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র ঐ হুণ্ডী লিখিলে (কি তাহার পৃষ্ঠলিপি লিখিলে) তাঁহাদের নামে বাদির এত টাকার দাওয়া।

প্রতিভূর উপর দাওয়া।

প্রতিবাদী বিক্রীত কোন দ্রব্যের জামিন হওয়াতে তাঁহার উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

বিক্রীত কোন দ্রব্যের মূল্য [কিম্বা বাকী খাজানা কিম্বা ঋণ বলিয়া কিম্বা বাদির নিমিত্ত কর্ম্মকারকস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রী আনন্দ যে টাকা পাইলেন, তন্নিমিত্ত কিম্বা অন্য প্রকারে] প্রতিবাদী শ্রীআনন্দ দায়ী ও প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্র প্রতিভূ হওয়াতে, তাঁহাদের উপর বাদির এত টাকার দাওয়া।

শ্যারের উপর দাওয়া।

শ্যারের উপর দাওয়াস্বরূপ বাদির এত টাকার দাওয়া।

Indorsement for costs, &c.

[*Add to the above Forms*] and rs. for costs; and if the amount claimed be paid to the plaintiff or his pleader within days [*or, if the summons is to be served out of the jurisdiction, insert the time for appearance limited by the order*] from the service hereof, further proceedings will be stayed.

Damages and other claims.

Agent, &c.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to employ the plaintiff as traveller.

The plaintiff's claim is for damages for wrongful dismissal from the defendant's employment as traveller [and rs. for arrears of wages].

The plaintiff's claim is for damages for the defendant's wrongfully quitting the plaintiff's employment as manager.

The plaintiff's claim is for damages for breach of duty as factor [*or, &c.*,] of the plaintiff [and rs. for money received as factor, *or, &c.*].

Apprentices.

The plaintiff's claim is for damages for breach of the terms of a deed of apprenticeship of *X. Y.* to the defendant [*or* plaintiff].

Arbitration.

The plaintiff's claim is for damages for non-compliance with the award of *X. Y.*

Assault, &c.

The plaintiff's claim is for damages for assault [and false imprisonment, and for malicious prosecution].

By husband and wife.

The plaintiff's claim is for damages for assault and false imprisonment of the plaintiff, *C. D.*

Against husband and wife.

The plaintiff's claim is for damages for assault by the defendant, *C. D.*

Pleader.

The plaintiff's claim is for damages for injury by the defendant's negligence as pleader of the plaintiff.

Bailment.

The plaintiff's claim is for damages for negligence in the custody of goods [and for wrongfully detaining the same].

Pledge.

The plaintiff's claim is for damages for negligence in the keeping of goods pawned [and for wrongfully detaining the same].

Hire.

The plaintiff's claim is for damages for negligence in the custody of furniture [*or*, a carriage] lent on hire, [and for wrongfully, *&c.*].

Banker.

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully neglecting [*or* refusing] to pay the plaintiff's cheque.

Bill.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to accept the plaintiff's drafts.

Bond.

The plaintiff's claim is upon a bond conditioned not to carry on the trade of a .

Carrier.

The plaintiff's claim is for damages for refusing to carry the plaintiff's goods by railway.

The plaintiff's claim is for damages for refusing to carry the plaintiff by railway.

The plaintiff's claim is for damages for breach of duty in and about the carriage and delivery of coals by railway.

The plaintiff's claim is for damages for breach of duty in and about the carriage and delivery of machinery by sea.

Charter-party.

The plaintiff's claim is for damages for breach of charter-party of ship [*Mary*].

খরচাপ্রভৃতি বিষয়ক পৃষ্ঠলিপি।

(উপরোক্ত পাঠের কথার সঙ্গে২ এই২ কথাও লিখিতে হইবে) ও খরচার নিমিত্ত এত টাকা। এবং যত টাকার দাওয়া হয় তাহা এই আবেদনপত্র জারী হওয়ার তারিখ অবধি এত দিনের মধ্যে [কিম্বা আদালতের এলাকার সীমার বহির্ভুত স্থানে সমন জারী করিতে হইলে আজ্ঞাপত্রে উপস্থিত হইবার যে মিয়াদ থাকে সেই মিয়াদ উল্লেখ করিয়া এত দিনের মধ্যে] বাদিকে কি তাঁহার উকীলকে দেওয়া গেলে এই মোকদ্দমা ঘটিত আর সকল কার্য্য স্থগিত হইবে।

হানিপুরণ পাইবার ও অন্যান্য দাওয়ার কথা।

কর্ম্মকারকপ্রভৃতি স্বরূপ।

বাদিকে নিয়োগীস্বরূপ কর্ম্ম দিবার চুক্তি ভঙ্গহেতুক বাদির হানি-পূরণের দাওয়া।

বাদী নিয়োগীস্বরূপ প্রতিবাদির নিকট কর্ম্ম করিতেছিলেন এমত সময়ে তাঁহাকে অন্যায়মতে কর্ম্মহইতে ছাড়াইয়া দেওয়া গেলে বাদির হানি পুরণের ও [বাকী বেতন বলিয়া এত টাকার] দাওয়া।

প্রতিবাদী বাদির কার্য্যাধ্যক্ষ হইয়া অন্যায়মতে কার্য্য ত্যাগ করিয়া যাওয়াতে বাদির হানিপুরণস্বরূপ এত টাকার দওয়া।

বাদির নিকট প্রতিবাদী কর্ম্মকারক [প্রভৃতি] হইয়া কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করাতে বাদির হানিপুরণ পাইবার (ও প্রতিবাদী কর্ম্মকারক প্রভৃতি স্বরূপ এত টাকা পাইলেন বলিয়া সেই টাকা পাইবার) দাওয়া।

কর্ম্ম শিক্ষার্থির দাওয়া।

প্রতিবাদির (কি বাদির) নিকট শ্রী অমুকের কর্ম্মশিক্ষার্থী হওয়ার নিদর্শনপত্রের নিয়মভঙ্গ হেতুক বাদির হানিপুরণ পাইবার দাওয়া।

সালীসীতে অর্পণবিষয়ক দাওয়া।

শ্রী অমুকের মীমাংসা অনুসারে কার্য্য না হওয়াতে বাদির হানি-পূরণের দাওয়া।

আক্রমণ প্রভৃতি হেতুক দাওয়া।

আক্রমণ করণ (ও অন্যায়মতে আটক রাখণ ও ঈর্ষাপূর্ব্বক অভিযোগ করণ হেতুক) বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

স্বামির ও স্ত্রীর দাওয়া।

বাদির প্রতি আক্রমন (ও তাঁহাকে অন্যায়মতে আটক রাখণ হেতুক) বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

স্বামির ও স্ত্রীর বিপরীত দাওয়া।

প্রতিবাদী শ্রী অমুক আক্রমণ করাতে বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

উকীল সংক্রান্ত দাওয়া।

প্রতিবাদী বাদির পক্ষ উকীল হইয়া তাচ্ছল্য দ্বারা যে হানি জন্মাই-লেন বাদির সেই হানিপুরণের দাওয়া।

নিক্ষেপণ বিষয়ক দাওয়া।

মাল রক্ষা করিবার তাচ্ছল্য হেতুক [ও অন্যায়মতে আটক রাখণ হেতুক] বাদির হানিপুরণের দওয়া।

পণ দেওন বিষয়ক দাওয়া।

পণ দেওয়া দ্রব্য রাখিবার তাচ্ছল্য হেতুক (ও অন্যায়মতে আটক রাখণ হেতুক) বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

ভাড়ার নিমিত্ত দাওয়া।

লওয়াজিমা (কি গাড়ী) ভাড়া দেওয়াতে তাহা রক্ষা করিবার তাচ্ছল্য হেতুক [ও অন্যায়মতে প্রভৃতি] বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

বণিকের উপর দাওয়া।

বাদির চাকের টাকা দিতে অন্যায়মতে তাচ্ছল্য করণ হেতুক (কিম্বা না দেওন হেতুক) বাদির হানিপূরণের দাওয়া।

হুণ্ডীবিষয়ক দাওয়া।

বাদির হুণ্ডী স্বীকার করিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদির হানিপুরণের, দাওয়া।

নিবন্ধনপত্রহেতুক দাওয়া।

অমুক ব্যবসায় না করিবার নিয়মে যে নিবন্ধনপত্র লেখা যায় তাহার উপর বাদির দাওয়া।

বাহকের উপর দাওয়া।

রেলওয়ের দ্বারা বাদির মাল চালান করিবার অসম্মতি হেতুক বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

রেলওয়ের দ্বারা বাদিকে লইয়া যাইবার অসমতি হেতুক বাদির হানিপুরণের দাওয়া।

রেলওয়ের দ্বারা কয়লা চালান করিয়া পঁহুছাইয়া দেওন সম্পর্কে যাহা কর্ত্তব্য ছিল সেই কর্ত্তব্য কার্য্য লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

সমুদ্রপথে কল চালান করিয়া পঁহুছাইয়া দেওনসম্পর্কে যাহা কর্ত্তব্য ছিল সেই কর্ত্তব্যকার্য্য লঙ্ঘন হেতুক বাদী হানিপুরণের দাওয়া করেন।

চার্টর পার্টি বিষয়ক দাওয়া।

(মেরি) নামক জাহাজের ভাড়া দিবার নিয়ম লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপুরণের দাওয়া করেন।

Claim for return of goods; damages.

The plaintiff's claim is for return of household furniture, [*or, &c.*,] or their value, and for damages for detaining the same.

Damages for depriving of goods.

The plaintiff's claim is for wrongfully depriving plaintiff of goods, household furniture, &c.

Defamation.

The plaintiff's claim is for damages for libel.

The plaintiff's claim is for damages for slander.

Wrongful distress.

The plaintiff's claim is for damages for improperly distraining.

[*This Form shall be sufficient whether the distress complained of be wrongful or excessive, or irregular.*]

Ejectment.

The plaintiff's claim is to recover possession of a house, No. in Street, or of a farm called Blackacre, situate in the of in the of

To establish title and recover rents.

The plaintiff's claim is to establish his title to [*here describe property*] and to recover the rents thereof.

[*The two previous Forms may be combined.*]

Fishery.

The plaintiff's claim is for damages for infringement of the plaintiff's right of fishing.

Fraud.

The plaintiff's claim is for damages for fraudulent misrepresentation on the sale of a horse [*or* a business, *or* shares, *or &c.*].

The plaintiff's claim is for damages for fraudulent misrepresentation of the credit of *A. B.*

Guarantee.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract of guarantee for *A. B.*

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to indemnify the plaintiff as the defendant's agent to distrain.

Insurance.

The plaintiff's claim is for a loss under a policy upon the ship [*Royal Charter*], and freight of cargo [*or* for return of premiums].

[*This Form shall be sufficient whether the loss claimed be total or partial.*]

Fire insurance.

The plaintiff's claim is for a loss under a policy of fire insurance upon house and furniture.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to insure a house.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to keep a house in repair.

Landlord and tenant.

The plaintiff's claim is for damages for breaches of covenants contained in a lease of a farm.

Medical man.

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff from the defendant's negligence as a medical man.

Mischievous animal.

The plaintiff's claim is for damages for injury by the defendant's dog.

Negligence.

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff by the negligent driving of the defendant or his servants.

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff while a passenger on the defendant's railway by the negligence of the defendant's servants.

The plaintiff's claim is for damages for injury to the plaintiff at the defendant's railway-station from the defective condition of the station.

Act XIII of 1855.

The plaintiff's claim is as executor of *A. B.*, deceased, for damages for the death of the said *A. B.*, from injuries received while a passenger on the defendant's railway, by the negligence of the defendant's servants.

মাল ফিরিয়া পাইবার ও হানিপূরণের দাওয়া।

বাদী ঘরের লওয়াজিমা (প্রভৃতি) ফিরিয়া পাইবার কি তাহার মূল্য পাইবার ও তাহা আটক রাখাহেতুক হানিপূরণ পাইবার দাওয়া করেন।

বঞ্চিত করা প্রযুক্ত হানিপূরণের দাওয়া।

মাল ও ঘরের লওয়াজিমা প্রভৃতিহইতে বাদিকে অন্যায়মতে বঞ্চিত করণপ্রযুক্ত বাদির দাওয়া।

অপবাদ হেতুক দাওয়া।

লিখিত অপবাদ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাচনিক অপবাদ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

অন্যায়মতে ক্রোক করণপ্রযুক্ত দাওয়া।

অন্যায়মতে ক্রোক করণপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

[যে ক্রোকের নালিশ হয় তাহা অন্যায়, কি অতিরিক্ত ভাবের কি অনিয়মিত হইলে এই পাঠ চলিতে পারিবে।]

বেদখল করণ হেতুক দাওয়া।

বাদী অমুক রাস্তার অমুক নম্বরের ঘরের কিম্বা অমুক জিলার অমুক পরগনার অন্তর্গত অমুক মৌজার অধিকার ফিরিয়া পাইবার দাওয়া করেন।

স্বত্ব স্থাপন ও খাজানা আদায় করণার্থ দাওয়া।

বাদী অমুক সম্পত্তিতে আপনার স্বত্ব স্থাপন ও তাহার খাজানা আদায় করিবার দাওয়া রাখেন।

[উক্ত দুই পাঠ একত্রভাবে লেখা যাইতে পারিবে।]

জলকর বিষয়ক দাওয়া।

বাদির মৎস্য ধরিবার স্বত্ব লঙ্ঘন হওয়াতে তিনি হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রতারণা হেতুক দাওয়া।

ঘোড়া (কি ব্যবসায় কি শ্যারপ্রভৃতি) বিক্রয় করণসময়ে প্রতারণাপূর্ব্বক মিথ্যা কথা বর্ণিত হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

শ্রীঅমুকের বিশ্বাসযোগ্যতাবিষয়ে প্রতারণাপূর্ব্বক মিথ্যা কথা বর্ণিত হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রাতিভাব্য হেতুক দাওয়া।

শ্রীঅমুকের নিমিত্ত প্রাতিভাব্যের চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদী দ্রব্য ক্রোক করণার্থে প্রতিবাদির সপক্ষ কর্ম্মকারক হওয়াতে বাদিকে ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি দিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বিমাপত্র সম্পর্কীয় দাওয়া।

[রয়াল চার্টর] নামক জাহাজের উপর যে বিমাপত্র দেওয়া যায় তৎসম্পর্কীয় হানিহেতুক ও তদ্গত মালের ভাড়ার উপর (কিম্বা বিমাপত্রের নিমিত্ত দত্ত টাকা ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত) বাদির দাওয়া।

[যে হানি হেতুক দাওয়া হয় তাহা সম্পূর্ণ কি অংশমাত্র হইলেও এই পাঠ চলিতে পারিবে।]

অগ্নিজন্য ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতিপত্র সম্পর্কীয় দাওয়া।

ঘরের ও লওয়াজিমার হানি হেতুক অগ্নিজন্য ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতিসূচক বিমাপত্রের উপর বাদী দাওয়া করেন।

ঘরের উপর বিমাপত্র দিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ঘর মেরামত করিয়া রাখিবার চুক্তিভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূম্যধিকারি ও প্রজা সংক্রান্ত দাওয়া।

ইজারার পাট্টার উল্লিখিত নিয়মভঙ্গ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

চিকিৎসকসম্পর্কীয় দাওয়া।

প্রতিবাদী চিকিৎসক হইয়া তাঁহার তাচ্ছল্যহেতুক বাদির যে হানি হয় তৎপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

হানিজনক পশ্বাদি বিষয়ক দাওয়া।

প্রতিবাদির কুক্কুরদ্বারা হানি হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

তাচ্ছল্যঘটিত দাওয়া।

প্রতিবাদী কি তাঁহার চাকরেরা অমনোযোগে গাড়ী চালাইবাতে হানি হওয়াপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রতিবাদির রেলওয়ে গাড়ীতে বাদী চড়নদার হইয়া যাইতেছেন এমন সময়ে প্রতিবাদির চাকরদের তাচ্ছিল্যহেতুক বাদির হানি হওয়াতে তিনি সেই হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদী প্রতিবাদির রেলওয়ে ষ্টেশনে ছিলেন এমন সময়ে ঐ ষ্টেশনের অসদবস্থা হেতুক বাদির হানি হওয়াতে তিনি সেই হানিপূরণের দাওয়া করেন

১৮৫৫ সালের ১৩ আইন সম্পর্কীয় দাওয়া।

শ্রীঅমুক প্রতিবাদির রেলওয়ের গাড়ীতে চড়নদার হইয়া যাইতেছিলেন এমন সময়ে প্রতিবাদির চাকরদের তাচ্ছল্যহেতুক উক্ত শ্রীঅমুকের অত্যন্ত আঘাত হইয়া তাঁহার মৃত্যু হইলে, বাদী তাঁহার উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ তাঁহার মৃত্যুজন্য হানিপূরণের দাওয়া করেন।

Promise of marriage.

The plaintiff's claim is for damages for breach of promise of marriage.

Sale of goods.

The plaintiff's claim is for damages for breach of contract to accept and pay for goods.

The plaintiff's claim is for damages for non-delivery [*or* short delivery, *or* defective quality, *or other breach of contract of sale*] of cotton [*or, &c.*].

Sale of goods

The plaintiff's claim is for damages for breach of warranty of a horse.

Sale of land.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to sell [*or* purchase] land.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to let [*or* take] a house.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to sell [*or* purchase] the lease, with good-will, fixtures, and stock-in-trade of a public-house.

The plaintiff's claim is for damages for breach of covenant for title [*or* for quiet enjoyment, *or, &c.*] in a conveyance of land.

Trespass on land

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully entering the plaintiff's land and drawing water from his well [*or* cutting his grass, *or* felling his timber, *or* pulling down his fences, *or* removing his gate, *or* using his road or path, *or* crossing his field, *or* depositing sand there, *or* carrying away gravel from thence, *or* carrying away stones from his river].

Support.

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully taking away the support of plaintiff's land [*or* house, *or* mine].

Way.

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully obstructing a way [public highway, *or* private way].

Water-course &c.

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully diverting [*or* obstructing, *or* polluting, *or* diverting water from] a water-course.

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully discharging water upon the plaintiff's land [*or* into the plaintiff's mine].

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully obstructing the plaintiff's use of a well.

Pasture.

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's right of pasture.

[*This Form shall be sufficient whatever the nature of the right to pasture be.*]

Patent.
Copy-right
Trade-mark

The plaintiff's claim is for damages for obstructing the access of light to plaintiff's house.

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's patent.

The plaintiff's claim is for damages for the infringement of the plaintiff's copy-right.

Work.

The plaintiff's claim is for damages for wrongfully using [*or* imitating] the plaintiff's trade-mark.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to build a ship [*or* to repair a house, *&c.*].

বাগ্‌দান সম্পর্কীয় দাওয়া।

বিবাহ করিবার প্রতিজ্ঞা লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

মাল বিক্রয় করণসম্পর্কীয় দাওয়া।

কোন দ্রব্য গ্রহণ করিয়া তাহার মূল্য দেওনের চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

তুলা (প্রভৃতি) না দেওয়াপ্রযুক্ত, (কিম্বা অপেক্ষাকৃত অল্প দিয়া কিম্বা অল্পগুণের তুলা প্রভৃতি দিয়া বিক্রয়ের চুক্তিভঙ্গের অন্য কারণে) বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

মাল বিক্রয় করণ সম্পর্কীয় দাওয়া।

ঘোড়ার বিষয় যে নিশ্চিত কথা কহা যায় তাহা সত্য না হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূমি বিক্রয় সম্বন্ধীয় দাওয়া।

ভূমি ক্রয় (কি বিক্রয়) করিবার চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ঘর ভাড়া দিবার (কি ভাড়া করিয়া লইবার) চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

সাধারণের অনুগ্রহ কার্য্য ও ঘরের সংলগ্ন দ্রব্য ও ব্যবসায়ের স্থিত সহিত সাধারণের আমোদার্থ গৃহের পাট্টা বিক্রয় (কি ক্রয়) করিবার চুক্তিভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূমির হস্তান্তরকরণপত্রে স্বত্বের (কিম্বা নিষ্কণ্টকে ভোগ করণ প্রভৃতির) যে নিয়ম থাকে, সেই নিয়মভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ভূমিতে অনধিকার প্রবেশ করণ হেতুক দাওয়া।

প্রতিবাদী বাদির ভূমিতে অন্যায়মতে প্রবেশ করিয়া তাঁহার কূপ হইতে জল তোলন প্রযুক্ত (কিম্বা ঘাস কাট, কিম্বা বড় বৃক্ষচ্ছেদন, কি বেড়া ভাঙ্গন, কি দ্বার উঠাইয়া লওন, কি পথ ব্যবহার করণ, কি ক্ষেত্র দিয়া গমন, কি তথায় বালি ফেলন, কি তথাহইতে কাঁকর তুলিয়া লওন, কিম্বা নদীহইতে পাতর তুলিয়া লওনপ্রযুক্ত) বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

রক্ষাকরণার্থ উপায় বিষয়ক দাওয়া।

বাদির ভূমি (কি ঘর, কি খনি) রক্ষা করণার্থ স্তম্ভাদি অন্যায়মতে হরণ হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

পথ সম্পর্কীয় দাওয়া।

পথ (কি রাজপথ কি মফঃস্বল পথ) অন্যায়মতে অবরুদ্ধ হওয়া প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

জলপ্রণালী প্রভৃতি বিষয়ক দাওয়া।

জলপ্রণালী অন্যায়মতে অন্য মুখ করা প্রযুক্ত (বা অবরোধ বা মলিন করা বা জল বহন নিবারণ করা প্রযুক্ত) বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদির ভূমির উপর (বা বাদির খনির মধ্যে) অন্যায়মতে জল পড়িতে দেওনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

বাদির কূপের জল ব্যবহার করিতে অন্যায়মতে বাধা দেওয়াপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

চরাণী ভূমি সম্পর্কীয় দাওয়া।

বাদির গো মেষাদি চরাইবার স্বত্ব লঙ্ঘনহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

[পশু চরাইবার যে প্রকারের স্বত্ব হউক এই পাঠ চলিতে পারিবে।]

আলো বিষয়ক দাওয়া।

বাদির ঘরে আলো প্রবেশের বাধা দেওনপ্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

পেটেণ্ট বিষয়ক দাওয়া।

বাদী যে পেটেণ্ট পাইলেন তাহার লঙ্ঘন করা প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

গ্রন্থস্বত্ব বিষয়ক দাওয়া।

বাদির গ্রন্থস্বত্বের অপলাপ হেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

ব্যবসায়ির চিহ্নসম্পর্কীয় দাওয়া।

বাদির ব্যবসায়ির চিহ্ন অন্যায়মতে ব্যবহার হওয়া (বা তদনুরূপ চিহ্ন করা) প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

কর্ম্মবিষয়ক দাওয়া।

জাহাজ নির্ম্মাণ (কি গৃহাদি মেরামৎ প্রভৃতি) করিবার চুক্তি ভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

জাহাজ নির্ম্মাণাদি করিবার জন্যে বাদিকে কর্ম্ম দিবার চুক্তি ভঙ্গহেতুক বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

Nuisance.

The plaintiff's claim is for damages for breach of a contract to employ the plaintiff to build a ship, &c.

The plaintiff's claim is for damages to his house, trees, crops, &c., caused by noxious vapours from the defendant's factory [*or, &c.*]

The plaintiff's claim is for damages from nuisance by noise from the defendant's works *or* stables *or, &c.*].

[*Add to indorsement*] :—and for an injunction.

Injunction.

[*Add to indorsement where claim is to land, or to establish title, or both*] :—

Mesne profits.

and for mesne profits.

Arrears of rent.

and for an account of rents or arrears of rent.

Breach of covenant.

and for breach of covenant for [repairs].

1. *Creditor to administer Estate.*

The plaintiff's claim is as a creditor of *X. Y.*, of . deceased, to have the moveable and immoveable property of the said *X. Y.* administered. The defendant, *C. D.*, is sued as the administrator of the said *X. Y.*, [and the defendants, *E. F.* and *G. H.*, as his coheirs at law].

2. *Legatee to administer Estate.*

The plaintiff's claim is as a legatee under the will dated the day of 18 , of *X. Y.* deceased, to have the moveable and immoveable property of the said *X. Y.* administered. The defendant, *C. D.*, is sued as the executor of the said *X. Y.* [and the defendants, *E. F.* and *G. H.*, as his devisees].

3. *Partnership.*

The plaintiff's claim is to have an account taken of the partnership dealings between the plaintiff and defendant [under articles of partnership dated the day of], and to have the affairs of the partnership wound up.

4. *By mortgagee.*

The plaintiff's claim is to have an account taken of what is due to him for principal, interest and costs on a mortgage dated the day of , made between [*parties*] [*or*, by deposit of title-deeds], and that the mortgage may be enforced by foreclosure or sale.

5. *By mortgagor.*

The plaintiff's claim is to have an account taken of what, if anything, is due on a mortgage dated and made between [*parties*], and to redeem the property comprised therein.

অনিষ্টজনক কর্ম্ম হেতুক দাওয়া।

প্রতিবাদির ভূমী প্রভৃতিহইতে হানিজনক বাষ্প উঠিয়া বাদির ঘরের ও বৃক্ষের ও ফসলাদির হানি হওয়াতে বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

প্রতিবাদির কারখানাহইতে (কি আস্তাবল প্রভৃতিতে) অনেক গোল হওয়াতে অনিষ্টজনক প্রযুক্ত বাদী হানিপূরণের দাওয়া করেন।

নিষেধসূচক আজ্ঞা সম্পর্কীয় দাওয়া।

[পৃষ্ঠলিপিতে এই কথা সংযোগ করিতে হইবে] ও নিষেধসূচক আজ্ঞা হওয়ার]

[ভূমি পাইবার কিম্বা ভূমিতে স্বত্ব স্থাপন করিবার কি উভয়ের দাওয়া হইলে পৃষ্ঠলিপিতে এই২ কথা সংযোগ করিতে হইবে।]

ওয়াসিলাৎ।

ও ওয়াসিলাতের।

বাকী খাজানা।

ও খাজানার হিসাব পাইবার কিম্বা বাকী খাজানার।

নিয়মভঙ্গ হওন।

ও (মেরামত প্রভৃতি) করিবার নিয়মভঙ্গ প্রযুক্ত।

১। মৃত ব্যক্তির দ্রব্যনিরূপণ করাইয়া লওনার্থে মহাজনের দাওয়া।

অমুক স্থানবাসি মৃত অমুকের মহাজনস্বরূপ বাদী উক্ত অমুকের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি নিরূপণ করাইয়া লইবার দাওয়া করেন। উক্ত অমুকের দ্রব্যনিরূপণাধিকারিস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রীচন্দ্রের নামে [ও আইনমতে তাঁহার সহঅধিকারিস্বরূপ প্রতিবাদী শ্রী ঈশানের ও শ্রী গগণের নামে,] মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল।

২। মৃত ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণ করাইয়া লওনার্থে তাঁহার উইলক্রমে ধন প্রাপণীয় ব্যক্তির দাওয়া।

মৃত অমুক ব্যক্তির অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের উইলক্রমে, বাদী ধনপ্রাপণীয় হইয়া উক্ত অমুকের স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি নিরূপণ করাইয়া লইবার দাওয়া করেন। উক্ত অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া প্রতিবাদি শ্রী চন্দ্রের নামে [ও উইলক্রমে স্থাবর সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রী ঈশানের ও শ্রী গগণের নামে] মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল।

৩। অংশিত্ব বিষয়ক দাওয়া।

(অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের অংশিত্বপত্রক্রমে) বাদির ও প্রতিবাদির যে অংশিত্ব ব্যবসায় আছে বাদী সেই ব্যবসায়ের হিসাব লইয়া ঐ অংশিত্ব সম্পর্কীয় ব্যাপার বন্ধ করাইবার দাওয়া করেন।

৪। বন্ধক গ্রহীতার দাওয়া।

(উভয়পক্ষের মধ্যে) (কিম্বা অধিকারসূচকপত্র গচ্ছিত করিয়া) অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের বন্ধকীপত্র ক্রমে বাদির আসল ও সুদ ও খরচা সুদ্ধ যত টাকা পাওনা আছে, বাদী ইহার হিসাব লইবার ও বন্ধকী সম্পত্তি উদ্ধার কি বিক্রয় করিবার দাওয়া করেন।

৫। বন্ধকদাতার দাওয়া

অমুক তারিখের যে বন্ধকীপত্র অমুক২ (পক্ষের) মধ্যে করা যায় তদনুসারে বাদির কিছু পাওনা থাকিলে কত টাকা পাওনা আছে বাদী ইহার হিসাব লইবার ও ঐ পত্রলিখিত সম্পত্তি উদ্ধার করিবার দাওয়া করেন।

6. *Raising Portions.*

The plaintiff's claim is that the sum of rs. which by an indenture of settlement, dated , was provided for the portions of the younger children of may be raised.

7. *Execution of Trusts.*

The plaintiff's claim is to have the trusts of an indenture dated and made between [*parties*] carried into execution.

8. *Cancellation or Rectification.*

The plaintiff's claim is to have a deed dated and made between [*parties*] set aside or rectified.

9. *Specific Performance.*

The plaintiff's claim is for specific performance of an agreement dated the day of for the sale by the plaintiff to the defendant of certain [freehold] hereditaments at

No. 115.

PROBATE.

1. *By an executor or legatee propounding a will in solemn form.*

The plaintiff claims to be executor of the last will dated the day of of *C. W.*, late of deceased, who died on the day of and to have the said will established. This summons is issued against you as one of the next-of-kin of the said deceased [*or, as the case may be*].

2. *By an executor or legatee of a former will, or a next-of-kin, &c., of the deceased seeking to obtain the revocation of a probate granted in common form.*

The plaintiff claims to be executor of the last will dated the day of of *C. D.*, late of deceased, who died on the day of and to have the probate of a pretended will of the said deceased, dated the day of revoked. This summons is issued against you as the executor of the said pretended will [*or, as the case may be*].

৬। অংশ বৃদ্ধি করণবিষয়ক দাওয়া।

অমুক তারিখের ধনমিরূপণপত্রক্রমে অমুকের কনিষ্ঠ সন্তানাদির অংশ বলিয়া এত টাকা নিরূপণ হওয়াতে বাদী তাঁহাদের সেই অংশ বৃদ্ধি করিবার দাওয়া করেন।

৭। ন্যাসসাধনবিষয়ক দাওয়া।

অমুক২ (উভয় পক্ষের) মধ্যে অমুক তারিখের পত্রক্রমে যে ন্যাস নিরূপণ হয়, বাদী সেই ন্যাসনিরূপণের পত্রানুযায়ি কার্য্য সাধন হইবার দাওয়া করেন।

৮। নিদর্শনপত্র রহিত বা সংশোধন হইবার দাওয়া।

অমুক২ (উভয় পক্ষের) মধ্যে অমুক তারিখের যে নিদর্শনপত্র করা যায় বাদী তাহার অসিদ্ধ বা সংশোধন হইবার দাওয়া করেন।

৯। নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধনার্থ দাওয়া।

বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে প্রতিবাদির নিকট অমুক স্থানের অন্তর্গত কএক খণ্ড (নিষ্কর) ভূমি বিক্রয় করিবার যে নিয়ম করিলেন, বাদী সেই নিয়মের নির্দ্দিষ্ট কার্য্য সাধন হইবার দাওয়া করেন।

---

১১৫ নম্বর।

প্রবেট।

১। উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক কি ধন প্রাপণীয় ব্যক্তি ধর্ম্মতঃভাবে উইল উপস্থিত করিলে তদ্বিষয়ক দাওয়া।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে, বাদী তাঁহার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের চরম উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া সেই উইল প্রবল করিবার দাওয়া করেন। তুমি উক্ত মৃত ব্যক্তির অন্তরঙ্গদের [কিম্বা অন্য কুটুম্বাদির] মধ্যে এক জন আছ বলিয়া তোমার নামে এই সমন দেওয়া গেল।

২। সামান্যভাবে যে প্রবেট দেওয়া গেল তাহা অসিদ্ধ করণের চেষ্টায় মৃত ব্যক্তির পূর্ব্বলিখিত উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকের কি ধন প্রাপণীয় ব্যক্তির কি অন্তরঙ্গপ্রভৃতির দাওয়া।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে, বাদী তাঁহার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের চরম উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক বলিয়া উক্ত মৃত ব্যক্তির অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের কল্পিত উইলের প্রবেট অসিদ্ধ করাইবার দাওয়া করেন। তুমি উক্ত কল্পিত উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদক (কিম্বা অন্য যাহা হয়) আছ বলিয়া তোমার নামে এই সমন দেওয়া গেল।

3. *By an executor or legatee of a will when letters of administration have been granted as in an intestacy.*

The plaintiff claims to be executor of the last will of *C. D.*, late of deceased, who died on the day of dated the day of

The plaintiff claims that the grant of letters of administration of the estate of the said deceased obtained by you should be revoked and probate of the said will granted to him.

4. *By a person claiming a grant of administration as a next-of-kin of the deceased, but whose interest as next-of-kin is disputed.*

The plaintiff claims to be the brother and sole next-of-kin of *C. D.* of deceased, who died on the day of intestate, and to have as such a grant of administration to the personal estate of the said intestate. This writ is issued against you because you have entered a caveat, and have alleged that you are the sole next-of-kin of the deceased [*or, as the case may be*].

Indorsements of character of Parties.

The plaintiff's claim is as executor [*or* administrator] of *C.D.*, deceased, for, *&c.*

The plaintiff's claim is against the defendant, *A.B.*, as executor [*or, &c.*] of *C.D.*, deceased, for, *&c.*

The plaintiff's claim is against the defendant, *A.B.*, as executor of *X.Y.*, deceased, and against the defendant, *C. D.*, in his personal capacity, for, *&c.*

By husband and wife executrix.

The claim of the plaintiff, *C. D.*, is as executrix of *X.Y.*, deceased, and the claim of the plaintiff, *A.B.*, as her husband, for

Trustees.

The plaintiff's claim is as [*or*, the plaintiff's claim is against the defendant as] trustee under the will of *A.B.* [*or* under the settlement upon the marriage of *A.B.* and *X.Y.* his wife].

Public officer.

The plaintiff's claim is as public officer of the Bank, for

The plaintiff's claim is against the defendant as public officer of the Bank, for

The plaintiff's claim is against the defendant, *A.B.*, as principal, and against the defendant, *C.D.*, as public officer, of the Bank, as surety, for

Heir and devisee.

The plaintiff's claim is against the defendant as heir-at-law of *A. B.*, deceased.

The plaintiff's claim is against the defendant, *C.D.*, as heir-at-law, and against the defendant, *E.F.*, as devisee, of lands under the will of *A.B.*

৩। কোন ব্যক্তি উইল না লিখিয়া মরিলেন বলিয়া তাঁহার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেলে পর উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদকের কি ধন প্রাপণীয় ব্যক্তির দাওয়া।

অমুক স্থানবাসি অমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে, বাদী তাঁহার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদক বলিয়া দাওয়া করেন।

তুমি উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি নিরূপণাধিকারিত্ব যে পত্র পাইয়াছ উক্ত বাদী তাহা অসিদ্ধ হইবার ও ঐ উইলের প্রবেট পাইবার দাওয়া করেন।

৪। কোন ব্যক্তি মৃত ব্যক্তির অন্তরঙ্গ বলিয়া তাঁহার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার দাওয়া রাখিলে ও অন্তরঙ্গস্বরূপ তাঁহার স্বার্থ বিষয়ে বিবাদ হইলে তাঁহার দাওয়া।

অমুক স্থানবাসি অমুক উইল না লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মরিলে, বাদী আপনাকে তাঁহার ভ্রাতা ও একক অন্তরঙ্গ বলিয়া দাওয়া রাখিয়া ঐ অন্তরঙ্গস্বরূপ তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি নিরূপণ করিবার অধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত হইবার দাওয়া করেন। তুমি এই বিষয়ে সতর্ক থাকার পত্র অর্পণ করিয়া আপনাকেই উক্ত মৃত ব্যক্তির একক অন্তরঙ্গ বলিয়া জানাইয়াছ (প্রভৃতি কারণে) তোমার নামে এই পরওয়ানা দেওয়া গেল।

উভয়পক্ষের পদাদি বিষয়ক পৃষ্ঠলিপি।

বাদী মৃত চন্দ্রের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক (কিম্বা দ্রব্যনিরূপণাধিকারি) বলিয়া অমুক বিষয়ের দাওয়া করেন।

বাদী মৃত চন্দ্রের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদক প্রভৃতি বলিয়া প্রতিবাদি শ্রী আনন্দের বিপক্ষে অমুক বিষয়ের দাওয়া করেন।

বাদী মৃত অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রী আনন্দের, ও নিজ সম্বন্ধসম্পর্কে প্রতিবাদি শ্রী চন্দ্রের বিপক্ষে অমুক বিষয়ের দাওয়া করেন।

স্বামির এবং উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদিকা স্ত্রীর দাওয়া।

মৃত অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদিকাস্বরূপ বাদীনী শ্রীমতী চাঁদ ও তাঁহার স্বামিস্বরূপ বাদি শ্রী আনন্দ অমুক বিষয়ের দাওয়া করেন।

ট্রষ্টীদের দাওয়া।

অমুকের উইলক্রমে নিরূপিত (কিম্বা, আনন্দের ও তাঁহার স্ত্রী চন্দ্রমণির বিবাহকালীন যৌতুক ধন নিরূপণপত্রক্রমে নিরূপিত) ন্যাসধারীস্বরূপ বাদির এই দাওয়া (কিম্বা ন্যাসধারিস্বরূপ প্রতিবাদির বিপক্ষে বাদির এই দাওয়া।)

রাজকীয় কার্য্যকারক।

অমুক ব্যাঙ্কের রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ বাদির অমুক বিষয়ের দাওয়া।

অমুক ব্যাঙ্কের রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ প্রতিবাদির বিপক্ষে বাদির অমুক বিষয়ের দাওয়া।

অমুকের নিমিত্ত প্রতিভূস্বরূপ ব্যাঙ্কের প্রধান ব্যক্তি বলিয়া প্রতিবাদি শ্রীআনন্দের, ও ঐ ব্যাঙ্কের রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের বিপক্ষে বাদির অমুক বিষয়ের দাওয়া।

উত্তরাধিকারী ও উইলক্রমে স্থাবর সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তির দাওয়া।

মৃত অমুকের আইনমত উত্তরাধিকারিস্বরূপ প্রতিবাদির বিপক্ষে বাদির দাওয়া।

অমুকের উইলক্রমে ভূমির আইনমত উত্তরাধিকারী বলিয়া প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের বিপক্ষে ও ভূমি প্রাপণীয় ব্যক্তিস্বরূপ প্রতিবাদি শ্রী ঈশানের বিপক্ষে বাদির দাওয়া।

F.—MISCELLANEOUS.

No. 116.

Section 58 of the Code of Civil Procedure.

COURT of the of holden at

REGISTER OF CIVIL SUITS in the year 18 .

Date of presentation of plaint.	No. of suit.	PLAINTIFF.			DEFENDANT.			CLAIM			APPEARANCE.			JUDGMENT.			APPEAL.		EXECUTION.					RETURN OF EXECUTION.		
		Name.	Description.	Place of abode.	Name.	Description.	Place of abode.	Particulars.	Amount or value.	When the cause of action accrued.	Day for parties to appear.	Plaintiff.	Defendant.	Date.	For whom.	For what, or amount	Date of appeal	Judgment in appeal.	Date of application	Date of order.	Against whom.	For what, and amount of money.	Amount of costs.	Amount paid into court.	Arrested.	Minute of other return than payment of arrest, and date of every return.

চ।—বিবিধ আবেদনপত্র।

১১৬ নম্বর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৫৮ ধারা।

অমুক স্থানে অধিবিষ্ট অমুক স্থানের অমুক আদালত।

অমুক সালের দেওয়ানী মোকদ্দমার রেজিষ্টর।

আবেদনপত্র উপস্থিত করিবার তারিখ	মোকদ্দমার নম্বর	বাদী।			প্রতিবাদী।			দাওয়া।			উপস্থিত হওন।			ডিক্রী।			আপীল।		ডিক্রী জারী।					ডিক্রী জারীর রিটর্ণ।		
		নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	বিশেষ কথা।	যত টাকার বা যত মূল্যের।	নালিশের হেতু যে সময়ে উৎপন্ন হইল।	উভয় পক্ষের উপস্থিত হওনের তারিখ।	বাদী।	প্রতিবাদী।	তারিখ	যাহার পক্ষে	যে বিষয়ের বা যত টাকার	আপীলের তারিখ	আপীলের ডিক্রী	প্রার্থনাপত্রের তারিখ	আজ্ঞার তারিখ	যাঁহার বিপক্ষে	যে বিষয়ের, ও ডিক্রী হইলে যত টাকার	যত টাকা খরচ	আদালতে যত টাকা দেওয়া গেল	ধৃত করা গেল	ডিক্রীমতে টাকা দেওন বা ব্যক্তিকে ধৃত করণভিন্ন অন্য ডিক্রী কিরিয়া আনা গেলে তাহার ফলের মর্ম্ম ও রিটর্ণের তারিখ।

No. 117.

Summons for Disposal of Suit.

Sections 64 and 68 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

Notice.—1. Should you apprehend your witnesses will not attend of their own accord, you can have subpœnas from this Court to compel the attendance of any witness, and the production of any document that you have a right to call upon the witness to produce, on applying to the Court at any time before the trial, on your depositing their necessary subsistence-money.

2. If you admit the demand, you should pay the money into Court with the costs of the suit, to avoid the summary execution of the decree, which may be against your person or property, or both, if necessary.

To

dwelling at

Whereas

has instituted a suit against you for

you are hereby summoned to appear in this Court in person or by a duly authorized Pleader of the Court, duly instructed, and able to answer all material questions relating to the suit, or who shall be accompanied by some other person able to answer all such questions, on the day of 18 , at o'clock in the forenoon, to answer the above-named plaintiff; and as the day fixed for your appearance is appointed for the final disposal of the suit, you must be prepared to produce all your witnesses on that day; and you are hereby required to take notice that, in default of your appearance on the day before mentioned, the suit will be heard and determined in your absence; and you will bring with you, or send by your Pleader , which the plaintiff desires to inspect, and any documents on which you intend to rely in support of your defence.

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18 .

(L. S.)

Judge.

Note.—*If written statements are required, say*—You are (*or such a party is, as the case may be*) required to put in a written statement by the day of

১১৭ নম্বর।

মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণার্থ সমনের পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৬৪ ও ৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

শ্রীঅমুক তোমার নামে অমুক বিষয়ের নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করাতে উক্ত বাদির উত্তর দিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অমুক দিনে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে তোমাকে স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে উকীল উপযুক্ত-মতে শিক্ষিত হইয়া মোকদ্দমা সংক্রান্ত গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা, কিম্বা ঐ সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তিকে তাঁহার সঙ্গে দিয়া, এই আদালতে উপস্থিত হওনার্থে তোমাকে এতৎক্রমে সমন (আহ্বান) করা গেল। তোমার উপস্থিত হইবার যে দিন নিরূপণ হইল তাহা মোকদ্দমা চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিবার নির্দ্ধারিত দিন হওয়াতে, সেই দিনে তোমার সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করিতে হইবে। আরো তোমাকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে, তুমি পূর্ব্বোক্ত দিনে উপস্থিত না হইলে তোমার অনুপস্থানে মোকদ্দমা শ্রবণ ও নির্ণয় করা যাইবে। আর বাদী অমুক২ যে২ দলীল দেখিতে ইচ্ছা করেন তাহা এবং তুমি নিজ উত্তরের পোষকতায় যে২ দলীলের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা কর তাহাও সঙ্গে আনিবা কিম্বা তোমার উকীলের দ্বারা পাঠাইবা।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

(মোহর।)

জজ।

১ নোটিস।—তোমার সাক্ষিরা স্বেচ্ছামতে আসিবে না এমত অনুভব হইলে, তুমি বিচারের পূর্ব্বে কোন সময়ে তাঁহাদের প্রয়োজনমত খোরাকী আমানৎ করিয়া প্রার্থনা করিলে, কোন সাক্ষিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত ও ঐ সাক্ষির প্রতি কোন দলীল দেখাইতে তোমার আদেশ করিবার স্বত্ব থাকিলে সেই দলীলও আনাইবার নিমিত্ত তুমি এই আদালতের সফিনা পাইতে পারিবা।

২ নোটিস।—যদি বাদির দাওয়া স্বীকার করিয়া থাক, তবে তোমার কিম্বা তোমার সম্পত্তির বা আবশ্যকমতে উভয়ের উপর সরাসরীমতে ডিক্রী জারী না হয় এই কারণে মোকদ্দমার খরচাযুক্ত তোমার ঐ টাকা আদালতে দেওয়া উচিত।

মন্তব্য।—লিখিত বর্ণনাপত্রও দেওয়ার প্রয়োজন হইলে, এই কথা লিখিতে হইবে,—তোমার প্রতি [কিম্বা, বিষয় বিশেষে অমুক পক্ষের প্রতি] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের মধ্যে বর্ণনাপত্র দিতে আদেশ করা গেল।

No. 118.

Summons for Settlement of Issues.

Sections 64 and 68 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

dwelling at

Whereas

has instituted a suit against you for

you are hereby summoned to appear in this Court in person or by a duly authorized Pleader of the Court, duly instructed, and able to answer all material questions relating to the suit, or who shall be accompanied by some other person able to answer all such questions, on the day of 18 , at o'clock in the forenoon, to answer the above-named plaintiff; and you are hereby required to take notice that, in default of your appearance on the day before mentioned, the issues will be settled in your absence; and you will bring with you, or send by your Pleader , which the plaintiff desires to inspect, and any document on which you intend to rely in support of your defence.

Given under my hand and the seal of the Court this day of 18 .

L. S.

Judge.

Notice.—1. Should you apprehend your witnesses will not attend of their own accord, you can have subpœnas from this Court to compel the attendance of any witness, and the production of any document that you have a right to call on the witness to produce, on applying to the Court at any time before the trial, on your depositing their necessary subsistence-money.

2. If you admit the demand, you should pay the money into Court with the costs of the suit, to avoid the summary execution of the decree, which may be against your person or property, or both, if necessary.

Note.—*If written statements are required, say*—You are (*or such a party is, as the case may be*) required to put in a written statement by the day of

---

No. 119.

Summons to Appear.

Section 68 of the Code of Civil Procedure.

NO. OF SUIT.

In the Court of at

Plaintiff.

Defendant.

(*Name, description, and address.*)

To

Whereas [*here enter the name, description, and address of the plaintiff*] has instituted a suit in this Court against you [*here state the particulars of the claim as in the Register*] you are hereby summoned to appear in this Court in person on the day of a in the forenoon [*If not specially required to appear in person, state*—"in person or by a pleader of the Court duly instructed and able to answer all material questions relating to the suit, or who shall be accompanied by some other person able to answer all, such questions"] to answer the above-named plaintiff. [*If the summons be for the final disposal of the suit, this further direction shall be added here;* "and as the day fixed for your appearance is appointed for the final disposal of the suit, you must be prepared to produce all your witnesses on that day"]: and you are hereby required to take notice that in default of your appearance on the day before mentioned, the suit will be heard and determined in your absence; and you will bring with you (or send by your agent) [*here mention any document the production of which may be required by the plaintiff*] which the plaintiff desires to inspect, and any document on which you intend to rely in support of your defence.

১১৮ নম্বর।

ইস্যু নিরূপণ করণার্থ সমনের পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৬৪ ও ৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক সমীপেষু।

শ্রীঅমুক তোমার নামে অমুক বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করাতে উক্ত বাদির উত্তর দিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অমুক দিনে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে তোমাকে স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে উকীল উপযুক্তমতে শিক্ষিত হইয়া মোকদ্দমা সংক্রান্ত গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা কিম্বা ঐ সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তিকে তাঁহার সঙ্গে দিয়া এই আদালতে উপস্থিত হওনার্থে তোমাকে এতৎক্রমে সমন করা গেল। আরো তোমাকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উক্ত দিনে উপস্থিত না হইলে, তোমার অনুপস্থানে ইস্যু নিরূপণ করা যাইবে। আরও বাদী অমুক যে দলীল দেখিতে ইচ্ছা করেন তাহা, এবং তুমি নিজ উত্তরের পোষকতায় যেং দলীলের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা কর তাহাও সঙ্গে আনিবা, কিম্বা আপন উকীলের দ্বারা পাঠাইবা।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১ নোটিস।—তোমার সাক্ষিরা স্বেচ্ছামতে আসিবে না এমত অনুভব হইলে তুমি বিচারের পূর্ব্বে কোন সময়ে তাঁহাদের প্রয়োজনমত খোরাকী আমানৎ করিয়া প্রার্থনা করিলে, কোন সাক্ষিকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার নিমিত্ত ও ঐ সাক্ষির প্রতি কোন দলীল দেখাইতে তোমার আদেশ করিবার স্বত্ব থাকিলে সেই দলীলও আনাইবার নিমিত্ত তুমি এই আদালতের সফিনা পাইতে পারিবা।

২ নোটিস।—যদি বাদির দাওয়া স্বীকার করিয়া থাক, তবে তোমার কিম্বা তোমার সম্পত্তির বা আবশ্যকমতে উভয়ের উপর স্যাসরীমতে ডিক্রী জারী না হয় এই কারণে মোকদ্দমার খরচাসুদ্ধ তোমার ঐ টাকা আদালতে দেওয়া উচিত।

মন্তব্য।—লিখিত বর্ণনাপত্রও দেওয়ার প্রয়োজন হইলে এই কথা লিখিতে হইবে,—তোমার প্রতি [কিম্বা বিষয়বিশেষে অমুক পক্ষের প্রতি] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের মধ্যে বর্ণনাপত্র দিতে আদেশ করা গেল।

১১৯ নম্বর।

উপস্থিত হইবার সমনের পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৬৮ ধারা।

মোকদ্দমার নম্বর।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

বাদী।

প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক [নাম, ব্যবসায় ও বাসস্থান] সমীপেষু।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক [বাদির নাম ও ব্যবসায় ও বাসস্থান লিখিতে হইবে] এই আদালতে তোমার নামে [রেজিষ্টরের লিখনমতে দাওয়া বিশেষ করিয়া লিখিয়া] এই দাওয়াঘটিত মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন, অতএব উক্ত বাদির উত্তর দিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে তোমাকে [স্বয়ং উপস্থিত হইবার বিশেষ আদেশ না থাকিলে, এইরূপে লিখিতে হইবে "স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের যে উকীল উপযুক্তমতে শিক্ষিত হইয়া মোকদ্দমা সংক্রান্ত গুরুতর সকল প্রশ্নের উত্তর দিতে পারেন এমত উকীলের দ্বারা কিম্বা ঐ সকল প্রশ্নের উত্তর দিবার সক্ষম কোন ব্যক্তিকে তাঁহার সঙ্গে দিয়া]" এই আদালতে উপস্থিত হইবার জন্যে সমন করা গেল। [মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যে সমন হইলে এই স্থলে এই আদেশও লিখিতে হইবে, "তোমার উপস্থিত হইবার যে দিন নিরূপণ হইল, তাহা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নির্দ্ধারিত দিন, অতএব সেই দিনে তোমার সকল সাক্ষিকে উপস্থিত করাইতে হইবে।]" আরো তোমাকে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে তুমি উক্ত দিনে উপস্থিত না হইলে, তোমার অনুপস্থানে মোকদ্দমা শ্রবণ ও নির্ণয় করা যাইবে। আরো বাদী অমুকং যে দলীল [বাদী যেং দলীল আনাইবার প্রার্থনা করিলেন তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] দেখিতে বাঞ্ছা করেন তাহা, এবং তুমি আপনার উত্তরের পোষকতায় যেং দলীলের উপর নির্ভর করিতে কল্পনা কর তাহাও সঙ্গে করিয়া আনিবা (কিম্বা আপন মোক্তারের দ্বারা পাঠাইবা।)

No. 120.

ORDER FOR TRANSMISSION OF SUMMONS FOR SERVICE IN THE JURISDICTION OF ANOTHER COURT.

Section 85 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil suit No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

The day of 18 .

WHEREAS it is stated in the plaint that , the defendant in the above suit is at present residing in , but that the right to sue accrued within the jurisdiction of this Court: it is ordered that a summons returnable on the day of 18 be forwarded for service on the said defendant, to the Court of with a duplicate of this proceeding.

L. S.

Judge.

No. 121.

TO ACCOMPANY RETURN OF SUMMONS OF ANOTHER COURT.

Section 85 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil suit No. of 18 .

The day of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

Read proceeding from the forwarding for service on in Civil No. of that Court.

Read bailiff's endorsement on the back of the process stating that the and proof of the above having been duly taken by me on the [oath *or*] affirmation of and it is ordered that the be returned to the with a copy of this proceeding.

L. S.

Judge.

NOTE.—This form will be applicable to process other than summons, the service of which may have to be effected in the same manner.

No. 122.

DEFENDANT'S STATEMENT.

Section 110 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

I, the undersigned defendant [*or* one of the defendants], disclaim all interest under the will of the said *E. F.* in the plaint named [*or*, as heir-at-law of, *or*, as next-of-kin, *or* one of the next-of-kin, of *E. F.*, deceased, in the said plaint named].

১২০ নম্বর।

অন্য আদালতের এলাকায় জারী করিবার জন্যে সমন পাঠাইবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৮৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র প্রতিবাদী।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

উক্ত মোকদ্দমার প্রতিবাদি শ্রী চন্দ্র এইক্ষণে অমুক স্থানে বাস করিতেছেন, কিন্তু মোকদ্দমা করিবার স্বত্ব এই আদালতের এলাকার মধ্যে উপস্থিত হইল, আবেদনপত্রে এই কথা ব্যক্ত থাকাতে, এই রুবকারির নোকল সহিত উক্ত প্রতিবাদির নামে জারী করিবার সমন অমুক আদালতে পাঠাইবার ও অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ সমন ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করা গেল।

জজ।

---

১২১ নম্বর।

অন্য আদালতের সমন ফিরিয়া পাঠান গেলে তাহার সঙ্গে এই মর্ম্মের লিপি থাকিবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৮৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

অমুক আদালতের নং দেওয়ানী মোকদ্দমায় শ্রী অমুকের নামে জারী করিবার জন্য [সমনের] সঙ্গে অমুক আদালতের রুবকারী পাঠ করা গেল।]

পরওয়ানার পৃষ্ঠে বেলিফের লিখিত অমুক২ কথা পাঠ করা গেল, ও শ্রীঅমুককে ও শ্রীঅমুককে নিয়মমতে [শপথ, কিম্বা] ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইয়া আমাদ্বারা উক্ত কথার প্রমাণ গ্রহণ করা গেলে এই রুবকারির নকলের সঙ্গে ঐ [সমন] অমুক আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবার আজ্ঞা হইল।

জজ।

মন্তব্য।—সমনভিন্ন অন্য পরওয়ানা পূর্ব্বোক্তমতে জারী করিতে হইলে, এই পাঠের ব্যবহার হইতে পারিবে।

---

১২২ নম্বর।

প্রতিবাদির বর্ণনাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ১১০ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

নিম্নলিখিত প্রতিবাদী [কিম্বা প্রতিবাদিদের এক জন] আমি উক্ত আবেদনপত্রের উল্লিখিত মৃত ঈশানের উইলক্রমে [কিম্বা আবেদনপত্রের উল্লিখিত ঈশানের আইনমত উত্তরাধিকারী, কি অন্তরঙ্গ কি অন্তরঙ্গদের মধ্যে এক জন বলিয়া] সকল স্বার্থ অস্বীকার করিলাম।

Or I, the undersigned defendant, state, that I admit [*or* deny] [*here repeat in the language of the plaint the statements admitted or denied*].

Or I, the undersigned defendant, submit that, upon the facts stated in the plaint, it does not appear that there is any agreement which can be legally enforced [*or* that it appears upon the said plaint that I am jointly liable with one *E. F.*, who is not a party to the suit, and not severally liable as by the plaint appears, *or* that it appears by the said plaint that *G. H.* should have been a joint plaintiff with the said *A. B.* in the said suit, *or as the case may be*].

Or that the plaintiff has conveyed [*or* assigned] his interest in the said mortgage [*or* equity of redemption] to one *I. J.* [*or* that I have conveyed or assigned to *H. L.* by way of further charge for securing the sum of Rs. ,the equity of redemption in the property sought by the suit to be foreclosed].

Or that since the dissolution of the partnership the plaintiff has executed an instrument, whereby the plaintiff covenants to discharge all debts and liabilities of the partnership, and generally to release me from all claims and liabilities either by or to himself and others in respect of the said partnership trading [*or, as the case may be*].

(Sd.) *C. D.*,
Defendant.

No. 123.

INTERROGATORIES.

Section 121 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B.
against
C. D., *E. F.* and *G. H.*

Interrogatories on behalf of the above-named *A. B.* [*or C. D.*] for the examination of the above-named [*E. F.* and *G. H.*, *or A. B.*].

1. Did not &c.
2. Has not &c.

The defendant *E. F.* is required to answer the interrogatories numbered.
The defendant *G. H.* is required to answer the interrogatories numbered.

No. 124.

FORM OF NOTICE TO PRODUCE DOCUMENTS.

Section 131 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B.
against
C. D.

Take notice that the plaintiff [*or* defendant] requires you to produce for his inspection the following documents referred to in your plaint [*or* written statement, *or* affidavit], dated the day of 18 .

Describe documents required.

X. Y. Pleader for the plaintiff [*or* the defendant].

To *Z.*
Pleader for the defendant [*or* plaintiff].

No. 125.

SUMMONS TO ATTEND AND GIVE EVIDENCE.

Sections 159 and 163 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

WHEREAS your attendance is required to on behalf of the in the above cause, you are hereby required [personally to appear before this Court] on the day of 18 , at the hour of A.M. [and] to bring with you or to send to this Court

A sum of Rs. , being your travelling and other expenses and subsistence allowance for one day, is herewith sent. If you do not comply with this order, you will be subject to the consequence of non-attendance laid down in the Code of Civil Procedure, section 170.

Notice—(1). If you are summoned only to produce a document and not to give evidence, you shall be deemed to have complied with the summons if you cause such document to be produced in this Court on the day and hour aforesaid.

অথবা, নিম্নলিখিত প্রতিবাদী আমি ইহা কহিতেছি, যে আমি [আবেদনপত্রের যেং কথা স্বীকার করা বা স্বীকার না করা যায় আবেদনপত্রের কথা ধরিয়া তাহা লিখিতে হইবে] স্বীকার করিলাম, [বা স্বীকার করি না।]

অথবা, নিম্নলিখিত প্রতিবাদী আমি ইহা কহিতেছি যে আইনমতে যাহা প্রবল করা যাইতে পারে, আবেদনপত্রের উল্লিখিত বৃত্তান্তদ্বারা এমত কোন নিয়ম দৃষ্ট হয় না। [অথবা, উক্ত আবেদনপত্রদ্বারা দৃষ্ট হইল যে আমি ঈশান নামক এক ব্যক্তির সঙ্গে একত্র দায়ী আছি, কিন্তু তিনি মোকদ্দমার এক পক্ষ নহেন, ও আবেদনপত্রের কথানুসারে যেমন বোধ হইতে পারে আমি তেমনি স্বতন্ত্র দায়ী নহি। অথবা, উক্ত মোকদ্দমায় উক্ত আনন্দের সঙ্গে গগনকেও বাদিস্বরূপ একত্র ধরা উচিত ইহা আবেদনপত্রদ্বারা দৃষ্ট হইল, ইত্যাদি বিষয় বশেষে যাহা লেখা উচিত লেখা যাইবে।]

অথবা, উক্ত বন্ধকীপত্রে বাদির যে স্বার্থ ছিল তিনি জানকীনাথ নামক এক ব্যক্তির প্রতি তাহা [বা বন্ধকী দ্রব্য উদ্ধার করণের স্বত্ব] হস্তান্তর [বা নিরূপণ] করিয়া দিয়াছেন। [অথবা মোকদ্দমাক্রমে যে বন্ধকী সম্পত্তি বিক্রয় করিতে চেষ্টা হইল, আমি এত টাকা পাইবার নিমিত্ত অন্য দায়স্বরূপ হরনাথের প্রতি ঐ বন্ধকী দ্রব্য উদ্ধার করণের স্বত্ব হস্তান্তর কি নিরূপণ করিয়া দিলাম।]

অথবা, অংশিত্ব লোপ হইলে পর বাদী এক খানি নিদর্শনপত্র লিখিয়া তদ্দ্বারা অংশিত্বের সকল ঋণ ও দায় শোধ করিতে ও ঐ অংশিত্বভাবে যে ব্যবসায় হইতেছিল তৎসম্পর্কে আমার উপর আপনার ও অন্যদের দাওয়া ও দায়হইতে আমাকে সাধারণমতে মুক্ত করিবার নিয়ম করিলেন। [কিম্বা বিষয়বিশেষে যাহা লিখিতব্য তাহা লিখিতে হইবে।]

শ্রীচন্দ্র। প্রতিবাদী।

---

১২৩ নম্বর।

প্রশ্ন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ১২১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী অমুক নং মোকদ্দমা।

শ্রীআনন্দ বাদী।

শ্রীচন্দ্র ও শ্রীঈশান ও শ্রীগগন প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত শ্রীআনন্দের [বা শ্রীচন্দ্রের] সপক্ষে পূর্ব্বোক্ত [শ্রীঈশানের ও শ্রীগগনের বা শ্রীআনন্দের] নিকট এইং প্রশ্ন করিতে হইবে।

১।

২।

প্রতিবাদি শ্রীঈশানের অমুকং নম্বরের প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

প্রতিবাদি শ্রীগগনের অমুকং নম্বরের প্রশ্নের উত্তর দিতে হইবে।

---

১২৪ নম্বর।

দলীল উপস্থিত করণার্থ নোটিস লিখিবার পাঠ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ১৩১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী অমুক নং মোকদ্দমা।

শ্রীআনন্দ বাদী।

শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

তোমার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের আবেদনপত্রে [কি লিখিত বর্ণনাপত্রে কি আফিডেবিটে] নিম্নলিখিত যেং দলীলের উল্লেখ হইয়াছে, বাদী [কি প্রতিবাদী] তাহা দেখিবার জন্যে তোমার প্রতি সেইং দলীল উপস্থিত করিতে আদেশ করিলেন ইহা জানিবা।

(যেং দলীল দেখিবার প্রয়োজন তাহা নির্দ্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে।)

বাদির [কিম্বা প্রতিবাদির] পক্ষে উকীল শ্রীঅমুক।

প্রতিবাদির [কি বাদির] উকীল।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

---

১২৫ নম্বর।

উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার সমন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ১৫৯ ও ১৬৩ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রী অমুক সমীপেষু।

উপরোক্ত মোকদ্দমায় অমুক ব্যক্তির সপক্ষে [অমুক কার্য্য] করণার্থে তোমার উপস্থিত হওয়ার প্রয়োজন আছে, অতএব অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বেলা অমুক ঘণ্টার সময়ে এই আদালতে [স্বয়ং উপস্থিত হও ও] অমুকং দলীল আপনার সঙ্গে আনিও কিম্বা পাঠাও, তোমার প্রতি এতৎক্রমে এই আদেশ করা গেল।

তোমার পাথেয়প্রভৃতি অন্যং খরচের ও এক দিনের খোরাকীর নিমিত্তে এত টাকা ইহার সহিত পাঠান যাইতেছে। এই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করিলে, দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ১৭০ ধারায় উপস্থিত না হওয়ার যে ফল নির্দ্দেশ হইয়াছে তোমার পক্ষে সেই ফল বর্ত্তিবে।

নোটিস (১)—যদি সাক্ষ্য দিবার নিমিত্ত না হইয়া কেবল দলীল দেখাইবার নিমিত্ত তোমার নামে সমন দেওয়া যায়, তবে পূর্ব্বোক্ত দিনে ও ঘণ্টায় এই আদালতে ঐ দলীল উপস্থিত করাইলে, তুমি সমন অনুসারে কার্য্য করিয়াছ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

(2) If you are to be detained beyond the day aforesaid, a sum of Rs. will be tendered to you for each day's attendance beyond the day specified.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 126.

SUMMONS TO ATTEND AND GIVE EVIDENCE.

Sections 159 and 163 of the Code of Civil Procedure.

Another Form.

NO. OF SUIT.

IN THE COURT OF AT

Plaintiff.
Defendant.

To

(*Name, description, and address.*)

YOU are hereby summoned to appear in this Court in person on the day of at in the forenoon, to give evidence on behalf of the plaintiff [*or* the defendant] in the above-mentioned suit, and to produce *here describe with convenient certainty any document the production of which may be required. If the summons be only to give evidence, or if it be only to produce a document, it must be expressed accordingly*]: and you are not to depart thence until you have been examined [*or* have produced the document] and the Court has risen, or unless you have obtained the leave of the Court.

FORMS OF DECREES.

No. 127.

SIMPLE MONEY-DECREE.

(*Title.*)

Claim for

THIS cause coming on for final disposal before in the presence of , on the part of the plaintiff, and on the part of the defendant, it is ordered that the do pay to the the sum of Rs. , with interest thereon at the rate of per cent., per from to the date of realization of the said sum, and do also pay to the the costs of this suit as taxed by the officer of the Court, with interest thereon at the rate aforesaid from the date of taxation to the date of realization.

Costs of Suit.

PLAINTIFF.	R	A.	P.	DEFENDANT.	Rs.	A.	P.
1. Stamp for plaint				Stamp for power			
2. Do. for power				Do. for petition			
3. Do. for exhibits ..				Pleader's fee			
4. Pleader's fees on Rs. ...				Subsistence for witnesses ...			
5. Translation fee				Service of process			
6. Subsistence for witness for attendance				Translation fee...			
7. Commissioner's fee ...				Commissioner's fee			
8. Service of process ...							
9. &c.							
TOTAL ...				TOTAL ...			

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

(২)—উক্ত এক দিনের অধিক তোমার থাকিতে হইলে, সেই দিনের পর যত দিন উপস্থিত থাকিতে হইবে তাহার প্রতি দিনের নিমিত্তে তোমাকে এত টাকা দেওয়া যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১২৬ নম্বর।

উপস্থিত হইয়া সাক্ষ্য দিবার সমন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ১২৯ ও ১৬৩ ধারা।

অন্য পাঠ।

মোকদ্দমার নম্বর।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে। বাদী।

প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক, [নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান লিখিতে হইবে,] সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার বাদির [কি প্রতিবাদির] সপক্ষে সাক্ষ্য দিবার এবং দলীল [যেহ দলীল আনিবার আদেশ থাকে সাধ্যমতে নিশ্চিত ভাবে তাহার বর্ণনা লিখিতে হইবে। কেবল সাক্ষ্য দিবার, কিম্বা কেবল দলীল দেখাইবার জন্যে সমন হইলে তাহা স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবে] দেখাইবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বাহ্ণ এত ঘণ্টার সময়ে এই আদালতে স্বয়ং উপস্থিত হইবার নিমিত্তে তোমাকে সমন করা গেল ও যত কাল তোমার সাক্ষ্য না লওয়া যায়, [কিম্বা তুমি যত কাল দলীল উপস্থিত না কর] ও আদালত উঠিয়া না যায়, কিম্বা আদালতের অনুমতি না পাও, তত কাল তোমার তথাহইতে চলিয়া যাইতে হইবে না।

ডিক্রী লিখিবার পাঠ।

১২৭ নম্বর।

টাকার সামান্য ডিক্রী।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

এত টাকার দাওয়া,—

এই মোকদ্দমা শেষ নিষ্পত্তি করিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বাদির পক্ষে শ্রী অমুকের ও প্রতিবাদির পক্ষে শ্রী অমুকের সাক্ষাৎ শ্রী অমুকের সম্মুখে উপস্থিত করা গেলে, এই আজ্ঞা হইল যে, শ্রী অমুক শ্রী অমুককে এত টাকা দেন, ও তাহার উপর অমুক তারিখ অবধি টাকা না দেওনপর্য্যন্ত [বৎসর] শতকরা এত টাকার হিসাবে সুদও দেন, এবং এই আদালতের আমলাদ্বারা এই মোকদ্দমার যত খরচা ধার্য্য হয়, ধার্য্য হওয়ার তারিখ অবধি তাহা না দেওনের তারিখ পর্য্যন্ত অমুককে তাহার উপর উক্ত হারে সুদসুদ্ধ ঐ খরচা দেন।

মোকদ্দমার খরচা।

বাদী	টাকা	প্রতিবাদী	টাকা।
১। আবেদনপত্রের ইষ্টাম্প ...		মোক্তারনামার ইষ্টাম্প ...	
২। মোক্তারনামার ঐ ...		দরখাস্তের ঐ ...	
৩। দস্তাবেজের ঐ ...		উকীলের রসুম ...	
৪। এত টাকার উপর উকীলের রসুম		সাক্ষিদের খোরাকী ...	
৫। অনুবাদ করণের ফী ...		পরওয়ানা জারী ...	
৬। সাক্ষিদের উপস্থিত হওয়ার খোরাকী।		অনুবাদ করণের ফী ...	
৭। আমীনের ফী ...		আমীনের ফী ...	
৮। পরওয়ানা জারী ...			
৯। ইত্যাদি ...			
মোট ...		মোট ...	

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 128.

Decree for Sale in a Suit by a Mortgagee or Person entitled to a Lien.

(*Title.*)

It is ordered that it be referred to the Registrar [*or* Taxing Officer] to take an account of what is due to the plaintiff for principal and interest on the mortgage [*or* lien] mentioned in the plaint, and to tax the plaintiff's costs of this suit, and that the Registrar do certify to the Court on the day of what he shall find to be due for principal and interest as aforesaid, and for costs: And upon the defendant paying into Court what shall be certified to be due to the plaintiff for principal and interest as aforesaid, together with the said costs, within six months after the Registrar [*or* Taxing Officer] shall have presented his certificate; it is ordered that the plaintiff do reconvey the said mortgaged premises free and clear from all encumbrances done by him, or any claiming by, from, or under him, and do deliver up to the Registrar [*or* Taxing Officer] all deeds and writings in his custody or power relating thereto, and that upon such reconveyance being made, and deeds and writings being delivered up, the Registrar [*or* Taxing Officer] shall pay out to the plaintiff the said sum so paid in as aforesaid for principal, interest, and costs; but in default of the defendant paying into Court such principal, interest, and costs as aforesaid by the time aforesaid, then it is ordered that the said mortgaged premises [*or* the premises subject to the said lien] be sold with the approbation of the Registrar [*or* Taxing Officer]. And it is ordered that the money to arise by such sale be paid into Court, to the end that the same may be duly applied in payment of what shall be found due to the plaintiff for principal, interest, and costs as aforesaid, and that the balance (if any) shall be paid to the defendant.

No. 129.

Final Decree for Foreclosure.

(*Title.*)

Whereas it appears to the Court that the defendant has not paid into Court the sum which was on the day of last certified by the Registrar to be due to the plaintiff for principal and interest upon the mortgage in the plaint mentioned, and for costs, pursuant to the order made in this suit on the day of last, and that the period of six months has elapsed since the said day of .

It is ordered that the defendant do stand absolutely debarred and foreclosed of and from all equity of redemption of, in, and to, the said mortgaged premises.

No. 130.

Preliminary Order—Administration Suit.

Section 213 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

It is ordered that the following accounts and inquiries be taken and made; that is to say,—

In creditor's suit—

1. That an account be taken of what is due to the plaintiff and all other the creditors of the deceased.

In suits by legatees—

2. An account be taken of the legacies given by the testator's will.

In suits by next-of-kin—

An inquiry be made and account taken of what, or of what share, if any, the plaintiff is entitled to as next-of-kin [*or* one of the next-of-kin] of the intestate.

[*After the first paragraph, the Order will, where necessary, order, in a creditor's suit, inquiry and accounts for legatees, heirs-at-law, and next-of-kin. In suits by claimants other than*

১২৮ নম্বর।

বন্ধক গ্রহীতার কিম্বা দ্রব্য রাখিবার স্বত্ববান ব্যক্তির মোকদ্দমায় বিক্রয় করিবার ডিক্রী।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

আবেদনপত্রের উল্লিখিত বন্ধকীপত্রক্রমে [কিম্বা টাকা না প্রাপণ পর্য্যন্ত দ্রব্য রাখিবার স্বত্ব ক্রমে] বাদির আসল ও সুদসুদ্ধ যত টাকা পাওনা আছে তাহার হিসাব লইবার ও বাদির এই মোকদ্দমার খরচা ধার্য্য করিবার জন্যে এই বিষয় রেজিষ্ট্রারের [কিম্বা টাকসিং আফিসরের] প্রতি অর্পণ করিতে আজ্ঞা হইল, ও রেজিষ্ট্রার পূর্ব্বোক্ত-মতে আসল ও সুদ ও খরচা যত টাকা পাওনা বলিয়া নির্ণয় করেন ইহার সর্টিফিকট লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আদালতে জ্ঞাত করেন এই আজ্ঞা করা গেল। আর এই আজ্ঞা হইল যে, পূর্ব্বোক্তমতে আসল ও সুদ বলিয়া বাদির পাওনা যত টাকার সর্টিফিকট দেওয়া যায়, রেজিষ্ট্রারের [কিম্বা টাকসিং আফি-সরের] সেই সর্টিফিকট উপস্থিত করিবার পর ছয় মাসের মধ্যে প্রতিবাদী ঐ এত টাকা ও উক্ত খরচা আদালতে দিলে, বাদী স্বকৃত বা আপনার দ্বারা কি আপনহইতে কি আপনার অধীন দাওয়াদারের কৃত সমস্ত দায়হইতে পরিষ্কার ও মুক্ত করিয়া সেই বন্ধকী সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া ফিরিয়া দেন, ও তৎসম্পর্কীয় যে সকল দলীল ও লিপি তাঁহার জিম্মায় কি অধিকারে থাকে তাহা রেজিষ্ট্রারের [কিম্বা টাকসিং আফিসরের] প্রতি অর্পণ করেন, ও সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিয়া ফিরিয়া দেওয়া গেলে ও সেই দলীল ও লিপি অর্পণ করা গেলে পর, আসল ও সুদ ও খরচা বলিয়া পূর্ব্বোক্তমতে যে টাকা দেওয়া গেল রেজিষ্ট্রার [কিম্বা টাকসিং আফিসর] বাদিকে সেই টাকা দেন। কিন্তু প্রতিবাদী যদি পূর্ব্বোক্ত সময়ের মধ্যে আদালতে সেই আসল টাকা ও সুদ ও খরচা না দিয়া থাকেন, তবে এই আজ্ঞা হইল যে, ঐ বন্ধকীবাড়ী, [কিম্বা ঋণ না দেওনপর্য্যন্ত অধিকারে রাখিবার স্বত্বাধীন ঐ বাড়ী] রেজিষ্ট্রারের [বা টাকসিং আফিসরের] অনুমতিক্রমে বিক্রয় করা যায়। আরো এই আজ্ঞা হইল, যে পূর্ব্বোক্তমতে আসল ও সুদ ও খরচা যত টাকা বাদির পাওনা বলিয়া নির্ণয় হইল তাহা নিয়মমতে তাঁহাকে দেও-নার্থে, ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে প্রতিবাদিকে দেওনার্থে ঐ বিক্রয় দ্বারা উৎপন্ন টাকা আদালতে অর্পণ করা যায়।

---

১২৯ নম্বর।

বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয় করিবার শেষ ডিক্রী।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

রেজিষ্ট্রার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আবেদনপত্রের উল্লিখিত বন্ধকক্রমে বাদির পাওনা বলিয়া আসল ও সুদ যত টাকার সর্টিফিকট দিলেন, প্রতিবাদী এই মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের আজ্ঞানুসারে ঐ এত টাকা আদালতে দিলেন না, ও উক্ত অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি ছয় মাস মিয়াদ গত হইয়াছে, আদালত ইহা দেখিতে পাওয়াতে,

এই আজ্ঞা হইল যে, ঐ বন্ধকী বাড়ী উদ্ধার করিতে প্রতিবাদির যে স্বত্ব ছিল তাহা সম্পূর্ণরূপে নিবৃত্ত ও নিঃশেষিত হয়।

---

১৩০ নম্বর।

দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্বপত্র বিষয়ক মোকদ্দমায়,—প্রথম স্থলীয় আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২১৩ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

নিম্নলিখিত হিসাব ও অনুসন্ধান লইবার আজ্ঞা হইল,—বিশেষতঃ

উত্তমর্ণের মোকদ্দমায়,—

১। বাদির, এবং মৃত ব্যক্তির অন্য সকল উত্তমর্ণের যত টাকা পাওনা থাকে তাহার হিসাব লওয়া যায়।

উইলক্রমে সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিদের মোকদ্দমায়,—

২। মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে যত ধনাদি নিরূপণ করা গেল তাহার হিসাব লওয়া যায়।

অন্তরঙ্গের মোকদ্দমায়,—

যিনি উইল না লিখিয়া মরিলেন, বাদী তাঁহার অন্তরঙ্গ [কিম্বা অন্তরঙ্গ ব্যক্তিদের মধ্যে এক জন] বলিয়া যে বিষয় কি বিষয়ের যে অংশ পাইতে স্বত্ববান হন ইহার অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়া যায়।

[প্রথম দফার পরে, আবশ্যক হইলে, উত্তমর্ণের মোকদ্দমায় ঐ আজ্ঞাপত্রে উইলক্রমে সম্পত্তি প্রাপণীয় ব্যক্তিদের ও আইনমত উত্তরাধিকারিদের ও অন্তরঙ্গ ব্যক্তিদের পক্ষে অনুসন্ধান ও হিসাব লইবার

creditors, after the first paragraph, in all cases, an order to inquire and take an account of creditors will follow the first paragraph, and such of the others as may be necessary will follow, omitting the first formal words. The form is continued as in a creditor's suit.]

3. An account of the funeral and testamentary expenses.

4. An account of the moveable property of the deceased come to the hands of the defendant, or to the hands of any other person by his order or for his use.

5. An inquiry what part (if any) of the moveable property of the deceased is outstanding and undisposed of.

6. And it is further ordered that the defendant do, on or before the day of next, pay into Court all sums of money which shall be found to have come to his hands, or to the hands of any person by his order or to his use.

7. And that if the Registrar shall find it necessary for carrying out the objects of the suit to sell any part of the moveable property of the deceased, that the same be sold accordingly, and the proceeds paid into Court.

8. And that Mr. *E. F.* be Receiver in the suit [*or* proceeding], and receive and get in all outstanding debts and outstanding moveable property of the deceased, and pay the same into the hands of the Registrar [and shall give security by bond for the due performance of his duties to the amount of rupees].

9. And it is further ordered that if the moveable property of the deceased be found insufficient for carrying out the objects of the suit, then the following further inquiries be made, and accounts taken, that is to say—

(*a*) an inquiry what immoveable property the deceased was seized of or entitled to at the time of his death;

(*b*) an inquiry what are the incumbrances (if any) affecting the immoveable property of the deceased, or any part thereof;

(*c*) an account, so far as possible, of what is due to the several incumbrancers, and to include a statement of the priorities of such of the incumbrancers as shall consent to the sale hereinafter directed.

10. And that the immoveable property of the deceased, or so much thereof as shall be necessary to make up the fund in Court sufficient to carry out the object of the suit, be sold with the approbation of the Judge, free from incumbrances (if any) of such incumbrancers as shall consent to the sale, and subject to the incumbrances of such of them as shall not consent.

11. And it is ordered that *G. H.* shall have the conduct of the sale of the immoveable property, and shall prepare the conditions and contracts of sale subject to the approval of the Registrar, and that in case any doubt or difficulty shall arise, the papers shall be submitted to the Judge to settle.

12. And it is further ordered that, for the purpose of the inquiries hereinbefore directed, the Registrar shall advertise in the newspapers according to the practice of the Court, or shall make such inquiries in any other way which shall appear to the Registrar to give the most useful publicity to such inquiries.

13. And it is ordered that the above inquiries and accounts be made and taken, and that all other acts ordered to be done be completed, before the day of , and that the Registrar do certify the result of the inquiries, and the accounts, and that all other acts ordered are completed, and have his certificate in that behalf ready for the inspection of the parties on the day of

14. And lastly it is ordered that this suit [*or* matter] stand adjourned for making final decree to the day of

[*Such part only of this order is to be used as is applicable to the particular case*].

No. 131.

Final Decree in an administration Suit by a Legatee.

Section 213 of the Code of Civil Procedure.

1. It is ordered that the defendant do on or before the day of pay into Court the sum of Rs. , the balance by the said certificate found to be due from the said defendant on account of the estate of , the testator, and also the sum of Rs. for interest, at the rate of Rs. per centum per annum, from the day of to the day of , amounting together to the sum of Rs. .

2. Let the Registrar [*or* Taxing Officer] of the said Court tax the costs of the plaintiff and defendant in this suit, and let the amount of the said costs, when so taxed, be paid out of the said sum of Rs. ordered to be paid into Court as aforesaid, as follows:—

(*a*) The costs of the plaintiff to Mr. , his attorney [*or* pleader], and the costs of the defendant to Mr. , his attorney [*or* pleader].

আজ্ঞা থাকিবে। উত্তমর্ণভিন্ন অন্য দাওয়াদারদের মোকদ্দমার, প্রথম দফার পরে উত্তমর্ণদের অনুসন্ধান লইয়া হিসাব লওয়ার আজ্ঞা সর্ব্বদা দেখা যাইবে। ও অন্যদের অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়ার আবশ্যক হইলে, তাঁহাদের প্রথম কথা ত্যাগ করিয়া তাঁহাদেরও অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়ার আজ্ঞা থাকিবে। উত্তমর্ণের মোকদ্দমার ন্যায়, এই পাঠের অন্য সকল কথা চলিবে।]

৩। সমাধি করণ ও উইল সম্পর্কীয় খরচের হিসাব।

৪। মৃত ব্যক্তির যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রতিবাদির হস্তগত, কিম্বা তাঁহার আজ্ঞাক্রমে কি তাঁহার ব্যবহারার্থে অন্য ব্যক্তির হস্তগত হইল তাহার হিসাব।

৫। মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির কোন অংশ এখনও আদায় ও প্রয়োগ না হইয়া থাকিলে কোন্ অংশ তদ্রূপে আদায় ও প্রয়োগ করা যায় নাই ইহার অনুসন্ধান লওয়া যাইবে।

৬। আরও এই আজ্ঞা করা গেল যে, যত টাকা প্রতিবাদির হস্তগত হইল কিম্বা তাঁহার আজ্ঞাক্রমে কি তাঁহার ব্যবহারার্থে অন্য ব্যক্তির হস্তগত করা গেল বলিয়া দৃষ্ট হয়, প্রতিবাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে সেই সকল টাকা আদালতে দেন।

৭। ও মোকদ্দমার অভিপ্রায় সফল করিবার জন্যে (রেজিষ্ট্রার) মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির কোন অংশ বিক্রয় করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহা তদনুসারে বিক্রয় করা ও তদুৎপন্ন টাকা আদালতে দেওয়া যায়।

৮। আর এই মোকদ্দমায় [কি আনুষ্ঠানিক কার্য্যে] ঈশান বাবু সম্পত্তিগ্রাহক হইয়া মৃত ব্যক্তির প্রাপ্য সকল ঋণ ও তাঁহার অস্থাবর যে সম্পত্তি অন্যদের হস্তে থাকে তাহা গ্রহণ ও আদায় করিয়া রেজিষ্ট্রারের হাতে দেন, [এবং আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম উপযুক্তমতে নির্ব্বাহ করিবার প্রতিভূস্বরূপ এত টাকার নিবন্ধনপত্র লিখিয়া দেন।]

৯। আরো এই আজ্ঞা হইল যে, মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি মোকদ্দমার অভিপ্রায় সফল করণার্থে অকুলান বলিয়া দৃষ্ট হইলে, নিম্নলিখিত বিষয়েরও অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়া যায়, অর্থাৎ

(ক) মৃত ব্যক্তির মরণ সময়ে স্থাবর যেং সম্পত্তি তাঁহার অধিকারগত ছিল কিম্বা যেং সম্পত্তিতে তাঁহার স্বত্ব ছিল, ইহার অনুসন্ধান।

(খ) মৃত ব্যক্তির স্থাবর সম্পত্তির উপর কিম্বা তাহার কোন অংশের উপর কোন দায় বর্ত্তিলে তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান।

(গ) ঐ দায়ক্রমে যে ব্যক্তিদের যত পাওনা আছে সাধ্যমতে ইহার হিসাব লওয়া যায় ও টাকা প্রাপণীয়-দের মধ্যে যাঁহারা নিম্নলিখিত আজ্ঞামতে সম্পত্তি বিক্রয় হওনবিষয়ে সম্মত হন তাঁহাদের ক্রমিক অগ্রগণ্যতার বর্ণনাপত্রও তৎসঙ্গে দেওয়া যায়।

১০। ও মৃত ব্যক্তির স্থাবর সম্পত্তি, কিম্বা মোকদ্দমার অভিপ্রায় সফল করণার্থে আদালতে অর্পিত তহবীল পূর্ণ করিবার নিমিত্ত ঐ সম্পত্তির যে অংশ বিক্রয় করা প্রয়োজন, উক্ত দায়ক্রমে টাকা প্রাপণীয় যে ব্যক্তিরা ঐ সম্পত্তি বিক্রয় করণে সম্মত হন তাঁহাদের পক্ষে সকল দায় ব্যতীত, ও যাঁহারা সম্মত নহেন তাঁহাদের পক্ষে দায় বলবৎ রাখিয়া, বিচারপতির অনুমোদনক্রমে তাহা বিক্রয় করা যায়।

১১। আরো এই আজ্ঞা হইল যে, ঐ স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিবার কার্য্যের ভার গগন বাবুর প্রতি অর্পিত হয়, ও তিনি রেজিষ্ট্রারের অনুমোদনের অপেক্ষায় বিক্রয়ের নিয়ম ও চুক্তি প্রস্তুত করিবেন, ও কোন সন্দেহ কি কষ্ট উত্থিত হইলে, নিষ্পত্তি করিবার জন্যে বিচারপতির সম্মুখে তদ্বিষয়ের কাগজপত্র অর্পণ করা যাইবে।

১২। আরো এই আজ্ঞা হইল যে, পূর্ব্বোল্লিখিত অনুসন্ধান লওয়ার জন্যে রেজিষ্ট্রার আদালতের রীত্যনু-সারে সম্বাদপত্রে ইশতিহার দেন, কিম্বা ঐ অনুসন্ধান লওয়ার কার্য্য ফলোপযোগিমতে সুপ্রকাশ করিবার নিমিত্ত অন্য যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে অনুসন্ধান লন।

১৩। আরো এই আজ্ঞা হইল যে, উক্ত অনুসন্ধান ও হিসাব ও অন্য যে সকল কার্য্য করিবার আজ্ঞা করা গেল তাহা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে লওয়া যায় ও সম্পাদন করা যায়, এবং রেজিষ্ট্রার ঐ অনুসন্ধান ও হিসাব লওয়ার ফলের সর্টিফিকট ও অন্য যে সকল কার্য্য করিবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহা সমাপ্ত হওয়ার সর্টিফিকট লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উভয় পক্ষের দৃষ্টির জন্যে আপনার তদ্বিষয়ক সর্টিফিকট প্রস্তুত রাখেন।

১৪। শেষে এই আজ্ঞাও হইল যে, চূড়ান্ত ডিক্রী করিবার জন্যে এই মোকদ্দমা [কি বিষয়] অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত স্থগিত থাকে।

[মোকদ্দমা বিশেষের প্রতি এই আজ্ঞার যে অংশ খাটে কেবল সেই অংশের ব্যবহার করিতে হইবে।]

---

১৩১ নম্বর।

উইলক্রমে ধনাদি প্রাপণীয় ব্যক্তি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২১৩ ধারা।

১। উইলকারক শ্রীঅমুকের সম্পত্তির জন্যে উক্ত সর্টিফিকট অনুসারে প্রতিবাদির নিকটে এত টাকা বাকী পাওনা দৃষ্ট হওয়াতে, প্রতিবাদির প্রতি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে সেই টাকা এবং অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্য্যন্ত বৎসর শত করা এত টাকার হিসাবে এত টাকা সুদ, সর্ব্বসুদ্ধ এত টাকা আদালতে গচ্ছিত করিতে আজ্ঞা হইল।

২। উক্ত আদালতের রেজিষ্ট্রার (কিম্বা টাকসিং আফিসর) এই মোকদ্দমার বাদির ও প্রতিবাদির খরচা ধার্য্য করুন। ও তদ্রূপে ধার্য্য করা গেলে পর, পূর্ব্বোক্তমতে যে এত টাকা আদালতে গচ্ছিত করিবার আজ্ঞা হইল তাহাহইতে উক্ত খরচার টাকা নিম্নলিখিতমতে দেওয়া যাউক,—

(ক) বাদির মোক্তার [কি উকীল] শ্রীঅমুককে বাদির খরচা, ও প্রতিবাদির মোক্তার [কি উকীল] শ্রীঅমুককে প্রতিবাদির খরচা দেওয়া যাউক।

(b) And (*if any debts are due*), with the residue of the said sum of Rs. after payment of the plaintiff's and defendant's costs as aforesaid, let the sums found to be owing to the several creditors mentioned in the schedule to the Registrar's certificate, together with subsequent interest on such of the debts as bear interest, be paid; and after making such payments, let the amount coming to the several legatees mentioned in the schedule, together with subsequent interest (to be verified as aforesaid), be paid to them.

3. And if there should then be any residue, let the same be paid to the residuary legatee.

Decree in an administration Suit by a Legatee, where an Executor is held personally liable for the Payment of Legacies.

Section 213 of the Code of Civil Procedure.

1. Declare that the defendant is personally liable to pay the legacy of Rs. bequeathed to the plaintiff;

2. And it is ordered that an account be taken of what is due for principal and interest on the said legacy;

3. And it is also ordered that the defendant do within weeks after the date of the Registrar's certificate, pay to the plaintiff the amount of what the Registrar shall certify to be due for principal and interest;

4. And it is ordered that the defendant do pay the plaintiff his costs of suit, the same to be taxed in case the parties differ.

Final Decree in an administration Suit by Next-of-kin.

Section 213 of the Code of Civil Procedure.

1. Let the Registrar of the said Court tax the costs of the plaintiff and defendant in this suit, and let the amount of the said plaintiff's costs, when so taxed, be paid by the defendant to the plaintiff out of the sum of Rs. , the balance by the said certificate found to be due from the said defendant on account of the personal estate of *E. F.*, the intestate, within one week after the taxation of the said costs by the said Registrar, and let the defendant retain for her own use out of such sum her costs, when taxed.

2. And it is ordered that the residue of the said sum of Rs. after payment of the plaintiff's and defendant's costs as aforesaid, be paid and applied by defendant as follows:—

(a) Let the defendant, within one week after the taxation of the said costs by the Registrar as aforesaid, pay one-third share of the said residue to the plaintiffs, *A. B.*, and *C.*, his wife, in her right, as the sister and one of the next-of-kin of the said *E. F.*, the intestate.

(b) Let the defendant retain for her own use one other third share of the said residue, as the mother, and one other of the next-of-kin of the said *E. F.*, the intestate.

(c) And let the defendant, within one week after the taxation of the said costs by the Registrar as aforesaid, pay the remaining one-third share of the said residue to *G. H.*, as the brother and the other next-of-kin of the said *E. F.*, the intestate.

No. 132.

Order—Dissolution of Partnership.

Section 215 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

It is declared that the partnership in the plaint mentioned between the plaintiff and defendant ought to stand dissolved as from the day of , and it is ordered that the dissolution thereof as from that day be advertised in the *Gazette, &c.*

And it is ordered that be the Receiver of the partnership-estate and effects in his suit, and do get in all the outstanding book-debts and claims of the partnership.

And it is ordered that the following accounts be taken:—

1. An account of the credits, property, and effects now belonging to the said partnership;

2. An account of the debts and liabilities of the said partnership;

3. An account of all dealings and transactions between the plaintiff and defendant, from the foot of the settled account exhibited in this suit and marked (A), and not disturbing any subsequent settled accounts.

And it is ordered that the good-will of the business heretofore carried on by the plaintiff and defendant as in the plaint mentioned, and the stock-in-trade, be sold on the premises, and that the Registrar may, on the application of any of the parties, fix a reserved bidding for all or any of the lots at such sale, and that either of the parties is to be at liberty to bid at the sale.

(খ) এবং (কোন ঋণ দেনা থাকিলে) পূর্ব্বোক্তমতে বাদির ও প্রতিবাদির খরচা দেওয়া গেলে পর উক্ত এত টাকার মধ্যে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহাহইতে রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট সংযুক্ত অমুক তফসীলের উল্লিখিত উত্তমর্ণদের যাঁহার যত টাকা পাওনা থাকে তাঁহাকে তত টাকা, এবং কোন ঋণের উপর সুদও চলিলে তৎপশ্চাৎ যত সুদ পাওনা হয় তাহাও দেওয়া যাউক। ও সেই টাকা দেওয়া গেলে পর, অমুক তফসীলের উল্লিখিত উইলক্রমে ধনপ্রাপণীয় যাঁহা ব্যক্তিদের যেং টাকা পাওনা থাকে তাহা ও ঐ টাকার উপর তৎপশ্চাৎ (পূর্ব্বোক্তরূপে প্রমাণী কৃত) যে সুদ পাওনা হয় তাহাও তাঁহাদিগকে দেওয়া যাউক।

৩। তৎপরে কিছু টাকা উদ্বর্ত্ত থাকিলে উইলক্রমে উদ্বর্ত্ত ধনপ্রাপণীয় ব্যক্তিকে সেই উদ্বর্ত্ত দেওয়া যাউক।

উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক উইলক্রমে নিরূপিত ধন দেওন বিষয়ে স্বয়ং দায়ী হইলে, ধন প্রাপণীয় ব্যক্তি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে ঐ মোকদ্দমার ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২১৩ ধারা।

১। উইলক্রমে বাদির পক্ষে এত টাকা নিরূপণ হওয়াতে প্রতিবাদী স্বয়ং ঐ টাকার দায়ী আছেন, ইহা নির্দ্দেশ করা গেল।

২। ও উক্ত নিরূপিত ধনের উপলক্ষে আসল ও সুদ যত টাকা পাওনা আছে তাহার হিসাব লইবার আজ্ঞা হইল।

৩। এবং রেজিষ্ট্রার আসল ও সুদ যত টাকা পাওনা বলিয়া সর্টিফিকট দেন, রেজিষ্ট্রারের সেই সর্টিফিকটের তারিখ অবধি এত সপ্তাহের মধ্যে বাদিকে প্রতিবাদির তত টাকা দিবার আজ্ঞা হইল।

৪। আরো বাদির মোকদ্দমার খরচা প্রতিবাদির দিবার আজ্ঞা হইল, তদ্বিষয়ের বিবাদ হইলে রেজিষ্ট্রারের দ্বারা তাহা ধার্য্য হইবে।

অন্তরঙ্গ ব্যক্তি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিত্ব বিষয়ক মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২১৩ ধারা।

১। ঈশান উইল না লিখিয়া মরিলে, উক্ত সর্টিফিকট অনুসারে ঐ ঈশানের নিজ সম্পত্তির নিমিত্ত উক্ত প্রতিবাদিনীর নিকট এত টাকা বাকী পাওনা দৃষ্ট হওয়াতে, উক্ত আদালতের রেজিষ্ট্রার এই মোকদ্দমার বাদির ও প্রতিবাদিনীর খরচা ধার্য্য করুন, ও উক্ত রেজিষ্ট্রারের দ্বারা ঐ খরচা ধার্য্য হইলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে প্রতিবাদিনী ঐ টাকাহইতে বাদির ঐ খরচের টাকা বাদিকে দিউন, ও খরচা ধার্য্য হইলে পর প্রতিবাদিনী ঐ টাকা হইতে আপনার খরচা লউন।

২। পূর্ব্বোক্তমতে বাদির ও প্রতিবাদিনীর খরচা দেওয়া গেলে পর ঐ এত টাকার মধ্যে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে প্রতিবাদিনীর প্রতি নিম্নলিখিতমতে সেই টাকা দিবার ও প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা হইল,—

(ক) রেজিষ্ট্রারের দ্বারা পূর্ব্বোক্তমতে খরচা ধার্য্য করা গেলে পর প্রতিবাদিনী এক সপ্তাহের মধ্যে, বাদি আনন্দকে ও মৃত ঈশানের অন্তরঙ্গদের মধ্যগত ভগ্নী বলিয়া আনন্দের স্ত্রী চন্দ্রমণীর স্বত্বহেতুক তাঁহাকে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার তিন অংশের এক অংশ দিউন।

(খ) প্রতিবাদিনী উক্ত মৃত ঈশানের মাতা ও অন্তরঙ্গদের অন্য জন হওয়াতে, ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার তিন অংশের এক অংশ আপনার নিমিত্ত রাখিবেন।

(গ) ও রেজিষ্ট্রারের দ্বারা পূর্ব্বোক্তমতে খরচা ধার্য্য হইলে পর এক সপ্তাহের মধ্যে, প্রতিবাদিনী উক্ত মৃত ঈশানের ভ্রাতা ও অন্য অন্তরঙ্গ গণকে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার তিন অংশের অবশিষ্ট একাংশ দিউন।

---

১৩২ নম্বর।

অংশিত্ব লোপকরণ বিষয়ক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২১৫ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

বাদির ও প্রতিবাদির মধ্যে আবেদনপত্রের উল্লিখিত অংশিত্ব অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি লুপ্ত বলিয়া জ্ঞান করা উচিত ইহা নির্দ্দেশ করা গেল ও সেই দিনাবধি ঐ অংশিত্ব লোপ হওয়ার কথা (গেজেট প্রভৃতিতে) প্রকাশ করিবার আজ্ঞা হইল।

ও এই মোকদ্দমায় ঐ অংশিত্বসম্পর্কীয় যে সম্পদ ও বিষয় আছে শ্রী অমুকের প্রতি গ্রাহক হইয়া খাতাবহীমতে বাকী পাওনা ঋণ ও অংশিত্ব সম্পর্কীয় দাওয়া আদায় করিতে আজ্ঞা হইল।

আরো নিম্নলিখিত হিসাব লইবার আজ্ঞা হইল,—

১। উক্ত অংশিত্ব সম্পর্কে এই সময়ে যে টাকা প্রাপণীয় হয় তাহা ও সম্পদের ও বিষয়ের হিসাব।

২। উক্ত অংশিত্ব সম্পর্কীয় ঋণের ও দায়ের হিসাব।

৩। এই মোকদ্দমায় বাদি ও প্রতিবাদির নিষ্পত্তি করা A চিহ্নিত যে হিসাব অর্পণ করা গেল, তাহা ধরিয়া, ও তৎপশ্চাৎ নিষ্পত্তি করা কোন হিসাবে হস্তক্ষেপ না করিয়া, বাদির ও প্রতিবাদির পরস্পর সকল কার্য্যব্যাপারের হিসাব।

আরও আবেদনপত্রের লিখনানুসারে বাদী ও প্রতিবাদী যে ব্যবসায় করিতেন সেই ব্যবসায়সহকারে ক্রেতা-বিক্রেতাদের অনুগ্রহ কার্য্য ও ব্যবসায়সংক্রান্ত সম্পদ ঐ ব্যবসায়ের বাটীতে নীলাম করিবার আজ্ঞা হইল, এবং অন্যতর পক্ষের প্রার্থনামতে রেজিষ্ট্রার ঐ নীলামে সকল বা কোনং লাটের মূল্য নির্দ্ধারিত করিয়া তাহার কম মূল্যে বিক্রয় করিবেন না, ও সেই নীলামে উক্ত কোন পক্ষেরও ডাকিবার অনুমতি থাকিবে।

And it is ordered that the above accounts be taken and all the other acts required to be done be completed before the day of , and that the Registrar do certify the result of the accounts, and that all other acts are completed, and have his certificate in that behalf ready for the inspection of the parties on the day of

And lastly it is ordered that this suit stand adjourned for making a final decree to the day of

---

No. 133.

PARTNERSHIP. FINAL DECREE.

Section 215 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Regular No.

A. B. of

against

C. D. of

IT is ordered that the fund now in Court, amounting to the sum of Rs. , be applied as follows :—

1. In payment of the debts due by the partnership set forth in the Registrar's certificate amounting in the whole to Rs.

2. In payment of the costs of all pa rties in this suit, amounting to Rs.
[*These costs must be ascertained before the decree is drawn up*].

3. In payment of the sum of Rs. to the plaintiff as his share of the partnership-assets, of the sum of Rs. , being the residue of the said sum of Rs. now in Court to the defendant as his share of the partnership-assets.

[*Or*, And that the remainder of the said sum of Rs. be paid to the said plaintiff (*or* defendant) in part payment of the sum of Rs. certified to be due to him in respect of the partnership accounts.

And that the defendant (*or* plaintiff) do on or before the day of pay to the plaintiff (*or* defendant) the sum of Rs. , being the balance of the said sum of Rs. due to him, which will then remain due].

No. 134.

CERTIFICATE OF NON-SATISFACTION OF DECREE.

Section 224 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

CERTIFIED that no [*or* partial, *as the case may be, and if partial, state to what extent*] satisfaction of the decree of this Court, in Civil Suit No. of 18 a copy of which is hereunto attached, has been obtained by execution within the jurisdiction of this Court.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

আরো অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে উক্ত হিসাব লইবার ও অন্য যে সকল কর্ম্ম করিতে আদেশ হইল তাহাও সম্পাদন করিবার আজ্ঞা হইল। এবং রেজিষ্ট্রারের প্রতি সকল হিসাবের ফলের ও অন্য সকল কার্য্য সম্পাদন হওয়ার সর্টিফিকট লিখিয়া, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে উভয় পক্ষের দৃষ্টির জন্যে প্রস্তুত রাখিতে আজ্ঞা হইল।

শেষে এই আজ্ঞা হইল যে, চূড়ান্ত ডিক্রী হইবার জন্যে এই মোকদ্দমা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত স্থগিত থাকে।

---

১৩৩ নম্বর।

অংশিত্ব বিষয়ক শেষ ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২১৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী জাবেতামত নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

এইক্ষণে এত টাকার যে তহবীল আদালতে আছে তাহার টাকা নিম্নলিখিতমতে প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা হইল।

১। রেজিষ্ট্রারের সর্টিফিকট অনুসারে অংশিত্ব সম্পর্কে সর্ব্বসুদ্ধ এত টাকা যে ঋণ আছে তাহা শোধ করা যাইবে।

২। এই মোকদ্দমার সকল ব্যক্তির খরচা সর্ব্বসুদ্ধ এত টাকা দেওয়া যাইবে। [ডিক্রী লিখিবার পূর্ব্বে ঐ খরচা নিশ্চয়মতে জানিয়া লইতে হইবে।)

৩। অংশিত্ব সম্পর্কীয় স্থিতের এত টাকা বাদির অংশ বলিয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবে, ও আদালতে এইক্ষণে যে এত টাকা আছে অংশিত্বসম্পর্কীয় স্থিতের প্রতিবাদির অংশ বলিয়া তাহার উদ্বর্ত্ত এত টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

[অপর, অংশিত্বের হিসাবের উপলক্ষে বাদির (কি প্রতিবাদির) যে এত টাকা প্রাপ্য বলিয়া সর্টিফিকট দেওয়া গেল, সেই টাকার একাংশের পরিশোধে উক্ত এত টাকার মধ্যে অবশিষ্ট টাকা ঐ বাদিকে [কি প্রতিবাদিকে] দেওয়া যাইবে।

তাহা হইলে পর বাদির (কি প্রতিবাদির) বাকী যে এত টাকা তৎকালে তাঁহার প্রাপ্য থাকে, প্রতিবাদী (কি বাদী) অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে তাঁহাকে সেই টাকা দিবেন।]

---

১৩৪ নম্বর।

ডিক্রী জারী হইতে না পারিবার সর্টিফিকট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২২৪ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

শ্রীআনন্দ বাদী।
শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী মোকদ্দমায় এই আদালতের যে ডিক্রী হইয়াছিল ও যাহার নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে, এই আদালতের এলাকার মধ্যে জারী করিয়া সেই ডিক্রী শোধ করিবার কোন টাকা পাওয়া যায় না [কিম্বা বিষয় বিশেষে সেই ডিক্রীর অংশমাত্র শোধ করিবার টাকা পাওয়া গেল, ও অংশ মাত্র হইলে যত দূর শোধ হইল তাহা লিখিতে হইবে।]

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 135.

Notice to show Cause why Execution should not issue.

Section 248 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

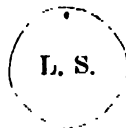
Civil Suit No. of 18 .
Miscellaneous No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To

Whereas

has made application to this Court for execution of decree in Civil Suit No. 18 , this is to give you notice that you are to appear before this Court on the day of 18 , either in person or by a Pleader of this Court, or agent duly authorized and instructed to show cause, if any, why execution should not be granted.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

No. 136.

Warrant of Attachment of moveable property in Defendant's Possession in Execution of a Decree for Money.

Section 254 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To the Bailiff of the Court.

Whereas was ordered, by decree of this Court, passed on the day of 18 , in Suit No. of 18 , to pay to the plaintiff the sum of Rs. as noted in the margin; and whereas the said sum of Rs. has not been paid

Decree.			
Principal			
Interest			
Costs			
Costs of decree			
Interest thereon			
Total of attachment.			
Total ...			

These are to command you to attach the moveable property of the said as set forth in the list hereunto annexed, or which shall be pointed out to you by the said , and unless the said shall pay to you the said sum of Rs. together with Rs. , the costs of this attachment, to hold the same until further orders from this Court.

You are further commanded to return this Warrant on or before the day of 18 , with an endorsement certifying the date and manner in which it has been executed, or why it has not been executed.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Schedule.

Judge.

১৩৫ নম্বর।

ডিক্রীজারী করিতে না হইবার কারণ দেখাইবার নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৪৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।
অমুক সালের বিবিধ প্রকারের নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হইয়াছিল, অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক এই আদালতে সেই ডিক্রী জারী করিতে প্রার্থনা করিয়াছেন, অতএব ঐ ডিক্রী জারী করিতে না হইবার কোন কারণ থাকিলে সেই কারণ দর্শাইবার নিমিত্ত তোমার প্রতি অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের উকীলের দ্বারা কিম্বা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ও শিক্ষিত মোক্তারের দ্বারা এই আদালতে উপস্থিত হইবার নোটিস এতৎক্রমে দেওয়া গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৩৬ নম্বর।

টাকার ডিক্রী জারী করণার্থে প্রতিবাদির অধিকারগত অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিবার পরওয়ানা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৫৪ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় এই আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীক্রমে শ্রীঅমুকের প্রতি পার্শ্বলিখিত হিসাবমতে বাদিকে এত টাকা দিতে আজ্ঞা হইয়াছিল কিন্তু উক্ত এত টাকা দেওয়া যায় নাই।

ডিক্রী		টাকা
আসল	... ...	
সুদ	... ...	
খরচা	... ...	
ডিক্রীর খরচা	... ...	
তাহার উপর সুদ	... ...	
ক্রোকের মোট	... ...	
সর্ব্বসুদ্ধ	...	

অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল,—এতৎসংযুক্ত তফসীলে উক্ত শ্রীঅমুকের যে অস্থাবর সম্পত্তি লেখা আছে, বা উক্ত শ্রীঅমুক তোমাকে যে সম্পত্তি দেখাইয়া দেন, তাহা ক্রোক কর, আর উক্ত শ্রী অমুক তোমাকে উক্ত এত টাকা ও এই ক্রোক করিবার খরচ আর এত টাকা না দিলে, তুমি এই আদালত হইতে অন্য আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত ঐ সম্পত্তি রাখ।

তোমার প্রতি আরও এই আজ্ঞা হইল, এই পরওয়ানা যে তারিখে ও যে প্রকারে জারী করা যায় তাহার কথা, কিম্বা জারী করিতে না পারিলে তাহার কারণ এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ফিরিয়া দেও।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

জজ।

No. 137.

Warrant to the Bailiff to give Possession of Land, &c.

Section 263 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To the Bailiff of the Court.

Whereas , in the occupancy of has been decreed to , the plaintiff in this suit: you are hereby directed to put the said in possession of the same, and you are hereby authorized to remove any person who may refuse to vacate the same.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 138.

Attachment in Execution.

Prohibitory Order, where the Property to be attached consists of moveable Property, to which the Defendant is entitled subject to a Lien or Right of some other Person to the immediate Possession thereof.

Section 268 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

Whereas has failed to satisfy a decree passed against on the day of 18 in favour of for Rs. it is ordered that the defendant be, and is hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from receiving from the following property in the possession of the said that is to say, to which the defendant is entitled, subject to any claim of the said , and the said is hereby prohibited and restrained, until the further order of this Court, from delivering the said property to any person or persons whomsoever.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 139.

Attachment in Execution.

Prohibitory Order, where the Property consists of Debts not secured by negotiable Instruments.

Section 268 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

Whereas has failed to satisfy a decree passed against on the day of 18 , in Civil Suit No. of 18 , in favour of for Rs. : it is ordered that the defendant be, and hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from receiving from you a certain debt alleged now to be due from you to the said defendant, namely,

and that you, the said , be, and you are hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from making payment of the said debt, or any part thereof, to any person whomsoever.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge

১৩৭ নম্বর।

বেলিফের নামে ভূমি প্রভৃতির অধিকার দেওয়াইবার পরওয়ানা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৬৩ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক স্থানবর্ত্তি যে অমুক ভূমি এইক্ষণে শ্রীঅমুকের অধিকারে আছে, এই মোকদ্দমার বাদি শ্রীঅমুকের পক্ষে ঐ ভূমির অধিকার পাইবার ডিক্রী হইল, এই হেতুক তোমার প্রতি উক্ত শ্রীঅমুককে ঐ সম্পত্তির অধিকার দেওয়াইতে আজ্ঞা করা গেল, ও কোন ব্যক্তি তথাহইতে উঠিয়া যাইতে সম্মত না হইলে তোমার প্রতি এতৎক্রমে তাঁহাকে উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৩৮ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

অন্য ব্যক্তির আধুনিক অধিকারে রাখিবার স্বত্বাধীনে প্রতিবাদির যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রাপ্ত হইবার অধিকার থাকে এমত সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ও শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল শ্রীঅমুক সেই ডিক্রী অনুসারে কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছেন, অতএব শ্রীঅমুকের দাওয়ার অধীনে উক্ত শ্রীঅমুকের অধিকারগত নিম্নলিখিত যে সম্পত্তি অর্থাৎ অমুক২ যে দ্রব্য প্রতিবাদির পাইবার স্বত্ব থাকে আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত উক্ত শ্রীঅমুকের স্থানে প্রতিবাদিকে সেই সম্পত্তি গ্রহণ করিতে নিবারণ ও নিষেধ করিবার এবং উক্ত শ্রী অমুকের প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে ঐ সম্পত্তি সমর্পণ করিতে নিবারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তদ্রূপে নিবারণ ও নিষেধ করা যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৩৯ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

ক্রেয় বিক্রেয় নিদর্শনপত্রক্রমে অরক্ষিত ঋণ লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের দেওয়ানী অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ও শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল, শ্রীঅমুক সেই ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছেন, ও কথিত আছে যে তোমার স্থানে উক্ত প্রতিবাদির কোন ঋণ অর্থাৎ এত টাকা পাওনা আছে, অতএব এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তোমার স্থানে ঐ ঋণের টাকা গ্রহণ করিতে প্রতিবাদিকে নিবারণ ও নিষেধ করিবার ও তোমার প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কোন ব্যক্তিকেই ঐ ঋণ কি তাহার কোন অংশ দিতে নিবারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে নিবারণ ও নিষেধ করা যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 140.

Attachment in Execution.

Prohibitory Order, where the Property consists of Shares in a public Company, &c.

Section 268 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

Defendant, and to

, Manager of

Company

Whereas has failed to satisfy a decree passed against on the day of 18 , in Civil Suit No. of 18 in favour of for Rs. it is ordered that you, the defendant, be, and you are hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from making any transfer of shares in the aforesaid Company, namely, or from receiving payment of any dividends thereof; and you , the Manager of the said Company, are hereby prohibited and restrained from permitting any such transfer or making any such payment.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

No. 141.

Attachment in Execution.

Prohibitory Order, where the Property consists of immoveable Property.

Section 274 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

Defendant.

Whereas you have failed to satisfy a decree passed against you on the day of 18 , in Civil Suit No. of 18 , in favour of for Rs. : it is ordered that you, the said , be, and you are hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from alienating the property specified in the schedule hereunto annexed, by sale, gift, or otherwise, and that all persons be, and that they are hereby prohibited from receiving the same by purchase, gift, or otherwise.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Schedule.

L. S.

Judge.

No. 142.

Attachment.

Prohibitory Order, where the Property consists of Money or of any Security in the Hands of a Court of Justice or Officer of Government.

Sections 272 and 486 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To

Sir,

The plaintiff having applied, under section of the Code of Civil Procedure, for an attachment of certain money now in your hands (*here state how the money is supposed*

১৪০ নম্বর।

ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

প্রকাশ্য কোম্পানির প্রভৃতির শ্যার লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৬৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক ও অমুক কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

অমুক সালের দেওয়ানী অমুক নম্বরের মোকদ্দমায়, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ও শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল, শ্রীঅমুক সেই ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য করিতে ক্রটি করিয়াছেন, অতএব এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত উক্ত কোম্পানির অমুক২ শ্যার কোন প্রকারে হস্তান্তর করিতে কিম্বা তাহার কোন ডিবিডেণ্ড গ্রহণ করিতে প্রতিবাদি তোমার প্রতি নিবারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও তদনুসারে নিবারণ ও নিষেধ করা যাইতেছে, এবং তদ্রূপ হস্তান্তরকরণকার্য্য হইবার অনুমতি দিতে কিম্বা উক্ত কোন টাকা দিতে ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ শ্রীঅমুক তোমাকে নিবারণ ও নিষেধ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪১ নম্বর।

ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিষেধ সূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৭৪ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের দেওয়ানী অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে তোমার বিপক্ষে ও শ্রী অমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল, তুমি সেই ডিক্রীঅনুযায়ি কার্য্য করিতে ক্রটি করিয়াছ, অতএব নিম্নলিখিত তফসীলে যে সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট হইল আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বিক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে সেই সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে অমুকনামক তোমার প্রতি নিবারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে নিবারণ ও নিষেধ করা যাইতেছে, ও সকল ব্যক্তিকে ক্রয় করণ কি দানক্রমে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে ঐ সম্পত্তি গ্রহণ করিতে নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে নিষেধ করা যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

জজ।

---

১৪২ নম্বর।

ক্রোক বিষয়ক আজ্ঞা।

আদালতের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন কর্ত্তৃপক্ষের হস্তগত ধন কি কোন নিদর্শনপত্র লইয়া সম্পত্তি হইলে, নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ২৭২ ও ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী — নং মোকদ্দমা

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

বাদী দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের অমুক ধারামতে তোমার হস্তগত কতক ধন [এই পত্র যাঁহার নামে লেখা যায় ঐ ধন তাঁহার হস্তগত বলিয়া জ্ঞান করিবার হেতু ও কি কারণে তাঁহার হস্তগত আছে

to be in the hands of the person addressed, on what account, &c.), I request that you will hold the said money subject to the further order of this Court.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

Judge.

Dated the day of 18 .

No. 143.

Order for Payment to the Plaintiff, &c., of Money, &c., in the hands of a third Party.

Section 277 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

Miscellaneous No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

To the Bailiff of the Court and to

Whereas the following property has been attached in execution of a decree in Civil Suit No. of 18 , passed on the day of 18 , in favour of for Rs. : it is ordered that the property so attached, consisting of Rs. in money, and Rs. in Bank Notes, or a sufficient part thereof to satisfy the said decree, shall be paid over by you the said , to , and that the said property, so far as may be necessary for the satisfaction of the said decree, shall be sold by you, the Bailiff of the Court, by public auction in the manner prescribed for sale in execution of decrees, and that the money which may be realized by such sale, or a sufficient part thereof to satisfy the said decree, shall be paid over to the said , and the remainder, if any, shall be paid to you, the said .

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 144.

Notice to Attaching Creditor.

Section 278 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

Miscellaneous No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

To

Whereas has made application to this Court for the removal of attachment on placed at your instance in execution of the decree in Civil Suit No. of 18

ইত্যাদি কথা এই স্থলে লিখিতে হইবে] ক্রোক করিবার প্রার্থনা করিয়াছেন, অতএব এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না প্রাপণ পর্য্যন্ত তোমার প্রতি সেই ধন স্বীয় অধিকারে রাখিতে আদেশ করা গেল।

তব আজ্ঞাকারি,

মোহর।

জজ।

সাল তাং।

---

১৪৩ নম্বর।

বাদি প্রভৃতিকে অন্য ব্যক্তির হস্তগত ধনাদি দিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৭৭ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ ও শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

অমুক সালের দেওয়ানী অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল, সেই ডিক্রীজারীক্রমে নিম্নলিখিত সম্পত্তি ক্রোক করা গিয়াছে। অতএব এই আজ্ঞা হইল যে, তুমি শ্রী অমুক উক্ত ক্রোক করা সম্পত্তি অর্থাৎ এত টাকা নগদ ও এত টাকার ব্যাঙ্ক নোট, কিম্বা তাহার যে অংশে ঐ ডিক্রীমতে কার্য্য সাধন করিতে কুলাইবে সেই অংশ শ্রী অমুককে দিবা, ও এই আদালতের বেলিফ তুমি ঐ ডিক্রী সাধন করিবার জন্যে যত দূর আবশ্যক তত দূর ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম করিবার নির্দ্ধারিত নিয়মমতে ঐ সম্পত্তি নীলাম করিবা, ও নীলাম করিয়া যত টাকা আদায় হয় তাহা, কিম্বা তাহার যে অংশে ডিক্রীমত কার্য্য সাধন করিতে কুলাইবে সেই অংশ উক্ত শ্রীঅমুককে দেও, ও উদ্বর্ত্ত থাকিলে তাহা উক্ত শ্রীঅমুক তোমাকে দেওয়া যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪৪ নম্বর।

ক্রোককারি উত্তমর্ণের নামে নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৭৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে তোমার অনুরোধে অমুক অমুক যে দ্রব্য ক্রোক করা গেল, শ্রী অমুক এই আদালতে সেই ক্রোক উঠাইয়া দিবার প্রার্থনা করিয়াছেন, অতএব

this is to give you notice to appear before this Court on , the day of , 18 , either in person or by a Pleader of the Court duly instructed, to support your claim as attaching creditor.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 145.

WARRANT OF SALE OF PROPERTY IN EXECUTION OF A DECREE FOR MONEY.

Section 287 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .
Miscellaneous No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

TO THE BAILIFF OF THE COURT.

THESE ARE TO COMMAND YOU to sell by auction, after giving days' previous notice, by affixing the same in this Court-house, and after making due proclamation,* the property attached under a warrant from this Court, dated the of 18 in execution of a decree in favour of in suit No. of 18 , or so much of the said property as shall realize the sum of Rs. , being the of the said decree and costs still remaining unsatisfied.

YOU ARE FURTHER COMMANDED to return this Warrant on or before the day of 18 , with an endorsement certifying the manner in which it has been executed, or the reason why it has not been executed.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 146.

NOTICE TO PERSON IN POSSESSION OF MOVEABLE PROPERTY SOLD IN EXECUTION.

Section 300 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To

WHEREAS has been the purchaser at a sale by auction in execution of the decree in the above suit of . now in your possession, you are hereby prohibited from delivering possession of the said to any persons except the said .

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

* This proclamation shall specify the time, the place of sale, the property to be sold, the revenue assessed, should the property consist of land paying revenue to Government, and the amount for the recovery of which the sale is ordered.

ক্রোককারি উত্তমর্ণস্বরূপ তোমার দাওয়ার পোষকতা করিবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অমুক দিমে এই আদালতে তোমার স্বয়ং কিম্বা এই আদালতের উপযুক্তমতে শিক্ষিত উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইবার এই নোটিস তোমাকে দেওয়া গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪৫ নম্বর।

টাকার ডিক্রী জারীক্রমে সম্পত্তি নীলাম করিবার পরওয়ানা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ২৮৭ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।
বিবিধ প্রকারের অমুক সালের নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

এই পত্রক্রমে তোমার প্রতি এই আজ্ঞা করা গেল, অমুক সালের অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় শ্রীঅমুকের সপক্ষে ডিক্রী হইয়া সেই ডিক্রীজারীক্রমে এই আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পরওয়ানামতে যে সম্পত্তি ক্রোক করা গেল, তুমি এত দিন থাকিতে এই আদালত ঘরে নোটিস লটকাইয়া প্রচার করিয়া ও উপযুক্তমতে ঘোষণা* করাইয়া ঐ ক্রোক করা অমুকং সম্পত্তি, কিম্বা তাহার যে অংশ বিক্রয় করিলে ঐ ডিক্রীর ও খরচের বাকী অমুক অংশ বলিয়া এত টাকা আদায় হইতে পারে তাহা বিক্রয় কর।

আরো তোমার প্রতি এই আজ্ঞা করা গেল, এই পরওয়ানা যে প্রকারে জারী করা যায় তাহার কিম্বা জারী হইতে না পারিলে তৎকারণের সর্টিফিকট, এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিয়া, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এই পরওয়ানা ফিরিয়া দেও।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪৬ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত অস্থাবর সম্পত্তি যাঁহার অধিকারে থাকে তাঁহার নামে নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩০০ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

অমুক যে সম্পত্তি এইক্ষণে তোমার অধিকারগত আছে পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে ঐ সম্পত্তি নীলাম দ্বারা বিক্রয় করা গেলে শ্রীঅমুক তাহা ক্রয় করিয়াছেন, অতএব উক্ত শ্রী অমুকভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিদের নিকট সেই অমুক সম্পত্তি সমর্পণ করিতে তোমার প্রতি নিষেধ হইল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

* যে সম্পত্তি যে সময়ে ও যে স্থানে নীলাম করা যাইবে, ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ী ভূমি হইলে যত টাকা রাজস্ব ধার্য্য আছে ও যত টাকা আদায়ের নিমিত্ত নীলাম করিবার আজ্ঞা হইল ঘোষণাপত্রে এই সকল কথা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে।

No. 147.

PROHIBITORY ORDER AGAINST PAYMENT OF DEBTS SOLD IN EXECUTION TO ANY OTHER THAN THE PURCHASER.

Section 301 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .
A. B. of
against
C. D. of

To
and to

WHEREAS

has become the purchaser at a public sale in execution of the decree in the above suit of certain debt due from you to you . , that is to say , it is ordered that you be and you are hereby prohibited from receiving, and you from making payment of, the said debt to any person or persons except the said .

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of

Judge.

No. 148.

PROHIBITORY ORDER AGAINST THE TRANSFER OF SHARES SOLD IN EXECUTION.

Section 301 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT .

Civil Suit No. of 18 .
A. B. of
against
C. D. of

To
and Manager of Company.

WHEREAS has become the purchaser at a public sale in execution of the decree in the above suit of certain shares in the above Company, that is to say of
standing in the name of you it is ordered that you be, and you are hereby, prohibited from making, any transfer of the said shares to any person except the said the purchaser aforesaid, or from receiving any dividends thereon : and you , Manager of the said Company, from permitting any such transfer or making any such payment to any person except the said , the purchaser aforesaid.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

১৪৭ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ঋণ বিক্রয় হইলে, ক্রেতাভিন্ন কোন ব্যক্তিকে ঐ ঋণের টাকা না দিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩০১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক ও
শ্রীঅমুক সমীপেষু।

শ্রীঅমুক তোমার স্থানে শ্রীঅমুক তোমার যে এত টাকা ঋণ পাওনা আছে পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইয়া শ্রীঅমুক ঐ প্রাপ্য ঋণ ক্রয় করিয়াছেন, অতএব শ্রীঅমুক তোমার প্রতি এই নিষেধ হইল যে তুমি ঐ ঋণের টাকা গ্রহণ না কর, ও শ্রীঅমুক তোমার প্রতি নিষেধ হইল যে তুমি উক্ত শ্রীঅমুকভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে ঐ ঋণের টাকা না দেও।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৪৮ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে শ্যার বিক্রয় হইলে তাহা হস্তান্তর না করিবার নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩০১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক ও
অমুক কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে যে নীলাম হইয়াছিল, শ্রী অমুক সেই নীলামে উক্ত কোম্পানির কএক খানি শ্যার অর্থাৎ শ্রী অমুক তোমার নামের অমুক২ শ্যার ক্রয় করিলেন, অতএব এই আজ্ঞা হইল যে শ্রী অমুক তোমার প্রতি পূর্ব্বোক্ত ক্রেতা শ্রী অমুকভিন্ন কোন ব্যক্তিকে শ্যার হস্তান্তর করিয়া দিতে ও তাহার উপর কোন ডিবিডেণ্ড গ্রহণ করিতে নিষেধ করা যায় ও এতৎক্রমে নিষেধ করা যাইতেছে এবং উক্ত কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রীঅমুক তোমার প্রতি পূর্ব্বোক্ত ক্রেতা উক্ত শ্রীঅমুকভিন্ন কোন ব্যক্তিকে উক্ত শ্যার হস্তান্তর করিবার অনুমতি দিতে ও তদ্রূপ কোন টাকা দিতে নিষেধ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

No. 149.

Order confirming Sale of Land, &c.

Section 312 of the Code of Civil Procedure.

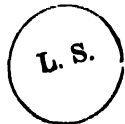
In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

Whereas the following land (or immoveable property) was on the day of 18 sold by the Bailiff of this Court in execution of the decree in this suit; and whereas thirty days have elapsed and no application has been made (*or* objection allowed) to the said sale, it is ordered that the said sale be, and the said sale is hereby, confirmed.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Schedule.

Judge.

No. 150.

Certificate of Sale of Land.

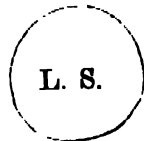
Section 316 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

This is to certify that has been declared the purchaser at a sale by public auction on the day of 18 of the in execution of decree in this suit, and that the said sale has been duly confirmed by the Court.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

No. 151.

Order for Delivery to certified Purchaser of Land at a Sale in Execution.

Section 318 of the Code of Civil Procedure.

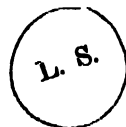
In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To the Bailiff of the Court.

Whereas has become the certified purchaser of at a sale in execution of decree in Civil Regular No. of 18 , and whereas such land is in the possession of , you are hereby ordered to put the said , the certified purchaser, as aforesaid, into possession of the said and if need be, to remove any person who may refuse to vacate the same.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of

Judge.

১৪৯ নম্বর।

ভূমি প্রভৃতির নীলাম সিদ্ধ করণের আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩১২ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

এই মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে এই আদালতের বেলিফ অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে নিম্নলিখিত ভূমি [কিম্বা স্থাবর সম্পত্তি] বিক্রয় করিয়াছিলেন। ও তৎপরে ত্রিশ দিন গত হইলেও ঐ বিক্রয় অসিদ্ধ করিবার কোন প্রার্থনা করা যায় নাই [কিম্বা,আপত্তি গ্রাহ্য হয় নাই] অতএব উক্ত বিক্রয় সিদ্ধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে সিদ্ধ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

জজ।

১৫০ নম্বর।

ভূমি বিক্রয়ের সর্টিফিকট।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩১৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

এই মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক সম্পত্তি নীলাম দ্বারা বিক্রয় হইলে, শ্রী অমুককে তাহার ক্রেতা বলিয়া প্রকাশ করা গেল, ও এই আদালত কর্ত্তৃক ঐ বিক্রয় নিয়মমতে সিদ্ধ করা গেল, ইহার সর্টিফিকট এই।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১৫১ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে বিক্রীত ভূমি সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতাকে সমর্পণ করিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩১৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রী চন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক সালের দেওয়ানী জাবেতামত অমুক নম্বরের মোকদ্দমার ডিক্রী জারীক্রমে অমুক ভূমি বিক্রয় করা গেলে শ্রীঅমুক ঐ ভূমির সর্টিফিকটপ্রাপ্ত ক্রেতা হইলেন, ও উক্ত ভূমি শ্রীঅমুকের অধিকারে আছে, অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল, তুমি পূর্ব্বোক্তমতে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত উক্ত শ্রীঅমুকের প্রতি উক্ত অমুক ভূমির অধিকার দেও ও কোন ব্যক্তি উঠিয়া যাইতে অসম্মত হইলে প্রয়োজনমতে তাঁহাকে উঠাইয়া দেও।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 152.

Authority to the Collector to stay public Sale of Land on Securities being given.

Section 326 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of   at

Civil Suit No.   of 18   .

A. B. of
against
C. D. of

To
Collector of

Sir,

In answer to your communication No.   , dated   , representing that the sale in execution of decree in this suit of
land, lying within your district, paying revenue to Government, is objectionable, I have the honor to inform you that you are authorized, on security to the amount of Rs.
decreed to the   in the above suit, being given to your satisfaction, to make provision for the satisfaction of the said decree in the manner recommended by you instead of proceeding to a public sale of

I have the honor to be,
Sir,
Your obedient Servant,

L. S.

Judge.

No. 153.

Order for Committal for resisting, &c., Execution of Decree for Land.

Section 329 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

Whereas it appears to the Court that
has without just cause resisted (*or* obstructed) the execution of the decree of the Court passed against   on the   day of   18   .
in Civil Suit, No.   of 18   , whereby certain land or immoveable property was adjudged to   , it is ordered that the said
be committed to custody for a period of   days.

Given under my hand and the seal of the Court, this   day of   18   .

L. S.

Judge.

No. 154.

Warrant of Arrest in Execution.

Section 3[illegible] of the Code of Civil Procedure.

In the Court of   at

Civil Suit No.   of 18   .
Miscellaneous No.   of 18   .

A. B. of
against
C. D. of

To the Bailiff of the Court.

Whereas   was adjudged by a decree of the Court,   in No.   of 18   , dated
18   , to pay to the plaintiff the sum of Rs.
as noted in the margin, and whereas the said sum of Rs.   has not been paid to the said plaintiff in satisfaction of the said decree, these are to command you to arrest the said defendant, and unless the said defendant shall pay to you the said sum of Rs.   , together with Rs.   for the costs of executing this process, to bring the said defendant before the Court with all convenient speed. You are further commanded to return this warrant on or before the   day of   18   , with an endorsement certifying the day and manner in which it has been executed, or the reason why it has not been executed.

Principal			
Interest			
Costs			
Execution... ...			
Total ...			

১৫২ নম্বর।

জামিন দেওয়া গেলে কালেক্টর সাহেবের প্রতি ভূমির নীলাম স্থগিত রাখিবার ক্ষমতাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩২৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী — নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

অমুক জিলার কালেক্টর শ্রীঅমুক সমীপেষু।—

এই মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করিয়া তোমার জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের রাজস্বদায়ী অমুক ভূমি নীলাম করিবার আপত্তি আছে, এই মর্ম্মসূচক তোমার অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের পত্রের উত্তরে আমি তদ্বিষয়ে এই কথা জানাইতেছি, উক্ত মোকদ্দমায় শ্রীঅমুকের সপক্ষে এত টাকার যে ডিক্রী হইয়াছিল, তোমার সন্তোষমতে তত টাকার জামিন দেওয়া গেলে উক্ত ভূমি নীলাম না করিয়া আপনার প্রস্তাবিত নিয়মমতে উক্ত ডিক্রীঅনুযায়ি কার্য্য সাধন হইবার বিধান করিতে তোমার প্রতি ক্ষমতা দেওয়া গেল।

তব আজ্ঞাকারী,

জজ।

---

১৫৩ নম্বর।

ভূমিবিষয়ক ডিক্রী জারী হওয়ার বাধকতাপ্রভৃতি করণ হেতুক কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩২৯ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের দেওয়ানী মোকদ্দমায় শ্রীঅমুকের বিপক্ষে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছিল তৎক্রমে শ্রী অমুকের কতক ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তি পাইবার আজ্ঞা হইল, কিন্তু শ্রী অমুক ন্যায্য কারণ বিনা আদালতের সেই ডিক্রী জারী হওয়ার বাধকতা (কি প্রতিকূলাচরণ) করিয়াছেন, আদালত ইহা দেখিতে পাওয়াতে উক্ত শ্রী অমুককে এত দিন পর্য্যন্ত কারাবদ্ধ করিতে আজ্ঞা হইল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৪ নম্বর।

ডিক্রী জারীক্রমে ধৃত করণের পরওয়ানা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩৩৭ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী — নং মোকদ্দমা।
অমুক সালের বিবিধ প্রকারের — নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

অমুক সালের অমুক নম্বরের মোকদ্দমায় আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের ডিক্রীক্রমে বাদিকে পার্শ্বলিখিতমতে এত টাকা দিতে শ্রীঅমুকের প্রতি আজ্ঞা হইয়াছিল। ও সেই ডিক্রী সাধনক্রমে উক্ত এত টাকা উক্ত বাদিকে দেওয়া যায় নাই, অতএব এতৎক্রমে তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল, তুমি উক্ত প্রতিবাদিকে ধরিয়া লও, ও তিনি তোমাকে উক্ত এত টাকা ও এই পরওয়ানা জারী করিবার এত টাকা খরচ না দিলে, তুমি উক্ত প্রতিবাদিকে সাধ্যমতে ত্বরায় এই আদালতের সম্মুখে উপস্থিত কর। তোমার প্রতি আরো এই আজ্ঞা হইল এই পরওয়ানা যে দিনে যে প্রকারে জারী করিবা, পৃষ্ঠে ইহার সর্টিফিকট, কিম্বা জারী করিতে না পারিলে ইহার কারণ লিখিয়া, অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এই আদালতে এই পরওয়ানা ফিরিয়া দেও।

আসল	...	...	০০	টাকা।
সুদ	...	...	০০	,,
খরচা	...	...	০০	,,
ডিক্রীজারীর খরচ	...			,,
		মোট		,,

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 155.

NOTICE OF PAYMENT INTO COURT.

Section 377 of the Code of Civil Procedure.

IN THE 187 .

B. No.

A. B. v. *C. D.*

TAKE notice that the defendant has paid into Court Rs. and says that that sum is enough to satisfy the plantiff's claim [*or* the plaintiff's claim for, *&c.*].

To Mr. *X. Z.*,
the Plaintiff's Pleader,
Z.,
Defendant's Pleader.

No. 156.

COMMISSION TO EXAMINE ABSENT WITNESSES.

Section 386 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .
A. B. of
against
C. D. of

To

WHEREAS the evidence of is required by the on the above suit; and whereas you are requested to take the examination on interrogatories [*or* vivâ voce] of such witnesses and you are hereby appointed a Commissioner for that purpose, and you are further requested to make return of such examination so soon as it may be taken [Process to require the attendance of the witness will be issued by this Court on your application].*

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of

L. S.

Judge.

No. 157.

COMMISSION FOR A LOCAL INVESTIGATION, OR TO EXAMINE ACCOUNTS.

Sections 392 and 395 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .
A. B. of
against
C. D. of

To

WHEREAS it is deemed requisite, for the purposes of this suit, that a commission for should be issued, you are hereby appointed Commissioner for the purpose of [process to compel the attendance before you of any witnesses, or for the production of any documents which you may desire to examine or inspect, will be issued by this Court on your application].†

* Not necessary where the commission goes to another Court.
† Not necessary where the commission goes to another Court.

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৫ নম্বর।

আদালতে টাকা দেওনের নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৩৭৭ ধারা।

অমুক আদালতে ১৮৭

B নং

শ্রী আনন্দ বনাম শ্রী চন্দ্র

প্রতিবাদী আদালতে এত টাকা দিয়া কহিলেন যে বাদির [কিম্বা অমুকের নিমিত্ত বাদির] দাওয়ার পরিশোধার্থে ঐ টাকাই প্রচুর।

বাদির উকীল শ্রী অমুক সমীপেষু।

প্রতিবাদির উকীল শ্রী অমুক।

---

১৫৬ নম্বর।

অনুপস্থিত সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইবার ক্ষমতাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় [বাদির বা প্রতিবাদির পক্ষে] শ্রী অমুকের সাক্ষ্য লওয়া প্রয়োজন, ও লিখিত প্রশ্ন অনুসারে কিম্বা ঐ সাক্ষিদের বাচনিক সাক্ষ্য লইতে শ্রী অমুক তোমার প্রতি আদেশ হইল, তদর্থে তোমাকে এতৎক্রমে আমীন বলিয়া নিযুক্ত করা গেল, ও সেই সাক্ষ্য লওয়া গেলেই তাহা পাঠাইতে তোমার প্রতি আদেশ হইল [সাক্ষিকে উপস্থিত করাইবার পরওয়ানা প্রার্থনা করিলেই এই আদালতহইতে দেওয়া যাইবে।] *

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৭ নম্বর।

স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লইবার কিম্বা হিসাবের তদন্ত লইবার ক্ষমতাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৩৯২ ও ৩৯৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই মোকদ্দমার কার্য্যপক্ষে অমুক২ কারণে ক্ষমতাপত্র দেওয়া আবশ্যক বোধ হওয়াতে, তোমাকে এতৎক্রমে অমুক২ কার্য্যের নিমিত্ত আমীনের পদে নিযুক্ত করা গেল। [কোন সাক্ষিদিগের সাক্ষ্য লইবার ও কোন দলীল দেখিবার প্রয়োজন হইলে, তোমার প্রার্থনামতে সাক্ষিদিগকে তোমার সম্মুখে উপস্থিত করাইবার ও ঐ দলীল আনাইবার পরওয়ানা এই আদালতহইতে দেওয়া যাইবে।]*

---

* অন্য আদালতে ক্ষমতাপত্র পাঠান গেলে [ ] এই দুই চিহ্নের মধ্য কথার প্রয়োজন নাই।

A sum of Rs. , being your fee in the above, is herewith forwarded.
GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 158.

WARRANT OF ARREST BEFORE JUDGMENT.

Section 478 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .
A. B. of
against
C. D. of

TO THE BAILIFF OF THE COURT.

WHEREAS , the plaintiff in the above suit, has proved to the satisfaction of the Court that there is probable cause for believing that the defendant is about to these are to command you to take the said into custody, and to bring before the Court, in order that he may show cause why he should not furnish security to the amount of Rs. for personal appearance before the Court, until such time as the said suit shall be fully and finally disposed of, and until execution or satisfaction of any decree that may be passed against in the suit.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 159.

ORDER FOR COMMITTAL.

Section 481 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .
A. B. of
against
C. D. of

To

WHEREAS , plaintiff in this suit, has made application to the Court, that security be taken for the appearance of the defendant to answer any judgment that may be passed against in the suit; and whereas the Court has c[illegible]d upon the defendant to furnish such security, or to offer a sufficient deposit in lieu of security, which has failed to do: it is ordered that the said defendant be committed to custody until the decision of the suit; or if judgment be given against until the execution of the decree.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

উক্ত কার্য্যের নিমিত্ত তোমার এত টাকা ফী ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৮ নম্বর।

ডিক্রীর পূর্ব্বে ধৃত করণের পরওয়ানা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৭৮ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।—

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার প্রতিবাদী শ্রীঅমুক [অমুক কার্য্য করিতে] উদ্যত আছেন, বাদী শ্রীঅমুক এমত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ আদালতের হুবোধমতে সপ্রমাণ করাতে, এতদ্দ্বারা তোমার প্রতি ঐ প্রতিবাদি শ্রীঅমুককে ধরিয়া আটক রাখিতে, এবং উক্ত মোকদ্দমা যত দিন সম্পূর্ণ ও চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি না হয় ও মোকদ্দমায় [বাদির কি প্রতিবাদির] বিরুদ্ধে ডিক্রী হইলে সেই ডিক্রী যত দিন জারী না করা যায় ও তদনুযায়ি কার্য্য সাধন না হয়, তত দিন উক্ত প্রতিবাদির স্বয়ং আদালতে উপস্থিত হইবার এত টাকা জামিন দিবার আজ্ঞা না হওয়ার কারণ দর্শাইবার নিমিত্ত, তাঁহাকে এই আদালতে উপস্থিত করিতে আজ্ঞা হইল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৫৯ নম্বর।

কারাগারে দিবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮১ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই মোকদ্দমায় [প্রতিবাদির] বিপক্ষে কোন ডিক্রী হইলে তাহার উত্তর দিবার জন্যে প্রতিবাদি শ্রীঅমুকের উপস্থিত থাকার জামিন লওয়া যায়, এই মোকদ্দমার বাদি শ্রীঅমুকের এই মর্ম্মের প্রার্থনা হওয়াতে আদালত প্রতিবাদি শ্রীঅমুককে উক্ত জামিন দিতে কিম্বা তৎপরিবর্ত্তে উপযুক্ত টাকা আমানৎ করিতে আজ্ঞা করিলেও উক্ত শ্রী অমুক তাহা দিলেন ও করেন নাই, এই কারণে আজ্ঞা হইল যে, মোকদ্দমার নিষ্পত্তি না হওনপর্য্যন্ত কিম্বা শ্রী অমুকের বিপক্ষে ডিক্রী হইলে ডিক্রীজারী না হওন পর্য্যন্ত, উক্ত প্রতিবাদি শ্রীঅমুককে কারাগারে রাখা যায়।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 160.

Attachment before Judgment, with Order to call for Security for Fulfilment of Decree.

Section 484 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

To the Bailiff of the Court.

Whereas has proved to the satisfaction of the Court that the Defendant in the above suit these are to command you to call upon the said Defendant on or before the day of either to furnish security for the sum of Rs. to produce and place at the disposal of this Court when required or the value thereof, or such portion of the value as may be sufficient to fulfil any decree that may be passed against or to appear and show cause why should not furnish security; and you are further ordered to attach the said and keep the same under safe and secure custody until the further order of the Court, and in what manner you shall have executed this warrant make appear to the Court immediately after the execution hereof, and have you here then this Warrant.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 161.

Attachment before Judgment, on Proof of Failure to furnish Security.

Section 485 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18.

A. B. of

against

C. D. of

To the Bailiff of the Court.

Whereas , the Plaintiff in this suit, has applied to the Court to call upon , the Defendant, to furnish security to fulfil any decree that may be passed against in the suit, and whereas the Court has called upon the said to furnish such security which has failed to do ; these are to command you to attach the property of the said and keep the same under safe and secure custody until the further order of the Court, and in what manner you shall have executed this warrant make appear to this Court immediately after the execution hereof, and have you here then this Warrant.

Given under my hand and the seal of the court, this day of 18 .

Judge.

১৬০ নম্বর।

ডিক্রীর পূর্ব্বে ক্রোক করিবার ও ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য সাধন হইবার জামিন লওয়ার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮৪ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমার প্রতিবাদী [অমুক২ কার্য্য করিতে উদ্যত] শ্রী অমুক আদালতের হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করাতে, এই পত্রদ্বারা তোমার প্রতি এই আজ্ঞা করা গেল যে, প্রতিবাদি শ্রীঅমুকের বিপক্ষে ডিক্রী হইতে পারে বলিয়া, আদালতের আদেশ হইবামাত্র তিনি অমুক২ সম্পত্তি কি তাহার মূল্য, কিম্বা ঐ মূল্যের যে অংশদ্বারা ঐ ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য সাধন হইতে পারিবে সেই অংশ আদালতে উপস্থিত করিয়া আদালতের আজ্ঞাধীনে অর্পণ করিবেন এই কারণে, তুমি উক্ত প্রতিবাদিকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তৎপূর্ব্বে এত টাকা জামিন দিতে কিম্বা উপস্থিত হইয়া সেই জামিন না দিবার কারণ দর্শাইতে আজ্ঞা কর। আরো তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে, তুমি উক্ত [সম্পত্তি] ক্রোক করিয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত তাহা নির্ব্বিঘ্নে ও নিরাপদে রক্ষা কর, ও এই পরওয়ানা জারী করিলে পর, যে প্রকারে জারী করিয়াছ ইহা অগৌণেই এই আদালতে জ্ঞাত কর ও তৎকালে এই পরওয়ানা এই স্থানে আন।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৬১ নম্বর।

জামিন না দেওয়ার প্রমাণ হইলে ডিক্রীর পূর্ব্বে ক্রোক করিবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮৫ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের বেলিফ সমীপেষু।

এই মোকদ্দমার প্রতিবাদির বিপক্ষে ডিক্রী হইতে পারে বলিয়া তাঁহার স্থানে সেই ডিক্রী অনুযায়ি কার্য্য সাধনের জামিন লওয়া যায়, এই মোকদ্দমার বাদি শ্রীঅমুক এই মর্ম্মের আজ্ঞা প্রার্থনা করাতে আদালত উক্ত শ্রী অমুকের প্রতি ঐ জামিন দিতে আজ্ঞা করিলেন, কিন্তু উক্ত শ্রীঅমুক তাহা দিলেন না। অতএব তোমার প্রতি এই আজ্ঞা হইল যে তুমি উক্ত শ্রী অমুকের অমুক২ সম্পত্তি ক্রোক করিয়া আদালতের অন্য আজ্ঞা না পাওনপর্য্যন্ত তাহা নির্ব্বিঘ্নে ও নিরাপদে রক্ষা কর, ও এই পরওয়ানা জারী করিলে পর যে প্রকারে জারী করিয়াছ ইহা অগৌণেই এই আদালতে জ্ঞাত কর ও তৎকালে এই পরওয়ানা এই স্থানে আন।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 162.

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT.

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY TO BE ATTACHED CONSISTS OF MOVEABLE PROPERTY TO WHICH THE DEFENDANT IS ENTITLED, SUBJECT TO A LIEN OR RIGHT OF SOME OTHER PERSONS TO THE IMMEDIATE POSSESSION THEREOF.

Section 486 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To

Defendant.

IT is ordered that you the said be, and you are hereby, prohibited and restrained until the further order of this Court from receiving from the following property in the possession of the said that is to say to which the defendant is entitled, subject to any claim of the said and the said is hereby prohibited and restrained, until the further order of this Court, from delivering the said property to any persons whomsoever.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

Judge.

No. 163.

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT.

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF IMMOVEABLE PROPERTY.

Section 486 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To

Defendant.

IT is ordered that you the said be, and you are hereby prohibited and restrained, until the further order of this Court, from alienating the property specified in the schedule hereunto annexed, by sale, gift, or otherwise, and that all persons be, and that they are hereby, prohibited from receiving the same by purchase, gift, or otherwise.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

SCHEDULE.

L. S.

Judge.

No. 164.

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT.

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF MONEY IN THE HANDS OF OTHER PERSONS, OR OF DEBTS NOT BEING NEGOTIABLE INSTRUMENTS.

Section 486 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of
against
C. D. of

To

IT is ordered that the defendant be, and he is hereby, prohibited and restrained, until the further order of this Court, from receiving

১৬২ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক।

অন্য ব্যক্তিদের আটক রাখিবার কি অগৌণে অধিকার করিবার স্বত্বাধীনে অস্থাবর যে সম্পত্তিতে প্রতিবাদির স্বত্ব বর্ত্তে সেই সম্পত্তি ক্রোক করিতে হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক সমীপেষু।

শ্রীঅমুকের কোন দাওয়ার অধীনে উক্ত শ্রীঅমুকের অধিকারগত নিম্নলিখিত অর্থাৎ অমুক২ যে সম্পত্তিতে প্রতিবাদির স্বত্ব আছে, এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রীঅমুক তোমার প্রতি উক্ত শ্রীঅমুকের স্থানে সেই সম্পত্তি গ্রহণ করিতে নিষেধ ও বারণ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে। এবং উক্ত শ্রীঅমুকের প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কোন ব্যক্তিকেই উক্ত সম্পত্তি সমর্পণ করিয়া দিতে এতৎক্রমে নিষেধ ও বারণ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১৬৩ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক।

স্থাবর সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

প্রতিবাদী শ্রীঅমুক সমীপেষু।

শ্রীঅমুক তোমার প্রতি এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত বিক্রয় কি দানক্রমে বা অন্য কোন প্রকারে নিম্নলিখিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে নিষেধ ও বারণ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তোমাকে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে। এবং সকল ব্যক্তির প্রতি ক্রয় কি দানক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ঐ সম্পত্তি গ্রহণ করিতে বারণ ও নিষেধ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তাঁহাদিগকে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

তফসীল।

জজ।

১৬৪ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক।

অন্য ব্যক্তিদের হস্তগত ধন লইয়া কিম্বা ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্রভিন্ন ঋণ লইয়া সম্পত্তি হইলে নিষেধসূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

শ্রী অমুকের হস্তে উক্ত প্রতিবাদির যে [ধন কি ঋণাদি যাহা আছে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে] এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রীঅমুকের প্রতি সেই ধনাদি গ্রহণ করিতে নিষেধ ও

from the [money now in hands belonging to the said defendant, *or* debts, *as the case may be, describing them*] and that the said be and hereby prohibited and restrained, until the further order of this Court, from making payment of the said [money, *&c.*], or any part thereof, to any person whomsoever.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

(L. S.)

Judge.

No. 165.

ATTACHMENT BEFORE JUDGMENT.

PROHIBITORY ORDER, WHERE THE PROPERTY CONSISTS OF SHARES IN A PUBLIC COMPANY, &C.

Section 486 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

To Defendant and to

Manager of Company.

IT is ordered that , the defendant, be and hereby prohibited and restrained, until the further order of the Court, from making any transfer of shares being in the aforesaid Company, or from receiving payment of any dividends thereof, and you Manager of the said Company, are hereby prohibited and restrained from permitting any such transfer, or making any such payment.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

(L. S.)

Judge.

No. 166.

TEMPORARY INJUNCTIONS.

Section 492 of the Code of Civil Procedure.

UPON motion made unto this Court by Pleader of (*or* Counsel for) the plaintiff, *A. B.*, and upon reading the petition of the said plaintiff in this matter filed (this day) [*or* the plaint filed in this cause on the day of , *or* the written statement of the said plaintiff filed on the day of] and upon hearing the evidence of and in support thereof, [*if after notice and defendant not appearing, add,* and also the evidence of as to service of notice of this motion upon the defendant *C. D.*] This Court doth order that an injunction be awarded to restrain the defendant *C. D.*, his servants, workmen and agents from pulling down, or suffering to be pulled down the house in the plaint in the said suit of the plaintiff mentioned [*or* in the written statement *or* petition of the plaintiff and evidence at the hearing of this motion mentioned] being No. 9, Oilmongers Street, Hindúpur, in the Taluq of and from selling the materials whereof the said house is composed, until the hearing of this cause, or until the further order of this Court.

Dated this day of 187 .

Civil Judge.

ধারণ করিবার আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে তাঁহাকে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে, এবং এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না প্রাপণ পর্য্যন্ত উক্ত শ্রী অমুকের প্রতি সেই [ধনাদি] কি তাহার কোন অংশ কোন ব্যক্তিকেই দিবার নিষেধ ও বারণ করিতে আজ্ঞা হইল ও এতৎক্রমে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১৬৫ নম্বর।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে ক্রোক।

প্রকাশ্য কোম্পানি প্রভৃতির শ্যার লইয়া সম্পত্তি হইলে, নিষেধ সূচক আজ্ঞা।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৮৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী নং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রী চ প্রতিবাদী।

প্রতিবাদি শ্রী অমুক ও

অমুক কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ শ্রী অমুক সমীপেষু।

উক্ত অমুক কোম্পানিতে প্রতিবাদি শ্রী অমুকের যে অমুক শ্যার আছে, এই আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তাঁহার প্রতি উক্ত শ্যার হস্তান্তর করিতে কিম্বা উক্ত শ্যারের ডিবিডেণ্ড গ্রহণ করিতে নিষেধ ও বারণ করিবার আজ্ঞা হইল এবং এতৎক্রমে তাঁহাকে নিষেধ ও বারণ করা যাইতেছে, ও উক্ত কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ তোমার প্রতি ঐ শ্যার হস্তান্তর করিবার অনুমতি দিতে ও ঐ ডিবিডেণ্ড দিতে নিষেধ ও বারণ করা গেল।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১৬৬ নম্বর।

কিয়ৎকালীন নিষেধসূচক আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৪৯২ ধারা।

বাদি শ্রীআনন্দের উকীল (কি তৎপক্ষ কৌন্সেল) শ্রী অমুক এই আদালতে অনুরোধ করিলে, এবং উক্ত বাদী এই বিষয়ে (অদ্য) যে দরখাস্ত অর্পণ করিলেন তাহা, [কিম্বা, এই মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে আবেদনপত্র অর্পণ করা যায় তাহা, কিম্বা, উক্ত বাদী অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বর্ণনাপত্র অর্পণ করিলেন তাহা] পাঠ করিলে, ও তৎপ্রতিপোষণার্থে শ্রী অমুকের ও শ্রীঅমুকের সাক্ষ্য শ্রবণ করিলে [নোটিস দেওয়া গেলেও প্রতিবাদী উপস্থিত না হইলে, এই কথাও লিখিতে হইবে, এবং এই অনুরোধপত্র হওয়ার নোটিস প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রকে যে দেওয়া গিয়াছে এই বিষয়ে শ্রী অমুকের সাক্ষ্য গ্রহণ করিলে] এই আদালত এই আজ্ঞা করিলেন যে, এই মোকদ্দমায় বাদির আবেদনপত্রে (কিম্বা, লিখিত বর্ণনাপত্রে, কিম্বা, বাদির দরখাস্তে ও এই অনুরোধপত্র শ্রবণসময়ে যে সাক্ষ্য শুনা গেল তন্মধ্যে) অমুক তালুকের অন্তর্গত হিন্দুপুরস্থ কলুদের রাস্তার ৯ নং বাটী বলিয়া যে বাটীর উল্লেখ হইয়াছে, এই মোকদ্দমার শ্রবণ না হওন কিম্বা আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্রের কি তাঁহার চাকরদের কি মিস্ত্রীদের কি কর্ম্মকারকদের দ্বারা তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কি ভাঙ্গিয়া ফেলিবার অনুমতি দিতে নিবারণ করণার্থে, এবং ঐ ঘরের কোন সরঞ্জাম বিক্রয় করিতে নিবারণার্থে নিষেধসূচক আজ্ঞা করা যায়।

সাল তাং।

দেওয়ানী জজ।

[*Where the injunction is sought to restrain the negotiation of a bill, note or security, the ordering part of the order may run thus:—*] to restrain the defendants and from parting with out of the custody of them or any of them, or endorsing, assigning or negotiating the promissory note in question, dated on or about the *&c.*, mentioned in the plaintiff's plaint [*or* petition] and the evidence heard at this motion, until the hearing of this cause, or until the further order of this Court.

[*In copyright cases*] to restrain the defendant, *C. D.*, his servants, agents, or workmen from printing, publishing, or vending a book, called , or any part thereof, until the, *&c.*

[*Where part only of a book is to be restrained*] to restrain the defendant, *C. D.*, his servants, agents, or workmen from printing, publishing, selling, or otherwise disposing of such parts of the book in the plaint [*or* petition and evidence. *&c.*,] mentioned to have been published by the defendant as hereinafter specified, namely, that part of the said book which is entitled and also that part which is entitled (*or* which is contained in p. to p. both inclusive) until the, *&c.*

[*In patent cases*] to restrain the defendant, *C. D.*, his agents, servants, and workmen from making or vending any perforated bricks (*or as the case may be*) upon the principle of the inventions in the plaintiff's plaint [*or* petition, *&c.*, *or* written statement, &c.,] mentioned, belonging to the plaintiffs, or either of them, during the remainder of the respective terms of the patents in the plaintiff's plaint (*or, as the case may be*) mentioned, and from counterfeiting, imitating, or resembling the same inventions, or either of them, or making any addition thereto, or subtraction therefrom, until the hearing, &c.

[*In cases of trade-marks*] to restrain the defendant, *C. D*, his servants, agents or workmen from selling, or exposing for sale, or procuring to be sold, any composition or blacking (*or as, the case may be*) described as or purporting to be blacking manufactured by the plaintiff, *A. B.*, in bottles having affixed thereto such labels as in the plaintiff's plaint [*or* petition, *&c.*] mentioned, or any other labels so contrived or expressed as, by colorable imitation or otherwise, to represent the composition or blacking sold by the defendant to be the same as the composition or blacking manufactured and sold by the plaintiff, *A. B.*, and from using trade-cards so contrived or expressed as to represent that any composition or blacking sold or proposed to be sold by the defendant is the same as the composition or blacking manufactured or sold by the plaintiff, *A. B.*, until the, &c.

[*To restrain a partner from in any way interfering in the business*] to restrain the defendant, *C. D.*, his agents and servants from entering into any contract, and from accepting, drawing, endorsing, or negotiating any bill of exchange, note or written security, in the name of the partnership firm of *B. & D.*, and from contracting any debt, buying and selling any goods, and from making or entering into any verbal or written promise, agreement or undertaking, and from doing or causing to be done, any act, in the name or on the credit of the said partnership firm of *B. & D*, or whereby the said partnership firm can or may in any manner become or be made liable to or for the payment of any sum of money, or for the performance of any contract, promise or undertaking, until the, &c.

No. 167.

Notice of Application for Injunction.

Section 494 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

A. B. of
against
C. D. of

Take notice that I, *A. B.*, intend to apply at the sitting of the Court at aforesaid, on the day of for an injunction to restrain *C. D.* from further prosecuting a suit which he has commenced against me in to recover damages for the breach of the contract for the specific performance of which this suit was commenced [*or* to restrain him from receiving and giving discharges for any of the debts due to the partnership in the matter of the partnership between us for the winding up of which the suit was commenced, *or* from digging the turf from the land which was agreed to be sold by him to me by the agreement, the specific performance of which this suit is commenced to enforce, *or, as the case may be*].

Dated this day of 18 .

To *C. D.* *A. B.*

[N. B.—*Where the injunction is to be applied for against a party whose name and address does not appear upon any proceeding already filed in the suit, it must be stated in full to enable the proper officer to serve the notice.*]

(হুণ্ডী কি নোট কি সিক্যুরিটি বিক্রয় করা নিবারণার্থে নিষেধসূচক আজ্ঞার প্রার্থনা হইলে ঐ আজ্ঞাপত্রের লিখিত আজ্ঞা এই প্রকারে লেখা যাইতে পারিবে যথা,) বাদির আবেদনপত্রে (কি দরখাস্তে) ও এই অনুরোধপত্র শ্রবণ সময়ে যে সাক্ষ্য শুনা গেল তন্মধ্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বের কি পরের যে প্রমিসরি নোটের উল্লেখ হইয়াছে, এই মোকদ্দমার শ্রবণ না হওয়া কিম্বা এই আদালতের অন্যবিধ আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত, প্রতিবাদি শ্রী অমুকের ও শ্রী অমুকের কিম্বা তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তির প্রতি ঐ পত্র কি তন্মধ্যে কোন পত্র আপনাদের হস্তহইতে হস্তান্তর করা কিম্বা পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া অন্যের প্রতি নিরূপণ কি বিক্রয় করা নিবারণার্থে নিষেধসূচক আজ্ঞা করা গেল।

(গ্রন্থস্বত্বের মোকদ্দমায়) অমুক সময়পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী অমুকের কিম্বা তাঁহার চাকরদের কি প্রতিনিধিদের কি কর্ম্মকারকদের অমুক নামক পুস্তক কি তাহার কোন অংশ মুদ্রিত কি প্রকাশ কি বিক্রয় করা নিবারণার্থে প্রভৃতি।

(পুস্তকের অংশমাত্র নিবারণার্থে চেষ্টা হইলে) আবেদন পত্রে (কি দরখাস্তে ও সাক্ষিদের প্রমাণ প্রভৃতিতে পুস্তকের যেই অংশ প্রতিবাদির দ্বারা প্রকাশিত হইল বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে, অমুক সময়পর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী অমুকের কি তাহার চাকরদের কি প্রতিনিধিদের কি কর্ম্মকারকদের ঐ পুস্তকের নিম্নলিখিত সেইং অংশ অর্থাৎ ঐ পুস্তকের যে অংশের অমুক শীর্ষক ও যে অংশের অমুক শীর্ষক আছে সেই অংশ (কিম্বা অমুক পৃষ্ঠাঅবধি অমুক পৃষ্ঠাপর্য্যন্ত ঐ পুস্তকের কোন অংশ) মুদ্রিত কি প্রকাশ কি বিক্রয় কি প্রকারান্তরে হস্তান্তর করা নিবারণার্থে প্রভৃতি।

(পেটেণ্টপত্রের মোকদ্দমায়) বাদির আবেদনপত্রে (কি দরখাস্তপ্রভৃতিতে কি লিখিত বর্ণনাপত্র দিতে) বাদিদের কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তির নূতন কারিগরির যে নিয়ম উল্লিখিত হইয়াছে, বাদির আবেদনপত্র (প্রভৃতির উল্লিখিত পেটেণ্টপত্রের নিয়ম প্রবল থাকার অবশিষ্ট কালের অবসান না হওনপর্য্যন্ত প্রতিবাদি শ্রী চন্দ্রের কিম্বা তাঁহার প্রতিনিধিদের কি কর্ম্মকারকদের কি চাকরদের সেই নিয়ম অনুসারে হিদযুক্ত ইষ্টক (কি অন্য বিষয়) প্রস্তুত কি বিক্রয় করা নিবারণার্থে ও মোকদ্দমাপ্রভৃতির শ্রবণ শেষ না হওনপর্য্যন্ত সেই কারিগরী কি তন্মধ্যে কোন নূতন কারিগরী জাল করা কি তাহার মত কি অনুরূপ করা কিম্বা তাহাতে অন্য বিষয় সংযোগ করা কি তাহাহইতে কোন বিষয় হরণ করা নিবারণার্থে প্রভৃতি।

[ব্যবসায়ির চিহ্ন বিষয়ক মোকদ্দমায়।] বাদি শ্রী আনন্দ কালী প্রস্তুত করিয়া যে বোতলে পূরিয়া বাদির আবেদনপত্রের [কি দরখাস্তপ্রভৃতির] উল্লিখিত যে টিকিট ঐ বোতলে লাগাইয়া থাকেন, প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্র কিম্বা তাঁহার চাকরেরা কি প্রতিনিধিরা কি কর্ম্মকারকেরা যেন সেই প্রকারের টিকিট লাগাইয়া কিম্বা প্রতিবাদির বিক্রীত কালী বাদির প্রস্তুত ও বিক্রীত কালীর মত দেখাইবার জন্যে ঐ টিকিটের অনুরূপ কি প্রকারান্তরে টিকিট প্রস্তুত করিয়া কি তাহাতে তদ্রূপ কথা ছাপাইয়া যেন বাদির প্রস্তুত কালী বলিয়া কি তাহার স্বভাব দেখাইয়া বিক্রয় না করেন কি বিক্রয়ার্থে প্রকাশ না করেন কি অন্যের দ্বারা বিক্রয় না করান, কিম্বা প্রতিবাদী যে কালী বিক্রয় করেন কি বিক্রয় করিতে প্রস্তাব করেন তাহা যাহাতে বাদির প্রস্তুত কি বিক্রীত কালী বলিয়া বোধ হয় এমত কোন ব্যবসায়ির টিকিট প্রস্তুত করিয়া কিম্বা এমত কোন কথা তাহাতে ছাপাইয়া ব্যবহার না করেন এই নিমিত্ত অমুক সময় পর্য্যন্ত নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রভৃতি।

[ব্যবসায়ে অংশির কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ করা নিবারণার্থে।]

প্রতিবাদি শ্রীচন্দ্র ও তাঁহার প্রতিনিধিরা ও চাকরেরা যেন বলরাম কোম্পানির নামে খ্যাত অংশির ব্যবসায়ের নামে কোন চুক্তি না করেন ও কোন হুণ্ডী কি খৎ কি প্রতিভূপত্র স্বীকার না করেন ও লিখিয়া না দেন কি পৃষ্ঠলিপি লিখিয়া না দেন কি ক্রয়বিক্রয় না করেন, ও উক্ত বলরাম কোম্পানির অংশির ব্যবসায়ের নামে কি ঐ কুঠীর বিশ্বাসযোগ্যতার বলে কোন ঋণ গ্রহণ না করেন ও কোন মাল ক্রয় বা বিক্রয় না করেন, ও লিখিত কি বাচনিক কোন অঙ্গীকার কি নিয়ম কি প্রতিজ্ঞা না করেন, কিম্বা যে কোন ক্রিয়াদ্বারা উক্ত অংশির ব্যবসায়িরা কোন প্রকারে কোন টাকা শোধ করিবার কিম্বা কোন চুক্তি কি অঙ্গীকার কি প্রতিজ্ঞামতে কার্য্য সাধন করিবার দায়ী হন, কি তাঁহাদিগকে দায়ী করা যাইতে পারে, এমত কর্ম্ম না করেন, কি অন্যদ্বারা না করান এই নিমিত্ত অমুক সময় পর্য্যন্ত তাঁহাকে নিষেধসূচক আজ্ঞা প্রভৃতি।

---

১৬৭ নম্বর।

নিষেধসূচক আজ্ঞার নিমিত্তে প্রার্থনার নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৪৯৪ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

যে চুক্তিমত কার্য্য সাধন করাইবার জন্যে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই চুক্তি লঙ্ঘনজনক ক্ষতিপূরণের টাকা আদায় করিবার জন্যে শ্রীচন্দ্র অমুক আদালতে আমার নামে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে উক্ত আদালতের অধিবেশন হইলে তাঁহার প্রতি সেই মোকদ্দমা চালাইতে নিষেধ করা যায়, [কিম্বা আমাদের মধ্যে যে অংশির কার্য্য বন্ধ করিবার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল, তাঁহাকে সেই অংশিত্ব সম্পর্কীয় কোন ঋণ গ্রহণ করিতে কি তাহার চুক্তিপত্র দিতে, কিম্বা, বিষয়বিশেষে, যে নিয়মপত্রানুযায়ি কার্য্য সম্পাদন করাইবার নিমিত্ত এই মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেল তদনুসারে তিনি আমার নিকট যে ভূমি বিক্রয় করিতে অঙ্গীকার করিলেন তাহার মাসের চাপা চুক্তিয় লইতে তাঁহাকে বারণ করা যায়] আমি শ্রী আনন্দ এই মর্ম্মের প্রার্থনা করিতে কল্পনা করিলাম ইহার নোটিস লও।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে।

শ্রী আনন্দ।

শ্রীচন্দ্র সমীপেষু।

[মন্তব্য কথা।—মোকদ্দমায় উপস্থিত করা কোন রুবকারির মধ্যে যাঁহার নাম ও নিবাসাদি লেখা যায় নাই এমত ব্যক্তির নামে সেই নিষেধ আজ্ঞা দিবার প্রার্থনা হইলে, উপযুক্ত কার্য্যকারক যেন নোটিস জারী করিতে পারেন এই কারণে তাঁহার সম্পূর্ণ নামাদি লিখিতে হইবে।]

No. 168.

Appointment of a Receiver.

Section 503 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of 18 .

A. B. of

against

C. D. of

To

Whereas has been attached in execution of a decree passed in the above suit on the day of 18 , in favour of : you are hereby (subject to your giving security to the satisfaction of the Registrar) appointed Receiver of the said property under section 503 of the Code of Civil Procedure, with full powers under the provisions of that section.

You are required to render a due and proper account of your receipts and disbursements in respect of the said property on . You will be entitled to remuneration at the rate of per cent. upon your receipts under the authority of this appointment.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 169.

Bond to be given by Receiver.

Section 503 of the Code of Civil Procedure.

In the Court of at

Civil Suit No. of .

A. B. of

against

C. D. of

Know all men by these presents, that we, *A. B.* of, &c., and *C. D.* of, &c., and *E. F.* of, &c., are jointly and severally bound to *G. H.*, Registrar of the Court of in Rs , to be paid to the said *G. H.* or his attorney, executors, administrators, or assigns. For which payment to be made we bind ourselves, and each of us, in the whole, our, and each of our heirs, executors, and administrators, jointly and severally, by these presents.

Dated this day of 18 .

And whereas a plaint has been filed in this Court by *A. B.* against *C. D.* for the purpose of (*here insert object of suit*).

And whereas the said *A. B.* has been appointed, by order of the above-mentioned Court, to receive the rents and profits of the immoveable property, and to get in the outstanding moveable property of *C. D.*, the testator in the said plaint named.

Now the condition of this obligation is such, that if the above-bounden *A. B.* shall duly account for all and every the sum and sums of money which he shall so receive on account of the rents and profits of the immoveable property, and in respect of the moveable property of the said *C. D.* [*or, as may be*] at such periods as the said Court shall appoint, and shall duly pay the balances which shall from time to time be certified to be due from him as the said Court hath directed or shall hereafter direct, then this obligation shall be void, otherwise it shall remain in full force.

A. B.

C. D.

Signed and delivered by the above-bounden in the presence of

Note.—*If deposit of money be made, the memorandum thereof should follow the terms of the condition of the bond.*

১৬৮ নম্বর।

গ্রাহকের নিয়োগপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৫০৩ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

অমুক সালের দেওয়ানী মং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

শ্রী অমুক সমীপেষু।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে শ্রীঅমুকের সপক্ষ ডিক্রী জারীক্রমে অমুক সম্পত্তি ক্রোক করা গিয়াছে, অতএব (রেজিষ্ট্রারের জমোধমতে জামিন দিলে) তোমাকে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৫০৩ ধারামতে ঐ সম্পত্তির কার্য্যাধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত করা গেল ও সেই ধারার বিধানমতে তোমার সম্পূর্ণ ক্ষমতা থাকিবে।

উক্ত সম্পত্তির উপলক্ষে তোমার যত টাকা আয় ও ব্যয় হয়, তোমার প্রতি অমুক দিনে তাহার উপযুক্ত ও সমুচিত হিসাব দিতে আদেশ করা গেল। এই নিয়োগপত্রের বলে তোমার যত টাকা আয় হয়, তাহার উপর শত করা এত টাকা হিসাবে তোমার পারিশ্রমিক পাইবার স্বত্ব আছে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

১৬৯ নম্বর।

গ্রাহকের নিবন্ধনপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৫০৩ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

দেওয়ানী মং মোকদ্দমা।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।

অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

এই পত্রদ্বারা সকলেই অবগত হউন যে অমুক স্থানবাসি শ্রী আনন্দ ও অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র ও অমুক স্থানবাসি শ্রীঈশান আমরা অমুক আদালতের রেজিষ্ট্রার শ্রীগগণকে, কিম্বা তাঁহার টনিদিগকে কি উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকদিগকে, কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদিগকে কি আসৈনদিগকে একত্র ও স্বতন্ত্র এত টাকা দিতে বদ্ধ হইলাম। আর সেই টাকা দেওনার্থে আমরা এই পত্রদ্বারা আপনাদিগকে সাকল্যে ও আপনাদের প্রত্যেক জনকে ও প্রত্যেক জনের উত্তরাধিকারিদিগকে ও উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্যসম্পাদকদিগকে ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদিগকে একত্র ও স্বতন্ত্ররূপে বদ্ধ করিলাম।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

আরো শ্রীআনন্দ এই আদালতে অমুক অভিপ্রায়ে (এই স্থলে মোকদ্দমার অভিপ্রায় ব্যক্ত করিতে হইবে শ্রীচন্দ্রের নামে আবেদনপত্র উপস্থিত করিয়াছেন,

আরো পূর্ব্বোক্ত আদালতের আজ্ঞাক্রমে উক্ত আবেদনপত্রের উল্লিখিত উইলকারক শ্রীচন্দ্রের স্থাবর সম্পত্তির খাজানা ও উপস্বত্ব আদায় করণার্থে ও তাঁহার প্রাপ্য অস্থাবর সম্পত্তি আদায় করণার্থে উক্ত শ্রীআনন্দকে নিযুক্ত করা গিয়াছে।

এইক্ষণে এই নিবন্ধনপত্রের নিয়ম এই যে, উক্ত প্রকারে বদ্ধ শ্রীআনন্দ উক্ত শ্রীচন্দ্রের স্থাবর সম্পত্তির খাজানা ও উপস্বত্ব বলিয়া ও তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির নিমিত্ত যত টাকা (কিম্বা বিষয় বিশেষে যাহা) প্রাপ্ত হন, উক্ত আবেদনপত্রের নিরূপিত সময়েং সেই সকল টাকার উপযুক্ত হিসাব দিলে ও সময়েং তাঁহার স্থানে পাওনা বলিয়া যত টাকার সর্টিফিকট দেওয়া যায়, আদালত যে আদেশ করিয়াছেন কি পশ্চাৎ করিবেন তদনুসারে সেই টাকা উপযুক্তমতে দিলে, এই নিবন্ধনপত্র ব্যর্থ হইবে নতুবা সম্পূর্ণরূপে প্রবল থাকিবে।

শ্রীআনন্দ

শ্রীচন্দ্র

অমুকের সাক্ষাৎ পূর্ব্বোক্তরূপ বদ্ধ ব্যক্তিদের দ্বারা স্বাক্ষর করিয়া দেওয়া গেল।

মন্তব্য।—টাকা আমানৎ হইয়া থাকিলে, উক্ত নিবন্ধনপত্রের নিয়মসূচক কথার পরে ঐ আমানতী টাকার সারকলিপিও লিখিতে হইবে।

No. 170.

Order of Reference to Arbitration under Agreement of Parties.

Section 508 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

To

Whereas the above-mentioned plaintiff and defendant have agreed to refer the matters in difference between them in the above suit to your arbitration and award, you are hereby appointed accordingly to determine all the said matters in difference between the parties, and with power, by consent of the parties, to determine which party shall pay the costs of this reference.

You are required to deliver your award in writing to this Court on or before the day of 18 , or such other day as this Court may further fix.

Process to compel the attendance before you of any witnesses, or for the production of any documents which you may desire to examine or inspect, will be issued by this Court on our application, and you are empowered to administer to such witnesses oath or affirmation.

A sum of Rs. , being your fee in the above suit, is herewith forwarded.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

No. 171.

Order of Reference to Arbitration by Court, with consent.

Section 508 of the Code of Civil Procedure.

(*Title.*)

Upon reading a petition of the plaintiff, filed this day, and on the consent of for the defendant, and upon hearing for the plaintiff and for the defendant, it is ordered, by and with the consent of all the parties, that all matters in difference in this suit, including all dealings and transactions between all parties, be referred to the final determination of , who is to make his award in writing and submit the same to this Court, together with all proceedings, depositions, and exhibits in this suit within one month from the date hereof. And it is ordered further, by and with the like consent, that the said arbitrator is to be at liberty to examine the parties and their witnesses upon oath or affirmation, which he is empowered to administer, and that the said arbitrator shall have all such powers or authorities as are vested in arbitrators under the Code of Civil Procedure, including therein power to call for all books of account that he may consider necessary. And it is further ordered, by and with the like consent, that the costs of this suit, together with the costs of reference to arbitration, up to and including the award of the said arbitrator, and the enforcement thereof, do abide the result of the finding of the said arbitrator And it is further ordered, by and with the like consent, that the said arbitrator be at liberty to appoint a competent accountant to assist him in the investigation of the several matters referred to him as aforesaid, and that the remuneration of such accountant and other charges attending thereto be in the discretion of the said arbitrator.

Given under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

১৭০ নম্বর।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৫০৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

শ্রীঅমুক সমীপেষু।

উক্ত মোকদ্দমার পূর্ব্বোক্ত বাদী ও প্রতিবাদী যে বিষয় লইয়া বিবাদ করিতেছেন তাহা একবাক্য হইয়া তোমার বিবেচনার ও মীমাংসার নিমিত্ত অর্পণ করিতে স্থির করিলেন, তদনুসারে উক্ত উভয় পক্ষের বিবাদীয় সকল বিষয় নির্ণয় করণার্থে তোমাকে [সালীসস্বরূপ] নিযুক্ত করা গেল ও সালীসীতে অর্পণ করণের খরচ যে পক্ষের দিতে হইবে উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে ইহা নির্ণয় করিবার ক্ষমতা তোমাকে দেওয়া গেল।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তৎপূর্ব্বে কিম্বা এই আদালত অন্য যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে এই আদালতে তোমার লিখিত মীমাংসা অর্পণ করিতে আদেশ হইল।

কোন সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওয়ার কি দলীল দেখিবার প্রয়োজন হইলে, এই আদালতে প্রার্থনা করিলে ঐ সাক্ষিদিগকে বলপূর্ব্বক উপস্থিত করাইবার কিম্বা দলীল আনাইবার পরওয়ানা এই আদালতহইতে দেওয়া যাইবে, ও তুমি ঐ সাক্ষিদিগকে শপথ কি ধর্ম্মত প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন আছ।

উক্ত মোকদ্দমায় তোমার এত টাকা ফী ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৭১ নম্বর।

উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে আদালত কর্ত্তৃক সালীসীতে অর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৫০৮ ধারা।

(পূর্ব্ববৎ শীর্ষক।)

বাদী অদ্য যে দরখাস্ত দাখিল করিলেন তাহা পাঠ করণানন্তর প্রতিবাদির পক্ষে শ্রীঅমুকের সম্মতিক্রমে এবং বাদির পক্ষে শ্রীঅমুকের ও প্রতিবাদির পক্ষে শ্রীঅমুকের কথা শুনিয়া উভয় পক্ষের অন্তর্গত সকল ব্যক্তির সম্মতিক্রমে ও সম্মতিসহিত, উভয় পক্ষের অন্তর্গত সকল ব্যক্তির কার্য্যব্যাপার ও লেনাদেনা সমেত এই মোকদ্দমার বিবাদীয় সকল বিষয় শ্রীঅমুকের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্ত অর্পণ করিবার আজ্ঞা হইল। তিনি আপন মীমাংসা লিখিয়া এই পত্রের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে মোকদ্দমা সংক্রান্ত সকল রুবকারি ও সাক্ষ্য ও দস্তাবেজ সহিত আদালতে অর্পণ করিবেন। আরো পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে ও সম্মতিসহিত এই আজ্ঞাও হইল যে, উক্ত সালিস শপথ বা ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইয়া শপথ বা ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে উভয় পক্ষের ও তাঁহাদের সাক্ষিদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন, এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনক্রমে সালীসদের প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত হইল, উক্ত সালীসের সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবে, তন্মধ্যে কোন হিসাব খাতা আনান আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাহাও তাঁহার আনাইবার ক্ষমতা আছে। আরো উক্ত ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে ও সম্মতি সহিত এই আজ্ঞাও হইল, যে এই মোকদ্দমার খরচা, এবং উক্ত সালিসের মীমাংসা না করণ পর্য্যন্ত ঐ মীমাংসাসুদ্ধ সালীসীতে অর্পণ করিবার ও মীমাংসা প্রবল করিবার সমস্ত খরচা, ঐ সালীসের নির্ণয়ানুসারে নির্দ্ধারিত হইবে। উক্ত ব্যক্তিদের সম্মতিক্রমে ও সম্মতি সহিত আরো এই আজ্ঞা হইল যে, পূর্ব্বোক্তমতে অর্পিত বিষয়ের অনুসন্ধান লওনকার্য্যে উক্ত সালিস আপনার সাহায্যের জন্যে উপযুক্ত হিসাবনবীসকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও সেই হিসাবনবীসের পারিশ্রমিক ও তৎসংক্রান্ত অন্যান্য খরচ উক্ত সালীসের বিবেচনামতে স্থির করা যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহর।

জজ।

No. 172.

SUMMONS IN SUMMARY SUIT ON NEGOTIABLE INSTRUMENT.

Section 532 of the Code of Civil Procedure.

NO. OF SUIT.

IN THE HIGH COURT OF AT Plaintiff.
Defendant.

To [*Here enter the defendant's name, description, and address.*]

WHEREAS [*here enter the plaintiff's name, description, and address*] has instituted a suit in this Court against you under Chapter XXXIX of the Code of Civil Procedure for Rs. principal and interest [*or* Rs. balance of principal and interest] due to him as the payee [*or* indorsee] of a bill of exchange [*or* hundi *or* promissory note], of which a copy is hereto annexed, you are hereby summoned to obtain leave from the Court within seven days from the service hereof, inclusive of the day of such service, to appear and defend the suit, and within such time to cause an appearance to be entered for you. In default whereof the plaintiff will be entitled at any time after the expiration of such seven days to obtain a decree for any sum not exceeding the sum of Rs. [*here state the sum claimed*] and the sum of Rs. for costs.

Leave to appear may be obtained on an application to the Court supported by affidavit or declaration showing that there is a defence to the suit on the merits, or that it is reasonable that you should be allowed to appear in the suit.

[*Here copy the bill of exchange, hundi or promissory note, and all endorsements upon it.*]

No. 173.

MEMORANDUM OF APPEAL.

Section 540 of the Code of Civil Procedure.

MEMORANDUM OF APPEAL.

(*Name, &c., as in Register.*) Plaintiff—Appellant.

(*Name, &c., as in Register.*) Defendant—Respondent.

[*Name of Appellant*], [plaintiff *or* defendant] above-named appeals to the High Court at [*or* District Court at , *as the case may be*] against the decree of in the above suit, dated the day of , for the following reasons, namely [*here state the grounds of objection.*]

১৭২ নম্বর।

ক্রেয়বিক্রেয় নিদর্শনপত্র বিষয়ক সরাসরী মোকদ্দমায় সমন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৫৩২ ধারা।

মোকদ্দমার নম্বর।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

বাদী।

প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক [এই স্থানে প্রতিবাদির নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান লিখিতে হইবে] সমীপেষু।

শ্রীঅমুক [বাদির নাম ও বর্ণনা ও বাসস্থান এই স্থানে লিখিতে হইবে] বিল অফ এক্সচেঞ্জের (কি হুণ্ডীর কি প্রমিসরি নোটের) টাকা প্রাপণীয় [কিম্বা পৃষ্ঠলিপিক্রমে টাকা প্রাপণীয়] বলিয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক ৩৯ উনচত্বারিংশ অধ্যায়মতে এই আদালতে তোমার নামে আসল ও সুদ এত টাকা [কিম্বা আসলের বাকী ও সুদ এত টাকা] পাইবার জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছেন। ঐ হুণ্ডী [প্রভৃতির] নকল নিম্নভাগে দেওয়া যাইতেছে। অতএব এই সমন পাইবার দিন ধরিয়া সেই দিনাবধি সাত দিনের মধ্যে তোমার উপস্থিত হইয়া সেই মোকদ্দমার উত্তর দিবার জন্যে ও সেই সময়ের মধ্যে স্বয়ং কি উকীলের দ্বারা উপস্থিত হইবার জন্যে এই আদালতের অনুমতি প্রার্থনা করিতে তোমার নামে এতৎক্রমে সমন দেওয়া গেল। ইহাতে ত্রুটি হইলে, ঐ সাত দিন গত হইলে পর কোন সময়ে বাদির এত টাকার [যত টাকা দাওয়া করেন তাহা লিখিতে হইবে] অনধিক ও খরচা বলিয়া এত টাকা পাইবার অধিকার থাকিবে।

আদালতে প্রার্থনা করিয়া, দোষগুণ বিবেচনায় মোকদ্দমার উত্তর দেওয়া যাইতে পারিবে কিম্বা মোকদ্দমায় তোমাকে উপস্থিত হইবার অনুমতি দেওয়া যুক্তিসিদ্ধ, এই মর্ম্মের আফিডেবিট কি নির্দ্দেশবাক্য ঐ প্রার্থনাপত্রের পোষকতায় অর্পণ করিলে, তুমি উপস্থিত হইবার অনুমতি পাইতে পারিবা।

[বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি প্রমিসরি নোটের ও তাহার পৃষ্ঠলিখিত সকল কথার নকল এই স্থানে করিতে হইবে।]

১৭৩ নম্বর।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৫৪০ ধারা।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র।

[রেজিষ্টরের লিখনমতে নাম প্রভৃতি] বাদী—আপেলাণ্ট।

[রেজিষ্টরের লিখনমতে নাম প্রভৃতি] প্রতিবাদী—রিস্পাণ্ডেণ্ট।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের যে ডিক্রী হইয়াছিল, তাহার উপর উক্ত [আপেলাণ্টের নাম] বাদী [কি প্রতিবাদী] নিম্নলিখিত হেতুতে অমুক স্থানের হাই কোর্টে [কিম্বা অমুক জিলার আদালতে] আপীল করিতেছেন। [আপত্তির হেতু সকল এই স্থানে লিখিতে হইবে।]

No. 174.

REGISTER OF APPEALS.

Section 550 of the Code of Civil Procedure.

COURT (*OR* HIGH COURT) AT

REGISTER OF APPEALS FROM DECREES in the year 18 .

Date of Memorandum.	No. of Appeal.	Appellant.			Respondent.			Decree appealed from.				Appearance.			Judgment.		
		Name.	Description.	Place of abode.	Name.	Description.	Place of abode.	Of what Court.	No. of original suit.	Particulars.	Amount or value.	Day for parties to appear.	Appellant.	Respondent.	Date.	Confirmed, reversed or altered.	For what, or amount.

১৭৪ নম্বর।

আপীলের রেজিষ্টর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৫৫০ ধারা।

অমুক স্থানের আদালত (কি হাই কোর্ট)।

অমুক সালের ডিক্রীর উপর আপীলের রেজিষ্টর।

দরখাস্তপত্রের তারিখ	আপীলের নম্বর	আপেলাণ্ট			রিস্পাণ্ডেণ্ট			যে ডিক্রীর উপর আপীল হইল				উপস্থিত হওয়ার কথা			বিচার।		
		নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	যে আদালতের	আসল মোকদ্দমার নম্বর	বৃত্তান্ত	যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের	উভয় পক্ষের উপস্থিত হইবার তারিখ	আপেলাণ্ট	রিস্পাণ্ডেণ্ট	তারিখ	স্থির বা অন্যথা বা পরিবর্তন করা গেল	যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের

No. 175.

NOTICE TO RESPONDENT OF THE DAY FIXED FOR THE HEARING OF THE APPEAL.

Section 553 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

, *Appellant*, v. , *Respondent.*

APPEAL from the of the Court of dated the day of 18 .

Respondent.

To

TAKE notice that an appeal from the decree of in this case has been presented by and registered in this Court, and that the day of 18 has been fixed by this Court for the hearing of this appeal.

If no appearance is made on your behalf by yourself, your pleader, or by some one by law authorized to act for you in this appeal, it will be heard and decided *ex parte* in your absence.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

L. S.

Judge.

NOTE.—If a stay of execution has been ordered, intimation should be given of the fact on this notice.]

No. 176.

DECREE ON APPEAL.

Section 579 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

, *Appellant*, v. , *Respondent.*

Appeal from the of the Court of dated the day of 18 .

Memorandum of Appeal.

, *Plaintiff.*
, *Defendant.*

Plaintiff [*or* defendant] above-named appeals to the Court at against the decree of in the above suit, dated the day of 18 , for the following reasons, namely;

[*here state the reasons*]

This appeal coming on for hearing on the day of 18 , before , in the presence of , for the Appellant, and of for the Respondent, it is ordered—

[*here state the relief granted*]

The costs of this appeal, amounting to , are to be paid by
The costs of the original suit are to be paid by

GIVEN under my hand, this day of 18 .

L. S.

Judge.

১৭৫ নম্বর।

রিস্পাণ্ডেন্টের নামে আপীল শুনিবার নিরূপিত দিনের নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক আইনের ৫৫৩ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

শ্রীঅমুক আপেলাণ্ট। শ্রীঅমুক রিস্পাণ্ডেণ্ট।

অমুক আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের [ডিক্রীর] উপর আপীল।

রিস্পাণ্ডেণ্ট শ্রীঅমুক সমীপেষু।

এই মোকদ্দমায় অমুক আদালতের যে ডিক্রী হইয়াছিল, তাহার উপর শ্রীঅমুক আপীল উপস্থিত করিয়াছেন সেই আপীল এই আদালতে রেজিষ্টরী করা গেল ও এই আদালত ঐ আপীল শুনিবার নিমিত্ত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ নির্দ্ধার্য্য করিলেন এই কথা জানিও।

তুমি কিম্বা তোমার উকীল, কিম্বা এই আপীলসম্পর্কে তোমার পক্ষে আইনমতে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উপস্থিত না হইলে, তোমার অনুপস্থানে তাহা শ্রুত হইয়া নিষ্পত্তি করা যাইবে।

আমার স্বাক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

[মন্তব্য।—ডিক্রী জারী স্থগিত হইবার আজ্ঞা হইয়া থাকিলে এই নোটিসে সেই কথাও জানাইতে হইবে।]

---

১৭৬ নং।

আপীলক্রমে ডিক্রী।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য প্রণালীবিষয়ক আইনের ৫৭৯ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

শ্রীঅমুক আপেলাণ্ট। শ্রীঅমুক রিস্পাণ্ডেণ্ট।

অমুক আদালতের অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের [ডিক্রীর] উপর আপীল।

আপীলের মর্ম্মাত্মকপত্র।

বাদী।

প্রতিবাদী।

পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে ডিক্রী করেন তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত বাদী [কি প্রতিবাদী] অমুক আদালতে এই২ কারণে আপীল করিলেন,—বিশেষতঃ

[কারণ সকল এই স্থলে লিখিতে হইবে।]

এই আপীল শ্রীঅমুকের সম্মুখে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে, আপেলাণ্টের পক্ষে শ্রীঅমুকের সাক্ষাৎ ও রিস্পাণ্ডেণ্টের পক্ষে শ্রীঅমুকের সাক্ষাৎ শুনা গিয়া, এই আজ্ঞা হইল যে,

[যে উপকার করা গেল তাহা এই স্থলে লিখিতে হইবে।]

এই আপীলের এত টাকা খরচা শ্রীঅমুকের দিতে হইবে।

আসল মোকদ্দমার খরচা শ্রীঅমুকের দিতে হইবে।

আমার স্বাক্ষর ও এই আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

No. 177.

REGISTER OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES.

Section 587 of the Code of Civil Procedure.

HIGH COURT AT ——————

REGISTER OF APPEALS FROM APPELLATE DECREES.

Date of Memorandum.	No. of Appeal.	Appellant.			Respondent.			Decree appealed from.				Appearance.			Judgment.		
		Name.	Description.	Place of abode.	Name.	Description.	Place of abode.	Of what Court.	No. of original suit and of appeal.	Particulars.	Amount or value.	Day for parties to appear.	Appellant.	Respondent.	Date.	Confirmed, reversed or altered.	For what, or amount.

১৭৭ নম্বর।

আপীলী মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর আপীলের রেজিষ্টর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৫৮৭ ধারা।

অমুক স্থানের হাই কোর্টে।

আপীলী মোকদ্দমার ডিক্রীর উপর আপীলের রেজিষ্টর।

মর্ম্মাযুকপত্রের তারিখ	আপীলের নম্বর	আপেলাণ্ট			রিস্পাণ্ডেণ্ট			যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহা				উপস্থিত হওয়ার কথা			বিচার।		
		নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	নাম	বর্ণনা	বাসস্থান	যে আদালতের	আসল মোকদ্দমার ও আপীলের নম্বর	বৃত্তান্ত	যত টাকার কি যত টাকা মূল্যের	উভয়পক্ষের উপস্থিত হইবার তারিখ	আপেলাণ্ট	রিস্পাণ্ডেণ্ট	তারিখ	স্থির কি অন্যথা কি পরিবর্ত্তন করা গেল	যত টাকার বা যত টাকা মূল্যের।

No. 178.

NOTICE TO SHOW CAUSE WHY A REVIEW SHOULD NOT BE GRANTED.

Section 626 of the Code of Civil Procedure.

IN THE COURT OF AT

, *Plaintiff*, v. , *Defendant*.

To

TAKE notice that has applied to this Court for a review of its judgment passed on the day of 18 in the above case. The day of 18 is fixed for you to show cause why the Court should not grant a review of its judgment in this case.

GIVEN under my hand and the seal of the Court, this day of 18 .

. *Judge*.

No. 179.

NOTICE OF CHANGE OF PLEADER.

IN THE COURT OF AT .

A. B. of
against
C. D. of

TO THE REGISTRAR OF THE COURT.

TAKE notice that I, *A. B.* [*or C. D.*], have hitherto employed as my pleader *G. H.* of in the above-mentioned cause, but that I have ceased to employ him, and that my present pleader is *J. K.* of

A. B. [*or C.* D.]

No. 180.

MEMORANDUM TO BE PLACED AT FOOT OF EVERY SUMMONS, NOTICE, DECREE, OR ORDER OF COURT, OR ANY OTHER PROCESS OF THE COURT.

Hours of attendance at the office of the Registrar [*place of office*] from *ten* till *four*, except on [*here insert the day on which the office will be closed*], when the office will be closed at *one*.

WHITLEY STOKES,
Secretary to the Government of India.

১৭৮ নম্বর।

সমালোচন করিবার অনুমতি না দেওনের কারণ জানাইবার নোটিস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীবিষয়ক আইনের ৬২৬ ধারা।

অমুক স্থানের অমুক আদালতে।

শ্রীঅমুক বাদী।

শ্রীঅমুক প্রতিবাদী।

শ্রীঅমুক [illegible]পেষু।

এই আদালত পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বিচার করিলেন শ্রীঅমুক এইআদালতে তাহা সমালোচন করিতে প্রার্থনা করিয়াছেন। এই মোকদ্দমায় এই আদালত আপন বিচারসমালোচন করিবার অনুমতি না দেন তোমার এমত কারণ দর্শাইবার জন্যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক [illegible]রিখ নির্দ্ধারিত হইল।

আমার স্বক্ষর ও আদালতের মোহরক্রমে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

জজ।

---

১৭৯ নম্বর।

উকীল পরিবর্ত্তন হওয়ার নোটিস।

অমুক শহর অমুক আদালতে।

অমুক স্থানবাসি শ্রীআনন্দ বাদী।
অমুক স্থানবাসি শ্রীচন্দ্র প্রতিবাদী।

আদালতের রেজিষ্ট্রার সমীপেষু।

আমি আনন্দ [বা শ্রীচন্দ্র,] পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমায় অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুককে আপন উকীলস্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছিলাম তিনি আর আমার উকীল নহেন, এইক্ষণে অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক আমার উকীল এই কথা জানিবা।

শ্রীআনন্দ [বা শ্রীচন্দ্র।]

---

১৮০ নম্বর।

আদালতের প্রত্যেক সমনের ও নোটিসের ও ডিক্রীর ও আজ্ঞাপত্রের ও আদালতের অন্য কোন পরওয়ানার নিম্নভাগে এই স্মারকলিপি থাকিবে।

[[illegible]দিনের] রেজিষ্ট্রারের আফিস প্রতিদিন ১০ ঘণ্টা অবধি ৪টা পর্য্যন্ত খোলা থাকে, কিন্তু [আফিস [illegible]দিনে] ১ টার সময়ে বন্দ হইবে।

উইটলী ষ্টোক্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটরী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এডুউইন্ মরিস লুইস্
সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।